# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 28 个章节

**1.** 续英烈传 000001

**2.** 续英烈传 000002

**3.** 续英烈传 000003

**4.** 续英烈传 000004

**5.** 续英烈传 000005

**6.** 续英烈传 000006

**7.** 续英烈传 000007

**8.** 续英烈传 000008

**9.** 续英烈传 000009

**10.** 续英烈传 000010

**11.** 续英烈传 000011

**12.** 续英烈传 000012

**13.** 续英烈传 000013

**14.** 续英烈传 000014

**15.** 续英烈传 000015

**16.** 续英烈传 000016

**17.** 续英烈传 000017

**18.** 续英烈传 000018

**19.** 续英烈传 000019

**20.** 续英烈传 000020

**21.** 续英烈传 000021

**22.** 续英烈传 000022

**23.** 续英烈传 000023

**24.** 续英烈传 000024

**25.** 续英烈传 000025

**26.** 续英烈传 000026

**27.** 续英烈传 000027

**28.** 续英烈传 000028

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能

- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[kən'tɪnjuːd] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [ [mɪŋ] ['dɪnəsti] ] [baɪ] [tʃʊ] [weɪ]
**Continued Biographies of Heroes and Martyrs [ Ming Dynasty ] by Xu Wei**
持续 传记 的 英雄 和 殉道者 [ 明 王朝 ] 经过 徐 魏

续英烈传[明]徐渭 著

['fɔːwɜːd]
**Foreword**
前言

前言

['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['nɒv(ə)l] * [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] * ,
**Influenced by the popular novel * Romance of the Three Kingdoms * ,**
影响 经过 这 受欢迎的 小说 * 浪漫 的 这 三 王国 * ,

受《三国志通俗演义》的影响，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒv(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪd] - [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
**A large number of historical novels were produced in the mid - Ming Dynasty .**
一个 大的 数字 的 历史 小说 是 生产 在 这 中 - 明 王朝 .

明代中期就产生了大量的历史小说，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪkʃənəlaɪzd] [beɪst] [ɒn] ['reləvənt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [mə'tɪəriəlz] .
**Most of them are fictionalized based on relevant historical materials .**
最多 的 他们 是 虚构的 基于 在 相关的 历史 材料 .

大都是根据有关史料“演义”而成，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [kəm'paɪld] [baɪ] ['bʊkselə(r)] [tuː; tə] ['keɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːbən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
**It was hastily compiled by booksellers to cater to the needs of the urban population for historical knowledge .**
它 曾是 草草 编译 经过 书店 到 迎合 到 这 需求 的 这 城市的 人口 为了 历史 知识 .

是书商为了迎合市民阶层了解历史知识的需要草率编写而成的。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] " [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] " .
**They follow the style of " Romance of the Three Kingdoms " .**
他们 跟随 这 风格 的 " 浪漫 的 这 三 王国 " .

它们沿袭《三国演义》的方式，

[beɪst] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**Based on history ,**
基于 在 历史 ,

依托历史，

[kəm'baɪnɪŋ] [fəʊk] ['ledʒəndz] ,
**Combining folk legends ,**
结合 民间 传说 ,

结合民间传说，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] " ['sev(ə)n] [pɑːts] [truːθ] [ænd; ənd] [θriː] [pɑːts] ['fɔːlshʊd] " [ə'prəʊtʃ] .
**The story is told using a " seven parts truth and three parts falsehood " approach .**
这 故事 是 讲述 使用 一个 " 七 部分 真相 和 三 部分 谬误 " 方法 .

按照“七真三假”的方式演绎故事。

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['priːviəs] ['dainəstiz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði]
**Interpreting the history of previous dynasties , there are works such as " The**
翻译 这 历史 的 以前的 王朝 , 那里 是 作品 这样的 作为 " 这
['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] " .
**Chronicles of the States " .**
编年史 的 这 各州 " .

演绎前代历史有《列国志传》、

" [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [sɒŋ] ['dɪnəsti] "
**" Biographies of the Northern Song Dynasty "**
" 传记 的 这 北方 歌曲 王朝 "

《北宋志传》、

" [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [sɒŋ] ['dɪnəsti] "
**" Biography of the Southern Song Dynasty "**
" 传 的 这 南方 歌曲 王朝 "

《南宋志传》、

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**The Romance of the Yang Family , etc .**
这 浪漫 的 这 杨 家庭 , ETC .

《杨家府演义》等，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz] "
**For interpreting the history of this dynasty , the first recommendation is "**
为了 翻译 这 历史 的 这 王朝 , 这 第一的 推荐 是 "
[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] " .
**The Biographies of Heroes and Martyrs " .**
这 传记 的 英雄 和 殉道者 " .

演绎本朝历史则首推《英烈传》、

" [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] " .
**" A Sequel to the Biographies of Heroes and Martyrs " .**
" 一个 续集 到 这 传记 的 英雄 和 殉道者 " .

《续英烈传》。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] : * [ðə; ði]
**This book is a collection of two historical novels from the Ming Dynasty : * The**
这 书 是 一个 收藏 的 二 历史 小说 从 这 明 王朝 : * 这
[baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] * .
**Biographies of Heroes and Martyrs * .**
传记 的 英雄 和 殉道者 * .

本书是明代两部历史小说《英烈传》、

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] .
**A collection of biographies of heroes and martyrs .**
一个 收藏 的 传记 的 英雄 和 殉道者 .

《续英烈传》的合集。

[baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz]
**Biographies of Heroes and Martyrs**
传记 的 英雄 和 殉道者

《英烈传》，

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,
**A biography of a hero from the Ming Dynasty ,**
一个 传 的 一个 英雄 从 这 明 王朝 ,

一名《皇明开运英武传》、

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti]
**The Biographies of Heroes and Martyrs of the Ming Dynasty**
这 传记 的 英雄 和 殉道者 的 这 明 王朝

《皇明英烈传》、

[ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [juːn]

**The Strange Tales of Yunhe**

这 奇怪的 故事 的 云和

《云合奇踪》，

---

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [nɒt] ['lɪstɪd] .

**The author of this book is not listed .**

这 作者 的 这 书 是 不是 列出 .

此书不题撰人。

---

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃen] - " - [baɪ'ɑːn] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti]

**According to Shen Defu's " Yehuo Bian " from the Ming Dynasty**

根据 到 沈 - " - 卞 " 从 这 明 王朝

据明代沈德符《野获编》，

---

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][gwoʊ] [ʃuːn] , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [wuːdɪŋ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði][dʒiːɑɪdʒɪŋ]

**This book was written by Guo Xun , the Marquis of Wuding , during the Jiajing**

这 书 曾是 书面 经过 郭 迅 , 这 侯爵 的 武定 , 期间 这 嘉靖

['ɪərə] .

**era .**

时代 .

此书为嘉靖时武定侯郭勋所撰，

---

[ðə; ði] [eɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɔːlsli] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ænsestə(r)][gwoʊ] [jɪŋ] .

**The aim was to falsely claim credit for his ancestor Guo Ying .**

这 目的 曾是 到 错误地 宣称 信用 为了 他的 祖先 郭 英 .

旨在为其祖郭英冒功，

---

[gwoʊ] [jɪŋz] [etʃ'iːvmənts] [ɪn] " [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] " ['meɪnli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]

**Guo Ying's achievements in " Biographies of Heroes and Martyrs " mainly refer to**

郭 英的 成就 在 " 传记 的 英雄 和 殉道者 " 主要 参考 到

[hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [tʃen] - [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['poʊˌjæŋ] [leɪk] .

**his killing of Chen Youliang with an arrow during the Battle of Poyang Lake .**

他的 杀 的 陈 - 和 一个 箭 期间 这 战斗 的 鄱阳 湖 .

郭英功绩在《英烈传》中主要指鄱阳湖大战中郭英一箭射死陈友谅，

---

['empərə(r)] - [preɪzd] [gwoʊ] [jɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['ærəʊ] [kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['səʊldʒəz] .

**Emperor Taizu praised Guo Ying , saying that one arrow could defeat a million soldiers .**

皇帝 - 赞扬 郭 英 , 说 那 一 箭 可以 击败 一个 百万 士兵 .

太祖称赞郭英一箭胜百万甲兵，

---

[gwoʊ] [jɪŋ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ in'fef, -'fiːf ] [æz; əz] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [wuːdɪŋ] .

**Guo Ying was later enfeoffed as Marquis of Wuding .**

郭 英 曾是 之后 封地 作为 侯爵 的 武定 .

后郭英被封为武定侯。

---

[gwoʊ] [ʃuːn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɪfθ] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] .

**Guo Xun was his fifth - generation descendant .**

郭 迅 曾是 他的 第五 - 一代 后裔 .

郭勋是他的五世玄孙，

---

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bjuːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ə'bjuːs] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] ,

**Later , due to his abuse of power and abuse of favor ,**

之后 , 到期的 到 他的 虐待 的 力量 和 虐待 的 偏爱 ,

后因挟宠专权，

---

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

**He died in prison .**

他 死亡 在 监狱 .

下狱致死。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wʌn] ['taɪtld] " [kəm'paɪld] [baɪ] [tʃʊ] [waɪwən] [tʃæŋfuː] [ɒv; əv][dʒiːʃɑːn] " .
**There is also one titled " Compiled by Xu Weiwen Changfu of Jishan " .**
那里 是 还 一 标题 " 编译 经过 徐 伟文 长富 的 吉山 " .

又有题"稽山徐渭文长甫编"者，

---

[tʃʊ] [wentʃæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['raɪtə(r)][ænd; ənd] [kə'lɪgrəfə(r)] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
**Xu Wenchang was a famous writer and calligrapher in the mid - Ming Dynasty .**
徐 文昌 曾是 一个 著名的 作家 和 书法家 在 这 中 - 明 王朝 .

徐文长为明朝中叶著名的文学家和书画家。

---

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪmz] [ɪz]['kredəb(ə)l] .
**Neither of these claims is credible .**
两者都不 的 这些 索赔 是 可信的 .

两种说法皆不可信。

---

" [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] " [ɪz] [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækdrɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]
**" Biographies of Heroes and Martyrs " is set against the backdrop of the**
" 传记 的 英雄 和 殉道者 " 是 放 反对 这 背景 的 这

['pez(ə)nt] [ʌp'raiziŋz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] .
**peasant uprisings at the end of the Yuan Dynasty .**
农民 起义 在 这 结尾 的 这 元 王朝 .

《英烈传》以元末农民起义战争为时代背景，

---

[dɪ'skraɪbɪŋ] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] " [raɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ]
**Describing Zhu Yuanzhang and his " enlightened and martial " rise to overthrow**
描述 朱 元章 和 他的 " 开明 和 武术 " 上升 到 推翻

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] ,
**the Yuan dynasty ,**
这 元 王朝 ,

描写朱元璋及其"开明武烈"兴兵灭元、

---

['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld]
**Pacifying the world**
安抚 这 世界

平定天下、

---

[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
**The deeds of establishing the Ming Dynasty .**
这 契约 的 建立 这 明 王朝 .

建立大明王朝的事迹。

---

[ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [wɪð] ['empərə(r)] [ju'ɑːn] - [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ruːl] . . .
**The story begins with Emperor Yuan Shundi's debauchery and misrule . . .**
这 故事 开始 和 皇帝 元 - 放荡 和 统治不善 . . .

故事从元顺帝荒淫失政、

---

[ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː] ['keɪɒs] .
**The story begins with the world descending into chaos .**
这 故事 开始 和 这 世界 下降 进入 混乱 .

天下大乱开始写起。

---

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] ,
**At the end of the Yuan Dynasty ,**
在 这 结尾 的 这 元 王朝 ,

元代末年，

---

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n]
**Political corruption**
政治的 腐败

政治腐败，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
**The people were suffering .**
这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，

[hæn] - ,
**Han Shantong ,**
韩 - ,

韩山童、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [fuːtɒŋ] ,
**Liu Futong ,**
刘 富通 ,

刘福通、

[fæŋ] - ,
**Fang Guozhen ,**
方 - ,

方国珍、

[tʃʊ] - ,
**Xu Shouhui ,**
徐 - ,

徐寿辉、

[ʒɑːŋ] ['ʃɪ'tʃɛŋ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['ʌðə(r)] [gruːps] [sək'sesɪvli] [reɪzd] [truːps] [ɪn] [rɪ'beljən] .
**Zhang Shicheng and fourteen other groups successively raised troops in rebellion .**
张 石城 和 十四 其他 团体 依次 提高 军队 在 叛乱 .

张士诚等十四路人马相继兴兵造反，

[ju'ɑːn] ['tʃɑːnsələ(r)] - [wɒz; wəz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn] [sə'presɪŋ] ['veəriəs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmiz] .
**Yuan Chancellor Toqto'a was meritorious in suppressing various rebel armies .**
元 校长 - 曾是 有功绩的 在 抑制 各种各样的 反叛 军队 .

元丞相脱脱镇压各路义军有功，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Instead , he was framed by treacherous officials .**
反而 , 他 曾是 框 经过 奸诈 官员 .

反被奸臣陷害，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] .
**He died after drinking poison .**
他 死亡 后 喝 毒 .

饮鸩而亡。

[dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bɒɪ] [huː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ɛmpərərz] [saɪd] .
**Zhu Yuanzhang was a golden boy who descended to earth from the Jade Emperor's side .**
朱 元章 曾是 一个 金的 男生 WHO 下降 到 地球 从 这 玉 皇帝的 边 .

朱元璋乃玉皇大帝身边金童下凡，

[skɪld] [ɪn] ['skiːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
**Skilled in scheming from a young age**
熟练 在 心计 从 一个 年轻的 年龄

自幼工于心计，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empərə(r)] .
**He has the ambition of an emperor .**
他 有 这 志向 的 一个 皇帝 .

有帝王之志。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
**After the death of both his parents , he became a monk .**
后 这 死亡 的 两个都 他的 父母 , 他 成为 一个 僧 .

父母双亡后出家为僧，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃuːʒuː] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [gwoʊ] - .
**Later , he went to Chuzhou to seek refuge with his maternal uncle , Guo Guangqing .**
之后 , 他 去 到 滁州 到 寻找 避难所 和 他的 母体 叔叔 , 郭 - .

后往滁州投靠娘舅郭光卿，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ju] [ɒn] [ðə; ði] [wei]
**Encountering Deng Yu on the way**
遭遇 邓 于 在 这 方式

途中邂逅邓愈、

[tæŋ] [hiː; hi]
**Tang He**
唐 他

汤和、

['hɪərəʊz] [laɪk] [gwoʊ] [jɪŋ] .
**Heroes like Guo Ying .**
英雄 喜欢 郭 英 .

郭英等好汉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] ['ɒf(ə)n] [ig'zibitid] [ʌn'juːʒuəl] [fə'nɒmɪnə] ,
**Because Zhu Yuanzhang often exhibited unusual phenomena ,**
因为 朱 元章 经常 展出 异常 现象 ,

因见朱元璋常有异象，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] .
**The people resolved to follow Zhu Yuanzhang .**
这 人们 已解决 到 跟随 朱 元章 .

众人立意拜从朱元璋。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [tʃuːʒuː] ,
**After arriving in Chuzhou ,**
后 抵达 在 滁州 ,

到滁州后，

[hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [gwoʊ] - [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
**He encouraged Guo Guangqing to declare himself King of Chuyang .**
他 鼓励 郭 - 到 宣布 他自己 国王 的 - .

他鼓动郭光卿自立为滁阳王，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rɪ'kruːt] ['hɪərəʊz] .
**At the same time , recruit heroes .**
在 这 相同的 时间 , 招募 英雄 .

同时招揽英雄，

['kɔːpərəl] [lɪksiːən] ,
**Corporal Lixian ,**
下士 澧县 ,

礼贤下士，

[dɪŋ] [dɛksɪŋ] ,
**Ding Dexing ,**
丁 德兴 ,

先后有丁德兴、

[liː] - .
**Li Shanchang .**
李 - .

李善长。

[tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] ,
**Xu Da ,**
徐 达 ,

徐达、

[tʃɑːŋ] ['juːˌtʃʌn]
**Chang Yuchun**
张 玉春

常遇春、

['meni] ['hɪərəʊz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌeɪtʃ'juː] ['dəhaɪ] , [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
**Many heroes , including Hu Dahai , came to join them .**
许多 英雄 , 包括 胡 大海 , 来了 到 加入 他们 .

胡大海等众多英雄来投。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - [daɪd] .
**The Prince of Chuyang died .**
这 王子 的 - 死亡 .

滁阳王死，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] .
**His son was made the Prince of Heyang .**
他的 儿子 曾是 制成 这 王子 的 河阳 .

立其子为和阳王，

[dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self] [grænd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
**Zhu Yuanzhang appointed himself Grand Marshal of the Army .**
朱 元章 任命 他自己 盛大 元帅 的 这 军队 .

朱元璋自任兵马大元帅。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] - , - ,
**Leading a force of 40 , 000 ,**
领导 一个 力量 的 - , - ,

率众引兵四万，

[wɪð] [tʃɑːŋ] ['juːˌtʃʌn] [æz; əz][ðə; ði] [ 'vængɑːd ] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə]['næn'dʒɪŋ] .
**With Chang Yuchun as the vanguard , they marched straight to Nanjing .**
和 张 玉春 作为 这 先锋 , 他们 行军 直的 到 南京 .

以常遇春为先锋直取金陵，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [heɪg] .
**Along the way , they decisively defeated the Yuan general , the barbarian Hague .**
沿着 这 方式 , 他们 果断地 战败 这 元 一般的 , 这 野蛮人 海牙 .

沿途大败元将蛮子海牙，

['kæptʃə(r)] -
**Capture Caishiji**
捕获 -

勇夺采石矶，

[kɪl] [tʃen] -
**Kill Chen Yexian**
杀 陈 -

诛杀陈也先，

['ɒkjupaɪ] ['næn'dʒɪŋ]
**Occupy Nanjing**
占据 南京

占据金陵，

[prɪns] ['ɒnəd] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][wuː] .
**Prince Heyang honored Zhu Yuanzhang as the Duke of Wu .**
王子 河阳 荣幸 朱 元章 作为 这 公爵 的 吴 .

和阳王奉朱元璋为吴国公，

---

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz]
**In charge of military affairs**
在 收费 的 军队 事务

主持军务，

---

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪnd] [sɒŋ] [liː'æn] ,
**At the same time , he also gained Song Lian ,**
在 这 相同的 时间 , 他 还 获得 歌曲 连 ,

同时又得宋濂、

---

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] ( ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ˌɛlˌaɪ'juː] ['bəʊ.ən] ) [ə'sɪstɪd] [hɪm] .
**Liu Ji ( also known as Liu Bowen ) assisted him .**
刘 季 ( 还 已知 作为 刘 鲍文 ) 协助 他 .

刘基（即刘伯温）辅佐，

---

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ʒɑːŋ] ['ʃaɪd] .
**Taking advantage of the situation , they captured Zhang Shide .**
采取 优势 的 这 情况 , 他们 捕获 张 希德 .

乘势计擒张士德，

---

[ʒɑːŋ] [ʃɪksɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
**Zhang Shixin was defeated .**
张 时新 曾是 战败 .

大败张士信，

---

[dʒuː] - , [ə; eɪ] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'rendəd] ['dʒen(ə)rəl] .
**Zhu Liangzu , a Yuan general , was accepted as a surrendered general .**
朱 - , 一个 元 一般的 , 曾是 公认 作为 一个 投降 一般的 .

收降元将朱亮祖，

---

[ðɪs] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][dʒuː] - [ruːl] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
**This laid the foundation for Zhu Yuanzhang's rule in Jiangnan .**
这 铺设 这 基础 为了 朱 - 规则 在 江南 .

奠定了朱元璋在江南的基础。

---

[prɪns] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
**Prince Heyang died of illness .**
王子 河阳 死亡 的 疾病 .

和阳王病死，

---

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌst] ['meɪkɪŋ] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] ['empərə(r)] .
**The people discussed making Zhu Yuanzhang emperor .**
这 人们 讨论 制作 朱 元章 皇帝 .

众人议立朱元璋为帝，

---

[nɒt] [ək'septɪd] .
**Not accepted .**
不是 公认 .

未从。

---

[tʃɛn] - [kɪld] [tʃʊ] - .
**Chen Youliang killed Xu Shouhui .**
陈 - 被杀 徐 - .

陈友谅杀徐寿辉，

---

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] ['empərə(r)][ɒv; əv][hæn]
**He declared himself Emperor of Han**
他 声明 他自己 皇帝 的 韩

自立为汉帝，

[ kən'spaiɔ ] [wɪð] [ʒɑːŋ] ['ʃɪ'tʃɛŋ]
**Conspiring with Zhang Shicheng**
阴谋 和 张 石城

与张士诚合谋，

[hiː; hi] [led] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['næn'dʒɪŋ] .
**He led 300 , 000 elite troops to advance by land and sea to capture Nanjing .**
他 引领 - , - 精英 军队 到 进步 经过 土地 和 海 到 捕获 南京 .

率精兵三十万水陆并进取金陵。

[æt; ət] - ,
**At Caishiji ,**
在 - ,

在采石矶，

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [jʌn] , [fɔːt] ['væliəntli] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
**The defending general , Hua Yun , fought valiantly but was unsuccessful .**
这 防守 一般的 , 华 云 , 战斗 英勇地 但 曾是 不成功 .

守将花云力战不利，

[ðeɪ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
**They died for their principles when the city fell .**
他们 死亡 为了 他们的 原则 什么时候 这 城市 跌倒 .

城破死节。

[tʃɛn] - [fel] [fɔː(r); fə(r)] [kæŋ] - [feɪnd] [sə'rendə(r)] .
**Chen Youliang fell for Kang Maocai's feigned surrender .**
陈 - 跌倒 为了 炕 - 假装 投降 .

陈友谅中康茂才诈降之计，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
**They suffered a crushing defeat .**
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败而归。

['ɑːftəwədz] , [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [fɔːt] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['bæt(ə)l] [wɪð] [tʃɛn] - [æt; ət] ['poʊˌjæŋ] [leɪk] .
**Afterwards , Zhu Yuanzhang fought a major battle with Chen Youliang at Poyang Lake .**
然后 , 朱 元章 战斗 一个 主要的 战斗 和 陈 - 在 鄱阳 湖 .

之后朱元璋与陈友谅大战鄱阳湖，

[træpt] [æt; ət] [mɑːdiːə] ['feri] ,
**Trapped at Majia Ferry ,**
被困 在 马佳 渡船 ,

被困马家渡口，

['fɔːtʃənətli] , [hæn] [tʃɛŋ] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
**Fortunately , Han Cheng sacrificed himself to get the fire .**
幸运的是 , 韩 程 牺牲 他自己 到 得到 这 火 .

幸亏韩成舍身取火，

[ im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit ] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [hɪm'self] ,
**Impersonating Zhu Yuanzhang and drowning himself ,**
冒充 朱 元章 和 溺水 他自己 ,

假扮朱元璋投水身死，

[ðɪs] [ə'laʊd] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**This allowed Zhu Yuanzhang to escape .**
这 允许 朱 元章 到 逃脱 .

使朱元璋得以逃脱。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [juːst] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['boʊənz] ['strætədʒi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'tæk] [ɒn] [tʃɛn] - .
**Finally , they used Liu Bowen's strategy to launch a fire attack on Chen Youliang .**
最后 , 他们 用过的 刘 鲍恩氏 战略 到 发射 一个 火 攻击 在 陈 - .

最后用刘伯温之计火攻陈友谅，

[ɪn] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [gwoʊ] [jɪŋ] [ʃɒt] [hɪm] [ded] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
**In the chaos of battle , Guo Ying shot him dead with an arrow .**
在 这 混乱 的 战斗 , 郭 英 射击 他 死的 和 一个 箭 .

混战中郭英一箭将他射死。

[tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] ,
**Xu Da ,**
徐 达 ,

徐达、

[tʃɑːŋ] ['juːˌtʃʌn] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] ['ʃɪ'tʃɛŋ] [fɔːt] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [huː'dʒoʊ] ['sɪti] .
**Chang Yuchun and Zhang Shicheng fought a major battle at Huzhou City .**
张 玉春 和 张 石城 战斗 一个 主要的 战斗 在 湖州 城市 .

常遇春与张士诚大战湖州城，

[tʃɑːŋ] ['juːˌtʃʌn] [sent] [men] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [ʒɑːŋz] [kæmp] .
**Chang Yuchun sent men to infiltrate Zhang's camp .**
张 玉春 发送 男人 到 浸润 张的 营 .

常遇春派人潜入张营地，

['ɑːs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tæk]
**Arson and attack**
纵火 和 攻击

放火攻杀，

[ʒɑːŋ] [dʒʌn] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [dɪ'fiːt] .
**Zhang Jun suffered a major defeat .**
张 俊 遭受 一个 主要的 击败 .

张军大败，

[ʒɑːŋ] ['ʃɪ'tʃɛŋ] [ɪ'skeɪpt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɒs] .
**Zhang Shicheng escaped amidst the chaos .**
张 石城 逃脱 在……之中 这 混乱 .

张士诚乘乱逃走，

[tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['suːdʒəu] .
**Xu Da led his troops in pursuit all the way to the walls of Suzhou .**
徐 达 引领 他的 军队 在 追逐 全部 这 方式 到 这 墙壁 的 苏州 .

徐达率众直追至苏州城下，

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
**The city fell .**
这 城市 跌倒 .

城破，

[ʒɑːŋ] ['ʃɪ'tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**Zhang Shicheng was captured but refused to surrender .**
张 石城 曾是 捕获 但 拒绝 到 投降 .

张士诚被擒不降，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
**He hanged himself .**
他 绞刑 他自己 .

自缢而死。

[dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
**Zhu Yuanzhang saw that the situation was settled ,**
朱 元章 锯 那 这 情况 曾是 定居 ,

朱元璋见大势已定，

['bɪldɪŋ] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [zen] ,
**Building an altar to receive Zen ,**
建筑 一个 坛 到 收到 禅 ,

筑坛受禅，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
**The country was named the Ming Dynasty .**
这 国家 曾是 命名 这 明 王朝 .

国号大明，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['hɔŋ'wu] .
**The reign title was changed to Hongwu .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 洪武 .

改元洪武，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['empərə(r)] - .
**He called himself Emperor Taizu .**
他 称为 他自己 皇帝 - .

自称太祖。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
**After that ,**
后 那 ,

此后，

['empərə(r)] - ['ɔːdəd] [tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] .
**Emperor Taizu ordered Xu Da to launch a northern expedition against the Yuan Dynasty .**
皇帝 - 订购 徐 达 到 发射 一个 北方 远征 反对 这 元 王朝 .

太祖令徐达北伐元廷，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] [tʃɛn] - .
**At the same time , Tang and others were dispatched to attack Chen Youjia .**
在 这 相同的 时间 , 唐 和 其他的 是 已派出 到 攻击 陈 - .

同时派汤和伐陈友家，

[send] [liː] [wɛnzɔŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [fæŋ] - .
**Send Li Wenzhong to attack Fang Guozhen .**
发送 李 文忠 到 攻击 方 - .

派李文忠攻方国珍，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ju] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [teɪk] ['gwɑːŋ'dʊŋ] [ænd; ənd] ['gwɑːŋ'siː] .
**Deng Yu was sent to take Guangdong and Guangxi .**
邓 于 曾是 发送 到 拿 粤 和 广西 .

派邓愈取两广，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [saʊθ] .
**In order to pacify the south .**
在 命令 到 安抚 这 南 .

借以平定南方。

[tʃɛn] - ,
**Chen Youding ,**
陈 - ,

陈友定、

[fæŋ] - [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sə'rendəd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
**Fang Guozhen was defeated and surrendered one after another .**
方 - 曾是 战败 和 投降 一 后 其他 .

方国珍先后兵败归降，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [kɪld] .
**He was later killed .**
他 曾是 之后 被杀 .

后被杀。

---

[tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['pæsɪfaɪ] ['ʃæn'duŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
**Xu Da pacified Shandong all the way .**
徐 达 安抚 山东 全部 这 方式 .

徐达一路定山东、

---

[ɪk'stræktɪŋ] [dʒuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːm] ,
**Extracting juice from the beam ,**
提取 汁 从 这 光束 ,

取汁梁、

---

[ə'tæk] ['hə'bei]
**Attack Hebei**
攻击 河北

攻河北,

---

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dʒen(ə)rəl] - - ['sʌfəd] [kən'sekjətɪv] [ dɪ'fiːt ] .
**The Yuan general Kökö Mür suffered consecutive defeats .**
这 元 一般的 - - 遭受 连续的 失败 .

连败元将扩廓木儿、

---

[ˌpiː'juː] [jæn] [buː] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː]
**Pu Yan Bu Hua**
普 严 布 华

普颜不花、

---

- ['tiːmər]
**Toyn Temur**
- 特穆尔

脱因帖木儿、

---

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kwɪk] .
**The Prime Minister is also quick .**
这 主要的 部长 是 还 快的 .

丞相也速,

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ɒn] ['jɑːn'dʒɪŋ] .
**They were closing in on Yanjing .**
他们 是 结束 在 在 燕京 .

直逼燕京。

---

['empərə(r)] [ʃʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] .
**Emperor Shun saw that the situation was hopeless .**
皇帝 回避 锯 那 这 情况 曾是 绝望 .

顺帝见大势已去,

---

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] .
**They abandoned the city and fled .**
他们 弃 这 城市 和 逃亡 .

弃城逃走。

---

['ɑːftə(r)] [tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['pæsɪfaɪ] ['jɑːn'dʒɪŋ] ,
**After Xu Da pacified Yanjing ,**
后 徐 达 安抚 燕京 ,

徐达平定燕京后,

---

[ænd; ənd] [ɪn] ['taiju:'a:n] ,
**And in Taiyuan ,**
和 在 太原 ,

又在太原、

[ðə; ði] [ju'ɑːn] ['ɑːmi] ['remnənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['ʃiː,ɑːn'jɑːŋ] .
**The Yuan army remnants were decisively defeated at Xianyang .**
这 元 军队 残余物 是 果断地 战败 在 咸阳 .

咸阳大败元军残部，

---

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] , [tʃɑːŋ] ['juː,tʃʌn] ['swɪftli] [kɪld] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spɪə(r)] [θrʌst] .
**At the foot of Juyong Pass , Chang Yuchun swiftly killed the Prime Minister with a single spear thrust .**
在 这 脚 的 居庸 经过 , 张 玉春 迅速地 被杀 这 主要的 部长 和 一个 单身的 矛 推力 .

居庸城下常遇春一枪刺死丞相也速。

---

['empərə(r)] [ʃʌnz] ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd] ['deθs]
**Emperor Shun's injuries and deaths**
皇帝 避 受伤 和 死亡人数

顺帝伤亡，

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɪ'skeɪpt] .
**The prince escaped .**
这 王子 逃脱 .

太子逃脱。

---

['ɑːftə(r)] ['empərə(r)] - ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [,merɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**After Emperor Taizu pacified the country , he became suspicious of his meritorious officials .**
后 皇帝 - 安抚 这 国家 , 他 成为 可疑的 的 他的 有功绩的 官员 .

太祖平定天下后猜忌功臣，

---

[sɒŋ] [liː'æn] ,
**Song Lian ,**
歌曲 连 ,

宋濂、

---

[dʒuː] - [wɒz; wəz] [ ,diː'məut ] .
**Zhu Liangzu was demoted .**
朱 - 曾是 降职 .

朱亮祖被贬，

---

[,ɛl,aɪ'juː] ['bəʊ.ən] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
**Liu Bowen sought refuge and begged to return home .**
刘 鲍文 寻求 避难所 和 乞求 到 返回 家 .

刘伯温避祸乞归。

---

['empərə(r)] - [ in'fef, -'fiːf ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz] [kɪŋz] .
**Emperor Taizu enfeoffed his sons as kings .**
皇帝 - 封地 他的 儿子们 作为 国王 .

太祖封诸子为王，

---

['gaːdiŋ] ['veəriəs] ['riːdʒənz] .
**Guarding various regions .**
守护 各种各样的 地区 .

镇守各地。

---

[ðə; ði] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [ ri'kaunt ] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒuː] [,juː'ɑːn'dʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
**The sequel to the Biographies of Heroes and Martyrs recounts what happened after the death of Zhu Yuanzhang , the founding emperor of the Ming Dynasty .**
这 续集 到 这 传记 的 英雄 和 殉道者 叙述 什么 发生 后 这 死亡 的 朱 元章 , 这 创立 皇帝 的 这 明 王朝 .

《续英烈传》叙述明太祖朱元璋死后，

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**His grandson , Emperor Jianwen , ascended the throne .**
他的 孙子 , 皇帝 建文 , 上升 这 王座 .

其孙建文帝登基，

[ðɪs] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
**This displeased the princes .**
这 不高兴 这 王子们 .

引起诸叔王不满，

[prɪns] [jæn] , [dʒuː][ˌdiː 'aɪ] , [juːst] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] " ['pɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kə'rʌpt] [ɐdv'aɪzəz] " [tuː; tə] . . .
**Prince Yan , Zhu Di , used the pretext of " purging the emperor's corrupt advisors " to . . .**
王子 严 , 朱 迪 , 用过的 这 借口 的 " 清除 这 皇帝的 腐败 顾问 " 到 . . .

燕王朱棣以“清君侧”为名，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**They launched a rebellion to quell the rebellion .**
他们 发射 一个 叛乱 到 荡平 这 叛乱 .

起兵靖难。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['empərə(r)] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
**This led to Emperor Jianwen's departure .**
这 引领 到 皇帝 - 离开 .

导致建文帝出走，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ juː'zəːp ] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**The Prince of Yan usurped the throne .**
这 王子 的 严 篡夺 这 王座 .

燕王篡位。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**The princes advised that the King of Yan be eliminated as soon as possible .**
这 王子们 建议 那 这 国王 的 严 是 已淘汰 作为 很快 作为 可能的 .

诸王劝早除燕王，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz]
**To prevent future troubles**
到 防止 未来 麻烦

以绝后患，

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .
**Emperor Jianwen forbade it .**
皇帝 建文 禁止 它 .

建文帝不许，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ,
**Although the imperial edict stated that the Prince of Yan was a traitor ,**
虽然 这 帝国 法令 声明 那 这 王子 的 严 曾是 一个 叛徒 ,

降诏虽言燕王叛逆，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ʌŋk(ə)l] ,
**But as the imperial uncle ,**
但 作为 这 帝国 叔叔 ,

但为皇叔，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .
**The order was given that the prisoners could only be captured alive .**
这 命令 曾是 给定 那 这 囚犯 可以 仅有的 是 捕获 活 .

下令只可生擒，

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['ɪndʒəriz] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ɪn] ['siːkrət] .
Do not allow injuries to occur in secret .
做 不是 允许 受伤 到 发生 在 秘密 .

不可暗伤。

---

[ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [ di'pikt ] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
The novel depicts Emperor Jianwen becoming a monk .
这 小说 描绘 皇帝 建文 成为 一个 僧 .

小说以建文帝出家为僧，

---

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [zɛŋtɒŋ] ['ɪərə] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] , [wɪtʃ]
During the Zhengtong era , he was brought into the imperial palace , which
期间 这 正通 时代 , 他 曾是 带来 进入 这 帝国 宫殿 , 哪个
[brɔːt] [hɪz; ɪz] [reɪn] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
brought his reign to an end .
带来 他的 在位 到 一个 结尾 .

至正统时又被迎入大内结束。

---

[ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] * [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɪkʃ(ə)n] * , ['lʌ; luː] [ʃuːn] [sed] :
In Chapter Fifteen of * A Brief History of Chinese Fiction * , Lu Xun said :
在 章 十五 的 * 一个 简短的 历史 的 中国人 小说 * , 鲁 迅 说 :

鲁迅在《中国小说史略》第十五篇中说：

---

" [tuː; tə] [nə'reɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æt; ət] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [ɒn] [wʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
" To narrate a story at a particular time , but to focus on one or a few
" 到 叙事 一个 故事 在 一个 特别的 时间 , 但 到 重点 在 一 或者 一个 很少
['piːp(ə)l] . . . "
people . . . "
人们 . . . "

“叙一时故事而特置重于一人或数人...

---

[ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪz] * [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪŋ]
A notable example is * The Biographies of Heroes and Martyrs of the Ming
一个 值得注意的 例子 是 * 这 传记 的 英雄 和 殉道者 的 这 明
['dɪnəsti] * .
Dynasty * .
王朝 * .

较显者有《皇明英烈传》。”

---

[ðə; ði] [wɜːd] " ['relətɪvli] ['prɒmɪnənt] " [rɪ'flekts] ['lʌ; luː] [ʃuːnz] ['emfəsɪs] [ɒn] [ðɪs] [bʊk] .
The word " relatively prominent " reflects Lu Xun's emphasis on this book .
这 单词 " 相对地 著名的 " 反映 鲁 荀的 强调 在 这 书 .

从“较显”二字反映出鲁迅对这本书的重视。

---

[ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The novel is based on history .
这 小说 是 基于 在 历史 .

小说是在历史的基础上编写的，

---

[əb'dʒektɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['daɪə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
Objectively , it reflects the dire political situation of the people at the end
客观地 , 它 反映 这 可怕的 政治的 情况 的 这 人们 在 这 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] .
of the Yuan Dynasty .
的 这 元 王朝 .

客观上反映了元代末年民不聊生的政治局面，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [klɑːs] [ænd; ənd] ['eθnɪk] [kɒntrə'dɪkʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
It exposed the serious class and ethnic contradictions at the time .
它 裸露 这 严肃的 班级 和 种族的 矛盾 在 这 时间 .

揭露了当时严重的阶级矛盾和民族矛盾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] [dʒuː] [ˌjuːˈɑːnˈdʒɑːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsentə(r)]
**At the same time , with Zhu Yuanzhang as the center**
在 这 相同的 时间 , 和 朱 元章 作为 这 中心

同时以朱元璋为中心，

[ðɪs] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd] [ˈmeni] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈfɪgəz] .
**This brings to mind many influential figures .**
这 带来 到 头脑 许多 有影响 数据 .

引出众多风云人物，

[wɪð] [kənˈsaɪs] [strəʊks] , [tʃʊ] [ˌdiː ˈeɪ][ɪz] [ˈvɪvɪdli] [ pɔːˈtrei, pəu- ] .
**With concise strokes , Xu Da is vividly portrayed .**
和 简洁的 笔画 , 徐 达 是 生动地 描绘 .

用简洁的笔墨生动地塑造出徐达、

[tʃɑːŋ] [ˈjuːˌtʃʌn]
**Chang Yuchun**
张 玉春

常遇春、

[ˌeɪtʃˈjuː] [ˈdəhaɪ]
**Hu Dahai**
胡 大海

胡大海、

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [jʌn]
**Hua Yun**
华 云

花云、

[hæn] [tʃɛŋ]
**Han Cheng**
韩 程

韩成、

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈbəʊ.ən] ,
**Liu Bowen ,**
刘 鲍文 ,

刘伯温、

[ˈhɪərəʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][dʒuː] - ,
**Heroes such as Zhu Liangzu ,**
英雄 这样的 作为 朱 - ,

朱亮祖等英雄人物，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈfɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈfəʊkəs] .
**And these figures are the focus .**
和 这些 数据 是 这 重点 .

又以这些人物为重点，

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] .
**A series of exciting scenes were arranged .**
一个 系列 的 激动人心 场景 是 安排 .

安排了一系列精彩场景，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] ,
**To make the story captivating ,**
到 制作 这 故事 引人入胜 ,

使故事引人入胜，

[laɪk] :
**like :**
喜欢 :

如：

[tʃɑːŋ] ['juː,tʃʌn] [ mə'nɔpəlaiz ] - .
Chang Yuchun monopolized Caishiji .
张 玉春 垄断 - .
常遇春独占采石矶、

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [jʌn] [daɪd] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][ɪn] ['tai'piŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Hua Yun died a martyr in Taiping Prefecture .
华 云 死亡 一个 烈士 在 太平 州 .
花云太平府死节、

[hæn] [tʃɛŋ] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Han Cheng sacrificed himself to save his master .
韩 程 牺牲 他自己 到 节省 他的 掌握 .
韩成舍身救主、

[tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] [træpt] [ɪn] - ['væli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Xu Da was trapped in Niutang Valley , etc .
徐 达 曾是 被困 在 - 谷 , ETC .
徐达被困牛塘谷等。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['vɪvɪdli] [ pɔː'trei, pəu- ] .
The characters are also vividly portrayed .
这 人物 是 还 生动地 描绘 .
人物形象的塑造也很鲜明，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [f'əʊkəsɪz] [ɒn][ɪz][dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] .
The central figure the author focuses on is Zhu Yuanzhang .
这 中央 数字 这 作者 焦点 在 是 朱 元章 .
作者着力描写的中心人物是朱元璋，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] .
He was a man of great talent and ambition .
他 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 志向 .
他雄才大略，

[rɪ'krʊtɪŋ] ['hɪərəʊz]
Recruiting heroes
招聘 英雄
广纳豪杰，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] ['tælənt]
Make good use of talent
制作 好的 使用 的 天赋
善用人才，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [klɑːs]
In reality , it became an embodiment of the ideal politics of the peasant class
在 现实 , 它 成为 一个 实施例 的 这 理想的 政治 的 这 农民 班级
['ʌndə(r)] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
under extremely difficult circumstances .
在下面 极其 难的 情况 .
实际成了农民阶级在极度困苦的情况下理想政治的一种化身，

[ˌaɪ 'tiː] [ im'bɔdi ] [ɔːl] [ðeə(r)] [həʊps] .
It embodies all their hopes .
它 体现 全部 他们的 希望 .
寄托着他们的全部希望。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [æz; əz][ðə; ði] " [truː] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] " .
He appeared as the " True Son of Heaven " .
他 出现 作为 这 " 真的 儿子 的 天堂 " .
他以“真命天子”的身份出现，

[wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
**When in danger ,**
什么时候 在 危险 ，

遇到危难，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪn] [ɪntə'venʃnz] .
**There are always divine interventions .**
那里 是 总是 神圣的 干预措施 .

总有神人相助，

[ðə; ði] ['meni] ['dʒenərəlz] [huː] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ['speʃəli] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['empərə(r)] .
**The many generals who assisted him were all constellations specially sent by the Jade Emperor .**
这 许多 将军们 WHO 协助 他 是 全部 星座 特别 发送 经过 这 玉 皇帝 .

辅佐他的众多将士也都是玉帝特意派来的星宿。

[ðiːz] ['ledʒəndz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəsli] [mi'θɔːlədʒaɪzd] [baɪ] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] [hɪm] .
**These legends were continuously mythologized by Zhu Yuanzhang himself and others around him .**
这些 传说 是 持续 神话化的 经过 朱 元章 他自己 和 其他的 大约 他 .

这些传说通过朱元璋本人和身边其他的人不断加以神化，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəʊ'hiːsɪv] [fɔːs] .
**Therefore , it can form a cohesive force .**
所以 ， 它 能 形式 一个 凝聚力 力量 .

故能形成一股凝聚力，

[ju'naɪtɪŋ] ['meni] ['tælənts]
**Uniting many talents**
联合 许多 天赋

团结众多人才，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['grædʒuəli] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['paʊə(r)] ,
**In order to gradually complete his mission of vying for imperial power ,**
在 命令 到 逐步地 完全的 他的 使命 的 竞争 为了 帝国 力量 ，

以逐步完成他争夺皇权的使命，

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [æm'bɪʃənz] .
**To realize his political ambitions .**
到 意识到 他的 政治的 抱负 .

实现他的政治野心。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] [pɔː'treɪ] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] [æz; əz] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
**The novel portrays Zhu Yuanzhang as hypocritical and cunning .**
这 小说 描绘 朱 元章 作为 虚伪 和 狡猾 .

小说对朱元璋的虚伪狡诈、

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlvd] .
**Suspicion of meritorious officials was also involved .**
怀疑 的 有功绩的 官员 曾是 还 涉及 .

猜忌功臣也有涉及，

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] .
**This makes the image more complete .**
这 制作 这 图像 更多的 完全的 .

这就使得这个形象更趋完整。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] ,
**Apart from Zhu Yuanzhang ,**
除 从 朱 元章 ,

除朱元璋之外，

['ʌðə(r)] ['kærəktəz]
**Other characters**
其他 人物

其他人物，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌɛlˌaɪ'juː] ['bəʊ.ən] [wɒz; wəz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] .
**For example , Liu Bowen was resourceful and wise .**
为了 例子 , 刘 鲍文 曾是 足智多谋 和 明智的 .

如刘伯温足智多谋，

['strætɪdʒaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ,
**Strategizing and planning ,**
制定策略 和 规划 ,

运筹帷幄，

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
**Winning a battle a thousand miles away ;**
获胜 一个 战斗 一个 千 英里 离开 ;

决胜千里；

[tʃɑːŋ] ['juːˌtʃʌn] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**Chang Yuchun was brave and skilled in battle .**
张 玉春 曾是 勇敢的 和 熟练 在 战斗 .

常遇春英勇善战，

[ˌeɪtʃ'juː] ['dəhaɪ] [wɒz; wəz] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] ['rekləs] .
**Hu Dahai was magnanimous and reckless .**
胡 大海 曾是 坦荡 和 鲁莽 .

胡大海豁达卤莽，

['empərə(r)] [ʃʌn] [ɒv; əv] [ju'ɑːn] [wɒz; wəz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
**Emperor Shun of Yuan was incompetent and foolish .**
皇帝 回避 的 元 曾是 不称职的 和 愚蠢 .

元顺帝昏庸无能，

[tʃɛn] - [wɒz; wəz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
**Chen Youliang was treacherous and cruel .**
陈 - 曾是 奸诈 和 残忍的 .

陈友谅阴险残暴，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
**etc ,**
ETC ,

等等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pə'fɔːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .
**They were all performed to the fullest extent .**
他们 是 全部 执行 到 这 最 程度 .

都表现得淋漓尽致。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ɪts] ['sentrəl] [θiːm] .
**The novel uses history as its central theme .**
这 小说 用途 历史 作为 它是 中央 主题 .

小说以历史为线索，

[ˌaɪ 'tiː] [in'kɔːpəreits] ['meni] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] ['ledʒəndri] ['elɪmənts] .
**It incorporates many mythological and legendary elements .**
它 包含 许多 神话 和 传奇 元素 .

加入许多神话传说的内容，

[laɪk] :
**like :**
喜欢 :

如：

---

[dʒuː] [ˌjuːˈɑːnˈdʒɑːŋ] , [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [bɔɪ] , [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
**Zhu Yuanzhang , the Golden Boy , descended to earth .**
朱 元章 , 这 金的 男生 , 下降 到 地球 .

朱元璋金童下凡，

---

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈbəʊ.ən] [səbˈdjuːd] [ðə; ði] [eɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] .
**Liu Bowen subdued the ape with his magic .**
刘 鲍文 低沉的 这 猿 和 他的 魔法 .

刘伯温法伏猿降，

---

[dʒuː] [liˈæŋz] [ænˈsestrəl] [səʊl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
**Zhu Liang's ancestral soul returned to Heaven .**
朱 梁氏 祖先的 灵魂 返回 到 天堂 .

朱亮祖魂返天常，

---

[tʃɑːŋ] [ˈjuːˌtʃʌn] [daɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈrɪvə(r)] .
**Chang Yuchun died by the willow river .**
张 玉春 死亡 经过 这 柳 河 .

常遇春柳河弃世，

---

[prɪns] [juˈɑːn] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [brɪdʒ] .
**Prince Yuan escaped from the copper bridge .**
王子 元 逃脱 从 这 铜 桥 .

元太子铜桥脱险，

---

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪti] [ɡɒdz] [təʊld] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .
**The two city gods told him in a dream what to do next .**
这 二 城市 神 讲述 他 在 一个 梦 什么 到 做 下一个 .

二城隍梦告行藏，

---

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
**etc .**
ETC .

等等。

---

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈaɪən] - [kraʊnd] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] ,
**In addition , there is the Iron - Crowned Taoist ,**
在 添加 , 那里 是 这 铁 - 加冕 道教 ,

另外还有铁冠道人、

---

[dʒəʊ] [daɪˈæn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ˈhjuːmən][nɔː(r)] [nɒn] - [ˈhjuːmən] .
**Zhou Dian and others were neither human nor non - human .**
周 迪安 和 其他的 是 两者都不 人类 也不 非 - 人类 .

周颠等似人非人、

---

[mɪˈstɪəriəs] [ˈfɪɡəz] , [ˈsiːmɪŋli] [dɪˈvaɪn] [jet] [nɒt] [kwaɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntəˈspɜːst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
**Mysterious figures , seemingly divine yet not quite , are interspersed throughout the**
神秘 数据 , 似乎 神圣的 然而 不是 相当 , 是 穿插 自始至终 这
[ˈstɔːri] .
**story .**
故事 .

似神非神的神秘人物穿插其中，

---

[ðɪs] [ lend ] [ðə; ði][ˈnɒv(ə)l][ə; eɪ] [ˈmɪstɪkl] [eə(r)] .
**This lends the novel a mystical air .**
这 借贷 这 小说 一个 神秘 空气 .

使小说蒙上一层神秘主义的色彩。

[ðiːz] [θɪŋz] [naʊ] [siːm] [əb'sɜːd] .
**These things now seem absurd .**
这些 事物 现在 似乎 荒诞 .

这些东西现在看来都是荒诞不经的，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məʊts] [ə; eɪ] [ˌfeɪtə'lɪstɪk] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .
**It promotes a fatalistic ideal of the interaction between heaven and humanity .**
它 促进 一个 宿命论 理想的 的 这 相互作用 之间 天堂 和 人类 .

宣扬的是一种天人感应的宿命论理想。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [fəʊk] [mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] ['ɪntuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒv(ə)lz] [ɪz] ['kɒmənpleɪs]
**However , incorporating folk myths and legends into historical novels is commonplace**
然而 , 合并 民间 神话 和 传说 进入 历史 小说 是 平凡
[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
**in the history of Chinese literature .**
在 这 历史 的 中国人 文学 .

但以民间神话传说入历史小说在中国文学史上是司空见惯的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nɒv(ə)l] [ɑːt] .
**It is also a prominent feature of traditional Chinese novel art .**
它 是 还 一个 著名的 特征 的 传统的 中国人 小说 艺术 .

同时也是中国传统小说艺术的一个显著特点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['nɒvəlz] [ˌriːdə'bɪləti] .
**It increases the novel's readability .**
它 增加 这 小说的 可读性 .

它增加了小说的可读性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪdli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] .
**It is widely enjoyed by the general public .**
它 是 广泛 享受 经过 这 一般的 民众 .

为广大市民阶级所喜闻乐道。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [frɒm; frəm] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋz] .
**Describing the rise and fall of heroes from humble beginnings .**
描述 这 上升 和 落下 的 英雄 从 谦逊的 开端 .

描写草泽英雄发迹变泰，

[ˌaɪ 'tiː] [ 'keitə ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**It catered to the tastes of ordinary people in the city .**
它 餐饮服务 到 这 口味 的 普通的 人们 在 这 城市 .

投合了市井平民的口味，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðiːz] [mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ 'rezəneit ] [wɪð] [ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]
**In addition , these myths and legends resonated with the tastes of the common**
在 添加 , 这些 神话 和 传说 产生共鸣 和 这 口味 的 这 常见的
['piːp(ə)l] .
**people .**
人们 .

再加上这些神话传说符合市井阶层的欣赏心理，

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [bʊk] [dʌz] [nɒt] [həʊld][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
**Therefore , although this book does not hold a high position in the history of**
所以 , 虽然 这 书 做 不是 抓住 一个 高的 位置 在 这 历史 的
[ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . . .
**Chinese literature . . .**
中国人 文学 . . .

所以虽然本书在中国文学史上地位不高，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
**However , it is quite popular among the common people .**
然而 , 它 是 相当 受欢迎的 之中 这 常见的 人们 .

但它在民间却颇为流行，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɒprə] ,
**Especially in Chinese opera ,**
尤其 在 中国人 歌剧 ,

特别是在我国戏曲、

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːmɪŋ] [aːts] [wɜːld] .
**It has a great influence in the performing arts world .**
它 有 一个 伟大的 影响 在 这 表演 艺术 世界 .

曲艺界影响很大。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪz] [frɒm; frəm] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɒprə] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ləʊk(ə)l] ['ɒprəz]
**Many of the most wonderful plays from Peking Opera and various local operas**
许多 的 这 最多 精彩的 演出 从 北京 歌剧 和 各种各样的 当地的 歌剧
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [pə'fɔːmd] [tə'deɪ] .
**are still performed today .**
是 仍然 执行 今天 .

京剧及各种地方戏至今还在上演其中的许多精彩剧目，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [dʒuː] - ['tʃælɪndʒ] " ,
**Such as " Zhu Hongwu's Challenge " ,**
这样的 作为 " 朱 - 挑战 " ,

如《朱洪武打擂》、

" [θriː] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] "
**" Three Invitations to Xu Da "**
" 三 邀请函 到 徐 达 "

《三请徐达》、

" ['teɪkɪŋ] - [baɪ] ['strætədʒi] "
**" Taking Beihuzhou by Strategy "**
" 采取 - 经过 战略 "

《智取北湖州》、

" [tʃɑːŋ] ['juːˌtʃʌn] [rɪ'kwests] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] "
**" Chang Yuchun Requests a Carriage "**
" 张 玉春 请求 一个 运输 "

《常遇春求驾》、

-
**Caishiji**
-

《采石矶》、

" ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tai'piŋ] "
**" Battle of Taiping "**
" 战斗 的 太平 "

《战太平》、

-
**Jiujiangkou**
-

《九江口》、

" [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] [ ri'zain ] [frɒm; frəm] [kɔːt] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːks] .
**" Liu Ji Resigns from Court " and other works .**
" 刘 季 辞职 从 法庭 " 和 其他 作品 .

《刘基辞朝》等。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['stɔːritelɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [spə'sɪfɪkli] [ə'baʊt] " [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz]
**There are also storytelling performances specifically about " Biographies of Heroes**
那里 是 还 评书 表演 具体来说 关于 " 传记 的 英雄
[ænd; ənd] ['mɑːtəz] " [ɪn] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]
**and Martyrs " in Pinghua ( a type of**
和 殉道者 " 在 评话 ( 一个 类型 的

平话也有专说《英烈传》的，

[sʌtʃ] [æz; əz] " [tʃɑːŋ] - ['ænti] - [wɔː(r)] [kæm'peɪn] "
**Such as " Chang Yuchun's Anti - War Campaign "**
这样的 作为 " 张 - 反对 - 战争 活动 "

如《常遇春反武场》、

" [tʃʊ] [ˌdiː 'eɪ] [træpt] [ɪn] - ['væli] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**" Xu Da Trapped in Niutang Valley " , etc .**
" 徐 达 被困 在 - 谷 " , ETC .

《徐达被困牛塘谷》等。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒv(ə)l] .
**This book is a historical novel .**
这 书 是 一个 历史 小说 .

本书是一部历史小说，

[haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['fəʊkəs] [ɒn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækts] ,
**However , due to an excessive focus on historical facts ,**
然而 , 到期的 到 一个 过多的 重点 在 历史 事实 ,

但因为过分注重史实，

[straɪv] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
**Strive to have evidence for everything .**
努力 到 有 证据 为了 一切 .

力求事事有依据，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ðæn; ðən] [dɪ'skrɪpʃn] .
**Therefore , the novel appears to have more narration than description .**
所以 , 这 小说 出现 到 有 更多的 旁白 比 描述 .

故而使整部小说显得叙事多而描写少，

['lækɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['lɪtərəri] ['kwɒləti] ,
**Lacking the necessary literary quality ,**
缺乏 这 必要的 文学 质量 ,

缺乏必要的文学性，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] ,
**Especially the second half ,**
尤其 这 第二 一半 ,

特别是后半部分，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækt] .
**It has almost become a historical fact .**
它 有 几乎 变得 一个 历史 事实 .

几乎成了史实纪闻。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntent ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri]
**Most of the content described in the novel can be found in the " History**
最多 的 这 内容 描述 在 这 小说 能 是 成立 在 这 " 历史
[ɒv; əv] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] " .
**of Yuan Dynasty " .**
的 元 王朝 " .

小说记叙的内容大部分都可以在《元史》、

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [mɪŋ] ['dɪnəsti] " ,
" History of Ming Dynasty " ,
" 历史 的 明 王朝 " ,

《明史》、

" - - "
" Nancun Zhuigenglu "
" - - "

《南村缀耕录》、

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti]
The Records of the Ming Dynasty
这 记录 的 这 明 王朝

《皇明纪事录》、

" [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [mɪŋ] ['dɪnəsti] "
" A Brief Account of the Heroes in the Early Ming Dynasty "
" 一个 简短的 帐户 的 这 英雄 在 这 早期的 明 王朝 "

《国初群雄事略》、

" [əʊld][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [wʌzɔŋ] "
" Old Tales of Wuzhong "
" 老的 故事 的 吴忠 "

《吴中故语》、

[mɪŋgliːæŋ] [dʒi]
Mingliang Ji
明亮 季

《明良记》、

" - [baɪ'ɑːn] "
" Gengyi Bian "
" - 卞 "

《庚已编》、

[ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [sʌtʃ] [æz; əz] * - - *
Official histories such as * Gaopo Yizuan *
官方的 历史 这样的 作为 * - - *

《高坡异纂》等正史、

['evɪdəns] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] [nəʊts] .
Evidence can be found in unofficial histories and notes .
证据 能 是 成立 在 非官方 历史 和 笔记 .

野史及笔记中找到依据，

['lækɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,
Lacking further imagination and development ,
缺乏 更远 想像力 和 发展 ,

缺乏进一步的想象和发挥，

[læk] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktəz]
Lack of typical characters
缺少 的 典型的 人物

缺乏典型人物、

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [plɒts]
The refinement of typical plots
这 精炼 的 典型的 图表

典型情节的锤炼，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz] [ɪts] [ˌnɒvə'lɪstɪk] ['miːnɪŋ] .
Therefore , it loses its novelistic meaning .
所以 , 它 失败 它是 小说 意义 .

故而失去了小说的意味。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɪkʃən(ə)l] [plɒts] ,
**And those fictional plots ,**
和 那些 虚构的 图表 ,

而那些虚拟的情节，

[laɪk] [mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz] ,
**Like myths and legends ,**
喜欢 神话 和 传说 ,

如神话传说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændld] ['pɔːli; 'pʊəli] .
**It was handled poorly .**
它 曾是 处理 差 .

处理得又不佳，

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɑːvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] .
**The traces of artificial carving are obvious .**
这 痕迹 的 人造的 雕刻 是 明显的 .

人工雕琢的痕迹明显。

[ðɪs] [bʊk] [træns'fɔːmz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [mə'tɪəriəlz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
**This book transforms historical materials into a novel .**
这 书 变换 历史 材料 进入 一个 小说 .

本书将史料演绎成小说，

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] " ['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] " [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['ɒbviəs] .
**The characteristics of " hastily written " are also very obvious .**
这 特征 的 " 草草 书面 " 是 还 非常 明显的 .

“急就章”的特点也很明显，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærəktə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,
**Whether it is character description ,**
无论 它 是 特点 描述 ,

无论是人物描写，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [plɒt] [ə'reɪndʒmənt] ?
**Or is it plot arrangement ?**
或者 是 它 阴谋 安排 ?

还是情节安排，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['priːdisesəz] [ɪz] [kwaɪt] ['sɪəriəs]
**The practice of imitating and copying the works of predecessors is quite serious**
这 实践 的 模仿 和 复制 这 作品 的 前任 是 相当 严肃的
.
**.**
.

摹仿因袭前人著作的情况较为严重。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] ['tʃæptə(r)] - , " [wuː] [ʒɛn] [prə'tekts] [ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][ðə; ði] [zɪŋlɒŋ]
**For example , in Chapter 11 , " Wu Zhen Protects the Emperor at the Xinglong**
为了 例子 , 在 章 - , " 吴 真 保护 这 皇帝 在 这 兴隆
['miːtɪŋ] " .
**Meeting " .**
会议 " .

如第十一回“兴隆会吴祯保驾”，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ ri'kaunt ] [haʊ] [sʌn] ['deɪən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['fɔːmə(r)] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]
**The story recounts how Sun Deyan and his son , former generals of the Prince**
这 故事 叙述 如何 太阳 德扬 和 他的 儿子 , 以前的 将军们 的 这 王子
[ɒv; əv] - , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [zɪŋlɒŋ] [sə'saɪəti] [æt; ət] - ['taʊə(r)] .
**of Chuyang , established the Xinglong Society at Bailiang Tower .**
的 - , 已确立的 这 兴隆 社会 在 - 塔 .

叙滁阳王旧将孙德崖父子设兴隆会于百凉楼，

[hiː; hi][ 英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ][dʒuː]['ɪntuː] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He tricked Zhu into attending the banquet .
他 被骗了 朱 进入 参加 这 宴会 .

诳朱赴宴，

[wuː] [ʒɛn] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['empərə(r)] [ðeə(r)] .
Wu Zhen escorted the emperor there .
吴 真 护送 这 皇帝 那里 .

吴祯保驾前往，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [wuː] [tɒŋ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [sɒːd] [dɑːns] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] .
During the banquet , Wu Tong performed a sword dance , intending to assassinate Zhu Yuanzhang .
期间 这 宴会 , 吴 童 执行 一个 剑 舞蹈 , 意图 到 暗杀 朱 元章 .

席间吴通舞剑要行刺朱元璋，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][wuː] [ʒɛn] .
Instead , he was killed by Wu Zhen .
反而 , 他 曾是 被杀 经过 吴 真 .

反被吴祯所杀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] .
It is immediately recognizable as being identical to the story of the Feast at Hongmen in the Records of the Grand Historian .
它 是 立即地 可识别的 作为 存在 完全相同的 到 这 故事 的 这 盛宴 在 - 在 这 记录 的 这 盛大 历史学家 .

一看即知与《史记·鸿门宴》如出一辙。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] ['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] , " [tʃɛn] - ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['poʊˌjæŋ] , "
For example , in Chapter Nineteen , " Chen Youliang's Battle of Poyang , "
为了 例子 , 在 章 十九 , " 陈 - 战斗 的 鄱阳 , "

又如第十九回“陈友谅鄱阳大战”，

[næ'ret] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['poʊˌjæŋ] [leɪk] ,
Narrating the mouth of Poyang Lake ,
叙述 这 嘴 的 鄱阳 湖 ,

叙鄱阳湖口，

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'tæk] [ɒn] [tʃɛn] - ['neɪvi] .
Liu Ji devised a plan to launch a fire attack on Chen Youliang's navy .
刘 季 设计 一个 计划 到 发射 一个 火 攻击 在 陈 - 海军 .

刘基设计火攻陈友谅水师，

[dɪŋ] [ˌpiː'juː] , [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv] [tʃɛn] - , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [feɪn] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd][ækt][æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənt] .
Ding Pu , a former subordinate of Chen Youliang , was ordered to feign surrender and act as an inside agent .
丁 普 , 一个 以前的 下属 的 陈 - , 曾是 订购 到 假装 投降 和 行为 作为 一个 里面 代理人 .

令原陈友谅部将丁普诈降以为内应，

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] [set] [ʌp] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] .
Liu Ji set up an altar to pray for the wind .
刘 季 放 向上 一个 坛 到 祈祷 为了 这 风 .

刘基设坛祭风，

[dʒuː] [bɪŋ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'tæk] .
Zhu Bing took advantage of the wind and launched a fire attack .
朱 必应 采取 优势 的 这 风 和 发射 一个 火 攻击 .

朱兵乘风举火攻杀。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['replɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [red] [klɪfs] [ɪn] " [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
**This is almost a replica of the Battle of Red Cliffs in " Romance of the Three**
这 是 几乎 一个 复制品 的 这 战斗 的 红色的 悬崖 在 " 浪漫 的 这 三
['kɪŋdəmz] " .
**Kingdoms " .**
王国 " .

这几乎是《三国演义》赤壁之战的翻版，

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [red] [klɪfs] [ɒn][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)][hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]
**The only difference is that the Red Cliffs on the Yangtze River have been replaced by**
这 仅有的 不同之处 是 那 这 红色的 悬崖 在 这 长江 河 有 到过 替换 经过
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['poʊˌjæŋ] [leɪk] .
**the mouth of Poyang Lake .**
这 嘴 的 鄱阳 湖 .

只是长江赤壁换成了鄱阳湖口，

['dʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] .
**Zhuge Liang was replaced by Liu Ji .**
诸葛亮 梁 曾是 替换 经过 刘 季 .

诸葛亮换成了刘基，

[hwɑːŋ] ['gaɪ][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [dɪŋ] [ˌpiː'juː] .
**Huang Gai was replaced by Ding Pu .**
黄 盖伊 曾是 替换 经过 丁 普 .

黄盖换成了丁普。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
**In general ,**
在 一般的 ,

总的说来，

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] [ læk ] [əˌrɪdʒə'næləti] .
**The novel lacks originality .**
这 小说 缺乏 独创性 .

小说缺乏独创性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['priːviəs] ['skɑːlərz] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [ɪ'nʌf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] .
**Because previous scholars did not pay enough attention to this book .**
因为 以前的 学者们 做过 不是 支付 足够的 注意力 到 这 书 .

由于前人对此书重视不够，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'skrepənsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] "
**Therefore , there are significant discrepancies among the various versions of "**
所以 , 那里 是 重要的 差异 之中 这 各种各样的 版本 的 "
[baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] " .
**Biographies of Heroes and Martyrs " .**
传记 的 英雄 和 殉道者 " .

所以《英烈传》的各种版本出入较大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['erə(r)z] .
**And it is riddled with errors .**
和 它 是 布满谜团 和 错误 .

并且错误百出。

[ðə; ði] ['ɜːliːst] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] " [ɪz][ðə; ði] [eɪt] -
**The earliest version of " Biographies of Heroes and Martyrs " is the eight -**
这 最早 版本 的 " 传记 的 英雄 和 殉道者 " 是 这 八 -
['vɒljuːm] " [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] " ['pʌblɪʃt] [baɪ]
**volume " Biographies of Heroes and Martyrs of the Ming Dynasty " published by**
体积 " 传记 的 英雄 和 殉道者 的 这 明 王朝 " 已发布 经过
[jæŋ] [mɪŋfɛŋ] [ɪn] - ( [ðə; ði] 19th [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːnli] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ) .
**Yang Mingfeng in 1591 ( the 19th year of the Wanli reign of the Ming Dynasty ) .**
杨 明峰 在 - ( 这 19th 年 的 这 万里 在位 的 这 明 王朝 ) .

《英烈传》最早的版本是明万历十九年（1591）杨明锋刊行的《皇明开运英武传》八卷，

['vɒljuːm] [wʌn] [ɪz] ['taɪtld] " [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['næn'dʒɪŋ][tʃiː] ['priːfektʃə(r)] " .
**Volume One is titled " Original Edition Published in Nanjing Qi Prefecture " .**
体积 一 是 标题 " 原来的 版 已发布 在 南京 齐 州 " .

卷一题"原板南京齐府刊行"。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [tʃiː] ['mænʃ(ə)n] " [ri'fəːz] [tuː; tə][dʒuː][ˌbiː 'əʊ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [ɒv; əv][dʒuː] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ] ,
**The title " Qi Mansion " refers to Zhu Bo , the seventh son of Zhu Yuanzhang ,**
这 标题 " 齐 大厦 " 指 到 朱 波 , 这 第七 儿子 的 朱 元章 ,
[huː] [wɒz; wəz] [ in'fef, -'fiːf ] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][tʃiː] .
**who was enfeoffed as the Prince of Qi .**
WHO 曾是 封地 作为 这 王子 的 齐 .

齐府指朱元璋七子朱搏被封为齐王，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ ˌdiː'məut ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
**He was later demoted to a commoner .**
他 曾是 之后 降职 到 一个 平民 .

后被贬为庶人，

[dɪ'sendənts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['næn'dʒɪŋ] .
**Descendants lived in Nanjing .**
后代 居住地 在 南京 .

子孙居南京，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [tʃiː] ['priːfektʃə(r)] .
**It was called Qi Prefecture .**
它 曾是 称为 齐 州 .

称齐府。

['sekəndli] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][sɪks] - ['vɒljuːm] " ['njuːli] [ɪn'greɪvd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlətri]
**Secondly , there is the six - volume " Newly Engraved Collection of Military**
第二 , 那里 是 这 六 - 体积 " 新 刻 收藏 的 军队
[ɪtʃiːvmənts] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] " [held] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪnət] ['laɪbrəri]
**Achievements and Heroic Deeds of the Ming Dynasty " held in the Cabinet Library**
成就 和 英勇 契约 的 这 明 王朝 " 握住 在 这 内阁 图书馆
[ɒv; əv][dʒə'pæn] .
**of Japan .**
的 日本 .

其次是日本内阁文库藏《新刻皇明开运辑略武功名世英烈传》六卷，

[ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['laɪbrəri] [həʊldz][ə; eɪ] [tʃɒŋzən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd]
**The Beijing Library holds a Chongzhen edition of " Biographies of Heroes and**
这 北京 图书馆 持有 一个 崇真 版 的 " 传记 的 英雄 和
['mɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] " [ɪn][sɪks] ['vɒljuːmz] .
**Martyrs of the Ming Dynasty " in six volumes .**
殉道者 的 这 明 王朝 " 在 六 卷 .

北京图书馆藏崇祯本《皇明英烈传》六卷。

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['vɜːʃ(ə)nz] .
**We have not conducted a comprehensive study and verification of the various versions .**
我们 有 不是 实施 一个 综合的 学习 和 确认 的 这 各种各样的 版本 .

我们没有对各种版本进行全面的研究和考证，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
**It is based on the more popular Zhihetang edition .**
它 是 基于 在 这 更多的 受欢迎的 - 版 .

只是以较为流行的致和堂本为底本，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [bʊks] ,
**Referring to other books ,**
指 到 其他 图书 ,

参照其他各本，

['refrəns] [skuːl] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] ,
**Reference school corrections and adjustments ,**
参考 学校 更正 和 调整 ,

参校改正调整，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [traɪ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
**At the same time , try to maintain the original appearance of the book .**
在 这 相同的 时间 , 尝试 到 维持 这 原来的 外貌 的 这 书 .

同时尽量保持原书面貌。

[ðə; ði] [fɜːst] ['epɪsəʊd] : [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['grænsʌn] , [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['intəvjuːd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tælənt] .
**The first episode : The emperor's grandson , upon being interviewed in the south of the city , received an imperial edict to prevent the transmission of talent .**
这 第一的 插曲 : 这 皇帝的 孙子 , 之上 存在 接受采访 在 这 南 的 这 城市 , 已收到 一个 帝国 法令 到 防止 这 传播 的 天赋 .

第一回 幸城南面试皇孙 承圣谕阻止传贤

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [wel] - ['gʌvənd] [wɜːld] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [bə'nevələns] .
**A well - governed world always speaks of the utmost benevolence .**
一个 出色地 - 受统治 世界 总是 说话 的 这 极致 仁 .

治世从来说至仁，

[dʒiː][ˌɑːr iː 'en] ['gʌvənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [tʃʌn] .
**Zhi Ren governed the world and was known as Chun .**
智 任 受统治 这 世界 和 曾是 已知 作为 春 .

至仁治世世称淳。

[huː] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'griːdiənt] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [bə'nevələnt] ?
**Who knew that such a single ingredient could be so benevolent ?**
WHO 知道 那 这样的 一个 单身的 成分 可以 是 所以 仁慈 ?

谁知一味仁之至，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [kɪl] [ðə; ði] [gɒd] [ɪn'sted] .
**It would be better to have him kill the god instead .**
它 会 是 更好的 到 有 他 杀 这 上帝 反而 .

转不如他杀代神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] :
**It is also said :**
它 是 还 说 :

又曰：

[ðeə(r)] [ɪz] [truːθ] [tuː; tə] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['empərə(r)][ɔː(r)] [kɪŋ] .
**There is truth to claiming the title of emperor or king .**
那里 是 真相 到 声称 这 标题 的 皇帝 或者 国王 .

称帝称王自有真，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [raɪts] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] [nɔːmz] ?
**Why bother with rites , music , and ethical norms ?**
为什么 打扰 和 仪式 , 音乐 , 和 伦理道德 规范 ?

何须礼乐与彝伦。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðiː] [tæŋ] [ænd; ənd] [ju] ['dainəstiz] ,
**Poor , legitimate rulers of the Tang and Yu dynasties ,**
贫穷的 , 合法的 统治者 的 这 唐 和 于 王朝 ,

可怜正统唐虞主，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['həʊmləs] , [rɪ'kluːsɪv] [mæn] .
**He became a homeless , reclusive man .**
他 成为 一个 无家可归者 , 隐居 男人 .

翻作无家遁逸人。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [raɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['empərə(r)] ,
**I have long heard of the rise of a new emperor ,**
我 有 长的 听到 的 这 上升 的 一个 新的 皇帝 ,

尝闻一代帝王之兴，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðiː] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)] .
**He was destined to receive the mandate of heaven from a future emperor .**
他 曾是 注定 到 收到 这 授权 的 天堂 从 一个 未来 皇帝 .

必受一代帝王之天命，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ðiː]['mænt(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] .
**Then he inherited the mantle of an emperor .**
然后 他 遗传 这 地幔 的 一个 皇帝 .

而后膺一代帝王之历数，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [wʌn] [huː] [əb'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [tʃɑːns] .
**There is absolutely no one who obtains something by chance .**
那里 是 绝对地 不 一 WHO 获得 某物 经过 机会 .

决无侥幸而妄得者。

[bʌt; bət] ['destəni] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
**But destiny is profound and subtle .**
但 命运 是 深刻的 和 微妙的 .

但天命深微，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [θruː] ['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] .
**Or perhaps they rose to prominence through yielding and concession .**
或者 也许 他们 玫瑰 到 显赫地位 通过 屈服 和 让步 .

或揖让而兴，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['set(ə)ld] ['ɑːftə(r)] ['kɒŋkwest] .
**Or it may be settled after conquest .**
或者 它 可能 是 定居 后 征服 .

或征伐后定，

[ɔː(r)] , ['vɜːtʃuː] [ɪz] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**Or , virtue is passed down through generations .**
或者 , 美德 是 通过了 向下 通过 几代人 .

或世德相承，

[ɔː(r)] [raɪz] [tuː; tə] ['paʊə(r)] .
**Or rise to power .**
或者 上升 到 力量 .

或崛起在位。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɜːldli] [pə'spektɪv] ,
**From a worldly perspective ,**
从 一个 世俗 看法 ,

以世俗论之，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .
**Or they were surprised and amazed .**
或者 他们 是 惊讶 和 惊叹 .

或惊以为奇，

[sʌm; səm] [mait] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
**Some might find it strange .**
一些 可能 寻找 它 奇怪的 .

或诧以为怪。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [saɪd] ['hev(ə)n] ['feɪvəz] .
**I do not know which side Heaven favors .**
我 做 不是 知道 哪个 边 天堂 恩惠 .

不知天心之所属，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
**It is simply the result of the flow of fortune .**
它 是 简单地 这 结果 的 这 流动 的 财富 .

实气运之所至耳。

[ðə; ði] ['həʊli] [lɔːd] [huː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['əʊpən] [ðə; ði] ['hevənz] ,
**The Holy Lord who will surely open the heavens ,**
这 圣 主 WHO 将要 一定 打开 这 天 ,

必开天之圣主，

[ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)]
**A renowned and virtuous minister**
一个 著名 和 有德行的 部长

名世之贤臣，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ɪts] ['siːkrət] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
**Only then can its secret be discovered .**
仅有的 然后 能 它是 秘密 是 发现 .

方能测其秘密，

[ænd; ənd] [ju] [meɪd] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**And Yu made plans for it .**
和 于 制成 计划 为了 它 .

而豫为之计，

[ɪf] ['dʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] . . .
**If Zhuge Liang had never left his thatched cottage . . .**
如果 诸葛亮 梁 有 绝不 左边 他的 茅草屋顶 小屋 . . .

若诸葛孔明未出茅庐，

[ðə; ði] ['strætədʒi] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɜːli] [ɒn] .
**The strategy of dividing the world into three parts was established early on .**
这 战略 的 分割 这 世界 进入 三 部分 曾是 已确立的 早期的 在 .

早定三分天下是也。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,
**Those who are far away and above ,**
那些 WHO 是 远的 离开 和 多于 ,

远而在上者，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
**There are twenty - one generations in total .**
那里 是 二十 - 一 几代人 在 全部的 .

凡二十一传，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] .
**There are already official historical records .**
那里 是 已经 官方的 历史 记录 .

已有正史表章，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːst] [daʊn] [ɪn] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**It is passed down in unofficial history .**
它 是 通过了 向下 在 非官方 历史 .

野史传诵，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
**Let's leave that aside for now .**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

姑置勿论。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv] [mɪŋ] ,
**Speaking of Emperor Taizu of Ming ,**
请讲 的 皇帝 - 的 明 ,

单说这明太祖，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] .
**His surname is Zhu .**
他的 姓 是 朱 .

姓朱，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [neɪm] [ˌjuː'ɑːn'dʒɑːŋ]
**The double name Yuanzhang**
这 双倍的 姓名 元章

双名元璋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - .
**It is known as Guorui .**
它 是 已知 作为 - .

号称国瑞。

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - [leɪn] , [dʒʊ'rɒŋ] , .
**Our ancestors were originally from Zhujia Lane , Jurong , Jiangdong .**
我们的 祖先 是 起初 从 - 车道 , 裕廊 , 江东 .

祖上原是江东句容朱家巷人，

['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz]['peərənts] [muːvd] [tuː; tə] [fɛŋjæŋ] .
**Later , his parents moved to Fengyang .**
之后 , 他的 父母 已搬 到 凤阳 .

后父母迁居凤阳，

[ðə; ði] [fɜːst] ['empərə(r)][wɒz; wəz] - .
**The first emperor was Taizu .**
这 第一的 皇帝 曾是 - .

始生太祖。

[dʒuː] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] ['meni] ['əʊmənz] .
**Zhu Taizu was born with many omens .**
朱 - 曾是 出生 和 许多 预兆 .

这朱太祖生来即有许多征兆，

[hiːz] ['riːəli] [ɡrəʊn] [ʌp] .
**He's really grown up .**
他是 真的 生长 向上 .

果然长大了，

['dʒenəreɪtɪŋ] ['endləs] [ɪm'pɪəriəl] ['strætədʒiz] ,
**Generating endless imperial strategies ,**
生成 无尽的 帝国 策略 ,

自生出无穷的帝王雄略，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['empərə(r)] [ju'ɑːn] [ʃʌndi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['ɡʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**And at that time , Emperor Yuan Shundi was weary of governing the country .**
和 在 那 时间 , 皇帝 元 顺迪 曾是 厌倦 的 治理 这 国家 .

又适值元顺帝倦于治国，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
**The people were suffering .**
这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
**The world is in turmoil .**
这 世界 是 在 动荡 .

天下涂炭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kə'məʊʃn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**There was commotion in all directions .**
那里 曾是 骚动 在 全部 方向 .

四方骚动，

['empərə(r)] - [ɒv; əv][dʒuː] [ðen] ['ɡæðəd] [tə'ɡeðə(r)] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['væliənt] [men] .
**Emperor Taizu of Zhu then gathered together heroes and valiant men .**
皇帝 - 的 朱 然后 聚集 一起 英雄 和 英勇 男人 .

这朱太祖遂纳结英雄豪杰，

['raɪzɪŋ] [ɪn]['næn'dʒɪŋ]
**Rising in Nanjing**
崛起 在 南京

崛起金陵，

[dɪ'fiːtɪd] [tʃen] - [ɪn] [dʒɑːnŋjuː]
**Defeated Chen Youliang in Jiangyou**
战败 陈 - 在 江油

破陈友谅于江右，

[ʒɑːŋ] ['ʃɪ'tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['suːdʒəu] .
**Zhang Shicheng was defeated in Suzhou .**
张 石城 曾是 战败 在 苏州 .

灭张士诚于姑苏，

['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
**Northern Expedition to the Central Plains**
北方 远征 到 这 中央 平原

北伐中原，

['juːnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz]
**Unifying the four seas**
统一 这 四 海域

混一四海，

[ðʌs] , [baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**Thus , by the mandate of Heaven ,**
因此 , 经过 这 授权 的 天堂 ,

遂承天命，

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
**He succeeded to the throne .**
他 成功了 到 这 王座 .

继了大位。

[ˈfaʊndɪŋ] [etʃiːvmənts] [ænd; ənd] [ˈmerɪts]
**Founding achievements and merits**
创立 成就 和 优点

开基功烈，

[ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [ˈhɪərəʊz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] .
**The biographies of heroes and martyrs have already been published .**
这 传记 的 英雄 和 殉道者 有 已经 到过 已发布 .

已有《英烈正传》传载，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [əˈpɒn] [ˈfɜːðə(r)] .
**This will not be elaborated upon further .**
这 将要 不是 是 详细说明 之上 更远 .

兹不复赘。

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
**However , after ascending the throne ,**
然而 , 后 上升 这 王座 ,

惟即位之后，

[prəˈməʊt] [raɪts] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
**Promote rites and music .**
推动 仪式 和 音乐 .

兴礼乐，

[ɪˈstæblɪʃ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [nɔːmz] ,
**Establish principles and norms ,**
建立 原则 和 规范 ,

立纲常，

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
**To lay the foundation for all generations .**
到 躺 这 基础 为了 全部 几代人 .

要开万世之基。

[ʃiː; ʃi] [ˈleɪtə(r)] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [sʌnz] .
**She later gave birth to twenty - four sons .**
她 之后 给予 出生 到 二十 - 四 儿子们 .

后来生了二十四子，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] , [biˈɑːoʊ] , [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**Therefore , the eldest son , Biao , was established as the crown prince .**
所以 , 这 长子 儿子 , 彪 , 曾是 已确立的 作为 这 王冠 王子 .

遂立长子标为皇太子，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɪn] .
**The second son became the King of Qin .**
这 第二 儿子 成为 这 国王 的 秦 .

次子为秦王，

[ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒɪn] .
**The third son became the King of Jin .**
这 第三 儿子 成为 这 国王 的 斤 .

三子为晋王，

[ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**The fourth son became the King of Yan .**
这 第四 儿子 成为 这 国王 的 严 .

四子为燕王，

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
**His sons ,**
他的 儿子们 ,

其下诸子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ in'fef, -'fiːf ] [æz; əz] [kɪŋz] .
**They were all enfeoffed as kings .**
他们 是 全部 封地 作为 国王 .

俱各封王。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [bi'ɑːoʊ] , [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**The eldest son , Biao , was then established as the crown prince .**
这 长子 儿子 , 彪 , 曾是 然后 已确立的 作为 这 王冠 王子 .

这长子标既立为皇太子，

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
**Just in time to inherit the throne ,**
只是 在 时间 到 继承 这 王座 ,

正好承继大统，

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**To be the great ruler of the world ,**
到 是 这 伟大的 统治者 的 这 世界 ,

为天下之大主，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] - ['lɑːstɪŋ] .
**Unexpectedly , the mandate is not long - lasting .**
不料 , 这 授权 是 不是 长的 - 持久 .

不期受命不永，

[ɪn] ['eɪprəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔŋ'wu] [reɪn] ,
**In April of the twenty - fifth year of the Hongwu reign ,**
在 四月 的 这 二十 - 第五 年 的 这 洪武 在位 ,

到了洪武二十五年四月，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
**He died from an illness .**
他 死亡 从 一个 疾病 .

竟一病而薨。

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] .
**Emperor Taizu was deeply saddened by this .**
皇帝 - 曾是 深 悲伤 经过 这 .

太祖心甚悼之，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kraʊn] [prɪns] [jɪwən] .
**He was posthumously granted the title of Crown Prince Yiwen .**
他 曾是 死后 的确 这 标题 的 王冠 王子 伊文 .

赐溢号为懿文太子，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [kraʊn] [prɪns] [jɪwən] , - , [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['grænsʌn] .
**Therefore , the eldest son of Crown Prince Yiwen , Yunwen , was established as the Crown Prince's grandson .**
所以 , 这 长子 儿子 的 王冠 王子 伊文 , - , 曾是 已确立的 作为 这 王冠 王子的 孙子 .

遂立懿文太子的长子允炆为皇太孙。

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['grænsʌn] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɪliəl] .
**This imperial grandson was naturally filial .**
这 帝国 孙子 曾是 自然 孝 .

这皇太孙天性纯孝，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kraʊn] [prɪns] ['dʒuː] - ['fɑːðə(r)]
**The death of Crown Prince Ju Yiwen's father**
这 死亡 的 王冠 王子 朱 - 父亲

居懿文太子之父丧，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ten] [j'iəz] [əʊld] .
**He was only a little over ten years old .**
他 曾是 仅有的 一个 小的 超过 十 年 老的 .

年才十有余岁，

['wiːpɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
**Weeping day and night ,**
哭泣 天 和 夜晚 ,

昼夜哭泣，

[wʊd] [pʌlp] [kən'teɪnə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
**Wood pulp containers are not for consumption .**
木头 纸浆 容器 是 不是 为了 消耗 .

木浆具不入口，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
**His body was ruined and his bones were broken .**
他的 身体 曾是 毁坏 和 他的 骨头 是 破碎的 .

形毁骨立。

['empərə(r)] - [sɔː] ,
**Emperor Taizu saw ,**
皇帝 - 锯 ,

太祖看见，

[ai] ['pɪti] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
**I pity and love him very much .**
我 遗憾 和 爱 他 非常 很多 .

甚是怜他爱他，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
**He said to him :**
他 说 到 他 :

因对他说道：

" [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ʃəʊ] ['ʌtməʊst] [griːf] . "
**" In mourning , show utmost grief . "**
" 在 丧 , 展示 极致 悲伤 . "

“居丧尽哀，

['wiːpɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni] ,
**Weeping during the ceremony ,**
哭泣 期间 这 仪式 ,

哭泣成礼，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɪliəl] ['paɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
**Because it is your filial piety as a son ,**
因为 它 是 你的 孝 虔诚 作为 一个 儿子 ,

因是汝为人子的一点孝心，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ækt][ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**However , this is only a small act of filial piety .**
然而 , 这 是 仅有的 一个 小的 行为 的 孝 虔诚 .

然此小孝也。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
**But now that I have made you the Crown Prince ,**
但 现在 那 我 有 制成 你 这 王冠 王子 ,

但我今既已立汝为皇太孙，

[ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
**Inheriting the great tradition ,**
继承 这 伟大的 传统 ,

上承大统，

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,
**Then your body ,**
然后 你的 身体 ,

则汝之一身，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] , [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
**They are the people of the ancestral temple , the state , and the nation .**
他们 是 这 人们 的 这 祖先的 寺庙 , 这 状态 , 和 这 国家 .

乃宗庙社稷臣民之身，

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .
**I have always been a filial son .**
我 有 总是 到过 一个 孝 儿子 .

自有事我之大孝。

[kwɑːŋ] [liː] [sed] :
**Kuang Li said :**
匡 李 说 :

况礼称：

- [dɪ'strɒɪəbl] ['sɜːneɪm] -
**' Destroyable surname '**
- 可摧毁的 姓 -

‘毁不灭姓’，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [kəm'piːt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] . . .
**If we don't compete and play it safe . . .**
如果 我们 不 竞争 和 玩 它 安全的 . . .

若不竞竞保守，

[kiːp] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd]
**Keep me in mind**
保持 我 在 头脑

以我为念，

['kraɪɪŋ] [wɪl] ['əʊnli] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
**Crying will only harm your health .**
哭泣 将要 仅有的 伤害 你的 健康 .

只管哭泣损身，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['fɪliəl] ['djuːti] .
**That is to fulfill one's filial duty .**
那 是 到 实现 一个人的 孝 责任 .

便是尽得小孝，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**This is a failure to uphold filial piety .**
这 是 一个 失败 到 坚持 孝 虔诚 .

失却大孝也。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The Crown Prince was greatly alarmed upon hearing this .**
这 王冠 王子 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

皇太孙闻言大惊，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .
**Suddenly the colors all changed .**
突然 这 颜色 全部 已更改 .

突然颜色俱变，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
**Weeping and bowing in the tunnel :**
哭泣 和 鞠躬 在 这 隧道 :

哭拜于地道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] . "
**" Your subject is a child and ignorant . "**
" 你的 主题 是 一个 孩子 和 无知 . "

“臣孙孩提无知，

[nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['tiːtʃɪŋz] ,
**Not following the sacred teachings ,**
不是 下列的 这 神圣 教义 ,

非承圣训，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] ['keələs] ?
**How could they be so careless ?**
如何 可以 他们 是 所以 粗心 ?

岂识大意。

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [kən'dəʊlənsɪz] .
**Please accept my condolences .**
请 接受 我的 慰问 .

今当节哀，

[tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [hɑːt] .
**To comfort His Majesty's heart .**
到 舒适 他的 陛下的 心 .

以慰圣怀。”

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Emperor Taizu was overjoyed upon seeing it .**
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

太祖见了大喜，

[hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
**He helped her up with his hands , saying :**
他 帮助 她 向上 和 他的 双手 , 说 :

因用手搀起道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] . "
**" That would be best . "**
" 那 会 是 最好的 . "

“如此方好。”

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .
**He stroked his head several times with his hand .**
他 抚摸 他的 头 一些 时代 和 他的 手 .

又将手在他头上抚摩数遍，

[ə'pɒn] ['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

细细审视，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
**Because his head was as round as the sun ,**
因为 他的 头 曾是 作为 圆形的 作为 这 太阳 ,

因见他头圆如日，

[hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] .
**He truly has the countenance of an emperor .**
他 真的 有 这 面容 的 一个 皇帝 .

真乃帝王之相，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] ;
**I am very happy ;**
我 是 非常 快乐的 ;

甚是欢喜;

['sʌd(ə)nli] , [ai] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
**Suddenly , I touched the back of my head .**
突然 , 我 感动 这 后退 的 我的 头 .

忽摸到脑后,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['flætnd] .
**It was slightly flattened .**
它 曾是 轻微地 扁平的 .

见微微扁了一片,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪs'pliːzd] .
**He was somewhat displeased .**
他 曾是 有些 不高兴 .

便有些不快,

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

因叹息道:

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [hed] ! "
**" What a fine head ! "**
" 什么 一个 美好的 头 ! "

"好一个头颅,

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf] - [muːn] .
**It's a pity it's only a half - moon .**
它是 一个 遗憾 它是 仅有的 一个 一半 - 月亮 .

可惜是半边月儿。"

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
**From then on ,**
从 然后 在 ,

自此之后,

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['hezɪteɪtɪd] .
**He often hesitated .**
他 经常 犹豫了一下 .

便时常踌躇。

[ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] , [prɪns] [ˌdiː 'aɪ][ɒv; əv] [jæn] .
**Then we see the fourth son , Prince Di of Yan .**
然后 我们 看 这 第四 儿子 , 王子 迪 的 严 .

又见第四子燕王棣,

[bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**Born with the appearance of a dragon and the grace of heaven ,**
出生 和 这 外貌 的 一个 龙 和 这 优雅 的 天堂 ,

生得龙姿天表,

[ɪk'sepʃənəli] [hə'rəʊɪk]
**Exceptionally heroic**
非常 英勇

英武异常,

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɔːl] [pə'zest] [ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] .
**His actions and conduct all possessed the demeanor of an emperor .**
他的 行动 和 执行 全部 拥有 这 风度 的 一个 皇帝 .

举动行事皆有帝王器度,

[maɪ] ['feɪvərɪt]
**My favorite**
我的 最喜欢的

最是钟爱，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] :
**It is often said :**
它 是 经常 说 :

常常说：

---

" [ðɪs] [tʃaɪld] [rɪ'zemb(ə)lz] [ˌem 'iː] . "
**" This child resembles me . "**
" 这 孩子 类似 我 . "

“此儿类我。”

---

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

---

[sprɪŋ] ['blɔsəmz] ,
**Spring blossoms ,**
春天 花朵 ,

春明花发，

---

['empərə(r)] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] .
**Emperor Taizu visited the southern part of the city for sightseeing .**
皇帝 - 到访 这 南部 部分 的 这 城市 为了 观光 .

太祖驾幸城南游赏，

---

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ə'tendɪd] [hɪm] .
**All the kings and ministers attended him .**
全部 这 国王 和 部长们 参加 他 .

诸王及群臣皆随侍左右。

---

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
**The banquet lasted for half a day .**
这 宴会 持续 为了 一半 一个 天 .

宴饮了半日，

---

[ɔː(r)]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
**Or offer a poem ,**
或者 提供 一个 诗 ,

或献诗，

---

[ɔː(r)]['ɒfə(r)] [preɪz] ,
**Or offer praise ,**
或者 提供 称赞 ,

或献颂，

---

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
**The emperor and his ministers were very happy .**
这 皇帝 和 他的 部长们 是 非常 快乐的 .

君臣们甚是欢乐。

---

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['lɜːnɪŋ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [meɪd]
**Suddenly , it was mentioned that the Crown Prince's learning had recently made**
突然 , 它 曾是 提及 那 这 王冠 王子的 学习 有 最近 制成
[greɪt] ['prəʊgres] .
**great progress .**
伟大的 进步 .

忽说起皇太孙近日学问大进，

['empərə(r)] - , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪt] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
**Emperor Taizu , in a moment of high spirits after drinking ,**
皇帝 - , 在 一个 片刻 的 高的 烈酒 后 喝 ,

太祖乘着一时酒兴，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
**He then ordered his attendants ,**
他 然后 订购 他的 服务员 ,

遂命侍臣，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
**An imperial edict was issued ordering the Crown Prince to attend a banquet .**
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 王冠 王子 到 出席 一个 宴会 .

立诏皇太孙侍宴。

[ðə; ði] [kləʊz] [əd'vaɪzə] [left] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
**The close advisor left as ordered .**
这 关闭 顾问 左边 作为 订购 .

近臣奉旨而去，

['empərə(r)] - [sæt] [ɒn] [ˌjuː'hwɑː] ['maʊntən] .
**Emperor Taizu sat on Yuhua Mountain .**
皇帝 - 卫星 在 玉华 山 .

太祖坐于雨花山上。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , [ai] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [kləʊz] [ɐdˈvaɪzəz] .
**From afar , I could see many close advisors .**
从 远方 , 我 可以 看 许多 关闭 顾问 .

远远望见许多近臣，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['grænsʌn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [hɔːs] ,
**Surrounded by the imperial grandson riding a royal horse ,**
包围 经过 这 帝国 孙子 骑术 一个 皇家 马 ,

簇拥着皇太孙骑了一匹御马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] [pəʊsts] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
**They arrived at their posts as fast as lightning .**
他们 到达的 在 他们的 帖子 作为 快速地 作为 闪电 .

飞一般上岗而来。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**The east wind was very strong at this time .**
这 东方 风 曾是 非常 强的 在 这 时间 .

此时东风甚急，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɔːks] [fɑːst] .
**The horse walks fast .**
这 马 散步 快速地 .

马又走得快，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [teɪl] ,
**The wind blew the horse's tail ,**
这 风 吹 这 马匹 尾巴 ,

吹得那马尾，

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ,
**Fluttering and swaying ,**
飘动 和 摇晃 ,

飏飏拂拂，

['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['wɪləʊ] ['brɑːntʃɪz] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
**Similar to willow branches swaying in the breeze .**
相似的 到 柳 分支 摇晃 在 这 微风 .

与柳丝飘荡相似。

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**Emperor Taizu was moved by the scene before him .**
皇帝 - 曾是 已搬 经过 这 场景 前 他 .

太祖便触景生情，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [test] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**This is a test for him .**
这 是 一个 测试 为了 他 .

要借此考他。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
**In a short while ,**
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**The Crown Prince arrived before him .**
这 王冠 王子 到达的 前 他 .

皇太孙到了面前，

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
**I have seen him in the morning .**
我 有 已见 他 在 这 早晨 .

朝见过，

['empərə(r)] - [ðen] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
**Emperor Taizu then offered him a seat beside him .**
皇帝 - 然后 提供 他 一个 座位 旁 他 .

太祖就赐坐座旁，

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .
**He drank three cups .**
他 喝 三 杯子 .

命饮了三杯，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
**He then said :**
他 然后 说 :

便说道：

" [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [preɪzd] [jɔː(r); jə(r)] ['riːs(ə)nt] ['skɒləʃɪp] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] . "
**" All the Hanlin scholars have praised your recent scholarship as remarkable . "**
" 全部 这 韩林 学者们 有 赞扬 你的 最近的 奖学金 作为 卓越 . "

“诸翰臣皆称你近来学问可观，

[ai][hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [naʊ] .
**I have no time to examine this in detail now .**
我 有 不 时间 到 检查 这 在 细节 现在 .

朕今不暇细考，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peə(r)][tuː; tə] [mætʃ] [juː; jʊ] .
**And give me a pair to match you .**
和 给 我 一个 一对 到 匹配 你 .

且出一对与你对，

" [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə'lɒŋ] . "
**" Let's see if you get along . "**
" 我们来吧 看 如果 你 得到 沿着 . "

看你对得来么？”

| [ðə; ði] | [kraʊn] | [prɪns] | [ɪˈmiːdiətli] | [ˈprɔsˌtreɪtid] | [hɪmˈself] | [ɒn] | [ðə; ði] | [graʊnd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Crown** | **Prince** | **immediately** | **prostrated** | **himself** | **on** | **the** | **ground** | **.** |
| 这 | 王冠 | 王子 | 立即地 | 俯卧 | 他自己 | 在 | 这 | 地面 | . |

皇太孙忙俯伏于地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传



[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
**The report stated :**
这 报告 声明 :

奏道：

" [ðə; ði]['həʊli]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ænsestə(r)] ,
**" The Holy Order of the Imperial Ancestor ,**
" 这 圣 命令 的 这 帝国 祖先 ,

“皇祖圣命，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [sʌn] - , [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
**Your subject , Sun Yunwen , would never dare to disobey .**
你的 主题 , 太阳 - , 会 绝不 敢 到 违 .

臣孙允炆敢不仰遵。”

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Emperor Taizu was overjoyed .**
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

太祖大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [fetʃ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] .
**He then ordered his attendants to fetch paper and pen .**
他 然后 订购 他的 服务员 到 拿来 纸 和 笔 .

因命侍臣取过纸笔，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
**The imperial edict stated :**
这 帝国 法令 声明 :

御书一句道：

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [teɪl] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strændz] ;
**The wind blows the horse's tail , creating a thousand strands ;**
这 风 打击 这 马匹 尾巴 , 创建 一个 千 线 ;

风吹马尾千条线；

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
**Finished writing**
完成的 写作

写毕，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**Therefore , it was bestowed upon the Crown Prince .**
所以 , 它 曾是 授予 之上 这 王冠 王子 .

因命赐与皇太孙。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
**The Crown Prince received the decree .**
这 王冠 王子 已收到 这 法令 .

太孙领旨，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
**Without thinking ,**
没有 思维 ,

不用思索，

[kəm'plitɪd] [ɪn] [wʌn] [strəʊk]
**Completed in one stroke**
完全的 在 一 中风

一挥而就，

---

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['ʃuːwɑː] .
**Presented by Shuhua .**
呈现 经过 舒华 .

书华献上。

---

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['raɪtɪŋ] .
**Emperor Taizu was impressed by his swift and skillful writing .**
皇帝 - 曾是 印象深刻 经过 他的 迅速 和 熟练 写作 .

太祖见其落笔敏捷，

---

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['hæpi] .
**I am already happy .**
我 是 已经 快乐的 .

已自欢喜，

---

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**He then unfolded it and took a look .**
他 然后 展开 它 和 采取 一个 看 .

乃展开一看，

---

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
**He said to her :**
他 说 到 她 :

见其对语道：

---

[ðə; ði] [reɪn] ['sprɪŋk(ə)ld] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [wʊl] .
**The rain sprinkled a blanket of wool .**
这 雨 撒上 一个 毯子 的 羊毛 .

雨洒羊毛一片毡。

---

[wen] ['empərə(r)] - [fɜːst] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
**When Emperor Taizu first looked at it ,**
什么时候 皇帝 - 第一的 看起来 在 它 ,

太祖初看，

---

[wɪ'ðaʊt] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
**Without careful consideration ,**
没有 小心 考虑 ,

未经细想，

---

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [prɪ'saɪs] [wɜːd] [tʃɔɪs] [ɪz] ['evɪdənt] .
**However , its precise word choice is evident .**
然而 , 它是 精确的 单词 选择 是 明显 .

但见其对语精确，

---

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
**I am very happy .**
我 是 非常 快乐的 .

甚是欢喜，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
**He then ordered it to be shown to all the kings and ministers .**
他 然后 订购 它 到 是 所示 到 全部 这 国王 和 部长们 .

遂命传与诸王众臣观看，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ðem; ðəm] .
**They all praised them .**
他们 全部 赞扬 他们 .

俱各称誉，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['krɑːftɪd] .
**I thought it was exquisitely crafted .**
我 想法 它 曾是 精美绝伦 精心制作 .

以为又精工，

---

[ænd; ənd]['ædʒaɪl] ,
**And agile ,**
和 敏捷 ，

又敏捷，

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['skɒlə(r)] ,
**Although the teacher was a learned scholar ,**
虽然 这 老师 曾是 一个 学习 学者 ，

虽老师宿儒，

---

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] .
**This is not acceptable .**
这 是 不是 可接受 .

不能如此，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
**It is a gift from heaven .**
它 是 一个 礼物 从 天堂 .

真天授之资也。

---

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Emperor Taizu was overjoyed .**
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

太祖大喜，

---

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [waɪn] [biː; bi] [sɜːvd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**He ordered that wine be served to each of them .**
他 订购 那 葡萄酒 是 服务 到 每个 的 他们 .

命各赐酒，

---

['evriwʌn] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kʌps] .
**Everyone drank several more cups .**
每个人 喝 一些 更多的 杯子 .

大家又饮了数杯。

---

['empərə(r)] - ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
**Emperor Taizu also wanted to think of a pair for himself .**
皇帝 - 还 通缉 到 思考 的 一个 一对 为了 他自己 .

太祖也欲自思一对，

---

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
**For a moment , I couldn't think of anything .**
为了 一个 片刻 ，我 不能 思考 的 任何事物 .

一时思想不出，

---

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] :
**He then asked the ministers :**
他 然后 问 这 部长们 :

因问诸臣道：

---

" [ðɪs] [peə(r)] , "
**" This pair , "**
" 这 一对 ， "

“此对，

---

[juː; jʊ] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['keəfəli] .
**You ministers should think carefully .**
你 部长们 应该 思考 小心 .

汝诸臣细思，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] ['betə(r)] ? "
**Is there anyone better ? "**
是 那里 任何人 更好的 ? "

尚有佳者否？”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] ,
**Before the ministers could reply ,**
前 这 部长们 可以 回复 ,

诸臣未及答，

[wʌn] [kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [stept] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] .
**One king suddenly stepped forward from among the kings .**
一 国王 突然 步 向前 从 之中 这 国王 .

只见诸王中早闪出一王，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
**He prostrated himself and said :**
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ʌn'wɜːði] ,
**" Your subject is unworthy ,**
" 你的 主题 是 不配 ,

“臣子不才，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] .
**I would like to offer a pair .**
我 会 喜欢 到 提供 一个 一对 .

愿献一对，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] .
**May Your Majesty consider this .**
可能 你的 威严 考虑 这 .

以祈圣鉴。”

['empərə(r)] - [lʊkt] ['kləʊsli] ,
**Emperor Taizu looked closely ,**
皇帝 - 看起来 密切 ,

太祖定睛一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .
**It was none other than . . .**
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] , [prɪns] [ˌdiː 'aɪ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He was the fourth son , Prince Di of Yan .**
他 曾是 这 第四 儿子 , 王子 迪 的 严 .

乃第四子燕王棣也，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
**The road was started by imperial decree :**
这 路 曾是 开始 经过 帝国 法令 :

因诏起道：

“ [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . ”
**“ My son has a solution . ”**
“ 我的 儿子 有 一个 解决方案 . ”

“吾儿有对，

['nætʃ(ə)rəli] [əb'zɜːvəbl] ,
**Naturally observable ,**
自然 可观察的 ,

自然可观，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ['kwɪkli] .
**You can read the book quickly .**
你 能 读 这 书 迅速地 .

可速书来看。”

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**The Prince of Yan received the imperial decree .**
这 王子 的 严 已收到 这 帝国 法令 .

燕王奉旨，

---

[səʊ][ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
**So I wrote a line and offered it to you .**
所以 我 写道 一个 线 和 提供 它 到 你 .

遂写了一句献上。

---

['empərə(r)] - [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
**Emperor Taizu unfolded it and examined it closely .**
皇帝 - 展开 它 和 检查 它 密切 .

太祖展开细视，

---

[haʊ'evə(r)] :
**However :**
然而 :

却是：

---

['sʌnlaɪt] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['drægənz] [skeɪlz] , [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv]['gəʊldən][dɑːts] .
**Sunlight shines on the dragon's scales , creating a myriad of golden dots .**
阳光 闪耀 在 这 龙的 秤 , 创建 一个 无数 的 金的 点 .

日照龙鳞万点金。

---

['empərə(r)] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Emperor Taizu read it .**
皇帝 - 读 它 .

太祖看了，

---

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtlɪŋ] ,
**Seeing that his words were startling ,**
看到 那 他的 字 是 令人震惊 ,

见其出语惊人，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] .
**It was clearly the voice of an emperor .**
它 曾是 清楚地 这 嗓音 的 一个 皇帝 .

明明是帝王声口。

---

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['grændˌsʌnz] [rɪ'plaɪ] ,
**Recalling the Grandson's reply ,**
回忆 这 孙子的 回复 ,

再回想太孙之对，

---

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faɪnli] [kʌt] ,
**Although it is finely cut ,**
虽然 它 是 精细地 切 ,

虽是精切，

---

[jet] [ɪts] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][mə'dʒestɪk] .
**Yet its atmosphere is majestic .**
然而 它是 气氛 是 雄伟 .

却气象休雄，

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɔː'spɪʃəs] [saɪnz] [æt; ət] [ɔːl] .
**There were no auspicious signs at all .**
那里 是 不 吉祥 标志 在 全部 .

全无吉兆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**He was horrified and said :**
他 曾是 惊恐万分 和 说 :

不觉骇然道：

" ['tælənt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,
**" Talent is related to learning ,**
" 天赋 是 有关的 到 学习 ,

“才虽关乎学，

[rɪ'sɔːsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
**Resources must be determined by Heaven .**
资源 必须 是 决定 经过 天堂 .

资必秉于天。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [sʌnz] [rɪ'plaɪ] ,
**Looking at my son's reply ,**
寻找 在 我的 儿子的 回复 ,

观吾儿此对，

[ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'neɪt] ['tælənt] .
**I began to believe in the power of innate talent .**
我 开始 到 相信 在 这 力量 的 先天 天赋 .

始信天资之学，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,
**Unlike the ordinary ,**
与此不同 这 普通的 ,

自不同于寻常，

[æn; ən] [kɛ'tʃiː'ɑːŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['keɪpəb(ə)l] .
**An Keqiang is also capable .**
一个 克强 是 还 有能力的 .

安可强也。”

[waɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**Wine was bestowed upon him by imperial decree .**
葡萄酒 曾是 授予 之上 他 经过 帝国 法令 .

因命赐酒，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
**He showed it to all his ministers .**
他 显示 它 到 全部 他的 部长们 .

遍示群臣。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! "
**All the officials shouted " Long live the Emperor ! "**
全部 这 官员 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

群臣俱称万岁。

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [dræŋk] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [deɪ] .
**The emperor and his ministers drank and celebrated for another half day .**
这 皇帝 和 他的 部长们 喝 和 著名 为了 其他 一半 天 .

君臣们又欢饮了半日，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
**They had just finished the banquet and returned to the palace .**
他们 有 只是 完成的 这 宴会 和 返回 到 这 宫殿 .

方才罢宴还宫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːtʃuːn] .
**Rise and fall are not without fortune .**
上升 和 落下 是 不是 没有 财富 .

盛衰不无运，

---

['empərəz] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [truːθ] .
**Emperors have their own truth .**
皇帝们 有 他们的 自己的 真相 .

帝王自有真。

---

[spiːk] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**Speak out the words of heaven ,**
说话 出去 这 字 的 天堂 ,

信口出天语，

---

[hiː; hi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .
**He must not be an ordinary person .**
他 必须 不是 是 一个 普通的 人 .

应不是凡人。

---

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

---

['empərə(r)] - [sæt][ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
**Emperor Taizu sat in the side hall .**
皇帝 - 卫星 在 这 边 大厅 .

太祖坐于便殿，

---

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [njuː] [muːn] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
**Just as the new moon was rising ,**
只是 作为 这 新的 月亮 曾是 上升 ,

正值新月初见，

---

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .
**At this moment , the Crown Prince was standing by .**
在 这 片刻 , 这 王冠 王子 曾是 常设 经过 .

此时太孙正侍立于旁，

---

['empərə(r)] - [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [muːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] :
**Emperor Taizu then pointed to the new moon and asked his grandson :**
皇帝 - 然后 尖 到 这 新的 月亮 和 问 他的 孙子 :

太祖因指新月问太孙道：

---

" [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
**" When your father was alive ,**
" 什么时候 你的 父亲 曾是 活 ,

“汝父在日，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ['preɪzɪŋ] [ðɪs] [pɑːθ] :
**There was once a poem praising this path :**
那里 曾是 一次 一个 诗 赞扬 这 小路 :

曾有诗咏此道：

---

[ai] [lɒst] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] [æt; ət] - [lɑːst] [naɪt] .
**I lost my fishing hook at Yantan last night .**
我 丢失的 我的 钓鱼 钩 在 - 最后的 夜晚 .

昨夜严滩失钓钩，

---

[huː] [muːvd] [ðə; ði] [bluː] [klaʊdz] ?
**Who moved the blue clouds ?**
WHO 已搬 这 蓝色的 云 ?

是谁移上碧云头？

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌriːjuː'naɪtɪd]
**Although they were not reunited**
虽然 他们 是 不是 重聚

虽然未得团圆相，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] [ðæt] [ʃaɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] .
**There is also the light of dawn that shines across the land .**
那里 是 还 这 光 的 黎明 那 闪耀 穿过 这 土地 .

也有清光追九州。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
**This is a poem by your father .**
这 是 一个 诗 经过 你的 父亲 .

此汝父诗也。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] .
**Now your father is dead .**
现在 你的 父亲 是 死的 .

今汝父亡矣，

[wen'evə(r)] [ai] [rɪ'kɔːl] [ðɪs] ['pəʊɪm] ,
**Whenever I recall this poem ,**
每当 我 记起 这 诗 ，

朕每忆此诗，

[ai] [felt] ['ʌtəli] ['mɪzrəbl] .
**I felt utterly miserable .**
我 毛毡 完全地 悲惨的 .

殊觉惨然。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] .
**I am fortunate to have you now .**
我 是 幸运 到 有 你 现在 .

今幸有汝，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
**I wonder if you can carry on your father's ambition .**
我 想知道 如果 你 能 携带 在 你的 父亲的 志向 .

不知汝能继父之志，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪm] ?
**Would you like to recite another poem ?**
会 你 喜欢 到 背诵 其他 诗 ?

再咏一诗否？”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
**The Crown Prince hurriedly replied :**
这 王冠 王子 匆匆 回复 :

太孙忙应奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [sʌn] - ,
**" Your subject , Sun Yunwen ,**
" 你的 主题 , 太阳 - ,

“臣孙允炆，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] ,
**Although I am unworthy and incompetent ,**
虽然 我 是 不配 和 不称职的 ，

虽不肖不才，

[haʊ] [deə(r)][ai] [nɒt] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] ?
**How dare I not compose a poem ?**
如何 敢 我 不是 撰写 一个 诗 ?

敢不勉吟，

" [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['grænfɑːðə(r)] . "
**" In accordance with the mandate of our imperial grandfather . "**
" 在 根据 和 这 授权 的 我们的 帝国 祖父 . "

以承皇祖之命。"

[səʊ][hiː; hi] [spɒn'teɪniəsli] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kwɒtreɪn] :
**So he spontaneously composed a quatrain :**
所以 他 自发地 由 一个 四行诗 :

遂信口长吟一绝道：

[huː] [wɪl] [pɔɪnt] [ðə; ði][dʒeɪd] [neɪlz] ?
**Who will point the jade nails ?**
WHO 将要 观点 这 玉 指甲 ?

谁将玉甲指，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
**It pierced the blue sky .**
它 穿孔 这 蓝色的 天空 .

掐破青天痕。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [red] [leɪk] .
**The shadow falls on the red lake .**
这 阴影 瀑布 在 这 红色的 湖 .

影落红湖里，

[ðə; ði]['drægən] [deəd] [nɒt] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**The dragon dared not swallow it .**
这 龙 敢于 不是 吞 它 .

蛟龙不敢吞。

['empərə(r)] - ['lɪsnd] .
**Emperor Taizu listened .**
皇帝 - 听着 .

太祖听了，

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['ɔːlsəʊ] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] ['elɪgəns]
**Although I also appreciate its elegance**
虽然 我 还 欣赏 它是 优雅

虽亦喜其风雅，

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
**But I feel that his demeanor is close to that of a scholar .**
但 我 感觉 那 他的 风度 是 关闭 到 那 的 一个 学者 .

但觉气象近于文人，

[nɒt] [æz; əz] [mæg'nænɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Not as magnanimous as the King of Yan**
不是 作为 坦荡 作为 这 国王 的 严

不如燕王之博大，

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnkən'viːniənt] .
**It's a little inconvenient .**
它是 一个 小的 不方便 .

未免微微不畅。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn]
**From then on**
从 然后 在

自是之后，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He always wanted to pass the throne to the King of Yan .**
他 总是 通缉 到 经过 这 王座 到 这 国王 的 严 .

每欲传位燕王，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ,

**Furthermore , because he saw that the grandson of the emperor was exceptionally kind and filial ,**

此外 , 因为 他 锯 那 这 孙子 的 这 皇帝 曾是 非常 种类 和 孝 ,

又因见太孙仁孝过人，

---

[ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

**I can't bear to part with it ;**

我 不能 熊 到 部分 和 它 ;

不忍舍去；

---

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .

**Moreover , he has already been established as the Crown Prince .**

而且 , 他 有 已经 到过 已确立的 作为 这 王冠 王子 .

况又已立为皇太孙，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [feɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

**It is difficult to change one's fate in a short time .**

它 是 难的 到 改变 一个人的 命运 在 一个 短的 时间 .

一时又难于改命，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

**He was very doubtful and undecided .**

他 曾是 非常 疑 和 未决定 .

心下十分狐疑不决。

---

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,

**Suddenly one day ,**

突然 一 天 ,

忽一日，

---

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['lektʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] .

**The scholars and officials attended the lectures at the Imperial Academy .**

这 学者们 和 官员 参加 这 讲座 在 这 帝国 学院 .

众翰臣经筵侍讲，

---

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['spiːkɪŋ] ,

**After finishing speaking ,**

后 精加工 请讲 ,

讲毕，

---

['empərə(r)] - ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] :

**Emperor Taizu suddenly asked :**

皇帝 - 突然 问 :

太祖忽问道：

---

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] [pɑːst] [ɒn] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] [men] . "

**" At that time , Yao and Shun passed on their knowledge to virtuous men . "**

" 在 那 时间 , 姚 和 回避 通过了 在 他们的 知识 到 有德行的 男人 . "

“当时尧舜传贤，

---

[ju] [ðə; ði] [greɪt] [pɑːst] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

**Yu the Great passed the throne to his son .**

于 这 伟大的 通过了 这 王座 到 他的 儿子 .

夏禹传子，

---

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [stemd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .

**All of this stemmed from a heart of utmost righteousness and impartiality .**

全部 的 这 茎 从 一个 心 的 极致 义 和 公正性 .

俱出于至正至公之心，

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
**Therefore , for all future generations ,**
所以 , 为了 全部 未来 几代人 ,

故天下后世，

[əd'maɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ] .
**Admire his actions as those of a great sage .**
钦佩 他的 行动 作为 那些 的 一个 伟大的 圣人 .

服其为大圣人之举动，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [vɔɪs] ['eni] [əb'dʒekʃnz] .
**They dared not voice any objections .**
他们 敢于 不是 嗓音 任何 反对意见 .

而不敢有异议。

[ai] [naʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] .
**I now intend to pass the throne to my son .**
我 现在 打算 到 经过 这 王座 到 我的 儿子 .

朕今欲于传子之中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['tiːtʃɪŋz] .
**It implies the transmission of virtuous teachings .**
它 暗示 这 传播 的 有德行的 教义 .

寓传贤之意，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?
**What do you all think ?**
什么 做 你 全部 思考 ?

尔等以为何如？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
**Before he finished speaking ,**
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕，

['əʊnli] [hɑːn'lɪn] [əˌkædə'mɪʃn] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] [siːn] .
**Only Hanlin Academician Liu Sanwu was seen .**
仅有的 韩林 院士 刘 - 曾是 已见 .

只见翰林学士刘三吾，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] ['ɜːli] .
**They stepped forward early .**
他们 步 向前 早期的 .

早挺身而出，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Lie face down on the ground ,**
说谎 脸 向下 在 这 地面 ,

俯伏于地，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] :
**He spoke in a stern voice :**
他 辐 在 一个 船尾 嗓音 :

厉声奏道：

" [ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnək'septəbl] ! "
**" This is absolutely unacceptable ! "**
" 这 是 绝对地 不可接受 ! "

“此事万万不可！”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ? "
**" Why is it impossible ? "**
" 为什么 是 它 不可能的 ? "

“何为不可？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [sed] :
**Liu Sanwu said :**
刘 - 说 :

刘三吾道：

" [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈmænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] , "
**" The matter of passing on the mantle of the virtuous , "**
" 这 事情 的 通过 在 这 地幔 的 这 有德行的 , "

“传贤之事，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmætə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈmætəz] .
**Although it is a public matter , it is easy to become involved in private matters .**
虽然 它 是 一个 民众 事情 , 它 是 简单的 到 变得 涉及 在 私人的 事情 .

虽公而易涉于私。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈseɪdʒɪz][ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti]
**Only the great sages of antiquity**
仅有的 这 伟大的 智者 的 古代

只有上古大圣人，

[ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [əˈkeɪʒnəli]
**Doing it only occasionally**
正在做 它 仅有的 偶尔

偶一为之，

[ˈpɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈɡrænsʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm][ɔː(r)]
**Passing down the throne to sons and grandsons without favoritism or**
通过 向下 这 王座 到 儿子们 和 孙子们 没有 偏爱 或者
[ˈpɑːtɪzænʃɪp] .
**partisanship .**
党派倾向 .

传子传孙无党无偏，

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [səkˈsesɪv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
**Followed by successive generations**
随后 经过 连续 几代人

历代遵行，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] .
**This has already been established as an unchanging position for all time .**
这 有 已经 到过 已确立的 作为 一个 不变 位置 为了 全部 时间 .

已为万世不易之定位矣，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
**It cannot be changed .**
它 不能 是 已更改 .

岂容变易。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈpæləs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn]
**Moreover , the position of the Crown Prince in the Green Palace has already been**
而且 , 这 位置 的 这 王冠 王子 在 这 绿色的 宫殿 有 已经 到过
[dɪˈsaɪdɪd] .
**decided .**
决定 .

况皇太孙青宫之位已定，

['fɪliəl] ['paɪəti] [spredz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
**Filial piety spreads throughout the world .**
孝 虔诚 传播 自始至终 这 世界 .

仁孝播于四海，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**It is the foundation of the world and the nation .**
它 是 这 基础 的 这 世界 和 这 国家 .

实天下国家之大本也，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['weɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] !
**How can we waver without cause !**
如何 能 我们 动摇 没有 原因 !

岂可无故而动摇！”

['empərə(r)] - ['lɪsnd] .
**Emperor Taizu listened .**
皇帝 - 听着 .

太祖听了，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
**I was very displeased .**
我 曾是 非常 不高兴 .

心甚不悦，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ ri'bjuːk ] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
**Therefore , he rebuked him , saying :**
所以 , 他 责备 他 , 说 :

因责之曰：

" [ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃən] . "
**" I had no intention of engaging in general discussions . "**
" 我 有 不 意图 的 引人入胜 在 一般的 讨论 . "

“朕本无心泛论，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [baɪ] [neɪm] ?
**How dare you designate the Crown Prince by name ?**
如何 敢 你 指定 这 王冠 王子 经过 姓名 ?

汝何得遂指名太孙，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌn'wɒrəntɪd] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [k'rɪtɪsɪzəmz] .
**To make unwarranted and malicious criticisms .**
到 制作 毫无根据的 和 恶意 批评 .

妄肆讥议。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Liu Sanwu then reported :**
刘 - 然后 据报道 :

刘三吾又奏道：

" [ðəʊz] [huː] [spiːk] ,
**" Those who speak ,**
" 那些 WHO 说话 ,

“言者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
**It is the opportunity to seize the initiative .**
它 是 这 机会 到 抢占 这 倡议 .

事之先机也。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɜːdz]
**The Emperor's words**
这 皇帝的 字

天子之言，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**It affects the fortunes and misfortunes of the world .**
它 影响 这 财富 和 不幸 的 这 世界 .

动关天下之祸福，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] ['kæʒuəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
**There is no such thing as speaking casually without a reason .**
那里 是 不 这样的 事物 作为 请讲 随意地 没有 一个 原因 .

岂有无故而泛言者。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] - ,
**Your Majesty Lunyin ,**
你的 威严 - ,

陛下纶音，

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**The model will be adopted by all generations .**
这 模型 将要 是 已采用 经过 全部 几代人 .

万世取法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ,
**Although the imperial edict was unintentional ,**
虽然 这 帝国 法令 曾是 无意的 ,

今圣谕虽出于无心，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [laɪk] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
**And the foolishness of your subjects , like dogs and horses .**
和 这 愚蠢 的 你的 主题 , 喜欢 狗 和 马匹 .

而臣下狗马之愚，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hɑːt] .
**However , they dared not accept the imperial edict without a willing heart .**
然而 , 他们 敢于 不是 接受 这 帝国 法令 没有 一个 愿意的 心 .

却不敢以无心承圣谕。

['ðeəfɔː(r)] , [beɪst] [ɒn][maɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
**Therefore , based on my personal speculation ,**
所以 , 基于 在 我的 个人的 推测 ,

故私心揣度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn]
**It was assumed that the incident must have originated from the Crown**
它 曾是 假定 那 这 事件 必须 有 起源于 从 这 王冠
[prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**Prince and the Prince of Yan .**
王子 和 这 王子 的 严 .

以为必由皇太孙与燕王而发也。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
**If Your Majesty does not have this intention ,**
如果 你的 威严 做 不是 有 这 意图 ,

陛下如无此意，

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌn'wɒrəntɪd] ['kɒments] .
**Then I am guilty of making unwarranted comments .**
然后 我 是 有罪的 的 制作 毫无根据的 评论 .

则臣妄议之罪，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðɪs] ['mætə(r)] .
**I beg Your Majesty to govern this matter .**
我 求 你的 威严 到 治理 这 事情 .

乞陛下治之，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [daɪ] [naɪn] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ;
**Your subject would not hesitate to die nine times over ;**
你的 主题 会 不是 犹豫 到 死 九 时代 超过 ;

臣九死不辞;

---

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
**If Your Majesty is willing to speak ,**
如果 你的 威严 是 愿意的 到 说话 ,

倘宸衷有为而言,

---

[ðen] [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːls] .
**Then my words are not false .**
然后 我的 字 是 不是 错误的 .

则臣言非妄,

---

[ai] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .
**I urge Your Majesty to be cautious .**
我 敦促 你的 威严 到 是 谨慎 .

尚望陛下慎之,

---

[duː; də] [nɒt] [prə'vəʊk] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
**Do not provoke conflict between our own people .**
做 不是 惹 冲突 之间 我们的 自己的 人们 .

勿开国家骨肉之衅。”

---

['empərə(r)] - [sed] ['æŋgrəli] :
**Emperor Taizu said angrily :**
皇帝 - 说 愤怒地 :

太祖含怒道:

---

" [ai][wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənl] , "
**" I was unintentional , "**
" 我 曾是 无意的 , "

“朕尝无心,

---

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] ,
**Even if one has the will ,**
甚至 如果 一 有 这 将要 ,

即使有心,

---

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] ,
**Also for the sake of the nation and its people ,**
还 为了 这 清酒 的 这 国家 和 它是 人们 ,

亦为社稷灵长计,

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
**For the public good ,**
为了 这 民众 好的 ,

为公也,

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [geɪn] .
**It was not for personal gain .**
它 曾是 不是 为了 个人的 获得 .

非为私也。”

---

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['tɪəfəli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Liu Sanwu tearfully reported :**
刘 - 泪流满面 据报道 :

刘三吾哭奏道:

---

" [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] . "
**" The Great Ruler has its own rightful place . "**
" 这 伟大的 统治者 有 它是 自己的 正当的 地方 . "

“大统自有正位,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌsiːni'ɒrəti] .
**There is a fixed order of seniority .**
那里 是 一个 固定的 命令 的 资历 .

长幼自有定序，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['lɪniɪdʒ] .
**It is said that there is a direct lineage .**
它 是 说 那 那里 是 一个 直接的 血统 .

相传自有嫡派。

[gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] ,
**Go with the flow ,**
去 和 这 流动 ,

顺之，

[ðen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;
**Then the public ;**
然后 这 民众 ;

则公；

['kɒnvɜːsli] ,
**Conversely ,**
反过来 ,

逆之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] .
**It is both public and private .**
它 是 两个都 民众 和 私人的 .

虽公亦私也。

[kraʊn] [prɪns] [jɪwən] ,
**Crown Prince Yiwen ,**
王冠 王子 伊文 ,

先懿文太子，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,
**The eldest son ,**
这 长子 儿子 ,

长子也，

[hiː; hi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [daɪd] [jʌŋ] .
**He unfortunately died young .**
他 很遗憾 死亡 年轻的 .

不幸早薨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
**And the Crown Prince**
和 这 王冠 王子

而皇太孙，

[æz; əz] - [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] ,
**As Yiwen's legitimate son ,**
作为 - 合法的 儿子 ,

为懿文嫡子，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['legəsi] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**Your Majesty's legacy will last for ten thousand generations .**
你的 陛下的 遗产 将要 最后的 为了 十 千 几代人 .

陛下万世之传，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
**This will be the beginning .**
这 将要 是 这 开始 .

将从此始。

[ɪf] [wʌn] [ in'sist ] [ɒn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
**If one insists on abandoning the grandson and establishing the son in favor of**
如果 一 坚持 在 放弃 这 孙子 和 建立 这 儿子 在 偏爱 的
[ðə; ði] [sʌn] . . .
**the son . . .**
这 儿子 . . .

如必欲舍孙立子，

['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
**Sacrifice the son for the virtuous .**
牺牲 这 儿子 为了 这 有德行的 .

舍子立贤，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [bə'nevələns] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . . .
**Regardless of the Crown Prince's benevolence , wisdom , and righteousness . . .**
不管 的 这 王冠 王子的 仁 , 智慧 , 和 义 . . .

无论皇太孙仁昭义著，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skɑːd] ,
**Difficult to discard ,**
难的 到 丢弃 ,

难于废弃，

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ænd; ənd][dʒɪn][biː; bi] [pleɪst] ?
**And where will the two princes of Qin and Jin be placed ?**
和 在哪里 将要 这 二 王子们 的 秦 和 斤 是 放置 ?

且将置秦晋二王子何地耶？”

['empərə(r)] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] .
**Emperor Taizu listened to this .**
皇帝 - 听着 到 这 .

太祖听之，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] [sed] :
**After a long silence , he said :**
后 一个 长的 沉默 , 他 说 :

默然良久道：

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] . "
**" Things are not necessarily true . "**
" 事物 是 不是 一定 真的 . "

“事未必然，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] [mʌtʃ] ?
**Why do you speak so much ?**
为什么 做 你 说话 所以 很多 ?

汝何多言若此耶？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ðen] ['tɪəfəli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Liu Sanwu then tearfully reported :**
刘 - 然后 泪流满面 据报道 :

刘三吾又哭奏道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [sed] [ðɪs] . . . "
**" If Your Majesty has said this . . . "**
" 如果 你的 威严 有 说 这 . . . "

“陛下一有此言，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
**I fear that someone might take advantage of the situation to cause trouble .**
我 害怕 那 某人 可能 拿 优势 的 这 情况 到 原因 麻烦 .

便恐有人乘间播弄，

[ðɪs] [wɪl] [set] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['kɒnflɪkts] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

**This will set the stage for future conflicts and bloodshed .**

这 将要 放 这 阶段 为了 未来 冲突 和 流血事件 .

开异日争夺杀伐之端，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] .

**The consequences will be severe .**

这 结果 将要 是 严重 .

其祸非小。”

['empərə(r)] - [sed] :

**Emperor Taizu said :**

皇帝 - 说 :

太祖道：

" [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] . "

**" The rules are determined by me . "**

" 这 规则 是 决定 经过 我 . "

“制由朕定，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['kɒntest] [ˌaɪ 'tiː] ?

**Who dares to contest it ?**

WHO 敢于 到 竞赛 它 ?

谁敢争夺？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :

**Liu Sanwu said :**

刘 - 说 :

刘三吾道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "

**" Your Majesty is able to maintain the present situation . "**

" 你的 威严 是 有能力的 到 维持 这 展示 情况 . "

“陛下能保目前，

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [prə'tekt] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ai][daɪ] ? "

**" Can it protect me after I die ? "**

" 能 它 保护 我 后 我 死 ? "

能保身后耶？”

['empərə(r)] - [gruː] ['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪe] [ænd; ənd] [sed] :

**Emperor Taizu grew even angrier and said :**

皇帝 - 生长 甚至 更愤怒 和 说 :

太祖愈怒道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] . "

**" I have a plan in mind . "**

" 我 有 一个 计划 在 头脑 . "

“朕心有成算，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɒlə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ?

**How could a pedantic scholar understand this ?**

如何 可以 一个 迂腐的 学者 理解 这 ?

岂迂儒所知也，

" [doʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ! "

**" Don't say another word ! "**

" 不 说 其他 单词 ! "

勿得多言！”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [pliːd] [ə'gen] .

**Liu Sanwu wanted to cry and plead again .**

刘 - 通缉 到 哭 和 恳求 再次 .

刘三吾再欲哭奏，

['empərə(r)] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
**Emperor Taizu had already returned to the palace in a huff .**
皇帝 - 有 已经 返回 到 这 宫殿 在 一个 哼 .

而太祖已艴然还宫矣。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] .
**Liu Sanwu could only sigh and leave the court .**
刘 - 可以 仅有的 叹 和 离开 这 法庭 .

刘三吾只得叹息出朝，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðə; ði] [kə'læməti] [bɪ'twiːn] ['fæməli] ['membəz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] . "
**" The calamity between family members has already begun . "**
" 这 灾害 之间 家庭 成员 有 已经 开始 . "

"骨肉之祸已酿于此矣。"

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
**An imperial edict was issued the following day .**
一个 帝国 法令 曾是 发布 这 下列的 天 .

次日有旨，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] [ ˌdiː'məut ] [tuː; tə]['dɒktə(r)] .
**Liu Sanwu was demoted to Doctor .**
刘 - 曾是 降职 到 医生 .

降刘三吾为博士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

['əʊnli] [wʌn] [deɪ] [ə'veɪləb(ə)l] .
**Only one day available .**
仅有的 一 天 可用的 .

只有一天位，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː] ['empərəz] ?
**How could there be two emperors ?**
如何 可以 那里 是 二 皇帝们 ?

何生两帝王？

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
**The reason for this is that there is good fortune .**
这 原因 为了 这 是 那 那里 是 好的 财富 .

盖缘明有运，

[tʃeɪndʒ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['nɔːməlsɪ] .
**Change leads to the return to normalcy .**
改变 线索 到 这 返回 到 正常 .

变乃得其常。

['empərə(r)] - [ðʌs] ,
**Emperor Taizu thus ,**
皇帝 - 因此 ,

太祖由此，

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
**I am unable to make a decision in my heart .**
我 是 无法 到 制作 一个 决定 在 我的 心 .

心上委决不下，

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
One day , while sitting in the side hall ,
一 天 , 尽管 坐着 在 这 边 大厅 ,

一日坐于便殿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sʌmənd] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The official summoned Liu Ji , the Earl of Chengyi , to serve in the palace .
这 官方的 被召唤 刘 季 , 这 伯爵 的 - , 到 服务 在 这 宫殿 .

命中官单召诚意伯刘基入侍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmənz] ,
Because of this summons ,
因为 的 这 传票 ,

只因这一召，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
The will of Heaven is predetermined .
这 将要 的 天堂 是 预先设定 .

天意有定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'genst] ['piːpəlz] [hɑːts] .
It is difficult to go against people's hearts .
它 是 难的 到 去 反对 人们的 心 .

人心难逆。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ,
To find out what happened next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptə(r)] , [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] [ dis'kʌs ] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dainəstiz] , [ænd; ənd]
In the second chapter , Liu Ji discusses the rise and fall of dynasties , and
在 这 第二 章 , 刘 季 讨论 这 上升 和 落下 的 王朝 , 和
['empərə(r)] - ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['hɛvənz] [wɪl] .
Emperor Taizu passes the throne in accordance with Heaven's will .
皇帝 - 通过 这 王座 在 根据 和 天 将要 .

第二回 刘基就人论兴衰 太祖顺天传大位

['miːnwaɪl] , ['empərə(r)] - ['sʌmənd] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
Meanwhile , Emperor Taizu summoned Liu Ji to serve him .
同时 , 皇帝 - 被召唤 刘 季 到 服务 他 .

却说太祖单召刘基入侍。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi][ɪz] ?
Do you know who this Liu Ji is ?
做 你 知道 WHO 这 刘 季 是 ?

你道这刘基是谁？

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['kaʊnti] , [tʃuːʒuː] ['priːfektʃə(r)] .
He was from Qingtian County , Chuzhou Prefecture .
他 曾是 从 青田 县 , 滁州 州 .

他是处州府青田县人，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bəʊ.ən] .
**His courtesy name was Bowen .**
他的 礼貌 姓名 曾是 鲍文 .

表字伯温，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
**He received instruction from a strange person when he was young .**
他 已收到 操作说明 从 一个 奇怪的 人 什么时候 他 曾是 年轻的 .

幼时曾得异人传授，

['nəʊɪŋ] [ə'strɒnəmi] ,
**Knowing astronomy ,**
会心 天文学 ,

上知天文，

[ˌʌndə'stænd] [dʒi'ɒgrəfi] ,
**Understand geography ,**
理解 地理 ,

下知地理，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ,
**Knowing the past ,**
会心 这 过去的 ,

前知已往，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fækt]
**Knowing the future after the fact**
会心 这 未来 后 这 事实

后知未来，

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃən] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] .
**His predictions are like those of a god .**
他的 预测 是 喜欢 那些 的 一个 上帝 .

推测如神。

[dʒəʊ] [keɪ 'iː] [ɪz] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒiː'æŋ] ['ziːjə] .
**Zhou Ke is comparable to Jiang Ziya .**
周 基 是 可比 到 江 齐亚 .

在周可比姜子牙，

[ɪn] [hæn] , [ʒɑːŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
**In Han , Zhang Liang was not inferior to him .**
在 韩 , 张 梁 曾是 不是 下 到 他 .

在汉不让张子房、

['dʒuːgeɪ] [kɒŋ'mɪŋ] ,
**Zhuge Kongming ,**
诸葛亮 孔明 ,

诸葛孔明，

[ɪn] [tæŋ] [kæn] [ænd; ənd] [liː] [tʃʊn'fɛŋ] ,
**In Tang Kan and Li Chunfeng ,**
在 唐 坎 和 李 春风 ,

在唐堪与李淳风、

[ju'ɑːn] [tiːɑːŋgɑŋ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['kærəktə(r)] .
**Yuan Tiangang was assigned as a supporting character .**
元 天罡 曾是 分配 作为 一个 支持 特点 .

袁天罡作配。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ju'ɑːn] ['dɪnəsti] .
**He served as an official during the late Yuan Dynasty .**
他 服务 作为 一个 官方的 期间 这 晚的 元 王朝 .

元末曾出仕，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
**He served as a county magistrate .**
他 服务 作为 一个 县 地方法官 .

做过知县，

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [ju'ɑːn] [gæŋ] [dɪs'bænd][ðə; ði] [gruːp] .
**Later , we saw Yuan Gang disband the group .**
之后 , 我们 锯 元 帮派 解散 这 团体 .

后见元纲解组，

['næn'dʒɪŋ][hæz; həz][ðə; ði] ['ɔːrə] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] .
**Nanjing has the aura of an emperor .**
南京 有 这 灵气 的 一个 皇帝 .

金陵有天子气，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['empərə(r)] - [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnəsti] .
**He then resigned his post and joined Emperor Taizu in establishing the dynasty .**
他 然后 辞职 他的 邮政 和 加入 皇帝 - 在 建立 这 王朝 .

遂弃职从太祖创成，

['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːld]
**Unify the world**
统一 这 世界

一统天下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ɜːl] [ɒv; əv] - .
**He was granted the title of Earl of Chengyi .**
他 曾是 的确 这 标题 的 伯爵 的 - .

受封诚意伯之爵。

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .
**He truly deserves to be called an outstanding hero of the Ming Dynasty .**
他 真的 值得 到 是 称为 一个 杰出的 英雄 的 这 明 王朝 .

真足称明朝一个出类拔萃的豪杰。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sʌmənz] [frɒm; frəm]['empərə(r)] - . . .
**On this day , upon hearing the imperial summons from Emperor Taizu . . .**
在 这 天 , 之上 听力 这 帝国 传票 从 皇帝 - . . .

这日闻太祖钦召，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnək] .
**They entered the palace with the eunuch .**
他们 进入 这 宫殿 和 这 宦官 .

即随中官而入。

[hiː; hi] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]['empərə(r)] - .
**He paid homage to Emperor Taizu .**
他 有薪酬的 尊敬 到 皇帝 - .

朝见过太祖，

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [siːts] [ænd; ənd] [tiː] , [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .
**After offering seats and tea , the guests were seated .**
后 提供 座位 和 茶 , 这 客人 是 坐着 .

赐坐赐茶毕。

['empərə(r)] - [ðen] [sed] :
**Emperor Taizu then said :**
皇帝 - 然后 说 :

太祖因说道：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [piːs] . "
**" The world is now at peace . "**
" 这 世界 是 现在 在 和平 . "

“今天下已大定矣，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['eni] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɜːn] .
**There is no longer any cause for concern .**
那里 是 不 更长 任何 原因 为了 忧虑 .

无复可虞，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [stɪl] [fiːl] [ðæt] [sʌm; səm] ['mætəz] [ɪn][maɪ]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
**However , I still feel that some matters in my family are not entirely satisfactory .**
然而 , 我 仍然 感觉 那 一些 事情 在 我的 家庭 是 不是 完全 令人满意的 .

但朕家事尚觉有所未妥，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] ['speʃəli] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] .
**Therefore , I have specially summoned you to discuss this matter .**
所以 , 我 有 特别 被召唤 你 到 讨论 这 事情 .

故特召先生来商之。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] ['pæləs] . "
**" The Crown Prince has already assumed the position of the Green Palace . "**
" 这 王冠 王子 有 已经 假定 这 位置 的 这 绿色的 宫殿 . "

“太孙已正位青宫，

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡrɑːntɪd] ['fiːfdəm] .
**All the kings were granted fiefdoms .**
全部 这 国王 是 的确 封地 .

诸王俱分封有地，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ?
**What's wrong with that ?**
是什么 错误的 和 那 ?

有何不妥，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ə'ɡen] ? "
**" Would you like to trouble Your Majesty again ? "**
" 会 你 喜欢 到 麻烦 你的 威严 再次 ? "

复烦圣虑？”

['empərə(r)] - [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
**Emperor Taizu frowned and said :**
皇帝 - 皱眉 和 说 :

太祖蹙了眉头道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzə] . "
**" Sir , you are my trusted advisor . "**
" 先生 , 你 是 我的 可信 顾问 . "

“先生是朕股肱，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
**How could you say such a thing !**
如何 可以 你 说 这样的 一个 事物 !

何得亦为此言！

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ? "
**" Please tell me , what kind of person is the Crown Prince ? "**
" 请 告诉 我 , 什么 种类 的 人 是 这 王冠 王子 ? "

卿且论皇太孙为何如人？”

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] [rɪ'plaɪd] :
**Liu Ji replied :**
刘 季 回复 :

刘基对道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [triːts] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] . . . "
**" Since Your Majesty treats me with such loyalty and integrity . . . "**
" 自从 你的 威严 款待 我 和 这样的 忠诚 和 正直 . . . "

“陛下既以股肱待臣，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [wɪð] [maɪ] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .
**Your Majesty , I would never dare to fail to repay your kindness with my utmost sincerity .**
你的 威严 , 我 会 绝不 敢 到 失败 到 偿还 你的 仁慈 和 我的 极致 诚意 .

臣敢不以腹心报陛下。

[ɪm'pɪəriəl] ['grænsʌn] [tʃʌnɜ·ən] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fɪliəl] .
**Imperial grandson Chunren was extremely filial .**
帝国 孙子 纯仁 曾是 极其 孝 .

皇太孙纯仁至孝，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['ruːlə(r)] [huː] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
**He was a virtuous ruler who succeeded to the throne .**
他 曾是 一个 有德行的 统治者 WHO 成功了 到 这 王座 .

继世之令主也。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

[kæn; kən] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
**Can benevolence and filial piety occupy a position of supreme importance ?**
能 仁 和 孝 虔诚 占据 一个 位置 的 最高 重要性 ?

“仁孝能居天位否？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [bə'nevələns] [ɪz] [lʌvd] [baɪ] [ɔːl] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] . "
**" Benevolence is loved by all under heaven . "**
" 仁 是 喜爱 经过 全部 在下面 天堂 . "

“仁则四海爱之，

['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [rɪ'vɪəd] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] .
**Filial piety is revered by gods and ghosts .**
孝 虔诚 是 受人尊敬的 经过 神 和 鬼魂 .

孝则神鬼钦之，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] [relm] . "
**" It is perfectly fitting for him to occupy the highest position in the celestial realm . "**
" 它 是 完美 配件 为了 他 到 占据 这 最高 位置 在 这 天体 领域 . "

于居天位正相宜。”

['empərə(r)] - ['lɪsnd] .
**Emperor Taizu listened .**
皇帝 - 听着 .

太祖听了，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**After pondering for a long time ,**
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

沉吟良久，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ? "
**" Tell me , what kind of person is the fourth son , the Prince of Yan ? "**
" 告诉 我 , 什么 种类 的 人 是 这 第四 儿子 , 这 王子 的 严 ? "

“卿且说四子燕王为何如人？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**" The Prince of Yan walked with the stride of a dragon and the gait of a**
" 这 王子 的 严 步行 和 这 步幅 的 一个 龙 和 这 步态 的 一个
['taɪgə(r)] . "
**tiger . "**
老虎 . "

“燕王龙行虎步，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv] ,
**Intelligent and brave ,**
聪明的 和 勇敢的 ,

智勇兼全，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] . "
**" The King of Heroes . "**
" 这 国王 的 英雄 . "

英雄之王也。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

[kæn; kən]['hɪərəʊz]['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
**Can heroes also occupy the highest positions in the world ?**
能 英雄 还 占据 这 最高 职位 在 这 世界 ?

“英雄亦能居天位否？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [ə; eɪ]['hɪəroʊz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['strætədʒi] [kæn; kən] [wɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] . "
**" A hero's talent and strategy can win over the world . "**
" 一个 英雄们 天赋 和 战略 能 赢 超过 这 世界 . "

“英雄才略能服天下，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
**" It is perfectly fitting for him to occupy such a high position . "**
" 它 是 完美 配件 为了 他 到 占据 这样的 一个 高的 位置 . "

于居天位又正相宜。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

" ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empərə(r)] ,
**" Bearing the bearing of an emperor ,**
" 轴承 这 轴承 的 一个 皇帝 ,

“负帝王之姿，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
**Are there those who do not occupy a heavenly position ?**
是 那里 那些 WHO 做 不是 占据 一个 天上 位置 ?

亦有不居天位者乎？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" ['drægənz] [mʌst; məst] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [siː] . "
**" Dragons must dwell in the sea . "**
" 龙 必须 住 在 这 海 . "

“龙必居海，

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
**The tiger must live in the mountains .**
这 老虎 必须 居住 在 这 山脉 .

虎必居山。

['empərəz] [duː; də] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**Emperors do not occupy the throne .**
皇帝们 做 不是 占据 这 王座 .

帝王不居天位，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪg'zɪstəns] .
**It is a false existence .**
它 是 一个 错误的 存在 .

是虚生也。

['hev(ə)n] [hæz; həz] ['nevə(r)] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['empərə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**Heaven has never created an emperor without a position .**
天堂 有 绝不 创建 一个 皇帝 没有 一个 位置 .

从来天不生无位之帝王。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

" ['empərəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tə'geðə(r)] , "
**" Emperors were born together , "**
" 皇帝们 是 出生 一起 , "

“帝王并生，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ˌkəʊɪg'zɪst] ?
**How can they coexist ?**
如何 能 他们 共存 ?

岂能并立？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] . "
**" It is impossible for them to stand side by side . "**
" 它 是 不可能的 为了 他们 到 站立 边 经过 边 . "

“并立固不可，

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**However , since Heaven has already created it ,**
然而 , 自从 天堂 有 已经 创建 它 ,

然天既生之，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**There is a natural order to it .**
那里 是 一个 自然的 命令 到 它 .

自有次第。

['ðeəfɔː(r)] , [tʃɛn] [ʒiːi] [dɪd] [nɒt] [miːt] ['empərə(r)] - [ænd; ənd]['empərə(r)] [dæzɔŋ] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
**Therefore , Chen Xiyi did not meet Emperor Taizu and Emperor Dazong of Song .**
所以 , 陈 西一 做过 不是 见面 皇帝 - 和 皇帝 大宗 的 歌曲 .

故未陈希夷见了宋太祖与宋大宗，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən] ['kæri] [tuː] ['empərəz] [ɒn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ləʊd] .
**There is a saying that one person can carry two emperors on a single load .**
那里 是 一个 说 那 一 人 能 携带 二 皇帝们 在 一个 单身的 加载 .

有一担挑两皇帝之谣，

[æn; ən] [kɛ'tʃiː'ɑːŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['keɪpəb(ə)l] .
**An Keqiang is also capable .**
一个 克强 是 还 有能力的 .

安可强也。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [dɪ'skɑːdɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [rɪ'vaɪvd] . "
**" One thing is discarded , and one thing is revived . "**
" 一 事物 是 丢弃 , 和 一 事物 是 复活 . "

“废一兴一，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] .
**Or perhaps that's possible .**
或者 也许 那就是 可能的 .

或者可也。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [wɒt] ['hev(ə)n] [dɪ'kriːz] "
**" What Heaven decrees "**
" 什么 天堂 法令 "

“天之所兴，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][biː; bi] ['rendəd] ['juːsləs] ?
**How can a person be rendered useless ?**
如何 能 一个 人 是 渲染 无用 ?

人岂能废。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
**Listen carefully to your words .**
听 小心 到 你的 字 .

“细听卿言，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
**There is much to think about .**
那里 是 很多 到 思考 关于 .

大有可思，

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
**But in my heart ,**
但 在 我的 心 ,

但朕胸中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jet] [klɪə(r)] .
**It is not yet clear .**
它 是 不是 然而 清除 .

尚未了然。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [raɪz] [ɔː(r)] [fɔːl] .
**A nation may rise or fall .**
一个 国家 可能 上升 或者 落下 .

国家或废或兴，

['weðə(r)] [lɒŋ] [ɔː(r)] ['dɪstənt] ,
**Whether long or distant ,**
无论 长的 或者 遥远 ,

或久或远，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
**You may tell me in detail .**
你 可能 告诉 我 在 细节 .

卿可细细为朕言之。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['pɜːsənəli] [ə'dɒpt] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] .
**I shall personally adopt established laws .**
我 将 亲自 采纳 已确立的 法律 .

朕当躬采成法，

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**To teach future generations .**
到 教 未来 几代人 .

以教子孙。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] . . . "
**" Your Majesty has lived for tens of thousands of years . . . "**
" 你的 威严 有 居住地 为了 十 的 数千 的 年 . . . "

“陛下历数万年，

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
**" I am also unable to examine the details . "**
" 我 是 还 无法 到 检查 这 细节 . "

臣亦不能细详。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] . "
" I am also aware of rise and fall . "
" 我 是 还 意识到的 的 上升 和 落下 . "

“朕亦知兴废，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
There are established principles throughout history .
那里 是 已确立的 原则 自始至终 历史 .

古今自有定理，

[bʌt; bət][ai] ['wʌri] [ðæt] [maɪ] ['eldɪst] ['grænsʌn] [meɪ] [nɒt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [end] .
But I worry that my eldest grandson may not live to see the end .
但 我 担心 那 我的 长子 孙子 可能 不是 居住 到 看 这 结尾 .

但虑长孙不克永终，

[hens] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Hence this question .
因此 这 问题 .

故有此问。

[sɜː(r)] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] .
Sir , please do not shy away from speaking .
先生 , 请 做 不是 害羞的 离开 从 请讲 .

先生慎勿讳言。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] [sɔː] [ðæt] ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] ['veri] [kiːn] [ɒn] [hɪm] .
Liu Ji saw that Emperor Taizu was very keen on him .
刘 季 锯 那 皇帝 - 曾是 非常 敏锐的 在 他 .

刘基见太祖属意谆谆，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Because of looking left and right ,
因为 的 寻找 左边 和 正确的 ,

因左右回顾，

[ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
I dare not respond .
我 敢 不是 回应 .

不敢即对。

['empərə(r)] - [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Emperor Taizu understood his intention .
皇帝 - 理解 他的 意图 .

太祖知其意，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðæt] ['mʌtn] [suːp] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] .
He immediately ordered that mutton soup be given to him .
他 立即地 订购 那 羊肉 汤 是 给定 到 他 .

即命赐羊脯汤、

['pæləs] [keɪk] .
Palace cake .
宫殿 蛋糕 .

宫饼。

['ɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After Liu Ji finished eating ,
后 刘 季 完成的 吃 ,

刘基食毕，

['empərə(r)] - [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Emperor Taizu then dismissed his attendants .
皇帝 - 然后 解雇 他的 服务员 .

太祖乃屏退左右近侍，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][wʌn] . "
**" The ruler and his subjects are one . "**
" 这 统治者 和 他的 主题 是 一 . "

“君臣一体，

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]
**From your mouth**
从 你的 嘴

出卿之口，

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
**The ears of the emperor ,**
这 耳朵 的 这 皇帝 ,

人朕之耳，

[pliːz] [duː; də][nɒt][biː; bi] [ə'fendɪd] .
**Please do not be offended .**
请 做 不是 是 被冒犯了 .

幸勿忌讳。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [ai][ɪn'kwaɪə(r)] . . . "
**" By the grace of the Emperor , I inquire . . . "**
" 经过 这 优雅 的 这 皇帝 , 我 查询 . . . "

“承圣恩下问，

[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['sʌbdʒɪkt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] ?
**How dare this foolish subject conceal anything ?**
如何 敢 这 愚蠢 主题 隐藏 任何事物 ?

愚臣焉敢隐匿?

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] .
**But the will of Heaven is profound and subtle .**
但 这 将要 的 天堂 是 深刻的 和 微妙的 .

但天意深微，

[ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənli] .
**I dare not reveal it openly .**
我 敢 不是 揭示 它 公然 .

不敢明泄。

[let] [ˌjuː 'es] ['briːfli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][mæp] ['riːdɪŋ] .
**Let us briefly explain the essentials of map reading .**
让 我们 简要地 解释 这 必需品 的 地图 阅读 .

姑将图识之要，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] . . .
**To put it simply . . .**
到 放 它 简单地 . . .

以言其略。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][kæn; kən][grɑːsp][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] .
**Your Majesty can grasp the general idea .**
你的 威严 能 抓牢 这 一般的 主意 .

陛下察其大意可也。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['vaɪəleɪts] [tə'buːz]
**But it violates taboos**
但 它 违反 禁忌

但触犯忌讳，

[ai] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
**I deserve to die ten thousand times .**
我 应得 到 死 十 千 时代 .

臣该万死，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] .
**We beseech Your Majesty to grant him a pardon .**
我们 恳求 你的 威严 到 授予 他 一个 赦免 .

望陛下赦之。”

['empərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

" ['spiːkɪŋ] ['fræŋkli] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['merɪt] . "
**" Speaking frankly to enlighten you is a merit . "**
" 请讲 坦率地说 到 开导 你 是 一个 优点 . "

“直言悟君是功也，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
**What crime have they committed ?**
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

何罪之有？

['iːv(ə)n] [ɪf] ['gɪlti] ,
**Even if guilty ,**
甚至 如果 有罪的 ,

即使有罪，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'givn] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
**They should be forgiven , understanding their intentions .**
他们 应该 是 已原谅 , 理解 他们的 意图 .

亦当谅其心而赦之。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] .
**You need not worry .**
你 需要 不是 担心 .

卿可勿虑。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dʒi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**Liu Ji then took out a book from his sleeve and presented it to the emperor .**
刘 季 然后 采取 出去 一个 书 从 他的 袖子 和 呈现 它 到 这 皇帝 .

刘基乃于袖中取出一册献上，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] . "
**" This letter is from the Ming Dynasty . "**
" 这 信 是 从 这 明 王朝 . "

“此柬明历也，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
**Your Majesty , please examine this matter .**
你的 威严 , 请 检查 这 事情 .

乞陛下审视，

[get] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
**Get the details . "**
得到 这 细节 . "

自得其详。”

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The founding emperor accepted it .**
这 创立 皇帝 公认 它 .

太祖接了，

[ə'pɒn] [ʌn'fəʊldɪŋ] ,
**Upon unfolding ,**
之上 展开 ,

展开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
**It reads :**
它 阅读 :

只见上写着：

[ðə; ði] ['drægənz] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] .
**The Dragon's Flight in the Year of Wushen was no ordinary event .**
这 龙的 航班 在 这 年 的 - 曾是 不 普通的 事件 .

戊申龙飞非寻常，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] [tə'geðə(r)] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
**The sun and moon shine together , illuminating the world .**
这 太阳 和 月亮 闪耀 一起 , 启发性的 这 世界 .

日月并行天下光。

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [hæv; həv] [klɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['serəməni] [ɑː(r); ə(r)]
**The smoke and dust have cleared , and the music and ceremony are**
这 抽烟 和 灰尘 有 已清除 , 和 这 音乐 和 仪式 是
[rɪ'njuːd] .
**renewed .**
更新 .

烟尘荡尽礼乐焕，

[ðə; ði][seɪdʒ] ['feɪsɪz] [saʊθ] [tə'wɔːdz] ['dʒɪn'lɪŋ] .
**The sage faces south towards Jinling .**
这 圣人 面孔 南 向 金陵 .

圣人南面金陵方。

[wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)]['əʊvə(r)] , [piːs] [reɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
**With the war over , peace reigns throughout the land .**
和 这 战争 超过 , 和平 统治 自始至终 这 土地 .

干戈既定四海晏，

[tʃɛŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [steɪts] .
**Cheng Shizhongxia and other states .**
程 - 和 其他 各州 .

成施中夏及他邦。

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['ɪərə] [ ri'membə ] [kəm'pæʃ(ə)n]
**The Boundless Era Remembers Compassion**
这 无边无际 时代 记得 同情

无疆大历忆体恤，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [deəz] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**Your humble servant dares to speak out before the Emperor .**
你的 谦逊的 仆人 敢于 到 说话 出去 前 这 皇帝 .

微臣敢向天颜扬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hevənz] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [plænz] .
**But the heavens had other plans .**
但 这 天 有 其他 计划 .

谁知苍苍意不然，

[ðə; ði] ['drægən] [prɪns] [daɪd] [jʌŋ] .
**The dragon prince died young .**
这 龙 王子 死亡 年轻的 .

龙子未久遭夭折。

[lɪɑːŋ] [sʌn] ['sɪˌtɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [reə(r)] ['tælənt] .
**Liang Sun Sitong was also a rare talent .**
梁 太阳 四通 曾是 还 一个 稀有的 天赋 .

良孙嗣统亦希奇，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['veɪkənsi] [ɪn] [meɪ] .
**He was in a major vacancy in May .**
他 曾是 在 一个 主要的 空缺 在 可能 .

五十五月遭大缺。

['swɒləuz] [flai] [haɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæləs] .
**Swallows fly high over the Emperor's Palace .**
燕子 飞 高的 超过 这 皇帝的 宫殿 .

燕子高飞大帝宫，

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hɔːs] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [fɪəs] .
**The Year of the Water Horse is exceptionally fierce .**
这 年 的 这 水 马 是 非常 凶猛的 .

水马年来分外烈。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [nʌn] .
**There are still signs of a Buddhist nun .**
那里 是 仍然 标志 的 一个 佛教徒 尼姑 .

释子女子仍有兆，

[ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ['keɪɒs] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [kə'læməti] .
**All the plans to incite chaos were due to calamity .**
全部 这 计划 到 煽动 混乱 是 到期的 到 灾害 .

倡乱画策皆因劫。

[ɪn] [dʒuːn] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌt(ə)l] .
**In June , the waters flowed , and the will of Heaven was subtle .**
在 六月 , 这 水 流动 , 和 这 将要 的 天堂 曾是 微妙的 .

六月水渡天意微，

[ðəʊz] [huː] [feɪs] ['hɑːdʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['vɜːtʃuəs] .
**Those who face hardship are all virtuous .**
那些 WHO 脸 困境 是 全部 有德行的 .

与难之人皆是节。

['æʒə(r)] ['drægən] ['faɪə(r)] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæsək] .
**Azure Dragon Fire wrapped around the cassock .**
Azure 龙 火 包装 大约 这 袖 .

青龙火裹着袈裟，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [njuːz] ['terɪfaɪd] [ˌem 'iː] .
**Hearing this news terrified me .**
听力 这 消息 恐惧 我 .

此事闻之心胆裂。

[ˈɑːftə(r)] [ˈempərə(r)] - [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**After Emperor Taizu read it ,**
后 皇帝 - 读 它 ,

太祖看罢，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [dɪsˈpleʒə(r)] :
**He said with displeasure :**
他 说 和 不满 :

艴然不悦道：

" - [ˈfɪfti] - [faɪv] [mʌnθs] - " ,
**" ' Fifty - five months ' " ,**
" - 五十 - 五 几个月 - " ,

"'五十五月'，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [reɪn] ? "
**" Is this the end of my reign ? "**
" 是 这 这 结尾 的 我的 在位 ? "

朕祚止此乎？"

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstiz] [reɪn] [wɪl] [lɑːst] [fərˈevə(r)] . "
**" Your Majesty's reign will last forever . "**
" 你的 陛下的 在位 将要 最后的 永远 . "

"陛下圣祚绵远，

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈseɪkrɪd] [wɜːk] .
**This statement is unrelated to any sacred work .**
这 陈述 是 无关 到 任何 神圣 工作 .

此言非关圣作，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈməʊtɪv] .
**It has an ulterior motive .**
它 有 一个 后方 动机 .

别有所指也。"

[ˈempərə(r)] - [sed] :
**Emperor Taizu said :**
皇帝 - 说 :

太祖道：

[huː] [ɪz] [ðə; ði] " [ˈswɒləʊ] " ?
**Who is the " swallow " ?**
WHO 是 这 " 吞 " ?

"'燕子'为谁？

[huː] [ɪz] [ðɪs] - [ˈbʊdɪst] [dɪˈsaɪp(ə)l] - ?
**Who is this ' Buddhist disciple ' ?**
WHO 是 这 - 佛教徒 弟子 - ?

'释子'又为谁？"

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [ai] [deə(r)] [nɒt] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] . "
**" I dare not reveal the secrets of Heaven . "**
" 我 敢 不是 揭示 这 秘密 的 天堂 . "

"天机臣不敢泄，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ['keəfəli] .
**Your Majesty , please examine the meaning of the words carefully .**
你的 威严 , 请 检查 这 意义 的 这 字 小心 .

陛下但就字义详察，

" [biː; bi] ['kɒntent ] [wɪð] [jɔː'self] . "
**" Be content with yourself . "**
" 是 内容 和 你自己 . "

当自得之。”

['empərə(r)] - [ 'pɒndə ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**Emperor Taizu pondered for a long time .**
皇帝 - 沉思 为了 一个 长的 时间 .

太祖沉思半晌，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ɪn] ['diːteɪl] . "
**" The secrets of heaven are difficult to decipher in detail . "**
" 这 秘密 的 天堂 是 难的 到 解码 在 细节 . "

“天机亦难细解，

[bʌt; bət] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] ,
**But judging from its general meaning ,**
但 评判 从 它是 一般的 意义 ,

但观其大意，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪz] .
**There will inevitably be changes .**
那里 将要 不可避免地 是 变化 .

必有变更之举。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] ['wʌri] [ə'baʊt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**This is what I worry about day and night .**
这 是 什么 我 担心 关于 天 和 夜晚 .

朕日夜所忧者此也。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [mə'ræləti] [ɪz] [prə'faʊnd] .
**The gentleman's morality is profound .**
这 绅士的 道德 是 深刻的 .

先生道德通玄，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [sə'lʊʃən] ?
**What are some good solutions ?**
什么 是 一些 好的 解决方案 ?

有何良策，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'vɜːt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
**" Can you avert this for me ? "**
" 能 你 避免 这 为了 我 ? "

可以为朕消弭？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Jidao :**
刘 - :

刘基道：

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪn'tent] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] . "
**" The killing intent has not been eliminated . "**
" 这 杀 意图 有 不是 到过 已淘汰 . "

“杀运未除，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ['kænɒt] [kən'trəʊl] [ðəm'selvz] .
**Even heaven and earth cannot control themselves .**
甚至 天堂 和 地球 不能 控制 他们自己 .

虽天地亦不能自主，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kænɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
**Even the sacred cannot bring it back .**
甚至 这 神圣 不能 带来 它 后退 .

神圣亦不能挽回，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['fuːlɪʃ] .
**Moreover , your subject is foolish .**
而且 , 你的 主题 是 愚蠢 .

况臣下愚，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [sə'lʊʃən] ?
**What are some good solutions ?**
什么 是 一些 好的 解决方案 ?

有何良策?

[wiː; wi] ['hʌmbli] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['præktɪs] [bə'nevələns] .
**We humbly hope that Your Majesty will cultivate virtue and practice benevolence .**
我们 谦卑地 希望 那 你的 威严 将要 培育 美德 和 实践 仁 .

惟望陛下修德行仁，

[tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
**To comply with it**
到 遵守 和 它

顺以应之，

[ðen] ['hɛvənz] [wɪl] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [ə'feəz] ,
**Then Heaven's will and human affairs ,**
然后 天 将要 和 人类 事务 ,

则天心人事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['plænɪŋ] .
**It will be complete without any further planning .**
它 将要 是 完全的 没有 任何 更远 规划 .

将有不待计而自完全矣。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . . .
**If you wish to plan for the future . . .**
如果 你 希望 到 计划 为了 这 未来 . . .

若欲后事而图，

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] ,
**Not only is it useless ,**
不是 仅有的 是 它 无用 ,

非徒无益，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['hɑːmf(ə)l] .
**It will certainly be harmful .**
它 将要 当然 是 有害 .

必且有害。”

['empərə(r)] - [saɪd] ['diːpli] .
**Emperor Taizu sighed deeply .**
皇帝 - 叹了口气 深 .

太祖长叹不已，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [haʊ] [deə(r)][ai][dɪ'faɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ? "
" How dare I defy the will of Heaven ? "
" 如何 敢 我 违抗 这 将要 的 天堂 ? "

“天道朕岂敢违，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd] ['liːniənsi] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . . .
But considering the foolishness and leniency of later generations . . .
但 考虑 这 愚蠢 和 宽大 的 之后 几代人 . . .

但念后人愚昧仁柔，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Unaware of the changing situation ,
不知情 的 这 变化 情况 ,

不知变计，

['mɪstə(r)] . [ju] [gaɪdz] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] .
Mr . Yu guides you through the maze .
先生 . 于 指南 你 通过 这 迷宫 .

欲先生指迷，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
That way , it can be preserved .
那 方式 , 它 能 是 保存完好 .

庶可保全。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
Liu Jidao :
刘 - :

刘基道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['diːpli] . "
" Your Majesty has considered this deeply . "
" 你的 威严 有 经过考虑的 这 深 . "

“陛下深虑及此，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['blesɪŋz] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
May it bring eternal blessings to future generations .
可能 它 带来 永恒 祝福 到 未来 几代人 .

子孙之永佑。”

['empərə(r)] - [sed] :
Emperor Taizu said :
皇帝 - 说 :

太祖道：

" [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['æʒə(r)] ['drægən] - . . . "
" I think of the ' Azure Dragon ' . . . "
" 我 思考 的 这 - Azure 龙 - . . . "

“朕思‘青龙’者，

- ;
Qingguan ;
- ;

青官也；

" ['faɪə(r)] " [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ;
" Fire " is a dangerous place ;
" 火 " 是 一个 危险的 地方 ;

‘火里’者危地也；

[ðəʊz] [huː] [weə(r)] ( [mʌŋks] [rəʊb] )
Those who wear kasaya ( monk's robe )
那些 WHO 穿 卡萨亚 ( 僧侣的 长袍 )

袈裟者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌŋks] [rəʊb] .
**It is a monk's robe .**
它 是 一个 僧侣的 长袍 .

僧衣也。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**There was clearly an opportunity to avoid it .**
那里 曾是 清楚地 一个 机会 到 避免 它 .

此中明明有趋避之机，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [wɜːd] [biː; bi] ['weɪstɪd] , [sɜː(r)] ?
**Why should a word be wasted , sir ?**
为什么 应该 一个 单词 是 浪费 , 先生 ?

先生何惜一言，

[kæn; kən][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] ?
**Can you please give me some pointers ?**
能 你 请 给 我 一些 指针 ?

明可指示乎？”

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
**Liu Ji quickly stood up and said :**
刘 季 迅速地 站立 向上 和 说 :

刘基忙起立道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn'strʌkʃənz] . "
**" Your Majesty has given me your earnest instructions . "**
" 你的 威严 有 给定 我 你的 认真 指示 . "

“臣蒙圣谕谆谆，

[ai][deə(r)] [nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [maɪ][maɪnd] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] .
**I dare not refrain from speaking my mind frankly and honestly .**
我 敢 不是 避免 从 请讲 我的 头脑 坦率地说 和 诚实地 .

敢不披沥肝胆。’

( ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
**( Looking back ,**
( 寻找 后退 ,

（反回头，

['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**Looking left and right ,**
寻找 左边 和 正确的 ,

左右一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] ,
**Seeing that there was no one around ,**
看到 那 那里 曾是 不 一 大约 ,

见四傍无人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
**Because of the tendency to go further ,**
因为 的 这 趋势 到 去 更远 ,

因趋进一步，

['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['həʊli] [siː] ,
**Prostrate before the Holy See ,**
前列腺 前 这 圣 看 ,

俯伏于圣座之前，

['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] ['mænə(r)] .
**Playing in a delicate and meticulous manner .**
玩耍 在 一个 精美的 和 细致 方式 .

细细密奏。

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm] [ɔːl] .
**The secret was kept from all .**
这 秘密 曾是 保留 从 全部 .

语秘人皆不闻，

['empərə(r)] - [saɪd] [ə'gen] .
**Emperor Taizu sighed again .**
皇帝 - 叹了口气 再次 .

只见太祖又加叹息。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [spəʊk] [ɪn] [hʌʃt] [təʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**The emperor and his ministers spoke in hushed tones for a long time .**
这 皇帝 和 他的 部长们 辐 在 静静地 音调 为了 一个 长的 时间 .

君臣密语半晌，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
**Liu Jifang stepped down and took his seat .**
刘 - 步 向下 和 采取 他的 座位 .

刘基方退下就坐。

['empərə(r)] - [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
**Emperor Taizu then issued an edict .**
皇帝 - 然后 发布 一个 法令 .

太祖乃传旨，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [θriː] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [sə'tifikeits] .
**The Ministry of Rites was ordered to issue three ordination certificates .**
这 部 的 仪式 曾是 订购 到 问题 三 授职 证书 .

敕礼部立取度碟三张，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] .
**The emperor then ordered the Ministry of Works to immediately procure a razor .**
这 皇帝 然后 订购 这 部 的 作品 到 立即地 采购 一个 剃刀 .

又敕工部立取剃刀一把，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [kləʊðd] , ['weərɪŋ] [rəʊbz] , ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [hæts] .
**The monks were fully clothed , wearing robes , shoes , and hats .**
这 僧侣 是 完全 穿着衣服 , 穿着 长袍 , 鞋 , 和 帽子 .

僧衣鞋帽齐备。

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
**He then dismissed those around him .**
他 然后 解雇 那些 大约 他 .

又叱退左右，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['siːkrətli] [siːld] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
**The emperor and his ministers secretly sealed the document .**
这 皇帝 和 他的 部长们 偷偷 密封 这 文档 .

君臣们秘密缄封停当。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['juːnək] [nemd] [wæŋ] [ju'eɪ] .
**He then ordered a cautious eunuch named Wang Yue .**
他 然后 订购 一个 谨慎 宦官 命名 王 岳 .

又敕一谨慎太监王钺，

[stɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] .
**Store securely .**
店铺 安全地 .

牢固收藏，

[æz; əz] ['ɔːdəd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪt] .
**As ordered , it was to be presented on the appointed date .**
作为 订购 , 它 曾是 到 是 呈现 在 这 任命 日期 .

遵旨至期献出、

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [hiː; hi] | [wɒz; wəz] | [ðen] | ['ɡɪv(ə)n] | ['sevrəl] | [mɔː(r)] | [kʌps] | [ɒv; əv] | [waɪn] | . |
| **He** | **was** | **then** | **given** | **several** | **more** | **cups** | **of** | **wine** | **.** |
| 他 | 曾是 | 然后 | 给定 | 一些 | 更多的 | 杯子 | 的 | 葡萄酒 | . |

又赐饮数杯，

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ˌɛlˌaɪ'juː] | - | [θæŋkt] | [hɜː(r); hə(r)] | [ænd; ənd] | [wɪð'druː] | . |
| **Liu** | **Jifang** | **thanked** | **her** | **and** | **withdrew** | **.** |
| 刘 | - | 谢谢 | 她 | 和 | 退出 | . |

刘基方谢恩退出。

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | [prɪ'saɪsli] | : |
| **It** | **is** | **precisely** | **:** |
| 它 | 是 | 恰恰 | : |

正是：

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [wɪl] | [ɒv; əv] | ['hev(ə)n] | [ɪz] | [ʌn'fæðəməbl] | . |
| **The** | **will** | **of** | **Heaven** | **is** | **unfathomable** | **.** |
| 这 | 将要 | 的 | 天堂 | 是 | 深不可测 | . |

天心不可测，

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['seɪdʒɪz] | [ænd; ənd] | [waɪz] | [men] | [kæn; kən] | ['fæðəm] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
| **Sages** | **and** | **wise** | **men** | **can** | **fathom** | **it** | **.** |
| 智者 | 和 | 明智的 | 男人 | 能 | 捉摸 | 它 | . |

圣贤能测之。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['ænsestəz; 'ænsəstəz] | [hæd; həd] | [ə; eɪ] | [prə'faʊnd] | ['miːnɪŋ] | . |
| **The** | **ancestors** | **had** | **a** | **profound** | **meaning** | **.** |
| 这 | 祖先 | 有 | 一个 | 深刻的 | 意义 | . |

祖宗有深意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传



[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [nəʊ] ?
**How could their descendants know ?**
如何 可以 他们的 后代 知道 ?

子孙哪得知。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['empərə(r)] - . . .
**From then on , Emperor Taizu . . .**
从 然后 在 , 皇帝 - . . .

太祖自此之后，。

[hiː; hi] [ðen] [felt] [æt; ət] [iːz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [eə(r)] .
**He then felt at ease establishing the Crown Prince as his heir .**
他 然后 毛毡 在 舒适 建立 这 王冠 王子 作为 他的 继承人 .

便安心立皇太孙为嗣，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn] [tɜːn] .
**They then dispatched the princes in turn .**
他们 然后 已派出 这 王子们 在 转动 .

遂次第分遣诸王，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['fiːfdəm] .
**Each was granted their own fiefdom .**
每个 曾是 的确 他们的 自己的 封地 .

各就藩封。

[ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mændeɪt] ,
**The kings received the mandate ,**
这 国王 已收到 这 授权 ,

诸王受命，

[ðeɪ] [ɔːl] ['redɪli] [ə'griːd] .
**They all readily agreed .**
他们 全部 容易 同意 .

俱欣然就道，

['əʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
**Only the King of Yan was dissatisfied .**
仅有的 这 国王 的 严 曾是 不满 .

唯燕王心下不服。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
**It turns out that the King of Yan was a man of unparalleled wisdom and courage .**
它 转弯 出去 那 这 国王 的 严 曾是 一个 男人 的 无与伦比 智慧 和 勇气 .

原来这燕王为人智勇绝伦，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['empərə(r)] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
**He followed Emperor Taizu in his campaigns from a young age .**
他 随后 皇帝 - 在 他的 竞选活动 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼便从太祖东征西战，

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] ['meni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːts] .
**He performed many extraordinary feats .**
他 执行 许多 非凡的 壮举 .

多立奇功。

['empərə(r)] - [lʌvd] [hɪm] ['diːpli] .
**Emperor Taizu loved him deeply .**
皇帝 - 喜爱 他 深 .

太祖深爱之，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
**The King of Yan was also confident in his abilities .**
这 国王 的 严 曾是 还 自信的 在 他的 能力 .

燕王亦自负其才，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
**It was thought that none of the kings could match it .**
它 曾是 想法 那 没有任何 的 这 国王 可以 匹配 它 .

以为诸王莫及，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [kəm'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə][liː] ['ʃɪmɪn] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] .
**He often compared himself to Li Shimin , the Prince of Qin of the Tang Dynasty .**
他 经常 比较的 他自己 到 李 世民 , 这 王子 的 秦 的 这 唐 王朝 .

往往以唐朝小秦王李世民自比。

[sɪns] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] . . .
**Since the Crown Prince established the Eastern Palace . . .**
自从 这 王冠 王子 已确立的 这 东 宫殿 . . .

自见皇太孙立了东宫，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
**I was very displeased .**
我 曾是 非常 不高兴 .

心甚不悦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['empərə(r)] - ['feɪvəd] [hɪm] ['greɪtli] .
**It was only because the Emperor Taizu favored him greatly .**
它 曾是 仅有的 因为 这 皇帝 - 受青睐 他 非常 .

只因太祖宠爱有加，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
**There is still hope that there will be an order to change the system .**
那里 是 仍然 希望 那 那里 将要 是 一个 命令 到 改变 这 系统 .

尚望有改立之命。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
**Unexpectedly , he was immediately sent to his post and given a title .**
不料 , 他 曾是 立即地 发送 到 他的 邮政 和 给定 一个 标题 .

不料一时竟遣就落封，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [rɪ'zentf(ə)l] .
**He became increasingly resentful .**
他 成为 日益 不满 .

心下愈加不服，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
**However , the imperial edict had already been issued .**
然而 , 这 帝国 法令 有 已经 到过 发布 .

然圣旨已出，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
**How could I dare to disobey ?**
如何 可以 我 敢 到 违 ?

焉敢有违，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jæn] .
**They had no choice but to quickly establish the state of Yan .**
他们 有 不 选择 但 到 迅速地 建立 这 状态 的 严 .

只得快快就封燕国。

[ðɪs] [jæn] [steɪt] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['beɪ'pɪŋ] ['riːdʒən] .
**This Yan state was located in the ancient Beiping region .**
这 严 状态 曾是 位于 在 这 古老的 北平 地区 .

这燕国乃古北平之地，

['nætʃ(ə)rəli] [strɒŋ]
**Naturally strong**
自然 强的

自来强悍，

[ðə; ði] [dʒɪn] [ænd; ənd] [ju'ɑːn] ['dainəstiz] [bəuθ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [hɪə(r)] .
**The Jin and Yuan dynasties both originated here .**
这 斤 和 元 王朝 两个都 起源于 这里 .

金元皆于此而发。

[ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ;
**This Prince of Yan was also a hero of the north ;**
这 王子 的 严 曾是 还 一个 英雄 的 这 北 ;

这燕王又是一北方豪杰；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] .
**Moreover , the land is blessed with outstanding people .**
而且 , 这 土地 是 蒙福 和 杰出的 人们 .

况且地灵人杰，

[dʒʌst] [meɪk] [duː; də] .
**Just make do .**
只是 制作 做 .

适然凑合，

['neɪtʃə(r)] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] ['meni] [θɪŋz] .
**Nature gives rise to many things .**
自然 给予 上升 到 许多 事物 .

自然生出许多事来，

[huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] ?
**Who would willingly accept old age and death ?**
WHO 会 心甘情愿 接受 老的 年龄 和 死亡 ?

谁肯甘休老死。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**Therefore , when the King of Yan arrived in the country ,**
所以 , 什么时候 这 国王 的 严 到达的 在 这 国家 ,

故燕王到了国中，

[hiː; hi] [ðen] [ 'hɑːbə ] [greɪt] [æm'bɪʃənz] .
**He then harbored great ambitions .**
他 然后 藏匿 伟大的 抱负 .

便阴怀大志，

['siːkrətli] [rɪ'kruːtɪŋ] ['hɪərəʊz] ,
**Secretly recruiting heroes ,**
偷偷 招聘 英雄 ,

暗暗招纳英豪，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] .
**We await the day when the founding emperor passes away .**
我们 等待 这 天 什么时候 这 创立 皇帝 通过 离开 .

只候太祖一旦晏驾，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdəd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [step] .
**He then considered taking a major step .**
他 然后 经过考虑的 采取 一个 主要的 步 .

便思大举。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['eniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tælənt] [ɔː(r)] ['strætədʒi] ,
**In the country , anyone with a talent or strategy ,**
在 这 国家 , 任何人 和 一个 天赋 或者 战略 ,

国中凡有一才一略之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
**They were all adopted into the household .**
他们 是 全部 已采用 进入 这 家庭 .

皆收养府中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jæn] ['riːdʒən] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [dʒʌst][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**But the Yan region was ultimately just a corner of the world .**
但 这 严 地区 曾是 最终 只是 一个 角落 的 这 世界 .

但燕地终是一隅，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
**There are no extraordinary people who can stand out from the crowd .**
那里 是 不 非凡的 人们 WHO 能 站立 出去 从 这 人群 .

不能得出类拔革的异人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [men] ,
**Because he sent his trusted men ,**
因为 他 发送 他的 可信 男人 ,

因遣心腹之人，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .
**They parted ways and went down to heaven to seek their fortunes .**
他们 分手了 方式 和 去 向下 到 天堂 到 寻找 他们的 财富 .

分道往天下去求。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
**Because of this request ,**
因为 的 这 要求 ,

只因这一求，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kætəgəriz] ;
**There are teachings that are divided into categories ;**
那里 是 教义 那 是 分割 进入 类别 ;

有分教；

[ʃɪ'ɔːŋ] [feɪz] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ['rɪvə(r)]
**Xiong Fei's dream of the Ming King on the Wei River**
熊 菲的 梦 的 这 明 国王 在 这 魏 河

熊飞渭水明王梦，

[ðə; ði]['drægən] [laɪz] [ɪn] [ˌnɑːn'jɑːŋ] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['həʊli]['mɑːstə(r)] .
**The dragon lies in Nanyang , seeking the holy master .**
这 龙 谎言 在 南洋 , 寻求 这 圣 掌握 .

龙卧南阳圣主求。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] ['ɪntəvjuːd] .
**I don't know who they interviewed .**
我 不 知道 WHO 他们 接受采访 .

不知访出何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæptə(r)] , [jaʊ] - [ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ju'ɑːn] -
In the third chapter , Yao Guangxiao is born into misfortune , and Yuan Liuzhuang
在 这 第三 章 , 姚 - 是 出生 进入 不幸 , 和 元 -
['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] .
recognizes his extraordinary appearance .
认可 他的 非凡的 外貌 .

第三回 姚广孝生逢杀运 袁柳庄认出奇相

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væliənt] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk]
Generally speaking , a person is born with the qualities of a valiant and heroic
一般来说 请讲 , 一个 人 是 出生 和 这 品质 的 一个 英勇 和 英勇
['ruːlə(r)][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
ruler to rule the world .
统治者 到 规则 这 世界 .

大凡天生一英武之君以取世，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
He will surely produce a minister with extraordinary abilities to assist him .
他 将要 一定 生产 一个 部长 和 非凡的 能力 到 协助 他 .

必生一异能之臣以辅佐之。

[naʊ] , [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] , - , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [jaʊ] .
Now , in Changzhou , Nanzhidi , there lived a man surnamed Yao .
现在 , 在 常州 , - , 那里 居住地 一个 男人 姓氏 姚 .

且说南直棣长洲地方有一人姓姚，

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [neɪm] [ɪz] - .
His double name is Guangxiao .
他的 双倍的 姓名 是 - .

双名广孝，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌmp] [ænd; ənd][feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
Born with a plump and fair complexion ,
出生 和 一个 丰满 和 公平的 肤色 ,

生得姿容肥白，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][traɪ'æŋgjələ(r)] .
The eyes are triangular .
这 眼睛 是 三角形 .

目有三角，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
He is intelligent and quick - witted .
他 是 聪明的 和 快的 - 机智的 .

为人资性灵警，

[ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
Exceptional intelligence .
非凡的 智力 .

智识过人。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
His parents died when he was young .
他的 父母 死亡 什么时候 他 曾是 年轻的 .

幼年间父母早丧，

[hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz][wʌn] ['əʊldə]['sɪstə(r)] .
He only has one older sister .
他 仅有的 有 一 老 姐姐 .

只有一个姊姊，

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['mærid] [ə'gen] .
**She got married again .**
她 得到 已婚 再次 .

又嫁了人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [wʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɒn] ,
**Because he was all alone and had no one to rely on ,**
因为 他 曾是 全部 独自的 和 有 不 一 到 依靠 在 ,

因只身无依，

[ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] .
**Then he wished for his hair to be cut .**
然后 他 希望 为了 他的 头发 到 是 切 .

便祝了发，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
**He became a monk at Miaozhi Temple in Hangzhou .**
他 成为 一个 僧 在 - 寺庙 在 杭州 .

在杭城妙智庵为僧，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [neɪm]
**Change the Dharma name**
改变 这 法 姓名

改个法名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['dɑːəʊ] [jæn] .
**It is called Dao Yan .**
它 是 称为 道 严 .

叫做道衍，

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪz] - .
**His other name is Sidao .**
他的 其他 姓名 是 - .

别号斯道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['bʊdɪzəm]
**Although he devoted his life to Buddhism**
虽然 他 奉献 他的 生活 到 佛教

他一身虽从了佛教，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['meʒə(r)]
**But from a young age , he loved to observe the heavens and measure**
但 从 一个 年轻的 年龄 , 他 喜爱 到 观察 这 天 和 措施
[ðə; ði] [ɜːθ] .
**the earth .**
这 地球 .

却自幼喜的是窥天测地，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
**Talking about swords and military strategy .**
说 关于 剑 和 军队 战略 .

说剑谈兵。

['ɒf(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [leɪt] ,
**Often because they were born late ,**
经常 因为 他们 是 出生 晚的 ,

常以出身迟了，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'sɪst] ['empərə(r)] - [ɪn] [ 'kɔŋkə ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][biː; bi]
**I regret that I could not assist Emperor Taizu in conquering the world and be**
我 后悔 那 我 可以 不是 协助 皇帝 - 在 征服 这 世界 和 是
['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**granted the title of meritorious official .**
的确 这 标题 的 有功绩的 官方的 .

不及辅太祖取天下成诰命功臣为恨。

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
**Therefore , he became a monk .**
所以 , 他 成为 一个 僧 .

因此出了家，

---

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
**They went to various places to invite people to travel .**
他们 去 到 各种各样的 地方 到 邀请 人们 到 旅行 .

各处去邀游。

---

[ə; eɪ] [deɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['templz] [ɒv; əv] ['sɔːŋ'ʃæn] ['maʊntən] .
**A day trip to the Buddhist temples of Songshan Mountain .**
一个 天 旅行 到 这 佛教徒 寺庙 的 松山 山 .

一日游于嵩山佛寺，

---

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [mʌŋks] ,
**Together with several monks ,**
一起 和 一些 僧侣 ,

同着几个缁流，

---

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['aɪdli] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
**They chatted idly in the main hall .**
他们 聊天 闲散地 在 这 主要的 大厅 .

在大殿上闲谈。

---

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] .
**Suddenly a person walked in .**
突然 一个 人 步行 在 .

忽走进一个人来，

---

[ai][ glɑːns, glæns ][æt; ət]['dɑːəʊ] [jæn] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
**I glanced at Dao Yan unintentionally .**
我 瞥了一眼 在 道 严 无意中 .

无意中将道衍一看，

---

[nekst] , [ðə; ði][nekst] [feɪz] ,
**Next , the next phase ,**
下一个 , 这 下一个 阶段 ,

再上下一相，

---

['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] :
**Suddenly surprised :**
突然 惊讶 :

忽然惊讶道：

---

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [piːs] !
**The world is at peace !**
这 世界 是 在 和平 !

"天下已定矣！

---

[waɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] [mʌŋk] [laɪk] - [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ?
**Why did such a chubby monk like Ningxin come into the world ?**
为什么 做过 这样的 一个 胖乎乎的 僧 喜欢 - 来 进入 这 世界 ?

为何又生出这等一个宁馨胖和尚来？

- ,
**Daqi ,**
- ,

大奇，

[haʊ] [ə'meɪzɪŋ] !
**How amazing !**
如何 惊人的 !

大奇！”

[hiː; hi] [saɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
**He sighed several times .**
他 叹了口气 一些 时代 .

因叹息了数声，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
**He then left the hall .**
他 然后 左边 这 大厅 .

便走出殿去了。

[wen] [dɔɪən] [fɜːst] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Daoyan first heard it ,**
什么时候 道彦 第一的 听到 它 ,

道衍初听时，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] .
**I don't know who he is .**
我 不 知道 WHO 他 是 .

不知他是何人，

[nɒt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
**Not paying much attention ,**
不是 付费 很多 注意力 ,

不甚留心，

[nəʊ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
**No reply was given .**
不 回复 曾是 给定 .

未及回答。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [left] .
**And that person left .**
和 那 人 左边 .

及那人走去了，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [ˌnɪə'baɪ] :
**He asked someone nearby :**
他 问 某人 附近 :

因问旁人道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
**Who is this person ?**
WHO 是 这 人 ?

“此人是谁？”

[sʌm; səm] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [wei] :
**Some recognized the way :**
一些 认可 这 方式 :

有认得的道：

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [ju'ɑːn] - . "
**" He is the famous fortune teller Yuan Liuzhuang . "**
" 他 是 这 著名的 财富 出纳员 元 - . "

“他就是有名的神相袁柳庄了，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ju'ɑːn] [gɒŋ] .
His name is Yuan Gong .
他的 姓名 是 元 锣 .

名字叫做袁珙。”

['dɑːəʊ] [jæn] [hɜːd] [ðɪs] ,
Dao Yan heard this ,
道 严 听到 这 ,

道衍听知，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Fang was shocked .
方 曾是 震惊 .

方心下骇异，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
He then bid farewell to his companions .
他 然后 出价 告别 到 他的 同伴 .

便辞了同伴，

['hʌrɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] -
Hurriedly leaving the temple to catch up with Yuanliuzhuang
匆匆 离开 这 寺庙 到 抓住 向上 和 -

急忙出寺赶上袁柳庄，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

高叫道：

['mɪstə(r)] . [ju'ɑːn] ,
Mr . Yuan ,
先生 . 元 ,

“袁先生，

[maɪ] [ep'ɒlədʒɪz] .
My apologies .
我的 致歉 .

失敬了，

[pliːz] [steɪ] [ɪn] ['taɪ'wɑːn] ['temprərəli] .
Please stay in Taiwan temporarily .
请 停留 在 台湾 暂时地 .

请暂住台驾，

[ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] .
I have something else to ask you .
我 有 某物 别的 到 问 你 .

还有事请教，

[doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Don't miss it when it's in front of you .
不 错过 它 什么时候 它是 在 正面 的 你 .

不可当面错过。”

[ju'ɑːn] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
Yuan Liuzhuang turned his head back .
元 - 转向 他的 头 后退 .

袁柳庄回转头来，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kɔːld] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fæt] [mʌŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [preɪzd] .
He saw that the person who called him was the fat monk he had praised .
他 锯 那 这 人 WHO 称为 他 曾是 这 胖的 僧 他 有 赞扬 .

见叫他的就是他称赞的那个胖和尚，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [stɪl] .
**He then stood still .**
他 然后 站立 仍然 .

便立住脚，

[ˈʃaʊ] [zɪŋksɪn] [sed] :
**Xiao Xinxin said :**
肖 欣欣 说 :

笑欣欣说道：

" [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [kʌm] . "
**" It's good that the monk has come . "**
" 它是 好的 那 这 僧 有 来 . "

“和尚来的好，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
**I was just about to ask you a question .**
我 曾是 只是 关于 到 问 你 一个 问题 .

我正要问你一个端的。”

[ðeɪ] [tʊk] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [hændz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] .
**They took each other's hands and sat down in a teahouse .**
他们 采取 每个 其他的 双手 和 卫星 向下 在 一个 茶馆 .

携了手同到一个茶馆中坐下。

[juˈɑːn] - [ɑːskt] [fɜːst] :
**Yuan Liuzhuang asked first :**
元 - 问 第一的 :

袁柳庄先问道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ! "
**" Look at you ! "**
" 看 在 你 ! "

“你这等一个模样，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
**Why did you become a monk ?**
为什么 做过 你 变得 一个 僧 ?

为何做了和尚？

[ænd; ənd] [meɪ] [ai][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ?
**And may I ask where you are from ?**
和 可能 我 问 在哪里 你 是 从 ?

且问你是何处人，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] ?
**Why did we come here ?**
为什么 做过 我们 来 这里 ?

因甚到此？”

[ˈdɑːəʊ] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌtʃɑːŋˈdʒəʊ] [ˈkaʊnti] . "
**" This humble monk is from Changzhou County . "**
" 这 谦逊的 僧 是 从 常州 县 . "

“贫僧系长洲县人，

[maɪ][ˈfæməli] [neɪm] [ɪz] [jaʊ] .
**My family name is Yao .**
我的 家庭 姓名 是 姚 .

俗家姓姚，

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [neɪm] [ɪz] - .
**His double name is Guangxiao .**
他的 双倍的 姓名 是 - .

双名广孝，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['peərənts] [daɪd] ['ɜːli] ,
**Because his parents died early ,**
因为 他的 父母 死亡 早期的 ,

只因父母早亡，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
**Therefore , he became a monk .**
所以 , 他 成为 一个 僧 .

因此出家，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz] [dɔɪən] .
**His Dharma name is Daoyan .**
他的 法 姓名 是 道彦 .

法名道衍，

[ðə; ði] ['ləʊli] ['taɪt(ə)l][ɪz] " [ðɪs] [wei] " .
**The lowly title is " This Way " .**
这 卑微的 标题 是 " 这 方式 " .

贱号斯道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [rəʊg] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋk] .
**He was just a rogue , a poor monk .**
他 曾是 只是 一个 流氓 , 一个 贫穷的 僧 .

不过是个无赖的穷和尚，

[wʌts] [səʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**What's so strange about it ?**
是什么 所以 奇怪的 关于 它 ?

有甚奇异处，

[waɪ] [ɪz]['mɪstə(r)] . [laʊ] [ju'ɑːn][səʊ] [sə'praɪzd] ?
**Why is Mr . Lao Yuan so surprised ?**
为什么 是 先生 . 老挝 元 所以 惊讶 ?

劳袁先生这般惊怪？”

[ju'ɑːn] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**Yuan Liuzhuang laughed and said :**
元 - 笑了 和 说 :

袁柳庄笑道：

" [mʌŋk] , "
**" Monk , "**
" 僧 , "

“和尚，

[doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [jɔː'self] .
**Don't underestimate yourself .**
不 低估 你自己 .

你莫要自家看轻了。

[jɔː(r); jə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [waɪt] .
**Your complexion is fair and white .**
你的 肤色 是 公平的 和 白色的 .

你容色皙白，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][traɪ'æŋgjələ(r)] .
**The eyes are triangular .**
这 眼睛 是 三角形 .

目有三角，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['taɪgə(r)] ;
**Shaped like a sick tiger ;**
形状 喜欢 一个 生病的 老虎 ;

形如病虎；

['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [sək'ses]
**Later he achieved success**
之后 他 已达成 成功

后来得志，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]
**Not to be prime minister**
不是 到 是 主要的 部长

不为宰相，

[ðen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['empərəz] .
**Then one becomes the teacher of emperors .**
然后 一 变成 这 老师 的 皇帝们 .

则为帝王之师，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][æz; əz][ˌɛlˌaɪ'juː] - .
**This is the same kind of person as Liu Bingzhong .**
这 是 这 相同的 种类 的 人 作为 刘 - .

盖刘秉忠之流也。

[bʌt; bət][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['blʌdθɜːsti] .
**But by nature , he is bloodthirsty .**
但 经过 自然 , 他 是 嗜血 .

但天性嗜杀，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [dɪ'saɪp(ə)l] .
**He doesn't seem like a Buddhist disciple .**
他 不 似乎 喜欢 一个 佛教徒 弟子 .

不像个佛门弟子。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
**What a pity !**
什么 一个 遗憾 !

奈何！

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

奈何！”

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [maɪ] [dɪ'maɪz] . "
**" Heaven has decreed my demise . "**
" 天堂 有 颁布 我的 死亡 . "

“天有杀运，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .
**They will not be able to make a decision unless they are killed .**
他们 将要 不是 是 有能力的 到 制作 一个 决定 除非 他们 是 被杀 .

不杀不定。

[kɪl] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
**Kill one person to save ten thousand .**
杀 一 人 到 节省 十 千 .

杀一人而生万人，

[ðʌs] , ['kɪlɪŋ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ə'laʊz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
**Thus , killing is precisely what allows people to live .**
因此 , 杀 是 恰恰 什么 允许 人们 到 居住 .

则杀人者正所以生人也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['blʌdθɜːsti] .
**It is not necessarily wrong to be bloodthirsty .**
它 是 不是 一定 错误的 到 是 嗜血 .

嗜杀亦未为不可。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
**But the prime minister ,**
但 这 主要的 部长 ,

但宰相、

[ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)]
**Imperial Preceptor**
帝国 导师

国师，

['əʊnli] ['hɪərəʊz] [kæn; kən][duː; də] [ðɪs] .
**Only heroes can do this .**
仅有的 英雄 能 做 这 .

非英雄不能做，

[sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [meɪk] ['prɒmɪsɪz] ['laɪtli] .
**Sir , do not make promises lightly .**
先生 , 做 不是 制作 承诺 轻轻 .

先生莫要轻易许人。”

[ju'ɑːn] - [sed] :
**Yuan Liuzhuang said :**
元 - 说 :

袁柳庄道：

" [mʌŋks] [mʌst; məst] [rɪ'spekt] [ðəm'selvz] . "
**" Monks must respect themselves . "**
" 僧侣 必须 尊重 他们自己 . "

“和尚须自重，

[ai] , [ju'ɑːn] - , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
**I , Yuan Liuzhuang , have already made a promise to someone .**
我 , 元 - , 有 已经 制成 一个 承诺 到 某人 .

我袁柳庄许了人，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] [bæd] .
**It's definitely not bad .**
它是 确实 不是 坏的 .

定然不差。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**I hope we will not forget each other in the future .**
我 希望 我们 将要 不是 忘记 每个 其他 在 这 未来 .

但愿异日无相忘也。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ɪf] [wʌn] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [kʌm] [truː] , [sɜː(r)] . . . "
**" If one day your words come true , sir . . . "**
" 如果 一 天 你的 字 来 真的 , 先生 . . . "

“异日若果应先生之言，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
**Whether it is a person ,**
无论 它 是 一个 人 ,

无论是人，

['iːv(ə)n] [plɑːnts] [ænd; ənd] [triːz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .
**Even plants and trees should know how to repay kindness .**
甚至 植物 和 树木 应该 知道 如何 到 偿还 仁慈 .

虽草木亦当知报。”

[ju'ɑːn] - [ðen] [sed] :
**Yuan Liuzhuang then said :**
元 - 然后 说 :

袁柳庄又道：

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
**That's it .**
那就是 它 .

“这样便是了。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
**There's just one more thing I need to tell you .**
有 只是 一 更多的 事物 我 需要 到 告诉 你 .

只是还有一件要与你说，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] ,
**You must remember ,**
你 必须 记住 ,

你须牢记，

['nevə(r)] [fə'get] .
**Never forget .**
绝不 忘记 .

不可忘了。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [sɜː(r)] , [dʒɪn] [ju] , "
**" Sir , Jin Yu , "**
" 先生 , 斤 于 , "

“先生金玉，

[ai][deə(r)] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
**I dare not forget it .**
我 敢 不是 忘记 它 .

敢不铭心。”

[ju'ɑːn] - [sed] :
**Yuan Liuzhuang said :**
元 - 说 :

袁柳庄道：

" ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] ,
**" After being triumphant ,**
" 后 存在 凯 ,

“得意之后，

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['sekjələ(r)] [laɪf] . "
**" You must never return to secular life . "**
" 你 必须 绝不 返回 到 世俗 生活 . "

万万不可还俗。”

['dɑːəʊ] [jæn] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
**Dao Yan nodded repeatedly and said :**
道 严 点头 反复 和 说 :

道衍连连点头道：

" [jes] ,
**" yes ,**
" 是的 ,

“是，

[jes] ! "
**yes ! "**
是的 ! "

是！”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
**They talked for quite a while longer .**
他们 谈话 为了 相当 一个 尽管 更长 .

仍又谈了半晌，

[wiː; wi] [dʒʌst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
**We just said goodbye .**
我们 只是 说 再见 .

方才作别。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['tætəd] [rəʊbz] ,
**In the dust of tattered robes ,**
在 这 灰尘 的 破烂 长袍 ,

破衲尘埃中，

['klɪəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
**Clearly a monk ,**
清楚地 一个 僧 ,

分明一和尚，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [miːt] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,
**If you don't meet a discerning person ,**
如果 你 不 见面 一个 有洞察力 人 ,

不遇明眼人，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['rekəgnaɪz] ['kærəktəz] ?
**How can one recognize characters ?**
如何 能 一 认出 人物 ?

安能识字相。

[dɔɪən] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ju'ɑːn] - [wɜːdz] ,
**Daoyan , upon hearing Yuan Liuzhuang's words ,**
道彦 , 之上 听力 元 - 字 ,

道衍自闻袁柳庄之言，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
**He secretly liked it .**
他 偷偷 喜欢 它 .

心下暗暗喜欢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
**" To be a prime minister ,**
" 到 是 一个 主要的 部长 ,

“要为宰相、

[ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)]
**Imperial Preceptor**
帝国 导师

国师，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
**There must be a prime minister ,**
那里 必须 是 一个 主要的 部长 ,

必须有为宰相、

[ðə; ði] [truː] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)]
**The true talent and learning of the Imperial Preceptor**
这 真的 天赋 和 学习 的 这 帝国 导师

国师之真才实学，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
**Only then can things be accomplished .**
仅有的 然后 能 事物 是 完成 .

方能成事。

[ðiːz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
**These written articles ,**
这些 书面 文章 ,

这些纸上文章，

['vɜːb(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
**verbal economy**
口头 经济

口头经济，

['æbsəluːtli] ['juːsləs] .
**Absolutely useless .**
绝对地 无用 .

断然无用。”

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
**So he began to look for extraordinary people .**
所以 他 开始 到 看 为了 非凡的 人们 .

遂留心寻访异人，

[pə'sjuː] ['eksələns] [ænd; ənd] [ˌpræktɪ'kæləti] .
**Pursue excellence and practicality .**
追求 卓越 和 实用性 .

精求实用。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**Therefore , I declined to associate with them .**
所以 , 我 拒绝 到 联系 和 他们 .

由此谢绝交游，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌænə'nɪməti]
**living in anonymity**
活的 在 匿名

隐姓埋名，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .
**Alone and independent .**
独自的 和 独立的 .

独来独往。

[wʌn] [deɪ] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
**One day , I happened to take a stroll in the countryside .**
一 天 , 我 发生 到 拿 一个 漫步 在 这 农村 .

一日偶然到郊外闲步，

[lʊk] [æt; ət] [nuːn] ,
**Look at noon ,**
看 在 中午 ,

看看日午，

[ai] [fiːl] ['hʌŋgri] .
**I feel hungry .**
我 感觉 饥饿的 .

腹中觉饿，

[ɪg'zɔːstɪd] [legz]
**Exhausted legs**
筋疲力尽的 腿

足力疲倦，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] .
**They sat down to rest on the stone at the entrance of a house .**
他们 卫星 向下 到 休息 在 这 石头 在 这 入口 的 一个 房子 .

就在一个人家门首石上坐下歇息。

['hævɪŋ] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
**Having sat for only a short time ,**
拥有 卫星 为了 仅有的 一个 短的 时间 ,

才坐不多时，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [stʊd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] .
**Inside the door stood an old man with a white beard .**
里面 这 门 站立 一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 .

只见门里一个白须老者，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['praɪməri] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] , [huː] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [aʊt]
**He led a primary school student , who looked to be about ten years old , out**
他 引领 一个 基本的 学校 学生 , WHO 看起来 到 是 关于 十 年 老的 , 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
**of the house .**
的 这 房子 .

领着一个十来岁的小学生走了出来，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

口里说道：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
**It was already noon .**
它 曾是 已经 中午 .

“日已午了，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [jet] ?
**Why haven't they arrived yet ?**
为什么 还没有 他们 到达的 然而 ?

怎么还不见来？”

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [dɔɪən] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
**Suddenly , he looked up and saw Daoyan sitting on the stone .**
突然 , 他 看起来 向上 和 锯 道彦 坐着 在 这 石头 .

忽抬头看见道衍坐在石上，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ænd; ənd][ glɑːns, glæns ][æt; ət]['dɑːəʊ] [jæn] [twaɪs] .
**He quickly focused his gaze and glanced at Dao Yan twice .**
他 迅速地 专注 他的 目光 和 瞥了一眼 在 道 严 两次 .

忙定睛将道衍看了两眼，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
**Then he smiled and cupped his hands in greeting , saying :**
然后 他 微笑 和 杯状 他的 双手 在 问候 , 说 :

遂笑嘻嘻的拱拱手道：

[hæz; həz]['mɑːstə(r)] [jaʊ] [ə'raɪvd] ?
**Has Master Yao arrived ?**
有 掌握 姚 到达的 ?

“姚师父来了么？

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**My father and I have been waiting for you for a long time .**
我的 父亲 和 我 有 到过 等待 为了 你 为了 一个 长的 时间 .

我愚父子恭候久矣。”

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,
**Dao Yan listened ,**
道 严 听着 ,

道衍听了，

['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] ,
**Suddenly startled ,**
突然 惊慌 ,

忽吃一惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
**He hurriedly stood up and said :**
他 匆匆 站立 向上 和 说 :

忙立起身来道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [əʊld] [leɪ] ['bʊdɪst] ?
**Who is this old lay Buddhist ?**
WHO 是 这 老的 躺 佛教徒 ?

“老居士何人，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [leɪ] ['sɜːneɪm] ?
**Why do you recognize my lay surname ?**
为什么 做 你 认出 我的 躺 姓 ?

为何认得贫僧俗家之姓？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
**The old man smiled again and said :**
这 老的 男人 微笑 再次 和 说 :

那老者又笑笑道：

" [ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" I recognize it . "**
" 我 认出 它 . "

“认得，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
**I recognize it .**
我 认出 它 .

认得。

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] . "
**Please come inside so we can talk . "**
请 来 里面 所以 我们 能 讲话 . "

请里面坐了好讲。”

['dɑːəʊ] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
**Dao Yan had no choice but to follow the old man .**
道 严 有 不 选择 但 到 跟随 这 老的 男人 .

道衍只得随着老者，

['piːp(ə)l] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] .
**People arrive at the thatched cottage .**
人们 到达 在 这 茅草屋顶 小屋 .

人到草堂之上。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [həʊst] [ænd; ənd] [gest] [hæd; həd] [met] ,
**After the host and guest had met ,**
后 这 主持人 和 客人 有 遇见 ,

分宾主相见过，

['dɑːəʊ] [jæn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɑːsk] [ə'gen] :
**Dao Yan couldn't help but ask again :**
道 严 不能 帮助 但 问 再次 :

道衍忍不住又问道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪmən] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ['strendʒər] . "
**" This humble monk and the old layman are complete strangers . "**
" 这 谦逊的 僧 和 这 老的 外行 是 完全的 陌生人 . "

“贫僧与老居士素昧平生，

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] ?
**How do we know this ?**
如何 做 我们 知道 这 ?

何以认识，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tə'deɪ] ?
**How do you know that this humble monk has arrived here today ?**
如何 做 你 知道 那 这 谦逊的 僧 有 到达的 这里 今天 ?

又何以知贫僧今日到此?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒmən] ['sɜːneɪm] ?
**Could it be that we share the same common surname ?**
可以 它 是 那 我们 分享 这 相同的 常见的 姓 ?

莫非俗姓相同，

[dɪd] [ðə; ði] ['eldəli] ['leɪpɜːsn] [mis'teik] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ?
**Did the elderly layperson mistake him for someone else ?**
做过 这 老年 普通人 错误 他 为了 某人 别的 ?

老居士错认了? ”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :
**The old man said :**
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" ['tiːtʃərz] [tə'buː] [neɪm] [ɪz] - . "
**" Teacher's taboo name is Guangxiao . "**
" 老师的 忌讳 姓名 是 - . "

“老师俗讳可是广孝，

[ɪz] [fɑː] ['huːɪ] [ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːəʊ] [jæn] ?
**Is Fa Hui a manifestation of Dao Yan ?**
是 法 惠 一个 表现 的 道 严 ?

法讳可是道衍么?

[ɪf] [nɒt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bæd] .
**If not , then it would be bad .**
如果 不是 , 然后 它 会 是 坏的 .

若不是便差了。”

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,
**Dao Yan listened ,**
道 严 听着 ,

道衍听了，

---

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['hɒrɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**He was even more horrified and said :**
他 曾是 甚至 更多的 惊恐万分 和 说 :

愈加惊骇道：

---

" [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ! "
**" The old man was actually an extraordinary person ! "**
" 这 老的 男人 曾是 实际上 一个 非凡的 人 ! "

“老翁原来是个异人！

---

[ai] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] , [spend] [maɪ] [deɪz] [siːkɪŋ] [aʊt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
**I , a humble monk , spend my days seeking out extraordinary people .**
我 , 一个 谦逊的 僧 , 花费 我的 天 寻求 出去 非凡的 人们 .

我贫僧终日访求异人，

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [miːt] [tə'deɪ] .
**Unexpectedly , we meet today .**
不料 , 我们 见面 今天 .

不期今日有缘，

---

[wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .
**We met here .**
我们 遇见 这里 .

在此相遇。”

---

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
**He then stood up .**
他 然后 站立 向上 .

遂立起身来，

---

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['eldəli] .
**You should bow to the elderly .**
你 应该 弓 到 这 老年 .

要向老人下拜。

---

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['hʌrɪdli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
**The old man hurriedly stopped him , saying :**
这 老的 男人 匆匆 停止 他 , 说 :

那老者慌忙止住道：

---

['tiːtʃə(r)] [jaʊ] ,
**Teacher Yao ,**
老师 姚 ,

“姚老师，

---

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] !
**It can't be any worse !**
它 不能 是 任何 更糟 !

不可差了！

---

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n][ɪz][maɪ][əʊld][mæn] ?
**What kind of extraordinary person is my old man ?**
什么 种类 的 非凡的 人 是 我的 老的 男人 ?

我老汉那里是甚异人，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ,
**Because of the guidance of an extraordinary person ,**
因为 的 这 指导 的 一个 非凡的 人 ,

因得异人指教，

[ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
**I need to ask the teacher for something .**
我 需要 到 问 这 老师 为了 某物 .

正有事要求老师，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] .
**Therefore , I have a simple vegetarian meal .**
所以 , 我 有 一个 简单的 素食 一顿饭 .

故薄治一斋，

[ai]['ɒfə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
**I offer this humble expression of respect .**
我 提供 这 谦逊的 表达 的 尊重 .

聊申鄙敬。”

[ə'rɪdʒənəli] , [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] .
**Originally , a vegetarian meal was prepared in a proper and orderly manner .**
起初 , 一个 素食 一顿饭 曾是 准备 在 一个 恰当的 和 秩序 方式 .

原来斋是备端正的，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [spəʊk] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
**The old man spoke as he spoke .**
这 老的 男人 辐 作为 他 辐 .

那老者一边说，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] ['dɪʃɪz] .
**The servants had already brought out the vegetarian dishes .**
这 仆人 有 已经 带来 出去 这 素食 菜肴 .

家下人早一边拿出斋来，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['niːtli] [set] [aʊt] .
**A table was neatly set out .**
一个 桌子 曾是 整齐地 放 出去 .

齐齐整整摆了一桌。

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,
**" Since you have shown me such kindness ,**
" 自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

“既蒙盛意，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ?
**May I ask your surname , sir ?**
可能 我 问 你的 姓 , 先生 ?

且请教老翁高姓？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
**The old man said :**
这 老的 男人 说 :

那老者道：

[ai] [nəʊ] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['hʌŋgri] .
**I know my teacher is hungry .**
我 知道 我的 老师 是 饥饿的 .

“我知老师已饥，

[pliːz] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] .
**Please have eaten your vegetarian meal .**
请 有 吃 你的 素食 一顿饭 .

且请用过斋，

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][maɪ'self] .
**I will inform them myself .**
我 将要 通知 他们 我 .

自当相告。”

['dɑːəʊ] [jæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] .
**Dao Yan saw that the old man's words were like those of a god .**
道 严 锯 那 这 老的 男人的 字 是 喜欢 那些 的 一个 上帝 .

道衍见老者出言如神，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**He dared not force it again .**
他 敢于 不是 力量 它 再次 .

不敢复强，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
**They had no choice but to have a hearty meal .**
他们 有 不 选择 但 到 有 一个 爽朗 一顿饭 .

只得饱餐了一顿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɑːst] ,
**After the fast ,**
后 这 快速地 ,

斋罢，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['sləʊli] [sed] :
**The old man slowly said :**
这 老的 男人 缓慢地 说 :

那老者方慢慢说道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒɪn] .
**My surname is Jin .**
我的 姓 是 斤 .

“我老汉姓金，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [tʃɪn] ['kaʊnti] , ['nɪŋ'bəʊ] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns]
**Originally from Qin County , Ningbo , Zhejiang Province**
起初 从 秦 县 , 宁波 , 浙江省 省

祖籍原是浙江宁波勤县人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['mɪlətri] ,
**Because of joining the military ,**
因为 的 加入 这 军队 ,

因进军籍，

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [fled] [hɪə(r)] .
**The fugitive fled here .**
这 逃犯 逃亡 这里 .

逋逃至此。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd] [sed] :
**He pointed at the elementary school student and said :**
他 尖 在 这 初级 学校 学生 和 说 :

因指着那小学生道：

" [ai][ˌeɪ 'em]['sɪksti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
**" I am sixty - three years old this year . "**
" 我 是 六十 - 三 年 老的 这 年 . "

“我老汉今年六十三岁，

['əʊnli] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
**Only this child was born .**
仅有的 这 孩子 曾是 出生 .

止生此子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [dʒɒŋ] .
**His name is Jin Zhong .**
他的 姓名 是 斤 钟 .

名唤金忠，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
**She was only thirteen years old .**
她 曾是 仅有的 十三 年 老的 .

才一十三岁。

[sep'tembə(r)] 9th [lɑːst] [jɪə(r)] ,
**September 9th last year ,**
九月 9th 最后的 年 ,

去年九月九日，

[æn; ən][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wʌns] [pɑːst] [baɪ][hɪə(r)] .
**An old Taoist priest once passed by here .**
一个 老的 道教 牧师 一次 通过了 经过 这里 .

曾有一个老道士过此，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
**He saw the child .**
他 锯 这 孩子 .

他看见了小儿，

[hiː; hi] [sed] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
**He said ten years later ,**
他 说 十 年 之后 ,

说他十年后，

[wen] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] [ə'kɜːz]
**When a major disaster occurs**
什么时候 一个 主要的 灾难 发生

当有一场大灾，

[ɪf] [wʌn] [ sə'vaiv ] [ðɪs] [kə'læməti]
**If one survives this calamity**
如果 一 幸存 这 灾害

若过得此灾，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**There is a small future ahead of them .**
那里 是 一个 小的 未来 前方 的 他们 .

后面到有一小小前程。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [səʊ] ['vɪvɪdli] .
**The old man saw that he was speaking so vividly .**
这 老的 男人 锯 那 他 曾是 请讲 所以 生动地 .

老汉见他说得活现，

[ðeɪ] [begd] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
**They begged him repeatedly to save them .**
他们 乞求 他 反复 到 节省 他们 .

再三求他解救。

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

他说道：

[ai] [kænt] [seɪv] [juː; jʊ] .
**I can't save you .**
我 不能 节省 你 .

'我不能救你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
**If you wish to save them ,**
如果 你 希望 到 节省 他们 ,

你若要救时，

[ən'les] [ɪts] [nuːn] [ɒn] [mɑːtʃ] 3rd [nekst] [jɪə(r)] ,
**Unless it's noon on March 3rd next year ,**
除非 它是 中午 在 行进 3rd 下一个 年 ,

除非明年三月三日午时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt] [mʌŋk] ,
**There was a fat monk ,**
那里 曾是 一个 胖的 僧 ,

有一个胖和尚，

[maɪ] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] .
**My stomach was growling .**
我的 胃 曾是 咆哮 .

腹饥到此，

[hɪz; ɪz]['sekjələ(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [jaʊ] - .
**His secular name was Yao Guangxiao .**
他的 世俗 姓名 曾是 姚 - .

他俗名姚广孝，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] [ɪz] [dɔɪən] .
**The name of the Buddha is Daoyan .**
这 姓名 的 这 佛 是 道彦 .

释名道衍，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [grænd] ['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
**He was the Grand Tutor to the new emperor ten years later .**
他 曾是 这 盛大 导师 到 这 新的 皇帝 十 年 之后 .

他是十年后新皇帝的国师，

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**You can prepare a vegetarian meal for him .**
你 能 准备 一个 素食 一顿饭 为了 他 .

你可备一斋请他，

[beg] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
**Beg him for help .**
求 他 为了 帮助 .

求他救解。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] . . .
**If he allows you to save him . . .**
如果 他 允许 你 到 节省 他 . . .

他若许你肯救，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
**Your son will be perfectly fine .**
你的 儿子 将要 是 完美 美好的 .

你儿子便万万无事了。'

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [əʊld][mæn] [sɪn'sɪəli] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [tə'deɪ] .
**Therefore , this old man sincerely awaits your arrival today .**
所以 , 这 老的 男人 真挚地 等待 你的 到达 今天 .

故老汉今日志诚恭候。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [gɪft] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
**Unexpectedly , the teacher's gift fell from the sky .**
不料 , 这 老师的 礼物 跌倒 从 这 天空 .

不期老师果从天降，

[hiː; hi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] .
**He is truly a benefactor of the young boy .**
他 是 真的 一个 恩人 的 这 年轻的 男生 .

真小儿之恩星也，

[aɪ] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
**I earnestly hope you will grant my request .**
我 切实 希望 你 将要 授予 我的 要求 .

万望垂慈一诺。”

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,
**Dao Yan listened ,**
道 严 听着 ,

道衍听了，

[bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
**Both surprised and delighted**
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋk] [wɪð] [sliːvz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] . . . "
**" The poor monk with sleeves hanging down . . . "**
" 这 贫穷的 僧 和 袖子 绞刑 向下 . . . "

“挂袖贫僧，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ?
**How could such a thing happen ?**
如何 可以 这样的 一个 事物 发生 ?

那能有此遭际？

[ɪf] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [ɪz] [truː] ,
**If what the old man said is true ,**
如果 什么 这 老的 男人 说 是 真的 ,

若果如老翁之言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ 'sʌfə ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] ,
**Even if your son suffers a great calamity ,**
甚至 如果 你的 儿子 遭受 一个 伟大的 灾害 ,

令郎纵有天大之灾难，

" [aɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] , [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "
**" I , this humble monk , will take care of it all . "**
" 我 , 这 谦逊的 僧 , 将要 拿 关心 的 它 全部 . "

都是我贫僧担当便了。”

['mɪstə(r)] . [dʒɪn] [hɜːd] [ðæt]
**Mr . Jin heard that**
先生 . 斤 听到 那

金老听说，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

满心欢喜，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɪn] [dʒɒŋ] ,
**So he took his son Jin Zhong ,**
所以 他 采取 他的 儿子 斤 钟 ,

遂领着儿子金忠，

[ðeɪ] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .
**They bowed four times together .**
他们 鞠躬 四 时代 一起 .

同拜了四拜。

---

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
**After bowing ,**
后 鞠躬 ,

拜罢，

---

['dɑːəʊ] [jæn] [sed] :
**Dao Yan said :**
道 严 说 :

道衍因说道：

---

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [feɪt] [dɪk'teɪts] . "
**" Everything is as fate dictates . "**
" 一切 是 作为 命运 规定 . "

"万事俱如台命矣。

---

[bʌt; bət] [ðɪs] [əʊld] - [neɪm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] . . .
**But this old Taoist's name and residence . . .**
但 这 老的 - 姓名 和 住宅 . . .

但这老道姓名居住，

---

[ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ðə, ði] [əʊld] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
**I must ask the old man for his guidance .**
我 必须 问 这 老的 男人 为了 他的 指导 .

必求老翁见教。"

---

[dʒɪn] - :
**Jin Laodao :**
斤 - :

金老道：

---

[ðə; ði] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] .
**The old Taoist priest refused to reveal his name despite repeated attempts .**
这 老的 道教 牧师 拒绝 到 揭示 他的 姓名 尽管 重复 尝试 .

"那老道士姓名再三不肯说，

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] [sed] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
**But it was once said that children are naturally intelligent .**
但 它 曾是 一次 说 那 孩子们 是 自然 聪明的 .

但曾说小儿资性聪明，

---

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
**There is a kind of mathematics that should be taught to children .**
那里 是 一个 种类 的 数学 那 应该 是 教授 到 孩子们 .

有一种数学要传授小儿，

---

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
**The boy is over eighteen years old .**
这 男生 是 超过 十八 年 老的 .

叫小儿过了十八岁，

---

[gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [lɪŋiːɪŋ] ['temp(ə)l] [ɪn] .
**Go straight to Lingying Temple in Tongcheng .**
去 直的 到 灵英 寺庙 在 桐城 .

径到桐城灵应观，

---

" [dʒʌst] [ɑːsk] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] , [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] . "
**" Just ask the Taoist priest , and you'll know . "**
" 只是 问 这 道教 牧师 , 和 你会 知道 . "

问席道士便晓得了。"

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,
**Dao Yan listened ,**
道 严 听着 ,

道衍听了，

---

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [sə'praɪzd] :
**He was secretly surprised :**
他 曾是 偷偷 惊讶 :

心中暗暗惊讶道：

---

" [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɒv; əv] [lɪŋjiːɪŋ] ['temp(ə)l][ɪn] "
**" The Taoist priest of Lingying Temple in Tongcheng "**
" 这 道教 牧师 的 灵英 寺庙 在 桐城 "

“桐城灵应观席道士，

---

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - .
**It must be Xi Yingzhen .**
它 必须 是 习 - .

定是席应真了。

---

[ðɪs] [mæn][ɪz][əʊld] .
**This man is old .**
这 男人 是 老的 .

此人老矣，

---

[ai]['ɒf(ə)n] [siː] ,
**I often see ,**
我 经常 看 ,

我时常看见，

---

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
**There's nothing particularly strange about mediocrity and corruption .**
有 没有什么 特别 奇怪的 关于 平庸 和 腐败 .

庸庸庸腐不像有甚奇异之处，

---

[hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
**He doesn't care about him at all .**
他 不 关心 关于 他 在 全部 .

全不放他在心上，

---

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hɪm] ?
**Could it be him ?**
可以 它 是 他 ?

难道就是他？

---

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪm] ,
**If it wasn't him ,**
如果 它 不是 他 ,

若说不是他，

---

[ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn] .
**I became a monk in Tongcheng .**
我 成为 一个 僧 在 桐城 .

我在桐城出家，

---

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .
**Everyone knows that .**
每个人 知道 那 .

都是知道的，

---

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ðeə(r)] ?
**Is there another Taoist priest there ?**
是 那里 其他 道教 牧师 那里 ?

那里又有一个席道士？

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [rɪ'viːl] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] .
**Or perhaps the real master doesn't reveal their abilities .**
或者 也许 这 真实的 掌握 不 揭示 他们的 能力 .

或者真人不露相，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm] .
**There was something strange about him .**
那里 曾是 某物 奇怪的 关于 他 .

心胸中别有些奇异，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʌn'nəʊəbl] .
**It is also unknowable .**
它 是 还 不可知的 .

也不可知。

[duː; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] ['piːp(ə)l] .
**Do not underestimate people .**
做 不是 低估 人们 .

不可轻忽于人，

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [slɪp] [baɪ] .
**Don't let it slip by .**
不 让 它 滑 经过 .

等闲错过。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɪn] .
**He then bid farewell to Mr . Jin .**
他 然后 出价 告别 到 先生 . 斤 .

遂谢别金老爷子，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , - , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**They came to Tongcheng , Jingguo , to search for him .**
他们 来了 到 桐城 , - , 到 搜索 为了 他 .

径国桐城来寻访。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[weə(r)] [ə; eɪ] [waɪz] ['tiːtʃə(r)] [gaɪdz] [juː; jʊ] ,
**Where a wise teacher guides you ,**
在哪里 一个 明智的 老师 指南 你 ,

明师引诱处，

['ɒf(ə)n] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [fɜːst] ;
**Often , they show the initiative first ;**
经常 , 他们 展示 这 倡议 第一的 ;

往往示机先；

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] ,
**Not for showing off ,**
不是 为了 显示 离开 ,

不是好卖弄，

[aɪ][fɪə(r)] ['piːpəlz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['stedfɑːst] .
**I fear people's hearts are not steadfast .**
我 害怕 人们的 心 是 不是 坚定不移 .

恐人心不坚。

[dɔɪən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] .
**Daoyan returned to Tongcheng .**
道彦 返回 到 桐城 .

道衍回到桐城，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [muːv] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɪð] [sɪn'serəti] .
**You must move the Taoist priest with sincerity .**
你 必须 移动 这 道教 牧师 和 诚意 .

要以诚心感动席道士，

---

[fɜːst] , [beɪð] [ænd; ənd] [klenz] [jɔː'self] ['θʌrəli] .
**First , bathe and cleanse yourself thoroughly .**
第一的 , 洗澡 和 洁净 你自己 彻底 .

先薰沐得干干净净，

---

[ə'nʌðə(r)] [stɪk] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
**Another stick of incense was prepared .**
其他 戳 的 香 曾是 准备 .

又备了一炷香，

---

[maɪ] [əʊn] ['stʌbənnəs]
**My own stubbornness**
我的 自己的 固执

自家执着，

---

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [lɪŋiːɪŋ] ['temp(ə)l] .
**They went straight to Lingying Temple .**
他们 去 直的 到 灵英 寺庙 .

径往灵应观来。

---

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [lɪŋiːɪŋ] ['temp(ə)l] ,
**Originally , this Lingying Temple ,**
起初 , 这 灵英 寺庙 ,

原来这灵应观，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
**It was also neat and tidy in the old days .**
它 曾是 还 整洁的 和 整齐的 在 这 老的 天 .

旧时也齐整，

---

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] ,
**Simply because of the reforms ,**
简单地 因为 的 这 改革 ,

只因遭改革，

---

[ðə; ði] ['pæləs] ['sʌbsɪkwəntli] [fel] ['ɪntuː][ˌdɪsrɪ'peə(r)] .
**The palace subsequently fell into disrepair .**
这 宫殿 随后 跌倒 进入 失修 .

殿宇遂颓败了，

---

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [dɪ'spɜːst] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**The followers dispersed in all directions .**
这 追随者 分散的 在 全部 方向 .

徒众四方散去。

---

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [piːs] .
**Only then was the world at peace .**
仅有的 然后 曾是 这 世界 在 和平 .

此时天下才定，

---

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'peəd] .
**It has not yet been repaired .**
它 有 不是 然而 到过 已修复 .

尚未修葺，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['desələt] .
**Therefore , it is very desolate .**
所以 , 它 是 非常 荒凉 .

故甚是荒凉。

[dɔɪən] ['entəd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**Daoyan entered the temple .**
道彦 进入 这 寺庙 .

道衍走入观中,

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
**Looking around ,**
寻找 大约 ,

四下一看,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] .
**There was no one in sight .**
那里 曾是 不 一 在 视线 .

全不见人。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
**After passing through the main hall ,**
后 通过 通过 这 主要的 大厅 ,

又走过了大殿,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['muːvmənt] .
**There was absolutely no movement .**
那里 曾是 绝对地 不 移动 .

绝无动静。

[ai] [stʊd] [ðeə(r)] [wʌns] .
**I stood there once .**
我 站立 那里 一次 .

立了一回,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
**Suddenly , a small hall appeared on the left .**
突然 , 一个 小的 大厅 出现 在 这 左边 .

忽见左边一间小殿,

[tuː] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
**Two rooms are attached to the side of the hall .**
二 房间 是 随附的 到 这 边 的 这 大厅 .

殿旁附着两间房屋,

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中想道:

" [ðɪs] [pleɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] . "
**" This place must be inhabited . "**
" 这 地方 必须 是 有人居住的 . "

“此内料有人住。”

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .
**So they turned and went inside from under the corridor .**
所以 他们 转向 和 去 里面 从 在下面 这 走廊 .

遂从廊下转将入去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
**When they reached the door ,**
什么时候 他们 达到 这 门 ,

到了门边,

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'dʒɑː(r)] .
**The door was ajar .**
这 门 曾是 半开 .

只见门儿掩着,

[hiː; hi] [ piːk ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
**He peeked through the crack in the door .**
他 偷看 通过 这 裂缝 在 这 门 .

就在门缝里往内一张，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
**There was an old Taoist priest .**
那里 曾是 一个 老的 道教 牧师 .

只见一个老道十，

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [bɪəd] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [heə(r)] ,
**With a thick beard and bushy hair ,**
和 一个 厚的 胡须 和 茂密的 头发 ，

须鬓浩然，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæbi] [tʃeə(r)] ,
**Sitting in a shabby chair ,**
坐着 在 一个 破旧 椅子 ，

坐在一张破交椅上，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
**Facing the sunlight ,**
面向 这 阳光 ，

向着日色，

[spred] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [aʊt] [ðeə(r)] ,
**Spread your arms out there ,**
传播 你的 武器 出去 那里 ，

在那里摊开怀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [laɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
**He was picking lice with his head down .**
他 曾是 挑选 虱子 和 他的 头 向下 .

低着头捉虱子。

['dɑːəʊ] [jæn] [ˌʌndə'stʊd] .
**Dao Yan understood .**
道 严 理解 .

道衍看明白，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - .
**He recognized him as Xi Yingzhen .**
他 认可 他 作为 习 - .

认得正是席应真。

[səʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
**So he shook out his clothes .**
所以 他 摇晃 出去 他的 衣服 .

遂将身上的衣服抖一抖，

['həʊldɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,
**Holding incense in one hand ,**
保持 香 在 一 手 ，

一手执香，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [wɪð] [wʌn] [hænd] .
**He gently pushed the door open with one hand .**
他 轻轻地 推动 这 门 打开 和 一 手 .

一手轻轻将门儿推开，

[ai] [skwiːzd] [maɪ'self] [ˌɪn'saɪd] .
**I squeezed myself inside .**
我 挤压 我 里面 .

捱身进去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
**He walked up to the Taoist priest .**
他 步行 向上 到 这 道教 牧师 .

走到席道士面前，

[ə; eɪ] [sɒft] ['wɪspə(r)] :
**A soft whisper :**
一个 柔软的 耳语 :

低低叫一声：

" ['tiːtʃə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
**" Teacher Xi ,**
" 老师 习 ,

“席老师，

[dɪ'saɪp(ə)l] [dɔɪən] ,
**Disciple Daoyan ,**
弟子 道彦 ,

弟子道衍，

[ai] [sɪn'sɪəli] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
**I sincerely pay my respects .**
我 真挚地 支付 我的 尊重 .

诚心叩谒。”

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
**The Taoist priest then raised his head .**
这 道教 牧师 然后 提高 他的 头 .

席道士方抬起头来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dɑːəʊ] [jæn] ,
**Looking at Dao Yan ,**
寻找 在 道 严 ,

将道衍一看，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
**He then stood up .**
他 然后 站立 向上 .

也就立起身来，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kləʊðz] ['niːtli] .
**Arrange the clothes neatly .**
安排 这 衣服 整齐地 .

将衣服理好，

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

" [huː] [ɪz] ['mɑːstə(r)] ? "
**" Who is Master ? "**
" WHO 是 掌握 ? "

“师父是谁？

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ?
**What do you want to say ?**
什么 做 你 想 到 说 ?

有甚话说？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l] . "
**" This disciple is a monk from Miaozhi Temple . "**
" 这 弟子 是 一个 僧 从 - 寺庙 . "

“弟子就是妙智庵僧人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɔɪən] .
**His name is Daoyan .**
他的 姓名 是 道彦 .

名唤道衍。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['vɜːtʃuː] .
**I have long admired your high moral character and profound virtue .**
我 有 长的 钦佩 你的 高的 道德 特点 和 深刻的 美德 .

久仰老师道高德重，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
**Possessing the talent to see the heavens and measure the earth ,**
拥有 这 天赋 到 看 这 天 和 措施 这 地球 ,

怀窥天测地之才，

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**He possessed a strategy to save the world and bring peace to the people .**
他 拥有 一个 战略 到 节省 这 世界 和 带来 和平 到 这 人们 .

抱济世安民之略。

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] ,
**This disciple , despite my limited knowledge ,**
这 弟子 , 尽管 我的 有限的 知识 ,

弟子不揣固陋，

[hiː; hi] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
**He presumptuously wished to become a disciple .**
他 狂妄地 希望 到 变得 一个 弟子 .

妄思拜在门下，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['tiːtʃə(r)] .
**I humbly request your guidance , teacher .**
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 老师 .

求老师教诲一二，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [veɪn] .
**To avoid living in vain .**
到 避免 活的 在 徒劳 .

以免虚生。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] . . .
**Upon hearing this , the Taoist priest . . .**
之上 听力 这 , 这 道教 牧师 . . .

席道士听了，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

笑起来道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , "
**" Your master , "**
" 你的 掌握 , "

“你这师父，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
**Are you making fun of me ?**
是 你 制作 乐趣 的 我 ?

敢是取笑我？

[æn; ən][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] [ɔː(r)] [ 'sevənti ] ,
**An old Taoist priest in his sixties or seventies ,**
一个 老的 道教 牧师 在 他的 六十年代 或者 七十年代 ,

一个六七十岁的老道士,

[ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .
**All they know is eating and sleeping .**
全部 他们 知道 是 吃 和 睡眠 .

只晓得吃饭与睡觉,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [mə'ræləti] ?
**What do you know about morality ?**
什么 做 你 知道 关于 道德 ?

知道甚么道德,

[wɒt] ['tælənts] [ænd; ənd] ['strætədʒiz] ?
**What talents and strategies ?**
什么 天赋 和 策略 ?

甚么才略,

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] ? "
**" You want to worship me ? "**
" 你 想 到 崇拜 我 ? "

你要来拜我? ”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [hɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .
**They came to the small hall together and offered him a seat .**
他们 来了 到 这 小的 大厅 一起 和 提供 他 一个 座位 .

因同进小殿来让坐。

['dɑːəʊ] [jæn] [held] ['ɪnsens] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .
**Dao Yan held incense in both hands .**
道 严 握住 香 在 两个都 双手 .

道衍双手执着香,

['ɑːftə(r)] ['dʒentli] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
**After gently shaping it , place it on the offering table .**
后 轻轻地 成型 它 , 地方 它 在 这 提供 桌子 .

拱一拱就放在供桌上。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
**Hurry up and move a chair .**
匆忙 向上 和 移动 一个 椅子 .

忙移一张交椅,

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tɒp] .
**Place it on top .**
地方 它 在 顶部 .

放在上面,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] .
**We must invite the Taoist priest to sit down and pay our respects .**
我们 必须 邀请 这 道教 牧师 到 坐 向下 和 支付 我们的 尊重 .

要请席道士坐了拜见。

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道:

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kiːps] [ə; eɪ] [ləʊ] ['prəʊfaɪl][ænd; ənd] ['dʌznt] [bəʊst] . "
**" The teacher keeps a low profile and doesn't boast . "**
" 这 老师 保持 一个 低的 轮廓 和 不 夸 . "

“老师韬光敛采,

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] ,
**Hidden among the mortals ,**
隐 之中 这 凡人 ,

高隐尘凡，

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
**People of the world cannot know this .**
人们 的 这 世界 不能 知道 这 .

世人固不能知。

[bʌt; bət][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] ,
**But my disciple ,**
但 我的 弟子 ,

但我弟子，

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['ɔːrə] ,
**Gazing at the purple aura ,**
凝视 在 这 紫色的 灵气 ,

瞻望紫气，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**I have been in love with her for a long time .**
我 有 到过 在 爱 和 她 为了 一个 长的 时间 .

已倾心久矣。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
**I am fortunate to be with my teacher at the same time and in the same place .**
我 是 幸运 到 是 和 我的 老师 在 这 相同的 时间 和 在 这 相同的 地方 .

今幸得与老师同时同地，

[ɪf] [nɒt] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɔː(r)] [wɔːl]
**If not relying on the gate or wall**
如果 不是 依靠 在 这 门 或者 墙

若不依傍门墙，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] ['leɪtli] .
**This means that he has been living in a dark room lately .**
这 方法 那 他 有 到过 活的 在 一个 黑暗的 房间 最近 .

则是近日月而自处暗室也，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] ?
**Wouldn't that become a laughingstock for all time ?**
不会 那 变得 一个 笑柄 为了 全部 时间 ?

岂不成千古之笑。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .
**He bowed deeply .**
他 鞠躬 深 .

纳头便拜。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['hʌrɪdli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
**The Taoist priest hurriedly stopped him , saying :**
这 道教 牧师 匆匆 停止 他 , 说 :

席道士急忙挽住道：

" ['wɜːʃɪp] ['sləʊli] , "
" **Worship slowly ,** "
" 崇拜 缓慢地 , "

“慢拜，

[juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] ,
**You , Master ,**
你 , 掌握 ,

你这师父，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðev] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [mis'teik] .
**It seems they've admitted their mistake .**
它 似乎 他们有 承认 他们的 错误 .

想是认差了。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [haʊ] ['meni] ['tiːtʃə(r)z] [laɪk] ['tiːtʃə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "
" **How many teachers like Teacher Xi are there in the world ?** "
" 如何 许多 教师 喜欢 老师 习 是 那里 在 这 世界 ? "

“席老师天下能有几个，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l][biː; bi] [kən'sɪdəd] [bæd] ?
**How could my disciple be considered bad ?**
如何 可以 我的 弟子 是 经过考虑的 坏的 ?

我弟子如何得差？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
**The Taoist priest said :**
这 道教 牧师 说 :

席道士道：

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [nɒt] [bæd] ,
**If you say it's not bad ,**
如果 你 说 它是 不是 坏的 ,

“你若说不差，

[juː; jʊ] [mʌŋk] ,
**You monk ,**
你 僧 ,

你这和尚，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['mædnəs] .
**That would be madness .**
那 会 是 疯狂 .

便是疯子了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst]
**I am a poor Taoist priest**
我 是 一个 贫穷的 道教 牧师

我一个穷道士，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
**The house was dilapidated .**
这 房子 曾是 破旧的 .

房头败落，

[fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
**Food and clothing are still insufficient .**
食物 和 衣服 是 仍然 不足的 .

衣食尚然不足，

[wɒt] [kæn; kən][ai] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
**What can I pass on to you ?**
什么 能 我 经过 在 到 你 ?

有甚东西传你?

---

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ˌem 'iː] ?
**Why are you worshipping me ?**
为什么 是 你 崇拜 我 ?

你拜我做甚?

---

[pliːz] [gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] !
**Please go back immediately !**
请 去 后退 立即地 !

快请回去！”

---

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道:

---

" ['tiːtʃə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] [ˌeni'mɔː(r)] . "
**" Teacher , please don't hide it from your disciple anymore . "**
" 老师 , 请 不 隐藏 它 从 你的 弟子 不再 . "

“老师不要瞒弟子了。

---

[ðə; ði] ['dɪsaɪplz] ['wɜːldli] [taɪz] ,
**The disciple's worldly ties ,**
这 门徒的 世俗 领带 ,

弟子的尘缘,

---

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
**The teacher has already shown me the opportunity .**
这 老师 有 已经 所示 我 这 机会 .

已蒙老师先机示现,

---

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] .
**The truth is right here .**
这 真相 是 正确的 这里 .

认得真真在此,

---

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][gəʊ] [bæk] .
**I would rather die than go back .**
我 会 相当 死 比 去 后退 .

虽死亦不回去,

---

[ai] ['despərətli] [həʊp] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .
**I desperately hope the teacher will take me in .**
我 绝望地 希望 这 老师 将要 拿 我 在 .

万望老师收留。”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢,

---

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'spektfəli] [baʊd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
**He then respectfully bowed and went down .**
他 然后 尊敬 鞠躬 和 去 向下 .

遂恭恭敬敬拜将下去。

---

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [hɪm] .
**The Taoist priest couldn't stop him .**
这 道教 牧师 不能 停止 他 .

席道士挽他不住,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm] [niːl] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
**He had no choice but to let him kneel and worship .**
他 有 不 选择 但 到 让 他 下跪 和 崇拜 .

只得任他跪拜。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [nekst][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
**He moved to a chair next to him and sat down .**
他 已搬 到 一个 椅子 下一个 到 他 和 卫星 向下 .

转走到旁边一张椅子上坐了，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [mʌŋk] , "
**" You monk , "**
" 你 僧 , "

“你这和尚，

[hiːz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mædmən] .
**He's really a madman .**
他是 真的 一个 狂人 .

实实是个疯子。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] ,
**I am an old man ,**
我 是 一个 老的 男人 ,

我老人家，

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ʃʌv] [juː; jʊ] .
**They don't have much strength to push and shove you .**
他们 不 有 很多 力量 到 推 和 推 你 .

哪有许多力气与你推扯，

[aɪl] [dʒʌst][ɪg'nɔː(r)][juː; jʊ] .
**I'll just ignore you .**
患病的 只是 忽略 你 .

只是不理你便了。

[jʊl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
**You'll break your head .**
你会 休息 你的 头 .

你就磕破头，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] .
**It has nothing to do with me either .**
它 有 没有什么 到 做 和 我 任何一个 .

也与我无干。”

[dɔɪən] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] [fɔː(r)] [taɪmz] .
**Daoyan finished bowing four times .**
道彦 完成的 鞠躬 四 时代 .

道衍拜完四拜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
**He then said :**
他 然后 说 :

因又说道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['riːəl] . "
**" The teacher is real . "**
" 这 老师 是 真实的 . "

“老师真人，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː] [k'ʌləz] .
**He did not reveal his true colors .**
他 做过 不是 揭示 他的 真的 颜色 .

固不露相，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] ,
**Although I am foolish ,**
虽然 我 是 愚蠢 ,

弟子虽愚，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [aɪz] .
**But there are still eyes .**
但 那里 是 仍然 眼睛 .

然尚有眼，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] .
**He can recognize Mount Tai .**
他 能 认出 山 泰 .

能识泰山。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['kaɪndli] [ək'sept] [ðɪs] ['entri] .
**I humbly request that the teacher kindly accept this entry .**
我 谦卑地 要求 那 这 老师 亲切地 接受 这 入口 .

望老师垂慈收录。”

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
**The Taoist priest sat in the chair .**
这 道教 牧师 卫星 在 这 椅子 .

席道士坐在椅子上，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**He didn't say a word .**
他 没有 说 一个 单词 .

竟不开口，

[wen] [dɔɪən] [baʊd] [ænd; ənd] [ ˌkəu'tau ]
**When Daoyan bowed and kowtowed**
什么时候 道彦 鞠躬 和 叩头

在道衍打恭叩拜时，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
**He even closed his eyes .**
他 甚至 关闭 他的 眼睛 .

他竟连眼也闭了，

[kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] .
**Completely ignored .**
完全地 忽略 .

全然不理。

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
**Dao Yan lingered for a while ,**
道 严 徘徊不去 为了 一个 尽管 ,

道衍缠了一会，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
**Seeing the Taoist priest in such a state ,**
看到 这 道教 牧师 在 这样的 一个 状态 ,

见席道士如此光景，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪ'miːdiətli] .
**The teacher did not allow him to stay immediately .**
这 老师 做过 不是 允许 他 到 停留 立即地 .

“老师不即容留，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [sə'spekts] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪsaɪplz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪn'sɪə(r)] .
**He probably suspects that his disciple's intentions are not sincere .**
他 大概 嫌疑人 那 他的 门徒的 意图 是 不是 真诚 .

想是疑弟子来意不诚，

[ə'laʊ] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**Allow the disciple to return .**
允许 这 弟子 到 返回 .

容弟子回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [fɑːst] [ænd; ənd] [beɪð] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
**Then fast and bathe for three days .**
然后 快速地 和 洗澡 为了 三 天 .

再斋戒沐浴三日，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [beg] .
**They came again to beg .**
他们 来了 再次 到 求 .

复来拜求。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] ,
**Because he bowed again ,**
因为 他 鞠躬 再次 ,

因又拜了一拜，

[fæŋ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
**Fang turned and left .**
方 转向 和 左边 .

方转身退出。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'triːt] ,
**Because of this retreat ,**
因为 的 这 撤退 ,

只因这一退，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[sɪn'serəti] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['muːvɪŋ] .
**Sincerity is naturally moving .**
诚意 是 自然 移动 .

诚心自然动人，

['siːkrət] [tek'niːks] [mʌst; məst] [biː; bi] [pɑːst] [ɒn] .
**Secret techniques must be passed on .**
秘密 技术 必须 是 通过了 在 .

秘术焉能不传。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ,
**To find out what happened next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后来如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再听下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['tʃæptə(r)] , [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪm'pɑːts] ['siːkrət] [tek'niːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
**In the fourth chapter , the Taoist priest imparts secret techniques , and the**
在 这 第四 章 , 这 道教 牧师 赋予 秘密 技术 , 和 这
[mʌŋk] [,ɪntrə'djuːsɪs] [ðə; ði] [waɪz] ['ruːlə(r)] .
**monk introduces the wise ruler .**
僧 介绍 这 明智的 统治者 .

第四回 席道士传授秘术 宗和尚引见英君

['ɑːftə(r)] [dɔɪən] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] ,
**After Daoyan finished bowing ,**
后 道彦 完成的 鞠躬 ,

道衍拜完，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
**After leaving the temple gate ,**
后 离开 这 寺庙 门 ,

出了观门，

['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
**Walking on the road ,**
步行 在 这 路 ,

走在路上，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [ai] [siː] [ðæt] [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] [kwaɪt] [əʊld] . "
**" I see that this old man is quite old . "**
" 我 看 那 这 老的 男人 是 相当 老的 . "

“我看此老年纪虽大，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] ['braɪtli] .
**His eyes shone brightly .**
他的 眼睛 闪耀 明亮地 .

两眼灼灼有光，

['evri] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['pɜːpəs] .
**Every action has a deeper purpose .**
每一个 行动 有 一个 更深 目的 .

举动皆有深心，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
**He must be an extraordinary person .**
他 必须 是 一个 非凡的 人 .

定然是个异人，

[doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .
**Don't miss it if you can't see it coming .**
不 错过 它 如果 你 不能 看 它 未来 .

万万不可当面错过。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
**Back in the nunnery ,**
后退 在 这 尼姑庵 ,

回到庵中，

[hiː; hi][ fɑːst, fæst ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .
**He fasted for three more days with utmost sincerity .**
他 禁食 为了 三 更多的 天 和 极致 诚意 .

志志诚诚又斋戒了三日。

[baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
**By the early morning of the fourth day ,**
经过 这 早期的 早晨 的 这 第四 天 ,

到第四日凌晨，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['ɪnsens] [æz; əz]['juːʒuəl] .
**He then proceeded to hold the incense as usual .**
他 然后 继续 到 抓住 这 香 作为 通常 .

便照旧执香，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [hɔːl] .
**They walked to the small hall .**
他们 步行 到 这 小的 大厅 .

走到小殿来。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['rʌbl] .
**The small door beside the hall had been broken up by the rubble .**
这 小的 门 旁 这 大厅 有 到过 破碎的 向上 经过 这 瓦砾 .

只见殿旁小门已将乱砖砌断，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] ;
**There was nowhere to turn ;**
那里 曾是 无处 到 转动 ;

无路可入；

[stænd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [ˌɪn'saɪd] .
**Stand by the door and listen carefully inside .**
站立 经过 这 门 和 听 小心 里面 .

立在门边往里细听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**It was completely silent , without a sound .**
它 曾是 完全地 沉默的 , 没有 一个 声音 .

静悄悄绝无人声。

[dɔɪən] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
**Daoyan sighed repeatedly .**
道彦 叹了口气 反复 .

道衍嗟叹不已，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['sʌmwʌn] ,
**If you ask someone ,**
如果 你 问 某人 ,

要问人，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [tuː; tə][ɑːsk] .
**And there was no one to ask .**
和 那里 曾是 不 一 到 问 .

又无人可问，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [wɔːk] [aʊt] [dɪ'dʒektɪdli] .
**He could only walk out dejectedly .**
他 可以 仅有的 走 出去 沮丧地 .

只得闷闷的走了出来。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] - ,
**Just as I stepped out of Guanqian ,**
只是 作为 我 步 出去 的 - ,

刚走出观前，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [ə'pɪəd] .
**Suddenly a young Taoist boy appeared .**
突然 一个 年轻的 道教 男生 出现 .

忽见个小道童，

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [pleɪd] .
**They sat on the doorstep and played .**
他们 卫星 在 这 家门口 和 玩 .

坐在门槛上玩耍。

['dɑːəʊ] [jæn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] ,
**Dao Yan had a heart ,**
道 严 有 一个 心 ,

道衍有心，

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
**So he sat down on the threshold .**
所以 他 卫星 向下 在 这 临界点 .

就也来坐在门槛上，

['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
**Slowly approaching ,**
缓慢地 接近 ，

慢慢的挨近前，

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

" ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] , "
**" Little Master , "**
" 小的 掌握 , "

"小师父，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :
**I have a question for you :**
我 有 一个 问题 为了 你 :

我问你句话：

[ˌɪn'saɪd] , ['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
**Inside , Master Xi ,**
里面 , 掌握 习 ,

里面席老爷，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ brik ] [ʌp] .
**The doors were all bricked up .**
这 门 是 全部 砖砌 向上 .

门都砌断，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?
**Where did they go ?**
在哪里 做过 他们 去 ?

往哪里去了？"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [bɔɪ] [lʊkt] ['dɑːəʊ] [jæn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
**The young Taoist boy looked Dao Yan up and down .**
这 年轻的 道教 男生 看起来 道 严 向上 和 向下 .

那小道童将道衍瞅了又瞅，

[fæŋ] [sed] :
**Fang said :**
方 说 :

方说道：

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , ['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] [ 'pestə ] [baɪ][ə; eɪ][mæd] [mʌŋk] [ænd; ənd]
**" The other day , Master Xi was pestered by a mad monk and**
" 这 其他 天 , 掌握 习 曾是 烦扰 经过 一个 疯狂的 僧 和
['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] . "
**couldn't get rid of him . "**
不能 得到 摆脱 的 他 . "

"席老爷前日被一个疯和尚缠不过，

[ðev] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] .
**They've gone to the countryside to hide away .**
他们有 已消失 到 这 农村 到 隐藏 离开 .

躲到乡下去了。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ə'gen] ?
**Why are you asking him again ?**
为什么 是 你 问 他 再次 ?

你又来问他怎的?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'hæps] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [ 'pestə ] [hɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ? "
**" Are you perhaps the master who pestered him the other day ? "**
" 是 你 也许 这 掌握 WHO 烦扰 他 这 其他 天 ? "

你莫非就是前日缠他的那位师父?”

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道:

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "
**" Whether it is or not is none of your business . "**
" 无论 它 是 或者 不是 是 没有任何 的 你的 商业 . "

“是不是你莫要管,

[tel] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['haɪdɪŋ] ?
**Tell me , where in the village is Master Xi hiding ?**
告诉 我 , 在哪里 在 这 村庄 是 掌握 习 隐藏 ?

你且说席老爷躲在乡里甚么地方?”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [sed] :
**The young Taoist said :**
这 年轻的 道教 说 :

那道童道:

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
**" If you were the master from the other day ,**
" 如果 你 是 这 掌握 从 这 其他 天 ,

“你若是前日的师父,

[ai] [woʊnt] [tel] [juː; jʊ] .
**I won't tell you .**
我 惯于 告诉 你 .

我就不对你说,

[ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [jʊl] ['prɒbəbli] [gəʊ] ['bɒðə(r)] [hɪm] [ə'gen] .
**If I tell you , you'll probably go bother him again .**
如果 我 告诉 你 , 你会 大概 去 打扰 他 再次 .

说了恐怕你又去缠他。”

['dɑːəʊ] [jæn] [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
**Dao Yan smiled again and said :**
道 严 微笑 再次 和 说 :

道衍又笑笑道:

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ,
**I am not ,**
我 是 不是 ,

“我不是,

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] .
**I am not .**
我 是 不是 .

我不是。

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" It's alright to talk about it . "**
" 它是 好吧 到 讲话 关于 它 . "

说也不妨。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
The young Taoist priest said :
这 年轻的 道教 牧师 说 :

小道童道：

" [nəʊ] , "
" No , "
" 不 , "

“既不是，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

待我说与你：

['θɜːti] [liː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
Thirty li to the southeast ,
三十 李 到 这 东南 ,

东南三十里，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [gɒn] , [ðə; ði] ['maʊntənz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] ;
When the water is gone , the mountains suddenly become clear ;
什么时候 这 水 是 已消失 , 这 山脉 突然 变得 清除 ;

水尽忽山通；

[ə; eɪ] [rəʊd] [laɪnd] [wɪð] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz]
A road lined with weeping willows
一个 路 衬里 和 哭泣 柳树

一带垂杨路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [daɪ'ægənəli] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['siːkrət] ['pæləs] .
It is diagonally connected to the small secret palace .
它 是 对角线 连接 到 这 小的 秘密 宫殿 .

斜连小秘宫。”

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,
Dao Yan listened ,
道 严 听着 ,

道衍听了，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[haʊ] [tuː; tə] " [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] " ?
How to " run out of water " ?
如何 到 " 跑步 出去 的 水 " ?

“如何‘水尽’？

[haʊ] [tuː; tə] - [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] - ?
How to ' pass through the mountains ' ?
如何 到 - 经过 通过 这 山脉 - ?

如何‘山通’？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?
What is the place name , after all ?
什么 是 这 地方 姓名 , 后 全部 ?

毕竟叫甚地名？”

[ðə; ði]['maɪnə(r)] [pɑːθ] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] :
The minor path is important :
这 次要的 小路 是 重要的 :

小道重道：

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] . "
**" I've never been there . "**
" 我已经 绝不 到过 那里 . "

"我又不曾去过，

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ?
**How do I know ?**
如何 做 我 知道 ?

如何晓得?

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪv] [hɜːd] ['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] .
**But all I've heard Master Xi say is that .**
但 全部我已经 听到 掌握 习 说 是 那 .

但只听见席老爷常是这等说。

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .
**You're not going .**
你是 不是 去 .

你又不去，

[dʒʌst][ɑːsk] [hɪm] [wɒt] ['hæpənd] .
**Just ask him what happened .**
只是 问 他 什么 发生 .

只管问他怎的? "

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
**He then stood up .**
他 然后 站立 向上 .

遂立起身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
**He walked away with a grin .**
他 步行 离开 和 一个 咧嘴笑 .

笑嘻嘻走了开去。

['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
**Dao Yan was both surprised and delighted to hear this .**
道 严 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 到 听到 这 .

道衍听了又惊又喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

暗想道:

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] . "
**" These are all the functions of the master . "**
" 这些 是 全部 这 函数 的 这 掌握 . "

"此皆席师作用。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] .
**There is much to be seen here .**
那里 是 很多 到 是 已见 这里 .

此中大有光景。

['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
**Master Xi must be an extraordinary person .**
掌握 习 必须 是 一个 非凡的 人 .

席师定是异人。"

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
**He went back to the nunnery .**
他 去 后退 到 这 尼姑庵 .

因回庵去。

[ðeɪ] [ fɑːst, fæst ][ænd; ənd] [beɪðd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
**They fasted and bathed for three days .**
他们 禁食 和 洗澡 为了 三 天 .

又斋戒沐浴了三日，

[get] [ʌp] ['ɜːli] ,
**Get up early ,**
得到 向上 早期的 ,

起个早，

['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
**Exit through the south gate of the mountain ,**
出口 通过 这 南 门 的 这 山 ,

出山南门，

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,
**Along a small stream ,**
沿着 一个 小的 溪流 ,

沿着一条小溪河，

[ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz][ɪts] [wei] [ˌsaʊθ'iːst] .
**It winds its way southeast .**
它 风 它是 方式 东南 .

往东南曲曲走来。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**After walking for half a day ,**
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [liː] [ə'weɪ] .
**It is about twenty or thirty li away .**
它 是 关于 二十 或者 三十 李 离开 .

约有二三十里，

[ðɪs] [striːm] [ mi'ændə ] [ænd; ənd] [twɪsts] .
**This stream meanders and twists .**
这 溪流 蜿蜒曲折 和 曲折 .

这条溪河弯弯曲曲，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
**There's no end to the journey .**
有 不 结尾 到 这 旅行 .

再走不尽。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
**Looking up ,**
寻找 向上 ,

抬头一望，

[nəʊ] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
**No mountains were visible .**
不 山脉 是 可见的 .

并不见山，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] :
**He was surprised and suspicious :**
他 曾是 惊讶 和 可疑的 :

心下惊疑道：

[hiː; hi] [sed] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [rʌn] [aʊt] -
**He said ' the water has run out '**
他 说 - 这 水 有 跑步 出去 -

“他说‘水尽’、

- - -
**' Shantong '**
- - -

‘山通’，

[naʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
**Now the water is inexhaustible .**
现在 这 水 是 取之不尽的 .

如今水又不尽，

[ðə; ði] ['maʊntən] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] .
**The mountain disappeared again .**
这 山 消失 再次 .

山又不见，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
**Why is that ?**
为什么 是 那 ?

这是何故，

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] ?
**Could we have gone astray ?**
可以 我们 有 已消失 误入歧途 ?

莫非走差了?

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
**I came from the southeast .**
我 来了 从 这 东南 .

我望‘东南’而来，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [bæd] ['aɪðə(r)] .
**But it's not bad either .**
但 它是 不是 坏的 任何一个 .

却又不差。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ['sʌmwʌn] ,
**If you want to ask someone ,**
如果 你 想 到 问 某人 ,

欲要问人，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [tuː; tə][ɑːsk] .
**Yet it was so remote and deserted that there was no one to ask .**
然而 它 曾是 所以 偏僻的 和 荒凉的 那 那里 曾是 不 一 到 问 .

却又荒僻无人可问。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
**They had no choice but to keep walking forward .**
他们 有 不 选择 但 到 保持 步行 向前 .

只得又向前走。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
**Then he thought :**
然后 他 想法 :

又想道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [jʌŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] ? "
**" Could this young Taoist priest be playing a trick on me ? "**
" 可以 这 年轻的 道教 牧师 是 玩耍 一个 诡计 在 我 ? "

“莫非这道童耍我？”

[waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,
**While hesitating ,**
尽管 犹豫不决 ,

正犹豫间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
**Suddenly , a shepherd boy came into view in the distance .**
突然 , 一个 牧羊人 男生 来了 进入 看法 在 这 距离 .

忽远远望见一个牧童，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
**Riding a cow ,**
骑术 一个 奶牛 ,

骑着只牛，

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] .
**Drinking water by the stream .**
喝 水 经过 这 溪流 .

在溪河边饮水。

['dɑːəʊ] [jæn] ['hʌrɪdli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
**Dao Yan hurriedly walked up to him .**
道 严 匆匆 步行 向上 到 他 .

道衍慌忙走到面前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
**He called out :**
他 称为 出去 :

叫他道：

" ['brʌðə(r)] ['ʃepəd] [bɔɪ] , "
**" Brother Shepherd Boy , "**
" 兄弟 牧羊人 男生 , "

“牧童哥，

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [striːm] [end] ?
**Where does this stream end ?**
在哪里 做 这 溪流 结尾 ?

借问这条溪河走到哪里才是尽头？”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [lɑːft] :
**The shepherd boy laughed :**
这 牧羊人 男生 笑了 :

牧童笑道：

" [ðɪs] [striːm] ,
**" This stream ,**
" 这 溪流 ,

“这条溪河，

[smɔːl] [ɪz] [smɔːl] ,
**Small is small ,**
小的 是 小的 ,

小则小，

[bəuθ] [endz] [kə'nekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['rɪvə(r)] .
**Both ends connect to the main river .**
两个都 结束 连接 到 这 主要的 河 .

两头都通大河，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] ?
**How can there be an end to this ?**
如何 能 那里 是 一个 结尾 到 这 ?

如何有尽头之处？”

[dɔɪən] [ðen] [ɑːskt] :
**Daoyan then asked :**
道彦 然后 问 :

道衍又问道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "
**" Where are the mountains around here ? "**
" 在哪里 是 这 山脉 大约 这里 ? "

“这四面哪里有山？”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
**The shepherd boy said :**
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [sə'raʊndɪd] [baɪ]['rʊərəl] ['fiːldz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] "
**" Surrounded by rural fields on all sides "**
" 包围 经过 乡村的 字段 在 全部 侧面 "

“四面都是乡村原野，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ?
**Where are the mountains ?**
在哪里 是 这 山脉 ?

哪里有山？”

['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**Dao Yan was stunned for a long time .**
道 严 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

道衍听得呆了半晌，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
**Then he asked again :**
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
**What is the name of this place ?**
什么 是 这 姓名 的 这 地方 ?

“这地方叫甚名字？”

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] [sed] :
**The shepherd boy said :**
这 牧羊人 男生 说 :

牧童道：

" [ðɪs] ['eəriə]['əʊnli] [kə'nekts] [tuː; tə] - [beɪ] [ɪn] [frʌnt] . "
**" This area only connects to Yangliu Bay in front . "**
" 这 区域 仅有的 连接 到 - 湾 在 正面 . "

“这边一带只接着前面杨柳湾，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [draɪ] ['rɪvə'bed] ['eəriəz] .
**These are all dry riverbed areas .**
这些 是 全部 干燥 河床 区域 .

都是干河地方。”

['dɑːəʊ] [jæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**Dao Yan thought to himself :**
道 严 想法 到 他自己 :

道衍心下想道：

" - ['wɔːtərz] [gɒn] - ,
**" ' Water's gone ' ,**
" - 水的 已消失 - ,

“‘水尽’，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːh] .
**It must be Yuhe .**
它 必须 是 宇和 .

想正是于河了。

---

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - - - ?
**But I don't know how to get to ' Shantong ' ?**
但 我 不 知道 如何 到 得到 到 - - - ?

但不知如何是'山通'？”

---

[ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [beɪ] [ə'hed] .
**I heard there was a Willow Bay ahead .**
我 听到 那里 曾是 一个 柳 湾 前方 .

听得前面有杨柳湾，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
**They had no choice but to keep walking forward .**
他们 有 不 选择 但 到 保持 步行 向前 .

只得又向前走。

---

[ɪts] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
**It's less than half a mile away .**
它是 较少的 比 一半 一个 英里 离开 .

走不上半里多路，

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['meni] ['wɪləʊ] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
**There were indeed many willow trees along the roadside .**
那里 是 的确 许多 柳 树木 沿着 这 路边 .

只见路旁果有许多柳树，

---

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [fiːl] [dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
**Only then did I feel joy in my heart .**
仅有的 然后 做过 我 感觉 喜悦 在 我的 心 .

心下方才欢喜。

---

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] ,
**After walking a few more steps ,**
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

又走得几步，

---

[ðen] , [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triːz] .
**Then , a dilapidated temple emerged from among the willow trees .**
然后 , 一个 破旧的 寺庙 出现 从 之中 这 柳 树木 .

只见柳树中又闪出一座破寺来，

---

[wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
**When I got to the temple gate ,**
什么时候 我 得到 到 这 寺庙 门 ,

走到寺门前一看，

---

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːlz] [hæv; həv] [kə'læpst] .
**Although many of the temple walls have collapsed .**
虽然 许多 的 这 寺庙 墙壁 有 倒塌 .

这寺墙垣虽多塌倒，

---

[bʌt; bət] ['θæŋkfəli] , [ðə; ði] [plæk] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
**But thankfully , the plaque still exists .**
但 谢天谢地 , 这 牌匾 仍然 存在 .

却喜扁额尚存，

---

[ðə; ði] [wɜːdz] " - [zen] ['temp(ə)l] " [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**The words " Shantong Zen Temple " are written on it .**
这 字 " - 禅 寺庙 " 是 书面 在 它 .

上写着“山通禅寺”四个大字。

['dɑːəʊ] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
**Dao Yan saw it clearly .**
道 严 锯 它 清楚地 .

道衍看得分明，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Just now , overjoyed , he said :**
只是 现在 , 欣喜若狂 , 他 说 :

方才大喜道：

" ['tiːtʃə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ! "
**" Teacher Xi is truly an extraordinary person ! "**
" 老师 习 是 真的 一个 非凡的 人 ! "

“席老师真异人也！

[jæn] ['huːɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [gaɪdz] ['piːp(ə)l] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['skɪlfʊli] . "
**Yan Hui said , " The Master guides people patiently and skillfully . "**
严 惠 说 , " 这 掌握 指南 人们 耐心 和 巧妙地 . "

颜渊说‘夫子循循然善诱人’，

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
**This is probably what they mean by such places .**
这 是 大概 什么 他们 意思是 经过 这样的 地方 .

恐正谓此等处也。”

[wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
**With unwavering determination and courage ,**
和 坚定不移 决心 和 勇气 ,

一发坚心勇往，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
**They walked forward again .**
他们 步行 向前 再次 .

又向前走。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] ['ærəʊ] [pɑːθ] ,
**Unable to advance beyond the second or third arrow path ,**
无法 到 进步 超过 这 第二 或者 第三 箭 小路 ,

走不上二三箭路，

['pæləs] [ɔː(r)] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .
**palace or temple was visible in the early morning .**
宫殿 或者 寺庙 曾是 可见的 在 这 早期的 早晨 .

早望见一座宫观，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
**It was very neat and tidy .**
它 曾是 非常 整洁的 和 整齐的 .

甚是齐整。

[ðen] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
**Then walk up to them ,**
然后 走 向上 到 他们 ,

再走到面前，

[ðeə(r)] , [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] [triː] .
**There , the Taoist priest was sitting on a rock under a large pine tree .**
那里 , 这 道教 牧师 曾是 坐着 在 一个 岩石 在下面 一个 大的 松树 树 .

只见席道士坐在一株大松树下一块石上。

['siːɪŋ] ['dɑːəʊ] [jæn] ,
**Seeing Dao Yan ,**
看到 道 严 ,

看见道衍，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
**He then stood up to greet him and said :**
他 然后 站立 向上 到 迎接 他 和 说 :

便起身迎说道：

" - [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
**" Sidao has arrived . "**
" - 有 到达的 . "

“斯道来了。

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
**I'm waiting for you here .**
我是 等待 为了 你 这里 .

我在此等你，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [sɪn'sɪə(r)] .
**You are indeed sincere .**
你 是 的确 真诚 .

你果然志诚，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ˌpriː'destɪnd] . "
**" It is all predestined . "**
" 它 是 全部 命中注定 . "

信有缘也。”

[dɔɪən] [sɔː] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,
**Daoyan saw the Taoist priest ,**
道彦 锯 这 道教 牧师 ,

道衍看见席道士，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ;
**I am overjoyed ;**
我 是 欣喜若狂 ;

已不胜欢喜；

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
**Seeing that the Taoist priest was no longer refusing as before ,**
看到 那 这 道教 牧师 曾是 不 更长 拒绝 作为 前 ,

又见席道士不似前番拒绝，

[mɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,
**More enjoyable ,**
更多的 令人愉悦 ,

更加畅快，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
**He hurriedly prostrated himself in the tunnel :**
他 匆匆 俯卧 他自己 在 这 隧道 :

慌忙拜伏于地道：

['tiːtʃə(r)] [mɛŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] [hɪm] .
**Teacher Meng did not abandon him .**
老师 孟 做过 不是 放弃 他 .

“蒙老师不弃，

[ænd; ənd] [səʊ] , [wɪð] [sʌtʃ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'dʌkʃn] ,
**And so , with such compassion and seduction ,**
和 所以 , 和 这样的 同情 和 诱惑 ,

又如此垂慈引诱，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [maɪ] [θriː] ['laɪfˌtaɪm] .
**This is truly the greatest fortune of my three lifetimes .**
这 是 真的 这 最 财富 的 我的 三 一生 .

真是弟子三生之大幸也。”

[ðeɪ] [kept] [preŋ] [ˌʌndə'graʊnd] .
They kept praying underground .
他们 保留 祈祷 地下 .

在地下拜个不停。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
The Taoist priest quickly helped him up .
这 道教 牧师 迅速地 帮助 他 向上 .

席道士忙挽起，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] :
He then asked him to sit under the tree and said :
他 然后 问 他 到 坐 在下面 这 树 和 说 :

就叫他同坐在树下道：

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld] .
I am old .
我 是 老的 .

“我老矣，

['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Hidden for a long time .
隐 为了 一个 长的 时间 .

久当隐去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['ruːlə(r)][ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] .
But a new ruler is born to govern .
但 一个 新的 统治者 是 出生 到 治理 .

但天生一新君以治也，

[ə; eɪ] [njuː] ['mɪnɪstə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
A new minister must be appointed to assist him .
一个 新的 部长 必须 是 任命 到 协助 他 .

必生一新臣以辅之，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['ruːlərz] [əd'vaɪzə] .
This is the new ruler's advisor .
这 是 这 新的 统治者的 顾问 .

斯道正新君之辅臣也，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [gəʊl] .
Therefore , I have no choice but to stay here to achieve this goal .
所以 , 我 有 不 选择 但 到 停留 这里 到 达到 这 目标 .

故不得不留此以成就斯道。

[tə'deɪ] , [ðɪs] [fruːt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
Today , this fruit has come to visit me .
今天 , 这 水果 有 来 到 访问 我 .

今日斯道果来从吾游，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌpɜːsə'nel] ['mætəz] ,
Although personnel matters ,
虽然 人员 事情 ,

虽人事，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
This is truly the will of Heaven .
这 是 真的 这 将要 的 天堂 .

实天意也。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
Dao Evolution :
道 进化 :

道衍道：

" ['tiːtʃə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊnd] . "
**" Teacher , your teachings are profound . "**
" 老师 , 你的 教义 是 深刻的 . "

“老师道贯大人，

[hiː; hi] [pə'zesɪz] [dɪ'vaɪn] ['tælənt] .
**He possesses divine talent .**
他 拥有 神圣的 天赋 .

自有圣神之才，

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['destəni] .
**A detailed account of the nation's destiny .**
一个 详细的 帐户 的 这 国家的 命运 .

详明国运。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
**But I am foolish and ignorant .**
但 我 是 愚蠢 和 无知 .

但弟子愚蒙，

[ai] ['hʌmbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sɪns] ['aʊə(r)] [greɪt] ['ænsestə(r)][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːld] ,
**I humbly believe that since our Great Ancestor was able to unify the world ,**
我 谦卑地 相信 那 自从 我们的 伟大的 祖先 曾是 有能力的 到 统一 这 世界 ,

窃谓我太祖既能混一天下，

[ˌɛlˌaɪ'juː] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] , ['ɔːlsəʊ] ['miːdɪeɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
**Liu Qingtian , a renowned figure in the industry , also mediated the dispute .**
刘 青田 , 一个 著名 数字 在 这 行业 , 还 介导 这 争议 .

又有刘青田名世斡旋；

[tə'deɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [piːs] .
**Today the world is at peace .**
今天 这 世界 是 在 和平 .

今日天下大定，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] ['ɪʃuːz] ,
**If there are unresolved issues ,**
如果 那里 是 未解决 问题 ,

若有未了之局，

[waɪ] [nɒt] [plæn] [ə'hed] ?
**Why not plan ahead ?**
为什么 不是 计划 前方 ?

岂不能先事而图，

[waɪ] [ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)] ?
**Why endure and wait for the new ruler ?**
为什么 忍受 和 等待 为了 这 新的 统治者 ?

何故隐忍又留待新君？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
**The Taoist priest said :**
这 道教 牧师 说 :

席道士道：

" [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɪts] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
**" The world has its times and circumstances . "**
" 这 世界 有 它是 时代 和 情况 . "

“天下有时势，

[wɒt] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**What is important is the power of the situation .**
什么 是 重要的 是 这 力量 的 这 情况 .

势之所重，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['bæləns] .
**It takes time and accumulation to achieve balance .**
它 需要 时间 和 积累 到 达到 平衡 .

必积渐而后能平。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .
**Heaven and earth have their own fortune .**
天堂 和 地球 有 他们的 自己的 财富 .

天地有气运，

[wen] ['fɔːtʃuːn] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['lɪmɪt] ,
**When fortune reaches its limit ,**
什么时候 财富 到达 它是 限制 ,

运之所极，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] .
**It must be done in order before one can return .**
它 必须 是 完毕 在 命令 前 一 能 返回 .

必次第而后能回。

[wʌns] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] [ɪz] [pʊt] [ɒn] ,
**Once the military uniform is put on ,**
一次 这 军队 制服 是 放 在 ,

戎衣一着，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'zes] [ðə; ði] [wɜːld] ;
**He could possess the world ;**
他 可以 具有 这 世界 ;

可有天下；

[ænd; ənd] [ʃeŋ] [kæn; kən] [went] [tuː; tə] [kɪl] .
**And Sheng Can went to kill .**
和 盛 能 去 到 杀 .

而胜残去杀，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
**It will take a hundred years .**
它 将要 拿 一个 百 年 .

必待百年。

[ɔːl'ðəʊ] ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪnt] ,
**Although Emperor Taizu was a saint ,**
虽然 皇帝 - 曾是 一个 圣 ,

太祖虽圣，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] ,
**Although Qingtian is virtuous ,**
虽然 青田 是 有德行的 ,

青田虽贤，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
**He could only finish the first half of his work ;**
他 可以 仅有的 结束 这 第一的 一半 的 他的 工作 ;

也只好完他前半工夫；

[wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz]
**What happens to future generations**
什么 发生 到 未来 几代人

后人之事，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**It must be done by future generations .**
它 必须 是 完毕 经过 未来 几代人 .

须待后人为之，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['efət] [mend] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ?
**How can a moment's effort mend a thousand years of suffering ?**
如何 能 一个 瞬间 努力 修补 一个 千 年 的 痛苦 ?

安能一时弥缝千古。”

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,
**Dao Yan listened ,**
道 严 听着 ,

道衍听了，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [baʊd] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
**He then rose from his seat and bowed again , saying :**
他 然后 玫瑰 从 他的 座位 和 鞠躬 再次 , 说 :

因又离席再拜道：

" ['tiːtʃərz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [rɪ'mɑːrks] , "
**" Teacher's insightful remarks , "**
" 老师的 有见地的 评论 , "

“老师妙论，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪsaɪplz] [hɑːt] [bluːm] [wɪð] [dʒɔɪ] .
**This made the disciple's heart bloom with joy .**
这 制成 这 门徒的 心 盛开 和 喜悦 .

令弟子心花俱开，

[ai] ['hʌmbli] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
**I humbly thank you for your guidance .**
我 谦卑地 感谢 你 为了 你的 指导 .

谨谢教矣。

[bʌt; bət] [pliːz] .
**But please .**
但 请 .

但还有请。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
**The Taoist priest said :**
这 道教 牧师 说 :

席道士道：

" [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] . "
**" It's easier to talk if you sit down . "**
" 它是 更轻松 到 讲话 如果 你 坐 向下 . "

“你坐了好讲。”

[dɔɪən] [sæt] [daʊn] .
**Daoyan sat down .**
道彦 卫星 向下 .

道衍坐下，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
**He then asked :**
他 然后 问 :

又问道：

" [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːld] , [wʌn] [mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['wɔːfeə(r)] . "
**" To pacify the world , one must engage in warfare . "**
" 到 安抚 这 世界 , 一 必须 从事 在 战争 . "

“定天下非杀伐不能，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld] [tə'deɪ]
**If the world is already settled today**
如果 这 世界 是 已经 定居 今天

若今天下已定，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ʌp'həʊld] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
**We should abandon violence and uphold benevolence and righteousness .**
我们 应该 放弃 暴力 和 坚持 仁 和 义 .

自当舍杀伐而尚仁义。”

---

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
**The Taoist priest said :**
这 道教 牧师 说 :

席道士道：

---

" [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] [preɪzd] [baɪ] ['seɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ 'wəːði ] . "
**" Benevolence and righteousness are praised by sages and worthies . "**
" 仁 和 义 是 赞扬 经过 智者 和 值得尊敬的人 . "

“仁义为圣贤所称，

---

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [nɒt] ['ʌgli] .
**The name is not ugly .**
这 姓名 是 不是 丑陋的 .

名非不美，

---

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] .
**But there will be a time when it is used .**
但 那里 将要 是 一个 时间 什么时候 它 是 用过的 .

但用之自有时耳。

---

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] [ɪz] ['faʊndɪd] ,
**Generally speaking , when a dynasty is founded ,**
一般来说 请讲 , 什么时候 一个 王朝 是 创立 ,

大凡开创一朝，

---

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
**There must be a beginning .**
那里 必须 是 一个 开始 .

必有一朝之初、

---

['mɪd(ə)l] ,
**middle ,**
中间 ,

中、

---

[ʃeŋ] ,
**Sheng ,**
盛 ,

盛、

---

[naɪt] ,
**Night ,**
夜晚 ,

晚，

---

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] ['kwɪkli] ,
**If it starts quickly ,**
如果 它 开始 迅速地 ,

初起若促，

---

[ðen] , [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ['kænɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
**Then , a period of prosperity cannot last long .**
然后 , 一个 时期 的 繁荣 不能 最后的 长的 .

则中盛必无久长之理。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**For example , to pacify the world ,**
为了 例子 , 到 安抚 这 世界 ,

譬如定天下，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːfeə(r)]
**Initially , the use of killing and warfare**
最初 , 这 使用 的 杀 和 战争

初用杀伐，

['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
**Thirty years of killing ,**
三十 年 的 杀 ,

杀代三十年，

['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] ,
**After 30 years of peace ,**
后 - 年 的 和平 ,

平复三十年，

['nəːtʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ;
**Nurturing for thirty years ;**
培育 为了 三十 年 ;

温养三十年；

[ðen] , [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'stəʊd] .
**Then , benevolence and righteousness are bestowed .**
然后 , 仁 和 义 是 授予 .

而后仁义施，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
**It has enjoyed a golden age for one or two hundred years .**
它 有 享受 一个 金的 年龄 为了 一 或者 二 百 年 .

方有一二百年之全盛，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] ['sevrəl] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)] .
**It declined several decades later .**
它 拒绝 一些 几十年 之后 .

又数十年而后就衰。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sɪns] [ɪts] ['faʊndɪŋ] .
**This is a large - scale nation with a long history since its founding .**
这 是 一个 大的 - 规模 国家 和 一个 长的 历史 自从 它是 创立 .

此开国久远之大规模也。

[ɪf] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [dʒʌst] [endid]
**If the fighting has just ended**
如果 这 斗争 有 只是 结束

若杀伐初定，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [baɪ] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] .
**And then followed by benevolence and gentleness .**
和 然后 随后 经过 仁 和 温柔 .

而即继以仁柔，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**The name is beautiful .**
这 姓名 是 美丽的 .

名虽美，

[ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
**I fear he will not be able to finish it .**
我 害怕 他 将要 不是 是 有能力的 到 结束 它 .

吾恐其不克终也。”

['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
**Dao Yan was overjoyed upon hearing this and said :**
道 严 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

道衍听了大喜道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [ 'ʌtə ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] . "
**" The teacher has uttered something unprecedented in history . "**
" 这 老师 有 说出 某物 空前的 在 历史 . "

"老师发千古所未发，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['tælənt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː] [kʊd; kəd] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] .
**Only then did the disciple realize the talent and wisdom of a hero who could govern the world .**
仅有的 然后 做过 这 弟子 意识到 这 天赋 和 智慧 的 一个 英雄 WHO 可以 治理 这 世界 .

弟子方知治世英雄之才识，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːld] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] [ˌɪntl'ektʃʊəl] .
**They were worlds apart from pedantic scholars and pedantic intellectuals .**
他们 是 世界 除 从 迂腐的 学者们 和 迂腐的 知识分子 .

与经生腐儒相去不啻天渊。"

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sɔː] [ðæt] ['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['kɒntempleitɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] .
**The Taoist priest saw that Dao Yan was good at contemplating and comprehending .**
这 道教 牧师 锯 那 道 严 曾是 好的 在 沉思 和 理解 .

席道士见道衍善参能悟，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['hæpi] .
**I was also very happy .**
我 曾是 还 非常 快乐的 .

也甚欢喜，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**They decided to stay at the temple .**
他们 决定 到 停留 在 这 寺庙 .

就留在观中住下。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**They discussed it day and night .**
他们 讨论 它 天 和 夜晚 .

日夕计论，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] ,
**It also includes astronomy and geography ,**
它 还 包括 天文学 和 地理 ,

又将天文地理、

['mɪlətri] ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['tæktɪks]
**Military strategy and tactics**
军队 战略 和 策略

兵书战策，

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
**He taught them one by one .**
他 教授 他们 一 经过 一 .

一一传授。

- [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] .
**Daoheng was determined to study hard .**
- 曾是 决定 到 学习 难的 .

道衡又坚心习学，

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] ,
**For five consecutive years ,**
为了 五 连续的 年 ,

一连五年，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
**Every single one is exquisite .**
每一个 单身的 一 是 精美的 .

无不精妙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[feɪm] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
**Fame may be bestowed by heaven .**
名声 可能 是 授予 经过 天堂 .

名世虽天生，

['lɜːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] [ə'feəz] .
**Learning should not be separated from human affairs .**
学习 应该 不是 是 分开 从 人类 事务 .

学不离人事。

['hjuːmən] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**Human affairs should align with the will of Heaven .**
人类 事务 应该 对齐 和 这 将要 的 天堂 .

人事合天心，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
**Those who are capable deserve to be rewarded .**
那些 WHO 是 有能力的 应得 到 是 奖励 .

有为应得志。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] [tuː; tə] [dɔɪən] :
**The Taoist priest said to Daoyan :**
这 道教 牧师 说 到 道彦 :

席道士对道衍说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['eksələnt] . "
**" Your skills are already excellent . "**
" 你的 技能 是 已经 出色的 . "

“汝术已精，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
**It can be used in the world .**
它 能 是 用过的 在 这 世界 .

可以用世矣。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ə'feəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
**This year , the year of Bingzi , the nation's affairs will be in turmoil .**
这 年 , 这 年 的 - , 这 国家的 事务 将要 是 在 动荡 .

今年丙子天下机括将动，

[juː; jʊ] [meɪ] ['træv(ə)l] ['friːli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**You may travel freely in all directions .**
你 可能 旅行 自由 在 全部 方向 .

汝可潜游四方，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
**To observe the opportunities .**
到 观察 这 机会 .

以观机会。

[sək'ses] [wɪl] [kʌm] [wʌn] [deɪ] ,
**Success will come one day ,**
成功 将要 来 一 天 ,

他日功成，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .
**We will meet again .**
我们 将要 见面 再次 .

再得相会。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] - [hæz; həz] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] . "
**" Disciple Wenlongzhong has proposed marriage . "**
" 弟子 - 有 建议的 婚姻 . "

“弟子闻隆中有聘、

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɪn] [zɪnj] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['vɜːtʃuəs] [men] .
**There is a matter in Xinye to recruit virtuous men .**
那里 是 一个 事情 在 新业 到 招募 有德行的 男人 .

莘野有征贤者之事，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] ,
**Although I am unworthy ,**
虽然 我 是 不配 ,

弟子虽不肖，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] ? "
**" Is it appropriate to go there ? "**
" 是 它 合适的 到 去 那里 ? "

岂宜往就？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :
**The Taoist priest said :**
这 道教 牧师 说 :

席道士道：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
**At that time ,**
在 那 时间 ,

“彼一时，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
**At this moment .**
在 这 片刻 .

此一时。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['prəʊses] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] .
**Moreover , the recruitment process is not the same .**
而且 , 这 招聘 过程 是 不是 这 相同的 .

况征聘也不一道，

[ə; eɪ] ['daʊri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
**A dowry of a thousand pieces of gold ,**
一个 嫁妆 的 一个 千 件 的 金子 ,

有千金之聘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [ɡlɑːns] .
It is better to give it a second glance .
它 是 更好的 到 给 它 一个 第二 瞥一眼 .

不如一顾之重者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
It is acceptable to retain its meaning .
它 是 可接受 到 保持 它是 意义 .

存其意可也，

[wʌn] ['kænɒt] [fɔːs] [ə; eɪ]['zɪðə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ɪts] [strɪŋz] ['rɪdʒɪdli] .
One cannot force a zither to play its strings rigidly .
一 不能 力量 一个 筝 到 玩 它是 字符串 严格地 .

不可胶柱而鼓瑟。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
Dao Evolution :
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn'strʌktɪd] , "
" The teacher instructed , "
" 这 老师 指示 , "

“老师吩咐，

[ai][deə(r)] [nɒt] [nɒt] [əd'maɪə(r)][juː; jʊ] .
I dare not not admire you .
我 敢 不是 不是 钦佩 你 .

敢不佩服。

" [let] [ˌjuː 'es] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] . "
" Let us proceed immediately . "
" 让 我们 继续 立即地 . "

即此行矣。”

['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

['dɑːəʊ] [jæn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] .
Dao Yan bid farewell to the Daoist priest .
道 严 出价 告别 到 这 道家 牧师 .

道衍果别了席道士，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
He also invited people from all directions to travel .
他 还 受邀 人们 从 全部 方向 到 旅行 .

又向四方邀游。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɑːəʊ] [jæn] ,
But this Dao Yan ,
但 这 道 严 ,

但这番的道衍，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɑːəʊ] [jæn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
This is quite different from the Dao Yan of the past .
这 是 相当 不同的 从 这 道 严 的 这 过去的 .

与前番的道衍大不相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['tælənt] [wɒz; wəz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .

**On that day , his talent was reckless and unrestrained .**

在 那 天 , 他的 天赋 曾是 鲁莽 和 不受约束的 .

当日才华俱孟浪，

[naʊ] [maɪ] ['lɜːnɪŋ] [hæz; həz] [ in'kʌmpəs ] [bəuθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

**Now my learning has encompassed both heaven and humanity .**

现在 我的 学习 有 包括 两个都 天堂 和 人类 .

而今学已贯天人。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

**People are never judged by their appearance .**

人们 是 绝不 评判 经过 他们的 外貌 .

从来人物难皮相，

['əʊnli] [ðəʊz] [wɪð] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truːθ] .

**Only those with discerning eyes can recognize the truth .**

仅有的 那些 和 有洞察力 眼睛 能 认出 这 真相 .

明眼方能认得真。

['dɑːəʊ] [jæn] [pə'zest] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən] .

**Dao Yan possessed a wealth of talent and strategic acumen .**

道 严 拥有 一个 财富 的 天赋 和 战略 敏锐 .

道衍胸中有了许多才略，

[ðen] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

**Then I felt as if I had seen through a lifetime .**

然后 我 毛毡 作为 如果 我 有 已见 通过 一个 寿命 .

便觉眼空一世，

[wen'evə(r)] [wiː; wi]['træv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

**Whenever we travel to a certain place ,**

每当 我们 旅行 到 一个 肯定 地方 ,

每每游到一处，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [baɪ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

**He was looked down upon by everyone in the world .**

他 曾是 看起来 向下 之上 经过 每个人 在 这 世界 .

看的世人都不上眼，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

**It's hard to speak the truth .**

它是 难的 到 说话 这 真相 .

难与正言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɒf(ə)n] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .

**He then often acted like a madman .**

他 然后 经常 行动 喜欢 一个 狂人 .

遂常作疯癫之状。

[wʌn] [deɪ] , [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .

**One day , I visited the foot of the imperial palace .**

一 天 , 我 到访 这 脚 的 这 帝国 宫殿 .

一日游到帝阙之下，

[ai] [met] ['meni] ['faʊndɪŋ] ['vet(ə)rənz] ,

**I met many founding veterans ,**

我 遇见 许多 创立 退伍军人 ,

见许多开国老臣，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['wɪðəd] .

**They have all withered .**

他们 有 全部 干枯 .

俱已凋谢，

['leɪtə(r)] , [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
**Later , both civil and military officials . . .**
之后 , 两个都 民用 和 军队 官员 . . .

而后来文武，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlərz] .
**They were all pale - faced scholars .**
他们 是 全部 苍白 - 面对 学者们 .

皆白面书生，

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] .
**Unaware of the changes .**
不知情 的 这 变化 .

不知事变。

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [fɪəz] [ɪz]
**What the world fears is**
什么 这 世界 恐惧 是

天下所畏者，

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] .
**Emperor Taizu was the only one .**
皇帝 - 曾是 这 仅有的 一 .

太祖一人耳。

[ɪf] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
**If the founding emperor were to meet with misfortune ,**
如果 这 创立 皇帝 是 到 见面 和 不幸 ,

太祖若一旦不测，

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'strævəgənt] .
**The distribution to the princes was too extravagant .**
这 分配 到 这 王子们 曾是 也 靡 .

而诸王分到太侈，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['wʌri] ?
**How can we always be free from worry ?**
如何 能 我们 总是 是 自由的 从 担心 ?

岂能常保无虞?

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'striːm] .
**So they went upstream .**
所以 他们 去 上游 .

遂逆流而上，

['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [θriː] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [tuː] ['rɪvəz] ;
**Traveling through three mountains and two rivers ;**
旅行 通过 三 山脉 和 二 河流 ;

游三山二水；

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'striːm] .
**Then they went downstream .**
然后 他们 去 下游 .

又乘流而下，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
**They then went to Jinjiao and Beigu .**
他们 然后 去 到 - 和 - .

遂于金焦北固。

['hævɪŋ] [ tuə ] [ðəʊz] ['siːnɪk] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
**Having toured those scenic mountains and rivers ,**
拥有 巡回演出 那些 风景优美 山脉 和 河流 ,

历览那些山川形胜，

['heɪɒ] [ræn] [saɪd] ['diːpli] :
**Hao Ran sighed deeply :**
郝 兰 叹了口气 深 :

因浩然长叹道：

[ɔːl'ðəʊ] ['næn'dʒɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['drægənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] [rəʊm] ['friːli] .
**Although Nanjing is said to be a place where dragons and tigers roam freely .**
虽然 南京 是 说 到 是 一个 地方 在哪里 龙 和 老虎 漫游 自由 .

“金陵虽说是龙蟋虎踞，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [wiːk] .
**However , the South is gentle and weak .**
然而 , 这 南 是 温和的 和 虚弱的 .

然南方柔弱，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [səb'djuː] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
**Ultimately , it cannot subdue the strongest forces in the world .**
最终 , 它 不能 征服 这 最强 力量 在 这 世界 .

终不能制天下之强。”

[wʌn] [deɪ] , [ai] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] ['dʒɪn'ʃɑːn] ['temp(ə)l] .
**One day , I sat in the pavilion in Jinshan Temple .**
一 天 , 我 卫星 在 这 亭 在 金山 寺庙 .

一日坐在金山寺中亭子上，

[ai] ['kæʒuəli] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [waɪl] ['braʊzɪŋ] ['eɪnʃənt] ['poʊəmz] .
**I casually composed a poem while browsing ancient poems .**
我 随意地 由 一个 诗 尽管 浏览 古老的 诗歌 .

偶赋览古诗一首，

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] :
**So he wrote on the wall :**
所以 他 写道 在 这 墙 :

遂书于壁上道：

\- [hæz; həz] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
**Qiaolu has been fighting and bleeding for years .**
\- 有 到过 斗争 和 出血 为了 年 .

谯橹年来战血干，

[ðə; ði] ['faɪəwɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hɑːf] - [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
**The fireworks were still half - extinguished .**
这 烟花 是 仍然 一半 - 熄灭 .

烟花犹自半凋残。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] ['wuː'dʒoʊ] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The clouds over Wuzhou Mountain are in disarray .**
这 云 超过 梧州 山 是 在 混乱 .

五州山近朝云乱，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empti] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [muːn] .
**Long live the empty night and the cold moon .**
长的 居住 这 空的 夜晚 和 这 寒冷的 月亮 .

万岁楼空夜月寒。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [fləʊ] [θruː] [ðə; ði] ['aɪən] [ɜːn] .
**The river water was still and could flow through the iron urn .**
这 河 水 曾是 仍然 和 可以 流动 通过 这 铁 瓮 .

江水无潮通铁瓮，

['nəʊdə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [dʒɪntæn] .
**Noda has a road leading to Jintan .**
野田 有 一个 路 领导 到 金潭 .

野田有路到金坛。

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊ] [lɪɑːŋ] ['daɪnəstiz] ['legəsi] ?

**What has become of the Xiao Liang dynasty's legacy ?**

什么 有 变得 的 这 肖 梁 王朝的 遗产 ?

萧梁事业今何在，

[ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] - ['maʊntən] [ɪz]['taɪərɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

**The green of Beigu Mountain is tiring to look at .**

这 绿色的 的 - 山 是 令人疲惫 到 看 在 .

北固青青眼倦看。

['dɑːəʊ] [jæn] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] .

**Dao Yan finished writing the poem .**

道 严 完成的 写作 这 诗 .

道衍题罢，

['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self]

**Very pleased with himself**

非常 高兴 和 他自己

甚是得意，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] ['eniwʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

**Unbeknownst to anyone behind the pavilion ,**

不知不觉 到 任何人 在后面 这 亭 ,

不提防亭子背后，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] .

**A person walked out .**

一个 人 步行 出去 .

走出一个人来，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] ['dɑːəʊ] [jæn] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [sed] :

**He twisted Dao Yan in the chest and said :**

他 扭曲 道 严 在 这 胸部 和 说 :

将道衍劈胸扭住道：

" [gʊd] [mʌŋk] , "

**" Good monk , "**

" 好的 僧 , "

“好和尚，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪnəsti] .

**You are here to despise the Southern Dynasty .**

你 是 这里 到 鄙视 这 南方 王朝 .

你在此鄙薄南朝，

['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['kʌrənt] [ə'feəz]

**Criticizing current affairs**

批评 当前的 事务

讥消时政，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ?

**Are they plotting a rebellion ?**

是 他们 绘制 一个 叛乱 ?

将欲谋反耶？”

['dɑːəʊ] [jæn] ['lɪsnd] ,

**Dao Yan listened ,**

道 严 听着 ,

道衍听了，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

**I was taken aback .**

我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
**He was so frightened that his face turned ashen .**
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
**He hurriedly turned around and looked .**
他 匆匆 转向 大约 和 看起来 .

忙忙回头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .
**It turned out to be none other than . . .**
它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [mʌŋk] .
**But he was an old monk .**
但 他 曾是 一个 老的 僧 .

却是一个老和尚，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
**His Dharma name was Zongle .**
他的 法 姓名 曾是 - .

法名宗泐，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əd'vaɪzə] [huːm] ['empərə(r)] - [rɪ'spektɪd] .
**He was the national advisor whom Emperor Taizu respected .**
他 曾是 这 国家的 顾问 谁 皇帝 - 受人尊敬 .

是太祖敬重的国师。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['eɪmiəb(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
**Seeing his amiable appearance ,**
看到 他的 可亲 外貌 ,

看他道容可掬，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] .
**He doesn't seem like a bad person .**
他 不 似乎 喜欢 一个 坏的 人 .

不像是个坏人，

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [hɑːf] [rɪ'liːvd] .
**I was only half relieved .**
我 曾是 仅有的 一半 松了口气 .

心下方才放了一半，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm] . "
**" This disciple has no intention of composing a poem . "**
" 这 弟子 有 不 意图 的 构成 一个 诗 . "

“弟子无心题咏，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ?
**What are the shortcomings ?**
什么 是 这 缺点 ?

有何不到之处，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ðen] ['ædɪd] [ðə; ði] [wɜːd] " ['triːz(ə)n] " [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**The teacher then added the word " treason " to it .**
这 老师 然后 额外 这 单词 " 叛国罪 " 到 它 .

老师便以谋反二字相加，

[ɪz] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] ?
**Is this just a joke ?**
是 这 只是 一个 开玩笑 ?

莫非戏乎？”

---

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [sed] :
**Zong Le said :**
宗 乐 说 :

宗泐道：

---

" [juː; jʊ] [mʌŋk] , "
**" You monk , "**
" 你 僧 , "

“你这和尚，

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] [ɒn][ðə; ði] [tɔːk] !
**And they have to be tough on the talk !**
和 他们 有 到 是 艰难的 在 这 讲话 !

还要嘴强！

---

[ai] [ɪk'spleɪnd] ,
**I explained ,**
我 解释 ,

我说明了，

---

[tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] .
**To convince you .**
到 说服 你 .

使你心服。

---

[jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [tuː] [laɪnz] ,
**Your first two lines ,**
你的 第一的 二 线条 ,

你首二句，

---

['bæt(ə)l] [blʌd] [draɪ]
**Battle Blood Dry**
战斗 血 干燥

战血干、

---

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['wɪðəd] ,
**The flowers withered ,**
这 花朵 干枯 ,

花凋残，

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,
**Although the decision to kill and punish has been made ,**
虽然 这 决定 到 杀 和 惩治 有 到过 制成 ,

说杀伐虽定，

---

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
**However , the people did not understand .**
然而 , 这 人们 做过 不是 理解 .

而民因未解，

---

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?
**Yes or no ?**
是的 或者 不 ?

是也不是？

---

[ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] [riːdz] , " ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] , [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɔːdəd] . "
**The third line reads , " Mountains are near , clouds are disordered . "**
这 第三 线 阅读 , " 山脉 是 靠近 , 云 是 混乱 . "

第三句山近云乱，

['mɪŋˌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊnəs] [ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
**Mingming was clearly criticizing the shallowness of Jiangnan .**
明明 曾是 清楚地 批评 这 浅 的 江南 .

明明讥刺江南浅薄，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**However , the law is in disarray .**
然而 , 这 法律 是 在 混乱 .

而王法无序。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['sentəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [muːn] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ,
**The fourth sentence is that the night and moon are cold ,**
这 第四 句子 是 那 这 夜晚 和 月亮 是 寒冷的 ,

第四句夜月寒，

['mɪŋˌmɪŋ] [ 'sætəraiz ] ['kʌrənt] [ə'feəz] .
**Mingming satirizes current affairs .**
明明 讽刺 当前的 事务 .

明明讥消时政，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɔː'θɒrəti] [dɪ'klaɪnd] .
**However , the imperial authority declined .**
然而 , 这 帝国 权威 拒绝 .

而王纲不振。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] ,
**From the fifth sentence to the last sentence ,**
从 这 第五 句子 到 这 最后的 句子 ,

第五句至末句，

[ɪts] ['klɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [əd'maɪə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**It's clearly because they admire the situation in Beiping .**
它是 清楚地 因为 他们 钦佩 这 情况 在 北平 .

明明是慕北平形势，

[ðə; ði][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['riːdʒən] [ɪz] ['ʃæləʊ] .
**The Jiangnan region is shallow .**
这 江南 地区 是 浅的 .

胜江南浅薄，

[ɪz][hiː; hi] [pə'hæps] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [nɔːθ] ?
**Is he perhaps inclined to go north ?**
是 他 也许 倾斜 到 去 北 ?

无乃有意于北乎？

[dəʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
**Don't hide it from me ,**
不 隐藏 它 从 我 ,

你不要瞒我，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] .
**My heart is the same as yours .**
我的 心 是 这 相同的 作为 你的 .

我心亦与你相同，

[waɪ] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
**Why not discuss this with me ?**
为什么 不是 讨论 这 和 我 ?

何不与我共商之。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['tiːtʃə(r)] . . .
To be honest , teacher . . .
到 是 诚实的 , 老师 . . .

“实不瞒老师说，

[ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Guanzhong is exhausted .
关中 是 筋疲力尽的 .

关中气竭，

['ɪ'loʊz] [fɔː(r)] - [wei] [rʌʃ] ,
Ilo's four - way rush ,
国际劳工组织的 四 - 方式 匆忙 ,

伊洛四冲，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In the current situation ,
在 这 当前的 情况 ,

当今形势，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
It was actually in Beiping .
它 曾是 实际上 在 北平 .

实在北平。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] ?
But do you not know what kind of king the King of Yan is ?
但 做 你 不是 知道 什么 种类 的 国王 这 国王 的 严 是 ?

但不识燕王何如王耳？”

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [sed] :
Zong Le said :
宗 乐 说 :

宗泐道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drægən] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪgə(r)] . "
" The Prince of Yan walked with the stride of a dragon and the gait of a tiger . "
" 这 王子 的 严 步行 和 这 步幅 的 一个 龙 和 这 步态 的 一个 老虎 . "

“燕王龙行虎步，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['kætəgəri] .
The current emperor is of the major category .
这 当前的 皇帝 是 的 这 主要的 类别 .

大类当今皇上。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [iːz]
If you are not at ease
如果 你 是 不是 在 舒适

你若不放心，

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm] .
I found out about him .
我 成立 出去 关于 他 .

我打听得他，

['əʊnli][æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] .
Only at these times should one come to court .
仅有的 在 这些 时代 应该 一 来 到 法庭 .

只在这些时该来朝。

[aɪl] [weɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] .
**I'll wait with you until we meet .**
患病的 等待 和 你 直到 我们 见面 .

我同你候他一见，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] .
**Then you'll know .**
然后 你会 知道 .

便知道了。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
**" That's excellent . "**
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**The two of them discussed and decided on it .**
这 二 的 他们 讨论 和 决定 在 它 .

二人商量定了，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['dʒɪn'lɪŋ] [tə'geðə(r)] .
**They then went to Jinling together .**
他们 然后 去 到 金陵 一起 .

遂同到金陵。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
**It just so happened that the Prince of Yan had come to court to see him .**
它 只是 所以 发生 那 这 王子 的 严 有 来 到 法庭 到 看 他 .

恰好燕王来朝见过，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
**I'm about to return to China .**
我是 关于 到 返回 到 中国 .

就要回国，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəʊθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
**An imperial edict was issued to all officials , both high and low .**
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 全部 官员 , 两个都 高的 和 低的 .

有敕大小群臣，

['eskɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Escort them out of the city .**
护送 他们 出去 的 这 城市 .

护送出城。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [set] [ɒf] .
**The Prince of Yan set off .**
这 王子 的 严 放 离开 .

燕王起驾，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [ˌaʊt'saɪd] [pɑːs] .
**The officials all saw him off outside Longjiang Pass .**
这 官员 全部 锯 他 离开 外部 龙江 经过 .

群臣俱纷纷送出龙江关外。

[zɔːŋ] [ˌel'iː][ænd; ənd]['dɑːəʊ] [jæn] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
**Zong Le and Dao Yan were unable to meet due to the delay .**
宗 乐 和 道 严 是 无法 到 见面 到期的 到 这 延迟 .

宗泐与道衍见迟不得，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [blend] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He had no choice but to blend in with the other officials .**
他 有 不 选择 但 到 混合 在 和 这 其他 官员 .

只得也就混在众臣中，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**They only said they were escorting him by imperial decree .**
他们 仅有的 说 他们 是 护送 他 经过 帝国 法令 .

只说是奉旨护送。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [njuː] [ðæt] [zɔːŋ] [ˌel'iː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - .
**All the ministers knew that Zong Le was the highly respected Imperial Preceptor of Emperor Taizu .**
全部 这 部长们 知道 那 宗 乐 曾是 这 高度 受人尊敬 帝国 导师 的 皇帝 - .

众臣都知道宗泐是太祖敬重的国师，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
**He was always allowed to see them first .**
他 曾是 总是 允许 到 看 他们 第一的 .

皆让他先见。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
**The King of Yan was well aware of this .**
这 国王 的 严 曾是 出色地 意识到的 的 这 .

燕王素亦深知，

[səʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [hɪm] [ɪn] [fɜːst] .
**So they summoned him in first .**
所以 他们 被召唤 他 在 第一的 .

便先宣他进去。

[zɔːŋ] [lɪdʒiːən] [ʃuː'æn] ,
**Zong Lijian Xuan ,**
宗 利建 宣 ,

宗励见宣，

[ðen] [liːd] [ðə; ði]['dɑːəʊ] [jæn] ,
**Then lead the Dao Yan ,**
然后 带领 这 道 严 ,

就领道衍，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
**They went in together .**
他们 去 在 一起 .

一同入去。

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .
**Zong Le first went to pay homage .**
宗 乐 第一的 去 到 支付 尊敬 .

宗泐先进朝见，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kɪŋdəm] . "
**" I am returning to my kingdom . "**
" 我 是 返回 到 我的 王国 . "

“寡人还国，

['wɪzdəm] ,
**Wisdom ,**
智慧 ,

维蒙圣恩，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] .
**He ordered his officials to escort him .**
他 订购 他的 官员 到 护送 他 .

敕诸臣护送，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] ?
**How could we trouble the Imperial Preceptor ?**
如何 可以 我们 麻烦 这 帝国 导师 ?

怎好劳重国师。”

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [sed] :
**Zong Le said :**
宗 乐 说 :

宗泐道：

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] . "
**" The poor man arrived as ordered to escort them . "**
" 这 贫穷的 男人 到达的 作为 订购 到 护送 他们 . "

“贫衲一来奉旨护送，

['sekəndli] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['daʊɪst] .
**Secondly , I have a fellow Daoist .**
第二 , 我 有 一个 同伴 道家 .

二来有一道友，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .
**I wish to see Your Highness .**
我 希望 到 看 你的 高度 .

愿见殿下，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
**Therefore , they were brought here for one day .**
所以 , 他们 是 带来 这里 为了 一 天 .

故领来一朝。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [dɔɪən] .
**It is called Daoyan .**
它 是 称为 道彦 .

就叫道衍，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
**They also came to pay their respects .**
他们 还 来了 到 支付 他们的 尊重 .

也过来朝见。

[dɔɪən] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**Daoyan paid homage to the emperor .**
道彦 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

道衍一面朝见，

[hiː; hi] [ðen] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['kləʊsli] .
**He then examined the Prince of Yan closely .**
他 然后 检查 这 王子 的 严 密切 .

一面就将燕王细视，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['dræɡən] - [laɪk] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] - [laɪk] [ə'pɪərəns] ,
**Seeing the King of Yan's dragon - like and phoenix - like appearance ,**
看到 这 国王 的 严的 龙 - 喜欢 和 凤凰 - 喜欢 外貌 ,

见燕王龙形凤姿，

[ə; eɪ] ['veri] ['fɔːwəd] - ['lʊkɪŋ] [pə'spektɪv] .
**A very forward - looking perspective .**
一个 非常 向前 - 寻找 看法 .

瞻视非常，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empərə(r)] .
**It has the bearing of an emperor .**
它 有 这 轴承 的 一个 皇帝 .

自是帝王气象，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mædmən] - [laɪk] ['mænə(r)] .
**He then bowed four times in a madman - like manner .**
他 然后 鞠躬 四 时代 在 一个 狂人 - 喜欢 方式 .

便疯疯癫癫拜了四拜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðæt] ['dɑːəʊ] [jænz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] .
**The King of Yan saw that Dao Yan's appearance was strange and ancient .**
这 国王 的 严 锯 那 道 严的 外貌 曾是 奇怪的 和 古老的 .

燕王看见道衍形状奇古，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
**Unlike the behavior of a monk ,**
与此不同 这 行为 的 一个 僧 ,

不象和尚的举动，

[hiːz] ['klɪəli] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
**He's clearly an extraordinary person .**
他是 清楚地 一个 非凡的 人 .

分明是个异人，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wɪð] [keə(r)] :
**He then asked with care :**
他 然后 问 和 关心 :

便留心问道：

" [juː; jʊ] [mʌŋk] , "
**" You monk , "**
" 你 僧 , "

“你这和尚，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ?
**What kind of things have you always done ?**
什么 种类 的 事物 有 你 总是 完毕 ?

一向做何事体，

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ? "
**" Are you here to pay homage to me today ? "**
" 是 你 这里 到 支付 尊敬 到 我 今天 ? "

今日要来朝见寡人？”

['dɑːəʊ] [jæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
**Dao Yan replied with a playful expression :**
道 严 回复 和 一个 顽皮的 表达 :

道衍戏着脸答道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . "
**" This humble monk pays his respects to Your Highness . "**
" 这 谦逊的 僧 支付 他的 尊重 到 你的 高度 . "

“贫僧朝见殿下，

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
**Nothing much .**
没有什么 很多 .

也没甚事，

" [dʒʌst] [send] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [tuː; tə][weə(r)] . "
**" Just send a white hat for His Highness to wear . "**
" 只是 发送 一个 白色的 帽子 为了 他的 高度 到 穿 . "

只要送一顶白帽子与殿下戴。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
**At this moment , all the officials were listening outside the gate .**
在 这 片刻 , 全部 这 官员 是 聆听 外部 这 门 .

此时百官俱在门外察听，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
**There are many passes to the left and right , and many more to the right .**
那里 是 许多 通过 到 这 左边 和 正确的 , 和 许多 更多的 到 这 正确的 .

左右近传又多，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [jænz] [wɜːdz] .
**The King of Yan knew there was a reason behind Yan's words .**
这 国王 的 严 知道 那里 曾是 一个 原因 在后面 严的 字 .

燕王心知道衍话中有因，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] ,
**If you want to ask again ,**
如果 你 想 到 问 再次 ,

欲要再问，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnsələnt] [ə'gen] .
**I'm afraid he'll say something insolent again .**
我是 害怕的 地狱 说 某物 傲慢的 再次 .

恐怕他又说出甚么不逊之言，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
**It's inconvenient to be overheard .**
它是 不方便 到 是 无意中听到 .

被人察听不便，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɜːn] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [seɪ] :
**He could only turn to anger and say :**
他 可以 仅有的 转动 到 愤怒 和 说 :

只得转作含怒道：

" [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæd] [mʌŋk] ! "
**" Turns out he was a mad monk ! "**
" 转弯 出去 他 曾是 一个 疯狂的 僧 ! "

“原来是个疯和尚！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] ,
**For the sake of the Imperial Preceptor ,**
为了 这 清酒 的 这 帝国 导师 ,

看国师面上，

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [met] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
**Having already met in the morning ,**
拥有 已经 遇见 在 这 早晨 ,

既朝见过，

" [gəʊ][ɒn] ! "
**" Go on ! "**
" 去 在 ! "

去了罢！”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [gəʊ] ,
**" go ,**
" 去 ,

“去，

[gəʊ] ,
**go ,**
去 ,

去，

[gəʊ] ! "
**go ! "**
去 ! "

去！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
**He then went down the steps and walked out .**
他 然后 去 向下 这 步骤 和 步行 出去 .

遂下阶走出。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
**Because of this trip ,**
因为 的 这 旅行 ,

只因这一去，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[draɪv] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'weɪ] .
**Drive the tiger away .**
驾驶 这 老虎 离开 .

驱将猛虎归去，

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['drægən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**This attracted the dragon to come out .**
这 吸引 这 龙 到 来 出去 .

引得神龙出来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] ['seɪɪŋ] [nekst] .
**I wonder what the Prince of Yan is saying next .**
我 想知道 什么 这 王子 的 严 是 说 下一个 .

不知燕王再说何话，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [faɪv] : [jaʊ] - [ siːk ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ]
**Chapter Five : Yao Daoxing Seeks Divination to Visit His Master , Huang Zicheng**
章 五 : 姚 - 寻求 占卜 到 访问 他的 掌握 , 黄 子城
[dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði]['ruːlə(r)]
**Devises a Plan to Advise the Ruler**
装置 一个 计划 到 建议 这 统治者

第五回 姚道行借卜访主 黄子澄画策劝君

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðæt] [dɔɪən] [hæd; həd] [left] ,
**When the King of Yan saw that Daoyan had left ,**
什么时候 这 国王 的 严 锯 那 道彦 有 左边 ,

当时燕王见道衍去了，

[ðen] ['empərə(r)] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**Then Emperor Xuanzong ascended the throne .**
然后 皇帝 - 上升 这 王座 .

然后宣宗沕上殿，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
**Please sit down and have some tea .**
请 坐 向下 和 有 一些 茶 .

赐坐赐茶，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
**He summoned them again to come forward .**
他 被召唤 他们 再次 到 来 向前 .

又宣近前，

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] :
**The secret was whispered :**
这 秘密 曾是 低声说道 :

密语道：

" [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] , "
**" Imperial Preceptor , "**
" 帝国 导师 , "

“国师，

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['feləʊ] ['daʊɪst] [frɒm; frəm] ?
**Where is this fellow Daoist from ?**
在哪里 是 这 同伴 道家 从 ?

这位道友哪里人氏?

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] ?
**What is his Dharma name ?**
什么 是 他的 法 姓名 ?

是何法号?

['veri] [ʌn'juːʒuəl] .
**Very unusual .**
非常 异常 .

甚不寻常。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eəriə] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [steɪt] .
**But this area belongs to a foreign state .**
但 这 区域 属于 到 一个 外国的 状态 .

但此间属国之地，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**I am not in a position to receive your instruction .**
我 是 不是 在 一个 位置 到 收到 你的 操作说明 .

寡人不便领教。

[deə(r)][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] ?
**Dare to trouble the Imperial Preceptor ?**
敢 到 麻烦 这 帝国 导师 ?

敢烦国师,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
## 第5/28页

[tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [θɔːts] ,
To convey my thoughts ,
到 传达 我的 想法 ,

为寡人道意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['kʌntri] .
It is an honor to have the honor of visiting our humble country .
它 是 一个 荣誉 到 有 这 荣誉 的 访问 我们的 谦逊的 国家 .

得能辱临敝国，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
That would be extremely fortunate .
那 会 是 极其 幸运 .

则厚幸矣。”

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [sed] :
Zong Le said :
宗 乐 说 :

宗泐道：

" [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sekjələ(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jaʊ] . "
" This person's secular surname is Yao . "
" 这 人的 世俗 姓 是 姚 . "

“此人俗家姓姚，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His name was Guangxiao .
他的 姓名 曾是 - .

名广孝，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz] [dɔɪən] .
His Dharma name is Daoyan .
他的 法 姓名 是 道彦 .

法名道衍，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] .
A native of Changzhou County .
一个 本国的 的 常州 县 .

长洲县人。

[hiː; hi] ['truːli] [pə'zesɪz] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['tælənt] .
He truly possesses economic talent .
他 真的 拥有 经济的 天赋 .

实抱经济之才，

[kən'sʌltənts] [meɪ] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] .
Consultants may be provided .
顾问 可能 是 假如 .

可备顾问。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
Since Your Highness has given the order ,
自从 你的 高度 有 给定 这 命令 ,

既蒙殿下令旨，

[wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪzɪz] ,
**When the opportunity arises ,**
什么时候 这 机会 出现 ,

当图机会，

" [sent] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] . "
**" Sent to your country . "**
" 发送 到 你的 国家 . "

送至贵国。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] [wɪð] [dɪ'laɪt] :
**The King of Yan said with delight :**
这 国王 的 严 说 和 喜 :

燕王喜道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] . "
**" This is a gift from the Imperial Preceptor . "**
" 这 是 一个 礼物 从 这 帝国 导师 . "

“如此则国师之赐也。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] .
**This is something to be aware of .**
这 是 某物 到 是 意识到的 的 .

是必留意，

['nevə(r)] [fə'get] .
**Never forget .**
绝不 忘记 .

不可忘了。”

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
**Zong Le received the order .**
宗 乐 已收到 这 命令 .

宗泐领了令旨，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
**He got up and took his leave .**
他 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

起身辞出。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [set] [ɒf] .
**The King of Yan then set off .**
这 国王 的 严 然后 放 离开 .

燕王也就发驾去了。

[wen] [zɔːŋ] [ˌel'iː] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['dɑːəʊ] [jæn] [ɪn] ['diːteɪl] .
**When Zong Le returned , he explained the Prince of Yan's decree to Dao Yan in detail .**
什么时候 宗 乐 返回 , 他 解释 这 王子 的 严的 法令 到 道 严 在 细节 .

宗泐回来就将燕王旨意细细与道衍说了。

['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
**Dao Yan was delighted .**
道 严 曾是 高兴极了 .

道衍欢喜，

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] :
**Then he sighed again :**
然后 他 叹了口气 再次 :

因又叹息道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][ɪn] [klɑːs] , "
**" The teacher is in class , "**
" 这 老师 是 在 班级 , "

“老师在上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] , [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ['keɪɒs] .
**It is not that I , as a disciple , am inclined to incite chaos .**
它 是 不是 那 我 , 作为 一个 弟子 , 是 倾斜 到 煽动 混乱 .

不是弟子好为倡乱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
**Because the King of Yan was born to be a king ,**
因为 这 国王 的 严 曾是 出生 到 是 一个 国王 ,

因看燕王天生一个王者，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] ?
**How can we teach him not to rule the world ?**
如何 能 我们 教 他 不是 到 规则 这 世界 ?

如何教他不有天下！”

[zɔːŋ] [ˌel'iː]['ɔːlsəʊ] [saɪd] :
**Zong Le also sighed :**
宗 乐 还 叹了口气 :

宗泐也叹息道：

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
**" Such is the will of Heaven and the destiny of the people . "**
" 这样的 是 这 将要 的 天堂 和 这 命运 的 这 人们 . "

“天心气运如此，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] .
**We have no choice but to go with the flow .**
我们 有 不 选择 但 到 去 和 这 流动 .

你我只好应运而行，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How can we force it ?**
如何 能 我们 力量 它 ?

岂可强勉？

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
**We should seize an opportunity to do this .**
我们 应该 抢占 一个 机会 到 做 这 .

此事当图一个机会为之。”

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

过了数日，

[dʒʌst] [ðen] , ['empərə(r)] - [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['ɪlnəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə][rɪ'kɜː(r)] .
**Just then , Emperor Taizu's long - standing illness began to recur .**
只是 然后 , 皇帝 - 长的 - 常设 疾病 开始 到 复发 .

恰好太祖夙病初起，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
**Sitting in the side hall ,**
坐着 在 这 边 大厅 ,

坐在便殿，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [zɔːŋ] [ˌel'iː][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**An imperial edict summoned Zong Le to serve in the palace .**
一个 帝国 法令 被召唤 宗 乐 到 服务 在 这 宫殿 .

有旨召宗泐入侍。

[zɔːŋ] [ˌelˈiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
**Zong Le was summoned to the capital by imperial decree .**
宗 乐 曾是 被召唤 到 这 首都 经过 帝国 法令 .

宗泐奉旨入朝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡrɑːntɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
**He was granted a seat in the hall .**
他 曾是 的确 一个 座位 在 这 大厅 .

赐坐殿上，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪkˈstensɪvli] [əˈbaʊt] [ˈbʊdɪst] [ˈtiːtʃɪŋz] .
**He spoke extensively about Buddhist teachings .**
他 辐 广泛地 关于 佛教徒 教义 .

讲谈许多佛法。

[ˈempərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
**Emperor Taizu was overjoyed .**
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

太祖大喜，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

" [ˈɡʌvənɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**" Governing the world ,**
" 治理 这 世界 ,

“治天下，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ]
**The Way of the Sage**
这 方式 的 这 圣人

固有圣人之道，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌt(ə)l] .
**However , the Buddha's teachings are subtle .**
然而 , 这 佛陀的 教义 是 微妙的 .

然佛法微妙，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪɡˈnɔːd] .
**It is also something that cannot be ignored .**
它 是 还 某物 那 不能 是 忽略 .

亦不可不闻。

[ɔːl] [maɪ] [sʌnz] [hæv; həv] [biːn] [ in'fef, -'fi:f ] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
**All my sons have been enfeoffed in various places .**
全部 我的 儿子们 有 到过 封地 在 各种各样的 地方 .

朕诸子俱分封在外，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
**Although they are of different intelligence and wisdom .**
虽然 他们 是 的 不同的 智力 和 智慧 .

虽贤愚不等，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz] [ɡʊd] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] .
**There is no one who is good without being taught .**
那里 是 不 一 WHO 是 好的 没有 存在 教授 .

未有不教而善者。

[ tʃiŋ ] - , [ə; eɪ] [ˈbʊdɪst] [mʌŋk] ,
**Qing Bingjiao , a Buddhist monk ,**
青 - , 一个 佛教徒 僧 ,

卿秉教沙门，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['emɪnənt] [mʌŋks] [huː] [kæn; kən] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
**If there are eminent monks who can assist in the teaching**
如果 那里 是 杰出 僧侣 WHO 能 协助 在 这 教学

如有高僧能助教者，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌrekə'mend] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] .
**You may recommend several people .**
你 可能 推荐 一些 人们 .

可荐数人来，

[ai] [wɪl] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['leɪtə(r)] .
**I will dispatch the princes later .**
我 将要 派遣 这 王子们 之后 .

待朕分遣诸王，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['bʊdɪst] ['tiːtʃɪŋz] .
**It would be good if they could hear some Buddhist teachings .**
它 会 是 好的 如果 他们 可以 听到 一些 佛教徒 教义 .

使他们闻些佛法也好。”

[zɔːŋ] [ˌel'iː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**Zong Le accepted the order and withdrew .**
宗 乐 公认 这 命令 和 退出 .

宗泐领旨退出。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

过了数日，

['sevrəl] ['emɪnənt] [mʌŋks] ,
**Several eminent monks ,**
一些 杰出 僧侣 ,

就将几个高僧，

[ˌrekə'mendɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['riːdʒənz]
**Recommended in various regions**
受到推崇的 在 各种各样的 地区

分荐各地，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɔɪən] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Because Daoyan was recommended to be the abbot of Qingshou Temple in Beiping ,**
因为 道彦 曾是 受到推崇的 到 是 这 方丈 的 - 寺庙 在 北平 ,

因将道衍荐作北平庆寿寺住持，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**He became a servant of the Prince of Yan .**
他 成为 一个 仆人 的 这 王子 的 严 .

入侍燕王。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**In a few days ,**
在 一个 很少 天 ,

不数日，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
**Having received the imperial decree ,**
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

奉了圣旨，

[dɔɪən] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] - .
**Daoyan bowed and thanked Zongle .**
道彦 鞠躬 和 谢谢 - .

道衍拜谢宗泐，

[praʊd] [ænd; ənd] [smʌg] ,
**Proud and smug ,**
自豪的 和 踌躇满志 ,

扬扬得意，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [jæn] ['riːdʒən] .
**They actually headed towards the Yan region .**
他们 实际上 标题 向 这 严 地区 .

竟往燕地而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Upon arriving in the State of Yan ,**
之上 抵达 在 这 状态 的 严 ,

到了燕国，

[hiː; hi] [ðen] ['redʒɪstəd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He then registered to come and pay homage to the King of Yan .**
他 然后 挂号的 到 来 和 支付 尊敬 到 这 国王 的 严 .

便报名来朝见燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
**The King of Yan was overjoyed upon hearing the news .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 消息 .

燕王闻知大喜，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɔːt] :
**But because I thought :**
但 因为 我 想法 :

但因想：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] ['kreɪzi] . "
**" This monk is crazy . "**
" 这 僧 是 疯狂的 . "

"这和尚疯疯癫癫，

['sʌmwɒt] [self] - ['sɜːvɪŋ] .
**Somewhat self - serving .**
有些 自己 - 服务 .

有些自侍。

[ɪf] [wiː; wi] [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] [naʊ] . . .
**If we treat him kindly now . . .**
如果 我们 对待 他 亲切地 现在 . . .

如今若厚意待他，

[ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] .
**I fear he might become arrogant .**
我 害怕 他 可能 变得 傲慢的 .

恐他一发狂妄，

[ænd; ənd] [lets] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] .
**And let's give him a good thrashing .**
和 我们来吧 给 他 一个 好的 猛烈抽打 .

且挫他一挫，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
**Let's see how he does .**
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He was then summoned to an audience .**
他 曾是 然后 被召唤 到 一个 观众 .

遂宣他进见，

[nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['kɜːtəsi] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
**No special courtesy was given .**
不 特别的 礼貌 曾是 给定 .

并不加礼。

['dɑːəʊ] [jæn] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] .
**Dao Yan didn't take it to heart .**
道 严 没有 拿 它 到 心 .

道衍也不放在心上。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æbət]
**Although he became the abbot**
虽然 他 成为 这 方丈

虽然做了住持，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['bʊdɪst] ['serɪmənɪz] [æt; ət] [ɔːl] .
**They do not participate in Buddhist ceremonies at all .**
他们 做 不是 参加 在 佛教徒 仪式 在 全部 .

全不料理佛事，

[dʒʌst] ['æktɪŋ] ['kreɪzi] .
**Just acting crazy .**
只是 表演 疯狂的 .

只疯疯癫癫，

['pleɪɪŋ] [geɪmz] ['evriweə(r)] .
**Playing games everywhere .**
玩耍 游戏 到处 .

到处游戏。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] [jæn] ['haʊshəʊld] ,
**However , there was a trusted commander in the Yan household ,**
然而 , 那里 曾是 一个 可信 指挥官 在 这 严 家庭 ,

却说燕府有一个心腹指挥，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju] .
**His surname is Zhang and his given name is Yu .**
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 于 .

姓张名玉，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] , ['hə'næn] .
**He is from Xiangfu , Henan .**
他 是 从 相府 , 河南 .

是河南祥符人。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)lə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ju'ɑːn] ['dɪnəsti] .
**He served as the Privy Councilor during the Yuan Dynasty .**
他 服务 作为 这 私处 议员 期间 这 元 王朝 .

在元时曾做过枢密知院。

['leɪtə(r)] - [fled] [nɔːθ] ,
**Later Yuanjun fled north ,**
之后 - 逃亡 北 ,

后元君北遁，

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['emp(ə)rə(r)] - .
**They submitted to Emperor Taizu .**
他们 提交 到 皇帝 - .

归顺太祖。

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪgərz] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['swɑːloʊz] [tʃɪn] ,
**Born with a tiger's head and a swallow's chin ,**
出生 和 一个 老虎的 头 和 一个 燕子的 下巴 ,

生得虎头燕颔，

---

[pə'zesɪŋ] [bəuθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
**Possessing both wisdom and courage .**
拥有 两个都 智慧 和 勇气 .

智勇兼备。

---

['empərə(r)] - [lʌvd] [hɪm] .
**Emperor Taizu loved him .**
皇帝 - 喜爱 他 .

太祖爱之，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ in'fef, -'fi:f ] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Because the Prince of Yan was enfeoffed in Beiping ,**
因为 这 王子 的 严 曾是 封地 在 北平 ,

因燕王分封北平，

---

['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ˌeɪtʃ'juː] ,
**Similar to Hu ,**
相似的 到 胡 ,

与胡相近，

---

['bɔːdə(r)] [dɪ'fens] [ɪz] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**Border defense is of utmost importance .**
边界 防御 是 的 极致 重要性 .

边防要紧，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Therefore , it was bestowed upon the King of Yan .**
所以 , 它 曾是 授予 之上 这 国王 的 严 .

故赐与燕王，

---

['treɪnɪŋ] [tru:ps] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
**Training troops for defense .**
训练 军队 为了 防御 .

练兵防守。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [njuː] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
**The King of Yan knew his character .**
这 国王 的 严 知道 他的 特点 .

燕王知其为人，

---

[hiː; hi] [ðen] ['triːtɪd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] .
**He then treated him as a trusted confidant .**
他 然后 治疗 他 作为 一个 可信 知己 .

遂待以心腹。

---

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

---

[wiː; wi] [wɪl] [həʊst] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
**We will host a banquet at Qingshou Temple .**
我们 将要 主持人 一个 宴会 在 - 寺庙 .

有酒在庆寿寺请客。

---

[ðə; ði] [gests] [left] .
**The guests left .**
这 客人 左边 .

客散了，

[ʒɑːŋ] [ju] [ɑːskt] :
**Zhang Yu asked :**
张 于 问 :

张玉问道：

" [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] , "
**" I've been in this temple for half a day , "**
" 我已经 到过 在 这 寺庙 为了 一半 一个 天 , "

“我在这寺里半日，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['æbət] ?
**Who is the abbot ?**
WHO 是 这 方丈 ?

住持是谁，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] ?
**Why don't you come see me ?**
为什么 不 你 来 看 我 ?

何不来见我？”

[ðə; ði] ['stjuːəd] [mʌŋk] [rɪ'plaɪd] :
**The steward monk replied :**
这 管家 僧 回复 :

管事僧答道：

[ðə; ði] ['æbəts] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz] [dɔɪən] .
**The abbot's Dharma name is Daoyan .**
这 方丈的 法 姓名 是 道彦 .

“住持法名道衍，

['sʌmwɒt] ['kreɪzi] ,
**Somewhat crazy ,**
有些 疯狂的 ,

有些疯癫，

['evri] [deɪ] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pə'reɪd] .
**Every day is just a parade .**
每一个 天 是 只是 一个 游行 .

每日只是游行，

['temp(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
**Temple social obligations ,**
寺庙 社会的 义务 ,

寺中应酬之事，

[ðeɪ] [doʊnt] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [æt; ət] [ɔːl] .
**They don't manage the accounts at all .**
他们 不 管理 这 账户 在 全部 .

全不管帐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
**Because he was sent by the emperor ,**
因为 他 曾是 发送 经过 这 皇帝 ,

因他是皇帝差来的，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] [hɪm] .
**No one dared to speak against him .**
不 一 敢于 到 说话 反对 他 .

无人敢说他。”

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :

张玉道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] . "
**" It was sent by the emperor . "**
" 它 曾是 发送 经过 这 皇帝 . "

“就是皇帝差来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [mʌŋk] .
**He was just a monk .**
他 曾是 只是 一个 僧 .

不过是一个和尚，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][bɪg] ?
**How can it be so big ?**
如何 能 它 是 所以 大的 ?

如何这等大?

" [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
**" You may summon him to see me . "**
" 你 可能 召唤 他 到 看 我 . "

可叫他来见我。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] :
**The monk in charge :**
这 僧 在 收费 :

管事僧道:

" [naʊ] [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðev] [gɒn] . "
**" Now we don't know where they've gone . "**
" 现在 我们 不 知道 在哪里 他们有 已消失 . "

“如今不知往哪里去了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
**After saying that ,**
后 说 那 ,

说完，

['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] [siːn] ['weərɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['tætəd] [rəʊb] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
**Dao Yan was seen wearing only a tattered robe on one side .**
道 严 曾是 已见 穿着 仅有的 一个 破烂 长袍 在 一 边 .

只见道衍偏袒一领破衣，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋks] [hæt] [ə'skjuː] ,
**Wearing a monk's hat askew ,**
穿着 一个 僧侣的 帽子 歪斜 ,

歪戴一顶僧帽，

[strʌt] ,
**strut ,**
支撑 ,

高视阔步，

['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**Enter the temple .**
进入 这 寺庙 .

走进寺来。

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt]
**The head monk saw that**
这 头 僧 锯 那

管事僧看见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
**He hurriedly greeted her and said :**
他 匆匆 问候 她 和 说 :

忙迎着说道:

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [ɪz] [hɪə(r)] . "
**" Master Zhang of the Yan family is here . "**
" 掌握 张 的 这 严 家庭 是 这里 . "

“燕府张爷在此，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [djuː] ['kɜːtəsi] .
**The master should be received with due courtesy .**
这 掌握 应该 是 已收到 和 到期的 礼貌 .

老爷礼当接见。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] , "
**" Master Zhang of the Yan family , "**
" 掌握 张 的 这 严 家庭 , "

“燕府张爷，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʒɑːŋ] [ju] .
**It must be Zhang Yu .**
它 必须 是 张 于 .

想是张玉了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
**He was a hero .**
他 曾是 一个 英雄 .

他是个豪杰，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
**I was just about to see him .**
我 曾是 只是 关于 到 看 他 .

我正要见他。”

[səʊ][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
**So he entered the hall .**
所以 他 进入 这 大厅 .

遂走进殿来，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ju] [ænd; ənd] [sed] :
**He cupped his hands in greeting to Zhang Yu and said :**
他 杯状 他的 双手 在 问候 到 张 于 和 说 :

对着张玉拱手道：

" [pliːz] [gəʊ] [fɜːst] , ['mɪstə(r)] . [ʒɑːŋ] . "
**" Please go first , Mr . Zhang . "**
" 请 去 第一的 , 先生 . 张 . "

“张老先请了。”

[ʒɑːŋ] [ju] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['biːɪŋ] [kɔːld] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
**Zhang Yu heard his name being called at that moment .**
张 于 听到 他的 姓名 存在 称为 在 那 片刻 .

张玉此时听见叫他名字，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
**He was also called a hero .**
他 曾是 还 称为 一个 英雄 .

又说他是豪杰，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌmwɒt] [stɜːd] .
**My heart was already somewhat stirred .**
我的 心 曾是 已经 有些 搅拌 .

心下已有几分耸动，

[hiː; hi] [feɪnd] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] :
**He feigned anger and said :**
他 假装 愤怒 和 说 :

因假怒道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [bɪg][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [jʊr; jər] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌŋk] . "
**" No matter how big you are , you're still just a monk . "**
" 不 事情 如何 大的 你 是 , 你是 仍然 只是 一个 僧 . "

“你大则大不过是一个和尚，

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['kænɒt] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
**Literature cannot bring peace to the country .**
文学 不能 带来 和平 到 这 国家 .

文不能安邦，

['mɪlətri] [fɔːs] ['kænɒt] ['pæsɪfaɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
**Military force cannot pacify a nation .**
军队 力量 不能 安抚 一个 国家 .

武不能定国，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] !
**How dare you be so presumptuous !**
如何 敢 你 是 所以 放肆 !

如何这等放肆？”

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn] , "
**" You old man , "**
" 你 老的 男人 , "

“你这老先儿，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['fɪgə(r)] .
**He can be considered a notable figure .**
他 能 是 经过考虑的 一个 值得注意的 数字 .

也算是一个人物，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] ['wɜːldli] - [waɪz] ?
**How can you not be worldly - wise ?**
如何 能 你 不是 是 世俗 - 明智的 ?

怎么不达世务？

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk]
**Although I am a monk**
虽然 我 是 一个 僧

我虽是一个和尚，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -
**If one does not have the ambition of Longzhong**
如果 一 做 不是 有 这 志向 的 -

若无隆中抱负，

['əʊnli][ðə; ði] [weɪ] ['rɪvə(r)][kæn; kən]
**Only the Wei River can**
仅有的 这 魏 河 能

渭水才能，

[hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['æbət] [ˌeni'mɔː(r)] .
**He won't be coming here to be the abbot anymore .**
他 惯于 是 未来 这里 到 是 这 方丈 不再 .

也不到这里来做住持了。”

[ʒɑːŋ] [ju] ['lɪsnd] .
**Zhang Yu listened .**
张 于 听着 .

张玉听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
**He hurriedly rose from his seat and bowed , saying :**
他 匆匆 玫瑰 从 他的 座位 和 鞠躬 , 说 :

忙离席施礼道：

" ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] , "
**" Teacher is a great talent , "**
" 老师 是 一个 伟大的 天赋 , "

“老师大才，

[ai] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**I have admired him for a long time .**
我 有 钦佩 他 为了 一个 长的 时间 .

倾慕久矣。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
**This is just a joke .**
这 是 只是 一个 开玩笑 .

此特戏耳。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
**The two sat down and talked .**
这 二 卫星 向下 和 谈话 .

二人促膝坐谈。

['dɑːəʊ] [jænz] ['raɪtɪŋz] [dɪ'skʌs] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪəs] .
**Dao Yan's writings discuss Confucius and Mencius .**
道 严的 著作 讨论 孔子 和 孟子 .

道衍文谈孔孟，

[wuː] [ʃwoʊ] [sʌn] [wuː]
**Wu Shuo Sun Wu**
吴 说 太阳 吴

武说孙吴，

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
**He spoke with great interest .**
他 辐 和 伟大的 兴趣 .

讲得津津有味。

[ðeɪ] [meɪd] [ʒɑːŋ] [ju] [səʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**They made Zhang Yu so happy she was overjoyed .**
他们 制成 张 于 所以 快乐的 她 曾是 欣喜若狂 .

把一个张玉说得心花都开，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
**He nodded repeatedly and said :**
他 点头 反复 和 说 :

连连点头道：

" [ai] , [ʒɑːŋ] [ju] , [hæv; həv] [siːn] ['meni] ['piːp(ə)l] . "
**" I , Zhang Yu , have seen many people . "**
" 我 , 张 于 , 有 已见 许多 人们 . "

“我张玉阅人多矣，

[hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['skɒləʃɪp] [æz; əz] [jɔːz] , ['tiːtʃə(r)] .
**have never seen such scholarship as yours , teacher .**
有 绝不 已见 这样的 奖学金 作为 你的 , 老师 .

从未曾见如老师这等学问。

[ai] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tə'mɒrəʊ] .
**I will tell His Majesty tomorrow .**
我 将要 告诉 他的 威严 明天 .

明日当与千岁说知，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] .
**They will receive preferential treatment .**
他们 将要 收到 优惠 治疗 .

自有优待。”

[ʒɑːŋ] [ju] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['dɑːəʊ] [jæn] .
**Zhang Yu bid farewell to Dao Yan .**
张 于 出价 告别 到 道 严 .

张玉别了道衍，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**He came to see the King of Yan the next day .**
他 来了 到 看 这 国王 的 严 这 下一个 天 .

到次日来见燕王，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːld] ['evri] [deɪ] [siːkɪŋ] [aʊt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] . "
**" Your Highness travels the world every day seeking out extraordinary people . "**
" 你的 高度 旅行 这 世界 每一个 天 寻求 出去 非凡的 人们 . "

“殿下日日去天下求访异人，

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ['prez(ə)nt] .
**There is now an extraordinary person present .**
那里 是 现在 一个 非凡的 人 展示 .

如今有一个异人在目前，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'prest] ?
**How can you not be impressed ?**
如何 能 你 不是 是 印象深刻 ?

怎不刮目？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] ?
**Who is the Extraordinary One ?**
WHO 是 这 非凡的 一 ?

“谁是异人？”

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :

张玉道：

" ['æbət] [dɔɪən] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] .
**" Abbott Daoyan of Qingshou Temple .**
" 雅培 道彦 的 - 寺庙 .

“庆寿寺住持道衍。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [met] [wɪð] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,
**Your subject met with me yesterday ,**
你的 主题 遇见 和 我 昨天 ,

臣昨日会见，

['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
**Chatting about everything under the sun**
聊天 关于 一切 在下面 这 太阳

谈天说地，

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .
**He is an extraordinary person .**
他 是 一个 非凡的 人 .

▯异人也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [mʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] .
**I have known this monk before .**
我 有 已知 这 僧 前 .

“此僧寡人向亦知他，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [hɪə(r)] .
**Therefore , he was summoned here .**
所以 , 他 曾是 被召唤 这里 .

故招他到此。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] .
**But he was insane .**
但 他 曾是 疯狂的 .

但他疯疯癫癫，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['spiːkɪŋ] .
**I'm afraid he might have trouble speaking .**
我是 害怕的 他 可能 有 麻烦 请讲 .

恐他口嘴不稳，

[kɔːzd] ['trʌb(ə)l]
**Caused trouble**
导致 麻烦

惹出事来，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] ['temprərəli] ['dɪstəns] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [hɪm] .
**Therefore , I will temporarily distance myself from him .**
所以 , 我 将要 暂时地 距离 我 从 他 .

故暂时疏他。”

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :

张玉道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'seɪn] . . . "
**" Although this person appears to be insane . . . "**
" 虽然 这 人 出现 到 是 疯狂的 . . . "

“此人外虽疯癫，

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['paʊə(r)] ['tæktɪks] ,
**Internal power tactics ,**
内部的 力量 策略 ,

内有权术，

[nɒt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mædmən] ,
**Not just a madman ,**
不是 只是 一个 狂人 ,

非一味疯癫者，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪl] .
**We will never fail .**
我们 将要 绝不 失败 .

决不至败事。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['dɪstənt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
**Your Highness should not remain distant for too long .**
你的 高度 应该 不是 保持 遥远 为了 也 长的 .

殿下不可久疏，

" [ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] . "
**" I fear the chilling heart of a wise man . "**
" 我 害怕 这 令人不寒而栗 心 的 一个 明智的 男人 . "

恐冷贤者之心。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The Prince of Yan nodded and said :**
这 王子 的 严 点头 和 说 :

燕王点头道：

" [jes] . "
**" yes . "**
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [dɔɪən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs]
**The King of Yan then ordered someone to summon Daoyan to the inner palace**
这 国王 的 严 然后 订购 某人 到 召唤 道彦 到 这 内 宫殿
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**for an audience .**
为了 一个 观众 .

燕王因命人召道衍入内殿相见。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] :
**The King of Yan asked :**
这 国王 的 严 问 :

燕王问道：

[ʒɑːŋ] [ju] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv] [bəʊθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts] .
**Zhang Yu said you have both literary and martial talents .**
张 于 说 你 有 两个都 文学 和 武术 天赋 .

“张玉说你有文武异才，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
**It is difficult to verify in a short time .**
它 是 难的 到 核实 在 一个 短的 时间 .

一时也难验较。

[hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][əʊld] ,
**have heard of the sages of old ,**
有 听到 的 这 智者 的 老的 ,

寡人闻古之圣贤，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] .
**They all understood the principles of the Book of Changes .**
他们 全部 理解 这 原则 的 这 书 的 变化 .

皆明易理。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] [a:ts] [ænd; ənd] [krɑːfts]
**Now that you are skilled in arts and crafts**
现在 那 你 是 熟练 在 艺术 和 工艺

你今既擅才艺，

[kæn; kən][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [biː; bi] [ di'vain ] ?
**Can the unknown be divined ?**
能 这 未知 是 神谕 ?

未知能卜乎？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

“ [kæn; kən][biː; bi] [ di'vain ] . ”
**“ Can be divined . ”**
“ 能 是 神谕 . ”

“能卜。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] .
**Your Highness has already requested me to consult the oracle .**
你的 高度 有 已经 请求 我 到 咨询 这 神谕 .

臣已知殿下要臣卜问，

[ai] [naʊ] [brɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
**I now bring with me the tools of divination .**
我 现在 带来 和 我 这 工具 的 占卜 .

现带有卜问之具在此。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [θriː] ['tai'piŋ] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
**He then took out three Taiping copper coins from his sleeve .**
他 然后 采取 出去 三 太平 铜 硬币 从 他的 袖子 .

随即于袖中取出三个太平铜钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**It was handed over to the King of Yan :**
它 曾是 递交 超过 到 这 国王 的 严 :

递与燕王道：

" [pliːz] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . "
**" Please pray for Your Highness . "**
" 请 祈祷 为了 你的 高度 . "

“请殿下自家祷祝。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
**The King of Yan accepted the copper coins .**
这 国王 的 严 公认 这 铜 硬币 .

燕王接了铜钱，

[hiː; hi] [preɪd] ['saɪləntli] .
**He prayed silently .**
他 祈祷 默默 .

暗暗祷祝了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [dɔɪən] .
**It was then passed on to Daoyan .**
它 曾是 然后 通过了 在 到 道彦 .

又递与道衍。

[dɔɪən] [tɒst] [ðə; ði] [tɒs] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
**Daoyan tossed the toss several times on the table .**
道彦 抛掷 这 折腾 一些 时代 在 这 桌子 .

道衍就案上连掷了数次，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['heksəgræm] .
**Arrange them into a hexagram .**
安排 他们 进入 一个 六十四卦 .

排成一卦，

---

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

---

" [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ʌn'juːʒuəl] ! "
**" This divination is extremely unusual ! "**
" 这 占卜 是 极其 异常 ! "

“此卦大奇！

---

[tʃuː] [liː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] ,
**Chu Li established the Marquis ,**
楚 李 已确立的 这 侯爵 ,

初利建侯，

---

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['drægən] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
**Later it transformed into a flying dragon in the sky .**
之后 它 转变 进入 一个 飞行 龙 在 这 天空 .

后变飞龙在天。

---

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɪŋ] ? "
**" Does Your Highness intend to become emperor instead of king ? "**
" 做 你的 高度 打算 到 变得 皇帝 反而 的 国王 ? "

殿下将无要由王位而做皇帝么？”

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

---

['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] ,
**Suddenly changed color ,**
突然 已更改 颜色 ,

忽然变色，

---

[hiː; hi] [skəuldid] :
**He scolded :**
他 责骂 :

因叱道：

---

" [juː; jʊ] ['kreɪzi] [mʌŋk] ! "
**" You crazy monk ! "**
" 你 疯狂的 僧 ! "

“你这疯和尚，

---

[doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] !
**Don't talk nonsense !**
不 讲话 废话 !

不要胡说！”

---

['dɑːəʊ] [jæn] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['mædnəs] , [rɪ'plaɪd] :
**Dao Yan , in a fit of madness , replied :**
道 严 , 在 一个 合身 的 疯狂 , 回复 :

道衍又病癫癫答道：

---

" [ðæts] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] . "
**" That's utter nonsense . "**
" 那就是 说出 废话 . "

“正是胡说。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfə(r)] .
**He did not refuse the king's offer .**
他 做过 不是 拒绝 这 国王的 提供 .

也不辞王，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
**They actually wanted to go out .**
他们 实际上 通缉 到 去 出去 .

竟要出去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [weɪt] ! "
**" Wait ! "**
" 等待 ! "

“且住！

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'gen] ,
**I ask you again ,**
我 问 你 再次 ,

寡人再问你，

[bɪ'saɪdz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
**Besides divination ,**
除了 占卜 ,

除卜之外，

[wɒt] [els] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?
**What else can it do ?**
什么 别的 能 它 做 ?

尚有何能？”

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道：

" [ðə; ði] [θriː] ['tiːtʃɪŋz] , [naɪn] [skuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['hʌndrəd] [skuːlz] [ɒv; əv]
**" The Three Teachings , Nine Schools of Thought , and Hundred Schools of**
" 这 三 教义 , 九 学校 的 想法 , 和 百 学校 的
[θɔːt] "
**Thought "**
想法 "

“三教九流诸子百家，

[ɒm'nɪsiənt] ,
**omniscient ,**
无所不知 ,

无所不知，

" [pliːz] [grɑːnt] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . "
**" Please grant me your question , Your Highness . "**
" 请 授予 我 你的 问题 , 你的 高度 . "

任殿下赐问。”

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**The weather was quite cold at this time .**
这 天气 曾是 相当 寒冷的 在 这 时间 .

此时天色寒甚，

[snəʊ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɑnki] ( [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['pæləs] ) .
**Snow accumulated and turned to ice in the Danchi ( a type of palace ) .**
雪 积累 和 转向 到 冰 在 这 团地 ( 一个 类型 的 宫殿 ) .

丹墀中积雪成冰，

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [sed] :
**The King of Yan then said :**
这 国王 的 严 然后 说 :

燕王因说道：

---

" [juː; jʊ] [mʌŋk] , [juː; jʊ] ['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [bɪg] , "
**" You monk , you only know how to talk big , "**
" 你 僧 , 你 仅有的 知道 如何 到 讲话 大的 , "

“你这和尚专说大话，

---

[ai] [wɪl] [nɒt] [kən'sɜːn] [maɪ'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒfti] ['mætəz] .
**I will not concern myself with your lofty matters .**
我 将要 不是 忧虑 我 和 你的 高远 事情 .

寡人且不问你那高远之事，

---

['əʊnli] [wʌn] [peə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪd] .
**Only one pair was played .**
仅有的 一 一对 曾是 玩 .

只出一个对，

---

[lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'griː] .
**Let's see if you can agree .**
我们来吧 看 如果 你 能 同意 .

看你对得来否？”

---

['dɑːəʊ] [jæn] [ðen] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mædmən] - [laɪk] ['mænə(r)] :
**Dao Yan then spoke in a madman - like manner :**
道 严 然后 辐 在 一个 狂人 - 喜欢 方式 :

道衍又疯疯癫癫的道：

---

" [wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] [wel] . "
**" We get along well . "**
" 我们 得到 沿着 出色地 . "

“对得来，

---

[wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] [wel] .
**We get along well .**
我们 得到 沿着 出色地 .

对得来。”

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['pɜːsənəli] [rəʊt] [tuː] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['teɪb(ə)l] :
**The Prince of Yan then personally wrote two lines on the jade table :**
这 王子 的 严 然后 亲自 写道 二 线条 在 这 玉 桌子 :

燕王就在玉案上亲书两句道：

---

[ɪts] ['friːzɪŋ] [kəʊld] .
**It's freezing cold .**
它是 冷冻 寒冷的 .

天寒地冻，

---

['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [friːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
**Water cannot freeze without a drop of it ;**
水 不能 冻结 没有 一个 降低 的 它 ;

水无一点不成冰；

---

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
**After finishing the book ,**
后 精加工 这 书 ,

书毕，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɑːəʊ] .
**He bestowed upon the Dao .**
他 授予 之上 这 道 .

赐与道衍。

['dɑːəʊ] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Dao Yan smiled and said :**
道 严 微笑 和 说 :

道衍看见笑了笑道：

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [aɪs] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [dɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] . "
**" The character for ice is formed by adding a dot to the character for water . "**
" 这 特点 为了 冰 是 形成 经过 添加 一个 点 到 这 特点 为了 水 . "

“包含着水字加一点方成冰字，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌplət] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['stjʊdnts] .
**This is a couplet written by elementary school students .**
这 是 一个 对联 书面 经过 初级 学校 学生 .

这是小学生对句，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] !
**What's so difficult about that !**
是什么 所以 难的 关于 那 !

有何难哉！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pen] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kəm'pəʊzd] [tuː] [laɪnz] .
**Because he asked for a pen , he immediately composed two lines .**
因为 他 问 为了 一个 笔 , 他 立即地 由 二 线条 .

因索笔即对两句，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**Presented to the King of Yan :**
呈现 到 这 国王 的 严 :

呈与燕王道：

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
**The country is in chaos and the people are suffering .**
这 国家 是 在 混乱 和 这 人们 是 痛苦 .

国乱民愁，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dʌznt] [step] ['fɔːwəd] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
**If the king doesn't step forward , who will be in charge ?**
如果 这 国王 不 步 向前 , WHO 将要 是 在 收费 ?

王不出头谁是主？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðɪs] ,
**The King of Yan saw this ,**
这 国王 的 严 锯 这 ,

燕王看见，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [dɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - .
**Add a dot to the character 王 .**
添加 一个 点 到 这 特点 - .

王字上加一点，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] " [meɪn] " .
**It is the word " main " .**
它 是 这 单词 " 主要的 " .

是个主字，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**It also contained a hint of urging him to ascend the throne .**
它 还 包含 一个 暗示 的 敦促 他 到 上升 这 王座 .

又含着劝进之意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**He was overjoyed .**
他 曾是 欣喜若狂 .

心内甚喜。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] [ə'genst] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
**But we must guard against being overheard .**
但 我们 必须 警卫 反对 存在 无意中听到 .

但要防闲耳目，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'kruːt] .
**They dared not recruit .**
他们 敢于 不是 招募 .

不敢招揽，

[hiː; hi] [feɪnd] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] :
**He feigned anger and said :**
他 假装 愤怒 和 说 :

假怒道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "
**" This monk is talking nonsense . "**
" 这 僧 是 说 废话 . "

"这和尚一发胡说，

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ['kwɪkli] . "
**" Get out of here quickly . "**
" 得到 出去 的 这里 迅速地 . "

快出去罢。"

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道：

" [gəʊ] ,
**" go ,**
" 去 ,

"去，

[gəʊ] ,
**go ,**
去 ,

去，

[gəʊ] ! "
**go ! "**
去 ! "

去！"

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [ænd; ənd] ['stægəd] .
**So it swayed and staggered .**
所以 它 摇摆 和 交错 .

遂摇摇摆摆，

[gəʊ] [aʊt] .
**Go out .**
去 出去 .

走出去。

[ʒɑːŋ] [ju] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Zhang Yu secretly reported :**
张 于 偷偷 据报道 :

张玉暗暗奏道：

" [wʌts] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] [maɪnd] ? "
**" What's on Your Highness's mind ? "**
" 是什么 在 你的 殿下的 头脑 ? "

“殿下心事，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
**This has already been understood by the monk .**
这 有 已经 到过 理解 经过 这 僧 .

已被这和尚参透。

[ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] ['fəʊkəs] [ɒn] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . .
**If you only focus on concealing it . . .**
如果 你 仅有的 重点 在 隐藏 它 . . .

若只管隐讳，

[nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]
**Not telling the truth**
不是 讲述 这 真相

不以实告，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [siːk] [aʊt] ['wɜːði] [men] ?
**Why should we wholeheartedly seek out worthy men ?**
为什么 应该 我们 竭诚 寻找 出去 值得 男人 ?

岂倾心求贤之道？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðə; ði] ['kaʊns(ə)lə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
**" The councilor has arrived . "**
" 这 议员 有 到达的 . "

“参事已至此，

[ðə; ði] [truːθ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
**The truth cannot be hidden .**
这 真相 不能 是 隐 .

料也隐瞒不得。”

[səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
**So late at night ,**
所以 晚的 在 夜晚 ,

遂于深夜，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [dɔɪən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
**He secretly summoned Daoyan into the inner hall .**
他 偷偷 被召唤 道彦 进入 这 内 大厅 .

悄悄召道衍入内殿，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [truːθ] :
**He said to him in truth :**
他 说 到 他 在 真相 :

对他实说道：

" [ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] . "
**" I have followed the Emperor in his campaigns to the east and west . "**
" 我 有 随后 这 皇帝 在 他的 竞选活动 到 这 东方 和 西方 . "

“寡人随皇上东征西战，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
**He has made many contributions .**
他 有 制成 许多 贡献 .

立了多少功劳。

[ɪf] [kraʊn] [prɪns] [jɪwən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv]
**If Crown Prince Yiwen were still alive**
如果 王冠 王子 伊文 是 仍然 活

若使懿文太子在世，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [waɪf] .
**He was the eldest son of the legitimate wife .**
他 曾是 这 长子 儿子 的 这 合法的 妻子 .

他是嫡长子，

[let] [hɪm] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
**Let him pass on the throne .**
让 他 经过 在 这 王座 .

让他传位，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [stɪl] ['kɒntent ] ;
**My heart is still content ;**
我的 心 是 仍然 内容 ;

心也还甘；

[hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pɑːst] [ə'weɪ] .
**He has unfortunately passed away .**
他 有 很遗憾 通过了 离开 .

今不幸薨了，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [sək'sesə(r)] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
**The emperor should choose a virtuous successor from among his sons .**
这 皇帝 应该 选择 一个 有德行的 接班人 从 之中 他的 儿子们 .

自当于诸子中择贤继立，

[waɪ] [ðen] [wɒz; wəz] - , [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] , ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ?
**Why then was Yunwen , a mere boy , chosen as the Crown Prince ?**
为什么 然后 曾是 - , 一个 仅仅 男生 , 选定 作为 这 王冠 王子 ?

如何却立允炆一小子为皇太孙，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ɪn'dɪgnənt] .
**I am truly indignant .**
我 是 真的 愤怒 .

寡人心实不平。

[ɪf] [ðə; ði]['empərə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ,
**If the Emperor does not regret it ,**
如果 这 皇帝 做 不是 后悔 它 ,

皇上若不悔，

[ai] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**I , the King , will not remain a subject in this position .**
我 , 这 国王 , 将要 不是 保持 一个 主题 在 这 位置 .

寡人决不能株守臣子之位。

[ʃiːɑːŋkɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,
**Xianqing was in the capital before ,**
贤庆 曾是 在 这 首都 前 ,

贤卿前在京，

[ə'pɒn] [fɜːst] ['miːtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪt] [hæt][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
**Upon first meeting , he said he would give me a white hat as a gift .**
之上 第一的 会议 , 他 说 他 会 给 我 一个 白色的 帽子 作为 一个 礼物 .

初见时即说以白帽相赠，

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
**I have thought about it carefully .**
我 有 想法 关于 它 小心 .

寡人细思，

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] ,
**Now that I am king ,**
现在 那 我 是 国王 ,

今已为王，

[wæŋ] [ʃæŋ] ['dʒiːə] [baɪ] ,
**Wang Shang Jia Bai ,**
王 尚 贾 白 ,

王上加白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ( ['empərə(r)] ) .
**It is the character " 皇 " ( emperor ) .**
它 是 这 特点 " - " ( 皇帝 ) .

是一皇字。

['jestədeɪ] , [ai] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ə'gen] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] .
**Yesterday , I consulted the oracle again to become emperor .**
昨天 , 我 咨询 这 神谕 再次 到 变得 皇帝 .

昨又卜做皇帝，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [sɜː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] .
**I don't know if your words , sir , were a joke .**
我 不 知道 如果 你的 字 , 先生 , 是 一个 开玩笑 .

未知贤卿是戏言，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['riːəl] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
**Or is it the real intention ?**
或者 是 它 这 真实的 意图 ?

还是实意？”

['dɑːəʊ] [jæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] :
**Dao Yan said with a straight face :**
道 严 说 和 一个 直的 脸 :

道衍因正色道：

" ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːm] , "
**" National reform , "**
" 国家的 改革 , "

“国家改革，

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['hɜːd(ə)l] .
**The rise and fall of Yin and Yang is a major hurdle .**
这 上升 和 落下 的 阴 和 杨 是 一个 主要的 栏 .

实阴阳升降一大关，

['sevrəl] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
**Several battles were inevitable .**
一些 战斗 是 不可避免的 .

必经几番战戮，

[ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .
**Then the matter was settled .**
然后 这 事情 曾是 定居 .

而后大定。

['əʊnli]['aʊə(r)] ['dɪnəsti] [kʊd; kəd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**Only our dynasty could drive out the Central Plains .**
仅有的 我们的 王朝 可以 驾驶 出去 这 中央 平原 .

唯我朝一驱中原，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sə'rendəd] .
**And then he surrendered .**
和 然后 他 投降 .

而即归命，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
**According to reason ,**
根据 到 原因 ，

于理察之，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
**It seems a massacre is about to take place .**
它 似乎 一个 屠杀 是 关于 到 拿 地方 .

似有一番杀戮在后，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ['enədʒi] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
**Only then can the excess of Yin and Yang energy be released .**
仅有的 然后 能 这 过量的 的 阴 和 杨 活力 是 发布 .

方能泄阴阳不尽之败气。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θrets] [naʊ] ,
**Looking at the external threats now ,**
寻找 在 这 外部的 威胁 现在 ，

今观外患，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
**It seems there is nothing to worry about .**
它 似乎 那里 是 没有什么 到 担心 关于 .

似无可虞，

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prɪns] .
**Therefore , His Majesty does not establish a prince .**
所以 ， 他的 威严 做 不是 建立 一个 王子 .

故皇上不立殿下，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
**The establishment of the crown prince ,**
这 建立 的 这 王冠 王子 ，

而立太孙，

[dʒɛŋ] [left] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
**Zheng Tianxin left this place to complete the cycle of fortune .**
郑 天心 左边 这 地方 到 完全的 这 循环 的 财富 .

正天心留此以完气运也。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] [əd'vaɪs] [rɪ'piːtɪdli] .
**Therefore , I dare to offer my advice repeatedly .**
所以 ，我 敢 到 提供 我的 建议 反复 .

故臣敢屡屡进言。

[ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk]
**If you treat me as a joke**
如果 你 对待 我 作为 一个 开玩笑

若以臣为戏，

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
**Consider what it would take to conquer the world .**
考虑 什么 它 会 拿 到 征服 这 世界 .

试思取天下何等事，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːd] .
**Your Highness is like the Lord .**
你的 高度 是 喜欢 这 主 .

殿下何如主，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ˌeɪ 'em][ai] ?
**What kind of person am I ?**
什么 种类 的 人 是 我 ?

臣何如人，

---

[haʊ] [deə(r)][ai][dʒəʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] !
**How dare I joke about this !**
如何 敢 我 开玩笑 关于 这 !

焉敢戏乎！”

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

---

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

---

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['mɪnɪstə(r)] "
**" What you have said , my esteemed minister "**
" 什么 你 有 说 , 我的 尊敬的 部长 "

“贤卿所论，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [ə'laɪnz] [wɪð] [maɪ] [θɔːts] .
**It perfectly aligns with my thoughts .**
它 完美 对齐 和 我的 想法 .

深合寡人之心。

---

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['empərə(r)] .
**But I fear I am not fortunate enough to be an emperor .**
但 我 害怕 我 是 不是 幸运 足够的 到 是 一个 皇帝 .

但恐寡人无天子之福，

---

" [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] . "
**" They cannot occupy the highest position in the heavens . "**
" 他们 不能 占据 这 最高 位置 在 这 天 . "

不能上居天位耳。”

---

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

---

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] "
**" In my opinion , Your Highness "**
" 在 我的 观点 , 你的 高度 "

“以臣观殿下，

---

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['empərə(r)] .
**He is undoubtedly the emperor .**
他 是 无疑 这 皇帝 .

明明是天子无疑。

---

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] ,
**If Your Highness does not believe ,**
如果 你的 高度 做 不是 相信 ,

殿下若不信，

---

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] .
**Your servant recommends a physiognomist .**
你的 仆人 建议 一个 相面师 .

臣荐一相士，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] ['sʌmən] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
**Your Highness , please summon him for a consultation .**
你的 高度 , 请 召唤 他 为了 一个 咨询 .

殿下试召他来一相，

[ðen] [ðə; ði] [ daut ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .
**Then the doubts can be resolved .**
然后 这 疑虑 能 是 已解决 .

便可决疑矣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ?
**Who is the fortune teller ?**
WHO 是 这 财富 出纳员 ?

“相士是谁？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['tɛlərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gɒŋ] . "
**" The fortune teller's surname is Yuan and his given name is Gong . "**
" 这 财富 出纳员 姓 是 元 和 他的 给定 姓名 是 锣 . "

“相士姓袁名珙，

['heɪɒ] -
**Hao Liuzhuang**
郝 -

号柳庄，

[hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪn] .
**His judgment was divine .**
他的 判断 曾是 神圣的 .

风鉴如神。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
**" I have long heard of his name . "**
" 我 有 长的 听到 的 他的 姓名 . "

“寡人亦久闻其名，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .
**But we don't know where they went .**
但 我们 不 知道 在哪里 他们 去 .

但不知游于何地，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [kʌm] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmənd] .
**They may not come even if summoned .**
他们 可能 不是 来 甚至 如果 被召唤 .

召之未必肯来。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] , "
**" It's not difficult , "**
" 它是 不是 难的 , "

"这不难，

['kʌrəntli] , [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ diˈzɜːtə(r) ] .
**Currently , the country has the most deserters .**
现在 , 这 国家 有 这 最多 逃兵 .

目下国中逃军最多，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt] .
**All it takes is for the chief clerk to issue a warrant for the troop deployment .**
全部 它 需要 是 为了 这 首席 职员 到 问题 一个 保证 为了 这 部队 部署 .

只消命长史出一道勾军文书，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
**A few more capable servants are needed .**
一个 很少 更多的 有能力的 仆人 是 需要 .

差几个能事人役，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ju'ɑːn] [hɒŋ] .
**The document contains the name of Yuan Hong .**
这 文档 包含 这 姓名 的 元 洪 .

将文书中串人袁烘名字，

[wʌn] [hʊk] [ænd; ənd] [ɪts] [ðeə(r)] .
**One hook and it's there .**
一 钩 和 它是 那里 .

一勾即来，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] ?
**Who dares to stop me ?**
WHO 敢于 到 停止 我 ?

谁敢阻挡。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [tuː; tə] [drɑːft] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
**He then ordered the chief clerk to draft the document .**
他 然后 订购 这 首席 职员 到 草稿 这 文档 .

遂命长史行文，

[ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] ['piːp(ə)l] .
**They sent men to the south to seduce people .**
他们 发送 男人 到 这 南 到 勾引 人们 .

差人往南方一带去勾摄。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
**It turns out that Yuan Liuzhuang was famous throughout the land .**
它 转弯 出去 那 元 - 曾是 著名的 自始至终 这 土地 .

原来袁柳庄名重天下，

['evriwʌn] [nəʊz] ,
**Everyone knows ,**
每个人 知道 ,

人人皆知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə] ['ækses] .
**It is easy for criminals to access .**
它 是 简单的 为了 罪犯 到 使用权 .

差人容易访问。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,
**Not long after they left ,**
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ju'ɑːn] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [l'ɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jæn] .
**Yuan Liuzhuang was about to be lured to the State of Yan .**
元 - 曾是 关于 到 是 诱饵 到 这 状态 的 严 .

即将袁柳庄勾到燕国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [θɔːt] :
**The King of Yan thought :**
这 国王 的 严 想法 :

燕王想到：

[dɔɪən] [ˌrekə'mendɪd] [ju'ɑːn] - .
**Daoyan recommended Yuan Liuzhuang .**
道彦 受到推崇的 元 - .

"道衍既荐袁柳庄，

[wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] ;
**We're on the same path ;**
是 在 这 相同的 小路 ;

自是一路人；

[ɪf] [ai] ['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
**If I summon him to see me ,**
如果 我 召唤 他 到 看 我 ,

我若召他相见，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
**He naturally praised it .**
他 自然 赞扬 它 .

他自然称赞，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['riːəl] [ænd; ənd] [feɪk] .
**How to distinguish between real and fake .**
如何 到 区分 之间 真实的 和 伪造的 .

如何辨得真假。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
**It would be better if I did it privately .**
它 会 是 更好的 如果 我 做过 它 私下 .

莫若我私行，

[gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][traɪ] .
**Go and give him a try .**
去 和 给 他 一个 尝试 .

去试他一试，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
**Let's see what he does .**
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？"

[hiː; hi] [ðen] [fɜːst] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɔːtiə(r)] ,
**He then first appointed a trusted courtier ,**
他 然后 第一的 任命 一个 可信 朝臣 ,

遂先命一个心腹侍臣，

[hiː; hi] [led] [ju'ɑːn] - [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['tævən] .

**He led Yuan Liuzhuang to drink in a tavern .**

他 引领 元 - 到 喝 在 一个 酒馆 .

引袁柳庄在酒肆中饮酒。

---

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ,

**And among the imperial guards ,**

和 之中 这 帝国 守卫 ,

又在宿卫军士中，

---

[naɪn] [rəʊ'bʌst] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .

**Nine robust men were selected .**

九 强壮的 男人 是 已选 .

选了九个体格魁梧的。

---

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] ['səʊldʒəz] - ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] .

**They even took soldiers ' uniforms and wore them themselves .**

他们 甚至 采取 士兵 - 制服 和 穿着 他们 他们自己 .

自家也取军士的衣服穿了，

---

[drest] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪn] ['piːp(ə)l] ,

**Dressed the same as the nine people ,**

穿着 这 相同的 作为 这 九 人们 ,

与九人打扮做一样，

---

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ten] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

**A total of ten people were gathered .**

一个 全部的 的 十 人们 是 聚集 .

共凑成十人，

---

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] .

**They walked together to the tavern .**

他们 步行 一起 到 这 酒馆 .

一同步行到酒肆，

---

[wiː; wi] [sæt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [dræŋk] .

**We sat across from Yuanliuzhuang and drank .**

我们 卫星 穿过 从 - 和 喝 .

就坐在袁柳庄对面吃酒。

---

[ju'ɑːn] - ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ,

**Yuan Liuzhuang suddenly looked up and saw ,**

元 - 突然 看起来 向上 和 锯 ,

袁柳庄忽然抬头看见，

---

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .

**I was taken aback .**

我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] , ['seɪɪŋ] :

**He hurriedly stood up and looked at the Prince of Yan , saying :**

他 匆匆 站立 向上 和 看起来 在 这 王子 的 严 , 说 :

忙起身看着燕王道：

---

" [ðɪs] [ə'pɪərəns] ,

**" This appearance ,**

" 这 外貌 ,

“此相，

---

['empərəz] .

**Emperors .**

皇帝们 .

帝王也。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
**How can this be ?**
如何 能 这 是 ?

如何在此，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][jæn] ?
**Could it be the Prince of Yan ?**
可以 它 是 这 王子 的 严 ?

莫非是燕王么？”

[hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
**He prostrated himself in the tunnel :**
他 俯卧 他自己 在 这 隧道 :

因拜伏于地道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] ['fjuːtʃə(r)] ['ɒnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'meʒərəbl] . "
**" Your Highness's future honor will be immeasurable . "**
" 你的 殿下的 未来 荣誉 将要 是 无法估量的 . "

“殿下他日贵不可言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [səʊ] ['ræʃli] .
**It is not advisable to proceed so rashly .**
它 是 不是 建议 到 继续 所以 贸然 .

不宜如此轻行。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][jæn] [feɪnd] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :
**The Prince of Yan feigned surprise and said :**
这 王子 的 严 假装 惊喜 和 说 :

燕王假惊道：

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "
**" You're talking nonsense . "**
" 你是 说 废话 . "

“你这人胡说，

[ɔːl] [ten] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] ['ɒfɪsəz] .
**All ten of us are guards officers .**
全部 十 的 我们 是 守卫 警官 .

我十人皆宿卫长官，

" [wɒt] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ! "
**" What , Your Highness ! "**
" 什么 , 你的 高度 ! "

甚么殿下！”

[ju'ɑːn] - [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
**Yuan Liuzhuang looked up again and said :**
元 - 看起来 向上 再次 和 说 :

袁柳庄又抬头一看道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] [doʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
**" Your Highness , please don't hide it from me . "**
" 你的 高度 , 请 不 隐藏 它 从 我 . "

“殿下不要瞒我。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] [smaɪld] .
**The King of Yan smiled .**
这 国王 的 严 微笑 .

燕王笑一笑，

[ðen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
**Then he got up and left .**
然后 他 得到 向上 和 左边 .

就起身去了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ju'ɑːn] - [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He immediately summoned Yuan Liuzhuang to an audience .**
他 立即地 被召唤 元 - 到 一个 观众 .

即召袁柳庄入见，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
**He asked :**
他 问 :

因问道：

" [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][tʃiː] "
**" The appearance of the King of Qi "**
" 这 外貌 的 这 国王 的 齐 "

“寡人之相，

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] ?
**What will the result be ?**
什么 将要 这 结果 是 ?

果是如何？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
**You should tell the truth .**
你 应该 告诉 这 真相 .

汝当实言，

[duː; də] [nɒt] [preɪz] ['rekləsli] .
**Do not praise recklessly .**
做 不是 称赞 鲁莽地 .

不可妄赞。”

[ju'ɑːn] - [sed] :
**Yuan Liuzhuang said :**
元 - 说 :

袁柳庄道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drægən] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**" Your Highness has the bearing of a dragon and the grace of a**
" 你的 高度 有 这 轴承 的 一个 龙 和 这 优雅 的 一个
['fiːnɪks] . "
**phoenix . "**
凤凰 . "

“殿下龙形凤姿，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][vɑːst] .
**The sky is high and the earth is vast .**
这 天空 是 高的 和 这 地球 是 广阔的 .

天高地阔，

[hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [wɔːl] .
**Her forehead was like a round wall .**
她 前额 曾是 喜欢 一个 圆形的 墙 .

额如圜壁，

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [hɔːn] [ piəs ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
**The rhinoceros horn pierces the top of the head .**
这 犀牛 喇叭 穿孔 这 顶部 的 这 头 .

伏犀贯顶，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
**The sun is shining brightly ,**
这 太阳 是 灼灼 明亮地 ,

日丽中天，

[ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['eəriə] .
**The Five Sacred Mountains are located in the area .**
这 五 神圣 山脉 是 位于 在 这 区域 .

五岳附地，

['dʌb(ə)l] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd]['drægən] [bɪəd] ,
**Double pupils and dragon beard ,**
双倍的 学生 和 龙 胡须 ,

重瞳龙髯，

[faɪv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
**Five things are clearly distinguished .**
五 事物 是 清楚地 杰出的 .

五事分明，

[tuː] ['kjuːbɪt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dʒeɪd] ,
**Two cubits are like jade ,**
二 肘尺 是 喜欢 玉 ,

二肘若玉，

[hiː; hi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['empərə(r)] .
**He will one day be a peaceful emperor .**
他 将要 一 天 是 一个 和平 皇帝 .

异日太平天子也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pruːv(ə)l]
**Your approval**
你的 赞同

“汝之称许，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [fɔːls] ;
**Although not entirely false ;**
虽然 不是 完全 错误的 ;

虽不尽妄；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɜːdz] ,
**But the emperor's words ,**
但 这 皇帝的 字 ,

但天子之言，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [bɪ'liːvd] .
**That is not enough to be fully believed .**
那 是 不是 足够的 到 是 完全 相信 .

则未足深信。”

[ju'ɑːn] - [sed] :
**Yuan Liuzhuang said :**
元 - 说 :

袁柳庄道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['truːli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] . . . "
**" If Your Highness truly possesses the qualities of an emperor . . . "**
" 如果 你的 高度 真的 拥有 这 品质 的 一个 皇帝 . . . "

“殿下若果应天子之相，

[pliːz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [blæk] [məʊlz] [ɒn][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
**Please look at the two black moles on the soles of your feet .**
请 看 在 这 二 黑色的 鼹鼠 在 这 鞋底 的 你的 脚 .

请自看脚底有两黑痣，

[ðə; ði][tekst][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtəs] .
**The text is in the shape of a tortoise .**
这 文本 是 在 这 形状 的 一个 龟 .

文尽龟形，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔːls] .
**Only then did I realize that my words were not false .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 字 是 不是 错误的 .

方知臣言不妄。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] [wɪð] [dɪ'laɪt] :
**The King of Yan said with delight :**
这 国王 的 严 说 和 喜 :

燕王喜道：

" [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][maɪ] [fiːt] , "
**" The soles of my feet , "**
" 这 鞋底 的 我的 脚 , "

“寡人足底，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [tuː] [blæk] [məʊlz] .
**There are indeed two black moles .**
那里 是 的确 二 黑色的 鼹鼠 .

实有两黑痣，

['nəʊbədi] [njuː] .
**Nobody knew .**
无人 知道 .

从无人知。

[wen] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ,
**When you mentioned this ,**
什么时候 你 提及 这 ,

卿论及此，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] .
**This is truly divine .**
这 是 真的 神圣的 .

真神相也。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**But I am now guarding the throne .**
但 我 是 现在 守护 这 王座 .

但寡人如今守王位，

[wen] [kæn; kən][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ?
**When can I take it off ?**
什么时候 能 我 拿 它 离开 ?

何时能脱？”

[ju'ɑːn] - [sed] :
**Yuan Liuzhuang said :**
元 - 说 :

袁柳庄道：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] ['fɔːti] . "
**" It must be done when you turn forty . "**
" 它 必须 是 完毕 什么时候 你 转动 四十 . "

“必待年交四十，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['neɪvl] .
**It must be above the navel .**
它 必须 是 多于 这 脐 .

须过于脐，

---

[fæŋ] - .
**Fang Dengdabao .**
方 - .

方登大宝。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was overjoyed and said :**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 和 说 :

燕王大喜道：

---

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . . .
**If it is as you say . . .**
如果 它 是 作为 你 说 . . .

“若果如卿言，

---

" [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n] . "
**" A generous reward will certainly be given . "**
" 一个 慷慨的 报酬 将要 当然 是 给定 . "

定当厚封。”

---

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɡəʊld] ['piːsɪz] ,
**A reward of a thousand gold pieces ,**
一个 报酬 的 一个 千 金子 件 ,

赏赐千金，

---

[feɪt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] .
**Fate is beyond question .**
命运 是 超过 问题 .

命出不题。

---

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] , [huː] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] [ɡreɪt] [æm'bɪʃənz] .
**Now , let's talk about the King of Yan , who originally had great ambitions .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 国王 的 严 , WHO 起初 有 伟大的 抱负 .

且说燕王原有大志，

---

['kɒnstəntli] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːəʊ] [jæn] ,
**Constantly stirred by the Dao Yan ,**
不断地 搅拌 经过 这 道 严 ,

时时被道衍耸动，

---

[ænd; ənd] [ðen] , [θruː] [ju'ɑːn] - , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'vaɪn]
**And then , through Yuan Liuzhuang , they found a match that was as divine**
和 然后 , 通过 元 - , 他们 成立 一个 匹配 那 曾是 作为 神圣的
[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [kə'nekʃn] .
**as a divine connection .**
作为 一个 神圣的 联系 .

又经袁柳庄相得如神，

---

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Then he was overjoyed .**
然后 他 曾是 欣喜若狂 .

便满心欢喜，

---

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [plɒt] .
**Determined to plot .**
决定 到 阴谋 .

决意图谋。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**Therefore , he ordered his trusted minister Zhang Yu ,**
所以 , 他 订购 他的 可信 部长 张 于 ,

因命心腹臣张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能，

['siːkrətli] [rɪ'kruːtɪŋ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
**Secretly recruiting soldiers and buying horses ,**
偷偷 招聘 士兵 和 购买 马匹 ,

暗暗招兵买马，

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [greɪn] .
**To gather grass and store grain .**
到 收集 草 和 店铺 粮食 .

聚草屯粮。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - .
**We await the passing of Emperor Taizu .**
我们 等待 这 通过 的 皇帝 - .

只候太祖晏驾，

[duː; də] [gʊd] [diːdz] .
**Do good deeds .**
做 好的 契约 .

便行好事。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
**People were frequently sent to the capital to investigate .**
人们 是 频繁地 发送 到 这 首都 到 调查 .

时时差人入京察听。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [æt; ət] [piːs] .
**At this time , the world was at peace .**
在 这 时间 , 这 世界 曾是 在 和平 .

此时天下太平。

[ɔːl'ðəʊ] ['empərə(r)] - ['wʌrid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [mait] [nɒt] [biː; bi]
**Although Emperor Taizu worried that his grandson , the Crown Prince , might not be**
虽然 皇帝 - 担心 那 他的 孙子 , 这 王冠 王子 , 可能 不是 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] ['ɒntə] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [fər'evə(r)] ,
**able to hold onto the empire forever ,**
有能力的 到 抓住 到 这 帝国 永远 ,

太祖虽则虑皇太孙不能常有天下，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] .
**But he was exceptionally kind and filial .**
但 他 曾是 非常 种类 和 孝 .

却见他仁孝异常，

[ai] [lʌv] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
**I love him very much .**
我 爱 他 非常 很多 .

十分爱他，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [plænd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**They actually planned everything for him .**
他们 实际上 计划 一切 为了 他 .

竟为他图谋万全。

[wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [kɔːt] ['ɔːdiəns] ,
**One day of court audience ,**
一 天 的 法庭 观众 ,

一日视朝，

[hiː; hi] [ðen] [ in'kwaiə ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
**He then inquired about the names of the generals and officers on each side .**
他 然后 询问 关于 这 姓名 的 这 将军们 和 警官 在 每个 边 .

因问各边将官名姓。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
**The Ministry of War could not answer .**
这 部 的 战争 可以 不是 回答 .

兵部对答不来，

['empərə(r)] - [ðen] [ɑːskt] :
**Emperor Taizu then asked :**
皇帝 - 然后 问 :

太祖又问道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [nəʊ] [ðɪs] ?
**Are there any officials among you who know this ?**
是 那里 任何 官员 之中 你 WHO 知道 这 ?

“诸臣中也有知道的么？”

[tʃiː] [taɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] , [stept] ['fɔːwəd] .
**Qi Tai , the chief clerk of the Ministry of Rites , stepped forward .**
齐 泰 , 这 首席 职员 的 这 部 的 仪式 , 步 向前 .

只见礼部主事齐泰出班，

[neɪm] [iːtʃ] [saɪd]
**Name each side**
姓名 每个 边

将各边名姓，

[rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
**Report them one by one ,**
报告 他们 一 经过 一 ,

一一奏明，

[nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
**Not one was left behind .**
不是 一 曾是 左边 在后面 .

不遗一个，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz] ['strætədʒiz] .
**Furthermore , he also outlined his strategies .**
此外 , 他 还 概述 他的 策略 .

又且随并方略陈之。

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Emperor Taizu was overjoyed .**
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

太祖大喜，

[tʃiː] [taɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .
**Qi Tai was then promoted to Minister of War .**
齐 泰 曾是 然后 推广 到 部长 的 战争 .

就升齐泰为兵部尚书。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [sed] :
**He then turned to the Crown Prince and said :**
他 然后 转向 到 这 王冠 王子 和 说 :

因顾谓皇太孙道：

" [ai][hæv; həv] ['hændld] ['evriθɪŋ] ['pɜːfɪktli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I have handled everything perfectly for you . "
" 我 有 处理 一切 完美 为了 你 . "

“朕事事都为你处置停当，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['sɪmpli] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
You can simply enjoy peace and tranquility .
你 能 简单地 享受 和平 和 宁静 .

你只消安享太平。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [wʌnz] ['fæməli] [wel] .
But one must cultivate oneself and manage one's family well .
但 一 必须 培育 自己 和 管理 一个人的 家庭 出色地 .

但要修身齐家，

[rɪ'spektfəli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Respectfully accepting the mandate of Heaven .
尊敬 接受 这 授权 的 天堂 .

敬承天命。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ ˌkəu'tau ] [ɪn] ['ɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The Crown Prince kowtowed in gratitude and withdrew .
这 王冠 王子 叩头 在 感激 和 退出 .

皇太孙叩头谢恩退出。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ænsestə(r)] ,
Thinking of the words of the imperial ancestor ,
思维 的 这 字 的 这 帝国 祖先 ,

因思皇祖之言，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hɪz; ɪz] ['wʌri] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unconsciously , his worry was evident on his face .
不知不觉 , 他的 担心 曾是 明显 在 他的 脸 .

不觉忧形于色。

[hiː; hi][sæt] ['hezɪteɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [ɡeɪt] .
He sat hesitating at the east corner gate .
他 卫星 犹豫不决 在 这 东方 角落 门 .

就坐在东角门踌躇，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Just then , Huang Zicheng , the Minister of the Court of Imperial Sacrifices ,
只是 然后 , 黄 子城 , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 ,
['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .
happened to pass by .
发生 到 经过 经过 .

适遇太常卿黄子澄走过。

[ðɪs] [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ,
This Huang Zicheng ,
这 黄 子城 ,

这黄子澄，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He once served as a tutor to the Crown Prince .
他 一次 服务 作为 一个 导师 到 这 王冠 王子 .

曾为皇太孙侍读过。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

看见了，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :
**So he asked :**
所以 他 问 :

遂问道：

[waɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hɪə(r)] ?
**Why is Your Highness here ?**
为什么 是 你的 高度 这里 ?

“殿下为何在此，

[dɪd][hiː; hi] [lʊk] [dɪs'pliːzd] ?
**Did he look displeased ?**
做过 他 看 不高兴 ?

有不悦之色？”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
**The Crown Prince said :**
这 王冠 王子 说 :

皇太孙道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] . . . "
**" Just now , the Emperor's decree . . . "**
" 只是 现在 , 这 皇帝的 法令 . . . "

“适才皇祖圣谕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传



[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['hændld] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**He said that everything had been handled properly for him .**
他 说 那 一切 有 到过 处理 适当地 为了 他 .

说事事为孤处置停当，

[ðə; ði] ['ɔːrfənz] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [piːs] .
**The orphans can enjoy their lives in peace .**
这 孤儿 能 享受 他们的 生活 在 和平 .

遗孤安享，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɪz] ['truːli] [ɪ'mens] .
**The kindness of Heaven and Earth is truly immense .**
这 仁慈 的 天堂 和 地球 是 真的 巨大 .

真天高地厚之恩。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,
**But I think about it alone ,**
但 我 思考 关于 它 独自的 ，

但孤思之，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['set(ə)ld] .
**There is still one thing that has not been settled .**
那里 是 仍然 一 事物 那 有 不是 到过 定居 .

尚有一事未妥，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
**" It is inconvenient for me to speak of this . "**
" 它 是 不方便 为了 我 到 说话 的 这 . "

孤又不便启奏。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" What is it ? "**
" 什么 是 它 ? "

“何事？”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
**The Crown Prince said :**
这 王冠 王子 说 :

皇太孙道：

" [tə'deɪ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
**" Today inside and outside ,**
" 今天 里面 和 外部 ，

“方今内外，

[ɔːl] [ɪz] [wel] .
**All is well .**
全部 是 出色地 .

俱安无事，

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['fiːfdəm] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [ɪk'strævəgənt] .
**The distribution of fiefdoms by the princes was excessively extravagant .**
这 分配 的 封地 经过 这 王子们 曾是 过度 靡 .

独诸王分封太侈，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] .
**They also possessed a large army .**
他们 还 拥有 一个 大的 军队 .

又拥重兵，

---

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,
**In addition to the respect due to an uncle ,**
在 添加 到 这 尊重 到期的 到 一个 叔叔 ,

加以叔父之尊，

---

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [səb'mɪt] ,
**If they refuse to submit ,**
如果 他们 拒绝 到 提交 ,

倘不肯逊服，

---

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] ?
**How can we control it ?**
如何 能 我们 控制 它 ?

何以制之？”

---

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

---

" ['empərə(r)] [wen] [ɒv; əv][hæn] [ in'fef, -'fiːf ] ['sev(ə)n] ['kɪŋdəmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] . "
**" Emperor Wen of Han enfeoffed seven kingdoms in the past . "**
" 皇帝 温 的 韩 封地 七 王国 在 这 过去的 . "

“昔汉文帝分封七国，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ɪk'strævəgənt] .
**It is also too extravagant .**
它 是 还 也 靡 .

亦过于太侈，

---

[grænd] ['tjuːtə(r)]['dʒiːə][jiː] [wept] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
**Grand Tutor Jia Yi wept bitterly and submitted a memorial to the throne .**
盛大 导师 贾 易 哭泣 苦涩地 和 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

太傅贾谊痛哭流涕上书，

---

[ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
**The last part of a sentence should not be omitted .**
这 最后的 部分 的 一个 句子 应该 不是 是 省略 .

言尾大不能掉，

---

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['kɒnflɪkt] .
**This will inevitably lead to conflict .**
这 将要 不可避免地 带领 到 冲突 .

后来必至起衅。

---

['empərə(r)] [wen] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
**Emperor Wen did not listen .**
皇帝 温 做过 不是 听 .

文帝不听，

---

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] [dʒɪŋ] ,
**During the reign of Emperor Jing ,**
期间 这 在位 的 皇帝 景 ,

至景帝朝，

[kɪŋ] [wuː][baɪ][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɒn] [gɑːd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt][ðə; ði] ['pæləs] .
**King Wu Bi was indeed on guard when he entered and exited the palace .**
国王 吴 双 曾是 的确 在 警卫 什么时候 他 进入 和 退出 这 宫殿 .

吴王濞果警跸出入，

[tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] .
**To plot against the law is immoral .**
到 阴谋 反对 这 法律 是 不道德 .

谋为不道。

[ˌɛl e 'aɪ] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] ,
**Lai Chaocuo devised a plan ,**
赖 - 设计 一个 计划 ，

赖晁错划策，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] .
**Gradually , it faded and weakened .**
逐步地 ， 它 褪色 和 减弱 .

渐渐消夺浸弱。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['leɪtə(r)] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
**Although they later raised an army ,**
虽然 他们 之后 提高 一个 军队 ，

后虽举兵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][kən'trəʊl] .
**It is easy to control .**
它 是 简单的 到 控制 .

便易制也。

[ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
**This happened before .**
这 发生 前 .

此前事也，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][plæn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
**If there is a plan in the future ,**
如果 那里 是 一个 计划 在 这 未来 ，

异日若有所图，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] .
**This should be taken as the law .**
这 应该 是 已采取 作为 这 法律 .

当以此为法。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [spiːk] ? "
**" At this point , how can we speak ? "**
" 在 这 观点 ， 如何 能 我们 说话 ? "

此时安可言也！”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hɜːd] [ðɪs] ,
**The Crown Prince heard this ,**
这 王冠 王子 听到 这 ，

皇太孙听了，

[fæŋ] - [sed] :
**Fang Huanxi said :**
方 - 说 :

方欢喜道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [gʊd] . ”
**“ What you say is very good . ”**
” 什么 你 说 是 非常 好的 . ”

“先生之言甚善，

[ai] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I will cherish it in my heart .
我 将要 珍惜 它 在 我的 心 .

孤当佩之于心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .
Go back to your respective homes .
去 后退 到 你的 各自 房屋 .

各各回去。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] ['sentəns] ,
Just because of this one sentence ,
只是 因为 的 这 一 句子 ,

只因这一语，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [læk] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
The ruler and his relatives lack benevolence and righteousness .
这 统治者 和 他的 亲属 缺少 仁 和 义 .

君亲无仁义之心，

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['fæməli] ['membəz] .
The dispute arose from suspicion between family members .
这 争议 出现 从 怀疑 之间 家庭 成员 .

骨肉起嫌疑之衅。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [sɪks] : ['empərə(r)] - [bə'nevələnt] [ruːl] , [ɪn'strʌktə(r)] [tʃɛŋ] [ dis'kʌs ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]
Chapter Six : Emperor Jianwen's Benevolent Rule , Instructor Cheng Discusses Divination
章 六 : 皇帝 - 仁慈 规则 , 讲师 程 讨论 占卜
[ænd; ənd] ['mɪlətri] ['strætədʒi]
and Military Strategy
和 军队 战略

第六回 建文帝仁义治世 程教谕术数谈兵

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)] - [ rein ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] [j'iəz] .
It is said that Emperor Taizu reigned for thirty - one years .
它 是 说 那 皇帝 - 统治 为了 三十 - 一 年 .

话说太祖在位三十一年，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [wʌn] .
He died at the age of seventy - one .
他 死亡 在 这 年龄 的 七十 - 一 .

享年七十一岁，

[wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ['sʌd(ə)nli] [ 'wəsən ] .
**One day , his illness suddenly worsened .**
一 天 , 他的 疾病 突然 恶化 .

忽一日寝疾不愈。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sɜːvd] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**The Crown Prince served him day and night .**
这 王冠 王子 服务 他 天 和 夜晚 .

皇太孙日夜侍奉，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,
**Without taking off their clothes ,**
没有 采取 离开 他们的 衣服 ,

衣不解带，

['daɪətəri] ['θerəpi] [ænd; ənd] ['hɜːb(ə)l] [ di'kɔkʃən ]
**Dietary therapy and herbal decoctions**
饮食 治疗 和 草药 煎剂

饮食汤药，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [baɪ] [ðəm'selvz] .
**They all brought it in by themselves .**
他们 全部 带来 它 在 经过 他们自己 .

俱亲手自进。

['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] .
**Emperor Taizu was ill for two months .**
皇帝 - 曾是 患病的 为了 二 几个月 .

太祖病了两月，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [fɪfθ] [mʌnθ] ,
**On the first day of the intercalary fifth month ,**
在 这 第一的 天 的 这 闰 第五 月 ,

到闰五月一日，

- ['raɪzɪz] .
**Dinghu rises .**
- 上升 .

鼎湖上升。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
**The Crown Prince burst into tears .**
这 王冠 王子 爆裂 进入 眼泪 .

皇太孙口踊哭泣，

[griːf] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
**Grief - stricken and emaciated .**
悲伤 - 受打击的 和 瘦弱 .

哀毁骨立。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
**Officials and common people ,**
官员 和 常见的 人们 ,

群臣百姓，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ə'pɪərəns] ,
**Upon seeing his emaciated appearance ,**
之上 看到 他的 瘦弱 外貌 ,

望见其毁瘠之容，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [diːp] [ɪŋk] ,
**The color of deep ink ,**
这 颜色 的 深的 墨水 ,

深墨之色，

[wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ,
**With the sorrow of weeping ,**
和 这 悲哀 的 哭泣 ,

与哭泣之哀，

---

['evriwʌn] [reɪzd] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðeə(r)] [ 'fɔːhed ] .
**Everyone raised their hands and touched their foreheads .**
每个人 提高 他们的 双手 和 感动 他们的 额头 .

莫不举手加额，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['vɜːtʃuː] .
**He was filled with thoughts of supreme virtue .**
他 曾是 已填 和 想法 的 最高 美德 .

喁喁有至德之思。

---

[baɪ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,
**By the sixteenth ,**
经过 这 第十六 ,

到十六日，

---

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ,
**Following the will of the deceased ,**
下列的 这 将要 的 这 死者 ,

始遵遗诏，

---

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**He ascended the throne .**
他 上升 这 王座 .

登了大宝，

---

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**The reign title was changed to Jianwen .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 建文 .

改元建文。

---

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .
**A general amnesty was declared .**
一个 一般的 大赦 曾是 声明 .

大赦天下，

---

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ɒn] ['fɪliəl] ['paɪəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
**He also issued an edict on filial piety throughout the land .**
他 还 发布 一个 法令 在 孝 虔诚 自始至终 这 土地 .

并颁孝诏于天下。

---

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**After the edict was issued ,**
后 这 法令 曾是 发布 ,

诏颁去后，

---

['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
**Suddenly , it was heard that all the kings had come to attend the funeral .**
突然 , 它 曾是 听到 那 全部 这 国王 有 来 到 出席 这 葬礼 .

忽闻诸王皆来会葬。

---

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['seɪɪŋ] :
**Emperor Jianwen then issued an edict to his officials to discuss the matter , saying :**
皇帝 建文 然后 发布 一个 法令 到 他的 官员 到 讨论 这 事情 , 说 :

建文帝因诏百官商议道：

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] . "
**" Each of the kings possessed a large army . "**
" 每个 的 这 国王 拥有 一个 大的 军队 . "

"诸王各拥重兵，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ,
**Using the pretext of a funeral ,**
使用 这 借口 的 一个 葬礼 ,

借会葬之名，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] [wʌns] .
**They gathered in the capital at once .**
他们 聚集 在 这 首都 在 一次 .

一时齐集京师，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
**There may be unforeseen circumstances .**
那里 可能 是 意外 情况 .

恐有不测。

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
**What to do ?**
什么 到 做 ?

奈何？"

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] , [stept] ['fɔːwəd]
**Huang Zicheng , the Minister of the Court of Imperial Sacrifices , stepped forward**
黄 子城 , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , 步 向前
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
**and reported :**
和 据报道 :

太常卿黄子澄出班奏道：

" [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gæðəd] ,
**" All the kings gathered ,**
" 全部 这 国王 聚集 ,

"诸王齐集，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['wʌriɪŋ] .
**This is truly worrying .**
这 是 真的 令人担忧 .

诚为可忧，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - ['faʊndɪd] .
**Your Majesty's consideration is well - founded .**
你的 陛下的 考虑 是 出色地 - 创立 .

陛下虑之良是。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
**But His Majesty issued an edict to stop it .**
但 他的 威严 发布 一个 法令 到 停止 它 .

但陛下颁诏止之，

[ðə; ði] [kɪŋz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [səb'mɪt] .
**The kings will certainly not submit .**
这 国王 将要 当然 不是 提交 .

诸王必不肯服，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
**And show doubt and fear .**
和 展示 怀疑 和 害怕 .

且示疑畏。

[ə; eɪ] [wɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['drɑːftɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**A will must be drafted as soon as possible .**
一个 将要 必须 是 起草 作为 很快 作为 可能的 .

须早草遗诏一道，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
**The local area is considered important .**
这 当地的 区域 是 经过考虑的 重要的 .

称地方为重，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [wiːp] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] .
**The edict ordered all the princes to weep in their own countries .**
这 法令 订购 全部 这 王子们 到 哭泣 在 他们的 自己的 国家 .

诏诸王唯在本国泣临，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
**You must not attend the funeral .**
你 必须 不是 出席 这 葬礼 .

毋得奔丧。

[ðen] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] ['fjuːnərəl] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [siːs] .
**Then the practice of holding a mass funeral will naturally cease .**
然后 这 实践 的 保持 一个 大量的 葬礼 将要 自然 停止 .

则会葬之举自然止矣。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
**" You are right . "**
" 你 是 正确的 . "

“卿言有理，

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɪl] ,
**However , since it is called a will ,**
然而 , 自从 它 是 称为 一个 将要 ,

然既称遗诏，

[waɪ] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [klɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːdɪkt] ?
**Why not add another clause at the end of the edict ?**
为什么 不是 添加 其他 条款 在 这 结尾 的 这 法令 ?

何不更于诏尾添一条，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
**The officials and people of the kingdom ,**
这 官员 和 人们 的 这 王国 ,

令王国所在吏民，

" [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . "
**" All are subject to the control of the imperial court . "**
" 全部 是 主题 到 这 控制 的 这 帝国 法庭 . "

悉听朝廷节制。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['taɪmli] . "
**" The imperial edict is appropriate and timely . "**
" 这 帝国 法令 是 合适的 和 及时 . "

“圣谕允合机宜，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
**It should be done quickly .**
它 应该 是 完毕 迅速地 .

宜速为之。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [drɑːft] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
**Emperor Jianwen then ordered the Hanlin Academy to draft an edict .**
皇帝 建文 然后 订购 这 韩林 学院 到 草稿 一个 法令 .

建文帝因命翰林草诏，

['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
**Promulgated immediately .**
颁布 立即地 .

即刻颁行。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['veəriəs] ['kʌntriz] .
**The edict was sent to various countries .**
这 法令 曾是 发送 到 各种各样的 国家 .

诏到各国，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .
**The princes began to read .**
这 王子们 开始 到 读 .

诸王开读了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**They were all furious and said :**
他们 是 全部 狂怒 和 说 :

皆大怒道：

" ['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] . "
**" Father passed away . "**
" 父亲 通过了 离开 . "

“父王殡天，

[wɒt] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [ɪ'vent] !
**What a momentous event !**
什么 一个 意义重大 事件 !

何等大事！

[ðæt] [ɪz] , ['kɒmənə(r)] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .
**That is , commoners , father and son .**
那 是 , 平民 , 父亲 和 儿子 .

即庶民父子，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [griːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ;
**One must also griev for the coffin ;**
一 必须 还 悲伤 为了 这 棺材 ;

也须抚棺一恸；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**Moreover , all the sons occupied the throne .**
而且 , 全部 这 儿子们 占领 这 王座 .

况诸子备居王位，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [nɒt] [ə'tend] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ?
**How can one not attend a funeral ?**
如何 能 一 不是 出席 一个 葬礼 ?

哪有不奔丧会葬之理，

[ðɪs] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [praiˈɔritaizɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] !
**This is supposed to be about prioritizing local interests !**
这 是 据称 到 是 关于 优先排序 当地的 兴趣 !

这还说地方为重！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [ə'drest] ?
**How should the officials and people of the kingdom be addressed ?**
如何 应该 这 官员 和 人们 的 这 王国 是 已解决 ?

如何叫王国吏民，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] !
**Under the complete control of the imperial court !**
在下面 这 完全的 控制 的 这 帝国 法庭 !

悉听朝廷节制！

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] .
**This has nothing to do with the will regarding the funeral arrangements .**
这 有 没有什么 到 做 和 这 将要 关于 这 葬礼 安排 .

殊与丧礼之遗诏无关，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [daɪ] .
**This is clearly because they're afraid we'll die .**
这 是 清楚地 因为 它们是 害怕的 出色地 死 .

这明明是怕我们会葬生事，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [fɔːdʒd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [sə'pres] [dɪ'sent] .
**Therefore , they used a forged imperial edict to suppress dissent .**
所以 , 他们 用过的 一个 锻造 帝国 法令 到 压制 异议 .

故假遗诏以弹压耳。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] ,
**Although the kings were angry ,**
虽然 这 国王 是 生气的 ,

诸王虽怒，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
**But there was nothing they could do .**
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

却也没奈何，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [wiːp] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
**All I could do was weep in my own country .**
全部 我 可以 做 曾是 哭泣 在 我的 自己的 国家 .

只得于本国泣临罢了。

['əʊnli][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ 'hɑːbə ] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə][spaɪ] [ɒn] [ðɪs] .
**Only the Prince of Yan harbored ambitions to spy on this .**
仅有的 这 王子 的 严 藏匿 抱负 到 间谍 在 这 .

唯燕王有心窥伺，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] ,
**Upon hearing of the death of the founding emperor ,**
之上 听力 的 这 死亡 的 这 创立 皇帝 ,

一闻太祖驾崩，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
**This refers to rushing to a funeral on horseback .**
这 指 到 匆忙 到 一个 葬礼 在 马背 .

即走马奔丧。

[wen] [ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**When the will was issued ,**
什么时候 这 将要 曾是 发布 ,

及遗诏下时，

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
**We had already arrived in Huai'an .**
我们 有 已经 到达的 在 淮安 .

早已到了淮安。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] .
**The Prince of Yan received the imperial edict .**
这 王子 的 严 已收到 这 帝国 法令 .

燕王接了遗诏，

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [stɑ:t] ['ri:dɪŋ] .
**He refused to start reading .**
他 拒绝 到 开始 阅读 .

不肯开读，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] [ə'laʊd] [ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l]
**" The imperial edict was originally intended for me to read aloud upon arrival**
" 这 帝国 法令 曾是 起初 故意的 为了 我 到 读 大声 之上 到达
[ɪn][maɪ] ['həʊmlænd] . "
**in my homeland . "**
在 我的 家园 . "

“诏书原敕孤到本国开读，

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**have already left the country .**
有 已经 左边 这 国家 .

孤已先出境，

[ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi] [met] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'deɪ] ,
**Although we met on the road today ,**
虽然 我们 遇见 在 这 路 今天 ,

今虽路遇，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kri:] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] [rəʊd] .
**But they dared not disobey the imperial decree to open the road .**
但 他们 敢于 不是 违 这 帝国 法令 到 打开 这 路 .

却不敢违旨路开。

[pli:z] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪv] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [fɜ:st] .
**Please have the imperial envoy arrive in your country first .**
请 有 这 帝国 使者 到达 在 你的 国家 第一的 .

烦钦使先至本国，

[rɒŋ] [gʌ] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fju:nərəl] .
**Rong Gu rode his horse to the capital to attend the funeral .**
荣 顾 骑 他的 马 到 这 首都 到 出席 这 葬礼 .

容孤走马到京会葬过，

[ðen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['stʌdiz] .
**Then I returned to China to begin my studies .**
然后 我 返回 到 中国 到 开始 我的 研究 .

然后回国开读，

[ðʌs] , [bəuθ] [ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] .
**Thus , both the formalities and the emotional obligations were fulfilled .**
因此 , 两个都 这 手续 和 这 情绪 义务 是 已完成 .

便情礼两尽了。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['i:dɪkt] ['lɪsnd] ,
**The official carrying the imperial edict listened ,**
这 官方的 携带 这 帝国 法令 听着 ,

赍诏官听了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ?
**How could we dare force him to open it ?**
如何 可以 我们 敢 力量 他 到 打开 它 ?

哪里敢强他开;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['əʊnli] [ prəu'hibit ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
**It is also known that the imperial edict only prohibits him from attending the funeral .**
它 是 还 已知 那 这 帝国 法令 仅有的 禁止 他 从 参加 这 葬礼 .

又知诏书是止他会葬,

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
**If he is allowed to go to the capital**
如果 他 是 允许 到 去 到 这 首都

若放他到京,

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] ?
**Wouldn't that be a crime ?**
不会 那 是 一个 犯罪 ?

岂不获罪,

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
**He had no choice but to report :**
他 有 不 选择 但 到 报告 :

只得奏道:

" [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] ['diːpli] ['fɪliəl] ,
**" His Royal Highness is deeply filial ,**
" 他的 皇家 高度 是 深 孝 ,

"殿下大孝所感,

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
**Having already left the country in a hurry ,**
拥有 已经 左边 这 国家 在 一个 匆忙 ,

既已匆匆出境,

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] .
**They hurriedly returned .**
他们 匆匆 返回 .

又匆匆而回,

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [dɪ'zaɪr] ;
**This is not what Your Highness desires ;**
这 是 不是 什么 你的 高度 欲望 ;

自非殿下之心;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
**But it happened to coincide with the imperial edict ,**
但 它 发生 到 重合 和 这 帝国 法令 ,

但适与遗诏相遇,

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] . . .
**If you abandon it and continue on your way . . .**
如果 你 放弃 它 和 继续 在 你的 方式 . . .

若弃而竟行,

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [ siːm ] [ʌn'laɪkli] .
**That also seems unlikely .**
那 还 似乎 不太可能 .

亦似不可。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] - ['nəʊtɪs] .
**Your Highness , please grant me a few more days ' notice .**
你的 高度 , 请 授予 我 一个 很少 更多的 天 - 注意 .

乞殿下少缓数日，

[rɒŋ] [tʃɛn] [sent] ['sʌmwʌn] ,
**Rong Chen sent someone ,**
荣 陈 发送 某人 ,

容臣遣人，

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] .
**He requested permission to make a decision under the cover of night .**
他 请求 允许 到 制作 一个 决定 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

星夜请旨定夺，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**The two sides do not interfere with each other .**
这 二 侧面 做 不是 干扰 和 每个 其他 .

方两不相碍。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
**The King of Yan had no choice .**
这 国王 的 严 有 不 选择 .

燕王不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
**They had no choice but to stay in Huai'an .**
他们 有 不 选择 但 到 停留 在 淮安 .

只得在淮安住下。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**In a few days ,**
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪ'spætʃt] ['mesndʒər] .
**The imperial court dispatched messengers .**
这 帝国 法庭 已派出 信使 .

只见朝廷差了行人，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**He carried the imperial edict .**
他 携带 这 帝国 法令 .

赍了敕书，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
**He ordered the King of Yan to return to his kingdom .**
他 订购 这 国王 的 严 到 返回 到 他的 王国 .

勒令燕王还国。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**The Prince of Yan received the imperial edict .**
这 王子 的 严 已收到 这 帝国 法令 .

燕王见敕，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
**He angrily said :**
他 愤怒地 说 :

起怒道：

" [ai] [həʊp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kɔːfɪnz] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'sɪə(r)] [griːf] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kləʊz] . "

**" I hope the official in charge of coffins will not allow me to express my sincere grief even though we are so close . "**

" 我 希望 这 官方的 在 收费 的 棺材 将要 不是 允许 我 到 表达 我的 真诚 悲伤 甚至 尽管 我们 是 所以 关闭 . "

“望梓官咫尺不容孤一展哭泣之诚，

---

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['sevə(r)]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .

**This is to sever human relationships .**

这 是 到 断绝 人类 关系 .

是断人天伦也。

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['fɑːðə(r)][nɔː(r)] [sʌn] .

**There was neither father nor son .**

那里 曾是 两者都不 父亲 也不 儿子 .

既无父子，

---

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] !

**What about the distinction between ruler and subject !**

什么 关于 这 区别 之间 统治者 和 主题 !

何有君臣！”

---

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] [rɪ'zentmənt] .

**He then returned home in resentment .**

他 然后 返回 家 在 怨恨 .

遂恨恨而归。

---

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] ['kʌntri]

**Return to the home country**

返回 到 这 家 国家

还到本国，

---

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð] [dɔɪən] :

**He then discussed with Daoyan :**

他 然后 讨论 和 道彦 :

即与道衍商议道：

---

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [pɑːst] [ə'weɪ] , "

**" My father has recently passed away , "**

" 我的 父亲 有 最近 通过了 离开 , "

“父皇新逝，

---

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

**I wish to go to the capital in person .**

我 希望 到 去 到 这 首都 在 人 .

孤欲亲到京中，

---

[əb'zɜːv] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ækt] .

**Observe how he and his ministers act .**

观察 如何 他 和 他的 部长们 行为 .

看他君臣行事如何。

---

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wʌn] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .

**Unfortunately , one edict was issued and then another was issued .**

很遗憾 , 一 法令 曾是 发布 和 然后 其他 曾是 发布 .

无奈一诏两诏，

---

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

**He was ordered to return to his country .**

他 曾是 订购 到 返回 到 他的 国家 .

勒令还国，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtəli] ['heɪtfl] .
**That is utterly hateful .**
那 是 完全地 可恶 .

殊可痛恨。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

[ðə; ði] [wɪl] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['berid] [ɪ'miːdiətli] .
**The will stipulated that His Highness would not be buried immediately .**
这 将要 规定的 那 他的 高度 会 不是 是 埋葬 立即地 .

“遗诏但止殿下一时不会葬，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [frɒm; frəm] ['evə(r)] [ə'tendɪŋ] [kɔːt] .
**He never stopped His Highness from ever attending court .**
他 绝不 停止 他的 高度 从 曾经 参加 法庭 .

未尝止殿下终身不入朝。

[pliːz] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['beriəl] ['pɪəriəd] [hæz; həz] [pɑːst] .
**Please note that the burial period has passed .**
请 笔记 那 这 葬礼 时期 有 通过了 .

请待葬期已过，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
**Your Highness secretly went to court .**
你的 高度 偷偷 去 到 法庭 .

殿下悄悄去入朝，

[əb'zɜːv] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] .
**Observe their actions .**
观察 他们的 行动 .

看他们行事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**It is not impossible .**
它 是 不是 不可能的 .

未为不可。

[dʌz] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə'nʌðə(r)] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðɪs] ?
**Does he intend to issue another edict to obstruct this ?**
做 他 打算 到 问题 其他 法令 到 阻碍 这 ?

他难道又好降诏拦阻？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was overjoyed and said :**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 和 说 :

燕王听了大喜道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! "
**" You are right ! "**
" 你 是 正确的 ! "

“汝言有理！”

[baɪ] ['februəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [reɪn] ,
**By February of the first year of the Jianwen reign ,**
经过 二月 的 这 第一的 年 的 这 建文 在位 ,

到了建文元年二月，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**He secretly set out for the capital .**
他 偷偷 放 出去 为了 这 首都 .

竟暗暗发驾入京。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
**Once they reached the border ,**
一次 他们 达到 这 边界 ,

到了关外，

[rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]
**Report your entry into the city**
报告 你的 入口 进入 这 城市

报单入城，

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
**The emperor and his ministers in the court**
这 皇帝 和 他的 部长们 在 这 法庭

朝中君臣，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
**I just found out .**
我 只是 成立 出去 .

方才知道。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
**As expected , it was difficult to stop them .**
作为 预期的 , 它 曾是 难的 到 停止 他们 .

果然不好拦阻，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] .
**He had no choice but to announce the imperial edict and go to court .**
他 有 不 选择 但 到 宣布 这 帝国 法令 和 去 到 法庭 .

只得宣诏入朝。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][æt; ət] [hɑːt] .
**The Prince of Yan was originally a hero at heart .**
这 王子 的 严 曾是 起初 一个 英雄 在 心 .

燕王原是个英雄心肠，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
**Looking down on the world .**
寻找 向下 在 这 世界 .

横视一世。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
**At this time , Emperor Jianwen was his nephew .**
在 这 时间 , 皇帝 建文 曾是 他的 侄子 .

此时建文帝是他侄子，

[nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] ,
**Known for his benevolence and gentleness ,**
已知 为了 他的 仁 和 温柔 ,

素称仁柔，

[ai] [daʊt] [ai][kæn; kən][kən'trəʊl] [hɪm] .
**I doubt I can control him .**
我 怀疑 我 能 控制 他 .

谅不能制他，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**They also observed the two classes of civil and military officials .**
他们 还 观察到 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 .

又看得两班文武，

[laɪk] [kleɪ] [ænd; ənd] ['wʊdn] ['pʌpits]
**Like clay and wooden puppets**
喜欢 黏土 和 木制的 木偶

如土木偶人，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət] [ɔːl] .
**They didn't care at all .**
他们 没有 关心 在 全部 .

全不放在心上。

---

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [geɪt] ,
**Therefore , upon entering the imperial palace gate ,**
所以 , 之上 进入 这 帝国 宫殿 门 ,

故进了朝门,

---

['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] ['dænbiː] ,
**Walking towards Danbi ,**
步行 向 丹比 ,

径驰丹陛,

---

[wɪð] [iːtʃ] [step] , [ðə; ði] ['drægən] [straɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [liːps] .
**With each step , the dragon strides and the tiger leaps .**
和 每个 步 , 这 龙 步幅 和 这 老虎 跳跃 .

步步龙行虎跃,

---

[wɔːk] [ʌp] [ðeə(r)] .
**Walk up there .**
走 向上 那里 .

走将上去。

---

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
**Upon arriving at the palace ,**
之上 抵达 在 这 宫殿 ,

到了殿前,

---

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! " ,
**Instead of shouting " Long live the Emperor ! " ,**
反而 的 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " ,

又不山呼万岁,

---

[pə'fɔːm] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .
**Perform the rites of a ruler and his subject .**
履行 这 仪式 的 一个 统治者 和 他的 主题 .

行君臣之礼,

---

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [stʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
**He actually stood right in the hall .**
他 实际上 站立 正确的 在 这 大厅 .

竟自当殿而立,

---

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**Awaiting imperial decree .**
等待中 帝国 法令 .

候旨宣诏。

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ræŋk] .
**Suddenly , a person emerged from the left rank .**
突然 , 一个 人 出现 从 这 左边 秩 .

忽左班中闪出一人,

---

[həʊld][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [slɪp] [kləʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
**Hold the bamboo slip close to your heart .**
抓住 这 竹子 滑 关闭 到 你的 心 .

执简当胸,

---

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
**He prostrated himself and said :**
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道:

" [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] . "
**" The Emperor is supreme . "**
" 这 皇帝 是 最高 . "

“天子至尊，

['relətɪvz] ['kænɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [welθ] .
**Relatives cannot compete with wealth .**
亲属 不能 竞争 和 财富 .

亲不敌贵，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm] .
**This is an ancient system .**
这 是 一个 古老的 系统 .

古之制也。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [naʊ] [raɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
**The King of Yan now rides on the imperial road without permission .**
这 国王 的 严 现在 骑行 在 这 帝国 路 没有 允许 .

今燕王擅驰御道，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [baʊ; bəʊ] ,
**And when His Majesty does not bow ,**
和 什么时候 他的 威严 做 不是 弓 ,

又当陛下不拜，

[pliːz] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] [ænd; ənd] ['prɒsɪkjuːt] [hɪm] .
**Please order the Ministry of Justice to arrest him and prosecute him .**
请 命令 这 部 的 正义 到 逮捕 他 和 起诉 他 .

请敕法司拿下究罪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The King of Yan was greatly alarmed upon hearing this .**
这 国王 的 严 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

燕王听了大惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
**He hurriedly knelt down and reported :**
他 匆匆 跪下 向下 和 据报道 :

忙跪奏道：

" [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ˌdiː 'aɪ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] . . . "
**" Now that your subject Di has come to court . . . "**
" 现在 那 你的 主题 迪 有 来 到 法庭 . . . "

“臣棣既已来朝，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] ?
**How could I not pay my respects ?**
如何 可以 我 不是 支付 我的 尊重 ?

焉敢不拜。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
**However , he injured his foot on the road .**
然而 , 他 受伤 他的 脚 在 这 路 .

但于路伤足，

[ðə; ði] ['serəməni] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] .
**The ceremony cannot take place .**
这 仪式 不能 拿 地方 .

不能成礼，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [gɑːd] , [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] .
**Therefore , he stood guard , awaiting orders .**
所以 , 他 站立 警卫 , 等待中 订单 .

故鹄立候旨。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
**Emperor Jianwen issued an edict :**
皇帝 建文 发布 一个 法令 :

建文帝传旨道:

" [maɪ] ['rɔɪəl] ['ʌŋk(ə)l][ɪz][maɪ] [kləusɪst] ['relətɪv] , "
**" My royal uncle is my closest relative , "**
" 我的 皇家 叔叔 是 我的 最接近 相对的 , "

“皇叔至亲,

" [doʊnt] [ɑːsk] , [ai] [kænt] [seɪ] . "
**" Don't ask , I can't say . "**
" 不 问 , 我 不能 说 . "

可勿问说不了。”

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .
**Then another person emerged from the right wing .**
然后 其他 人 出现 从 这 正确的 翼 .

又见右班中闪出一人,

[hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
**He prostrated himself and said :**
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道:

" [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ʌŋkəlz] ,
**" The Emperor's uncles ,**
" 这 皇帝的 叔叔们 ,

“天子伯叔,

[wɒt] ['dɪnəsti] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] !
**What dynasty has never had it !**
什么 王朝 有 绝不 有 它 !

何代无之!

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [t'aɪgəz][hæv; həv] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**Since ancient times , tigers have bowed to the emperor .**
自从 古老的 时代 , 老虎 有 鞠躬 到 这 皇帝 .

自古虎拜朝天,

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**The proper etiquette between ruler and subject was observed in the palace .**
这 恰当的 礼仪 之间 统治者 和 主题 曾是 观察到 在 这 宫殿 .

殿上叙君臣之礼;

['drægən] ['brɑːntʃɪz] [brʌʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
**Dragon branches brushed the ground .**
龙 分支 刷过 这 地面 .

龙枝拂地,

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [ ˌremi'nis ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**The uncle and nephew reminisced in the palace .**
这 叔叔 和 侄子 回忆 在 这 宫殿 .

宫中叙叔侄之情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [naʊ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] .
**The King of Yan is now arrogant and lawless .**
这 国王 的 严 是 现在 傲慢的 和 无法无天 .

今燕王骄蹇不法,

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
**Those who violate the law should be punished .**
那些 WHO 违反 这 法律 应该 是 受到惩罚 .

法当究治。”

['emperə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['iːdɪkt] :
**Emperor Jianwen then issued another edict :**
皇帝 建文 然后 发布 其他 法令 :

建文帝又传旨道：

" [maɪ] ['rɔɪəl] ['ʌŋk(ə)l][ɪz][maɪ] [kləusɪst] ['relətɪv] , "
**" My royal uncle is my closest relative , "**
" 我的 皇家 叔叔 是 我的 最接近 相对的 , "

“皇叔至亲，

[hæv; həv] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
**have humiliated the law .**
有 受辱 这 法律 .

朕为屈法，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ɑːsk] .
**You need not ask .**
你 需要 不是 问 .

可勿问也。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ʌŋk(ə)l] ['temprərəli] [wɪð'druː] .
**The Imperial Uncle temporarily withdrew .**
这 帝国 叔叔 暂时地 退出 .

皇叔暂退，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He was summoned to the palace for an audience .**
他 曾是 被召唤 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

容召入宫相见。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , ['hʌrid] [aʊt] .
**The Prince of Yan , following the imperial decree , hurried out .**
这 王子 的 严 , 下列的 这 帝国 法令 , 慌忙 出去 .

燕王奉旨趋出。

[dʒuː'ɔː][dʒɪŋ] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] , [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd]
**Zhuo Jing , a junior official in the Ministry of Revenue , had been appointed**
卓 景 , 一个 初级 官方的 在 这 部 的 收入 , 有 到过 任命
[lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**long ago .**
长的 前 .

早有户部传郎卓敬，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
**He prostrated himself and said :**
他 俯卧 他自己 和 说 :

俯伏奏道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [pə'zest] [ʌn'pærəleld] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən] . "
**" The King of Yan possessed unparalleled wisdom and strategic acumen . "**
" 这 国王 的 严 拥有 无与伦比 智慧 和 战略 敏锐 . "

“燕王智虑绝人，

[ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['fɔːmə(r)] ['empərə(r)] ;
**The cool and ruthless former emperor ;**
这 凉爽的 和 无情 以前的 皇帝 ;

酷类先帝；

- ['beɪ'pɪŋ] ,
**Kuangdu Beiping ,**
- 北平 ,

况都北平，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] .
**It is a place of great strength .**
它 是 一个 地方 的 伟大的 力量 .

乃强干之地，

[ðə; ði][dʒɪn][ænd; ənd][ju'ɑːn] ['dainəstiz] [rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] .
**The Jin and Yuan dynasties rose to prominence .**
这 斤 和 元 王朝 玫瑰 到 显赫地位 .

金元所兴也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɪlt] .
**It is better to take advantage of their guilt .**
它 是 更好的 到 拿 优势 的 他们的 有罪 .

不如乘其有罪，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
**Eliminate it as soon as possible to prevent future troubles .**
排除 它 作为 很快 作为 可能的 到 防止 未来 麻烦 .

早除之以绝后患。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ 英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ] ][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] ,
**If Your Majesty cherishes the bond of kinship ,**
如果 你的 威严 珍惜 这 纽带 的 亲属关系 ,

若陛下念亲亲之谊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eksɪkjuːtɪŋ] [hɪm] ,
**Unable to bear the thought of executing him ,**
无法 到 熊 这 想法 的 执行 他 ,

不忍加诛，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ in'fef, -'fi:f ] [ɪn] ['næn'tʃæŋ] ,
**When he was enfeoffed in Nanchang ,**
什么时候 他 曾是 封地 在 南昌 ,

当徙封南昌，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .
**To eliminate the root of the disaster .**
到 排除 这 根 的 这 灾难 .

以绝祸本。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [sed] :
**Emperor Jianwen was greatly alarmed and said :**
皇帝 建文 曾是 非常 惊慌 和 说 :

建文帝大惊道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] ['kləusɪst] ['relətɪvz] ,
**" The Prince of Yan's closest relatives ,**
" 这 王子 的 严的 最接近 亲属 ,

“燕王至亲，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] [ðɪs] [fɑː(r)] !
**Why have you gone this far !**
为什么 有 你 已消失 这 远的 !

卿何论至此！”

[dʒuː'ɔː] - :
**Zhuo Jingdao :**
卓 - :

卓敬道：

[jæŋ] [gwɑːŋ] ,
**Yang Guang ,**
杨 光 ,

“杨广、

[sweɪ] [wen] ,
**Sui Wen ,**
隋 温 ,

隋文，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ?
**Are they not father and son ?**
是 他们 不是 父亲 和 儿子 ?

非父子耶？”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Emperor Jianwen heard this ,**
皇帝 建文 听到 这 ,

建文帝听了，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , [hiː; hi] [sed] :
**After a long silence , he said :**
后 一个 长的 沉默 , 他 说 :

默然良久道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
**" You may leave now . "**
" 你 可能 离开 现在 . "

“卿且退，

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] . "
**" Let me think about it carefully . "**
" 让 我 思考 关于 它 小心 . "

容朕细思。”

[dʒuː'ɔː] [dʒɪŋz] [wɪð'drɔːəl] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
**Zhuo Jing's withdrawal is not discussed further .**
卓 京的 退出 是 不是 讨论 更远 .

卓敬退出不题。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['hʌrid] [aʊt] ,
**Meanwhile , the King of Yan hurried out ,**
同时 , 这 国王 的 严 慌忙 出去 ,

却说燕王趋出，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] :
**He hurriedly asked those around him :**
他 匆匆 问 那些 大约 他 :

忙问左右道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['mɪnɪstər] ?
**Who are these two ministers ?**
WHO 是 这些 二 部长们 ?

“此二臣为谁？”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [pɑːðz] :
**Left and right paths :**
左边 和 正确的 路径 :

左右道：

" [ðə; ði] [raɪt] ['sensə(r)] [ɪz] [zɛŋ] - . "
**" The Right Censor is Zeng Fengshao . "**
" 这 正确的 审查 是 曾 - . "

“右班乃御史曾凤韶，

[ðə; ði] [left] [ə'tendənt] [wɒz; wəz] [tʃʊ] [gwɑːn] , [ə; eɪ] [kɔːt] [ə'tendənt] .
**The left attendant was Xu Guan , a court attendant .**
这 左边 服务员 曾是 徐 关 , 一个 法庭 服务员 .

左班乃侍中许观。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [saɪd] :
**The King of Yan sighed :**
这 国王 的 严 叹了口气 :

燕王叹道：

" [doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] ! "
**" Don't think there's no one else in the court ! "**
" 不 思考 有 不 一 别的 在 这 法庭 ! "

“莫谓朝中无人！”

[aɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
**I have met with the emperor in the palace .**
我 有 遇见 和 这 皇帝 在 这 宫殿 .

候宫中朝见过，

[θɪŋz] [meɪ] [tʃeɪndʒ] .
**Things may change .**
事物 可能 改变 .

恐怕有变，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
**He hurriedly returned to his country .**
他 匆匆 返回 到 他的 国家 .

忙忙还国去了。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [tʃiː] [taɪ] [ə'gen] .
**Let's talk about Qi Tai again .**
我们来吧 讲话 关于 齐 泰 再次 .

再说齐泰、

[hwɑːŋ] [ʃweɪ] , [klɪə(r)] [ænd; ənd] [dens] , [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] :
**Huang Shui , clear and dense , reported to the Emperor :**
黄 水 , 清除 和 稠密 , 据报道 到 这 皇帝 :

黄水澄密奏于帝道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] . . . "
**" Although the name of the Prince of Yan has entered the court . . . "**
" 虽然 这 姓名 的 这 王子 的 严 有 进入 这 法庭 . . . "

“燕王名虽入朝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
**They were actually spying on what was going on .**
他们 是 实际上 间谍活动 在 什么 曾是 去 在 .

实是窥伺动静。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [baʊ; bəʊ] ,
**And when His Majesty does not bow ,**
和 什么时候 他的 威严 做 不是 弓 ,

又当陛下不拜，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**To show contempt for the imperial court .**
到 展示 鄙视 为了 这 帝国 法庭 .

藐视朝廷。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sensə(r)] ,
**Having been inspected by the censor ,**
拥有 到过 检查 经过 这 审查 ,

既经御史、

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɪm'piːtʃ] [hɪm] .
**The Chamberlain impeached him .**
这 管家 弹劾 他 .

侍中弹劾，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'rest] [hɪm] .
**The Ministry of Justice should arrest him .**
这 部 的 正义 应该 逮捕 他 .

就该敕法司拿下，

[tuː; tə] [nɪp] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
**To nip the root of the disaster in the bud .**
到 掐 这 根 的 这 灾难 在 这 芽 .

以绝祸根，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] .
**It is not advisable to let the tiger return to the mountain .**
它 是 不是 建议 到 让 这 老虎 返回 到 这 山 .

不宜纵虎还山，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)l] .
**To avoid future trouble .**
到 避免 未来 麻烦 .

以贻后患。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] . "
**" The Prince of Yan was the late emperor's beloved son . "**
" 这 王子 的 严 曾是 这 晚的 皇帝的 心爱 儿子 . "

“燕王为先帝爱子，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
**The bones and flesh of the deceased are still warm in the grave .**
这 骨头 和 肉 的 这 死者 是 仍然 温暖的 在 这 严重 .

今山陵骨肉未寒，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [wɪð] ['maɪnə(r)] ['kɜːtəsi] .
**That is , to govern with minor courtesy .**
那 是 , 到 治理 和 次要的 礼貌 .

即以小礼治之，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] ,
**Not only did they lose the bond of kinship ,**
不是 仅有的 做过 他们 失去 这 纽带 的 亲属关系 ,

不独失亲戚之义，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**This is also not the way to govern the world through filial piety .**
这 是 还 不是 这 方式 到 治理 这 世界 通过 孝 虔诚 .

而亦非孝治天下之道，

" [ai] ['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" I cannot bear to do it . "**
" 我 不能 熊 到 做 它 . "

朕不忍为也。”

[tʃiː] [taɪ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Qi Tai then reported :**
齐 泰 然后 据报道 :

齐泰又奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [triːts] ['piːp(ə)l] [wɪð] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . "
**" Your Majesty treats people with benevolence and righteousness . "**
" 你的 威严 款待 人们 和 仁 和 义 . "

“陛下以仁义待人，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] !
**This is truly the heart of Yao and Shun !**
这 是 真的 这 心 的 姚 和 回避 !

真尧舜之心也!

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmægnə'nɪməti] [æz; əz] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
**But I fear that people will not treat Your Majesty with the same magnanimity as Yao and Shun .**
但 我 害怕 那 人们 将要 不是 对待 你的 威严 和 这 相同的 海量 作为 姚 和 回避 .

但恐人不以尧舜之心待陛下。

[ai] [naʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ə'pɔɪntɪd] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**I now hear that the Prince of Yan appointed Zhang Yu ,**
我 现在 听到 那 这 王子 的 严 任命 张 于 ,

今闻燕王以张玉、

[dʒuː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] .
**Zhu was able to be a confidant .**
朱 曾是 有能力的 到 是 一个 知己 .

朱能为心腹,

[rɪ'krʊtɪŋ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔːsɪz]
**Recruiting soldiers and buying horses**
招聘 士兵 和 购买 马匹

招军买马,

['gæðərɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [greɪn] ,
**Gathering grass and storing grain ,**
采集 草 和 存储 粮食 ,

聚草屯粮,

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kri'eɪtɪd] ['hjuːmənz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
**He also created humans to attract extraordinary people from all over the world .**
他 还 创建 人类 到 吸引 非凡的 人们 从 全部 超过 这 世界 .

又造人招天下异人,

[wɪð] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
**With ill intentions .**
和 患病的 意图 .

以图不轨。

[ɪf] [nɒt] [kʌt] [naʊ] ,
**If not cut now ,**
如果 不是 切 现在 ,

今不剪除,

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
**There will inevitably be future troubles .**
那里 将要 不可避免地 是 未来 麻烦 .

必有后患。"

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道:

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'liːg(ə)l] . . . "
**" Since the King of Yan's actions were illegal . . . "**
" 自从 这 国王 的 严的 行动 是 非法的 . . . "

“燕王既所为不法，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] .
**We should proceed cautiously .**
我们 应该 继续 谨慎地 .

当徐图之，

['ʌndə(r)] [nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
**Under no circumstances should they be allowed to come to court because of**
在下面 不 情况 应该 他们 是 允许 到 来 到 法庭 因为 的
[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
**his arrival .**
他的 到达 .

决不可因其来朝，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
**They would often plot to harm him .**
他们 会 经常 阴谋 到 伤害 他 .

辄加谋害，

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] .
**To win the hearts of the kings .**
到 赢 这 心 的 这 国王 .

以生诸王之心。”

[gʌ] [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Gu Huang Zicheng said :**
顾 黄 子城 说 :

因顾黄子澄道：

" [dʌz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] ? "
**" Does the gentleman still remember what was said at the East Corner Gate ? "**
" 做 这 绅士 仍然 记住 什么 曾是 说 在 这 东方 角落 门 ? "

“先生尚记东角门之言乎？”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [fə'get] ! "
**" How could I possibly forget ! "**
" 如何 可以 我 可能 忘记 ! "

“臣安敢忘！

[bʌt; bət] [θɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [step] [baɪ] [step] .
**But things must be done step by step .**
但 事物 必须 是 完毕 步 经过 步 .

但事须渐次图之，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rʌʃt] .
**It cannot be rushed .**
它 不能 是 匆忙 .

不可骤也。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [wɪtʃ] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [fɜːst] ? "
**" Which country should we start with first ? "**
" 哪个 国家 应该 我们 开始 和 第一的 ? "

“渐次当从何国为先？”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
**" The King of Yan has been preparing for this for a long time . "**
" 这 国王 的 严 有 到过 准备 为了 这 为了 一个 长的 时间 . "

“燕王预备已久，

[wʌns] [kʌt] [ɒf]
**Once cut off**
一次 切 离开

一旦削之，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [tɜːn] [bæk] .
**They may not turn back .**
他们 可能 不是 转动 后退 .

彼或不反，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
**This is to urge them to turn back .**
这 是 到 敦促 他们 到 转动 后退 .

是促其反也。

[naʊ] [ai] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Now I hear of Zhou Gong and the King of Yan ,**
现在 我 听到 的 周 锣 和 这 国王 的 严 ,

今闻周工与燕王，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
**They were very close .**
他们 是 非常 关闭 .

相与甚密，

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɪp] - [tuːθ] [ʃeɪp] .
**They form a lip - tooth shape .**
他们 形式 一个 唇 - 齿 形状 .

结为唇齿。

[ɪf] [wiː; wi] [fɜːst] ['wiːkən] [ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋ] ,
**If we first weaken the Zhou king ,**
如果 我们 第一的 削弱 这 周 国王 ,

若是先削周王，

[meɪk] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ;
**Make the swallows aware of the danger ;**
制作 这 燕子 意识到的 的 这 危险 ;

使燕知警；

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .
**The swallow was unaware of the warning .**
这 吞 曾是 不知情 的 这 警告 .

燕不知警，

['fɜːðə(r)] [rɪ'dʌkʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃnz] ,
**Further reductions and deductions ,**
更远 减少 和 扣除 ,

再加削夺，

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ˈaɪsəleɪtɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈvʌlnərəbl] .
**Then , being isolated , it becomes vulnerable .**
然后 , 存在 孤立 , 它 变成 易受伤害的 .

则势孤而可取矣。”

---

[ˈempərə(r)][ˌdʒiːˈænˈwɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

---

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [taɪm] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] . "
**" I will give it my time to consider . "**
" 我 将要 给 它 我的 时间 到 考虑 . "

“容朕熟思而行。”

---

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

---

[ˈempərə(r)][ˌdʒiːˈænˈwɛn] [riːd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
**Emperor Jianwen read the memorial .**
皇帝 建文 读 这 纪念馆 .

建文帝览表，

---

[səˈpraɪzɪŋli] , [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [tʃɛŋ] [dʒi] , [æn; ən] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ɪn] [ˌjuːˈɛtʃiː] , [ˈsiːtʃwɑːn] ,
**Surprisingly , a copy of a book by Cheng Ji , an instructor in Yuechi , Sichuan ,**
出奇 , 一个 复制 的 一个 书 经过 程 季 , 一个 讲师 在 月池 , 四川 ,
[wɒz; wəz] [faʊnd] .
**was found .**
曾是 成立 .

竟然见四川岳池教谕程济一本，

---

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] :
**The report stated :**
这 报告 声明 :

奏道：

---

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [fəˈnɒmɪnə] [lɑːst] [naɪt] . "
**" Your Majesty , I observed the celestial phenomena last night . "**
" 你的 威严 , 我 观察到 这 天体 现象 最后的 夜晚 . "

“臣夜观乾象，

---

[wen] [mɑːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,
**When Mars is in the heart ,**
什么时候 火星 是 在 这 心 ,

见荧惑守心，

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈsɪmb(ə)l] .
**This is a military symbol .**
这 是 一个 军队 象征 .

此兵象也。

---

[ai] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
**I consulted the divination methods to determine it .**
我 咨询 这 占卜 方法 到 决定 它 .

臣以术数占之，

---

[nekst] [dʒʊˈlaɪ] ,
**Next July ,**
下一个 七月 ,

明年七月，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
**A large fire broke out in the north .**
一个 大的 火 打破 出去 在 这 北 .

北方有大火起，

[ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
**Invading the capital ,**
入侵 这 首都 ,

侵犯京师，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɑːm] .
**It has caused considerable harm .**
它 有 导致 大量 伤害 .

为害不小。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
**I beg Your Majesty to extinguish it first .**
我 求 你的 威严 到 熄灭 它 第一的 .

乞陛下先事扑灭，

[nəʊ] [rɪ'grets] ['leɪtə(r)] .
**No regrets later .**
不 遗憾 之后 .

无贻后悔。”

[wen] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Emperor Jianwen saw it ,**
什么时候 皇帝 建文 锯 它 ,

建文帝见了，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wʌrid] [ænd; ənd] [ə'freɪd] .
**I am very worried and afraid .**
我 是 非常 担心 和 害怕的 .

甚是忧惧，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [ə'tætʃt] .
**Therefore , the following chapter is attached .**
所以 , 这 下列的 章 是 随附的 .

因下其章，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**He ordered his ministers to discuss the matter .**
他 订购 他的 部长们 到 讨论 这 事情 .

命群臣合议。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
**The officials convened a meeting as ordered .**
这 官员 召集 一个 会议 作为 订购 .

群臣奉旨会议，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
**The report stated :**
这 报告 声明 :

奏道：

[tʃɛŋ] [dʒi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**Cheng Ji gave a single instruction .**
程 季 给予 一个 单身的 操作说明 .

“程济以一教谕，

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] ['əuvəstepɪŋ] [ɒv; əv] ['baʊndriz]
**Unjustified overstepping of boundaries**
不合理的 越界 的 边界

无故出位，

[tuː; tə] [spiːk] ['rekləsli] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
**To speak recklessly of fortune or misfortune .**
到 说话 鲁莽地 的 财富 或者 不幸 .

妄言祸福。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
**And it concerns the fate of the master .**
和 它 担忧 这 命运 的 这 掌握 .

且事关落主，

---

[aʊt'reɪdʒəs]
**Outrageous**
令人愤慨

大逆不道，

---

[ðə; ði] [kraɪm] [dɪ'zɜːvs] [bɪ'hedɪŋ] .
**The crime deserves beheading .**
这 犯罪 值得 斩首 .

罪当斩首。”

---

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**Emperor Jianwen presented a memorial to the emperor .**
皇帝 建文 呈现 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

建文帝见奏，

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

---

" [prɪns] [jæn] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] , "
**" Prince Yan of Beiping , "**
" 王子 严 的 北平 , "

“北平燕王，

---

['plɒtɪŋ] ['wɪkɪdnəs] ,
**plotting wickedness ,**
绘制 邪恶 ,

谋为不轨，

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [saɪnz] .
**There are already signs .**
那里 是 已经 标志 .

已有形迹。

---

[tʃɛŋ] [dʒi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**Cheng Ji was a minor official .**
程 季 曾是 一个 次要的 官方的 .

这程济一小官，

---

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪn]
**And those who dare to speak out against the grain**
和 那些 WHO 敢 到 说话 出去 反对 这 粮食

而敢于出位进言，

---

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
**There must be something to see .**
那里 必须 是 某物 到 看 .

必有所见。

---

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɔː(r)] [nɒt] ,
**Whether his words are false or not ,**
无论 他的 字 是 错误的 或者 不是 ,

今其言妄与不妄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
**It is still unknown .**
它 是 仍然 未知 .

尚未可知，

[ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
**And beheaded him without cause .**
和 斩首 他 没有 原因 .

而无端先斩其首，

[haʊ] [ˌʌn'dʒʌst] !
**How unjust !**
如何 不公正 !

岂不冤哉。”

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
**The court was held the following day .**
这 法庭 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日设朝，

[tʃɛŋ] [dʒi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
**Cheng Ji was summoned to the court .**
程 季 曾是 被召唤 到 这 法庭 .

召程济入朝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] :
**And the way of scolding :**
和 这 方式 的 责骂 :

而叱之道：

" [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [ræŋk] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
**" How high a rank are you ? "**
" 如何 高的 一个 秩 是 你 ? "

“你多大官儿，

[wɒt] ['tælənts] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
**What talents do they have ?**
什么 天赋 做 他们 有 ?

有何才能，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] ['rekləsli] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !
**How dare you speak recklessly of fortune and misfortune !**
如何 敢 你 说话 鲁莽地 的 财富 和 不幸 !

辄敢妄言祸福！

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
**You may explain in detail .**
你 可能 解释 在 细节 .

可细细奏明。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] "
**" The official rank of a subject "**
" 这 官方的 秩 的 一个 主题 "

“臣子官阶，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['veəri] [ɪn] [saɪz] ,
**Although they vary in size ,**
虽然 他们 各不相同 在 尺寸 ,

虽有大小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**And the heart of loyalty to the emperor and love for the country ,**
和 这 心 的 忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 这 国家 ,

而忠君爱国之心，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
**Then there is no distinction between large and small .**
然后 那里 是 不 区别 之间 大的 和 小的 .

则无大小也。

['spiːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn] ,
**Speaking out of turn ,**
请讲 出去 的 转动 ,

出位言事，

[ɪn'herənt] [greɪv] [sɪn] ;
**Inherent grave sin ;**
固有 严重 罪 ;

固有大罪；

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [nəʊ] [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [spiːk] .
**However , they know but do not speak .**
然而 , 他们 知道 但 做 不是 说话 .

然知而不言，

[ˌwʊdnt] [ðeə(r)] [kraɪm] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['əuvəstepɪŋ] [ðeə(r)] [baʊndz] ?
**Wouldn't their crime be even worse than overstepping their bounds ?**
不会 他们的 犯罪 是 甚至 更糟 比 越界 他们的 界限 ?

则其罪不更甚于出位乎！

[tʃɛn] [dʒi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
**Chen Ji was young ,**
陈 季 曾是 年轻的 ,

臣济幼年，

[hiː; hi] [wʌns] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] .
**He once received instruction from a strange person .**
他 一次 已收到 操作说明 从 一个 奇怪的 人 .

曾遇异人传授，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
**He was skilled in astronomy and divination .**
他 曾是 熟练 在 天文学 和 占卜 .

善天文术数之学。

[naʊ] [ai] [wɒtʃ] [jɪnjuːoʊ] [ænd; ənd] [gɑːd] [maɪ] [hɑːt] ,
**Now I watch Yinghuo and guard my heart ,**
现在 我 手表 萤火 和 警卫 我的 心 ,

今观荧惑守心，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [feɪd] ['əʊvə(r)] [taɪm] .
**It does not fade over time .**
它 做 不是 褪色 超过 时间 .

久而不退，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['wɜːrkərz] [breθ] " ( - ) [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
**Moreover , the presence of the " worker's breath " ( 工气 ) can be seen in the**
而且 , 这 在场 的 这 " 工人的 气息 " ( - ) 能 是 已见 在 这
['nɔːðən] ['riːdʒən] .
**northern region .**
北方 地区 .

且工气见于朔方，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [nɔːθ] [raɪz] [ʌp] [nekst] [jɪə(r)] ,
**Not only will the north rise up next year ,**
不是 仅有的 将要 这 北 上升 向上 下一个 年 ,

不但明年北方兵起，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft]
**But the calamity of murder and theft**
但 这 灾害 的 谋杀 和 盗窃

而弑夺之祸，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ɪg'nɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [sed] .
**There are those who do not ignore what is said .**
那里 是 那些 WHO 做 不是 忽略 什么 是 说 .

有不忽言者。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ im'bɔdi ] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] .
**Your Majesty embodies the benevolence of Yao and Shun .**
你的 威严 体现 这 仁 的 姚 和 回避 .

陛下躬尧舜之仁，

['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] ;
**Governing the world with utmost sincerity ;**
治理 这 世界 和 极致 诚意 ;

以至诚治世；

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**Civil and military officials ,**
民用 和 军队 官员 ,

文武群臣，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlərz] .
**And they were all pale - faced scholars .**
和 他们 是 全部 苍白 - 面对 学者们 .

又皆白面书生，

[bʌt; bət] [nəʊ] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːm] ,
**But know to adhere to the norm ,**
但 知道 到 粘着 到 这 规范 ,

但知守常，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [tʃeɪndʒ] .
**But they do not know how to manage change .**
但 他们 做 不是 知道 如何 到 管理 改变 .

而不知驭变，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] ['neɪvl] [ɪz] ['bɪtn] ,
**Fearing that once the navel is bitten ,**
恐惧 那 一次 这 脐 是 被咬 ,

恐一旦噬脐，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] .
**It was too late for regrets .**
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔之晚矣。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
**Your subject is fully aware of the reason ,**
你的 主题 是 完全 意识到的 的 这 原因 ,

臣明知其故，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [fɪə(r)] [deθ] ?
**How could I possibly fear death ?**
如何 可以 我 可能 害怕 死亡 ?

岂敢惜一死，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
**Instead of presenting it to His Majesty .**
反而 的 呈现 它 到 他的 威严 .

而不为陛下陈之。”

[wʌn] [saɪd] [pleɪz] ,
**One side plays ,**
一 边 演出 ,

一面奏，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
**She burst into tears .**
她 爆裂 进入 眼泪 .

一面痛哭失声。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Emperor Jianwen heard this ,**
皇帝 建文 听到 这 ,

建文帝听了，

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [muːvd] .
**The special party was moved .**
这 特别的 派对 曾是 已搬 .

殊党动情，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
**I cannot bear to punish him .**
我 不能 熊 到 惩治 他 .

尚不忍加罪，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sweɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**One should not sway the court officials .**
一 应该 不是 摇摆 这 法庭 官员 .

当不得左右朝臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
**They all knelt down .**
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
**The report stated :**
这 报告 声明 :

奏道：

" [ðə; ði] ['kʌrənt] [steɪt] [ɪz] [wel] - ['gʌvənd] , "
**" The current state is well - governed , "**
" 这 当前的 状态 是 出色地 - 受统治 , "

“今治国有道，

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [hɪm'self] ['prɒpəli] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] .
**A subject should conduct himself properly when discussing matters .**
一个 主题 应该 执行 他自己 适当地 什么时候 讨论 事情 .

臣子论事有体。

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [deɪ] .
**Today is a peaceful day .**
今天 是 一个 和平 天 .

今天下太平，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] [piːk] ,
**The nation at its peak ,**
这 国家 在 它是 顶峰 ,

国家全盛，

[tʃɛŋ] [dʒi] , [haʊ'evə(r)] , [juːst] [əb'sɜːd] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [tuː; tə] . . .
**Cheng Ji , however , used absurd theories of divination to . . .**
程 季 , 然而 , 用过的 荒诞 理论 的 占卜 到 . . .

而程济借术数荒唐之说，

[deə(r)][tuː; tə] [wiːp] ['bɪtəli] ,
**Dare to weep bitterly ,**
敢 到 哭泣 苦涩地 ,

敢痛哭流涕，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['rekləsli] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
**And to speak recklessly of fortune or misfortune**
和 到 说话 鲁莽地 的 财富 或者 不幸

而妄言祸福，

[tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði]['ruːlə(r)] ,
**To stir up the ruler ,**
到 搅拌 向上 这 统治者 ,

以耸动人主，

[ðəʊz] [huː] [spred] ['ruːməz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] .
**Those who spread rumors and mislead the public are guilty of the same crime .**
那些 WHO 传播 谣言 和 误导 这 民众 是 有罪的 的 这 相同的 犯罪 .

当与妖言惑众同罪。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [lɔː] ,
**If Your Majesty does not clearly establish the law ,**
如果 你的 威严 做 不是 清楚地 建立 这 法律 ,

陛下若不明正典刑，

[ðen] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] [ə'pɒkrɪf(ə)l] [teksts] [wɪl] [əd'vɑːns] .
**Then the study of prophecies and apocryphal texts will advance .**
然后 这 学习 的 预言 和 伪经 文本 将要 进步 .

则谶纬之学进，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [bə'nevələns] , ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [mə'ræləti] [ɪn]
**However , the principles of benevolence , righteousness , and morality in**
然而 , 这 原则 的 仁 , 义 , 和 道德 在
['gʌvənəns] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] .
**governance have diminished .**
治理 有 减少 .

而仁义道德之政微，

[haʊ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] ?
**How to govern the world ?**
如何 到 治理 这 世界 ?

何以治世？

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ?
**How can this be demonstrated to future generations ?**
如何 能 这 是 已证明 到 未来 几代人 ?

何以示后？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn]
**Upon hearing the report , Emperor Jianwen**
之上 听力 这 报告 , 皇帝 建文

建文帝闻奏，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [tʃɛŋ] [dʒiːz] ['lɔɪəlti] ,
**Although he knew Cheng Ji's loyalty ,**
虽然 他 知道 程 ji 的 忠诚 ,

心虽知程济之忠，

[haʊ'evə(r)] , [ sə'kʌm ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . . .
**However , succumbing to the opinions of his ministers . . .**
然而 , 屈服 到 这 意见 的 他的 部长们 . . .

但屈于群臣交论，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] .
**There was nothing we could do .**
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 .

无可奈何。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
**Just as they were about to issue an order to arrest the person ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 问题 一个 命令 到 逮捕 这 人 ,

正要传旨拿人，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [tʃɛŋ] [dʒi] , [hiː; hi] [ ˌkəu'tau ] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Ignoring Cheng Ji , he kowtowed again and reported :**
忽略 程 季 , 他 叩头 再次 和 据报道 :

忽视程济又叩头奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] [ɪz] [ɪk'striːmli] [greɪv] , "
**" Your crime is extremely grave , "**
" 你的 犯罪 是 极其 严重 , "

“臣罪至大，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
**I dare not ask for a pardon .**
我 敢 不是 问 为了 一个 赦免 .

固不敢求赦。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][speə(r)][maɪ] [laɪf] .
**I beg Your Majesty to spare my life .**
我 求 你的 威严 到 空闲的 我的 生活 .

但求陛下缓臣之死，

[dʒiː'æŋ] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
**Jiang Chen was imprisoned .**
江 陈 曾是 被监禁 .

将臣系狱，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ][nekst] [jɪə(r)] ,
**Wait until July next year ,**
等待 直到 七月 下一个 年 ,

候至明年七月，

[ɪf] [nəʊ] ['ɑːmi] ['raɪzɪz][ɪn] ['beɪ'pɪŋ] ,
**If no army rises in Beiping ,**
如果 不 军队 上升 在 北平 ,

北平若无兵起，

[wen] [ai] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
**When I arrive at that time ,**
什么时候 我 到达 在 那 时间 ,

臣到那时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] , [ai] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .
**Even if I were beheaded , I would accept it willingly .**
甚至 如果 我 是 斩首 , 我 会 接受 它 心甘情愿 .

虽被斩首亦甘愿矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] . "
**" I will kill you now . "**
" 我 将要 杀 你 现在 . "

“此时斩汝，

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'weənəs] [ɪz] ['neɪmləs] .
**The extraordinary awareness is nameless .**
这 非凡的 意识 是 无名 .

殊觉无名，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [rɪ'triːt] [baɪ][nekst] [jɪə(r)] , [ai] [wɪl] ['eksɪkjuːt] [juː; jʊ] .
**If you do not retreat by next year , I will execute you .**
如果 你 做 不是 撤退 经过 下一个 年 , 我 将要 执行 你 .

到明年斩汝未退。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [tʃɛŋ] [dʒi][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] ,
**Because an imperial edict ordered Cheng Ji to be imprisoned ,**
因为 一个 帝国 法令 订购 程 季 到 是 被监禁 ,

因传旨将程济下狱，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] .
**We will decide when the time comes .**
我们 将要 决定 什么时候 这 时间 来 .

候至期定夺。

[ðə; ði] ['sæməˌraɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
**The samurai received the order .**
这 武士 已收到 这 命令 .

武士领旨，

[tʃɛŋ] [dʒi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] .
**Cheng Ji was then imprisoned .**
程 季 曾是 然后 被监禁 .

就将程济押人狱中监禁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
**Because of this one thing ,**
因为 的 这 一 事物 ,

只因这一事，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ai][hæv; həv] ['æŋgəd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
**Today is the day I have angered the Emperor .**
今天 是 这 天 我 有 愤怒 这 皇帝 .

今日触怒皇上之日，

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
**The day will come when loyal ministers will be revealed .**
这 天 将要 来 什么时候 忠诚 部长们 将要 是 揭晓 .

异日可显忠臣之日。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ['leɪtə(r)] . . .
**After all , how it came to pass later . . .**
后 全部 , 如何 它 来了 到 经过 之后 . . .

毕竟后来如何应验，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
**To know the truth ,**
到 知道 这 真相 ,

欲知端的，

[pliːz] [siː] [ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
**Please see the next installment .**
请 看 这 下一个 分期付款 .

请看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] : [ʒei] [tʃɛŋ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [jæn] , ['rezjuːmeɪz][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)] , [tʃiː][ænd; ənd]
**Chapter Seven : Ge Cheng Returns to Yan , Resumes the King's Order , Qi and**
章 七 : 葛 程 返回 到 严 , 简历 这 国王学院 命令 , 齐 和
[hwɑːŋ] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [steɪts]
**Huang Conspire to Reduce the Power of the Feudal States**
黄 合谋 到 减少 这 力量 的 这 封建 各州

第七回 葛诚还燕复王命 齐黄共谋削诸藩

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən]['empərə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
**The establishment of a nation by an emperor is the most difficult to discuss .**
这 建立 的 一个 国家 经过 一个 皇帝 是 这 最多 难的 到 讨论 .

帝王立国最难论，

['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪnsest] ['əʊnli] [meɪks] [θɪŋz] [wɜːs] .
**Treating them to the point of incest only makes things worse .**
治疗 他们 到 这 观点 的 乱伦 仅有的 制作 事物 更糟 .

治到亲亲更失伦。

[huː] [siːz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] ?
**Who sees the virtue in granting a general amnesty ?**
WHO 看到 这 美德 在 授予 一个 一般的 大赦 ?

大赦无加谁见德，

[jæn] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['hɑːtbrəʊkən] [baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] .
**Yan Luncai was already heartbroken by the kindness he had shown .**
严 - 曾是 已经 肠断 经过 这 仁慈 他 有 所示 .

严纶才及便伤恩。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] ['iːzəli] [sweɪd] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [seɪnt] .
**A person who is indecisive and easily swayed will never be a saint .**
一个 人 WHO 是 优柔寡断 和 容易地 摇摆 将要 绝不 是 一个 圣 .

仁柔寡断终非圣，

['trædʒɪk] ['məʊmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ]['hjuːmən]['erə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
**Tragic moments are caused by human error and confusion .**
悲惨 时刻 是 导致 经过 人类 错误 和 困惑 .

惨刻由人亦是昏。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [saɪ] [θriː] [taɪmz] [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**There's no need to sigh three times when looking at history .**
有 不 需要 到 叹 三 时代 什么时候 寻找 在 历史 .

览史不须三叹息，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
**Although the branches and leaves are different , they share the same root .**
虽然 这 分支 和 树叶 是 不同的 , 他们 分享 这 相同的 根 .

枝柯虽异实同根。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɪm'prɪznd] [tʃɛŋ] [dʒi] .
**It is said that Emperor Jianwen imprisoned Cheng Ji .**
它 是 说 那 皇帝 建文 被监禁 程 季 .

话说建文帝将程济下了狱，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð'druː] .
**The ministers withdrew .**
这 部长们 退出 .

群臣退出，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
**He then proceeded to the side hall .**
他 然后 继续 到 这 边 大厅 .

遂驾至便殿，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [tʃiː] [taɪ] .
**He secretly summoned Qi Tai .**
他 偷偷 被召唤 齐 泰 .

遣人密召齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
**Huang Zicheng entered the hall .**
黄 子城 进入 这 大厅 .

黄子澄入殿，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

[tʃɛŋ] [dʒiːz] [wɜːdz]
**Cheng Ji's words**
程 ji 的 字

“程济之言，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [kən'vɪnsɪŋ] ;
**Although not entirely convincing ;**
虽然 不是 完全 令人信服的 ;

虽未足深信；

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [hɑːt] ,
**However , the King of Yan's heart ,**
然而 , 这 国王 的 严的 心 ,

然燕王之心，

['pɑːsəz'baɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Passersby knew it .**
路人 知道 它 .

路人知之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] .
**It is also essential to have these .**
它 是 还 基本的 到 有 这些 .

亦不可不备。”

[tʃiː] [taɪ] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Qi Tai reported :**
齐 泰 据报道 :

齐泰奏道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [lɒŋ] [ 'hɑːbə ] ['tretʃərəs] [skiːm] . "
**" The King of Yan has long harbored treacherous schemes . "**
" 这 国王 的 严 有 长的 藏匿 奸诈 方案 . "

“燕王久蓄异谋，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɔːntʃt] .
**But it was not launched .**
但 它 曾是 不是 发射 .

但未发动，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] " [nəʊ] ['dʒenərəlz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n]
**If he were executed according to the principle of " no generals under heaven**
如果 他 是 执行 根据 到 这 原则 的 " 不 将军们 在下面 天堂

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] . . .
**" in the Spring and Autumn Annals . . .**
" 在 这 春天 和 秋天 志 . . .

若以春秋无将之义诛之，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**It's not necessarily impossible .**
它是 不是 一定 不可能的 .

亦未为不可。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [sɪn'sɪə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
**But Your Majesty is sincere in your benevolence and affection for your**
但 你的 威严 是 真诚 在 你的 仁 和 感情 为了 你的

['relətɪvz] .
**relatives .**
亲属 .

但陛下存心仁义亲亲，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] ['hɪd(ə)n] [kraɪmz] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['mɪlətri] [fɔːs] .
**They did not want to use hidden crimes to inflict military force .**
他们 做过 不是 想 到 使用 隐 犯罪 到 造成 军队 力量 .

又不欲以隐罪加兵。

[ɪf] [nɒt] [prɪ'peəd]
**If not prepared**
如果 不是 准备

若不预备，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ə'lɑːm] [ɪz] [reɪzd] ,
**Fearing that if an alarm is raised ,**
恐惧 那 如果 一个 警报 是 提高 ,

恐一旦有警，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['dɪfɪkəltɪz] .
**This is a plan to overcome difficulties .**
这 是 一个 计划 到 克服 困难 .

淬难图也。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [prɪ'peərɪdnəs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] . "
**" Preparedness is essential . "**
" 准备 是 基本的 . "

“备固不可少，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
**But how can we prepare for it ?**
但 如何 能 我们 准备 为了 它 ?

但何以备之？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʃiː] [taɪ] [sed] :
**Qi Tai said :**
齐 泰 说 :

齐泰道：

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] . "
**" I have thought about it thoroughly . "**
" 我 有 想法 关于 它 彻底 . "

“臣已思之熟矣。

['kʌrəntli] , ['beɪ'pɪŋ] [ læk ] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
**Currently , Beiping lacks a provincial governor .**
现在 , 北平 缺乏 一个 省级 州长 .

目今北平缺布政，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ˌrekə'mendz] [ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] .
**Your subject recommends Zhang , the Vice Minister of the Ministry of Works .**
你的 主题 建议 张 , 这 副 部长 的 这 部 的 作品 .

臣举工部侍郎张囗。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
**This person is honest and upright .**
这 人 是 诚实的 和 直立 .

此人忠直，

['skiːmɪŋ]
**Scheming**
心计

有心计，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːə'saɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] .
**He was reassigned as the Left Provincial Administration Commissioner of Beiping .**
他 曾是 重新分配 作为 这 左边 省级 行政 专员 的 北平 .

改他为北平左布政使。

[ðə; ði]['empərə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [də'rekt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]['mætə(r)] .
**The Emperor gave a direct instruction on the matter .**
这 皇帝 给予 一个 直接的 操作说明 在 这 事情 .

圣上直谕其事，

[ðɪs] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒnstəntli] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**This allowed him to constantly observe the actions of the King of Yan .**
这 允许 他 到 不断地 观察 这 行动 的 这 国王 的 严 .

使他时时察访燕王举动。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [dɪ'sentɪŋ] [θɔːts] ,
**If there are any dissenting thoughts ,**
如果 那里 是 任何 持不同意见 想法 ,

倘有异谋，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
**It can be extinguished immediately .**
它 能 是 熄灭 立即地 .

即可扑灭。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

“ [ʒɑːŋ] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , ”
**“ Zhang , a civil official , ”**
“ 张 , 一个 民用 官方的 , ”

“张囗文臣，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] .
**I'm afraid it won't do any good .**
我是 害怕的 它 惯于 做 任何 好的 .

恐不济事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**It would be better to promote Xie Gui to the rank of Commander - in - Chief .**
它 会 是 更好的 到 推动 谢 图形用户界面 到 这 秩 的 指挥官 - 在 - 首席 .

莫若再升谢贵为都指挥使，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [dɪ'fend] ['beɪ'pɪŋ]
**Together we defend Beiping**
一起 我们 保卫 北平

同守北平，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] .
**Then there will be absolutely no chance of failure .**
然后 那里 将要 是 绝对地 不 机会 的 失败 .

则万无一失。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Emperor Jianwen was overjoyed upon hearing this .**
皇帝 建文 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

建文帝听了大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
**He then issued an edict to the Ministry of Personnel and the Ministry of War .**
他 然后 发布 一个 法令 到 这 部 的 人员 和 这 部 的 战争 .

遂传旨吏兵二部，

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [left] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] .
**Zhang was promoted to Left Provincial Administration Commissioner of Beiping .**
张 曾是 推广 到 左边 省级 行政 专员 的 北平 .

着升张囗为北平左布政使，

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**Xie Gui was appointed Commander - in - Chief .**
谢 图形用户界面 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 .

谢贵为都指挥使，

[ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt]
**The two ministers were about to depart**
这 二 部长们 是 关于 到 离开

二臣临行，

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] ['sʌmənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
**Emperor Jianwen summoned people to the side hall .**
皇帝 建文 被召唤 人们 到 这 边 大厅 .

建文帝诏人便殿，

---

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns]
**He personally instructed them to investigate the matter concerning the Prince**
他 亲自 指示 他们 到 调查 这 事情 有关 这 王子
[ɒv; əv] [jæn] .
**of Yan .**
的 严 .

面谕同察燕王之事。

---

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] .
**The two officials received the decree and hurried out .**
这 二 官员 已收到 这 法令 和 慌忙 出去 .

二臣领旨趋出，

---

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
**He took office immediately .**
他 采取 办公室 立即地 .

即时上任。

---

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ]
**Reporting to Beiping**
报道 到 北平

报到北平，

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] ['dɑːəʊ] [jæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] :
**The King of Yan hurriedly summoned Dao Yan to discuss the matter :**
这 国王 的 严 匆匆 被召唤 道 严 到 讨论 这 事情 :

燕王忙召道衍商量道：

---

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪ'spætʃt] [ʒɑːŋ] . . . "
**" The imperial court dispatched Zhang . . . "**
" 这 帝国 法庭 已派出 张 . . . "

"朝廷差张口、

---

[ʃiːˌeɪ] - ,
**Xie Guilai ,**
谢 - ,

谢贵来，

---

[ðeɪ] ['klɪəli] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
**They clearly suspect me .**
他们 清楚地 怀疑 我 .

明明是疑我，

---

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
**Prepare for defense .**
准备 为了 防御 .

预作防御之计，

---

[bʌt; bət] [huː] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?
**But who started this trouble ?**
但 WHO 开始 这 麻烦 ?

但不知是谁人起的衅端？

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] [nekst] [jɪə(r)] .
**I also heard that someone reported that an uprising would break out in Beiping next year .**
我 还 听到 那 某人 据报道 那 一个 起义 会 休息 出去 在 北平 下一个 年 .

又闻有一人奏称明年北平兵起，

['kʌrəntli] ['ʌndə(r)] [ɪm'prɪznmənt]
**Currently under imprisonment**
现在 在下面 监禁

现今监候，

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] .
**I wonder who this person is .**
我 想知道 WHO 这 人 是 .

不知此是何人，

[dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['fɔːsaɪt] ?
**Did you have such foresight ?**
做过 你 有 这样的 远见 ?

有此先见?

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
**I wish to send someone to investigate .**
我 希望 到 发送 某人 到 调查 .

寡人欲差一人前去打探。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

你道何如?”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道:

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" It's good to inquire about it . "**
" 它是 好的 到 查询 关于 它 . "

“打听固好，

[bʌt; bət] [ɪts] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] [wɪð] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] .
**But it's best to have a trusted confidant with confidential matters .**
但 它是 最好的 到 有 一个 可信 知己 和 机密的 事情 .

但得心腹机密之人方妙。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道:

" [tʃiːf] ['sekrət(ə)ri] [ʒei] [tʃɛŋ] ,
**" Chief Secretary Ge Cheng ,**
" 首席 秘书 葛 程 ,

“长史葛诚，

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm] [wel] .
**I have always treated him well .**
我 有 总是 治疗 他 出色地 .

寡人素待之厚，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
**Moreover , he is a cautious and capable person .**
而且 , 他 是 一个 谨慎 和 有能力的 人 .

况其人谨慎可用。”

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʒei] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ˌɪn'saɪd] ,
**Because Ge Cheng was summoned inside ,**
因为 葛 程 曾是 被召唤 里面 ,

因召葛诚入内，

---

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
**The imperial edict stated :**
这 帝国 法令 声明 :

面谕道：

---

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)][gaʊ'dzuː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . "
**" I am the fourth son of Emperor Gaozu , by his own flesh and blood . "**
" 我 是 这 第四 儿子 的 皇帝 高祖 , 经过 他的 自己的 肉 和 血 . "

“寡人本高皇帝嫡亲第四子，

---

[sɪns] [maɪ] [leɪt] ['brʌðə(r)] , ['empərə(r)] [jɪwən] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
**Since my late brother , Emperor Yiwen , had already passed away ,**
自从 我的 晚的 兄弟 , 皇帝 伊文 , 有 已经 通过了 离开 ,

先懿文皇兄既已早薨，

---

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] ,
**The two kings of Qin and Jin ,**
这 二 国王 的 秦 和 斤 ,

秦晋二王，

---

[ðeɪ] [pɑːst] [ə'weɪ] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
**They passed away one after another .**
他们 通过了 离开 一 后 其他 .

又相继而逝，

---

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] ,
**The one who inherits the great throne ,**
这 一 WHO 继承 这 伟大的 王座 ,

承大统者，

---

[ɪf] [nɒt] [ˌem 'iː] , [ðen] [huː] ?
**If not me , then who ?**
如果 不是 我 , 然后 WHO ?

舍寡人而谁？

---

[dʒɪn] - , [bɔɪ] ,
**Jin Yunwen , boy ,**
斤 - , 男生 ,

今允炆小子，

---

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [tʃɑːns]
**Gaining the country by chance**
获得 这 国家 经过 机会

侥侥得国，

---

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] .
**They do not consider the importance of kinship .**
他们 做 不是 考虑 这 重要性 的 亲属关系 .

不思笃亲亲之义，

---

[rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz]
**Respect your uncles**
尊重 你的 叔叔们

尊礼诸叔，

[ðɪs] [ə'kɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - .
**This occurred at the beginning of the reign of Emperor Taizu .**
这 发生 在 这 开始 的 这 在位 的 皇帝 - .

乃当太祖晏驾之初，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːls] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
**Regarding the false transmission of the imperial edict ,**
关于 这 错误的 传播 的 这 帝国 法令 ,

就假传遗诏，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
**The princes were not allowed to attend the funeral .**
这 王子们 是 不是 允许 到 出席 这 葬礼 .

不许诸王会葬，

[tuː; tə]['sevə(r)][ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['fɑːðəhʊd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
**To sever the bond of fatherhood between father and son .**
到 断绝 这 纽带 的 父亲 之间 父亲 和 儿子 .

断人父子之恩。

[naʊ] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ə'gen] .
**Now , officials are being selected again .**
现在 , 官员 是 存在 已选 再次 .

今又铨选官吏，

[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
**Inspecting the nation**
检查 这 国家

监察人国，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] .
**There was absolutely no affection between uncle and nephew .**
那里 曾是 绝对地 不 感情 之间 叔叔 和 侄子 .

全无叔侄之情。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
**Put your heart and soul into consideration .**
放 你的 心 和 灵魂 进入 考虑 .

推其设心置虑，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [nɒt] [end] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
**The matter will not end until all the kings are completely destroyed .**
这 事情 将要 不是 结尾 直到 全部 这 国王 是 完全地 损毁 .

不尽灭诸王不已也。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] - [naɪ'iːv] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [bɪ'heɪvjə(r)] .
**Although this was the young Yunwen's naive and ignorant behavior .**
虽然 这 曾是 这 年轻的 - 幼稚的 和 无知 行为 .

此虽允炆小子不知世故所为，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
**There must be treacherous officials plotting against him .**
那里 必须 是 奸诈 官员 绘制 反对 他 .

当必有奸臣为他图谋，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] .
**Therefore , this is the end .**
所以 , 这 是 这 结尾 .

故至此也。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːt] .
**Now I am sending you to court .**
现在 我 是 发送 你 到 法庭 .

今遣汝入朝，

[ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
**They only reported the situation on the border .**
他们 仅有的 据报道 这 情况 在 这 边界 .

只说奏报边情，

---

[ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,
**And defensive capabilities ,**
和 防守 能力 ,

并防御之功，

---

[ai] ['truːli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] :
**I truly wish you to investigate this matter thoroughly :**
我 真的 希望 你 到 调查 这 事情 彻底 :

实欲汝细细访明：

---

[huː] [ɪz][ɪn]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ?
**Who is in power in the court ?**
WHO 是 在 力量 在 这 法庭 ?

朝中当国者何人？

---

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
**Who is in charge ?**
WHO 是 在 收费 ?

用事者何人？

---

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
**What is the imperial court's intention ?**
什么 是 这 帝国 法院的 意图 ?

朝廷意欲何为？

---

[ai][ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pri'kɔːʃənz] .
**I am fond of taking precautions .**
我 是 喜爱 的 采取 防范措施 .

寡人好为防备。

---

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
**If you can find out the details ,**
如果 你 能 寻找 出去 这 细节 ,

汝若能打听详明，

---

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
**Return to report your mission .**
返回 到 报告 你的 使命 .

归来报命，

---

[wen] [ai] [ə'tʃiːv] [maɪ] [gəʊlz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
**When I achieve my goals in the future ,**
什么时候 我 达到 我的 目标 在 这 未来 ,

寡人异日得志，

---

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
**A generous reward will be given .**
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

定有重赏。”

---

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

---

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] . . . "
**" Since Your Highness has entrusted me with this task . . . "**
" 自从 你的 高度 有 受托 我 和 这 任务 . . . "

“臣既蒙殿下委用，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)] [nɒt] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .
**I would never dare not repay this kindness with all my heart .**
我 会 绝不 敢 不是 偿还 这 仁慈 和 全部 我的 心 .

敢不尽心图报。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

---

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ɒf] .
**A banquet was held to send them off .**
一个 宴会 曾是 握住 到 发送 他们 离开 .

赐宴遣行。

---

[ʒei] [tʃɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)] .
**Ge Cheng accepted the king's order .**
葛 程 公认 这 国王的 命令 .

葛诚领了王命，

---

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
**They came to Beijing .**
他们 来了 到 北京 .

赴京而来。

---

['θɪŋkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] :
**Thinking along the way :**
思维 沿着 这 方式 :

一路想道：

---

[kən'fjuːʃəs] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['dɪnəsti] .
**Confucius respected the Zhou dynasty .**
孔子 受人尊敬 这 周 王朝 .

“孔子尊周，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**It is to honor the Son of Heaven .**
它 是 到 荣誉 这 儿子 的 天堂 .

尊天子也。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [jæn] ,
**Although I am a subject of Yan ,**
虽然 我 是 一个 主题 的 严 ,

我虽燕臣，

---

[ræn] [jæn] ,
**Ran Yan ,**
兰 严 ,

然燕、

---

[kɪŋ] [jiː; ji]
**King Ye**
国王 叶

王也，

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ,
**Jianwen ,**
建文 ,

建文、

---

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**He is the Son of Heaven .**
他 是 这 儿子 的 天堂 .

天子也。

[ðæt] [ɪz] , [maɪ]['sʌbdʒɪkt] [jæn] ,
**That is , my subject Yan ,**
那 是 , 我的 主题 严 ,

即我之臣燕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdərs] .
**He was actually acting on the emperor's orders .**
他 曾是 实际上 表演 在 这 皇帝的 订单 .

实受天子之命，

[æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [jæn] ;
**As a subject of Yan ;**
作为 一个 主题 的 严 ;

以臣燕也；

[ɪf] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ,
**If ordered by the King of Yan ,**
如果 订购 经过 这 国王 的 严 ,

若受燕王之命，

[ænd; ənd][ˌtiː 'juː][ˌdʒiː'æn'wɛn] ,
**And Tu Jianwen ,**
和 图 建文 ,

而图建文，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['greɪtə(r)] ['lɔɪəlti] [fɔː(r); fə(r)]['maɪnə(r)] [wʌnz] .
**This is to sacrifice greater loyalty for minor ones .**
这 是 到 牺牲 更大的 忠诚 为了 次要的 一个 .

是尽小忠而失大忠也。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [kən'fjuːʃəsɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒnərɪŋ] [ðə; ði] [dʒəʊ] ['dɪnəsti] ?
**Could this be Confucius's intention in honoring the Zhou dynasty ?**
可以 这 是 孔子的 意图 在 致敬 这 周 王朝 ?

岂孔子尊周之意哉。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
**The decision has been made .**
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
**Upon arriving in the capital ,**
之上 抵达 在 这 首都 ,

及到京师，

['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**Register for an audience .**
登记 为了 一个 观众 .

报名朝见。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæn] ['kɪŋdəm] ,
**Emperor Jianwen was about to inquire about news from the Yan Kingdom ,**
皇帝 建文 曾是 关于 到 查询 关于 消息 从 这 严 王国 ,

建文帝正要问燕国消息，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] .
**He was immediately summoned .**
他 曾是 立即地 被召唤 .

随即召入。

[ʒei] [tʃɛntʃaʊ] [hæz; həz] [met] [hɪm] .
**Ge Chengchao has met him .**
葛 程超 有 遇见 他 .

葛诚朝见过，

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ['meʒəz] .
**He relayed the King of Yan's request for him to report on the border situation and defense measures .**
他 转播 这 国王 的 严的 要求 为了 他 到 报告 在 这 边界 情况 和 防御 措施 .

——将燕王要他奏报边情并防御之事，

[tʃɛn] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
**Chen explained it clearly .**
陈 解释 它 清楚地 .

数陈明白。

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɪl] [biː; bi] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
**" The Prince of Yan will be stationed in Beiping for me . "**
" 这 王子 的 严 将要 是 驻 在 北平 为了 我 . "

"燕王为朕坐镇北平，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [piːs] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] ,
**To ensure peace on the borders ,**
到 确保 和平 在 这 边界 ,

使边疆无虞，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [meɪk] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
**It's not that they didn't work hard and make great contributions .**
它是 不是 那 他们 没有 工作 难的 和 制作 伟大的 贡献 .

非不劳苦功高，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] .
**But there is a distinction between ruler and subject .**
但 那里 是 一个 区别 之间 统治者 和 主题 .

但君臣有分，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [piːs] .
**Each of them was at peace .**
每个 的 他们 曾是 在 和平 .

各直安之。

['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] , [ai] . . .
**Having succeeded to the throne as the late emperor , I . . .**
拥有 成功了 到 这 王座 作为 这 晚的 皇帝 , 我 . . .

朕既承先帝传位，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs]
**Although the year is auspicious**
虽然 这 年 是 吉祥

年虽冲，

[dʒʌn] [jiː; ji] ;
**Jun Ye ;**
俊 叶 ;

君也；

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [held] [ə; eɪ] ['væsl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**The Prince of Yan held a vassal position .**
这 王子 的 严 握住 一个 附庸 位置 .

燕王职列藩位，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʌŋkəlz] ,
**Although we are uncles ,**
虽然 我们 是 叔叔们 ,

分虽叔，

['mɪnɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] .
**Minister also .**
部长 还 .

臣也。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
**When he first entered the court ,**
什么时候 他 第一的 进入 这 法庭 ,

前入朝时，

[ʌn'fetəd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊd] ,
**Unfettered on the imperial road ,**
不受约束的 在 这 帝国 路 ,

擅驰御道，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)]
**Refusing to bow before the emperor**
拒绝 到 弓 前 这 皇帝

当陛不拜，

[ ˌdisri'spekt ] [maɪ] ['dɪgnəti]
**Disrespecting my dignity**
不尊重 我的 尊严

藐视朕躬，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
**The court officials discussed the matter amongst themselves .**
这 法庭 官员 讨论 这 事情 在 他们自己 .

廷臣交论。

[ai] [mɪs] [maɪ] ['dɪərɪst] [wʌnz] .
**I miss my dearest ones .**
我 错过 我的 亲爱的 一个 .

朕念亲亲，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
**Ignoring it**
忽略 它

置之不问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [klenz] [wʌnz] [maɪnd][ænd; ənd] [θɔːts] .
**It is advisable to cleanse one's mind and thoughts .**
它 是 建议 到 洁净 一个人的 头脑 和 想法 .

自宜洗心涤虑，

[æn; ən] - [dʒiː] .
**An Shouchen Jie .**
一个 - 杰 .

安守臣节。

[ə'læs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] . . .
**Alas , the people who came from the north . . .**
唉 , 这 人们 WHO 来了 从 这 北 . . .

奈何北来之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [ə'mæst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
**It is said that the King of Yan has amassed his army .**
它 是 说 那 这 国王 的 严 有 积累 他的 军队 .

尽道燕王屯集军马，

[ɪn'kɜːrɪŋ] [deθ] ,
**Incurring death ,**
产生 死亡 ,

招致亡命，

[wɪð] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
**With ill intentions .**
和 患病的 意图 .

以图不轨。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [fɜːst] .
**The court officials all advised me to extinguish the fire first .**
这 法庭 官员 全部 建议 我 到 熄灭 这 火 第一的 .

廷臣皆劝朕先事扑灭，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
**I want to rule the world with benevolence and filial piety ,**
我 想 到 规则 这 世界 和 仁 和 孝 虔诚 ,

朕思欲以仁孝治天下，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
**Before the destruction of flesh and blood ,**
前 这 破坏 的 肉 和 血 ,

先于骨肉摧残，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wʌnz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**This is not the way to manage one's family and govern the country .**
这 是 不是 这 方式 到 管理 一个人的 家庭 和 治理 这 国家 .

岂齐家治国之道。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋz] [bəuθ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
**Therefore , there are sayings both in China and abroad ,**
所以 , 那里 是 谚语 两个都 在 中国 和 国外 ,

故中外有言，

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**I do not believe any of it .**
我 做 不是 相信 任何 的 它 .

朕俱不信。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
**You are a sincere person .**
你 是 一个 真诚 人 .

汝真诚之士，

[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] ,
**What the King of Yan did ,**
什么 这 国王 的 严 做过 ,

燕王所为，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
**What is the result ?**
什么 是 这 结果 ?

果系何如?

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
**You may report this in detail .**
你 可能 报告 这 在 细节 .

可细细奏知。”

[ʒei] [tʃɛŋ] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Ge Cheng prostrated himself and reported :**
葛 程 俯卧 他自己 和 据报道 :

葛诚因俯伏奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [greɪs] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] . "
" Your Majesty's grace has been bestowed upon me . "
" 你的 陛下的 优雅 有 到过 授予 之上 我 . "

“臣蒙陛下圣恩，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [tʃiːf] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] ['priːfektʃə(r)] .
He was promoted to Chief Secretary of the Yan Prefecture .
他 曾是 推广 到 首席 秘书 的 这 严 州 .

拔为燕府长史，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ,
Then the King of Yan ,
然后 这 国王 的 严 ,

则燕王、

[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

主也，

['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

臣、

['mɪnɪstə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,
Minister also ,
部长 还 ,

臣也，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] , [ai] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] .
As a subject , I point out the faults of my lord .
作为 一个 主题 , 我 观点 出去 这 故障 的 我的 主 .

以臣言主之过，

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [daɪ] .
The criminals deserve to die .
这 罪犯 应得 到 死 .

罪团当死。

[haʊ'evə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
However , Your Majesty is also the ruler of the world .
然而 , 你的 威严 是 还 这 统治者 的 这 世界 .

然陛下又天下主也，

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ,
If I were to remain silent ,
如果 我 是 到 保持 沉默的 ,

臣若讳而不言，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ,
That is , a minister of a subject ,
那 是 , 一个 部长 的 一个 主题 ,

则是以臣下之臣，

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And deceive the ruler of the world ,
和 欺骗 这 统治者 的 这 世界 ,

而欺天下之主，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['heɪnəs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
His crimes are so heinous that he deserves to die ten thousand times over .
他的 犯罪 是 所以 令人发指的 那 他 值得 到 死 十 千 时代 超过 .

罪尤当万死。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][beə(r)][ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ rɔŋ, rɔːŋ ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] .
**Therefore , I would rather bear the blame for wronging the King of Yan .**
所以 , 我 会 相当 熊 这 责备 为了 错误 这 国王 的 严 .

故臣宁甘受负燕王之罪，

---

[ænd; ənd][deə(r)] [nɒt] [beə(r)][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .
**And dare not bear the guilt of failing the emperor .**
和 敢 不是 熊 这 有罪 的 失败 这 皇帝 .

而不敢当负天子之罪，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
**Therefore , I had no choice but to tell the truth .**
所以 , 我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

故不得不实言。

---

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**The recent actions of the King of Yan**
这 最近的 行动 的 这 国王 的 严

燕王近日所为，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [hɜːd] .
**It is indeed as Your Majesty has heard .**
它 是 的确 作为 你的 威严 有 听到 .

实如陛下所闻。

---

[ɪn][maɪ] [kɔːt] [tə'deɪ] ,
**In my court today ,**
在 我的 法庭 今天 ,

即臣今日之朝，

---

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
**He also wanted me to gather information .**
他 还 通缉 我 到 收集 信息 .

亦欲臣打探消息，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['truːli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
**It was not truly to report on the situation on the border .**
它 曾是 不是 真的 到 报告 在 这 情况 在 这 边界 .

非真为奏报边情也。”

---

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Emperor Jianwen heard this ,**
皇帝 建文 听到 这 ,

建文帝听了，

---

[hiː; hi] [saɪd] :
**He sighed :**
他 叹了口气 :

叹息道：

---

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
**" You are but a minor official . "**
" 你 是 但 一个 次要的 官方的 . "

“汝一小臣，

---

['eɪb(ə)l] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['greɪtə(r)] [gʊd] ,
**Able to consider the greater good ,**
有能力的 到 考虑 这 更大的 好的 ,

能斟酌大义，

---

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
**He did not deceive me .**
他 做过 不是 欺骗 我 .

不欺朕躬，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['mɪnɪstə(r)] .
**He was a truly loyal and righteous minister .**
他 曾是 一个 真的 忠诚 和 正义 部长 .

真忠义臣也。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] .
**I will keep you for a great purpose .**
我 将要 保持 你 为了 一个 伟大的 目的 .

朕当留汝大用。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] . . .
**But since the King of Yan had devised such a plan . . .**
但 自从 这 国王 的 严 有 设计 这样的 一个 计划 . . .

但燕王既如此设谋，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**Unexpected events are bound to occur in the future .**
意外 活动 是 边界 到 发生 在 这 未来 .

将来必有不测，

[ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] ,
**If I wish to send someone to investigate further ,**
如果 我 希望 到 发送 某人 到 调查 更远 ,

朕若欲更遣人打探，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][æz; əz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [æz; əz][juː; jʊ] .
**She may not be as loyal and righteous as you .**
她 可能 不是 是 作为 忠诚 和 正义 作为 你 .

未必忠义如卿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['temprərəli] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**It would be better to temporarily submit to you .**
它 会 是 更好的 到 暂时地 提交 到 你 .

莫若暂屈卿，

[hiː; hi] [stɪl] [sɜːvd] [ðə; ði] [jæn] [steɪt] .
**He still served the Yan state .**
他 仍然 服务 这 严 状态 .

仍委身燕国，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
**Even with the King of Yan's eyes and ears ,**
甚至 和 这 国王 的 严的 眼睛 和 耳朵 ,

就以燕王之耳目，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['kɒnfɪdænt] .
**He will be my confidant .**
他 将要 是 我的 知己 .

作朕之心腹。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'tʃiːvmənt] ,
**Although it is said to be a small achievement ,**
虽然 它 是 说 到 是 一个 小的 成就 ,

虽曰小就，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**This is truly of great use to me .**
这 是 真的 的 伟大的 使用 到 我 .

实为朕之大用也。

[wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
**When things are settled in the future ,**
什么时候 事物 是 定居 在 这 未来 ,

异日事定，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'pɔːts] .
**There will be additional reports .**
那里 将要 是 额外的 报告 .

当有重报。”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][səʊ][sɪn'sɪə(r)][ɪn] [ in'trʌst ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] . . . "
**" Since Your Majesty is so sincere in entrusting me with this task . . . "**
" 自从 你的 威严 是 所以 真诚 在 委托 我 和 这 任务 . . . "

“陛下既诚心委用，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [ɪg'zɔːst] [maɪ] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ?
**How could I not exhaust my dogs and horses ?**
如何 可以 我 不是 排气 我的 狗 和 马匹 ?

臣敢不竭其犬马?

['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] ,
**After I returned to my country ,**
后 我 返回 到 我的 国家 ,

臣还国之后，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] ,
**All that is heard or seen ,**
全部 那 是 听到 或者 已见 ,

凡有闻见，

" [ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪ'miːdiətli] . "
**" I will report this to His Majesty immediately . "**
" 我 将要 报告 这 到 他的 威严 立即地 . "

即报陛下。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wen][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Emperor Jianwen was overjoyed .**
皇帝 建文 曾是 欣喜若狂 .

建文帝大喜。

[ðeɪ] [ðen] [ in'kwaiə ] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ækʃ(ə)nz] .
**They then inquired in detail about the King of Yan's actions .**
他们 然后 询问 在 细节 关于 这 国王 的 严的 行动 .

又细细问燕王举动，

[ʒei] [tʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
**Ge Cheng reported all of this to the authorities .**
葛 程 据报道 全部 的 这 到 这 当局 .

葛诚俱一一奏知。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wen] [saɪd] ['diːpli] :
**Emperor Jianwen sighed deeply :**
皇帝 建文 叹了口气 深 :

建文帝长叹道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ænd; ənd] [ai] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] . "
**" The Prince of Yan and I share the same origin and lineage . "**
" 这 王子 的 严 和 我 分享 这 相同的 起源 和 血统 . "

“燕王与朕同本同枝，

[waɪ] [nɒt] [fə'get] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ðɪs] !
**Why not forget each other like this !**
为什么 不是 忘记 每个 其他 喜欢 这 !

何不相忘如此！”

[steɪ] [wɪð] [ʒei] [tʃɛŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**Stay with Ge Cheng for a few days .**
停留 和 葛 程 为了 一个 很少 天 .

留葛诚数日，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [mait] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] ,
**Fearing that the King of Yan might become suspicious ,**
恐惧 那 这 国王 的 严 可能 变得 可疑的 ,

恐燕王动疑，

[hiː; hi] [ðen] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] .
**He then hosted a banquet and sent them home .**
他 然后 托管 一个 宴会 和 发送 他们 家 .

即赐宴遣还。

[ʒei] [tʃɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jæn] [steɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
**Ge Cheng returned to the Yan state to report back .**
葛 程 返回 到 这 严 状态 到 报告 后退 .

葛诚回到燕国复命，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] :
**The King of Yan asked :**
这 国王 的 严 问 :

燕王问道：'

- [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['sʌmənd] ? -
**' Were they summoned ? '**
- 是 他们 被召唤 ? -

'曾召见否？"

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [ə'raɪv] , "
**" On the day I arrive , "**
" 在 这 天 我 到达 , "

"臣到之日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
**He was summoned for an audience .**
他 曾是 被召唤 为了 一个 观众 .

即蒙召见。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [nəʊz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
**Your subject knows the situation on the border is unpredictable .**
你的 主题 知道 这 情况 在 这 边界 是 不可预测的 .

臣将边情叵测，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] [dɪ'fensɪv] ['merɪts] ,
**And Your Highness's defensive merits ,**
和 你的 殿下的 防守 优点 ,

并殿下防御之功，

[ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
**Explain in detail .**
解释 在 细节 .

细细陈说。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The Emperor was overjoyed .**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

皇上大喜，

[hiː; hi] ['haɪli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [greɪt] [ətʃiːvmənts] .
**He highly praised His Highness's hard work and great achievements .**
他 高度 赞扬 他的 殿下的 难的 工作 和 伟大的 成就 .

甚称殿下劳苦功高。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] [ə'gen] :
**The King of Yan asked again :**
这 国王 的 严 问 再次 :

燕王又问道：

---

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['eni] [dɪs'lɔɪəl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ? "
**" Did you ask me if I had any disloyal intentions ? "**
" 做过 你 问 我 如果 我 有 任何 不忠 意图 ? "

“曾问寡人有异志否？”

---

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

---

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" They didn't even ask about it . "**
" 他们 没有 甚至 问 关于 它 . "

“竟不问及。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] :
**The King of Yan then asked :**
这 国王 的 严 然后 问 :

燕王又问：

---

" [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ʒɑːŋz] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
**" You visited Zhang's place the day before yesterday ,**
" 你 到访 张的 地方 这 天 前 昨天 ,

“你访得前日张囗、

---

[ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Xie Gui ,**
谢 图形用户界面 ,

谢贵，

---

[huː] [sent] [ðem; ðəm] ?
**Who sent them ?**
WHO 发送 他们 ?

是谁之意遣来？”

---

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

---

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃiː] [taɪ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] . "
**" It is Qi Tai , the Minister of War . "**
" 它 是 齐 泰 , 这 部长 的 战争 . "

“是兵部尚书齐泰，

---

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**This was the intention of Huang Zicheng and his companion from the**
这 曾是 这 意图 的 黄 子城 和 他的 伴侣 从 这
[dætʃəŋ] ['temp(ə)l] .
**Dachang Temple .**
大厂 寺庙 .

大常寺黄子澄二人之意。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] :
**The King of Yan then asked :**
这 国王 的 严 然后 问 :

燕王又问：

" [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ?
**" Who was the one who reported the uprising in Beiping the day before yesterday ?**
" WHO 曾是 这 一 WHO 据报道 这 起义 在 北平 这 天 前 昨天 ?
"
**"**
"

“前日有人奏北平兵起者是谁？”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] [tʃɛŋ] [dʒi] . "
**" It is Instructor Cheng Ji . "**
" 它 是 讲师 程 季 . "

“是教谕程济。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
**The emperor did not listen to his advice .**
这 皇帝 做过 不是 听 到 他的 建议 .

皇上不听其言，

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] .
**He is currently imprisoned .**
他 是 现在 被监禁 .

今已监禁狱中，

[hiːl] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
**He'll be beheaded after the appointed time .**
地狱 是 斩首 后 这 任命 时间 .

只待过期斩首。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] :
**The King of Yan then asked :**
这 国王 的 严 然后 问 :

燕王又问：

" [ɪz] ['eniwʌn] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ? "
**" Is anyone suggesting that we should send troops to attack me ? "**
" 是 任何人 建议 那 我们 应该 发送 军队 到 攻击 我 ? "

“有人议论欲加兵于寡人否？”

[ʒei] - .
**Ge Chengdao .**
葛 - .

葛诚道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] , "
**" There are always people , "**
" 那里 是 总是 人们 , "

“时时有人，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Even the emperor didn't fully believe it .**
甚至 这 皇帝 没有 完全 相信 它 .

皇上都不深信，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
**Absolutely not .**
绝对地 不是 .

决不允行。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
**According to you ,**
根据 到 你 ,

“据你说来，

[hiː; hi] [hæz; həz] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
**He has completely forgotten about me .**
他 有 完全地 被遗忘的 关于 我 .

他竟相忘于寡人矣。”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['nevə(r)] [fə'get] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**Even if we never forget each other ,**
甚至 如果 我们 绝不 忘记 每个 其他 ,

“纵不相忘，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvəli] [dɪ'mɑːndɪŋ] .
**There was no intention to be overly demanding .**
那里 曾是 不 意图 到 是 过于 要求 .

亦实无苛求之意。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [niːd] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Your Highness need not doubt it .**
你的 高度 需要 不是 怀疑 它 .

殿下不必疑之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**" If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

" [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . "
**" I have nothing to worry about . "**
" 我 有 没有什么 到 担心 关于 . "

寡人可无忧矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] .
**He then ordered them to leave .**
他 然后 订购 他们 到 离开 .

遂命出。

['ðeəfɔː(r)] , ['dɑːəʊ] [jæn] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**Therefore , Dao Yan was summoned to discuss the matter .**
所以 , 道 严 曾是 被召唤 到 讨论 这 事情 .

因召道衍商量道：

" [aɪ][faɪnd][ʒei] [tʃɛŋz] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [fræg'mentɪd] . "
**" I find Ge Cheng's words to be fragmented . "**
" 我 寻找 葛 程的 字 到 是 碎片化的 . "

"吾观葛诚言语支离，

---

['siːmɪŋli] ['hɑːrbərɪŋ] [tuː] [maɪndz] ,
**Seemingly harboring two minds ,**
似乎 窝藏 二 思想 ,

似怀二心，

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
**There are plans for the future .**
那里 是 计划 为了 这 未来 .

以后有谋，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] .
**It cannot be known .**
它 不能 是 已知 .

不可使知。"

---

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

---

" [ʒei] [tʃɛŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɒlə(r)] , "
**" Ge Cheng is a pedantic scholar , "**
" 葛 程 是 一个 迂腐的 学者 , "

"葛诚腐儒，

---

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['ʃaʊ] [dʒɒŋ] ,
**But only Xiao Zhong ,**
但 仅有的 肖 钟 ,

但知小忠，

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]
**But they were unaware of the grand plan for establishing a nation**
但 他们 是 不知情 的 这 盛大 计划 为了 建立 一个 国家
[ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
**and inheriting the family fortune .**
和 继承 这 家庭 财富 .

而不知开国承家之大计，

---

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] ['wʌrid] [ə'baʊt] .
**There should be something as Your Highness has worried about .**
那里 应该 是 某物 作为 你的 高度 有 担心 关于 .

宜有如殿下所虑者。

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] ['aʊtraɪt] .
**But it cannot be said outright .**
但 它 不能 是 说 直接 .

但未可说破，

---

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['erə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ pə'petʃueit, -tju- ] . "
**" It is permissible to leave that error to be perpetuated . "**
" 它 是 允许的 到 离开 那 错误 到 是 延续 . "

留彼讹以传讹可也。"

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
**The Prince of Yan nodded in agreement .**
这 王子 的 严 点头 在 协议 .

燕王点头称是，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ʒei] [tʃɛŋz] [wɜːdz] , ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] . . .
**Now , after hearing Ge Cheng's words , Emperor Jianwen . . .**
现在 , 后 听力 葛 程的 字 , 皇帝 建文 . . .

却说建文帝自闻葛诚之言，

[fæŋ] - [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [truː] .
**Fang Xinyan's plot against the Prince of Yan is true .**
方 - 阴谋 反对 这 王子 的 严 是 真的 .

方信燕王阴谋不轨是实，

[ai] ['wʌri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**I worry day and night .**
我 担心 天 和 夜晚 .

日夜忧心。

[baɪ]['eɪprəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] ,
**By April of the first year ,**
经过 四月 的 这 第一的 年 ,

到了元年四月，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ɪn'fɔːmd] [kɪŋ] [dʒəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [jæn] .
**Suddenly someone informed King Zhou that he had made a promise to Yan .**
突然 某人 知情的 国王 周 那 他 有 制成 一个 承诺 到 严 .

忽有人告周王口与燕、

['huː'næn]
**Hunan**
湖南

湘、

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
**generation ,**
一代 ,

代、

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪn] [kən'spaɪə(r)] .
**The four prefectures of Min conspired .**
这 四 县 的 敏 密谋 .

岷四府通谋，

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] ['sʌmənd] [tʃiː] [taɪ] ,
**Emperor Jianwen summoned Qi Tai ,**
皇帝 建文 被召唤 齐 泰 ,

建文帝因召齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [dɪ'skʌst] :
**Huang Zicheng discussed :**
黄 子城 讨论 :

黄子澄商议道：

" [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] ['priːviəsli] [sə'dʒestid] [ðæt] [dʒəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [jæn]
**" The two ministers previously suggested that Zhou should be punished and Yan**
" 这 二 部长们 之前 建议 那 周 应该 是 受到惩罚 和 严
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ ə'lə:t ] . "
**should be alerted . "**
应该 是 已发出警报 . "

“二卿前言削周使燕知警，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
**It is not that I will not hold it immediately .**
它 是 不是 那 我 将要 不是 抓住 它 立即地 .

朕非不即举行，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [kleɪm] ,
**Because there are no concrete evidence to support this claim ,**
因为 那里 是 不 具体的 证据 到 支持 这 宣称 ,

因念无实迹可据，

---

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ˌeɪ diː 'diː][ɔː(r)] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
**However , they often add or remove them .**
然而 , 他们 经常 添加 或者 消除 他们 .

而辄加废削，

---

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] .
**This is not the way of kinship .**
这 是 不是 这 方式 的 亲属关系 .

非亲亲之道。

---

[naʊ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɒv; əv] [ kən'spaiɔ ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] [steɪts] .
**Now someone has accused the King of Zhou of conspiring with the four states .**
现在 某人 有 被告 这 国王 的 周 的 阴谋 和 这 四 各州 .

今既有人告周王与四国通谋，

---

[ðen] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
**Then abolish it and cut it off .**
然后 取消 它 和 切 它 离开 .

则废之削之，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
**It is not without reason .**
它 是 不是 没有 原因 .

不为无辞矣。

---

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
**I intend to issue an edict .**
我 打算 到 问题 一个 法令 .

朕意欲降诏，

---

[hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ræŋk][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [hɪm]
**He stripped the title of King of Zhou of his royal rank and reduced him**
他 脱衣舞 这 标题 的 国王 的 周 的 他的 皇家 秩 和 减少 他
[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
**to a commoner .**
到 一个 平民 .

削周王爵为庶人，

---

[muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
**Move to another place ,**
移动 到 其他 地方 ,

迁之他方，

---

[ðɪs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**This caused them to disregard each other .**
这 导致 他们 到 漠视 每个 其他 .

使他彼此不相顾，

---

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['wʌrɪs] .
**Then there will be no worries .**
然后 那里 将要 是 不 担忧 .

庶可无忧。”

[tʃiː] [taɪ] [sed] :
**Qi Tai said :**
齐 泰 说 :

齐泰道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] . . . "
**" Your Majesty , considering this . . . "**
" 你的 威严 , 考虑 这 . . . "

“陛下念及此，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
**This is a blessing for the nation .**
这 是 一个 祝福 为了 这 国家 .

社稷之福也。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] ['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [strɪp] ['sʌmwʌn]
**If it is clearly stated that an imperial edict has been issued to strip someone**
如果 它 是 清楚地 声明 那 一个 帝国 法令 有 到过 发布 到 条 某人
[ɒv; əv][ðeə(r)]['taɪt(ə)l] . . .
**of their title . . .**
的 他们的 标题 . . .

若明明降诏削爵，

[ðen] [ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['iːdɪkt] .
**Then the Zhou king would certainly not obey the edict .**
然后 这 周 国王 会 当然 不是 服从 这 法令 .

则周王必不奉诏，

[ðæt] [ɪz] , [ju'naɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kʌntriz] .
**That is , uniting the four countries .**
那 是 , 联合 这 四 国家 .

即连合四国，

[ænd; ənd][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
**And war broke out .**
和 战争 打破 出去 .

而兵起矣。

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)l] ['siːkrətli] ,
**It's better to send a military official secretly ,**
它是 更好的 到 发送 一个 军队 官方的 偷偷 ,

莫若密遣一武臣，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [led] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] .
**They secretly led their troops to the area .**
他们 偷偷 引领 他们的 军队 到 这 区域 .

提兵暗至其地，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**He was taken to the capital .**
他 曾是 已采取 到 这 首都 .

执之到京，

[ðen] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Then cut it down and move it .**
然后 切 它 向下 和 移动 它 .

然后削之迁之，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] .
**There was no other change .**
那里 曾是 不 其他 改变 .

方无他变。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [preɪzd] :
**Huang Zicheng praised :**
黄 子城 赞扬 :

黄子澄赞赏道:

" [tʃiː] [taɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] . "
**" Qi Tai's words are very good . "**
" 齐 泰的 字 是 非常 好的 . "

“齐泰之言甚善。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道:

" [juː; jʊ] [tuː] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
**" You two ministers are so devoted to serving the country . "**
" 你 二 部长们 是 所以 奉献 到 服务 这 国家 . "

“二卿如此尽心谋国,

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [nɒt] ['biːɪŋ] [wel] ['gʌvənd] ?
**Why worry about the world not being well governed ?**
为什么 担心 关于 这 世界 不是 存在 出色地 受统治 ?

何忧天下不治。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
**But who can send someone to do this ?**
但 WHO 能 发送 某人 到 做 这 ?

但此举谁人可遣? ”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道:

" [liː] [dʒɪŋlɒŋ] , [djuːk] [ɒv; əv] [kaʊ] "
**" Li Jinglong , Duke of Cao "**
" 李 景龙 , 公爵 的 曹 "

“曹国公李景隆,

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts] .
**He is truly a man of both literary and martial talents .**
他 是 真的 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 .

实有文武全才,

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sent] [hɪm] ,
**His Majesty sent him ,**
他的 威严 发送 他 ,

陛下遣之,

" [ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ɪn][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "
**" I will not fail in my mission . "**
" 我 将要 不是 失败 在 我的 使命 . "

当不辱命。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ əu'bei ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**Emperor Jianwen obeyed the memorial .**
皇帝 建文 服从 这 纪念馆 .

建文帝依奏,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**That is , to issue an imperial edict .**
那 是 , 到 问题 一个 帝国 法令 .

即传旨,

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
**He ordered Li Jinglong to secretly lead the troops .**
他 订购 李 景龙 到 偷偷 带领 这 军队 .

令李景隆暗领兵马，

[dʒəʊ] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ ˌæpriˈhend ] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)]
**Zhou Gong and his family were apprehended and brought to Beijing for**
周 锣 和 他的 家庭 是 被捕 和 带来 到 北京 为了
[ˈkwestʃənɪŋ] .
**questioning .**
提问 .

擒捉周工并家属到京回话。

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈɔːdə(r)] .
**Li Jinglong received the secret order .**
李 景龙 已收到 这 秘密 命令 .

李景隆领了密旨，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdʒiːə][ɒv; əv] [sɔɪl] .
**He secretly brought a thousand jia of soil .**
他 偷偷 带来 一个 千 佳 的 土壤 .

悄悄带了一千甲土，

[ˈɪnfɪltreɪtɪd] [tuː; tə][ˈhəˈnæn]
**Infiltrated to Henan**
渗透 到 河南

潜至河南，

[səˈraʊnd] [ðə; ði] [dʒəʊ] [ˈprɪnsɪz] [ˈmænʃ(ə)n]
**Surround the Zhou Prince's Mansion**
环绕 这 周 王子的 大厦

将周王府围住，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [kraʊn] [prɪns] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] .
**They captured the Zhou king , his crown prince , and their entire family .**
他们 捕获 这 周 国王 , 他的 王冠 王子 , 和 他们的 全部的 家庭 .

一一捉出周王并世子阖宅眷属，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wʌn] [left] .
**Not a single one left .**
不是 一个 单身的 一 左边 .

不曾走了一个，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
**He was to be sent to the capital to report back .**
他 曾是 到 是 发送 到 这 首都 到 报告 后退 .

尽解至京师复命。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] ,
**The imperial court issued an edict ,**
这 帝国 法庭 发布 一个 法令 ,

朝廷发下旨意，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋz] [greɪt] [ˈvæsl] [steɪt] ,
**Speaking of the Zhou king's great vassal state ,**
请讲 的 这 周 国王的 伟大的 附庸 状态 ,

说周王大藩，

[nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ,
**Not thinking of guarding the pass ,**
不是 思维 的 守护 这 经过 ,

不思卫关，

[hiː; hi] [ðen] [ bi'frend ] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
**He then befriended the kings ,**
他 然后 结交朋友 这 国王 ,

乃交结诸王，

[tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] .
**To plot against the law is immoral .**
到 阴谋 反对 这 法律 是 不道德 .

谋为不道，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
**It should be addition ,**
它 应该 是 添加 ,

本当加法，

['diːpli] ['tʃerɪʃɪŋ] [lʌvd] [wʌnz] ,
**Deeply cherishing loved ones ,**
深 珍惜 喜爱 一个 ,

笃念亲亲，

[gʌ] ['ʃaʊ] [wæŋ] [xwɛ]
**Gu Xiao Wang Jue**
顾 肖 王 珏

姑削王爵，

[ ˌdiː'məut ] [tuː; tə] ['kɒmənə(r)] ['steɪtəs]
**Demoted to commoner status**
降职 到 平民 地位

废为庶人，

[ˌriːləʊ'keɪʃn] [tuː; tə] ['juːn'næn]
**Relocation to Yunnan**
搬迁 到 云南

改迁云南，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [iːz] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] .
**Cleanse your mind and ease your thoughts .**
洁净 你的 头脑 和 舒适 你的 想法 .

涤心易虑，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [sə'vaɪv(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] .
**To ensure their survival until the end .**
到 确保 他们的 生存 直到 这 结尾 .

以保厥终。

[kɪŋ] [dʒəʊ] , [ əu'bei ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
**King Zhou , obeying the imperial decree , was powerless to retaliate .**
国王 周 , 服从 这 帝国 法令 , 曾是 无力 到 报复 .

周王奉旨有屈无伸，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
**They had no choice but to take the prince's family and relatives .**
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 王子的 家庭 和 亲属 .

只得领了世子眷属，

[ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
**They migrated to Yunnan .**
他们 已迁移 到 云南 .

迁往云南而去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [haɪ] [prɪns] , [ə; eɪ] ['drægən] [ə'mʌŋ] [naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
**The high prince , a dragon among nine generations ,**
这 高的 王子 , 一个 龙 之中 九 几代人 ,

九重龙种高皇子，

[wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːləʊ'keɪtɪd] [tuː; tə] ['juːn'næn] [æz; əz] ['kɒmənə(r)] .
**Once they are relocated to Yunnan as commoners .**
一次 他们 是 搬迁 到 云南 作为 平民 .

一旦迁为滇庶人。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
**Such is the ruthlessness of the law .**
这样的 是 这 冷酷无情 的 这 法律 .

王法无情乃如此，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['weðə(r)] ['nəʊb(ə)l] [ɔː(r)] [rɪ'leɪtɪd] ?
**In the end , what is the difference between them , whether noble or related ?**
在 这 结尾 , 什么 是 这 不同之处 之间 他们 , 无论 高贵 或者 有关的 ?

算来何贵又何亲。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ di'pəuz ] ,
**After the Zhou king was deposed ,**
后 这 周 国王 曾是 被罢免 ,

周王迁废之后，

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌntriz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**When the princes of various countries learned of this ,**
什么时候 这 王子们 的 各种各样的 国家 学习 的 这 ,

各国亲王闻知，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
**They were all greatly surprised and suspicious .**
他们 是 全部 非常 惊讶 和 可疑的 .

俱大惊疑，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ʌn'iːzi] .
**Each of them felt uneasy .**
每个 的 他们 毛毡 不安 .

各不自安。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃiː] [ɪn] ['ʃæn'duŋ]
**King of Qi in Shandong**
国王 的 齐 在 山东

山东齐王，

[ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'iː] .
**I fear the court will criticize me .**
我 害怕 这 法庭 将要 批评 我 .

恐怕朝廷议己，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] ['laɪtli] ,
**Because he entered the court lightly ,**
因为 他 进入 这 法庭 轻轻 ,

因轻身入朝，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
**He stayed in the capital for several months .**
他 入住 在 这 首都 为了 一些 几个月 .

留住京师数月。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrts] ['ækʃ(ə)nz] ,
**Seeing the court's actions ,**
看到 这 法院的 行动 ,

看见朝廷举动，

[wʌn] ['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] ,
**One flavor of benevolence and gentleness ,**
一 味道 的 仁 和 温柔 ,

一味仁柔，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hevi] [dɪ'fens] .
**There was no heavy defense .**
那里 曾是 不 重的 防御 .

全无重兵防御，

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

---

" [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [pleɪs] . "
**" The capital city is a crucial place . "**
" 这 首都 城市 是 一个 至关重要的 地方 . "

“京师重地，

---

[ʃuːjuː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
**Shuyu arrived at this point ,**
舒宇 到达的 在 这 观点 ,

疏虞至此，

---

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [fɔːs]
**If there were an elite force**
如果 那里 是 一个 精英 力量

若有精兵一支，

---

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːzd] [baɪ] [ə'tæk] .
**It can be seized by attack .**
它 能 是 查获 经过 攻击 .

可袭而得也。”

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**Because he secretly sent a trusted confidant back to the country ,**
因为 他 偷偷 发送 一个 可信 知己 后退 到 这 国家 ,

因悄悄差一心腹归国，

---

['siːkrətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'tekt] [tʃaɪ] [ʒɛn] ,
**Secretly ordered to protect Chai Zhen ,**
偷偷 订购 到 保护 柴 真 ,

密令护卫柴真，

---

['treɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
**Training soldiers ,**
训练 士兵 ,

训练兵马，

---

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
**In order to seize it .**
在 命令 到 抢占 它 .

以图袭取。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] . . .
**Unexpectedly , his trusted confidant . . .**
不料 , 他的 可信 知己 . . .

不料差的心腹，

---

[ɪf] [nɒt] [kept] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**If not kept secret for a moment ,**
如果 不是 保留 秘密 为了 一个 片刻 ,

一时不密，

[ðə; ði] ['tʃɪŋ'dʒoʊ] ['sentrəl] [gɑːd] [hæd; həd] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] .
**The Qingzhou Central Guard had thoroughly investigated this matter .**
这 青州 中央 警卫 有 彻底 调查 这 事情 .

为青州中护卫军曾深探知，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [tʃaɪ] [ʒen] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [truːps]
**He actually went to the capital to report that Chai Zhen was training troops**
他 实际上 去 到 这 首都 到 报告 那 柴 真 曾是 训练 军队
[ænd; ənd] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
**and plotting a rebellion .**
和 绘制 一个 叛乱 .

竟入京告柴真练兵从工谋反。

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [tʃaɪ] [ʒen] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
**An imperial edict was issued to arrest Chai Zhen and bring him to the**
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 逮捕 柴 真 和 带来 他 到 这
['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
**capital for execution .**
首都 为了 执行 .

有旨拿柴真赴京师典刑，

[kɪŋ] [ˌbiː 'əʊ] [ɒv; əv] [tʃiː] [wɒz; wəz] [ dɪ'pəuz ] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [sent]
**King Bo of Qi was deposed and reduced to a commoner before being sent**
国王 波 的 齐 曾是 被罢免 和 减少 到 一个 平民 前 存在 发送
[bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
**back to his kingdom .**
后退 到 他的 王国 .

废齐王博为庶人还国。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

过不多时，

['sʌmwʌn] [els] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ʃiː'æŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntəfɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] ['mʌni] .
**Someone else accused the Prince of Xiang of counterfeiting paper money .**
某人 别的 被告 这 王子 的 向 的 伪造 纸 钱 .

又有人告湘王伪造宝钞，

[ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] .
**And acts of cruelty and murder .**
和 行为 的 残酷 和 谋杀 .

及残虐杀人等事。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪst] .
**The court officials discussed adding a crime to his list .**
这 法庭 官员 讨论 添加 一个 犯罪 到 他的 列表 .

廷臣议欲加罪。

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['trɪviəl] .
**Emperor Jianwen considered the matter trivial .**
皇帝 建文 经过考虑的 这 事情 琐碎的 .

建文帝念其事小，

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [sɪ'vɪəli] [ 'reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd ] [hɪm] .
**But an imperial edict was issued severely reprimanding him .**
但 一个 帝国 法令 曾是 发布 严重 训斥 他 .

但降诏切责，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
**He was instructed to reflect on his actions .**
他 曾是 指示 到 反映 在 他的 行动 .

令其修省。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz][baɪ] .
**It turns out that the name of the Prince of Xiang was Bai .**
它 转弯 出去 那 这 姓名 的 这 王子 的 向 曾是 白 .

原来湘王名柏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)] - .
**He was the eleventh son of Emperor Taizu .**
他 曾是 这 第十一 儿子 的 皇帝 - .

是太祖第十一子，

[bɔːn] [wɪð] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfɪɡə(r)] ,
**Born with graceful figure ,**
出生 和 优美 数字 ,

生得丰姿秀骨，

[pəˈzesɪŋ] [bəuθ] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈtælənts] ,
**Possessing both literary and martial talents ,**
拥有 两个都 文学 和 武术 天赋 ,

具文武全才，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] .
**He likes to make friends with famous and virtuous people .**
他 点赞 到 制作 朋友们 和 著名的 和 有德行的 人们 .

好结交名人贤士。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈfefmənt] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ]
**From the time of his enfeoffment to Jingzhou**
从 这 时间 的 他的 封地 到 荆州

自分封到荆州，

[bɪld] [ə; eɪ] - [pəˈvɪliən] ,
**Build a Jingxian Pavilion ,**
建造 一个 - 亭 ,

造一景贤阁，

[tuː; tə] [əˈtrækt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtælənts] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
**To attract outstanding talents from all directions ,**
到 吸引 杰出的 天赋 从 全部 方向 ,

以延揽四方俊彦，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪz] [kɪŋ] .
**The people of the country all called him a wise king .**
这 人们 的 这 国家 全部 称为 他 一个 明智的 国王 .

一国士民皆称为贤王。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈvɪəli] [ ˈreprimɑːnd, repriˈm-, -mænd, -ˈmænd ][baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
**Now I am suddenly being severely reprimanded by imperial edict .**
现在 我 是 突然 存在 严重 训斥 经过 帝国 法令 .

今忽被诏书切责，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˌʌpˈset] .
**I am very upset .**
我 是 非常 沮丧的 .

心甚不平，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈvɜːb(ə)l] [kəmˈpleɪnts] ,
**Because of verbal complaints ,**
因为 的 口头 投诉 ,

因口出怨言，

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] .
**The letter of thanks was also quite disrespectful .**
这 信 的 谢谢 曾是 还 相当 不尊重 .

谢恩表又词多不逊，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**The imperial court was furious .**
这 帝国 法庭 曾是 狂怒 .

朝廷大怒。

---

[ðeɪ] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They sent troops to Jingzhou to besiege the city .**
他们 发送 军队 到 荆州 到 围攻 这 城市 .

发兵至荆州围其城，

---

[ðeɪ] [ðen] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .
**They then surrounded his official residence .**
他们 然后 包围 他的 官方的 住宅 .

又围其官，

---

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**They wanted to arrest him in the capital .**
他们 通缉 到 逮捕 他 在 这 首都 .

欲执之京师，

---

[ˌdeprɪ'veɪʃn] [ænd; ənd] [maɪ'greɪʃn] .
**Deprivation and migration .**
剥夺 和 迁移 .

削夺迁徙。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**The Prince of Xiang was furious .**
这 王子 的 向 曾是 狂怒 .

湘王愤恨，

---

[hiː; hi] [ðen] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] .
**He then attempted suicide .**
他 然后 尝试过 自杀 .

便欲自尽。

---

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] :
**The two sides tried to persuade him :**
这 二 侧面 尝试 到 说服 他 :

左右劝解道：

---

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
**" Your Highness is innocent . "**
" 你的 高度 是 清白的 . "

“殿下无罪，

---

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**There will be a way to explain it when we get to the capital .**
那里 将要 是 一个 方式 到 解释 它 什么时候 我们 得到 到 这 首都 .

到京自有辩处，

---

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ?
**Why bother with this ?**
为什么 打扰 和 这 ?

何苦乃尔。”

---

[ʃiː'æŋ] [wæŋ] [sed] :
**Xiang Wang said :**
向 王 说 :

湘王道：

---

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [greɪt] [sɪn] . "
**" It is not that I am unaware that I have committed no great sin . "**
" 它 是 不是 那 我 是 不知情 那 我 有 坚定的 不 伟大的 罪 . "

“寡人非不自知无大罪。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - ,
**But considering that I am the son of Emperor Taizu ,**
但 考虑 那 我 是 这 儿子 的 皇帝 - ,

但思寡人是太祖之子，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɛmpərərz] ['ʌŋk(ə)l] ,
**The current emperor's uncle ,**
这 当前的 皇帝的 叔叔 ,

今上之叔，

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'zaɪdz] .
**The south is where the king resides .**
这 南 是 在哪里 这 国王 居住地 .

南面为王，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
**That is the height of honor .**
那 是 这 高度 的 荣誉 .

尊荣极矣。

[naʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['peti] ['pi:p(ə)l] ['səʊɪŋ] ['dɪskɔ:d] .
**Now , it's all because of petty people sowing discord .**
现在 , 它是 全部 因为 的 小气 人们 播种 Discord .

如今为小人离间，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [tru:ps] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
**They dispatched troops to capture them .**
他们 已派出 军队 到 捕获 他们 .

遣兵相逮。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
**If you go to the capital**
如果 你 去 到 这 首都

若至京师，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [peɪl] - [feɪst] ['skɑ:lərz] ,
**I should listen to a group of pale - faced scholars ,**
我 应该 听 到 一个 团体 的 苍白 - 面对 学者们 ,

自当听一班白面书生、

[ðə; ði] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪð] [ðeə(r)] [penz] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] , ['reklәsli] [meɪd] [sɑ:'kæstɪk] [rɪ'mɑ:rks] .
**The clerks and officials , with their pens and swords , recklessly made sarcastic remarks .**
这 职员 和 官员 , 和 他们的 钢笔 和 剑 , 鲁莽地 制成 讽刺的 评论 .

刀笔奴吏妄肆讥议，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['tru:li] [ʌn'beərəb(ə)l] ;
**My heart is truly unbearable ;**
我的 心 是 真的 难以忍受 ;

心实不堪；

[mɔ:r'əʊvə(r)] , ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [ʌn'wel] .
**Moreover , Emperor Taizu was unwell .**
而且 , 皇帝 - 曾是 不适 .

况太祖不豫，

[ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [ɪl] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][maɪ] ['ɪlnəs] ;
**I am too ill to attend to my illness ;**
我 是 也 患病的 到 出席 到 我的 疾病 ;

寡人不及视疾；

['empərə(r)] - [pɑːst] [ə'weɪ] .
**Emperor Taizu passed away .**
皇帝 - 通过了 离开 .

太祖殡天，

[aɪ] ['kænɒt] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
**I cannot attend the funeral .**
我 不能 出席 这 葬礼 .

寡人又不能会葬，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [greɪt] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [peɪn] .
**This has caused me great resentment and pain .**
这 有 导致 我 伟大的 怨恨 和 疼痛 .

使寡人抱恨且痛，

[waɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] !
**Why be a human being !**
为什么 是 一个 人类 存在 !

何乐为人！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**But they still wanted to hand it over to the slaves and officials .**
但 他们 仍然 通缉 到 手 它 超过 到 这 奴隶 和 官员 .

而犹欲向奴吏之手，

['beəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
**barely making a living**
仅仅 制作 一个 活的

苟求生活，

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ! "
**" I do not wish to ! "**
" 我 做 不是 希望 到 ! "

寡人不愿也！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] ,
**Because of crying ,**
因为 的 哭泣 ,

因痛哭，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['empərə(r)] "
**He kept calling out " Great - Grandfather Emperor "**
他 保留 呼叫 出去 " 伟大的 - 祖父 皇帝 "

呼“太祖父皇”不已，

[tɪəz] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
**Tears fell to the ground .**
眼泪 跌倒 到 这 地面 .

洒泪满地，

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [blʌd] .
**Tears were exhausted , followed by blood .**
眼泪 是 筋疲力尽的 , 随后 经过 血 .

泪尽继之以血。

[ðəʊz] [huː] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**Those who see from the left and right ,**
那些 WHO 看 从 这 左边 和 正确的 ,

左右见者，

['evriwʌn] [saɪd] [wɪð] [rɪ'gret] .
**Everyone sighed with regret .**
每个人 叹了口气 和 后悔 .

皆唏嘘不胜。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ʃiː'æŋ] [ðen] [sed] :
**The Prince of Xiang then said :**
这 王子 的 向 然后 说 :

湘王又道：

" [ai] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**" I , the King ,**
" 我 , 这 国王 ,

“寡人王者，

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['pænɪk] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːpəlz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd]
**In a moment of panic , he followed the common people's example and**
在 一个 片刻 的 恐慌 , 他 随后 这 常见的 人们的 例子 和

[kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
**committed suicide .**
坚定的 自杀 .

仓卒效庶民自裁，

[ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [lɒst] . "
**The overall situation is lost . "**
这 全面的 情况 是 丢失的 . "

殊失大体。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
**Because the palace was set on fire ,**
因为 这 宫殿 曾是 放 在 火 ,

因命宫中纵火，

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
**He gathered his concubines in the main hall .**
他 聚集 他的 妾室 在 这 主要的 大厅 .

聚妃妾于大殿，

[self] - [drest]
**Self - dressed**
自己 - 穿着

自具衣冠，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
**They bowed to the ancestral temple to the north .**
他们 鞠躬 到 这 祖先的 寺庙 到 这 北 .

向北拜辞宗庙。

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
**After bowing , he said :**
后 鞠躬 , 他 说 :

拜毕说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['tælənt] . "
**" I am a man of both literary and military talent . "**
" 我 是 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 . "

“寡人文武才也，

[ɪf] ['keɪɒs] [ in'sju: ] ,
**If chaos ensues ,**
如果 混乱 随之而来 ,

苟为乱，

[huː] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðɪs] ?
**Who can withstand this ?**
WHO 能 经受 这 ?

孰能当之！”

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
**He then mounted his horse and took up his bow .**
他 然后 安装 他的 马 和 采取 向上 他的 弓 .

遂乘马执弓，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [daɪd] .
**He jumped into the fire and died .**
他 跳了起来 进入 这 火 和 死亡 .

跃入火中而死。

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
**The concubines of the palace**
这 妾室 的 这 宫殿

阖宫妃妾，

[ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**They all perished in the fire .**
他们 全部 遇难 在 这 火 .

尽皆赴火焚死。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [ɪn] ['diːteɪl] .
**The envoy reported back in detail .**
这 使者 据报道 后退 在 细节 .

使者细细回奏，

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Emperor Jianwen heard this ,**
皇帝 建文 听到 这 ,

建文帝听了，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
**Disappointed and unhappy .**
失望的 和 不开心 .

惨然不乐。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

过不多时，

['sʌmwʌn] [els] [ə'kjuːzd] [kɪŋ] [mɪn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] .
**Someone else accused King Min of being wicked and rebellious .**
某人 别的 被告 国王 敏 的 存在 邪恶 和 叛逆的 .

又有人告岷王凶悖，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [biː; bi] [rɪ'djuːst] .
**The emperor decreed that his guards be reduced .**
这 皇帝 颁布 那 他的 守卫 是 减少 .

有旨削其护卫。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

过不多时，

['sʌmwʌn] [els] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [daɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['griːdi] [ænd; ənd]['kruːəl] .
**Someone else accused the King of Dai of being greedy and cruel .**
某人 别的 被告 这 国王 的 戴 的 存在 贪婪的 和 残忍的 .

又有人告代王贪虐，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .
**This will be considered an act of misconduct .**
这 将要 是 经过考虑的 一个 行为 的 不当行为 .

将为不轨。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪ'skʌst] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
**The imperial court discussed sending troops to suppress them .**
这 帝国 法庭 讨论 发送 军队 到 压制 他们 .

朝廷议要发兵讨之,

---

[fæŋ] - , [ðə; ði] [ə'tendənt] , [sed] :
**Fang Xiaoru , the attendant , said :**
方 - , 这 服务员 , 说 :

侍读方孝儒奏道:

---

[ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm] .
**Those who govern the people should use virtue to transform them .**
那些 WHO 治理 这 人们 应该 使用 美德 到 转换 他们 .

"治民者当以德化,

---

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [fɔːs] .
**It should not be done with force .**
它 应该 不是 是 完毕 和 力量 .

不当以威武,

---

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [kləusɪst] ['relətɪvz] ?
**Moreover , what about the princes ' closest relatives ?**
而且 , 什么 关于 这 王子们 - 最接近 亲属 ?

况诸王至亲乎?

---

[ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ træns'greʃən, trænz-, trɑːn- ] .
**The kings have committed transgressions .**
这 国王 有 坚定的 过错 .

诸王有过,

---

[ɪf] [ɔːl] ['mɪlətri] [fɔːs] [ɪz] [juːst] . . .
**If all military force is used . . .**
如果全部 军队 力量 是 用过的 . . .

若尽用兵,

---

[fjuː] [sə'vaivd] .
**Few survived .**
很少 幸存下来 .

则存者无几,

---

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [ruːts] .
**The branches and leaves are gone , leaving only the roots .**
这 分支 和 树叶 是 已消失 , 离开 仅有的 这 根 .

枝叶尽而根本孤,

---

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [beɪst] [ɒn] ['kɪnʃɪp] ?
**How can a nation be established based on kinship ?**
如何 能 一个 国家 是 已确立的 基于 在 亲属关系 ?

岂立国亲亲之道哉?"

---

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道:

---

" [ai] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
**" I also know that power and force are not as effective as virtue and**
" 我 还 知道 那 力量 和 力量 是 不是 作为 有效的 作为 美德 和
['mɒrəl] ['ɪnfluəns] . "
**moral influence . "**
道德 影响 . "

"朕亦知威武不如德化,

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
**However , the princes were exceptionally arrogant and unruly .**
然而 , 这 王子们 是 非常 傲慢的 和 不羁 .

但诸王骄肆异常，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
**It is beyond the reach of those who are not virtuous and capable .**
它 是 超过 这 抵达 的 那些 WHO 是 不是 有德行的 和 有能力的 .

非德化所能人。

[maɪ] [juːz] [ɒv; əv] [truːps] ,
**My use of troops ,**
我的 使用 的 军队 ,

朕之用兵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
**It was a last resort .**
它 曾是 一个 最后的 采取 .

不得已也。”

[fæŋ] - [sed] :
**Fang Xiaoru said :**
方 - 说 :

方孝儒道：

" [laɪf] [hæz; həz] [ɪts] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪts] [ʌn'wɜːði] . "
**" Life has its virtuous and its unworthy . "**
" 生活 有 它是 有德行的 和 它是 不配 . "

“人生有贤有不肖，

[waɪz] [mæn] ,
**Wise man ,**
明智的 男人 ,

贤者，

[æn; ən] [ʌn'wɜːði] ['tiːtʃə(r)] .
**An unworthy teacher .**
一个 不配 老师 .

不肖之师也。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃuː] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz]
**Your Majesty , I have heard that the King of Shu is fond of good deeds**
你的 威严 , 我 有 听到 那 这 国王 的 舒 是 喜爱 的 好的 契约
[ænd; ənd] [ in'dʒɔi ] [ðə; ði] [wei] .
**and enjoys the Way .**
和 享受 这 方式 .

臣闻蜀王好善乐道，

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɑː(r); ə(r)] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
**His wisdom and virtue are admired by all .**
他的 智慧 和 美德 是 钦佩 经过 全部 .

四海钦其贤哲。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [kɪŋ] [ɪz] [ʌn'wɜːði] .
**The current king is unworthy .**
这 当前的 国王 是 不配 .

今代王不肖，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] ,
**Rather than sending troops to capture them ,**
相当 比 发送 军队 到 捕获 他们 ,

与其发兵执之，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
**It's better to admit it .**
它是 更好的 到 承认 它 .

莫若下认，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [ʃuː] .
**They were moved to Shu .**
他们 是 已搬 到 舒 .

迁之于蜀，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃuː]
**To establish a close relationship with the King of Shu**
到 建立 一个 关闭 关系 和 这 国王 的 舒

使与蜀王相亲，

[ðen] [ðə; ði] [ʌn'wɜːði] [wʌnz] ,
**Then the unworthy ones ,**
然后 这 不配 一个 ,

则不肖者，

[hiː; hi] [wɪl] ['grædʒuəli] [ə'kjuːmjəleɪt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [waɪz] .
**He will gradually accumulate virtue and become wise .**
他 将要 逐步地 积累 美德 和 变得 明智的 .

将渐积而为贤矣。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wen] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] :
**Emperor Jianwen was overjoyed upon hearing the report :**
皇帝 建文 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 报告 :

建文帝闻奏大喜：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
**" You are right . "**
" 你 是 正确的 . "

“卿言是也，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɪliənt] [plæn] ['suːnə(r)] .
**It's a pity I didn't hear of this brilliant plan sooner .**
它是 一个 遗憾 我 没有 听到 的 这 杰出的 计划 很快 .

惜朕不早闻此佳谋，

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [greɪt] [ʃeɪm] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] ['fæməli] .
**This would cause great shame to one's own family .**
这 会 原因 伟大的 耻辱 到 一个人的 自己的 家庭 .

令骨肉多惭。”

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌriːləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [daɪ] [tuː; tə] [ʃuː] .
**The emperor ordered the relocation of the Prince of Dai to Shu .**
这 皇帝 订购 这 搬迁 的 这 王子 的 戴 到 舒 .

因诏迁代王于蜀。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diː'məʊʃn] [ɒv; əv] [faɪv] ['prɪnsɪz] ,
**Just because of the demotion of five princes ,**
只是 因为 的 这 降职 的 五 王子们 ,

只因这废削五个亲王，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [prə'vəʊkt] .
**The court was provoked .**
这 法庭 曾是 挑衅 .

衅起朝廷，

[dɪ'zɑːstə(r)] [brɔːt] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['væsl] [steɪt] .
**Disaster brought disaster to the vassal state .**
灾难 带来 灾难 到 这 附庸 状态 .

祸生藩国。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
**I don't know what happened later .**
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [eit] [tʃʊ] [hɪzuː] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ju'ɑːn] - [æz; əz] ['siːkrət]
**Chapter 8 Xu Huizu Requests to Keep His Three Sons Yuan Zhongche as Secret**
章 8 徐 会祖 请求 到 保持 他的 三 儿子们 元 - 作为 秘密
[əd'vaɪzə] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪstər]
**Advisor to the Five Ministers**
顾问 到 这 五 部长们

第八回 徐辉祖请留三子 袁忠彻密相五臣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [dʒəʊ] ,
**It is said that King Zhou ,**
它 是 说 那 国王 周 ,

话说周王、

[kɪŋ] [tʃiː]
**King Qi**
国王 齐

齐王、

[ʃiː'æŋ] [kɪŋ]
**Xiang King**
向 国王

湘王、

-
**Minwang**
-

岷王、

[kɪŋ] [ɒv; əv] [daɪ]
**King of Dai**
国王 的 戴

代王，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
**In less than a year ,**
在 较少的 比 一个 年 ,

不上一年，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] .
**All of them were abolished and cut down .**
全部 的 他们 是 废除 和 切 向下 .

尽皆废削。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jæn]
**Reporting to the State of Yan**
报道 到 这 状态 的 严

报到燕国，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was furious and said :**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 和 说 :

燕王大怒道：

" - , [bɔɪ] , "
**" Yunwen , boy , "**
" - , 男生 , "

“允炆小子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
# 第8/28页

[səʊ][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**So he listened to treacherous officials ,**
所以 他 听着 到 奸诈 官员 ,

如此听信奸臣，

['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
**Slaughtering the kings ,**
屠宰 这 国王 ,

杀戮诸王，

[laɪk] [grɑːs] [ænd; ənd] ['mʌstəd] .
**Like grass and mustard .**
喜欢 草 和 芥末 .

如同草芥。

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [send] [truːps] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
**If I do not send troops to subdue them now ,**
如果 我 做 不是 发送 军队 到 征服 他们 现在 ,

今我若不发兵制人，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['grædʒuəli] [riːtʃ] [ˌem 'iː] !
**Then it will gradually reach me !**
然后 它 将要 逐步地 抵达 我 !

后将渐次及我矣！”

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] .
**He then decided to raise an army .**
他 然后 决定 到 增加 一个 军队 .

遂欲举兵。

['dɑːəʊ] [jæn] ['kwɪkli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
**Dao Yan quickly stopped him , saying :**
道 严 迅速地 停止 他 , 说 :

道衍忙止住道：

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] .
**There will be a time to raise an army .**
那里 将要 是 一个 时间 到 增加 一个 军队 .

“举兵自有时，

[ɪf] [wiː; wi] [muːv] [naʊ] ,
**If we move now ,**
如果 我们 移动 现在 ,

此时若动，

[weɪst] [ɒv; əv] ['wepənz]
**Waste of weapons**
浪费 的 武器

徒费刀兵，

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] .
**It failed to materialize .**
它 失败的 到 实现 .

未能成事。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] . . . "
**" If we do not raise an army . . . "**
" 如果 我们 做 不是 增加 一个 军队 . . . "

“若不举兵，

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [æn'sestrəl] [tuːm] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [deɪz] .
**At present , the ancestral tomb of Emperor Taizu is in its final days .**
在 展示 , 这 祖先的 墓 的 皇帝 - 是 在 它是 最终的 天 .

目今太祖小祥，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] .
**For example , it was used as a human sacrifice .**
为了 例子 , 它 曾是 用过的 作为 一个 人类 牺牲 .

例当人祭。

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] .
**I will not go .**
我 将要 不是 去 .

寡人不往，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] ;
**The imperial court will surely be suspicious ;**
这 帝国 法庭 将要 一定 是 可疑的 ;

朝廷必疑；

[ɪf] [ai] [gəʊ] ,
**If I go ,**
如果 我 去 ,

寡人若往，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**There are many treacherous officials in the imperial court .**
那里 是 许多 奸诈 官员 在 这 帝国 法庭 .

朝廷奸臣甚多，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] .
**I also fear something might happen .**
我 还 害怕 某物 可能 发生 .

又恐不测，

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] . "
**" Your Highness , you must not go . "**
" 你的 高度 , 你 必须 不是 去 . "

“殿下不可往，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm] .
**It is advisable to send the heir apparent to replace him .**
它 是 建议 到 发送 这 继承人 明显 到 代替 他 .

宜遣世子代之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

['sendɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [aɪ'diːəl] .
**Sending the Crown Prince in his place would be ideal .**
发送 这 王冠 王子 在 他的 地方 会 是 理想的 .

"遣世子代往固妙，

[ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [dɪ'teɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] ,
**If the crown prince is detained as a hostage ,**
如果 这 王冠 王子 是 被拘留 作为 一个 人质 ,

倘拘留世子为质，

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?
**What can be done now ?**
什么 能 是 完毕 现在 ?

又将奈何？"

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , "
**" I have already calculated it , "**
" 我 有 已经 计算 它 , "

"臣已算定，

[ðeə(r)] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['strætədʒi] .
**Their ruler and his ministers were ignorant of the grand strategy .**
他们的 统治者 和 他的 部长们 是 无知 的 这 盛大 战略 .

彼君臣不知大计。

[ai] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] ['kɜːtəsi] .
**I responded with courtesy .**
我 回应 和 礼貌 .

我以礼往，

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
**He left it there .**
他 左边 它 那里 .

彼留之。

['fɪrɪŋ] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
**Fearing I have an excuse ,**
恐惧 我 有 一个 原谅 ,

畏我有辞，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .
**They certainly wouldn't dare to keep him .**
他们 当然 不会 敢 到 保持 他 .

必不敢留。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [sɪns] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [steɪ] , "
**" Since they dared not stay , "**
" 自从 他们 敢于 不是 停留 , "

"既不敢留，

[hiː; hi] [sent] ['əʊnli] [kraʊn] [prɪns] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [kaɪ] .
**He sent only Crown Prince Gao Chi .**
他 发送 仅有的 王冠 王子 高 奇 .

单遣世子高炽一人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] , [æz; əz] [wel] .
**It would be better to send the second son , Gao Xu , as well .**
它 会 是 更好的 到 发送 这 第二 儿子 , 高 徐 , 作为 出色地 .

莫若并遣次子高煦、

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [sweɪ] , [went] [tə'geðə(r)] .
**The three sons , Gao Sui , went together .**
这 三 儿子们 , 高 隋 , 去 一起 .

三子高燧同往之，

[mɔː(r)] [pə'laɪt]
**More polite**
更多的 有礼貌的

更为有礼，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [in'ʃuəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [nəʊ] [ daut ] .
**This also ensured that the court had no doubts .**
这 还 确保 那 这 法庭 有 不 疑虑 .

愈也使朝廷不疑。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [raɪt] . "
**" Your Highness is right . "**
" 你的 高度 是 正确的 . "

“殿下之言是也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ,
**The King of Yan then sent his three sons ,**
这 国王 的 严 然后 发送 他的 三 儿子们 ,

燕王遂遣三子，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɪɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tə'geðə(r)] .
**They prepared sacrificial offerings and went together .**
他们 准备 献祭 供品 和 去 一起 .

备了祭礼同往。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
**Upon arriving in the capital ,**
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京师，

[ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
**I have seen him in the morning .**
我 有 已见 他 在 这 早晨 .

朝见过，

[tʃiː] [taɪ] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Qi Tai secretly reported :**
齐 泰 偷偷 据报道 :

齐泰密奏道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] . "
**" The King of Yan did not come of his own accord . "**
" 这 国王 的 严 做过 不是 来 的 他的 自己的 符合 . "

“燕王不自来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɪn'sted] .
**But he sent his three sons instead .**
但 他 发送 他的 三 儿子们 反而 .

却遣三子来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] .
**He should be detained .**
他 应该 是 被拘留 .

当拘留他。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] .
**The three were detained .**
这 三 是 被拘留 .

拘留三子，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ di'tein ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**This is no different from detaining the Prince of Yan .**
这 是 不 不同的 从 拘留 这 王子 的 严 .

亦与拘留燕王无异。

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] .
**We beg Your Majesty to issue an edict to detain him .**
我们 求 你的 威严 到 问题 一个 法令 到 扣留 他 .

乞陛下降诏拘留之，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**This was to win over the King of Yan .**
这 曾是 到 赢 超过 这 国王 的 严 .

以系燕王之心。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

[nəʊ] ,
**No ,**
不 ,

“不可，

[nəʊ] !
**No !**
不 !

不可！

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ di'pəuz ] [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊə(r)] [rɪ'djuːst] .
**The day before yesterday , the five kings were deposed and their power reduced .**
这 天 前 昨天 , 这 五 国王 是 被罢免 和 他们的 力量 减少 .

前日废削五王，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] - [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] .
**All of this was the result of the five kings ' own actions .**
全部 的 这 曾是 这 结果 的 这 五 国王 - 自己的 行动 .

皆五王自作之孽，

[ðə; ði] [kɔːt] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pəʊz] [ðə; ði] [kraɪm] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
**The court did not impose the crime without cause .**
这 法庭 做过 不是 强加 这 犯罪 没有 原因 .

非朝廷无故加罪。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['sækrɪfaɪsɪz] .
**Now the King of Yan has sent his three sons to perform sacrifices .**
现在 这 国王 的 严 有 发送 他的 三 儿子们 到 履行 牺牲 .

今燕王遣三子来行祭礼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
**It is the imperial court ,**
它 是 这 帝国 法庭 ，

是尊朝廷，

['ɪnəs(ə)nt] ;
**Innocent ;**
清白的 ;

无罪也；

[ di'tein ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]
**Detaining someone without cause**
拘留 某人 没有 原因

无罪而拘留之，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [truːps] .
**Then the King of Yan had a pretext for raising troops .**
然后 这 国王 的 严 有 一个 借口 为了 提高 军队 .

则燕王之举兵有辞矣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [bæk] .
**It would be better to send them back .**
它 会 是 更好的 到 发送 他们 后退 .

莫若遣还，

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['ɪgnərəns] .
**To show ignorance .**
到 展示 无知 .

以示无知。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [dɪ'tenʃn] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [ə'sɔːlt] "
**" Detention and indecent assault "**
" 拘留 和 不雅 突击 "

“拘留非礼，

- [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .
**Zicheng's words are correct .**
- 字 是 正确的 .

子澄之言是也。”

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Originally the wife of the Prince of Yan ,**
起初 这 妻子 的 这 王子 的 严 ,

原来燕王之妃，

[ðæt] [ɪz] , [tʃʊ] [hɪzuː] , [djuːk] [ɒv; əv] [weɪ]
**That is , Xu Huizu , Duke of Wei**
那 是 , 徐 会祖 , 公爵 的 魏

即魏国公徐辉祖、

['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [tʃʊ] [zɛŋʃuː]
**Sister of Governor Xu Zengshou**
姐姐 的 州长 徐 增寿

都督徐增寿之妹，

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**The three sons of the King of Yan**
这 三 儿子们 的 这 国王 的 严

燕王三子，

[ðæt] [ɪz] - ['nefjuː] .
**That is Huizu's nephew .**
那 是 - 侄子 .

即辉祖之甥。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**The three sons arrived in the capital .**
这 三 儿子们 到达的 在 这 首都 .

三子到京，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [tʃʊ] [hɪzuː] .
**They lived in the residence of their maternal uncle , Xu Huizu .**
他们 居住地 在 这 住宅 的 他们的 母体 叔叔 , 徐 会祖 .

就住在母舅徐辉祖府中。

['huːɪ][zuː] [met] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] .
**Hui Zu met his nephew Gao Xu .**
惠 祖 遇见 他的 侄子 高 徐 .

辉祖见次甥高煦，

[breɪv] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ,
**Brave and ruthless ,**
勇敢的 和 无情 ,

勇悍无赖，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] :
**He secretly entered the court and reported to the emperor :**
他 偷偷 进入 这 法庭 和 据报道 到 这 皇帝 :

因暗暗入朝密奏道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [lɒŋ] [ 'hɑːbə ] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . "
**" The King of Yan has long harbored rebellious intentions . "**
" 这 国王 的 严 有 长的 藏匿 叛逆的 意图 . "

“燕王久蓄异志，

[naʊ] [ai][hæv; həv] [sent] [maɪ] [θriː] [sʌnz] .
**Now I have sent my three sons .**
现在 我 有 发送 我的 三 儿子们 .

今遣三子来，

['hev(ə)n] ['truːli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
**Heaven truly took his soul .**
天堂 真的 采取 他的 灵魂 .

实天夺其魂。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [speə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
**Your Majesty should spare them and then eliminate them .**
你的 威严 应该 空闲的 他们 和 然后 排除 他们 .

陛下留而剪除之，

[wʌn] ['wɒriə(r)] [hæz; həz] [strɒŋ] [ɪəz] ;
**One warrior has strong ears ;**
一 战士 有 强的 耳朵 ;

一武士力耳；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ,
**Even if they return ,**
甚至 如果 他们 返回 ,

若纵归回，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
**This will inevitably lead to future troubles .**
这 将要 不可避免地 带领 到 未来 麻烦 .

必贻后患。”

['empərə(r)] [ˌdʒiːˈænˈwɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈsɜːt(ə)nli] [prɪˈvent] [ˈtrʌb(ə)l] . "
**" Keeping it can certainly prevent trouble . "**
" 保持 它 能 当然 防止 麻烦 . "

“留之固可除患，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪə(r)] [aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈneɪmləs] .
**But I fear I will remain nameless .**
但 我 害怕 我 将要 保持 无名 .

但恐无名。”

[tʃʊ] [hɪzuː] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] :
**Xu Huizu then reported :**
徐 会祖 然后 据报道 :

徐辉祖又奏道：

" [ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] . . . "
**" In my opinion , of the three sons . . . "**
" 在 我的 观点 , 的 这 三 儿子们 . . . "

“臣观三子中，

[ˈsekənd] [sʌn] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [tʃʊ]
**Second son Gao Xu**
第二 儿子 高 徐

次子高煦，

[ʌnˈpærəleld] [ɪn] [ˈhɔːsmənʃɪp] [ænd; ənd] [ˈɑːtʃəri] .
**Unparalleled in horsemanship and archery .**
无与伦比 在 马术 和 射箭 .

骑射绝伦，

[breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] ,
**Brave and fierce ,**
勇敢的 和 凶猛的 ,

勇而且悍，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊnli] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɒvrɪn] .
**In the future , he will not only betray his sovereign .**
在 这 未来 , 他 将要 不是 仅有的 背叛 他的 主权 .

异日不独叛君，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .
**Moreover , he betrayed his father .**
而且 , 他 背叛 他的 父亲 .

抑且叛父，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [dɪˈteɪnd] [æn; ən] [ˌʌnˈneɪmd] [ˈpɜːs(ə)n] .
**Your Majesty has detained an unnamed person .**
你的 威严 有 被拘留 一个 无名氏 人 .

陛下拘留无名，

[pliːz] [send] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [sweɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
**Please send the crown prince and Gao Sui back to the country .**
请 发送 这 王冠 王子 和 高 隋 后退 到 这 国家 .

乞且遣世子并高燧还国，

[ˈəʊnli] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [tʃʊ] [rɪˈmeɪnd] .
**Only Gao Xu remained .**
仅有的 高 徐 剩余 .

单留高煦，

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [ɑːmz] . "
**" It could also cut off one of the King of Yan's arms . "**
" 它 可以 还 切 离开 一 的 这 国王 的 严的 武器 . "

亦可剪燕王之一臂。"

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Emperor Jianwen hesitated and could not make a decision .**
皇帝 建文 犹豫了一下 和 可以 不是 制作 一个 决定 .

建文帝踌躇不决，

[mɪŋ] [hɪzuː] [wɪð'druː] .
**Ming Huizu withdrew .**
明 会祖 退出 .

命辉祖退出。

['sʌmən] [tʃʊ] [zɛŋʃuː] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Summon Xu Zengshou to inquire about it .**
召唤 徐 增寿 到 查询 关于 它 .

召徐增寿问之，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [geɪnd] [lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
**Unexpectedly , he gained longevity and became on good terms with the King of**
不料 , 他 获得 长寿 和 成为 在 好的 条款 和 这 国王 的
[jæn] .
**Yan .**
严 .

不期增寿与燕王相好，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [rɒŋ] [wɪð]
**We must do everything we can to ensure there is nothing else wrong with**
我们 必须 做 一切 我们 能 到 确保 那里 是 没有什么 别的 错误的 和
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

力保其无他。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ðen] [ɪg'nɔːd] - [əd'vaɪs] .
**Jianwen then ignored Huizu's advice .**
建文 然后 忽略 - 建议 .

建文遂不听辉祖之言。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɒv; əv]['empərə(r)] - ,
**Waiting for the auspicious day of Emperor Taizu ,**
等待 为了 这 吉祥 天 的 皇帝 - ,

俟太祖小祥，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəməni] ,
**After the sacrificial ceremony ,**
后 这 献祭 仪式 ,

行毕祭礼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]
**There was even an imperial edict ordering the three sons to return to their**
那里 曾是 甚至 一个 帝国 法令 订购 这 三 儿子们 到 返回 到 他们的
['kʌntri] .
**country .**
国家 .

竟有旨着三子还国。

['huːɪ][zuː] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
**Hui Zu heard the imperial decree ,**
惠 祖 听到 这 帝国 法令 ,

辉祖闻旨，

['hʌrɪdli] ['entəd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
**Hurriedly entered the court ,**
匆匆 进入 这 法庭 ,

忙忙入朝，

[hiː; hi] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] .
**He still wanted to persuade the emperor to detain him .**
他 仍然 通缉 到 说服 这 皇帝 到 扣留 他 .

犹欲劝帝拘留。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [zɛŋʃuː] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] [ə'gen] .
**Unexpectedly , Zengshou learned of the news again .**
不料 , 增寿 学习 的 这 消息 再次 .

不期又被增寿得知消息，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['nəutifaid] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] .
**He hurriedly notified Gao Xu .**
他 匆匆 已通知 高 徐 .

忙通知高煦。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
**Gao Xu was greatly alarmed .**
高 徐 曾是 非常 惊慌 .

高煦大惊，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɪʃuːd] .
**The imperial decree had already been issued .**
这 帝国 法令 有 已经 到过 发布 .

此时旨意已下，

[hiː; hi] [ðen] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [sweɪ] ,
**He then disregarded the Crown Prince and Gao Sui ,**
他 然后 被忽视 这 王冠 王子 和 高 隋 ,

遂不顾世子与高燧，

['kwaɪətli] ['entəd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
**Quietly entered the stable .**
悄悄 进入 这 稳定的 .

悄悄走入厩中，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [frɒm; frəm] [hɪzuː]
**Stealing a fine horse from Huizu**
偷窃 一个 美好的 马 从 会祖

窃辉祖一匹良马，

[ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ,
**The pretense of entering the court ,**
这 虚伪 的 进入 这 法庭 ,

假说入朝，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [left] .
**He then rode his horse out of the city and left .**
他 然后 骑 他的 马 出去 的 这 城市 和 左边 .

竟驰马出城而去。

['huːɪ] [zuː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
**Hui Zu waited for a while ,**
惠 祖 等待 为了 一个 尽管 ,

辉祖候了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ di'tein ] [hɪm] ,
**Seeing that Emperor Jianwen had no intention of detaining him ,**
看到 那 皇帝 建文 有 不 意图 的 拘留 他 ,

见建文帝无意拘留，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] :
**Because he secretly praised :**
因为 他 偷偷 赞扬 :

因暗称道：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [hɪm]
**Although the imperial court did not detain him**
虽然 这 帝国 法庭 做过 不是 扣留 他

"朝廷虽不拘留，

[æz; əz][ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ,
**As the maternal uncle ,**
作为 这 母体 叔叔 ,

我即以母舅之尊，

[kiːp] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**Keep him for a while ,**
保持 他 为了 一个 尽管 ,

留他些时，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
**That's not necessarily a bad thing .**
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦未为不可。"

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
**He hurriedly returned home .**
他 匆匆 返回 家 .

忙归府中。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ] [hɔːs]
**Someone had already informed them that Gao Xu had stolen a horse**
某人 有 已经 知情的 他们 那 高 徐 有 被盗 一个 马
[ænd; ənd] [fled] .
**and fled .**
和 逃亡 .

早有人报知高煦窃马逃去之事，

['huːɪ][zuː][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
**Hui Zu was greatly surprised .**
惠 祖 曾是 非常 惊讶 .

辉祖大惊，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**They hurriedly sent people to catch up .**
他们 匆匆 发送 人们 到 抓住 向上 .

忙差人追赶。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [naʊ] .
**It's too late to catch up now .**
它是 也 晚的 到 抓住 向上 现在 .

去远追不及了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" ['ɑːftə(r)][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [fled] ,
**" After Gao Xu fled ,**
" 后 高 徐 逃亡 ,

"高煦既遁，

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [tuː] [ 'nefjuː ] ?
**What good will it do to keep these two nephews ?**
什么 好的 将要 它 做 到 保持 这些 二 侄子们 ?

留此二甥何益？”

[hiː; hi] [ðen] [ əu'bei ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [tuː] [ 'nefjuː ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmlænd] .
**He then obeyed the imperial decree and sent his two nephews back to their homeland .**
他 然后 服从 这 帝国 法令 和 发送 他的 二 侄子们 后退 到 他们的 家园 .

遂奉明旨送二甥归国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔːl'ðəʊ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
**Although loyal ministers have good intentions ,**
虽然 忠诚 部长们 有 好的 意图 ,

忠臣虽有心，

['iːv(ə)n] ['kʌnɪŋ] ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['wɪzdəm] ;
**Even cunning heroes are not without wisdom ;**
甚至 狡猾 英雄 是 不是 没有 智慧 ;

奸雄不无智；

[ɪz] ['lɔɪəlti] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['tretʃəri] ?
**Is loyalty worse than treachery ?**
是 忠诚 更糟 比 背信弃义 ?

岂忠不如奸，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [æt; ət] [pleɪ] [hɪə(r)] .
**There is a divine will at play here .**
那里 是 一个 神圣的 将要 在 玩 这里 .

此中有天意。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [kaɪ] [ænd; ənd][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][sweɪ] ,
**Meanwhile , the crown prince Gao Chi and Gao Sui ,**
同时 , 这 王冠 王子 高 奇 和 高 隋 ,

却说世子高炽并高燧，

[kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] ,
**Catch up with Gao Xu ,**
抓住 向上 和 高 徐 ,

赶上高煦，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**They returned together to see the King of Yan .**
他们 返回 一起 到 看 这 国王 的 严 .

一同归见燕王，

[hiː; hi] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
**He recounted the whole story .**
他 叙述 这 所有的 故事 .

将前情一一说了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was overjoyed and said :**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 和 说 :

燕王大喜道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd] . "
**" My father and I are reunited . "**
" 我的 父亲 和 我 是 重聚 . "

“吾父子相聚，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] ,
**Although the plans of the ruler and his ministers were not good ,**
虽然 这 计划 的 这 统治者 和 他的 部长们 是 不是 好的 ,

虽彼君臣所谋不臧，

['hev(ə)n] ['truːli] ['preɪzɪz] [ˌem 'iː] !
**Heaven truly praises me !**
天堂 真的 赞扬 我 !

实天赞我也，

" [hiː; hi] [jʊl] ['nevə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [greɪt] ! "
**" He You'll never accomplish anything great ! "**
" 他 你会 绝不 完成 任何事物 伟大的 ! "

何优大事不成！”

[hiː; hi] [ɑːskt] :
**He asked :**
他 问 :

因问道：

[wɒt] ['ækʃ(ə)nz] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['teɪkən] ['riːs(ə)ntli] ?
**What actions has the imperial court taken recently ?**
什么 行动 有 这 帝国 法庭 已采取 最近 ?

“近日朝廷有何举动？”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
**The prince said :**
这 王子 说 :

世子道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkən] . "
**" There was no significant action taken . "**
" 那里 曾是 不 重要的 行动 已采取 . "

“亦无甚举动，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [prɪns] [wen] [kuːiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**But it is said that Prince Wen Kui will be appointed as the Crown Prince .**
但 它 是 说 那 王子 温 奎 将要 是 任命 作为 这 王冠 王子 .

但闻要册立皇子文奎为皇太子。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan laughed and said :**
这 国王 的 严 笑了 和 说 :

燕王笑道：

" [sɪns] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpərərz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [jɪwən] . . . "
**" Since the late emperor's elder brother was given the title Yiwen . . . "**
" 自从 这 晚的 皇帝的 长老 兄弟 曾是 给定 这 标题 伊文 . . . "

“先皇兄既号懿文，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [hɪm'self] - .
**He also called himself Yunwen .**
他 还 称为 他自己 - .

他又自名允炆，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**The reign title was changed to Jianwen .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 建文 .

改年号又日建文，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [naʊ] [nemd] [wen] [kuːiː] .
**The Crown Prince has now named Wen Kui .**
这 王冠 王子 有 现在 命名 温 奎 .

今太子又命名文奎，

[waɪ] [rɪ'piːt] [ðɪs] [ə'gen] !
**Why repeat this again !**
为什么 重复 这 再次 !

何重复如此！

[wen] [ə'dresɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] , [ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] .
**When addressing officials and commoners , the year and the given name are used interchangeably .**
什么时候 解决 官员 和 平民 , 这 年 和 这 给定 姓名 是 用过的 互换 .

使臣民呼年与呼名相同，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] ?
**Isn't that an ominous sign ?**
不是 那 一个 不祥的 符号 ?

无乃不祥乎?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] [wen] [kuːiː] ,
**Moreover , the two characters Wen Kui ,**
而且 , 这 二 人物 温 奎 ,

且文奎二字，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [tɜːm] [juːst] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlərz] .
**This is a common term used by officials and Confucian scholars .**
这 是 一个 常见的 学期 用过的 经过 官员 和 儒家 学者们 .

乃臣下儒生之常称，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [pə'zes] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [eə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] ?
**How could he possibly possess the slightest air of an emperor ?**
如何 可以 他 可能 具有 这 丝毫 空气 的 一个 皇帝 ?

岂有一毫帝王气象?

[ai] [fɔː'siː] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [jʌŋ] [mæn] .
**I foresee his defeat , young man .**
我 预见 他的 击败 , 年轻的 男人 .

小子吾见其败也。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

过不多时，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**Suddenly , an imperial edict was issued .**
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽闻有旨，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [gɛŋ] ( [wæŋ] ['ʃiː'ɑːn] ) [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪ'pɪŋ] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] .
**The governor - general Geng ( Wang Xian ) was put in charge of the affairs of the Beiping Military Command .**
这 州长 - 一般的 耿 ( 王 西安 ) 曾是 放 在 收费 的 这 事务 的 这 北平 军队 命令 .

以都督耿(王献)掌北平都司事，

[dʒɪŋ] [ tʃiŋ ] , [ðə; ði] [left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] ['kaʊns(ə)lə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Jing Qing , the Left Censor - in - Chief , was appointed Acting Councilor of the**
景 青 , 这 左边 审查 - 在 - 首席 , 曾是 任命 表演 议员 的 这
['beɪ'pɪŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .
**Beiping Provincial Administration Commission .**
北平 省级 行政 委员会 .

以左金都御史景清署北平布政司参议，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [kə'mɑːndə(r)] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
**He then dispatched Commander Song Zhong ,**
他 然后 已派出 指挥官 歌曲 钟 ,

又遣都督宋忠，

[træns'fɜː(r)] - , - ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['bɔːdə(r)] [ 'gærisən ] .
**Transfer 30 , 000 cavalry and infantry from various border garrisons .**
转移 - , - 骑兵 和 步兵 从 各种各样的 边界 驻军 .

调缘边各卫马步军三万，

['gærɪsn] ['kaɪ'pɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdə(r)] [dɪ'fens] .
**Garrison Kaiping to prepare for border defense .**
驻军 开平 到 准备 为了 边界 防御 .

屯开平备边，

[ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
**The Yan family was strong and healthy .**
这 严 家庭 曾是 强的 和 健康 .

燕府精壮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)] [sɒŋ] [dʒɒŋ] .
**They were all selected and transferred to serve under Song Zhong .**
他们 是 全部 已选 和 转移 到 服务 在下面 歌曲 钟 .

悉选调隶于宋忠麾下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
**The King of Yan was furious upon hearing the news .**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 之上 听力 这 消息 .

燕王闻报大怒，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɔɪən] :
**He said to Daoyan :**
他 说 到 道彦 :

因与道衍说道：

" [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ə'hed] . "
**" Zhang was dispatched ahead . "**
" 张 曾是 已派出 前方 . "

“前遣张口、

[ʃiː,eɪ] ['guːi; ,dʒiː juː 'aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] .
**Xie Gui and his companion arrived .**
谢 图形用户界面 和 他的 伴侣 到达的 .

谢贵二人来，

['klɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [,em 'iː] ;
**Clearly for me ;**
清楚地 为了 我 ;

明明为我；

[naʊ] , [gɛŋ] ( [wæŋ] [ʃiː'ɑːn] ) [ɪz] [dɪ'spætʃt] .
**Now , Geng ( Wang Xian ) is dispatched .**
现在 , 耿 ( 王 西安 ) 是 已派出 .

又今遣耿(王献)、

[dʒɪŋ] [ tʃiŋ ]
**Jing Qing**
景 青

景清、

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [keɪm] .
**Song Zhong and the other two came .**
歌曲 钟 和 这 其他 二 来了 .

宋忠三人来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
**It is also for me .**
它 是 还 为了 我 .

亦为我也。

[ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
**The court has prepared such a defense against me .**
这 法庭 有 准备 这样的 一个 防御 反对 我 .

朝廷如此备我，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
**I am in grave danger .**
我 是 在 严重 危险 .

我其危矣。”

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .
**" Don't worry , Your Highness .**
" 不 担心 , 你的 高度 .

“殿下勿忧。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [kɔːpsiz] .
**I regard these people as nothing more than walking corpses .**
我 看待 这些 人们 作为 没有什么 更多的 比 步行 尸体 .

臣视此辈正如行尸耳。

[let] [ə'ləʊn] [ðiːz] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,
**Let alone these five people ,**
让 独自的 这些 五 人们 ,

莫说这五人，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['neɪʃənz] [streŋθ] .
**They came with the entire nation's strength .**
他们 来了 和 这 全部的 国家的 力量 .

即倾国而来，

[wʌts] [ɪts] [juːz] ?
**What's its use ?**
是什么 它是 使用 ?

有何用处？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . . "
**" I have heard people say . . . "**
" 我 有 听到 人们 说 . . . "

“寡人闻人说，

[dʒɪŋ] [ tʃiŋ ]
**Jing Qing**
景 青

景清、

---

[sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
**Song Zhong ,**
歌曲 钟 ,

宋忠，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prɒmɪnənt] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] .
**They were all prominent figures of their time .**
他们 是 全部 著名的 数据 的 他们的 时间 .

皆一时表表人物，

---

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
**You too should not be underestimated .**
你 也 应该 不是 是 低估 .

汝亦不可轻视。”

---

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

---

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] ,
**" It is not that I despise you ,**
" 它 是 不是 那 我 鄙视 你 ,

“非臣轻视，

---

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪə(r)] .
**He doesn't have a heavy ear .**
他 不 有 一个 重的 耳朵 .

彼自不足重耳。

---

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [maɪ] [wɜːdz] ,
**If Your Highness does not believe my words ,**
如果 你的 高度 做 不是 相信 我的 字 ,

殿下若不信臣言，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] [nemd] [ju'ɑːn] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
**There was a divine physiognomist named Yuan Liuzhuang as his son .**
那里 曾是 一个 神圣的 相面师 命名 元 - 作为 他的 儿子 .

有神相袁柳庄之子，

---

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju'ɑːn] - .
**His name was Yuan Zhongche .**
他的 姓名 曾是 元 - .

名唤袁忠彻，

---

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [gɒd] .
**The image is also called a god .**
这 图像 是 还 称为 一个 上帝 .

相亦称神。

---

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
**Waiting for the officials of the Three Departments to come and pay their respects .**
等待 为了 这 官员 的 这 三 部门 到 来 和 支付 他们的 尊重 .

待三司官来谒见，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [gɪv] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
For example , give a banquet .
为了 例子 , 给 一个 宴会 .

例当赐宴。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

赐宴时，

[ju'ɑːn] - [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɒkbrəʊkə(r)] .
Yuan Zhongche could be made to pose as a stockbroker .
元 - 可以 是 制成 到 姿势 作为 一个 股票经纪人 .

可令袁忠彻扮作股役之人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃruːd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] ['piːp(ə)l] .
He was called a shrewd judge of five people .
他 曾是 称为 一个 精明 法官 的 五 人们 .

叫他细相五人，

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'spel] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [ daut ] .
This will dispel Your Majesty's doubts .
这 将要 打消 你的 陛下的 疑虑 .

便可释大王之疑矣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
The King of Yan said :
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[dʒɪŋ] [ tʃiŋ ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Jing Qing and others all arrived .
景 青 和 其他的 全部 到达的 .

景清等俱到，

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I have seen him in the morning .
我 有 已见 他 在 这 早晨 .

朝见过，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The King of Yan chose a day ,
这 国王 的 严 选择 一个 天 ,

燕王择了一日，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He ordered that a banquet be held for the three officials .
他 订购 那 一个 宴会 是 握住 为了 这 三 官员 .

令一同赐宴三司官。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [deɪ] .
The scenery was clear that day .
这 风景 曾是 清除 那 天 .

这日景清、

[sɒŋ] [dʒɒŋ]
**Song Zhong**
歌曲 钟

宋忠、

[gɛŋ] ( [wæŋ] ['ʃiː'ɑːn] ) ,
**Geng ( Wang Xian ) ,**
耿 ( 王 西安 ) ,

耿(王献),

[ænd; ənd]['əʊpən] [maʊθ] ,
**And open mouth ,**
和 打开 嘴 ,

并张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Xie Gui ,**
谢 图形用户界面 ,

谢贵,

['evriwʌn] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
**Everyone come at once .**
每个人 来 在 一次 .

一齐都到,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
**They sat down for the banquet according to their official rank .**
他们 卫星 向下 为了 这 宴会 根据 到 他们的 官方的 秩 .

照官职次第坐定饮宴。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['ɔːdəd] [ju'ɑːn] - [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪn] - ['pɔːrɪŋ] ['sɜːvənt] .
**The Prince of Yan ordered Yuan Zhongche to pretend to be a wine - pouring servant .**
这 王子 的 严 订购 元 - 到 假装 到 是 一个 葡萄酒 - 浇注 仆人 .

燕王叫袁忠彻假作斟酒人役,

[mɪkst] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ,
**Mixed in with the crowd ,**
混合 在 和 这 人群 ,

杂于众人中,

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒʌg] ['taɪtli] .
**Holding a wine jug tightly .**
保持 一个 葡萄酒 水壶 紧紧 .

执着一把酒壶,

[hiː; hi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪstər] .
**He carefully examined the five ministers .**
他 小心 检查 这 五 部长们 .

将五个大臣细细相了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时,

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
**The banquet ended and everyone dispersed .**
这 宴会 结束 和 每个人 分散的 .

宴毕散去。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] [ju'ɑːn] - :
**The Prince of Yan asked Yuan Zhongche :**
这 王子 的 严 问 元 - :

燕王问袁忠彻道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɛp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪv] [men] ?
**What are the appearances of these five men ?**
什么 是 这 外貌 的 这些 五 男人 ?

“五人之相何如？”

[ju'ɑːn] - [sed] :
**Yuan Zhongche said :**
元 - 说 :

袁忠彻道：

[dʒuː] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] [hed] .
**Zhu Zhong had a square face and a broad head .**
朱 钟 有 一个 正方形 脸 和 一个 广阔 头 .

“朱忠面方头阔，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] ['meɪdʒə(r)] [wʌnz] .
**It can be called the five major ones .**
它 能 是 称为 这 五 主要的 一个 .

可称五大，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [grænd] ['kɒməndænt] .
**He had risen to the rank of Grand Commandant .**
他 有 升起 到 这 秩 的 盛大 指挥官 .

官至都督至矣，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [felt] ['dɪzi] .
**However , he was short of breath and felt dizzy .**
然而 , 他 曾是 短的 的 气息 和 毛毡 晕眩的 .

然身短气昏，

[aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp]
**Eyes as if asleep**
眼睛 作为 如果 睡着了

两眼如睡，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] [huː] [wɪl] [daɪ] [jʌŋ] .
**He is not a person of great fortune who will die young .**
他 是 不是 一个 人 的 伟大的 财富 WHO 将要 死 年轻的 .

非大福今终之人。

[ʒɑːŋ] [kaʊ] [ɪz] [ʃɔːt] [ɪn] ['stætʃə(r)] .
**Zhang Kou is short in stature .**
张 kou 是 短的 在 身材 .

张口身材短小，

[hiː; hi] [wɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
**He walks like a snake .**
他 散步 喜欢 一个 蛇 .

行步如蛇。

[ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ɪz] ['bləʊtɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'weɪt] .
**Xie Gui is bloated and overweight .**
谢 图形用户界面 是 腹胀 和 超重 .

谢贵臃肿伤肥，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
**His spirit was short - lived .**
他的 精神 曾是 短的 - 居住地 .

而神气短促。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [θɪŋz] .
**These two are not capable of great things .**
这些 二 是 不是 有能力的 的 伟大的 事物 .

此二人不成大事，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kʌrəntli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .
**They are all currently facing the danger of being killed .**
他们 是 全部 现在 面向 这 危险 的 存在 被杀 .

目下俱有杀身之祸。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [klɪə(r)] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [laʊd] ,
**The scenery is clear , the body is short , the voice is loud ,**
这 风景 是 清除 , 这 身体 是 短的 , 这 嗓音 是 大声 ,

景清身矮声雄，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [streɪndʒ] ,
**Describing something as strange ,**
描述 某物 作为 奇怪的 ,

形容古怪，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnən] .
**It can be called a strange phenomenon .**
它 能 是 称为 一个 奇怪的 现象 .

可称奇相，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [skiːm] .
**A person must be full of profound and ingenious schemes .**
一个 人 必须 是 满的 的 深刻的 和 巧妙 方案 .

为人必多深谋奇计，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['weəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**Your Highness should be wary of it .**
你的 高度 应该 是 警惕 的 它 .

殿下当防之，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'læməti] .
**However , they will also inevitably suffer a terrible calamity .**
然而 , 他们 将要 还 不可避免地 遭受 一个 糟糕的 灾害 .

然亦必遭奇祸。

[gɛŋ] ( [wæŋ] ['ʃiː'ɑːn] ) [hæd; həd] [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd] ['templz] .
**Geng ( Wang Xian ) had high cheekbones and temples .**
耿 ( 王 西安 ) 有 高的 颧骨 和 寺庙 .

耿(王献)颧骨踵鬓，

[ɪts] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['faɪə(r)] .
**Its color was like flying fire .**
它是 颜色 曾是 喜欢 飞行 火 .

色如飞火，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndɪkeɪts] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
**The appearance also indicates misfortune .**
这 外貌 还 表示 不幸 .

相亦犯凶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
**He was appointed as a minister .**
他 曾是 任命 作为 一个 部长 .

以臣相之，

[ðiːz] [faɪv] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] .
**These five ministers are not worth worrying about .**
这些 五 部长们 是 不是 值得 令人担忧 关于 .

此五臣皆不足虑也。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王闻言，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
**If that is the case ,**
如果 那 是 这 案件 ,

"若果如此，

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
**I have nothing to worry about .**
我 有 没有什么 到 担心 关于 .

寡人无忧矣。"

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ə'pɪərəns] ,
**Just because of this one appearance ,**
只是 因为 的 这 一 外貌 ,

只因这一相，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[tə'deɪz] ['kɒmənt(ə)ri] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːrlɑːks] [wɜːdz] .
**Today's commentary is on the warlock's words .**
今天的 评论 是 在 这 术士的 字 .

今日评论术士之口，

[wʌn] [deɪ] , [blʌd] [wɪl] [spɪl] [ɒn] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
**One day , blood will spill on the necks of loyal ministers .**
一 天 , 血 将要 洒 在 这 脖子 的 忠诚 部长们 .

异日血溅忠臣之颈。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[jʊl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['epɪsəʊd] .
**You'll find out in the next episode .**
你会 寻找 出去 在 这 下一个 插曲 .

请看下回便知。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdəns] : [ fein ] ['ɪlnəs] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpətjuːn] [taɪm]
**The ninth edict of avoidance : feigning illness to coincide with the opportune time**
这 第九 法令 的 回避 : 假装 疾病 到 重合 和 这 适时的 时间
[ænd; ənd] ['siːkrətli] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .
**and secretly receiving imperial favor .**
和 偷偷 接收 帝国 偏爱 .

第九回 避诏书假装病体 凑天时暗接龙须

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] , [ðə; ði] [faɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] .
**After the banquet at the Yan residence , the five officials dispersed .**
后 这 宴会 在 这 严 住宅 , 这 五 官员 分散的 .

话说五臣在燕府宴毕散去，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Song Zhong then presented the imperial edict .
歌曲 钟 然后 呈现 这 帝国 法令 .

宋忠即奏诏旨，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst]['keɪpəb(ə)l]['səʊldʒəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæn] ['priːfektʃə(r)] .
We need to select the strongest and most capable soldiers from the Yan Prefecture .
我们 需要 到 选择 这 最强 和 最多 有能力的 士兵 从 这 严 州 .

要调选燕府精壮兵马，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['gaːdiŋ] ['kaɪ'pɪŋ] .
He was in charge of guarding Kaiping .
他 曾是 在 收费 的 守护 开平 .

隶守开平。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːəʊ] :
The King of the Yan then asked about the origin of the Dao :
这 国王 的 严 然后 问 关于 这 起源 的 这 道 :

燕王因问道衍道：

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

“如此奈何？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
Dao Evolution :
道 进化 :

道衍道：

" [let] [hɪm] [biː; bi] [træns'fəːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] . "
" Let him be transferred , it doesn't matter . "
" 让 他 是 转移 , 它 不 事情 . "

“任他调去不妨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
The King of the Yan said :
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [men] , "
" The household is full of strong and capable men , "
" 这 家庭 是 满的 的 强的 和 有能力的 男人 , "

“府中精壮，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ?
How many are possible ?
如何 许多 是 可能的 ?

能有几何，

[ɪf] [hiː; hi] ['trænsfɜːr] [ˌem 'iː]
If he transfers me
如果 他 转账 我

若被他调去，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tə'mɒrəʊ] ?
**Who will be employed tomorrow ?**
WHO 将要 是 受雇 明天 ?

明日谁人为用？”

['dɑːəʊ] [jæn] [lɑːft] :
**Dao Yan laughed :**
道 严 笑了 :

道衍笑道：

" [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [træns'fəːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] . "
**" He can be transferred at his discretion . "**
" 他 能 是 转移 在 他的 审慎 . "

“调是凭他调去，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [juːz] .
**Ultimately , it is for my use .**
最终 , 它 是 为了 我的 使用 .

用是终为我用，

[doʊnt] ['wʌri] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . "
**Don't worry , Your Highness . "**
不 担心 , 你的 高度 . "

殿下勿忧。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [stɪl] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**The King of Yan still did not fully believe it .**
这 国王 的 严 仍然 做过 不是 完全 相信 它 .

燕王犹不深信，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
**But there was nothing that could be done .**
但 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

然无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .
**They had no choice but to open the register .**
他们 有 不 选择 但 到 打开 这 登记 .

只得开了册籍，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sɒŋ] [ʒɔŋz] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
**Listen to Song Zhong's selection .**
听 到 歌曲 钟氏 选择 .

听宋忠选调。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [flægz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] .
**Unexpectedly , there were two official flags among the guards .**
不料 , 那里 是 二 官方的 旗帜 之中 这 守卫 .

不期这护卫中有两个官旗，

[wʌn] [ɪz] [nemd] [tiːænliːɑŋ] .
**One is named Tianliang .**
一 是 命名 天亮 .

一个叫做天谅，

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒəʊ] ['djuːəʊ] .
**One was named Zhou Duo .**
一 曾是 命名 周 二人组 .

一个叫做周铎，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
**They were all strong and healthy .**
他们 是 全部 强的 和 健康 .

俱是精壮，

[greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
**Great courage and strength ,**
伟大的 勇气 和 力量 ,

大有勇力，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [sɒŋ] [dʒɒŋ] [sɪ'lektɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**It just so happens that Song Zhong selected two of them .**
它 只是 所以 发生 那 歌曲 钟 已选 二 的 他们 .

恰恰宋忠选调中有他二人名字。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
**The two of them discussed it and said :**
这 二 的 他们 讨论 它 和 说 :

他二人商量道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['trʌstɪd] [ ,kɔnfi'dænt ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] . "
**" We are both trusted confidants of the King of Yan . "**
" 我们 是 两个都 可信 知己 的 这 国王 的 严 . "

“我二人皆燕王心腹，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
**In the future , when the King of Yan raises an army ,**
在 这 未来 , 什么时候 这 国王 的 严 提高 一个 军队 ,

异日燕王举义，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] .
**The two of us fought on the battlefield , one with a sword and the other with a spear .**
这 二 的 我们 战斗 在 这 战场 , 一 和 一个 剑 和 这 其他 和 一个 矛 .

我二人在阵上一刀一枪，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
**To gain a title and a privilege for one's wife and children ,**
到 获得 一个 标题 和 一个 特权 为了 一个人的 妻子 和 孩子们 ,

博得个封妻荫子，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [veɪn] .
**His skills were not in vain .**
他的 技能 是 不是 在 徒劳 .

也不枉一身本事。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [naʊ] ,
**If he were to be transferred to guard the border now ,**
如果 他 是 到 是 转移 到 警卫 这 边界 现在 ,

今若调去守边，

[mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ræŋks] ,
**Mixed in the ranks ,**
混合 在 这 排名 ,

混杂行伍中，

[wen] [wɪl] [ai][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'hed] ?
**When will I be able to get ahead ?**
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 得到 前方 ?

何日能出头？”

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] ['sɪlvə(r)] .
**So they used silver .**
所以 他们 用过的 银 .

遂用银子，

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ]
**In the hands of the person in charge**
在 这 双手 的 这 人 在 收费

在管事人手中，

[bai] [ə; eɪ] [neɪm]
**Buy a name**
买 一个 姓名

买脱名字，

[tuː] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] .
**Two more were signed .**
二 更多的 是 签名 .

又另签两个。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
**The two men were not satisfied .**
这 二 男人 是 不是 使满意 .

那两人不服，

['vɪzɪtɪŋ] [lɪɑːŋ]
**Visiting Liang**
访问 梁

访知于谅、

[dʒəʊ] [fɛŋz] ['siːkrət] [wɜːdz]
**Zhou Feng's secret words**
周 冯的 秘密 字

周锋密仪之言，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌen 'aɪ] [lɪɑːŋ] , [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] .
**The matter was brought before Ni Liang , the centurion .**
这 事情 曾是 带来 前 尼 梁 , 这 百夫长 .

就告在百户倪谅处。

[ˌen 'aɪ] [lɪɑːŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**Ni Liang heard of this ,**
尼 梁 听到 的 这 ,

倪谅闻知，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**It is related to the matter .**
它 是 有关的 到 这 事情 .

见事有关系，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
**He rushed to the capital under cover of darkness to report the change of events .**
他 匆忙 到 这 首都 在下面 覆盖 的 黑暗 到 报告 这 改变 的 活动 .

就星夜奔到京师关下告变。

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ,
**Emperor Jianwen immediately issued an edict ,**
皇帝 建文 立即地 发布 一个 法令 ,

建文帝即传旨，

[ju] [lɪɑːŋ]
**Yu Liang**
于 梁

将于谅、

[dʒəʊ] [fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
**Zhou Feng and his companion**
周 冯 和 他的 伴侣

周锋二人，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Take it to the capital .**
拿 它 到 这 首都 .

拿至京师，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɪm] .
**The judge interrogated him .**
这 法官 审问 他 .

付法司审问。

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrətiz] [səb'dʒektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
**The judicial authorities subjected them to severe torture .**
这 司法 当局 受 他们 到 严重 酷刑 .

法司严刑拷打，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
**The truth will be revealed .**
这 真相 将要 是 揭晓 .

审出真情，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
**They then beheaded the two men .**
他们 然后 斩首 这 二 男人 .

遂将二人斩首。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [men] ['menʃ(ə)nd] ['freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɪl] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , "
**Because the two men mentioned phrases such as " the King of Yan will raise an army in the future , "**
因为 这 二 男人 提及 短语 这样的 作为 " 这 国王 的 严 将要 增加 一个 军队 在 这 未来 , "

因二人口称“异日燕王举义”等语，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [sɪ'vɪəli] [ 'reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd ][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**He then issued an edict severely reprimanding the Prince of Yan .**
他 然后 发布 一个 法令 严重 训斥 这 王子 的 严 .

遂降诏切责燕王，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
**The edict said :**
这 法令 说 :

诏曰：

[wʌn] [wɜːld] , [wʌn] ['fæməli]
**One world , one family**
一 世界 , 一 家庭

天下一家，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tuː] [greɪt] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**There are no two great powers in the country .**
那里 是 不 二 伟大的 权力 在 这 国家 .

国无两大。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
**I am the grandson of Emperor Gao .**
我 是 这 孙子 的 皇帝 高 .

朕系高皇帝嫡孙，

['hævɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] ,
**Having inherited the great throne ,**
拥有 遗传 这 伟大的 王座 ,

既承大统，

[ɔːl'ðəʊ] [wæŋ]
**Although Wang**
虽然 王

王虽

[rɪ'spekt] ,
**Respect ,**
尊重 ,

尊，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
**He was a subject .**
他 曾是 一个 主题 .

属臣也。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] .
**He did not bow when entering the court .**
他 做过 不是 弓 什么时候 进入 这 法庭 .

前入朝不拜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
**He was allowed to ride on the imperial road without permission .**
他 曾是 允许 到 骑 在 这 帝国 路 没有 允许 .

擅驰御道。

[ai] [mɪs] [maɪ] ['dɪərɪst] [wʌnz] .
**I miss my dearest ones .**
我 错过 我的 亲爱的 一个 .

朕念亲亲，

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] ['liːniəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] .
**The law was leniently applied to pardon the king .**
这 法律 曾是 宽容地 应用 到 赦免 这 国王 .

屈法赦王。

[kɪŋ]
**king**
国王

王

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekt] [wʌnz] [mɪ'steɪks] .
**It is advisable to correct one's mistakes .**
它 是 建议 到 正确的 一个人的 错误 .

宜改过，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['væsl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
**To serve as a vassal state of the royal family .**
到 服务 作为 一个 附庸 状态 的 这 皇家 家庭 .

作藩王室。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [skiːm] [wɒz; wəz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
**However , their scheme was premeditated and unpredictable .**
然而 , 他们的 方案 曾是 预谋的 和 不可预测的 .

奈何蓄谋叵测，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [mait] [wʌn] [deɪ] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] .
**It was a statement that the soldiers might one day rise up in rebellion .**
它 曾是 一个 陈述 那 这 士兵 可能 一 天 上升 向上 在 叛乱 .

致及士卒有异日举义之词。

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] .
**This is utterly rebellious and immoral .**
这 是 完全地 叛逆的 和 不道德 .

其为大逆不道甚矣。

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
**Let's leave it at that , considering the ambiguity .**
我们来吧 离开 它 在 那 , 考虑 这 歧义 .

姑念暧昧不究，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
**On the day the imperial edict arrived ,**
在 这 天 这 帝国 法令 到达的 ,

诏书到日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gɑːdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**It is advisable to reduce the number of guards as much as possible .**
它 是 建议 到 减少 这 数字 的 守卫 作为 很多 作为 可能的 .

宜尽削护卫，

[baɪ]
**by**
经过

以

[rɪ'spekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Respect the imperial court .**
尊重 这 帝国 法庭 .

尊朝廷。

['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] .
**Special edict .**
特别的 法令 .

特诏。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
**On the day the imperial edict was about to arrive ,**
在 这 天 这 帝国 法令 曾是 关于 到 到达 ,

诏书将到之日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] .
**The King of Yan had already discovered this .**
这 国王 的 严 有 已经 发现 这 .

燕王先已探知，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [dɪ'skʌst] [wɪð] ['dɑːəʊ] [jæn] :
**He hurriedly discussed with Dao Yan :**
他 匆匆 讨论 和 道 严 :

忙与道衍商量道：

" [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
**" An imperial edict has arrived . "**
" 一个 帝国 法令 有 到达的 . "

“朝廷有诏来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['preʃərɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .
**They are pressuring me too much .**
他们 是 加压 我 也 很多 .

迫我甚矣。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [naʊ]
**If we do not take action now**
如果 我们 做 不是 拿 行动 现在

此时若不举事，

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] ? "
**" How long are we waiting ? "**
" 如何 长的 是 我们 等待 ? "

尚待何时？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
**It's still early .**
它是 仍然 早期的 .

“此时尚早，

[wæŋ] [tʃʊ] [naɪ] [dʒiː] .
**Wang Xu Nai Zhi .**
王 徐 奈 智 .

王须耐之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , "
**" It's not that I'm impatient , "**
" 它是 不是 那 我是 不耐烦 , "

“非寡人不耐，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
**Once the imperial edict arrived ,**
一次 这 帝国 法令 到达的 ,

诏书一到，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'spɒnd] ?
**How should we respond ?**
如何 应该 我们 回应 ?

何以对之。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðæts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] ['aɪðə(r)] . "
**" That's not difficult either . "**
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['əʊnli] [feɪnd] ['ɪlnəs] .
**Your Highness only feigned illness .**
你的 高度 仅有的 假装 疾病 .

殿下只托疾，

" [ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" It's fine if you don't read it . "**
" 它是 美好的 如果 你 不 读 它 . "

不开读便了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
**The King of Yan nodded in understanding .**
这 国王 的 严 点头 在 理解 .

燕王点头解意，

[hiː; hi] [ðen] [feɪnd] ['ɪlnəs] .
**He then feigned illness .**
他 然后 假装 疾病 .

遂假装中恶之病，

---

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [feɪnd] ['mædnəs] .
**Suddenly he feigned madness .**
突然 他 假装 疯狂 .

忽然佯狂起来，

---

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eniwʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**They didn't bring anyone with them .**
他们 没有 带来 任何人 和 他们 .

也不带人，

---

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] [hæts] [ɔː(r)] ['ʃuːz] .
**They did not wear hats or shoes .**
他们 做过 不是 穿 帽子 或者 鞋 .

也不冠履，

---

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
**They actually ran out of the palace .**
他们 实际上 跑 出去 的 这 宫殿 .

竟跑出宫来，

---

['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
**Wandering aimlessly through the streets .**
漫游 漫无目的地 通过 这 街道 .

满街乱走。

---

['pæləs] [geɪt] [ə'tendənts]
**Palace gate attendants**
宫殿 门 服务员

宫门近侍，

---

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ?
**Who dares to stop them ?**
WHO 敢于 到 停止 他们 ?

谁敢拦阻，

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['kləʊsli] .
**They had no choice but to follow closely .**
他们 有 不 选择 但 到 跟随 密切 .

只得紧紧跟随。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['entəd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
**The Prince of Yan entered the market .**
这 王子 的 严 进入 这 市场 .

燕王走入市中，

---

[siː] [ðə; ði] [fuːd] ['ɒpʃnz] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [baɪz] [stɔːz] .
**See the food options at each of Bei's stores .**
看 这 食物 选项 在 每个 的 贝的 商店 .

看贝各店饮食，

---

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
**He then took some and ate it indiscriminately .**
他 然后 采取 一些 和 吃 它 不加区分地 .

便取来乱吃。

---

[kraɪ] [wʌns] ,
**Cry once ,**
哭 一次 ,

哭一回，

[smaɪl] [wʌns] ,
**smile once ,**
微笑 一次 ,

笑一回，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
**He was talking nonsense .**
他 曾是 说 废话 .

口中胡言乱语。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
**We were tired from walking .**
我们 是 疲劳的 从 步行 .

走得倦了，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
**Seeing the mounds of earth on the street ,**
看到 这 土堆 的 地球 在 这 街道 ,

看见街上土堆，

[hiː; hi] [ðen] [slept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**He then slept on it .**
他 然后 睡着了 在 它 .

便睡在上面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [swet] [ɔː(r)] [fɪlθ] [æt; ət] [ɔːl] .
**They are not afraid of sweat or filth at all .**
他们 是 不是 害怕的 的 汗 或者 污秽 在 全部 .

全不怕汗秽。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [p'ænɪkt] .
**The attendant panicked .**
这 服务员 惊慌失措 .

近侍慌了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
**They had no choice but to be drawn into the palace .**
他们 有 不 选择 但 到 是 绘制 进入 这 宫殿 .

只得抽入宫去，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['njuːmərəs] ['dɑːktərz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
**He summoned numerous doctors to administer the medicine .**
他 被召唤 很多的 医生 到 管理 这 药品 .

遍召医生下药。

[ɔː(r)] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['ɪlnəs] ,
**Or say it's a middle - aged illness ,**
或者 说 它是 一个 中间 - 老年人 疾病 ,

或说中疾，

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] , [ə; eɪ] [strəʊk] .
**Or , to put it another way , a stroke .**
或者 , 到 放 它 其他 方式 , 一个 中风 .

或说中风，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] .
**The reason is unknown to all .**
这 原因 是 未知 到 全部 .

俱不知其故。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

过了数日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
**The imperial edict has arrived .**
这 帝国 法令 有 到达的 .

诏书到了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] ,
**Because the king was insane ,**
因为 这 国王 曾是 疯狂的 ,

因王病狂，

[ʌn'kɒnʃəs]
**Unconscious**
无意识

不省人事，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
**They had no choice but to place the imperial edict in the palace .**
他们 有 不 选择 但 到 地方 这 帝国 法令 在 这 宫殿 .

只得将诏书供在殿中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] .
**The king recovered from his illness and began reading .**
这 国王 恢复 从 他的 疾病 和 开始 阅读 .

候王病好开读，

[raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Write a petition to the imperial court .**
写 一个 请愿 到 这 帝国 法庭 .

写表申朝廷。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪk'skleɪmd] ,
**The governor of the province exclaimed ,**
这 州长 的 这 省 惊呼 ,

布政张口，

[kə'mɑːndə(r)] [ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Commander Xie Gui ,**
指挥官 谢 图形用户界面 ,

都司谢贵，

[hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pæləs] ['deɪli] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [helθ] .
**He would visit the palace daily to inquire about the patient's health .**
他 会 访问 这 宫殿 日常的 到 查询 关于 这 患者 健康 .

每日入宫问疾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**It was summer at this time .**
它 曾是 夏天 在 这 时间 .

此时夏月，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [hɒt] .
**The weather is hot .**
这 天气 是 热的 .

天气炎热，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['breɪziə(r)] ,
**Seeing the King of Yan sitting with his arm around a brazier ,**
看到 这 国王 的 严 坐着 和 他的 手臂 大约 一个 火盆 ,

见燕王拥着烘炉而坐，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃɪvərɪŋ] .
**He was still shivering .**
他 曾是 仍然 瑟瑟发抖 .

犹寒战不已。

[ʒɑːŋ] [wɪð'druː] .
Zhang withdrew .
张 退出 .

张口退出，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ʃiː,eɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] :
He said to Xie Gui :
他 说 到 谢 图形用户界面 :

与谢贵说道：

" [wɒt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] ! "
" What a hero the Prince of Yan is ! "
" 什么 一个 英雄 这 王子 的 严 是 ! "

"燕王何等英雄，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] [ðɪs] ['bædli] ,
Now that things have turned out this badly ,
现在 那 事物 有 转向 出去 这 糟糕 ,

今一旦狼狈如此，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This is truly a blessing for the imperial court .
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 帝国 法庭 .

真朝廷之福也。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .
I want to fly away .
我 想 到 飞 离开 .

我欲飞表，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['æktʃuəl] ['ɪlnəs]
The news of the King of Yan's actual illness
这 消息 的 这 国王 的 严的 实际的 疾病

将燕王实病消息，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
Report this to the imperial court .
报告 这 到 这 帝国 法庭 .

报知朝廷。"

[ʃiː,eɪ] - :
Xie Guidao :
谢 - :

谢贵道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['fɒrən] ['sʌbdʒɪkts] , "
" You and I are foreign subjects , "
" 你 和 我 是 外国的 主题 , "

"你我外臣，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Even with understanding ,
甚至 和 理解 ,

纵然体察，

[haʊ'evə(r)] , [ai]['əʊnli] [gɒt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] .
However , I only got the general idea .
然而 , 我 仅有的 得到 这 一般的 主意 .

不过得其大概，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The details of the disease are as follows :
这 细节 的 这 疾病 是 作为 跟随 :

内中发病详细，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [wɪð] [tʃiːf] ['sekrət(ə)ri] [ʒei] .
**We must consult with Chief Secretary Ge .**
我们 必须 咨询 和 首席 秘书 葛 .

必须会同葛长史，

---

[ðɪs] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi]['dʒɔɪntli] ['ɪʃuːd] .
**This detailed report will be jointly issued .**
这 详细的 报告 将要 是 共同 发布 .

共同出本详报，

---

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] .
**This shows that we are indeed capable in our work .**
这 演出 那 我们 是 的确 有能力的 在 我们的 工作 .

方见你我做事的确。”

---

[ʒɑːŋ] [sed] :
**Zhang said :**
张 说 :

张口道：

---

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
**" rational . "**
" 合理的 . "

“有理。”

---

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [klɑːk] , [liː] - ,
**He then secretly dispatched his trusted clerk , Li Youzhi ,**
他 然后 偷偷 已派出 他的 可信 职员 , 李 - ,

遂密遣心腹吏李友直，

---

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [tʃiːf] [klɑːk] [ʒei][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] .
**Please invite Chief Clerk Ge to discuss matters .**
请 邀请 首席 职员 葛 到 讨论 事情 .

请葛长史来议事。

---

[ˌkɑːtsʊ'rɑːgiː][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
**Katsuragi was invited to the scene .**
葛城 曾是 受邀 到 这 场景 .

葛城被请至，

---

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

---

" [tuː] ['ædʌlts] ,
**" Two adults ,**
" 二 成年人 ,

“二位大人，

---

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
**What instructions do you have ?**
什么 指示 做 你 有 ?

有何见谕？”

---

[ʒɑːŋ] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
**Zhang dismissed his attendants .**
张 解雇 他的 服务员 .

张口因叱退左右，

---

[ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] ,
**Invited into the secret room ,**
受邀 进入 这 秘密 房间 ,

邀入密室，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , "
**" We are under orders , "**
" 我们 是 在下面 订单 , "

“我等奉命，

[kʌm] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðɪs] [lænd] .
**Come and guard this land .**
来 和 警卫 这 土地 .

来守兹土，

[ɪn] [ri'æləti] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] , [prɪns] [jæn] .
**In reality , he was the producer , Prince Yan .**
在 现实 , 他 曾是 这 制作人 , 王子 严 .

实为监制燕王。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['erə(r)]
**If there is any error**
如果 那里 是 任何 错误

若有差池，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] .
**We are guilty .**
我们 是 有罪的 .

我等罪也。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
**Fortunately , the King of Yan is seriously ill .**
幸运的是 , 这 国王 的 严 是 严重地 患病的 .

今幸燕王大病，

['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['sweltərɪŋ] [hiːt] ['jestədeɪ] ,
**Seeing him in this sweltering heat yesterday ,**
看到 他 在 这 酷热 热 昨天 ,

昨见他这等炎天，

[stɪl] ['hʌdld] [baɪ][ðə; ði] [stəʊv] , ['kleɪmɪŋ] [ɪts] [kəʊld] .
**Still huddled by the stove , claiming it's cold .**
仍然 蜷缩着 经过 这 火炉 , 声称 它是 寒冷的 .

尚拥炉称寒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] .
**It is unlikely that he will recover .**
它 是 不太可能 那 他 将要 恢复 .

料不能痊矣。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
**That's it .**
那就是 它 .

就使好了，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
**It's also difficult for them to accomplish great things .**
它是 还 难的 为了 他们 到 完成 伟大的 事物 .

也难图大事。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
**Therefore , we intend to consult with your company .**
所以 , 我们 打算 到 咨询 和 你的 公司 .

故拟会同贵司，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɪlnəs] ,
**The King of Yan's illness ,**
这 国王 的 严的 疾病 ,

将燕王病状，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .
**Please listen carefully .**
请 听 小心 .

细细奏闻，

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [rest] ['iːzi] .
**This allowed the court to rest easy .**
这 允许 这 法庭 到 休息 简单的 .

使朝廷得以安枕。

['aʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
**Our responsibility**
我们的 责任

你我责任，

[les] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ək'septəb(ə)l] .
**Less is also acceptable .**
较少的 是 还 可接受 .

也可以少些。”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] [triːt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'tempt] . . . "
**" If you two gentlemen treat the Prince of Yan with such contempt . . . "**
" 如果 你 二 先生们 对待 这 王子 的 严 和 这样的 鄙视 . . . "

“二位大人若如此轻视燕王，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [suːn] . ”
**We will all be killed by the King of Yan soon . ”**
我们 将要 全部 是 被杀 经过 这 国王 的 严 很快 . ”

我等不久皆为燕王戮矣。”

['əʊpən] ,
**open ,**
打开 ,

张、

[ʃiːˌeɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] :
**Xie was greatly surprised :**
谢 曾是 非常 惊讶 :

谢大惊道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ! "
**" How could it have come to this ! "**
" 如何 可以 它 有 来 到 这 ! "

“何以至此！”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɪlnəs] , "
**" The King of Yan's illness , "**
" 这 国王 的 严的 疾病 , "

“燕王之疾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'sepʃn] .
**It is deception .**
它 是 欺骗 .

诈也。

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] .
**Take advantage of their deception and act quickly .**
拿 优势 的 他们的 欺骗 和 行为 迅速地 .

就其诈而急图之，

[ðɪs] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [mə'nuːvə(r)] .
**This prevents them from having time to maneuver .**
这 阻止 他们 从 拥有 时间 到 演习 .

使彼不暇转圜，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
**That way , it can be extinguished .**
那 方式 , 它 能 是 熄灭 .

庶可扑灭。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː]
**If you believe it to be true**
如果 你 相信 它 到 是 真的

若信以为真，

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [læps] [ɪn] [dɪ'fens] ,
**A moment of lapse in defense ,**
一个 片刻 的 失效 在 防御 ,

防守一懈，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] ,
**He suddenly rose up ,**
他 突然 玫瑰 向上 ,

彼突然而起，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .
**Then they will fall into his trap .**
然后 他们 将要 落下 进入 他的 陷阱 .

则堕其术中矣。”

[ʒɑːŋ] [sed] :
**Zhang said :**
张 说 :

张口道：

[haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['frɔːdʒələnt] ?
**How did your company know it was fraudulent ?**
如何 做过 你的 公司 知道 它 曾是 欺诈 ?

“贵司何以知其诈，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ?
**Have you heard or seen something ?**
有 你 听到 或者 已见 某物 ?

莫非有所闻见乎？”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] , "
**" Without having heard or seen , "**
" 没有 拥有 听到 或者 已见 , "

“非有闻见，

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['riːz(ə)n] .
**Examine it with reason .**
检查 它 和 原因 .

以理察之。

---

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
**The imperial edict ordering the transfer of responsibility to the state is about to arrive .**
这 帝国 法令 订购 这 转移 的 责任 到 这 状态 是 关于 到 到达 .

盖国让责诏书将到，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [riːd] .
**It is inconvenient to read .**
它 是 不方便 到 读 .

不便开读，

---

[ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz] [feɪnd] .
**This illness is feigned .**
这 疾病 是 假装 .

故作此病态，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
**It is impossible to know .**
它 是 不可能的 到 知道 .

固不可知。

---

[haʊ'evə(r)] , ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] .
**However , summer months are not the time for huddling around a fireplace .**
然而 , 夏天 几个月 是 不是 这 时间 为了 抱团取暖 大约 一个 壁炉 .

然夏月非拥炉之时，

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [stəʊv] .
**Therefore , he surrounded the stove .**
所以 , 他 包围 这 火炉 .

而故拥炉，

---

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəʊld][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [wen] [wʌn] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [stəʊv] .
**There is no cold to speak of when one is by the stove .**
那里 是 不 寒冷的 到 说话 的 什么时候 一 是 经过 这 火炉 .

拥炉非有寒可言，

---

[ænd; ənd] [teɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] .
**And Tete said it was cold .**
和 头像 说 它 曾是 寒冷的 .

而特特言寒，

---

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [frɔːd] ?
**What else could it be but fraud ?**
什么 别的 可以 它 是 但 欺诈罪 ?

非诈而何？”

---

['əʊpən] ,
**open ,**
打开 ,

张、

---

[ʃiːˌeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['lɪsnd] .
**Xie and his companion listened .**
谢 和 他的 伴侣 听着 .

谢二人听了，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
**He nodded repeatedly and said :**
他 点头 反复 和 说 :

连连点头道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪs'tiːmd]
**" If it weren't for the profound wisdom and intelligence of the esteemed**
" 如果 它 不是 为了 这 深刻的 智慧 和 智力 的 这 尊敬的
[tʃiːf] [klɑːk] . . . "
**Chief Clerk . . . "**
首席 职员 . . . "

“若非贤长史才智深微，

[hiː; hi][ɔːlməʊst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
**He almost managed to keep it from us .**
他 几乎 管理 到 保持 它 从 我们 .

几乎被他瞒过。

[bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] ['hændld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ?
**But is this matter being handled in such a way ?**
但 是 这 事情 存在 处理 在 这样的 一个 方式 ?

但此事如此区处？”

[ʒei] - :
**Ge Chengdao :**
葛 - :

葛诚道：

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪnd] ['ɪlnəs] . "
**" Now we can take advantage of his feigned illness . "**
" 现在 我们 能 拿 优势 的 他的 假装 疾病 . "

“如今可乘其诈病，

[wen] ['piːpəlz] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .
**When people's hearts and minds disintegrate .**
什么时候 人们的 心 和 思想 瓦解 .

人心解体之时，

['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwestɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
**Urgently requesting imperial permission ,**
紧急 请求 帝国 允许 ,

急急请旨，

[siːz] [ðeə(r)] [gɑːdz] ,
**Seize their guards ,**
抢占 他们的 守卫 ,

夺其护卫，

[ə'rest] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
**Arrest his officials and subordinates .**
逮捕 他的 官员 和 下属 .

拿其官属，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传



[ðen] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Then tie it up and catch it .**
然后 领带 它 向上 和 抓住 它 .

然后系之逮之，

[ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] .
**It's just the strength of one man .**
它是 只是 这 力量 的 一 男人 .

一夫之力耳。”

[ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang was overjoyed and said :**
张 曾是 欣喜若狂 和 说 :

张口大喜道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
**" Thank you for your instruction . "**
" 感谢 你 为了 你的 操作说明 . "

“承教，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] !
**I am honored to learn from you !**
我 是 荣幸 到 学习 从 你 !

承教！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
**It should be done immediately .**
它 应该 是 完毕 立即地 .

即当行之。”

[ʒei] [tʃɛŋ]
**Ge Cheng**
葛 程

葛诚、

[ʃiːˌeɪ] - [left] .
**Xie Guici left .**
谢 - 左边 .

谢贵辞出，

[ʒɑːŋ] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
**Zhang Kou was in the back hall .**
张 kou 曾是 在 这 后退 大厅 .

张口就在后堂，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [klɑːk] .
**He dismissed the clerk .**
他 解雇 这 职员 .

叱退书吏，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**Write down the draft of the memorial .**
写 向下 这 草稿 的 这 纪念馆 .

写下表章稿儿，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] .
**The report said that the King of Yan's illness was a ruse .**
这 报告 说 那 这 国王 的 严的 疾病 曾是 一个 诡计 .
报说燕王之病是诈，

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] ['swɪftli] [strɪp] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
**We implore the relevant authorities to swiftly strip the guards of their power .**
我们 恳求 这 相关的 当局 到 迅速地 条 这 守卫 的 他们的 力量 .
乞速敕有司削夺护卫，

[ænd; ənd] [teɪk] ['mætəz] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sə'bɔːdinits] .
**And take matters into account involving officials and their subordinates .**
和 拿 事情 进入 帐户 涉及 官员 和 他们的 下属 .
并拿有名官属等事。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] ,
**After finishing this manuscript ,**
后 精加工 这 手稿 ,
做完本稿，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['pɜːsənəli] [rəʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
**He also personally wrote a memorial ,**
他 还 亲自 写道 一个 纪念馆 ,
又亲自写成表章，

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] ['prɒpəli] [pleɪst] .
**The seal is properly placed .**
这 海豹 是 适当地 放置 .
密密封印停当。

[ai] [stɪl] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['erə(r)z] [ɔː(r)] [ə'mɪʃnz] [wɪ'ðɪn] .
**I still fear there may be some errors or omissions within .**
我 仍然 害怕 那里 可能 是 一些 错误 或者 遗漏 之内 .
犹恐怕内中有甚差讹，

['həʊldɪŋ] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] ,
**Holding this manuscript ,**
保持 这 手稿 ,
拿着本稿，

[dʒʌst] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] .
**Just keep thinking and observing .**
只是 保持 思维 和 观察 .
只管思察。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spɪəriənst] [æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn] .
**Unexpectedly , I suddenly experienced abdominal pain .**
不料 , 我 突然 经验丰富的 腹部 疼痛 .
不料一时腹痛，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [iːst] ['tɔɪlət] .
**I need to use the east toilet .**
我 需要 到 使用 这 东方 洗手间 .
要上东厕。

[ai][deə(r)] [nɒt] [pʊt] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [daʊn] .
**I dare not put this manuscript down .**
我 敢 不是 放 这 手稿 向下 .
本稿不敢放下，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['tɔɪlət] .
**They took him to the east toilet .**
他们 采取 他 到 这 东方 洗手间 .
就带到东厕上，

[rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**Review it again .**
审查 它 再次 .

重复审视。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**After looking at it for a while ,**
后 寻找 在 它 为了 一个 尽管 ,

看了半晌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['erə(r)] [ɪn] [pə'sepʃ(ə)n] .
**There was no error in perception .**
那里 曾是 不 错误 在 洞察力 .

觉无差错，

[hiː; hi] [ðen] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] .
**He then crumpled the manuscript into a ball .**
他 然后 皱巴巴的 这 手稿 进入 一个 球 .

便将本稿搓成一团，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['brəʊkən] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
**It was stuffed into a crack in the broken wall of the toilet .**
它 曾是 填充 进入 一个 裂缝 在 这 破碎的 墙 的 这 洗手间 .

塞在厕中一堵破墙缝内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .
**It is estimated that no one knows .**
它 是 估计的 那 不 一 知道 .

料无人知。

['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ,
**After using the toilet ,**
后 使用 这 洗手间 ,

上完厕，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
**He came out .**
他 来了 出去 .

走了出来，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [naʊ] [siːld] .
**This chapter is now sealed .**
这 章 是 现在 密封 .

将封印好的本章，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ˌəʊvə'naɪt] .
**The messenger rushed to deliver it to the capital overnight .**
这 信使 匆忙 到 递送 它 到 这 首都 过夜 .

差人星夜送往京师去了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [ 'witnis ] [baɪ] [liː] - , [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**Unexpectedly , this matter was witnessed by Li Youzhi , a trusted official .**
不料 , 这 事情 曾是 目击者 经过 李 - , 一个 可信 官方的 .

不料这事被那心腹吏李友直看在眼里。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [liː] - ,
**It turns out that this Li Youzhi ,**
它 转弯 出去 那 这 李 - ,

原来这李友直，

[məʊst]['klevə(r)] ,
**Most clever ,**
最多 聪明的 ,

最有机智，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz][æn; ən]['empərə(r)] .
**I have long known that the Prince of Yan is an emperor .**
我 有 长的 已知 那 这 王子 的 严 是 一个 皇帝 .

久知燕王是个帝王人物，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['fɒləʊə(r)] [huː] [helpt] [ðə; ði]['empərə(r)] [raɪz] [tuː; tə]['paʊə(r)] .
**Thinking of becoming a meritorious follower who helped the emperor rise to power .**
思维 的 成为 一个 有功绩的 追随者 WHO 帮助 这 皇帝 上升 到 力量 .

思量要做个从龙功臣，

[ʒɑːŋ] - ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
**Zhang Kou's actions are often mentioned .**
张 - 行动 是 经常 提及 .

时常将张口的行事，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Inform the King of Yan**
通知 这 国王 的 严

报知燕王，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['griːtɪŋ] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
**This was considered a proper greeting upon entering the palace .**
这 曾是 经过考虑的 一个 恰当的 问候 之上 进入 这 宫殿 .

以为入见之礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
**The King of Yan was very pleased .**
这 国王 的 严 曾是 非常 高兴 .

燕王甚是欢喜，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] :
**He instructed the gatekeeper :**
他 指示 这 守门人 :

吩咐管门人说：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , "
**" This person is coming , "**
" 这 人 是 未来 , "

“这人来，

[siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
**See me immediately .**
看 我 立即地 .

即时引入见我，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .
**There can be no delay .**
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟缓。”

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

[dʒʌst] [ðen] , [liː] - [sɔː] [ʒɑːŋ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [klɑːk] .
**Just then , Li Youzhi saw Zhang shout and dismiss the clerk .**
只是 然后 , 李 - 锯 张 喊 和 解雇 这 职员 .

恰恰李友直看见张口叱退书吏，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
**He sat in the back hall .**
他 卫星 在 这 后退 大厅 .

自坐后堂，

[raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
**Write a memorial .**
写 一个 纪念馆 .

写下表章。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['hɪndrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ,
**Knowing that there was some hindrance between them and the Yan family ,**
会心 那 那里 曾是 一些 障碍 之间 他们 和 这 严 家庭 ,

知与燕府有些干碍，

[hiː; hi] [ðen] ['keəfəli] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
**He then carefully lay in wait by the pavilion .**
他 然后 小心 躺 在 等待 经过 这 亭 .

便留心伏在阁子边，

['piːpɪŋ] ['siːkrətli] .
**Peeping secretly .**
偷窥 偷偷 .

悄悄窥看。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] [kaʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
**Seeing that Zhang Kou had finished writing the memorial ,**
看到 那 张 kou 有 完成的 写作 这 纪念馆 ,

看见张口写完表章，

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] [kəm'pliːt] .
**The seal is complete .**
这 海豹 是 完全的 .

封印停当，

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
**I also saw him take the manuscript to the toilet .**
我 还 锯 他 拿 这 手稿 到 这 洗手间 .

又看见他将本稿带到厕上，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**After a while ,**
后 一个 尽管 ,

去了半晌，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ,
**And came out ,**
和 来了 出去 ,

及出来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['empti] - ['hændɪd] .
**They were all empty - handed .**
他们 是 全部 空的 - 递交 .

都是空手，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
**Stepping into the hall ,**
步进 进入 这 大厅 ,

步到堂上，

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
**This has been published .**
这 有 到过 已发布 .

发过本，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
**He went back to his private office .**
他 去 后退 到 他的 私人的 办公室 .

自回私衙去了。

[liː] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌrid] .
**Li Youzhi was still worried .**
李 - 曾是 仍然 担心 .

李友直放心不下，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
**Walking into the back hall ,**
步行 进入 这 后退 大厅 ,

走到后堂，

[sɜːtʃ] ['keəfəli] .
**Search carefully .**
搜索 小心 .

细细搜寻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**There was no trace of them .**
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

不见有甚踪迹，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**Then he went to the toilet to look for it .**
然后 他 去 到 这 洗手间 到 看 为了 它 .

又走到厕上来寻。

[ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
**It's only natural that something like this would happen .**
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði]['brəʊkən] [wɔːl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
**There was a gap in the broken wall next to the toilet .**
那里 曾是 一个 差距 在 这 破碎的 墙 下一个 到 这 洗手间 .

那厕边破墙缺中，

[sʌm; səm] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
**Some corners of the paper were visible .**
一些 角落 的 这 纸 是 可见的 .

露出一些纸角来。

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kæʒuəli] .
**He pulled it out casually .**
他 拉 它 出去 随意地 .

他信手扯出来，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
**Upon closer inspection ,**
之上 更近 检查 ,

理清一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [jæn] .
**It was precisely this manuscript from the reign of King Yan .**
它 曾是 恰恰 这 手稿 从 这 在位 的 国王 严 .

恰正是参燕王的本稿，

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
**Xie Gui**
谢 图形用户界面

谢贵、

[ʒei] [tʃɛŋ] ,
**Ge Cheng ,**
葛 程 ,

葛诚，

[ɔːl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .
**All names are included .**
全部 姓名 是 包括 .

俱列名在内。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**He was overjoyed .**
他 曾是 欣喜若狂 .

遂满心欢喜，

[ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] . . .
**This manuscript was intended to be . . .**
这 手稿 曾是 故意的 到 是 . . .

以为此本稿，

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
**This is another good opportunity to advance .**
这 是 其他 好的 机会 到 进步 .

又是一个进身好机会，

[ai] ['kwɪkli] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .
**I quickly grabbed it .**
我 迅速地 抓住 它 .

忙忙拿了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He immediately went to inform the King of Yan .**
他 立即地 去 到 通知 这 国王 的 严 .

即去报知燕王。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] ,
**Arriving at the Yan residence ,**
抵达 在 这 严 住宅 ,

走到燕府，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ['rekəg'naɪzd] [liː] - .
**The gatekeeper recognized Li Youzhi .**
这 守门人 认可 李 - .

管门人认得李友直，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**It was someone sent by the King of Yan .**
它 曾是 某人 发送 经过 这 国王 的 严 .

是燕王吩咐的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He was immediately led to meet the King of Yan .**
他 曾是 立即地 引领 到 见面 这 国王 的 严 .

即时引他入见燕王。

[liː] - [rɪ'pɔːtɪd] [ʒɑːŋ] - ['mætə(r)] .
**Li Youzhi reported Zhang Kou's matter .**
李 - 据报道 张 - 事情 .

李友直将张口之事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .
**It was said once .**
它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

[ai] [wɪl] [naʊ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] .
**I will now present this manuscript .**
我 将要 现在 展示 这 手稿 .

就将本稿呈上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The King of Yan read it ,**
这 国王 的 严 读 它 ,

燕王看了，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn] ['æŋgə(r)] :
**He roared in anger :**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] "
**" Such a good minister "**
" 这样的 一个 好的 部长 "

“这等好臣，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [hɑːm] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] !
**How dare you harm me like this !**
如何 敢 你 伤害 我 喜欢 这 !

怎敢如此害我，

[ai][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] [fɜːst] !
**I must kill him first !**
我 必须 杀 他 第一的 !

我必要先杀他！”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][liː] - :
**He then said to Li Youzhi :**
他 然后 说 到 李 - :

就对李友直说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ə'tentɪv] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
**" You have been so attentive in gathering information for me . "**
" 你 有 到过 所以 细心 在 采集 信息 为了 我 . "

“你为寡人如此留心打探，

[wen] [θɪŋz] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
**When things succeed in the future ,**
什么时候 事物 成功 在 这 未来 ,

异日事成，

[ai] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
**I will naturally reward you handsomely .**
我 将要 自然 报酬 你 英俊地 .

寡人自然重重赏你。”

[liː] - [ ,kəu'tau ] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
**Li Youzhi kowtowed in gratitude .**
李 - 叩头 在 感激 .

李友直叩谢，

[ðev] [left] .
**They've left .**
他们有 左边 .

退出去了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['sʌmənd] [dɔɪən] .
**The King of Yan then summoned Daoyan .**
这 国王 的 严 然后 被召唤 道彦 .

燕王就召道衍，

[ʃəʊ] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [tuː; tə] [hɪm] .
**Show this manuscript to him .**
展示 这 手稿 到 他 .

将本稿与他看，

---

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
**He also said :**
他 还 说 :

又说道：

---

" [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] . "
**" I have made all the necessary preparations . "**
" 我 有 制成 全部 这 必要的 准备工作 . "

“寡人诸事已备，

---

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɜːdʒənt] [naʊ] .
**The situation is urgent now .**
这 情况 是 紧迫的 现在 .

如今时势又急，

---

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [wɪð] [ɪn'tegrəti]
**Initiating with integrity**
启动 和 正直

正直发动，

---

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .
**There can be no delay .**
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟缓。”

---

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

---

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [fɪzɪ'ɒgnəmɪst] [ju'ɑːn] - ? "
**" Does Your Majesty not remember the words of the divine physiognomist Yuan Liuzhuang ? "**
" 做 你的 威严 不是 记住 这 字 的 这 神圣的 相面师 元 - ? "

“大王独不记袁柳庄神相之言乎？

---

[kɪŋ] [tʃʊ] [ɪz] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
**King Xu is forty years old .**
国王 徐 是 四十 年 老的 .

他许大王年交四十，

---

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['neɪvl] .
**His beard was longer than his navel .**
他的 胡须 曾是 更长 比 他的 脐 .

髯过于脐，

---

[fæŋ] - .
**Fang Dengdabao .**
方 - .

方登大宝。

---

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] ['əʊnli] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] ,
**Although Your Majesty is only forty years old ,**
虽然 你的 威严 是 仅有的 四十 年 老的 ,

今大王年虽才交四十，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ək'septəb(ə)l] .
**It seems acceptable .**
它 似乎 可接受 .

似乎可矣，

---

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['siːkrətli] [əb'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
**But I have secretly observed Your Majesty ,**
但 我 有 偷偷 观察到 你的 威严 ，

但臣窃观大王，

---

[ɪf] [ðə; ði] [bɪəd] [ɪz] [nɒt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪvl] ,
**If the beard is not longer than the navel ,**
如果 这 胡须 是 不是 更长 比 这 脐 ，

髯倘未过于脐，

---

[ðæt] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ək'septəb(ə)l] .
**That is still not acceptable .**
那 是 仍然 不是 可接受 .

则犹未可也。”

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 ， 这 国王 的 严

燕王听了，

---

[hiː; hi] [sed] [ʌn'hæpɪli] :
**He said unhappily :**
他 说 不幸地 :

不悦道：

---

" [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] . "
**" We can wait for the year to pass by . "**
" 我们 能 等待 为了 这 年 到 经过 经过 . "

“年可坐待，

---

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪəd]
**As for the length of the beard**
作为 为了 这 长度 的 这 胡须

而髯之长短，

---

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɪkst] ['ʃedjuːl] .
**However , there is no fixed schedule .**
然而 ， 那里 是 不 固定的 日程 .

却无定期，

---

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'spekt] ?
**What can we expect ?**
什么 能 我们 预计 ?

如何可待？

---

[ɪf] [wʌn] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪəd] [grəuz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪvl] . . .
**If one must wait until the beard grows longer than the navel . . .**
如果 一 必须 等待 直到 这 胡须 生长 更长 比 这 脐 . . .

若必待髯长过于脐，

---

[fæŋ] - ,
**Fang Dengdabao ,**
方 - ，

方登大宝，

---

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] .
**I fear the throne will be seized .**
我 害怕 这 王座 将要 是 查获 .

寡人恐大宝之登，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] [ə'gen] .
**It's all in vain again .**
它是 全部 在 徒劳 再次 .

又成虚望了。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

[greɪt] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
**Great fortune is coming !**
伟大的 财富 是 未来 !

“大福将至，

[gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'spɒnd] .
**Ghosts and spirits will naturally respond .**
鬼魂 和 烈酒 将要 自然 回应 .

鬼神自然效灵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['meʒəd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪz] .
**It is not something that can be measured in ordinary ways .**
它 是 不是 某物 那 能 是 测量 在 普通的 方式 .

非可寻常测度。

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
**May Your Majesty await your arrival .**
可能 你的 威严 等待 你的 到达 .

愿大王安俟之，

[ə; eɪ] [bɪəd] [grəuz] ['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] .
**A beard grows only a day or two away .**
一个 胡须 生长 仅有的 一个 天 或者 二 离开 .

髯生不过旦暮事耳。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] .
**The King of Yan seemed to believe it but not quite .**
这 国王 的 严 似乎 到 相信 它 但 不是 相当 .

燕王似信不信，

['helpləs]
**Helpless**
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
**They had no choice but to retreat into the inner palace .**
他们 有 不 选择 但 到 撤退 进入 这 内 宫殿 .

只得退入内宫，

[lʊk] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] ['ɒf(ə)n] ,
**Look in the mirror often ,**
看 在 这 镜子 经常 ,

时时览镜，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪəd] ,
**Looking at his own beard ,**
寻找 在 他的 自己的 胡须 ,

自顾其髯，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] ['aɪdli] [saɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**Or perhaps they would idly sigh and play with it .**
或者 也许 他们 会 闲散地 叹 和 玩 和 它 .

或拈弄而咨嗟，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [saɪ] .
**Or perhaps they would look at it and sigh .**
或者 也许 他们 会 看 在 它 和 叹 .
或抚视而叹息。

[ˌprɪn'ses] [tʃʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Princess Xu saw it ,**
公主 徐 锯 它 ,
徐王妃见了，

[ɑːsk][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
**Ask to find out the reason ,**
问 到 寻找 出去 这 原因 ,
问知其故，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :
暗想道：

" [bɪrdz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [frɒm; frəm][tʃiː][ænd; ənd] [blʌd] . "
**" Beards are formed from qi and blood . "**
" 胡须 是 形成 从 气 和 血 . "
“髯乃气血所生，

[grəʊθ] [mʌst; məst][biː; bi]['grædʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪŋkrə'ment(ə)l] .
**Growth must be gradual and incremental .**
生长 必须 是 逐渐地 和 增量 .
必积渐而后长，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['neɪvl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?
**How could it pass through the navel in such a short time ?**
如何 可以 它 经过 通过 这 脐 在 这样的 一个 短的 时间 ?
怎能顷刻便过其脐。

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
**Wang was anxious .**
王 曾是 焦虑的 .
王情急切，

[haʊ] [kæn; kən][ai][faɪnd] [piːs] ?
**How can I find peace ?**
如何 能 我 寻找 和平 ?
何以得安，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
**It must be done this way ,**
它 必须 是 完毕 这 方式 ,
必须如此如此，

[ðɪs] [mait] ['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['sɒləs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
**This might offer some solace to the king .**
这 可能 提供 一些 慰藉 到 这 国王 .
方可稍慰王怀。”

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [set] .
**The plan was set .**
这 计划 曾是 放 .
算计定了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] ['ælkəhɒl] ,
**Because of treating alcohol ,**
因为 的 治疗 酒精 ,
因治酒，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] ['merɪt] [drɪŋk] .
**The King of Bitter Merit Drink .**
这 国王 的 苦的 优点 喝 .

苦功王饮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
**The King of Yan was beheaded .**
这 国王 的 严 曾是 斩首 .

燕王被班，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kʌps] ,
**Drink a few more cups ,**
喝 一个 很少 更多的 杯子 ,

多饮几杯，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [drʌŋk] .
**Unconsciously , he became very drunk .**
不知不觉 , 他 成为 非常 醉 .

不觉大醉，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
**He lay down on the couch and fell asleep .**
他 躺 向下 在 这 长椅 和 跌倒 睡着了 .

就倒在榻上睡下。

['kɒnsɔːt] [tʃʊ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [diːp] [sliːp] ,
**Consort Xu took advantage of the king's deep sleep ,**
配偶 徐 采取 优势 的 这 国王的 深的 睡觉 ,

徐妃乘王睡熟，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)] ,
**Because of his own hair ,**
因为 的 他的 自己的 头发 ,

因将自己头发，

['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .
**Hundreds were selected .**
数百 是 已选 .

检选了数百根，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
**Pick it off ,**
挑选 它 离开 ,

摘下来，

['kwaɪətli] [taɪ] [ə; eɪ] [nɒt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strændz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
**Quietly tie a knot in each of the strands with your hands .**
悄悄 领带 一个 结 在 每个 的 这 线 和 你的 双手 .

悄悄用手将一根根都打一个结儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægənz] [bɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**It was tied to the dragon's beard of the King of Yan .**
它 曾是 系 到 这 龙的 胡须 的 这 国王 的 严 .

结在燕王龙须之上。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**After receiving it ,**
后 接收 它 ,

接完了，

[ðen] ['dʒentli] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
**Then gently wipe it with your hands .**
然后 轻轻地 擦拭 它 和 你的 双手 .

再用手细细拂拭，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəli] .
**It was as if it had been created naturally .**
它 曾是 作为 如果 它 有 到过 创建 自然 .

竟宛然如生成一样。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] ,
**When the Prince of Yan awoke from his drunken stupor ,**
什么时候 这 王子 的 严 醒来 从 他的 醉 昏迷 ,

及燕王酒醒，

[sɪt] [ʌp] .
**Sit up .**
坐 向上 .

坐起身来，

['kɒnsɔːt] [tʃʊ] [ kən'grætʃu,leit ] [hɜː(r); hə(r)] :
**Consort Xu congratulated her :**
配偶 徐 恭喜 她 :

徐妃贺道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ! "
**" Congratulations , Your Majesty ! "**
" 恭喜！ , 你的 威严 ! "

“恭喜大王，

[ðə; ði] ['hænsəm] ['bɪədɪd] [mæn] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
**The handsome bearded man was fortunate to have the opportunity .**
这 英俊的 留着胡子的 男人 曾是 幸运 到 有 这 机会 .

美髯得时乘运，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [grəʊn] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['neɪvl] .
**It has grown longer than the navel .**
它 有 生长 更长 比 这 脐 .

已长过于脐矣。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
**Looking down ,**
寻找 向下 ,

低头一看，

[rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Run your hand through it .**
跑步 你的 手 通过 它 .

用手一捋，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [dɑːk] , ['freɪgrənt] [bɪəd] .
**Sure enough , a dark , fragrant beard .**
当然 足够的 , 一个 黑暗的 , 香 胡须 .

果然黑沉沉一缕香髯，

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] ['neɪvl] .
**A straight line extending past the navel .**
一个 直的 线 扩展 过去的 这 脐 .

直垂过脐，

[ai] [wɒz; wəz] [bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
**I was both surprised and delighted .**
我 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

不觉又惊又喜。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kɒnsɔːt] [tʃʊ] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He looked at Consort Xu and said with a smile :
他 看起来 在 配偶 徐 和 说 和 一个 微笑 :

因看着徐妃笑说道:

[ai]['əʊnli] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
I only slept for a short while .
我 仅有的 睡着了 为了 一个 短的 尽管 .

“我只睡得片时,

[waɪ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðɪs] ?
Why must it suddenly become like this ?
为什么 必须 它 突然 变得 喜欢 这 ?

为何须忽长如此?

[ɔːl'ðəʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] ,
Although cultivated by ghosts and gods ,
虽然 栽培 经过 鬼魂 和 神 ,

虽鬼神栽培,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .
It is also beyond our reach .
它 是 还 超过 我们的 抵达 .

亦所不及。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kɒnsɔːt] ['hʌrɪdli] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
The Virtuous Consort hurriedly offered her congratulations .
这 有德行的 配偶 匆匆 提供 她 恭喜! .

贤妃忙忙贺我,

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [waɪ] . "
You will know why . "
你 将要 知道 为什么 . "

定知其故。”

['kɒnsɔːt] [tʃʊ] [smaɪld] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Consort Xu smiled but remained silent .
配偶 徐 微笑 但 剩余 沉默的 .

徐妃笑而不言。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['kwestʃənd] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
The Prince of Yan questioned him repeatedly .
这 王子 的 严 被质问 他 反复 .

燕王再三盘问,

['kɒnsɔːt] [tʃʊ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Consort Xu then reported :
配偶 徐 然后 据报道 :

徐妃方奏道:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][heə(r)] ! "
" This is my hair ! "
" 这 是 我的 头发 ! "

“此妾之发也!

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] ,
Because he saw that the king was displeased ,
因为 他 锯 那 这 国王 曾是 不高兴 ,

因见王情不悦,

[ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] ,
I am worried ,
我 是 担心 ,

妾心正忧,

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .
**Therefore , the concubine was dismissed .**
所以 , 这 妾 曾是 解雇 .

故将妾发，

[ðə; ði] [pleɪ] [rɪ'kwaɪəz] [wɜːk] ,
**The play requires work ,**
这 玩 需要 工作 ,

戏接工须，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːf] .
**To make the king laugh .**
到 制作 这 国王 笑 .

以博大王之一笑。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [feɪt] ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .
**Unexpectedly , fate granted me this favor .**
不料 , 命运 的确 我 这 偏爱 .

不期天假妾手，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['dʒenəˌreɪtɪd] .
**It seems to have been generated .**
它 似乎 到 有 到过 生成的 .

竟若生成，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
**This is truly a blessing from Your Majesty .**
这 是 真的 一个 祝福 从 你的 威严 .

实大王之洪福也。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['fiːnɪks] ['feðər] ['dʒɔɪnɪŋ] ['drægən] ['wɪskəs] . "
**" This is like phoenix feathers joining dragon whiskers . "**
" 这 是 喜欢 凤凰 羽毛 加入 龙 胡须 . "

“此乃凤毛接龙须也。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['kɒnsɔːt] [tʃʊ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [wɪð] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
**He then invited Consort Xu to sit down with him , saying :**
他 然后 受邀 配偶 徐 到 坐 向下 和 他 , 说 :

因挽徐妃同坐道：

" [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kɒnsɔːt] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [maɪnd] . "
**" The Virtuous Consort possesses such a discerning mind . "**
" 这 有德行的 配偶 拥有 这样的 一个 有洞察力 头脑 . "

“贤妃有如此灵心，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['skɪlf(ə)l] [hændz] ,
**And with such skillful hands ,**
和 和 这样的 熟练 双手 ,

又有如此巧手，

[wiː; wi] [wɪl] [ʃeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**We will share wealth and honor in the future .**
我们 将要 分享 财富 和 荣誉 在 这 未来 .

异日同享富贵，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː'self] .
**The virtuous concubine was pleased with herself .**
这 有德行的 妾 曾是 高兴 和 她自己 .

是贤妃自得，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [riːtʃ] .
**This is beyond my reach .**
这 是 超过 我的 抵达 .

非寡人所及也。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
**The two were very happy .**
这 二 是 非常 快乐的 .

二人甚喜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
**Because of this one thing ,**
因为 的 这 一 事物 ,

只因这一事，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kætəgəriz] ;
**There are teachings that are divided into categories ;**
那里 是 教义 那 是 分割 进入 类别 ;

有分教；

['hɛvənz] [wɪl] [ɪz] [set] .
**Heaven's will is set .**
天 将要 是 放 .

天心有定，

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] - [səʊ] .
**The personnel situation is so - so .**
这 人员 情况 是 所以 - 所以 .

人事凑合。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[pliːz] [siː] [bɪ'ləʊ] .
**Please see below .**
请 看 以下 .

请看下文。

['tʃæptə(r)] [ten] : [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [rɪ'beljən] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [ænd; ənd]
**Chapter Ten : The Prince of Yan's Rebellion in Beiping Captures the Nine Gates and**
章 十 : 这 王子 的 严的 叛乱 在 北平 捕捉 这 九 盖茨 和
[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [jæn]
**the Generals Surrender to Yan**
这 将军们 投降 到 严

第十回 北平城燕王起义 夺九门守将降燕

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ʒɑːŋz] [mə'mɔːriəl] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Furthermore , Zhang's memorial arrived in the capital .**
此外 , 张的 纪念馆 到达的 在 这 首都 .

再说张口疏到了京师，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪn'diːd] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] ['juːnək] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**The imperial court indeed dispatched an eunuch with an imperial edict .**
这 帝国 法庭 的确 已派出 一个 宦官 和 一个 帝国 法令 .

朝廷果差一个内官赍诏来，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'bɔːdinits] [wɒz; wəz] [nemd] .
**The official in charge of arresting the guards and their subordinates was named :**
这 官方的 在 收费 的 逮捕 这 守卫 和 他们的 下属 曾是 命名 .

坐名捉拿护卫官属。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] . . .
**He also ordered Zhang to . . .**
他 还 订购 张 到 . . .

又敕张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)] .
**Xie Gui assisted in the capture .**
谢 图形用户界面 协助 在 这 捕获 .

谢贵协同捉拿，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][slɪp] [θruː] .
**Not a single person is allowed to slip through .**
不是 一个 单身的 人 是 允许 到 滑 通过 .

不许走漏一人。

[ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Zhang Kou ,**
张 kou ,

张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**Xie Gui received the imperial decree .**
谢 图形用户界面 已收到 这 帝国 法令 .

谢贵得旨，

[ðen] [hiː; hi]['məubilaizd][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [truːps] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] ['sɪti] .
**Then he mobilized the guards and troops in Beiping City .**
然后 他 动员起来 这 守卫 和 军队 在 北平 城市 .

便将北平城中护卫兵马，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
**And the soldiers who settled in the fields ,**
和 这 士兵 WHO 定居 在 这 字段 ,

并屯田军士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
**They were all brought to the city of Burei .**
他们 是 全部 带来 到 这 城市 的 - .

俱调来布列城中，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] .
**They secretly surrounded the Prince's mansion .**
他们 偷偷 包围 这 王子的 大厦 .

暗暗围着王府。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] ['səʊldʒəz] [mait] [breɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**They also feared that soldiers might break out from the capital .**
他们 还 害怕 那 士兵 可能 休息 出去 从 这 首都 .

又恐怕王城中有兵突出，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
**Returning to the gate of Duanli and others ,**
返回 到 这 门 的 - 和 其他的 ,

复于端礼等门，

[kəm'pliːtli] [blɒk] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] .
**Completely block the wooden fence .**
完全地 堵塞 这 木制的 栅栏 .

尽将木栅塞断，

['veri] [mə'tɪkjələs] .
**Very meticulous .**
非常 细致 .

甚是严谨。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ əu'bei ] [ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**However , the imperial edict was not obeyed in ordering the capture of the king .**
然而 , 这 帝国 法令 曾是 不是 服从 在 订购 这 捕获 的 这 国王 .

但未奉诏擒王，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
**They dared not force their way into the palace .**
他们 敢于 不是 力量 他们的 方式 进入 这 宫殿 .

不敢逼入王宫，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**We must remain vigilant day and night .**
我们 必须 保持 警惕的 天 和 夜晚 .

只日夜提防。

[ɪn] [ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] ,
**In the Yan residence ,**
在 这 严 住宅 ,

而燕府中，

['əʊnli] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'ziːz]
**Only calling it the King's Disease**
仅有的 呼叫 它 这 国王学院 疾病

只称王病，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [nɒt] [riːd] [ə'laʊd] .
**The imperial edict was not read aloud .**
这 帝国 法令 曾是 不是 读 大声 .

不开读诏书，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [deəd] [nɒt] [ə'rest] ['eniwʌn] .
**The courtiers dared not arrest anyone .**
这 朝臣 敢于 不是 逮捕 任何人 .

内臣不敢拿人。

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] ,
**After enduring several days ,**
后 持久 一些 天 ,

捱了数日，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [laɪk] [ðɪs] ,
**Seeing that the Yan family was only like this ,**
看到 那 这 严 家庭 曾是 仅有的 喜欢 这 ,

见燕府只是如此，

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [gruː] ['æŋkʃəs] .
**The courtier grew anxious .**
这 朝臣 生长 焦虑的 .

内臣急了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] .
**They had no choice but to talk to Zhang .**
他们 有 不 选择 但 到 讲话 到 张 .

只得与张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
**Xie Gui discussed it and said :**
谢 图形用户界面 讨论 它 和 说 :

谢贵商量道：

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz]
**" The original imperial edict ordered the king to personally arrest his officials**
" 这 原来的 帝国 法令 订购 这 国王 到 亲自 逮捕 他的 官员
[ænd; ənd] [hænd] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
**and hand them over to me . "**
和 手 他们 超过 到 我 . "

“诏书原敕王自拿官属付我，

[wæŋ] , [haʊ'evə(r)] , [feɪnd] ['ɪlnəs] .
**Wang , however , feigned illness .**
王 , 然而 , 假装 疾病 .

而王只托病，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [nɒt] [riːd] [ə'laʊd] .
**The imperial edict was not read aloud .**
这 帝国 法令 曾是 不是 读 大声 .

不开读诏书，

[haʊ] [deə(r)] [wiː; wi] [ækt] ['ræʃli] ?
**How dare we act rashly ?**
如何 敢 我们 行为 贸然 ?

我辈岂敢妄动。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
**The three of them had no choice but to fly away together again .**
这 三 的 他们 有 不 选择 但 到 飞 离开 一起 再次 .

三人只得又共同飞疏，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**The report was submitted to the imperial court .**
这 报告 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

奏报朝廷。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ʃɪn] , [ə; eɪ] [gɑːd] ['ɒfɪsə(r)] .
**The imperial court then issued a secret edict to Zhang Xin , a guard officer .**
这 帝国 法庭 然后 发布 一个 秘密 法令 到 张 新 , 一个 警卫 官 .

朝廷又降下密敕与卫官张信，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] - ['prez(ə)ns] .
**He was ordered to take advantage of the guards ' presence .**
他 曾是 订购 到 拿 优势 的 这 守卫 - 在场 .

敕他乘人卫之便，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
**Holding the King of Yan in his hand .**
保持 这 国王 的 严 在 他的 手 .

手执燕王。

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
**Zhang Xin received the secret edict .**
张 新 已收到 这 秘密 法令 .

张信接了密敕，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
**He was shocked and said :**
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ə'blɪviəs] . "
**" The imperial court is completely oblivious . "**
" 这 帝国 法庭 是 完全地 浑然不觉 . "

“朝廷殊无分晓，

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ?
**Who was the King of Yan ?**
WHO 曾是 这 国王 的 严 ?

燕王何人，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gɑːd] ['ɒfɪsə(r)] ,
**I am a guard officer ,**
我 是 一个 警卫 官 ,

我一卫官，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ?
**How can you hold it in your hand ?**
如何 能 你 抓住 它 在 你的 手 ?

怎能手执？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
**It was also a secret edict .**
它 曾是 还 一个 秘密 法令 .

又系密敕，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eniwʌn] .
**I dare not discuss it with anyone .**
我 敢 不是 讨论 它 和 任何人 .

不敢与人商量，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
**I had no choice but to tell my mother .**
我 有 不 选择 但 到 告诉 我的 母亲 .

只得告知母亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] .
**His mother was very virtuous and wise .**
他的 母亲 曾是 非常 有德行的 和 明智的 .

其母甚是贤智，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nɒt] ['fiːzəb(ə)l] . "
**" This is absolutely not feasible . "**
" 这 是 绝对地 不是 可行的 . "

“此事断不可行。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
**When your father was alive ,**
什么时候 你的 父亲 曾是 活 ,

汝父在日，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] ['prez(ə)nt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
**It is often said that the aura of a king is present throughout the land .**
它 是 经常 说 那 这 灵气 的 一个 国王 是 展示 自始至终 这 土地 .

常说天下的王气，

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] - .
**It lies in Yanfen .**
它 谎言 在 - .

在于燕分。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [naʊ]
**Therefore , the actions and deeds of the King of Yan now**
所以 , 这 行动 和 契约 的 这 国王 的 严 现在

故今燕王所为所行，

---

[mæg'nænɪməs]
**magnanimous**
坦荡

豁达大度，

---

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɔːrə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
**It has the aura of a king .**
它 有 这 灵气 的 一个 国王 .

有王者气象。

---

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [kɪŋz] ['nevə(r)] [daɪ] .
**I've heard that kings never die .**
我已经 听到 那 国王 绝不 死 .

妾闻王者不死，

---

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ?
**How could you possibly hold it in your hands ?**
如何 可以 你 可能 抓住 它 在 你的 双手 ?

岂汝所能手执？

---

[ɪf] [baɪ] ['siːkrət] [dɪ'kriː]
**If by secret decree**
如果 经过 秘密 法令

若从密敕，

---

[ækt] ['ræʃli] ,
**act rashly ,**
行为 贸然 ,

轻举妄动，

---

[ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
**They will only bring about their own destruction .**
他们 将要 仅有的 带来 关于 他们的 自己的 破坏 .

徒自取灭亡耳。”

---

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Xindao :**
张 - :

张信道：

---

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] [held] [ə'kaʊntəbl] ,
**" If the king is not held accountable ,**
" 如果 这 国王 是 不是 握住 问责制 ,

“若不执王，

---

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ?
**Why should this secret edict be handed over ?**
为什么 应该 这 秘密 法令 是 递交 超过 ?

何以缴此密敕？

---

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [held] [ðem; ðəm] [ə'kaʊntəbl] .
**The imperial court held them accountable .**
这 帝国 法庭 握住 他们 问责制 .

朝廷问罪，

---

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
**Misfortune was inevitable .**
不幸 曾是 不可避免的 .

祸亦不免。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] :
**His mother said :**
他的 母亲 说 :

其母道:

" [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] . "
**" It's better to view it as a blessing . "**
" 它是 更好的 到 看法 它 作为 一个 祝福 . "

“不如转视为福,

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**He secretly informed the king .**
他 偷偷 知情的 这 国王 .

密告于王。

[wæŋ] [wuː][hwuː]
**Wang Wu Huo**
王 吴 霍

王无祸,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [hɑːm] .
**Then you will be free from harm .**
然后 你 将要 是 自由的 从 伤害 .

则汝亦无祸矣。”

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] [ 'pɔndə ] ['keəfəli] ,
**Zhang Xin pondered carefully ,**
张 新 沉思 小心 ,

张信细细忖度,

[ai] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [ɪz] [truː] .
**I know that what my mother said is true .**
我 知道 那 什么 我的 母亲 说 是 真的 .

知母言为是。

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ 'hɑːbə ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
**He then secretly harbored a secret edict .**
他 然后 偷偷 藏匿 一个 秘密 法令 .

遂暗怀密敕,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] ,
**Arriving at the Yan residence ,**
抵达 在 这 严 住宅 ,

走到燕府,

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**I want to see the King of Yan .**
我 想 到 看 这 国王 的 严 .

要见燕王。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'klaɪnd] , [saɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪlnəs] .
**The servants in the palace declined , citing the king's illness .**
这 仆人 在 这 宫殿 拒绝 , 引用 这 国王的 疾病 .

府中人辞以王病,

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
**They dared not report it .**
他们 敢于 不是 报告 它 .

不敢通报。

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Xindao :**
张 - :

张信道:

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , "
**" I want to see the king , "**
" 我 想 到 看 这 国王 , "

“我之要见王，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
**It was not my personal request to see him .**
它 曾是 不是 我的 个人的 要求 到 看 他 .

非我私自要见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈsʌmənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
**He was then summoned by a secret imperial edict .**
他 曾是 然后 被召唤 经过 一个 秘密 帝国 法令 .

乃奉朝廷密敕要见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn] [bed] .
**He was sick in bed .**
他 曾是 生病的 在 床 .

就病在床，

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] [ðem; ðəm] .
**We must meet them .**
我们 必须 见面 他们 .

也须一面。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**The people in the mansion had no choice but to report it .**
这 人们 在 这 大厦 有 不 选择 但 到 报告 它 .

府中人只得通报，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] .
**They led him inside .**
他们 引领 他 里面 .

就引他入去。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ʒɑːŋ] [ʃɪn] [əˈraɪv] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [met]
**When the Prince of Yan saw Zhang Xin arrive by imperial decree , he was met**
什么时候 这 王子 的 严 锯 张 新 到达 经过 帝国 法令 , 他 曾是 遇见
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**with a message from the King of Yan .**
和 一个 信息 从 这 国王 的 严 .

燕王见张信奉敕来见，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
**I don't know what it means .**
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知何意，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ fein ] [ə; eɪ] [ˈmɔːbɪd] [steɪt] .
**They are increasingly feigning a morbid state .**
他们 是 日益 假装 一个 病态的 状态 .

愈加装出许多病态。

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
**Zhang Xin saw it**
张 新 锯 它

张信见了，

[ˈprɒstreɪt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] :
**Prostrate themselves in the tunnel :**
前列腺 他们自己 在 这 隧道 :

拜伏于地道：

" [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] . . . "
**" With the utmost loyalty of a humble servant . . . "**
" 和 这 极致 忠诚 的 一个 谦逊的 仆人 . . . "

“微臣犬马之诚，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .
**Your Highness .**
你的 高度 .

实在殿下。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [niːd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
**Your Highness need not hide it from me .**
你的 高度 需要 不是 隐藏 它 从 我 .

殿下不必瞒臣，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['mætəz] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**If there are any matters , you should consult with me .**
如果 那里 是 任何 事情 , 你 应该 咨询 和 我 .

有事当与臣商之。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ in'sist ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪs'ɒnɪst] . . .
**If the king insists that I am dishonest . . .**
如果 这 国王 坚持 那 我 是 不诚实 . . .

王若必以臣为不诚，

[ɪk'sesɪv] [sə'spɪʃ(ə)n]
**Excessive suspicion**
过多的 怀疑

过加疑忌，

[ðen] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] ,
**Then I received a secret edict ,**
然后 我 已收到 一个 秘密 法令 ,

则臣奉有密敕，

[hɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [reɪn] .
**Here the king reigns .**
这里 这 国王 统治 .

在此执王，

[wæŋ] [tʃʊ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
**Wang Xu then took the order .**
王 徐 然后 采取 这 命令 .

王须就执。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
**On the one hand ,**
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
**He then took out a secret edict from his bosom .**
他 然后 采取 出去 一个 秘密 法令 从 他的 怀 .

一面怀中就取出密敕，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**It was presented to the King of Yan .**
它 曾是 呈现 到 这 国王 的 严 .

呈与燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The King of Yan read it ,**
这 国王 的 严 读 它 ,

燕王看了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
**It was truly a secret edict .**
它 曾是 真的 一个 秘密 法令 .

真是密敕，

---

[get] ['bɪzi] .
**Get busy .**
得到 忙碌的 .

忙忙起来，

---

[hiː; hi] [tʊk] [ʒɑːŋ] - [ɑːm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
**He took Zhang Xindao's arm and helped him up .**
他 采取 张 - 手臂 和 帮助 他 向上 .

用手挽扶张信道：

---

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frend] [seɪvd] [maɪ] ['fæmɪliz] [laɪvz; lɪvz] . "
**" My esteemed friend saved my family's lives . "**
" 我的 尊敬的 朋友 已保存 我的 家庭的 生活 . "

“贤卿救我一家性命，

---

[haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ?
**How can I repay such kindness ?**
如何 能 我 偿还 这样的 仁慈 ?

何以报德？”

---

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Xindao :**
张 - :

张信道：

---

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ riː'pei, ri- ] [ə; eɪ] ['ruːlərz] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] ? "
**" What is the point of repaying a ruler's debt of gratitude ? "**
" 什么 是 这 观点 的 偿还 一个 统治者的 债务 的 感激 ? "

“君臣何言报也。

---

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .
**But the matter was urgent .**
但 这 事情 曾是 紧迫的 .

但事急矣，

---

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [suːn] .
**May Your Majesty devise a plan for this soon .**
可能 你的 威严 设计 一个 计划 为了 这 很快 .

愿大王早为之计，

---

" [dɪ'leɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔː'siːn] ['tʃeɪndʒɪz] . "
**" Delay may lead to unforeseen changes . "**
" 延迟 可能 带领 到 意外 变化 . "

迟则恐有变。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan nodded and said :**
这 国王 的 严 点头 和 说 :

燕王肯首道：

---

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ”
**“ You are right . ”**
“ 你 是 正确的 . ”

“卿言是也。

---

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] ['temprərəli] .
**You may withdraw temporarily .**
你 可能 提取 暂时地 .

可暂退，

[ðæt] [ɪz] , [wen] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [reɪzd] ,
**That is , when righteousness is raised ,**
那 是 , 什么时候 义 是 提高 ,

即当举义，

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [ðə; ði] [kɔːt] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] . "
**" I will never let the court bring you trouble . "**
" 我 将要 绝不 让 这 法庭 带来 你 麻烦 . "

决不使朝廷累你。”

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] [ðen] [left] .
**Zhang Xin then left .**
张 新 然后 左边 .

张信因退出去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['sʌmənd] [dɔɪən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
**The King of Yan summoned Daoyan to the palace .**
这 国王 的 严 被召唤 道彦 到 这 宫殿 .

燕王召道衍入宫，

[ai] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
**I showed him the secret edict .**
我 显示 他 这 秘密 法令 .

将密敕与他看了，

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] :
**So he asked :**
所以 他 问 :

遂问：

" [wʌts] [ðə; ði] [plæn] [naʊ] ? "
**" What's the plan now ? "**
" 是什么 这 计划 现在 ? "

“今用何计？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [niːd] [nɒt] [ɑːsk] [naʊ] . "
**" Your Majesty need not ask now . "**
" 你的 威严 需要 不是 问 现在 . "

“今大王不必问矣，

[baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːti] ,
**By the age of forty ,**
经过 这 年龄 的 四十 ,

年至四十，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [hæd; həd] [grəʊn] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['neɪvl] .
**His beard had grown past his navel .**
他的 胡须 有 生长 过去的 他的 脐 .

髯已过脐，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['gæðəd] .
**The soldiers gathered .**
这 士兵 聚集 .

将士聚集，

['mɪlətri] ['treɪnɪŋ]
**Military training**
军队 训练

兵马训练，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz]
**Sufficient funds and provisions**
充足的 资金 和 条款

钱粮充足，

---

[dʒʊ'laɪ] [mɑːrks] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] .
**July marks the beginning of autumn .**
七月 标记 这 开始 的 秋天 .

七月交秋，

---

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
**The time has come .**
这 时间 有 来 .

天时已至，

---

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['ɪʃuːd] [wʌn] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [tuː] [ 'iːdikt ] .
**The imperial court issued one edict and two edicts .**
这 帝国 法庭 发布 一 法令 和 二 法令 .

朝廷一诏二诏，

---

[ˌpɜːsə'nel] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] ,
**Personnel matters are pressing ,**
人员 事情 是 紧迫 ,

人事又迫，

---

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] [naʊ] ,
**If we do not rise up in rebellion now ,**
如果 我们 做 不是 上升 向上 在 叛乱 现在 ,

此时不举义，

---

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evə(r)] [ɡet] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

---

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**He then summoned Zhang Yu ,**
他 然后 被召唤 张 于 ,

遂召张玉、

---

[dʒuː] [nɛŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Zhu Neng entered the palace .**
朱 能 进入 这 宫殿 .

朱能入宫，

---

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [ðeə(r)] ['raɪtʃəs] ['ʌpraɪzɪŋ] .
**He instructed them on where to begin their righteous uprising .**
他 指示 他们 在 在哪里 到 开始 他们的 正义 起义 .

谕以举义当从何起。

---

[dʒuː] - :
**Zhu Nengdao :**
朱 - :

朱能道：

---

" ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ɡɑːdz] ,
**" Soldiers and guards ,**
" 士兵 和 守卫 ,

“士卫兵马，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Although they filled the city ,**
虽然 他们 已填 这 城市 ,

虽布满城中，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [blʌf] .
**It's just a bluff .**
它是 只是 一个 虚张声势 .

不过虚张声势而已。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [ɪn] [rɪ'beljən] ,
**On the day the king rose in rebellion ,**
在 这 天 这 国王 玫瑰 在 叛乱 ,

大王起义之日，

[ai] ['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [gɑːdz] ,
**I only need to bring one or two hundred guards ,**
我 仅有的 需要 到 带来 一 或者 二 百 守卫 ,

只消臣带护卫一二百人，

[fɜːst] ['kæptʃə(r)] [ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**First capture Zhang Kou ,**
第一的 捕获 张 kou ,

先擒张口、

[ʃiːˌeɪ] - ,
**Xie Guilai ,**
谢 - ,

谢贵来，

[bɪ'hedɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg]
**Beheading as a sacrifice to the flag**
斩首 作为 一个 牺牲 到 这 旗帜

斩首祭旗，

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['skætəd] [ɪn] [fraɪt] .
**Then the rest of them scattered in fright .**
然后 这 休息 的 他们 疏散 在 惊吓 .

则其余自惊散矣。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kæptʃəd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] . "
**" The general captured him with his troops . "**
" 这 一般的 捕获 他 和 他的 军队 . "

“将军以兵擒之，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [baɪ] ['strætədʒi] . "
**" It would be better to capture him by strategy . "**
" 它 会 是 更好的 到 捕获 他 经过 战略 . "

不如以计捉之。”

[dʒuː] - :
**Zhu Nengdao :**
朱 - :

朱能道：

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əd'vaɪzərz] [plæn] ?
**What is the Imperial Advisor's plan ?**
什么 是 这 帝国 顾问的 计划 ?

“国师有何计策？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道:

" ['sɪmpli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'restɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] . "
**" Simply follow the imperial edict to take custody of the arrested officials and their families . "**
" 简单地 跟随 这 帝国 法令 到 拿 保管 的 这 被捕 官员 和 他们的 家庭 . "

“只须依诏书将所逮官属收下,

['destɪnd] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
**Destined to thank you ,**
注定 到 感谢 你 ,

命谢贵、

[ʒɑːŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
**Zhang entered the palace and entrusted it to them .**
张 进入 这 宫殿 和 受托 它 到 他们 .

张口入宫付之。

[wʌns] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
**Once he entered the palace ,**
一次 他 进入 这 宫殿 ,

彼一入宫,

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
**We must capture him in this way .**
我们 必须 捕获 他 在 这 方式 .

须如此如此擒之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜,

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] .
**An imperial edict was then issued .**
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 .

遂传出命旨,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [biːn] [kjʊəd] .
**It is said that the illness has been cured .**
它 是 说 那 这 疾病 有 到过 治愈 .

称说病愈,

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɛnʃən] , [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['pæləs] .
**On the day of Renshen , he personally went to the East Palace .**
在 这 天 的 人神 , 他 亲自 去 到 这 东方 宫殿 .

约壬申日亲御东殿,

[ðə; ði] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .
**The aforementioned guards and officers .**
这 上述 守卫 和 警官 .

将所述护卫官属,

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [neɪm] .
**Take it by name .**
拿 它 经过 姓名 .

照坐名拿下,

['sʌmən] [ʃiː,eɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Summon Xie Gui ,**
召唤 谢 图形用户界面 ,

召谢贵、

[ʒɑːŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Zhang entered the palace .**
张 进入 这 宫殿 .

张口入宫，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
**It was determined that the goods were delivered to the inner palace .**
它 曾是 决定 那 这 商品 是 发表 到 这 内 宫殿 .

查明交付内宫，

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [mɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**To restore the Ming imperial edict .**
到 恢复 这 明 帝国 法令 .

以复明诏。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] ,
**While the imperial decree was being delivered ,**
尽管 这 帝国 法令 曾是 存在 发表 ,

正传旨间，

[ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
**The eaves of the palace ,**
这 檐 的 这 宫殿 ,

忽殿之前檐，

[ə; eɪ] [taɪl] [fel] [daʊn] .
**A tile fell down .**
一个 瓦 跌倒 向下 .

堕下一片瓦来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
**It was smashed to pieces .**
它 曾是 粉碎 到 件 .

跌得粉碎。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When the King of Yan saw it ,**
什么时候 这 国王 的 严 锯 它 ,

燕王见了，

[hiː; hi] [sed] [ʌn'hæpɪli] :
**He said unhappily :**
他 说 不幸地 :

不悦道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] ? "
**" Could this be an ominous sign ? "**
" 可以 这 是 一个 不祥的 符号 ? "

“莫非此举不祥？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] . "
**" This is a very auspicious omen . "**
" 这 是 一个 非常 吉祥 预兆 . "

“此大吉之兆，

[ɪts] [nɒt] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .
**It's not an ominous sign .**
它是 不是 一个 不祥的 符号 .

非不祥也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[haʊ] [səʊ] ?
**How so ?**
如何 所以 ?

“何以言之？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [əʊld] [taɪlz] ['brəʊkən] ,
**" Old tiles broken ,**
" 老的 瓷砖 破碎的 ,

“旧瓦碎，

" [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [tuː; tə] ['jeləʊ] [wʌnz] . "
**" I wish Your Highness would change the roof tiles to yellow ones . "**
" 我 希望 你的 高度 会 改变 这 屋顶 瓷砖 到 黄色的 一个 . "

欲殿下易黄瓦耳。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王方才大喜。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɛnʃən] ,
**On the day of Renshen ,**
在 这 天 的 人神 ,

到了壬申这日，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [dɔːn] .
**The Prince of Yan came out at dawn .**
这 王子 的 严 来了 出去 在 黎明 .

燕王清晨出来，

['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [hɔːl] ,
**Seated in the East Hall ,**
坐着 在 这 东方 大厅 ,

坐于东殿，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['æmbʊʃt] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] [wɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**They secretly ambushed elite troops in the two side wings beside the palace .**
他们 偷偷 遭到伏击 精英 军队 在 这 二 边 翅膀 旁 这 宫殿 .

暗暗埋伏精兵于殿旁之两庑，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɒz; wəz] [held] .
**Then a large gathering of the prince's officials was held .**
然后 一个 大的 采集 的 这 王子的 官员 曾是 握住 .

然后大集王府官僚，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**The order was issued .**
这 命令 曾是 发布 .

传出令言，

['sʌmən] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Summon the Provincial Governor Zhang Kou ,**
召唤 这 省级 州长 张 kou ,

召布政张口、

[kə'mɑːndə(r)] [ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Commander Xie Gui entered the palace .**
指挥官 谢 图形用户界面 进入 这 宫殿 .

都指挥谢贵入宫，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**They were handed over to the officials arrested by the imperial court .**
他们 是 递交 超过 到 这 官员 被捕 经过 这 帝国 法庭 .

交付朝廷所逮官属。

[ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Zhang Kou ,**
张 kou ,

张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
**Xie Gui believed that there were many soldiers surrounding the Prince's**
谢 图形用户界面 相信 那 那里 是 许多 士兵 周围 这 王子的
['rezɪdəns] .
**residence .**
住宅 .

谢贵以为兵马围绕王府甚众，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] .
**The King of Yan had exhausted his plans .**
这 国王 的 严 有 筋疲力尽的 他的 计划 .

燕王计穷，

[ fein ] ['ɪlnəs] [woʊnt] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
**Feigning illness won't solve the problem .**
假装 疾病 惯于 解决 这 问题 .

诈病不能了局，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː]
**Therefore , he had no choice but to hand him over to the officials who**
所以 , 他 有 不 选择 但 到 手 他 超过 到 这 官员 WHO
[hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] .
**had been arrested .**
有 到过 被捕 .

故不得已而交付所逮官属，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
**He then believed it to be true .**
他 然后 相信 它 到 是 真的 .

遂信为实情，

[ðeɪ] ['entəd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [held] [haɪ] .
**They entered with their heads held high .**
他们 进入 和 他们的 头部 握住 高的 .

昂然而入。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
**Upon reaching the front of the hall ,**
之上 到达 这 正面 的 这 大厅 ,

走到殿前，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
**Upon seeing the Prince of Yan in the palace ,**
之上 看到 这 王子 的 严 在 这 宫殿 ,

望见殿上燕王，

---

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'kʌvəd] ,
**Although recovered ,**
虽然 恢复 ,

虽然病愈，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] , ['liːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
**He was still sitting , leaning on his cane .**
他 曾是 仍然 坐着 , 倾斜 在 他的 甘蔗 .

却尚倚杖而坐，

---

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
**He had no choice but to pay his respects .**
他 有 不 选择 但 到 支付 他的 尊重 .

只得朝见。

---

[ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
**I have seen him in the morning .**
我 有 已见 他 在 这 早晨 .

朝见过，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] :
**Therefore , it was reported that :**
所以 , 它 曾是 据报道 那 :

因奏道：

---

" ['priːviəsli] , [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . . . "
**" Previously , by imperial decree . . . "**
" 之前 , 经过 帝国 法令 . . . "

“前奉朝廷明诏，

---

[ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sə'bɔːdinits] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
**The guards and their subordinates were arrested .**
这 守卫 和 他们的 下属 是 被捕 .

坐名逮护卫并官属人等，

---

[naʊ] , [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
**Now , by order of His Highness ,**
现在 , 经过 命令 的 他的 高度 ,

今又奉殿下令旨，

---

[ə'rest] [ænd; ənd] [hænd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
**Arrest and hand over to us .**
逮捕 和 手 超过 到 我们 .

捉拿交付臣等，

---

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪfts] .
**Therefore , we , your humble servants , have come to pay our respects and receive the gifts .**
所以 , 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 来 到 支付 我们的 尊重 和 收到 这 礼物 .

故臣等特来朝见领去。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ? "
**" Are you going to take him ? "**
" 是 你 去 到 拿 他 ? "

"你要拿人么?

[ðɪs] [ɪz] ['iːzi] .
**This is easy .**
这 是 简单的 .

这个容易。"

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed]
**Raise your head**
增加 你的 头

将头一举,

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
**The attendant then shouted :**
这 服务员 然后 喊叫 :

近侍就大呼道:

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɑːdz] ?
**Where are the guards ?**
在哪里 是 这 守卫 ?

"护卫何在,

" [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] . "
**" Is ordered to arrest him . "**
" 是 订购 到 逮捕 他 . "

有旨拿人。"

['əʊnli] [wʌn] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
**Only one voice came from the hall .**
仅有的 一 嗓音 来了 从 这 大厅 .

殿上只传得一声,

[tuː] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['səʊldʒəz] [ pɔː ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
**Two hundred elite soldiers poured out from both sides .**
二 百 精英 士兵 倾倒 出去 从 两个都 侧面 .

两庑下早涌出二百精兵来。

['meni] ['piːp(ə)l] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
**Many people ran to the front of the hall .**
许多 人们 跑 到 这 正面 的 这 大厅 .

有许多跑到殿前,

[ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Zhang Kou ,**
张 kou ,

将张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] ;
**Xie Gui was tied up ;**
谢 图形用户界面 曾是 系 向上 ;

谢贵绑缚起来;

['meni] [mɔː(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
**Many more went up to the hall .**
许多 更多的 去 向上 到 这 大厅 .

又有许多走到殿上,

[teɪk] [tʃiːf] [klɑːk] [ʒei] [tʃɛŋ] [ə'weɪ] .
**Take Chief Clerk Ge Cheng away .**
拿 首席 职员 葛 程 离开 .

将长史葛诚拿将下去。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
**The three were captured .**
这 三 是 捕获 .

三人被擒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
**He shouted loudly :**
他 喊叫 高声 :

忙大叫道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] . "
**" This was done in accordance with an imperial edict . "**
" 这 曾是 完毕 在 根据 和 一个 帝国 法令 . "

“此系朝廷明诏所为，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
**What does this have to do with us ?**
什么 做 这 有 到 做 和 我们 ?

与臣等何干？

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [naʊ] ['pʌnɪʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
**Your Highness is now punishing us .**
你的 高度 是 现在 惩罚 我们 .

今殿下加罪臣等，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['fʊli] [hiːld] ?
**Could it be that Your Highness's illness has not yet fully healed ?**
可以 它 是 那 你的 殿下的 疾病 有 不是 然而 完全 已治愈 ?

莫非殿下之病尚未痊愈？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**The King of Yan was furious .**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 .

燕王大怒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɒn] ,
**Because of the cane he was leaning on ,**
因为 的 这 甘蔗 他 曾是 倾斜 在 ,

因将所倚之杖，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Throw it on the ground ,**
扔 它 在 这 地面 ,

投于地上，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
**He cursed loudly :**
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

[wɒt] ['ɪlnəs] [duː; də] [ai] [hæv; həv] ?
**What illness do I have ?**
什么 疾病 做 我 有 ?

“我有何病，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːst] [ˌem 'iː] ['ɪntuː]
**" It was only because you and your treacherous officials forced me into**
" 它 曾是 仅有的 因为 你 和 你的 奸诈 官员 强制 我 进入
[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ! "
**this situation ! "**
这 情况 ! "

不过为你一班奸臣所逼耳！”

[ʒɑːŋ] [sed] :
**Zhang said :**
张 说 :

张口道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [tə'deɪ] . "
**" Your Highness is relying on the ambush today . "**
" 你的 高度 是 依靠 在 这 伏击 今天 . "

“殿下今日倚着伏兵，

[lʊə(r)] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,
**Lure and kill us ,**
饵 和 杀 我们 ，

诱杀臣等，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] [fɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɜːn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['kɪlɪŋ]
**However , the court fears that it will learn of Your Highness's unauthorized killing**
然而 ， 这 法庭 恐惧 那 它 将要 学习 的 你的 殿下的 未经授权 杀
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['mɪnɪstə(r)] .
**of an imperial minister .**
的 一个 帝国 部长 .

但恐朝廷闻知殿下擅杀钦命大臣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [let] [ðɪs] [gəʊ] !
**How could we let this go !**
如何 可以 我们 让 这 去 ！

怎肯干休！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
**At that time , the army was at the gate .**
在 那 时间 ， 这 军队 曾是 在 这 门 .

那时大兵临门，

" [aɪ] [fɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɪl] [rɪ'gret] [ðɪs] [tuː] [leɪt] . "
**" I fear Your Majesty will regret this too late . "**
" 我 害怕 你的 威严 将要 后悔 这 也 晚的 . "

恐大王悔之晚矣。”

[ʃiːˌeɪ] - :
**Xie Guidao :**
谢 - :

谢贵道：

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,
**" A moment of anger ,**
" 一个 片刻 的 愤怒 ，

“一时之怒，

[ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [kə'læməti]
**A lifelong calamity**
一个 终身 灾害

终身之祸，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [mʌst; məst] [θɪŋk] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .
**Your Majesty must think carefully before acting .**
你的 威严 必须 思考 小心 前 表演 .

大王须三思而行。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
**Perhaps we should leave our ministers here for now .**
也许 我们 应该 离开 我们的 部长们 这里 为了 现在 .

莫若姑留臣等，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] ['sælvɪdʒd] .
**It can still be salvaged .**
它 能 仍然 是 打捞 .

尚可挽回。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [maɪ] ['ɑːmi] . . . "
**" My army . . . "**
" 我的 军队 . . . "

“寡人大兵，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [saʊθ] .
**We're about to head south .**
是 关于 到 头 南 .

就要南下，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .
**The imperial court was too busy saving lives to do anything else .**
这 帝国 法庭 曾是 也 忙碌的 保存 生活 到 做 任何事物 别的 .

朝廷救死不暇，

[haʊ] [deə(r)][ai] [bɪ'stəʊ] [sʌtʃ] ['feɪvəz] ?
**How dare I bestow such favors ?**
如何 敢 我 赐给 这样的 恩惠 ?

焉敢加予。

[ai] [wɪl] [fɜːst] [bɪ'hed] [ðə; ði] [θriː] [ 'treitə ] [ɒv; əv] [jɔːz] .
**I will first behead the three traitors of yours .**
我 将要 第一的 斩首 这 三 叛徒 的 你的 .

今先斩汝三奸人之首，

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] [striːt] ,
**Hanging on the straw street ,**
绞刑 在 这 稻草 街道 ,

悬之藁街，

[ɪn'fɔːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**Inform all the treacherous people in the city .**
通知 全部 这 奸诈 人们 在 这 城市 .

晓谕满城奸人，

[meɪk] [hɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
**Make him aware of the danger .**
制作 他 意识到的 的 这 危险 .

使他知警。

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ?
**What's the use of keeping them ?**
是什么 这 使用 的 保持 他们 ?

留之何用！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
**Because of the scolding of the captain ,**
因为 的 这 责骂 的 这 队长 ,

因叱校尉，

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .
**The three were taken out and beheaded .**
这 三 是 已采取 出去 和 斩首 .

把三人推出斩首。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] .
**They were about to send troops to seize the nine gates of Beiping .**
他们 是 关于 到 发送 军队 到 抢占 这 九 大门 的 北平 .

就要发兵去夺北平城九门，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Suddenly , a man stepped out from among the officials .**
突然 , 一个 男人 步 出去 从 之中 这 官员 .

忽官僚中闪出一人，

---

['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] ,
**Prostrate before the palace ,**
前列腺 前 这 宫殿 ,

俯伏殿前，

---

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :
**He cried out loudly :**
他 哭 出去 高声 :

大声痛哭道：

---

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [bɪ'hedɪd] [ðiːz] [θriː] [men] . "
**" Your Majesty has beheaded these three men . "**
" 你的 威严 有 斩首 这些 三 男人 . "

“大王斩此三人，

---

[dɪ'zɑːstə(r)] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
**Disaster is imminent .**
灾难 是 迫在眉睫 .

祸不久矣。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The King of Yan regarded it ,**
这 国王 的 严 认为 它 ,

燕王视之，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ju] [fɛŋtʃən] , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] ['stʌdiz] .
**He was Yu Fengchen , who accompanied me in my studies .**
他 曾是 于 风尘 , WHO 伴随 我 在 我的 研究 .

乃伴读余逢辰也。

---

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
**He cursed :**
他 被诅咒的 :

因骂道：

---

" [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɒlə(r)] ! "
**" A pedantic scholar ! "**
" 一个 迂腐的 学者 ! "

“迂儒！

---

[ai] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [tə'deɪ] !
**I , the King , raise an army today !**
我 , 这 国王 , 增加 一个 军队 今天 !

寡人今日起义，

---

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
**This is an auspicious day .**
这 是 一个 吉祥 天 .

乃大吉之期，

---

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?
**Why are you crying ?**
为什么 是 你 哭泣 ?

为何哭泣，

[tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [sʌtʃ] [ˈɒmɪnəs] [wɜːdz] !
**To utter such ominous words !**
到 说出 这样的 不祥的 字 !

说此不祥之语！”

[ju] [fɛŋtʃən] [sed] :
**Yu Fengchen said :**
于 风尘 说 :

余逢辰道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstiz] [ˈækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈprɒpə(r)] . "
**" Your Majesty's actions are improper . "**
" 你的 陛下的 行动 是 不当 . "

“臣见大王所为非礼，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
**There are three things that are impossible .**
那里 是 三 事物 那 是 不可能的 .

又有三大不可，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [ˈpæʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
**Therefore , he spoke out with great passion at the time .**
所以 , 他 辐 出去 和 伟大的 热情 在 这 时间 .

故一时激切言之。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈweðə(r)] [ɪts] [ɔːˈspɪʃəs] [ɔː(r)] [nɒt] . . .
**As for whether it's auspicious or not . . .**
作为 为了 无论 它是 吉祥 或者 不是 . . .

至于吉不吉，

[ɔːˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈɒmɪnəs] ,
**Auspicious and ominous ,**
吉祥 和 不祥的 ,

祥不祥，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**There's no time to think about it .**
有 不 时间 到 思考 关于 它 .

不暇计也。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] " ?
**What are the " three things that are impossible " ?**
什么 是 这 " 三 事物 那 是 不可能的 " ?

"有甚么'三大不可'？"

[ju] [fɛŋtʃən] [sed] :
**Yu Fengchen said :**
于 风尘 说 :

余逢辰道：

- [tʃaʊ] [tɪŋ] ,
**' Chao Ting ,**
- 赵 婷 ,

'嘲廷，

[dʒʌn][jiː; ji] ;
**Jun Ye ;**
俊 叶 ;

君也；

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
**Your Majesty ,**
你的 威严 ,

大王，

['mɪnɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] .
**Minister also .**
部长 还 .

臣也。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ruːlərz] ['sʌbdʒɪkt]
**A subject killing his ruler's subject**
一个 主题 杀 他的 统治者的 主题

以臣杀君之臣，

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋz] [hɑːm] .
**Reputation inevitably brings harm .**
名声 不可避免地 带来 伤害 .

名分必有伤，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnək'septəbl] .
**This is absolutely unacceptable .**
这 是 绝对地 不可接受 .

此一大不可也。

[əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
**Owned by the imperial court**
拥有 经过 这 帝国 法庭

朝廷所有，

[ðə; ði] [wɜːld] ;
**The world ;**
这 世界 ;

天下也；

[ðə; ði] [kɪŋz] ['terətri] ,
**The king's territory ,**
这 国王的 领土 ,

大王所据，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
**But only a corner .**
但 仅有的 一个 角落 .

不过一隅。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
**To try to contend with the world from a small corner of the earth**
到 尝试 到 抗衡 和 这 世界 从 一个 小的 角落 的 这 地球

以一隅而欲抗衡天下，

[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnək'septəbl] .
**Their forces are no match for each other . These two things are unacceptable .**
他们的 力量 是 不 匹配 为了 每个 其他 . 这些 二 事物 是 不可接受 .

势力不敌．此二大不可也。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪd] [nɒt] [send] [mɔː(r)] [truːps] .
**The imperial court did not send more troops .**
这 帝国 法庭 做过 不是 发送 更多的 军队 .

朝廷不加兵，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [juːst] [ɪm'pɪəriəl] [ 'iːdikt ] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [ænd; ənd] [wɔːn] .
**Instead , they used imperial edicts to admonish and warn .**
反而 , 他们 用过的 帝国 法令 到 谏 和 警告 .

而以诏敕劝戒，

[bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ;
**Benevolence and righteousness ;**
仁 和 义 ;

仁义也；

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [niːd] [nɒt] [θæŋk] [ˌem 'iː] .
**Your Majesty need not thank me .**
你的 威严 需要 不是 感谢 我 .

大王不谢过，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] .
**And he arbitrarily killed his appointed ministers .**
和 他 任意地 被杀 他的 任命 部长们 .

而擅杀命臣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)l] .
**It is tyrannical .**
它 是 强横 .

暴虐也。

[tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒn] ['tɪrəni]
**To impose benevolence and righteousness on tyranny**
到 强加 仁 和 义 在 暴政

以暴虐而欲加仁义，

['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] .

**People will not accept this .**

人们 将要 不是 接受 这 .

人心必不服，

[ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnək'septəbl] .

**These three things are unacceptable .**

这些 三 事物 是 不可接受 .

此三大不可也。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnək'septəbl] .

**There are three things that are unacceptable .**

那里 是 三 事物 那 是 不可接受 .

有此三大不可，

['ðeəfɔː(r)] , [ai]['əʊnli] [siː] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['resəpi] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] .

**Therefore , I only see this as a recipe for disaster .**

所以 , 我 仅有的 看 这 作为 一个 食谱 为了 灾难 .

故臣但见为取祸，

[nɒt] ['siːɪŋ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

**Not seeing is not an act of righteousness .**

不是 看到 是 不是 一个 行为 的 义 .

不见为举义，

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] . "

**" I beg Your Majesty to examine this matter further . "**

" 我 求 你的 威严 到 检查 这 事情 更远 . "

乞大王加察。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]

**Upon hearing this , the King of Yan**

之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] :

**He cursed again :**

他 被诅咒的 再次 :

又骂道：

" [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɒlə(r)] ! "

**" A pedantic scholar ! "**

" 一个 迂腐的 学者 ! "

“腐儒！

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] ['empti] [feɪm] [ænd; ənd] [mʌd] .

**They only know empty fame and mud .**

他们 仅有的 知道 空的 名声 和 泥 .

只知死泥虚名，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] [θɔːt] .

**They do not understand the true meaning of deep thought .**

他们 做 不是 理解 这 真的 意义 的 深的 想法 .

不知深思实义。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)][gaʊ'dzuː] ,

**I am the fourth son of Emperor Gaozu ,**

我 是 这 第四 儿子 的 皇帝 高祖 ,

寡人乃高皇帝嫡亲第四子，

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [daɪd] .

**All three of the emperor's elder brothers have died .**

全部 三 的 这 皇帝的 长老 兄弟 有 死亡 .

以上三皇兄皆薨，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['empərə(r)][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ,
**Then the world of Emperor Gao ,**
然后 这 世界 的 皇帝 高 ,

则高皇帝之天下,

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
**I wish to rule the world .**
我 希望 到 规则 这 世界 .

原寡人之天下,

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['ruːlə(r)] ?
**Who should be the ruler ?**
WHO 应该 是 这 统治者 ?

孰当为君,

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ]['sʌbdʒɪkt] ?
**Who should be my subject ?**
WHO 应该 是 我的 主题 ?

孰当为臣。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][vɑːst] ,
**The world is vast ,**
这 世界 是 广阔的 ,

天下虽大,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['skɑːlərz]
**A young boy and two classes of scholars**
一个 年轻的 男生 和 二 课程 的 学者们

而一小子与两班书生,

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [juːst] ?
**How can it be used ?**
如何 能 它 是 用过的 ?

岂能用之?

[ai] , [ðəʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːnə(r)] ,
**I , though confined to a small corner ,**
我 , 尽管 受限 到 一个 小的 角落 ,

寡人一隅纵小,

[ðə; ði] [truːps] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tə'mɒrəʊ] ,
**The troops will go out tomorrow ,**
这 军队 将要 去 出去 明天 ,

明日兵出,

[nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəstiz] ['swiːpɪŋ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [tʃɪn] ['riːdʒənz] .
**No different from the Han dynasty's sweeping conquest of the Three Qin regions .**
不 不同的 从 这 韩 王朝的 扫荡 征服 的 这 三 秦 地区 .

不异汉之席卷三秦,

[weə(r)] [ɪz][ðeə(r)]['paʊə(r)] [naʊ] ?
**Where is their power now ?**
在哪里 是 他们的 力量 现在 ?

势力又安在哉?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [strɪp] [ðə; ði] [fɪfθ] [prɪns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
**If he does not depose and strip the Fifth Prince within a year**
如果 他 做 不是 免职 和 条 这 第五 王子 之内 一个 年

若其不一年而废削五皇叔,

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
**Now the army has surrounded me again .**
现在 这 军队 有 包围 我 再次 .

今又兵围寡人,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ?
**Is it benevolence and righteousness ?**
是 它 仁 和 义 ?

仁义乎?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['tɪrəni] ?
**Is it tyranny ?**
是 它 暴政 ?

暴虐乎?

['fɒləʊ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tiːtʃɪŋz] .
**follow the ancestral teachings .**
跟随 这 祖先的 教义 .

寡人遵祖训,

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] ['eksɪkjuːt] [ðiːz] [θriː] [ 'treitə ] .
**Today , we will first execute these three traitors .**
今天 , 我们 将要 第一的 执行 这些 三 叛徒 .

今日先诛此三奸,

[wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [truːps] [ə'gen] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːs] [tə'mɒrəʊ] .
**We will raise troops again towards the pass tomorrow .**
我们 将要 增加 军队 再次 向 这 经过 明天 .

明日再举兵向关,

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**Eliminate all the treacherous officials around the emperor .**
排除 全部 这 奸诈 官员 大约 这 皇帝 .

尽除君侧之奸,

[tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,
**To purify the court ,**
到 净化 这 法庭 ,

使朝堂肃清,

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [siːm] [tɪ'rænɪk(ə)l] ,
**Although the traces seem tyrannical ,**
虽然 这 痕迹 似乎 强横 ,

迹虽似乎暴虐,

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ] .
**This is truly the benevolence and righteousness of a great sage .**
这 是 真的 这 仁 和 义 的 一个 伟大的 圣人 .

实大圣人之真仁义也。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] , ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd] ['stʌbən] ['skɒlə(r)] .
**You are a pedantic , rigid , and stubborn scholar .**
你 是 一个 迂腐的 , 死板的 , 和 固执的 学者 .

汝腐儒拘谨固执,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nəʊ] !
**How could anyone know !**
如何 可以 任何人 知道 !

安能知之!

[sʌtʃ] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlərz]
**Such pedantic scholars**
这样的 迂腐的 学者们

此等腐儒,

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
**To remain in the world**
到 保持 在 这 世界

留在世间,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌmɪs'led] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .
**It has misled countless people .**
它 有 被误导 无数 人们 .

误天下苍生不少。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
**Therefore , the commandant was ordered to . . .**
所以 , 这 指挥官 曾是 订购 到 . . .

因命校尉，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prə'pəʊzd] [bɪ'hedɪŋ] .
**They also proposed beheading .**
他们 还 建议的 斩首 .

亦推出斩首。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**He then ordered Zhang Yu ,**
他 然后 订购 张 于 ,

随即令张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能，

['liːdɪŋ] [truːps] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
**Leading troops to capture the soldiers surrounding the royal city .**
领导 军队 到 捕获 这 士兵 周围 这 皇家 城市 .

领兵擒捉围绕王城将士，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
**They then divided and seized the nine gates of the provincial capital .**
他们 然后 分割 和 查获 这 九 大门 的 这 省级 首都 .

并分夺省城九门。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] .
**The two generals were ordered to lead troops in a surprise attack .**
这 二 将军们 是 订购 到 带领 军队 在 一个 惊喜 攻击 .

二将奉旨领兵突出，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Just as they were about to capture the soldiers besieging the city ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 捕获 这 士兵 围攻 这 城市 ,

正要擒捉围城将士，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
**Unexpectedly , the soldiers besieging the city . . .**
不料 , 这 士兵 围攻 这 城市 . . .

不料围城将士，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [kɪld] [ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Upon hearing that the King of Yan had killed Zhang Kou ,**
之上 听力 那 这 国王 的 严 有 被杀 张 kou ,

听见燕王杀了张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Xie Gui ,**
谢 图形用户界面 ,

谢贵，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
**Everyone was terrified .**
每个人 曾是 恐惧 .

大家心慌胆碎，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
**They all dispersed .**
他们 全部 分散的 .

一齐散去。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [led] [ðeə(r)] [truːps] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
**The two generals led their troops out of the royal city .**
这 二 将军们 引领 他们的 军队 出去 的 这 皇家 城市 .

及二将领兵突出王城，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] .
**No one was left .**
不 一 曾是 左边 .

已不见一人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ,
**Just as they were about to seize the nine gates ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 抢占 这 九 大门 ,

正欲分夺九门，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪəd] ,
**Suddenly a general appeared ,**
突然 一个 一般的 出现 ,

忽见一将，

['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
**Leading over a thousand people ,**
领导 超过 一个 千 人们 ,

领着千余人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] .
**They actually headed straight for the prefectural city .**
他们 实际上 标题 直的 为了 这 县 城市 .

竟奔府城而来。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [wɒz; wəz] [kɔːld] [peŋ] [ɜː(r)] .
**The person who came was called Peng Er .**
这 人 WHO 来了 曾是 称为 彭 呃 .

原来来的这将叫做彭二，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] .
**He was also a commander .**
他 曾是 还 一个 指挥官 .

也是一个都指挥，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bə'tæliən] [æz; əz] [ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
**He was in the same battalion as Xie Gui .**
他 曾是 在 这 相同的 营 作为 谢 图形用户界面 .

与谢贵同一营。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɔːd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
**Hearing that Xie Gui had been lured away by the Prince of Yan to be killed ,**
听力 那 谢 图形用户界面 有 到过 诱饵 离开 经过 这 王子 的 严 到 是 被杀 ,

听得谢贵被燕王诱去要杀，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fjʊəriəs]
**I am furious**
我 是 狂怒

不胜愤怒，

['bɪzi] ['ɪʃuːɪŋ] ['ɔːdərs] ,
**Busy issuing orders ,**
忙碌的 发行 订单 ,

忙传号令，

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**Calling on the soldiers ,**
呼叫 在 这 士兵 ,

招呼兵将，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [stɔːm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**We must storm the royal city to rescue it .**
我们 必须 风暴 这 皇家 城市 到 救援 它 .

要攻入王城去救。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] .
**Unexpectedly , the soldiers were not of one mind .**
不料 , 这 士兵 是 不是 的 一 头脑 .

不料将士不齐心，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [ɪ'miːdiətli]
**Unable to be called upon immediately**
无法 到 是 称为 之上 立即地

一时招呼不来，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
**After a long while ,**
后 一个 长的 尽管 ,

招得半晌，

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] .
**Only a little over a thousand people were recruited .**
仅有的 一个 小的 超过 一个 千 人们 是 招募 .

只招得千余人，

[səʊ] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
**So he led the procession to the royal city .**
所以 他 引领 这 游行 到 这 皇家 城市 .

遂领了竞奔王城而来。

[dʒʌst] [ðen] , ['dʒenərəlz] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [dʒuː] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [truːps] .
**Just then , Generals Zhang and Zhu arrived with their troops .**
只是 然后 , 将军们 张 和 朱 到达的 和 他们的 军队 .

恰遇着张朱二将领兵而来，

[peŋ] [ɜː(r)] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
**Peng Er took the lead .**
彭 呃 采取 这 带领 .

彭二一马当先，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [ə; eɪ] ['væsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ,
**" A vassal of the Prince of Yan ,**
" 一个 附庸 的 这 王子 的 严 ,

“燕王藩臣，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv]
**Daring to kill an official appointed by the emperor without authorization is a grave**
大胆 到 杀 一个 官方的 任命 经过 这 皇帝 没有 授权 是 一个 严重
[kraɪm] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] .
**crime of treason .**
犯罪 的 叛国罪 .

敢于擅杀天子命吏袈已犯大逆之罪。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ['sʌbdʒɪkt] ,
**Your subject's subject ,**
你的 主题的 主题 ,

汝臣下之臣，

[hiː; hi] [ðen] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ ə'bet ] [ðə; ði] ['taɪrənt] .
**He then aided and abetted the tyrant .**
他 然后 协助 和 教唆 这 暴君 .

复助纣为虐，

[wɒt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [kraɪm] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
**What then should their crime be punished ?**
什么 然后 应该 他们的 犯罪 是 受到惩罚 ?

其罪更当何如？”

[dʒuː] [nɛŋ] [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :
**Zhu Neng roared in fury :**
朱 能 咆哮 在 愤怒 :

朱能大怒道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] . "
**" The Prince of Yan raised an army to quell the rebellion . "**
" 这 王子 的 严 提高 一个 军队 到 荡平 这 叛乱 . "

“燕王举义靖难，

[juː; jʊ] [ɔːl] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**You all make things difficult for treacherous officials .**
你 全部 制作 事物 难的 为了 奸诈 官员 .

汝等一辈为难奸臣，

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] ?
**Why not kill them ?**
为什么 不是 杀 他们 ?

不杀何为！”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
**He raised his gun and thrust it at his face .**
他 提高 他的 枪 和 推力 它 在 他的 脸 .

因举枪劈面刺来，

[peŋ] [ɜː(r)] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
**Peng Er quickly dodged to the side .**
彭 呃 迅速地 躲避 到 这 边 .

彭二忙侧躲过，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [θrʌst] [bæk] .
**He also raised his spear and thrust back .**
他 还 提高 他的 矛 和 推力 后退 .

亦举枪还刺。

[dʒuː] [nɛŋ] [fɜːst] [left] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
**Zhu Neng first left the royal city .**
朱 能 第一的 左边 这 皇家 城市 .

朱能初出王城，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] ,
**Just as he was about to show off his heroism ,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 展示 离开 他的 英雄主义 ,

正要卖弄英雄,

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] ,
**They fought for several rounds ,**
他们 战斗 为了 一些 回合 ,

斗了数合,

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] " [hɪt] ! " [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .
**He then shouted " Hit ! " from mid - air .**
他 然后 喊叫 " 打 ! " 从 中 - 空气 .

就乘空大喝一声“着”,

[hiː; hi] [stæbd] [peŋ] [ɜː(r)][tuː; tə] [deθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**He stabbed Peng Er to death from his horse .**
他 刺伤 彭 呃 到 死亡 从 他的 马 .

将彭二刺死于马下。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt] [peŋ] [ɜː(r)][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
**The soldiers saw that Peng Er had been stabbed to death .**
这 士兵 锯 那 彭 呃 有 到过 刺伤 到 死亡 .

众兵见彭二刺死,

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ɪn] [drəʊvz] .
**They all fled in droves .**
他们 全部 逃亡 在 成群 .

早纷纷逃散。

[ænd; ənd] [ʒɑːŋ] ,
**and Zhang ,**
和 张 ,

及张、

[dʒuː][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] .
**Zhu divided and seized the nine gates .**
朱 分割 和 查获 这 九 大门 .

朱分夺九门,

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['geɪts]
**The soldiers of the Nine Gates**
这 士兵 的 这 九 盖茨

九门将士,

[eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
**Eight of them already knew they were no match for him .**
八 的 他们 已经 知道 他们 是 不 匹配 为了 他 .

早有八门自知力不能敌,

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd] [sə'rendəd] .
**They all bowed and surrendered .**
他们 全部 鞠躬 和 投降 .

皆拱手而降。

['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**Only the defender of Xizhimen refused to surrender .**
仅有的 这 防守队员 的 - 拒绝 到 投降 .

唯西直门守将坚持不下,

['sʌmwʌn] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Someone informed the King of Yan .**
某人 知情的 这 国王 的 严 .

有人报知燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [dɪ'spætʃ[t] [kə'mɑːndə(r)] [tæŋ] [jʌn] .
**The King of Yan then dispatched Commander Tang Yun .**
这 国王 的 严 然后 已派出 指挥官 唐 云 .

燕王复遣指挥唐云，

[send] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] :
**Send an edict to the garrison commander :**
发送 一个 法令 到 这 驻军 指挥官 :

传谕守将：

[duː; də] [nɒt] ['tɔːment] [jɔː'self] .
**Do not torment yourself .**
做 不是 折磨 你自己 .

“汝毋自苦，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['terətri] .
**The imperial court has already granted the Prince of Yan permission to establish his own territory .**
这 帝国 法庭 有 已经 的确 这 王子 的 严 允许 到 建立 他的 自己的 领土 .

朝廷已听燕王自制一方矣，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [duː; də] [juː; jʊ] [gɑːd] [ðɪs] [pleɪs] ?
**For whom do you guard this place ?**
为了 谁 做 你 警卫 这 地方 ?

汝为谁守？”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**The general will believe it ,**
这 一般的 将要 相信 它 ,

守将信之，

[ðeɪ] [ðen] [sə'rendəd] [tuː; tə] [jæn] .
**They then surrendered to Yan .**
他们 然后 投降 到 严 .

遂亦降燕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ækt] .
**The King of Yan raised an army in a righteous act .**
这 国王 的 严 提高 一个 军队 在 一个 正义 行为 .

燕王一举义，

[ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] .
**The five ministers were executed .**
这 五 部长们 是 执行 .

诛了五臣，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] .
**They seized the nine gates .**
他们 查获 这 九 大门 .

夺了九门，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɪð] [dɔɪən] .
**He then discussed his affairs with Daoyan .**
他 然后 讨论 他的 事务 和 道彦 .

遂与道衍商量后事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
**Because of this discussion ,**
因为 的 这 讨论 ,

只因这一商量，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
**The conquest was successful .**
这 征服 曾是 成功的 .

征诛得计，

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
**He felt ashamed despite his benevolence and righteousness .**
他 毛毡 羞愧 尽管 他的 仁 和 义 .

仁义抱惭。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
**I wonder what happened next .**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] , [mɑː] [ju] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] , [waɪl]
**In the eleventh attack on the royal city , Ma Yu was defeated and fled , while**
在 这 第十一 攻击 在 这 皇家 城市 , 马 于 曾是 战败 和 逃亡 , 尽管
[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [dʒaɪɒŋ] [sək'siːdɪd] .
**the two generals of Juyong succeeded .**
这 二 将军们 的 居庸 成功了 .

第十一回 攻王城马俞败走 夺居庸二将成功

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sent] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**Now , after the King of Yan sent Zhang Yu ,**
现在 , 后 这 国王 的 严 发送 张 于 ,

却说燕王既遣张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[tæŋ] [jʌn] ,
**Tang Yun ,**
唐 云 ,

唐云，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
**They captured the nine gates of the provincial capital .**
他们 捕获 这 九 大门 的 这 省级 首都 .

夺了省城九门，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts] .
**They then ordered the arrest of all the officials of the Three Departments .**
他们 然后 订购 这 逮捕 的 全部 这 官员 的 这 三 部门 .

便要捉拿三司众官，

['dɑːəʊ] [jæn] [sed] :
Dao Yan said :
道 严 说 :

道衍因说道：

" ['evri] ['raɪtʃəs] [ækt][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] . "
" Every righteous act must have a name . "
" 每一个 正义 行为 必须 有 一个 姓名 . "

“凡举义必须有名。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,
Now the king is doing justice ,
现在 这 国王 是 正在做 正义 ,

今大王举义，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [siːk] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['ækʃ(ə)nz] ,
If one does not seek fame for one's actions ,
如果 一 做 不是 寻找 名声 为了 一个人的 行动 ,

若不倡一举之美名，

['piːp(ə)l] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] - [θrəʊn] .
People would surely think that this was a usurpation of Jianwen's throne .
人们 会 一定 思考 那 这 曾是 一个 篡位 的 - 王座 .

则人必以为是夺建文之天下，

[ðen] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kən'fɔːməti] [ɔː(r)] [nɒn] - [kən'fɔːməti] .
Then there may be conformity or non - conformity .
然后 那里 可能 是 一致性 或者 非 - 一致性 .

则有或符或违，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
This is not a complete calculation .
这 是 不是 一个 完全的 计算 .

非为全算。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
The King of Yan said :
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ? "
" Then what should be called ? "
" 然后 什么 应该 是 称为 ? "

“然则将何为名？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
Dao Evolution :
道 进化 :

道衍道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [ɪn'strʌkʃənz] , "
" Your subject has read the ancestral instructions , "
" 你的 主题 有 读 这 祖先的 指示 , "

“臣读祖训，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] " ['pɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] " .
It contains the evil teachings of " purging the emperor's inner circle " .
它 包含 这 邪恶的 教义 的 " 清除 这 皇帝的 内 圆圈 " .

见内有清君侧之恶训。

[tə'deɪ] - ,
Today Qitai ,
今天 - ,

今齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ,
**Huang Zicheng ,**
黄 子城 ,

黄子澄，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)] .
**It is the evil of those close to the ruler .**
它 是 这 邪恶的 的 那些 关闭 到 这 统治者 .

是君侧之恶。

---

[ðə; ði] [kɔːrts] ['trʌb(ə)lz]
**The court's troubles**
这 法院的 麻烦

朝廷之难，

---

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
**That is what they did .**
那 是 什么 他们 做过 .

乃彼而作。

---

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [juːz] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ?
**Why doesn't Your Majesty use the pretext of pacifying the rebellion ?**
为什么 不 你的 威严 使用 这 借口 的 安抚 这 叛乱 ?

大王何不以靖难为名，

---

[pliːz] ['eksɪkjuːt] [ðiːz] [tuː] .
**Please execute these two .**
请 执行 这些 二 .

请诛二人，

---

[let] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] .
**Let the world know that Your Majesty does not rule the world for your own benefit .**
让 这 世界 知道 那 你的 威严 做 不是 规则 这 世界 为了 你的 自己的 益处 .

使天下知大王非私天下，

---

[ðen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
**Then the cause of raising an army in righteousness will be legitimate and justifiable .**
然后 这 原因 的 提高 一个 军队 在 义 将要 是 合法的 和 合理的 .

则举义之名正言顺矣。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The King of Yan was overjoyed upon hearing this .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

燕王听了大喜，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðə; ði][tekst] .
**He then ordered a court official to compose the text .**
他 然后 订购 一个 法庭 官方的 到 撰写 这 文本 .

遂命内臣为文，

---

[wɪð] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] :
**With the oath of allegiance :**
和 这 誓言 的 忠诚 :

以誓师道：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
**He was the son of Emperor Taizu Gao .**
他 曾是 这 儿子 的 皇帝 - 高 .

于太祖高皇帝之子也，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ 'mə:də ] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He was murdered by treacherous officials .**
他 曾是 被谋杀 经过 奸诈 官员 .

今为奸臣谋害。

[æn; ən] [æn'sestrəl] ['priːsept] [steɪts] :
**An ancestral precept states :**
一个 祖先的 戒律 各州 :

祖训有云：

" [ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz][nəʊ] ['dʒʌstɪs] "
**" The court has no justice "**
" 这 法庭 有 不 正义 "

“朝无正

['mɪnɪstə(r)] ,
**minister ,**
部长 ,

臣，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
**There are wicked people inside .**
那里 是 邪恶 人们 里面 .

内有奸恶，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
**They must be trained to kill him .**
他们 必须 是 受过训练 到 杀 他 .

必训兵诛之，

[tuː; tə] [pɜːdʒ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] .
**To purge the evil officials from the emperor's inner circle .**
到 清除 这 邪恶的 官员 从 这 皇帝的 内 圆圈 .

以清君侧之恶。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] [naʊ] ['presɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
**Moreover , disaster is now pressing upon him .**
而且 , 灾难 是 现在 紧迫 之上 他 .

况今祸迫于躬，

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs]
**Righteousness and wickedness**
义 和 邪恶

义与奸邪，

[ˌʌnfə'gɪvəbl]
**Unforgivable**
不可饶恕

不共戴天，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**Therefore , he led his troops to attack them .**
所以 , 他 引领 他的 军队 到 攻击 他们 .

故率尔将士讨之。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] ,
**Since the sinner has been caught ,**
自从 这 罪人 有 到过 捕捉 ,

罪人既得，

[ðen] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn] [ɪ'fekt] .
**Then the law is in effect .**
然后 这 法律 是 在 影响 .

则当法周

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [kɪŋ] [tʃɛŋ] .
**He assisted King Cheng .**
他 协助 国王 程 .

公以辅成王。

[juː; jʊ] ['səʊldʒəz] , [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [hɑːts] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**You soldiers , may your bodies and hearts be with me .**
你 士兵 , 可能 你的 身体 和 心 是 和 我 .

尔将士其体予心，

[duː; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] !
**Do not disobey !**
做 不是 违 !

毋违命！

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wen] - ['ɪərə] ,
**In the seventh month of the second year of the Wen Weizhi era ,**
在 这 第七 月 的 这 第二 年 的 这 温 - 时代 ,

文未止书二年七月，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [reɪn] ['taɪt(ə)l] .
**They even removed the Jianwen reign title .**
他们 甚至 已移除 这 建文 在位 标题 .

竟削去建文年号。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊθ] - ['teɪkɪŋ] ['serəməni] ,
**After the King of Yan finished his oath - taking ceremony ,**
后 这 国王 的 严 完成的 他的 誓言 - 采取 仪式 ,

燕王誓师毕，

[ðə; ði] [lɪst] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['θʌrəfeə(r)] :
**The list was also posted on the main thoroughfare :**
这 列表 曾是 还 发布 在 这 主要的 通道 :

又出榜于通衢道：

" [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] [kaʊ] , [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . . "
**" The treacherous minister Zhang Kou , the three officials . . . "**
" 这 奸诈 部长 张 kou , 这 三 官员 . . . "

“三司奸臣张口、

[ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
**Xie Gui**
谢 图形用户界面

谢贵、

[peŋ] [ɜː(r)] ,
**Peng Er ,**
彭 呃 ,

彭二，

[ænd; ənd] [tʃiːf] ['sekrət(ə)ri] [ʒei] [tʃɛŋ] ,
**And Chief Secretary Ge Cheng ,**
和 首席 秘书 葛 程 ,

及长史葛诚，

[ju] [fɛŋtʃən] , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz]
**Yu Fengchen , who accompanied his studies**
于 风尘 , WHO 伴随 他的 研究

伴读余逢辰，

[ðəʊz] [huː] [ʃeə(r)] ['iːv(ə)l] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**Those who share evil help each other .**
那些 WHO 分享 邪恶的 帮助 每个 其他 .

同恶相济，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
**They have now been captured and executed .**
他们 有 现在 到过 捕获 和 执行 .

今已擒诛。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz] [huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [pɑːθ] ,
**Those soldiers who follow the righteous path ,**
那些 士兵 WHO 跟随 这 正义 小路 ,

其兵从正者，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)] .
**Go to the government office immediately to register .**
去 到 这 政府 办公室 立即地 到 登记 .

速赴府报名，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**He was to continue his duties as before .**
他 曾是 到 继续 他的 职责 作为 前 .

照传供职。”

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
**Not a day later ,**
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[tʃɪn] [dʒɛŋ] , [prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n]
**Qin Zheng , Provincial Administration Commission**
秦 郑 , 省级 行政 委员会

布政司秦政、

[gwoʊ][ˌziː'aɪ] ,
**Guo Zi ,**
郭 zi ,

郭资、

[məʊ] [lɪn] , ['depjuti] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃ(ə)n]
**Mo Lin , Deputy Commissioner of the Provincial Surveillance Commission**
莫 林 , 副 专员 的 这 省级 监视 委员会

按察司副使墨麟、

[liː]['ruːi] , ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
**Li Rui , Deputy Commander - in - Chief**
李 瑞 , 副 指挥官 - 在 - 首席

都指挥同知李氵睿、

[tʃɛn] [gɒŋ] ,
**Chen Gong ,**
陈 锣 ,

陈恭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
**And the officials of the prefecture and county ,**
和 这 官员 的 这 州 和 县 ,

并府县各官，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ɪn] [tɜːn] .
**They all went to the Prince's Mansion to register in turn .**
他们 全部 去 到 这 王子的 大厦 到 登记 在 转动 .

俱次第到王府报名入册。

['əʊnli] [kə'mɑːndə(r)] [mɑː][ʃuː'æn] ,
**Only Commander Ma Xuan ,**
仅有的 指挥官 马 宣 ,

唯都指挥使马宣、

['dʒenərəlz] [ju] ( [ænd; ənd] [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
**Generals Yu ( and Wang Zhen ) were dissatisfied .**
将军们 于 ( 和 王 真 ) 是 不满 .

俞(王真)二将不服,

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ kə'mɑːnd ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**He actually commanded his troops .**
他 实际上 命令 他的 军队 .

竟统领麾下兵将,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
**They came to attack the royal city .**
他们 来了 到 攻击 这 皇家 城市 .

来攻王城。

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[ʒɑːŋ] [ju] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Zhang Yu heard this ,**
张 于 听到 这 ,

张玉闻知,

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
**He then led his troops to resist the enemy .**
他 然后 引领 他的 军队 到 抵抗 这 敌人 .

便率兵抵敌。

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**Everyone was in the city .**
每个人 曾是 在 这 城市 .

大家在城中,

[ɔː(r)][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
**Or the main street ,**
或者 这 主要的 街道 ,

或大街,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['æli] ,
**Or a short alley ,**
或者 一个 短的 胡同 ,

或短巷,

[ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
**They rushed from the east to the west .**
他们 匆忙 从 这 东方 到 这 西方 .

东边赶到西边,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
**From the south to the north ,**
从 这 南 到 这 北 ,

南头杀到北头,

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
**The battle raged for a whole day .**
这 战斗 愤怒 为了 一个 所有的 天 .

竟混战了一日。

[mɑː][ʃuː'æn] ,
**Ma Xuan ,**
马 宣 ,

马宣、

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ ˌaut'mætʃ ] .
**Yu ( Wang Zhen ) was ultimately outnumbered and outmatched .**
于 ( 王 真 ) 曾是 最终 寡不敌众 和 实力悬殊 .

俞(王真)毕竟众寡不敌，

[ʒɑːŋ] [ju] ,
**Zhang Yu ,**
张 于 ,

被张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
**Zhu Neng was defeated .**
朱 能 曾是 战败 .

朱能杀败了。

[mɑː][ʃuː'æn] [fled] .
**Ma Xuan fled .**
马 宣 逃亡 .

马宣逃走，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [dʒɪzʒuː] ;
**Heading towards Jizhou ;**
标题 向 冀州 ;

往蓟州去；

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [ɪ'skeɪpt] .
**Yu ( Wang Zhen ) escaped .**
于 ( 王 真 ) 逃脱 .

俞(王真)逃走，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [dʒaɪɔŋ] [pɑːs] ,
**Heading towards Juyong Pass ,**
标题 向 居庸 经过 ,

往居庸关去，

[ðə; ðiː] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒuː] [nɛŋ] ,
**Now , let's talk about Zhu Neng ,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朱 能 ,

却说朱能、

[ʒɑːŋ] [ju] ,
**Zhang Yu ,**
张 于 ,

张玉，

['siːɪŋ] [ðæt] [mɑː][ænd; ənd] [ju] [hæd; həd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] ,
**Seeing that Ma and Yu had fled in defeat ,**
看到 那 马 和 于 有 逃亡 在 击败 ,

见马俞二人败走他方，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
**They didn't chase after them .**
他们 没有 追赶 后 他们 .

也不追赶，

['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
**Busy preparing the troops ,**
忙碌的 准备 这 军队 ,

忙收拾兵马，

[ðeɪ] [tʃekt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
**They checked and captured the soldiers .**
他们 已检查 和 捕获 这 士兵 .

查点捉获兵卒。

[ðə; ði] ['keɪɒs] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
**The chaos lasted for three days .**
这 混乱 持续 为了 三 天 .

直乱三日，

[ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['pæsɪfaɪ] .
**Then the city was greatly pacified .**
然后 这 城市 曾是 非常 安抚 .

然后城中大定，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒntent ] .
**The people remained peaceful and content .**
这 人们 剩余 和平 和 内容 .

百姓安靖如故。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)] ['beɪ'pɪŋ] .
**At this time , the Prince of Yan held sway over Beiping .**
在 这 时间 , 这 王子 的 严 握住 摇摆 超过 北平 .

此时燕王雄踞北平，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːt] ,
**Take it as the root ,**
拿 它 作为 这 根 ,

以为根本，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**He even appointed himself as an official .**
他 甚至 任命 他自己 作为 一个 官方的 .

竟自署官属，

['ðeəfɔː(r)] , [kjuː] ['fuː] ,
**Therefore , Qiu Fu ,**
所以 , 邱 傅 ,

遂以邱福、

[ʒɑːŋ] [ju]
**Zhang Yu**
张 于

张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] ,
**As a deputy commander ,**
作为 一个 副 指挥官 ,

为指挥佥事，

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] .
**Command the troops of the entire city .**
命令 这 军队 的 这 全部的 城市 .

统领合城兵马。

[liː] - , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
**Li Youzhi , a clerk in the Provincial Administration Commission ,**
李 - , 一个 职员 在 这 省级 行政 委员会 ,

又耀布政司吏李友直，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['kaʊns(ə)lə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
**He is the Right Councilor of this department .**
他 是 这 正确的 议员 的 这 部门 .

为本司右参议，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ 'kaunti ] .
**In charge of the administration of prefectures and counties .**
在 收费 的 这 行政 的 县 和 县 .

掌管府郡政事。

[ɔːl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mɪlətri] [ə'feəz]
**All matters related to military affairs**
全部 事情 有关的 到 军队 事务

凡有关系军务，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] ,
**Regardless of size ,**
不管 的 尺寸 ,

不论大小，

[ðeɪ] [ɔːl] [ pi'tiʃən ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['pɜːsənəli] .
**They all petitioned the Prince of Yan to make a decision personally .**
他们 全部 请愿 这 王子 的 严 到 制作 一个 决定 亲自 .

皆奏请燕王亲自裁夺。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [sɪ'kjʊəd] ,
**With the city secured ,**
和 这 城市 安全 ,

城中既定，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] ,
**After the generals finished reporting their achievements ,**
后 这 将军们 完成的 报道 他们的 成就 ,

众将报功毕，

[ðeɪ] [ðen] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**They then captured the soldiers who had joined the rebellion .**
他们 然后 捕获 这 士兵 WHO 有 加入 这 叛乱 .

遂将当阵擒获从乱士卒，

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɪz] [prɪ'zentɪd] .
**The register is presented .**
这 登记 是 呈现 .

册籍呈上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] [ə'pɒn] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**He was to be beheaded upon imperial decree .**
他 曾是 到 是 斩首 之上 帝国 法令 .

候旨枭首。

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
**Unexpectedly , the King of Yan did not come out .**
不料 , 这 国王 的 严 做过 不是 来 出去 .

不期燕王未出，

[dʒʌst] [ðen] , [dɔɪən] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Just then , Daoyan entered the palace .**
只是 然后 , 道彦 进入 这 宫殿 .

适值道衍入见，

[ai][ glɑːns, glæns ][æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] ,
**I glanced at the register ,**
我 瞥了一眼 在 这 登记 ,

偶将册籍一看，

[dʒɪn] [ʒɔŋz] [neɪm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
**Jin Zhong's name was found inside .**
斤 钟氏 姓名 曾是 成立 里面 .

见内中有金忠名字，

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
**It touched his heart that had been buried ten years ago .**
它 感动 他的 心 那 有 到过 埋葬 十 年 前 .

打动他十年前的心事。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] :
**He then ordered his attendant to investigate :**
他 然后 订购 他的 服务员 到 调查 :

因叫长随去查问：

[weə(r)] [ɪz][dʒɪn] [dʒɒŋ] [frɒm; frəm] ?
**Where is Jin Zhong from ?**
在哪里 是 斤 钟 从 ?

“这金忠系何处人，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [mɑː][ʃuː'æn] [hɪə(r)] ?
**Why is it necessary to start with Ma Xuan here ?**
为什么 是 它 必要的 到 开始 和 马 宣 这里 ?

为何在此从马宣、

" [ɪz] [ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ? "
**" Is Yu ( Wang Zhen ) causing trouble ? "**
" 是 于 ( 王 真 ) 导致 麻烦 ? "

俞(王真)作乱？”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ɑːskt] ,
**The attendant asked ,**
这 服务员 问 ,

长随问了，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
**He replied :**
他 回复 :

来回复道：

" [dʒɪn] [dʒɒŋ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][gwoʊ] ['kaʊnti] , ['nɪŋ'bəʊ] , ['dʒə'dʒjɑːn] . "
**" Jin Zhong said he was from Guo County , Ningbo , Zhejiang . "**
" 斤 钟 说 他 曾是 从 郭 县 , 宁波 , 浙江省 . "

“这金忠说是浙江宁波郭县人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [gɪlt] ,
**Because of guilt ,**
因为 的 有罪 ,

为因有罪，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksaɪld][tuː; tə][mɑː] ['gærɪsn] .
**He was exiled to Ma Xuanwei Garrison .**
他 曾是 放逐 到 马 宣威 驻军 .

遣戍到马宣卫所。

[mɑː][ʃuː'æn] [rɪ'beld]
**Ma Xuan rebelled**
马 宣 叛乱

马宣作乱，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
**We had no choice but to comply .**
我们 有 不 选择 但 到 遵守 .
不得不从。”

['dɑːəʊ][jæn] [ɑːskt] [mɪŋ] ,
**Dao Yan asked Ming ,**
道 严 问 明 ,
道衍问明，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ,
**When the King of Yan left the palace ,**
什么时候 这 国王 的 严 左边 这 宫殿 ,
候燕王出殿，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
**He then reported :**
他 然后 据报道 :
即奏道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][əʊld] [frend] . . . "
**" I have an old friend . . . "**
" 我 有 一个 老的 朋友 . . . "
“臣有一故人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [dʒɒŋ] .
**His name is Jin Zhong .**
他的 姓名 是 斤 钟 .
叫做金忠，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**Now I have committed the crime of joining the rebellion .**
现在 我 有 坚定的 这 犯罪 的 加入 这 叛乱 .
今犯从乱之罪，

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] . "
**" I beg Your Majesty to grant him a pardon . "**
" 我 求 你的 威严 到 授予 他 一个 赦免 . "
乞大王赦之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
**The King of Yan asked the reason .**
这 国王 的 严 问 这 原因 .
燕王问故，

[dɔɪən] [ðen] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ten] [j'iəz] ['praɪə(r)] .
**Daoyan then recounted the instructions given by the Daoist priest ten years prior .**
道彦 然后 叙述 这 指示 给定 经过 这 道家 牧师 十 年 事先的 .
道衍遂将十年前席道士指点之事，

[aɪl] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
**I'll explain in detail .**
患病的 解释 在 细节 .
细细说了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严
燕王听了，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sed] :
**Xi said :**
习 说 :
喜道：

" [ə'rɪdʒənəli] , [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
" Originally , in the dust ,
" 起初 , 在 这 灰尘 ,

“原来尘埃中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
There were originally extraordinary people .
那里 是 起初 非凡的 人们 .

原有异人。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
Because of the imperial decree ,
因为 的 这 帝国 法令 ,

因传令旨，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'hed] [ðəʊz] [huː] [brɪŋ] ['keɪɒs] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
He will behead those who bring chaos to an end .
他 将要 斩首 那些 WHO 带来 混乱 到 一个 结尾 .

将从乱尽行枭首，

[ʃæn] [ʃiː; ʃi] [dʒɪn] [dʒɒŋ] ,
Shan She Jin Zhong ,
山 她 斤 钟 ,

单赦金忠，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
He was summoned into the palace .
他 曾是 被召唤 进入 这 宫殿 .

召入殿来。

[dʒɪn] - [wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
Jin Zhongcheng was summoned .
斤 - 曾是 被召唤 .

金忠承召，

[hiː; hi] [ ,kəu'tau ] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
He kowtowed in gratitude .
他 叩头 在 感激 .

叩首谢恩，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] :
The King of Yan then asked :
这 国王 的 严 然后 问 :

燕王因问道：

" ['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] , "
" Master Yao said , "
" 掌握 姚 说 , "

“姚国师说，

[juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
You received a kind of mathematics from Master Xi .
你 已收到 一个 种类 的 数学 从 掌握 习 .

你受了席道士一种数学，

[kæn; kən][juː; jʊ] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Can you perform a detailed divination for me ?
能 你 履行 一个 详细的 占卜 为了 我 ?

可为寡人细细一卜，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] [kæm'peɪn] [ʌn'fəʊld]
Watching the Jingnan Campaign unfold
观看 这 荆南 活动 展开

看靖难师出，

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [biː; bi] ?
**What will the outcome be ?**
什么 将要 这 结果 是 ?

胜负何如，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] ?
**When will you be able to accomplish great things ?**
什么时候 将要 你 是 有能力的 到 完成 伟大的 事物 ?

几时能成大事？”

[dʒɪn] [dʒɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
**Jin Zhong received the decree and completed the divination .**
斤 钟 已收到 这 法令 和 完全的 这 占卜 .

金忠领旨卜完，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] :
**Therefore , it was reported that :**
所以 , 它 曾是 据报道 那 :

因奏道：

" [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['drægən] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . "
**" This divination indicates a hidden dragon ascending to heaven . "**
" 这 占卜 表示 一个 隐 龙 上升 到 天堂 . "

“此卦乃潜龙升天，

[ə; eɪ] ['veri] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] .
**A very auspicious omen .**
一个 非常 吉祥 预兆 .

大吉大卦。

[ðə; ði] [dʒɪŋnən] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
**The Jingnan Campaign was launched .**
这 荆南 活动 曾是 发射 .

靖难师出，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]
**Invincible**
无敌

攻无不克，

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
**Invincible .**
无敌 .

战无不胜。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [ piəs ] [ðə; ði] [sʌn] . . .
**But when a large tree pierces the sun . . .**
但 什么时候 一个 大的 树 穿孔 这 太阳 . . .

但遇大木穿日，

[ɪts] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] .
**It's a minor inconvenience .**
它是 一个 次要的 不便 .

小不利耳。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [sək'ses] ,
**If you ask about success ,**
如果 你 问 关于 成功 ,

若问成事，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
**We are just waiting for the water to carry the horses .**
我们 是 只是 等待 为了 这 水 到 携带 这 马匹 .

只候水拥马来，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
**He will then ascend to the throne .**
他 将要 然后 上升 到 这 王座 .

便登大宝矣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] :
**The King of Yan asked :**
这 国王 的 严 问 :

燕王问道：

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] " ?
**What is meant by " a large tree piercing the sun " ?**
什么 是 意思是 经过 " 一个 大的 树 冲孔 这 太阳 " ?

“何谓‘大木穿日’?

[wɒt] [dʌz] " ['wɔːtə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɔːs] " [miːn] ?
**What does " water surging towards the horse " mean ?**
什么 做 " 水 滔滔 向 这 马 " 意思是 ?

何谓‘水拥马来’? ”

[kɪm] [tʃʌŋ] - [duː; də] :
**Kim Chung - do :**
金 钟 - 做 :

金忠道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**This is a secret of heaven .**
这 是 一个 秘密 的 天堂 .

“此系天机，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðɪs] .
**Your subject dares not disclose this .**
你的 主题 敢于 不是 透露 这 .

臣不敢泄，

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] , [wʌn] [wɪl] [nəʊ] . "
**" When the time comes , one will know . "**
" 什么时候 这 时间 来 , 一 将要 知道 . "

时至自知。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

['ðeəfɔː(r)] , [dʒɪn] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [skraɪb] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
**Therefore , Jin Zhong was appointed as the scribe in the government office .**
所以 , 斤 钟 曾是 任命 作为 这 隶 在 这 政府 办公室 .

遂令金忠为府中纪善，

[ə'tendənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] .
**Attendant in the inner chambers .**
服务员 在 这 内 房间 .

随侍帷幄。

[dʒɪn] [dʒɒŋ] [θæŋkt] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
**Jin Zhong thanked everyone and withdrew .**
斤 钟 谢谢 每个人 和 退出 .

金忠谢恩退出。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] [jæn] ['dɑːəʊ] :
**The King of Yan asked Yan Dao :**
这 国王 的 严 问 严 道 :

燕王问道衍道：

" [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
**" Beijing , from the city walls ,**
" 北京 , 从 这 城市 墙壁 ,

“北平自城，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] ,
**Since it has been decided ,**
自从 它 有 到过 决定 ,

既已定矣，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] [rɪ'beljən]
**The army that fought the Jingnan Rebellion**
这 军队 那 战斗 这 荆南 叛乱

靖难之师，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
**It has already begun .**
它 有 已经 开始 .

亦已起矣，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['ækʃ(ə)n] ,
**The current action ,**
这 当前的 行动 ,

为今之举，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Where should we take it ?**
在哪里 应该 我们 拿 它 ?

当取何地？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] ['sʌðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'spəʊnd] . "
**" The southern expedition should be postponed . "**
" 这 南部 远征 应该 是 推迟 . "

“南征为缓，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] ['ɜːdʒənsi] .
**The Northern Expedition is of utmost urgency .**
这 北方 远征 是 的 极致 紧迫性 .

北伐为急。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒən] [fɜːst] . . .
**If we don't clear out the northern region first . . .**
如果 我们 不 清除 出去 这 北方 地区 第一的 . . .

若不先清北地，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'sɜːnz] .
**There must be internal concerns .**
那里 必须 是 内部的 担忧 .

必有内顾之忧。

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [naʊ] [kə'mændz] [truːps] [ɪn] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] .
**Song Zhong now commands troops in Juyong Pass .**
歌曲 钟 现在 命令 军队 在 居庸 经过 .

今宋忠拥兵居庸，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
**The intention is to capture the swallow .**
这 意图 是 到 捕获 这 吞 .

意在图燕。

['hævɪŋ] [hɜːd]
**Having heard**
拥有 听到

既闻口、

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] .
**The noble were executed .**
这 高贵 是 执行 .

贵受诛，

[ðeə(r)] [plænz] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɜːdʒənt] ;
**Their plans grew increasingly urgent ;**
他们的 计划 生长 日益 紧迫的 ;

其谋愈急；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
**Furthermore , Yu ( Wang Zhen ) was defeated and fled .**
此外 , 于 ( 王 真 ) 曾是 战败 和 逃亡 .

又兼俞(王真)败走，

[dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [hɪm]
**Join forces with him**
加入 力量 和 他

与他合党，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ['swɪftli] . "
**We should attack them swiftly . "**
我们 应该 攻击 他们 迅速地 . "

宜急攻之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ə'griːd] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] .
**The King of Yan agreed wholeheartedly .**
这 国王 的 严 同意 竭诚 .

燕王深以为然，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] .
**He then summoned all the generals .**
他 然后 被召唤 全部 这 将军们 .

遂召集诸将，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] [ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] . "
**" The road to Juyong Pass is narrow and dangerous . "**
" 这 路 到 居庸 经过 是 狭窄的 和 危险的 . "

“居庸关路隘而险，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] .
**It is the throat of Beiping .**
它 是 这 喉 的 北平 .

乃北平之咽喉。

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] .
**My teacher must have this .**
我的 老师 必须 有 这 .

我师必得此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] .
**Only then can we be free from worries about the north .**
仅有的 然后 能 我们 是 自由的 从 担忧 关于 这 北 .

方可无北顾之忧。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
**Today it is Song Zhong ,**
今天 它 是 歌曲 钟 ,

今为宋忠、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) ,
**According to Yu ( Wang Zhen ) ,**
根据 到 于 ( 王 真 ) ,

俞(王真)所据,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn][maɪ] ['ɪntrəst] .
**It is not in my interest .**
它 是 不是 在 我的 兴趣 .

非我之利。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [sɒŋ] [dʒɒŋ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [hweɪlaɪ] .
**I also heard that Song Zhong retreated to Huailai .**
我 还 听到 那 歌曲 钟 撤退 到 怀来 .

又闻宋忠退保怀来,

['əʊnli] [ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pɑːs] .
**Only Yu ( Wang Zhen ) was left to guard the pass .**
仅有的 于 ( 王 真 ) 曾是 左边 到 警卫 这 经过 .

单留俞(王真)守关,

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'raɪv(ə)l] .
**We must take advantage of their initial arrival .**
我们 必须 拿 优势 的 他们的 最初的 到达 .

须乘其初至,

[ðə; ði] ['piːpəlz] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] .
**The people's minds were not yet settled .**
这 人们的 思想 是 不是 然而 定居 .

众心未定,

[ə'tæk] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
**Attack them immediately .**
攻击 他们 立即地 .

急往攻之,

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
**Then it is easy to obtain .**
然后 它 是 简单的 到 获得 .

则易取也。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [sləʊ]
**If it is even slightly slow**
如果 它 是 甚至 轻微地 慢的

若稍稍迟缓,

[hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
**His arrangements are certain ,**
他的 安排 是 肯定 ,

彼部署一定,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)] [graʊnd] .
**They must reinforce their troops and hold their ground .**
他们 必须 加强 他们的 军队 和 抓住 他们的 地面 .

必增兵坚守,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
**If you want to take it again ,**
如果 你 想 到 拿 它 再次 ,

再欲取之,

[ðen] [ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [nɒt] [friː] .
**Then the effort was not free .**
然后 这 努力 曾是 不是 自由的 .

则未免费力。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [rɪ'spɒndɪd] :
**All the generals responded :**
全部 这 将军们 回应 :

诸将皆应道：

" [jes] ! "
**" yes ! "**
" 是的 ! "

"是！"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] [æn; ən] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] .
**The King of Yan then appointed Commander Xu An as general .**
这 国王 的 严 然后 任命 指挥官 徐 一个 作为 一般的 .

燕王就令指挥徐安为将，

[tʃʊ] [jæŋ] , [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ 'vængɑːd ] .
**Xu Yang , a commander of a thousand households , was the vanguard .**
徐 杨 , 一个 指挥官 的 一个 千 家庭 , 曾是 这 先锋 .

千户徐祥为先锋，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ə'hed] ,
**Leading the troops ahead ,**
领导 这 军队 前方 ,

率兵先行，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [laɪn] .
**He personally led a large army to hold the line .**
他 亲自 引领 一个 大的 军队 到 抓住 这 线 .

自帅大兵在后压阵。

[tʃʊ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːs] .
**Xu Anbing arrived at the pass .**
徐 - 到达的 在 这 经过 .

徐安兵到关下，

[tʃʊ] [jæŋ] [sɔː] [ðə; ði] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
**Xu Yang saw the pass before him .**
徐 杨 锯 这 经过 前 他 .

徐祥看见关前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
**There was no preparation .**
那里 曾是 不 准备 .

并无准备。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
**Because he led a troop of soldiers ,**
因为 他 引领 一个 部队 的 士兵 ,

因领一队兵马，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ɪn] .
**They shouted and charged in .**
他们 喊叫 和 带电 在 .

大呼杀入。

[ju] ( [wæŋ] [ʒen] ) [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Yu ( Wang Zhen ) saw it ,**
于 ( 王 真 ) 锯 它 ,

俞(王真)见了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
**He hurriedly ordered his soldiers to prepare for battle .**
他 匆匆 订购 他的 士兵 到 准备 为了 战斗 .

慌忙招呼将士迎敌，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [stɒp] [ðə; ði] ['væliənt] [jæn] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] ?
**In such a hasty situation , how could they possibly stop the valiant Yan army from advancing ?**
在 这样的 一个 仓促 情况 , 如何 可以 他们 可能 停止 这 英勇 严 军队 从 前进 ?

仓促中怎挡得燕兵奋勇而来，

['tʃɑːdʒɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**Charging left and right ,**
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [səʊ] ['meni] [ðæt] ['hɔːsɪz] [fel] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['keɪɒs] .
**They slaughtered so many that horses fell and men were thrown into chaos .**
他们 屠杀 所以 许多 那 马匹 跌倒 和 男人 是 抛掷 进入 混乱 .

杀得马倒人翻。

[ju] [ʒɛn] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
**Yu Zhen couldn't hold on any longer .**
于 真 不能 抓住 在 任何 更长 .

俞镇支持不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [pɑːs] .
**They had no choice but to abandon the pass .**
他们 有 不 选择 但 到 放弃 这 经过 .

只得弃关，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
**He led the remnants of the army .**
他 引领 这 残余物 的 这 军队 .

领了残兵，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [hweɪlaɪ] .
**They fled to Huailai .**
他们 逃亡 到 怀来 .

逃往怀来，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [sɒŋ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
**He informed Song Zhong and then left .**
他 知情的 歌曲 钟 和 然后 左边 .

报知宋忠而去。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] ,
**When the King of Yan's army arrived ,**
什么时候 这 国王 的 严的 军队 到达的 ,

燕王兵到，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [strə'tiːdʒɪk] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] ,
**Having seen the strategic location of Juyong Pass ,**
拥有 已见 这 战略 地点 的 居庸 经过 ,

见得了居庸要地，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [hweɪlaɪ] .
**They were about to send troops to attack and capture Huailai .**
他们 是 关于 到 发送 军队 到 攻击 和 捕获 怀来 .

就要发兵袭取怀来。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将道：

" [sɒŋ] [dʒɒŋ] ['məubilaizd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [truːps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] . "
**" Song Zhong mobilized a large number of troops along the border . "**
" 歌曲 钟 动员起来 一个 大的 数字 的 军队 沿着 这 边界 . "

“宋忠调集沿边的兵马甚众，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [hweɪlaɪ] .
**Now it is all in Huailai .**
现在 它 是 全部 在 怀来 .

今尽在怀来，

[ɪf] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . . .
**If my master goes to attack and seize it . . .**
如果 我的 掌握 去 到 攻击 和 抢占 它 . . .

我师若往袭取，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ,
**Only a few thousand ,**
仅有的 一个 很少 千 ,

不过数千，

[ai] [fɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
**I fear they are many while we are few .**
我 害怕 他们 是 许多 尽管 我们 是 很少 .

恐彼众我寡，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**It is difficult to compete with them .**
它 是 难的 到 竞争 和 他们 .

难与争锋。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [dʒaɪɔŋ] [pɑːs] ,
**Moreover , Juyong Pass ,**
而且 , 居庸 经过 ,

况居庸一关，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
**This is a place they will definitely fight for .**
这 是 一个 地方 他们 将要 确实 斗争 为了 .

乃彼必争之地，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] .
**Wait for them to come and fight .**
等待 为了 他们 到 来 和 斗争 .

俟彼来争，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] .
**Then it is easy to break .**
然后 它 是 简单的 到 休息 .

则破之易耳。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ɪn] [ɔːl] ['mɪlətri] [kæm'peɪnz] , ['vɪktəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [θruː] ['wɪzdəm] . "
**" In all military campaigns , victory should be achieved through wisdom . "**
" 在 全部 军队 竞选活动 , 胜利 应该 是 已达成 通过 智慧 . "

“凡用兵当以智胜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [baɪ] [fɔːs] .
**It is difficult to argue by force .**
它 是 难的 到 争论 经过 力量 .

难以力论，

[ɔːl'ðəʊ] [dʒuː] [dʒɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,
**Although Zhu Zhong had a large army ,**
虽然 朱 钟 有 一个 大的 军队 ,

朱忠拥兵虽众，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [lækt] ['tælənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['tɪmɪd] .
**However , he lacked talent and was timid .**
然而 , 他 缺乏 天赋 和 曾是 胆小 .

然无才胆小，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [ læk ] ['fɔːsaɪt] .
**He is also impetuous and lacks foresight .**
他 是 还 浮躁 和 缺乏 远见 .

又轻躁寡谋。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd] [ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Hearing that I have executed Zhang Kou ,**
听力 那 我 有 执行 张 kou ,

闻我诛了张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Xie Gui ,**
谢 图形用户界面 ,

谢贵，

[naʊ] [ðev] [siːzd] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] [æz; əz] [wel] .
**Now they've seized Juyong Pass as well .**
现在 他们有 查获 居庸 经过 作为 出色地 .

今又夺了居庸，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz]['brəʊkən] .
**His heart is broken .**
他的 心 是 破碎的 .

彼心已碎，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] [send] [truːps] ?
**How dare we send troops ?**
如何 敢 我们 发送 军队 ?

焉敢出兵。

[naʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['helpləsnəs] ,
**Now , taking advantage of their helplessness ,**
现在 , 采取 优势 的 他们的 无助 ,

今乘其无措，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [ðeə(r)] .
**They secretly went there .**
他们 偷偷 去 那里 .

潜师而往，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
**It will surely be defeated .**
它 将要 一定 是 战败 .

破之必矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [led] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .
**He then personally led eight thousand soldiers .**
他 然后 亲自 引领 八 千 士兵 .

遂亲帅八千兵马，

---

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [muːv] ['fɔːwəd] .
**Double the speed and move forward .**
双倍的 这 速度 和 移动 向前 .

倍道而进。

---

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [step] ,
**Just because of this one step ,**
只是 因为 的 这 一 步 ，

只因这一进，

---

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

---

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪz] .
**The military is controlled by the people , not by the masses .**
这 军队 是 受控 经过 这 人们 ， 不是 经过 这 群众 .

兵称有制非关众，

---

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [sək'ses] [laɪz] [ɪn] [strə'tiːdʒɪk] ['plænɪŋ] .
**The key to success lies in strategic planning .**
这 钥匙 到 成功 谎言 在 战略 规划 .

将贵先机亦在谋。

---

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
**To know the outcome of the battle ,**
到 知道 这 结果 的 这 战斗 ，

欲知后来胜败，

---

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

看下回分解。

---

['tʃæptə(r)] [twelv] : [ə; eɪ]['klevə(r)][plæn] [fɜːst] ['skætəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ðen] ['hɪərəʊz] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑːmz]
**Chapter Twelve : A Clever Plan First Scattered the Soldiers , Then Heroes Rushed into the Enemy's Arms**
章 十二 ： 一个 聪明的 计划 第一的 疏散 这 士兵 ， 然后 英雄 匆忙 进入 这 敌人的 武器

第十二回 设奇计先散士卒 逞英雄杀入怀来

---

['miːnwaɪl] , [sɒŋ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['məʊbəlaɪz] [truːps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
**Meanwhile , Song Zhong was ordered to mobilize troops along the border .**
同时 ， 歌曲 钟 曾是 订购 到 动员 军队 沿着 这 边界 .

却说宋忠奉旨来调集沿边兵马，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'lektɪd] [strɒŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
**They also selected strong and capable men from the Yan family .**
他们 还 已选 强的 和 有能力的 男人 从 这 严 家庭 .

又选燕府精壮，

---

[sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
**Subordinate to his command**
下属 到 他的 命令

隶于麾下，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] .
**At that time , there were many soldiers and generals .**
在 那 时间 , 那里 是 许多 士兵 和 将军们 .

一时兵多将广，

---

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sə'pres] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['iːv(ə)l] [skiːm] .
**It can suppress the King of Yan's evil schemes .**
它 能 压制 这 国王 的 严的 邪恶的 方案 .

可以压住燕王的邪谋。

---

[ɪf] [sɒŋ] ['dʒɒŋˌgwoʊ] ['truːli] [pə'zest] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
**If Song Zhongguo truly possessed the will to be loyal to the emperor ,**
如果 歌曲 中国 真的 拥有 这 将要 到 是 忠诚 到 这 皇帝 ,

若使宋忠果有忠君之志，

---

['tælənt] [tuː; tə] [kwel] ['keɪɒs]
**Talent to quell chaos**
天赋 到 荡平 混乱

定乱之才，

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] ['ʌpraɪzɪŋ] ,
**Upon hearing of the Prince of Yan's uprising ,**
之上 听力 的 这 王子 的 严的 起义 ,

一闻燕王起义，

---

[kɪl] [ʒɑːŋ] [kaʊ] ,
**Kill Zhang Kou ,**
杀 张 kou ,

杀了张口、

---

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Xie Gui ,**
谢 图形用户界面 ,

谢贵，

---

[ðə; ði] [kən'viːniəns] [stɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [sɔɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
**The convenience store will be used to transport soil along the border .**
这 方便 店铺 将要 是 用过的 到 运输 土壤 沿着 这 边界 .

便当率沿边将士，

---

[ stɔːm ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] .
**stormed into the Yan residence .**
暴风雨 进入 这 严 住宅 .

杀入燕府，

---

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
**It can be extinguished in a short time .**
它 能 是 熄灭 在 一个 短的 时间 .

可一时扑灭。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [sɒŋ] [dʒɒŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] ['kaʊədli] .
**Unexpectedly , Song Zhong proved to be incompetent and cowardly .**
不料 , 歌曲 钟 已证实 到 是 不称职的 和 胆小 .

不期宋忠果然无才胆小，

---

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
**Suddenly , news came that the King of Yan had started a rebellion .**
突然 , 消息 来了 那 这 国王 的 严 有 开始 一个 叛乱 .

忽闻燕王起义，

---

['fɪrɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [mait] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ,
**Fearing that disaster might befall them ,**
恐惧 那 灾难 可能 降临 他们 ,

恐祸及身，

['ɜːli] [rɪ'taɪəmənt] [in'ʃuəz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] .
**Early retirement ensures protection in Juyong Pass .**
早期的 退休 确保 保护 在 居庸 经过 .

早退保居庸。

[wen] [ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] ,
**When Yu ( Wang Zhen ) was defeated and fled to Juyong Pass ,**
什么时候 于 ( 王 真 ) 曾是 战败 和 逃亡 到 居庸 经过 ,

及俞(王真)败走居庸，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] , [hiː; hi] . . .
**Seeing that the situation was not good , he . . .**
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 他 . . .

他见势头不好，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn] [hweɪlaɪ] .
**He was released from his post in Huailai .**
他 曾是 发布 从 他的 邮政 在 怀来 .

又退保怀来，

[dæn] - ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] .
**Dan Liuyu ( Wang Zhen ) was stationed at Juyong Pass .**
担 - ( 王 真 ) 曾是 驻 在 居庸 经过 .

单留俞(王真)坐守居庸。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [siːzd] [dʒaɪɒŋ] [ə'gen] .
**Unexpectedly , the Prince of Yan seized Juyong again .**
不料 , 这 王子 的 严 查获 居庸 再次 .

不料燕王又夺了居庸，

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [fled] [tuː; tə] [hweɪlaɪ] .
**Yu ( Wang Zhen ) fled to Huailai .**
于 ( 王 真 ) 逃亡 到 怀来 .

俞(王真)逃到怀来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
**The two were in a panic and at a loss .**
这 二 是 在 一个 恐慌 和 在 一个 损失 .

二人正慌张无措，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] ['pɜːsənəli] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] .
**Suddenly , news came that the King of Yan had personally led a large army .**
突然 , 消息 来了 那 这 国王 的 严 有 亲自 引领 一个 大的 军队 .

忽又报燕王亲帅大兵，

[kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [hweɪlaɪ] .
**Come and fetch Huailai .**
来 和 拿来 怀来 .

来取怀来。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [sɒŋ] [dʒɒŋ]
**Upon hearing the report , Song Zhong**
之上 听力 这 报告 , 歌曲 钟

宋忠闻报，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] .
**This was quite a shock .**
这 曾是 相当 一个 震惊 .

这一惊不小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] ,
**Because he had a plan ,**
因为 他 有 一个 计划 ,

因心生一计，

['gæðə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
**Gather and select the strongest and most capable men from the Yan family .**
收集 和 选择 这 最强 和 最多 有能力的 男人 从 这 严 家庭 .

聚集调选燕府的精壮，

---

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

---

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːt] . "
**" The Prince of Yan rebelled against the court . "**
" 这 王子 的 严 叛乱 反对 这 法庭 . "

“燕王反叛朝廷，

---

['plɒtɪŋ] ['wɪkɪdnəs] ,
**plotting wickedness ,**
绘制 邪恶 ,

谋为不轨，

---

[duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðɪs] ?
**Do you all know this ?**
做 你 全部 知道 这 ?

汝等知道否？”

---

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sed] :
**The soldiers said :**
这 士兵 说 :

众兵道：

---

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
**" I understand . "**
" 我 理解 . "

“已知道了。”

---

[sɒŋ] - :
**Song Zhongdao :**
歌曲 - :

宋忠道：

---

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . . . "
**" The imperial decree issued the day before yesterday . . . "**
" 这 帝国 法令 发布 这 天 前 昨天 . . . "

“前日朝廷旨意，

---

[wɪl] [sɪ'lekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)] [maɪ] [kə'mɑːnd] .
**will select you to serve under my command .**
将要 选择 你 到 服务 在下面 我的 命令 .

选调你们到我麾下，

---

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lʌv] [haʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
**It's because I love how strong and fit you are .**
它是 因为 我 爱 如何 强的 和 合身 你 是 .

是爱你们精壮，

---

[wʌn] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] ['merɪt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] .
**One can achieve fame and merit on the side .**
一 能 达到 名声 和 优点 在 这 边 .

可以边上立功名。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [ɪz] [smɔːl] ,
**Because your family is small ,**
因为 你的 家庭 是 小的 ,

故着你们家小，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Originally from Beiping ,**
起初 从 北平 ,

原住北平，

[ɪf] [ai] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
**If I achieve fame and success in the future ,**
如果 我 达到 名声 和 成功 在 这 未来 ,

异日立了功名，

[siːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] .
**Seal your wife as your shadow .**
海豹 你的 妻子 作为 你的 阴影 .

封妻荫子。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'beld] .
**Unexpectedly , the King of Yan rebelled .**
不料 , 这 国王 的 严 叛乱 .

不期燕王反了，

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**They said you should submit to the imperial court .**
他们 说 你 应该 提交 到 这 帝国 法庭 .

道你们归顺朝廷，

[duː; də] [nɒt] [help] [hɪm] [duː; də]['iːv(ə)l] .
**Do not help him do evil .**
做 不是 帮助 他 做 邪恶的 .

不助他为恶，

[aʊt] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] ,
**Out of anger ,**
出去 的 愤怒 ,

一时恼怒，

[səʊ] [ðeɪ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['fæməli] .
**So they killed your whole family .**
所以 他们 被杀 你的 所有的 家庭 .

遂将你们家小都杀了。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?
**Did you know ?**
做过 你 知道 ?

你们知道么？”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
**The soldiers were all taken aback and exclaimed :**
这 士兵 是 全部 已采取 背 和 惊呼 :

众兵听了尽吃一惊道：

" [wiː; wi] [sə'bɔːdinits] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
**" We subordinates knew nothing about this . "**
" 我们 下属 知道 没有什么 关于 这 . "

“这事小的们全不知道，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
**I'm afraid the belief is still unreliable .**
我是 害怕的 这 信仰 是 仍然 不可靠的 .

只怕信还不确。”

[sɒŋ] - :
**Song Zhongdao :**
歌曲 - :

宋忠道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] , "
**" I have already been reported in the newspaper , "**
" 我 有 已经 到过 据报道 在 这 报纸 , "

“我已见报，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪn'ækjərət] ?
**How could it be inaccurate ?**
如何 可以 它 是 不准确 ?

怎么不确。”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**The soldiers were certain of it .**
这 士兵 是 肯定 的 它 .

众兵见是确信，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] :
**They all burst into tears :**
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 :

皆放声大哭道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [sɪ'lektɪd] [ˌjuː 'es] . "
**" The imperial court selected us . "**
" 这 帝国 法庭 已选 我们 . "

“朝廷调选我们，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
**We were unwilling ,**
我们 是 不情愿 ,

我们原不情愿，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
**Because the Prince of Yan sent out the book ,**
因为 这 王子 的 严 发送 出去 这 书 ,

因被燕王送出册子，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
**Therefore , there was nothing that could be done .**
所以 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

故无奈何，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
**He abandoned his parents and wife to come here .**
他 弃 他的 父母 和 妻子 到 来 这里 .

抛弃父母妻子而来，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ?
**Why did they say we had submitted to the imperial court ?**
为什么 做过 他们 说 我们 有 提交 到 这 帝国 法庭 ?

为何转说我们归顺朝廷，

[ðeɪ] [kɪld] ['aʊə(r)]['fæməli] ['membəz] .
**They killed our family members .**
他们 被杀 我们的 家庭 成员 .

杀我们家眷。

[weə(r)] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [biː; bi] [ ri'dres ] ?
**Where can this injustice be redressed ?**
在哪里 能 这 不公正 是 纠正 ?

这冤屈何处去伸？”

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] .
**Song Zhong saw that people's hearts had been moved .**
歌曲 钟 锯 那 人们的 心 有 到过 已搬 .

宋忠见人心已动，

[hiː; hi] [sed] :
**He** **said** **:**
他 说 :

因说道:

" [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ænd; ənd] [waɪf] , "
**"** **Your** **parents** **and** **wife** **,** **"**
" 你的 父母 和 妻子 , "

“你们父母妻子,

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɪld] [hɪm] .
**He** **has** **already** **killed** **him** **.**
他 有 已经 被杀 他 .

已被他杀了,

['kraɪɪŋ] [woʊnt] [help] .
**Crying** **won't** **help** **.**
哭泣 惯于 帮助 .

哭也无用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
# 第11/28页

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp] .
**It's better to cheer up .**
它是 更好的 到 欢呼 向上 .

莫若抖擞精神，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Come with me to capture the King of Yan .**
来 和 我 到 捕获 这 国王 的 严 .

与我去擒燕王，

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] . "
**" I will go with you to avenge them . "**
" 我 将要 去 和 你 到 报仇 他们 . "

与你们去报仇。"

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] :
**The soldiers answered in a stern voice :**
这 士兵 回答 在 一个 船尾 嗓音 :

众兵厉声答道：

" [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] ! "
**" They will all die ! "**
" 他们 将要 全部 死 ! "

"莫不致死！"

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Song Zhong was overjoyed .**
歌曲 钟 曾是 欣喜若狂 .

宋忠大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [kə'mɑːndə(r)] [peŋ] ['dʒuː] ,
**He then ordered Commander Peng Ju ,**
他 然后 订购 指挥官 彭 朱 ,

遂命指挥彭聚、

[sʌn] [taɪ] ,
**Sun Tai ,**
太阳 泰 ,

孙泰，

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [æz; əz][ðə; ði] [ 'væŋgɑːd ] ,
**Leading his elite troops as the vanguard ,**
领导 他的 精英 军队 作为 这 先锋 ,

率领众精壮为前部，

[fɜːst] , [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**First , cross the river to meet the enemy .**
第一的 , 叉 这 河 到 见面 这 敌人 .

先渡河迎敌。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**He led his troops in the city .**
他 引领 他的 军队 在 这 城市 .

自领众兵在城，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
**Prepare for battle .**
准备 为了 战斗 .

为阵以待。

[spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**Spies had already discovered the matter .**
间谍 有 已经 发现 这 事情 .

早有细作探知其事，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Report this to the King of Yan .**
报告 这 到 这 国王 的 严 .

报与燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [ 'nefjuː ] .
**The King of Yan then ordered his army to select the most capable and brave sons and nephews .**
这 国王 的 严 然后 订购 他的 军队 到 选择 这 最多 有能力的 和 勇敢的 儿子们 和 侄子们 .

燕王因命军中查出选去精勇的子侄来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ʒɑːŋ] [jɒŋ] , ['juːzɪŋ] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bænə(r)] .
**He was called Zhang Yong , using an old - fashioned banner .**
他 曾是 称为 张 永 , 使用 一个 老的 - 造型 横幅 .

叫他张用旧时旗号。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ['relətɪvz] ,
**Also called the strong and healthy relatives ,**
还 称为 这 强的 和 健康 亲属 ,

又叫众精壮的亲戚、

[frend] ,
**friend ,**
朋友 ,

朋友、

['neɪbəz] ,
**Neighbors ,**
邻居 ,

乡邻，

['gæðərɪŋ] [ɪn] [wʌn] [tiːm] ,
**Gathering in one team ,**
采集 在 一 团队 ,

同聚一队，

[faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ['fɔːwəd] .
**Fight your way forward .**
斗争 你的 方式 向前 .

向前厮杀。

[ə'nʌðə(r)] [flæg] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [sə'rendə(r)] .
**Another flag was raised to signal surrender .**
其他 旗帜 曾是 提高 到 信号 投降 .

又立起一面招降旗，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**They called for the able - bodied men to surrender .**
他们 称为 为了 这 有能力的 - 有形的 男人 到 投降 .

招呼精壮归降。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [miːt] ,
**When the two armies meet ,**
什么时候 这 二 军队 见面 ,

两军相遇，

[iːtʃ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][flæɡ] .
**Each shot at the battle flag .**
每个 射击 在 这 战斗 旗帜 .

各各射住阵旗。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [men] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bænəz] [ɪn][ðə; ði][jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
**The strong and brave men could see the banners in the Yan formation from**
这 强的 和 勇敢的 男人 可以 看 这 横幅 在 这 严 形成 从
[ə'fɑː(r)] .
**afar .**
远方 .

众精壮远远望见燕阵中的旗帜，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][əʊld] [nems] .
**Half of them are their old names .**
一半 的 他们 是 他们的 老的 姓名 .

倒有一半是他们旧时名号。

['sʌmwʌn] [wɪð] [kwɪk] [aɪz] [sed] :
**Someone with quick eyes said :**
某人 和 快的 眼睛 说 :

有眼快的说道：

" [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] . "
**" That boy had a gun . "**
" 那 男生 有 一个 枪 . "

“那个少年拿枪的，

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][maɪ] [sʌn] ? "
**" Isn't he my son ? "**
" 不是 他 我的 儿子 ? "

不是我儿么？”

['ʌðə(r)z] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Others saw it .**
其他的 锯 它 .

又有看见的，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**He pointed and said :**
他 尖 和 说 :

指说道：

" [ðæt] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] [ɒn] ['hɔːsbæk] "
**" That middle - aged man on horseback "**
" 那 中间 - 老年人 男人 在 马背 "

“那个中年骑马的，

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ? "
**" Isn't that my uncle ? "**
" 不是 那 我的 叔叔 ? "

不是我叔么？”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['rekəg'naɪzd] [ðeə(r)] ['fæməli] .
**This person recognized their family .**
这 人 认可 他们的 家庭 .

这个认出家人，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [frend] ;
**The one who recognized the friend ;**
这 一 WHO 认可 这 朋友 ;

那个认出朋友；

[hɪə(r)] , [nems] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .
**Here , names are called .**
这里 , 姓名 是 称为 .

这边呼名，

[ðeɪ] [ə'griːd] ;
**They agreed ;**
他们 同意 ;

那边答应；

[ə; eɪ] [weɪv] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [weɪvd] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
**A wave was being waved from over there .**
一个 海浪 曾是 存在 挥手 从 超过 那里 .

那边招手，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
**He nodded .**
他 点头 .

这边点头。

['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
**Everyone can see it clearly .**
每个人 能 看 它 清楚地 .

大家看得明白，

[dʒɪn] - [sed] :
**Jin Huanxi said :**
斤 - 说 :

尽欢喜道：

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [huː] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ! "
**" So it was the commander who lied to us ! "**
" 所以 它 曾是 这 指挥官 WHO 撒谎了 到 我们 ! "

“原来是主将骗我们！

['aʊə(r)] ['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
**Our family members are all safe and sound .**
我们的 家庭 成员 是 全部 安全的 和 声音 .

我们家眷俱各无恙。”

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] [kæmp] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] ['bænəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sə'rendə(r)] .
**Then I saw that the Yan camp had erected banners inviting surrender .**
然后 我 锯 那 这 严 营 有 竖立 横幅 邀请 投降 .

又看见燕营竖着招降旗号，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] .
**Half of it has already passed .**
一半 的 它 有 已经 通过了 .

早纷纷过去了一半。

[peŋ] ['dʒuː] ,
**Peng Ju ,**
彭 朱 ,

彭聚、

[sʌn] [taɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .
**Sun Tai could not restrain himself .**
太阳 泰 可以 不是 抑制 他自己 .

孙泰哪里禁压得住。

['sʌd(ə)nli] , [ʒɑːŋ] [ju] , [sɒːd] [ɪn] [hænd] , [liːpt] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Suddenly , Zhang Yu , sword in hand , leaped onto his horse in the Yan formation .**
突然 , 张 于 , 剑 在 手 , 跳跃 到 他的 马 在 这 严 形成 .

忽见燕阵上张玉提刀跃马，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
**They charged through the enemy lines .**
他们 带电 通过 这 敌人 线条 .

冲过阵来。

[peŋ] ['dʒuː] ['hʌrɪdli] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Peng Ju hurriedly drew his gun to meet the enemy .**
彭 朱 匆匆 画 他的 枪 到 见面 这 敌人 .

彭聚忙提枪迎敌，

['naɪðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːnsə(r)d] .
**Neither general answered .**
两者都不 一般的 回答 .

两将并不答话，

['ɪnstənt] ['kɒmbæt] .
**Instant combat .**
立即的 战斗 .

即时交战。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] .
**They fought for several rounds .**
他们 战斗 为了 一些 回合 .

战了数合，

[peŋ] ['dʒuː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʒɑːŋ] [jʊːz] [streŋθ] .
**Peng Ju was no match for Zhang Yu's strength .**
彭 朱 曾是 不 匹配 为了 张 余氏 力量 .

彭聚当不得张玉力大，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [luːz] .
**Gradually , it will lose .**
逐步地 , 它 将要 失去 .

渐渐要败，

[sʌn] [taɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Sun Tai saw it ,**
太阳 泰 锯 它 ,

孙泰见了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] .
**They had no choice but to charge the horse out .**
他们 有 不 选择 但 到 收费 这 马 出去 .

只得把马冲出，

[ðeɪ] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
**They drew their swords and attacked .**
他们 画 他们的 剑 和 遭到攻击 .

提刀来攻，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [ in'sjuː ] .
**A chaotic battle ensued .**
一个 混乱 战斗 随后 .

两下混战，

[ʒɑːŋ] [ju] [wɒz; wəz] ['fɪələs] .
**Zhang Yu was fearless .**
张 于 曾是 无畏 .

张玉全无惧怯，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [fiːl] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] [ai] [bɪ'kʌm] .
**The more I feel , the more energetic I become .**
这 更多的 我 感觉 , 这 更多的 精力充沛 我 变得 .

愈觉精神。

[dʒuː] - , [ɒn] [ðə; ði] [jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [sɔː] [tuː] ['dʒenərəlz] [ə'tækɪŋ] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
**Zhu Nengjian , on the Yan formation , saw two generals attacking from both sides .**
朱 - , 在 这 严 形成 , 锯 二 将军们 攻击 从 两个都 侧面 .

燕阵上朱能见两将夹攻，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] , [liːpt] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [aʊt] .
**He then drew his spear , leaped onto his horse , and charged out .**
他 然后 画 他的 矛 , 跳跃 到 他的 马 , 和 带电 出去 .

遂提枪跃马冲出，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大喝道：

" [hɪə(r)] [ai] [kʌm] ! "
**" Here I come ! "**
" 这里 我 来 ! "

“我来也！”

[ðə; ði] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] [tə'wɔːdz] [peŋ] ['dʒuː] .
**The horse charged towards Peng Ju .**
这 马 带电 向 彭 朱 .

那马冲到彭聚面前，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [æt; ət] [zuː'oʊ] [dʒuː] .
**He then thrust his spear at Zuo Zhu .**
他 然后 推力 他的 矛 在 左 朱 .

照左助下一枪刺来。

[peŋ] ['dʒuː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
**Peng Ju was caught off guard .**
彭 朱 曾是 捕捉 离开 警卫 .

彭聚措手不及，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [pɪəst] [baɪ] [ðə; ði] [spɪə(r)] [tɪp] .
**He was already being pierced by the spear tip .**
他 曾是 已经 存在 穿孔 经过 这 矛 提示 .

早被枪尖刺着，

[hiː; hi] [ ,dis'maunt ] .
**He dismounted .**
他 下马 .

挑下马来。

[sʌn] [taɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ju] .
**Sun Tai was engaged in a fierce battle with Zhang Yu .**
太阳 泰 曾是 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 张 于 .

那孙泰正与张玉苦战，

['sʌd(ə)nli] , [peŋ] ['dʒuː][wɒz; wəz] [siːn] ['biːɪŋ] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][dʒuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**Suddenly , Peng Ju was seen being stabbed to death by Zhu Neng and falling from his horse .**
突然 , 彭 朱 曾是 已见 存在 刺伤 到 死亡 经过 朱 能 和 坠落 从 他的 马 .

忽见彭聚被朱能刺死落马，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]
**Terrified out of their wits**
恐惧 出去 的 他们的 智慧

惊得魂魄全无，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
**He spurred his horse and rode away .**
他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

策马退后便走。

[ʒɑːŋ] [ju] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**Zhang Yu spurred his horse to catch up .**
张 于 受到刺激 他的 马 到 抓住 向上 .

张玉放马赶上，

[brɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [hɪə(r)] .
**Bring the knife here .**
带来 这 刀 这里 .

把刀砍来，

[sʌn] [taɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
**Sun Tai couldn't dodge in time .**
太阳 泰 不能 躲闪 在 时间 .

孙泰躲闪不及，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kʌt] [ɪn] [tuː] .
**It had already been cut in two .**
它 有 已经 到过 切 在 二 .

早已被砍为两段。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [kæmp] [ 'witnis ] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] [kə'mændər] .
**The soldiers of the combined camp witnessed the deaths of their two commanders .**
这 士兵 的 这 合并 营 目击者 这 死亡人数 的 他们的 二 指挥官 .

合营将士看见两个主将阵亡，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] .
**Half of the elite troops were recruited .**
一半 的 这 精英 军队 是 招募 .

精勇又招去一半，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
**Who dares to defend the position ?**
WHO 敢于 到 保卫 这 位置 ?

谁敢守阵，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] [flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd] [fliː] .
**They had no choice but to abandon their flags and drums and flee .**
他们 有 不 选择 但 到 放弃 他们的 旗帜 和 鼓 和 逃跑 .

只得抛旗弃鼓而走。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
The Prince of Yan saw it clearly .
这 王子 的 严 锯 它 清楚地 .

燕王看得分明，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [ʃiːθ] .
He raised the whip sheath .
他 提高 这 鞭 鞘 .

将鞭鞘一举，

[hiː; hi] [ kə'mɑːnd ] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
He commanded his soldiers to cross the river and pursue them .
他 命令 他的 士兵 到 叉 这 河 和 追求 他们 .

指挥将士渡河追赶。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Arriving at the city walls ,
抵达 在 这 城市 墙壁 ,

赶到城下，

['siːɪŋ] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ['liːdɪŋ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [truːps] ,
Seeing Song Zhong leading tens of thousands of troops ,
看到 歌曲 钟 领导 十 的 数千 的 军队 ,

见宋忠将数万人马，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Arrange them in formation .
安排 他们 在 形成 .

摆成阵势，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were placed outside the city .
他们 是 放置 外部 这 城市 .

列于城外。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] ['sɜːdʒɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
He saw his defeated troops surging towards him .
他 锯 他的 战败 军队 滔滔 向 他 .

他见自家的败兵涌至，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɒst] [ðeə(r)] [kəm'pəʊʒə(r)] .
They had already lost their composure .
他们 有 已经 丢失的 他们的 镇定 .

早已冲动阵脚。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kredəbli] [breɪv] .
I also heard that the Yan soldiers were incredibly brave .
我 还 听到 那 这 严 士兵 是 难以置信 勇敢的 .

又听说燕兵勇不可当，

[ɔːl'ðəʊ] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [nɒt] [tuː; tə][ækt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
Although ordered by the military not to act without authorization ,
虽然 订购 经过 这 军队 不是 到 行为 没有 授权 ,

虽奉军令不许擅动，

[ai][wɒz; wəz] ['truːli] [p'ænɪkt] .
I was truly panicked .
我 曾是 真的 惊慌失措 .

心下实是慌张。

[wen] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] ,
When the Yan army arrived ,
什么时候 这 严 军队 到达的 ,

及燕师赶到，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [stɪl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
**The generals still intended to fight him .**
这 将军们 仍然 故意的 到 斗争 他 .

诸将还打算与他对垒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**The King of Yan hurriedly summoned Zhang Yu ,**
这 国王 的 严 匆匆 被召唤 张 于 ,

燕王忙召张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**And the way to provoke the generals :**
和 这 方式 到 惹 这 将军们 :

并诸将激之道：

" [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɪts] ['kwɒntəti] . "
**" The quality of an army is more important than its quantity . "**
" 这 质量 的 一个 军队 是 更多的 重要的 比 它是 数量 . "

“兵不在多而在精。

[ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [kæmp] [ɪz] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] .
**I observe that the Song camp is disorganized and incoherent .**
我 观察 那 这 歌曲 营 是 混乱 和 语无伦次 .

我观宋营无头无尾，

['naɪðə(r)] ['pɒzətɪv] [nɔː(r)] ['negətɪv] ,
**Neither positive nor negative ,**
两者都不 积极的 也不 消极的 ,

无正无变，

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ;
**The formation is not a formation ;**
这 形成 是 不是 一个 形成 ;

阵不成阵；

[wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] ['baɪəst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] ['baɪəst] ?
**Which side is biased and which side is biased ?**
哪个 边 是 有偏见的 和 哪个 边 是 有偏见的 ?

孰偏孰里，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ;
**A general who cannot be a general ;**
一个 一般的 WHO 不能 是 一个 一般的 ;

将不成将；

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] .
**Things are scattered .**
事物 是 疏散 .

东西散乱，

['ðer] [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['səʊldʒəz] .
**They're not even fit to be soldiers .**
它们是 不是 甚至 合身 到 是 士兵 .

兵不成兵。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,
**Although the number of men and horses was large ,**
虽然 这 数字 的 男人 和 马匹 曾是 大的 ,

人马虽众，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] ['biːz] [ænd; ənd][ænts] .
**However , it is an ear of bees and ants .**
然而 , 它 是 一个 耳朵 的 蜜蜂 和 蚂蚁 .

不过蜂蚁耳。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] ['breɪvli] ,
**If the generals charge forward bravely ,**
如果 这 将军们 收费 向前 勇敢地 ,

众将军若奋勇直冲，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] , ['keɪɒs] [ in'sjuː ] .
**Even without a fight , chaos ensued .**
甚至 没有 一个 斗争 , 混乱 随后 .

自不战而鸦鹊乱矣。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
**If we do not seize this opportunity to capture Song Zhong ,**
如果 我们 做 不是 抢占 这 机会 到 捕获 歌曲 钟 ,

不乘此时擒捉宋忠、

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) ,
**Yu ( Wang Zhen ) ,**
于 ( 王 真 ) ,

俞(王真)，

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**" When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！”

[ʒɑːŋ] [ju]
**Zhang Yu**
张 于

张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ['lɪsnd] ,
**Zhu Neng and his generals listened ,**
朱 能 和 他的 将军们 听着 ,

朱能与众将听了，

[tʃiː] - :
**Qi Yingdao :**
齐 - :

齐应道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
**" The King of Yan carefully examined the military situation . "**
" 这 国王 的 严 小心 检查 这 军队 情况 . "

“燕王详审兵势，

[laɪk] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
**Like watching a fire ,**
喜欢 观看 一个 火 ,

有如观火，

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][hæz; həz] [biːn] ['klɪəli] [leɪd] [aʊt] .
**The path to fame and success for us has been clearly laid out .**
这 小路 到 名声 和 成功 为了 我们 有 到过 清楚地 铺设 出去 .

已明示臣等功名之路。

" [haʊ] [deə(r)][wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [ˌdɪsə'beɪ] ! "
**" How dare we , your humble servants , disobey ! "**
" 如何 敢 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 违 ! "

臣等敢不效力！”

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Seeing that his generals were of one mind , the King of Yan**
看到 那 他的 将军们 是 的 一 头脑 , 这 国王 的 严

燕王见众将齐心，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] !
**Overjoyed !**
欣喜若狂 !

大喜，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
**Each was given three cups of wine .**
每个 曾是 给定 三 杯子 的 葡萄酒 .

因各赐酒三杯，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] ['kænənz] .
**He ordered the army to beat drums and fire cannons .**
他 订购 这 军队 到 打 鼓 和 火 大炮 .

命军中擂鼓发炮。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
**All the generals mounted their horses at once .**
全部 这 将军们 安装 他们的 马匹 在 一次 .

众将一齐上马，

['liːdɪŋ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps]
**Leading elite troops**
领导 精英 军队

带领精兵，

['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [drʌmz] [ænd; ənd] ['kænənz] ,
**Riding on the thunderous drums and cannons ,**
骑术 在 这 雷鸣 鼓 和 大炮 ,

乘着震天鼓炮，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sɒŋ] [kæmp] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪɡə(r)] .
**They charged straight towards the Song camp like a fierce tiger .**
他们 带电 直的 向 这 歌曲 营 喜欢 一个 凶猛的 老虎 .

竟如一阵猛虎直往宋营杀来。

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [sɔː] ,
**Song Zhong saw ,**
歌曲 钟 锯 ,

宋忠看见，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They quickly assembled their generals to meet the enemy .**
他们 迅速地 组装 他们的 将军们 到 见面 这 敌人 .

急合众将迎敌。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʒenərəlz] ,
**Although there were over a hundred generals ,**
虽然 那里 是 超过 一个 百 将军们 ,

众将虽有百余员，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌem 'iː] .
**But you pushed me .**
但 你 推动 我 .

却你推我，

[aɪl] [pʊʃ] [juː; jʊ] .
**I'll push you .**
患病的 推 你 .

我推你，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [deəd] [tuː; tə] ['breɪvli] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Not a single general dared to bravely face the enemy .**
不是 一个 单身的 一般的 敢于 到 勇敢地 脸 这 敌人 .

无一将敢奋勇当前。

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
**Song Zhong was furious when he saw this .**
歌曲 钟 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

宋忠见了大怒，

[səʊ][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
**So he drew his sword and went into battle .**
所以 他 画 他的 剑 和 去 进入 战斗 .

遂挥剑临阵，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'hedɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
**They must be beheaded one by one .**
他们 必须 是 斩首 一 经过 一 .

要一一斩首。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [p'ænɪkt] .
**The generals panicked .**
这 将军们 惊慌失措 .

众将慌了，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**They then rushed out to the front of the battle .**
他们 然后 匆忙 出去 到 这 正面 的 这 战斗 .

遂一齐拥出阵前。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [jæn] ['dʒen(ə)rəl] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
**Just then , the Yan general rushed over .**
只是 然后 , 这 严 一般的 匆忙 超过 .

恰值燕将冲到，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊd] .
**They had no choice but to rely on the crowd .**
他们 有 不 选择 但 到 依靠 在 这 人群 .

只得倚着人众，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] .
**They all rushed forward and engaged in a chaotic battle .**
他们 全部 匆忙 向前 和 已订婚的 在 一个 混乱 战斗 .

一齐上前混战。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
**Unfortunately , although there were many people ,**
很遗憾 , 虽然 那里 是 许多 人们 ,

怎奈人虽多，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['dʒen(ə)rəl] .
**However , he was not a seasoned general .**
然而 , 他 曾是 不是 一个 经验丰富的 一般的 .

却非惯战之将。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
**The battle did not last long .**
这 战斗 做过 不是 最后的 长的 .

战不多时，

[ʒɑːŋ] - [kʌt] [daʊn] [tuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .
**Zhang Yuzao cut down two with his sword .**
张 - 切 向下 二 和 他的 剑 .

张玉早刀砍了两个，

[dʒuː] [nɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [daʊn] [θriː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .
**Zhu Neng had already taken down three with his spear .**
朱 能 有 已经 已采取 向下 三 和 他的 矛 .

朱能早枪挑了三个，

[kjuː] - [wɪpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
**Qiu Fuzao whipped one of them .**
邱 - 鞭打 一 的 他们 .

邱福早鞭打了一个，

[tæŋ] [jʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stæbd] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .
**Tang Yun had already stabbed two people with his spear .**
唐 云 有 已经 刺伤 二 人们 和 他的 矛 .

唐云早枪刺了两个，

[ðeɪ] [fɔːt] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
**They fought so fiercely that the generals trembled with fear .**
他们 战斗 所以 激烈地 那 这 将军们 颤抖 和 害怕 .

直杀得众将胆战心慌，

[pliːz] [muːv] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
**Please move aside to the east .**
请 移动 旁边 到 这 东方 .

这个东边闪开，

[ðæt] [wʌn] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
**That one fled to the west .**
那 一 逃亡 到 这 西方 .

那个西边遁去，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ə'laɪv] .
**In an instant , not a single officer was left alive .**
在 一个 立即的 , 不是 一个 单身的 官 曾是 左边 活 .

一霎时杀得一个将官也不见了。

[ðə; ði] [jæn] ['dʒenərəlz] [sɔː] [ðə; ði] [sɒŋ] [kæmp] .
**The Yan generals saw the Song camp .**
这 严 将军们 锯 这 歌曲 营 .

众燕将看见宋营，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
**As expected , he was no good at being a general .**
作为 预期的 , 他 曾是 不 好的 在 存在 一个 一般的 .

果然将不成将，

['səʊldʒəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['səʊldʒəz]
**Soldiers who are not soldiers**
士兵 WHO 是 不是 士兵

兵不成兵，

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**The formation is not a formation .**
这 形成 是 不是 一个 形成 .

阵不成阵，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] .
**Then they all shouted together .**
然后 他们 全部 喊叫 一起 .

遂一齐呐喊，

[tʃɑːdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
**Charge into the formation ,**
收费 进入 这 形成 ,

杀入阵中，

['tʃɑːdʒɪŋ] ['rekləsli]
**charging recklessly**
收费 鲁莽地

横冲直撞，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [pleɪs] .
**It was as if we were in an empty place .**
它 曾是 作为 如果 我们 是 在 一个 空的 地方 .

如入无人之境。

['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɡəʊɪŋ] [wel] , [sɒŋ] [dʒɒŋ]
**Seeing that things were not going well , Song Zhong**
看到 那 事物 是 不是 去 出色地 , 歌曲 钟

宋忠看见势头不好，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [kæmp] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
**They had no choice but to flee into the city from the rear camp on horseback .**
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 进入 这 城市 从 这 后部 营 在 马背 .

只得从后营飞马遁入城中去了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑːmi] ['nʌmbəd] [ɪn] [ðə; ði] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,
**Although the combined army numbered in the tens of thousands ,**
虽然 这 合并 军队 编号 在 这 十 的 数千 ,

合营军士虽有数万，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
**But the commander - in - chief had already fled .**
但 这 指挥官 - 在 - 首席 有 已经 逃亡 .

但见主帅已逃，

[wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [stɪl] [stænd] [fɜːm] ?
**Which one can still stand firm ?**
哪个 一 能 仍然 站立 公司 ?

哪个还立得住脚，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
**They all rushed into the city in a panic .**
他们 全部 匆忙 进入 这 城市 在 一个 恐慌 .

遂一哄都往城里乱窜。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] ['ɡaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɡeɪt] .
**At this time , Yu ( Wang Zhen ) was guarding the city gate .**
在 这 时间 , 于 ( 王 真 ) 曾是 守护 这 城市 门 .

此时俞(王真)正守城门，

['siːɪŋ] [sɒŋ] [dʒɒŋ] [fliː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Seeing Song Zhong flee into the city ,**
看到 歌曲 钟 逃跑 进入 这 城市 ,

见宋忠逃走入城，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wʊd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
**Fearing that the Yan soldiers would take advantage of the situation to drive them away .**
恐惧 那 这 严 士兵 会 拿 优势 的 这 情况 到 驾驶 他们 离开 .

恐燕兵乘势赶人，

[æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
**An urgent order was issued to close the city gates .**
一个 紧迫的 命令 曾是 发布 到 关闭 这 城市 大门 .

急令关闭城门。

[haʊ'evə(r)] , [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪd] ['səʊldʒəz] [ pɔː ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**However , tens of thousands of defeated soldiers poured into the city .**
然而 , 十 的 数千 的 战败 士兵 倾倒 进入 这 城市 .

怎奈数万败兵一涌入城，

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
**The crowds were so great that they almost broke down the city gates .**
这 人群 是 所以 伟大的 那 他们 几乎 打破 向下 这 城市 大门 .

几乎连城门都要挤破，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?
**How dare you shut it down ?**
如何 敢 你 关闭 它 向下 ?

怎容得你来关闭。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːmi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['entəd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The defeated army had not even entered half of the city .**
这 战败 军队 有 不是 甚至 进入 一半 的 这 城市 .

败兵入城尚未一半，

[ðə; ði] [jæn] [truːps] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðeə(r)] ['vɪktəri] .
**The Yan troops followed in their victory .**
这 严 军队 随后 在 他们的 胜利 .

后边燕兵乘胜赶来，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pɑːθ] [θruː] .
**Cut a bloody path through .**
切 一个 血腥 小路 通过 .

杀开一条血路，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ stɔːm ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They have already stormed into the city .**
他们 有 已经 暴风雨 进入 这 城市 .

已冲入城中矣。

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [sɔː] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
**Yu ( Wang Zhen ) saw the Yan soldiers entering the city from the city wall .**
于 ( 王 真 ) 锯 这 严 士兵 进入 这 城市 从 这 城市 墙 .

俞(王真)在城上看见燕兵入城，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [held] ,
**Knowing it cannot be held ,**
会心 它 不能 是 握住 ,

知守不住，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They hurriedly left the city .**
他们 匆匆 左边 这 城市 .

慌忙下城，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ] ['rezɪdəns] ,
**Rushing to the Song residence ,**
冲刺 到 这 歌曲 住宅 ,

奔到宋府，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [sɒŋ] [ʒɔŋtɔŋ] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] - .
**They wanted to persuade Song Zhongtong to flee to Xuanfu .**
他们 通缉 到 说服 歌曲 中通 到 逃跑 到 - .

要约宋忠同逃往宣府去。

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] .
**Song Zhong could not be found anywhere .**
歌曲 钟 可以 不是 是 成立 任何地方 .

遍寻宋忠不见，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fliː] .
**He then decided to flee .**
他 然后 决定 到 逃跑 .

乃要自逃，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jæn] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [sɒŋ] ['rezɪdəns] .
**Meanwhile , the Yan troops had already surrounded the Song residence .**
同时 , 这 严 军队 有 已经 包围 这 歌曲 住宅 .

而燕兵已围住宋府，

[nəʊ] [kən'kluːʒn] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] .
**No conclusion can be drawn .**
不 结论 能 是 绘制 .

不能得出。

[jæn] ['səʊldʒəz] [ stɔːm ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɒŋ] ['rezɪdəns] .
**Yan soldiers stormed into the Song residence .**
严 士兵 暴风雨 进入 这 歌曲 住宅 .

燕兵拥入宋府，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ju] ( [wæŋ] [ʒen] ) ,
**Upon seeing Yu ( Wang Zhen ) ,**
之上 看到 于 ( 王 真 ) ,

看见俞(王真)，

[lets] [kætʃ] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
**Let's catch them first .**
我们来吧 抓住 他们 第一的 .

先捉了。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
**A thorough search of Song Zhong ,**
一个 彻底 搜索 的 歌曲 钟 ,

遍搜宋忠，

[ðeɪ] [dʒʌst] [doʊnt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**They just don't see each other .**
他们 只是 不 看 每个 其他 .

只是不见。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['tɔɪlət] .
**They searched all the way to the east toilet .**
他们 搜索 全部 这 方式 到 这 东方 洗手间 .

直寻到东厕中，

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kæptʃəd] .
**Song Zhong was just captured .**
歌曲 钟 曾是 只是 捕获 .

方才将宋忠捉出，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hweɪlaɪ] ['sɪti] .
**They seized the opportunity to capture Huailai City .**
他们 查获 这 机会 到 捕获 怀来 城市 .

就乘势夺了怀来城池。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['ɔːlsəʊ] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**At this moment , the King of Yan also rode into the city .**
在 这 片刻 , 这 国王 的 严 还 骑 进入 这 城市 .

此时燕王也飞马入城，

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
**The list of successful candidates was published .**
这 列表 的 成功的 候选人 曾是 已发布 .

出榜文，

---

[rɪ'kruːt] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**Recruit soldiers to surrender .**
招募 士兵 到 投降 .

招降兵马，

---

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**To appease the people .**
到 安抚 这 人们 .

安抚百姓。

---

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

---

[sɒŋ] [dʒɒŋ] [træns'fəːd] - , - [truːps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
**Song Zhong transferred 30 , 000 troops from the border .**
歌曲 钟 转移 - , - 军队 从 这 边界 .

宋忠沿边调来的三万兵马，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendəd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [men] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
**They all surrendered , following the strong and capable men selected by the Yan family .**
他们 全部 投降 , 下列的 这 强的 和 有能力的 男人 已选 经过 这 严 家庭 .

都随着燕府选去的精壮来投降。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

---

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['dʒenərəlz] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [weɪ] :
**He then said to Generals Zhang and Wei :**
他 然后 说 到 将军们 张 和 魏 :

因谓张未二将道：

---

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [wen] [sɒŋ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [men] . . . "
**" The day before yesterday , when Song Zhong was selecting strong and capable men . . . "**
" 这 天 前 昨天 , 什么时候 歌曲 钟 曾是 选择 强的 和 有能力的 男人 . . . "

“前日宋忠调选精壮时，

---

['mɑːstə(r)] [jaʊ] [sed] ,
**Master Yao said ,**
掌握 姚 说 ,

姚国师就说，

---

- [hiː; hi] [kæn; kən] [træns'fɜː(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [ pliːz ] , -
**' He can transfer me as he pleases , '**
- 他 能 转移 我 作为 他 请 , -

‘调是凭他调去，

" [juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] . "
**" Use it for my own use . "**
" 使用 它 为了 我的 自己的 使用 . "

用是终为我用’，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
**Now it has indeed come to pass .**
现在 它 有 的确 来 到 经过 .

今果然矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] . . .
**He then ordered Zhang Wei and his two generals to . . .**
他 然后 订购 张 魏 和 他的 二 将军们 到 . . .

遂命张未二将，

[wɪð] - , - [truːps]
**With 30 , 000 troops**
和 - , - 军队

将三万兵马，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənts] .
**They were divided into different departments .**
他们 是 分割 进入 不同的 部门 .

分隶各部。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [tʊk] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
**The generals took Song Zhong ,**
这 将军们 采取 歌曲 钟 ,

众将把宋忠、

[ju] [ʒɛndʒi] [keɪm] .
**Yu Zhenjie came .**
于 振杰 来了 .

俞镇解来，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
**The King of Yan then asked with a smile :**
这 国王 的 严 然后 问 和 一个 微笑 :

燕王因笑问道：

" ['dʒenərəlz] , "
**" Generals , "**
" 将军们 , "

“二位将军，

[tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] ,
**To control the emperor for national defense ,**
到 控制 这 皇帝 为了 国家的 防御 ,

为国防制寡人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] ['ɑːdʒuəs] [wɜːk] .
**It was truly arduous work .**
它 曾是 真的 艰巨 工作 .

可谓劳苦矣。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['destəni] .
**However , they did not know their destiny .**
然而 , 他们 做过 不是 知道 他们的 命运 .

然不知天命，

['leɪbərɪŋ] [ɪn] [veɪn]
**Laboring in vain**
劳动 在 徒劳

劳而无功，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何！”

[sɒŋ] [dʒɒŋ]
**Song Zhong**
歌曲 钟

宋忠、

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
**Yu ( Wang Zhen ) was speechless .**
于 ( 王 真 ) 曾是 无言 .

俞(王真)一言莫对。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [sed] :
**The King of Yan then said :**
这 国王 的 严 然后 说 :

燕王又说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'laɪv] . "
**" It would be better to kill you than to keep you alive . "**
" 它 会 是 更好的 到 杀 你 比 到 保持 你 活 . "

“留汝不如杀汝，

[tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [nəʊn] .
**To make your name known .**
到 制作 你的 姓名 已知 .

以成汝名。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [dræg] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
**He then ordered his soldiers to drag him out and execute him .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 拖 他 出去 和 执行 他 .

因命军士推出斩之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɒɪəl] [bʌt; bət] [rɪ'gret] [maɪ] [læk] [ɒv; əv] ['tælənt] .
**I am loyal but regret my lack of talent .**
我 是 忠诚 但 后悔 我的 缺少 的 天赋 .

尽忠自恨无才，

['əʊnli] [baɪ] ['wɪlɪŋli] ['daɪɪŋ] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['lɒɪəlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] .
**Only by willingly dying can one truly understand the loyalty of a subject .**
仅有的 经过 心甘情愿 垂死 能 一 真的 理解 这 忠诚 的 一个 主题 .

甘死方知臣节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [nekst] ['tɑːgɪt] .
**It is unknown where the King of Yan will take his next target .**
它 是 未知 在哪里 这 国王 的 严 将要 拿 他的 下一个 目标 .

未知燕王又取何方，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] : [prɪns] [jæn] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [tuː] ['sɪtɪz] ; - [ɪz]
**Chapter Thirteen : Prince Yan devises a plan to capture two cities ; Bingwen is**
章 十三 : 王子 严 装置 一个 计划 到 捕获 二 城市 ; - 是
[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] - .
**defeated and returns to Zhending .**
战败 和 返回 到 - .

第十三回 燕王定计取两城 炳文战败回真定

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [əb'teɪnd] [hweɪlaɪ] .
**The King of Yan then obtained Huailai .**
这 国王 的 严 然后 获得 怀来 .

燕王即得了怀来，

[sleɪ] [sɒŋ] [dʒɒŋ]
**Slay Song Zhong**
杀 歌曲 钟

斩了宋忠、

[ju] ( [wæŋ] [ʒɛn] ) ,
**Yu ( Wang Zhen ) ,**
于 ( 王 真 ) ,

俞(王真)，

[ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
**A proclamation was also sent to the prefectures behind the mountain .**
一个 公告 曾是 还 发送 到 这 县 在后面 这 山 .

又传檄山后诸州，

[ænd; ənd] ['kaɪ'pɪŋ] ,
**And Kaiping ,**
和 开平 ,

而开平、

['lɔːŋmən]
**Longmen**
长门

龙门、

- ,
**Shanggu ,**
- ,

上谷、

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
**The generals guarding the clouds ,**
这 将军们 守护 这 云 ,

云中诸守将，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
**They all came to submit .**
他们 全部 来了 到 提交 .

皆来归附，

[ðə; ði] ['ɑːrmiz] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] .
**The army's power was greatly enhanced .**
这 军队的 力量 曾是 非常 增强型 .

一时兵威大震。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**The scouts reported to the imperial court .**
这 侦察兵 据报道 到 这 帝国 法庭 .

探马报到朝廷，

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [beɪ'pɪŋ] ,
**When the imperial court learned of the uprising in Beiping ,**
什么时候 这 帝国 法庭 学习 的 这 起义 在 北平 ,

朝廷闻知北平兵起，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [jæn] [tʃɛn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**Therefore , he ordered Yan Chen to discuss the matter .**
所以 , 他 订购 严 陈 到 讨论 这 事情 .

因命延臣议计之。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ˌrekə'mendɪd] [gɛŋ] - , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [tʃæŋksɪŋ] , [ə; eɪ]
**The court officials all recommended Geng Bingwen , the Marquis of Changxing , a**
这 法庭 官员 全部 受到推崇的 耿 - , 这 侯爵 的 长兴 , 一个
['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] ['mɪlətri] [ˌekspɜː'tiːz] .
**veteran general with military expertise .**
老将 一般的 和 军队 专业知识 .

廷臣皆荐长兴侯耿炳文老将知兵。

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ,
**Emperor Jianwen issued an edict ,**
皇帝 建文 发布 一个 法令 ,

建文帝因降诏，

[gɛŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kɒŋkəz] [ðə; ði]
**Geng Bingwen was ordered to wear the seal of the General Who Conquers the**
耿 - 曾是 订购 到 穿 这 海豹 的 这 一般的 WHO 征服者 这
[nɔːθ] .
**North .**
北 .

命耿炳文佩征北大将军印，

[hiː; hi] [led] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - [ɒn] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**He led an army of 300 , 000 on a northern expedition .**
他 引领 一个 军队 的 - , - 在 一个 北方 远征 .

帅兵三十万北伐。

[gɛŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
**Geng Bingwen received the imperial edict ,**
耿 - 已收到 这 帝国 法令 ,

耿炳文奉诏，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [fiːld] ,
**Hurry up and leave the teaching field ,**
匆忙 向上 和 离开 这 教学 场地 ,

忙下教场，

['mʌstə(r)] - , - [truːps] ,
**muster 300 , 000 troops ,**
鼓起 - , - 军队 ,

点齐三十万人马，

[kə'mɑːndə(r)] [jæŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [ 'vængɑːd ] .
**Commander Yang Song was chosen as the vanguard .**
指挥官 杨 歌曲 曾是 选定 作为 这 先锋 .

选都指挥杨松为先锋，

['gʌvənə(r)] [hwuː] [dʒɒŋ]
**Governor Huo Zhong**
州长 霍 钟

都督活忠、

[tʃʊ] [kaɪ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] .
**Xu Kai is on the left and right wings .**
徐 凯 是 在 这 左边 和 正确的 翅膀 .

徐凯为左右翼，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [set] [aʊt] .
**Choose an auspicious day to set out .**
选择 一个 吉祥 天 到 放 出去 .

择吉出师，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [nɔːθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
**We set off north under the starry night .**
我们 放 离开 北 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜往北进发。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒɛn] [dɪŋ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
**The army arrived in Zhen Ding in one day .**
这 军队 到达的 在 真 丁 在 一 天 .

一日兵到真定，

[gɛŋ] - ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒuəʒuː] .
**Geng Bingwen learned that the Yan army had arrived in Zhuozhou .**
耿 - 学习 那 这 严 军队 有 到达的 在 涿州 .

耿炳文探知燕兵已到涿州，

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt]
**Not far apart**
不是 远的 除

相去不远，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .
**Therefore , the army was stationed there .**
所以 , 这 军队 曾是 驻 那里 .

因命驻师，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [truːps] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**We should wait for the King of Yan's troops to arrive before engaging in battle .**
我们 应该 等待 为了 这 国王 的 严的 军队 到 到达 前 引人入胜 在 战斗 .

待燕王兵至好接战。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [truːps] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
**They also wanted to gather their troops in one place .**
他们 还 通缉 到 收集 他们的 军队 在 一 地方 .

又想兵聚一地，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [wʌnz] ['paʊə(r)] .
**Not enough to show off one's power .**
不是 足够的 到 展示 离开 一个人的 力量 .

不足张威。

[jæŋ] [sɒŋ] , [ðə; ði] [ 'vængɑːd ] ,
**Yang Song , the vanguard ,**
杨 歌曲 , 这 先锋 ,

就合先锋杨松，

['liːdɪŋ] [naɪn] , - [truːps] ,
**Leading 9 , 000 troops ,**
领导 9 , - 军队 ,

领兵九千，

[ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .
**They entered and occupied Xiong County .**
他们 进入 和 占领 熊 县 .

进据雄县，

[æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] ;
**As the front part ;**
作为 这 正面 部分 ;

以为前部；

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] [kaɪ] .
**He then dispatched Commander Xu Kai .**
他 然后 已派出 指挥官 徐 凯 .

又遣都督徐凯，

[hiː; hi] [led] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] - ;
**He led troops to garrison Hejian ;**
他 引领 军队 到 驻军 - ;

领兵驻河间；

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [kə'mɑːndə(r)] [pæn] [dʒɒŋ] .
**He then dispatched Commander Pan Zhong .**
他 然后 已派出 指挥官 平底锅 钟 .

又遣都督潘忠，

['liːdɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ɪn] - ,
**Leading troops to garrison in Mozhou ,**
领导 军队 到 驻军 在 - ,

领兵驻莫州，

[ðə; ði] [θriː] [ruːts] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
**The three routes offered their support .**
这 三 路线 提供 他们的 支持 .

三路以为声援。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv] ['æləkeɪtɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz]
**Thinking he had done a good job of allocating resources**
思维 他 有 完毕 一个 好的 工作 的 分配 资源

自以为分拨有方，

[ðə; ði] ['kɒntækt] [ɪz]['liːg(ə)l] .
**The contact is legal .**
这 接触 是 合法的 .

连络合法。

[spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] .
**Spies had already found out .**
间谍 有 已经 成立 出去 .

早有细作打探明白，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Inform the King of Yan .**
通知 这 国王 的 严 .

报知燕王。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
**It was the fifteenth of August .**
它 曾是 这 第十五 的 八月 .

此时正是八月十五，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ,
**The King of Yan then ordered his generals ,**
这 国王 的 严 然后 订购 他的 将军们 ,

燕王因命众将，

[ðə; ði] ['siːkrət] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] - .
**The secret troops were stationed at Louyi .**
这 秘密 军队 是 驻 在 - .

潜师屯于娄义。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
**Wait until dusk ,**
等待 直到 黄昏 ,

候至日晡，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**He then said to the generals :**
他 然后 说 到 这 将军们 :

乃谓诸将道：

" [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [truːps] [ɪz] [strə'tiːdʒɪk] . "
**" The use of troops is strategic . "**
" 这 使用 的 军队 是 战略 . "

“用兵有机，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst] .
**This is an opportunity not to be missed .**
这 是 一个 机会 不是 到 是 错过 .

机不可失。

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
**Tonight is the Mid - Autumn Festival .**
今晚 是 这 中 - 秋天 节日 .

今夕中秋，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
**The southern general indulged in drinking and pleasure .**
这 南部 一般的 沉溺其中 在 喝 和 乐趣 .

南将贪饮为乐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
**It is not necessary to equip it .**
它 是 不是 必要的 到 装备 它 .

必不设备。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] ['fæktəz] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] .
**This is one of the key factors in breaking through .**
这 是 一 的 这 钥匙 因素 在 打破 通过 .

此破之一机也，

[meɪ] [ɔːl] ['dʒenərəlz] [straɪv] ['væliəntli] .
**May all generals strive valiantly .**
可能 全部 将军们 努力 英勇地 .

愿众将军努力。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

众将道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] . "
**" Your Majesty is a man of divine wisdom and ingenuity . "**
" 你的 威严 是 一个 男人 的 神圣的 智慧 和 独创性 . "

“大王神机妙算，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] ,
**Without any miscalculation ,**
没有 任何 误算 ,

自无遗策，

" [haʊ] [deə(r)] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] ! "
**" How dare I disobey orders ! "**
" 如何 敢 我 违 订单 ! "

敢不效命！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [iːt] [tə'geðə(r)] .
**He then ordered the horses to eat together .**
他 然后 订购 这 马匹 到 吃 一起 .

遂命秣马会食，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,
**Taking advantage of the twilight ,**
采取 优势 的 这 暮 ,

乘着黄昏时候，

['liːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːməd] ['səʊldʒəz] ,
**Leading three thousand armored soldiers ,**
领导 三 千 装甲 士兵 ,

带领三千甲士，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
**Crossing the Baigou River ,**
十字路口 这 - 河 ,

渡过白沟河，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
**They arrived in Xiong County at midnight .**
他们 到达的 在 熊 县 在 午夜 .

行到半夜方抵雄县。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
**Sure enough , it was quiet and peaceful .**
当然 足够的 , 它 曾是 安静的 和 和平 .

果然静悄悄，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
**There was absolutely no preparation .**
那里 曾是 绝对地 不 准备 .

竟无准备。

[ðen] [ə; eɪ] ['kænən] ['faɪəd] .
**Then a cannon fired .**
然后 一个 大炮 被解雇 .

遂一声炮响，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [led] [ðeə(r)] [truːps] ,
**The generals led their troops ,**
这 将军们 引领 他们的 军队 ,

众将引军，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['entəd] .
**They actually broke through the city walls and entered .**
他们 实际上 打破 通过 这 城市 墙壁 和 进入 .

竟破城而入。

[jæŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**Yang Song was already drunk at this point .**
杨 歌曲 曾是 已经 醉 在 这 观点 .

此时杨松已醉，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['kænənz] ,
**Hearing the continuous roar of cannons ,**
听力 这 连续的 吼 的 大炮 ,

听见炮响连天，

['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
**Terrified and trembling with fear ,**
恐惧 和 发抖 和 害怕 ,

吓得胆战心摇，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ dɒn ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
**He quickly donned his armor , mounted his horse ,**
他 迅速地 穿戴 他的 盔甲 , 安装 他的 马 ,

急披挂上马，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**He ordered his men to meet the enemy .**
他 订购 他的 男人 到 见面 这 敌人 .

招呼麾下迎敌。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .
**The entire army was drunk .**
这 全部的 军队 曾是 醉 .

众军皆在醉中，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ pɔː ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] .
**Meanwhile , the Yan soldiers had already poured into the camp .**
同时 , 这 严 士兵 有 已经 倾倒 进入 这 营 .

而燕兵已涌入营来，

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [ spiə ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tə'geðə(r)] .
**Swords and spears were used together .**
剑 和 长矛 是 用过的 一起 .

刀枪齐下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tʃɒpɪŋ] ['melənz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
**It was as easy as chopping melons and cutting vegetables .**
它 曾是 作为 简单的 作为 切碎 甜瓜 和 切割 蔬菜 .

竟如砍瓜切菜，

[nɒt] [tuː; tə] [daɪ] [ə'ləʊn] [ɪn] ['bæt(ə)l]
**Not to die alone in battle**
不是 到 死 独自的 在 战斗

不独自身战死，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['ɑːmiz] [sə'vaivd] .
**None of the nine armies survived .**
没有任何 的 这 九 军队 幸存下来 .

而九军俱不能生还。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['kæptʃəd] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .
**The King of Yan then captured Xiong County .**
这 国王 的 严 然后 捕获 熊 县 .

燕王遂取了雄县，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [preɪzd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['brɪliənt] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
**All the generals praised the king's brilliant military strategy .**
全部 这 将军们 赞扬 这 国王的 杰出的 军队 战略 .

诸将皆称大王用兵之妙，

[sʌn] [wuː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
**Sun Wu was no match for them .**
太阳 吴 曾是 不 匹配 为了 他们 .

孙吴不及也。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan laughed and said :**
这 国王 的 严 笑了 和 说 :

燕王笑道:

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , "
**" Not only that , "**
" 不是 仅有的 那 , "

“不独此也,

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] ,
**If the generals are willing to endure hardship ,**
如果 这 将军们 是 愿意的 到 忍受 困境 ,

诸将军若不惜劳苦,

[ai] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .
**I have another plan .**
我 有 其他 计划 .

寡人还有一计,

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [pæn] [dʒɒŋ] [ə'laɪv] .
**We can take this opportunity to capture Pan Zhong alive .**
我们 能 拿 这 机会 到 捕获 平底锅 钟 活 .

可乘此生擒潘忠。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
**The generals exclaimed in surprise :**
这 将军们 惊呼 在 惊喜 :

众将惊讶道:

[pæn] [dʒɒŋ] [ɪz] [ɪn] - .
**Pan Zhong is in Mozhou .**
平底锅 钟 是 在 - .

“潘忠在莫州,

[ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
**It's more than a hundred miles from here .**
它是 更多的 比 一个 百 英里 从 这里 .

去此百里有余,

[wɒt] [plæn] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] [ə'laɪv] ?
**What plan does Your Majesty have to capture him alive ?**
什么 计划 做 你的 威严 有 到 捕获 他 活 ?

大王何计可以生擒?

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
**This humble general does not understand .**
这 谦逊的 一般的 做 不是 理解 .

末将不解也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道:

" [ai] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] [tə'naɪt] . "
**" I will conquer Xiong County tonight . "**
" 我 将要 征服 熊 县 今晚 . "

“寡人今夜破雄县,

[pæn] [dʒɒŋ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] .
**Pan Zhong may not know .**
平底锅 钟 可能 不是 知道 .

潘忠未必知,

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [jæŋ] .
**One person can be sent to impersonate Yang .**
一 人 能 是 发送 到 模仿 杨 .

可遣一人装做杨使，

---

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] - [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [pæn] [dʒɒŋ] .
**He traveled to Mozhou at night to report to Pan Zhong .**
他 旅行 到 - 在 夜晚 到 报告 到 平底锅 钟 .

乘夜到莫州报与潘忠，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['menʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**It only mentions that the Yan army besieged the city .**
它 仅有的 提及 那 这 严 军队 被围困 这 城市 .

只说燕兵围城，

---

[ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
**They begged him to come and save them .**
他们 乞求 他 到 来 和 节省 他们 .

求他来救。

---

[gɛŋ] - [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] - .
**Geng Bingwen was assigned to Mozhou .**
耿 - 曾是 分配 到 - .

耿炳文分他在莫州，

---

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sə'pɔːt] ,
**Originally intended to show support ,**
起初 故意的 到 展示 支持 ,

原为声援，

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] .
**Upon hearing the news , he naturally came immediately .**
之上 听力 这 消息 , 他 自然 来了 立即地 .

他闻报自然速来。

---

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeə(r)] ['æmbʊʃ] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
**When they arrived , their ambush cut off their retreat .**
什么时候 他们 到达的 , 他们的 伏击 切 离开 他们的 撤退 .

来时伏兵断其归路，

---

[ə; eɪ] ['pɪnsə(r)] [ə'tæk]
**A pincer attack**
一个 钳子 攻击

两处夹攻，

---

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
**There has never been one who could not be captured .**
那里 有 绝不 到过 一 WHO 可以 不是 是 捕获 .

未有不成擒者。”

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['lɪsnd] ,
**The generals listened ,**
这 将军们 听着 ,

众将听了，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
**They all called it a brilliant plan .**
他们 全部 称为 它 一个 杰出的 计划 .

皆称奇计。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [jæŋ] .
**The Prince of Yan then sent someone to impersonate Yang .**
这 王子 的 严 然后 发送 某人 到 模仿 杨 .

燕王就差人装做杨使，

[gəʊ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [pæn] [dʒɒŋ] .
**Go report to Pan Zhong .**
去 报告 到 平底锅 钟 .

去报潘忠。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [tæn] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .
**He then ordered Tan Yuan to lead a thousand soldiers .**
他 然后 订购 谭 元 到 带领 一个 千 士兵 .

又命谭渊领兵一千，

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [brɪdʒ] ,
**Lying in the water of the Moonlit Bridge ,**
说谎 在 这 水 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 ,

伏于月漾桥水中，

['ɑːftə(r)] [huː] - [ə'raɪvd] ,
**After Hou Panbing arrived ,**
后 侯 - 到达的 ,

侯潘兵过后，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːn] ,
**Upon hearing the blast of the horn ,**
之上 听力 这 爆炸 的 这 喇叭 ,

听号炮一响，

[ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
**Immediately from the bridge ,**
立即地 从 这 桥 ,

即起据桥，

[tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
**To cut off the way home .**
到 切 离开 这 方式 家 .

以断归路。

[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
**The allocation has been determined .**
这 分配 有 到过 决定 .

分拨已定，

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] .
**Then he led his generals .**
然后 他 引领 他的 将军们 .

然后自率众将，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [juː; jʊ] [ɪn] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .
**We await you in Xiong County .**
我们 等待 你 在 熊 县 .

在雄县以待。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [pæn] [dʒɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] .
**As expected , Pan Zhong heard the news that Xiong County was besieged .**
作为 预期的 , 平底锅 钟 听到 这 消息 那 熊 县 曾是 被围困 .

果然潘忠闻报雄县被围，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
**He immediately led his troops and rushed over .**
他 立即地 引领 他的 军队 和 匆忙 超过 .

即时领兵飞奔而来，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reskjuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**They thought it was a rescue operation .**
他们 想法 它 曾是 一个 救援 手术 .

以为救援。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [brɪdʒ] ,
**After crossing the Moonlit Bridge ,**
后 过境 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 ,

过了月漾桥，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .
**We will arrive in Xiong County .**
我们 将要 到达 在 熊 县 .

将到雄县，

['frʌntlaɪn] [skaʊt] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][mə'leɪʒə; mə'leɪziə] :
**Frontline scout reports from Malaysia :**
前线 侦察 报告 从 马来西亚 :

前哨探马来报道：

[jæŋ] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] .
**Yang Song was killed .**
杨 歌曲 曾是 被杀 .

“杨松被杀，

[ʒɔŋʃjən] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
**Xiongxian has been lost .**
雄县 有 到过 丢失的 .

雄县已失。”

[pæn] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
**Pan Zhong was shocked to hear this .**
平底锅 钟 曾是 震惊 到 听到 这 .

潘忠听了大惊，

[fæŋ] [rɪ'gretɪd] ['kʌmɪŋ] .
**Fang regretted coming .**
方 后悔 未来 .

方悔来差了，

[æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [truːps] .
**An urgent order was sent to return the troops .**
一个 紧迫的 命令 曾是 发送 到 返回 这 军队 .

急急传命回兵。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ ri'zaund, -'saund ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
**Suddenly , the city walls resounded with the sound of gongs and drums .**
突然 , 这 城市 墙壁 回荡着 和 这 声音 的 锣 和 鼓 .

忽见城上金鼓齐鸣，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The sound of cannons shook the earth .**
这 声音 的 大炮 摇晃 这 地球 .

炮声震地，

[ðə; ði] [jæn] ['dʒenərəlz] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The Yan generals all rushed out of the city .**
这 严 将军们 全部 匆忙 出去 的 这 城市 .

燕将一齐拥出城来，

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
**Shouts of killing filled the air .**
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天。

[pæn] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**Pan Zhong saw that it was too late to retreat .**
平底锅 钟 锯 那 它 曾是 也 晚的 到 撤退 .

潘忠见退不及，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] .
**He had no choice but to command his generals .**
他 有 不 选择 但 到 命令 他的 将军们 .
只得指挥众将，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They stepped forward to meet the enemy .**
他们 步 向前 到 见面 这 敌人 .
上前迎敌。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**The generals had already given the order to retreat .**
这 将军们 有 已经 给定 这 命令 到 撤退 .
众将既传令要退，

[hiː; hi] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
**He then directed the engagement with the enemy .**
他 然后 指导 这 订婚 和 这 敌人 .
又指挥迎敌，

[ðen] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ju'naɪtɪd] .
**Then I realized that people's hearts were not united .**
然后 我 已实现 那 人们的 心 是 不是 团结的 .
便觉人心不一，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klæʃ] ,
**Although they managed to clash ,**
虽然 他们 管理 到 冲突 ,
虽勉强交锋，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [fə'tiːg]
**After all , fatigue**
后 全部 , 疲劳
毕竟疲怠，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How could I possibly withstand it ?**
如何 可以 我 可能 经受 它 ?
怎当得住。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .
**The King of Yan thought he had succeeded .**
这 国王 的 严 想法 他 有 成功了 .
燕王以为得计，

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [fə'rəʊʃəs] .
**Even more ferocious .**
甚至 更多的 凶猛 .
更加猛勇。

[pæn] [bɪŋ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
**Pan Bing fought for a short time ,**
平底锅 必应 战斗 为了 一个 短的 时间 ,
潘兵战不多时，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [graʊnd] ,
**Unable to hold their ground ,**
无法 到 抓住 他们的 地面 ,
阵脚立不住，

[dʒʌst] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
**Just keep pushing it down .**
只是 保持 推动 它 向下 .
只管挫将下来。

[pæn] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʌnˈfeɪvərəb(ə)l] .
**Pan Zhong saw that the situation was unfavorable .**
平底锅 钟 锯 那 这 情况 曾是 不利 .

潘忠看见势头是个败局，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][rɪə(r)] [kæmp][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [kæmp] .
**He then ordered the rear camp to be converted into the front camp .**
他 然后 订购 这 后部 营 到 是 转换 进入 这 正面 营 .

遂令后营改作前营，

[ˈkwɪkli] [rɪˈtriːt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [brɪdʒ] .
**Quickly retreat across the Moonlit Bridge .**
迅速地 撤退 穿过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 .

速速退过月漾桥，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːt] .
**They thought they were there to provide support .**
他们 想法 他们 是 那里 到 提供 支持 .

以为接应。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][rɪə(r)] [kæmp] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə] [ˈmuːnlɪt] [brɪdʒ] .
**Unexpectedly , the rear camp retreated to Moonlit Bridge .**
不料 , 这 后部 营 撤退 到 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 .

不期后营退到月漾桥，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈæmbʊʃt] [baɪ] [tæn] [juːˈɑːnz] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
**They were then ambushed by Tan Yuan's troops in the water .**
他们 是 然后 遭到伏击 经过 谭 人民币 军队 在 这 水 .

又被谭渊领水中的伏兵，

[əˈreɪndʒd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [brɪdʒ] ,
**Arranged on both sides of the Moonlit Bridge ,**
安排 在 两个都 侧面 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 ,

排列于月漾桥之两岸，

[ˈæmbʊʃ] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,
**Ambush was launched ,**
伏击 曾是 发射 ,

伏弩齐发，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkænənz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The sound of cannons shook the earth .**
这 声音 的 大炮 摇晃 这 地球 .

炮声震地。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkləuzə(r)] ,
**If you get a little closer ,**
如果 你 得到 一个 小的 更近 ,

稍若近前，

[ˈærəus] [ænd; ənd] [stəʊnz] [reɪnd] [daʊn] .
**Arrows and stones rained down .**
箭头 和 石头 下雨了 向下 .

矢石如雨。

[pæn] [bɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**Pan Bing saw it ,**
平底锅 必应 锯 它 ,

潘兵见了，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [pæn] - :
**He hurriedly went to report to Pan Zhongdao :**
他 匆匆 去 到 报告 到 平底锅 - :

忙去报与潘忠道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
**" Something's wrong ! "**
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ruːt] [hæz; həz] [biːn] [blɒkt] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**The return route has been blocked by the Yan army .**
这 返回 路线 有 到过 已屏蔽 经过 这 严 军队 .

归路已被燕兵阻断。”

[pæn] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
**Pan Zhong was greatly surprised .**
平底锅 钟 曾是 非常 惊讶 .

潘忠大惊，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] :
**The order was given :**
这 命令 曾是 给定 :

因传令道：

" [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] [laɪz] [ə'hed] , "
**" A formidable enemy lies ahead , "**
" 一个 强大 敌人 谎言 前方 , "

“前有劲敌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [bæk] .
**There was no way back .**
那里 曾是 不 方式 后退 .

后无归路，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
**For now ,**
为了 现在 ,

为今之计，

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
**The only option is to fight to the death .**
这 仅有的 选项 是 到 斗争 到 这 死亡 .

唯有舍命力战而已。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**Although the order was issued ,**
虽然 这 命令 曾是 发布 ,

令虽传下，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['keɪɒs] .
**Unfortunately , the morale of the army was already in chaos .**
很遗憾 , 这 士气 的 这 军队 曾是 已经 在 混乱 .

怎奈军心已乱，

[weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði][bæn][biː; bi] [set] ?
**Where can the ban be set ?**
在哪里 能 这 禁止 是 放 ?

哪里禁约得定。

[ðə; ði] [ 'vængɑːd ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
**The vanguard was defeated .**
这 先锋 曾是 战败 .

前营战败，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][kæmp] .
**They fled to the rear camp .**
他们 逃亡 到 这 后部 营 .

逃到后营，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [kæmp] .
**There was no way out for the rear camp .**
那里 曾是 不 方式 出去 为了 这 后部 营 .

后营无路，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
**They rushed forward again .**
他们 匆忙 向前 再次 .

又奔前去。

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] .
**They darted around in all directions , one in front and one behind .**
他们 飞镖 大约 在 全部 方向 , 一 在 正面 和 一 在后面 .

前后一齐乱窜，

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**The Yan army attacked from all sides .**
这 严 军队 遭到攻击 从 全部 侧面 .

燕兵四面围袭，

[ðeɪ] ['əʊnli][ di'mɑːnd, -'mænd ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [biː; bi] [ə'laɪv] .
**They only demanded that the animals be alive .**
他们 仅有的 要求 那 这 动物 是 活 .

只叫要拿活的，

[pæn] [dʒɒŋ] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] .
**Pan Zhong is not allowed to leave .**
平底锅 钟 是 不是 允许 到 离开 .

不许走了潘忠。

[pæn] [ʒɔŋz] [stæns] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
**Pan Zhong's stance was indecisive .**
平底锅 钟氏 姿态 曾是 优柔寡断 .

潘忠主张不定，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] [ðeə(r)] [truːps] .
**They had no choice but to abandon their troops .**
他们 有 不 选择 但 到 放弃 他们的 军队 .

只得弃了众兵，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [pɑːθ] .
**He spurred his horse and fled down a side path .**
他 受到刺激 他的 马 和 逃亡 向下 一个 边 小路 .

策马往小路而逃。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] .
**Unexpectedly , there was an ambush in the path .**
不料 , 那里 曾是 一个 伏击 在 这 小路 .

不期小路中又有埋伏，

[pæn] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [ænd; ənd] [læ'suː] .
**Pan Zhong was captured and bound using a grappling hook and lasso .**
平底锅 钟 曾是 捕获 和 边界 使用 一个 格斗 钩 和 套索 .

把挠钩套索将潘忠捉住绑缚，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He went to see the King of Yan .**
他 去 到 看 这 国王 的 严 .

解去见燕王了。

[pæn] [bɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [aʊt] .
**Pan Bing had no way out .**
平底锅 必应 有 不 方式 出去 .

潘兵进退无路，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
**Then they heard that their commander was about to be captured .**
然后 他们 听到 那 他们的 指挥官 曾是 关于 到 是 捕获 .

又听见主将被捉，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['skætə(r)] [ænd; ənd] [fliː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
**They had no choice but to scatter and flee for their lives .**
他们 有 不 选择 但 到 分散 和 逃跑 为了 他们的 生活 .

只得四散逃生。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**There's no escaping it .**
有 不 逃脱 它 .

逃不去的，

[nɒt] [kɪld]
**Not killed**
不是 被杀

不是被杀，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [sə'rendə(r)] .
**It means surrender .**
它 方法 投降 .

就是投降，

['meni] ['ʌðə(r)z] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['muːnlɪt] [brɪdʒ] .
**Many others drowned in the waters of Moonlit Bridge .**
许多 其他的 溺水 在 这 水 的 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 .

还有许多淹死在月漾桥水中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] - ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'fendɪd] .
**The King of Yan anticipated that Mozhou City was undefended .**
这 国王 的 严 预期 那 - 城市 曾是 未设防 .

燕王料莫州城空虚，

['presɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] ['vɪktəri] ,
**Pressing forward in victory ,**
紧迫 向前 在 胜利 ,

乘胜进兵，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] - .
**They captured Mozhou .**
他们 捕获 - .

取了莫州。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] :
**All the generals offered their congratulations :**
全部 这 将军们 提供 他们的 恭喜! :

众将皆进贺道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliənt] ! "
**" Your Majesty's calculations are brilliant ! "**
" 你的 陛下的 计算 是 杰出的 ! "

“大王妙算，

[ðeə(r)] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
**There is truly an unpredictable opportunity involving ghosts and spirits .**
那里 是 真的 一个 不可预测的 机会 涉及 鬼魂 和 烈酒 .

真有鬼神不测之机。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
**This is how to conquer the world .**
这 是 如何 到 征服 这 世界 .

如此取天下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['devəsteɪtɪŋ] !
**It was utterly devastating !**
它 曾是 完全地 毁灭性的 !

不啻摧枯拉朽矣！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['enəmi] . "
**" This is but a minor enemy . "**
" 这 是 但 一个 次要的 敌人 . "

“此小敌耳，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [ə'baʊt] .
**It's nothing to be surprised about .**
它是 没有什么 到 是 惊讶 关于 .

何足言奇。

[ɔːl'ðəʊ] [gɛŋ] - [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['vetərən] ,
**Although Geng Bingwen is considered a veteran ,**
虽然 耿 - 是 经过考虑的 一个 老将 ,

耿炳文虽称老将，

[hiː; hi] ['truːli] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːfeə(r)] .
**He truly knew nothing about warfare .**
他 真的 知道 没有什么 关于 战争 .

实不知兵。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [brɪ'geɪd] [ɪz][ɪn] [zɛŋdɪŋ] .
**The current brigade is in Zhengding .**
这 当前的 旅 是 在 正定 .

今大队在真定，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [jæŋ] [sɔːŋz] [deθ] ,
**Upon hearing of Yang Song's death ,**
之上 听力 的 杨 歌曲的 死亡 ,

闻杨松之死，

[pæn] [ʒɔŋz] ['kæptʃə(r)]
**Pan Zhong's capture**
平底锅 钟氏 捕获

潘忠之擒，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
**They would certainly not dare to act rashly .**
他们 会 当然 不是 敢 到 行为 贸然 .

必不敢妄动。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [duː; də] [nɒt] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] . . .
**If the generals do not seize this opportunity to defeat them . . .**
如果 这 将军们 做 不是 抢占 这 机会 到 击败 他们 . . .

众将军不趁此时破之，

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

众将道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] . "
**" Your Majesty's chances of victory are high . "**
" 你的 陛下的 机会 的 胜利 是 高的 . "

"大王胜算，

[self] - [kəm'baɪnd] ['mɪlətri] ['strætədʒi]
**Self - combined military strategy**
自己 - 合并 军队 战略

自合兵机，

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsə'beɪ] ! "
**" How dare this humble general disobey ! "**
" 如何 敢 这 谦逊的 一般的 违 ! "

末将敢不效力！"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ 'mʌstə ] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
**The King of Yan then mustered 30 , 000 elite troops .**
这 国王 的 严 然后 集结 - , - 精英 军队 .

燕王遂点起精兵三万，

[kə'mɑːnd] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**Command Zhang Yu ,**
命令 张 于 ,

命张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] [led] [ðə; ði] [ 'vængɑːd ] .
**Zhu Neng led the vanguard .**
朱 能 引领 这 先锋 .

朱能领了前部，

[fɜːst] , [gəʊ] [ænd; ənd] [feɪs] [ɒf] [ə'genst] [gɛŋ] - .
**First , go and face off against Geng Bingwen .**
第一的 , 去 和 脸 离开 反对 耿 - .

先去与耿炳文对垒，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
**He personally led a large army to reinforce the rear .**
他 亲自 引领 一个 大的 军队 到 加强 这 后部 .

自率大兵在后压阵。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [gɛŋ] - [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [zɛŋdɪŋ] .
**Furthermore , Geng Bingwen's troops were stationed in Zhengding .**
此外 , 耿 - 军队 是 驻 在 正定 .

再说耿炳文兵马驻扎真定，

['həʊpɪŋ] [jæŋ] [sɒŋ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,
**Hoping Yang Song will take a step forward ,**
希望 杨 歌曲 将要 拿 一个 步 向前 ,

指望杨松前进一步，

[ðen] [prə'siːd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
**Then proceed on your own .**
然后 继续 在 你的 自己的 .

然后自进。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] ,
**Unexpectedly , after a short stay ,**
不料 , 后 一个 短的 停留 ,

不期驻扎不久，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [jæŋ] [sɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] .
**It had already been reported that Yang Song had been defeated and killed .**
它 有 已经 到过 据报道 那 杨 歌曲 有 到过 战败 和 被杀 .

早已报杨松战败而死，

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ɒv; əv] [tʃʊ] [keɪbɪŋ] [ɪn] - .
**He still thought of Xu Kaibing in Hejian .**
他 仍然 想法 的 徐 开兵 在 - .

心内犹想尚有徐凯兵在河间，

---

[pæn] - [ɪz] [ɪn] - .
**Pan Zhongbing is in Mozhou .**
平底锅 - 是 在 - .

潘忠兵在莫州，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɔːnz] ,
**They are like horns ,**
他们 是 喜欢 角 ,

相为犄角，

---

[ðə; ði] [jæn] [truːps] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [tuː] [fɑː(r)] .
**The Yan troops may not have dared to venture too far .**
这 严 军队 可能 不是 有 敢于 到 风险投资 也 远的 .

燕兵或未敢深入。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
**Unexpectedly , a day later ,**
不料 , 一个 天 之后 ,

不期隔了一日，

---

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [pæn] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .
**Another report came that Pan Zhong was leading troops to relieve Xiong County .**
其他 报告 来了 那 平底锅 钟 曾是 领导 军队 到 缓解 熊 县 .

又报潘忠领兵救援雄县，

---

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .
**He has been captured alive .**
他 有 到过 捕获 活 .

已被生擒，

---

[wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
**was terrified .**
曾是 恐惧 .

心内十分惊惧。

---

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

---

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɪlətri] ['strætədʒi] . "
**" I have long heard that the King of Yan is skilled in military strategy . "**
" 我 有 长的 听到 那 这 国王 的 严 是 熟练 在 军队 战略 . "

“久闻燕王善于用兵，

---

[ai] [stɪl] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
**I still don't believe it ;**
我 仍然 不 相信 它 ;

我还不信；

---

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**I have not yet engaged him in battle .**
我 有 不是 然而 已订婚的 他 在 战斗 .

今我尚未与他接战，

---

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] .
**He actually launched a surprise attack and broke through the two armies .**
他 实际上 发射 一个 惊喜 攻击 和 打破 通过 这 二 军队 .

他竟袭破二军，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [tuː] ['sɪtɪz] .
**They captured two cities .**
他们 捕获 二 城市 .

取了两城，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
**It was truly swift and unexpected .**
它 曾是 真的 迅速 和 意外 .

真可谓迅雷不及掩耳。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [əd'vɑːns] [tuː; tə] - .
**But I fear he might take advantage of his victory and suddenly advance to Zhending .**
但 我 害怕 他 可能 拿 优势 的 他的 胜利 和 突然 进步 到 - .

但恐他乘胜突至真定，

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [haɪ] [ə'lɜːt] .
**I must be on high alert .**
我 必须 是 在 高的 警报 .

我须要严阵以待，

[let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] .
**Let him know that I am prepared .**
让 他 知道 那 我 是 准备 .

使他知我有备，

[fæŋ] [deəd] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .
**Fang dared not underestimate them .**
方 敢于 不是 低估 他们 .

方不敢轻觑。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [liː][dʒiː'æn] , [ðə; ði] [left] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ,
**Therefore , he ordered Li Jian , the Left Deputy General ,**
所以 , 他 订购 李 建 , 这 左边 副 一般的 ,

因命左副将李坚，

[raɪt] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['nɪŋ] [dʒɒŋ] ,
**Right Vice General Ning Zhong ,**
正确的 副 一般的 宁 钟 ,

右副将宁忠，

[wɪð] [left] [kə'mɑːndə(r)] [gʌ] [tʃɛŋ] ,
**With Left Commander Gu Cheng ,**
和 左边 指挥官 顾 程 ,

与左都督顾成，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði][huːtʃuːoʊ]['rɪvə(r)] .
**They set up camp on the Hutuo River .**
他们 放 向上 营 在 这 滹沱 河 .

列营于滹沱河，

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ 'kænənbɔːl ] .
**Prepare the cannonballs .**
准备 这 炮弹 .

准备炮石，

['æmbʊʃ] [wɪð] ['krɔːsˌbəʊz] .
**Ambush with crossbows .**
伏击 和 弩 .

埋伏弓弩。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

**Knowing that the Yan army must have come from the northwest .**

会心 那 这 严 军队 必须 有 来 从 这 西北 .

知燕兵必由西北而来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['riːdʒən] ,

**Therefore , the northwest region ,**

所以 , 这 西北 地区 ,

遂将西北一带，

['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['gaːdiŋ] [æn; ən] ['aɪən] ['bærəl] .

**Similar to guarding an iron barrel .**

相似的 到 守护 一个 铁 桶 .

守得铁桶相似。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] ['traɪʌmf] .

**The King of Yan led his army in triumph .**

这 国王 的 严 引领 他的 军队 在 胜利 .

燕王领兵乘胜而来，

[ɪts] [stɪl] ['twenti] [liː] [tuː; tə] [ʒɛn] [dɪŋ] .

**It's still twenty li to Zhen Ding .**

它是 仍然 二十 李 到 真 丁 .

离真定还有二十里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [weə(r)] [gɛŋ] [bɪŋ] [ɪz] [st'eɪʃənd] .

**It is unknown where Geng Bing is stationed .**

它 是 未知 在哪里 耿 必应 是 驻 .

不知耿兵屯于何处，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] ,

**Because it was called the outpost ,**

因为 它 曾是 称为 这 前哨 ,

因叫前哨，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]

**They went and captured several villagers who had come out of the city to**

他们 去 和 捕获 一些 村民们 WHO 有 来 出去 的 这 城市 到

['gæðə(r)] ['faɪəwʊd] .

**gather firewood .**

收集 柴 .

去捉了几个城中出来采樵的百姓，

[wen] [ɑːskt] [weə(r)] [gɛŋ] [bɪŋ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] ,

**When asked where Geng Bing was stationed ,**

什么时候 问 在哪里 耿 必应 曾是 驻 ,

问他耿兵屯于何处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
**The people said :**
这 人们 说 :

百姓道：

" ['mɑːʃ(ə)l] [gɛŋ] , ['səʊldʒə(r)] , "
**" Marshal Geng , soldier , "**
" 元帅 耿 , 士兵 , "

“耿元帅大兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ʒɛn] [dɪŋ] ['sɪti] .
**They were all in Zhen Ding City .**
他们 是 全部 在 真 丁 城市 .

俱在真定城中。

[tə'deɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
**Today , Your Majesty's troops have arrived from the northwest .**
今天 , 你的 陛下的 军队 有 到达的 从 这 西北 .

今间得大王兵从西北来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [liː] ,
**He then ordered Li ,**
他 然后 订购 李 ,

遂命李、

['rɑːðə(r)] ,
**rather ,**
相当 ,

宁、

['dʒen(ə)rəl] [gʌ] [sæn; sɑːn]
**General Gu San**
一般的 顾 圣

顾三将军，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [huːtʃuːoʊ] ['rɪvə(r)] .
**They were arrayed on the north bank of the Hutuo River .**
他们 是 排列 在 这 北 银行 的 这 滹沱 河 .

列阵在滹沱河北岸，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] .
**We await Your Majesty .**
我们 等待 你的 威严 .

以待大王。

['maɪti] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz]
**Mighty soldiers and generals**
强大的 士兵 和 将军们

雄兵战将，

['densli] [ə'reɪndʒd] ,
**Densely arranged ,**
密集地 安排 ,

密密排布，

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [gruːps] ['gæðəd] [hɪə(r)] .
**Seven or eight groups gathered here .**
七 或者 八 团体 聚集 这里 .

七八停都聚于此。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] [ə'gen] :
**The King of Yan asked again :**
这 国王 的 严 问 再次 :

燕王又问道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['mɪlətri] [kæmps] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ?
**Are there also military camps in the southeast ?**
是 那里 还 军队 营地 在 这 东南 ?

“东南也有营阵么？”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
**The people said :**
这 人们 说 :

百姓道：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kæmp] [hæz; həz] [fɔːm'eɪʃənz]
**Although the camp has formations**
虽然 这 营 有 阵型

“营阵虽有，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] .
**But the defenses were weak .**
但 这 防御 是 虚弱的 .

但守卫单薄，

[ai] [doʊnt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
**I don't expect the king to come from here .**
我 不 预计 这 国王 到 来 从 这里 .

料大王不从此来包。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɑːskt] ['klɪəli] .
**The King of Yan asked clearly .**
这 国王 的 严 问 清楚地 .

燕王问得明白，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] .
**The people were generously rewarded and sent away .**
这 人们 是 慷慨地 奖励 和 发送 离开 .

厚赏百姓遣去。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**He then ordered Zhang Yu ,**
他 然后 订购 张 于 ,

就命张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [biːt] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
**He led his troops to beat gongs and drums .**
他 引领 他的 军队 到 打 锣 和 鼓 .

领众兵鸣锣击鼓，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [tə'wɔːdz] - [kæmp] [æz; əz] ['regjələ(r)] [truːps] .
**They marched directly from the northwest towards Geng's camp as regular troops .**
他们 行军 直接地 从 这 西北 向 - 营 作为 常规的 军队 .

从西北向直奔耿营作正兵，

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**To engage in battle with them .**
到 从事 在 战斗 和 他们 .

与之交战。

---

['kɒmz] [wɪð] [kjuː]['fuː] ,
**Comes with Qiu Fu ,**
来 和 邱 傅 ,

自带邱福，

---

['siːkrətli] ['liːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri] ,
**Secretly leading three thousand elite cavalry ,**
偷偷 领导 三 千 精英 骑兵 ,

暗暗领三千精骑，

---

['baipaːsiŋ] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Bypassing the west of the city ,**
绕过 这 西方 的 这 城市 ,

绕过城西，

---

[ðə; ði] [kæmps] [əd'vɑːnsɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] .
**The camps advancing directly to the southeast served as a surprise attack .**
这 营地 前进 直接地 到 这 东南 服务 作为 一个 惊喜 攻击 .

直逼东南的营阵作奇兵。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

---

['mɪlətri] ['strætədʒi] [ɪnk'luːdz] [bəuθ] ['ɔːθədɒks] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːθədɒks] ['tæktɪks] .
**Military strategy includes both orthodox and unorthodox tactics .**
军队 战略 包括 两个都 正统 和 非正统的 策略 .

兵有奇正，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] .
**Therefore , they were able to win .**
所以 , 他们 是 有能力的 到 赢 .

所以能胜。

---

['sɪŋg(ə)l] [ɒd] ['nʌmbə(r)] [nɒt] [kə'rekt]
**Single odd number not correct**
单身的 奇怪的 数字 不是 正确的

单奇不正，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
**There was absolutely no evidence against it ;**
那里 曾是 绝对地 不 证据 反对 它 ;

全无把柄；

---

['sɪŋg(ə)l] ['ɔːθədɒks] , [nɒt] [ʌn'ɔːθədɒks] .
**Single orthodox , not unorthodox .**
单身的 正统 , 不是 非正统的 .

单正不奇，

---

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
**I had no choice but to obey .**
我 有 不 选择 但 到 服从 .

只好听命。

---

[tʃiː] [dʒɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] .
**Qi Zheng was unaware .**
齐 郑 曾是 不知情 .

奇正不知，

[laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
**Like sitting in a trap .**
喜欢 坐着 在 一个 陷阱 .

如坐陷阱。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ɔːθədɒks]
**The use of the orthodox and the unorthodox**
这 使用 的 这 正统 和 这 非正统的

奇正之用，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [ˌpɔsə'bilitiz] .
**Although there are countless possibilities .**
虽然 那里 是 无数 可能性 .

虽有万端。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ɔːθədɒks]
**The principles of the orthodox and the unorthodox**
这 原则 的 这 正统 和 这 非正统的

奇正之理，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ju'niːkli] [dɪ'tɜːmɪnd] .
**Then it is uniquely determined .**
然后 它 是 独一无二 决定 .

则唯一定。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [ju] . . .
**Now , let's talk about Zhang Yu . . .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 于 . . .

却说张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn]
**By order of the Prince of Yan**
经过 命令 的 这 王子 的 严

奉燕王令旨，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
**He led the army ,**
他 引领 这 军队 ,

领了大兵，

[ʃiː'æŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [gɛŋ] - [frʌnt] [laɪn] .
**Xiang Zhending arrived at Geng Bingwen's front line .**
向 - 到达的 在 耿 - 正面 线 .

向真定来到了耿炳文阵前。

[gɛŋ] - [ in'kwaiə ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**Geng Bingwen inquired about the impending arrival of the Yan army .**
耿 - 询问 关于 这 即将到来的 到达 的 这 严 军队 .

耿炳文打探燕兵将到，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [θriː] ['dʒenərəlz] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] .
**I fear the three generals may be lost .**
我 害怕 这 三 将军们 可能 是 丢失的 .

恐三将有失，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**He personally went out of the city .**
他 亲自 去 出去 的 这 城市 .

亲自出城，

['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
**Supervising the battle from the front lines .**
监督 这 战斗 从 这 正面 线条 .

临阵督战。

---

[ʒɑːŋ] [ju]
**Zhang Yu**
张 于

张玉、

---

[dʒuː] [nɛŋ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [sə'praɪz] [ə'tæk] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] ['eəriə] .
**Zhu Neng feared that the Prince of Yan's surprise attack had not yet reached the target area .**
朱 能 害怕 那 这 王子 的 严的 惊喜 攻击 有 不是 然而 达到 这 目标 区域 .

朱能恐燕王的奇兵未曾绕到，

---

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] - [kæmp] .
**They dared not approach Geng's camp .**
他们 敢于 不是 方法 - 营 .

不敢逼近耿营。

---

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [fɜːm] [ə'genst] ['ærəus] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
**Seeing that he held firm against arrows and stones ,**
看到 那 他 握住 公司 反对 箭头 和 石头 ,

见他矢石坚守，

---

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [kæmp] .
**They then set up camp .**
他们 然后 放 向上 营 .

便也扎住营盘，

---

['restɪŋ] [truːps] .
**Resting troops .**
休息 军队 .

休息兵力。

---

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
**The next morning ,**
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

---

[fæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ,
**Fang and the generals ,**
方 和 这 将军们 ,

方同众将，

---

[bɪ'fɔː(r)] ['gæləpɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
**Before galloping out into battle .**
前 疾驰 出去 进入 战斗 .

跃马出阵前。

---

[gɛŋ] - , ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] , ['ɔːlsəʊ] [led] [ðə; ði] ['sʌðən] ['fɔːsɪz] .
**Geng Bingwen , leading his troops , also led the southern forces .**
耿 - , 领导 他的 军队 , 还 引领 这 南部 力量 .

南阵上耿炳文也领众将。

---

[ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] ,
**Immediately above the gate flag ,**
立即地 多于 这 门 旗帜 ,

立马门旗之上，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
**Please ask the Prince of Yan to reply .**
请 问 这 王子 的 严 到 回复 .

请燕王答话。

[ʒɑːŋ] [ju] [sed] ['stɜːnli] :
**Zhang Yu said sternly :**
张 于 说 严厉地 :

张玉厉声道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] . "
**" The Prince of Yan was the eldest son of Emperor Gao . "**
" 这 王子 的 严 曾是 这 长子 儿子 的 皇帝 高 . "

“燕王乃高皇帝嫡子，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɛmpərərz] ['ʌŋk(ə)l] .
**The current emperor's uncle .**
这 当前的 皇帝的 叔叔 .

今皇上之叔。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
**Who are you ?**
WHO 是 你 ?

汝何人，

[pliːz] ['ɑːnsə(r)] !
**Please answer !**
请 回答 !

敢请答话！”

[gɛŋ] - [sed] :
**Geng Bingwen said :**
耿 - 说 :

耿炳文道：

" [wɒt] [rɪ'spekt] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ? "
**" What respect is there for a traitor ? "**
" 什么 尊重 是 那里 为了 一个 叛徒 ? "

“叛逆何尊之有？

[aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tæk] [jæn] .
**I was ordered to attack Yan .**
我 曾是 订购 到 攻击 严 .

吾奉命讨燕，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [faɪt] ,
**It's not that they can't fight ,**
它是 不是 那 他们 不能 斗争 ,

非不能战，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,
**And those who asked the Prince of Yan to reply ,**
和 那些 WHO 问 这 王子 的 严 到 回复 ,

而请燕王答话者，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] .
**There were kind words of advice to offer .**
那里 是 种类 字 的 建议 到 提供 .

盖有善言奉劝，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**This was to protect the King of Yan .**
这 曾是 到 保护 这 国王 的 严 .

欲保全燕王也。”

[ʒɑːŋ] [ju] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Yu was furious and said :**
张 于 曾是 狂怒 和 说 :

张玉大怒道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [æn'sestrəl] ['tiːtʃɪŋz] . "
**" The King of Yan raised an army in accordance with ancestral teachings . "**
" 这 国王 的 严 提高 一个 军队 在 根据 和 祖先的 教义 . "

“燕王举义是遵祖训，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ 'treitə ] ,
**To quell the rebellion and punish the traitors ,**
到 荡平 这 叛乱 和 惩治 这 叛徒 ,

以靖难诛奸，

[wɒt] [ɪz] [rɪ'beljən] ?
**What is rebellion ?**
什么 是 叛乱 ?

何为叛逆？

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
**Since you have been ordered to become a general ,**
自从 你 有 到过 订购 到 变得 一个 一般的 ,

汝既奉命为将，

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['mɪlətri] [fɔːs]
**The great principle of using military force**
这 伟大的 原则 的 使用 军队 力量

而用兵之大义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
**It is still unknown .**
它 是 仍然 未知 .

尚且未知，

[wɒt] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
**What good can be said about this ?**
什么 好的 能 是 说 关于 这 ?

更有何善之可言！”

[gɛŋ] - [sed] :
**Geng Bingwen said :**
耿 - 说 :

耿炳文道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['gʌvnz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . "
**" His Majesty governs the world with benevolence and righteousness . "**
" 他的 威严 统治 这 世界 和 仁 和 义 . "

“皇上以仁义治天下，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æz; əz][sɪ'kjʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .
**The world is as secure as a rock .**
这 世界 是 作为 安全的 作为 一个 岩石 .

而天下安如磐石，

[wɒt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['pæsɪfaɪ] [ðɪs] [pleɪs] !
**What difficulty is there in pacifying this place !**
什么 困难 是 那里 在 安抚 这 地方 !

有何难可靖！

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
**The civil and military officials of the imperial court**
这 民用 和 军队 官员 的 这 帝国 法庭

朝廷文武，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
**They were all loyal and virtuous .**
他们 是 全部 忠诚 和 有德行的 .

尽皆忠良，

---

[wɒt] ['wɪkɪdnəs] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
**What wickedness deserves to be punished !**
什么 邪恶 值得 到 是 受到惩罚 !

有何奸可诛！

---

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] . . .
**If we want to quell the rebellion . . .**
如果 我们 想 到 荡平 这 叛乱 . . .

若要靖难，

---

[ən'les] [wʌn] ['pæsɪfaɪ] [wʌn'self] ;
**Unless one pacifies oneself ;**
除非 一 安抚 自己 ;

除非自靖；

---

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
**To punish the wicked**
到 惩治 这 邪恶

若要诛奸，

---

[ən'les] [juː; jʊ] [kɪl] [jɔː'self] .
**Unless you kill yourself .**
除非 你 杀 你自己 .

除非自诛。”

---

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :

张玉道：

---

" [wiːk] ,
**" week ,**
" 星期 ,

“周、

---

[tə'geðə(r)] ,
**together ,**
一起 ,

齐、

---

['huː'næn]
**Hunan**
湖南

湘、

---

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [mɪn]
**The Kings of Min**
这 国王 的 敏

岷诸王，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sʌnz] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
**They were all sons of Emperor Gao .**
他们 是 全部 儿子们 的 皇帝 高 .

皆高皇帝之子，

---

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?
**What crime have they committed ?**
什么 犯罪 有 他们 坚定的 ?

有何罪过？

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [tʃiː] [taɪ] ,
**And listen to Qi Tai ,**
和 听 到 齐 泰 ,

而听齐泰、

[hwɑːŋ] - [skiːm]
**Huang Zicheng's scheme**
黄 - 方案

黄子澄之谋,

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
**Cut it off .**
切 它 离开 .

削之、

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
**Take it away .**
拿 它 离开 .

夺之,

[muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Move it ,**
移动 它 ,

迁之、

[daɪ] ,
**die ,**
死 ,

死之,

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?
**What is the difficulty ?**
什么 是 这 困难 ?

非难而何?

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] ['tretʃəri] ?
**What else could it be but treachery ?**
什么 别的 可以 它 是 但 背信弃义 ?

非奸而何?

[naʊ] , [ 'iːdikt ] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [rɪ'piːtɪdli] .
**Now , edicts have been issued repeatedly .**
现在 , 法令 有 到过 发布 反复 .

今又屡诏,

[ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] .
**They stripped the Prince of Yan of his guards .**
他们 脱衣舞 这 王子 的 严 的 他的 守卫 .

削夺燕王之护卫。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ruːlə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ?
**What kind of ruler is the King of Yan ?**
什么 种类 的 统治者 是 这 国王 的 严 ?

燕王何如主,

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] !
**And yet he was willing to be manipulated by treacherous people !**
和 然而 他 曾是 愿意的 到 是 操纵 经过 奸诈 人们 !

而肯受奸人之播弄!

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .
**Therefore , they raised an army to execute him as if he were a criminal .**
所以 , 他们 提高 一个 军队 到 执行 他 作为 如果 他 是 一个 刑事 .

故举兵诛之若罪人。

[ˌes 'aɪ] [diː] [kʊd; kəd] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [kɪŋ] [tʃɛŋ] .
**Si De could emulate the Duke of Zhou in assisting King Cheng .**
硅 德 可以 仿真 这 公爵 的 周 在 协助 国王 程 .

斯得自效周公之辅成王，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
**There is no other reason .**
那里 是 不 其他 原因 .

非有他也。

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [gʊd] .
**You do not understand the greater good .**
你 做 不是 理解 这 更大的 好的 .

汝不达大义，

['wɪg(ə)l] [lɪps] [ænd; ənd] [slɜːd] [tʌŋ] ,
**wiggle lips and slurred tongue ,**
扭动 嘴唇 和 含糊不清 舌头 ,

摇唇鼓舌，

[tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
**To confuse the three armies ,**
到 迷惑 这 三 军队 ,

以惑三军，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
**He is the worst of the villains .**
他 是 这 最差 的 这 反派 .

真奸人之尤也。

[ɪf] [ai] [doʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [əʊld] ['kɒdʒə(r)] , [fɜːst] . . .
**If I don't kill you , you old codger , first . . .**
如果 我 不 杀 你 , 你 老的 怪人 , 第一的 . . .

我若不先把你这老奸诛之，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] ?
**Who would be so sure ?**
WHO 会 是 所以 当然 ?

谁肯知警。

[juː; jʊ] [kʌm] [tə'deɪ] ,
**You come today ,**
你 来 今天 ,

今日汝来，

" [ɪts] ['suːɪsaɪd] . "
**" It's suicide . "**
" 它是 自杀 . "

是送死也。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
**Because he raised his sword and rode off on horseback ,**
因为 他 提高 他的 剑 和 骑 离开 在 马背 ,

因举刀纵马，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**They charged straight through the formation .**
他们 带电 直的 通过 这 形成 .

直冲过阵来，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃə(r)] - .
**We must capture Bingwen .**
我们 必须 捕获 - .

要擒炳文。

- [ðen] [ˈɔːdəd] [liː][dʒiːˈæn][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
**Bingwen then ordered Li Jian to lead the battle .**
- 然后 订购 李 建 到 带领 这 战斗 .
炳文因命李坚出战。

[liː][dʒiːˈæn] [ˈhʌrɪdli] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .
**Li Jian hurriedly charged forward with his spear .**
李 建 匆匆 带电 向前 和 他的 矛 .
李坚忙挺枪冲出阵前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :
大叫道：

" [ˈtreɪtə(r)] , [weɪt] ! "
**" Traitor , wait ! "**
" 叛徒 , 等待 ! "
“反贼慢来，

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒen(ə)rəl][liː] ?
**Do you recognize me , General Li ?**
做 你 认出 我 , 一般的 李 ?
认得我李将军么？”

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :
张玉道：

" [ai] [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈʃiːldɪd] [gɛŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪf] ! "
**" I recognize you as the one who shielded Geng Bingwen from the knife ! "**
" 我 认出 你 作为 这 一 WHO 屏蔽 耿 - 从 这 刀 ! "
“我认得你是替耿炳文搪刀！”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
**On the one hand ,**
在 这 一 手 ,
一面说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] .
**He immediately raised his knife and swung it at the head .**
他 立即地 提高 他的 刀 和 摇摆 它 在 这 头 .
一面就举刀照头砍来。

[liː][dʒiːˈæn] [ˈkwɪkli] [juːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .
**Li Jian quickly used his gun to push it aside .**
李 建 迅速地 用过的 他的 枪 到 推 它 旁边 .
李坚忙用枪拨开，

[ə; eɪ] [swɪft] [rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n]
**A swift retaliation**
一个 迅速 报复
劈面相还，

[ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] .
**This is going to be a fierce battle .**
这 是 去 到 是 一个 凶猛的 战斗 .
这一场好杀。

[ðen] [ðə; ði][wɔː(r)] [drʌmz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
**Then the war drums sounded in unison .**
然后 这 战争 鼓 听起来 在 齐声 .
但见战鼓齐鸣，

[ðə; ði] ['bæt(ə)lgraʊnd] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['rəʊlɪŋ] [klaʊdz] .
**The battleground was shrouded in rolling clouds .**
这 战场 曾是 被遮蔽的 在 滚动 云 .

阵面上征云滚滚，

[ɑːmz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ;
**Arms and knives were used simultaneously ;**
武器 和 刀具 是 用过的 同时地 ;

枪刀并举；

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] .
**The battlefield was filled with murderous intent .**
这 战场 曾是 已填 和 杀人犯 意图 .

沙场里杀气腾腾，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
**Back and forth ,**
后退 和 前进 ,

一往一来，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
**Up and down .**
向上 和 向下 .

一上一下。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [raʊndz] .
**The two fought for more than thirty rounds .**
这 二 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

两人直战了三十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**The match was undecided .**
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[gɛŋ] - [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] .
**Geng Bingwen is likely to suffer a loss .**
耿 - 是 可能 到 遭受 一个 损失 .

耿炳文恐怕有失，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['nɪŋ] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**He ordered Ning Zhong to assist in the battle .**
他 订购 宁 钟 到 协助 在 这 战斗 .

忙令宁忠助战。

['nɪŋ] - [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [wen] . . .
**Ning Zhongma had just arrived at the front lines when . . .**
宁 - 有 只是 到达的 在 这 正面 线条 什么时候 . . .

宁忠马才到阵前，

[dʒuː] [nɛŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['swɪftli] [rəʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;
**Zhu Neng , on the Yan formation , swiftly rode forward to engage in battle ;**
朱 能 , 在 这 严 形成 , 迅速地 骑 向前 到 从事 在 战斗 ;

燕阵上朱能早飞马接住厮杀；

[gɛŋ] - [ðen] ['ɔːdəd] [gʌ] [tʃɛŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**Geng Bingwen then ordered Gu Cheng to assist in the battle .**
耿 - 然后 订购 顾 程 到 协助 在 这 战斗 .

耿炳文又令顾成助战，

[tæn] [ju'ɑːn] [kən'tɪnjuːd] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Tan Yuan continued fighting on the Yan formation .**
谭 元 持续 斗争 在 这 严 形成 .

燕阵上谭渊又接着厮杀。

[sɪks] ['dʒenərəlz] [ɪn] [θriː] [peəz]
**Six generals in three pairs**
六 将军们 在 三 对

六个将军作三对，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [riːtʃt] [ɪts] ['klaɪmæks] . . .
**Just as the battle reached its climax . . .**
只是 作为 这 战斗 达到 它是 高潮 . . .

正杀到龙争虎斗之时，

[gɛŋ] - ['sɪmpli] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
**Geng Bingwen simply stood at the front of the formation ,**
耿 - 简单地 站立 在 这 正面 的 这 形成 ,

耿炳文只顾立在阵前，

[ɜːdʒɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [faɪt] ,
**Urging troops to fight ,**
敦促 军队 到 斗争 ,

催军督战，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['siːkrətli] ['baipɑːst] [ðə; ði] ['sɪti] ['vaɪə][ə; eɪ] [saɪd]
**Unbeknownst to them , the Prince of Yan secretly bypassed the city via a side**
不知不觉 到 他们 , 这 王子 的 严 偷偷 绕过 这 城市 通过 一个 边
[pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
**path to the west .**
小路 到 这 西方 .

不提防燕王暗暗的从小路绕过城西，

[ðə; ði] [tuː] [ˌsaʊθ'iːst] [ bə'tæljən ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
**The two southeast battalions were defeated .**
这 二 东南 营 是 战败 .

将东南二营袭破，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gɛŋ]
**They turned and attacked from the southeast , heading straight for Geng**
他们 转向 和 遭到攻击 从 这 东南 , 标题 直的 为了 耿
- [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
**Bingwen's camp to the northwest .**
- 营 到 这 西北 .

转从东南直杀到耿炳文西北的营后而来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['səʊldʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪn'fɔːmd] [gɛŋ] - .
**Suddenly , a defeated soldier from the southeast informed Geng Bingwen .**
突然 , 一个 战败 士兵 从 这 东南 知情的 耿 - .

忽有东南的败卒报知耿炳文，

- [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**Bingwen was taken aback .**
- 曾是 已采取 背 .

炳文吃了一惊，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
**They quickly dispatched troops to provide assistance .**
他们 迅速地 已派出 军队 到 提供 协助 .

急急分兵救应。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ænd; ənd] [kjuː] [fuz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kæv(ə)lri]
**The Prince of Yan and Qiu Fu's three thousand elite cavalry**
这 王子 的 严 和 邱 福的 三 千 精英 骑兵

而燕王与邱福的三千精骑，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kæmp] .
**They have already broken out from behind the camp .**
他们 有 已经 破碎的 出去 从 在后面 这 营 .

已从营后突人，

['tʃɑːdʒɪŋ] ['rekləsli]
**charging recklessly**
收费 鲁莽地

横冲直撞，

[laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [fɪəs] [t'aɪgəz] .
**Like a pack of fierce tigers .**
喜欢 一个 盒 的 凶猛的 老虎 .

如一群猛虎。

[ɪn] [gɛŋ] - [kæmp] ,
**In Geng Bingwen's camp ,**
在 耿 - 营 ,

耿炳文营中，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] ,
**Although there are many soldiers and generals ,**
虽然 那里 是 许多 士兵 和 将军们 ,

兵将虽多，

[naʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**Now suddenly attacked by the enemy ,**
现在 突然 遭到攻击 经过 这 敌人 ,

今突然受敌，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]
**To take someone by surprise**
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pænɪk] .
**He was filled with panic .**
他 曾是 已填 和 恐慌 .

便心下惊慌，

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**Undecided .**
未决定 .

把持不定。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**And then they heard the shouts of the Yan soldiers shaking the earth .**
和 然后 他们 听到 这 喊叫 的 这 严 士兵 摇晃 这 地球 .

及听得燕兵喊声震地，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
**The enemy is coming .**
这 敌人 是 未来 .

杀将近来，

[ðə; ði] [truːps] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**The troops scattered in all directions .**
这 军队 疏散 在 全部 方向 .

部伍东西乱窜，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
**I knew it was going to be a losing proposition .**
我 知道 它 曾是 去 到 是 一个 输 主张 .

自料是个败局。

[ðen] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
**Then the Yan soldiers shouted loudly .**
然后 这 严 士兵 喊叫 高声 .

又闻燕兵个个大叫，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃə(r)] [gɛŋ] - [ə'laɪv] .
**We must capture Geng Bingwen alive .**
我们 必须 捕获 耿 - 活 .

要活捉耿炳文。

- [hɜːd] ,
**Bingwen heard ,**
- 听到 ,

炳文听见，

[ɪk'striːmli] ['flʌstəd] ,
**Extremely flustered ,**
极其 慌乱 ,

十分慌张，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ?
**How could he possibly care about the generals ?**
如何 可以 他 可能 关心 关于 这 将军们 ?

哪里能顾得众将，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .
**He even brought a troop of personal guards .**
他 甚至 带来 一个 部队 的 个人的 守卫 .

竟带了一队亲兵，

[breɪk] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
**Break out from the right flank .**
休息 出去 从 这 正确的 侧翼 .

从右营突出，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ʒɛn] [dɪŋ] ['sɪti] .
**They fled back to Zhen Ding City .**
他们 逃亡 后退 到 真 丁 城市 .

逃回真定城中去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] ,
**Because of this escape ,**
因为 的 这 逃脱 ,

只因这一逃，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[kɔːpsiz] [ 'litə ] [ðə; ði] ['fiːldz] .
**Corpses littered the fields .**
尸体 垃圾 这 字段 .

尸横遍野，

[blʌd] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .
**Blood flowed like a river .**
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [bæk] ['leɪtə(r)] .
**I don't know how they fought back later .**
我 不 知道 如何 他们 战斗 后退 之后 .

不知后来如何抵敌，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn] : [ˈmɑːʃ(ə)l] [liː] [rɪ'siːvz] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [kæŋ] [səb'mɪts] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['spiːkɪŋ] ['fræŋkli]
**Chapter Fourteen : Marshal Li Receives Imperial Edict to Launch a Northern Expedition ; Imperial Censor Kang Submits a Memorial Speaking Frankly**
章 十四 : 元帅 李 接收 帝国 法令 到 发射 一个 北方 远征 ; 帝国 审查 炕 提交 一个 纪念馆 请讲 坦率地说

第十四回 李元帅奉诏北征 康御史上疏直言

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'zest] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [stɑːf] ,
**Although the general possessed the imperial staff ,**
虽然 这 一般的 拥有 这 帝国 职员 ,

为将虽然拥节旄，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sɔːd] .
**His fame did not lie in his bow and sword .**
他的 名声 做过 不是 说谎 在 他的 弓 和 剑 .

威名却不在弓刀。

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [etʃ'iːvmənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**His extraordinary achievements had already determined the course of history .**
他的 非凡的 成就 有 已经 决定 这 课程 的 历史 .

奇功早定风云略，

[ðə; ði] [ɒdz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['strætədʒiz] [ɒv; əv] [t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['lepədz] .
**The odds of victory are determined by the strategies of tigers and leopards .**
这 赔率 的 胜利 是 决定 经过 这 策略 的 老虎 和 豹子 .

胜算先成虎豹韬。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [steɪts] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
**The power of the six states was divided and they were at a disadvantage .**
这 力量 的 这 六 各州 曾是 分割 和 他们 是 在 一个 劣势 .

六国势分亏借著，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [dɪ'spɜːst] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fluːts] .
**Eight thousand people dispersed , relying on the sound of flutes .**
八 千 人们 分散的 , 依靠 在 这 声音 的 长笛 .

八千人散赖吹箫。

[ɪf] [ʒɑːŋ] [ju] ['hædnt] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [səʊ] ['iːzəli] . . .
**If Zhang Yu hadn't come and gone so easily . . .**
如果 张 于 之前没有 来 和 已消失 所以 容易地 . . .

若无张玉轻来去，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [speəd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɪ'hedɪd] .
**Although his head was spared from being beheaded .**
虽然 他的 头 曾是 幸存 从 存在 斩首 .

虽保头颅不被枭。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒiː'æn] ,
**Now , let's talk about Liu Jian ,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刘 建 ,

却说刘坚、

['nɪŋ] [dʒɒŋ] ,
**Ning Zhong ,**
宁 钟 ,

宁忠、

[gʌ] - ,
**Gu Chengsan ,**
顾 - ,

顾成三将，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [gɛŋ] - ,
**By order of Geng Bingwen ,**
经过 命令 的 耿 - ,

奉耿炳文之令，

['bɪtə(r)] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**Bitter battle against Zhang Yu ,**
苦的 战斗 反对 张 于 ,

苦战张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[tæn] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒenərəlz] ,
**Tan Yuan and other generals ,**
谭 元 和 其他 将军们 ,

谭渊等将，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [geɪn] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] .
**They could no longer gain any advantage .**
他们 可以 不 更长 获得 任何 优势 .

已讨不得半点便宜。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˌsaʊθ'iːstən] [ bə'tæljən ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
**Suddenly , news came that the two southeastern battalions had been captured .**
突然 , 消息 来了 那 这 二 东南部 营 有 到过 捕获 .

忽听得东南二营破了，

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [ðen] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪə(r)] [kæmp] .
**The Yan soldiers then attacked from the rear camp .**
这 严 士兵 然后 遭到攻击 从 这 后部 营 .

燕兵又从后营杀入，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
**The commander - in - chief has fled back to the city .**
这 指挥官 - 在 - 首席 有 逃亡 后退 到 这 城市 .

主帅已逃回城中去了，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['flʌstəd] .
**I was extremely flustered .**
我 曾是 极其 慌乱 .

心下十分慌张，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] ,
**Where there is no will to fight ,**
在哪里 那里 是 不 将要 到 斗争 ,

哪里有心恋战，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
**They must retreat into the camp .**
他们 必须 撤退 进入 这 营 .

要退入营中。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
**Upon seeing the soldiers and officers in the camp ,**
之上 看到 这 士兵 和 警官 在 这 营 ,

见营中兵将，

[krəʊz] [ænd; ənd]['mægpaɪz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fləʊn] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**Crows and magpies have already flown away in disarray .**
乌鸦 和 喜鹊 有 已经 飞行 离开 在 混乱 .

已鸦飞鹊乱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] .
**It is difficult to remain calm .**
它 是 难的 到 保持 冷静的 .

料难镇定，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
**They could only look to the side .**
他们 可以 仅有的 看 到 这 边 .

只得望斜刺里，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
**They each fled for their lives .**
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。

[liː][dʒiː'æn] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ʃɒt] ,
**Li Jian made a false shot ,**
李 建 制成 一个 错误的 射击 ,

李坚虚晃一枪，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ʃiː'ʃɑːn]
**Heading towards Xishan**
标题 向 西山

奔往西山，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fliː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**They must flee into the city .**
他们 必须 逃跑 进入 这 城市 .

要逃入城去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [bend] ,
**Unexpectedly , around the mountain bend ,**
不料 , 大约 这 山 弯曲 ,

不期转过山嘴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['hɒləʊ] .
**Suddenly , a general rushed out from the mountain hollow .**
突然 , 一个 一般的 匆忙 出去 从 这 山 空洞的 .

忽山凹里冲出一将，

['həʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] ,
**Holding an iron bar ,**
保持 一个 铁 酒吧 ,

手持铁棒，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
**It came crashing down on his head .**
它 来了 崩溃 向下 在 他的 头 .

劈头打来。

[liː][dʒiː'æn] ['heɪstɪli] [juːst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] ['pæri] .
**Li Jian hastily used his gun to parry .**
李 建 草草 用过的 他的 枪 到 招架 .

李坚急用枪招架，

---

[ðə; ði]['aɪən][bɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [fɔːl] .
**The iron bar , however , did not fall .**
这 铁 酒吧 , 然而 , 做过 不是 落下 .

那铁棒却不落下来，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʊld] [bæk] [ænd; ənd] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] .
**It was pulled back and swept across the ground .**
它 曾是 拉 后退 和 扫荡 穿过 这 地面 .

早掣回着地一扫，

---

[breɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [leg] .
**Break the horse's leg .**
休息 这 马匹 腿 .

将马脚打断。

---

[ðə; ði] [hɔːs] [fel] ['əʊvə(r)] .
**The horse fell over .**
这 马 跌倒 超过 .

马倒了，

---

[hiː; hi] [θruː] [liː][dʒiː'æn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**He threw Li Jian off his horse .**
他 扔 李 建 离开 他的 马 .

将李坚掀下马来。

---

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ʃweɪ] ['lʌ; luː] ,
**This will be Xue Lu ,**
这 将要 是 薛 鲁 ,

这将却是薛禄，

---

[hiː; hi] ['kwɪkli] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] .
**He quickly pressed it down with an iron bar .**
他 迅速地 按下 它 向下 和 一个 铁 酒吧 .

忙用铁棒按定，

---

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [wɪð] [rəʊps] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] .
**They ordered the followers to be bound with ropes and brought back .**
他们 订购 这 追随者 到 是 边界 和 绳索 和 带来 后退 .

叫跟随用绳索缚了解回。

---

[liː][dʒiː'æn][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [hɪə(r)] .
**Li Jian was captured here .**
李 建 曾是 捕获 这里 .

这边李坚被擒，

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['nɪŋ] [dʒɒŋ] ,
**Unexpectedly , Ning Zhong ,**
不料 , 宁 钟 ,

不料那边宁忠、

---

[gʌ] [tʃɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**Gu Cheng wanted to escape by crossing the river .**
顾 程 通缉 到 逃脱 经过 过境 这 河 .

顾成要逃走过河，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['dʒen(ə)rəl] .
**They were also captured by the Yan general .**
他们 是 还 捕获 经过 这 严 一般的 .

亦被燕将捉住。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɪndʒəd] .
**The rest of the soldiers were all injured .**
这 休息 的 这 士兵 是 全部 受伤 .
其余兵将莫不受伤。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - ['piːp(ə)l] .
**This operation resulted in the beheading of over 30 , 000 people .**
这 手术 结果 在 这 斩首 的 超过 - , - 人们 .
这一阵斩首三万余级，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kwaɪəd] .
**More than 20 , 000 horses were acquired .**
更多的 比 - , - 马匹 是 获得 .
获马二万余匹，

[kɔːpsiz] [leɪ] [struːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] .
**Corpses lay strewn across the ground .**
尸体 躺 散落的 穿过 这 地面 .
尸横满地，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði][huːtʃuːoʊ]['rɪvə(r)] .
**Countless people drowned in the Hutuo River .**
无数 人们 溺水 在 这 滹沱 河 .
溺死于滹沱河中者无算，

[ðəʊz] [huː] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Those who fled into the city ,**
那些 WHO 逃亡 进入 这 城市 ,
逃入城中者，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [stɒps] .
**Less than two or three out of ten stops .**
较少的 比 二 或者 三 出去 的 十 停止 .
不及十停之二三。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [gɛŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] [ʒɛn] [dɪŋ] ['sɪti] .
**At this time , Geng Bingwen was in Zhen Ding City .**
在 这 时间 , 耿 - 曾是 在 真 丁 城市 .
此时耿炳文逃在真定城中，

['gæðə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
**Gather the remnants of the army ,**
收集 这 残余物 的 这 军队 ,
收拾残兵，

[gɑːd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['geɪts] ['taɪtli] .
**Guard the four gates tightly .**
警卫 这 四 大门 紧紧 .
紧守四门，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [faɪt] [ə'gen] .
**They dared not fight again .**
他们 敢于 不是 斗争 再次 .
不敢再战。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The King of Yan led his troops to besiege the city .**
这 国王 的 严 引领 他的 军队 到 围攻 这 城市 .
燕王挥兵围城，

['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,
**After two days of attacking without success ,**
后 二 天 的 攻击 没有 成功 ,
攻打两日不下，

['dɑːəʊ] [jæn] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**Dao Yan then said to the King of Yan :**
道 严 然后 说 到 这 国王 的 严 :

道衍因对燕王道：

" [wen] [jæn] [geɪnd] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**" When Yan gained control of the world ,**
" 什么时候 严 获得 控制 的 这 世界 ,

“燕之得天下，

[nɒt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
**Not in this city .**
不是 在 这 城市 .

不在此城。

[pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**Please return to Beiping .**
请 返回 到 北平 .

请还师北平，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
**To allow the troops to rest and recuperate .**
到 允许 这 军队 到 休息 和 疗养 .

以休养兵力。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ə'griːd] .
**The King of Yan agreed .**
这 国王 的 严 同意 .

燕王以为然，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [left] .
**They then withdrew their troops and left .**
他们 然后 退出 他们的 军队 和 左边 .

遂收兵舍之而去，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[naʊ] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [gɛŋ] - [dɪ'fiːt] ,
**Now , regarding the news of Geng Bingwen's defeat ,**
现在 , 关于 这 消息 的 耿 - 击败 ,

且说耿炳文兵败之信，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
**Report to the imperial court ,**
报告 到 这 帝国 法庭 ,

报到朝廷，

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Emperor Jianwen was greatly alarmed upon hearing this .**
皇帝 建文 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

建文帝听知大惊。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sembəld] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
**He then asked the assembled officials :**
他 然后 问 这 组装 官员 :

因问群臣道：

" [gɛŋ] - , [ə; eɪ] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] , "
**" Geng Bingwen , a veteran general , "**
" 耿 - , 一个 老将 一般的 , "

“耿炳文宿将，

['liːdɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , -
**Leading an army of 300 , 000**
领导 一个 军队 的 - , -

领兵三十万，

[ 'kɔŋkə ] ['beɪ'pɪŋ]
**Conquering Beiping**
征服 北平

征进北平，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
**But only a corner ,**
但 仅有的 一个 角落 ,

不过一隅，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] ?
**Why did we suffer such a crushing defeat ?**
为什么 做过 我们 遭受 这样的 一个 压碎 击败 ?

为何一败至此。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ ə'kəːrəns, -'kʌ- ] [ɪn] ['wɔːfeə(r)] . "
**" Victory and defeat are common occurrences in warfare . "**
" 胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 . "

“胜败兵家之常，

[æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['setbæk]
**An accidental setback**
一个 偶然 挫折

偶然失利，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] .
**Your Majesty need not worry too much .**
你的 威严 需要 不是 担心 也 很多 .

陛下不必深忧。

[ɪf] [ə'nʌðə(r)] - , - [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['məubilaizd]
**If another 500 , 000 troops are mobilized**
如果 其他 - , - 军队 是 动员起来

若再调兵五十万，

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
**With the power of the world ,**
和 这 力量 的 这 世界 ,

以天下之力，

[nest] [kən'trəʊl][ɪn] [wʌn] ['eəriə] ,
**Nest control in one area ,**
巢 控制 在 一 区域 ,

巢制一方，

[aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ ˌaut'mætʃ ] ,
**Outnumbered and outmatched ,**
寡不敌众 和 实力悬殊 ,

众寡不敌，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [zɪtʃɛŋ] .
**The King of Yan was captured by Zicheng .**
这 国王 的 严 曾是 捕获 经过 子城 .

燕王自成擒也。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [gɛŋ] - [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] . "
**" Geng Bingwen was defeated . "**
" 耿 - 曾是 战败 . "

“耿炳文既败，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪn'steɪtɪd] .
**He is not eligible to be reinstated .**
他 是 不是 有资格的 到 是 恢复 .

不可复任。

[huː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ?
**Who among us is worthy to be a general ?**
WHO 之中 我们 是 值得 到 是 一个 一般的 ?

不识谁堪为将？”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" [liː] [dʒɪŋlɔŋ] , [djuːk] [ɒv; əv] [kaʊ] "
**" Li Jinglong , Duke of Cao "**
" 李 景龙 , 公爵 的 曹 "

“曹国公李景隆，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['tælənts]
**A man of both literary and martial talents**
一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋

文武全才，

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [tɑːsk] .
**He is capable of this task .**
他 是 有能力的 的 这 任务 .

可当此任。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd] [sent] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
**If Your Majesty had sent Li Jinglong the other day ,**
如果 你的 威严 有 发送 李 景龙 这 其他 天 ,

陛下前日若用李景隆去，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [dɪ'fiːt] [laɪk] [tə'deɪ] .
**There would have been no defeat like today .**
那里 会 有 到过 不 击败 喜欢 今天 .

必无今日之败矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] .
**Emperor Jianwen believed it deeply .**
皇帝 建文 相信 它 深 .

建文帝深信之，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .
**He then summoned Li Jinglong to an audience with the Emperor .**
他 然后 被召唤 李 景龙 到 一个 观众 和 这 皇帝 .

遂召李景隆陛见，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən][æks] .
**He was given an axe .**
他 曾是 给定 一个 斧头 .

赐他斧钺，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
**This led to the exclusive conquest of the enemy .**
这 引领 到 这 独家的 征服 的 这 敌人 .

使得专征伐。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ,
**On the day the teacher departed ,**
在 这 天 这 老师 已离开 ,

师行之日，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [sɔː] [dʒiː'æŋ] [ju] [ɒf] .
**He personally saw Jiang Yu off .**
他 亲自 锯 江 于 离开 .

亲饯之江于。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [bɪ'gæn] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ]
**From the time the uprising began in Beiping**
从 这 时间 这 起义 开始 在 北平

自北平起兵之时，

[ɪn'strʌktə(r)] [tʃɛŋ] [dʒi] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] .
**Instructor Cheng Ji has been pardoned and released from prison .**
讲师 程 季 有 到过 赦免 和 发布 从 监狱 .

已赦教谕程济出狱。

[æz; əz] ['pruːvn; 'prəʊvn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
**As proven by his words ,**
作为 已证实 经过 他的 字 ,

以其言验，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [kəm'paɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .
**He was promoted to compiler in the Hanlin Academy .**
他 曾是 推广 到 编译器 在 这 韩林 学院 .

升为翰林院编修。

[naʊ] , [dʒɪŋlɒŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [sent] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] .
**Now , Jinglong is being sent as general .**
现在 , 景龙 是 存在 发送 作为 一般的 .

今遣景隆为将，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] .
**He was then appointed as military advisor .**
他 曾是 然后 任命 作为 军队 顾问 .

遂诏充军师，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɒn] [ðeə(r)] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**Protect the generals on their northern expedition .**
保护 这 将军们 在 他们的 北方 远征 .

护诸将北征。

[tʃɛŋ] [dʒi] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :
**Cheng Ji declined , saying :**
程 季 拒绝 , 说 :

程济辞道：

" [maɪ] ['skɪlz] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] . . . "
**" My skills in divination . . . "**
" 我的 技能 在 占卜 . . . "

“臣之术数，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['kænɒt] [fɔː'siː] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] .
**However , one cannot foresee good or bad fortune .**
然而 , 一 不能 预见 好的 或者 坏的 财富 .

不过前知祸福，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['truːli] ['tæləntɪd] [ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪks] .
**He is not truly talented in economics .**
他 是 不是 真的 才华横溢 在 经济学 .

实非有经济之才。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] ['ɪnfluəns] .
**Fearing that the army would be placed in a position of excessive influence .**
恐惧 那 这 军队 会 是 放置 在 一个 位置 的 过多的 影响 .

恐滥处师中，

[ɪts] ['juːsləs] .
**It's useless .**
它是 无用 .

无济于用。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
**I beg Your Majesty to select another virtuous and capable person .**
我 求 你的 威严 到 选择 其他 有德行的 和 有能力的 人 .

乞陛下另选贤能，

" [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] . "
**" To shoulder great responsibilities . "**
" 到 肩膀 伟大的 职责 . "

以当大任。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [fɔː'siː] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . . . "
**" If one can foresee fortune and misfortune . . . "**
" 如果 一 能 预见 财富 和 不幸 . . . "

“祸福既能前知，

[ðen] ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] [kən'trəʊl] .
**Then victory or defeat will be entirely within one's control .**
然后 胜利 或者 击败 将要 是 完全 之内 一个人的 控制 .

则胜败自在掌握之中。

[pliːz] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
**Please do your best and do not refuse .**
请 做 你的 最好的 和 做 不是 拒绝 .

卿幸勉为之勿辞。”

[tʃɛŋ] [dʒi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [liːv] .
**Cheng Ji had no choice but to obey and leave .**
程 季 有 不 选择 但 到 服从 和 离开 .

程济只得受命而去。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['bɔːdə(r)] .
**Another imperial edict was issued to the generals stationed on the northern border .**
其他 帝国 法令 曾是 发布 到 这 将军们 驻 在 这 北方 边界 .

又传诏镇守北边诸将，

[iːtʃ] [saɪd] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['beɪ'pɪŋ] .
**Each side dispatched troops to conquer Beiping .**
每个 边 已派出 军队 到 征服 北平 .

各发兵征北平。

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['nɪŋ] ,
**Someone reported to the Prince of Ning ,**
某人 据报道 到 这 王子 的 宁 ,

有人告大宁宁王，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He secretly conspired with the King of Yan .**
他 偷偷 密谋 和 这 国王 的 严 .

潜与燕王合谋，

[ɪf] [θɪŋz] [sək'siːd] , [ə; eɪ] [pækt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [hɑːf] .
**If things succeed , a pact will be made to divide the world in half .**
如果 事物 成功 , 一个 协议 将要 是 制成 到 划分 这 世界 在 一半 .

有事成中分天下之约，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] , [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] [prɪns] ['nɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] .
**Because of an imperial edict , the guards of Prince Ning were stripped .**
因为 的 一个 帝国 法令 , 这 守卫 的 王子 宁 是 脱衣舞 .

因降诏削宁王护卫。

['sensə(r)] [kæŋ] [ju] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
**Censor Kang Yu submitted a memorial stating :**
审查 炕 于 提交 一个 纪念馆 声明 :

监察御史康郁因上疏奏道：

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [wʌnz] ['relətɪvz] ,
**" I have heard that one should be kind to one's relatives ,**
" 我 有 听到 那 一 应该 是 种类 到 一个人的 亲属 ,

“臣闻亲其亲，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [ɪk'stend] [tuː; tə] ['spɑːsnəs] .
**Then one can extend to sparseness .**
然后 一 能 延长 到 稀疏性 .

然后可以及于疏。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] ['meni] [taɪmz] .
**Your Majesty has spoken these words many times .**
你的 威严 有 说 这些 字 许多 时代 .

此语陛下讲之有素，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
**Unfortunately , there was no one to assist him .**
很遗憾 , 那里 曾是 不 一 到 协助 他 .

奈何辅佐无人，

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [kləʊz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] .
**This made it impossible to distinguish between close and distant relatives .**
这 制成 它 不可能的 到 区分 之间 关闭 和 遥远 亲属 .

遂令亲疏莫辨。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ,
**Now , the kings ,**
现在 , 这 国王 ,

今夫诸王，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɪnʃɪp] ,
**Speaking of their kinship ,**
请讲 的 他们的 亲属关系 ,

以言其亲，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['empərə(r)] - [ˌdʒiːˌeɪ'əʊ] .
**It is the remains of Emperor Taizu Gao .**
它 是 这 遗迹 的 皇帝 - 高 .

则太祖高皇帝之遗体也；

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɪts]['væljuː] ,
**In order to speak of its value ,**
在 命令 到 说话 的 它是 价值 ,

以言其贵，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [kraʊn] [prɪns] [jɪwən] ;
**Then he was a brother of Crown Prince Yiwen ;**
然后 他 曾是 一个 兄弟 的 王冠 王子 伊文 ;

则懿文太子之手足也；

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ɪts]['dɪgnəti] ,
**In order to speak of its dignity ,**
在 命令 到 说话 的 它是 尊严 ,

以言其尊，

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['ʌŋk(ə)l] .
**He is Your Majesty's uncle .**
他 是 你的 陛下的 叔叔 .

则陛下之叔父也。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [dɪs'mɪst] ,
**Although he is guilty and can be dismissed ,**
虽然 他 是 有罪的 和 能 是 解雇 ,

彼虽有罪可废，

[bʌt; bət][kæn; kən][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [biː; bi]['mjuːtɪleɪtɪd] ?
**But can the remains of Emperor Taizu be mutilated ?**
但 能 这 遗迹 的 皇帝 - 是 残缺 ?

而太祖之遗体可残乎？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['mjuːtɪleɪt] ?
**Is it not permissible to mutilate ?**
是 它 不是 允许的 到 残害 ?

不可残乎？

- ['sɪblɪŋz]
**Yiwen's siblings**
- 兄弟姐妹

懿文之手足，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ?
**Is it indispensable ?**
是 它 必不可少 ?

可缺乎？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ?
**Is it indispensable ?**
是 它 必不可少 ?

不可缺乎？

['ʌŋkəlz] ['kaɪndnəs]
**Uncle's kindness**
叔叔的 仁慈

叔父之恩，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [luːz] ['mʌni] ?
**Is it possible to lose money ?**
是 它 可能的 到 失去 钱 ?

可亏乎？

['ʃʊdnt] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ?
**Shouldn't we avoid losing money ?**
不应该 我们 避免 输 钱 ?

不可亏乎？

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['empərə(r)] - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**Moreover , Emperor Taizu , being the Son of Heaven ,**
而且 , 皇帝 - , 存在 这 儿子 的 天堂 ,

况太祖身为天子，

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
**But once in the sky ,**
但 一次 在 这 天空 ,

而一旦在天，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
**Therefore , he could not protect his sons .**
所以 , 他 可以 不是 保护 他的 儿子们 .

遂不能保其诸子，

[tuː; tə] [meɪk] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlərz] [dɪ'mɑːndɪŋ] ,
**To make pedantic scholars demanding ,**
到 制作 迂腐的 学者们 要求 ,

使迂儒苛求，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['sʌfərɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
**As a result , suffering misfortune**
作为 一个 结果 , 痛苦 不幸

以致受祸，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɒt] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] ?
**How could he not feel resentment and anger ?**
如何 可以 他 不是 感觉 怨恨 和 愤怒 ?

则其心宁不怨恫乎?

[wen'evə(r)] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**Whenever I think of this ,**
每当 我 思考 的 这 ,

臣每念及至此，

['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**couldn't help but shed tears for it .**
不能 帮助 但 棚 眼泪 为了 它 .

未尝不为之流涕。

[ɪz] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] ['tʃerɪʃ] ['fæməli] [taɪz] ?
**Is this because Your Majesty does not cherish family ties ?**
是 这 因为 你的 威严 做 不是 珍惜 家庭 领带 ?

此岂陛下不笃亲亲哉?

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːəl] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] ['skɑːlərz] .
**All were cruel and pedantic scholars .**
全部 是 残忍的 和 迂腐的 学者们 .

皆残酷竖儒，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['predʒədɪs] ,
**Holding a cruel prejudice ,**
保持 一个 残忍的 偏见 ,

持惨刻之偏见，

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk]
**To be ignorant of the fundamental principles of a book**
到 是 无知 的 这 基本的 原则 的 一个 书

昧一本之大义，

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] [ɪz] [tuː] ['hevi] .
**The burden of the feudal lords is too heavy .**
这 负担 的 这 封建 领主们 是 也 重的 .

病藩王之太重，

[ðeɪ] [plɒtid] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
**They plotted to seize it .**
他们 绘制 到 抢占 它 .

谋削夺之，

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endz] .
**So this is how it ends .**
所以 这 是 如何 它 结束 .

所以至此也。

[ai] [wɪl] ['ɒfə(r)][maɪ] [əd'vaɪs] .
**I will offer my advice .**
我 将要 提供 我的 建议 .

吾其进言，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [steɪts] [rɪ'beld] .
**However , it is said that the six states rebelled .**
然而 , 它 是 说 那 这 六 各州 叛乱 .

不过曰六国反叛，

[ðə; ði][hæn] ['empərəz] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ [ðeə(r)]['paʊə(r)] / ['paʊə(r)] ] ;
**The Han emperors never failed to reduce [ their power / power ] ;**
这 韩 皇帝们 绝不 失败的 到 减少 [ 他们的 力量 / 力量 ] ;

汉帝未尝不削；

['sekənd] ['ʌŋkəlz] ['ruːməz]
**Second Uncle's Rumors**
第二 叔叔的 谣言

二叔流言，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
**The Duke of Zhou never failed to punish them .**
这 公爵 的 周 绝不 失败的 到 惩治 他们 .

周公未尝不诛。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)] .
**A single word caused a stir .**
一个 单身的 单词 导致 一个 搅拌 .

一言耸动，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [fɔːst] ['ɪntuː]['eksaɪl][ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] .
**This led to the Zhou king being forced into exile and displacement .**
这 引领 到 这 周 国王 存在 强制 进入 流亡 和 位移 .

遂使周王流离播迁，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒoʊz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][gwɑːn]
**This was even more severe than the Duke of Zhou's execution of Guan**
这 曾是 甚至 更多的 严重 比 这 公爵 的 周氏 执行 的 关

[ænd; ənd][ˌsiː eɪ'aɪ] .
**and Cai .**
和 蔡 .

有甚于周公之诛管蔡。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [dʒəʊ] [fled] ,
**Moreover , after King Zhou fled ,**
而且 , 后 国王 周 逃亡 ,

况周王既窜，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiː'æŋ] [set] [hɪm'self] [ɒn]['faɪə(r)] .
**The King of Xiang set himself on fire .**
这 国王 的 向 放 他自己 在 火 .

湘王自焚，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [daɪ] [wɒz; wəz] [ˌriːləʊ'keɪtɪd] .
**The King of Dai was relocated .**
这 国王 的 戴 曾是 搬迁 .

代王被迁，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ ˌdiː'məut ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
**The King of Qi was then demoted to a commoner .**
这 国王 的 齐 曾是 然后 降职 到 一个 平民 .

而齐王又废为庶人，

[ðəʊz] [huː] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [jæn]
**Those who plan for Yan**
那些 WHO 计划 为了 严

为燕计者，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪl] [nɒt] [raɪz] [ə'gen] .
**The army will not rise again .**
这 军队 将要 不是 上升 再次 .

必日兵不举，

[ðen] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['fɒləʊ] .
**Then misfortune will surely follow .**
然后 不幸 将要 一定 跟随 .

则祸必加。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**This was the uprising of Yan .**
这 曾是 这 起义 的 严 .

则是燕之举兵，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**All of this was due to the dramatic changes within the imperial court .**
全部 的 这 曾是 到期的 到 这 戏剧性 变化 之内 这 帝国 法庭 .

皆朝廷激变之也。

[wen] [jæn] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
**When Yan raised an army ,**
什么时候 严 提高 一个 军队 ,

及燕举兵，

[tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
**Two months have passed since then .**
二 几个月 有 通过了 自从 然后 .

至今两月，

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] .
**Troops were moved from front to back .**
军队 是 已搬 从 正面 到 后退 .

前后调兵，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
**No less than several hundred thousand**
不 较少的 比 一些 百 千

不下数十万，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [deɪ] ,
**Hearing of the death of the army that day ,**
听力 的 这 死亡 的 这 军队 那 天 ,

乃日闻丧师，

[nəʊ] [wʌn] [geɪnd] ['eniθɪŋ] .
**No one gained anything .**
不 一 获得 任何事物 .

并无一夫之获。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [plɒts] [tuː; tə] [siːz] [ɔː(r)] ['plʌndə(r)] , [ðen] ['sʌmwʌn] [wɪl] [duː; də] [səʊ] .

**If someone plots to seize or plunder , then someone will do so .**

如果 某人 图表 到 抢占 或者 掠夺 , 然后 某人 将要 做 所以 .

何谋削夺则有人，

[ðəʊz] [huː] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [ðeə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] .

**Those who plot to harm their own flesh and blood will find a way .**

那些 WHO 阴谋 到 伤害 他们的 自己的 肉 和 血 将要 寻找 一个 方式 .

谋残骨肉则有人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] ['kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θret] ?

**And if there is no one to devise a plan to counter the enemy and eliminate the threat ?**

和 如果 那里 是 不 一 到 设计 一个 计划 到 柜台 这 敌人 和 排除 这 威胁 ?

及谋应敌除患则无人?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

**Such is the way to govern a country .**

这样的 是 这 方式 到 治理 一个 国家 .

谋国如此，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['strætədʒɪst] ?

**Is it appropriate to call him a strategist ?**

是 它 合适的 到 称呼 他 一个 战略家 ?

谓之有谋臣可乎?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

**At this time ,**

在 这 时间 ,

当今之时，

[ðɪs] [plæn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

**This plan will not be effective .**

这 计划 将要 不是 是 有效的 .

将不效谋，

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] .

**The scholar did not serve .**

这 学者 做过 不是 服务 .

士不效力，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [hɑːrmd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .

**It only harmed the innocent people of the Central Plains .**

它 仅有的 受到伤害 这 清白的 人们 的 这 中央 平原 .

徒使中原无辜赤子，

[stʌk] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

**Stuck on the road ,**

卡住 在 这 路 ,

困于道路，

[fɔːst] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] ,

**Forced to transfer ,**

强制 到 转移 ,

迫于转输，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

**The people were suffering .**

这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːs] ['evri] [deɪ] .
**It gets worse every day .**
它 获得 更糟 每一个 天 .

日甚一日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] ,
**And the ministers in the inner circle ,**
和 这 部长们 在 这 内 圆圈 ,

而帷幄大臣，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smʌg] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .
**Instead , they were smug and triumphant .**
反而 , 他们 是 踌躇满志 和 凯 .

反扬扬得意，

[ðəʊz] [huː] ['æktʃuəli] [kən'sɪdəd] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væsl] [kɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]
**Those who actually considered weakening the power of the vassal kings as a**
那些 WHO 实际上 经过考虑的 减弱 这 力量 的 这 附庸 国王 作为 一个
['wɪnɪŋ] ['strætədʒi]
**winning strategy**
获胜 战略

竟以削夺藩王为得计者，

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
**What is his true intention ?**
什么 是 他的 真的 意图 ?

果何心哉？

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
**Your Majesty at this time ,**
你的 威严 在 这 时间 ,

陛下此时，

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [duː; də] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['rɒŋnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ,
**If they still do not realize the wrongness of their actions ,**
如果 他们 仍然 做 不是 意识到 这 错误 的 他们的 行动 ,

若再不悟削夺之非，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmdeɪ] .
**They will surely regret it someday .**
他们 将要 一定 后悔 它 总有一天 .

异日必有噬脐之悔矣。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [gəʊz] :
**As the proverb goes :**
作为 这 谚语 去 :

俗语云：

- ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [lʌvd] [wʌnz] [taɪz] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] . -
**' Even if you cut off a loved one's ties , you cannot break them off . '**
- 甚至 如果 你 切 离开 一个 喜爱 一个人的 领带 , 你 不能 休息 他们 离开 . -

‘亲者割之而不断，

[ə; eɪ] ['luːsli] [kə'nektɪd] ['strʌktʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɜːm] .
**A loosely connected structure will not be firm .**
一个 松散地 连接 结构 将要 不是 是 公司 .

疏者续之而不坚。’

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['ɪnsaɪt] .
**I humbly request your kind insight .**
我 谦卑地 要求 你的 种类 洞察力 .

伏愿少垂洞察，

[rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
**Reviving the extinct and continuing the interrupted ,**
复苏 这 灭绝 和 继续 这 中断 ,

兴灭继绝，

[rɪ'liːvɪŋ] [kɪŋ] [tʃiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt]
**Relieving King Qi from his predicament**
缓解 国王 齐 从 他的 困境

释齐王之困，

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ʃiː'æŋ]
**The tomb of the Prince of Xiang**
这 墓 的 这 王子 的 向

封湘王之墓，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [dʒəʊ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Return the Zhou king to the capital .**
返回 这 周 国王 到 这 首都 .

还周王于京师，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [daɪ] [ɪn] [ʃuː] [kə'mɑːndəri]
**Welcoming the King of Dai in Shu Commandery**
欢迎 这 国王 的 戴 在 舒 郡

迎代王于蜀郡，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ə'pɔɪntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['eəz] .
**They each appointed their own heirs .**
他们 每个 任命 他们的 自己的 继承人 .

使其各命世子，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] , [ai] [əd'vaɪz] [jæn] .
**Holding a book , I advise Yan .**
保持 一个 书 , 我 建议 严 .

持书劝燕，

[tuː; tə] [end] [ðə; ði][wɔː(r)]
**To end the war**
到 结尾 这 战争

以罢干戈，

[tuː; tə] [dʌn] ['relətɪvz] ,
**To Dun relatives ,**
到 逼债 亲属 ,

以敦亲戚，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
**Then the world will be at peace .**
然后 这 世界 将要 是 在 和平 .

则天下安，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
**And the country will be at peace .**
和 这 国家 将要 是 在 和平 .

而国家靖矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
**Emperor Jianwen read the memorial .**
皇帝 建文 读 这 纪念馆 .

建文帝览表，

[ɔːl'ðəʊ] [muːvd] ,
**Although moved ,**
虽然 已搬 ,

虽则感动，

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [meɪ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [bæk] [daʊn] .
**However , if this is done , the King of Yan may not necessarily back down .**
然而 , 如果 这 是 完毕 , 这 国王 的 严 可能 不是 一定 后退 向下 .

然行之恐燕王未必便退，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , they ignored it .**
所以 , 他们 忽略 它 .

故置之不问。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**The next day**
这 下一个 天

次日，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ,
**Gao Wei , the judge of the Governor's Office ,**
高 魏 , 这 法官 的 这 州长的 办公室 ,

都督府断事高巍，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , ['steɪtɪŋ] :
**He also submitted a memorial to the throne , stating :**
他 还 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 , 声明 :

亦上表奏道：

[æz; əz] ['dʒiːə] [jiː] [wʌns] [sed] :
**As Jia Yi once said :**
作为 贾 易 一次 说 :

“昔贾谊有言：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , -
**' If you want peace and stability in the world , '**
- 如果 你 想 和平 和 稳定 在 这 世界 , -

‘欲天下治安，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['meni] ['fjuːd(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'djuːs] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
**It would be better to establish many feudal states and thus reduce their power .**
它 会 是 更好的 到 建立 许多 封建 各州 和 因此 减少 他们的 力量 .

莫若众建诸侯而少其力。

[les] ['efət] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [juːz] .
**Less effort makes it easier to use .**
较少的 努力 制作 它 更轻松 到 使用 .

力少则易使，

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
**A nation with young people is free from evil intentions .**
一个 国家 和 年轻的 人们 是 自由的 从 邪恶的 意图 .

国少则无邪心。’

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [saʊnd] ['strætədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [lɔːdz] .
**This is truly a sound strategy for controlling the various lords .**
这 是 真的 一个 声音 战略 为了 控制 这 各种各样的 领主们 .

此真制众侯之良策也。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
**For now ,**
为了 现在 ,

为今之计，

[duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
**Do not follow the teacher's intention .**
做 不是 跟随 这 老师的 意图 .

莫着师其意，

[duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ɔː(r)] [rɒb] .
**Do not attempt to deprive or rob .**
做 不是 试图 到 剥夺 或者 抢 .

勿行削夺之谋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ bi'stəu ] ['feɪvəz] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**And the decree of bestowing favors was issued .**
和 这 法令 的 授予 恩惠 曾是 发布 .

而行推恩之令。

[kə'mɑːnd] [tʃɪn]
**Command Qin**
命令 秦

命秦、

[dʒɪn]
**Jin**
斤

晋、

[jæn]
**Yan**
严

燕、

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] [ʃuː]
**The sons of the four prefectures of Shu**
这 儿子们 的 这 四 县 的 舒

蜀四府子弟，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃuː] .
**The king was given to Chu .**
这 国王 曾是 给定 到 楚 .

分王于楚、

['huː'næn]
**Hunan**
湖南

湘、

[tə'geðə(r)] ,
**together ,**
一起 ,

齐、

[gʌn] ;
**Gun ;**
枪 ;

衮；

[tʃuː]
**Chu**
楚

楚、

['huː'næn]
**Hunan**
湖南

湘、

[tə'geðə(r)] ,
**together ,**
一起 ,

齐、

[sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['prɪnsɪz] ,
**Sons of the four princes ,**
儿子们 的 这 四 王子们 ,

衮四府子弟，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tʃɪn] .
**The king was divided in Qin .**
这 国王 曾是 分割 在 秦 .

分王于秦、

[dʒɪn]
**Jin**
斤

晋、

[jæn]
**Yan**
严

燕、

[ʃuː] ( - ) .
**Shu ( 蜀 ) .**
舒 ( - ) .

蜀。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nælədʒiz] .
**The same applies to the rest of the analogies .**
这 相同的 适用 到 这 休息 的 这 类比 .

其余比类皆然，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['paʊə(r)] [wɪl] [fɔːl] .
**Then the king's power will fall .**
然后 这 国王的 力量 将要 落下 .

则落王之权，

" [wɪ'ðaʊt] ['wiːkənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [wiːk] . "
**" Without weakening , it will naturally become weak . "**
" 没有 减弱 , 它 将要 自然 变得 虚弱的 . "

不削而自弱矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**Emperor Jianwen presented a memorial to the emperor .**
皇帝 建文 呈现 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

建文帝见奏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [streɪndʒ] .
**It was considered strange .**
它 曾是 经过考虑的 奇怪的 .

以为奇，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdərɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] ,
**Because of the imperial edict ordering Gao Wei ,**
因为 的 这 帝国 法令 订购 高 魏 ,

因降诏命高巍，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [tuː; tə][liː] [dʒɪŋlɒŋ] .
**He served as the military advisor to Li Jinglong .**
他 服务 作为 这 军队 顾问 到 李 景龙 .

参督李景隆军务。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**Meanwhile , the Prince of Yan returned to Beiping .**
同时 , 这 王子 的 严 返回 到 北平 .

却说燕王自还北平，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [dɔɪən] [ðə; ði] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**He discussed with Daoyan the plan for the southern expedition .**
他 讨论 和 道彦 这 计划 为了 这 南部 远征 .

日与道衍商量南征之计。

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] [kɔːt] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['beɪ'pɪŋ] . "
**" The court does not care about Beiping . "**
" 这 法庭 做 不是 关心 关于 北平 . "

“朝廷不以北平为意者，

[wɪð] [ðə; ði] [vɑːst] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
**With the vast army of the world .**
和 这 广阔的 军队 的 这 世界 .

以天下之兵众也。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['riːdʒən] ,
**Now , with the small population of one region ,**
现在 , 和 这 小的 人口 的 一 地区 ,

今欲以一方之寡，

[ænd; ənd] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**And go forth to fight against the masses of the world ,**
和 去 前进 到 斗争 反对 这 群众 的 这 世界 ,

而往敌天下之众，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [les] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [iːz] .
**It means less labor and more ease .**
它 方法 较少的 劳动 和 更多的 舒适 .

是寡劳而众逸，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] .
**It's not a matter of chance of winning .**
它是 不是 一个 事情 的 机会 的 获胜 .

非为胜算。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hæz; həz] [biːn] [ kwel ] .
**It would be better to declare that the rebellion has been quelled .**
它 会 是 更好的 到 宣布 那 这 叛乱 有 到过 平息 .

莫若声言靖难，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spændz] [ɪts] ['terətri] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
**Moreover , it expands its territory independently .**
而且 , 它 展开 它是 领土 独立 .

而且自展疆域。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] .
**Then they will surely send a long and arduous journey .**
然后 他们 将要 一定 发送 一个 长的 和 艰巨 旅行 .

则彼必劳师而远来，

['tiːtʃə(r)] ['leɪbə(r)] ,
**Teacher labor ,**
老师 劳动 ,

师劳，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'kʌm] [tuː; tə] ['wiːknəs] ;
**Then they will naturally succumb to weakness ;**
然后 他们 将要 自然 屈服 到 弱点 ;

则彼自就于弱；

[ai][ɪk'spænd][maɪ] ['terətri] ,
**I expand my territory ,**
我 扩张 我的 领土 ,

我展疆域，

[ðen] [ðə; ði][lænd][mʌst; məst][biː; bi][vɑːst] .
**Then the land must be vast .**
然后 这 土地 必须 是 广阔的 .

则地必广，

[ðə; ði][lænd][ɪz][vɑːst] .
**The land is vast .**
这 土地 是 广阔的 .

地广，

[ðen] [ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] .
**Then I will become stronger every day .**
然后 我 将要 变得 更强 每一个 天 .

则我日就于强。

[ðen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)][ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
**Then they crossed the Huai River and the Yangtze River in one fell swoop .**
然后 他们 交叉 这 怀 河 和 这 长江 河 在 一 跌倒 俯冲 .

然后一举而渡淮涉江，

[huː] [kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ?
**Who can take on this responsibility ?**
WHO 能 拿 在 这 责任 ?

孰能当之？

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] !
**Then the great undertaking will be accomplished !**
然后 这 伟大的 承诺 将要 是 完成 !

则大事成矣！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was overjoyed and said :**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 和 说 :

燕王大喜道：

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɪz] ['brɪliənt] ! "
**" This argument is brilliant ! "**
" 这 争论 是 杰出的 ! "

“此论甚妙！”

[bʌt; bət][ðə; ði][vɑːst] ['terətri] [ɒv; əv][ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
**But the vast territory of Da Ning is the most important .**
但 这 广阔的 领土 的 达 宁 是 这 最多 重要的 .

但广地而大宁最要，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ə'prəʊtʃ] .
**It is essential to take this approach .**
它 是 基本的 到 拿 这 方法 .

不可不取，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
**However , there was no way to obtain it .**
然而 , 那里 曾是 不 方式 到 获得 它 .

然取之无计。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**Suddenly , an imperial edict was issued .**
突然 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

忽闻朝廷有诏，

[rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gɑːdz] [prə'tektɪŋ] [prɪns] ['nɪŋ] .
**Reduce the number of guards protecting Prince Ning .**
减少 这 数字 的 守卫 保护 王子 宁 .

削宁王护卫，

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**Then he was overjoyed and said :**
然后 他 曾是 欣喜若狂 和 说 :

因又大喜道：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [preɪzd] [ˌem 'iː] ! "
**" Heaven has praised me ! "**
" 天堂 有 赞扬 我 ! "

“此天赞我也！”

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] .
**Suddenly , news came that the imperial court had appointed Li Jinglong as marshal .**
突然 , 消息 来了 那 这 帝国 法庭 有 任命 李 景龙 作为 元帅 .

忽又闻朝廷拜李景隆为元帅，

['liːdɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
**Leading an army of 500 , 000 to launch a northern expedition ,**
领导 一个 军队 的 - , - 到 发射 一个 北方 远征 ,

领兵五十万北伐，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [dɛʒuː] .
**The army has arrived in Dezhou .**
这 军队 有 到达的 在 德州 .

师已至德州。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] ['laʊdli] :
**The King of Yan laughed loudly :**
这 国王 的 严 笑了 高声 :

燕王因大笑道：

" [liː] [ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['skaʊndrəl] . "
**" Li Jiujiang is a rich and powerful scoundrel . "**
" 李 九江 是 一个 富有的 和 强大的 恶棍 . "

“李九江膏粱竖子耳，

['lækɪŋ] [ɪn] ['strætədʒi] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
**Lacking in strategy and arrogant .**
缺乏 在 战略 和 傲慢的 .

寡谋而骄矜，

['aʊtwədli] [fɪəs] [bʌt; bət] ['ɪnwədli] [wiːk] .
**Outwardly fierce but inwardly weak .**
向外 凶猛的 但 内心 虚弱的 .

色厉而中馁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['krɑːftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] ;
**He was skilled in craftsmanship and used it for his own benefit ;**
他 曾是 熟练 在 工艺 和 用过的 它 为了 他的 自己的 益处 ;

伎刻而自用；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [treɪnd] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
**Moreover , he had never been trained in military affairs .**
而且 , 他 有 绝不 到过 受过训练 在 军队 事务 .

况又未尝习兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['bæt(ə)l] [fɔːm'eɪʃənz] .
**They were easily frightened when they saw battle formations .**
他们 是 容易地 害怕 什么时候 他们 锯 战斗 阵型 .

见战阵而辄怯。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - , - [truːps] .
**The imperial court has now entrusted it with 500 , 000 troops .**
这 帝国 法庭 有 现在 受托 它 和 - , - 军队 .

今朝廷以五十万兵付之，

" [ðɪs] [ɪz] [self] - [ɪn'flɪktɪd] . "
**" This is self - inflicted . "**
" 这 是 自己 - 造成的 . "

是自丧之也。”

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['veəriəs] [ 'gærisən ] .
**Suddenly , news arrived that the imperial court had issued an edict to the generals stationed in various garrisons .**
突然 , 消息 到达的 那 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 到 这 将军们 驻 在 各种各样的 驻军 .

忽又报朝廷诏各镇守诸将，

[send] [truːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [jæn] .
**Send troops to conquer Yan .**
发送 军队 到 征服 严 .

发兵征燕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ðeəfɔː(r)] , [wuː][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'jɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ,
**Therefore , Wu Gao , the Marquis of Jiangyin and the garrison commander of Liaodong ,**
所以 , 吴 高 , 这 侯爵 的 江阴 和 这 驻军 指挥官 的 辽东 ,

故辽东守将江阴侯吴高，

[truːps] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ˌjɒŋ'pɪŋ] .
**Troops have been dispatched to besiege Yongping .**
军队 有 到过 已派出 到 围攻 永平 .

已发兵围永平。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] .
**He addressed the generals .**
他 已解决 这 将军们 .

谓诸将道。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːz] ['deɪmɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spænd][maɪ] ['terətri] . "
**" I wish to seize Daming to expand my territory . "**
" 我 希望 到 抢占 筑坝 到 扩张 我的 领土 . "

“我欲取大宁以自广，

[bʌt; bət][tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,
**But to launch an expedition without cause ,**
但 到 发射 一个 远征 没有 原因 ,

但无故出师，

[ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ,
**And Da Ning general Liu Zhen ,**
和 达 宁 一般的 刘 真 ,

而大宁将刘贞、

[buː] [wɒn] [et] [əl] .
**Bu Wan et al .**
布 万 等 al .

卜万等，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
**They must be alarmed by the equipment .**
他们 必须 是 惊慌 经过 这 设备 .

必惊而设备。

[naʊ] [wuː][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][hæz; həz] [ɪn'veɪdɪd] [ˌjɒŋ'pɪŋ] .
**Now Wu Gao has invaded Yongping .**
现在 吴 高 有 入侵 永平 .

今吴高来侵永平，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌjɒŋ'pɪŋ] ,
**I wish to use the pretext of saving Yongping ,**
我 希望 到 使用 这 借口 的 保存 永平 ,

吾欲借救永平之名，

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn] ['deɪmɪŋ] ['vaɪə][ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] .
**Meanwhile , they launched a surprise attack on Daming via a side road .**
同时 , 他们 发射 一个 惊喜 攻击 在 筑坝 通过 一个 边 路 .

而便道暗袭大宁。

---

[wɒt] [duː; də][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [θɪŋk] ?
**What do the generals think ?**
什么 做 这 将军们 思考 ?

不知诸将以为何如？”

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将道：

---

" [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌjɒŋ'pɪŋ] [baɪ][wuː][ænd; ənd][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] " ,
**" The siege of Yongping by Wu and Gao " ,**
" 这 围城 的 永平 经过 吴 和 高 " ,

“吴高之围永平，

---

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] .
**The situation is not dangerous .**
这 情况 是 不是 危险的 .

势非危也，

---

[liː] [dʒɪŋlɔŋz] ['ɑːmi] .
**Li Jinglong's army .**
李 景龙的 军队 .

而李景隆大兵，

---

[ai] [hɜːd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [dɛʒuː] .
**I heard they have arrived in Dezhou .**
我 听到 他们 有 到达的 在 德州 .

闻已至德州，

---

[ɪts] [mə'mentəm] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ˌəʊvə'welm] ['beɪ'pɪŋ] .
**Its momentum will inevitably overwhelm Beiping .**
它是 势头 将要 不可避免地 压倒 北平 .

其势必压北平。

---

[ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] ['mɑːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɪz] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] ['sʌd(ə)nli] .
**The king's troops marched out , and Li's army arrived suddenly .**
这 国王的 军队 行军 出去 , 和 李的 军队 到达的 突然 .

大王兵出而李师猝至，

---

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何？”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

---

" [ɔːl'ðəʊ] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [keɪm] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . . . "
**" Although Li Jinglong came by imperial decree . . . "**
" 虽然 李 景龙 来了 经过 帝国 法令 . . . "

“李景隆虽奉诏而来，

---

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ['tɪmɪd][æt; ət] [hɑːt] .
**However , I am actually timid at heart .**
然而 , 我 是 实际上 胆小 在 心 .

然中心实怯，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
**Hearing that I am here ,**
听力 那 我 是 这里 ,

闻吾在此，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ] ;
**They certainly wouldn't dare to go ;**
他们 当然 不会 敢 到 去 ;

必不敢至；

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**If they do not come , we will go and attack them .**
如果 他们 做 不是 来 , 我们 将要 去 和 攻击 他们 .

彼不至而吾往攻之，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .
**They will certainly not be able to wipe out their entire army .**
他们 将要 当然 不是 是 有能力的 到 擦拭 出去 他们的 全部的 军队 .

必不能覆其全师。

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ˌjɒŋ'pɪŋ] ?
**Why not use the pretext of aiding Yongping ?**
为什么 不是 使用 这 借口 的 协助 永平 ?

莫若借援永平之名，

[ai] [led] [maɪ] [truːps] [aʊt] [ɒn] [maɪ] [əʊn] .
**I led my troops out on my own .**
我 引领 我的 军队 出去 在 我的 自己的 .

吾率师自出，

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː][gəʊ] [aʊt] ,
**He heard me go out ,**
他 听到 我 去 出去 ,

彼闻我出，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] [ɔːl] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] ['beɪ'pɪŋ] .
**They will surely send all their troops to attack Beiping .**
他们 将要 一定 发送 全部 他们的 军队 到 攻击 北平 .

必悉众来攻北平。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [diːpə(r)] ,
**Wait until it goes deeper ,**
等待 直到 它 去 更深 ,

俟其深入，

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [maɪ] [truːps] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**I will return with my troops and attack them .**
我 将要 返回 和 我的 军队 和 攻击 他们 .

吾回师击之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'hed] .
**At that time , the fortified city was ahead .**
在 那 时间 , 这 强化 城市 曾是 前方 .

彼时坚城在前，

['səʊldʒəz] [bɪ'haɪnd] ,
**Soldiers behind ,**
士兵 在后面 ,

大兵在后，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [wei] [aʊt] .
**He wanted to leave but had no way out .**
他 通缉 到 离开 但 有 不 方式 出去 .

彼虽欲走而无路，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
**They will surely be captured .**
他们 将要 一定 是 捕获 .

必成擒矣。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['brɪliənt] ['strætədʒi] ['truːli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . "
**" Your Majesty's brilliant strategy truly understands his intentions . "**
" 你的 陛下的 杰出的 战略 真的 明白 他的 意图 . "

“大王妙算固深得其情，

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ɪ'nʌf] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**But I fear there aren't enough soldiers in Beiping .**
但 我 害怕 那里 不是 足够的 士兵 在 北平 .

但恐北平兵少，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [dʒɪŋlɒŋ] .
**They are not enough to match the multitude of Jinglong .**
他们 是 不是 足够的 到 匹配 这 民众 的 景龙 .

不足当景隆之众。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , "
**" The people in the city , "**
" 这 人们 在 这 城市 , "

“城中之众，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] .
**If we fight , we will not be able to win .**
如果 我们 斗争 , 我们 将要 不是 是 有能力的 到 赢 .

以战则不足，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['steɪtəs] [kwəʊ] .
**It is sufficient to maintain the status quo .**
它 是 充足的 到 维持 这 地位 如此 .

以守则有余。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sɪn'serəti] .
**Moreover , the Crown Prince is able to appoint people with sincerity .**
而且 , 这 王冠 王子 是 有能力的 到 委 人们 和 诚意 .

且世子能推诚任人，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['enəmɪz] ,
**Enough to defend against enemies ,**
足够的 到 保卫 反对 敌人 ,

足以御敌，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
**There's no need to worry .**
有 不 需要 到 担心 .

不必忧也。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] ['beɪ'pɪŋ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] ,
**" Even if Beiping is without worry ,**
" 甚至 如果 北平 是 没有 担心 ,

“北平纵无忧，

- [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**Lugou Bridge was a strategic location in Beiping .**
- 桥 曾是 一个 战略 地点 在 北平 .

而芦沟桥乃北平之要地，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
**It is also necessary to appoint a general to guard it .**
它 是 还 必要的 到 委 一个 一般的 到 警卫 它 .

亦须命将守之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [naʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
**" Now that I am going out ,**
" 现在 那 我 是 去 出去 ,

“今吾之出，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [lʊə(r)] [dʒɪŋlɒŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terətri] .
**In order to lure Jinglong deeper into the territory .**
在 命令 到 饵 景龙 更深 进入 这 领土 .

欲诱景隆之深入，

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'fend] - [brɪdʒ] ,
**If we defend Lugou Bridge ,**
如果 我们 保卫 - 桥 ,

若守芦沟桥，

[ðen] [haʊ] [kʊd; kəd] [dʒɪŋlɒŋ] [hæv; həv] [biːn] [træpt] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ʌndə(r)]
**Then how could Jinglong have been trapped and besieged by his troops under**
然后 如何 可以 景龙 有 到过 被困 和 被围困 经过 他的 军队 在下面
[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ?
**the city walls ?**
这 城市 墙壁 ?

则景隆何由顿兵于城下而受困哉。

['dʒentlmən] , [duː; də] [nɒt] ['wʌri] .
**Gentlemen , do not worry .**
先生们 , 做 不是 担心 .

诸君勿忧，

[ai] [hæv; həv] ['θʌrəli] [plænd] [ðɪs] .
**I have thoroughly planned this .**
我 有 彻底 计划 这 .

吾筹之熟矣。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒn] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He then instructed the crown prince on a strategy for defending the city .**
他 然后 指示 这 王冠 王子 在 一个 战略 为了 防守 这 城市 .

遂吩咐世子守城方略，

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [eɪd] [ˌjɒŋ'pɪŋ] .
**And so he led a large army to aid Yongping .**
和 所以 他 引领 一个 大的 军队 到 援助 永平 .

而已竟帅大兵出援永平矣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪd] ,
**Because of this aid ,**
因为 的 这 援助 ,

只因这一援，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

['entərɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['terətri] ,
**Entering the majestic territory ,**
进入 这 雄伟 领土 ,

进得雄疆，

[ðeɪ] [rɪ'peld] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
**They repelled and captured the formidable enemy .**
他们 排斥 和 捕获 这 强大 敌人 .

退擒大敌。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
**I wonder what happened next .**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn] : [prɪns] [jænz] ['klevə(r)] [ə'tæk] [ɒn] ['sɪti] ; [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [fɔːls] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - ['espiənɑːʒ] [plɒt]
**Chapter Fifteen : Prince Yan's Clever Attack on Daning City ; Liu Zhen Falls into a Counter - Espionage Plot**
章 十五 : 王子 严的 聪明的 攻击 在 丹宁 城市 ; 刘 真 瀑布 进入 一个 柜台 - 间谍 阴谋

第十五回 燕王智袭大宁城 刘贞误坠反间计

['miːnwaɪl] , ['mɑːkwɪs] [wuː][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'jɪn][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
**Meanwhile , Marquis Wu Gao of Jiangyin was stationed in Liaodong .**
同时 , 侯爵 吴 高 的 江阴 曾是 驻 在 辽东 .

却说江阴侯吴高镇守辽东，

[naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [jæn] .
**Now I have received an imperial edict to conquer Yan .**
现在 我 有 已收到 一个 帝国 法令 到 征服 严 .

今奉诏征燕，

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [liː] [dʒɪŋlɒŋz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**They assumed that Li Jinglong's army was about to arrive in Beiping .**
他们 假定 那 李 景龙的 军队 曾是 关于 到 到达 在 北平 .

只以为李景隆大兵将到北平，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [siːk] [help] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] .
**The King of Yan will have no time to seek help from other sources .**
这 国王 的 严 将要 有 不 时间 到 寻找 帮助 从 其他 来源 .

燕王必无暇他援，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˌjɒŋ'pɪŋ] .
**Therefore , he led his troops to Yongping .**
所以 , 他 引领 他的 军队 到 永平 .

故引兵来到永平。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Unexpectedly , not long after ,**
不料 , 不是 长的 后 ,

不期围不多时，

---

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] ['pɜːsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə]
**Suddenly , news came that the King of Yan had personally led his troops to**
突然 , 消息 来了 那 这 国王 的 严 有 亲自 引领 他的 军队 到
[prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
**provide assistance .**
提供 协助 .

忽闻燕王亲自率兵来援，

---

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
**Knowing they were no match for him**
会心 他们 是 不 匹配 为了 他

自知不敌，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [fliː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['siːz] .
**He then led his troops to flee back to the mountains and seas .**
他 然后 引领 他的 军队 到 逃跑 后退 到 这 山脉 和 海域 .

遂引兵逃归山海。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ðæt]
**The King of Yan learned that**
这 国王 的 严 学习 那

燕王探知，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [dɪ'spætʃt] [ʒɑːŋ] [ju] [wɪð] [truːps] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**He hurriedly dispatched Zhang Yu with troops to pursue them .**
他 匆匆 已派出 张 于 和 军队 到 追求 他们 .

忙遣张玉率兵追之，

---

[ðeɪ] [bɪ'hedɪd] [d'ʌzənz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
**They beheaded dozens and returned .**
他们 斩首 几十个 和 返回 .

斩首数十而还。

---

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌjɒŋ'pɪŋ] ,
**After the King of Yan lifted the siege of Yongping ,**
后 这 国王 的 严 抬起 这 围城 的 永平 ,

燕王既解永平之围，

---

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] .
**He then summoned his generals to discuss the capture of Daming .**
他 然后 被召唤 他的 将军们 到 讨论 这 捕获 的 筑坝 .

遂召诸将议取大宁。

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将道：

---

" [tuː; tə] [teɪk] ['deɪmɪŋ] ,
**" To take Daming ,**
" 到 拿 筑坝 ,

“欲取大宁，

---

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] - [pɑːs] .
**It must pass through Songting Pass .**
它 必须 经过 通过 - 经过 .

必由松亭关而过。

[tə'deɪ] , - [pɑːs] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] .
**Today , Songting Pass is guarded by Liu Shiheng with a large army .**
今天 , - 经过 是 守卫 经过 刘 - 和 一个 大的 军队 .

今松亭关有刘士亨率大兵守之，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bæriəz] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**You must break through the barriers to gain the people .**
你 必须 休息 通过 这 障碍 到 获得 这 人们 .

必破关然后得人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [pɑːs] [ɪz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] .
**Moreover , this pass is treacherous and difficult to breach .**
而且 , 这 经过 是 奸诈 和 难的 到 违反 .

况此关险隘难破，

[ɪf] [juː; jʊ]['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] ,
**If you linger here ,**
如果 你 萦绕 这里 ,

倘迟留于此，

[wen] [liː] [dʒɪŋlɒŋz] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] . . .
**When Li Jinglong's army arrived in Beiping . . .**
什么时候 李 景龙的 军队 到达的 在 北平 . . .

而李景隆师至北平，

['beɪ'pɪŋ] [hæz; həz] [fjuː] ['səʊldʒəz] .
**Beiping has few soldiers .**
北平 有 很少 士兵 .

北平兵少，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
**The city was filled with fear .**
这 城市 曾是 已填 和 害怕 .

恐城中惊恐，

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
**What to do ?**
什么 到 做 ?

奈何?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [fɜːst] [dɪ'fiːt] [dʒɪŋlɒŋ] .
**It would be better to return and first defeat Jinglong .**
它 会 是 更好的 到 返回 和 第一的 击败 景龙 .

莫若且回师先破景隆，

[ðen] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] .
**Then come to take Da Ning .**
然后 来 到 拿 达 宁 .

然后来取大宁，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .
**This is a foolproof plan .**
这 是 一个 绝对可靠 计划 .

此万全之计也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" ['ʌðəwaɪz] . "
**" Otherwise . "**
" 否则 . "

“不然也。

[ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [ɹ'eɪdɪd] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][lænd] ,
**The troops that raided and seized the land ,**
这 军队 那 突袭 和 查获 这 土地 ,

袭取之兵，

[ə'meɪzɪŋ] [spi:d] !
**Amazing speed !**
惊人的 速度 !

妙乎神速，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ðæt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ɪts] [beɪs]
**The army that returned to its base**
这 军队 那 返回 到 它是 根据

归遏之师，

[li:][tʃi:] [laʊ] [gʌ] .
**Li Qi Lao Gu .**
李 齐 老挝 顾 .

利其老顾。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [də'rektli] [frɒm; frəm] - .
**Now we will take Daning directly from Liujiakou .**
现在 我们 将要 拿 丹宁 直接地 从 - .

今由刘家口径取大宁，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
**It will arrive in a few days .**
它 将要 到达 在 一个 很少 天 .

不数日便可至。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [eɪ'li:t; ɪ'li:t][ænd; ənd] [breɪv] ['səʊldʒəz] .
**Moreover , the city of Daning was filled with elite and brave soldiers .**
而且 , 这 城市 的 丹宁 曾是 已填 和 精英 和 勇敢的 士兵 .

况大宁城中精勇，

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fɜ:d] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [paɪn] [pə'vɪliən] .
**All were transferred to guard the pine pavilion .**
全部 是 转移 到 警卫 这 松树 亭 .

俱调守松亭，

[ðə; ði] [dɪf'endəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][əʊld][ænd; ənd] [wi:k] ['səʊldʒəz] .
**The defenders were nothing but old and weak soldiers .**
这 后卫 是 没有什么 但 老的 和 虚弱的 士兵 .

守城者不过老弱军耳，

[ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪv] .
**The enemy can be defeated as soon as they arrive .**
这 敌人 能 是 战败 作为 很快 作为 他们 到达 .

兵到即可破。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:ls] ,
**On the day the city falls ,**
在 这 天 这 城市 瀑布 ,

城破之日，

['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [hu:] ['gɑ:dɪd] - [wɜ:(r); wə(r)] [ ˌæpri'hend ] .
**Therefore , the families of the soldiers who guarded Songting were apprehended .**
所以 , 这 家庭 的 这 士兵 WHO 守卫 - 是 被捕 .

因而抚绥守松亭将士家属，

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] -
**Then the crowd at Songting**
然后 这 人群 在 -

则松亭之众，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪs] ,

**If there is no trace ,**

如果 那里 是 不 痕迹 ,

若不迹，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sə'rendə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] .

**They will surely surrender on their own .**

他们 将要 一定 投降 在 他们的 自己的 .

必自降也。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ,

**With the acquisition of Daming ,**

和 这 获得 的 筑坝 ,

大宁既得，

[ðen] [ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ænd; ənd] [breɪv] [ɒv; əv][ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] ,

**Then the elite and brave of Da Ning ,**

然后 这 精英 和 勇敢的 的 达 宁 ,

则大宁之精勇，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

**All of this is due to my strength and courage .**

全部 的 这 是 到期的 到 我的 力量 和 勇气 .

皆我之精勇。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ə'tæk] [dʒɪŋlɒŋ] .

**He led his troops back to attack Jinglong .**

他 引领 他的 军队 后退 到 攻击 景龙 .

率兵而归击景隆，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['devəsteɪtɪŋ] .

**It was utterly devastating .**

它 曾是 完全地 毁灭性的 .

直摧枯拉朽。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['beɪ'pɪŋ] .

**No need to worry about Beiping .**

不 需要 到 担心 关于 北平 .

毋虑北平，

['beɪ'pɪŋ] [hæz; həz] [diːp] [məʊts] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] .

**Beiping has deep moats and high walls .**

北平 有 深的 护城河 和 高的 墙壁 .

北平深沟高垒，

[ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sɒlɪd][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] .

**The defenses are solid and secure .**

这 防御 是 坚硬的 和 安全的 .

守备完固。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ,

**Even with a million people ,**

甚至 和 一个 百万 人们 ,

纵有百万之众，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [piːk] .

**It is not easy to peek .**

它 是 不是 简单的 到 窥视 .

未易敢窥。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

**His teacher was gone for a day .**

他的 老师 曾是 已消失 为了 一个 天 .

其师顿一日，

[əʊld] [deɪ]
**Old Day**
老的 天

老一日，

---

['dʒentlmən] , [duː; də] [nɒt] ['wʌri] .
**Gentlemen , do not worry .**
先生们 , 做 不是 担心 .

诸君勿忧。”

---

[ðeɪ] [ðen] [əd'vɑːnst] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] ['deɪmɪŋ] .
**They then advanced their troops to attack Daming .**
他们 然后 先进的 他们的 军队 到 攻击 筑坝 .

遂进兵往袭大宁。

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['dʒenərəlz] ['gaːdiŋ] [ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] .
**There were four generals guarding Da Ning .**
那里 是 四 将军们 守护 达 宁 .

却说大宁守将有四人。

---

[tuː] ['gʌvənəz] ,
**Two governors ,**
二 州长们 ,

两个都督，

---

[wʌn] [nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ,
**One named Liu Zhen ,**
一 命名 刘 真 ,

一个叫做刘贞，

---

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [tʃɛn] [hɛŋ] ;
**One of them was named Chen Heng ;**
一 的 他们 曾是 命名 陈 恒 ;

一个叫做陈亨；

---

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] .
**Both are in command .**
两个都 是 在 命令 .

两个都指挥，

---

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [buː] [wɒn] .
**One was named Bu Wan .**
一 曾是 命名 布 万 .

一个叫做卜万，

---

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [dʒuː][dʒiː'æn] .
**One of them was named Zhu Jian .**
一 的 他们 曾是 命名 朱 建 .

一个叫做朱鉴。

---

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
**Liu Zhen was gentle and indecisive .**
刘 真 曾是 温和的 和 优柔寡断 .

刘贞为人柔懦不断，

---

['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
**Easy to deceive .**
简单的 到 欺骗 .

易于欺瞒。

---

[tʃɛn] [hɛŋ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['tæləntɪd] .
**Chen Heng is somewhat talented .**
陈 恒 是 有些 才华横溢 .

陈亨小有才干，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ 'hɑːbə ] [tuː] [maɪndz] .
**But he harbored two minds .**
但 他 藏匿 二 思想 .

却怀二心，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] .
**They often conspired with the Yan family .**
他们 经常 密谋 和 这 严 家庭 .

往往与燕府通谋。

[dʒuː][dʒiː'æn][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
**Zhu Jian was simple and honest .**
朱 建 曾是 简单的 和 诚实的 .

朱鉴一味朴实，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
**But they were unaware of the change .**
但 他们 是 不知情 的 这 改变 .

却不知变。

[weɪ] [bʊ'wɑːn] [pə'zesɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
**Wei Buwan possesses exceptional wisdom and courage .**
魏 布万 拥有 非凡的 智慧 和 勇气 .

唯卜万智勇超群，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**He was wholeheartedly dedicated to protecting the imperial court .**
他 曾是 竭诚 投入的 到 保护 这 帝国 法庭 .

一心护卫朝廷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [buː] [wɑːnz] ['breɪvəri] .
**At this time , the King of Yan was considering Bu Wan's bravery .**
在 这 时间 , 这 国王 的 严 曾是 考虑 布 万的 勇敢 .

此时燕王正虑卜万骁勇，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː]
**To find a way to control it**
到 寻找 一个 方式 到 控制 它

欲思有以制之，

[nəʊ][plæn][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪzd] .
**No plan has been devised .**
不 计划 有 到过 设计 .

未有计策。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ 'vænɡɑːd ] ['kæptʃəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [skaʊts] [frɒm; frəm] .
**Suddenly , the vanguard captured more than ten scouts from Daning .**
突然 , 这 先锋 捕获 更多的 比 十 侦察兵 从 丹宁 .

忽前军获大宁探卒十数人，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
**Untie the curtains .**
解开 这 窗帘 .

解上帐来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] ,
**The King of Yan devised a plan ,**
这 国王 的 严 设计 一个 计划 ,

燕王心思一计，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
**He summoned a soldier to his presence .**
他 被召唤 一个 士兵 到 他的 在场 .

因召一卒到面前，

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
**" What's your name ? "**
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫甚么名字？”

[ɪts] [leɪnz] :
**Its lanes :**
它是 车道 :

其车道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] . "
**" My name is Wang Cai . "**
" 我的 姓名 是 王 蔡 . "

“小人叫做王才。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['letə(r)] [tuː; tə] [raɪt] .
**I have an important letter to write .**
我 有 一个 重要的 信 到 写 .

“吾有一封紧要书，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][buː] .
**It should be sent to General Bu .**
它 应该 是 发送 到 一般的 布 .

要寄与卜将军，

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['siːkrətli] ?
**Can you deliver it to me secretly ?**
能 你 递送 它 到 我 偷偷 ?

你能替我悄悄送去，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ai] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ,
**Not only will I forgive your crime ,**
不是 仅有的 将要 我 原谅 你的 犯罪 ,

不但饶你之罪，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] .
**And there will be a generous reward .**
和 那里 将要 是 一个 慷慨的 报酬 .

且有厚赏。”

[wæŋ] - :
**Wang Caidao :**
王 - :

王才道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [speə(r)][maɪ] [laɪf] . "
**" Your Majesty , please spare my life . "**
" 你的 威严 , 请 空闲的 我的 生活 . "

“千岁爷告饶了小人之死，

[doʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['sendɪŋ] [bʊks] ,
**Don't even mention sending books ,**
不 甚至 提到 发送 图书 ,

莫说送书小事，

[hiː; hi] [ðen] [breɪvd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)] .
**He then braved boiling water and fire .**
他 然后 勇敢 沸腾 水 和 火 .

便蹈汤赴火，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
**I dare not refuse .**
我 敢 不是 拒绝 .

亦不敢辞。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
**He was ordered to be given wine and food .**
他 曾是 订购 到 是 给定 葡萄酒 和 食物 .

命赏他酒饭，

[hiː; hi][et; eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
**He ate until he was completely drunk .**
他 吃 直到 他 曾是 完全地 醉 .

吃得烂醉。

[səʊ][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
**So he wrote a letter ,**
所以 他 写道 一个 信 ,

遂写了一封书，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
**He asked someone to sew it inside his clothes .**
他 问 某人 到 缝 它 里面 他的 衣服 .

叫人替他缝在衣襟之内。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
**He was instructed repeatedly .**
他 曾是 指示 反复 .

再三吩咐他，

[send] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
**Send it carefully .**
发送 它 小心 .

小心送去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] .
**It must not be lost .**
它 必须 不是 是 丢失的 .

不可遗失。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
**He was then rewarded with another ten taels of silver .**
他 曾是 然后 奖励 和 其他 十 两 的 银 .

又赏他十两银子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] .
**He was sent away .**
他 曾是 发送 离开 .

遣他去了。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] .
**Then he ordered all the soldiers to be tied up .**
然后 他 订购 全部 这 士兵 到 是 系 向上 .

然后吩咐将众卒系了，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɡɑːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ˌɪnˈsaɪd] .

**He ordered someone to guard one of the soldiers inside .**

他 订购 某人 到 警卫 一 的 这 士兵 里面 .

叫人看守内中一卒。

---

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [liː] [daɪ] .

**His name is Li Dai .**

他的 姓名 是 李 戴 .

他叫做李代,

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] .

**He was a very cunning person .**

他 曾是 一个 非常 狡猾 人 .

为人甚奸,

---

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɡɑːd] :

**He asked the guard :**

他 问 这 警卫 :

因问守者道:

---

" [ðɪs] [wæŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] ,

**" This Wang Cai ,**

" 这 王 蔡 ,

"这王才,

---

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [nɒt] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [belt] ?

**Why is the Emperor not wearing a belt ?**

为什么 是 这 皇帝 不是 穿着 一个 腰带 ?

为何千岁爷不系,

---

" [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [waɪn] , [fuːd] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] ? "

**" And give him wine , food , and money ? "**

" 和 给 他 葡萄酒 , 食物 , 和 钱 ? "

又赏他酒饭银子?"

---

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdiənz] [wei] :

**The Guardian's Way :**

这 监护人的 方式 :

守者道:

---

" [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [buː] . "

**" His Highness ordered him to deliver the book to General Bu . "**

" 他的 高度 订购 他 到 递送 这 书 到 一般的 布 . "

"千岁爷要他送书与卜将军,

---

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [rɪˈwɔːd] [hɪm] .

**Therefore , I reward him .**

所以 , 我 报酬 他 .

故此赏他。"

---

[liː] - :

**Li Daidao :**

李 - :

李代道:

---

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˈpɜːs(ə)n] . "

**" Your Majesty has chosen the wrong person . "**

" 你的 威严 有 选定 这 错误的 人 . "

"千岁爷差错人了。

---

[ðɪs] [kɪŋ] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [waɪn] .

**This king is fond of wine .**

这 国王 是 喜爱 的 葡萄酒 .

这王才好酒,

['keələs] ,
**careless ,**
粗心 ,

不小心，

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] ;
**The most important thing is to avoid making mistakes ;**
这 最多 重要的 事物 是 到 避免 制作 错误 ;

最要误事；

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] . . .
**If he were to send a letter . . .**
如果 他 是 到 发送 一个 信 . . .

若差他下书，

['ðer] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
**They're determined to cause trouble .**
它们是 决定 到 原因 麻烦 .

定要弄出事来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
**You must inform His Majesty .**
你 必须 通知 他的 威严 .

你须禀知千岁爷，

[aɪl] [ˌriːə'saɪn] [juː; jʊ] .
**I'll reassign you .**
患病的 重新分配 你 .

改差我去，

[dʒʌst] [naʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] .
**Just now , I was cautious and meticulous .**
只是 现在 , 我 曾是 谨慎 和 细致 .

方才谨慎细密。

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [rɪ'wɔːd] .
**I don't want any reward .**
我 不 想 任何 报酬 .

我又不要赏赐。”

[ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [wei] :
**The Guardian's Way :**
这 监护人的 方式 :

守者道：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
**If you have good intentions**
如果 你 有 好的 意图

“你若果有好心，

" [let] [ˌem 'iː] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
**" Let me inform His Majesty . "**
" 让 我 通知 他的 威严 . "

待我与你禀千岁爷。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**Because he went away and came back after a while ,**
因为 他 去 离开 和 来了 后退 后 一个 尽管 ,

因走去半晌复来，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
**" I have already informed His Majesty . "**
" 我 有 已经 知情的 他的 威严 . "

“我已禀明千岁爷。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
**The Emperor said :**
这 皇帝 说 :

千岁爷说：

- [sɪns] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [ə'weɪ] , -
**' Since Wang Cai has already been sent away , '**
- 自从 王 蔡 有 已经 到过 发送 离开 , -

‘王才既已遣出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
**It was inconvenient to change it again .**
它 曾是 不方便 到 改变 它 再次 .

不便又改。

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [nɔː(r)] . . .
**He neither wanted a reward nor . . .**
他 两者都不 通缉 一个 报酬 也不 . . .

他既不要赏，

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efət] ,
**And willing to put in the effort ,**
和 愿意的 到 放 在 这 努力 ,

又肯出力，

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
**So they sent him along .**
所以 他们 发送 他 沿着 .

就遣他同去，

[wʌns] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
**Once the matter is accomplished , a general reward will be given .**
一次 这 事情 是 完成 , 一个 一般的 报酬 将要 是 给定 .

候事成一总赏罢。”

[liː] [daɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Li Dai was overjoyed upon hearing this .**
李 戴 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

’李代听了大喜，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
**He then resigned his post .**
他 然后 辞职 他的 邮政 .

遂辞守者，

['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,
**Catching up with Wang Cai ,**
捕捉 向上 和 王 蔡 ,

赶上王才，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tə'geðə(r)] .
**We returned to Daning together .**
我们 返回 到 丹宁 一起 .

同回大宁。

[liː] [daɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪð] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] .
**Li Dai wanted to share the reward with Wang Cai .**
李 戴 通缉 到 分享 这 报酬 和 王 蔡 .

李代要与王才分赏，

[wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [rɪ'fjuːzd] .
**Wang Cai refused .**
王 蔡 拒绝 .

王才不肯，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] . "
**" This was a gift from the Prince of Yan . "**
" 这 曾是 一个 礼物 从 这 王子 的 严 . "

“这是燕王赏我的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
**Why should I give it to you ?**
为什么 应该 我 给 它 到 你 ?

为甚我分与你？”

[liː] [daɪ] [ 'hɑːbə ] [rɪ'zentmənt] .
**Li Dai harbored resentment .**
李 戴 藏匿 怨恨 .

李代怀恨，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ,
**He then secretly informed Liu Zhen ,**
他 然后 偷偷 知情的 刘 真 ,

遂悄悄报知刘贞、

[tʃɛn] - :
**Chen Hengdao :**
陈 - :

陈亨道：

[wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [waɪl] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] .
**Wang Cai was captured while investigating a case .**
王 蔡 曾是 捕获 尽管 调查 一个 案件 .

“王才因探事被获，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He privately accepted a reward from the King of Yan .**
他 私下 公认 一个 报酬 从 这 国王 的 严 .

私受燕王之赏，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɑːskt] [wɪð] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]
**He was tasked with delivering a letter from the King of Yan to General**
他 曾是 任务 和 运送 一个 信 从 这 国王 的 严 到 一般的
[buː] .
**Bu .**
布 .

替燕王传书与卜将军。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Zhendao :**
刘 - :

刘贞道：

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bʊk] [naʊ] ?
**Where is the book now ?**
在哪里 是 这 书 现在 ?

“如今书在何处？”

[liː] - :
**Li Daidao :**
李 - :

李代道：

" [wɒt] [wæŋ] [ɪz] ['weərɪŋ] [naʊ] . "
**" What Wang is wearing now . "**
" 什么 王 是 穿着 现在 . "

“现在王才穿的衣内。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**Liu Zhen hurriedly ordered his men to bring Wang Cai to the capital .**
刘 真 匆匆 订购 他的 男人 到 带来 王 蔡 到 这 首都 .

刘贞忙叫人将王才捉来，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [leŋkθ; leŋθ] ,
**Without asking about length ,**
没有 问 关于 长度 ,

也不问长短，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [strɪpt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒf] .
**They even stripped his clothes off .**
他们 甚至 脱衣舞 他的 衣服 离开 .

竟将他衣服剥下来。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ˌɪn'saɪd] . . .
**A search inside . . .**
一个 搜索 里面 . . .

内中一搜，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʊks] .
**Sure enough , there were books .**
当然 足够的 , 那里 是 图书 .

果然有书，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊn] ['taɪtli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːmənt] .
**It was sewn tightly inside the garment .**
它 曾是 缝制的 紧紧 里面 这 服装 .

密密的缝在衣内。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
**After taking it apart and opening it up ,**
后 采取 它 除 和 开幕 它 向上 ,

拆出来打开一看，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['preɪzɪŋ] [buː] [wɒn] .
**Half of the book was praising Bu Wan .**
一半 的 这 书 曾是 赞扬 布 万 .

只见书中一半是褒奖卜万，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [wɜːdz] ,
**And thanked him for his kind words ,**
和 谢谢 他 为了 他的 种类 字 ,

并谢他通好的言语，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdenɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] .
**Half of it was a denigration of Liu Zhen .**
一半 的 它 曾是 一个 贬低 的 刘 真 .

一半是低毁刘贞，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [mə'nuːvə(r)] .
**It means to ask him to maneuver .**
它 方法 到 问 他 到 演习 .

叫他周旋之意。

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
**He then flew into a rage and said :**
他 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

遂大怒道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [buː] [wɒn] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] . "
**" It turns out that Bu Wan was in cahoots with the King of Yan . "**
" 它 转弯 出去 那 布 万 曾是 在 勾结 和 这 国王 的 严 . "

“原来卜万与燕王相通，

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['deɪmɪŋ] .
**No wonder he repeatedly wanted to take Daming .**
不 想知道 他 反复 通缉 到 拿 筑坝 .

怪道他屡屡要取大宁。”

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃɛn] [hɛŋ] :
**He discussed it with Chen Heng :**
他 讨论 它 和 陈 恒 :

因与陈亨商量道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['enəmɪz] [ˌaʊt'saɪd] , "
**" There are powerful enemies outside , "**
" 那里 是 强大的 敌人 外部 , "

“外有强敌，

[ðeə(r)] [ɪz] ['bækʌp] [ˌɪn'saɪd] .
**There is backup inside .**
那里 是 备份 里面 .

内有接应，

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] , [æz; əz] [prɪ'keəriəs] [æz; əz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [egz] .
**This city is in grave danger , as precarious as a pile of eggs .**
这 城市 是 在 严重 危险 , 作为 岌岌可危 作为 一个 桩 的 鸡蛋 .

此城危如垒卵矣。

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . . .
**If this matter is to be reported to the emperor . . .**
如果 这 事情 是 到 是 据报道 到 这 皇帝 . . .

这事若待奏闻，

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌgærən'tiːd] .
**Our lives are certainly not guaranteed .**
我们的 生活 是 当然 不是 保证 .

你我性命必不能保。”

[tʃɛn] - :
**Chen Hengdao :**
陈 - :

陈亨道：

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [steɪts] :
**The Art of War states :**
这 艺术 的 战争 各州 :

“兵法云：

- [straɪk] [fɜːst] -
**' Strike first '**
- 罢工 第一的 -

‘先发制人，

[ðəʊz] [huː] [ækt]['leɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
**Those who act later are at a disadvantage .**
那些 WHO 行为 之后 是 在 一个 劣势 .

后发制于人。’

[kwɑːŋ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
**Kuang will be out in the field ,**
匡 将要 是 出去 在 这 场地 ,

况将在外,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] ['ruːlərz] ['ɔːdərs] ['kænɒt] [biː; bi] [ əu'bei ] .
**There are times when a ruler's orders cannot be obeyed .**
那里 是 时代 什么时候 一个 统治者的 订单 不能 是 服从 .

君命有所不受。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['krɪtɪk(ə)l] .
**The situation is now critical .**
这 情况 是 现在 批判的 .

今事在危急,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [fɜːst] , [ðen] [hɜːd] .
**It was reported first , then heard .**
它 曾是 据报道 第一的 , 然后 听到 .

先发后闻也。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [ə'griːd] .
**Liu Zhen agreed .**
刘 真 同意 .

刘贞以为然,

[ðeɪ] [ðen] ['æmbʊʃt] [truːps] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] .
**They then ambushed troops on both sides of the corridor .**
他们 然后 遭到伏击 军队 在 两个都 侧面 的 这 走廊 .

遂伏兵两廊,

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [buː] [wɒn] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
**He sent someone to consult with Bu Wan on the matter .**
他 发送 某人 到 咨询 和 布 万 在 这 事情 .

着人请卜万议事。

[buː] [wɒn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
**Bu Wan did not know ,**
布 万 做过 不是 知道 ,

卜万不知,

[hiː; hi] [keɪm] [ə'ləʊn] .
**He came alone .**
他 来了 独自的 .

竟只身而来。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] .
**Liu Zhen was captured by the ambush .**
刘 真 曾是 捕获 经过 这 伏击 .

刘贞因喝伏兵拿下。

[buː] [wɒn] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
**Bu Wan asked in surprise :**
布 万 问 在 惊喜 :

卜万惊问道:

[waɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ?
**Why take me ?**
为什么 拿 我 ?

“为何拿我? ”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Zhendao :**
刘 - :

刘贞道:

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] , "
**" No need to ask me , "**
" 不 需要 到 问 我 , "

“不必问我，

[wɒt] [juː; jʊ][duː; də]
**What you do**
什么 你 做

你自做的事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] !
**How could I not know !**
如何 可以 我 不是 知道 !

岂有不知！”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
**Therefore , he took the book of the King of Yan and showed it to him .**
所以 , 他 采取 这 书 的 这 国王 的 严 和 显示 它 到 他 .

因取燕王之书与他看。

[buː] [wɒn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**Bu Wan looked at it .**
布 万 看起来 在 它 .

卜万看了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ ri'tɔːt ] :
**He quickly retorted :**
他 迅速地 反驳 :

急辩道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - ['espiənɑːʒ] [plɒt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] . "
**" This is a counter - espionage plot by the King of Yan . "**
" 这 是 一个 柜台 - 间谍 阴谋 经过 这 国王 的 严 . "

“此燕王之反间计也，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɪ'steɪkənli] [bɪ'liːv] [hɪm] ?
**Why did the general mistakenly believe him ?**
为什么 做过 这 一般的 错误地 相信 他 ?

将军为何误信之，

[tuː; tə] [hɑːm] [wʌnz] [əʊn] [wɪŋz] !
**To harm one's own wings !**
到 伤害 一个人的自己的 翅膀 !

以自伤羽翼！”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
**Liu Zhendao :**
刘 - :

刘贞道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['eɪdʒənt] ? "
**" Is it truly a double agent ? "**
" 是 它 真的 一个 双倍的 代理人 ? "

“是真是反间，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
**It's hard to tell in a short time .**
它是 难的 到 告诉 在 一个 短的 时间 .

一时也难辩，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**But the city is of paramount importance .**
但 这 城市 是 的 派拉蒙 重要性 .

但城池为重，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlmənæk] ,
**There are almanacs ,**
那里 是 年鉴 ,

既有通书，

[haʊ] [deə(r)][ai] [ɪn'trʌst] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] ?
**How dare I entrust the land to the general again ?**
如何 敢 我 委托 这 土地 到 这 一般的 再次 ?

岂敢复以地土托将军。

['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [sɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
**General , please sit in the prison for a while .**
一般的 , 请 坐 在 这 监狱 为了 一个 尽管 .

将军且请狱中坐一坐，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
**" It is advisable to await His Majesty's decision . "**
" 它 是 建议 到 等待 他的 陛下的 决定 . "

候皇上裁酌可也。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
**He was taken to prison .**
他 曾是 已采取 到 监狱 .

因叫人押至狱中。

[buː] [wɒn] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
**Bu Wan tried his best to explain .**
布 万 尝试 他的 最好的 到 解释 .

卜万苦苦分辩。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
**Liu Zhen refused to listen .**
刘 真 拒绝 到 听 .

刘贞终是不听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
**He was imprisoned .**
他 曾是 被监禁 .

竟置于狱，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kɔnfiskeitid] [buː] [wɑːnz] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
**They also confiscated Bu Wan's belongings .**
他们 还 没收 布 万的 财物 .

又将卜万的家私抄了。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
**He then wrote a memorial to the court .**
他 然后 写道 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

就写疏飞奏朝廷。

[wæŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] .
**Wang Cai was then placed under surveillance .**
王 蔡 曾是 然后 放置 在下面 监视 .

又把王才监候，

[biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,
**Be a witness ,**
是 一个 证人 ,

做个证见，

[nəʊ]['taɪt(ə)l] .
**No title .**
不 标题 .

不题。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [buː] [wɒn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .
**Meanwhile , the Prince of Yan learned that Bu Wan had taken it .**
同时 , 这 王子 的 严 学习 那 布 万 有 已采取 它 .

却说燕王打听得卜万拿了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn] [frɒm; frəm] - .
**They then dispatched troops to launch a surprise attack on Daning from Liujiakou .**
他们 然后 已派出 军队 到 发射 一个 惊喜 攻击 在 丹宁 从 - .

遂发兵从刘家口暗袭大宁。

[ɔːl'ðəʊ] [hæz; həz] [ɪ'kwɪpmənt] ,
**Although Daning has equipment ,**
虽然 丹宁 有 设备 ,

大宁虽然设备，

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]
**However , all the elite soldiers were transferred to Songting to guard the**
然而 , 全部 这 精英 士兵 是 转移 到 - 到 警卫 这
[pɑːs] .
**pass .**
经过 .

然精勇俱调往松亭守关。

[ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əʊld] [ænd; ənd] [wiːk] .
**Da Ning was nothing but old and weak .**
达 宁 曾是 没有什么 但 老的 和 虚弱的 .

大宁不过老弱，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**Upon hearing that the Yan army had arrived ,**
之上 听力 那 这 严 军队 有 到达的 ,

闻知燕兵到了，

['pænɪk] [ in'sjuː ] .
**Panic ensued .**
恐慌 随后 .

慌做一团。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] ,
**Report to Liu Zhen ,**
报告 到 刘 真 ,

报与刘贞，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] ,
**Although Liu Zhen was a military commander ,**
虽然 刘 真 曾是 一个 军队 指挥官 ,

刘贞虽是都督，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ævərɪdʒ] .
**But his martial arts skills were average .**
但 他的 武术 艺术 技能 是 平均的 .

但武艺平常，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [feɪs] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
**We must not face a formidable enemy .**
我们 必须 不是 脸 一个 强大 敌人 .

临不得大敌。

['əʊnli] [buː] [wɒn] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] , [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
**Only Bu Wan was skilled in battle , yet he was imprisoned .**
仅有的 布 万 曾是 熟练 在 战斗 , 然而 他 曾是 被监禁 .

只有卜万善战．却又下在狱中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
**It is inconvenient to reply .**
它 是 不方便 到 回复 .

不便复委。

[tʃɛn] [hɛŋ] [meɪd] [ɪk'skjuːzɪz] [ə'gen] .
**Chen Heng made excuses again .**
陈 恒 制成 借口 再次 .

陈亨又东西推脱。

['əʊnli] [dʒuː] [dʒiː'æn] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Only Zhu Jian was needed to go out of the city to meet the enemy .**
仅有的 朱 建 曾是 需要 到 去 出去 的 这 城市 到 见面 这 敌人 .

只差朱鉴一人出城迎敌。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒuː] [dʒiː'æn] [ risk ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
**Although Zhu Jian risked his life ,**
虽然 朱 建 冒险 他的 生活 ,

朱鉴虽奋不顾身，

[tʃɑːdʒ] [streɪt] [ə'hed] ,
**Charge straight ahead ,**
收费 直的 前方 ,

直杀向前，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] [jæn] ['səʊldʒəz] ?
**How could they withstand the fierce and brave Yan soldiers ?**
如何 可以 他们 经受 这 凶猛的 和 勇敢的 严 士兵 ?

怎当得燕兵个个猛勇。

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**After fighting for half a day ,**
后 斗争 为了 一半 一个 天 ,

战了半日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'sɪstəns] .
**There was no further assistance .**
那里 曾是 不 更远 协助 .

后无接济，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [bɪ'hedɪd] [baɪ] [ʒɑːŋ] [ju] .
**He was actually beheaded by Zhang Yu .**
他 曾是 实际上 斩首 经过 张 于 .

竟被张玉斩了。

['ɑːftə(r)] [dʒuː] [dʒiː'æn] [daɪd] ,
**After Zhu Jian died ,**
后 朱 建 死亡 ,

朱鉴既死，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
**The soldiers could not hold out any longer .**
这 士兵 可以 不是 抓住 出去 任何 更长 .

众兵支持不住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They were defeated and fled into the city .**
他们 是 战败 和 逃亡 进入 这 城市 .

竟败走入城。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['vɪktəri] .
**The King of Yan then seized the city in victory .**
这 国王 的 严 然后 查获 这 城市 在 胜利 .

燕王遂乘胜夺了城池。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Liu Zhen was greatly alarmed upon hearing this .**
刘 真 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

刘贞闻知大惊，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [siːl] .
**He had no choice but to take responsibility for the imperial seal .**
他 有 不 选择 但 到 拿 责任 为了 这 帝国 海豹 .

只得自负敕印，

['səʊləʊ]['raɪdə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs]
**Solo rider on a horse**
独奏 骑士 在 一个 马

单人独马，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
**Walking out of the east gate ,**
步行 出去 的 这 东方 门 ,

走出东门，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
**They fled to Liaodong .**
他们 逃亡 到 辽东 .

逃往辽东，

[ðeɪ] [seɪld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**They sailed back to the capital .**
他们 航行 后退 到 这 首都 .

浮海以归京师去了。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The Prince of Yan entered the city .**
这 王子 的 严 进入 这 城市 .

燕王入城，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [buː] [wɒn] .
**They rushed to the prison to invite Bu Wan .**
他们 匆忙 到 这 监狱 到 邀请 布 万 .

忙着人到狱中去请卜万。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [buː] [wɒn] [wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] .
**Unexpectedly , Bu Wan was in prison .**
不料 , 布 万 曾是 在 监狱 .

不期卜万在狱中，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
**He had already been killed by the soldiers .**
他 有 已经 到过 被杀 经过 这 士兵 .

已被众兵杀了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**When the King of Yan learned of this ,**
什么时候 这 国王 的 严 学习 的 这 ,

燕王闻知，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
**I can't help but sigh .**
我 不能 帮助 但 叹 .

不胜叹息。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**On the one hand , the announcement reassured the people .**
在 这 一 手 , 这 公告 放心 这 人们 .

一面出榜安民，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] ['redʒɪstər] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['mænʃ(ə)n] .
**On one hand , they retrieved the registers from the Governor's Mansion .**
在 一 手 , 他们 已检索 这 登记簿 从 这 州长的 大厦 .

一面在都督府取出册籍，

[tʃek] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] - [pɑːs] .
**Check the families of the soldiers transferred to Songting Pass .**
查看 这 家庭 的 这 士兵 转移 到 - 经过 .

查点调往松亭守关将士之家，

[ɔːl] ['weəhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
**All warehouses were opened and generous provisions were made for their storage and relief .**
全部 仓库 是 打开 和 慷慨的 条款 是 制成 为了 他们的 贮存 和 宽慰 .

皆开仓厚加存恤。

[wen] [wiː; wi] [fɜːst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
**When we first arrived at Songting ,**
什么时候 我们 第一的 到达的 在 - ,

初时报到松亭，

[wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ,
**When the soldiers learned that Da Ning had been captured by the Prince of Yan ,**
什么时候 这 士兵 学习 那 达 宁 有 到过 捕获 经过 这 王子 的 严 ,

众将士闻知大宁被燕王夺了，

['evriwʌn] [θɔːt] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [hɜːt] .
**Everyone thought the family members were inevitably hurt .**
每个人 想法 这 家庭 成员 是 不可避免地 伤害 .

皆以为家属未免受伤，

['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi]
**Feeling anxious and uneasy**
感觉 焦虑的 和 不安

尽惶惶不宁，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
**Thinking of revenge ,**
思维 的 复仇 ,

思量要图报复，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Unexpectedly , two days later ,**
不料 , 二 天 之后 ,

不料过了两日，

['lɛtəz] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .
**Letters came in droves .**
信件 来了 在 成群 .

纷纷信来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdid] [hɪm] .
**It is said that the King of Yan generously rewarded him .**
它 是 说 那 这 国王 的 严 慷慨地 奖励 他 .

皆传说燕王厚恤之事,

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] :
**All the generals expressed their gratitude :**
全部 这 将军们 表达 他们的 感激 :

众将皆感激道:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] . "
**" The King of Yan has been very kind to my family . "**
" 这 国王 的 严 有 到过 非常 种类 到 我的 家庭 . "

“燕王既厚恤吾家,

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['feɪvə(r)] .
**Then we will all benefit from the King of Yan's favor .**
然后 我们 将要 全部 益处 从 这 国王 的 严的 偏爱 .

则吾等皆受燕王之惠矣,

[waɪ] [nɒt] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [jæn] [naʊ] !
**Why not surrender to Yan now !**
为什么 不是 投降 到 严 现在 !

如今何不降燕!”

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pɑːs] , [tʃɛn] [juː; jʊ] ,
**Therefore , the commander guarding the pass , Chen You ,**
所以 , 这 指挥官 守护 这 经过 , 陈 你 ,

于是守关都督陈友,

[ðə; ði] [kə'mændərz] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['speɪʃəs] .
**The commander's quarters were spacious .**
这 指挥官的 四分之一 是 宽敞 .

都指挥房宽,

[kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] [liː] ,
**Commander Xu Li ,**
指挥官 徐 李 ,

指挥徐理、

[tʃɛn] [wen] ,
**Chen Wen ,**
陈 温 ,

陈文、

\- ,
**Gyeongbok ,**
\- ,

景福,

[ðeɪ] [ɔːl] ['breɪvli] [sə'rendəd] .
**They all bravely surrendered .**
他们 全部 勇敢地 投降 .

皆相率骁勇来降。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜,

[ɔːl] [rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] [gɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] .
**All received generous gifts and rewards .**
全部 已收到 慷慨的 礼物 和 奖励 .

俱优礼厚赏,

[triːt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænt] .
**Treat him as a trusted confidant .**
对待 他 作为 一个 可信 知己 .

待以心腹。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] . . .
**It turns out that this Daning . . .**
它 转弯 出去 那 这 丹宁 . . .

原来这大宁，

---

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] - , [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
**The city is located in Xuanfu , Liaodong .**
这 城市 是 位于 在 - , 辽东 .

城居辽东宣府之中，

---

[ˌaʊt'saɪd] [zɪfeŋkuː]
**Outside Xifengkou**
外部 喜峰口

在喜峰口外，

---

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Looking down on Beiping ,**
寻找 向下 在 北平 ,

俯视北平，

---

['ʃiːji] [ʃɪ'ɔːŋ] [taʊn] .
**Shiyi Xiong Town .**
石义 熊 镇 .

实一雄镇。

---

['empərə(r)] - [dɪd] [nɒt] ['iːzəli] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
**Emperor Taizu did not easily entrust his affairs to others .**
皇帝 - 做过 不是 容易地 委托 他的 事务 到 其他的 .

太祖不轻托人，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['nɪŋ] [wɒz; wəz] [ in'fef, -'fiːf ] [hɪə(r)] .
**Therefore , the Prince of Ning was enfeoffed here .**
所以 , 这 王子 的 宁 曾是 封地 这里 .

故分封宁王于此，

---

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] ['væsl] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .
**He became a major vassal state in the Northeast .**
他 成为 一个 主要的 附庸 状态 在 这 东北 .

作东北一大藩。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɔːt] [sə'spektɪd] [ðæt] [prɪns] ['nɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] [jæn] [wɜː(r); wə(r)]
**Unexpectedly , the court suspected that Prince Ning and Prince Yan were**
不料 , 这 法庭 怀疑 那 王子 宁 和 王子 严 是
[ kən'spaiə ] [tə'geðə(r)] .
**conspiring together .**
阴谋 一起 .

不意朝廷疑宁王与燕王合谋，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [rɪ'djuːst] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] ,
**Because the imperial edict reduced his guards ,**
因为 这 帝国 法令 减少 他的 守卫 ,

因诏削他护卫，

---

['ðeəfɔː(r)] , [prɪns] ['nɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] ['paʊə(r)] .
**Therefore , Prince Ning had no power .**
所以 , 王子 宁 有 不 力量 .

故宁王无权，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**It was seized by the Prince of Yan .**
它 曾是 查获 经过 这 王子 的 严 .

一任燕王袭取。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [geɪnd] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈnɪŋ] ,
**Although the King of Yan gained Da Ning ,**
虽然 这 国王 的 严 获得 达 宁 ,

燕王虽得大宁，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [prɪns] [ˈnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [left] [hɪə(r)] .
**I fear that Prince Ning will be left here .**
我 害怕 那 王子 宁 将要 是 左边 这里 .

恐留宁王于此，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [maɪn] .
**Ultimately , it is not mine .**
最终 , 它 是 不是 矿 .

终非己有，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [meɪn] [kæmp][wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
**Because the main camp was set up outside the city ,**
因为 这 主要的 营 曾是 放 向上 外部 这 城市 ,

因将大营扎在城外，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [rəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈləʊn] .
**He personally rode into the city alone .**
他 亲自 骑 进入 这 城市 独自的 .

亲自单骑入城，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪŋ] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [prɪns] [ˈnɪŋ] .
**Come to the Ning residence to see Prince Ning .**
来 到 这 宁 住宅 到 看 王子 宁 .

到宁府来见宁王。

[wen] [prɪns] [ˈnɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**When Prince Ning learned of this ,**
什么时候 王子 宁 学习 的 这 ,

宁王闻知，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] .
**They rushed out to meet .**
他们 匆忙 出去 到 见面 .

忙出来相见。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈserəməni] ,
**After the ceremony ,**
后 这 仪式 ,

行礼毕，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ grɑːsp, græsp ][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [nɪŋz] [hænd] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtəli] ,
**The Prince of Yan then grasped the Prince of Ning's hand and wept bitterly ,**
这 王子 的 严 然后 抓住 这 王子 的 宁的 手 和 哭泣 苦涩地 ,
[ˈseɪɪŋ] :
**saying :**
说 :

燕王就执宁王手而大恸道：

" [bəʊθ] [ai][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ˈempərə(r)][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] . "
**" Both I and the king are sons of Emperor Gao . "**
" 两个都 我 和 这 国王 是 儿子们 的 皇帝 高 . "

“吾与王皆高皇帝之子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [pɑːs] [ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
**Even if he cannot pass the throne to the emperor ,**
甚至 如果 他 不能 经过 这 王座 到 这 皇帝 ,

纵不能传位为天子，

---

[kən'fəːd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['væsl] [kɪŋ] ,
**Conferred the title of vassal king ,**
授予 这 标题 的 附庸 国王 ,

封列藩王，

---

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [prə'praɪəti] .
**This is also the natural order of propriety .**
这 是 还 这 自然的 命令 的 礼 .

亦礼之自然。

---

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌdʒiː'æn'wɛn] [bɔɪ] . . .
**Unfortunately , Jianwen boy . . .**
很遗憾 , 建文 男生 . . .

奈何建文小子，

---

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**Listen to treacherous officials ,**
听 到 奸诈 官员 ,

听信奸臣，

---

[ai][ˌeɪ 'em] ['despərətli] ['biːɪŋ] ['preʃəd] .
**I am desperately being pressured .**
我 是 绝望地 存在 受压 .

苦苦见逼。

---

[wiːk] ,
**week ,**
星期 ,

周、

---

[tə'geðə(r)] ,
**together ,**
一起 ,

齐、

---

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
**generation ,**
一代 ,

代、

---

['huː'næn]
**Hunan**
湖南

湘、

---

[ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [ɒv; əv] [sliːp]
**The Five Kings of Sleep**
这 五 国王 的 睡觉

眠五王，

---

['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
**Having suffered misfortune one after another ,**
拥有 遭受 不幸 一 后 其他 ,

既已相继受祸，

---

[naʊ] , [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - .
**Now , Li Jinglong has been ordered to lead an army of 500 , 000 .**
现在 , 李 景龙 有 到过 订购 到 带领 一个 军队 的 - , - .

今又命李景隆以大兵五十万，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [dəˈrektli] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
**It was applied directly to me .**
它 曾是 应用 直接地 到 我 .

直加于我。

[ðɪs] [prɪˈventɪd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈpliːdɪŋ] [maɪ] [keɪs] .
**This prevented me from pleading my case .**
这 阻止 我 从 恳求 我的 案件 .

使我进不能陈情，

[rɪˈtriːtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˈɒpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [wʌnz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
**Retreating is not an option for holding one's position .**
撤退 是 不是 一个 选项 为了 保持 一个人的 位置 .

退不能守位，

[ˈəʊnli] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːst] [rɪˈzɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɪlətri] [fɔːs] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
**Only as a last resort should military force be used to save lives .**
仅有的 作为 一个 最后的 采取 应该 军队 力量 是 用过的 到 节省 生活 .

万不得已而用兵以救命。

[haʊ] [ˈdespərət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
**How desperate they were !**
如何 绝望的 他们 是 !

其穷蹙为何如，

" [dʌz] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [nɒt] [ˈpɪti] [ˌem ˈiː] ? "
**" Does my brother not pity me ? "**
" 做 我的 兄弟 不是 遗憾 我 ? "

王弟得不怜我乎？”

[prɪns] [ˈnɪŋ] [sed] :
**Prince Ning said :**
王子 宁 说 :

宁王道：

" [ˌdʒiːˈænˈwɛn][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [bəˈnevələnt] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , "
**" Jianwen was only benevolent and gentle , "**
" 建文 曾是 仅有的 仁慈 和 温和的 , "

“建文一味仁柔，

[bʌt; bət] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [tʃiː] ,
**But relying on Qi ,**
但 依靠 在 齐 ,

但凭齐、

[hwɑːŋ] [kəˈmɪtɪd] [ˈiːv(ə)l] .
**Huang committed evil .**
黄 坚定的 邪恶的 .

黄作恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːdɪkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
**There was an edict the day before yesterday .**
那里 曾是 一个 法令 这 天 前 昨天 .

前日有诏，

[ðeɪ] [sed] [ai] [kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
**They said I conspired with my brother , the king .**
他们 说 我 密谋 和 我的 兄弟 , 这 国王 .

说我与王兄通谋，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðərz] [gɑːdz] .
**Remove the younger brother's guards .**
消除 这 年轻 兄弟 守卫 .

将弟护卫削去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] ['heɪtfl] .
**It is utterly hateful .**
它 是 完全地 可恶 .

殊可痛恨。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['daɪə(r)] [streɪts] ,
**Now that my brother is in such dire straits ,**
现在 那 我的 兄弟 是 在 这样的 可怕的 海峡 ,

今王兄既穷蹙如此，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
**My brother should submit a memorial .**
我的 兄弟 应该 提交 一个 纪念馆 .

弟应上表，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] ,
**To recount this story in detail ,**
到 叙事 这 故事 在 细节 ,

细诉此情，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
**There will naturally be a punishment .**
那里 将要 自然 是 一个 惩罚 .

自然有个处分。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] :
**The King of Yan expressed his gratitude :**
这 国王 的 严 表达 他的 感激 :

燕王致谢道：

" [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
**" He gained the favor of the king's younger brother ,**
" 他 获得 这 偏爱 的 这 国王的 年轻 兄弟 ,

“得王弟用情，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
**I am extremely grateful .**
我 是 极其 感激的 .

感激不尽。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**They were happy with each other .**
他们 是 快乐的 和 每个 其他 .

彼此欢喜，

[steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**Stay for a few days ,**
停留 为了 一个 很少 天 ,

留居数日，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [frendz] .
**They were very close friends .**
他们 是 非常 关闭 朋友们 .

情好甚笃。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd][nəʊ] ['skruːplz] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
**The Prince of Yan had no scruples about coming and going .**
这 王子 的 严 有 不 顾虑 关于 未来 和 去 .

燕王出入无忌，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
**Because of this , I was able to make friends with people who longed to return home .**
因为 的 这 , 我 曾是 有能力的 到 制作 朋友们 和 人们 WHO 渴望 到 返回 家 .

因得结交思归之士，

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .
**And it attracted elite soldiers to guard the border .**
和 它 吸引 精英 士兵 到 警卫 这 边界 .

并招致守边精勇，

---

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] [tə'geðə(r)] .
**They returned to Beiping together .**
他们 返回 到 北平 一起 .

同归北平。

---

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**On the day of departure ,**
在 这 天 的 离开 ,

临行之日，

---

[prɪns] ['nɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [prɪns] [jæn] [wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
**Prince Ning was unaware that Prince Yan was plotting something .**
王子 宁 曾是 不知情 那 王子 严 曾是 绘制 某物 .

宁王不知燕王有谋，

---

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .
**He personally saw her off in the suburbs .**
他 亲自 锯 她 离开 在 这 郊区 .

亲送之郊外。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ,
**The Prince of Yan had secretly ordered his generals ,**
这 王子 的 严 有 偷偷 订购 他的 将军们 ,

燕王已暗命众将，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**They were brought back to Beiping .**
他们 是 带来 后退 到 北平 .

拥归北平。

---

[prɪns] ['nɪŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
**Prince Ning was greatly alarmed .**
王子 宁 曾是 非常 惊慌 .

宁王大惊，

---

[ɑːsk] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['dʒenərəlz] ,
**Ask the former generals ,**
问 这 以前的 将军们 ,

问故众将，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**Therefore , the generals said :**
所以 , 这 将军们 说 :

故众将道：

---

" [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] , "
**" The soldiers of Da Ning , "**
" 这 士兵 的 达 宁 , "

“大宁将士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] ['eəriə] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They were all people who came to garrison the area from all directions .**
他们 是 全部 人们 WHO 来了 到 驻军 这 区域 从 全部 方向 .

皆四方造戍之人，

[ðə; ði] [b'ɔːdələndz] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] [ænd; ənd] [hɑːʃ] .
**The borderlands are cold and harsh .**
这 边境地带 是 寒冷的 和 残酷的 .

边地寒苦，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ;
**I really don't want to live there ;**
我 真的 不 想 到 居住 那里 ;

实不愿居；

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Now , thanks to the Prince of Yan's invitation to return to Beiping ,**
现在 , 谢谢 到 这 王子 的 严的 邀请 到 返回 到 北平 ,

今蒙燕王招归北平，

[ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .
**Enjoy life to the fullest and obey orders .**
享受 生活 到 这 最 和 服从 订单 .

尽乐从命。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [left] .
**The soldiers all left .**
这 士兵 全部 左边 .

将士皆去，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['emptid] .
**The city of Daning was completely emptied .**
这 城市 的 丹宁 曾是 完全地 清空 .

大宁城为之一空，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnz] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] .
**The king remains here alone .**
这 国王 遗迹 这里 独自的 .

大王独留于此，

[ˌaɪ 'tiː] ['bɔːdəz] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['eəriə] .
**It borders the border area .**
它 边界 这 边界 区域 .

外临边地，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ?
**Isn't that dangerous ?**
不是 那 危险的 ?

岂不危乎?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] .
**The King of Yan was uneasy .**
这 国王 的 严 曾是 不安 .

燕王有所不安，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] . . .
**Therefore , he ordered the generals to . . .**
所以 , 他 订购 这 将军们 到 . . .

故命众将，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,
**Your Majesty ,**
你的 威严 ,

启请大王，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
**Arriving in Beiping together ,**
抵达 在 北平 一起 ,

同至北平，

---

" ['ʃeərɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] . "
**" Sharing wealth and prosperity . "**
" 分享 财富 和 繁荣 . "

共享富贵。”

---

[prɪns] ['nɪŋ] [sed] :
**Prince Ning said :**
王子 宁 说 :

宁王道：

---

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n]
**Since the King of Yan has this intention**
自从 这 国王 的 严 有 这 意图

“燕王既有此意，

---

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ['suːnə(r)] ?
**Why didn't you say so sooner ?**
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

何不早言。”

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

众将道：

---

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ə'rɪdʒənəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] ['ɜːlɪə(r)] , "
**" The Prince of Yan originally wished to speak earlier , "**
" 这 王子 的 严 起初 希望 到 说话 早些时候 , "

“燕王原欲早言，

---

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] ['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
**I fear that Your Majesty is hesitant and uncertain .**
我 害怕 那 你的 威严 是 犹豫不决 和 不确定 .

恐大王狐疑不决，

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
**Therefore , he requested permission before his departure .**
所以 , 他 请求 允许 前 他的 离开 .

故临行上请也。”

---

[prɪns] ['nɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
**Prince Ning thought to himself , " Things have come to this point . . . "**
王子 宁 想法 到 他自己 , " 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

宁王暗想事已至此，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪl] [səb'saɪd] .
**It is unlikely that the illness will subside .**
它 是 不太可能 那 这 疾病 将要 塌陷 .

料难退去，

---

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [seɪ] :
**He could only say :**
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

---

" [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] . . . "
**" Since we have been fortunate to receive the King of Yan's kind offer . . . "**
" 自从 我们 有 到过 幸运 到 收到 这 国王 的 严的 种类 提供 . . . "

“既蒙燕王美意，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ækt] [ə'ləʊn] .
**But I have no reason to act alone .**
但 我 有 不 原因 到 行为 独自的 .

但寡人无孤行之理。”

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
**Having received the imperial decree ,**
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

道得令旨，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
**The officials of the Prince's Palace were instructed to serve the Crown Prince's concubines .**
这 官员 的 这 王子的 宫殿 是 指示 到 服务 这 王冠 王子的 妾室 .

着王府官吏奉世子妃妾，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æsets] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
**All the assets in the mansion ,**
全部 这 资产 在 这 大厦 ,

将府中所有资财，

[ɔːl] ['ləʊdɪŋ] [ɪz] [klɪə(r)] .
**All loading is clear .**
全部 加载中 是 清除 .

悉装载明白，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['beɪ'pɪŋ] .
**They headed towards Beiping .**
他们 标题 向 北平 .

随向北平去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
**Because of this trip ,**
因为 的 这 旅行 ,

只因这一去，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ɪts] ['terətri] [wɒz; wəz][vɑːst][ænd; ənd][ɪts] ['mɪlətri] [mait] [fə'mɪdəb(ə)l] .
**Its territory was vast and its military might formidable .**
它是 领土 曾是 广阔的 和 它是 军队 可能 强大 .

疆域广而兵威盛，

[wɪð] [suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] ['eni] ['enəmi] .
**With superior strength and courage , they can conquer any enemy .**
和 优越的 力量 和 勇气 , 他们 能 征服 任何 敌人 .

精勇多而攻战克。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
**I wonder what happened next .**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn] : ['mɑːʃ(ə)l] [liː] [st'eɪʃənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['tʃuː]
**Chapter Sixteen : Marshal Li stationed his troops in the north , and Governor Qu**
章 十六 : 元帅 李 驻 他的 军队 在 这 北 , 和 州长 曲
[prə'tektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][hiː; hi] [fled] [saʊθ] .
**protected the general as he fled south .**
受保护 这 一般的 作为 他 逃亡 南 .

第十六回 李元帅屯师北地 瞿都督保帅南奔

['miːnwaɪl] , [liː] [dʒɪŋlɔŋz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [dɛʒuː] .
**Meanwhile , Li Jinglong's army was stationed in Dezhou .**
同时 , 李 景龙的 军队 曾是 驻 在 德州 .

却说李景隆大兵驻扎德州，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Hearing that the Prince of Yan is in Beiping ,**
听力 那 这 王子 的 严 是 在 北平 ,

闻燕王在北平，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [pres] ['fɔːwəd] .
**They dared not press forward .**
他们 敢于 不是 按 向前 .

不敢进逼。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː]
**Later , they learned that the Prince of Yan had led his troops to rescue**
之后 , 他们 学习 那 这 王子 的 严 有 引领 他的 军队 到 救援
[ˌjɒŋ'pɪŋ] .
**Yongping .**
永平 .

后打听得燕王率众去救永平，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
**They were about to advance .**
他们 是 关于 到 进步 .

就要进兵，

[siːz] ['beɪ'pɪŋ]
**Seize Beiping**
抢占 北平

袭取北平，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [mait] [biː; bi] ['plɒtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
**He was still worried that the King of Yan might be plotting something .**
他 曾是 仍然 担心 那 这 国王 的 严 可能 是 绘制 某物 .

心下犹恐燕王有诈。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

过了数日，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ in'kwaiə ] [ə'baʊt] [wuː] [gɑːz] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['siːz] .
**They also inquired about Wu Gao's escape back to the mountains and seas .**
他们 还 询问 关于 吴 高的 逃脱 后退 到 这 山脉 和 海域 .

又打听吴高逃归山海，

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌjɒŋ'pɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['lɪftɪd] .
**The siege of Yongping has been lifted .**
这 围城 的 永平 有 到过 抬起 .

永平之围解了，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] ['deɪmɪŋ] .
**The Prince of Yan then took the opportunity to attack Daming .**
这 王子 的 严 然后 采取 这 机会 到 攻击 筑坝 .

燕王就乘便去袭大宁，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['əʊnli] ['kʌvətɪd] - . "
**" The Prince of Yan only coveted Xiren . "**
" 这 王子 的 严 仅有的 令人垂涎的 - . "

“燕王只贪袭人，

[ɪɡ'nɔːrɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [waɪz] ['strætədʒi] .
**Ignoring one's own interests is not a wise strategy .**
忽略 一个人的 自己的 兴趣 是 不是 一个 明智的 战略 .

不顾自家非为妙算。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['beɪ'pɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['empti] ['sɪti] .
**At this time , Beiping was an empty city .**
在 这 时间 , 北平 曾是 一个 空的 城市 .

此时北平只一空城，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [send] [truːps] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . . .
**If we don't send troops to take it . . .**
如果 我们 不 发送 军队 到 拿 它 . . .

若不引兵去取，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] ,
**He then led the entire army ,**
他 然后 引领 这 全部的 军队 ,

遂率全师，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['beɪ'pɪŋ] .
**They actually headed towards Beiping .**
他们 实际上 标题 向 北平 .

竟往北平而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [brɪdʒ] ,
**Upon arriving at Lugou Bridge ,**
之上 抵达 在 - 桥 ,

到了芦沟桥，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**There must be someone guarding it .**
那里 必须 是 某人 守护 它 .

料必有人把守，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**Unexpectedly , soldiers arrived at the bridge .**
不料 , 士兵 到达的 在 这 桥 .

不期兵到桥边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ðeə(r)] .
**There was not a single person there .**
那里 曾是 不是 一个 单身的 人 那里 .

竟无一人。

[dʒɪŋlɔŋ] [sed] ['hæpɪli] :
**Jinglong said happily :**
景龙 说 快乐地 :

景隆喜道：

" [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'fend] [ðɪs] [brɪdʒ] . "
**" The Yan soldiers did not defend this bridge . "**
" 这 严 士兵 做过 不是 保卫 这 桥 . "

“燕兵不守此桥，

[ðen] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [kə'mændər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Then the generals and commanders in the city ,**
然后 这 将军们 和 指挥官 在 这 城市 ,

则城中将帅，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
**I know he is incapable of doing anything .**
我 知道 他 是 无法 的 正在做 任何事物 .

吾知其无能为矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rʌʃ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**He then ordered his troops to rush straight to the city walls .**
他 然后 订购 他的 军队 到 匆忙 直的 到 这 城市 墙壁 .

遂令兵马直奔城下，

[bɪld] [haɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
**Build high fortifications ,**
建造 高的 防御工事 ,

高筑营垒，

[ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [sə'raʊndɪd] .
**The nine gates were tightly surrounded .**
这 九 大门 是 紧紧 包围 .

将九门紧围。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'tæk] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ;
**Another general was sent to attack Tongzhou ;**
其他 一般的 曾是 发送 到 攻击 通州 ;

又遣一将去攻通州；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [mait] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪv] [frɒm; frəm] ['deɪmɪŋ] .
**They also feared that the Yan army might suddenly arrive from Daming .**
他们 还 害怕 那 这 严 军队 可能 突然 到达 从 筑坝 .

又恐燕兵从大宁一时突至，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传

# 第14/28页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naɪn] [kæmps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ,
**Because nine camps were established in Zhengba Village ,**
因为 九 营地 是 已确立的 在 - 村庄 ,
因结九营于郑坝村，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
**We await it .**
我们 等待 它 .
以待之。

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
**He personally supervised the troops in attacking the city at all times .**
他 亲自 受监督 这 军队 在 攻击 这 城市 在 全部 时代 .
时时亲督兵将攻城，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] ,
**Seeing that the nine gates were tightly closed ,**
看到 那 这 九 大门 是 紧紧 关闭 ,
见九门紧闭，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['brəʊkən] .
**It cannot be broken .**
它 不能 是 破碎的 .
不能得破，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
**He then ordered his soldiers to set fire to the city gates .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 放 火 到 这 城市 大门 .
遂令兵将放火焚烧城门。

[liː] [ræŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['mænʃ(ə)n]
**Li Rang of Yan Mansion**
李 响铃 的 严 大厦
燕府李让，

[ænd; ənd] [jæn] ['dʒen(ə)rəl] [lɪɑːŋ] [mɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**and Yan general Liang Ming , etc .**
和 严 一般的 梁 明 , ETC .
及燕将梁铭等，

['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Ordered to defend the city ,**
订购 到 保卫 这 城市 ,
奉令守城，

['siːɪŋ] [ðæt] [liː] [bɪŋ] [hæd; həd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
**Seeing that Li Bing had set fire to the door ,**
看到 那 李 必应 有 放 火 到 这 门 ,
见李兵放火烧门，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
**He then ordered his soldiers to draw water and extinguish the fire .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 画 水 和 熄灭 这 火 .
随令军士汲水扑灭。

[dʒɪŋlɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Jinglong then ordered cannons to be used to attack the city .**
景龙 然后 订购 大炮 到 是 用过的 到 攻击 这 城市 .

景隆又命用炮打城，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [siːdʒ] ['lædəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He then ordered the use of siege ladders to attack the city .**
他 然后 订购 这 使用 的 围城 梯子 到 攻击 这 城市 .

又命架云梯攻城，

[ðeɪ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
**They then entered the city through a tunnel .**
他们 然后 进入 这 城市 通过 一个 隧道 .

又命穴地道入城。

['ʌndə(r)] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
**Under attack from all sides ,**
在下面 攻击 从 全部 侧面 ，

外面百般攻打，

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːdɪd] .
**The interior was heavily guarded .**
这 内部的 曾是 重度 守卫 .

内里百般扼守，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [baɪ] ['hjuːmənz] .
**It cannot be used by humans .**
它 不能 是 用过的 经过 人类 .

并不能人。

[prɪns] [jæn] [sɪ'lekts] ['wɒrɪəz] .
**Prince Yan selects warriors .**
王子 严 选择 战士 .

燕世子选募勇士，

[ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] .
**They fell from the city walls under the cover of night .**
他们 跌倒 从 这 城市 墙壁 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

乘夜坠下城来，

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] .
**The sounding of gongs and drums startled and disturbed them .**
这 听起来 的 锣 和 鼓 惊慌 和 不安 他们 .

鸣锣击鼓惊搅，

['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
**Soldiers of each battalion ,**
士兵 的 每个 营 ，

各营将士，

[ai] [kænt] [sliːp] ['piːsfəli] .
**I can't sleep peacefully .**
我 不能 睡觉 和平地 .

睡不能安。

[dʒɪŋlɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
**Jinglong had no choice .**
景龙 有 不 选择 .

景隆无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**They had no choice but to retreat .**
他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

只得将营退下来。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
**Suddenly one day ,**
突然 一 天 ,

忽一日，

---

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [tʃɑːns] , [ˌɔːl'biːɪt] [wɪð] ['lɪmɪtɪd]
**Zhang Yimen was able to defend his position by chance , albeit with limited**
张 - 曾是 有能力的 到 保卫 他的 位置 经过 机会 , 尽管 和 有限的
[rɪ'sɔːsɪz] .
**resources .**
资源 .

张仪门偶然守得单薄，

---

[baɪ] ['gʌvənə(r)] [tʃɛŋ] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**By Governor Cheng Neng and his son ,**
经过 州长 程 能 和 他的 儿子 ,

被都督程能父子，

---

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ['lædə(r)] ,
**Using the power of the cloud ladder ,**
使用 这 力量 的 这 云 梯子 ,

借云梯之力，

---

[klaɪm] [ðə; ði] ['sɪti] ['breɪvli] .
**Climb the city bravely .**
爬 这 城市 勇敢地 .

奋勇登城。

---

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðeə(r)] [ə'tæk] .
**The defending soldiers could not withstand their attack .**
这 防守 士兵 可以 不是 经受 他们的 攻击 .

守城军士敌他不住，

---

[hiː; hi] [ðen] [tʃɒpt] ['əʊpən] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
**He then chopped open the city gate .**
他 然后 切碎 打开 这 城市 门 .

遂被他砍开城门，

---

['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
**Leading over a thousand people ,**
领导 超过 一个 千 人们 ,

领千余人，

---

[wiː; wi] [mʌst; məst] [stɔːm] [ðə; ði] ['sɪti] .
**We must storm the city .**
我们 必须 风暴 这 城市 .

要杀入城。

---

[ai] ['ɔːlsəʊ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [tuː] ['speɪʃəs] .
**I also fear that the city is too spacious .**
我 还 害怕 那 这 城市 是 也 宽敞 .

又恐城中宽大，

---

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [feɪld] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] .
**More than a thousand men failed to breach the Prince's Palace .**
更多的 比 一个 千 男人 失败的 到 违反 这 王子的 宫殿 .

千余人攻不入王府，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They also feared that there would be no reinforcements outside the city .**
他们 还 害怕 那 那里 会 是 不 增援部队 外部 这 城市 .

又恐城外无兵接济，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**They were then surrounded by Yan soldiers .**
他们 是 然后 包围 经过 严 士兵 .

转被燕兵围住，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
**Unable to escape**
无法 到 逃脱

不得脱身，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
**Because it was standing at the city gate ,**
因为 它 曾是 常设 在 这 城市 门 ,

因立在城门，

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
**Call for reinforcements .**
称呼 为了 增援部队 .

招呼后兵接济。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt]
**The soldiers saw that**
这 士兵 锯 那

众兵看见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [dʒɪŋlɔŋ] :
**He hurriedly reported to Jinglong :**
他 匆匆 据报道 到 景龙 :

忙报景隆道：

['dʒen(ə)rəl] ['tʃuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**General Qu and his son ,**
一般的 曲 和 他的 儿子 ,

“瞿将军父子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːzd] [ʒɑːŋ] - .
**They have already seized Zhang Yimen .**
他们 有 已经 查获 张 - .

已夺了张仪门，

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
**Standing at the city gate ,**
常设 在 这 城市 门 ,

立在城门，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
**Calling for reinforcements .**
呼叫 为了 增援部队 .

招呼后兵。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [send] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
**The marshal must immediately send troops to provide support .**
这 元帅 必须 立即地 发送 军队 到 提供 支持 .

元帅须速速发兵接应，

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [briːtʃ] [ðɪs] ['sɪti] . "
**" Then we will immediately breach this city . "**
" 然后 我们 将要 立即地 违反 这 城市 . "

便立刻破此城矣。”

[dʒɪŋlɔŋ] ['lɪsnd] .
**Jinglong listened .**
景龙 听着 .

景隆听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [ai] [wɪl] [liːd] - , - [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] . "
**" I will lead 500 , 000 troops to attack the city . "**
" 我 将要 带领 - , - 军队 到 攻击 这 城市 . "

“我统五十万兵攻城，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['briːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ?
**How to achieve the feat of breaching the city ?**
如何 到 达到 这 特技 的 违反 这 城市 ?

怎破城之功，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]['tʃuː] [nɛŋ] ?
**Was it taken away by Qu Neng ?**
曾是 它 已采取 离开 经过 曲 能 ?

到被瞿能夺去？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [kə'læps] .
**Moreover , this city is already on the verge of collapse .**
而且 , 这 城市 是 已经 在 这 边缘 的 坍塌 .

况此城已在垂危，

[sɪns] ['tʃuː][kæn; kən] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
**Since Qu can climb it today ,**
自从 曲 能 爬 它 今天 ,

既瞿能今日可登，

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] [æz; əz] [wel] .
**Then he will surely be able to climb it tomorrow as well .**
然后 他 将要 一定 是 有能力的 到 爬 它 明天 作为 出色地 .

则他将明日亦必可登。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
**Because a command arrow was issued ,**
因为 一个 命令 箭 曾是 发布 ,

因发令箭一枝，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [hɔːs] [tuː; tə]['tʃuː] [nɛŋ] .
**He ordered someone to send a messenger on a flying horse to Qu Neng .**
他 订购 某人 到 发送 一个 信使 在 一个 飞行 马 到 曲 能 .

叫人飞马传与瞿能，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] - [ɒd] ['aɪsəleɪtɪd] [truːps] ,
**He called his thousand - odd isolated troops ,**
他 称为 他的 千 - 奇怪的 孤立 军队 ,

叫他千余孤军，

[duː; də] [nɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['laɪtli] .
**Do not enter the city lightly .**
做 不是 进入 这 城市 轻轻 .

万万不可轻易入城，

[ai][fɪə(r)][ai] [mait] [biː; bi] [plɔtid] [ə'genst] .
**I fear I might be plotted against .**
我 害怕 我 可能 是 绘制 反对 .

恐被人暗算。

[ai] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tiːm] [tə'mɒrəʊ] .
**I will lead the large team tomorrow .**
我 将要 带领 这 大的 团队 明天 .

俟明日率领大队，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [tə'ɡeðə(r)] .
**They charged in together .**
他们 带电 在 一起 .

一齐杀入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
**It is not too late .**
它 是 不是 也 晚的 .

未为迟也。

['tʃuː] [nɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['təʊkən] .
**Qu Neng received the command token .**
曲 能 已收到 这 命令 令牌 .

瞿能得了令箭，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .
**I dare not disobey him .**
我 敢 不是 违 他 .

不敢违他，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kwɪt] .
**I had no choice but to quit .**
我 有 不 选择 但 到 辞职 .

只得退出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

['peti] ['piːp(ə)l] ['ʃʊdnt] [biː; bi][səʊ] [mæɡ'nænɪməs] .
**Petty people shouldn't be so magnanimous .**
小气 人们 不应该 是 所以 坦荡 .

小人别自具心胸，

[duː; də] [nɒt] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] [sək'ses] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
**Do not aspire to success , but rather to avoid making a fuss .**
做 不是 渴望 到 成功 , 但 相当 到 避免 制作 一个 大惊小怪 .

不望成功只忌功。

[ðə; ði] [kɔːt] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒenərəlz] .
**The court failed to recognize talent and appointed generals .**
这 法庭 失败的 到 认出 天赋 和 任命 将军们 .

朝不识人用为将，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kʌntri] [nɒt] [biː; bi] ['empti] ?
**How can a country not be empty ?**
如何 能 一个 国家 不是 是 空的 ?

江山那得不成空。

['ɑːftə(r)]['tʃuː] [nɛŋ] [rɪ'taɪəd] ,
**After Qu Neng retired ,**
后 曲 能 退休 ,

瞿能既退，

[prɪns] [jæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**Prince Yan was taken aback .**
王子 严 曾是 已采取 背 .

燕世子吃了一惊，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**He personally visited the city to inspect the situation .**
他 亲自 到访 这 城市 到 检查 这 情况 .

亲自临城审视。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klaɪm] .
**The city walls were hard enough to climb .**
这 城市 墙壁 是 难的 足够的 到 爬 .

见城土于硬可登，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [wet] ['eəriə] .
**They hurriedly supervised the soldiers to draw water and irrigate the wet area .**
他们 匆匆 受监督 这 士兵 到 画 水 和 灌溉 这 湿的 区域 .

忙督士卒汲水灌湿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ] .
**It was a cold day .**
它 曾是 一个 寒冷的 天 .

时正天寒，

[ə; eɪ] [ˌnɔːθ'west] [wɪnd] [rəʊz] [ˌəʊvə'naɪt] .
**A northwest wind rose overnight .**
一个 西北 风 玫瑰 过夜 .

一夜西北风起，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['frəʊz(ə)n] ['ɪntuː] [aɪs] .
**The water had long since frozen into ice .**
这 水 有 长的 自从 冷冻 进入 冰 .

早已水冻成冰，

[ɪts] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɔɪl] .
**It's as smooth as oil .**
它是 作为 光滑的 作为 油 .

滑如油矣。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒɪŋlɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] . . .
**The next day , Jinglong led his troops . . .**
这 下一个 天 , 景龙 引领 他的 军队 . . .

景隆次日带领兵将，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ʒɑːŋ] [jɪz] [geɪt] .
**He personally visited Zhang Yi's gate .**
他 亲自 到访 张 易的 门 .

亲到张仪门，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .
**Going to the city again .**
去 到 这 城市 再次 .

再要登城。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
**Seeing the ice on the city wall ,**
看到 这 冰 在 这 城市 墙 ,

见城上之冰，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] ['sɒlɪd] .
**It had frozen solid .**
它 有 冷冻 坚硬的 .

已冻成一片，

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [stænd] .
**There is room to stand .**
那里 是 房间 到 站立 .

哪里有容足之处。

['tʃuː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Qu was able to see it .**
曲 曾是 有能力的 到 看 它 .

瞿能看了，

[hiː; hi] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
**He deeply regretted missing the opportunity .**
他 深 后悔 丢失的 这 机会 .

深叹失了机会。

---

[liː] [dʒɪŋlɔŋ] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'grets] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
**Li Jinglong had no regrets whatsoever .**
李 景龙 有 不 遗憾 任何 .

李景隆全不追悔，

---

[ai] ['æktʃuəli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
**I actually thought of this city .**
我 实际上 想法 的 这 城市 .

竟想这城，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [kə'læps] .
**It is on the verge of collapse .**
它 是 在 这 边缘 的 坍塌 .

破在旦夕。

---

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

---

[ˌeɪtʃ'juː][tæn] , [rɪ'pɔːtɪŋ] [frɒm; frəm][mə'leɪʒə; mə'leɪziə] :
**Hu Tan , reporting from Malaysia :**
胡 谭 , 报道 从 马来西亚 :

忽探马来报道：

---

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [led] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] [ɒv; əv][ˌdiː 'eɪ] ['nɪŋ] . . . "
**" The King of Yan led the victorious troops of Da Ning . . . "**
" 这 国王 的 严 引领 这 胜利者 军队 的 达 宁 . . . "

“燕王将大宁得胜之兵，

---

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['hweɪˌdʒoʊ] .
**They have returned to Huizhou .**
他们 有 返回 到 惠州 .

已回至会州。”

---

[dʒɪŋlɔŋ] ['lɪsnd] .
**Jinglong listened .**
景龙 听着 .

景隆听了，

---

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
**I was anxious .**
我 曾是 焦虑的 .

心下着急，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [kə'mɑːndə(r)] [tʃɛn] ['huːɪ] ,
**He hurriedly ordered Commander Chen Hui ,**
他 匆匆 订购 指挥官 陈 惠 ,

急忙令都督陈晖，

---

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ,
**Leading a battalion ,**
领导 一个 营 ,

领兵一营，

---

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [beɪh] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They crossed the Baihe River to meet the enemy .**
他们 交叉 这 白河 河 到 见面 这 敌人 .

渡过白河迎敌。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [naɪn] [ bə'tæljən ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] . . .
**He also ordered the nine battalions of soldiers from Zhengba Village to . . .**
他 还 订购 这 九 营 的 士兵 从 - 村庄 到 . . .

又令郑坝村九营兵,

[həʊld] [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnts] ['fɜːmli] .
**Hold the key points firmly .**
抓住 这 钥匙 积分 牢牢 .

紧守要害,

[duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
**Do not let the Yan soldiers come over .**
做 不是 让 这 严 士兵 来 超过 .

不许放燕兵过来。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'reɪ] .
**They formed a large array .**
他们 形成 一个 大的 大批 .

自却列成一大阵,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['eəriə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**He ordered his soldiers to defend the area day and night .**
他 订购 他的 士兵 到 保卫 这 区域 天 和 夜晚 .

命将士昼夜防守。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld] [taɪm] .
**It was a bitterly cold time .**
它 曾是 一个 苦涩地 寒冷的 时间 .

时正苦寒,

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [stʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [snəʊ] .
**The soldiers stood day and night in the heavy snow .**
这 士兵 站立 天 和 夜晚 在 这 重的 雪 .

将士昼夜立在大雪中,

[nəʊ] [rest] [ə'laʊd] .
**No rest allowed .**
不 休息 允许 .

不得休息,

['meni] ['piːp(ə)l] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] .
**Many people froze to death .**
许多 人们 冻住了 到 死亡 .

冻死者甚多。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [truːps] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hweɪˌdʒəʊ] ,
**When the Prince of Yan's troops arrived in Huizhou ,**
什么时候 这 王子 的 严的 军队 到达的 在 惠州 ,

燕王兵到会州,

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] ,
**To find out what happened ,**
到 寻找 出去 什么 发生 ,

探知其事,

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**He then addressed the generals :**
他 然后 已解决 这 将军们 :

因对众将道:

" [dʒɪŋlɔŋ] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] "
**" Jinglong went against the will of Heaven "**
" 景龙 去 反对 这 将要 的 天堂 "

“景隆违天时,

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'maɪz] .
**He brought about his own demise .**
他 带来 关于 他的 自己的 死亡 .

自毙其众，

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɪn] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] .
**We can win without lifting a finger .**
我们 能 赢 没有 举重 一个 手指 .

我等可不劳而胜矣。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**Because of inspecting the soldiers ,**
因为 的 检查 这 士兵 ,

因检阅将士，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv] ['ɑːmiz] ,
**Divided into five armies ,**
分割 进入 五 军队 ,

分立五军，

[ʒɑːŋ] [ju] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
**Zhang Yu was ordered to command the central army .**
张 于 曾是 订购 到 命令 这 中央 军队 .

命张玉将中军，

[dʒuː] - [led] [ðə; ði] [left] ['ɑːmi] .
**Zhu Nengjiang led the left army .**
朱 - 引领 这 左边 军队 .

朱能将左军，

[liː] [bɪn] [wɪl] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .
**Li Bin will command the right wing .**
李 垃圾桶 将要 命令 这 正确的 翼 .

李彬将右军，

[tʃʊ] [dʒɒŋ] [led] [ðə; ði] [ 'vængɑːd ] .
**Xu Zhong led the vanguard .**
徐 钟 引领 这 先锋 .

徐忠将前军，

[fæŋ] [gwaːn] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['ɑːmi] .
**Fang Kuan will lead the rear army .**
方 宽 将要 带领 这 后部 军队 .

房宽将后军。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
**Each of the five armies was also given a deputy general .**
每个 的 这 五 军队 曾是 还 给定 一个 副 一般的 .

五军又各置副将，

[brɪŋ] ['deɪmɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] ['ɑːmi] .
**Bring Daming under the control of the strong army .**
带来 筑坝 在下面 这 控制 的 这 强的 军队 .

把大宁归附强兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
**They were divided among them ,**
他们 是 分割 之中 他们 ,

分隶其中，

[əd'vɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ri'ækʃn] .
**Advance in a chain reaction .**
进步 在 一个 链 反应 .

连环而进。

[ðə; ði] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] .
**The troops are marching .**
这 军队 是 行军 .

兵马正行，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɛn] ['huːɪ] . . .
**Suddenly , news arrived that the southern general Chen Hui . . .**
突然 , 消息 到达的 那 这 南部 一般的 陈 惠 . . .

忽报南将陈晖，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
**The commander led his troops to block the way back .**
这 指挥官 引领 他的 军队 到 堵塞 这 方式 后退 .

领兵在前面拦住归路。

[ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'geðə(r)] .
**The five armies then intended to advance together .**
这 五 军队 然后 故意的 到 进步 一起 .

五军即欲并进，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['enəmi] . "
**" This is a minor enemy . "**
" 这 是 一个 次要的 敌人 . "

“此小敌也，

[waɪ] ['məʊbəlaɪz] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
**Why mobilize so many people ?**
为什么 动员 所以 许多 人们 ?

何必动众。”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kæv(ə)lri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ʃweɪ] ['lʌ; luː] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**He then led his elite cavalry , including Xue Lu , to attack them .**
他 然后 引领 他的 精英 骑兵 , 包括 薛 鲁 , 到 攻击 他们 .

因自率精骑薛禄等击之。

[ʃweɪ] ['lʌ; luː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːs] .
**Xue Lu had already ridden a horse .**
薛 鲁 有 已经 骑 一个 马 .

薛禄早一骑马，

[tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
**Charge to the front of the battle ,**
收费 到 这 正面 的 这 战斗 ,

冲至阵前，

[tʃɛn] ['huːɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Chen Hui raised his gun to meet the enemy .**
陈 惠 提高 他的 枪 到 见面 这 敌人 .

陈晖挺枪迎敌。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
**Before the battle was over ,**
前 这 战斗 曾是 超过 ,

战未三合，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kæv(ə)lri] .
**The King of Yan had already dispatched his elite cavalry .**
这 国王 的 严 有 已经 已派出 他的 精英 骑兵 .

燕王早挥精骑，

[ðeɪ] [ɔːl] [ klæʃ ] [æt; ət] [wʌns] .
**They all clashed at once .**
他们 全部 冲突 在 一次 .

一齐冲突过来。

[tʃɛn] ['huːɪ][hæd; həd]['əʊnli] [wʌn] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .
**Chen Hui had only one battalion of soldiers .**
陈 惠 有 仅有的 一 营 的 士兵 .

陈晖只一营兵马，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How can we withstand it ?**
如何 能 我们 经受 它 ?

如何抵挡得住，

['ɜːli] [hɔːs] [fɔːls] [ænd; ənd][mæn][ ˌəuvə'təːn, 'əuvətəːn ] .
**Early horse falls and man overturns .**
早期的 马 瀑布 和 男人 翻车 .

早马倒人翻，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] .
**Everything was trampled upon .**
一切 曾是 践踏 之上 .

尽被践踏。

[tʃɛn] ['huːɪ] [sɔː] [ðæt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] [waɪpt] [aʊt] .
**Chen Hui saw that an entire battalion of soldiers had been wiped out .**
陈 惠 锯 那 一个 全部的 营 的 士兵 有 到过 擦拭 出去 .

陈晖看见一营兵马尽覆，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ?
**How dare we linger in battle ?**
如何 敢 我们 萦绕 在 战斗 ?

怎敢恋战，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [fled] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːmi] .
**They hurriedly fled amidst the defeated army .**
他们 匆匆 逃亡 在......之中 这 战败 军队 .

忙在败军中逃出，

['əʊnli] [ə; eɪ] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] .
**Only a body remained .**
仅有的 一个 身体 剩余 .

只剩一个身子，

['pegəsəs] ['deɪli] [ænd; ənd] [kɪŋ] [lʌŋ] [rəʊd] :
**Pegasus Daily and King Lung Road :**
飞马座 日常的 和 国王 肺 路 :

飞马报与景隆道：

" [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] . "
**" Most of the Yan soldiers were brave and strong men from the border regions . "**
" 最多 的 这 严 士兵 是 勇敢的 和 强的 男人 从 这 边界 地区 . "

“燕兵一大半是边关勇壮，

[ʌn'stɒpəbl] .
**Unstoppable .**
势不可挡 .

锐不可当。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bə'tæliən]
**The young general and his battalion**
这 年轻的 一般的 和 他的 营

小将一营兵将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz]['aɪən]['kæv(ə)lri] .
**They were all wiped out by his iron cavalry .**
他们 是 全部 擦拭 出去 经过 他的 铁 骑兵 .

被他铁骑冲突尽了。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɪ'miːdiətli] .
**The Marshal must make preparations immediately .**
这 元帅 必须 制作 准备工作 立即地 .

元帅须急准备。”

- :
**Jinglongdao :**
- :

景隆道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [hɪm] . "
**" Your army might not be able to withstand him . "**
" 你的 军队 可能 不是 是 有能力的 到 经受 他 . "

“你一军或者抵他不住，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ,
**I am in Zhengba Village ,**
我 是 在 - 村庄 ，

吾于郑坝村，

[naɪn] [ bə'tæljən ] [hæv; həv] [biːn] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] .
**Nine battalions have been linked together .**
九 营 有 到过 链接 一起 .

已结连九营，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːdɪd] .
**It was heavily guarded .**
它 曾是 重度 守卫 .

用重兵把守。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
**The Yan soldiers were brave and fierce .**
这 严 士兵 是 勇敢的 和 凶猛的 .

燕兵纵勇，

" [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dægə(r)] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . "
**" I fear it will be difficult to get rid of the dagger even in a short time . "**
" 我 害怕 它 将要 是 难的 到 得到 摆脱 的 这 匕首 甚至 在 一个 短的 时间 . "

恐一时也难匕过。”

[tʃɛn] ['huːɪ] [sed] :
**Chen Hui said :**
陈 惠 说 :

陈晖道：'

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] .
**The Yan army was powerful .**
这 严 军队 曾是 强大的 .

'燕兵势大，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [naɪn] [ bə'tæljən ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [hɪm] .
**Even the nine battalions of soldiers probably couldn't stop him .**
甚至 这 九 营 的 士兵 大概 不能 停止 他 .

恐九营兵也拦他不住。”

[ɪts] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] .
**It's not over yet .**
它是 不是 超过 然而 .

说尚未了，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [skaʊt] [ə'raɪvd] [wɪð] [njuːz] :
**Suddenly a scout arrived with news :**
突然 一个 侦察 到达的 和 消息 :

忽见探马来报道：

" ['sev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [ bə'tæljən ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] . "
**" Seven out of the nine battalions of soldiers in Zhengba Village have already been defeated by the Yan army . "**
" 七 出去 的 这 九 营 的 士兵 在 - 村庄 有 已经 到过 战败 经过 这 严 军队 . "

“郑坝村九营兵已被燕兵破了七营，

[ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] [mait] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
**The second battalion might also be in danger .**
这 第二 营 可能 还 是 在 危险 .

那二营也怕难保，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [mʌst; məst] [send] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ə'sɪstəns] .
**The marshal must send troops to provide emergency assistance .**
这 元帅 必须 发送 军队 到 提供 紧急情况 协助 .

元帅须发兵急救。”

[dʒɪŋlɒŋ] ['lɪsnd] .
**Jinglong listened .**
景龙 听着 .

景隆听了，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
**Startled , he exclaimed :**
惊慌 , 他 惊呼 :

着惊道：

" [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] . "
**" The Yan army is limited . "**
" 这 严 军队 是 有限的 . "

“燕兵有限，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] ?
**Why is it so powerful ?**
为什么 是 它 所以 强大的 ?

为何如此厉害？”

['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [pɑːθ] :
**Scouting the Horse Path :**
侦察 这 马 小路 :

探马道：

" [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jæn] ['səʊldʒəz] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] . "
**" The number of Yan soldiers is unknown . "**
" 这 数字 的 严 士兵 是 未知 . "

“燕兵也不知有多少，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] .
**But they are strong and well - equipped .**
但 他们 是 强的 和 出色地 - 配备 .

但是人强马壮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
**They were about to kill him .**
他们 是 关于 到 杀 他 .

杀到面前，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ,
**Like a fierce tiger ,**
喜欢 一个 凶猛的 老虎 ,

就似猛虎一般，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ?
**Who dares to oppose him ?**
WHO 敢于 到 反对 他 ?

谁敢与他对敌。”

[dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hezɪtənt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Jinglong was still hesitant about making a decision .**
景龙 曾是 仍然 犹豫不决 关于 制作 一个 决定 .

景隆还踌躇裁划，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ə'raɪvd] [wɪð] [njuːz] :
**Suddenly , a scout arrived with news :**
突然 , 一个 侦察 到达的 和 消息 :

忽又探马来报道：

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv] ['ɑːmiz] .
**The Yan army was divided into five armies .**
这 严 军队 曾是 分割 进入 五 军队 .

“燕兵分做五军，

[ðeɪ] [meɪd] ['kɒntækt] [ænd; ənd] [ 'prəugres, 'prɔ-, prəu'gres ] .
**They made contact and progressed .**
他们 制成 接触 和 进展 .

连络而进。

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ɔːl] [naɪn] [ bə'tæljən ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
**He defeated all nine battalions of soldiers in Zhengba Village .**
他 战败 全部 九 营 的 士兵 在 - 村庄 .

郑坝村九营兵俱被他破了，

['əʊnli] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
**Only at that moment ,**
仅有的 在 那 片刻 ,

只在时刻，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
**They were approaching the main camp .**
他们 是 接近 这 主要的 营 .

就逼近大营了。”

[dʒɪŋlɒŋ] ['lɪsnd] .
**Jinglong listened .**
景龙 听着 .

景隆听了，

['veri] ['æŋkʃəs]
**Very anxious**
非常 焦虑的

十分着急，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] ['dʒenərəlz] .
**They had no choice but to gather their generals .**
他们 有 不 选择 但 到 收集 他们的 将军们 .

只得聚集众将，

[laɪn] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
**Line up outside the gate ,**
线 向上 外部 这 门 ,

齐列辕门外，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
**Prepare for battle .**
准备 为了 战斗 .

准备厮杀。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌðən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] . . .
**Although the southern troops were numerous . . .**
虽然 这 南部 军队 是 很多的 . . .

但南兵虽众，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] .
**They all came according to the plan .**
他们 全部 来了 根据 到 这 计划 .

俱是照策点来，

[ˌʌnsɪ'lektɪd] ['treɪnɪŋ] .
**Unselected training .**
未选中 训练 .

未经选练。

[naʊ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [truːps] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
**Now I suddenly hear that the King of Yan's troops have returned .**
现在 我 突然 听到 那 这 国王 的 严的 军队 有 返回 .

今忽闻燕王兵还，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**In less than a day ,**
在 较少的 比 一个 天 ,

不一日之间，

[tʃɛn] [hwiːs] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kɪld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**Chen Hui's army was killed long ago .**
陈 惠的 军队 曾是 被杀 长的 前 .

早杀了陈晖一军，

[ðeɪ] [ðen] [brəʊk] [θruː] [naɪn] [kæmps] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
**They then broke through nine camps in Zhengba Village .**
他们 然后 打破 通过 九 营地 在 - 村庄 .

又连破了郑坝村九营，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [kæmp] [ə'gen] .
**Now they are approaching the old camp again .**
现在 他们 是 接近 这 老的 营 再次 .

今又逼近老营，

[ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
**A resounding first impression ,**
一个 高亢 第一的 印象 ,

先声赫赫，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [meɪd] ['piːp(ə)l] ['weəri] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] .
**It has long made people wary and apprehensive .**
它 有 长的 制成 人们 警惕 和 忧虑 .

早使人惕怯，

[ðeɪ] ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] .
**They only think of retreating .**
他们 仅有的 思考 的 撤退 .

只思退避。

['əʊnli] ['tʃu:] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] .
**Only Qu Neng and his son were fierce and brave .**
仅有的 曲 能 和 他的 儿子 是 凶猛的 和 勇敢的 .

唯瞿能父子猛勇，

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['merɪt] .
**Furthermore , Jinglong was jealous of merit .**
此外 , 景龙 曾是 嫉妒的 的 优点 .

又因景隆忌功，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] ['fɔ:wəd] .
**I dare not go forward .**
我 敢 不是 去 向前 .

不敢向前。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪ] .
**The sound of drums and gongs filled the sky .**
这 声音 的 鼓 和 锣 已填 这 天空 .

金鼓连天，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
**The sound of cannons shook the earth .**
这 声音 的 大炮 摇晃 这 地球 .

炮声动地，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'li:t; ɪ'li:t] [tru:ps] ,
**The King of Yan led his elite troops ,**
这 国王 的 严 引领 他的 精英 军队 ,

燕王率领精兵，

[ðeɪ] [prest] [streɪt] ['ɪntu:] [lɪz] [kæmp] .
**They pressed straight into Li's camp .**
他们 按下 直的 进入 李的 营 .

直压李营。

[ʒɑ:ŋ] [ju] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] :
**Zhang Yu shouted from the front of the battle :**
张 于 喊叫 从 这 正面 的 这 战斗 :

张玉在阵前高叫道：

[li:] [dʒɪŋlɔŋ] ,
**Li Jinglong ,**
李 景龙 ,

“李景隆，

-
**纨绔匹夫**
-

纨挎匹夫，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [jʌŋ] [men]
**rich and powerful young men**
富有的 和 强大的 年轻的 男人

膏粱竖子，

[haʊ] [deə(r)][ai] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] ?
**How dare I presume to lead a large army ?**
如何 敢 我 估 到 带领 一个 大的 军队 ?

怎敢妄领大兵，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [siːdʒ]
**Unauthorized siege**
未经授权 围城

擅自围城，

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] !
**A surprise attack on the Prince's mansion !**
一个 惊喜 攻击 在 这 王子的 大厦 !

暗袭王府！

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] .
**They came out early to be beheaded .**
他们 来了 出去 早期的 到 是 斩首 .

早早出来授首，

[tʃiː] [taɪ] ,
**Qi Tai ,**
齐 泰 ,

使齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
**Huang Zicheng was aware of the danger .**
黄 子城 曾是 意识到的 的 这 危险 .

黄子澄知警。”

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'spɒndɪd] :
**Li Jinglong stepped forward and responded :**
李 景龙 步 向前 和 回应 :

李景隆出阵应道：

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] . "
**" I have been ordered to suppress the rebellion . "**
" 我 有 到过 订购 到 压制 这 叛乱 . "

“吾奉诏讨叛逆，

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [els] !
**I know nothing else !**
我 知道 没有什么 别的 !

不知其他！”

[ʒɑːŋ] [ju] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhang Yu was furious and said :**
张 于 曾是 狂怒 和 说 :

张玉大怒道：

[huː] [ɪz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
**Who is the rebel ?**
WHO 是 这 反叛 ?

“谁是叛逆?

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] ?
**Whom do you want to marry ?**
谁 做 你 想 到 结婚 ?

你要讨谁?

[naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
**Now , let us bring you before His Majesty for questioning .**
现在 , 让 我们 带来 你 前 他的 威严 为了 提问 .

今且拿你来与千岁爷自问。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**He then drew his sword and mounted his horse .**
他 然后 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

遂提刀跃马，

[tʃɑːdʒ] [θruː] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
**Charge through the formation ,**
收费 通过 这 形成 ,

冲过阵来，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃə(r)] [dʒɪŋlɒŋ] .
**We must capture Jinglong .**
我们 必须 捕获 景龙 .

要捉景隆。

[dʒɪŋlɒŋ] ['hʌrɪdli] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Jinglong hurriedly led his generals to meet the enemy .**
景龙 匆匆 引领 他的 将军们 到 见面 这 敌人 .

景隆忙挥众将迎敌。

[wen] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sɔː] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**When the generals saw Zhang Yu ,**
什么时候 这 将军们 锯 张 于 ,

众将看见张玉，

[laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] ,
**Like a god ,**
喜欢 一个 上帝 ,

俨若天神，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'triːtɪd] .
**They all retreated .**
他们 全部 撤退 .

俱皆退缩，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
**They dared not go forward .**
他们 敢于 不是 去 向前 .

不敢上前。

['tʃuː] [nɛŋ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
**Qu Neng couldn't stand it anymore .**
曲 能 不能 站立 它 不再 .

还是瞿能看不过，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
**He then rode out into battle .**
他 然后 骑 出去 进入 战斗 .

就纵马出阵，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

喝道：

" [ 'treitə ] , [duː; də] [nɒt] [teɪk] [tʃɑːnsiz] . "
**" Traitors , do not take chances . "**
" 叛徒 , 做 不是 拿 机会 . "

"叛贼不要侥幸，

[geɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['benɪfɪt] ,
**Gained a small benefit ,**
获得 一个 小的 益处 ,

得了小利，

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] .
**He saw no one .**
他 锯 不 一 .

便眼底无人。

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ['dʒen(ə)rəl][ˌeks aɪ 'eɪ] ?
**Do you recognize me , General Xia ?**
做 你 认出 我 , 一般的 夏 ?

你认得我霞将军么？”

---

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :

张玉道：

---

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "
**" Wait until I cut off your head . "**
" 等待 直到 我 切 离开 你的 头 . "

“且待我割下你头来，

---

[lʊk] ['kləʊsli] ,
**Look closely ,**
看 密切 ,

细细看，

---

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" Of course I recognize it . "**
" 的 课程 我 认出 它 . "

自然认得。”

---

[ðə; ði] [tuː] [men] [ klæʃ ] [sɔːd] [tuː; tə] [sɔːd] .
**The two men clashed sword to sword .**
这 二 男人 冲突 剑 到 剑 .

二人刀对刀，

---

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
**Once you get to know them ,**
一次 你 得到 到 知道 他们 ,

一搭上手，

---

[wɒt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [mə'skiːtəʊ] ['drægənz] !
**What a pair of mosquito dragons !**
什么 一个 一对 的 蚊子 龙 !

真是一双蚊龙，

---

[tuː] [fɪəs] [t'aɪgəz] ,
**Two fierce tigers ,**
二 凶猛的 老虎 ,

两只猛虎，

---

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['trædʒədi] .
**The slaughter was so fierce it caused a terrible tragedy .**
这 屠宰 曾是 所以 凶猛的 它 导致 一个 糟糕的 悲剧 .

直杀得天惨惨，

---

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪm] ,
**The sun was dim ,**
这 太阳 曾是 暗淡 ,

日昏昏，

---

['klaʊdi]
**Cloudy**
多云

云霭霭，

---

[fɒg] ['bɪləʊd] .
**Fog billowed .**
多雾路段 波涛汹涌 .

雾腾腾。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['fɔːti] [raʊndz] .
**The two fought for over forty rounds .**
这 二 战斗 为了 超过 四十 回合 .

两人斗到四十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**The match was undecided .**
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[dʒuː][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Zhu could see from the Yan formation .**
朱 可以 看 从 这 严 形成 .

燕阵上朱能看见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] , "
**" Five hundred thousand soldiers , "**
" 五 百 千 士兵 , "

“五十万兵，

[ðʌs] , ['rʌʃə] [dɪ'leɪd] ,
**Thus , Russia delayed ,**
因此 , 俄罗斯 延迟 ,

如此俄延，

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [lɑːst] ?
**How long will the killing last ?**
如何 长的 将要 这 杀 最后的 ?

杀到几时?

" [aɪl] [kɪl] [ðæt] ['treɪtə(r)] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [fɜːst] ! "
**" I'll kill that traitor Li Jinglong first ! "**
" 患病的 杀 那 叛徒 李 景龙 第一的 ! "

我且先杀了李景隆这奸贼！”

[hiː; hi] [ðen] [ 'brændiʃ ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**He then brandished his spear and leaped onto his horse .**
他 然后 挥舞 他的 矛 和 跳跃 到 他的 马 .

遂挺枪跃马，

[ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**They flew over the formation .**
他们 飞翔 超过 这 形成 .

飞过阵来。

[kjuː]['fuː] [sɔː] ,
**Qiu Fu saw ,**
邱 傅 锯 ,

邱福看见，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ 'brændiʃ ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**He also brandished his spear and leaped onto his horse .**
他 还 挥舞 他的 矛 和 跳跃 到 他的 马 .

也挺枪跃马，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
**Flying over the formation ,**
飞行 超过 这 形成 ,

飞过阵来，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɪld] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] . "
**" But you're the one who killed Li Jinglong . "**
" 但 你是 这 一 WHO 被杀 李 景龙 . "

“偏你会杀李景隆，

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌwʊdnt] [kɪl] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] ? "
**" Do you think I wouldn't kill Li Jinglong ? "**
" 做 你 思考 我 不会 杀 李 景龙 ? "

难道我不会杀李景隆？”

[dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
**Jinglong was at the front of the battle .**
景龙 曾是 在 这 正面 的 这 战斗 .

景隆在阵前，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərəlz] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,
**Seeing the two generals charging towards them ,**
看到 这 二 将军们 收费 向 他们 ,

看见二将冲来，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [dɪˈspætʃt] .
**A group of twenty soldiers were busily dispatched .**
一个 团体 的 二十 士兵 是 忙碌地 已派出 .

忙挥一班二十员将，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
**They all went out to meet the enemy .**
他们 全部 去 出去 到 见面 这 敌人 .

一齐出阵迎敌。

[ˈtwenti] [ˈdʒenərəlz]
**Twenty generals**
二十 将军们

二十员将，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪt] ,
**Seeing that the commander - in - chief was urging them to fight ,**
看到 那 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 敦促 他们 到 斗争 ,

见主帅催战甚急，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɔːl] [rʌʃ] [aʊt] .
**They had no choice but to all rush out .**
他们 有 不 选择 但 到 全部 匆忙 出去 .

只得一齐拥出来，

[ðeɪ] [feɪst] [ɒf] [əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərəlz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] .
**They faced off against the two generals in a fierce battle .**
他们 面对 离开 反对 这 二 将军们 在 一个 凶猛的 战斗 .

迎着二将厮杀。

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [lɑːst] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [raʊndz] .
**They couldn't even last three or four rounds .**
他们 不能 甚至 最后的 三 或者 四 回合 .

战不上三四回合，

[dʒuː] [nɛŋ] [ˈfaɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ˈɜːli] [ɒn] .
**Zhu Neng fired a shot from the left early on .**
朱 能 被解雇 一个 射击 从 这 左边 早期的 在 .

朱能早左一枪，

[wʌn] [ʃɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
**One shot to the right ,**
一 射击 到 这 正确的 ,

右一枪，

[tuː] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ ˌdis'maunt ] .
**Two generals were dismounted .**
二 将军们 是 下马 .

挑了两将下马；

[kjuː] ['fuː]['ɔːlsəʊ]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .
**Qiu Fu also fired a shot .**
邱 傅 还 被解雇 一个 射击 .

邱福也一枪，

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
**One general was stabbed to death .**
一 一般的 曾是 刺伤 到 死亡 .

刺死了一将。

['tʃuː] - [fɔːt] [ʒɑːŋ] [ju] .
**Qu Nengzheng fought Zhang Yu .**
曲 - 战斗 张 于 .

瞿能正战张玉，

['siːɪŋ] [dʒuː] [nɛŋ] ,
**Seeing Zhu Neng ,**
看到 朱 能 ,

看见朱能、

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福，

[hiː; hi] [stæbd] [θriː] ['dʒenərəlz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [dɪs'maʊntɪŋ] [ðem; ðəm] .
**He stabbed three generals in succession , dismounting them .**
他 刺伤 三 将军们 在 演替 , 下车 他们 .

连刺三将下马，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
**Fearing the coach might make a mistake ,**
恐惧 这 教练 可能 制作 一个 错误 ,

恐主帅有失，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʒɑːŋ] [ju] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
**Because Zhang Yu was lost ,**
因为 张 于 曾是 丢失的 ,

因丢了张玉，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tuː] .
**They came to fight the two .**
他们 来了 到 斗争 这 二 .

来与二人交战。

[ʒɑːŋ] [ju] [sɔː] ['tʃuː] [nɛŋ] [gəʊ][tuː; tə] [faɪt] [dʒuː] [nɛŋ] .
**Zhang Yu saw Qu Neng go to fight Zhu Neng .**
张 于 锯 曲 能 去 到 斗争 朱 能 .

张玉看见瞿能去战朱能、

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːs] .
**He then rode the flying horse .**
他 然后 骑 这 飞行 马 .

便乘空飞马，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] .
**They headed straight for Li Jinglong .**
他们 标题 直的 为了 李 景龙 .

直奔李景隆。

[dʒɪŋlɒŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .
**Jinglong could see it from afar .**
景龙 可以 看 它 从 远方 .

景隆远远望见，

[rɪ'laɪɪŋ] ['səʊlli] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
**Relying solely on the large number of people ,**
依靠 仅 在 这 大的 数字 的 人们 ,

只倚人多，

[ðeɪ] ['bɪzɪli] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They busily led a group of soldiers to meet the enemy .**
他们 忙碌地 引领 一个 团体 的 士兵 到 见面 这 敌人 .

忙又挥一班众将来迎敌。

[huː] [njuː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dʒenərəlz] ,
**Who knew that although there were many generals ,**
WHO 知道 那 虽然 那里 是 许多 将军们 ,

谁知众将虽多，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['siːz(ə)nd] ['wɒrɪəz] .
**None of them were seasoned warriors .**
没有任何 的 他们 是 经验丰富的 战士 .

皆非惯战之人，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['reɪdʒɪŋ] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] , [ai] [riːəlaɪzd] . . .
**Seeing the battle raging so fiercely that the earth shook , I realized . . .**
看到 这 战斗 愤怒 所以 激烈地 那 这 地球 摇晃 , 我 已实现 . . .

看见阵上杀得山摇地动，

[ɔːl'redi] [p'ænɪkt] ,
**Already panicked ,**
已经 惊慌失措 ,

早已慌张，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] ,
**And ordered him to fight ,**
和 订购 他 到 斗争 ,

及令他出战，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] ['tɪmɪd] .
**It's inevitable to feel timid .**
它是 不可避免的 到 感觉 胆小 .

未免胆怯。

['mɪlətri] ['ɔːdərs] ['kænɒt] [ɜːdʒ] [ˌjuː 'es] [ɒn] .
**Military orders cannot urge us on .**
军队 订单 不能 敦促 我们 在 .

当不得军令催促，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
**They had no choice but to come out together .**
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 一起 .

只得一齐出来，

[ðen] [ʒɑːŋ] [ju] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**Then Zhang Yu engaged in battle .**
然后 张 于 已订婚的 在 战斗 .

接着张玉厮杀。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**The King of Yan was at the front of the battle .**
这 国王 的 严 曾是 在 这 正面 的 这 战斗 .

燕王在阵前，

---

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [θriː] [jæn] ['dʒenərəlz] ,
**Seeing that there were only three Yan generals ,**
看到 那 那里 是 仅有的 三 严 将军们 ,

看见燕将只三人，

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['dʒenərəlz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
**There are forty or fifty generals in the south .**
那里 是 四十 或者 五十 将军们 在 这 南 .

南将倒有四五十。

---

[ðəʊ] [laɪk] [t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,
**Though like tigers and cattle ,**
尽管 喜欢 老虎 和 牛 ,

虽如虎人牛群，

---

['sleɪɪŋ] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]
**Slaying generals and bringing them down from their horses at all times**
杀戮 将军们 和 带来 他们 向下 从 他们的 马匹 在 全部 时代

时时斩将落马，

---

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [sweɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ,
**Fearing that the few could not sway the spirit of the many ,**
恐惧 那 这 很少 可以 不是 摇摆 这 精神 的 这 许多 ,

犹恐寡不能夺众之气，

---

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [ʃiːθ] .
**Then he raised the whip sheath .**
然后 他 提高 这 鞭 鞘 .

遂鞭鞘一举，

---

[wɪð] [ʃaʊts] , [ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] [əd'vɑːnst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**With shouts , the five armies advanced simultaneously .**
和 喊叫 , 这 五 军队 先进的 同时地 .

挥喝五军并进。

---

[ðiːz] [faɪv] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] .
**These five soldiers were strong and well - equipped .**
这些 五 士兵 是 强的 和 出色地 - 配备 .

这五军人强马壮，

---

[əd'vɑːns] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]
**Advance simultaneously**
进步 同时地

一时并进，

---

[ˌaɪ 'tiː] [prest] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
**It pressed down like a mountain .**
它 按下 向下 喜欢 一个 山 .

就似山岳一般压来。

---

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [sɔː] ,
**Li Jinglong saw ,**
李 景龙 锯 ,

李景隆看见，

[ðeɪ] [mait] [stɔːm] [ðə; ði] [kæmp] .
**They might storm the camp .**
他们 可能 风暴 这 营 .

恐怕冲入营来，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [stəʊnz] .
**He hurriedly ordered the arrangement of the cannon stones .**
他 匆匆 订购 这 安排 的 这 大炮 石头 .

忙吩咐排列炮石、

---

[bəʊz] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz]
**Bows and crossbows**
弓 和 弩

弓弩，

---

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] .
**Hold your ground .**
抓住 你的 地面 .

紧守阵脚。

---

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
**Before the instructions were finished ,**
前 这 指示 是 完成的 ,

吩咐未完，

---

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rɪə(r)] [kæmp] [truːps] ,
**Suddenly the rear camp troops ,**
突然 这 后部 营 军队 ,

忽后营兵马，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
**They all came to report :**
他们 全部 来了 到 报告 :

纷纷来报说：

---

[ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .
**The nine gates of the city were wide open .**
这 九 大门 的 这 城市 是 宽的 打开 .

“城中九门大开，

---

['kaʊntləs] ['səʊldʒəz] ,
**Countless soldiers ,**
无数 士兵 ,

无数兵马，

---

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
**They fought their way out .**
他们 战斗 他们的 方式 出去 .

杀了出来，

---

[ɪts] [mə'mentəm] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
**Its momentum was extremely fierce and powerful .**
它是 势头 曾是 极其 凶猛的 和 强大的 .

势甚猛勇。

---

" ['mɑːʃ(ə)l] , ['kwɪkli] [dɪ'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] . "
**" Marshal , quickly divide your forces to meet the enemy . "**
" 元帅 , 迅速地 划分 你的 力量 到 见面 这 敌人 . "

元帅快分兵去迎敌。”

---

[liː] [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ə'gen] .
**Li Jinglong was surprised again .**
李 景龙 曾是 惊讶 再次 .

李景隆又吃一惊，

[ðə; ði] [stæns] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
**The stance is uncertain .**
这 姿态 是 不确定 .

主张不定。

['əʊpən] ,
**open ,**
打开 ,

张、

[dʒuː] ,
**Zhu ,**
朱 ,

朱、

[kjuː] [ˌsæn'dʒiːæŋ] ,
**Qiu Sanjiang ,**
邱 三江 ,

邱三将，

[ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [faɪv] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
**On the battlefield , they saw all five armies of their own camp marching out together .**
在 这 战场 , 他们 锯 全部 五 军队 的 他们的 自己的 营 行军 出去 一起 .

在阵上看见本营中五军齐出，

[wɪð] [mə'mentəm] ,
**With momentum ,**
和 势头 ,

一发有势，

[gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .
**Guns and knives were everywhere .**
枪支 和 刀具 是 到处 .

枪刀到处，

['hɔːsɪz] [fel] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .
**Horses fell and people tumbled over .**
马匹 跌倒 和 人们 翻滚 超过 .

只见马倒人翻，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['terɪfaɪd] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] .
**The fighting terrified every member of the Southern army .**
这 斗争 恐惧 每一个 成员 的 这 南方 军队 .

直杀得南军人人害怕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['terɪfaɪd] .
**They were all terrified .**
他们 是 全部 恐惧 .

个个胆寒，

[dʒʌst] [bæk] [daʊn] .
**Just back down .**
只是 后退 向下 .

只管退缩下来。

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
**Li Jinglong saw that they were being attacked from both inside and outside .**
李 景龙 锯 那 他们 是 存在 遭到攻击 从 两个都 里面 和 外部 .

李景隆看见内外夹攻，

[ðə; ði] [mə'mentəm] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .
**The momentum is not good .**
这 势头 是 不是 好的 .

势头不好，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
**Thinking about escaping ,**
思维 关于 逃脱 ,

思量要逃走，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**But then the Yan soldiers surrounded them from all sides .**
但 然后 这 严 士兵 包围 他们 从 全部 侧面 .

却又见燕兵四围合来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] .
**There was no way out .**
那里 曾是 不 方式 出去 .

无个去路，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] .
**They simply stood in front of the camp and observed .**
他们 简单地 站立 在 正面 的 这 营 和 观察到 .

只在营前立马观望。

['tʃuː] [nɛŋ] [fɔːt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**Qu Neng fought hard for a long time ,**
曲 能 战斗 难的 为了 一个 长的 时间 ,

瞿能苦战多时，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] ,
**Seeing that the generals were gradually losing ,**
看到 那 这 将军们 是 逐步地 输 ,

见众将渐败，

[ðə; ði] [hed] [kəʊtʃ] [ɪz] [ɪn'fleksəb(ə)l] .
**The head coach is inflexible .**
这 头 教练 是 不灵活的 .

主帅又无变通，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'ləʊn] .
**It is anticipated that it will be difficult to manage alone .**
它 是 预期 那 它 将要 是 难的 到 管理 独自的 .

料想独力难支，

[hiː; hi] [ðen] [ 'brændiʃ ] [ðə; ði] [gʌn] .
**He then brandished the gun .**
他 然后 挥舞 这 枪 .

遂将枪一摆，

- [sed] [tuː; tə] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] :
**Huima said to Li Jinglong :**
- 说 到 李 景龙 :

回马对李景隆说道：

" [ðə; ði] ['ɑːrmiz] [mə'mentəm] [ɪz] [ʌn'stɒpəbl] . "
**" The army's momentum is unstoppable . "**
" 这 军队的 势头 是 势不可挡 . "

“兵势已如破竹，

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [liːv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**The marshal did not leave at this time .**
这 元帅 做过 不是 离开 在 这 时间 .

元帅此时不走，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

- :
**Jinglongdao :**
- :

景隆道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ,
**It's not that they don't want to leave ,**
它是 不是 那 他们 不 想 到 离开 ，

“非不欲走，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] !
**There was nowhere to go !**
那里 曾是 无处 到 去 ！

奈无去路！”

['tʃuː] [nɛŋ] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**Qu Neng then called his son ,**
曲 能 然后 称为 他的 儿子 ，

瞿能遂叫儿子，

[hiː; hi] [led] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fæməli] ['dʒenərəlz] ,
**He led hundreds of family generals ,**
他 引领 数百 的 家庭 将军们 ，

领了数百家将，

[prə'tekt] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**Protect Li Jinglong from behind .**
保护 李 景龙 从 在后面 .

保护李景隆在后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
**He took the lead .**
他 采取 这 带领 .

自却一马当先，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pɑːθ] [θruː] .
**Cut a bloody path through .**
切 一个 血腥 小路 通过 .

杀开一条血路，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
**Heading south ,**
标题 南 ，

向南而奔，

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə] ['teksəs] .
**I went back to Texas .**
我 去 后退 到 德克萨斯州 .

回德州去了。

[ðə; ði] [jæn] ['dʒen(ə)rəl] [sɔː] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv] ['tʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**The Yan general saw the bravery of Qu Neng and his son ,**
这 严 一般的 锯 这 勇敢 的 曲 能 和 他的 儿子 ，

燕将见瞿能父子英勇，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] .
**They dared not stop them .**
他们 敢于 不是 停止 他们 .

便也不敢拦阻。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [kæmp] ,
**The soldiers of the Southern Camp ,**
这 士兵 的 这 南方 营 ，

南营将士，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd] [fled] ,
**Upon learning that the marshal had fled ,**
之上 学习 那 这 元帅 有 逃亡 ,

闻知元帅已逃，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ,
**Where there is a will to persevere ,**
在哪里 那里 是 一个 将要 到 坚持不懈 ,

哪里有心坚守，

[sʌm; səm] [fled] ,
**Some fled ,**
一些 逃亡 ,

便逃的逃，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] ,
**Some are hiding ,**
一些 是 隐藏 ,

躲的躲，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
**Those who were killed were killed .**
那些 WHO 是 被杀 是 被杀 .

被杀的被杀，

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendəd]
**The surrender of the surrendered**
这 投降 的 这 投降

投降的投降，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔː(r)] .
**The place was in an uproar .**
这 地方 曾是 在 一个 骚动 .

一时鼎沸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ,
**Because of this defeat ,**
因为 的 这 击败 ,

只因这一败，

\- :
**Youfenjiao :**
\- :

有分教：

[ðə; ði] [hed] [kəʊtʃ] [meɪd] [ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] [truːθ] .
**The head coach made excuses and covered up the truth .**
这 头 教练 制成 借口 和 涵盖 向上 这 真相 .

主帅掩饰托言，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'siːld] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
**The court officials concealed the truth and did not report it .**
这 法庭 官员 暗 这 真相 和 做过 不是 报告 它 .

廷臣隐讳不奏。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
**After all , what will happen next ?**
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['trædʒədi] , [tʃiː] - [kəm'piːts] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri]
**Chapter Seventeen : Concealing the Tragedy , Qi Huangzheng Competes for Military**
章 十七 : 隐藏 这 悲剧 , 齐 - 竞争 为了 军队

['merɪt] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [wɔː(r)] .
**Merit , North and South Engage in War .**
优点 , 北 和 南 从事 在 战争 .

第十七回 掩败迹齐黄征将 争战功南北交兵

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪ'fiːtɪd] [dʒɪŋlɒŋz] ['ɑːmi] ,
**After the King of Yan defeated Jinglong's army ,**
后 这 国王 的 严 战败 景龙的 军队 ,

燕王既破景隆之师，

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [beɪ'pɪŋ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .
**The siege of Beiping was lifted .**
这 围城 的 北平 曾是 抬起 .

又解北平之围，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪnd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] .
**They also gained the powerful town and strong army of Daming .**
他们 还 获得 这 强大的 镇 和 强的 军队 的 筑坝 .

又得大宁的雄镇雄兵，

[ðə; ði] ['ɑːrmiz] [mə'rɑːl] [sɔːrd] .
**The army's morale soared .**
这 军队的 士气 飙升 .

兵威一发大震。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [vɪk'tɔːriəs] [ðæt] [deɪ] .
**They returned to the city victorious that day .**
他们 返回 到 这 城市 胜利者 那 天 .

这日得胜回城，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] :
**All the generals came to offer their congratulations :**
全部 这 将军们 来了 到 提供 他们的 恭喜! :

众将俱来称贺道：

" [wiː; wi] [sɔː] [dʒɪŋlɒŋz] [truːps] [ə'raɪv] [ɪn] [dɛʒuː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . "
**" We saw Jinglong's troops arrive in Dezhou the day before yesterday . "**
" 我们 锯 景龙的 军队 到达 在 德州 这 天 前 昨天 . "

"臣等前日见景隆兵到德州，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɜːrdʒd] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [fɜːst] [dɪ'fiːt] [dʒɪŋlɒŋ] .
**They all urged Your Majesty to first defeat Jinglong .**
他们 全部 敦促 你的 威严 到 第一的 击败 景龙 .

皆请大王先破景隆，

[ðen] [ðeɪ] [ə'tækt] ['deɪmɪŋ] .
**Then they attacked Daming .**
然后 他们 遭到攻击 筑坝 .

而后攻大宁。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] .
**The king refused .**
这 国王 拒绝 .

大王不从，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [ə'tæk] [ɒn] ['deɪmɪŋ] .
**We must launch a long - range attack on Daming .**
我们 必须 发射 一个 长的 - 范围 攻击 在 筑坝 .

要远袭大宁，

[bʌt; bət] [dʒɪŋlɔŋ] [went] [di:pə(r)] .
**But Jinglong went deeper .**
但 景龙 去 更深 .

而诱景隆深入，

[ðen] [ðeɪ] [ju:st] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tru:ps] [tu:; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
**Then they used their returning troops to stop them .**
然后 他们 用过的 他们的 返回 军队 到 停止 他们 .

然后以归师遏之。

[wi:; wi] [ɪ'nɪʃəli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,
**We initially thought it was dangerous ,**
我们 最初 想法 它 曾是 危险的 ,

臣等初以为危，

[haʊ'evə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
**However , looking at it now ,**
然而 , 寻找 在 它 现在 ,

然自今观之，

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [seɪdʒ] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
**Each and every one was as the sage had predicted .**
每个 和 每一个 一 曾是 作为 这 圣人 有 预测 .

一一皆如圣算，

[tru:] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['strætədʒi] ,
**True wisdom and divine strategy ,**
真的 智慧 和 神圣的 战略 ,

真睿计神谋，

[ˌaɪ 'ti:][fɑ:(r)][ sə'pɑ:s, -'pæs ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sʌn] ['tʃwɑ:n][ænd; ənd][wu:][tʃi:] .
**It far surpasses the power of Sun Quan and Wu Qi .**
它 远的 超越 这 力量 的 太阳 权 和 吴 齐 .

高出孙吴万万。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ai] [θɪŋk] [dʒɪŋlɔŋ] [ɪz] [wi:k] , ['kaʊədli] , [ænd; ənd] [ læk ] ['strætədʒi] ; "
**" I think Jinglong is weak , cowardly , and lacks strategy ; "**
" 我 思考 景龙 是 虚弱的 , 胆小 , 和 缺乏 战略 ; "

“寡人想景隆柔懦无谋；

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌdi: 'eɪ] ['nɪŋ] .
**They also thought there was an opportunity to take advantage of Da Ning .**
他们 还 想法 那里 曾是 一个 机会 到 拿 优势 的 达 宁 .

又想大宁有可乘之机，

[ai][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒnəli] .
**I did it occasionally .**
我 做过 它 偶尔 .

偶为之，

[θæŋks] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['efəts] ,
**Thanks to your efforts ,**
谢谢 到 你的 努力 ,

赖诸君之力，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
**It was successful .**
它 曾是 成功的 .

得以成功。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
**However , as you all said before ,**
然而 , 作为 你 全部 说 前 ,

然诸君前言，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] .
**This is the best possible solution .**
这 是 这 最好的 可能的 解决方案 .

自是万全之策。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːm] .
**This should not be taken as the norm .**
这 应该 不是 是 已采取 作为 这 规范 .

不可以此为常，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['leɪtə(r)] .
**There was some discussion later .**
那里 曾是 一些 讨论 之后 .

后有所商，

" [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . "
**" Feel free to speak your mind . "**
" 感觉 自由的 到 说话 你的 头脑 . "

不妨直言。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
**The generals yielded and apologized .**
这 将军们 产生 和 道歉 .

诸将逊谢，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [dɛʒuː] .
**Furthermore , Li Jinglong was defeated and retreated to Dezhou .**
此外 , 李 景龙 曾是 战败 和 撤退 到 德州 .

再说李景隆败回德州，

['gæðə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
**Gather the remnants of the army ,**
收集 这 残余物 的 这 军队 ,

收拾残兵，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [dɪ'fiːt] ['əʊpənli]
**Refusing to admit defeat openly**
拒绝 到 承认 击败 公然

不肯明明认败，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmwʌn] , [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] [kəʊld] .
**When you meet someone , just tell them that the weather is extremely cold .**
什么时候 你 见面 某人 , 只是 告诉 他们 那 这 天气 是 极其 寒冷的 .

见人只说天气严寒，

[əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wʊd] ['laɪkli] [kɔːz] ['hɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
**Advancing into battle would likely cause hardship for the soldiers .**
前进 进入 战斗 会 可能 原因 困境 为了 这 士兵 .

进战恐苦士卒，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [dɛʒuː] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .
**Therefore , he returned to Dezhou to recuperate .**
所以 , 他 返回 到 德州 到 疗养 .

故退回德州休养，

[ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [nekst] [sprɪŋ] .
**In anticipation of a major undertaking next spring .**
在 预期 的 一个 主要的 承诺 下一个 春天 .

以待来春大举。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] . . .
**However , the news of defeat and retreat . . .**
然而 , 这 消息 的 击败 和 撤退 . . .

然败走之信，

[ðə; ði] [nju:z] ['kwɪkli] [spred] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**The news quickly spread to the capital .**
这 消息 迅速地 传播 到 这 首都 .

纷纷传到京师。

[hwɑ:ŋ] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] [tʃi:] [taɪ] ,
**Huang Zicheng and Qi Tai ,**
黄 子城 和 齐 泰 ,

黄子澄与齐泰，

[ɪn'di:d] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
**Indeed , after inquiring ,**
的确 , 后 查询 ,

打听的确，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**Everyone was taken aback .**
每个人 曾是 已采取 背 .

皆吃一惊。

[tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
**To report to the emperor ,**
到 报告 到 这 皇帝 ,

欲要奏闻，

[ænd; ənd] [naɪ] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [hwɑ:ŋ] [zɪtʃɛŋ] [hɪm'self] .
**And Nai was strongly recommended by Huang Zicheng himself .**
和 奈 曾是 强烈 受到推崇的 经过 黄 子城 他自己 .

又奈是黄子澄自家力荐的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
**They had no choice but to endure it .**
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍住了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃi:] ,
**At this time , Qi ,**
在 这 时间 , 齐 ,

此时齐、

[hwɑ:ŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**Huang and his companion were favored by the emperor .**
黄 和 他的 伴侣 是 受青睐 经过 这 皇帝 .

黄二人得君宠任，

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**The two remained silent .**
这 二 剩余 沉默的 .

二人不言，

[nəʊ] [wʌn] [rɪ'pɔ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
**No one reported it .**
不 一 据报道 它 .

也无人奏闻。

[ɪts] [ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [səʊ] ['meni] ['ruːməz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪdəz] .
**It's unbearable to hear so many rumors from outsiders .**
它是 难以忍受 到 听到 所以 许多 谣言 从 局外人 .

当不得外人传说的多，

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] - [ɪəz] [θruː] ['juːnəks] .
**The news had already reached Jianwen's ears through eunuchs .**
这 消息 有 已经 达到 - 耳朵 通过 太监 .

早有中官传到建文耳朵里。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['sʌmənd] [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] :
**Jianwen summoned Huang Zicheng to ask him :**
建文 被召唤 黄 子城 到 问 他 :

建文因召黄子澄问道：

" [aɪv] [hɜːd] ['ruːməz] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [liː] [dʒɪŋlɔŋz] ['ɑːmi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] . "
**" I've heard rumors outside that Li Jinglong's army suffered a defeat . "**
" 我已经 听到 谣言 外部 那 李 景龙的 军队 遭受 一个 击败 . "

“闻得外边传说李景隆兵战不利，

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ?
**Is that really the case ?**
是 那 真的 这 案件 ?

不知果然否？”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Huang Zicheng reported :**
黄 子城 据报道 :

黄子澄奏道：

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [ɪn'ækjərət] .
**This letter is inaccurate .**
这 信 是 不准确 .

“此信不确。

[bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)]
**But I heard that they had been locked in a stalemate with the Yan army for**
但 我 听到 那 他们 有 到过 已锁定 在 一个 僵局 和 这 严 军队 为了
[ə; eɪ] [mʌnθ] .
**a month .**
一个 月 .

但闻得与燕兵相持一月，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**The match was undecided .**
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

['riːs(ə)ntli] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ,
**Recently , due to the end of winter ,**
最近 , 到期的 到 这 结尾 的 冬天 ,

近因冬残，

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [kəʊld] .
**The north is cold .**
这 北 是 寒冷的 .

北地寒冷，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] ,
**Fearing the soldiers would be unable to cope ,**
恐惧 这 士兵 会 是 无法 到 应付 ,

恐士卒不堪，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['teksəs] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
**They had no choice but to return to Texas to rest for the time being**
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 德克萨斯州 到 休息 为了 这 时间 存在
.
**:**
:

只得暂回德州休息，

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] [tuː; tə][plæn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
**We will wait until next spring to plan a major undertaking .**
我们 将要 等待 直到 下一个 春天 到 计划 一个 主要的 承诺 .

俟来春更图大举。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] ['teksəs] .
**Upon hearing the news , they retreated to Texas .**
之上 听力 这 消息 , 他们 撤退 到 德克萨斯州 .

外面闻知退回德州，

[hens] [ðɪs] [keɪ'ɒtɪk] ['ruːmə(r)] .
**Hence this chaotic rumor .**
因此 这 混乱 谣言 .

故有此乱传。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [sɪns] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] ['bɪtəli] [kəʊld] ,
**" Since the north is bitterly cold ,**
" 自从 这 北 是 苦涩地 寒冷的 ,

“既北地严寒，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] ['hɑːdʃɪp] .
**The soldiers have endured hardship .**
这 士兵 有 忍受 困境 .

将士劳苦，

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
**Li Jinglong was in command of the troops in the field .**
李 景龙 曾是 在 命令 的 这 军队 在 这 场地 .

李景隆督师于外，

[ɪts] [səʊ]['pɪtɪf(ə)l] .
**It's so pitiful .**
它是 所以 可怜 .

深为可怜，

[ai][ʃæl; ʃəl] [send] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [gɪfts] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
**I shall send an envoy to bestow gifts upon you .**
我 将 发送 一个 使者 到 赐给 礼物 之上 你 .

朕当遣使赐赉，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [fiːl] ['greɪtf(ə)l] .
**This will make the soldiers feel grateful .**
这 将要 制作 这 士兵 感觉 感激的 .

使将士知感。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [wɪð] ['seɪbl] [fɜːrz][ænd; ənd] [brə'keɪd] .
**He then sent an envoy with sable furs and brocade .**
他 然后 发送 一个 使者 和 黑貂 毛皮 和 锦缎 .

就遣中使资貂裘文锦，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [faɪn] [waɪn] .
And he was given fine wine .
和 他 曾是 给定 美好的 葡萄酒 .

以及美酒赐之。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
The remaining soldiers ,
这 其余的 士兵 ,

其余将士，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [əw'ɔːdɪd] [ə; eɪ] [praɪz] .
Each of them was awarded a prize .
每个 的 他们 曾是 获奖 一个 奖 .

俱各颁赏。

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [gɪft] .
Li Jinglong received this gift .
李 景龙 已收到 这 礼物 .

李景隆得了此赐，

['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['beɪ'pɪŋ] ,
Knowing of the defeat at Beiping ,
会心 的 这 击败 在 北平 ,

知北平之败，

[ðə; ði] ['stɪtʃɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'peəd] .
The stitching has been repaired .
这 缝合 有 到过 已修复 .

弥缝过了，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Only then can I put my mind at ease .
仅有的 然后 能 我 放 我的 头脑 在 舒适 .

心方放下。

[ðeɪ] [ðen] ['gæðəd] [mɔː(r)] [men] .
They then gathered more men .
他们 然后 聚集 更多的 男人 .

又招集人马，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
In an attempt to cover it up .
在 一个 试图 到 覆盖 它 向上 .

以图掩饰。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ðæt]
The Prince of Yan learned that
这 王子 的 严 学习 那

燕王打探得知，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
Therefore , he discussed with the generals :
所以 , 他 讨论 和 这 将军们 :

因与诸将议道：

" [ɔːl'ðəʊ] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,
" Although Jinglong was defeated ,
" 虽然 景龙 曾是 战败 ,

“□景隆虽然败去，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
However , the soldiers were not seriously injured .
然而 , 这 士兵 是 不是 严重地 受伤 .

然士卒实无大伤，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [dɛʒuː] ,
**To allow him to sit comfortably in Dezhou ,**
到 允许 他 到 坐 舒适地 在 德州 ,

使之安坐德州，

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [wʌnz] ['ʃɑːpnəs] ,
**To cultivate one's sharpness ,**
到 培育 一个人的 锐利度 ,

以养锐气，

[ðɪs] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
**This is by no means a calculation .**
这 是 经过 不 方法 一个 计算 .

殊非算也。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

众将道：

" [ðə; ði] ['əʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] . "
**" The only solution is to send troops to attack them . "**
" 这 仅有的 解决方案 是 到 发送 军队 到 攻击 他们 . "

“唯有发兵攻之，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪz] [ʌn'iːzi] . "
**The other side is uneasy . "**
这 其他 边 是 不安 . "

彼方不安。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] "
**" Send troops to attack him "**
" 发送 军队 到 攻击 他 "

“发兵去攻他，

[ðen] [ai] [wɪl] [tɔɪl] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [iːz] .
**Then I will toil while they will be at ease .**
然后 我 将要 辛劳 尽管 他们 将要 是 在 舒适 .

则我劳而彼逸，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] .
**It is not a matter of calculation either .**
它 是 不是 一个 事情 的 计算 任何一个 .

亦非算也。”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɒf] ['liːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] . "
**" Your Majesty would be better off leading three thousand troops . "**
" 你的 威严 会 是 更好的 离开 领导 三 千 军队 . "

“大王莫若领兵三千，

[gəʊ] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['dɑː'tɒŋ] .
**Go and attack Datong .**
去 和 攻击 大同 .

去攻大同。

['dɑː'tɒŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɪŋlɒŋ] .
**Datong will surely send an urgent message to Jinglong .**
大同 将要 一定 发送 一个 紧迫的 信息 到 景龙 .

大同必告急于景隆，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒɪŋlɒŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ri'ɔːgənaɪz] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['riːdʒənz] .
**At this time , Jinglong needed to reorganize the border regions .**
在 这 时间 , 景龙 需要 到 改组 这 边界 地区 .

景隆此时要整饰封疆，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
**We had no choice but to go and rescue them .**
我们 有 不 选择 但 到 去 和 救援 他们 .

不得不往救。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
**Wait for them to come to the rescue .**
等待 为了 他们 到 来 到 这 救援 .

俟其往救，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**The king then withdrew his troops .**
这 国王 然后 退出 他的 军队 .

大王然后退师。

['dɑː'tɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪtəli] [kəʊld] [pleɪs] .
**Datong is a bitterly cold place .**
大同 是 一个 苦涩地 寒冷的 地方 .

大同苦寒之地，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [wiːk] .
**The Southern army was weak .**
这 南方 军队 曾是 虚弱的 .

南军脆弱，

[ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
**Exhausted from running around ,**
筋疲力尽的 从 跑步 大约 ,

疲于奔命，

[ðen] ['meni] [wɪl] [friːz] , [stɑːv] , [ænd; ənd] [fliː] .
**Then many will freeze , starve , and flee .**
然后 许多 将要 冻结 , 饿死 , 和 逃跑 .

则冻馁逃散者必多。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] " ['restɪŋ] [waɪl] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wʌn'self] . "
**The art of war calls for " resting while exhausting oneself . "**
这 艺术 的 战争 呼叫 为了 " 休息 尽管 精疲力竭 自己 . "

兵法所谓'逸而劳之，

[ækt] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑːm] .
**Act while remaining calm .**
行为 尽管 其余的 冷静的 .

安而动之，

" [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] " [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] " [ səb'djuː ] [ðə; ði] ['enəmi]
**" To subdue the enemy without fighting " is the principle of " subduing the enemy**
" 到 征服 这 敌人 没有 斗争 " 是 这 原则 的 " 制服 这 敌人
[wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] . "
**without fighting . "**
没有 斗争 . "

不战而屈人之兵'也。"

| [ðə; ði] | [kɪŋ] | [ɒv; əv] | [jæn] | [ə'griːd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **King** | **of** | **Yan** | **agreed** | **.** |
| 这 | 国王 | 的 | 严 | 同意 | . |

燕王听了称善，

| [hiː; hi] | [ðen] | ['pɜːsənəli] | [led] | [θriː] | ['θaʊz(ə)nd] | ['səʊldʒəz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **then** | **personally** | **led** | **three** | **thousand** | **soldiers** | **.** |
| 他 | 然后 | 亲自 | 引领 | 三 | 千 | 士兵 | . |

遂亲领兵三千，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传



['liːvɪŋ] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] ,
**Leaving Juyong Pass ,**
离开 居庸 经过 ,

出居庸关，

[sə'raʊndɪŋ] ['weɪ'dʒoʊ] .
**Surrounding Weizhou .**
周围 涠洲 .

围蔚州。

[wæŋ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['weɪ'dʒoʊ]
**Wang Zhong , the garrison commander of Weizhou**
王 钟 , 这 驻军 指挥官 的 涠洲

蔚州守将王忠、

[liː] [ju'ɑːn] ,
**Li Yuan ,**
李 元 ,

李远，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
**Knowing they were no match for him**
会心 他们 是 不 匹配 为了 他

自知不敌，

[ðeɪ] [ðen] [sə'rendəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They then surrendered the city .**
他们 然后 投降 这 城市 .

遂以城降。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [əb'teɪnd] ['weɪ'dʒoʊ] .
**The King of Yan obtained Weizhou .**
这 国王 的 严 获得 涠洲 .

燕王得了蔚州，

[tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [sə'saɪəti] .
**To strive for a harmonious society .**
到 努力 为了 一个 和谐 社会 .

就进取大同。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['dɑː'tɒŋ] [held] [fɜːm] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːs] .
**The garrison commander of Datong held firm at the pass .**
这 驻军 指挥官 的 大同 握住 公司 在 这 经过 .

大同守将紧守关隘，

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [sent] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] .
**The cavalry sent an urgent message to Li Jinglong .**
这 骑兵 发送 一个 紧迫的 信息 到 李 景龙 .

飞骑告急于李景隆，

- :
**Jinglongdao :**
- :

景隆道：

" ['dɑː'tɒŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [taʊn] ,
**" Datong Xiong Town ,**
" 大同 熊 镇 ,

“大同雄镇，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [luːz] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ! "
**" We must not lose this position ! "**
" 我们 必须 不是 失去 这 位置 ! "

安可失守！”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
**He wanted to send his generals to the rescue .**
他 通缉 到 发送 他的 将军们 到 这 救援 .

欲遣诸将往救，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [dɪ'klaɪnd] , [saɪtɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] .
**All the generals declined , citing the cold weather .**
全部 这 将军们 拒绝 , 引用 这 寒冷的 天气 .

诸将皆以天寒推托。

[dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**Jinglong was furious .**
景龙 曾是 狂怒 .

景隆大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [led] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
**He then personally led the army .**
他 然后 亲自 引领 这 军队 .

遂亲自帅师，

[gəʊ][tuː; tə] [seɪv] ['dɑː'tɒŋ]
**Go to save Datong**
去 到 节省 大同

往救大同，

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [deəd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
**Which of the generals and soldiers dared to disobey ?**
哪个 的 这 将军们 和 士兵 敢于 到 违 ?

众将士谁敢不从。

[rɪ'pɔːts] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɑː'tɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɜːdʒəntli]
**Reports came from Datong that the Yan army was besieging them very urgently**
报告 来了 从 大同 那 这 严 军队 曾是 围攻 他们 非常 紧急
.
**.**
.

大同连报燕兵围攻甚急。

[dʒɪŋlɒŋ] ['hʌrɪdli] [led] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ɒv; əv][zaɪdʒɪŋ] [pɑːs] .
**Jinglong hurriedly led his men out of Zijing Pass .**
景龙 匆匆 引领 他的 男人 出去 的 紫荆 经过 .

景隆急急率众出紫荆关，

['wɔːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
**Walking day and night ,**
步行 天 和 夜晚 ,

昼夜兼行，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['dɑː'tɒŋ] ;
**Arrived in Datong ;**
到达的 在 大同 ;

到了大同；

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jæn] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [dʒaɪɒŋ] [pɑːs] .
**Meanwhile , the Yan troops had already advanced from Juyong Pass .**
同时 , 这 严 军队 有 已经 先进的 从 居庸 经过 .

而燕兵已由居庸关，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**It has been returned to Beiping .**
它 有 到过 返回 到 北平 .

退还北平矣。

[ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
**In the dead of winter**
在 这 死的 的 冬天

当此隆冬天气，

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] [pɑːs] [ɪz] ['rʌgɪd] .
**The road to Zijing Pass is rugged .**
这 路 到 紫荆 经过 是 崎岖 .

紫荆关又道路崎岖，

[dʒɪŋlɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,
**Jinglong led his generals and soldiers ,**
景龙 引领 他的 将军们 和 士兵 ,

景隆驱众将士，

['rʌʃɪŋ] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt]
**Rushing in under the starry night**
冲刺 在 在下面 这 繁星 夜晚

星夜奔来，

[ðə; ði] [jæn] [truːps] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'triːtɪd] .
**The Yan troops have now retreated .**
这 严 军队 有 现在 撤退 .

今燕兵已退，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] .
**We have to rush back under the cover of night .**
我们 有 到 匆忙 后退 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

又要星夜奔回，

['sʌðən] ['ɑːmi] [ɪz] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] .
**Southern army is tender and fragile .**
南方 军队 是 投标 和 脆弱的 .

南军柔脆，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
**Unlike the Northern Army , which was born in the North ,**
与此不同 这 北方 军队 , 哪个 曾是 出生 在 这 北 ,

比不得北军生长北地，

[ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [kəʊld] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ,
**Endure the cold of winter ,**
忍受 这 寒冷的 的 冬天 ,

耐得岁寒，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd]
**Running around**
跑步 大约

奔来奔去，

['meni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
**Many had already frozen to death .**
许多 有 已经 冷冻 到 死亡 .

早冻死了许多，

['meni] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
**Many starved to death .**
许多 饥饿 到 死亡 .

饿死了许多，

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒt] ,
**He traveled a lot ,**
他 旅行 一个 很多 ,

奔走了许多，

[ðə; ði]['kæm(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ðə; ði] [weɪt] .
**The camel couldn't bear the weight .**
这 骆驼 不能 熊 这 重量 .

驼负不起，

['ɑːmə(r)][ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
**Armor and clothing supplies were destroyed .**
盔甲 和 衣服 补给品 是 损毁 .

销甲与衣粮，

[ðəʊz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
**Those abandoned by the roadside ,**
那些 弃 经过 这 路边 ,

委弃于道旁者，

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
**The numbers are countless .**
这 数字 是 无数 .

不可胜算。

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn] ['teksəs] ,
**And back in Texas ,**
和 后退 在 德克萨斯州 ,

及回到德州，

[dʒɪŋlɒŋ] [ðen] ['bəʊstɪd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] :
**Jinglong then boasted to people :**
景龙 然后 吹嘘 到 人们 :

景隆就夸耀于人道：

" [gəʊ][tuː; tə] ['dɑː'tɒŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] , "
**" Go to Datong to provide assistance , "**
" 去 到 大同 到 提供 协助 , "

“往援大同，

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**They drove away the Yan soldiers .**
他们 驾驶 离开 这 严 士兵 .

击走燕兵。

[naʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['traɪʌmf] .
**Now we return in triumph .**
现在 我们 返回 在 胜利 .

今奏凯而旋，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [best] ['wɪʃɪz] .
**He offered his congratulations and best wishes .**
他 提供 他的 恭喜！ 和 最好的 愿望 .

劳赏称贺。”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [,ʌn'nəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [welθ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
**It is unknown how much of the imperial court's wealth was lost .**
它 是 未知 如何 很多 的 这 帝国 法院的 财富 曾是 丢失的 .

而不知损了朝廷多少资财，

[haʊ] ['meni] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ?
**How many soldiers of the court were lost ?**
如何 许多 士兵 的 这 法庭 是 丢失的 ?

丧了朝廷多少士卒。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒɪŋlɔŋz] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
**Although Jinglong's exterior is exaggerated .**
虽然 景龙的 外部的 是 夸张的 .

景隆外面虽然夸张，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [ai] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
**But deep down , I was filled with fear .**
但 深的 向下 , 我 曾是 已填 和 害怕 .

而心中却甚惧怯，

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [tel] ['eniwʌn] ['əʊpənli] ,
**And dared not tell anyone openly ,**
和 敢于 不是 告诉 任何人 公然 ,

又不敢明告于人，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['siːkrətli] [pliːd] [wɪð] [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] :
**He could only secretly plead with Huang Zicheng :**
他 可以 仅有的 偷偷 恳求 和 黄 子城 :

只得暗暗恳求黄子澄道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [smɔːl] . . . "
**" Although the King of Yan's army was small . . . "**
" 虽然 这 国王 的 严的 军队 曾是 小的 . . . "

“燕王兵马虽寡，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**But there was Zhang Yu ,**
但 那里 曾是 张 于 ,

却有张玉、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福、

[ʃweɪ] ['lʌ; luː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
**Xue Lu and his band of warriors ,**
薛 鲁 和 他的 乐队 的 战士 ,

薛禄一班战将，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] ,
**With his second son , Gao Xu ,**
和 他的 第二 儿子 , 高 徐 ,

与次子高煦，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒmbæt] .
**All are skilled in fighting and combat .**
全部 是 熟练 在 斗争 和 战斗 .

皆能争惯战，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] [ə'genst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
**He could fight against ten thousand men .**
他 可以 斗争 反对 十 千 男人 .

力敌万人。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] .
**The imperial soldiers were called by name according to the register .**
这 帝国 士兵 是 称为 经过 姓名 根据 到 这 登记 .
朝廷将士照册点名，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['membəz] ,
**Although there are several hundred members ,**
虽然 那里 是 一些 百 成员 ,
虽有数百余员，

[wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] ,
**When the battle began ,**
什么时候 这 战斗 开始 ,
及至临阵，

[jet] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] .
**Yet not a single person was willing to stand up and fight .**
然而 不是 一个 单身的 人 曾是 愿意的 到 站立 向上 和 斗争 .
却无一人能挺身力战。

['əʊnli] ['tʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
**Only Qu Neng and his son ,**
仅有的 曲 能 和 他的 儿子 ,
唯瞿能父子，

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] .
**That's what makes a true hero .**
那就是 什么 制作 一个 真的 英雄 .
方算得好汉，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə'ləʊn] .
**And it is difficult to support alone .**
和 它 是 难的 到 支持 独自的 .
又独力难支，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [feɪl] .
**Therefore , they often fail .**
所以 , 他们 经常 失败 .
所以往往失利。

[ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [kæm'peɪn] [wɪl] [biː; bi] [lɔːntʃt] [nekst] [sprɪŋ] .
**A major campaign will be launched next spring .**
一个 主要的 活动 将要 是 发射 下一个 春天 .
明春大举，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] ['sevrəl] ['feɪməs] ['dʒenərəlz] .
**We must select several famous generals .**
我们 必须 选择 一些 著名的 将军们 .
必须举选几员名将，

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [flæg] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
**Capture the flag and slay the general .**
捕获 这 旗帜 和 杀戮 这 一般的 .
搴旗斩将，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
**Only then can success be achieved .**
仅有的 然后 能 成功 是 已达成 .
方可成功。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griːd] .
**Huang Zicheng wholeheartedly agreed .**
黄 子城 竭诚 同意 .
黄子澄深以为然，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] [tʃiː] [taɪ] ,
**Because of discussions with Qi Tai ,**
因为 的 讨论 和 齐 泰 ,

因与齐泰商量，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] ['mɑːkwɪs] [gwoʊ] [jɪŋ] [ɒv; əv] [wuːdɪŋ] .
**He also recommended Marquis Guo Ying of Wuding .**
他 还 受到推崇的 侯爵 郭 英 的 武定 .

又荐武定侯郭英，

['mɑːkwɪs] [wuː][dʒiː][ɒv; əv]
**Marquis Wu Jie of Anlu**
侯爵 吴 杰 的 安鲁

安陆侯吴杰，

[ju'eɪ] - [ju] - ,
**Yue Junhou Yu Tongyuan ,**
岳 - 于 - ,

越隽侯俞通渊，

['gʌvənə(r)] [pɪŋ] [æn; ən]
**Governor Ping An**
州长 平 一个

都督平安、

[ˌeɪtʃjuː][gwɑːn] ,
**Hu Guan ,**
胡 关 ,

胡观，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [truːps] [ɪn] - .
**The request was made to assemble troops in Zhending .**
这 要求 曾是 制成 到 集合 军队 在 - .

请旨俱着会兵真定，

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [jæn] .
**To conquer Yan .**
到 征服 严 .

以征燕。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [æn; ən] [æks] ,
**They also requested that an imperial decree be granted Li Jinglong an axe ,**
他们 还 请求 那 一个 帝国 法令 是 的确 李 景龙 一个 斧头 ,

['hælbɜːd] , [ænd; ənd] ['bænəz] .
**halberd , and banners .**
戟 , 和 横幅 .

又请旨赐李景隆斧钺旌旄，

[ˌʌp'greɪd] [tuː; tə] ['haɪə(r)] ['lev(ə)lz]
**Upgrade to higher levels**
升级 到 更高 级别

加阶进级，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] [pə'sjuːt] .
**This led to a single - minded pursuit .**
这 引领 到 一个 单身的 - 有思想 追逐 .

使得一意专征，

[hiː; hi] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] .
**He controlled the generals .**
他 受控 这 将军们 .

节制诸将。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [ɪts] [ə'pruːv(ə)l] .
**The imperial court has given its approval .**
这 帝国 法庭 有 给定 它是 赞同 .

朝廷俱准了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**For example , an imperial edict was issued .**
为了 例子 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

例下旨来，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['præktɪs] .
**Each of them followed this practice .**
每个 的 他们 随后 这 实践 .

各各奉行。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**The eunuch received the imperial edict .**
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 .

中官领了敕书、

['æksiːz] , ['hælbɜːd] , [ænd; ənd] ['bænəz]
**Axes , halberds , and banners**
轴 , 戟 , 和 横幅

斧钺旌旄，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɡrɑːntɪd] [ə; eɪ] [ɡrænd] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [reɪn] .
**He was granted a grand and prosperous reign .**
他 曾是 的确 一个 盛大 和 繁荣 在位 .

往赐景隆。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [krɒst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
**Unexpectedly , they crossed into the middle of the river .**
不料 , 他们 交叉 进入 这 中间 的 这 河 .

不期渡到江中，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stɔːm] [brəʊk] [aʊt] .
**Suddenly , a storm broke out .**
突然 , 一个 风暴 打破 出去 .

忽然风雨大作，

[ðə; ði] [weɪvz] [kæp'saɪzd] [ðə; ði] [bəʊt] .
**The waves capsized the boat .**
这 波浪 倾覆 这 船 .

浪颠舟覆，

[ðə; ði] [ɡɪfts] [bɪ'stəʊd] ,
**The gifts bestowed ,**
这 礼物 授予 ,

将所赐之物，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːdʒd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
**It was completely submerged in water .**
它 曾是 完全地 湮 在 水 .

尽没于水。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Everyone saw it ,**
每个人 锯 它 ,

人人见了，

['evriwʌn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] [saɪn] .
**Everyone knew it was an ominous sign .**
每个人 知道 它 曾是 一个 不祥的 符号 .

皆知为不祥之兆，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .
**We had no choice but to prepare other items .**
我们 有 不 选择 但 到 准备 其他 项目 .

只得另备诸物，

---

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɡɪfts] .
**He sent a farewell official to bestow gifts .**
他 发送 一个 告别 官方的 到 赐给 礼物 .

遣别官往赐。

---

[dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ɡrænd] ['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**Jinglong was promoted to Grand Tutor to the Crown Prince .**
景龙 曾是 推广 到 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

景隆见进阶太子太师，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] ['æksiːz] , ['hælbɜːd] , [ænd; ənd] ['bænəz] .
**They also received axes , halberds , and banners .**
他们 还 已收到 轴 , 戟 , 和 横幅 .

又受斧钺旌旄，

---

['hævɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [ɡɪv] [laɪf]
**Having the power to kill or give life**
拥有 这 力量 到 杀 或者 给 生活

得专生杀，

---

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ærəɡənt] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
**He became arrogant and unruly .**
他 成为 傲慢的 和 不羁 .

一发骄恣起来。

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
**After the New Year ,**
后 这 新的 年 ,

及过了新春，

---

['eɪprəl] [ə'raɪvd] [ə'ɡen] .
**April arrived again .**
四月 到达的 再次 .

又交四月，

---

[duː; də] [nɒt] [steɪ] [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
**Do not stay in Texas and wait and see .**
做 不是 停留 在 德克萨斯州 和 等待 和 看 .

不得住在德州观望，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [truːps] .
**They had no choice but to send troops .**
他们 有 不 选择 但 到 发送 军队 .

只得发兵。

---

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
**Arriving at Hejian ,**
抵达 在 - ,

前至河间，

---

[spred] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['evriweə(r)] ,
**Spread the message everywhere ,**
传播 这 信息 到处 ,

遍传檄文，

---

['huːɪ][ɡwoʊ] [jɪŋ] ,
**Hui Guo Ying ,**
惠 郭 英 ,

会郭英、

[wuː][dʒiː][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒenərəlz] ,
Wu Jie and other generals ,
吴 杰 和 其他 将军们 ,

吴杰等众将,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - ['rɪvə(r)] .
It was expected to be at Baigou River .
它 曾是 预期的 到 是 在 - 河 .

期于白沟河,

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [jæn] .
They joined forces to conquer Yan .
他们 加入 力量 到 征服 严 .

合势征燕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ðæt]
The King of Yan learned that
这 国王 的 严 学习 那

燕王探知,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [truːps] ,
Because of leading troops ,
因为 的 领导 军队 ,

因率兵将,

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [st'eɪʃənd] [ɪn] .
They have been stationed in Gu'an .
他们 有 到过 驻 在 固安 .

进驻固安。

['dɑːəʊ] [jæn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['dɑːəʊ] :
Dao Yan presented the Dao :
道 严 呈现 这 道 :

道衍奏道:

[ɔːl'ðəʊ] [jæn] [hæz; həz] [wʌn] [kən'sekjətɪv] ['vɪktəriz] ,
Although Yan has won consecutive victories ,
虽然 严 有 韩元 连续的 胜利 ,

"燕虽连胜,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒŋ] [dʒɒŋ] ,
But it was Song Zhong ,
但 它 曾是 歌曲 钟 ,

却是宋忠、

[gɛŋ] - ,
Geng Bingwen ,
耿 - ,

耿炳文、

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fuːlz] .
Li Jinglong and his generation are all fools .
李 景龙 和 他的 一代 是 全部 傻瓜 .

李景隆一辈无谋之人,

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Therefore , they were invincible .
所以 , 他们 是 无敌 .

故所向无前。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [naʊ] [ə'sembəld] [rɪ'naʊnd] ['dʒenərəlz] .
The imperial court has now assembled renowned generals .
这 帝国 法庭 有 现在 组装 著名 将军们 .

今朝廷会集名将,

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n]
**Working together and advancing in unison**
在职的 一起 和 前进 在 齐声

合势同进，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**But it is not the same as before .**
但 它 是 不是 这 相同的 作为 前 .

却非前比。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ,
**Your Majesty must command the generals ,**
你的 威严 必须 命令 这 将军们 ,

大王须命众将，

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)] ,
**Encourage and inspire ,**
鼓励 和 启发 ,

鼓勇励志，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Only then can we defeat the enemy .**
仅有的 然后 能 我们 击败 这 敌人 .

方能克敌。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**If you underestimate it ,**
如果 你 低估 它 ,

若轻觑之，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi]['maɪnə(r)] ['setˌbæk] .
**There will inevitably be minor setbacks .**
那里 将要 不可避免地 是 次要的 挫折 .

必有小失。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prɪ'septə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] . "
**" The words of the Imperial Preceptor are correct . "**
" 这 字 的 这 帝国 导师 是 正确的 . "

"国师之言是也。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
**However , in my opinion ,**
然而 , 在 我的 观点 ,

然据寡人看来，

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [bʌt; bət] [lækt] [strə'tiːdʒɪk] ['θɪŋkɪŋ] .
**Li Jinglong was ambitious but lacked strategic thinking .**
李 景龙 曾是 雄心勃勃 但 缺乏 战略 思维 .

李景隆志大无谋，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
**He also liked to act on his own initiative .**
他 还 喜欢 到 行为 在 他的 自己的 倡议 .

又喜自专，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['juːsləs] [θɪŋ] ;
**Because it is a useless thing ;**
因为 它 是 一个 无用 事物 ;

因是无用之物；

[ɔːl'ðəʊ] [gwoʊ] [jɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ,
**Although Guo Ying was a famous general ,**
虽然 郭 英 曾是 一个 著名的 一般的 ,

郭英虽系名将，

---

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] ,
**But now I am old ,**
但 现在 我 是 老的 ,

然今老迈，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [əd'vɑːns] ;
**They were determined to retreat and dared not advance ;**
他们 是 决定 到 撤退 和 敢于 不是 进步 ;

定退缩而不敢前；

---

[ɔːl'ðəʊ] [pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
**Although Ping An was brave and skilled in battle ,**
虽然 平 一个 曾是 勇敢的 和 熟练 在 战斗 ,

平安虽英勇善战，

---

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌbən] [ænd; ənd] [self] - ['wɪld] .
**However , he was stubborn and self - willed .**
然而 , 他 曾是 固执的 和 自己 - 意志 .

却刚愎自用，

---

[nəʊ] [wʌn] [helpt] .
**No one helped .**
不 一 帮助 .

无人帮助，

---

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
**There is nothing to fear .**
那里 是 没有什么 到 害怕 .

不足畏也；

---

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌeɪtʃ'juː][gwɑːn] ,
**As for Hu Guan ,**
作为 为了 胡 关 ,

至于胡观，

---

[spɔɪld] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ;
**Spoiled and unruly ;**
被宠坏了 和 不羁 ;

骄纵不治；

---

[wuː][dʒiː]
**Wu Jie**
吴 杰

吴杰、

---

[ju] - ,
**Yu Tongyuan ,**
于 - ,

俞通渊，

---

['kaʊədli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv]
**Cowardly and indecisive**
胆小 和 优柔寡断

懦而无断，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dʒʌst] ['kɒmənə(r)] .
**They are all just commoners .**
他们 是 全部 只是 平民 .

皆匹夫耳，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
**There is nothing we can do .**
那里 是 没有什么 我们 能 做 .

无能为也。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm]
**Therefore , those who dare to come**
所以 , 那些 WHO 敢 到 来

所以敢来者，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] .
**They relied on their large army .**
他们 依赖 在 他们的 大的 军队 .

恃其兵众耳。

[bʌt; bət][kæn; kən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ?
**But can a large army be relied upon for battle ?**
但 能 一个 大的 军队 是 依赖 之上 为了 战斗 ?

然兵众岂可恃战?

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] ['keɪɒs] .
**Those who are unaware of the large number of soldiers are prone to chaos .**
那些 WHO 是 不知情 的 这 大的 数字 的 士兵 是 易于 到 混乱 .

不知兵众则易乱，

[ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [frʌnt] , [juː; jʊ] [woʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['kʌmz] ['ɑːftə(r)] .
**If you strike the front , you won't know what comes after .**
如果 你 罢工 这 正面 , 你 惯于 知道 什么 来 后 .

击前则后不知，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
**If you hit the left , the right side will not respond .**
如果 你 打 这 左边 , 这 正确的 边 将要 不是 回应 .

击左则右不应。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [help] [nɔː(r)] [seɪv] [ðem; ðəm] .
**They neither help nor save them .**
他们 两者都不 帮助 也不 节省 他们 .

既不相救，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['vɔɪsɪz] .
**They could not hear each other's voices .**
他们 可以 不是 听到 每个 其他的 声音 .

又不相闻，

[wɒt] [gʊd] [ɪz] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] ?
**What good is having more ?**
什么 好的 是 拥有 更多的 ?

徒多何益。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] - [bɪ'liːf] [ðæt] " [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , "
**Those who wish to emulate the ancients ' belief that " the more the better , "**
那些 WHO 希望 到 仿真 这 古代人 - 信仰 那 " 这 更多的 这 更好的 , "

欲如古人之'多多益善'者，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
**How many people are there ?**
如何 许多 人们 是 那里 ?

能有几人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [kə'mændər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dedɪkeɪtɪd] .
**Moreover , their generals and commanders are not dedicated .**
而且 , 他们的 将军们 和 指挥官 是 不是 投入的 .

况彼将帅不专，

[haʊ'evə(r)] , ['gʌvənmənt] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
**However , government orders are inconsistent .**
然而 , 政府 订单 是 不一致 .

而政令不一，

[ˌʌn'dɪsəplɪnd]
**Undisciplined**
散漫

纪律纵驰，

[ðə; ði] [skɔː(r)] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
**The score is unknown .**
这 分数 是 未知 .

而分数不明，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fiːt] .
**These are all reasons for defeat .**
这些 是 全部 原因 为了 击败 .

皆致败之由也。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɑːməd] ['səʊldʒəz] ,
**Although there are many armored soldiers ,**
虽然 那里 是 许多 装甲 士兵 ,

甲兵虽多，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] !
**What is there to fear !**
什么 是 那里 到 害怕 !

何足畏哉！

['dʒentlmən] , [pliːz] [prɪ'peə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['wepənz] .
**Gentlemen , please prepare your horses and weapons .**
先生们 , 请 准备 你的 马匹 和 武器 .

诸君但袜马厉兵，

[ə'beɪ] [maɪ] [kə'mɑːnd] .
**Obey my command .**
服从 我的 命令 .

听吾指挥，

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] . "
**" I can take it as easily as picking up a mustard seed . "**
" 我 能 拿 它 作为 容易地 作为 挑选 向上 一个 芥末 种子 . "

吾取之如拾芥耳。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['iːgəli] [ə'griːd] :
**All the generals eagerly agreed :**
全部 这 将军们 急切地 同意 :

众将皆踊跃道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [dɪ'vaɪn] . "
**" Your Majesty's predictions of the enemy are truly divine . "**
" 你的 陛下的 预测 的 这 敌人 是 真的 神圣的 . "

“大王料敌如神，

" [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [wʊd] ['nevə(r)] [deə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . "
**" We , your humble servants , would never dare to disobey your command . "**
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 会 绝不 敢 到 违 你的 命令 . "

臣等敢不效命。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[ðeɪ] [ðen] [əd'vɑːnst] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] - .
**They then advanced their troops to Sujiaqiao .**
他们 然后 先进的 他们的 军队 到 - .

遂进兵苏家桥，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
**They set up camp and waited .**
他们 放 向上 营 和 等待 .

列营以待。

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**Li Jinglong had always been afraid of the Prince of Yan .**
李 景龙 有 总是 到过 害怕的 的 这 王子 的 严 .

李景隆一向惧怕燕王，

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːdərɪŋ] ['dʒenərəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [gwoʊ] [jɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
**Now , the imperial court has issued an edict ordering generals such as Guo Ying to assist .**
现在 , 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 订购 将军们 这样的 作为 郭 英 到 协助 .

今见朝廷敕命郭英等诸将相助，

[dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
**Join forces to attack .**
加入 力量 到 攻击 .

合兵进讨，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [bəʊld] [ə'gen] .
**Before I knew it , I had become bold again .**
前 我 知道 它 , 我 有 变得 大胆的 再次 .

不觉一时又胆大起来，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] ,
**He actually led all the armies ,**
他 实际上 引领 全部 这 军队 ,

竟领诸军，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
**Then came the Baigou River .**
然后 来了 这 - 河 .

进次于白沟河。

['ðeəfɔː(r)] , [gwoʊ] [jɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
**Therefore , Guo Ying was ordered to . . .**
所以 , 郭 英 曾是 订购 到 . . .

因命郭英、

[wuː] [dʒiː]
**Wu Jie**
吴 杰

吴杰、

[ju] - ,
**Yu Tongyuan ,**
于 - ,

俞通渊，

[iːtʃ] [brɑːntʃ] [kæmp]
**Each branch camp**
每个 分支 营

各自分营，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɔːnz] ;
**They are like horns ;**
他们 是 喜欢 角 ;

相为犄角；

---

['tʃuː] [nɛŋ] ,
**Qu Neng ,**
曲 能 ,

瞿能、

---

['seɪfti] ,
**Safety ,**
安全 ,

平安、

---

['lʌ; luː] [lɪɑːŋ]
**Lu Liang**
鲁 梁

陆凉、

---

[tɛŋ] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ,
**Teng gathered his generals ,**
滕 聚集 他的 将军们 ,

滕聚众将，

---

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
**They all gathered under his command .**
他们 全部 聚集 在下面 他的 命令 .

俱齐集麾下。

---

[ðə; ði] [kɔːt] ['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [ðæt] [dʒɪŋlɔŋ] [wʊd] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**The court also worried that Jinglong would underestimate the enemy .**
这 法庭 还 担心 那 景龙 会 低估 这 敌人 .

朝廷又虑景隆轻敌，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [tʃʊ] [hɪzuː] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [weɪ] ,
**He then ordered Xu Huizu , the Duke of Wei ,**
他 然后 订购 徐 会祖 , 这 公爵 的 魏 ,

复令魏国公徐辉祖，

---

['liːdɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - ,
**Leading an army of 30 , 000 ,**
领导 一个 军队 的 - , - ,

率军三万，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dʒɪŋlɔŋ] [hɔːl] .
**It was thought to be the Jinglong Hall .**
它 曾是 想法 到 是 这 景龙 大厅 .

以为景隆之殿。

---

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] - ['rɪvə(r)] .
**A gathering was held at Baigou River .**
一个 采集 曾是 握住 在 - 河 .

一时聚会白沟河，

---

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːsɪz] ['nʌmbəd] - , - .
**The combined forces numbered 600 , 000 .**
这 合并 力量 编号 - , - .

合兵共六十万，

[ðə; ði] [kæmps] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
**The camps stretched for dozens of miles .**
这 营地 拉伸 为了 几十个 的 英里 .

连营数十里，

['sɪlɪkən] ['væli] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
**Silicon Valley shines like the sun .**
硅 谷 闪耀 喜欢 这 太阳 .

硅旗耀日，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevənz] .
**The sound of drums and gongs shook the heavens .**
这 声音 的 鼓 和 锣 摇晃 这 天 .

金鼓震天。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] ,
**Look at the Yan army ,**
看 在 这 严 军队 ,

视彼燕军，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] ['krʌʃɪŋ] [æn; ən] [eg] .
**It is as straight as Mount Tai crushing an egg .**
它 是 作为 直的 作为 山 泰 压碎 一个 蛋 .

直如泰山压卵。

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] ,
**Unaware that the Prince of Yan was eyeing the dragon and tiger ,**
不知情 那 这 王子 的 严 曾是 觊觎 这 龙 和 老虎 ,

不知燕王龙观虎视，

[ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] [æt; ət] [ɔːl] .
**They don't take them seriously at all .**
他们 不 拿 他们 严重地 在 全部 .

全不放在眼里，

[tuː] [ bə'tæljən ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ə'reɪndʒd] .
**Two battalions were actually arranged .**
二 营 是 实际上 安排 .

竟列两营，

[wʌn] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['hə'næn] .
**One battalion was stationed in Henan .**
一 营 曾是 驻 在 河南 .

一营列于河南，

[wʌn] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['hə'bei] .
**One battalion was stationed in Hebei .**
一 营 曾是 驻 在 河北 .

一营列于河北，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['træv(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**He personally traveled back and forth to command his generals in battle .**
他 亲自 旅行 后退 和 前进 到 命令 他的 将军们 在 战斗 .

亲自往来指挥众将出战。

[liː] [dʒɪŋlɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Li Jinglong saw the Prince of Yan facing the enemy .**
李 景龙 锯 这 王子 的 严 面向 这 敌人 .

李景隆见燕王临阵，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['dʒɛnərəlz] ['bænə(r)] .
**They also erected a general's banner .**
他们 还 竖立 一个 将军的 横幅 .

也建大将旗号，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] :
**He immediately gave the order in front of the camp :**
他 立即地 给予 这 命令 在 正面 的 这 营 :

立马营前发令道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['kærid] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] . "
**" The Prince of Yan carried the burden of the court on his back . "**
" 这 王子 的 严 携带 这 负担 的 这 法庭 在 他的 后退 . "

“燕王背负朝廷，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
**It is a rebellion .**
它 是 一个 叛乱 .

系是反叛，

[huː] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ?
**Who can capture him ?**
WHO 能 捕获 他 ?

谁能擒来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] .
**That would be considered the greatest achievement .**
那 会 是 经过考虑的 这 最 成就 .

便算头功。”

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] [dɪ'lɪvəd] .
**The order had not yet been fully delivered .**
这 命令 有 不是 然而 到过 完全 发表 .

令还未曾传完，

['tʃuː] - [rəʊd] [aʊt] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
**Qu Nengzao rode out into battle and replied :**
曲 - 骑 出去 进入 战斗 和 回复 :

瞿能早飞马出阵应道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ['kæptʃəz] [hɪm] . "
**" Wait until this humble general captures him . "**
" 等待 直到 这 谦逊的 一般的 捕捉 他 . "

“待末将擒来，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
**Presented to the Marshal .**
呈现 到 这 元帅 .

献与元帅。”

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**They charged through the formation .**
他们 带电 通过 这 形成 .

就冲过阵来。

[kjuː] ['fuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jæn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Qiu Fu saw it from the Yan formation .**
邱 傅 锯 它 从 这 严 形成 .

燕阵上邱福看见，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**They hurriedly engaged in battle .**
他们 匆匆 已订婚的 在 战斗 .

忙接住厮杀。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [raʊndz] .
**The two fought for more than thirty rounds .**
这 二 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

二人战了三十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
**The match was undecided .**
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

['tʃu:] - [sʌn] ,
**Qu Neng's son ,**
曲 - 儿子 ,

瞿能之子，

['si:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] ,
**Seeing that his father was overwhelmed ,**
看到 那 他的 父亲 曾是 不堪重负 ,

看见父亲不胜，

[hi:; hi] [ðen] [tʃɑ:dʒd] [aʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
**He then charged out to attack from both sides .**
他 然后 带电 出去 到 攻击 从 两个都 侧面 .

便一马冲出夹攻。

[jæn] [ʒɛn] [li:] [bɪn] ,
**Yan Zhen Li Bin ,**
严 真 李 垃圾桶 ,

燕阵李彬，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**They quickly engaged in battle .**
他们 迅速地 已订婚的 在 战斗 .

早接住厮杀。

[pɪŋ] [æn; ən] [sɔ:] [ðə; ði] ['laɪvli] ['kɪlɪŋ] .
**Ping An saw the lively killing .**
平 一个 锯 这 热闹 杀 .

平安看见杀得热闹，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

因大叫道：

" ['neɪmləs] [kɪd] , "
**" Nameless kid , "**
" 无名 孩子 , "

“无名小子，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?
**How can we allow him to fight for so long ?**
如何 能 我们 允许 他 到 斗争 为了 所以 长的 ?

怎容他久战，

[hɪə(r)][ai] [kʌm] !
**Here I come !**
这里 我 来 !

我来也！”

[tʃɛn] [dʒɒŋ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][jæn] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .
**Chen Zhong saw it from the Yan formation .**
陈 钟 锯 它 从 这 严 形成 .

燕阵上陈忠看见，

[hi:; hi] [ðen] [spɜ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .
**He then spurred his horse and rode off .**
他 然后 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

便纵马而出，

[ðen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
**Then the fighting continued .**
然后 这 斗争 持续 .

接着厮杀。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [jæn] [kæmp] [sɔː] [ðæt] [tʃɛŋ] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [pɪŋ]
**The soldiers of Yan Camp saw that Cheng Neng and his son , along with Ping**
这 士兵 的 严 营 锯 那 程 能 和 他的 儿子 , 沿着 和 平
[æn; ən] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'stɒpəbl] .
**An , were unstoppable .**
一个 , 是 势不可挡 .

燕营将士见程能父子与平安勇不可当，

[kjuː] ['fuː'sɑːn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**Qiu Fusan was no match for him .**
邱 富山 曾是 不 匹配 为了 他 .

邱福三将敌他不过，

[ai] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
**I was startled for a moment .**
我 曾是 惊慌 为了 一个 片刻 .

一时心惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**He hurriedly went inside to inform the Prince of Yan .**
他 匆匆 去 里面 到 通知 这 王子 的 严 .

忙着入去报知燕王。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['hə'bei] .
**At that time , the King of Yan was in Hebei .**
在 那 时间 , 这 国王 的 严 曾是 在 河北 .

时燕王正在河北，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [gwoʊ] [jɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
**They fought against Guo Ying and others .**
他们 战斗 反对 郭 英 和 其他的 .

与郭英等交战。

[gwoʊ] [jɪŋ] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vetərən] ['breɪvəri] ,
**Guo Ying , relying on his veteran bravery ,**
郭 英 , 依靠 在 他的 老将 勇敢 ,

郭英自恃老将英勇，

[ðeɪ] [ 'gæləp ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
**They galloped back and forth on the battlefield .**
他们 疾驰 后退 和 前进 在 这 战场 .

阵上往来驰骋。

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ'juː] [jæn] ['bætlfiːld] ,
**A palace official on the Hu Yan battlefield ,**
一个 宫殿 官方的 在 这 胡 严 战场 ,

忽燕阵上一个内官，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - ( ['dɒgi] ) .
**His nickname is Gou'er ( Doggy ) .**
他的 昵称 是 - ( 狗 ) .

小名叫狗儿，

[ai] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**I was furious when I saw it .**
我 曾是 狂怒 什么时候 我 锯 它 .

看见甚愤，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [spɪə(r)] ,
**Because of the leaping horse and thrusting spear ,**
因为 的 这 跳跃 马 和 推进 矛 ,

因跃马挺枪，

[straɪk] [streɪt] [æt; ət][gwoʊ] [jɪŋ] ,
**Strike straight at Guo Ying ,**
罢工 直的 在 郭 英 ,

直刺郭英，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [juː; jʊ] [bəʊst] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['vetərən] . "
**" You boast that you're a veteran . "**
" 你 夸 那 你是 一个 老将 . "

“你自夸是老将，

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ['eniweɪ] . "
**" I'm going to kill you anyway . "**
" 我是 去 到 杀 你 反正 . "

我偏要杀你。”

- - ['ɔːlsəʊ] [liːpt] ['fɔːwəd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['deɪbjuː] :
**Qianhu Huaju also leaped forward on horseback and made his debut :**
- - 还 跳跃 向前 在 马背 和 制成 他的 首次亮相 :

千户华聚亦跃马冲出道：

" [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] ['dʌznt] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] . "
**" The old general doesn't need you to kill him . "**
" 这 老的 一般的 不 需要 你 到 杀 他 . "

“老将不用汝杀，

[liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] .
**Leave them for me to kill .**
离开 他们 为了 我 到 杀 .

留与我杀罢。”

[tuː] ['dʒenərəlz] ,
**Two generals ,**
二 将军们 ,

两员将，

[tuː] [gʌnz] ,
**Two guns ,**
二 枪支 ,

两条枪，

[ræp] [gwoʊ] [jɪŋ] [ʌp] .
**Wrap Guo Ying up .**
裹 郭 英 向上 .

裹住郭英。

[ɔːl'ðəʊ] [gwoʊ] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [breɪv] ,
**Although Guo Ying was brave ,**
虽然 郭 英 曾是 勇敢的 ,

郭英虽然英勇，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
**He was no longer a young man .**
他 曾是 不 更长 一个 年轻的 男人 .

果非少年，

['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**Killing each other ,**
杀戮 每个 其他 ,

杀来杀去，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] .
**They only managed to fight to a draw .**
他们 仅有的 管理 到 斗争 到 一个 画 .

只杀得个手平。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When the King of Yan saw it ,**
什么时候 这 国王 的 严 锯 它 ,

燕王见了，

[liːd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
**Lead elite troops to attack from both sides .**
带领 精英 军队 到 攻击 从 两个都 侧面 .

率精兵从左右夹击，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
**They then killed thousands of people .**
他们 然后 被杀 数千 的 人们 .

遂杀了数千人，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [kə'mɑːndə(r)] [hiː; hi] [ tʃiŋ ] [ə'laɪv] .
**They captured Commander He Qing alive .**
他们 捕获 指挥官 他 青 活 .

生擒了都指挥何清。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [əʊz] [ɪts] [streŋθ] [tuː; tə][wuː][dʒiː] ,
**The Southern Army owes its strength to Wu Jie ,**
这 南方 军队 欠款 它是 力量 到 吴 杰 ,

南阵上亏得吴杰、

[ju] - [tuː] [ di'tætʃmənt ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [prə'vaɪdɪd] [prə'tekʃ(ə)n] .
**Yu Tongyuan's two detachments of soldiers provided protection .**
于 - 二 分遣队 的 士兵 假如 保护 .

俞通渊两支兵护侍，

[gwoʊ] [jɪŋ] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['vetərən] .
**Guo Ying is , after all , a veteran .**
郭 英 是 , 后 全部 , 一个 老将 .

郭英终是老将，

[ˌʌndɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['bæt(ə)l]
**Undefeated in a prolonged battle**
不败 在 一个 延长 战斗

久战不败，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ]['meɪdʒə(r)] [lɒs] [wɪl] [ə'kɜː(r)] .
**Therefore , no major loss will occur .**
所以 , 不 主要的 损失 将要 发生 .

故不致大失。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɪn]['hə'næn] .
**The King of Yan suddenly heard news of the defeat in Henan .**
这 国王 的 严 突然 听到 消息 的 这 击败 在 河南 .

燕王忽闻报河南失利，

['meni] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
**Many Yan soldiers were killed .**
许多 严 士兵 是 被杀 .

燕兵被杀甚众，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
**He hurriedly led his troops to the rescue .**
他 匆匆 引领 他的 军队 到 这 救援 .

忙忙率兵来救。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
**It was already late .**
它 曾是 已经 晚的 .

奈天色已晚，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
**As dusk fell ,**
作为 黄昏 跌倒 ,

日渐黄昏，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt]
**Unable to distinguish the opponent**
无法 到 区分 这 对手

分辨不出对手，

['kʌtɪŋ] ['əʊnli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['ʃɔːtkʌts] ,
**Cutting only by taking shortcuts ,**
切割 仅有的 经过 采取 快捷方式 ,

只取巧便砍，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
**They killed him while he was in the air .**
他们 被杀 他 尽管 他 曾是 在 这 空气 .

乘空便杀，

[æn; ən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
**An arrow was shot .**
一个 箭 曾是 射击 .

箭射来，

['ɪndʒəriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n]
**Injuries from the collision**
受伤 从 这 碰撞

撞着的受伤，

['faɪə(r)] [ðə; ði] ['kænən] .
**Fire the cannon .**
火 这 大炮 .

炮打去，

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɪn'kaʊntəd]
**The victims encountered**
这 受害者 遭遇

遇着的被害，

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs]
**You refuse to divorce**
你 拒绝 到 离婚

你不肯休，

[ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
**I refuse to give up .**
我 拒绝 到 给 向上 .

我不肯罢，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
**They fought until nightfall .**
他们 战斗 直到 黄昏 .

直杀到人夜，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**They could not see each other .**
他们 可以 不是 看 每个 其他 .

彼此俱看不见，

[fæŋ] [ʒei] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] .
**Fang Ge sounded the retreat and returned to camp .**
方 葛 听起来 这 撤退 和 返回 到 营 .

方各鸣金收军回营。

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [truːps] ,
**Inspect the troops ,**
检查 这 军队 ,

检点兵马，

['mjuːtʃuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
**Mutual destruction**
相互的 破坏

互相杀伤，

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
**The two are evenly matched .**
这 二 是 均匀地 匹配 .

两下相当，

[ɪts] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] .
**It's not really a matter of winning or losing .**
它是 不是 真的 一个 事情 的 获胜 或者 输 .

也算不得输赢。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːəʊ] :
**The King of Yan then asked about the origin of the Dao :**
这 国王 的 严 然后 问 关于 这 起源 的 这 道 :

燕王因问道衍道：

" [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [tə'deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] . "
**" The casualties today were considerable . "**
" 这 伤亡 今天 是 大量 . "

“今日杀伤相当，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] .
**It's not a matter of winning or losing .**
它是 不是 一个 事情 的 获胜 或者 输 .

算不得胜负。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] .
**The southern army was powerful .**
这 南部 军队 曾是 强大的 .

南兵势大，

[tə'mɔːroʊz] ['bæt(ə)l] ,
**Tomorrow's battle ,**
明天 战斗 ,

明日一战，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses]
**How to achieve success**
如何 到 达到 成功

如何得成功，

" [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [hɪm] ? "
**" To terrify him ? "**
" 到 恐惧 他 ? "

令他丧胆？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] . . . "
**" The Southern army is not only powerful , but also . . . "**
" 这 南方 军队 是 不是 仅有的 强大的 , 但 还 . . . "

“南兵不独势大，

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən] . . .
**As for Qu Neng and his son , and Ping An . . .**
作为 为了 曲 能 和 他的 儿子 , 和 平 一个 . . .

而瞿能父子与平安，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒenərəlz] .
**All of them were generals .**
全部 的 他们 是 将军们 .

皆系战将，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bæt(ə)l] .
**The intention was to strike him down in a single battle .**
这 意图 曾是 到 罢工 他 向下 在 一个 单身的 战斗 .

欲一战而令他丧胆，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] ['aɪðə(r)] .
**It's not easy either .**
它是 不是 简单的 任何一个 .

也不容易。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
**If that's the case ,**
如果 那就是 这 案件 ,

“若如此说，

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [ʃɑːp] .
**I have heard that the spirit of the morning is sharp .**
我 有 听到 那 这 精神 的 这 早晨 是 锋利的 .

“吾闻朝气锐，

['wɪðəd] [ænd; ənd] ['laɪfləs] ,
**Withered and lifeless ,**
干枯 和 无生命 ,

暮气衰，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪn] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
**This is a common practice in military strategy .**
这 是 一个 常见的 实践 在 军队 战略 .

兵家之常也。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][kæn; kən][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**If Your Majesty can inspire the soldiers ,**
如果 你的 威严 能 启发 这 士兵 ,

大王若能鼓舞将士，

['juːθfl] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['weɪnɪŋ] ['spɪrɪt]
**youthful vigor and waning spirit**
青春 活力 和 减弱 精神

朝气暮气，

['nevə(r)] [dɪ'klaɪn]
**Never decline**
绝不 衰退

始终不衰，

[ðen] [tə'mɔːrəʊz] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
**Then tomorrow's battle will be a success .**
然后 明天 战斗 将要 是 一个 成功 .

则明日一战成功矣。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] , ['seɪɪŋ] :
**He then encouraged the generals , saying :**
他 然后 鼓励 这 将军们 , 说 :

遂激励诸将道：

" [ə; eɪ] [sɔːd] [wɪ'ðaʊt] [streŋθ] ['kænɒt] [sleɪ] [ə; eɪ] ['drægən] . "
**" A sword without strength cannot slay a dragon . "**
" 一个 剑 没有 力量 不能 杀戮 一个 龙 . "

“剑不利不能斩蛟，

[æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ['kænɒt] [pɪəs] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [liːf] .
**An arrow that is not powerful enough cannot pierce a willow leaf .**
一个 箭 那 是 不是 强大的 足够的 不能 刺穿 一个 柳 叶子 .

箭不力不能穿杨。

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] .
**Tomorrow we will fight a bloody battle with the Southern army .**
明天 我们 将要 斗争 一个 血腥 战斗 和 这 南方 军队 .

明日与南军血战，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
**If we do not achieve a great victory over the Southern army in a single day ,**
如果 我们 做 不是 达到 一个 伟大的 胜利 超过 这 南方 军队 在 一个 单身的 天 ,

一日若不大破南军，

[ðeɪ] [ vau ] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .
**They vowed never to return to camp .**
他们 发誓 绝不 到 返回 到 营 .

誓不还营。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [rɪ'spɒndɪd] :
**All the generals responded :**
全部 这 将军们 回应 :

诸将皆应道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] . "
**" I am willing to obey Your Majesty's command . "**
" 我 是 愿意的 到 服从 你的 陛下的 命令 . "

“愿效大王之命。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
**The King of Yan then rewarded his generals and soldiers .**
这 国王 的 严 然后 奖励 他的 将军们 和 士兵 .

燕王遂劳赏将士，

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
**The horse is ready for battle .**
这 马 是 准备好 为了 战斗 .

秣马待旦。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
**When dawn broke ,**
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

['ɔːdə(r)] [ʒɑːŋ] [ju] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
**Order Zhang Yu to command the central army .**
命令 张 于 到 命令 这 中央 军队 .

令张玉将中军，

[dʒuː] - [led] [ðə; ði] [left] ['ɑːmi] .
**Zhu Nengjiang led the left army .**
朱 - 引领 这 左边 军队 .

朱能将左军，

[tʃɛn] [hɛŋ] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] .
**Chen Heng commanded the right wing .**
陈 恒 命令 这 正确的 翼 .

陈亨将右军，

[fæŋ] [gwaːn] [ɪz] [ðə; ði] [ 'væŋgɑːd ] .
**Fang Kuan is the vanguard .**
方 宽 是 这 先锋 .

房宽为先锋，

[kjuː] [fjuːweɪ] [sək'siːdɪd] [hɪm] .
**Qiu Fuwei succeeded him .**
邱 福威 成功了 他 .

邱福为后继，

[ðeɪ] [ kə'mɑːnd ] ['əʊvə(r)] - , - ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
**They commanded over 100 , 000 cavalry and infantry .**
他们 命令 超过 - , - 骑兵 和 步兵 .

共率马步十余万，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
**After crossing the Baigou River ,**
后 过境 这 - 河 ,

尽渡过白沟河，

[ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] ['presɪz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [kæmp] .
**It directly presses down on the southern camp .**
它 直接地 出版社 向下 在 这 南部 营 .

直压南营。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
**He then ordered Gao Xu to lead his elite troops to provide support .**
他 然后 订购 高 徐 到 带领 他的 精英 军队 到 提供 支持 .

又令高煦率精奇左右策应。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**He himself was the commander - in - chief in charge of the battle .**
他 他自己 曾是 这 指挥官 - 在 - 首席 在 收费 的 这 战斗 .

自却总兵督阵。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌðən] [frʌnt] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [jæn] [tru:ps] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
**On the way up the southern front , one can see the Yan troops crossing the river .**
在 这 方式 向上 这 南部 正面 ， 一 能 看 这 严 军队 过境 这 河 .

南阵上程能见燕兵渡过河来，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn] ['æŋgə(r)] :
**He roared in anger :**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hɪərəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
**" What kind of hero are you ? "**
" 什么 种类 的 英雄 是 你 ? "

“你是甚么英雄，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [maɪ] [kæmp] ?
**How dare you approach my camp ?**
如何 敢 你 方法 我的 营 ?

敢逼近我营?

[doʊnt] [gəʊ] .
**Don't go .**
不 去 .

不要走，

" [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ['dʒen(ə)rəl] ['tʃuː] . "
**" So that you will recognize me , General Qu . "**
" 所以 那 你 将要 认出 我 ， 一般的 曲 . "

叫你认得我瞿将军。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɪl] .
**He then drew his sword and went to kill .**
他 然后 画 他的 剑 和 去 到 杀 .

遂提刀杀去。

[fæŋ] [gwa:n] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] ,
**Fang Kuan was just in time to meet ,**
方 宽 曾是 只是 在 时间 到 见面 ，

房宽正遇着，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**They hurriedly engaged in battle .**
他们 匆匆 已订婚的 在 战斗 .

忙接住厮杀。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
**The two generals fought for more than twenty rounds .**
这 二 将军们 战斗 为了 更多的 比 二十 回合 .

两将战了二十余合，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [səʊ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
**The house is so spacious and upright that it's hard to resist .**
这 房子 是 所以 宽敞 和 直立 那 它是 难的 到 抵抗 .

房宽正难招架，

[ˌeɪtʃ'juː] [ænd; ənd] ['tʃuː] - [sʌnz] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [wɪŋz] .
**Hu Ping'an and Qu Neng's sons split into two wings .**
胡 平安 和 曲 - 儿子们 分裂 进入 二 翅膀 .

忽平安与瞿能之子分做两翼，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
**They will attack from both sides in the future .**
他们 将要 攻击 从 两个都 侧面 在 这 未来 .

又夹攻将来。

[fæŋ] [gwa:n][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
**Fang Kuan was still in high spirits .**
方 宽 曾是 仍然 在 高的 烈酒 .

房宽还抖擞精神，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'zɪst] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [mait] .
**We must resist with all our might .**
我们 必须 抵抗 和 全部 我们的 可能 .

要极力抵挡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
**He was not worthy of the generals and soldiers .**
他 曾是 不是 值得 的 这 将军们 和 士兵 .

当不得众将士，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] ,
**Seeing the strength of the Southern army ,**
看到 这 力量 的 这 南方 军队 ,

见南军势大，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'reɪ] .
**Gradually , it fell into disarray .**
逐步地 , 它 跌倒 进入 混乱 .

渐渐披靡下来，

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɪz][səʊ] [waɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
**The old house is so wide that it is difficult to support it alone .**
这 老的 房子 是 所以 宽的 那 它 是 难的 到 支持 它 独自的 .

故房宽独力难支，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
**Thus , they were defeated .**
因此 , 他们 是 战败 .

遂败下来。

['tʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən] .
**Qu Neng and his son , and Ping An .**
曲 能 和 他的 儿子 , 和 平 一个 .

瞿能父子与平安，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [kɪld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
**Taking advantage of the situation , they pursued and killed over a hundred people .**
采取 优势 的 这 情况 , 他们 追击 和 被杀 超过 一个 百 人们 .

乘势追杀了数百余人。

[ʒɑːŋ] [ju] [led] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] ['fɔːwəd] .
**Zhang Yu led the central army forward .**
张 于 引领 这 中央 军队 向前 .

张玉将中军兵正进，

['sʌd(ə)nli] , [fæŋ] [gwa:n][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
**Suddenly , Fang Kuan was defeated .**
突然 , 方 宽 曾是 战败 .

忽见房宽败阵，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He hurriedly informed the King of Yan .**
他 匆匆 知情的 这 国王 的 严 .

忙报知燕王。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz]
**The Prince of Yan immediately dispatched several thousand of his personal guards**
这 王子 的 严 立即地 已派出 一些 千 的 他的 个人的 守卫
[ænd; ənd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
**and elite troops .**
和 精英 军队 .

燕王即麾亲随精锐数千，

---

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] .
**They intended to break through the southern army .**
他们 故意的 到 休息 通过 这 南部 军队 .

直欲突人南军。

---

[ʒɑːŋ] [jʌʒɔŋ] ,
**Zhang Yuzhong ,**
张 榆中 ,

张玉中军，

---

[ænd; ənd] [dʒuː] - [left] ['ɑːmi] ,
**And Zhu Neng's Left Army ,**
和 朱 - 左边 军队 ,

并朱能左军，

---

[tʃɛn] [hɛŋ] , [raɪt] ['ɑːmi]
**Chen Heng , Right Army**
陈 恒 , 正确的 军队

陈亨右军，

---

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rʌʃ] [ə'hed] ,
**Upon seeing the King of Yan rush ahead ,**
之上 看到 这 国王 的 严 匆忙 前方 ,

见燕王先驰，

---

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
**They hurriedly urged their troops to advance .**
他们 匆匆 敦促 他们的 军队 到 进步 .

忙督兵齐进。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪn] .
**The Prince of Yan suddenly arrived at the front of the battle line .**
这 王子 的 严 突然 到达的 在 这 正面 的 这 战斗 线 .

燕王突至阵前，

---

[siː] ['tʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən]
**See Qu Neng and Ping An**
看 曲 能 和 平 一个

见瞿能与平安、

---

[ju] - ,
**Yu Tongyuan ,**
于 - ,

俞通渊、

---

['lʌ; luː] [lɪɑːŋ] ,
**Lu Liang ,**
鲁 梁 ,

陆凉，

---

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .
**The formation was very strong .**
这 形成 曾是 非常 强的 .

列阵甚坚，

[nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] ['kɒnflɪkt]
**Not prone to conflict**
不是 易于 到 冲突

未易冲突，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['sev(ə)n] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrɪmən] .
**He then led seven elite cavalrymen .**
他 然后 引领 七 精英 骑兵 .

遂先率精勇七骑，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] .
**They charged to test it .**
他们 带电 到 测试 它 .

驰击以试之。

['tʃuː] [nɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
**Qu Neng saw that the King of Yan had slipped away unnoticed .**
曲 能 锯 那 这 国王 的 严 有 滑倒了 离开 未被察觉 .

瞿能见燕王轻身而出，

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [plæn] .
**There might be some strange plan .**
那里 可能 是 一些 奇怪的 计划 .

恐有奇计，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
**He dared not respond .**
他 敢于 不是 回应 .

不敢出应，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] ['kænən] [stəʊnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
**But they used cannon stones to defend against it .**
但 他们 用过的 大炮 石头 到 保卫 反对 它 .

但以炮石御之。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [led] ['sev(ə)n] ['hɔːsmən] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
**The King of Yan led seven horsemen in a charge .**
这 国王 的 严 引领 七 骑兵 在 一个 收费 .

燕王以七骑驰击，

['siːɪŋ] [nəʊ] ['muːvmənt] ,
**Seeing no movement ,**
看到 不 移动 ,

见无动静，

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] ,
**Commanding his troops to charge forward ,**
指挥 他的 军队 到 收费 向前 ,

麾众前突，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
**Then suddenly he rushed forward ,**
然后 突然 他 匆忙 向前 ,

乃突至前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ 'kænənbɔːl ] ['biːɪŋ] [drɒpt] ,
**Seeing the cannonballs being dropped ,**
看到 这 炮弹 存在 掉落 ,

见炮石交下，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] .
**They returned again .**
他们 返回 再次 .

又复退回。

[rɪ'tɜːnd] [ʌn'hɑːmd] .
**Returned unharmed .**
返回 毫发无损 .

退回无恙，

[ðeɪ] [stɪl] [led] [ðeə(r)] [truːps] ['fɔːwəd] .
**They still led their troops forward .**
他们 仍然 引领 他们的 军队 向前 .

仍又挥众前突。

[əd'vɑːns] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**Advance and retreat simultaneously .**
进步 和 撤退 同时地 .

且进且退，

[ðɪs] ['hæpənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] .
**This happened dozens of times .**
这 发生 几十个 的 时代 .

如此者数十次，

[bəuθ] [saɪdz] [ɪn'flɪktɪd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .
**Both sides inflicted heavy casualties .**
两个都 侧面 造成的 重的 伤亡 .

两下杀伤甚众。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [reɪnd] [daʊn] ['ærəus] .
**The Southern army rained down arrows .**
这 南方 军队 下雨了 向下 箭头 .

南军飞矢如雨，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ʃəʊd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [ə'vɔɪdəns] .
**The Prince of Yan showed no fear or avoidance .**
这 王子 的 严 显示 不 害怕 或者 回避 .

燕王全不惧避，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ærəus] ['ɒf(ə)n] [hɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [hɔːs] .
**Therefore , the flying arrows often hit the King of Yan's horse .**
所以 , 这 飞行 箭头 经常 打 这 国王 的 严的 马 .

故飞矢每每射中燕王之马。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['lɑːstɪd] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] .
**The battle lasted less than half a day .**
这 战斗 持续 较少的 比 一半 一个 天 .

战不半日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [θriː] [taɪmz] .
**The King of Yan changed his horse three times .**
这 国王 的 严 已更改 他的 马 三 时代 .

燕王换过了三次马。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] [θriː] [taɪmz] .
**The King of Yan was hit by an arrow three times .**
这 国王 的 严 曾是 打 经过 一个 箭 三 时代 .

燕王被射中了三次，

[hiː; hi] [ðen] [ʃɒt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [bæk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
**He then shot the arrow back at it .**
他 然后 射击 这 箭 后退 在 它 .

而回箭射之，

['meni] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ʃɒt] [daʊn] .
**Many Southern soldiers had already been shot down .**
许多 南方 士兵 有 已经 到过 射击 向下 .

已不知射倒了许多南军。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] ,
**When he was about to shoot again ,**
什么时候 他 曾是 关于 到 射击 再次 ,

再欲射时，

[ɔːl] [θriː] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['ærəus] [hiː; hi] ['kærid] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ʌp] .
**All three bundles of arrows he carried had been used up .**
全部 三 捆绑 的 箭头 他 携带 有 到过 用过的 向上 .

而所带三服箭皆已射完，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɒɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [straɪk] .
**He had no choice but to draw his sword and strike .**
他 有 不 选择 但 到 画 他的 剑 和 罢工 .

只得提剑剁击。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [jænz] [fɔː'meɪʃ(ə)n]
**At this moment , the generals of Yan's formation**
在 这 片刻 , 这 将军们 的 严的 形成

此时燕阵众将，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['faɪtɪŋ] [səʊ] ['fɪəsli] ,
**Seeing the King of Yan fighting so fiercely ,**
看到 这 国王 的 严 斗争 所以 激烈地 ,

见燕王如此血战，

[huː] [dɛəz] [nɒt] [straɪv] ['fɔːwəd] ?
**Who dares not strive forward ?**
WHO 敢于 不是 努力 向前 ?

谁敢不努力向前。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kæmp] ,
**Therefore , the general of the Southern Camp ,**
所以 , 这 一般的 的 这 南方 营 ,

故南阵战将，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] ['raɪvlz] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**They all had rivals fighting each other .**
他们 全部 有 竞争对手 斗争 每个 其他 .

皆有对头厮杀。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɒn] , [wɪð] ['bæt(ə)l] [klaʊdz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] .
**The battle raged on , with battle clouds rolling in .**
这 战斗 愤怒 在 , 和 战斗 云 滚动 在 .

只杀得阵云滚滚，

[ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] [ 'emәneit ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
**A murderous aura emanated from them .**
一个 杀人犯 灵气 散发 从 他们 .

杀气腾腾。

['tʃuː] [nɛŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['friːkwəntli] .
**Qu Neng could see that the King of Yan's horses were changed frequently .**
曲 能 可以 看 那 这 国王 的 严的 马匹 是 已更改 频繁地 .

瞿能看见燕王马经屡换，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ærəus] [hæv; həv] [biːn] [ʃɒt] .
**All the arrows have been shot .**
全部 这 箭头 有 到过 射击 .

箭已射尽，

[ðə; ði] [sɒːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [swʌŋ]
**The sword that was swung**
这 剑 那 曾是 摇摆

所挥之剑，

[ðə; ði] [sɔːrdz] [edʒ] [hæz; həz] [biːn] [tʃɪpt] [ə'gen] .
**The sword's edge has been chipped again .**
这 剑的 边缘 有 到过 缺口 再次 .

剑锋又已击缺，

---

['grædʒuəli] [rɪ'triːt] .
**Gradually retreat .**
逐步地 撤退 .

渐渐往后退出，

---

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
**He called out :**
他 称为 出去 :

因叫道：

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['wɪəri] .
**The King of Yan was weary .**
这 国王 的 严 曾是 厌倦 .

“燕王倦矣，

---

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] . . .
**If we don't seize this opportunity to capture them . . .**
如果 我们 不 抢占 这 机会 到 捕获 他们 . . .

不趁此时擒之，

---

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！”

---

[səʊ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**So he drew his sword and spurred his horse to catch up .**
所以 他 画 他的 剑 和 受到刺激 他的 马 到 抓住 向上 .

遂提刀纵马赶来，

---

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

---

" [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ['bəːdnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] , "
**" A traitor burdened by the imperial court , "**
" 一个 叛徒 负担 经过 这 帝国 法庭 , "

“背负朝廷的逆贼，

---

[wɪtʃ] [wei] ?
**Which way ?**
哪个 方式 ?

哪里走？

---

[ai] , ['dʒen(ə)rəl] [tʃɛŋ] , [hæv; həv] [ə'raɪvd] !
**I , General Cheng , have arrived !**
我 , 一般的 程 , 有 到达的 !

我程将军来也！”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðɪs] ,
**The King of Yan saw this ,**
这 国王 的 严 锯 这 ,

燕王看见，

---

[hiː; hi] ['ɜːdʒəntli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ,
**He urgently summoned his generals ,**
他 紧急 被召唤 他的 将军们 ,

急呼众将，

['miːnwaɪl] , [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
**Meanwhile , all the generals were engaged in fierce fighting on the battlefield .**
同时 , 全部 这 将军们 是 已订婚的 在 凶猛的 斗争 在 这 战场 .

而众将皆在阵上酣战。

[wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
**Want to fight on your own**
想 到 斗争 在 你的 自己的

欲要自战，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔːrdz] [edʒ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
**But the sword's edge is missing .**
但 这 剑的 边缘 是 丢失的 .

而剑锋又缺，

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**I was taken aback .**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪm'bæŋkmənt] .
**They had no choice but to ride their horses around the long embankment .**
他们 有 不 选择 但 到 骑 他们的 马匹 大约 这 长的 堤 .

只得策马绕着一带长堤而走。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪk] .
**Unexpectedly , he ran to the end of the dike .**
不料 , 他 跑 到 这 结尾 的 这 堤 .

不期跑到堤尽头，

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [wɒz; wəz] [faɪv] [fiːt] [haɪ] .
**The embankment was five feet high .**
这 堤 曾是 五 脚 高的 .

那堤高有五尺，

[ðə; ði] [w'ɔːhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .
**The warhorses were exhausted .**
这 战马 是 筋疲力尽的 .

战马又乏，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ɪ'miːdiətli]
**Unable to jump up immediately**
无法 到 跳 向上 立即地

一时跳不上去，

[tʃɛŋ] [nɛŋ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
**Cheng Neng followed closely behind .**
程 能 随后 密切 在后面 .

后面程能又紧紧追来，

[ɪts] [ɪk'striːmli] ['ɜːdʒənt] .
**It's extremely urgent .**
它是 极其 紧迫的 .

十分紧急。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'sjuːt] ,
**Because of this pursuit ,**
因为 的 这 追逐 ,

只因这一追，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ]
**Majestic and imposing**
雄伟 和 气势磅礴

八面威风，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːk] [ɪz] [nɒt] [æz; əz]['helpf(ə)l] .
**Even the help of a lark is not as helpful .**
甚至 这 帮助 的 一个 云雀 是 不是 作为 有帮助 .

不及百灵相助。

[tuː; tə] [nəʊ] ['klɪəli] ,
**To know clearly ,**
到 知道 清楚地 ，

欲知明白，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [prɪns] [jæn] [raɪdz] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ; [dʒɪŋlɔŋ] [ fliː ] [tuː; tə] ['dʒiː'næn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
**Chapter 18 : Prince Yan rides the wind to defeat his generals ; Jinglong flees to Jinan under the cover of night .**
章 - : 王子 严 骑行 这 风 到 击败 他的 将军们 ; 景龙 逃跑 到 济南 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

第十八回 燕王乘风破诸将 景隆星夜奔济南

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] [baɪ]['tʃuː] [nɛŋ] .
**It is said that the King of Yan was chased to the end of the dike by Qu Neng .**
它 是 说 那 这 国王 的 严 曾是 追逐 到 这 结尾 的 这 堤 经过 曲 能 .

话说燕王被瞿能追到堤尽头，

['nɑːdi] - [fɑː] ,
**Nadi Gaoma Fa ,**
纳迪 - 法 ，

奈堤高马乏，

[ai] [kænt] [dʒʌmp] [ʌp] [ðeə(r)] .
**I can't jump up there .**
我 不能 跳 向上 那里 .

跳不上去。

['tʃuː] [nɛŋ] ['grædʒuəli] [kɔːt] [ʌp] .
**Qu Neng gradually caught up .**
曲 能 逐步地 捕捉 向上 .

瞿能渐渐赶上，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] .
**The King of Yan was in dire straits .**
这 国王 的 严 曾是 在 可怕的 海峡 .

燕王事急，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [wɒt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ? "
**" What young general ? "**
" 什么 年轻的 一般的 ? "

“甚么小将，

---

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] !
**How dare you push me to this point !**
如何 敢 你 推 我 到 这 观点 !

敢逼我至此！

---

[wɒt] [juːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [gəʊsts] , [ænd; ənd] [gɒdz] ?
**What use are heaven , earth , ghosts , and gods ?**
什么 使用 是 天堂 , 地球 , 鬼魂 , 和 神 ?

要天地鬼神何用？”

---

[ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [endid] ,
**The cries had not yet ended ,**
这 哭泣 有 不是 然而 结束 ,

叫声未绝，

---

[ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [sæt] [daʊn] ,
**The horse that sat down ,**
这 马 那 卫星 向下 ,

坐下的马，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['stɑːtld] [hɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
**Suddenly , a startled hiss was heard .**
突然 , 一个 惊慌 嘶 曾是 听到 .

忽惊嘶一声，

---

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
**He leaped out of the ground .**
他 跳跃 出去 的 这 地面 .

平地里一蹿，

---

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [grəʊn] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .
**He had already grown five feet tall .**
他 有 已经 生长 五 脚 高的 .

早蹿起五尺高，

---

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
**They jumped onto the embankment .**
他们 跳了起来 到 这 堤 .

竞跳上堤去。

---

['tʃuː] [nɛŋ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
**Qu Neng rushed to the embankment .**
曲 能 匆忙 到 这 堤 .

瞿能赶到堤边，

---

[pʊl] [ðə; ði] [reɪnz] ,
**Pull the reins ,**
拉 这 缰绳 ,

把马缰一提，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [haɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .
**They also jumped onto the high embankment .**
他们 还 跳了起来 到 这 高的 堤 .

也跳上高堤，

---

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [ðeə(r)] .
**They then rushed there .**
他们 然后 匆忙 那里 .

随后赶去。

['sʌd(ə)nli] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] , [ə'pɪəd] .
**Suddenly , Gao Xu , the second son of the King of Yan , appeared .**
突然 , 高 徐 , 这 第二 儿子 的 这 国王 的 严 , 出现 .

忽见燕王次子高煦，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
**He led a team of elite soldiers to provide support .**
他 引领 一个 团队 的 精英 士兵 到 提供 支持 .

领一队精勇来接应。

['siːɪŋ] ['tʃuː] [nɛŋ] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
**Seeing Qu Neng chasing after him ,**
看到 曲 能 追逐 后 他 ,

看见瞿能追赶，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
**He cursed loudly :**
他 被诅咒的 高声 :

因大骂道：

" [dæm] [θiːf] ! "
**" Damn thief ! "**
" 该死 贼 ! "

“该死的贼，

[wɒt] ['skɪlz] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
**What skills do you have ?**
什么 技能 做 你 有 ?

有甚本事，

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [pə'sjuː] [ænd; ənd] [fɔːs] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ! "
**" How dare you pursue and force my father ! "**
" 如何 敢 你 追求 和 力量 我的 父亲 ! "

敢追逼我父王！”

['tʃuː] [nɛŋ] ['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
**Qu Neng didn't allow for any further discussion .**
曲 能 没有 允许 为了 任何 更远 讨论 .

瞿能也不容话，

[ðeɪ] [græbd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːt] .
**They grabbed knives and fought .**
他们 抓住 刀具 和 战斗 .

就抢刀来战。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [lɑːft] :
**Gao Xu laughed :**
高 徐 笑了 :

高煦笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] , "
**" Your power , "**
" 你的 力量 , "

“你的威风，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [traɪ] [ðeə(r)] [lʌk] [ˌels'weə(r)] .
**They had no choice but to try their luck elsewhere .**
他们 有 不 选择 但 到 尝试 他们的 运气 别处 .

只好在别处去逞，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
**How dare you perform such a feat in front of me ?**
如何 敢 你 履行 这样的 一个 特技 在 正面 的 我 ?

怎敢在我面前施展？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [æn; ən] ['aɪən] [spɪə(r)] ,
**Because of wielding an iron spear ,**
因为 的 挥舞 一个 铁 矛 ,

因举铁槊，

[ðeɪ] [ ri'tælieit ] [ɪn] [kaɪnd] .
**They retaliated in kind .**
他们 报复 在 种类 .

劈面相还。

[ðə; ði] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
**The two continued their fierce battle .**
这 二 持续 他们的 凶猛的 战斗 .

二人在这边酣战不止。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
**On the other side of the battlefield ,**
在 这 其他 边 的 这 战场 ,

那边阵上，

[pɪŋ] [æn; ən] [ɪz] ['kʌrəntli] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [tʃɛn] [hɛŋ] .
**Ping An is currently fighting against Chen Heng .**
平 一个 是 现在 斗争 反对 陈 恒 .

平安正与陈亨对战，

['sʌd(ə)nli] , ['tʃuː] [nɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Suddenly , Qu Neng was seen chasing after the King of Yan .**
突然 , 曲 能 曾是 已见 追逐 后 这 国王 的 严 .

忽见瞿能追燕王下去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**He was furious and said :**
他 曾是 狂怒 和 说 :

因大怒道：

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ! "
**" He went to capture the king ! "**
" 他 去 到 捕获 这 国王 ! "

“他倒擒王去了！

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [nɒt] ['eksɪkjuːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['dʒenərəlz] ?
**How can I not execute even one of my generals ?**
如何 能 我 不是 执行 甚至 一 的 我的 将军们 ?

我怎一将也不能诛？”

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
**He then thrust his spear with all his might .**
他 然后 推力 他的 矛 和 全部 他的 可能 .

遂奋力一枪刺去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃɛn] [hɛŋz] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] .
**At this time , Chen Heng's sword was exhausted from long battle .**
在 这 时间 , 陈 恒氏 剑 曾是 筋疲力尽的 从 长的 战斗 .

此时陈亨战久刀乏，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
**Unable to dodge in time ,**
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [pɪŋ] [æn; ən] .
**He was actually stabbed to death by Ping An .**
他 曾是 实际上 刺伤 到 死亡 经过 平 一个 .

竟被平安刺死。

[dʒuː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [tʃɛn] [hɛŋ] ['biːɪŋ] [stæbd] .
**Zhu was able to see Chen Heng being stabbed .**
朱 曾是 有能力的 到 看 陈 恒 存在 刺伤 .

朱能看见陈亨被刺，

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jʊr; jər] ['bɪzi] .
**Don't forget to take it when you're busy .**
不 忘记 到 拿 它 什么时候 你是 忙碌的 .

忙丢了别将，

[kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð] [pɪŋ] [æn; ən] .
**Come and engage in battle with Ping An .**
来 和 从事 在 战斗 和 平 一个 .

来与平安接战，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] , "
**" You can kill people , "**
" 你 能 杀 人们 , "

“你能杀人，

" [waɪ] [kænt] [ai] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
**" Why can't I kill you ! "**
" 为什么 不能 我 杀 你 ! "

我岂不能杀你！”

[pɪŋ] [æn; ən]['dɑːəʊ] :
**Ping An Dao :**
平 一个 道 :

平安道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
**" Good timing ! "**
" 好的 定时 ! "

“来的好！

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] .
**I'll call you over .**
患病的 称呼 你 超过 .

叫你来一个，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [daɪz] .
**One person dies .**
一 人 死亡 .

死一个。”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
**The two men struggled to keep up .**
这 二 男人 挣扎 到 保持 向上 .

二人苦力相持。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] , [tʃɛn] [dʒɒŋ]
**During the chaotic battle , Chen Zhong**
期间 这 混乱 战斗 , 陈 钟

陈忠乱战时，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .
**Suddenly , two fingers were cut by a knife .**
突然 , 二 手指 是 切 经过 一个 刀 .

忽被刀伤了两指，

[ɪts] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] .
**It's already broken .**
它是 已经 破碎的 .

已将断了。

[tʃɛn] - [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] :
**Chen Zhonghen said with a sigh :**
陈 - 说 和 一个 叹 :

陈忠恨一声道：

" [ai] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [maɪ] [laɪf] . "
**" I would not hesitate to sacrifice my life . "**
" 我 会 不是 犹豫 到 牺牲 我的 生活 . "

“身犹不惜，

" [let] [ə'ləʊn] [tuː] ['fɪŋgəz] ! "
**" Let alone two fingers ! "**
" 让 独自的 二 手指 ! "

何况两指！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] ,
**Because it was cut off ,**
因为 它 曾是 切 离开 ,

因自割断，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːn] [kləʊðz] .
**Wrap it up in the torn clothes .**
裹 它 向上 在 这 撕裂 衣服 .

裂衣包好，

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːz] .
**The great battle continues .**
这 伟大的 战斗 继续 .

复向前大战。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['meni] ['səʊldʒəz] .
**The general of the Southern Army had many soldiers .**
这 一般的 的 这 南方 军队 有 许多 士兵 .

当不得南阵上将广兵多，

[ju] - ,
**Yu Tongyuan ,**
于 - ,

俞通渊、

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːn]
**Hu Guan**
胡 关

胡观、

['lʌ; luː] [lɪɑːŋ]
**Lu Liang**
鲁 梁

陆凉、

[tɛŋ] ['dʒuː] ,
**Teng Ju ,**
滕 朱 ,

滕聚，

['siːɪŋ] [ðæt] ['tʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
**Seeing that Qu Neng and Ping An were fighting with great enthusiasm on the battlefield ,**
看到 那 曲 能 和 平 一个 是 斗争 和 伟大的 热情 在 这 战场 ,

见阵上瞿能与平安战得兴头，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [led] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
**They also led their troops to surround them .**
他们 还 引领 他们的 军队 到 环绕 他们 .

亦引兵围上来。

['tʃuː] - [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
**Qu Nengjian saw that there were soldiers to meet him .**
曲 - 锯 那 那里 是 士兵 到 见面 他 .

瞿能见有兵接应，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] ['fɔːwəd] ,
**Because he led the crowd forward ,**
因为 他 引领 这 人群 向前 ,

因挥众进前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大呼道：

" [ai] [sweə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [tə'deɪ] ! "
**" I swear to die today ! "**
" 我 发誓 到 死 今天 ! "

“今日誓死，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'naɪəleɪt] [jæn] ! "
**" We must annihilate Yan ! "**
" 我们 必须 歼灭 严 ! "

必要灭燕！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [nuːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**It was past noon at this time .**
它 曾是 过去的 中午 在 这 时间 .

此时日已过午，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**The King of Yan was exhausted from the battle .**
这 国王 的 严 曾是 筋疲力尽的 从 这 战斗 .

燕王已战的精疲力倦，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
**The southern army was numerous and powerful .**
这 南部 军队 曾是 很多的 和 强大的 .

又见南兵众盛，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [fɔːt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
**The generals fought a bloody battle .**
这 将军们 战斗 一个 血腥 战斗 .

诸将血战，

[ˌʌnsək'sesfl]
**Unsuccessful**
不成功

不能成功，

[ɪn'reɪdʒd] ,
**Enraged ,**
愤怒 ,

因大怒，

[ʃiː'æŋ] - :
**Xiang Tiandao :**
向 - :

向天道：

" ['iːv(ə)n]['lʌ; luː] [jæŋ] [kʊd; kəd] [wiːld] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
**" Even Lu Yang could wield his spear and turn back the sun , and even**
" 甚至 鲁 杨 可以 挥 他的 矛 和 转动 后退 这 太阳 , 和 甚至
[gwæŋwuː] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] ['frəʊz(ə)n] [graʊnd] . "
**Guangwu could cross the river on frozen ground . "**
光武 可以 叉 这 河 在 冷冻 地面 . "

“鲁阳尚能挥戈返日光武尚且坚冰渡河，

" [ˌeɪ 'em][ai] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] ['kænɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" Am I the only one who cannot do it ? "**
" 是 我 这 仅有的 一 WHO 不能 做 它 ? "

我独不能乎？”

[ai] [kænt] [seɪ] .
**I can't say .**
我 不能 说 .

说不了，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ə'rəʊz] ,
**Suddenly a whirlwind arose ,**
突然 一个 旋风 出现 ,

忽旋风大作，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [sænd] [ænd; ənd] [dʌst] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪ] .
**In an instant , sand and dust filled the sky .**
在 一个 立即的 , 沙 和 灰尘 已填 这 天空 .

一霎时沙土漫天，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
**They marched from the north to the south .**
他们 行军 从 这 北 到 这 南 .

从北直卷人南营。

['səʊldʒəz] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld]
**Soldiers on the battlefield**
士兵 在 这 战场

战场上的将士，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðeə(r)] [aɪz] .
**They could not open their eyes .**
他们 可以 不是 打开 他们的 眼睛 .

俱开眼不得。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
**The King of Yan saw it in the mist and clouds .**
这 国王 的 严 锯 它 在 这 薄雾 和 云 .

燕王见烟云里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'vɪəd] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
**There was a revered god in the shadows .**
那里 曾是 一个 受人尊敬的 上帝 在 这 阴影 .

隐隐有一位尊神，

['skɪlf(ə)l] ['sɔːdpleɪ]
**Skillful swordplay**
熟练 剑术

技发仗剑，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
**Riding the wind , they charged forward .**
骑术 这 风 , 他们 带电 向前 .

乘着风势向前杀去。

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

因大喜道：

" ['hev(ə)n] [ɪz] ['preɪzɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
**" Heaven is praising me ! "**
" 天堂 是 赞扬 我 ! "

“此天赞我也！

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**If we do not take advantage of this opportunity to defeat the enemy ,**
如果 我们 做 不是 拿 优势 的 这 机会 到 击败 这 敌人 ,

不乘此破敌，

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

[bɪ'kɒz; bɪ'kɔz][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] ,
**Because he ordered all the generals to work hard ,**
因为 他 订购 全部 这 将军们 到 工作 难的 ,

因传令众将努力，

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪən]['kæv(ə)lri] .
**He led several thousand iron cavalry .**
他 引领 一些 千 铁 骑兵 .

自引铁骑数千，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['sændstɔːm] ,
**Amidst the blinding sandstorm ,**
在......之中 这 失明 沙暴 ,

乘着风沙迷目，

[ɪf] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] ,
**If people are not careful ,**
如果 人们 是 不是 小心 ,

人不留心，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**They actually circled around to the rear of the southern formation .**
他们 实际上 圈起来 大约 到 这 后部 的 这 南部 形成 .

竟绕出南阵之后。

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [sed] :
**He then secretly said :**
他 然后 偷偷 说 :

又暗算道：

" [ə; eɪ][də'rekt] [ə'sɔːlt] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] [tʃɑːdʒ] . "
**" A direct assault is not as good as a sideways charge . "**
" 一个 直接的 突击 是 不是 作为 好的 作为 一个 侧身 收费 . "

“直突不如横冲。”

[səʊ] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
**So they suddenly entered from the side .**
所以 他们 突然 进入 从 这 边 .

遂从旁突入，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The shouts shook the earth .**
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声动地。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] .
**The Southern soldiers were suddenly attacked .**
这 南方 士兵 是 突然 遭到攻击 .

南兵突然被冲，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
**They were so frightened that they ran around in a panic .**
他们 是 所以 害怕 那 他们 跑 大约 在 一个 恐慌 .

尽惊得乱窜。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tʃɑːdʒd] [ə'raʊnd] .
**The Prince of Yan charged around .**
这 王子 的 严 带电 大约 .

燕王冲来冲去，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] ['ɪntuː] ['tʃuː] - [kæmp] .
**They actually rushed into Qu Nengzhi's camp .**
他们 实际上 匆忙 进入 曲 - 营 .

竟冲到瞿能之营。

['tʃuː] [nɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [breɪk] [θruː] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
**Qu Neng saw the King of Yan break through his camp .**
曲 能 锯 这 国王 的 严 休息 通过 他的 营 .

瞿能望见燕王冲破其营，

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['flʌstəd] .
**I was very flustered .**
我 曾是 非常 慌乱 .

心下甚慌，

['despərət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ,
**Desperate to return to the rescue ,**
绝望的 到 返回 到 这 救援 ,

急欲回救，

[ænd; ənd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃuːz] ['aɪən] [freɪm] ,
**And Gao Xu's iron frame ,**
和 高 徐的 铁 框架 ,

而高煦的铁架，

['taɪtli] [ɪn'tæŋgld] .
**Tightly entangled .**
紧紧 纠缠 .

紧紧缠住。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] ,
**Wanting to fight a bitter battle with Gao Xu ,**
想要 到 斗争 一个 苦的 战斗 和 高 徐 ,

欲与高煦苦战，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**And then the Yan soldiers charged from behind .**
和 然后 这 严 士兵 带电 从 在后面 .

而燕兵又在脑后冲来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːm'eɪʃənz] [ə'gen] ,
**Looking at the formations again ,**
寻找 在 这 阵型 再次 ,

再看各阵，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [swept] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [mes] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sænd] .
**Everything was swept up in a chaotic mess by the wind and sand .**
一切 曾是 扫荡 向上 在 一个 混乱 混乱 经过 这 风 和 沙 .

俱被风沙卷得乱纷纷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [huː] [wʌn] [ænd; ənd] [huː] [lɒst] .
**It was impossible to tell who won and who lost .**
它 曾是 不可能的 到 告诉 WHO 韩元 和 WHO 丢失的 .

竟不知谁胜谁败。

---

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
**I'm in a hurry .**
我是 在 一个 匆忙 .

正在着急，

---

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] :
**Suddenly , the Yan soldiers shouted in disarray :**
突然 , 这 严 士兵 喊叫 在 混乱 :

忽又听得燕兵乱喊道：

---

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
**" The King has decreed . . . "**
" 这 国王 有 颁布 . . . "

“大王有令，

---

" [doʊnt] [let] ['tʃuː] [nɛŋ] [ɪ'skeɪp] . "
**" Don't let Qu Neng escape . "**
" 不 让 曲 能 逃脱 . "

不许放走了瞿能。”

---

['tʃuː] [nɛŋ] ['lɪsnd] ,
**Qu Neng listened ,**
曲 能 听着 ,

瞿能听了，

---

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,
**Daring not to linger in battle ,**
大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,

不敢恋战，

---

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
**They had no choice but to turn their horses around and leave .**
他们 有 不 选择 但 到 转动 他们的 马匹 大约 和 离开 .

只得回马就走。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['taɪt(ə)nd] [ðeə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] .
**Unexpectedly , the Yan soldiers tightened their defenses .**
不料 , 这 严 士兵 收紧 他们的 防御 .

不期燕兵裹紧，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
**There was nowhere to go .**
那里 曾是 无处 到 去 .

无路可走，

---

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .
**We had no choice but to move forward .**
我们 有 不 选择 但 到 移动 向前 .

只得往前。

---

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
**Just as they were about to break through and seize a way out ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 休息 通过 和 抢占 一个 方式 出去 ,

正要冲开夺路，

---

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**Gao Xu caught up with him long ago .**
高 徐 捕捉 向上 和 他 长的 前 .

早被高煦赶上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][spɪə(r)] [θrʌst] .
**He was knocked off his horse with a single spear thrust .**
他 曾是 敲门 离开 他的 马 和 一个 单身的 矛 推力 .

一槊打落马下。

['tʃuː] - [sʌn] ,
**Qu Neng's son ,**
曲 - 儿子 ,

瞿能之子，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ,
**Seeing his father beaten to death ,**
看到 他的 父亲 被打败 到 死亡 ,

见父亲被打死，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]
**Terrified out of their wits**
恐惧 出去 的 他们的 智慧

惊得魂飞魄散，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
**There can still be fighting there .**
那里 能 仍然 是 斗争 那里 .

那里还能交战，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**He was also killed by the Yan soldiers .**
他 曾是 还 被杀 经过 这 严 士兵 .

亦被燕兵杀了。

[pɪŋ] [æn; ən] [fɔːt] [dʒuː] [nɛŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
**Ping An fought Zhu Neng with all his might .**
平 一个 战斗 朱 能 和 全部 他的 可能 .

平安力战朱能，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɡet] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
**They couldn't get any advantage from it .**
他们 不能 得到 任何 优势 从 它 .

正讨不得便宜，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sændstɔːm] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
**Suddenly , a sandstorm rose from the north .**
突然 , 一个 沙暴 玫瑰 从 这 北 .

忽风沙北起，

[rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
**Roll it up in front of you ,**
卷 它 向上 在 正面 的 你 ,

卷到面前，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['blaɪndɪd][ænd; ənd][ai] [kænt] ['əʊpən][ðem; ðəm] .
**My eyes are blinded and I can't open them .**
我的 眼睛 是 失明 和 我 不能 打开 他们 .

迷目难开。

[dʒuː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] ,
**Zhu was able to take advantage of the favorable wind ,**
朱 曾是 有能力的 到 拿 优势 的 这 有利 风 ,

朱能乘着顺风，

[dʒʌst] [kiːp] [ə'tækɪŋ] !
**Just keep attacking !**
只是 保持 攻击 !

只管杀来，

[pɪŋ] [æn; ən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɡʊd] ,
**Ping An saw that the situation was not good ,**
平 一个 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

平安见势头不好，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] .
**He turned his horse around and left .**
他 转向 他的 马 大约 和 左边 .

回马便走。

[ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [kæmp] ,
**The generals of the Southern Camp ,**
这 将军们 的 这 南方 营 ,

南营众将，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈtʃuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
**Seeing that Qu Neng and his son had been killed ,**
看到 那 曲 能 和 他的 儿子 有 到过 被杀 ,

见瞿能父子被杀，

[pɪŋ] [æn; ən] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] ;
**Ping An suffered a defeat ;**
平 一个 遭受 一个 击败 ;

平安败走；

[əˈnʌðə(r)] [ɡruːp] [ɒv; əv] [jæn] [ˈdʒenərəlz] [əˈpɪəd] .
**Another group of Yan generals appeared .**
其他 团体 的 严 将军们 出现 .

又见一班燕将，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdræɡən] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪɡə(r)]
**Like a dragon and like a tiger**
喜欢 一个 龙 和 喜欢 一个 老虎

如龙似虎，

[huː] [stɪl] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] ?
**Who still has the fighting spirit ?**
WHO 仍然 有 这 斗争 精神 ?

哪个还有斗志，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəˈlæpst] .
**They all collapsed .**
他们 全部 倒塌 .

尽皆奔溃。

[ju] - [ænd; ənd] [tɛŋ] [ˈdʒuː] [ræn] [tuː] [leɪt] .
**Yu Tongyuan and Teng Ju ran too late .**
于 - 和 滕 朱 跑 也 晚的 .

俞通渊与滕聚奔不及，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈsəʊldʒəz] .
**They were all killed by the northern soldiers .**
他们 是 全部 被杀 经过 这 北方 士兵 .

皆被北兵杀死。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] . . .
**Although the southern army had been defeated , the King of Yan . . .**
虽然 这 南部 军队 有 到过 战败 , 这 国王 的 严 . . .

燕王见南兵虽败，

[ðə; ði] [kæmp] [ɪz] [stɪl] [ˈfɔːtɪfaɪd] .
**The camp is still fortified .**
这 营 是 仍然 强化 .

营垒尚固，

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**The conflict remained unresolved for the time being .**
这 冲突 剩余 未解决 为了 这 时间 存在 .

一时冲突不动，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**He then ordered the soldiers ,**
他 然后 订购 这 士兵 ，

遂命众兵，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌp'wɪnd] ,
**Taking advantage of the upwind ,**
采取 优势 的 这 逆风 ，

乘着上风，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] .
**Set it on fire .**
放 它 在 火 .

放起火来，

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [set] [ə'bleɪz] [wɪð] [fleɪmz] [ðæt] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
**The camp was set ablaze with flames that soared into the sky .**
这 营 曾是 放 燃烧 和 火焰 那 飙升 进入 这 天空 .

将营垒烧得烈焰腾空。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [gwoʊ] [jɪŋʃæŋ] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [kæmp] .
**At this time , Guo Yingshang was stationed in the western camp .**
在 这 时间 ， 郭 迎商 曾是 驻 在 这 西 营 .

此时郭英尚据住西营，

[liː] [dʒɪŋlɔŋ] [stɪl] [held] [ðə; ði] [əʊld] [kæmp] .
**Li Jinglong still held the old camp .**
李 景龙 仍然 握住 这 老的 营 .

李景隆尚守住老营，

[tuː; tə] [ˌriː'gruːp] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [truːps]
**To regroup the defeated troops**
到 重新集结 这 战败 军队

欲收拾败兵，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪz] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [faɪt] [ə'gen] .
**Let's wait until the wind dies down before we fight again .**
我们来吧 等待 直到 这 风 死亡 向下 前 我们 斗争 再次 .

待风定再战。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] .
**Unexpectedly , the Yan soldiers took advantage of the wind to set fire .**
不料 ， 这 严 士兵 采取 优势 的 这 风 到 放 火 .

不意燕兵乘风纵火，

[ðə; ði] [wɪnd] [ haul ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [reɪdʒd] .
**The wind howled and the fire raged .**
这 风 嚎叫 和 这 火 愤怒 .

风狂火猛，

[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ɪnstəntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] .
**The fire instantly reached the camp .**
这 火 即刻 达到 这 营 .

霎时烧到营前，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
**He was greatly alarmed .**
他 曾是 非常 惊慌 .

心下大惊，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
**He had no choice but to follow the crowd .**
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 人群 .

只得也随众而奔。

---

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['naɪðə(r)] [saɪd] [ɪz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
**At this point , neither side is paying attention .**
在 这 观点 , 两者都不 边 是 付费 注意力 .

此时两不相顾，

---

[gwoʊ] [jɪŋ] [ðen] [fled] [west] .
**Guo Ying then fled west .**
郭 英 然后 逃亡 西方 .

郭英遂奔而西，

---

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [ðen] [fled] [saʊθ] .
**Li Jinglong then fled south .**
李 景龙 然后 逃亡 南 .

李景隆遂奔而南，

---

[ə'bændənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,
**Abandoned equipment and supplies ,**
弃 设备 和 补给品 ,

遗弃的器械辎重，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
**It is piled up like a mountain .**
它 是 堆积 向上 喜欢 一个 山 .

有如山积。

---

[ðəʊz] [kɪld] [baɪ] [jæn] ['səʊldʒəz]
**Those killed by Yan soldiers**
那些 被杀 经过 严 士兵

被燕兵杀死者，

---

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - .
**No less than 100 , 000 .**
不 较少的 比 - , - .

不下十余万。

---

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['muːnlɪt] [brɪdʒ] .
**The Yan soldiers pursued them to the Moonlit Bridge .**
这 严 士兵 追击 他们 到 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 桥 .

燕兵乘势追至月漾桥，

---

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] , ['draʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
**In a moment of killing , drowning , and ravaging the dead ,**
在 一个 片刻 的 杀 , 溺水 , 和 蹂躏 这 死的 ,

一时杀溺蹂躏死者，

---

[ænd; ənd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,
**And no less than tens of thousands ,**
和 不 较少的 比 十 的 数千 ,

又不下数万，

---

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [leɪ] [struːn] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
**The corpses lay strewn for over a hundred miles .**
这 尸体 躺 散落的 为了 超过 一个 百 英里 .

尸横百余里。

---

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] .
**Li Jinglong saw that the situation was urgent .**
李 景龙 锯 那 这 情况 曾是 紧迫的 .

李景隆见事急，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][raɪd] [ə'ləʊn] ['ɪntuː] ['teksəs] .
**He had no choice but to ride alone into Texas .**
他 有 不 选择 但 到 骑 独自的 进入 德克萨斯州 .

只得单骑走入德州。

['əʊnli] [tʃʊ] [hɪzuː] [led] - , - [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Only Xu Huizu led 30 , 000 troops from the capital .**
仅有的 徐 会祖 引领 - , - 军队 从 这 首都 .

唯有徐辉祖领京军三万，

[ðə; ði][rɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['pæləs] .
**The rear is the palace .**
这 后部 是 这 宫殿 .

在后为殿。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] .
**Seeing that the generals were all defeated and fleeing .**
看到 那 这 将军们 是 全部 战败 和 逃离 .

见诸将纷纷败走，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] .
**They wanted to go forward to help .**
他们 通缉 到 去 向前 到 帮助 .

欲上前救援，

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] ,
**Due to the strong winds ,**
到期的 到 这 强的 风 ,

因风势甚猛，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
**Knowing that rescue was impossible ,**
会心 那 救援 曾是 不可能的 ,

知救援不得，

['əʊnli] ['densli] [pækt] ['kænən] [stəʊnz] ,
**Only densely packed cannon stones ,**
仅有的 密集地 包装 大炮 石头 ,

唯密排炮石，

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)][kæmp] ['taɪtli] .
**They held their camp tightly .**
他们 握住 他们的 营 紧紧 .

紧守营寨。

[ðə; ði][jæn] ['səʊldʒəz] [deəd] [nɒt] [ə'tæk] .
**The Yan soldiers dared not attack .**
这 严 士兵 敢于 不是 攻击 .

燕兵不敢犯，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**Therefore , the entire army was able to return .**
所以 , 这 全部的 军队 曾是 有能力的 到 返回 .

故得全军而还。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə]
**The Prince of Yan learned that Li Jinglong had been defeated and fled to**
这 王子 的 严 学习 那 李 景龙 有 到过 战败 和 逃亡 到
[dɛʒuː] .
**Dezhou .**
德州 .

燕王打探李景隆败走德州，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**Therefore , he instructed the generals :**
所以 , 他 指示 这 将军们 :

因谕众将道：

" ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] , [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
**" Chasing after the fleeing enemy , pursuing the north ,**
" 追逐 后 这 逃离 敌人 , 追求 这 北 ,

“追奔逐北，

[ɪts] [spiːd] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
**Its speed is remarkable .**
它是 速度 是 卓越 .

贵乎神速，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [æm'bɪʃənz] .
**We must not allow them to linger on their ambitions .**
我们 必须 不是 允许 他们 到 萦绕 在 他们的 抱负 .

不可令其停留长志。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] .
**He then inspected the troops and generals .**
他 然后 检查 这 军队 和 将军们 .

遂检点兵将，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] ['teksəs] .
**They came to attack Texas .**
他们 来了 到 攻击 德克萨斯州 .

来攻德州。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
**At that time , Li Jinglong was in the army .**
在 那 时间 , 李 景龙 曾是 在 这 军队 .

当时李景隆军中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃæn'duŋ] ['kaʊns(ə)lə(r)] ,
**There was a Shandong councilor ,**
那里 曾是 一个 山东 议员 ,

有一个山东参政，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [taɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃuː'æn] .
**His surname is Tie and his given name is Xuan .**
他的 姓 是 领带 和 他的 给定 姓名 是 宣 .

姓铁名铉，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
**The imperial court ordered him to oversee the military campaign and pay tribute .**
这 帝国 法庭 订购 他 到 监督 这 军队 活动 和 支付 贡 .

朝廷命他督饷从征。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [dʒɪŋlɔŋ] [hæd; həd] [nəʊ] ['tælənt] [ɔː(r)] ['strætədʒi] .
**He saw that Jinglong had no talent or strategy .**
他 锯 那 景龙 有 不 天赋 或者 战略 .

他见景隆毫无才略，

[ɔːl] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] .
**All their actions were in line with the path to failure .**
全部 他们的 行动 是 在 线 和 这 小路 到 失败 .

举动皆合败辙，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'zentf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] .
**I was very resentful and indignant .**
我 曾是 非常 不满 和 愤怒 .

心甚忿忿不平，

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] .
**He often talked with Military Governor Gao Wei .**
他 经常 谈话 和 军队 州长 高 魏 .

每与参督军高巍谈论。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [dʒɪŋlɔŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [tuː; tə] [dɛʒuː] .
**Now we see Jinglong defeated and fleeing to Dezhou .**
现在 我们 看 景龙 战败 和 逃离 到 德州 .

今见景隆败走德州，

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [nɒt] ['hævɪŋ] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .
**He regretted not having military power .**
他 后悔 不是 拥有 军队 力量 .

自恨无兵权在手，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt]
**Unable to provide support**
无法 到 提供 支持

不能出力支撑，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['teksəs] .
**He had no choice but to follow him to Texas .**
他 有 不 选择 但 到 跟随 他 到 德克萨斯州 .

只得随他奔到德州。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
**Hearing that the Prince of Yan was pursuing them ,**
听力 那 这 王子 的 严 曾是 追求 他们 ,

又闻燕王追来，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɜːdʒənt] .
**The situation is urgent .**
这 情况 是 紧迫的 .

事势紧急。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
**It was during the Dragon Boat Festival .**
它 曾是 期间 这 龙 船 节日 .

此时正值端午，

[taɪ] [ʃuː'æn] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] .
**Tie Xuan invited Gao Wei to drink with him .**
领带 宣 受邀 高 魏 到 喝 和 他 .

铁铉置酒邀高巍同饮，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
**After drinking until half - drunk ,**
后 喝 直到 一半 - 醉 ,

饮到半酣，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [sed] :
**He wept bitterly and said :**
他 哭泣 苦涩地 和 说 :

因慷慨涕泣道：

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
**Things are constantly changing .**
事物 是 不断地 变化 .

“事有常变，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
**Unable to uphold the scriptures ,**
无法 到 坚持 这 经文 ,

不能守经，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [juːz] ['bentəʊ] ['bɒksɪz] .
The right to use bento boxes .
这 正确的 到 使用 便当 盒子 .

便当用权。

---

[æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
As you and I are both subjects of the imperial court ,
作为 你 和 我 是 两个都 主题 的 这 帝国 法庭 ,

我与你既为朝廷臣子，

---

[ðen] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Then the affairs of the court ,
然后 这 事务 的 这 法庭 ,

则朝廷之事，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
It is also a matter between you and me .
它 是 还 一个 事情 之间 你 和 我 .

亦你我之事，

---

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] [ʌn'fəʊld] ?
How can we sit idly by and watch success or failure unfold ?
如何 能 我们 坐 闲散地 经过 和 手表 成功 或者 失败 展开 ?

岂可坐观成败?

---

[naʊ] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['vɪktəri] .
Now the Yan army is pursuing them in victory .
现在 这 严 军队 是 追求 他们 在 胜利 .

今燕兵乘胜追来，

---

['mɑːʃ(ə)l] [liː] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
Marshal Li was once again at a loss .
元帅 李 曾是 一次 再次 在 一个 损失 .

李元帅又半筹莫展，

---

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
The only option is to retreat in defeat .
这 仅有的 选项 是 到 撤退 在 击败 .

唯有败走。

---

[dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [wʌn] ['sɪti] ,
Defeated in one city ,
战败 在 一 城市 ,

败走一城，

---

[ðʌs] , [wʌn] ['sɪti] [wɒz; wəz] [lɒst] ;
Thus , one city was lost ;
因此 , 一 城市 曾是 丢失的 ;

遂失一城；

---

[dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] ,
Defeated in a town ,
战败 在 一个 镇 ,

败走一邑，

---

[ə'nʌðə(r)] [taʊn] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
Another town has been lost .
其他 镇 有 到过 丢失的 .

又失一邑。

---

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
From north to south ,
从 北 到 南 ,

自北而南，

[haʊ] ['meni] ['sɪtɪz] ,
**How many cities ,**
如何 许多 城市 ,

多少城邑，

" [let] [ðem; ðəm] [fliː] [ɪn] [dɪ'fiːt] ! "
**" Let them flee in defeat ! "**
" 让 他们 逃跑 在 击败 ! "

可尽供其败走哉！”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] [sed] :
**Gao Wei said :**
高 魏 说 :

高巍道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][məʊst] [kə'rekt] . ”
**“ What you say is most correct . ”**
“ 什么 你 说 是 最多 正确的 . ”

“明公所论最是。

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] .
**But he held military power .**
但 他 握住 军队 力量 .

但兵权在他掌握，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
**How dare you , Your Excellency , make such a decision ?**
如何 敢 你 , 你的 阁下 , 制作 这样的 一个 决定 ?

岂容明公作主？”

[taɪ] - :
**Tie Xuandao :**
领带 - :

铁铉道：

['teksəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**Texas has already fallen to them .**
德克萨斯州 有 已经 倒下 到 他们 .

“德州已为彼据，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæt] .
**There's no need to discuss that .**
有 不 需要 到 讨论 那 .

不必论矣。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kaʊns(ə)lə(r)][frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] ,
**But I am a councilor from Shandong ,**
但 我 是 一个 议员 从 山东 ,

但我乃山东参政，

['dʒiː'næn][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .
**Jinan is located in Shandong Province .**
济南 是 位于 在 山东 省 .

济南乃山东地界，

[wɪl] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
**will defend the court to the death .**
将要 保卫 这 法庭 到 这 死亡 .

我当为朝廷死守也。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :
**Gao Wei said with great joy :**
高 魏 说 和 伟大的 喜悦 :

高巍大喜道：

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɪz] [kə'rekt] ! "
**" This argument is correct ! "**
" 这 争论 是 正确的 ! "

“此论是也！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] , [ðeɪ] [swɔː(r)] [æn; ən] [ə'laɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
**Because of the wine , they swore an alliance to the death .**
因为 的 这 葡萄酒 , 他们 发誓 一个 联盟 到 这 死亡 .

因沥酒誓死同盟，

[lets] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['dʒiː'næn] .
**Let's work together to defend Jinan .**
我们来吧 工作 一起 到 保卫 济南 .

协力共守济南，

[ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
**In anticipation of reinforcements .**
在 预期 的 增援部队 .

以待后援。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [dʒɪŋlɔŋ] .
**Therefore , he did not inform Jinglong .**
所以 , 他 做过 不是 通知 景龙 .

遂不告景隆，

['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒiː'næn]
**Heading back to Jinan**
标题 后退 到 济南

趋还济南，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [rɪ'kruːtɪd] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['səʊldʒəz] .
**On the one hand , they recruited volunteer soldiers .**
在 这 一 手 , 他们 招募 志愿者 士兵 .

一面招集义勇兵将，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['səʊldʒəz] .
**On one hand , they gathered the defeated soldiers .**
在 一 手 , 他们 聚集 这 战败 士兵 .

一面收集溃亡士卒，

[həʊld] [fɑːst] [tuː; tə] ['dʒiː'næn]
**Hold fast to Jinan**
抓住 快速地 到 济南

坚守济南，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**In preparation for the arrival of the Yan army .**
在 准备 为了 这 到达 的 这 严 军队 .

以待燕兵。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [fled] [tuː; tə] [dɛʒuː] .
**Furthermore , Li Jinglong fled to Dezhou .**
此外 , 李 景龙 逃亡 到 德州 .

再说李景隆逃入德州，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
**Before he could catch his breath ,**
前 他 可以 抓住 他的 气息 ,

喘息未定，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [jæn] [truːps] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**Suddenly , news arrived that Yan troops had caught up with them .**
突然 , 消息 到达的 那 严 军队 有 捕捉 向上 和 他们 .

忽又报燕兵追至，

['pænɪk][ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)]
**Panic and utter despair**
恐慌 和 说出 绝望

惊慌无措，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
**I had no choice but to write a letter .**
我 有 不 选择 但 到 写 一个 信 .

只得写一封书，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Send someone to inform the King of Yan .**
发送 某人 到 通知 这 国王 的 严 .

叫人上与燕王，

[wiː; wi] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .
**We begged him to cease hostilities and make peace .**
我们 乞求 他 到 停止 敌对行动 和 制作 和平 .

求他息兵讲和。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
**The King of Yan received the letter .**
这 国王 的 严 已收到 这 信 .

燕王得书，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lɑːft] :
**He looked at it and laughed :**
他 看起来 在 它 和 笑了 :

看了笑道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
**" Now that we have arrived at this point . . . "**
" 现在 那 我们 有 到达的 在 这 观点 . . . "

“乃已至此，

[kæn; kən] [ðə; ði] [wɔː(r)] [biː; bi] [stɒpt] ?
**Can the war be stopped ?**
能 这 战争 是 停止 ?

兵可息乎？

[ɪz] [piːs] ['pɒsəb(ə)l] [θruː] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ?
**Is peace possible through negotiation ?**
是 和平 可能的 通过 谈判 ?

和可讲乎？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ,
**Although it is not possible ,**
虽然 它 是 不是 可能的 ,

“虽然不可，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'læks] [ðeə(r)] [maɪnd] .
**It is advisable to slow down and relax their mind .**
它 是 建议 到 慢的 向下 和 放松 他们的 头脑 .

宜缓之以懈其心，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] .
**It cannot be spoken of .**
它 不能 是 说 的 .

不可说破。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The Prince of Yan nodded and said :**
这 王子 的 严 点头 和 说 :

燕王点头道：

" [jes] . "
**" yes . "**
" 是的 . "

“是。”

[rɪ'plaɪ] :
**Reply :**
回复 :

回书道：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] . "
**" We must cease hostilities and make peace . "**
" 我们 必须 停止 敌对行动 和 制作 和平 . "

“要息兵讲和，

[mʌst; məst] [əb'teɪn] [tʃiː] [taɪ] ,
**Must obtain Qi Tai ,**
必须 获得 齐 泰 ,

必得齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tretʃərəs] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septəb(ə)l] .
**Huang Zicheng and his two treacherous friends are acceptable .**
黄 子城 和 他的 二 奸诈 朋友们 是 可接受 .

黄子澄二奸人方可。”

[dʒɪŋlɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bʊk] .
**Jinglong received the book .**
景龙 已收到 这 书 .

景隆得书，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**They had no choice but to submit the book to the imperial court .**
他们 有 不 选择 但 到 提交 这 书 到 这 帝国 法庭 .

只得将书上与朝廷。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The imperial court saw it .**
这 帝国 法庭 锯 它 .

朝廷见了，

['ðeəfɔː(r)] , [tʃiː] [taɪ] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [dɪs'mɪst] .
**Therefore , Qi Tai was temporarily dismissed .**
所以 , 齐 泰 曾是 暂时地 解雇 .

遂暂罢齐泰、

[hwɑːŋ] - [pə'zɪʃ(ə)n]
**Huang Zicheng's position**
黄 - 位置

黄子澄之职，

[tuː; tə] [θæŋk] [jæn] .
**To thank Yan .**
到 感谢 严 .

以谢燕。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] .
**Unexpectedly , the King of Yan refused to cease hostilities .**
不料 , 这 国王 的 严 拒绝 到 停止 敌对行动 .

不意燕王竟不肯息兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] ['əʊnli] [ɪn'tensɪfaɪz] .
**And the pursuit only intensifies .**
和 这 追逐 仅有的 加剧 .

而追来愈急。

---

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fliː] [ə'gen] .
**Li Jinglong wanted to flee again .**
李 景龙 通缉 到 逃跑 再次 .

李景隆欲要又逃，

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] .
**But they didn't know where to escape to .**
但 他们 没有 知道 在哪里 到 逃脱 到 .

却不知逃往何处去好，

---

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [sed] :
**Suddenly someone said :**
突然 某人 说 :

忽有人说道：

---

[wen] - ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**Wen Tiexuan summoned his troops .**
温 - 被召唤 他的 军队 .

"闻铁铉招集兵将，

---

[kən'sɜːvətɪv] ['dʒiː'næn]
**Conservative Jinan**
保守的 济南

保守济南，

---

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**You may go and follow it .**
你 可能 去 和 跟随 它 .

可往依之。"

---

[dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Jinglong was overjoyed .**
景龙 曾是 欣喜若狂 .

景隆大喜。

---

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['klɪəli] [ɪ'skeɪp] .
**He wanted to clearly escape .**
他 通缉 到 清楚地 逃脱 .

欲明明遁去，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wʊd] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**They also feared that the Yan soldiers would pursue them .**
他们 还 害怕 那 这 严 士兵 会 追求 他们 .

又恐燕兵追赶，

---

[ðeɪ] ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
**They only managed to endure until nightfall .**
他们 仅有的 管理 到 忍受 直到 黄昏 .

只捱至夜间，

---

[fæŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə]['dʒiː'næn] .
**Fang led his troops to flee to Jinan .**
方 引领 他的 军队 到 逃跑 到 济南 .

方率兵逃往济南。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] ,
**Because of this escape ,**
因为 的 这 逃脱 ,

只因这一逃，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**There is a way to escape .**
那里 是 一个 方式 到 逃脱 .

逃身有路，

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'tempt] [feɪld] .
**The second attempt failed .**
这 第二 试图 失败的 .

再战无功。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] : [taɪ] [ʃuː'æn][ 'dedikeit, 'dedikit, -keit ] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] ,
**Chapter Nineteen : Tie Xuan Dedicates Himself to Defending the Isolated City ,**
章 十九 : 领带 宣 奉献 他本人 到 防守 这 孤立 城市 ,
[ʃeŋ] [jɒŋ] [ri'stɔːz] [ðə; ði] [ 'kaunti ] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)]
**Sheng Yong Restores the Counties and Prefectures**
盛 永 恢复 这 县 和 县

第十九回 铁铉尽力守孤城 盛庸恢复诸郡县

['miːnwaɪl] , [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə]['dʒiː'næn] .
**Meanwhile , Li Jinglong led his troops to flee to Jinan .**
同时 , 李 景龙 引领 他的 军队 到 逃跑 到 济南 .

却说李景隆率兵逃到济南，

[taɪ] [ʃuː'æn][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**Tie Xuan was brought into the city .**
领带 宣 曾是 带来 进入 这 城市 .

铁铉接了入城。

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
**Li Jinglong wanted to consolidate his power .**
李 景龙 通缉 到 合并 他的 力量 .

李景隆就要归并其权，

[taɪ] [ʃuː'æn] [rɪ'fjuːzd] .
**Tie Xuan refused .**
领带 宣 拒绝 .

铁铉不肯，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tæk] [jæn] . "
**" The marshal has been ordered to attack Yan . "**
" 这 元帅 有 到过 订购 到 攻击 严 . "

"元帅奉旨讨燕，

[rɪ'piːtɪd] ['feljər]
**Repeated failures**
重复 失败

屡屡失利，

[ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
**Their location is unpredictable .**
他们的 地点 是 不可预测的 .

驻扎无定。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒiː'næn] . . .
**As for defending Jinan . . .**
作为 为了 防守 济南 . . .

至于守济南之城，

[ðɪs] [ɪz] [taɪ] - [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
**This is Tie Xuan's responsibility in the local area .**
这 是 领带 - 责任 在 这 当地的 区域 .

乃铁铉地方之责。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [gəʊz] [wɪð] [hɪm]
**If the marshal goes with him**
如果 这 元帅 去 和 他

若元帅并去，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] ,
**If it is lost ,**
如果 它 是 丢失的 ,

倘一旦有失，

[ðen] [huː] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði] [bleɪm] ?
**Then who will bear the blame ?**
然后 WHO 将要 熊 这 责备 ?

则罪将谁归？”

- :
**Jinglongdao :**
- :

景隆道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
**" If that's the case , "**
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[juː; jʊ][mʌst; məst][həʊld] [fɜːm] .
**You must hold firm .**
你 必须 抓住 公司 .

你须坚守。”

[taɪ] [ʃuː'æn] ['redɪli] [ə'griːd] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Tie Xuan readily agreed without mentioning it .**
领带 宣 容易 同意 没有 提及 它 .

铁铉一力应承不题。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ə'raɪvd] [ɪn] [dɛʒuː] ,
**Now , when the Prince of Yan arrived in Dezhou ,**
现在 , 什么时候 这 王子 的 严 到达的 在 德州 ,

且说燕王到德州，

['siːɪŋ] [ðæt] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
**Seeing that Li Jinglong had already left ,**
看到 那 李 景龙 有 已经 左边 ,

见李景隆已走，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['empti] .
**The city is empty .**
这 城市 是 空的 .

城中空虚，

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**He then entered the city and issued a proclamation to reassure the people .**
他 然后 进入 这 城市 和 发布 一个 公告 到 保证 这 人们 .

遂入城出榜安民。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] .
**All the officials immediately submitted .**
全部 这 官员 立即地 提交 .

一时官吏尽皆归顺，

['əʊnli] [ðə; ði] ['tjuːtə(r)] [wæŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Only the tutor Wang Gui ,**
仅有的 这 导师 王 图形用户界面 ,

唯教谕王贵，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ briːtʃ ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Upon hearing that the King of Yan had breached the city ,**
之上 听力 那 这 国王 的 严 有 违规 这 城市 ,

闻知燕王破了城，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'senʃn] [tuː; tə] - [hɔːl] ,
**Because of the ascension to Minglun Hall ,**
因为 的 这 升天 到 - 大厅 ,

因升明伦堂，

['sʌmən] [ɔːl] ['stjʊdnts] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .
**Summon all students to gather .**
召唤 全部 学生 到 收集 .

召诸生齐集，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
**He cried out :**
他 哭 出去 :

大哭道：

[ðɪs] [hɔːl] [ɪz] [nemd] - .
**This hall is named Minglun .**
这 大厅 是 命名 - .

“此堂名明伦，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [tə'deɪ] ?
**Where is the proper relationship between ruler and subject today ?**
在哪里 是 这 恰当的 关系 之间 统治者 和 主题 今天 ?

今日君臣之伦安在？

[ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [hɪə(r)] ,
**If one wishes to survive here ,**
如果 一 愿望 到 存活 这里 ,

倘欲苟活立于此，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [deθ] !
**How could I not be ashamed to death !**
如何 可以 我 不是 是 羞愧 到 死亡 !

岂不愧死！”

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ænd; ənd] [daɪd] .
**He then struck his head against a pillar and died .**
他 然后 击 他的 头 反对 一个 支柱 和 死亡 .

遂以头触柱而死。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ mɔːn, məun ][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [grænd] ['fjuːnərəl] .
**The students mourned and gave him a grand funeral .**
这 学生 哀悼 和 给予 他 一个 盛大 葬礼 .

诸生哀而厚葬之。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ 'kɔŋkə ] [dɛʒuː] ,
**After the King of Yan conquered Dezhou ,**
后 这 国王 的 严 征服 德州 ,

燕王既下了德州，

[wen] [dʒɪŋlɔŋ] [fled] [tuː; tə]['dʒiː'næn] .
**Wen Jinglong fled to Jinan .**
温 景龙 逃亡 到 济南 .

闻景隆逃往济南，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['dʒiː'næn] .
**He then led his troops in pursuit all the way to Jinan .**
他 然后 引领 他的 军队 在 追逐 全部 这 方式 到 济南 .

遂又引兵追至济南。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒɪŋlɔŋ] ['sʌfəd] [rɪ'piːtɪd] [ di'fiːt ] .
**At this time , Jinglong suffered repeated defeats .**
在 这 时间 , 景龙 遭受 重复 失败 .

此时景隆虽然屡败，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - ['səʊldʒəz] .
**There are still more than 100 , 000 soldiers .**
那里 是 仍然 更多的 比 - , - 士兵 .

尚有兵十余万。

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**Inquire about the pursuing Yan soldiers .**
查询 关于 这 追求 严 士兵 .

打探来追的燕兵，

['əʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
**Only three thousand people .**
仅有的 三 千 人们 .

只三千人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**He was bold for a moment ,**
他 曾是 大胆的 为了 一个 片刻 ,

一时胆又大，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ræŋks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They intended to form ranks outside the city .**
他们 故意的 到 形式 排名 外部 这 城市 .

欲列阵城外，

[wen] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [fɜːst] [ə'raɪvd] ,
**When the Yan army first arrived ,**
什么时候 这 严 军队 第一的 到达的 ,

候燕兵初至，

[wen] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**When men and horses are exhausted , attack them .**
什么时候 男人 和 马匹 是 筋疲力尽的 , 攻击 他们 .

人马困乏以击之。

[taɪ] [ʃuː'æn] [əd'vaɪzd] :
**Tie Xuan advised :**
领带 宣 建议 :

铁铉劝道：

" [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ænd; ənd] [breɪv] . "
**" The Yan soldiers were elite and brave . "**
" 这 严 士兵 是 精英 和 勇敢的 . "

“燕兵精勇，

---

[nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [fə'tiːgd] ;
**No longer fatigued ;**
不 更长 疲劳 ;

不在疲劳；

---

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [ruːmi] .
**My teacher is Roumi .**
我的 老师 是 鲁米 .

我师柔靡，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] .
**It is really difficult to win .**
它 是 真的 难的 到 赢 .

实难取胜。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] [fɜːm] .
**It would be better to work together and hold firm .**
它 会 是 更好的 到 工作 一起 和 抓住 公司 .

莫若协同坚守，

---

[maɪ] ['mɑːstə(r)] , [ðæt] [gest] .
**My master , that guest .**
我的 掌握 , 那 客人 .

我主彼客，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**It will be disadvantageous for a long time ,**
它 将要 是 不利 为了 一个 长的 时间 ,

久之不利，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] ['nætʃ(ə)rəli] .
**It receded naturally .**
它 消退 自然 .

自然退去。”

---

- :
**Jinglongdao :**
- :

景隆道：

---

" [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['kænɒt] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] . "
**" Three thousand men cannot be driven away . "**
" 三 千 男人 不能 是 驱动 离开 . "

“三千人不能击走，

---

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ə'raɪv] ['leɪtə(r)] ,
**If all the troops arrive later ,**
如果全部 这 军队 到达 之后 ,

倘后兵齐到，

---

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何？

---

[dəʊnt] [stɒp] [ˌem 'iː] .
**Don't stop me .**
不 停止 我 .

你不要阻我。”

[hiː; hi] [ðen] [led] ['əʊvə(r)] - , - [truːps] .
**He then led over 100 , 000 troops .**
他 然后 引领 超过 - , - 军队 .

遂将十余万人马，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [træns'fəːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They were all transferred out of the city .**
他们 是 全部 转移 出去 的 这 城市 .

都调出城，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ræŋks] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**They should form ranks to await the Yan army .**
他们 应该 形式 排名 到 等待 这 严 军队 .

要列成阵势以待燕兵。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['faɪnəlaɪz] .
**Unexpectedly , the formation had not yet been finalized .**
不料 , 这 形成 有 不是 然而 到过 最终定稿 .

不期阵尚未曾列定，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] .
**But the King of Yan had already caught up .**
但 这 国王 的 严 有 已经 捕捉 向上 .

而燕王早已追至。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] ['nʌmbəd] ['əʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . . .
**Although the Yan army numbered only three thousand . . .**
虽然 这 严 军队 编号 仅有的 三 千 . . .

燕兵虽只三千人，

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [juː; jʊ] [hed] - [ɒn] .
**But I will not fight you head - on .**
但 我 将要 不是 斗争 你 头 - 在 .

却不与你将对将厮杀。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
**But the sound of drums and gongs filled the air .**
但 这 声音 的 鼓 和 锣 已填 这 空气 .

但闻得金鼓连天，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The sound of cannons shook the earth .**
这 声音 的 大炮 摇晃 这 地球 .

炮声动地，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ;
**Suddenly , a group of soldiers charged in from the east ;**
突然 , 一个 团体 的 士兵 带电 在 从 这 东方 ;

忽一队从东杀入；

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
**Suddenly , a group of soldiers charged in from the west .**
突然 , 一个 团体 的 士兵 带电 在 从 这 西方 .

忽一队从西杀入；

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**Suddenly another group appeared from the middle .**
突然 其他 团体 出现 从 这 中间 .

忽又一队从中突至。

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst]
**People from the east**
人们 从 这 东方

东边人的，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ;
**Suddenly , they attacked from the west ;**
突然 , 他们 遭到攻击 从 这 西方 ;

忽杀到西边;

---

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
**They came from the west .**
他们 来了 从 这 西方 .

西边来的,

---

[hed] [streɪt] [iːst] ;
**Head straight east ;**
头 直的 东方 ;

直杀往东去;

---

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**It suddenly appeared in the middle .**
它 突然 出现 在 这 中间 .

中间突至的,

---

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
**They then split up and attacked from both sides .**
他们 然后 分裂 向上 和 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

又两头分杀,

---

[ðə; ði] ['sʌðən] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['raʊtɪd] .
**The Southern forces were utterly routed .**
这 南方 力量 是 完全地 路由 .

将南阵冲突得七零八落。

---

[dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ɪn] ['ʃedjuːlɪŋ] .
**Jinglong was also incompetent in scheduling .**
景龙 曾是 还 不称职的 在 安排 .

景隆又没才于调度,

---

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [ in'sju: ] .
**A chaotic battle ensued .**
一个 混乱 战斗 随后 .

一任兵将乱战。

---

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
**The battle did not last long .**
这 战斗 做过 不是 最后的 长的 .

战不多时,

---

[wiː; wi] ['kænɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**We cannot withstand the fierce and bravery of the Yan soldiers .**
我们 不能 经受 这 凶猛的 和 勇敢 的 这 严 士兵 .

当不得燕兵猛勇,

---

[sʌm; səm] [fled] ,
**Some fled ,**
一些 逃亡 ,

逃的逃,

---

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] ,
**Some are hiding ,**
一些 是 隐藏 ,

躲的躲,

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ə'gen] .
**They were defeated again .**
他们 是 战败 再次 .

早又败将下来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [gɪv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] .
**Then he heard the King of Yan give an order .**
然后 他 听到 这 国王 的 严 给 一个 命令 .

又听得燕王传令，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃə(r)] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [ə'laɪv] .
**We must capture Li Jinglong alive .**
我们 必须 捕获 李 景龙 活 .

要活捉李景隆。

[dʒɪŋlɒŋ] [p'ænɪkt] .
**Jinglong panicked .**
景龙 惊慌失措 .

景隆慌了，

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'ləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
**He rode alone into the city early in the morning .**
他 骑 独自的 进入 这 城市 早期的 在 这 早晨 .

早乘空单骑走入城去。

- [njuː] [ðæt] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] .
**Tiexuan knew that Jinglong was bound to lose .**
- 知道 那 景龙 曾是 边界 到 失去 .

铁铉知道景隆必败，

['əʊnli] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn] .
**Only Jinglong was allowed in .**
仅有的 景龙 曾是 允许 在 .

单放了景隆入去，

[hiː; hi] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['kænən] [stəʊnz] .
**He then directed his troops to arrange the cannon stones .**
他 然后 指导 他的 军队 到 安排 这 大炮 石头 .

遂督兵排列炮石，

[dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] ['fɜːmli] .
**Defend the city firmly .**
保卫 这 城市 牢牢 .

紧紧守城。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**The victory or defeat outside the city ,**
这 胜利 或者 击败 外部 这 城市 ,

城外的胜败，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**He didn't care about any of it .**
他 没有 关心 关于 任何 的 它 .

他俱不管。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [kə'mɑːndə(r)] .
**The southern army has lost its commander .**
这 南部 军队 有 丢失的 它是 指挥官 .

南阵中没了主将，

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] ?
**Who is willing to fight ?**
WHO 是 愿意的 到 斗争 ?

谁肯力战，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Everyone wanted to escape into the city .**
每个人 通缉 到 逃脱 进入 这 城市 .

都想要逃入城，

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ə'gen] .
**The city gates were closed again .**
这 城市 大门 是 关闭 再次 .

又见城门紧闭,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['skætə(r)][ænd; ənd] [fliː] .
**They had no choice but to scatter and flee .**
他们 有 不 选择 但 到 分散 和 逃跑 .

只得四散逃去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**The King of Yan did not pursue them .**
这 国王 的 严 做过 不是 追求 他们 .

燕王也不追杀,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['geɪts] [ɒv; əv]['dʒiː'næn] .
**But he ordered his troops to surround the four gates of Jinan .**
但 他 订购 他的 军队 到 环绕 这 四 大门 的 济南 .

但令兵将将济南的四门围了,

[pres] [ðə; ði] [sləʊ] ['bʌt(ə)n] .
**Press the slow button .**
按 这 慢的 按钮 .

按下慢题。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][liː] [dʒɪŋlɔŋz] [greɪt] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,
**Now , after Li Jinglong's great defeat at the Baigou River ,**
现在 , 后 李 景龙的 伟大的 击败 在 这 - 河 ,

且说李景隆自白沟河大败,

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] ['teksəs] ;
**He fled to Texas ;**
他 逃亡 到 德克萨斯州 ;

逃至德州;

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'fiːt] [ɪn] ['teksəs] .
**Another defeat in Texas .**
其他 击败 在 德克萨斯州 .

德州再败,

[hiː; hi] [ðen] [fled] [tuː; tə]['dʒiː'næn] ;
**He then fled to Jinan ;**
他 然后 逃亡 到 济南 ;

又逃入济南;

[ðə; ði]['dʒiː'næn] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .
**The Jinan defeat was a great one .**
这 济南 击败 曾是 一个 伟大的 一 .

今济南大败,

[θæŋks] [tuː; tə] [taɪ] - [stɔːntʃ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**Thanks to Tie Xuan's staunch defense of the city .**
谢谢 到 领带 - 坚定 防御 的 这 城市 .

亏铁铉死守城池。

[rɪ'pɔːts] [ə'raɪvd] [wʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
**Reports arrived one after the other .**
报告 到达的 一 后 这 其他 .

先后俱有飞报,

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Report to the imperial court .**
报告 到 这 帝国 法庭 .

报到朝廷。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
**Emperor Jianwen was greatly alarmed upon hearing the news .**
皇帝 建文 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 消息 .

建文帝闻知大惊，

['bɪzi] ['ɑːskɪŋ] [ɔːl]
**Busy asking all**
忙碌的 问 全部

忙问齐、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
**Huang and his companion .**
黄 和 他的 伴侣 .

黄二人。

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The two could not hide it .**
这 二 可以 不是 隐藏 它 .

二人隐瞒不得，

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ['hʌmbli] [ə'pɒlədʒaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'steɪkənli] [ˌrekə'mendɪŋ] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] .
**Huang Zicheng humbly apologized for mistakenly recommending Li Jinglong .**
黄 子城 谦卑地 道歉 为了 错误地 推荐 李 景龙 .

黄子澄方伏谢误荐李景隆之罪，

[pliːz] [rɪ'kɔːl] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
**Please recall and execute him .**
请 记起 和 执行 他 .

请召回诛之。

[tʃiː] [taɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ʃeŋ] [jɒŋ] , [ðə; ði] [left] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
**Qi Tai recommended Sheng Yong , the Left Commander - in - Chief .**
齐 泰 受到推崇的 盛 永 , 这 左边 指挥官 - 在 - 首席 .

齐泰因荐左都督盛庸，

[ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs]
**Exceptionally talented and courageous**
非常 才华横溢 和 勇敢

才勇过人，

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [rəʊl] .
**He is capable of taking on this role .**
他 是 有能力的 的 采取 在 这 角色 .

堪代其任，

[raɪt] [vaɪs] - ['dʒen(ə)rəl] [tʃɛn] ['huːɪ][ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['depjuti] .
**Right Vice - General Chen Hui is a suitable deputy .**
正确的 副 - 一般的 陈 惠 是 一个 合适的 副 .

右都督陈晖大可副之。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
**Emperor Jianwen granted the request .**
皇帝 建文 的确 这 要求 .

建文帝准奏，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
**Because of the imperial decree :**
因为 的 这 帝国 法令 :

因降旨：

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**The imperial edict ordered Li Jinglong to return .**
这 帝国 法令 订购 李 景龙 到 返回 .

诏李景隆回命，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
**Sheng Yong was appointed General Who Conquers the North .**
盛 永 曾是 任命 一般的 WHO 征服者 这 北 .

盛庸为征北大将军，

[tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪts] [truːps] ,
**To concentrate its troops ,**
到 集中 它是 军队 ，

以专其兵，

[tʃɛn] ['huːɪ] , ['depjuti]
**Chen Hui , Deputy**
陈 惠 ， 副

陈晖副之，

[taɪ] [ʃuː'æn] [dɪ'fendɪd] ['dʒiː'næn] .
**Tie Xuan defended Jinan .**
领带 宣 辩护 济南 .

铁铉保守济南，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] .
**He was promoted to Provincial Treasurer of Shandong .**
他 曾是 推广 到 省级 财务主管 的 山东 .

升为山东布政使。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
**The order was given .**
这 命令 曾是 给定 .

命下，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [tʃɛn] ['huːɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [truːps] [,əʊvə'naɪt] .
**Sheng Yong and Chen Hui rushed to supervise the troops overnight .**
盛 永 和 陈 惠 匆忙 到 监督 这 军队 过夜 .

盛庸与陈晖星夜赶去督师。

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [bæk] [suːn] .
**Li Jinglong was summoned back soon .**
李 景龙 曾是 被召唤 后退 很快 .

不日李景隆诏回，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] .
**He went to the capital to plead guilty .**
他 去 到 这 首都 到 恳求 有罪的 .

入朝请罪。

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Huang Zicheng reported :**
黄 子城 据报道 :

黄子澄奏道：

" [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] . "
**" Li Jinglong disgraced the country and lost his army . "**
" 李 景龙 蒙羞的 这 国家 和 丢失的 他的 军队 . "

“李景隆辱国丧师，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
**He deserves to die a thousand deaths .**
他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

罪应万死，

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] . "
**" I beg Your Majesty to execute him . "**
" 我 求 你的 威严 到 执行 他 . "

乞陛下正法。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [liː] [dʒɪŋlɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
**" Li Jinglong and his gang deserve to be executed . "**
" 李 景龙 和 他的 帮派 应得 到 是 执行 . "

“李景隆罪团当诛，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faʊndɪŋ] ['hɪərəʊ] ,
**But considering he was a descendant of a founding hero ,**
但 考虑 他 曾是 一个 后裔 的 一个 创立 英雄 ,

但念系开国功臣之后，

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] - .
**Let us follow the example of Qubu .**
让 我们 跟随 这 例子 的 - .

姑屈法效之。”

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [sed] :
**Huang Zicheng said :**
黄 子城 说 :

黄子澄道：

" [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] . . . "
**" The law is . . . "**
" 这 法律 是 . . . "

“法者，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
**The laws of our ancestors**
这 法律 的 我们的 祖先

祖宗之法，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] [duː; də][səʊ][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðeə(r)] ['səʊldʒəz] .
**Those who enforce the law do so to inspire their soldiers .**
那些 WHO 执行 这 法律 做 所以 到 启发 他们的 士兵 .

行法者以激励将士也。

[dʒɪŋlɒŋ] , ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdərs] , [ɪz] [tɑːskt] [wɪð] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**Jinglong , acting on the Emperor's orders , is tasked with suppressing the rebellion .**
景龙 , 表演 在 这 皇帝的 订单 , 是 任务 和 抑制 这 叛乱 .

今景隆奉皇命讨逆，

[hiː; hi] [ 'hɑːbə ] [tuː] [maɪndz] ;
**He harbored two minds ;**
他 藏匿 二 思想 ;

乃怀二心；

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv]
**Hesitant and indecisive**
犹豫不决 和 优柔寡断

观望不前，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [lɒst] .
**So much so that the army was lost .**
所以 很多 所以 那 这 军队 曾是 丢失的 .

以致丧师，

['iːv(ə)n] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
**Even ten thousand deaths would not be enough to atone for his crimes .**
甚至 十 千 死亡人数 会 不是 是 足够的 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

虽万死不足以尽其辜，

" [haʊ] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]['pɑːd(ə)n] [hɪm] ? "
**" How can Your Majesty pardon him ? "**
" 如何 能 你的 威严 赦免 他 ? "

陛下奈何赦之？”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , ['pɑːd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .
**According to the law , pardons should not be granted .**
根据 到 这 法律 , 赦免 应该 不是 是 的确 .

“论法本不当赦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['paʊələs] .
**But they were originally powerless .**
但 他们 是 起初 无力 .

但彼原无力，

[ ˌmis'juːz, ˌmis'juːs ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
**Misused in the name of the Emperor**
滥用 在 这 姓名 的 这 皇帝

误用在朕，

['eksɪkjuːtɪŋ] [hɪm] [wʊd] [hɜːt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
**Executing him would hurt my feelings .**
执行 他 会 伤害 我的 情怀 .

诛之有伤朕心，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n] [hɪm] .
**Therefore , it would be better to pardon him .**
所以 , 它 会 是 更好的 到 赦免 他 .

故不如赦之。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [baɪ]['ɔːdə(r)] .
**He was released by order .**
他 曾是 发布 经过 命令 .

因命释去。

['empərə(r)] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] .
**Emperor Jinglong was granted a pardon .**
皇帝 景龙 曾是 的确 一个 赦免 .

景隆蒙赦，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
**He hurriedly thanked her and prepared to leave .**
他 匆匆 谢谢 她 和 准备 到 离开 .

忙谢恩欲退，

['sʌd(ə)nli] , [liː'æn] - , [ðə; ði] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
**Suddenly , Lian Zining , the Vice Censor - in - Chief ,**
突然 , 连 - , 这 副 审查 - 在 - 首席 ,

忽有副部御史练子宁，

['bɪzi] ['liːvɪŋ] [wɜːk]
**Busy leaving work**
忙碌的 离开 工作

忙出班来，

['həʊldɪŋ] [dʒɪŋlɒŋ] ,
**Holding Jinglong ,**
保持 景龙 ,

手执景隆，

[ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [went] :
**The lamentation went :**
这 哀叹 去 :

哭奏道：

" [ðəʊz] [huː] ['ruːɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [greɪt] [kɔːz] . . . "
**" Those who ruin His Majesty's great cause . . . "**
" 那些 WHO 废墟 他的 陛下的 伟大的 原因 . . . "

“败陛下大事者，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
**This is a treacherous minister .**
这 是 一个 奸诈 部长 .

此贼臣也，

['æbsəluːtli] [ˌʌnfə'gɪvəbl] !
**Absolutely unforgivable !**
绝对地 不可饶恕 !

断不可赦！”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[waɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] ?
**Why can't it be pardoned ?**
为什么 不能 它 是 赦免 ?

“为何不可赦？”

[liː'æn] - [ðen] [kraɪd] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] :
**Lian Zining then cried and pleaded :**
连 - 然后 哭 和 恳求 :

练子宁又哭奏道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [greɪt] ['feɪvə(r)] . "
**" I am deeply grateful for His Majesty's great favor . "**
" 我 是 深 感激的 为了 他的 陛下的 伟大的 偏爱 . "

“受陛下隆恩，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] .
**And embrace the whirlwind .**
和 拥抱 这 旋风 .

而拥节旋，

[ðəʊz] [huː] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['kɒŋkwest] ,
**Those who specialize in conquest ,**
那些 WHO 专业化 在 征服 ,

专征伐者，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] ;
**This is a treacherous minister ;**
这 是 一个 奸诈 部长 ;

此贼臣也；

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['tælənt] [ɔː(r)] ['strætədʒi] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
**He has no talent or strategy whatsoever .**
他 有 不 天赋 或者 战略 任何 .

乃毫无才略，

[ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ]
**A defeat in Beiping**
一个 击败 在 北平

一败于北平，

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'fiːt] [æt; ət] - ['rɪvə(r)] ,
**Another defeat at Baigou River ,**
其他 击败 在 - 河 ,

再败于白沟河，

[θriː] [ di'fi:t ] [ɪn] ['teksəs]
**Three defeats in Texas**
三 失败 在 德克萨斯州

三败于德州，

[fɔː(r)] [ di'fi:t ] [ɪn]['dʒiː'næn]
**Four defeats in Jinan**
四 失败 在 济南

四败于济南，

[frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] ,
**From south to north ,**
从 南 到 北 ,

自南而北，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
**Half of the borders have been lost .**
一半 的 这 边界 有 到过 丢失的 .

疆界已失一半。

[ɪf] [taɪ] [ʃuː'æn] ['hædnt] [held] ['dʒiː'næn][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
**If Tie Xuan hadn't held Jinan to the death ,**
如果 领带 宣 之前没有 握住 济南 到 这 死亡 ,

今济南若无铁铉死守，

[ˌwʊdnt] [ðɪs] [dʒʌst] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] ['riːdʒən] [ə'gen] ?
**Wouldn't this just invite the Yan army to invade the Huai River region again ?**
不会 这 只是 邀请 这 严 军队 到 入侵 这 怀 河 地区 再次 ?

不又引燕兵进犯淮上乎？

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] ['ɒfɪsə(r)] .
**Your servant is a law enforcement officer .**
你的 仆人 是 一个 法律 执法 官 .

臣备员执法，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [nɒt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'fiːtɪd] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] . . .
**If the law is not applied to this repeatedly defeated treacherous minister . . .**
如果 这 法律 是 不是 应用 到 这 反复 战败 奸诈 部长 . . .

若法不行于此屡败之贼臣，

[ðen] [ai] [wɪl] [fɜːst] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] .
**Then I will first be punished for failing to enforce the law .**
然后 我 将要 第一的 是 受到惩罚 为了 失败 到 执行 这 法律 .

则臣先受不能执法之罪，

[ai] [wʊd] ['glædli] [daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
**I would gladly die ten thousand deaths .**
我 会 乐意 死 十 千 死亡人数 .

虽万死不辞。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] , "
**" Your enforcement of the law is indeed correct , "**
" 你的 执法 的 这 法律 是 的确 正确的 , "

“卿执法固是，

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n] . . .
**But since I have already granted him a pardon . . .**
但 自从 我 有 已经 的确 他 一个 赦免 . . .

但朕既已赦出，

" [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['swetɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "
**" Do not allow sweating to return . "**
" 做 不是 允许 出汗 到 返回 . "

不容反汗。”

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð'drɔːɪŋ] [djuː] [tuː; tə] [feɪt] .
**I am withdrawing due to fate .**
我 是 撤退 到期的 到 命运 .

因命退出。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [jæn]
**The ministers in Yan**
这 部长们 在 严

在延诸臣，

['helpləs]
**Helpless**
无助

无可奈何，

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [saɪ] .
**All that can be done is sigh .**
全部 那 能 是 完毕 是 叹 .

唯有浩叹而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[bə'nevələns] [ɪz][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] .
**Benevolence is the virtue of a ruler .**
仁 是 这 美德 的 一个 统治者 .

仁乃君之美，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['liːniənt] ;
**However , one must not be lenient ;**
然而 , 一 必须 不是 是 宽容 ;

然而不可柔；

[jiː] [ruː] [wɒz; wəz] [tuː] ['liːniənt] .
**Yi Rou was too lenient .**
易 rou 曾是 也 宽容 .

一柔姑息矣，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [tuː; tə] [taɪm] .
**The affairs of the nation have been lost to time .**
这 事务 的 这 国家 有 到过 丢失的 到 时间 .

国事付东流。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [fɜːst] [led] [hɪz; ɪz][eɪ'liːt; ɪ'liːt]
**Meanwhile , the Yan army saw that the King of Yan had first led his elite**
同时 , 这 严 军队 锯 那 这 国王 的 严 有 第一的 引领 他的 精英
[truːps] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] ['dʒiː'næn] .
**troops to besiege Jinan .**
军队 到 围攻 济南 .

且说燕兵见燕王先引精锐围了济南，

[səʊ] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
**So they gathered there in an instant .**
所以 他们 聚集 那里 在 一个 立即的 .

遂一时云集，

---

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['dʒiː'næn] [kəm'pliːtli] .
**They surrounded Jinan completely .**
他们 包围 济南 完全地 .

将济南围得水泄不通。

---

[taɪ] [ʃuː'æn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Tie Xuan was in the city .**
领带 宣 曾是 在 这 城市 .

铁铉在城中，

---

['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz]
**Supervising the soldiers**
监督 这 士兵

督率将士，

---

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn] [ʃɪfts] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
**They worked in shifts , day and night ,**
他们 工作 在 轮班 , 天 和 夜晚 ,

分班昼夜坚守，

---

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrɪmən] ,
**He personally led several hundred elite cavalrymen ,**
他 亲自 引领 一些 百 精英 骑兵 ,

亲自领数百精骑，

---

[fɔː(r)] ['geɪts] [ˌəʊvə'lʊk] ,
**Four gates overlook ,**
四 大门 俯瞰 ,

四门驰视，

---

[ɪf] [æn; ən] [ə'lɑːm] [saʊndz] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts]
**If an alarm sounds at one of the gates**
如果 一个 警报 声音 在 一 的 这 大门

若一门有警，

---

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] .
**He then rode swiftly to their rescue .**
他 然后 骑 迅速地 到 他们的 救援 .

便飞骑救之，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] ,
**Therefore , although the Yan soldiers were brave ,**
所以 , 虽然 这 严 士兵 是 勇敢的 ,

故燕兵虽勇，

---

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Do not go near the city .**
做 不是 去 靠近 这 城市 .

不能近城。

---

[jæn] ['səʊldʒəz] [ɪ'rektɪd] [klaʊd] ['lædəz] ,
**Yan soldiers erected cloud ladders ,**
严 士兵 竖立 云 梯子 ,

燕兵架云梯，

---

[taɪ] [ʃuː'æn] [miːnz] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ['kænənz] .
**Tie Xuan means to fire cannons .**
领带 宣 方法 到 火 大炮 .

铁铉即放火炮，

[bɜːn] [ðeə(r)] [klaʊd] ['lædəz] .
**Burn their cloud ladders .**
烧伤 他们的 云 梯子 .

烧其云梯。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [dʌg] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌnlz] .
**The Yan soldiers dug underground tunnels .**
这 严 士兵 挖 地下 隧道 .

燕兵穴地道，

['aɪən] [k'læpəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mælɪt] [ɔː(r)] ['pes(ə)l] .
**Iron clappers are made using a mallet or pestle .**
铁 拍手 是 制成 使用 一个 槌 或者 杵 .

铁铉即用槌杵，

[kə'læps] [ɪts] ['ækjʊˌpɔɪnt] .
**Collapse its acupoints .**
坍塌 它是 穴位 .

坍其穴道。

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [juːst] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The Yan army used every means to attack the city .**
这 严 军队 用过的 每一个 方法 到 攻击 这 城市 .

燕兵百计攻城，

[taɪ] [ʃuː'æn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪm] .
**Tie Xuan devised a hundred ways to subdue him .**
领带 宣 设计 一个 百 方式 到 征服 他 .

铁铉即百计御之。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
**The King of Yan had no choice .**
这 国王 的 严 有 不 选择 .

燕王无奈，

['dɑːəʊ] [jæn] [sed] :
**Dao Yan said :**
道 严 说 :

道衍因说道：

" [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ləʊ] . "
**" The river is high and the city is low . "**
" 这 河 是 高的 和 这 城市 是 低的 . "

“河高城低，

[waɪ] [nɒt] [daɪ'vɜːt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
**Why not divert the water to flood the city ?**
为什么 不是 转移 这 水 到 洪水 这 城市 ?

何不决水以灌城？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
**He then ordered his soldiers to breach the river .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 违反 这 河 .

就令将士决河。

[taɪ] [ʃuː'æn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
**Tie Xuan discovered that**
领带 宣 发现 那

铁铉探知，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [weɪ] ,
**Because of discussions with Gao Wei ,**
因为 的 讨论 和 高 魏 ,

因与高巍商量,

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**That's how it is .**
那就是 如何 它 是 .

如此如此。

[dʒʌst] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['eləkwənt] ['kɒmənə(r)] ,
**Just teach a few eloquent commoners ,**
只是 教 一个 很少 雄辩 平民 ,

就教几个能言的百姓,

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They quietly left the city .**
他们 悄悄 左边 这 城市 .

悄悄出城来,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ fein ] [sə'rendə(r)] , [hiː; hi] [sed] :
**Seeing that the King of Yan was feigning surrender , he said :**
看到 那 这 国王 的 严 曾是 假装 投降 , 他 说 :

见燕王诈降道:

" ['dʒiː'næn] , [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] "
**" Jinan , the isolated city "**
" 济南 , 这 孤立 城市 "

“济南孤城,

[ðəʊz] [huː] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] ,
**Those who persevere in their arduous journey ,**
那些 WHO 坚持不懈 在 他们的 艰巨 旅行 ,

苦苦坚守者,

[naɪ] - [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**Nai Tiebuzheng was unaware of the will of Heaven .**
奈 - 曾是 不知情 的 这 将要 的 天堂 .

乃铁布政不知天命,

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒnt] .
**This is not what the people want .**
这 是 不是 什么 这 人们 想 .

非百姓之意。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði] [ 'flʌdgeit ] [ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**If His Majesty were to breach the floodgates and flood the city ,**
如果 他的 威严 是 到 违反 这 泄洪闸 和 洪水 这 城市 ,

千岁爷若决水灌城,

['aɪən]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] .
**Iron General was nothing more than a fugitive .**
铁 一般的 曾是 没有什么 更多的 比 一个 逃犯 .

铁布政不过一逃,

[ðen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪtiz] ['piːp(ə)l] ,
**Then the entire city's people ,**
然后 这 全部的 城市的 人们 ,

则满城百姓,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] .
**They are all fish and turtles .**
他们 是 全部 鱼 和 海龟 .

皆为鱼鳖矣。

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['kɒmən] | ['piːp(ə)l] | [ɑː(r); ə(r)] | [ɔːl] | [hɪz; ɪz] | ['mædʒəstiz] | [dɪ'vəʊtɪd] | [sʌnz] | [ænd; ənd] | [d'ɔːtəz] | . |
| **The** | **common** | **people** | **are** | **all** | **His** | **Majesty's** | **devoted** | **sons** | **and** | **daughters** | **.** |
| 这 | 常见的 | 人们 | 是 | 全部 | 他的 | 陛下的 | 奉献 | 儿子们 | 和 | 女儿们 | . |

百姓皆千岁爷赤子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
# 第17/28页

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði] [flʌd] [kən'trəʊl] ['bæriə(r)] ,
**Upon hearing the order to breach the flood control barrier ,**
之上 听力 这 命令 到 违反 这 洪水 控制 障碍 ,

闻决水之令，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
**They were terrified .**
他们 是 恐惧 .

甚是惊慌，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
**Therefore , he secretly left the city to see His Majesty .**
所以 , 他 偷偷 左边 这 城市 到 看 他的 威严 .

故私自出城来见千岁爷。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪən] ['gʌvənə(r)] .
**He preferred to keep it a secret from the Iron Governor .**
他 首选 到 保持 它 一个 秘密 从 这 铁 州长 .

情愿瞒铁布政，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [sə'rendəd] .
**They opened the west gate and surrendered .**
他们 打开 这 西方 门 和 投降 .

开西门投降。

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [flʌd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Your Majesty , please do not flood the city .**
你的 威严 , 请 做 不是 洪水 这 城市 .

请千岁爷切不可灌城，

['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪb(ə)ld] [sə'vɪljənz] .
**Injured and disabled civilians .**
受伤 和 已禁用 平民 .

伤残百姓。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was overjoyed and said :**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 和 说 :

燕王大喜道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**" Since you people know the destiny of heaven ,**
" 自从 你 人们 知道 这 命运 的 天堂 ,

"汝百姓既知天命，

['əʊpən] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**Open the city gates to surrender .**
打开 这 城市 大门 到 投降 .

开城迎降，

[waɪ] [dɪd] [ai] [ðen] [flʌd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
**Why did I then flood the city ?**
为什么 做过 我 然后 洪水 这 城市 ?

我又决水灌城何为。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] ['əʊpən] ?
**But when will the city gates open ?**
但 什么时候 将要 这 城市 大门 打开 ?

但不知约在几时开城？”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] :
**The people said :**
这 人们 说 :

众百姓道：

" - [dʒɛŋz] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɪkt] . "
**" Tiebu Zheng's defenses of the city are very strict . "**
" - 郑的 防御 的 这 城市 是 非常 严格的 . "

“铁布政守城甚严，

[naʊ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʃeŋ] [jɒŋ]
**Now I hear that the imperial court has dispatched Commander - in - Chief Sheng Yong**
现在 我 听到 那 这 帝国 法庭 有 已派出 指挥官 - 在 - 首席 盛 永
[ænd; ənd] [tʃɛn] ['huːɪ] [wɪð] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] .
**and Chen Hui with troops to assist us .**
和 陈 惠 和 军队 到 协助 我们 .

今又闻朝廷差都督盛庸并陈晖领兵来帮手，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
**It only arrives in the morning and evening .**
它 仅有的 到达 在 这 早晨 和 晚上 .

只在早晚便到，

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][nəʊ] [rɪ'tɜːn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ækt] .
**Once it reaches the point of no return , it becomes difficult to act .**
一次 它 到达 这 观点 的 不 返回 , 它 变成 难的 到 行为 .

若到了一发难下手。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['ɜːdʒənt] .
**The matter is urgent .**
这 事情 是 紧迫的 .

事急矣，

['əʊnli][æt; ət] [dɔːn] [tə'naɪt] ,
**Only at dawn tonight ,**
仅有的 在 黎明 今晚 ,

只在今夜五鼓，

[ðeɪ] [ðen] ['gæðəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
**They then gathered the people and opened the city gates .**
他们 然后 聚集 这 人们 和 打开 这 城市 大门 .

便聚百姓开城。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] ['pɜːsənəli] [liːd] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
**We must request His Majesty to personally lead troops into the city to**
我们 必须 要求 他的 威严 到 亲自 带领 军队 进入 这 城市 到
[prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
**provide relief .**
提供 宽慰 .

须求千岁爷亲自领兵入城接济，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] ,
**If you are late ,**
如果 你 是 晚的 ,

若是来迟，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ðen] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] ['gʌvənə(r)] .
**The people would then suffer the slaughter of the Iron Governor .**
这 人们 会 然后 遭受 这 屠宰 的 这 铁 州长 .

百姓便要受铁布政之屠戮矣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sə'rendəd] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [sɪn'serəti] . . . "
**" Since you have surrendered and shown your sincerity . . . "**
" 自从 你 有 投降 和 所示 你的 诚意 . . . "

“汝等既输诚迎降，

[ai] ['pɜːsənəli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
**I personally entered the city .**
我 亲自 进入 这 城市 .

我自亲身入城，

['kæptʃə(r)] [taɪ] [ʃuː'æn] .
**Capture Tie Xuan .**
捕获 领带 宣 .

拿擒铁铉。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] . ”
**But you must not make a mistake . ”**
但 你 必须 不是 制作 一个 错误 . ”

但汝等切不可误事。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ əu'bei ] [ænd; ənd] [left] .
**The people obeyed and left .**
这 人们 服从 和 左边 .

众百姓领命去了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðə; ði] ['flʌ,dwɔːtərz] .
**The King of Yan then withdrew his order to divert the floodwaters .**
这 国王 的 严 然后 退出 他的 命令 到 转移 这 洪水 .

燕王遂收回决水之令。

[ʒɑːŋ] [jujɪn] [sed] :
**Zhang Yuyin said :**
张 育印 说 :

张玉因说道：

" [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wen] - [ɪz] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] . "
**" Young general Wen Tiexuan is resourceful and wise . "**
" 年轻的 一般的 温 - 是 足智多谋 和 明智的 . "

“小将闻铁铉足智多谋，

[naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**Now the people have come to surrender .**
现在 这 人们 有 来 到 投降 .

今百姓来降，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [taɪ] - [skiːm] ?
**Could this be Tie Xuan's scheme ?**
可以 这 是 领带 - 方案 ?

莫非是铁铉之计？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] . "
**" The isolated city was besieged for three months . "**
" 这 孤立 城市 曾是 被围困 为了 三 几个月 . "

"孤城被围了三月，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [nɒt] ['sʌfə(r)] ?
**How could the common people not suffer ?**
如何 可以 这 常见的 人们 不是 遭受 ?

百姓岂不困苦?

[naʊ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [biːn] ['flʌdɪd] [ə'gen] .
**Now I hear that the city has been flooded again .**
现在 我 听到 那 这 城市 有 到过 被淹 再次 .

今又闻决水灌城，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [p'ænɪkt] [ænd; ənd] [sə'rendəd] .
**Naturally , he panicked and surrendered .**
自然 , 他 惊慌失措 和 投降 .

自然慌张出降。

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
**Most of it is true .**
最多 的 它 是 真的 .

多是实情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪ] - [plæn] ,
**Even if it was Tie Xuan's plan ,**
甚至 如果 它 曾是 领带 - 计划 ,

纵是铁铉之计，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
**However , they were lying in ambush at the city gate .**
然而 , 他们 是 说谎 在 伏击 在 这 城市 门 .

不过伏兵城门。

[ɪf] [maɪ] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [treɪnd] . . .
**If my troops are well - trained . . .**
如果 我的 军队 是 出色地 - 受过训练 . . .

若吾兵得人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ 'æmbuʃ ] ,
**Even if there are ambushes ,**
甚至 如果 那里 是 伏击 ,

纵有伏兵，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)] ?
**What is there to fear ?**
什么 是 那里 到 害怕 ?

何足畏哉。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ,
**Because of the inspection of the troops ,**
因为 的 这 检查 的 这 军队 ,

因检点兵将，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
**They waited until dawn to enter the city .**
他们 等待 直到 黎明 到 进入 这 城市 .

伺候五更入城。

[æt; ət] [dɔːn] ,
**At dawn ,**
在 黎明 ,

到了五更，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ['ʃiːˌmɛn] ['sɪti] [el] ,
**If you hear that Ximen City L ,**
如果 你 听到 那 西门 城市 L ,

果听得西门城L，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The shouts shook the earth .**
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声动地，

[ə'gen] , [ðə; ði] [laɪts] [ʃɒn] ['braɪtli] .
**Again , the lights shone brightly .**
再次 , 这 灯 闪耀 明亮地 .

又见灯火乱明。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**The King of Yan knew that there was a change among the people .**
这 国王 的 严 知道 那 那里 曾是 一个 改变 之中 这 人们 .

燕王知是百姓有变，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ə'raɪvɪŋ] [leɪt] [wʊd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
**Fearing that arriving late would disappoint the people ,**
恐惧 那 抵达 晚的 会 辜负 这 人们 ,

恐去迟失了众百姓之望，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiː] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
**Therefore , they did not wait for the Qi generals and soldiers .**
所以 , 他们 做过 不是 等待 为了 这 齐 将军们 和 士兵 .

遂不候齐将士，

[hiː; hi] [fɜːst] [led] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['fɑːloʊərz] ,
**He first led several dozen elite followers ,**
他 第一的 引领 一些 打 精英 追随者 ,

竟先带数十亲随精勇，

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
**They rode away on horseback .**
他们 骑 离开 在 马背 .

飞马而去。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Upon reaching the edge of the city ,**
之上 到达 这 边缘 的 这 城市 ,

到得城边，

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
**All the people prostrated themselves on the ground .**
全部 这 人们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

是众百姓皆伏于地，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ! "
**They all shouted " Long live the Emperor ! "**
他们 全部 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

齐呼千岁，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**They wanted to bring the Prince of Yan into the city .**
他们 通缉 到 带来 这 王子 的 严 进入 这 城市 .

欲拥燕王入城。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The King of Yan looked into the city .**
这 国王 的 严 看起来 进入 这 城市 .

燕王国往城中一看，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['deɪtaɪm] .
**The city was brightly lit , as if it were daytime .**
这 城市 曾是 明亮地 点燃 , 作为 如果 它 是 白天 .

见城中点得灯火就如白昼，

['kwaɪətli] ,
**Quietly ,**
悄悄 ,

静悄悄，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [saɪt] .
**There was not a single soldier or general in sight .**
那里 曾是 不是 一个 单身的 士兵 或者 一般的 在 视线 .

并不见有一兵一将。

[fər'get] [wʌn'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**Forgetting oneself for a moment ,**
遗忘 自己 为了 一个 片刻 ,

一时忘情，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
**He then rode into the city with the crowd of people .**
他 然后 骑 进入 这 城市 和 这 人群 的 人们 .

遂随众百姓跃马入城。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [muːn] ['sɪti] .
**Unexpectedly , they arrived at the edge of Moon City .**
不料 , 他们 到达的 在 这 边缘 的 月亮 城市 .

不期到了月城边，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
**The people shouted in unison .**
这 人们 喊叫 在 齐声 .

众百姓呐一声喊，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['taʊə(r)] .
**Suddenly , a gong sounded from the city tower .**
突然 , 一个 锣 听起来 从 这 城市 塔 .

忽城楼上一声锣鸣，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .
**There was a loud bang .**
那里 曾是 一个 大声 砰 .

早豁喇一声响，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hevi] [geɪt] [wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
**Suddenly , a heavy gate was lowered into the city gate .**
突然 , 一个 重的 门 曾是 降低 进入 这 城市 门 .

城门中忽放下一块千斤闸板来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**The King of Yan was taken aback .**
这 国王 的 严 曾是 已采取 背 .

燕王吃了一惊，

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['pʊld] [ðə; ði] [hɔːs] ['bækwədz] . . .
**As he hurriedly pulled the horse backwards . . .**
作为 他 匆匆 拉 这 马 向后 . . .

忙拽马往后退时，

[hiː; hi] ['mɪəli] [dɒdʒd] [ðə; ði] [bləʊ] .
**He merely dodged the blow .**
他 仅仅 躲避 这 吹 .

仅仅躲过身子，

[ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [ɡeɪt] .
**The horse had already been cut in two by the heavy gate .**
这 马 有 已经 到过 切 在 二 经过 这 重的 门 .

那马早已被千斤闸板闸做两半。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**The King of Yan fell off his horse .**
这 国王 的 严 跌倒 离开 他的 马 .

燕王跌下马来。

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [breɪv] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈfɑːloʊərz] ,
**Delighted to have such brave and capable followers ,**
高兴极了 到 有 这样的 勇敢的 和 有能力的 追随者 ,

喜得亲随精勇，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
**They all jumped off their horses .**
他们 全部 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

俱跳下马，

[help] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**Help the Prince of Yan to his feet .**
帮助 这 王子 的 严 到 他的 脚 .

扶起燕王，

[əˈnʌðə(r)] [hɔːs] ,
**Another horse ,**
其他 马 ,

另上一马，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
**They ran out of the city .**
他们 跑 出去 的 这 城市 .

奔出城外。

[ˈmiːnwaɪl] , [taɪ] [ʃuːˈæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
**Meanwhile , Tie Xuan was on the city wall .**
同时 , 领带 宣 曾是 在 这 城市 墙 .

而铁铉在城上，

[ ˈkænənbɔːl ] [ænd; ənd] [ˈkrɒsbəʊ] [bəʊlts] ,
**Cannonballs and crossbow bolts ,**
炮弹 和 弩 螺栓 ,

把炮石弩箭，

[laɪk] [reɪn] [ˈfɔːlɪŋ] .
**Like rain falling .**
喜欢 雨 坠落 .

如雨放下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈærəus] .
**The King of Yan was hit by several arrows .**
这 国王 的 严 曾是 打 经过 一些 箭头 .

燕王身中数箭，

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈtektɪv] [ˈɑːmə(r)] .
**Fortunately , he had protective armor .**
幸运的是 , 他 有 保护的 盔甲 .

幸有护身铠甲，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [ˈpenətreɪt] .
**It will not penetrate .**
它 将要 不是 穿透 .

不致透入。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] .
**The soldiers then returned to their camp .**
这 士兵 然后 返回 到 他们的 营 .

后兵接着归到营中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**He was furious .**
他 曾是 狂怒 .

不胜大怒。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**He then ordered the soldiers ,**
他 然后 订购 这 士兵 ,

遂命将士，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] ,
**Surrounding the city on all four sides ,**
周围 这 城市 在 全部 四 侧面 ,

绕城四面，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['dʒɛnərəlz] ['aɪən] ['kænən] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Set up the invincible general's iron cannon to attack the city .**
放 向上 这 无敌 将军的 铁 大炮 到 攻击 这 城市 .

架起无敌大将军铁炮来打城。

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
**The cannon fired at the city wall .**
这 大炮 被解雇 在 这 城市 墙 .

那铁炮打到城上，

[buːm] [buːm] [buːm] ,
**boom boom boom ,**
繁荣 繁荣 繁荣 ,

轰轰喇喇，

[laɪk] ['θʌndə(r)] ,
**Like thunder ,**
喜欢 雷 ,

就象雷响一般，

['sevrəl] [stæks] [ɒv; əv] [bɑːrnz] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] .
**Several stacks of barns on the east side were knocked down .**
一些 堆栈 的 谷仓 在 这 东方 边 是 敲门 向下 .

东边打倒了几处垛子，

[ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [kə'læpst] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] .
**Another section of the foundation walls collapsed on the west side .**
其他 部分 的 这 基础 墙壁 倒塌 在 这 西方 边 .

西边又震坍了一带垣基。

[taɪ] [ʃuː'æn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [kə'læps] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] .
**Tie Xuan saw that the city's collapse was imminent .**
领带 宣 锯 那 这 城市的 坍塌 曾是 迫在眉睫 .

铁铉看见城崩只在旦夕，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] ,
**Because he had a plan ,**
因为 他 有 一个 计划 ,

因心生一计，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [juːz] [ətræktəloʊdz] - [æz; əz] [ə; eɪ] [plæk] .
**Tell someone to use Atractylodes macrocephala as a plaque .**
告诉 某人 到 使用 苍术 - 作为 一个 牌匾 .

叫人将白术为牌，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] " .
**The inscription above reads " The Divine Throne of Emperor Gao " .**
这 题词 多于 阅读 " 这 神圣的 王座 的 皇帝 高 " .

上写"高皇帝神位"五个大字，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kə'læpst] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [baɪ] [rəʊps] .
**They were hung on the collapsed sections of the city wall by ropes .**
他们 是 悬挂 在 这 倒塌 部分 的 这 城市 墙 经过 绳索 .

用绳子遍悬挂于城上崩颓处。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Yan soldiers saw it .**
这 严 士兵 锯 它 .

燕兵看见，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['kænənz] .
**They dared not fire the cannons .**
他们 敢于 不是 火 这 大炮 .

不敢放炮，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He hurriedly informed the King of Yan .**
他 匆匆 知情的 这 国王 的 严 .

忙禀知燕王。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] .
**It is also impossible to resolve .**
它 是 还 不可能的 到 解决 .

也无法处，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [ə'prəʊtʃ] .
**They had no choice but to adopt a gradual approach .**
他们 有 不 选择 但 到 采纳 一个 逐渐地 方法 .

只得缓攻。

[taɪ] [ʃuː'æn] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊ] [ə'tæk] .
**Tie Xuan took advantage of the slow attack .**
领带 宣 采取 优势 的 这 慢的 攻击 .

铁铉乘其缓攻，

['ɔːdə(r)] [men] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ˌəʊvə'naɪt] .
**Order men to repair the city walls overnight .**
命令 男人 到 维修 这 城市 墙壁 过夜 .

叫人连夜修城，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

心内想道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] ,
**" Such a show of weakness ,**
" 这样的 一个 展示 的 弱点 ,

"如此示弱，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] ['pɒsəbli] [rɪ'triːt] ?
**How could the Yan army possibly retreat ?**
如何 可以 这 严 军队 可能 撤退 ?

燕兵如何肯退？"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [strɒŋ] [men] ,
**Because of the selection of strong men ,**
因为 的 这 选择 的 强的 男人 ,

因选募壮士，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['ɑːrmiz] [sə'praɪz] ,
**Taking advantage of the Yan army's surprise ,**
采取 优势 的 这 严 军队的 惊喜 ,

乘燕兵不意，

[straɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɔːs] .
**Strike them with force .**
罢工 他们 和 力量 .

突出击之。

[wʌn] [pleɪs] [wɒz; wəz] [hɪt] .
**One place was hit .**
一 地方 曾是 打 .

击了一处，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] . . .
**Suddenly , another place . . .**
突然 , 其他 地方 . . .

忽又一处，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['meɪdʒə(r)] ['lɒsɪz] ,
**Although the Yan soldiers did not suffer major losses ,**
虽然 这 严 士兵 做过 不是 遭受 主要的 损失 ,

燕兵虽不至大伤，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɜːbd] [ðeə(r)] [piːs] .
**He also disturbed their peace .**
他 还 不安 他们的 和平 .

也被他扰得不静。

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ʃeŋ] [jɒŋ] ,
**Suddenly I heard of Governor Sheng Yong ,**
突然 我 听到 的 州长 盛 永 ,

忽闻都督盛庸，

[tʃen] [hwiːs] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
**Chen Hui's reinforcements have all arrived .**
陈 惠的 增援部队 有 全部 到达的 .

与陈晖的救兵皆到了，

['dɑːəʊ] [jæn] [ðen] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**Dao Yan then advised the King of Yan :**
道 严 然后 建议 这 国王 的 严 :

道衍因劝燕王道：

" [ɪn] [ɔːl] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] , [əd'vɑːns] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪzɪz] . "
**" In all military operations , advance only when the opportunity arises . "**
" 在 全部 军队 运营 , 进步 仅有的 什么时候 这 机会 出现 . "

“凡用兵见可而进，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'triːt] .
**Knowing the difficulty , one should retreat .**
会心 这 困难 , 一 应该 撤退 .

知难而退；

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['dʒiː'næn][hæz; həz] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
**The siege of Jinan has lasted for three months .**
这 围城 的 济南 有 持续 为了 三 几个月 .

今围济南三月，

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
**Beneath the fortified city of Dunshi .**
下面 这 强化 城市 的 - .

顿师坚城之下，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][əʊld] ;
**He can be described as old ;**
他 能 是 描述 作为 老的 ;

可谓老矣；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɪn] , [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [mə'mentəm] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
**Even if they win , they cannot maintain their momentum for long .**
甚至 如果 他们 赢 , 他们 不能 维持 他们的 势头 为了 长的 .

纵胜亦不能长驱，

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ['temprərəli] .
**Perhaps we should return temporarily .**
也许 我们 应该 返回 暂时地 .

莫若暂还，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [liːv] .
**Then take the plane and leave .**
然后 拿 这 飞机 和 离开 .

再乘机出。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :
**The King of Yan suddenly realized :**
这 国王 的 严 突然 已实现 :

燕王大悟道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
**" You are right . "**
" 你 是 正确的 . "

“卿言是也。”

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
**Because the order to lift the siege was given ,**
因为 这 命令 到 举起 这 围城 曾是 给定 ,

因下令撤围，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] .
**They actually returned to Beiping in triumph .**
他们 实际上 返回 到 北平 在 胜利 .

竟班师还北平去了。

[taɪ] [ʃuː'æn] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ʃeŋ] [jɒŋ] .
**Tie Xuan opened the city gates to welcome Sheng Yong .**
领带 宣 打开 这 城市 大门 到 欢迎 盛 永 .

铁铉就开城迎盛庸、

[tʃɛn] ['huːɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Chen Hui entered the city ,**
陈 惠 进入 这 城市 ,

陈晖入城，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
**They discussed it and said :**
他们 讨论 它 和 说 :

商量道：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jæn] [truːps] [rɪ'triːtɪd]
**Although the Yan troops retreated**
虽然 这 严 军队 撤退

“燕兵虽退，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
**It was not a defeat .**
它 曾是 不是 一个 击败 .

非败也。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] .
**We must remain vigilant .**
我们 必须 保持 警惕的 .

还须紧守，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
**This should not be underestimated .**
这 应该 不是 是 低估 .

不宜轻视。”

[ʃeŋ] [jɒŋ] [sed] :
**Sheng Yong said :**
盛 永 说 :

盛庸道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wʌn] ['meni] ['vɪktəriz] . . . "
**" Although the Yan army won many victories . . . "**
" 虽然 这 严 军队 韩元 许多 胜利 . . . "

“燕兵虽然屡胜，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [liː] [dʒɪŋlɒŋz] [kəm'pliːt] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
**This was all due to Li Jinglong's complete ignorance of military strategy .**
这 曾是 全部到期的 到 李 景龙的 完全的 无知 的 军队 战略 .

皆是李景隆毫不知兵之所致也。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'bɪləti] .
**Now we have met a wise and talented man of exceptional ability .**
现在 我们 有 遇见 一个 明智的 和 才华横溢 男人 的 非凡的 能力 .

今遇明公才略超群，

[skɪld] [ɪn] [dɪ'fens] ,
**Skilled in defense ,**
熟练 在 防御 ,

善于守御，

['əʊnli] [wʌn] ['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti]
**Only one isolated city**
仅有的 一 孤立 城市

仅一孤城，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['brəʊkən] .
**It cannot be broken .**
它 不能 是 破碎的 .

便不能破。

[naʊ] [ðeɪ] [lɪft][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] [liːv] .
**Now they lift the siege and leave .**
现在 他们 举起 这 围城 和 离开 .

今撤围而去，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**Although he was aware of the situation ,**
虽然 他 曾是 意识到的 的 这 情况 ,

虽其知机，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
**However , the art of war ,**
然而 , 这 艺术 的 战争 ,

然用兵之妙，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] .
**This is also evident .**
这 是 还 明显 .

亦可见矣。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ?
**Why not take advantage of their feelings and return home ?**
为什么 不是 拿 优势 的 他们的 情怀 和 返回 家 ?

何不乘其情归，

['teksəs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
**Texas was restored .**
德克萨斯州 曾是 恢复 .

恢复了德州，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ 'kaunti ] ['ɔːlsəʊ] [ 'witnis ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] ['æbsəluːt]
**The various prefectures and counties also witnessed the imperial court's absolute**
这 各种各样的 县 和 县 还 目击者 这 帝国 法院的 绝对
['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [relm] .
**power and authority over the entire realm .**
力量 和 权威 超过 这 全部的 领域 .

诸郡县也见得朝廷专天下之威命，

[ɔːl'ðəʊ] ['temprərəli] [dɪ'fiːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'kʌvə(r)] .
**Although temporarily defeated , it will surely recover .**
虽然 暂时地 战败 , 它 将要 一定 恢复 .

虽暂败必复，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə][dʒʌst] [wʌn] ['kɔːnə(r)] .
**This is not comparable to just one corner .**
这 是 不是 可比 到 只是 一 角落 .

非一隅之比。”

[taɪ] [ʃuː'æn] [ə'griːd] .
**Tie Xuan agreed .**
领带 宣 同意 .

铁铉以为然，

[ðeɪ] [ðen] ['mɑːtʃt] [nɔːθ] [wɪð] [ʃeŋ] [jɒŋ] .
**They then marched north with Sheng Yong .**
他们 然后 行军 北 和 盛 永 .

遂与盛庸进兵北向。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
**In less than a month ,**
在 较少的 比 一个 月 ,

不月余，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] [ 'kaunti ] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] [dɛʒuː] [ðæt] [liː] [dʒɪŋlɔŋ]
**They even took back the counties and prefectures of Dezhou that Li Jinglong**
他们 甚至 采取 后退 这 县 和 县 的 德州 那 李 景龙
[hæd; həd] [lɒst] .
**had lost .**
有 丢失的 .

竟将李景隆所失的德州诸郡县，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .
**All have been recovered .**
全部 有 到过 恢复 .

俱收复了。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**He hurriedly sent someone to inform the imperial court .**
他 匆匆 发送 某人 到 通知 这 帝国 法庭 .

忙遣人报知朝廷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,
**Because of this report ,**
因为 的 这 报告 ,

只因这一报，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðɪs] ['mætə(r)] [hæz; həz] [muːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [hɑːt] .
**This matter has moved the emperor's heart .**
这 事情 有 已搬 这 皇帝的 心 .

事动君心，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] ['mænʃ(ə)n] .
**To make a living in the feudal lord's mansion .**
到 制作 一个 活的 在 这 封建 领主的 大厦 .

谋生藩府。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
**I wonder what happened next .**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twentiəθ] : [prɪns] [jæn] [ fein ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] , [waɪl] [ʒɑːŋ] [ju]
**Chapter Twentieth : Prince Yan feigns an expedition to Liaodong , while Zhang Yu**
章 第二十 : 王子 严 假装 一个 远征 到 辽东 , 尽管 张 于
['siːkrətli] [ə'tæks] [kæŋzuː] ['sɪti] .
**secretly attacks Cangzhou City .**
偷偷 攻击 沧州 城市 .

第二十回 燕王托言征辽东 张玉暗袭沧州城

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [taɪ] [ʃuː'æn] [ænd; ənd] [ʃeŋ] [jɒŋ] ,
**However , when Emperor Jianwen heard the news about Tie Xuan and Sheng Yong ,**
然而 , 什么时候 皇帝 建文 听到 这 消息 关于 领带 宣 和 盛 永 ,

却说建文帝闻报铁铉与盛庸，

[ðə; ði] [ 'kaunti ] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] [dɛʒuː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] .
**The counties and prefectures of Dezhou were restored .**
这 县 和 县 的 德州 是 恢复 .

恢复了德州诸郡县，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The emperor was overjoyed .**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大喜，

[taɪ] [ʃuː'æn] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
**Tie Xuan was then promoted to Minister of War .**
领带 宣 曾是 然后 推广 到 部长 的 战争 .

遂升铁铉为兵部尚书，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['mɪlətri] [ə'feəz]
**In charge of the general's military affairs**
在 收费 的 这 将军的 军队 事务

主理大将军兵事，

---

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ʃeŋ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [laɪtʃɛŋ] .
**Governor - General Sheng Yong was promoted to Marquis of Licheng .**
州长 - 一般的 盛 永 曾是 推广 到 侯爵 的 李城 .

都督盛庸进封为历城侯，

---

[hiː; hi] [stɪl] [həʊldz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
**He still holds the command of a general and is in charge of military affairs .**
他 仍然 持有 这 命令 的 一个 一般的 和 是 在 收费 的 军队 事务 .

仍掌大将军事，

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**The generals of the Yan army launched a northern expedition .**
这 将军们 的 这 严 军队 发射 一个 北方 远征 .

总平燕诸军北伐，

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][wuː][dʒiː][tuː; tə] ['gærɪsn] [truːps] [ɪn] [dɪŋzuː] .
**He then ordered his deputy general Wu Jie to garrison troops in Dingzhou .**
他 然后 订购 他的 副 一般的 吴 杰 到 驻军 军队 在 定州 .

又命副将吴杰屯兵定州，

---

[kə'mɑːndə(r)] [tʃʊ] [kaɪ] [st'eɪʃənd] [truːps] [ɪn] [kæŋzuː] .
**Commander Xu Kai stationed troops in Cangzhou .**
指挥官 徐 凯 驻 军队 在 沧州 .

都督徐凯屯兵沧州，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɔːnz] ,
**They are like horns ,**
他们 是 喜欢 角 ,

相为犄角，

---

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] ['mɪlətri] [mait] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət] [ɪts] [piːk] .
**For a time , their military might was once again at its peak .**
为了 一个 时间 , 他们的 军队 可能 曾是 一次 再次 在 它是 顶峰 .

一时兵威又复大盛。

---

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Furthermore , after the Prince of Yan returned to Beiping ,**
此外 , 后 这 王子 的 严 返回 到 北平 ,

再说燕王既归北平，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːəʊ] :
**Because of the inquiry into the Dao :**
因为 的 这 询问 进入 这 道 :

因问道衍道：

---

" [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] ['meni] ['bæt(ə)lz] . "
**" In the past , we have won many battles . "**
" 在 这 过去的 , 我们 有 韩元 许多 战斗 . "

“前番屡战屡胜，

---

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [gɛŋ] - ,
**All because of Geng Bingwen ,**
全部 因为 的 耿 - ,

皆因是耿炳文、

---

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['səʊldʒəz] .
**Li Jinglong was a general who knew nothing about soldiers .**
李 景龙 曾是 一个 一般的 WHO 知道 没有什么 关于 士兵 .

李景隆不知兵之将耳。

[naʊ] [ʃɛnŋjɔŋ] ,
**Now Shengyong ,**
现在 盛勇 ,

今盛庸、

[taɪ] [ʃuː'æn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .
**Tie Xuan and others were quite talented and resourceful .**
领带 宣 和 其他的 是 相当 才华横溢 和 足智多谋 .

铁铉等颇有才略，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
**I wish to launch another attack to defeat them .**
我 希望 到 发射 其他 攻击 到 击败 他们 .

寡人欲再出破之，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['fiːlɪŋ] [smʌg] ?
**I wonder if he's feeling smug ?**
我 想知道 如果 他是 感觉 踌躇满志 ?

不知可能得意否？”

['dɑːəʊ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , "
**" The rise of the Great King , "**
" 这 上升 的 这 伟大的 国王 , "

“大王之兴，

[ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**In harmony with the will of Heaven ,**
在 和谐 和 这 将要 的 天堂 ,

上合天心，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] ['ʃudnt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
**There's no reason why one shouldn't be successful .**
有 不 原因 为什么 一 不应该 是 成功的 .

安有不得意之理。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃeŋ] [jɒŋ] [pə'zest] ['tælənt] [ænd; ənd] ['strætədʒi] ,
**Although Sheng Yong possessed talent and strategy ,**
虽然 盛 永 拥有 天赋 和 战略 ,

盛庸纵有才略，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [teɪks] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
**It only takes two more days .**
它 仅有的 需要 二 更多的 天 .

不过多费两日耳，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] !
**Why should we worry about him !**
为什么 应该 我们 担心 关于 他 !

他何足虑！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃeŋ] [jɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [dεʒuː] ,
**Having learned that Sheng Yong lived in Dezhou ,**
拥有 学习 那 盛 永 居住地 在 德州 ,

因打听得盛庸北居德州，

[wuː][dʒiː] [ˈɡærɪsn] [dɪŋzuː] ,
**Wu Jie garrisoned Dingzhou ,**
吴 杰 驻军 定州 ,

吴杰屯定州，

[tʃʊ] [kaɪ] [ˈɡærɪsn] [kæŋzuː] ,
**Xu Kai garrisoned Cangzhou ,**
徐 凯 驻军 沧州 ,

徐凯屯沧州，

[səʊ][hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
**So he pretended not to know .**
所以 他 假装 不是 到 知道 .

遂佯为不知，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ɡeɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [hɪmˈself] .
**He actually gave the order himself .**
他 实际上 给予 这 命令 他自己 .

竟自下令，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ˌliːˈaʊˈdɔːŋ] .
**He was to lead his troops to conquer Liaodong .**
他 曾是 到 带领 他的 军队 到 征服 辽东 .

要率将士往征辽东。

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [hɜːd] [ðɪs] .
**The soldiers heard this .**
这 士兵 听到 这 .

将士听了，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
**Everyone was displeased .**
每个人 曾是 不高兴 .

尽皆不悦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈɡɒsɪp] .
**There was a lot of gossip .**
那里 曾是 一个 很多 的 闲话 .

多有闲言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
**The King of Yan was furious when he heard the news .**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 什么时候 他 听到 这 消息 .

燕王闻知大怒，

[hiː; hi] [ðen] [ɪˈmiːdiətli] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
**He then immediately set out on his mission .**
他 然后 立即地 放 出去 在 他的 使命 .

遂立即出师，

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˈɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
**Those who disobey orders will be executed .**
那些 WHO 违 订单 将要 是 执行 .

违令者斩。

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
**The soldiers had no choice .**
这 士兵 有 不 选择 .

众将士无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
**They had no choice but to obey orders and set off .**
他们 有 不 选择 但 到 服从 订单 和 放 离开 .

只得奉命启行。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ,
**Upon arriving in Tongzhou ,**
之上 抵达 在 通州 ,

行到通州，

[ʒɑːŋ] [ju] [ænd; ənd][dʒuː] [nɛŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [ daut ] .
**Zhang Yu and Zhu Neng also had their own doubts .**
张 于 和 朱 能 还 有 他们的 自己的 疑虑 .

张玉与朱能也自狐疑，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**Taking advantage of the opportunity , he asked the King of Yan :**
采取 优势 的 这 机会 , 他 问 这 国王 的 严 :

因乘间问燕王道：

" [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['presɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)]['bɔːdə(r)] . "
**" The enemy troops are now pressing on our border . "**
" 这 敌人 军队 是 现在 紧迫 在 我们的 边界 . "

“今敌兵已将压境，

[ðə; ði] ['ɜːdʒənt] [praɪ'ɒrəti] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**The urgent priority is to find a way to defeat the enemy .**
这 紧迫的 优先事项 是 到 寻找 一个 方式 到 击败 这 敌人 .

急思破敌为上，

[waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ?
**Why must we embark on a long expedition to Liaodong ?**
为什么 必须 我们 启程 在 一个 长的 远征 到 辽东 ?

奈何远道征辽？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [ɪz] ['bɪtəli] [kəʊld] .
**Moreover , Liaodong is bitterly cold .**
而且 , 辽东 是 苦涩地 寒冷的 .

况辽东严寒，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [ˌəʊvə'welmd] .
**The soldiers were inevitably overwhelmed .**
这 士兵 是 不可避免地 不堪重负 .

士卒未免不堪。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['riːz(ə)n] [ɪz] ?
**I wonder what Your Majesty's reason is ?**
我 想知道 什么 你的 陛下的 原因 是 ?

不知大王何故，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [plæn] ?
**Is this the plan ?**
是 这 这 计划 ?

定为此举？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] ['laʊdli] :
**The King of Yan laughed loudly :**
这 国王 的 严 笑了 高声 :

燕王大笑道：

" [maɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] . . . "
**" My campaign against Liaodong . . . "**
" 我的 活动 反对 辽东 . . . "

“寡人之征辽，

['θɪŋkɪŋ] [kə'rektli] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**Thinking correctly to defeat the enemy ,**
思维 正确 到 击败 这 敌人 ,

正思破敌，

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
**You gentlemen are unaware of something .**
你 先生们 是 不知情 的 某物 .

诸君有所不知耳。”

---

[ʒɑːŋ] - :
**Zhang Yudao :**
张 - :

张玉道：

---

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] ,
**" We are foolish ,**
" 我们 是 愚蠢 ,

“臣等愚蠢，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They were truly unaware that the campaign against Liaodong was intended to defeat the enemy .**
他们 是 真的 不知情 那 这 活动 反对 辽东 曾是 故意的 到 击败 这 敌人 .

实不知征辽之为破敌，

---

[ai] [beg] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] . "
**I beg the king for clarification . "**
我 求 这 国王 为了 澄清 . "

乞大王明示。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

---

" [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] , "
**" The emperor has ordered the conquest of Liaodong , "**
" 这 皇帝 有 订购 这 征服 的 辽东 , "

“寡人下令征辽者，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'ɒkrəti] ,
**It is because of the current prosperity and mediocrity ,**
它 是 因为 的 这 当前的 繁荣 和 平庸 ,

是因目今盛庸、

---

[taɪ] - [ɪn] [dɛʒuː] ,
**Tie Xuantun in Dezhou ,**
领带 - 在 德州 ,

铁铉屯德州，

---

[wuː] [dʒiː]
**Wu Jie**
吴 杰

吴杰、

---

[tʌn] [dɪŋzuː]
**Ping'an Tun Dingzhou**
平安 敦 定州

平安屯定州，

---

[tʃʊ] [kaɪ] ,
**Xu Kai ,**
徐 凯 ,

徐凯、

[daʊ; taʊ] - [kæŋzuː] ,
**Tao Mingtun Cangzhou ,**
道 - 沧州 ,

陶铭屯沧州，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɔːnz] ,
**They are like horns ,**
他们 是 喜欢 角 ,

相为犄角，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['enəmɪz] .
**They are all my enemies .**
他们 是 全部 我的 敌人 .

皆吾敌也。

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [prest] [ɒn] ,
**Since they have already pressed on ,**
自从 他们 有 已经 按下 在 ,

既已压境，

[waɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Why not think of breaking it ?**
为什么 不是 思考 的 打破 它 ?

岂不思破之?

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] [dɛʒuː]
**But thinking of breaking through Dezhou**
但 思维 的 打破 通过 德州

但思欲破德州，

['teksəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] .
**Texas , however , was fortified .**
德克萨斯州 , 然而 , 曾是 强化 .

而德州城壁坚牢，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['gæðəd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They were also gathered by the enemy .**
他们 是 还 聚集 经过 这 敌人 .

又为敌众所聚，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] ;
**It is not easy to break ;**
它 是 不是 简单的 到 休息 ;

破之不易；

[tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [dɪŋzuː] ,
**To capture Dingzhou ,**
到 捕获 定州 ,

欲破定州，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [dɪŋzuː] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
**The construction of Dingzhou was completed .**
这 建造 的 定州 曾是 完全的 .

而定州修筑已完，

[ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'fɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [prɪ'peəd] .
**The city defenses are fully prepared .**
这 城市 防御 是 完全 准备 .

城守悉备，

['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ;
**Breaking it would also be extremely difficult ;**
打破 它 会 还 是 极其 难的 ;

欲破之亦殊费力；

[kæŋzuː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːθn] ['sɪti] .
**Cangzhou was an earthen city .**
沧州 曾是 一个 土 城市 .

唯沧州乃土城，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**Moreover , it had been dilapidated for a long time .**
而且 , 它 有 到过 破旧的 为了 一个 长的 时间 .

况倾圮日久，

[tʃʊ] [keɪbɪŋ] [ə'raɪvd] ,
**Xu Kaibing arrived ,**
徐 开兵 到达的 ,

徐凯兵至，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][kjʊə(r)][maɪ] ['defnəs]
**Although I wish to cure my deafness**
虽然 我 希望 到 治愈 我的 耳聋

虽欲修聋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['friːzɪŋ] [kəʊld]
**And the weather is freezing cold**
和 这 天气 是 冷冻 寒冷的

而天寒地冻，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪn] , [snəʊ] , [ænd; ənd] [mʌd] ,
**In addition to rain , snow , and mud ,**
在 添加 到 雨 , 雪 , 和 泥 ,

兼之雨雪泥淖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [feɪld] .
**It is likely that he also failed .**
它 是 可能 那 他 还 失败的 .

谅亦未能成功。

[ai] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌnprɪ'peərɪdnəs]
**I took advantage of their unpreparedness**
我 采取 优势 的 他们的 准备不足

我乘其不备，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]
**To take someone by surprise**
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
**They rushed forward and attacked .**
他们 匆忙 向前 和 遭到攻击 .

急趋而攻之，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'læps] .
**There will inevitably be a collapse .**
那里 将要 不可避免地 是 一个 坍塌 .

必有土崩之势。

[ɪf] [mɪŋ] [gəʊz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] . . .
**If Ming goes to attack it . . .**
如果 明 去 到 攻击 它 . . .

若明往攻之，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ɒn] [gɑːd] .
**They will surely be on guard .**
他们 将要 一定 是 在 警卫 .

彼必提防矣。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [naʊ] [prə'kleɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
**Therefore , we now proclaim that we will march to conquer Liaodong .**
所以 , 我们 现在 宣布 那 我们 将要 行进 到 征服 辽东 .

故今扬言往征辽东，

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['sʌðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**This indicates no intention to launch a southern expedition .**
这 表示 不 意图 到 发射 一个 南部 远征 .

示无南伐之意，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kəm'pleɪs(ə)nt] .
**This is to make them complacent .**
这 是 到 制作 他们 自满 .

以怠其心耳。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [liː] [dʒɪŋlɒŋz] [truːps] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
**Moreover , when Li Jinglong's troops arrived in the past ,**
而且 , 什么时候 李 景龙的 军队 到达的 在 这 过去的 ,

况往日李景隆兵至，

[aɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] .
**I ordered the conquest of Daming .**
我 订购 这 征服 的 筑坝 .

吾下令征大宁，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['æktʃuəl] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ə'genst] ['deɪmɪŋ] .
**Later , the actual campaign was launched against Daming .**
之后 , 这 实际的 活动 曾是 发射 反对 筑坝 .

后实征大宁。

[naʊ] [aɪ] [liːd] [maɪ] [truːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
**Now I lead my troops to conquer Liaodong .**
现在 我 带领 我的 军队 到 征服 辽东 .

今率师征辽，

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**He must believe it .**
他 必须 相信 它 .

彼必信之。

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪdnəs] .
**Take advantage of their lack of trust and preparedness .**
拿 优势 的 他们的 缺少 的 相信 和 准备 .

乘其信不为备，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [flægz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] ,
**Because the flags were lowered and the drums were silenced ,**
因为 这 旗帜 是 降低 和 这 鼓 是 沉默 ,

因偃旗息鼓，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] [ænd; ənd] [straɪk] [də'rektli] [æt; ət] [kæŋzuː] .
**They would take a roundabout route and strike directly at Cangzhou .**
他们 会 拿 一个 迂回 路线 和 罢工 直接地 在 沧州 .

由间道直捣沧州，

[ðen] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] .
**Then the heart will be broken .**
然后 这 心 将要 是 破碎的 .

则破之心矣。

[kæŋzuː] [fel] .
**Cangzhou fell .**
沧州 跌倒 .

沧州破，

['teksəs] ,
**Texas ,**
德克萨斯州 ,

而德州、

[dɪŋzuː]
**Dingzhou**
定州

定州，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] [kæmp] .
**Unable to hold the position , they moved their camp .**
无法 到 抓住 这 位置 , 他们 已搬 他们的 营 .

自不能守而移营矣。

[ˌwʊdnt] [ 'kɔŋkə ] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [miːn] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ?
**Wouldn't conquering Liaodong mean defeating the enemy ?**
不会 征服 辽东 意思是 击败 这 敌人 ?

岂非征辽即破敌乎?

[bʌt; bət] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəmaʊnt] .
**But secrets are paramount .**
但 秘密 是 派拉蒙 .

但机事贵密，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [deə(r)] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [nəʊ] .
**Therefore , I dare not let the public know .**
所以 , 我 敢 不是 让 这 民众 知道 .

故不敢令众知耳。”

[ʒɑːŋ] [ju] [ænd; ənd] [dʒuː] [nɛŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
**Zhang Yu and Zhu Neng were overjoyed to hear this .**
张 于 和 朱 能 是 欣喜若狂 到 听到 这 .

张玉与朱能听了大喜，

[hiː; hi] [ ,kəu'tau ] [ænd; ənd] [preɪzd] :
**He kowtowed and praised :**
他 叩头 和 赞扬 :

因叩头称赞道:

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliənt] ! "
**" Your Majesty's calculations are brilliant ! "**
" 你的 陛下的 计算 是 杰出的 ! "

“大王妙算，

['truːli] [ʌn'fæðəməbl] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] .
**Truly unfathomable , beyond the comprehension of ghosts and gods .**
真的 深不可测 , 超过 这 理解 的 鬼魂 和 神 .

真鬼神莫测也。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [wɒz; wəz]
**Because it was explicitly stated that the expedition against Liaodong was**
因为 它 曾是 明确地 声明 那 这 远征 反对 辽东 曾是
[ˌʌndə'weɪ] ,
**underway ,**
进行 ,

因明言征辽，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn] [kæŋzuː] .
**They launched a surprise attack on Cangzhou .**
他们 发射 一个 惊喜 攻击 在 沧州 .

而暗袭沧州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['strætədʒi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
**The subtleties of military strategy are often unpredictable .**
这 微妙之处 的 军队 战略 是 经常 不可预测的 .

兵机妙处无端倪，

[tuː; tə] [straɪk] ['əʊpənli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli][ɪn][ðə; ði] [west] .
**To strike openly in the east and covertly in the west .**
到 罢工 公然 在 这 东方 和 隐蔽 在 这 西方 .

明击于东暗击西。

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [meɪks] ['piːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][tuː; tə]
**The book that makes people laugh at their fathers is a book for no one to**
这 书 那 制作 人们 笑 在 他们的 父亲们 是 一个 书 为了 不 一 到
[riːd] .
**read .**
读 .

笑杀父书徒读者，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən]['əʊnli] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [waɪl] ['biːɪŋ] ['truːli] [kən'fjuːzd] .
**But one can only speak the truth while being truly confused .**
但 一 能 仅有的 说话 这 真相 尽管 存在 真的 使困惑 .

但能口说实心迷。

['miːnwaɪl] , [tʃʊ] [kaɪ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [kæŋzuː] .
**Meanwhile , Xu Kai was assigned to guard Cangzhou .**
同时 , 徐 凯 曾是 分配 到 警卫 沧州 .

却说徐凯分守沧州，

[ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] ,
**Upon arrival ,**
之上 到达 ,

初到时，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] .
**The city walls were incomplete .**
这 城市 墙壁 是 未完成 .

见城廓不完，

['ɔːlsəʊ] , [biː; bi]['vɪdʒɪlənt] [ə'genst] ['swɔləuz] .
**Also , be vigilant against swallows .**
还 , 是 警惕的 反对 燕子 .

也紧紧防燕。

['leɪtə(r)] , [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ,
**Later , upon learning that the Prince of Yan had gone to conquer Liaodong ,**
之后 , 之上 学习 那 这 王子 的 严 有 已消失 到 征服 辽东 ,

后来因探知燕王往征辽东，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**He was overjoyed .**
他 曾是 欣喜若狂 .

遂大喜，

[ˌʌnprɪ'peəd]
**Unprepared**
毫无准备

不为防备，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sent] [truːps] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They even sent troops out in all directions .**
他们 甚至 发送 军队 出去 在 全部 方向 .

竟遣军四出，

---

['lɒgɪŋ] [ænd; ənd] [træn'spɔːrtɪŋ] [sɔɪl] ,
**Logging and transporting soil ,**
日志记录 和 运输 土壤 ,

伐木运土，

---

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**The city walls were repaired day and night .**
这 城市 墙壁 是 已修复 天 和 夜晚 .

昼夜修城，

---

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [seɪf] .
**They thought they were completely safe .**
他们 想法 他们 是 完全地 安全的 .

以为万万无虞。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
**Unexpectedly , the Yan army arrived at Zhigu .**
不料 , 这 严 军队 到达的 在 - .

不期燕兵行到直沽地方，

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] :
**The King of Yan then addressed his generals :**
这 国王 的 严 然后 已解决 他的 将军们 :

燕王因对诸将说道：

---

[tʃʊ] [kaɪ] [hɜːd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
**Xu Kai heard that I was going to conquer Liaodong .**
徐 凯 听到 那 我 曾是 去 到 征服 辽东 .

"徐凯闻我征辽，

---

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
**They will not be prepared .**
他们 将要 不是 是 准备 .

必不防备，

---

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'venʃn] ,
**It can be used for prevention ,**
它 能 是 用过的 为了 预防 ,

即能防备，

---

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['kʌvəz] [ tʃiŋ ] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [tʃæŋluː] ['kaʊnti] .
**It only covers Qing County and Changlu County .**
它 仅有的 封面 青 县 和 长芦 县 .

亦不过但备青县与长卢二处，

---

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪk] [paɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] [sləʊps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] . . .
**As for the brick piles and the several slopes around the stove . . .**
作为 为了 这 砖 堆 和 这 一些 连续下坡 大约 这 火炉 . . .

至于砖垛儿与灶儿坡数处，

---

[nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
**No water along the way**
不 水 沿着 这 方式

一路无水，

---

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
**They will certainly not be prepared .**
他们 将要 当然 不是 是 准备 .

必不知备。

[ɪf] [wiː; wi] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . . .
**If we rush forward from here . . .**
如果 我们 匆忙 向前 从 这里 . . .

若从此急进，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kæŋzuː] .
**Then one can go directly to the city of Cangzhou .**
然后 一 能 去 直接地 到 这 城市 的 沧州 .

便可径至沧州城下，

" [breɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] . "
**" Break them in one fell swoop . "**
" 休息 他们 在 一 跌倒 俯冲 . "

一鼓破之。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ə'griːd] .
**The generals agreed .**
这 将军们 同意 .

诸将以为然，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [truːps] .
**He then led the local troops .**
他 然后 引领 这 当地的 军队 .

遂率领士兵，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
**They set off at midnight .**
他们 放 离开 在 午夜 .

于夜半起程，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] - [liː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] .
**They traveled 300 li in a day and a night .**
他们 旅行 - 李 在 一个 天 和 一个 夜晚 .

一昼一夜就行了三百里路。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [frɒm; frəm] [kæŋzuː] . . .
**If we encounter the scouts from Cangzhou . . .**
如果 我们 遇到 这 侦察兵 从 沧州 . . .

若撞着沧州的哨骑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] .
**They were all killed .**
他们 是 全部 被杀 .

皆尽杀之，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [wʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , no one reported it .**
所以 , 不 一 据报道 它 .

故无人报信。

[æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
**At breakfast the next day**
在 早餐 这 下一个 天

第二日早饭时，

[ðə; ði] [jæn] [truːps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**The Yan troops have already reached the city walls .**
这 严 军队 有 已经 达到 这 城市 墙壁 .

燕兵已掩至城下，

[tʃʊ] [kaɪ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
**Xu Kai was unaware of this .**
徐 凯 曾是 不知情 的 这 .

而徐凯不知，

[ðə; ði] [ʃæŋduː] ['sɑːdʒənt] [muːvd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The Shangdu sergeant moved the earth to build the city .**
这 上都 军士 已搬 这 地球 到 建造 这 城市 .

尚督军士运土筑城。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ nei ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [men] .
**And then they heard the neighing of horses and the shouts of men .**
和 然后 他们 听到 这 嘶鸣 的 马匹 和 这 喊叫 的 男人 .

及听得马嘶人喊，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**Only then did they realize the soldiers had arrived .**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 这 士兵 有 到达的 .

方知兵到，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
**I was quite surprised .**
我 曾是 相当 惊讶 .

吃了一惊不小。

['ɜːdʒəntli] ['mʌstə(r)] [ðə; ði] [truːps] [ə'gen] .
**Urgently muster the troops again .**
紧急 鼓起 这 军队 再次 .

急急再点兵，

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
**The city gates were closed .**
这 城市 大门 是 关闭 .

闭了城门，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The city's spies were divided to defend the city .**
这 城市的 间谍 是 分割 到 保卫 这 城市 .

分守城谍。

[ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
**All the soldiers were in a panic .**
全部 这 士兵 是 在 一个 恐慌 .

众军士皆仓皇股。

[liː] ,
**Li ,**
李 ,

傈，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] .
**No one is as good as A .**
不 一 是 作为 好的 作为 一个 .

人不及甲，

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
**The horse is not as good as the saddle .**
这 马 是 不是 作为 好的 作为 这 鞍 .

马不及鞍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**And the allocation is uncertain for the time being .**
和 这 分配 是 不确定 为了 这 时间 存在 .

且一时分拨不定，

['əʊnli] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .
**Only things were running around randomly .**
仅有的 事物 是 跑步 大约 随机 .

唯有东西乱蹿。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] .
**The Yan soldiers were terrified when they saw the Southern soldiers .**
这 严 士兵 是 恐惧 什么时候 他们 锯 这 南方 士兵 .

燕兵见南兵惊慌，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['kænənz] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
**The drums and cannons grew louder and louder .**
这 鼓 和 大炮 生长 更大声 和 更大声 .

愈加鼓炮震天，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**They attacked from all sides .**
他们 遭到攻击 从 全部 侧面 .

四面紧攻。

[ʒɑːŋ] [ju] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [kə'læpst] .
**Zhang Yu saw that the city walls in the northeast area of the city had collapsed .**
张 于 锯 那 这 城市 墙壁 在 这 东北 区域 的 这 城市 有 倒塌 .

张玉见城东北一带坍城，

[ɪts] [nɒt] [fɪkst] [jet] .
**It's not fixed yet .**
它是 不是 固定的 然而 .

尚未修好，

[səʊ] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .
**So he led a team of warriors .**
所以 他 引领 一个 团队 的 战士 .

遂带了一队勇士，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)]
**Remove the armor**
消除 这 盔甲

将盔甲卸去，

[beə(r)] - ['tʃestɪd] ,
**Bare - chested ,**
裸 - 胸部 ,

肉袒了，

[klaɪm] ['əʊvə(r)] .
**Climb over .**
爬 超过 .

爬将过去。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [sɔː] ,
**The Southern soldiers saw ,**
这 南方 士兵 锯 ,

南兵看见，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
**Shout it out :**
喊 它 出去 :

喊一声道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
**" Something's wrong ! "**
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] [jæn] [truːps] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] !
**The Yan troops have entered the city !**
这 严 军队 有 进入 这 城市 !

燕兵已入城了！”

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**They scattered in disarray .**
他们 疏散 在 混乱 .

遂乱纷纷尽都跑散。

---

[ʒɑːŋ] [ju] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
**Zhang Yu arrived in the city .**
张 于 到达的 在 这 城市 .

张玉既到了城里，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
**He then led his men to break open the city gate .**
他 然后 引领 他的 男人 到 休息 打开 这 城市 门 .

遂率众砍开了城门，

---

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [ɪn] .
**They let the Yan soldiers in .**
他们 让 这 严 士兵 在 .

放燕兵入去。

---

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
**When the King of Yan saw that the city had fallen ,**
什么时候 这 国王 的 严 锯 那 这 城市 有 倒下 ,

燕王见城破了，

---

['nəʊɪŋ] [ðæt] [tʃʊ] [kaɪ] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
**Knowing that Xu Kai was leaving ,**
会心 那 徐 凯 曾是 离开 ,

知徐凯要走，

---

[fɜːst] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
**First , he ordered his soldiers to lie in ambush along the way home .**
第一的 , 他 订购 他的 士兵 到 说谎 在 伏击 沿着 这 方式 家 .

先命兵将埋伏于归路之旁。

---

[wen] [tʃʊ] [kaɪ] [ə'raivz] ,
**When Xu Kai arrives ,**
什么时候 徐 凯 到达 ,

候徐凯马到，

---

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðem; ðəm] .
**They rushed out and grabbed them .**
他们 匆忙 出去 和 抓住 他们 .

一齐拥出捉住，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**They were taken to Beiping .**
他们 是 已采取 到 北平 .

解往北平。

---

[dʒuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] .
**Zhu Neng and others entered the city and fought a chaotic battle .**
朱 能 和 其他的 进入 这 城市 和 战斗 一个 混乱 战斗 .

朱能等入城乱战，

---

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['kæptʃəd] .
**The soldiers saw their commander captured .**
这 士兵 锯 他们的 指挥官 捕获 .

将士见主帅被擒，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendəd] .
**They all surrendered .**
他们 全部 投降 .

尽皆投降。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['ɜːdʒəntli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
**The King of Yan urgently issued an order to stop the killing .**
这 国王 的 严 紧急 发布 一个 命令 到 停止 这 杀 .

燕王急传令止杀。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðeə(r)] [ətʃ'iːvmənts] .
**The generals reported their achievements .**
这 将军们 据报道 他们的 成就 .

而众将报功，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [bɪ'hedɪd] .
**More than 10 , 000 have already been beheaded .**
更多的 比 - , - 有 已经 到过 斩首 .

已斩首万余级矣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
**Because of this one thing ,**
因为 的 这 一 事物 ,

只因这一事，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['vɪktəri] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
**The key to victory lies in the long journey .**
这 钥匙 到 胜利 谎言 在 这 长的 旅行 .

胜在兼程，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
**They were defeated in two days .**
他们 是 战败 在 二 天 .

败于两日。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ,
**To know what happened next ,**
到 知道 什么 发生 下一个 ,

欲知后来之事，

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
**Please see the next installment .**
请 看 这 下一个 分期付款 .

请看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] : [ fein ] ['wiːknəs] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ di'siːv ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**Chapter Twenty - One : Feigning Weakness , the Prince of Yan Deceives the Enemy ,**
章 二十 - 一 : 假装 弱点 , 这 王子 的 严 欺骗 这 敌人 ,
[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] ; [ʒɑːŋ] [ju] [daɪz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**Relying on His Valor ; Zhang Yu Dies in Battle .**
依靠 在 他的 勇气 ; 张 于 死亡 在 战斗 .

第二十一回 假示弱燕王欺敌 恃英勇张玉阵亡

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dainəstiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
**The rise and fall of dynasties are already determined by fate .**
这 上升 和 落下 的 王朝 是 已经 决定 经过 命运 .

兴亡既已回天数，

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] ,
**Killing and punishing ,**
杀戮 和 惩罚 ,

杀代征诛，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
**What is the reason for this ?**
什么 是 这 原因 为了 这 ?

又是何缘故?

[ɪf] [ðə; ði]['vɪktə(r)] [ 'sʌfə ]
**If the victor suffers**
如果 这 胜利者 遭受

若言战胜方遭

[ɪn'kaʊntə(r)] ,
**Encounter ,**
遇到 ,

遇，

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɛvənz] [wɪl] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɒŋ] .
**The prediction of Heaven's will may not be wrong .**
这 预言 的 天 将要 可能 不是 是 错误的 .

所卜天心无乃误。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['neɪtʃə(r)] .
**Who knows what is certain , that is my nature .**
WHO 知道 什么 是 肯定 , 那 是 我的 自然 .

谁知一定者吾素，

[dɪ'stɜːbəns] [ænd; ənd] ['keɪɒs]
**Disturbance and chaos**
干扰 和 混乱

扰攘纷纭，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['keɪɒs]
**It's nothing more than chaos**
它是 没有什么 更多的 比 混乱

无非乱其

[spend] .
**Spend .**
花费 .

度。

['ʌðəwaɪz] , ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
**Otherwise , victory or defeat could be decided in an instant .**
否则 , 胜利 或者 击败 可以 是 决定 在 一个 立即的 .

不然胜败顷刻中，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['prɒfɪt] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][səʊ] ['ɜːli] ?
**Why did the prophet protect us so early ?**
为什么 做过 这 先知 保护 我们 所以 早期的 ?

何以先知早回护。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [kæŋzuː] ,
**Now , after the Prince of Yan had attacked and captured Cangzhou ,**
现在 , 后 这 王子 的 严 有 遭到攻击 和 捕获 沧州 ,

却说燕王既袭破了沧州，

[tʃʊ] [kaɪ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .
**Xu Kai was captured alive .**
徐 凯 曾是 捕获 活 .

生擒了徐凯，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['teksəs]
Reporting to Texas
报道 到 德克萨斯州

报到德州，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [sed] ['æŋgrəli] :
Sheng Yong said angrily :
盛 永 说 愤怒地 :

盛庸怒恨道：

" [ðə; ði] [kɔːt] [ im'plɔi ] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['dʒenərəlz] , "
" The court employs incompetent generals , "
" 这 法庭 雇佣 不称职的 将军们 , "

“朝廷用无能之将，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ɔːl] ! "
" It would be better to have no general at all ! "
" 它 会 是 更好的 到 有 不 一般的 在 全部 ! "

不如无将！”

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [taɪ] [ʃuː'æn] :
He discussed it with Tie Xuan :
他 讨论 它 和 领带 宣 :

因与铁铉商量道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] . "
" The King of Yan launched a surprise attack . "
" 这 国王 的 严 发射 一个 惊喜 攻击 . "

“燕王出奇兵，

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn] [kæŋzuː]
A surprise attack on Cangzhou
一个 惊喜 攻击 在 沧州

暗袭沧州，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['vɪktəri] .
They will surely become arrogant after their victory .
他们 将要 一定 变得 傲慢的 后 他们的 胜利 .

必乘胜而骄，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [ðem; ðəm]
If we fight them
如果 我们 斗争 他们

若与之战，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
It is unlikely that a major victory will be achieved .
它 是 不太可能 那 一个 主要的 胜利 将要 是 已达成 .

恐难大破。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] .
It would be better to claim that there is a shortage of food .
它 会 是 更好的 到 宣称 那 那里 是 一个 短缺 的 食物 .

莫若声言乏粮，

[ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)][kæmp][tuː; tə] [tuː; tə] ['demənstreɪt] ['wiːknəs] .
They moved their camp to Dongchang to demonstrate weakness .
他们 已搬 他们的 营 到 东昌 到 证明 弱点 .

移营东昌以示弱，

[lʊə(r)][ðem; ðəm] [diːpə(r)] ,
Lure them deeper ,
饵 他们 更深 ,

诱其深入，

[ðen] , [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [tru:ps] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] .
**Then , the ambush troops launched a combined attack .**
然后 , 这 伏击 军队 发射 一个 合并 攻击 .

然后伏兵合击之，

---

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [hu:] ['kænɒt] [sək'si:d] .
**There is no one who cannot succeed .**
那里 是 不 一 WHO 不能 成功 .

未有不成功者。”

---

[taɪ] - :
**Tie Xuandao :**
领带 - :

铁铉道：

---

" [mu:v] [ðə; ði] [kæmp] [tu:; tə] , "
**" Move the camp to Dongchang , "**
" 移动 这 营 到 东昌 , "

“移营东昌，

---

['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ə'tæk]
**Ambush and combined attack**
伏击 和 合并 攻击

伏兵合击，

---

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
**It was a brilliant calculation .**
它 曾是 一个 杰出的 计算 .

因是妙算。

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**But the King of Yan was skilled in battle .**
但 这 国王 的 严 曾是 熟练 在 战斗 .

但燕王善战，

---

[hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz]
**His soldiers**
他的 士兵

麾下将士，

---

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
**They were all brave and fierce .**
他们 是 全部 勇敢的 和 凶猛的 .

俱皆勇猛。

---

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [fɔ:s] [mʌst; məst] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] ['meni] [eɪ'li:t; ɪ'li:t] [tru:ps] .
**The ambush force must consist of many elite troops .**
这 伏击 力量 必须 由 的 许多 精英 军队 .

伏兵必须多伏精锐，

---

[ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['hɪərəʊz] .
**A combined attack requires the participation of all heroes .**
一个 合并 攻击 需要 这 参与 的 全部 英雄 .

合击必须遍合英雄，

---

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeə(r)] [fɪəs] [ə'tæk] [bi:; bi] ['θwɔ:tɪd] .
**Only then can their fierce attack be thwarted .**
仅有的 然后 能 他们的 凶猛的 攻击 是 受挫 .

方能挫其狂锋。

---

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [prə'tru:ʒənz]
**If there are not many protrusions**
如果 那里 是 不是 许多 突起

若突起不多，

[ðə; ði] [ɪn'sɜːklmənt] [wɒz; wəz] [wiːk] .
**The encirclement was weak .**
这 包围 曾是 虚弱的 .

合围单薄，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**Unable to capture it .**
无法 到 捕获 它 .

擒捉不住，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'weɪ] .
**He ordered it to rush away .**
他 订购 它 到 匆忙 离开 .

令其冲驰而去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] ?
**Wouldn't that make them look down upon ?**
不会 那 制作 他们 看 向下 之上 ?

岂不反为所轻。”

[ʃeŋ] [jɒŋ] [sed] :
**Sheng Yong said :**
盛 永 说 :

盛庸道：

" [ɪts] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] . "
**" It's public opinion . "**
" 它是 民众 观点 . "

“公言是也。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] [kæmp] [tuː; tə] .
**Therefore , they moved their camp to Dongchang .**
所以 , 他们 已搬 他们的 营 到 东昌 .

遂一面移营东昌，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [truːps] .
**On one hand , they joined forces with their troops .**
在 一 手 , 他们 加入 力量 和 他们的 军队 .

一面会合众兵，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
**On one hand , a large number of soldiers were gathered .**
在 一 手 , 一个 大的 数字 的 士兵 是 聚集 .

一面聚集大兵，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [relmz] ,
**Divided into four realms ,**
分割 进入 四 领域 ,

分到四境，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] ['entəz] [ðə; ði] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
**We await the moment when the Yan army enters the territory for battle .**
我们 等待 这 片刻 什么时候 这 严 军队 进入 这 领土 为了 战斗 .

只候燕兵入境交战之时，

[wen] [ðə; ði] [hɔːn] ['faɪəd] . . .
**When the horn fired . . .**
什么时候 这 喇叭 被解雇 . . .

号炮一响，

[ðæt] [ɪz] , [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
**That is , surrounded on all four sides .**
那 是 , 包围 在 全部 四 侧面 .

即四面围来，

[ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] ,
**A combined attack on the Yan army ,**
一个 合并 攻击 在 这 严 军队 ,

合击燕兵，

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ə'laɪv] .
**Capture the Prince of Yan alive .**
捕获 这 王子 的 严 活 .

生擒燕王，

['eniwʌn] [huː] [lets] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
**Anyone who lets the King of Yan escape will be executed .**
任何人 WHO 让我们 这 国王 的 严 逃脱 将要 是 执行 .

若有一路放走燕王者斩。

[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
**The allocation has been determined .**
这 分配 有 到过 决定 .

分拨已定，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] [ɒks] [wɒz; wəz] ['slɔːtəd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**Because an ox was slaughtered to reward the soldiers ,**
因为 一个 牛 曾是 屠杀 到 报酬 这 士兵 ,

因宰牛犒将士，

[ðə; ði] ['ræli] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] .
**The rally was held to encourage the participants .**
这 集会 曾是 握住 到 鼓励 这 参与者 .

誓师励众。

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
**Then he led his elite troops .**
然后 他 引领 他的 精英 军队 .

然后又率精兵，

[ɔːl] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**All cities were arrayed in battle formation .**
全部 城市 是 排列 在 战斗 形成 .

皆城而阵，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**In preparation for the arrival of the Yan army .**
在 准备 为了 这 到达 的 这 严 军队 .

以待燕兵。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [siːzd] [kæŋzuː] .
**However , it is said that the Prince of Yan seized Cangzhou .**
然而 , 它 是 说 那 这 王子 的 严 查获 沧州 .

却说燕王袭取沧州者，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ʌp] ['teksəs] ,
**Originally intended to shake up Texas ,**
起初 故意的 到 摇 向上德克萨斯州 ,

原为要震动德州，

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [lɜːnɪd] [ðæt] [ʃeŋ] [jɒŋ] [hæz; həz] [muːvd] [hɪz; ɪz] [kæmp] [tuː; tə] .
**We have now learned that Sheng Yong has moved his camp to Dongchang .**
我们 有 现在 学习 那 盛 永 有 已搬 他的 营 到 东昌 .

今打探得盛庸移营东昌，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
**Overjoyed ,**
欣喜若狂 ,

因大喜，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] , ['seɪɪŋ] :
**He addressed the generals , saying :**
他 已解决 这 将军们 , 说 :

谓诸将道:

" ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] . "
**" Even the most mediocre are easy to take . "**
" 甚至 这 最多 平庸 是 简单的 到 拿 . "

"盛庸亦易取耳。"

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɑːskt] :
**The generals asked :**
这 将军们 问 :

诸将问道:

" [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ? "
**" How does Your Majesty know that it is easy to take ? "**
" 如何 做 你的 威严 知道 那 它 是 简单的 到 拿 ? "

"大王何以知其易取?"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道:

" [tə'deɪ] [ʃɛnŋjɔŋ] [hæz; həz] [muːvd] [hɪz; ɪz] [kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
**" Today Shengyong has moved his camp without any reason ,**
" 今天 盛勇 有 已搬 他的 营 没有 任何 原因 ,

"今盛庸无故而移营,

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [læk] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
**They will surely lack food and provisions .**
他们 将要 一定 缺少 食物 和 条款 .

必乏粮草。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] .
**They went to Dongchang because they were short of food .**
他们 去 到 东昌 因为 他们 是 短的 的 食物 .

彼既乏粮而就东昌,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] ['seɪvɪŋz] .
**Little did they know that Dongchang had no savings .**
小的 做过 他们 知道 那 东昌 有 不 节省 .

岂知东昌素无积蓄,

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn] ?
**What can they rely on ?**
什么 能 他们 依靠 在 ?

其何所恃乎?

[ai] [wɪl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] .
**I will take advantage of the victory and launch a surprise attack .**
我 将要 拿 优势 的 这 胜利 和 发射 一个 惊喜 攻击 .

吾乘胜掩攻,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
**It will surely be defeated .**
它 将要 一定 是 战败 .

破之必矣。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [baʊd] [ɪn] [səb'mɪʃn] .
**All the generals bowed in submission .**
全部 这 将军们 鞠躬 在 提交 .

众将军拜服,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːwəd] .
**The King of Yan then led his troops forward .**
这 国王 的 严 然后 引领 他的 军队 向前 .

燕王遂挥众而进。

---

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ɪts] [rɪ'piːtɪd] ['vɪktəriz] .
**The Yan army relied on its repeated victories .**
这 严 军队 依赖 在 它是 重复 胜利 .

燕兵恃其屡胜，

---

[nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ɒn] [gɑːd] ,
**No longer on guard ,**
不 更长 在 警卫 ,

不复提防，

---

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['ɑːmi] ,
**Upon seeing the incompetent army ,**
之上 看到 这 不称职的 军队 ,

望见庸军，

---

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klæmə(r)] .
**They marched forward with a clamor .**
他们 行军 向前 和 一个 叫嚣 .

竟鼓噪而进。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,
**Unexpectedly approaching the camp ,**
不料 接近 这 营 ,

不期将近营垒，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] ['faɪəd] .
**Suddenly , a cannon fired .**
突然 , 一个 大炮 被解雇 .

忽一声炮响，

---

['faɪrɑːrmz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
**Firearms and arrows were fired simultaneously .**
枪支 和 箭头 是 被解雇 同时地 .

火器与矢石齐发，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [reɪn] .
**It was like rain .**
它 曾是 喜欢 雨 .

犹如雨打来。

---

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
**The Yan soldiers were caught off guard .**
这 严 士兵 是 捕捉 离开 警卫 .

燕兵一时不曾准备，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɪndʒəd] .
**They were all injured .**
他们 是 全部 受伤 .

尽皆受伤。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðɪs] ,
**The King of Yan saw this ,**
这 国王 的 严 锯 这 ,

燕王看见，

---

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**I was taken aback .**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [rɪˈtriːt] .
**He ordered a hasty retreat .**
他 订购 一个 仓促 撤退 .

忙令急退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ ˈæmbuʃ ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
**And the ambushes on all sides ,**
和 这 伏击 在 全部 侧面 ,

而四面的伏兵，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [səˈraʊndɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈtaɪtli] , [ˈleɪə(r)] [əˈpɒn] [ˈleɪə(r)] .
**They have already surrounded us tightly , layer upon layer .**
他们 有 已经 包围 我们 紧紧 , 层 之上 层 .

已一层一层紧紧围来。

[pɪŋ] [æn; ən][ænd; ənd][wuː][dʒiːz] [truːps] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [əˈgen] .
**Ping An and Wu Jie's troops have arrived again .**
平 一个 和 吴 杰的 军队 有 到达的 再次 .

平安与吴杰的兵又到，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [ʃeŋ] - .
**They joined forces with Sheng Yongbing .**
他们 加入 力量 和 盛 - .

与盛庸兵合做一处，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈleɪəz] .
**It was surrounded by several layers .**
它 曾是 包围 经过 一些 层 .

就围了数重。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ju]
**The Prince of Yan and Zhang Yu**
这 王子 的 严 和 张 于

燕王与张玉、

[kjuː] [ˈfuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] [ˈdʒenərəlz] ,
**Qiu Fu and his band of generals ,**
邱 傅 和 他的 乐队 的 将军们 ,

邱福等一班战将，

[hiː; hi] [stɪl] [kənˈsɪdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][liː] [dʒɪŋlɒŋz] [ˈtiːtʃə(r)] .
**He still considered him to be Li Jinglong's teacher .**
他 仍然 经过考虑的 他 到 是 李 景龙的 老师 .

还认做是李景隆之师，

[ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒnflɪkt] .
**It breaks down as soon as there is a conflict .**
它 休息 向下 作为 很快 作为 那里 是 一个 冲突 .

一冲突便破。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃeŋ] [jɒŋz] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈvɪə(r)] .
**Unexpectedly , Sheng Yong's orders were strict and the laws were severe .**
不料 , 盛 永的 订单 是 严格的 和 这 法律 是 严重 .

不期盛庸的令严法重，

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ədˈvɑːnst] [wɪˈðaʊt] [rɪˈstreɪnt] .
**The soldiers advanced without restraint .**
这 士兵 先进的 没有 克制 .

将士有进无遏，

[ˌɑːr iː ˈen] [jæn] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**Ren Yan will charge left and right ,**
任 严 将要 收费 左边 和 正确的 ,

任燕将左冲右突，

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**After fighting for a long time ,**
后 斗争 为了 一个 长的 时间 ,

战了半晌，

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .
**The conflict could not be resolved .**
这 冲突 可以 不是 是 已解决 .

竟冲突不开。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [dʒʌst] [naʊ] .
**The King of Yan was anxious just now .**
这 国王 的 严 曾是 焦虑的 只是 现在 .

燕王方才着急，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['seɪbə(r)] :
**Because of the way of swords and sabers :**
因为 的 这 方式 的 剑 和 光剑 :

因挥剑刀战道：

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [wɜːk] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] . . . "
**" If we don't work hard to defeat the enemy . . . "**
" 如果 我们 不 工作 难的 到 击败 这 敌人 . . . "

“不努力破贼，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] !
**No one is allowed to survive !**
不 一 是 允许 到 存活 !

不许生还！”

[ʒɑːŋ] [ju] [rɪ'spɒndɪd] :
**Zhang Yu responded :**
张 于 回应 :

张玉应道：

" [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərəʊz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] ['kʌntri] . "
**" Today is the time for heroes to serve their country . "**
" 今天 是 这 时间 为了 英雄 到 服务 他们的 国家 . "

“今日正英雄效命之时，

[huː] [dɛəz] [nɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] !
**Who dares not to work hard !**
WHO 敢于 不是 到 工作 难的 !

谁敢不努力！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [liːpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
**Because he leaped on his horse and drew his sword ,**
因为 他 跳跃 在 他的 马 和 画 他的 剑 ,

因跃马提刀，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**They charged east and west .**
他们 带电 东方 和 西方 .

东西驰击。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .
**Sheng Yong saw that the Yan general was surrounded .**
盛 永 锯 那 这 严 一般的 曾是 包围 .

盛庸看见燕将被围，

[stɪl] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
**Still daring to fight without fear ,**
仍然 大胆 到 斗争 没有 害怕 ,

犹敢战不惧，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [mait] [ɪ'skeɪp] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] .
**I'm afraid they might escape after a long battle .**
我是 害怕的 他们 可能 逃脱 后 一个 长的 战斗 .

恐怕战久走脱，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [ɪn'sɜːklmənt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
**He then ordered his troops to close the encirclement and engage in a fierce battle .**
他 然后 订购 他的 军队 到 关闭 这 包围 和 从事 在 一个 凶猛的 战斗 .

复又督兵紧围急战。

[ʒɑːŋ] [ju] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] .
**Zhang Yu saw that the southern soldiers were fighting fiercely .**
张 于 锯 那 这 南部 士兵 是 斗争 激烈地 .

张玉见南兵苦战，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sʊpərvaɪz] [baɪ] [ʃeŋ] [jɒŋ] .
**All were supervised by Sheng Yong .**
全部 是 受监督 经过 盛 永 .

皆是盛庸督战，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传

## 第18/28页

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [ɪn'sɜːklmənt]
**To escape this encirclement**
到 逃脱 这 包围

“要脱此围，

[ən'les] [ʃeŋ] [jɒŋ] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] ,
**Unless Sheng Yong is executed ,**
除非 盛 永 是 执行 ,

除非斩了盛庸，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] .
**Only then was it possible .**
仅有的 然后 曾是 它 可能的 .

方才能够。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

因大喝道：

" [ʃeŋ] [jɒŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] . "
**" Sheng Yong is a treacherous villain . "**
" 盛 永 是 一个 奸诈 恶棍 . "

“盛庸奸贼，

[doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃəʊ] - [ɒf] .
**Don't be a show - off .**
不 是 一个 展示 - 离开 .

勿要逞雄，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
**" Take this ! "**
" 拿 这 ! "

且吃我一刀！”

[hiː; hi] [ðen] [ 'brændiʃ ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
**He then brandished his sword and charged straight at them .**
他 然后 挥舞 他的 剑 和 带电 直的 在 他们 .

遂舞刀直杀过来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃeŋ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] .
**Unexpectedly , Sheng Yong was close by .**
不料 , 盛 永 曾是 关闭 经过 .

不期盛庸贴身，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [skɪld] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊmən] .
**All were protected by skilled archers and crossbowmen .**
全部 是 受保护 经过 熟练 弓箭手 和 弩手 .

皆有精勇弓弩护持，

['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] [ju] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪv] ,
**Seeing Zhang Yu suddenly arrive ,**
看到 张 于 突然 到达 ,

看见张玉突来，

[ðeɪ] ['faɪəd] [ðeə(r)] ['ærəus] [æt; ət] [wʌns] .
**They fired their arrows at once .**
他们 被解雇 他们的 箭头 在 一次 .

一齐放箭。

[ʒɑːŋ] [ju] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
**Zhang Yu couldn't dodge in time .**
张 于 不能 躲闪 在 时间 .

张玉躲闪不及，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt] [baɪ] [tuː] ['ærəus] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .
**He had already been hit by two arrows in his left arm .**
他 有 已经 到过 打 经过 二 箭头 在 他的 左边 手臂 .

左臂上早中了两箭。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ə'gen] .
**He wanted to turn back again .**
他 通缉 到 转动 后退 再次 .

再欲回马，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
**Sheng Yong led his troops to attack .**
盛 永 引领 他的 军队 到 攻击 .

而盛庸挥众齐上，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [kɪld] [ʒɑːŋ] [ju] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**They actually killed Zhang Yu on his horse .**
他们 实际上 被杀 张 于 在 他的 马 .

竟将张玉斩于马下。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
**Originally , the Yan soldiers were in high spirits .**
起初 , 这 严 士兵 是 在 高的 烈酒 .

原来燕兵壮气，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ʒɑːŋ] [ju] ,
**Relying entirely on Zhang Yu ,**
依靠 完全 在 张 于 ,

全倚张玉，

['sʌd(ə)nli] , [ʒɑːŋ] [ju] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
**Suddenly , Zhang Yu was beheaded .**
突然 , 张 于 曾是 斩首 .

忽见张玉被斩，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
**Everyone was terrified .**
每个人 曾是 恐惧 .

尽皆惊慌。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʌns] [mɔː(r)] .
**The shouts of the Southern soldiers shook the earth once more .**
这 喊叫 的 这 南方 士兵 摇晃 这 地球 一次 更多的 .

又见南兵喊声动地，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
**Arrows rained down .**
箭头 下雨了 向下 .

炮矢如雨，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
**Many were injured .**
许多 是 受伤 .

受伤者众，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
**Wanting to escape ,**
想要 到 逃脱 ,

欲要逃走，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
**Yet they were surrounded in the center .**
然而 他们 是 包围 在 这 中心 .

却又围在垓心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
**There was nowhere to escape .**
那里 曾是 无处 到 逃脱 .

无路可逃。

[θɪŋz] [gɒt] ['ɜːdʒənt] .
**Things got urgent .**
事物 得到 紧迫的 .

事急了，

[tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [laɪf] ,
**To save one's life ,**
到 节省 一个人的 生活 ,

要保性命，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**They had no choice but to surrender .**
他们 有 不 选择 但 到 投降 .

只得解甲而降。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [fɔːt] . . .
**By this time , the King of Yan had fought . . .**
经过 这 时间 , 这 国王 的 严 有 战斗 . . .

燕王战到此时，

[nəʊ] ['kɒnflɪkt] [ə'raɪzɪz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
**No conflict arises on all sides .**
不 冲突 出现 在 全部 侧面 .

四围冲突不出，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪl] [get] [ɪg'zɔːstɪd] .
**It's inevitable that I'll get exhausted .**
它是 不可避免的 那 患病的 得到 筋疲力尽的 .

未免力疲。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒuː] [nɛŋ]
**Delighted to have Zhu Neng**
高兴极了 到 有 朱 能

喜得朱能、

[dʒəʊ] [tʃæŋbɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] .
**Zhou Changbing was in the rear guard .**
周 长兵 曾是 在 这 后部 警卫 .

周长兵在后队，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'raʊndɪd] .
**They were not surrounded .**
他们 是 不是 包围 .

未曾被围。

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] ,
**Upon learning that the King of Yan was besieged ,**
之上 学习 那 这 国王 的 严 曾是 被围困 ,
闻知燕王因在围中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
**Because he led a troop of soldiers ,**
因为 他 引领 一个 部队 的 士兵 ,
因率一队兵，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] ,
**From the northeast corner ,**
从 这 东北 角落 ,
从东北角上，

['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['reskjuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**Fighting a rescue operation .**
斗争 一个 救援 手术 .
奋击救援。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [siːdʒ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəsli] [ə'tækt] .
**The Northeast siege troops were fiercely attacked .**
这 东北 围城 军队 是 激烈地 遭到攻击 .
东北围兵被击的凶猛，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] .
**They are gradually showing signs of separating .**
他们 是 逐步地 显示 标志 的 分离 .
渐渐有分开之势，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [sɔː] ,
**Sheng Yong saw ,**
盛 永 锯 ,
盛庸看见，

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [truːps] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
**Due to the withdrawal of troops besieging the southwest ,**
到期的 到 这 退出 的 军队 围攻 这 西南 ,
因撤西南围兵，

['hedɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌnɔːθ'iːst] ['tʃaɪnə] .
**Heading to rescue Northeast China .**
标题 到 救援 东北 中国 .
往救东北。

[kjuː] ['fuː] [sɔː] ,
**Qiu Fu saw ,**
邱 傅 锯 ,
邱福看见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**He hurriedly said to the King of Yan :**
他 匆匆 说 到 这 国王 的 严 :
忙对燕王道：

" [truːps] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] . "
**" Troops and soldiers are scattered in the Northeast . "**
" 军队 和 士兵 是 疏散 在 这 东北 . "
“东北上兵马纷纭，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kɒnflɪkts] [wɪð] ['fɒrən] [truːps]
**Wanting to have conflicts with foreign troops**
想要 到 有 冲突 和 外国的 军队
想有外兵冲突，

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ?
**Why doesn't Your Majesty take advantage of this opportunity ?**
为什么 不 你的 威严 拿 优势 的 这 机会 ?

大王何不乘此时，

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk] [frɒm; frəm][bəʊθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ,
**Leading his troops to launch a pincer attack from both inside and outside the Northeast ,**
领导 他的 军队 到 发射 一个 钳子 攻击 从 两个都 里面 和 外部 这 东北 ,

率众往东北内外夹攻，

[ðen] [ðɪs] [ɪn'sɜːklmənt] [kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən] .
**Then this encirclement can be broken .**
然后 这 包围 能 是 破碎的 .

则此围可脱。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , "
**" The Northeast was attacked , "**
" 这 东北 曾是 遭到攻击 , "

“东北被击，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
**Sheng Yong then dispatched troops from the southwest to provide relief .**
盛 永 然后 已派出 军队 从 这 西南 到 提供 宽慰 .

盛庸既调西南兵往救，

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] .
**The Northeast is precisely the place he desires .**
这 东北 是 恰恰 这 地方 他 欲望 .

则东北正其属意之地，

[ɔːl'ðəʊ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] ,
**Although attacked from both sides ,**
虽然 遭到攻击 从 两个都 侧面 ,

虽夹攻之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] .
**It is not easy to break .**
它 是 不是 简单的 到 休息 .

亦未易破。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌsaʊθ'west] .
**It would be better to turn southwest .**
它 会 是 更好的 到 转动 西南 .

莫若转从西南，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,
**Take advantage of their surprise ,**
拿 优势 的 他们的 惊喜 ,

乘其不意，

['sʌd(ə)n] ['ɪmpækt] ,
**Sudden impact ,**
突然 影响 ,

突然冲击，

[hiː; hi][kæn; kən] [liːv] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
**He can leave on his own .**
他 能 离开 在 他的 自己的 .

自可出也。”

[kjuː]['fuː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**Qiu Fu nodded and said :**
邱 傅 点头 和 说 :

邱福点头道：

" [jes] . "
**" yes . "**
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] [led][hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːwəd] .
**The King of Yan led his troops forward .**
这 国王 的 严 引领 他的 军队 向前 .

燕王进挥众兵，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
**Make a shout ,**
制作 一个 喊 ,

发一声喊，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
**They launched a direct attack on the southwest .**
他们 发射 一个 直接的 攻击 在 这 西南 .

直攻西南。

[ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [wɪð'drɔːn] .
**The troops from the southwest had long been withdrawn .**
这 军队 从 这 西南 有 长的 到过 撤回 .

西南兵将早被撤去，

[ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɪz] [θɪn] .
**The wrapping is thin .**
这 包装 是 薄的 .

围得单薄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [truːps] .
**They were actually driven away by the King of Yan's troops .**
他们 是 实际上 驱动 离开 经过 这 国王 的 严的 军队 .

竟被燕王率兵将冲开而去。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Sheng Yong heard this ,**
盛 永 听到 这 ,

盛庸听知，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'nɔɪd] .
**I am very annoyed .**
我 是 非常 恼怒 .

甚是懊恼，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [dɪ'spætʃt] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**They hastily dispatched generals to pursue them .**
他们 草草 已派出 将军们 到 追求 他们 .

急急遣将来追。

[ðeɪ] ['əʊnli] [kɪld] ['kaʊntləs] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**They only killed countless Yan soldiers .**
他们 仅有的 被杀 无数 严 士兵 .

只杀了无数燕兵，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] .
**But the King of Yan could not catch up with them in time .**
但 这 国王 的 严 可以 不是 抓住 向上 和 他们 在 时间 .

而燕王已追之不及。

---

[ʃeŋ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
**Sheng Yong was unwilling to accept this .**
盛 永 曾是 不情愿 到 接受 这 .

盛庸心不肯甘，

---

[ðeɪ] [kept] ['sendɪŋ] ['mesndʒər] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**They kept sending messengers to pursue them .**
他们 保留 发送 信使 到 追求 他们 .

犹络绎不绝的遣将来追。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**The King of Yan was exhausted at this time .**
这 国王 的 严 曾是 筋疲力尽的 在 这 时间 .

燕王此时人困马乏，

---

[nəʊ] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ]
**No more fighting**
不 更多的 斗争

不复交战，

---

[ðeɪ] ['hedɪd] ['əʊnli] [nɔːθ] .
**They headed only north .**
他们 标题 仅有的 北 .

唯向北奔。

---

[ʃeŋ] [jɒŋz] [ pə'sjuːə ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**Sheng Yong's pursuers are about to catch up .**
盛 永的 追击者 是 关于 到 抓住 向上 .

盛庸追兵将及，

---

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Gao Xu , the second son of the Prince of Yan ,**
高 徐 , 这 第二 儿子 的 这 王子 的 严 ,

忽燕王次子高煦，

---

[ðeɪ] [led] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
**They led troops to provide support .**
他们 引领 军队 到 提供 支持 .

领兵前来策应。

---

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ pə'sjuːə ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Seeing the pursuers chasing the Prince of Yan ,**
看到 这 追击者 追逐 这 王子 的 严 ,

看见追兵追赶燕王，

---

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
**He greeted her and said :**
他 问候 她 和 说 :

迎着说道：

---

" ['fɑːðə(r)] , [pliːz] [gəʊ] [fɜːst] . "
**" Father , please go first . "**
" 父亲 , 请 去 第一的 . "

“父王请先行，

---

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['kæptʃəz] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] . "
**" Wait until the son captures and kills the pursuing general . "**
" 等待 直到 这 儿子 捕捉 和 杀戮 这 追求 一般的 . "

待儿擒斩追将。”

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ə'hed] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [spɪə(r)] [ɪn] [hænd] .
**He charged ahead on horseback , spear in hand .**
他 带电 前方 在 马背 , 矛 在 手 .

因横槊纵马当先。

---

[ðə; ði] [ pə'sjuːə ] , [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ swɔːm ] ['fɔːwəd] .
**The pursuers , unaware of the danger , swarmed forward .**
这 追击者 , 不知情 的 这 危险 , 蜂拥而至 向前 .

追兵不知．竟拥上来，

---

['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃuːz] [spɪə(r)] .
**Several of his generals had already been killed by Gao Xu's spear .**
一些 的 他的 将军们 有 已经 到过 被杀 经过 高 徐的 矛 .

早被高煦挺槊打死了数将，

---

[ðeɪ] [ðen] ['kæptʃəd] [kə'mɑːndə(r)] [tʃɑːŋ] [rɒŋ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [left] .
**They then captured Commander Chang Rong alive and left .**
他们 然后 捕获 指挥官 张 荣 活 和 左边 .

又生擒了指挥常荣而去。

---

[ðə; ði] [ pə'sjuːə ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃuːz] ['breɪvəri] .
**The pursuers then realized Gao Xu's bravery .**
这 追击者 然后 已实现 高 徐的 勇敢 .

追兵方知高煦之勇，

---

['grædʒuəli] [rɪ'triːtɪŋ] .
**Gradually retreating .**
逐步地 撤退 .

渐渐退回。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ rein ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
**The Prince of Yan reined in his horse and was overjoyed upon seeing this .**
这 王子 的 严 勒住 在 他的 马 和 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

燕王勒马看见大喜，

---

[diːp] ['preɪzɪz] :
**Deep praises :**
深的 赞扬 :

深加赞奖道：

---

" [ðɪs] [tʃaɪld] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] ! "
**" This child looks just like me ! "**
" 这 孩子 看起来 只是 喜欢 我 ! "

“此儿肖我！”

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] [bæk] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**He then led the remaining troops back to Beiping .**
他 然后 引领 这 其余的 军队 后退 到 北平 .

遂引残兵回北平去。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
**Because of this trip ,**
因为 的 这 旅行 ,

只因这一去，

---

\- :
**Youfenjiao :**
\- :

有分教：

---

['iːv(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] , [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rɪ'meɪnz] [fɪəs] .
**Even away from the trap , the tiger remains fierce .**
甚至 离开 从 这 陷阱 , 这 老虎 遗迹 凶猛的 .

虎离陷阱依然猛，

[ðə; ði] ['drægən] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'bɪs] , [stɪl] [flaɪz] .
**The dragon , having escaped the abyss , still flies .**
这 龙 , 拥有 逃脱 这 深渊 , 仍然 苍蝇 .

龙脱深渊照旧飞。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
**I don't know what happened later .**
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] : [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði] [kɔːt] ['preɪzɪz] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] ; [əʊθ] - ['teɪkɪŋ] ['serəməni] [held] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ]
**Chapter Twenty - Two : Upon Hearing the Victory Report , the Court Praises the Uprising ; Oath - Taking Ceremony Held in Beiping**
章 二十 - 二 : 之上 听力 这 胜利 报告 , 这 法庭 赞扬 这 起义 ; 誓言 - 采取 仪式 握住 在 北平

第二十二回 闻捷报满朝称贺 重起义北平誓师

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃeŋ] [jɒŋ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**At that time , Sheng Yong had defeated the Prince of Yan .**
在 那 时间 , 盛 永 有 战败 这 王子 的 严 .

当时盛庸既战败燕王，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [taɪ] - .
**He then reported the victory to Tie Xuanfei .**
他 然后 据报道 这 胜利 到 领带 - .

遂与铁铉飞表奏捷。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [reɪn] .
**This was the first day of the first month of the third year of the Jianwen reign .**
这 曾是 这 第一的 天 的 这 第一的 月 的 这 第三 年 的 这 建文 在位 .

此时正是建文三年正月元日，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] .
**The court is being established .**
这 法庭 是 存在 已确立的 .

正在设朝，

[ænd; ənd] [dʒiː] [ə'raɪvd] .
**And Dongchang Jie arrived .**
和 东昌 杰 到达的 .

而东昌捷至，

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['pɜːsənəli] [riːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪ'pɔːt] .
**Emperor Jianwen personally read the victory report .**
皇帝 建文 亲自 读 这 胜利 报告 .

建文帝亲览捷文，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The emperor was overjoyed .**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
**The officials offered their congratulations .**
这 官员 提供 他们的 恭喜! .

群臣称贺，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [kə'mend] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
**He then issued an edict to commend and reward the generals and soldiers .**
他 然后 发布 一个 法令 到 表彰 和 报酬 这 将军们 和 士兵 .

遂降诏褒赏将士，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [æt; ət] .
**One side of the ancestral temple announced the great victory at Dongchang .**
一 边 的 这 祖先的 寺庙 宣布 这 伟大的 胜利 在 东昌 .

一面人太庙告东昌大捷，

[wʌn] [saɪd] ['sʌmənd] [tʃiː] [taɪ] [bæk]
**One side summoned Qi Tai back**
一 边 被召唤 齐 泰 后退

一面诏回齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ,
**Huang Zicheng ,**
黄 子城 ,

黄子澄，

[ðeɪ] [stɪl] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] .
**They still concern themselves with military and national affairs .**
他们 仍然 忧虑 他们自己 和 军队 和 国家的 事务 .

仍预军国之事。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] ,
**Hearing that the King of Yan was besieged ,**
听力 那 这 国王 的 严 曾是 被围困 ,

又闻得燕王被围，

['ɔːlməʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
**Almost inevitable ,**
几乎 不可避免的 ,

几乎不免，

['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] , ['steɪtɪŋ] :
**Therefore , an imperial edict was issued to the generals , stating :**
所以 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 这 将军们 , 声明 :

因降诏谕众将道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [rɪ'beljəs] . . . "
**" Although the Prince of Yan is rebellious . . . "**
" 虽然 这 王子 的 严 是 叛逆的 . . . "

“燕王虽然叛逆，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
**However , he is my uncle .**
然而 , 他 是 我的 叔叔 .

然是朕叔父也，

['əʊnli] ['kæptʃə(r)] [ə'laɪv] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
**Only capture alive is possible .**
仅有的 捕获 活 是 可能的 .

只可生擒，

[duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['hɪd(ə)n] ['ɪndʒəriz] .
**Do not suffer hidden injuries .**
做 不是 遭受 隐 受伤 .

不可暗伤，

[ðɪs] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈpriːtekst] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
**This would give me the pretext of killing my uncle .**
这 会 给 我 这 借口 的 杀 我的 叔叔 .

使朕有杀叔父之名。”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] .
**The imperial edict was issued without further mention .**
这 帝国 法令 曾是 发布 没有 更远 提到 .

诏书下去不题。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈbeɪˈpɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] .
**Meanwhile , the Prince of Yan returned to Beiping after his defeat .**
同时 , 这 王子 的 严 返回 到 北平 后 他的 击败 .

且说燕王败回北平，

[ˈðeəfɔː(r)] , [dɔɪən] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ɑːsk] :
**Therefore , Daoyan was summoned to ask :**
所以 , 道彦 曾是 被召唤 到 问 :

因召道衍问道：

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
**I went to the army the day before yesterday .**
我 去 到 这 军队 这 天 前 昨天 .

“我前日去兵，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .
**You are pleased with everything you say .**
你 是 高兴 和 一切 你 说 .

你言无不得意，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [dɪˈfiːtɪd] [təˈdeɪ] ?
**Why were we defeated today ?**
为什么 是 我们 战败 今天 ?

为何今日败还？”

[ˈdɑːəʊ] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] . "
**" I have already said this before . "**
" 我 有 已经 说 这 前 . "

“臣前已言之矣，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] .
**The Great King was unaware .**
这 伟大的 国王 曾是 不知情 .

特大王不察耳。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [æt; ət] ? "
**" When did you ever mention the defeat at Dongchang ? "**
" 什么时候 做过 你 曾经 提到 这 击败 在 东昌 ? "

“卿何曾言东昌之败？”

[ˈdɑːəʊ] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] :
**Dao Evolution :**
道 进化 :

道衍道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] . - "
**" Your Majesty , I said , ' It will take two more days . ' "**
" 你的 威严 , 我 说 , - 它 将要 拿 二 更多的 天 . - "

"臣言'多费两日',

[wɒt] [els] [kʊd; kəd] - [tuː] [deɪz] - [biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktə(r)] - [tʃɑːŋ] - ?
**What else could ' two days ' be but the character ' Chang ' ?**
什么 别的 可以 - 二 天 - 是 但 这 特点 - 张 - ?

'两日'非昌字而何?

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ai] [seɪ] [səʊ] ,
**Not only did I say so ,**
不是 仅有的 做过 我 说 所以 ,

非但臣言之,

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [kɪm] [tʃʌŋ] [ di'vain ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
**In the past , Kim Chung divined the future for the king .**
在 这 过去的 , 金 钟 神谕 这 未来 为了 这 国王 .

昔年金忠为大王卜数,

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [dʒɪŋnən] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] . . . "
**He said , " The Jingnan Campaign was launched . . . "**
他 说 , " 这 荆南 活动 曾是 发射 . . . "

他说'靖难师出,

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]
**Invincible**
无敌

攻无不克,

[ɪn'vɪnsəb(ə)l]
**Invincible**
无敌

战无不胜,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,
**But when the sun shines through a large tree ,**
但 什么时候 这 太阳 闪耀 通过 一个 大的 树 ,

但逢大木穿日,

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] .
**It's just a minor inconvenience .**
它是 只是 一个 次要的 不便 .

小不利耳。'

[ðə; ði][bɪg] [wʊd] [weəz] [ðə; ði] [sʌn] - ,
**The big wood wears the sun ' ,**
这 大的 木头 穿着 这 太阳 - ,

大木穿日',

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ?
**What else could it be but the character " 东 " ?**
什么 别的 可以 它 是 但 这 特点 " - " ?

非东字而何?

['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
**Victory or defeat was predetermined .**
胜利 或者 击败 曾是 预先设定 .

胜败皆已前定。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [ə'gen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə][wɔː(r)] .
**The king once again led his troops out to war .**
这 国王 一次 再次 引领 他的 军队 出去 到 战争 .

大王再统众出师,

[duː; də] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Do not doubt it .**
做 不是 怀疑 它 .

万万勿疑。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːwɜːd] ,
**Recalling the foreword ,**
回忆 这 前言 ,

回想前言，

[fæŋ] [dauː] [sed] :
**Fang Dawu said :**
方 大武 说 :

方大悟道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət] . . . "
**" It turns out that after the defeat at Dongchang . . . "**
" 它 转弯 出去 那 后 这 击败 在 东昌 . . . "

"原来东昌一败，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbəz] .
**There are also certain numbers .**
那里 是 还 肯定 数字 .

也有定数。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] [bæd] .
**You can tell good fortune from bad .**
你 能 告诉 好的 财富 从 坏的 .

卿能知祸福，

[ɪts] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['juːzɪŋ] ['jærəʊ] [stɔːks] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] [ʃelz] .
**It's no less than using yarrow stalks and tortoise shells .**
它是 不 较少的 比 使用 蓍草 茎 和 龟 贝壳 .

不啻蓍龟矣，

" [haʊ] [deə(r)] [ai] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
**" How dare I disobey ? "**
" 如何 敢 我 违 ? "

敢不敬从。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
**He then ordered an inspection of the soldiers .**
他 然后 订购 一个 检查 的 这 士兵 .

复下令检阅将士，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [saʊθ] .
**In preparation for marching south .**
在 准备 为了 行军 南 .

以备南下。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**On the day of departure ,**
在 这 天 的 离开 ,

临行之日，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] [huː] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] .
**He personally paid tribute to Zhang Yu and other soldiers who died in the Battle of Dongchang .**
他 亲自 有薪酬的 贡 到 张 于 和 其他 士兵 WHO 死亡 在 这 战斗 的 东昌 .

亲祭东昌阵亡将士张玉等。

---

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [waɪn] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [sɪlk] [wɒz; wəz] [bɜːnd] .
**On one side , wine was offered and silk was burned .**
在 一 边 , 葡萄酒 曾是 提供 和 丝绸 曾是 烧伤 .

一面奠酒焚帛，

---

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] :
**He cried out in great sorrow :**
他 哭 出去 在 伟大的 悲哀 :

一面大恸道：

---

" ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ ə'kəːrəns, -'kʌ- ] [ɪn] [wɔː(r)] . "
**" Victory and defeat are common occurrences in war . "**
" 胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 . "

“胜败兵家常事，

---

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [plæn] [ə'hed] .
**Not enough to plan ahead .**
不是 足够的 到 计划 前方 .

不足深计，

---

[wɒt] [ai] [heɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [taɪmz] .
**What I hate is the difficult times .**
什么 我 恨 是 这 难的 时代 .

所恨者艰难之际，

---

[ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɪstənt] ,
**I am missing a good assistant ,**
我 是 丢失的 一个 好的 助手 ,

丧吾一良辅，

---

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ai] ['kænɒt] [sliːp] [ɒn] [ə; eɪ] [mæt] .
**To this day , I cannot sleep on a mat .**
到 这 天 , 我 不能 睡觉 在 一个 垫 .

令吾至今寝不贴席，

---

" [doʊnt] [iːt] [wɒt] [juː; jʊ] [kænt] ['fɪnɪʃ] . "
**" Don't eat what you can't finish . "**
" 不 吃 什么 你 不能 结束 . "

食不完咽。”

---

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

---

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [reɪn] .
**Tears streamed down his face like rain .**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 喜欢 雨 .

涕零如雨，

---

[hiː; hi] [ðen] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rəʊbz] .
**He then stripped off his own clothes and robes .**
他 然后 脱衣舞 离开 他的 自己的 衣服 和 长袍 .

又自褫所服衣袍，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
**He ordered his men to burn it .**
他 订购 他的 男人 到 烧伤 它 .

命左右焚之，

---

[ðəʊz] [huː] [daɪd] [ɪn] [kləʊðz] .
**Those who died in clothes .**
那些 WHO 死亡 在 衣服 .

以衣亡者。

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sɔː] [ðæt]
**The generals saw that**
这 将军们 锯 那

诸将看见，

---

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .
**Everyone was grateful .**
每个人 曾是 感激的 .

尽皆感激，

---

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] .
**Willing to serve .**
愿意的 到 服务 .

情愿效力。

---

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ,
**After the King of Yan finished the sacrifice ,**
后 这 国王 的 严 完成的 这 牺牲 ,

燕王祭毕，

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] [kʊkt] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
**They also slaughtered and cooked cattle and sheep .**
他们 还 屠杀 和 煮熟 牛 和 羊 .

又烹宰牛羊，

---

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
**To honor the soldiers .**
到 荣誉 这 士兵 .

以享将士。

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**Therefore , he instructed the generals :**
所以 , 他 指示 这 将军们 :

因谕诸将道：

---

" ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [fɪəz] [deθ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] . "
**" Any general who fears death will surely die . "**
" 任何 一般的 WHO 恐惧 死亡 将要 一定 死 . "

“凡为将惧死者必死，

---

[ðəʊz] [huː] [dəʊ'neɪt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɪv; laɪv] .
**Those who donate their lives will surely live .**
那些 WHO 捐 他们的 生活 将要 一定 居住 .

捐生者必生。

---

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)]
**The Battle of Qianbaigou River**
这 战斗 的 - 河

前白沟河之战，

---

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['kaʊədli] .
**The Southern army was cowardly .**
这 南方 军队 曾是 胆小 .

南军怯懦，

[rɪ'triːt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
**Retreat upon seeing the enemy .**
撤退 之上 看到 这 敌人 .

见敌即走，

['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
**Our soldiers were thus able to kill him .**
我们的 士兵 是 因此 有能力的 到 杀 他 .

吾兵故得而杀之，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ðəʊz] [huː] [fɪə(r)] [deθ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] . "
**The saying goes , " Those who fear death will surely die . "**
这 说 去 , " 那些 WHO 害怕 死亡 将要 一定 死 . "

所谓惧死必死也；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ spiə ] ,
**You are not afraid of swords and spears ,**
你 是 不是 害怕的 的 剑 和 长矛 ,

尔等不畏刀枪，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
**Ignoring the leader ,**
忽略 这 领导者 ,

不顾首领，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deθs] [ænd; ənd] [sə'vaɪv] .
**Therefore , one can escape a hundred deaths and survive .**
所以 , 一 能 逃脱 一个 百 死亡人数 和 存活 .

故能出百死而全一生，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ðəʊz] [huː] [dəʊ'neɪt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɪv; laɪv] . "
**The saying goes , " Those who donate their lives will surely live . "**
这 说 去 , " 那些 WHO 捐 他们的 生活 将要 一定 居住 . "

所谓捐生必生也。

[ðə; ði] ['bændits] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] .
**The bandits are now extremely powerful .**
这 强盗 是 现在 极其 强大的 .

今贼势鸱张，

['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['preʃəd] ,
**Gradually becoming more and more pressured ,**
逐步地 成为 更多的 和 更多的 受压 ,

渐渐见逼，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'trəʊld] ,
**Rather than sitting and being controlled ,**
相当 比 坐着 和 存在 受控 ,

与其坐而受制，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [fɜːst] .
**It would be better to strike first .**
它 会 是 更好的 到 罢工 第一的 .

莫若先击之。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ɪk'spres] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
**If you , gentlemen , express your opinions ,**
如果 你 , 先生们 , 表达 你的 意见 ,

诸君若体予言，

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɪn] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] . "
**" We are confident that we can win in one battle . "**
" 我们 是 自信的 那 我们 能 赢 在 一 战斗 . "

自能一战而成功。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] :
**All the generals bowed their heads and said :**
全部 这 将军们 鞠躬 他们的 头部 和 说 :

诸将皆顿首道：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "
**" I will obey your orders . "**
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵令旨。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [lɔːntʃt] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**The King of Yan then launched an expedition .**
这 国王 的 严 然后 发射 一个 远征 .

燕王遂出师，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['baʊ'dɪŋ] ,
**Upon arriving in Baoding ,**
之上 抵达 在 保定 ,

行至保定，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃeŋ] [jɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [dɛʒuː] .
**It was discovered that Sheng Yong had already left Dezhou .**
它 曾是 发现 那 盛 永 有 已经 左边 德州 .

打探得盛庸已离德州，

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [dʒiːɑ] .
**They advanced their troops to Jiahe .**
他们 先进的 他们的 军队 到 嘉禾 .

而进兵于夹河。

['piːsf(ə)l] ['səʊldʒəz]
**Peaceful soldiers**
和平 士兵

平安之兵，

[st'eɪʃənd] [æt; ət] - .
**Stationed at Danjiaqiao .**
驻 在 - .

驻于单家桥。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
**Therefore , the soldiers and generals were ordered to . . .**
所以 , 这 士兵 和 将军们 是 订购 到 . . .

因命兵将，

[krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] - .
**Cross the river at Chenjiadu .**
叉 这 河 在 - .

由陈家渡过河，

[ðeɪ] [ə'pəʊzd] [ʃeŋ] [jɒŋz] ['ɑːmi] .
**They opposed Sheng Yong's army .**
他们 反对 盛 永的 军队 .

与盛庸之军相逆。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [faʊnd] [aʊt] ,
**Sheng Yong found out ,**
盛 永 成立 出去 ,

盛庸探知，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
**They also lined up in formation , ready to fight .**
他们 还 衬里 向上 在 形成 , 准备好 到 斗争 .

也列阵以待。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːm'eɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**The two formations faced each other .**
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ,
**When the Prince of Yan learned of the victory at Dongchang ,**
什么时候 这 王子 的 严 学习 的 这 胜利 在 东昌 ,

燕王闻知朝廷国东昌之捷，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] : " [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] , . . . "
**There is a saying : " As long as the enemy is defeated , . . . "**
那里 是 一个 说 : " 作为 长的 作为 这 敌人 是 战败 , . . . "

有“只须破敌，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] , " [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
**The edict stated , " Do not allow me to be accused of killing my uncle . "**
这 法令 声明 , " 做 不是 允许 我 到 是 被告 的 杀 我的 叔叔 . "

无使朕有杀叔父之名”之诏，

[ðə; ði]['bəʊldə(r)] [wʌn] [bɪ'kʌmz] .
**The bolder one becomes .**
这 更大胆 一 变成 .

心胆愈大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːndə(r)] [rəʊd] [θriː] ['hɔːsɪz] ,
**Because the first commander rode three horses ,**
因为 这 第一的 指挥官 骑 三 马匹 ,

因先帅三骑，

[ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ɪn][ə; eɪ][blɜː(r)] .
**They passed by in a blur .**
他们 通过了 经过 在 一个 模糊 .

掠阵而过，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kæmp] .
**To observe the strengths and weaknesses of the southern camp .**
到 观察 这 优势 和 弱点 的 这 南部 营 .

以观南营之虚实。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'siːtf(ə)l] .
**Sheng Yong suspected that he was being deceitful .**
盛 永 怀疑 那 他 曾是 存在 欺骗性的 .

盛庸恐其有诈，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .
**He also received the Emperor's admonition .**
他 还 已收到 这 皇帝的 警告 .

又受帝戒，

[ai][deə(r)] [nɒt] [meɪk] ['eni] [muːv] .
**I dare not make any move .**
我 敢 不是 制作 任何 移动 .

不敢轻动。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] .
**The Prince of Yan returned to his camp after a successful raid .**
这 王子 的 严 返回 到 他的 营 后 一个 成功的 袭击 .

燕王掠阵归营，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [left] ['ɑːmpɪt] .
**They then led their troops to attack his left armpit .**
他们 然后 引领 他们的 军队 到 攻击 他的 左边 腋窝 .

遂挥兵攻其左腋。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ʃiːldz] ,
**Seeing the Southern army shielding themselves with shields ,**
看到 这 南方 军队 屏蔽 他们自己 和 盾牌 ,

看见南军拥盾自蔽，

['naɪðə(r)] ['ærəus] [nɔː(r)] [sɔːrdz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ɪts] [dɪ'fɛnsɪz] .
**Neither arrows nor swords could penetrate its defenses .**
两者都不 箭头 也不 剑 可以 穿透 它是 防御 .

矢刀皆不能入，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [drɪl] ,
**Because of the iron drill ,**
因为 的 这 铁 钻头 ,

因制下铁钻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [lɒŋ] .
**It is six or seven feet long .**
它 是 六 或者 七 脚 长的 .

长六七尺，

[ðə; ði] [drɪl] [bɪt][wɒz; wəz] [pɪəst] [wɪð] ['aɪən] [neɪlz] .
**The drill bit was pierced with iron nails .**
这 钻头 少量 曾是 穿孔 和 铁 指甲 .

钻上皆横贯铁钉，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪl] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [hʊk] .
**The end of the nail also has a hook .**
这 结尾 的 这 指甲 还 有 一个 钩 .

钉末又有利钩，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] ['breɪvli] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃiːld] .
**It inspired the warriors to bravely throw it onto the shield .**
它 灵感 这 战士 到 勇敢地 扔 它 到 这 盾 .

令勇士奋勇掷于盾上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [hʊk]
**If it gets caught on the hook**
如果 它 获得 捕捉 在 这 钩

若被钉钩钩住，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] .
**Therefore , it became difficult to move due to the entanglement .**
所以 , 它 成为 难的 到 移动 到期的 到 这 纠缠 .

遂牵连难动，

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌvə(r)] .
**Do not take it lightly as a cover .**
做 不是 拿 它 轻轻 作为 一个 覆盖 .

不可轻举以为蔽。

[ðen] [ə'tæk] [wɪð] ['ærəus] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
**Then attack with arrows and stones .**
然后 攻击 和 箭头 和 石头 .

再以矢石攻之，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**The Southern army had no way to cover it .**
这 南方 军队 有 不 方式 到 覆盖 它 .

南军无以蔽，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [fled] .
**He then abandoned his shield and fled .**
他 然后 弃 他的 盾 和 逃亡 .

遂弃盾而走。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
**The Yan soldiers took advantage of their retreat .**
这 严 士兵 采取 优势 的 他们的 撤退 .

燕兵乘其走，

[ðeɪ] [ 'gæləp ] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
**They galloped and trampled it .**
他们 疾驰 和 践踏 它 .

驰骑蹂躏之。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [ðen] [kə'læpst] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The Southern army then collapsed in disarray .**
这 南方 军队 然后 倒塌 在 混乱 .

南军遂哄然奔溃。

[jæn] ['dʒen(ə)rəl] [tæn] [ju'ɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] .
**Yan general Tan Yuan saw the Southern army defeated and fleeing .**
严 一般的 谭 元 锯 这 南方 军队 战败 和 逃离 .

燕将谭渊看见南军败走，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kə'mɑːndə(r)] [dɒŋ] - .
**He then led his subordinates , including Commander Dong Zhongfeng .**
他 然后 引领 他的 下属 , 包括 指挥官 董 - .

遂率部下指挥董中峰等，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
**They turned around and attacked from the side .**
他们 转向 大约 和 遭到攻击 从 这 边 .

从旁转出而迎击之。

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːrmiz] [kə'læps] ,
**Unaware of the Southern army's collapse ,**
不知情 的 这 南方 军队的 坍塌 ,

不知南军奔溃，

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɪz] ['fɜːmli] [hʊkt] [baɪ] [æn; ən] ['aɪən] [drɪl] ,
**Only because the shield is firmly hooked by an iron drill ,**
仅有的 因为 这 盾 是 牢牢 钩子 经过 一个 铁 钻头 ,

只因拥盾为铁钻钩牢，

['sʌd(ə)nli] , ['ærəus] [ænd; ənd] [stəʊnz] [reɪnd] [daʊn] .
**Suddenly , arrows and stones rained down .**
突然 , 箭头 和 石头 下雨了 向下 .

一时矢石骤至，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
**There is nothing to cover it up .**
那里 是 没有什么 到 覆盖 它 向上 .

无以为蔽，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ɪn] [ri'æləti] .
**It was not a defeat in reality .**
它 曾是 不是 一个 击败 在 现实 .

实非战败。

['sʌd(ə)nli] , [tæn] [ju'ɑːn] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
**Suddenly , Tan Yuan blocked his way home .**
突然 , 谭 元 已屏蔽 他的 方式 家 .

今忽见谭渊阻其归路，

['dʒen(ə)rəl] [dʒwɑːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [men] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
**General Zhuang Desui led his men forward to fight to the death .**
一般的 庄 - 引领 他的 男人 向前 到 斗争 到 这 死亡 .

南将庄得遂率众上前死战。

['evri] ['səʊldʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**Every soldier from the South wanted to return .**
每一个 士兵 从 这 南 通缉 到 返回 .

南兵人人要归，

[ðen] ['evriwʌn] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
**Then everyone will fight to the death .**
然后 每个人 将要 斗争 到 这 死亡 .

则人人死战。

[ɔːl'ðəʊ] [tæn] [ju'ɑːn] [wɒz; wəz] [breɪv] ,
**Although Tan Yuan was brave ,**
虽然 谭 元 曾是 勇敢的 ,

谭渊虽勇，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How can we withstand it ?**
如何 能 我们 经受 它 ?

如何抵敌得住，

[ðen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [dɒŋ] - ,
**Then he joined Dong Zhongfeng ,**
然后 他 加入 董 - ,

遂同董中峰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] .
**They were all killed by the Southern army .**
他们 是 全部 被杀 经过 这 南方 军队 .

皆被南军杀死。

[ðə; ði] [jæn] [truːps] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
**The Yan troops wanted to go to the rescue .**
这 严 军队 通缉 到 去 到 这 救援 .

燕兵欲去救援，

[æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
**As the evening approached ,**
作为 这 晚上 接近 ,

因大色近晚，

[ðeɪ] [ðen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
**They then sounded the retreat .**
他们 然后 听起来 这 撤退 .

遂各鸣金收兵。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
**The next morning ,**
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] :
**The King of Yan addressed his generals :**
这 国王 的 严 已解决 他的 将军们 :

燕王谓诸将道：

" [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
**" To serve the enemy ,**
" 到 服务 这 敌人 ,

“为将事敌，

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd] [ə'dæptɪŋ] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] .
**The key lies in discerning opportunities and adapting to changes .**
这 钥匙 谎言 在 有洞察力 机会 和 适应 到 变化 .

贵乎审机识变。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] ['sʌfəd] ['maɪnə(r)] ['setˌbæk] ['jestədeɪ] ,
**Although the Southern army suffered minor setbacks yesterday ,**
虽然 这 南方 军队 遭受 次要的 挫折 昨天 ,

昨南军虽少挫,

---

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [edʒ] [ɪz] [stɪl] [ʃɑːp] .
**However , its edge is still sharp .**
然而 , 它是 边缘 是 仍然 锋利的 .

然其锋尚锐,

---

[tæn] [ju'ɑːn] ['æktʃuəli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] .
**Tan Yuan actually launched a counterattack .**
谭 元 实际上 发射 一个 反击 .

谭渊竟去逆击,

---

[tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə][sə'vaɪv(ə)l]
**To cut off their path to survival**
到 切 离开 他们的 小路 到 生存

欲绝其生路,

---

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ?
**How could he not fight to the death ?**
如何 可以 他 不是 斗争 到 这 死亡 ?

彼安得不死战耶?

---

[ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] !
**They all perished !**
他们 全部 遇难 !

皆致丧身!

---

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [tə'deɪ] ,
**If we are defeated today ,**
如果 我们 是 战败 今天 ,

今日若败走,

---

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪk] [waɪl] [ðə; ði] [mə'mentəm] [ɪz] [ðeə(r)] .
**We must strike while the momentum is there .**
我们 必须 罢工 尽管 这 势头 是 那里 .

须顺势击之,

---

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] . "
**" It will be utterly destroyed . "**
" 它 将要 是 完全地 损毁 . "

自大破之。”

---

['evriwʌn] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
**Everyone agreed to the plan .**
每个人 同意 到 这 计划 .

众皆从计,

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
**He then led his troops into battle .**
他 然后 引领 他的 军队 进入 战斗 .

因麾众进战。

---

[ʃeŋ] [jɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
**Sheng Yong also sent a general to welcome him .**
盛 永 还 发送 一个 一般的 到 欢迎 他 .

盛庸亦遣将来迎。

[fɜːst] , [ɪts] [ə; eɪ][ˌtʃek'meɪt; 'tʃekmeɪt] .
**First , it's a checkmate .**
第一的 , 它是 一个 将死 .

先还是将对将，

['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
**After killing for a while ,**
后 杀 为了 一个 尽管 ,

杀了半晌，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [klɪə(r)] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)]['luːzə(r)] .
**There is no clear winner or loser .**
那里 是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

不见胜负。

[hɪə(r)] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)] ['dʒenərəlz] ,
**Here we add more generals ,**
这里 我们 添加 更多的 将军们 ,

这边添将，

['ðer] ['ædɪŋ] [truːps] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
**They're adding troops over there .**
它们是 添加 军队 超过 那里 .

那边加兵。

['grædʒuəli] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [saɪdz] ,
**Gradually , the soldiers and generals of both sides ,**
逐步地 , 这 士兵 和 将军们 的 两个都 侧面 ,

渐渐两家兵将，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] .
**They all rushed out .**
他们 全部 匆忙 出去 .

一齐拥出。

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**They then engaged in battle .**
他们 然后 已订婚的 在 战斗 .

遂战作一团，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
**Kill them all together .**
杀 他们 全部 一起 .

杀做一块。

[bʌt; bət] ['bænəz] [ænd; ənd] [flægz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
**But banners and flags obscured the sun .**
但 横幅 和 旗帜 模糊不清 这 太阳 .

但见旌旗蔽日，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevənz] .
**The drums and gongs shook the heavens .**
这 鼓 和 锣 摇晃 这 天 .

金鼓震天，

[gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [dɑːnst] ['waɪldli] .
**Guns and knives danced wildly .**
枪支 和 刀具 跳舞 疯狂地 .

枪刀乱舞，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ 'gæləp ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**People and horses galloped in all directions .**
人们 和 马匹 疾驰 在 全部 方向 .

人马纷驰，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
**Arrows rained down .**
箭头 下雨了 向下 .

箭下如雨，

---

[ðə; ði] ['kænənz] [rɔːd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
**The cannons roared like thunder .**
这 大炮 咆哮 喜欢 雷 .

炮响若雷。

---

[ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
**On the battlefield ,**
在 这 战场 ,

阵面上，

---

['mɜːdərəs] [ɪn'tent]
**murderous intent**
杀人犯 意图

杀气腾腾，

---

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] ;
**Regardless of North or South ;**
不管 的 北 或者 南 ;

不分南北；

---

[ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
**On the battlefield ,**
在 这 战场 ,

沙场中，

---

[ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz] ['sləʊli] ,
**The clouds rise slowly ,**
这 云 上升 缓慢地 ,

征云冉冉，

---

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frɒm; frəm] [west] .
**Unable to distinguish east from west .**
无法 到 区分 东方 从 西方 .

莫辨东西。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [klɪə(r)] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)]['luːzə(r)] ,
**Although there was no clear winner or loser ,**
虽然 那里 曾是 不 清除 优胜者 或者 失败者 ,

虽不分胜败，

---

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['evriweə(r)] .
**Blood was flowing everywhere .**
血 曾是 流动 到处 .

早血流满地；

---

[ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
**The ranking has not yet been determined .**
这 排行 有 不是 然而 到过 决定 .

尚未定高低，

---

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [laɪk] ['maʊntənz] .
**The corpses were piled up like mountains .**
这 尸体 是 堆积 向上 喜欢 山脉 .

已尸积如山。

---

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [æt; ət] - ( ['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em] ) .
**The battle began at Chenshi ( 7 - 9 AM ) .**
这 战斗 开始 在 - ( 7 - 9 是 ) .

自辰时战起，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [weɪ] ( [wʌn] - [θriː][ˌpiː 'em] ) .
**Until the hour of Wei ( 1 - 3 PM ) .**
直到 这 小时 的 魏 ( 1 - 3 下午 ) .

直到未时。

---

[ə; eɪ] ['truːli] ['iːvnli] [mætʃt] [ə'pəʊnənt] .
**A truly evenly matched opponent .**
一个 真的 均匀地 匹配 对手 .

真是棋逢对手，

---

[ðeɪ] [fɔːt] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] , [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] ['reɪdʒɪŋ] [ɒn] .
**They fought like dragons and tigers , their battle raging on .**
他们 战斗 喜欢 龙 和 老虎 , 他们的 战斗 愤怒 在 .

犹龙争虎斗不已。

---

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃeŋ] [jɒŋz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
**At this time , Sheng Yong's army was in the southwest .**
在 这 时间 , 盛 永的 军队 曾是 在 这 西南 .

此时盛庸军在西南，

---

[ðə; ði] [jæn] [kɪŋz] ['ɑːmi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .
**The Yan King's army is in the Northeast .**
这 严 国王学院 军队 是 在 这 东北 .

燕王军在东北。

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [faɪt] .
**The King of Yan was in a hurry to fight .**
这 国王 的 严 曾是 在 一个 匆忙 到 斗争 .

燕王战急了，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ə'gen] ,
**Because he swung his sword again ,**
因为 他 摇摆 他的 剑 再次 ,

因又挥剑，

---

[hiː; hi] [rɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] :
**He roared to the sky :**
他 咆哮 到 这 天空 :

仰天大叫：

---

" [meɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [help] [ˌem 'iː] ! "
**" May the spirits help me ! "**
" 可能 这 烈酒 帮助 我 ! "

“鬼神助我！”

---

[ðə; ði] [kraɪz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [endid] ,
**The cries had not yet ended ,**
这 哭泣 有 不是 然而 结束 ,

叫声未绝，

---

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌnɔːθ'iːst] [wɪnd] [rəʊz] .
**Suddenly a strong northeast wind rose .**
突然 一个 强的 东北 风 玫瑰 .

忽东北风大起，

---

[dʌst] [swɜːlz] [ʌp] , [əb'skjʊr] [ðə; ði][skaɪ] .
**Dust swirls up , obscuring the sky .**
灰尘 漩涡 向上 , 遮蔽 这 天空 .

卷得尘埃障天，

---

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] .
**His face was covered in sand and gravel .**
他的 脸 曾是 涵盖 在 沙 和 碎石 .

沙砾满面。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] ['dɪzi] .
**The wind made the Southern army dizzy .**
这 风 制成 这 南方 军队 晕眩的 .

吹得南军眼目昏迷，

['hʌrɪkən] - [fʊt] ['kænɒt] [siː] ['piːp(ə)l] .
**Hurricane - foot cannot see people .**
飓风 - 脚 不能 看 人们 .

飓尺看不见人。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .
**The Yan soldiers knew it was divine assistance .**
这 严 士兵 知道 它 曾是 神圣的 协助 .

燕兵知是天助，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
**Riding the wind , he shouted and charged forward .**
骑术 这 风 , 他 喊叫 和 带电 向前 .

乘风大呼纵击。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'reɪ] .
**The southern soldiers were in complete disarray .**
这 南部 士兵 是 在 完全的 混乱 .

南兵乱慌慌，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['evri] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] .
**It felt like every whisper of war was a sign of impending doom .**
它 毛毡 喜欢 每一个 耳语 的 战争 曾是 一个 符号 的 即将到来的 厄运 .

只觉风声皆兵，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**They dared not linger in battle .**
他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

哪里还敢恋战。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] .
**Thus , the soldiers were no longer under the command of their general .**
因此 , 这 士兵 是 不 更长 在下面 这 命令 的 他们的 一般的 .

遂兵不由将，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] .
**The general disregarded his soldiers .**
这 一般的 被忽视 他的 士兵 .

将不顾兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] .
**They all collapsed .**
他们 全部 倒塌 .

各各奔溃。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktəri] , [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
**The Yan soldiers , taking advantage of their victory , pursued and killed them from behind .**
这 严 士兵 , 采取 优势 的 他们的 胜利 , 追击 和 被杀 他们 从 在后面 .

燕兵乘胜从后追杀，

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [bɪ'hedɪd]
**Tens of thousands beheaded**
十 的 数千 斩首

斩首数万，

[ðəʊz] [huː] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [baɪ]
**Those who drowned in the river and those who were trampled to death by**
那些 WHO 溺水 在 这 河 和 那些 WHO 是 践踏 到 死亡 经过
[pə'sjuːɪŋ] ['kæv(ə)lri] .
**pursuing cavalry .**
追求 骑兵 .

溺死掉沦河及被追骑蹂躏死者，

[tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [kaʊnt] .
**Too numerous to count .**
也 很多的 到 数数 .

不可胜计。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
**Sheng Yong had no choice .**
盛 永 有 不 选择 .

盛庸无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [bæk] [tuː; tə] [dɛʒuː] [ə'ləʊn] .
**He had no choice but to flee back to Dezhou alone .**
他 有 不 选择 但 到 逃跑 后退 到 德州 独自的 .

只得单骑逃归德州。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuː][dʒiː][ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən] .
**Now , let's talk about Wu Jie and Ping An .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 吴 杰 和 平 一个 .

却说吴杰与平安，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [jæn] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ʃɛnŋjɔŋ] ,
**Hearing that Yan troops were attacking Shengyong ,**
听力 那 严 军队 是 攻击 盛勇 ,

闻燕兵攻盛庸，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ʃeŋ] [jɒŋ] .
**He then led his troops to join forces with Sheng Yong .**
他 然后 引领 他的 军队 到 加入 力量 和 盛 永 .

遂引兵欲与盛庸会合，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**Together they defeated the Yan army .**
一起 他们 战败 这 严 军队 .

同破燕兵。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [dʒiːɑ] , ['eɪti] [liː]
**Before reaching Jiahe , eighty li**
前 到达 嘉禾 , 八十 李

未至夹河八十里，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæd; həd] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [ʃeŋ] [jɒŋ] .
**Suddenly someone reported that the Yan army had decisively defeated Sheng Yong .**
突然 某人 据报道 那 这 严 军队 有 果断地 战败 盛 永 .

忽有人报燕兵已大破盛庸，

[ʃeŋ] [jɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [dɛʒuː] .
**Sheng Yong has already been defeated and fled to Dezhou .**
盛 永 有 已经 到过 战败 和 逃亡 到 德州 .

盛庸已败去德州矣。

[wuː][dʒiː]
**Wu Jie**
吴 杰

吴杰、

[pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
**Ping An was shocked to hear this .**
平 一个 曾是 震惊 到 听到 这 .

平安听了大惊，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] ,
**Wanting to go forward ,**
想要 到 去 向前 ,

欲要上前，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wʊd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktəri] .
**They also feared that the Yan army would take advantage of their victory .**
他们 还 害怕 那 这 严 军队 会 拿 优势 的 他们的 胜利 .

又恐燕兵乘胜，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ,
**Difficult to compete with ,**
难的 到 竞争 和 ,

难与争锋，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] .
**They had no choice but to retreat and settle down .**
他们 有 不 选择 但 到 撤退 和 定居 向下 .

只得退还真定。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ʃeŋ] [jɒŋ] ,
**After the King of Yan defeated and drove away Sheng Yong ,**
后 这 国王 的 严 战败 和 驾驶 离开 盛 永 ,

燕王既击走盛庸，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**He then said to the generals :**
他 然后 说 到 这 将军们 :

因谓诸将道：

[ɔːl'ðəʊ] [ʃeŋ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [gɒn] ,
**Although Sheng Yong was defeated and gone ,**
虽然 盛 永 曾是 战败 和 已消失 ,

“盛庸虽败去，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][wuː][dʒiː] ,
**There is also Wu Jie ,**
那里 是 还 吴 杰 ,

尚有吴杰、

['piːsfəli] ['gaːdiŋ] - ,
**Peacefully guarding Zhending ,**
和平地 守护 - ,

平安据守真定，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [kri'eɪtɪd] .
**It has never been created .**
它 有 绝不 到过 创建 .

未经一创。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**They wanted to move their troops to attack them .**
他们 通缉 到 移动 他们的 军队 到 攻击 他们 .

欲移兵击之，

[bʌt; bət] [fiːld] ['bæt(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] .
**But field battles are easy .**
但 场地 战斗 是 简单的 .

但思野战易，

[siːdʒ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
**Siege is difficult .**
围城 是 难的 .

攻城难，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] .
**It would be better to devise a plan to lure them in .**
它 会 是 更好的 到 设计 一个 计划 到 饵 他们 在 .

莫若设计以诱其来，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] .
**Then it is easy to break .**
然后 它 是 简单的 到 休息 .

则破之易也。”

[kjuː] - :
**Qiu Fudao :**
邱 - :

邱福道：

" [wen] [wuːdʒi] ,
**" Wen Wujie ,**
" 温 无界 ,

“闻吴杰、

['seɪfti] ,
**Safety ,**
安全 ,

平安，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ʃeŋ] [jɒŋ] ['jestədeɪ] .
**I visited Sheng Yong yesterday .**
我 到访 盛 永 昨天 .

昨日来会盛庸，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ʃeŋ] [jɒŋz] [dɪ'fiːt] ,
**Having learned of Sheng Yong's defeat ,**
拥有 学习 的 盛 永的 击败 ,

因探知盛庸兵败，

[səʊ] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] .
**So he led his troops back .**
所以 他 引领 他的 军队 后退 .

遂引兵回，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʌm] [bæk] ? "
**" How could they possibly come back ? "**
" 如何 可以 他们 可能 来 后退 ? "

焉肯复来。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] . "
**" We should use a plan to lure them in . "**
" 我们 应该 使用 一个 计划 到 饵 他们 在 . "

“当计诱之。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['skætəd] [truːps] [went] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
**Because the scattered troops went out in all directions ,**
因为 这 疏散 军队 去 出去 在 全部 方向 ,

因散军四出，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kə'lekt] [greɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['riːdʒənz] .
**They declared that they would collect grain from all regions .**
他们 声明 那 他们 会 收集 粮食 从 全部 地区 .

声言各境取粮。

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
**He then secretly ordered the captain to disguise himself as a commoner .**
他 然后 偷偷 订购 这 队长 到 伪装 他自己 作为 一个 平民 .

又密令校尉扮做百姓，

['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [æz; əz] [ɪf] [ə'vɔɪdɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
**Holding an infant as if avoiding soldiers ,**
保持 一个 婴儿 作为 如果 避免 士兵 ，

怀抱婴儿作避兵之状，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ʒɛn] [dɪŋ] .
**They rushed into the city of Zhen Ding .**
他们 匆忙 进入 这 城市 的 真 丁 .

奔入真定城内，

['spredɪŋ] ['ruːməz] :
**Spreading rumors :**
传播 谣言 :

布散流言道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [dʒiːɑ] . "
**" The King of Yan took advantage of the wind at Jiahe . "**
" 这 国王 的 严 采取 优势 的 这 风 在 嘉禾 . "

“燕王在夹河乘风之利，

[ðeɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] ;
**They won a round ;**
他们 韩元 一个 圆形的 ;

胜了一阵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktəri] .
**But they became arrogant because of their victory .**
但 他们 成为 傲慢的 因为 的 他们的 胜利 .

却因胜而骄，

[ɔːl] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] ['səʊldʒəz] ,
**All brave and skilled soldiers ,**
全部 勇敢的 和 熟练 士兵 ，

凡精勇兵将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['bɔːdəz] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] .
**They were all sent to the four borders to collect grain .**
他们 是 全部 发送 到 这 四 边界 到 收集 粮食 .

皆遣去四境取粮，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪpmənt] .
**The military was not equipped with such equipment .**
这 军队 曾是 不是 配备 和 这样的 设备 .

军中竟不设备。

['mɑːʃ(ə)l] [ʃeŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [jæn] .
**Marshal Sheng was ordered to lead the expedition against Yan .**
元帅 盛 曾是 订购 到 带领 这 远征 反对 严 .

盛元帅是奉旨征燕的，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ,
**Although we have suffered a defeat ,**
虽然 我们 有 遭受 一个 击败 ，

今虽失利，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [gəʊ] ?
**How could he possibly go ?**
如何 可以 他 可能 去 ？

焉肯就往。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] ,
**If we come again ,**
如果 我们 来 再次 ，

倘若再来，

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .
**The Yan army was doomed to defeat .**
这 严 军队 曾是 注定失败 到 击败 .

燕兵定败、

['haʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Housing for ordinary people , etc .**
住房 为了 普通的 人们 , ETC .

小民等住居，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [jæn] [kæmp] .
**Unfortunately , it was close to the Yan camp .**
很遗憾 , 它 曾是 关闭 到 这 严 营 .

不幸与燕营相近，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
**Therefore , they each fled for their lives .**
所以 , 他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

故各自逃生，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
**To avoid the difficulty .**
到 避免 这 困难 .

以避其难。”

[wuː][dʒiː][ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən] ['lɪsnd] ,
**Wu Jie and Ping An listened ,**
吴 杰 和 平 一个 听着 ,

吴杰与平安听了，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
**Believe it to be true .**
相信 它 到 是 真的 .

信为实然，

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɪ'miːdiətli]
**Graduate immediately**
毕业 立即地

立刻出师，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɒf] [gɑːd] .
**They wanted to catch them off guard .**
他们 通缉 到 抓住 他们 离开 警卫 .

欲掩其不备。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**In less than half a day ,**
在 较少的 比 一半 一个 天 ,

不半日，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][huːtʃuːoʊ]['rɪvə(r)] ,
**Immediately upon reaching the Hutuo River ,**
立即地 之上 到达 这 滹沱 河 ,

即至滹沱河，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sev(ə)nti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jæn] [kæmp] .
**It is seventy li away from Yan Camp .**
它 是 七十 李 离开 从 严 营 .

距燕营七十里。

[ðə; ði] [skaʊt] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**The scout informed the King of Yan .**
这 侦察 知情的 这 国王 的 严 .

探马报知燕王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**He hastily ordered his troops to cross the river .**
他 草草 订购 他的 军队 到 叉 这 河 .

忙下令起兵渡河。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sed] :
**A general said :**
一个 一般的 说 :

有将道：

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] .
**The sun is setting .**
这 太阳 是 环境 .

“日将暮矣，

[naɪt] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
**Night fighting is inconvenient .**
夜晚 斗争 是 不方便 .

夜战不便，

[pliːz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
**Please wait until tomorrow morning .**
请 等待 直到 明天 早晨 .

请俟明早，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
**It's not too late .**
它是 不是 也 晚的 .

未为晚也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðeə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] . "
**" Their fortified city could not be defended . "**
" 他们的 强化 城市 可以 不是 是 辩护 . "

“彼坚城不守，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
**Suddenly it arrived .**
突然 它 到达的 .

忽尔自至，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
**This is also an opportunity .**
这 是 还 一个 机会 .

此时也机也。

[siːz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
**Seize the moment and the opportunity .**
抢占 这 片刻 和 这 机会 .

乘时与机，

---

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːzd] [ɪ'miːdiətli] ;
**The opportunity must be seized immediately ;**
这 机会 必须 是 查获 立即地 ;

当急击之不可失；

---

[ɪf] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] . . .
**If delayed until tomorrow . . .**
如果 延迟 直到 明天 . . .

若缓至明辰，

---

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [prɪ'peəd] ,
**He found out that our troops were well prepared ,**
他 成立 出去 那 我们的 军队 是 出色地 准备 ,

彼探知吾兵有备，

---

[rɪ'triːt] [tuː; tə] [ʒen] [dɪŋ] ,
**Retreat to Zhen Ding ,**
撤退 到 真 丁 ,

退守真定，

---

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [wel] - ['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['æmpl] [fuːd] [sə'plaɪz] .
**The city was well - fortified and had ample food supplies .**
这 城市 曾是 出色地 - 强化 和 有 充足 食物 补给品 .

城坚粮足，

---

[ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
**Attack it again ,**
攻击 它 再次 ,

再攻之，

---

[ɪts] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
**It's beyond my capabilities .**
它是 超过 我的 能力 .

难为力矣。”

---

[kə'mɑːndə(r)] ['lʌ; luː] - :
**Commander Lu Rongdao :**
指挥官 鲁 - :

都指挥陆荣道：

---

" [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [mɪst] . "
**" The opportunity must not be missed . "**
" 这 机会 必须 不是 是 错过 . "

“时机虽不可失，

---

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ten] ['iːvəlz] .
**But today is a day of ten evils .**
但 今天 是 一个 天 的 十 罪恶 .

但今乃十恶之日，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tə'buː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['strætədʒɪst] .
**It is taboo for military strategists .**
它 是 忌讳 为了 军队 战略家 .

为兵家所忌，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [truːps] .
**It is not advisable to advance troops .**
它 是 不是 建议 到 进步 军队 .

不宜进兵，

[waɪ] [kə'mɪt] [ðɪs] [ə'fens] ?
**Why commit this offense ?**
为什么 犯罪 这 罪行 ?

奈何犯之？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan laughed and said :**
这 国王 的 严 笑了 和 说 :

燕王笑道：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['peti] ['mætəz] [wɪl] ['ruːɪn] [ðeə(r)] [grænd] [plænz] .
**Those who are preoccupied with petty matters will ruin their grand plans .**
那些 WHO 是 心事重重 和 小气 事情 将要 废墟 他们的 盛大 计划 .

“拘小忌者误大谋，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ?
**How could I possibly make a mistake for myself ?**
如何 可以 我 可能 制作 一个 错误 为了 我 ?

吾焉肯自误。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
**He then drew his sword and waved it at the crowd , saying :**
他 然后 画 他的 剑 和 挥手 它 在 这 人群 , 说 :

遂拔剑挥众道：

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [nɒt] [əd'vɑːns] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] !
**Anyone who dares not advance will be executed !**
任何人 WHO 敢于 不是 进步 将要 是 执行 !

“敢有不进者斩！”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .
**The general dared not delay .**
这 一般的 敢于 不是 延迟 .

将士不敢少停，

[ðeɪ] [ðen] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['heɪstɪli] .
**They then broke camp and advanced hastily .**
他们 然后 打破 营 和 先进的 草草 .

遂拔营急进，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [æt; ət] .
**They encountered the Southern army at Gaocheng .**
他们 遭遇 这 南方 军队 在 藁城 .

与南军遇于藁城。

[wuː] [dʒiː] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
**Wu Jie saw the King of Yan ready to fight .**
吴 杰 锯 这 国王 的 严 准备好 到 斗争 .

吴杰见燕王迎战，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ,
**Knowing that they were prepared ,**
会心 那 他们 是 准备 ,

知其有备，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [rɪ'gret] [maɪ] [mis'teik] ,
**Although I regret my mistake ,**
虽然 我 后悔 我的 错误 ,

虽悔其误来，

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'triːt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] .
**However , retreat is not an option .**
然而 , 撤退 是 不是 一个 选项 .

然而不可退矣，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðeə(r)] [əˈraɪv(ə)l] .
**They formed a square formation in the southwest to await their arrival .**
他们 形成 一个 正方形 形成 在 这 西南 到 等待 他们的 到达 .

因列方阵于西南以待。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðɪs] ,
**The King of Yan saw this ,**
这 国王 的 严 锯 这 ,

燕王看见，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] , [ˈseɪɪŋ] :
**He addressed the generals , saying :**
他 已解决 这 将军们 , 说 :

谓诸将道：

" [ðə; ði] [skweə(r)] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] "
**" The square formation was attacked from all sides "**
" 这 正方形 形成 曾是 遭到攻击 从 全部 侧面 "

“方阵四面受敌，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [wɪn] ?
**How can we possibly win ?**
如何 能 我们 可能 赢 ?

岂能取胜？

[ai] [wɪl] [juːz] [maɪ] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [truːps] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
**I will use my elite troops to attack only one corner of it .**
我 将要 使用 我的 精英 军队 到 攻击 仅有的 一 角落 的 它 .

我但以精兵攻其一隅，

[ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)]
**A defeat in one corner**
一个 击败 在 一 角落

一隅败，

[ðen] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [kəˈlæps] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] .
**Then the rest will collapse on their own .**
然后 这 休息 将要 坍塌 在 他们的 自己的 .

则其余自溃。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɪn] [grænd] [staɪl] .
**Therefore , the soldiers were ordered to display their flags and drums in grand style .**
所以 , 这 士兵 是 订购 到 展示 他们的 旗帜 和 鼓 在 盛大 风格 .

因令兵将盛陈旗鼓，

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [θriː] [saɪdz] [əˈpɪə(r)] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] .
**To make its three sides appear open and concealed .**
到 制作 它是 三 侧面 出现 打开 和 暗 .

以虚縻其三面，

[dʒuː] [nɛŋ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] .
**Zhu Neng was appointed as another official .**
朱 能 曾是 任命 作为 其他 官方的 .

另命朱能、

[kjuː] [ˈfuː] [led] [hɪz; ɪz] [eɪˈliːt; ɪˈliːt] [truːps] ,
**Qiu Fu led his elite troops ,**
邱 傅 引领 他的 精英 军队 ,

邱福率精勇，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ɪts] ['nɔːðən] ['kɔːnə(r)] .
**They attacked its northern corner .**
他们 遭到攻击 它是 北方 角落 .

击其北隅。

---

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

---

[kjuː] ['fuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
**Qiu Fu accepted the order .**
邱 傅 公认 这 命令 .

邱福领命，

---

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] .
**The troops were engaged in a fierce battle with the Southern army .**
这 军队 是 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 这 南方 军队 .

引兵正与南军酣战。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [led] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kæv(ə)lri] .
**The Prince of Yan then led several hundred elite cavalry .**
这 王子 的 严 然后 引领 一些 百 精英 骑兵 .

燕王就领骁骑数百，

---

['ɑːftə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [huːtʃuːoʊ] ['rɪvə(r)] ,
**After circling around their formation along the Hutuo River ,**
后 盘旋 大约 他们的 形成 沿着 这 滹沱 河 ,

沿滹沱河绕出其阵后，

---

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] .
**A sudden shout came from the person .**
一个 突然 喊 来了 从 这 人 .

大呼突人，

---

[tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] ['breɪvli] .
**Charge forward bravely .**
收费 向前 勇敢地 .

奋勇驰击。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dʒenərəlz] [huː] [kʊd; kəd] ['raɪv(ə)l] [ðem; ðəm] .
**For a time , the Southern army had no generals who could rival them .**
为了 一个 时间 , 这 南方 军队 有 不 将军们 WHO 可以 竞争对手 他们 .

南军一时无将可敌，

---

['əʊnli] [strɒŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['krɔːsˌbəʊz] ,
**Only strong bows and powerful crossbows ,**
仅有的 强的 弓 和 强大的 弩 ,

唯强弓硬弩，

---

[wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
**We will protect them closely .**
我们 将要 保护 他们 密切 .

紧紧守护。

---

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
**Arrows rained down in an instant .**
箭头 下雨了 向下 在 一个 立即的 .

一时矢下如雨，

---

[ðə; ði] ['preʃəs] ['bænə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [juːz] .
**The precious banner erected by the Prince of Yan for his personal use .**
这 宝贵的 横幅 竖立 经过 这 王子 的 严 为了 他的 个人的 使用 .

燕王贴身所建的宝纛旗，

['ærəus] ['gæðəd] [ə'bʌv] ,
**Arrows gathered above ,**
箭头 聚集 多于 ,

箭集于上，

[dʒʌst] [laɪk] ['hedʒhɒg] ['feðər] .
**Just like hedgehog feathers .**
只是 喜欢 刺猬 羽毛 .

就如猬毛。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæn] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [baɪ] ['ærəus] .
**Many of the Yan troops were wounded by arrows .**
许多 的 这 严 军队 是 受伤 经过 箭头 .

燕师多被射伤。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
**The King of Yan was at a loss .**
这 国王 的 严 曾是 在 一个 损失 .

燕王正无奈何，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌnɔːθ'iːstəli] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] [ə'gen] .
**Suddenly , a strong northeasterly wind picked up again .**
突然 , 一个 强的 东北 风 挑选 向上 再次 .

忽东北大风又起，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [sænd] [ænd; ənd] [stəʊnz] [fluː] .
**For a time , sand and stones flew .**
为了 一个 时间 , 沙 和 石头 飞翔 .

一时风沙走石，

[ə'bændənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['brəʊkən] [triːz]
**Abandoned houses and broken trees**
弃 房屋 和 破碎的 树木

废屋折树，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [ə'tæk] .
**They rushed towards the Southern army in a chaotic attack .**
他们 匆忙 向 这 南方 军队 在 一个 混乱 攻击 .

乱扑向南军。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Yan soldiers saw it .**
这 严 士兵 锯 它 .

燕兵看见，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
**They thought it was divine intervention .**
他们 想法 它 曾是 神圣的 干涉 .

以为天助。

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
**They seized the opportunity and attacked .**
他们 查获 这 机会 和 遭到攻击 .

急乘势杀来，

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['raʊtɪd] .
**The Southern army was subsequently routed .**
这 南方 军队 曾是 随后 路由 .

南军遂溃。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
**The Prince of Yan led his troops in hot pursuit .**
这 王子 的 严 引领 他的 军队 在 热的 追逐 .

燕王率众紧追，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ʒɛn] [dɪŋ] ['sɪti] .
**They pursued them all the way to the walls of Zhen Ding City .**
他们 追击 他们 全部 这 方式 到 这 墙壁 的 真 丁 城市 .

直追至真定城下，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [kɪld] .
**More than 60 , 000 people were captured or killed .**
更多的 比 - , - 人们 是 捕获 或者 被杀 .

俘斩六万余人，

['kæptʃə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [dʒiː'æn] [ə'laɪv] .
**Capture Commander Deng Jian alive .**
捕获 指挥官 邓 建 活 .

生擒都指挥邓戬、

[tʃɛn] [peŋ] [et] [əl] .
**Chen Peng et al .**
陈 彭 等 al .

陈鹏等。

[wuː] [dʒiː] [ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən]
**Wu Jie and Ping An**
吴 杰 和 平 一个

吴杰与平安，

['əʊnli] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
**Only entry into the city is permitted .**
仅有的 入口 进入 这 城市 是 允许 .

仅保入城。

['sʌðən] ['səʊldʒəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sə'rendəd]
**Southern soldiers captured and those who surrendered**
南方 士兵 捕获 和 那些 WHO 投降

南兵被擒与投降者，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**The King of Yan did not kill them .**
这 国王 的 严 做过 不是 杀 他们 .

燕王俱不杀，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [saʊθ] .
**They were all released and returned south .**
他们 是 全部 发布 和 返回 南 .

悉释之南还。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
**The Southern army was very grateful .**
这 南方 军队 曾是 非常 感激的 .

南军甚是感激，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːrmiz] [mə'rɑːl] [fɔː(r); fə(r)] [ 'kɔŋkə ] [jæn] [wɒz; wəz] [haɪ] .
**Thus , the Southern army's morale for conquering Yan was high .**
因此 , 这 南方 军队的 士气 为了 征服 严 曾是 高的 .

由是南军征燕之气，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːltəz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .
**The more it falters , the more it will disintegrate .**
这 更多的 它 犹豫不决 , 这 更多的 它 将要 瓦解 .

愈不振而解体矣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

[θriː] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [rəʊz] ,
Three strong winds rose ,
三 强的 风 玫瑰 ,

三次大风起，

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [greɪt] [sək'ses] ;
Three times he achieved great success ;
三 时代 他 已达成 伟大的 成功 ;

三番成大功；

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] . . .
Only then did I realize that the Holy Emperor . . .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 圣 皇帝 . . .

始知圣天子，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - .
The message was sent to Tiantong .
这 信息 曾是 发送 到 - .

消息与天通。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] ,
Because of this victory ,
因为 的 这 胜利 ,

只因这一胜，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [strɒŋ] [get] [strɒŋgə(r)] .
The strong get stronger .
这 强的 得到 更强 .

强者愈强，

[ðə; ði] [wiːk] [get] [wiːkə] .
The weak get weaker .
这 虚弱的 得到 较弱 .

弱者愈弱。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] : [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] ['əʊpənli] , [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli]
Chapter Twenty - Three : An Imperial Edict Issued Openly , Troops Are Secretly
章 二十 - 三 : 一个 帝国 法令 发布 公然 , 军队 是 偷偷
['məubilaizd] ; [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [plɒt] [ɪz] [led] [tuː; tə] [bɜːn] [greɪn] .
Mobilized ; A Poisonous Plot Is Led to Burn Grain .
动员起来 ; 一个 有毒 阴谋 是 引领 到 烧伤 粮食 .

第二十三回 明降诏暗调兵马 设毒谋纵火焚粮

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [ɪn] ['vɪktəri] ,
After the King of Yan returned to his camp in victory ,
后 这 国王 的 严 返回 到 他的 营 在 胜利 ,

燕王既战胜还营，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['preʃəs] ['bænə(r)] .
**Look at the arrow on the precious banner .**
看 在 这 箭 在 这 宝贵的 横幅 .

看宝纛旗上之箭，

[ɪts] ['truːli] [dɪs'hɑːtnɪŋ] .
**It's truly disheartening .**
它是 真的 令人沮丧 .

甚是寒心，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

因说道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [prə'tekʃ(ə)n] . . . "
**" Although I am grateful for Heaven's protection . . . "**
" 虽然 我 是 感激的 为了 天 保护 . . . "

“寡人虽感上天庇保，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传


[ʌn'hɑːmd]
**Unharmed**
毫发无损

身不被伤，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
**However , the dangers of war ,**
然而 , 这 危险 的 战争 ,

然征战之危，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] .
**This is also evident .**
这 是 还 明显 .

亦可见矣。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][flæg] [bæk] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**He immediately ordered someone to send the flag back to Beiping .**
他 立即地 订购 某人 到 发送 这 旗帜 后退 到 北平 .

即叫人将旗送回北平，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
**The prince was instructed to keep it safe .**
这 王子 曾是 指示 到 保持 它 安全的 .

谕世子可善藏之，

[səʊ] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tə'deɪ] .
**So that future generations will not forget the hardships of starting a business today .**
所以 那 未来 几代人 将要 不是 忘记 这 艰辛 的 开始 一个 商业 今天 .

使后世无忘今日创业之艰难也。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ 'kaunti ] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] [ɒv; əv] ['hə'bei] .
**He then dispatched troops to conquer the counties and prefectures of Hebei .**
他 然后 已派出 军队 到 征服 这 县 和 县 的 河北 .

遂发兵进徇河北诸郡县。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ 'kaunti ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːrmiz] [dɪ'fiːt] .
**The various prefectures and counties learned of the southern army's defeat .**
这 各种各样的 县 和 县 学习 的 这 南部 军队的 击败 .

诸郡县探知南兵败，

[ðeɪ] ['məʊstli] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [jæn] .
**They mostly descended upon Yan .**
他们 大多 下降 之上 严 .

多降于燕。

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ðen] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] .
**The Yan army then advanced to Daming .**
这 严 军队 然后 先进的 到 筑坝 .

燕兵遂进次于大名，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ænd; ənd] [ ri'kjuːpəreit ] .
**On one hand , the troops were resting and recuperating .**
在 一 手 , 这 军队 是 休息 和 恢复期 .

一面休养人马，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**On one hand , he wrote a letter to the imperial court .**
在 一 手 , 他 写道 一个 信 到 这 帝国 法庭 .

一面上书朝廷，

[pliːz] ['eksɪkjuːt] [tʃiː] .
**Please execute Qi .**
请 执行 齐 .

请诛齐、

['jeləʊ] ,
**yellow ,**
黄色的 ,

黄，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rest] .
**That is , to cease hostilities and allow the people to rest .**
那 是 , 到 停止 敌对行动 和 允许 这 人们 到 休息 .

即罢兵息民，

[tuː; tə] [səʊ] ['dɪskɔːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .
**To sow discord within the court .**
到 母猪 Discord 之内 这 法庭 .

以懈朝廷之心。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʃeŋ] [jɒŋz] [dɪ'fiːt] .
**The imperial court first heard of Sheng Yong's defeat .**
这 帝国 法庭 第一的 听到 的 盛 永的 击败 .

朝廷先闻了盛庸兵败，

['leɪtə(r)] , [wuː][dʒiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] .
**Later , Wu Jie was also reported .**
之后 , 吴 杰 曾是 还 据报道 .

后又报吴杰、

['iːv(ə)n] [piːs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
**Even peace can be defeated .**
甚至 和平 能 是 战败 .

平安亦败，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
**They were terrified .**
他们 是 恐惧 .

甚是惊慌，

[æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .
**An urgent edict was issued to the court officials to discuss the matter .**
一个 紧迫的 法令 曾是 发布 到 这 法庭 官员 到 讨论 这 事情 .

急诏廷臣商议。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [sə'luːʃən] .
**The court officials had no other solutions .**
这 法庭 官员 有 不 其他 解决方案 .

廷臣并无别策，

[ðə; ði]['əʊnli] ['priːtekst] [ɪz][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**The only pretext is to surrender .**
这 仅有的 借口 是 到 投降 .

唯有请降之名，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ kən'skript ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['trænsfərɪŋ] ['dʒenərəlz] .
**It was simply a matter of conscripting soldiers and transferring generals .**
它 曾是 简单地 一个 事情 的 征兵 士兵 和 转移 将军们 .

实征兵调将而已。

[naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Now I see the letter from the King of Yan ,**
现在 我 看 这 信 从 这 国王 的 严 ,

今见燕王上书，

[pliːz] ['eksɪkjuːt] [tʃiː] .
**Please execute Qi .**
请 执行 齐 .

请诛齐、

['jeləʊ] ,
**yellow ,**
黄色的 ,

黄，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] .
**Only then did they agree to cease hostilities .**
仅有的 然后 做过 他们 同意 到 停止 敌对行动 .

方肯罢兵。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ɪk'spel] [tʃiː] [taɪ] .
**They had no choice but to issue an imperial edict to expel Qi Tai .**
他们 有 不 选择 但 到 问题 一个 帝国 法令 到 驱逐 齐 泰 .

只得传旨逐齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
**Huang Zicheng outside ,**
黄 子城 外部 ,

黄子澄于外，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['prɒpəti] .
**The authorities were ordered to register his household property .**
这 当局 是 订购 到 登记 他的 家庭 财产 .

令有司籍其家，

[tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [jæn] ,
**To thank the people of Yan ,**
到 感谢 这 人们 的 严 ,

以谢燕人，

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wʊd] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**They hoped that the King of Yan would withdraw his troops .**
他们 希望 那 这 国王 的 严 会 提取 他的 军队 .

希图燕王罢兵。

[bʌt; bət][tʃiː] ,
**But Qi ,**
但 齐 ,

但齐、

[ɔːl'ðəʊ] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'speld] ,
**Although Huang was expelled ,**
虽然 黄 曾是 被驱逐 ,

黄虽然逐了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [hɑːt] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fækʃənz] .
**But the emperor's heart was divided among his factions .**
但 这 皇帝的 心 曾是 分割 之中 他的 派系 .

而帝心殊党怏怏。

[fæŋ] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] [gwɑːn] , [ðə; ði] [ə'tendənt] - [ɪn] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ['dʒɔɪntli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Fang Xiaoru and Huang Guan , the Attendant - in - Ordinary , jointly reported :**
方 - 和 黄 关 , 这 服务员 - 在 - 普通的 , 共同 据报道 :

方孝儒与侍中黄观同奏道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][tʃiː] [taɪ] . "
**" His Majesty ordered the expulsion of Qi Tai . "**
" 他的 威严 订购 这 驱逐 的 齐 泰 . "

“陛下令逐齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ,
**Huang Zicheng ,**
黄 子城 ,

黄子澄，

[ɔːl'ðəʊ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Although due to the coercion of the King of Yan ,**
虽然 到期的 到 这 强迫 的 这 国王 的 严 ,

虽因燕王要挟，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [muːv] ,
**However , this move ,**
然而 , 这 移动 ,

然此一举，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪnz] [wɪð] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
**Indeed , it aligns with military strategy .**
的确 , 它 对齐 和 军队 战略 .

却实与兵机相合。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][kəm'pætəb(ə)l] ?
**How can they be compatible ?**
如何 能 他们 是 兼容的 ?

“如何相合？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
**The two said :**
这 二 说 :

二人道：

" [naʊ] [ðæt] [ʃeŋ] [jɒŋz] ['ɑːmi] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] . . . "
**" Now that Sheng Yong's army has been defeated . . . "**
" 现在 那 盛 永的 军队 有 到过 战败 . . . "

“目今盛庸兵败，

[ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'plitɪd] [ɪn] [taɪm] .
**The conscription was not completed in time .**
这 征兵 曾是 不是 完全的 在 时间 .

一时征调未集，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
**Just as I was about to slow it down ,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 慢的 它 向下 ,

正欲缓之，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
**But the King of Yan suddenly made this request .**
但 这 国王 的 严 突然 制成 这 要求 .

而燕王忽有此请。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [ɪk'speld] [tʃiː] ,
**Your Majesty has expelled Qi ,**
你的 威严 有 被驱逐 齐 ,

陛下既逐齐、

[hwɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm] .
**Huang thanked him .**
黄 谢谢 他 .

黄以谢之，

[waɪ] [nɒt] [send] [ə'nʌðə(r)] ['envɔɪ] ?
**Why not send another envoy ?**
为什么 不是 发送 其他 使者 ?

何不更遣一使臣，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
**An imperial edict was issued to pardon his crimes .**
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 赦免 他的 犯罪 .

降诏以赦其罪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jæn] .
**They were ordered to withdraw their troops and return to Yan .**
他们 是 订购 到 提取 他们的 军队 和 返回 到 严 .

而令其罢兵还燕。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['deɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**Moreover , the Yan army had been stationed in Daming for a long time .**
而且 , 这 严 军队 有 到过 驻 在 筑坝 为了 一个 长的 时间 .

况燕军久驻大名，

['sʌmə(r)] [reɪn] [tɜːnz] [tuː; tə] [sænd] .
**Summer rain turns to sand .**
夏天 雨 转弯 到 沙 .

暑雨为沙，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] ['daɪə(r)] [streɪts] ;
**They are already in dire straits ;**
他们 是 已经 在 可怕的 海峡 ;

已将困矣；

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [hɪm] . . .
**If the imperial edict is issued to pardon him . . .**
如果 这 帝国 法令 是 发布 到 赦免 他 . . .

若将诏赦之，

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'plaɪ] .
**They will comply .**
他们 将要 遵守 .

彼定依从。

[ɪf] [ðeɪ] [kəm'plaɪ] ,
**If they comply ,**
如果 他们 遵守 ,

彼若依从，

['nætʃ(ə)rəli] ['redi] .
**Naturally ready .**
自然 准备好 .

自然驰备。

['miːnwaɪl] , [maɪ] [truːps] ['grædʒuəli] [ə'sembəld] .
**Meanwhile , my troops gradually assembled .**
同时 , 我的 军队 逐步地 组装 .

而我调兵马渐集，

[ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;
**The strong and the weak are thus distinguished ;**
这 强的 和 这 虚弱的 是 因此 杰出的 ;

自强弱分矣；

[ðen] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['iːstən] ['ɑːmi] .
**Then dispatch the Eastern Army .**
然后 派遣 这 东 军队 .

再调遣东军，

[tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjɒŋ'pɪŋ] ,
**To attack Yongping ,**
到 攻击 永平 ,

以攻永平，

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['swɔləuz] .
**The root of the problem is disturbing the swallows .**
这 根 的 这 问题 是 令人不安 这 燕子 .

扰燕根本。

[hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
**He will naturally go to the rescue .**
他 将要 自然 去 到 这 救援 .

彼自然往救，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
**Wait for them to come to the rescue .**
等待 为了 他们 到 来 到 这 救援 .

俟其往救，

[ðen] ['gæðə(r)] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd]['məʊbəlaɪz] [truːps] .
**Then gather generals and mobilize troops .**
然后 收集 将军们 和 动员 军队 .

然后集将调兵，

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] ,
**Following closely behind ,**
下列的 密切 在后面 ,

追蹑其后，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
**Then it will surely be defeated .**
然后 它 将要 一定 是 战败 .

则破之必矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
**Emperor Jianwen was overjoyed upon hearing the report .**
皇帝 建文 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 报告 .

建文帝闻奏大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] [gwɑːn][tuː; tə][drɑːft][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**He then ordered Huang Guan to draft the imperial edict .**
他 然后 订购 黄 关 到 草稿 这 帝国 法令 .

遂命黄观草诏，

['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [kraɪmz] .
**Pardon the Prince of Yan's crimes .**
赦免 这 王子 的 严的 犯罪 .

赦燕王之罪，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] ['kʌntri]
**Return to their home country**
返回 到 他们的 家 国家

使归本国，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] .
**He was reinstated as a prince .**
他 曾是 恢复 作为 一个 王子 .

仍复王爵，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['bʊlwək]
**To serve as an eternal bulwark**
到 服务 作为 一个 永恒 堡垒

永为藩屏，

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] .
**To protect the imperial family .**
到 保护 这 帝国 家庭 .

以卫帝室。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪ'spætʃt] [ʃweɪ] [jæn] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'vjuː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [jæn] [kæmp] .
**The emperor dispatched Xue Yan , the Vice Minister of the Court of Judicial Review , to the Yan camp .**
这 皇帝 已派出 薛 严 , 这 副 部长 的 这 法庭 的 司法 审查 , 到 这 严 营 .

诏成遣大理寺少卿薛岩责往燕营，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**This was to inform the King of Yan .**
这 曾是 到 通知 这 国王 的 严 .

以谕燕王。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] [gwɑːn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
**He then ordered Huang Guan to issue a proclamation .**
他 然后 订购 黄 关 到 问题 一个 公告 .

又命黄观作宣谕，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [prɪnt] [rʌn] ['jiːldɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪdʒɪz] .
**A single print run yielded several thousand pages .**
一个 单身的 打印 跑步 产生 一些 千 页面 .

一道刊印数千纸，

['fuː] [jæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
**Fu Yan took it with him .**
傅 严 采取 它 和 他 .

付岩带去，

[dɪ'spɜːs] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] [kæmp] ['siːkrətli] .
**Disperse the soldiers of the Yan camp secretly .**
分散 这 士兵 的 这 严 营 偷偷 .

密散燕营将士，

[tuː; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
**To win over the hearts of the court .**
到 赢 超过 这 心 的 这 法庭 .

使归心朝廷。

[ʃweɪ] [jæn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] .
**Xue Yan was ordered to go .**
薛 严 曾是 订购 到 去 .

薛岩受命而往，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [jæn] [kæmp] ,
**Having arrived at the Yan camp ,**
拥有 到达的 在 这 严 营 ,

既至燕营，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
**Send someone to inform them .**
发送 某人 到 通知 他们 .

使人报知，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] .
**The King of Yan ordered his men .**
这 国王 的 严 订购 他的 男人 .

燕王命人。

[ʃweɪ] [jæn] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [streɪt] [ɪn] .
**Xue Yan carried the imperial edict straight in .**
薛 严 携带 这 帝国 法令 直的 在 .

薛岩捧诏直入，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He wished to receive the offer from the King of Yan .**
他 希望 到 收到 这 提供 从 这 国王 的 严 .

欲燕王拜受。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'fjuːzd] .
**The King of Yan refused .**
这 国王 的 严 拒绝 .

燕王不肯，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] . "
**" I do not know what the edict said . "**
" 我 做 不是 知道 什么 这 法令 说 . "

“不知诏中何语，

[sɪn'sɪə(r)] [wɜːdz]
**Sincere words**
真诚 字

语果真诚，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [ə'gen] .
**It's not too late to bow again .**
它是 不是 也 晚的 到 弓 再次 .

再拜不迟。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**He then requested to read the imperial edict .**
他 然后 请求 到 读 这 帝国 法令 .

因索诏书读之。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,
**After reading ,**
后 阅读 ,

读完，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was furious and said :**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 和 说 :

燕王大怒道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [træp] ! "
**" This is a trap ! "**
" 这 是 一个 陷阱 ! "

“此诈我也！

[sɪns] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [maɪ] [truːps] ,
**Since you want me to withdraw my troops ,**
自从 你 想 我 到 提取 我的 军队 ,

既要我罢兵，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] ?
**Why do they not cease hostilities ?**
为什么 做 他们 不是 停止 敌对行动 ?

为何自不罢兵。

---

[wuː][dʒiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sent] .
**Wu Jie was also sent .**
吴 杰 曾是 还 发送 .

又遣吴杰、

---

['seɪfti] ,
**Safety ,**
安全 ,

平安、

---

[ʃeŋ] [jɒŋ] ,
**Sheng Yong ,**
盛 永 ,

盛庸，

---

['siːkrətli] [dɪ'spætʃɪŋ] [truːps] .
**secretly dispatching troops .**
偷偷 调度 军队 .

暗出兵，

---

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [blɒk] [maɪ] [pɑːθ] ?
**Do you want to block my path ?**
做 你 想 到 堵塞 我的 小路 ?

扼我炯道?

---

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)] [ə'tæk] .
**This is merely a pretext to delay our attack .**
这 是 仅仅 一个 借口 到 延迟 我们的 攻击 .

此不过借此缓我进攻，

---

[ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'kruːtɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
**They will soon be recruiting soldiers and generals .**
他们 将要 很快 是 招聘 士兵 和 将军们 .

少待其征兵调将耳。

---

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['taɪgərz] [den] [naʊ] ?
**You dare to enter the tiger's den now ?**
你 敢 到 进入 这 老虎的 丹 现在 ?

你今敢入虎穴，

---

[ænd; ənd] [strəʊk] [ðə; ði]['taɪgərz] ['wɪskəs] ,
**And stroke the tiger's whiskers ,**
和 中风 这 老虎的 胡须 ,

而捋虎须，

---

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
**They have absolutely no respect for me !**
他们 有 绝对地 不 尊重 为了 我 !

可谓目无寡人矣！”

---

['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [teɪk] [ʃweɪ] [jæn] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm] .
**Order the warriors to take Xue Yan out and behead him .**
命令 这 战士 到 拿 薛 严 出去 和 斩首 他 .

叫勇士把薛岩推出斩首。

---

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
**The warriors received the order .**
这 战士 已收到 这 命令 .

众勇士得令，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [drægd] [ʃweɪ] [jæn] [daʊn] .
**They actually dragged Xue Yan down .**
他们 实际上 拖拽 薛 严 向下 .

竟将薛岩拖翻，

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp] , [piːl] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɒp] .
**You must jump , peel off , and then chop .**
你 必须 跳 ， 果皮 离开 ， 和 然后 劈 .

要跳剥了去斩。

[ʃweɪ] [jæn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
**Xue Yan was shocked .**
薛 严 曾是 震惊 .

薛岩大惊失色，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
**He shouted loudly :**
他 喊叫 高声 :

忙大叫道：

" [ɪz][ðə; ði] [kɔːt] [sɪn'sɪə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
**" Is the court sincere or not ? "**
" 是 这 法庭 真诚 或者 不是 ? "

“朝廷诚伪，

['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]
**Matters of the Imperial Court**
事情 的 这 帝国 法庭

朝廷之事，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [kʌm] ['mɪəli] [ɒn] ['ɔːdərs] .
**Your humble servant has come merely on orders .**
你的 谦逊的 仆人 有 来 仅仅 在 订单 .

小臣不过奉命而来，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [nəʊ] ?
**How can one know ?**
如何 能 一 知道 ?

焉能与知？

[ðə; ði] [kɪŋ] ['eksɪkjuːts] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] .
**The king executes his minister .**
这 国王 执行 他的 部长 .

大王斩臣，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ʌn'fɔːtʃənət] !
**It was truly unfortunate !**
它 曾是 真的 不幸 !

实系无辜！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 ， 这 国王 的 严

燕王听了，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .
**Fang was released .**
方 曾是 发布 .

方命放了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
**He also said :**
他 还 说 :

又说道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , ['empərə(r)] [jɪwən] . . . "
**" Since the passing of my elder brother , Emperor Yiwen . . . "**
" 自从 这 通过 的 我的 长老 兄弟 , 皇帝 伊文 . . . "

“懿文皇兄既薨，

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv][tʃiː][ænd; ənd][dʒɪn][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .
**The two kings of Qi and Jin have passed away .**
这 二 国王 的 齐 和 斤 有 通过了 离开 .

齐晋二王又逝，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɪl] [sək'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn]
**The one who will succeed to the throne**
这 一 WHO 将要 成功 到 这 王座

当嗣大统者，

[huː] [els] [bʌt; bət] [ðə; ði] [eə(r)] ?
**Who else but the heir ?**
WHO 别的 但 这 继承人 ?

非嗣人而谁?

['iːv(ə)n] [ɪf] ['empərə(r)] - [mɪ'steɪkənli] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [æz; əz] ['empərə(r)] . . .
**Even if Emperor Taizu mistakenly established Jianwen as emperor . . .**
甚至 如果 皇帝 - 错误地 已确立的 建文 作为 皇帝 . . .

即使太祖误立建文，

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ʌŋk(ə)l] .
**However , I am the emperor's uncle .**
然而 , 我 是 这 皇帝的 叔叔 .

然寡人皇叔也，

[ɔːl] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] .
**All teeth are long .**
全部 牙齿 是 长的 .

齿属俱长，

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
**This is in accordance with proper etiquette .**
这 是 在 根据 和 恰当的 礼仪 .

正当尊礼。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [tʃiː] [taɪ] . . .
**Unfortunately , he listened to the treacherous Qi Tai . . .**
很遗憾 , 他 听着 到 这 奸诈 齐 泰 . . .

奈何听信奸人齐泰、

[hwɑːŋ] - [wɜːdz]
**Huang Zicheng's words**
黄 - 字

黄子澄之言，

[ðen] [ʒɑːŋ] [muːvd] [tuː; tə] - .
**Then Zhang moved to Zhangkou .**
然后 张 已搬 到 - .

乃迁张口、

[ʃiːˌeɪ]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [et] [əl] .
**Xie Gui et al .**
谢 图形用户界面 等 al .

谢贵等，

[aɪ] , [ðə; ði]['empərə(r)] , [wɪl] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**I , the Emperor , will oversee the production in Beiping .**
我 , 这 皇帝 , 将要 监督 这 生产 在 北平 .

至北平监制寡人；

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
**He also issued a decree to the inner court officials .**
他 还 发布 一个 法令 到 这 内 法庭 官员 .

又明诏内臣，

---

[dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [gɑːdz] ;
**Deprive the guards ;**
剥夺 这 守卫 ;

削夺护卫；

---

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈsiːkrətli] [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] [ʃɪn] ,
**He also secretly ordered Zhang Xin ,**
他 还 偷偷 订购 张 新 ,

又暗敕张信，

---

[hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [hændz] .
**He captured me with his bare hands .**
他 捕获 我 和 他的 裸 双手 .

手擒寡人，

---

[haʊ] [ˈtrædʒɪk] !
**How tragic !**
如何 悲惨 !

意何惨刻！

---

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
**I had no choice .**
我 有 不 选择 .

寡人不得已，

---

[ðeɪ] [reɪzd] [æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [dʒʌn][ˌsiː ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] .
**They raised an army to punish Jun Ce for his treachery .**
他们 提高 一个 军队 到 惩治 俊 塞 为了 他的 背信弃义 .

而举兵诛君测之奸，

---

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈstrendʒər] .
**This made it clear to the court the distinction between relatives and strangers .**
这 制成 它 清除 到 这 法庭 这 区别 之间 亲属 和 陌生人 .

使朝廷明亲疏之分。

---

[ɔːl] [dɪˈlɪvəd]
**All delivered**
全部 发表

送齐、

---

[hwɑːŋ] [ju] - ,
**Huang Yu Guaren ,**
黄 于 - ,

黄于寡人，

---

[ðen] [ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [jæn] [ænd; ənd][ʌpˈhəʊld][maɪ][ˈdjuːti][æz; əz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
**Then I will return to Yan and uphold my duty as a subject .**
然后 我 将要 返回 到 严 和 坚持 我的 责任 作为 一个 主题 .

则寡人自还燕而守臣节。

---

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] - ,
**Then it was transferred to Tuoqi ,**
然后 它 曾是 转移 到 - ,

乃转付托齐、

---

[hwɑːŋ] [ wiːld ] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] ,
**Huang wielded great power ,**
黄 挥舞 伟大的 力量 ,

黄以大权，

[hiː; hi] ['məubilaizd] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌem 'iː] .
**He mobilized all the troops in the land to suppress me .**
他 动员起来 全部 这 军队 在 这 土地 到 压制 我 .

而调天下兵以压制寡人。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ai] ['fɒləʊd] ['empərə(r)] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkwests] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] . . .
**Consider how I followed Emperor Taizu in his conquests to seize the empire . . .**
考虑 如何 我 随后 皇帝 - 在 他的 征服 到 抢占 这 帝国 . . .

试思寡人从太祖征战以取天下，

[aɪv] [ɪn'kaʊntəd] [səʊ] ['meni] ['hɪərəʊz] ,
**I've encountered so many heroes ,**
我已经 遭遇 所以 许多 英雄 ,

遇过了多少英雄，

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æz; əz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
**I regard them all as upright and honest .**
我 看待 他们 全部 作为 直立 和 诚实的 .

寡人俱视如土直。

[tə'deɪ] , [aɪm] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [fjuː] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['səʊldʒəz] .
**Today , I'm using these few incompetent soldiers .**
今天 , 我是 使用 这些 很少 不称职的 士兵 .

今日用这几个朽木之兵，

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌŋ]
**A general who is nothing but dung**
一个 一般的 WHO 是 没有什么 但 粪

粪土之将，

[kʌm] [ænd; ənd] [kən'tend] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**Come and contend with me .**
来 和 抗衡 和 我 .

来与寡人抗衡，

[haʊ] ['fuːlɪʃ] !
**How foolish !**
如何 愚蠢 !

何其愚也！

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .
**That's what they meant .**
那就是 什么 他们 意思是 .

彼其意，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**However , they rely on the large number of soldiers in the country .**
然而 , 他们 依靠 在 这 大的 数字 的 士兵 在 这 国家 .

不过恃天下之兵多耳。

[waɪ] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [gɛŋ] - [lɒst] [ɪn] [zɛŋdɪŋ] [wɪð] - , - ?
**Why not consider that Geng Bingwen lost in Zhengding with 300 , 000 ?**
为什么 不是 考虑 那 耿 - 丢失的 在 正定 和 - , - ?

何不思耿炳文以三十万败于真定；

[liː] [dʒɪŋlɒŋ] [lɒst] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] [wɪð] - , - [truːps] ;
**Li Jinglong lost in Beiping with 500 , 000 troops ;**
李 景龙 丢失的 在 北平 和 - , - 军队 ;

李景隆以五十万败于北平；

[wuː] [dʒiː]
**Wu Jie**
吴 杰

吴杰、

[gwoʊ] [jɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] - ['rɪvə(r)] [wɪð] - , - [truːps] .
**Guo Ying and others were defeated at Baigou River with 600 , 000 troops .**
郭 英 和 其他的 是 战败 在 - 河 和 - , - 军队 .

郭英等以六十万败于白沟河。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
**From this perspective ,**
从 这 看法 ,

由此观之，

[ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] ?
**Is having a large army enough to rely on ?**
是 拥有 一个 大的 军队 足够的 到 依靠 在 ?

兵多岂足恃乎?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ðæt] ['mætəz] , [bʌt; bət] [ɪts] ['kwɒləti] " ?
**Have you not heard the saying , " It is not the quantity of an army that matters , but its quality " ?**
有 你 不是 听到 这 说 , " 它 是 不是 这 数量 的 一个 军队 那 事情 , 但 它是 质量 " ?

岂不闻‘兵不在多而在精’，

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['səʊldʒəz]
**A brigade of elite soldiers**
一个 旅 的 精英 士兵

一旅精兵，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - .
**It can defeat a stubborn army of 100 , 000 .**
它 能 击败 一个 固执的 军队 的 - , - .

可破顽师十万，

[ðæt] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['mɪnɪstə(r)] ,
**That mediocre minister ,**
那 平庸 部长 ,

彼庸碌臣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] .
**It is impossible to know this .**
它 是 不可能的 到 知道 这 .

乌足以知之。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [kæmp]
**Now that you have come to my camp**
现在 那 你 有 来 到 我的 营

汝今既来我营中，

['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [ænd; ənd] ['væliənt] .
**Our soldiers are mighty and valiant .**
我们的 士兵 是 强大的 和 英勇 .

我营兵将威武，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['klɪəli] .
**It's time to see things clearly .**
它是 时间 到 看 事物 清楚地 .

也该看个明白，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
**Go back and report to his ruler and his ministers .**
去 后退 和 报告 到 他的 统治者 和 他的 部长们 .

回去报知他君臣，

[ðɪs] [trɪp] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [ˌwɜːθ'waɪl] .
**This trip was definitely worthwhile .**
这 旅行 曾是 确实 值得 .

方不虚此一行。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
**Because the order was relayed to the officers and soldiers of each battalion ,**
因为 这 命令 曾是 转播 到 这 警官 和 士兵 的 每个 营 ,

因传令着各营将士，

[ðə; ði] [ di'tætʃmənt ] [reɪzd] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['kɒntest] .
**The detachments raised their weapons and engaged in a shooting contest .**
这 分遣队 提高 他们的 武器 和 已订婚的 在 一个 射击 竞赛 .

分队扬兵较射。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [sent] .
**Another general was sent .**
其他 一般的 曾是 发送 .

又着一将，

[hiː; hi] [led] [ʃweɪ] [jæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [kæmps] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
**He led Xue Yan and his various camps to watch .**
他 引领 薛 严 和 他的 各种各样的 营地 到 手表 .

领薛岩各营观看。

[ʃweɪ] [jæn] [sə'vaivd] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [deθ] [ɪk'spɪəriəns] .
**Xue Yan survived a near - death experience .**
薛 严 幸存下来 一个 靠近 - 死亡 经验 .

薛岩死里得生，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [deə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ?
**How could we dare to disobey in the slightest ?**
如何 可以 我们 敢 到 违 在 这 丝毫 ?

哪里敢违拗分毫，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
**He had no choice but to follow the general .**
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 一般的 .

只得随着一将，

[ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] [hæz; həz] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The First Battalion has inspected it .**
这 第一的 营 有 检查 它 .

一营看过，

[ə'nʌðə(r)] [bə'tæliən] ,
**Another battalion ,**
其他 营 ,

又是一营，

['ɑːməd] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] .
**Armored soldiers were linked together .**
装甲 士兵 是 链接 一起 .

戈甲相连，

[flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ klæʃ ] ,
**Flags and drums clashed ,**
旗帜 和 鼓 冲突 ,

旗鼓相接，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
**Looking at it all the way ,**
寻找 在 它 全部 这 方式 ,

一路看来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] .
**It is about a hundred miles long .**
它 是 关于 一个 百 英里 长的 .

约有百余里。

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
**Soldiers and officers of each battalion ,**
士兵 和 警官 的 每个 营 ,

各营兵将，

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðeə(r)] [sɔːrdz] .
**They all rode horses and tested their swords .**
他们 全部 骑 马匹 和 测试 他们的 剑 .

莫不驰马试剑，

['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəri] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
**Martial arts and archery competition**
马歇尔 艺术 和 射箭 竞赛

演武较射，

['truːli] , ['evriwʌn] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
**Truly , everyone here is a hero .**
真的 , 每个人 这里 是 一个 英雄 .

真是人人豪杰，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
**Every single one of them is a hero .**
每一个 单身的 一 的 他们 是 一个 英雄 .

个个英雄。

[ʃweɪ] [jæn] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
**Xue Yan examined it carefully .**
薛 严 检查 它 小心 .

薛岩细细看了，

[ai] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] .
**I felt no fear .**
我 毛毡 不 害怕 .

不觉胆寒，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He returned to see the King of Yan .**
他 返回 到 看 这 国王 的 严 .

回见燕王，

['əʊnli] [preɪz]
**Only praise**
仅有的 称赞

唯有称赞，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['hev(ə)nli] ['səʊldʒəz] .
**They thought they were just heavenly soldiers .**
他们 想法 他们 是 只是 天上 士兵 .

以为天兵而已。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ʃweɪ] [jæn] ['preɪzɪŋ] [hɪm] ,
**When the King of Yan saw Xue Yan praising him ,**
什么时候 这 国王 的 严 锯 薛 严 赞扬 他 ,

燕王见薛岩称赞，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

因笑道:

" [wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑːmi] ?
**" What's the point of having a strong army ?**
" 是什么 这 观点 的 拥有 一个 强的 军队 ?

"兵强何足道,

[ðə; ði] ['bjuːti] [laɪz] [ɪn] [ɪts] [strə'tiːdʒɪk] [dɪ'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [truːps] .
**The beauty lies in its strategic deployment of troops .**
这 美丽 谎言 在 它是 战略 部署 的 军队 .

妙在更有用兵之方略耳。

[ɪn'tend] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'sɔːlt] .
**intend to launch a direct assault .**
打算 到 发射 一个 直接的 突击 .

吾欲直捣长驱,

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] !
**What's so difficult about that !**
是什么 所以 难的 关于 那 !

有何难哉!"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃweɪ] [jæn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
**Because Xue Yan stayed for several days ,**
因为 薛 严 入住 为了 一些 天 ,

因留薛岩住了数日,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [sent] [bæk] .
**They were just sent back .**
他们 是 只是 发送 后退 .

方才遣还。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
**Before leaving , he added :**
前 离开 , 他 额外 :

临行又说道:

" [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]
**" Since the imperial court has issued an edict requesting the cessation of**
" 自从 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 请求 这 停止 的

[hɑː'stɪlətiz] . . . "
**hostilities . . . "**
敌对行动 . . . "

"朝廷既诏求罢兵,

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] ,
**It's not that I don't want to stop ,**
它是 不是 那 我 不 想 到 停止 ,

寡人非不欲罢,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['dʌznt] [rɪ'sɪprəkeɪt] .
**But the problem is that the imperial court doesn't reciprocate .**
但 这 问题 是 那 这 帝国 法庭 不 往复 .

但怪朝廷心不相应耳。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
**You should go back and inform them first .**
你 应该 去 后退 和 通知 他们 第一的 .

汝且先归报知,

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
**I have also sent an envoy to inquire about the matter .**
我 有 还 发送 一个 使者 到 查询 关于 这 事情 .

寡人亦遣使来问明白。”

---

[ʃweɪ] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] .
**Xue Yan returned immediately .**
薛 严 返回 立即地 .

薛岩即归，

---

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**He then relayed the words of the Prince of Yan to the emperor .**
他 然后 转播 这 字 的 这 王子 的 严 到 这 皇帝 .

遂将燕王之言奏知，

---

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Emperor Jianwen was displeased upon hearing this .**
皇帝 建文 曾是 不高兴 之上 听力 这 .

建文帝听了不悦。

---

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Several days later ,**
一些 天 之后 ,

过了数日，

---

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sent] [kə'mɑːndə(r)] [wuː] [ʃeŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
**As expected , the King of Yan sent Commander Wu Sheng to submit a memorial .**
作为 预期的 , 这 国王 的 严 发送 指挥官 吴 盛 到 提交 一个 纪念馆 .

燕王果然遣指挥武胜来上书。

---

[ðə; ði] [bʊk] [steɪts] :
**The book states :**
这 书 各州 :

书内称：

---

" [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɪts] [truːps] . . . "
**" Since the imperial court intends to withdraw its troops . . . "**
" 自从 这 帝国 法庭 意图 到 提取 它是 军队 . . . "

“朝廷既欲罢兵，

---

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['deɪtɪd] ['eɪprəl] 20th .
**Yesterday I received a letter from the General dated April 20th .**
昨天 我 已收到 一个 信 从 这 一般的 日期 四月 20th .

昨获得总兵官四月二十日口书，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [truːps] .
**There was also an order to assemble the troops .**
那里 曾是 还 一个 命令 到 集合 这 军队 .

又有会合军马之旨，

---

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
**What does this mean ?**
什么 做 这 意思是 ?

此何意也？

---

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
**From this perspective ,**
从 这 看法 ,

由此观之，

[ðen] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['siːsɪŋ] [hɑː'stɪlətiz] ,
**Then the words of ceasing hostilities ,**
然后 这 字 的 停止 敌对行动 ,

则罢兵之言，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪn'serəti] ?
**Is it sincerity ?**
是 它 诚意 ?

为诚乎?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [feɪk] ?
**Is it a fake ?**
是 它 一个 伪造的 ?

为伪乎?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz]
**It is not something that can be known without the presence of a wise**
它 是 不是 某物 那 能 是 已知 没有 这 在场 的 一个 明智的
['pɜːs(ə)n] .
**person .**
人 .

不待智者面后知也。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] .
**However , this is a trap .**
然而 , 这 是 一个 陷阱 .

不过欲张机阱，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːpəlz] [ɪəz] .
**To deceive people's ears .**
到 欺骗 人们的 耳朵 .

以陷人耳。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
**Even the most mediocre person ,**
甚至 这 最多 平庸 人 ,

人虽至庸，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] !
**How can you believe this !**
如何 能 你 相信 这 !

岂能信此！”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Emperor Jianwen read it ,**
皇帝 建文 读 它 ,

建文帝看了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wʊd] [nɒt] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
**Knowing that the King of Yan would not withdraw his troops ,**
会心 那 这 国王 的 严 会 不是 提取 他的 军队 ,

知燕王不肯罢兵，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .
**He then became furious .**
他 然后 成为 狂怒 .

遂大怒，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jæn] ['envɔɪ] [wuː] [ʃeŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
**His life was tied to the Yan envoy Wu Sheng , who was imprisoned .**
他的 生活 曾是 系 到 这 严 使者 吴 盛 , WHO 曾是 被监禁 .

命系燕使武胜于狱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['piːp(ə)l] [huː] ['fɒləʊd] [wuː] [ʃeŋ] .
**There were already people who followed Wu Sheng .**
那里 是 已经 人们 WHO 随后 吴 盛 .

早有跟随武胜的人，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He hurriedly informed the King of Yan .**
他 匆匆 知情的 这 国王 的 严 .

忙报知燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan was furious and said :**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 和 说 :

燕王大怒道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪfts] [bɪ'twiːn] ['enəmi] [steɪts] . . . "
**" Although there are rifts between enemy states . . . "**
" 虽然 那里 是 裂痕 之间 敌人 各州 . . . "

"敌国虽隙，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [æn; ən] ['envɔɪ] !
**There is no reason to execute an envoy !**
那里 是 不 原因 到 执行 一个 使者 !

从无斩使臣之理！

[ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
**Those who dare to do so ,**
那些 WHO 敢 到 做 所以 ,

彼敢如此者，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] ['klʌtʃɪz] .
**They escaped my clutches .**
他们 逃脱 我的 离合器 .

未遭吾毒手也。

[ai][mʌst; məst]['pɔɪz(ə)n] [hɪm] !
**I must poison him !**
我 必须 毒 他 !

吾必要涂毒他一番！"

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

众将道：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] . "
**" Nothing is worse than poisoning and killing . "**
" 没有什么 是 更糟 比 中毒 和 杀 . "

"涂毒无过杀戮，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
**But their troops were scattered in the north .**
但 他们的 军队 是 疏散 在 这 北 .

但彼兵散处北地，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
**Even if capable of killing ,**
甚至 如果 有能力的 的 杀 ,

纵能杀戮，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['pɔɪzənɪŋ] .
**It cannot be considered poisoning .**
它 不能 是 经过考虑的 中毒 .

亦算不得涂毒。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[ðeə(r)] [tru:ps] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] .
**Their troops gathered in the north .**
他们的 军队 聚集 在 这 北 .

“彼兵聚集北地，

[ðə; ði] [greɪn] [sə'plaɪz] ,
**The grain supplies ,**
这 粮食 补给品 ,

所资之粮，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [tʃʊ] [pi:ˌi:'aɪ] .
**It must have come from Xu Pei .**
它 必须 有 来 从 徐 裴 .

必由徐沛而来。

[ai] [wɪl] [naʊ] [send] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [lait] ['kæv(ə)lri] .
**I will now send several thousand light cavalry .**
我 将要 现在 发送 一些 千 光 骑兵 .

吾今遣轻骑数千，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['æʃɪz] .
**They intercepted and burned them to ashes .**
他们 截获 和 烧伤 他们 到 灰烬 .

邀截而烧绝之。

[ðen] [ðeə(r)] [tru:ps] [wɪl] [læk] [fu:d] .
**Then their troops will lack food .**
然后 他们的 军队 将要 缺少 食物 .

则彼兵缺粮，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz] ,
**Although there are many soldiers ,**
虽然 那里 是 许多 士兵 ,

兵虽多，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [kə'læps] .
**It is bound to collapse .**
它 是 边界 到 坍塌 .

势必瓦解矣。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

众将道：

" [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [bɜ:n] [ɔ:l] [ðeə(r)] [greɪn] . . . "
**" If we can burn all their grain . . . "**
" 如果 我们 能 烧伤 全部 他们的 粮食 . . . "

“若能烧绝其粮，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .
**This time , the poison was applied .**
这 时间 , 这 毒 曾是 应用 .

则此番涂毒，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] ['bi:ɪŋ] [spred] .
**This is truly a case of poison being spread .**
这 是 真的 一个 案件 的 毒 存在 传播 .

可谓真涂毒矣。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ə'griːd] .
**The King of Yan saw that all his generals agreed .**
这 国王 的 严 锯 那 全部 他的 将军们 同意 .

燕王见众将皆以为然，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [kə'mɑːndə(r)] [liː] [ju'ɑːn] ,
**He then ordered Commander Li Yuan ,**
他 然后 订购 指挥官 李 元 ,

遂命指挥李远，

['liːdɪŋ] [sɪks] , - [truːps] ,
**Leading 6 , 000 troops ,**
领导 6 , - 军队 ,

领兵六千，

[ðeɪ] [dɪs'rʌptɪd] [ðeə(r)] [greɪn] [sə'plaɪ] [ruːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃʊ] [piː,iː'aɪ] ['eəriə] ;
**They disrupted their grain supply routes from the Xu Pei area ;**
他们 中断 他们的 粮食 供应 路线 从 这 徐 裴 区域 ;

由徐沛一带扰其粮道；

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [kjuː] ['fuː] ,
**He also ordered Qiu Fu ,**
他 还 订购 邱 傅 ,

又令邱福、

[ʃweɪ] ['lʌ; luː] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] ,
**Xue Lu joined forces ,**
薛 鲁 加入 力量 ,

薛禄合兵，

['ɪnfɪltreɪt] ['dʒeɪ,dʒuː] ['aɪlənd]
**Infiltrate Jeju Island**
浸润 济州岛 岛

潜攻济州、

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sænd] ['rɪvə(r)] ,
**Burning the sand river ,**
燃烧 这 沙 河 ,

以焚沙河、

[greɪn] [frɒm; frəm] [piː,iː'aɪ] ['kaʊnti] .
**Grain from Pei County .**
粮食 从 裴 县 .

沛县之粮。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenərəlz] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .
**The three generals received their orders .**
这 三 将军们 已收到 他们的 订单 .

三将受命，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
**They each went their separate ways .**
他们 每个 去 他们的 分离 方式 .

各各分路而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] [ju'ɑːn] ,
**Now , let's talk about Li Yuan ,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 元 ,

且说李远，

['liːdɪŋ] [sɪks] , - [truːps] ,
**Leading 6 , 000 troops ,**
领导 6 , - 军队 ,

领兵六千，

[kən'siːld] ['faɪrɑːrmz]
**Concealed firearms**
暗 枪支
暗带火器，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪ'nɪŋ] .
**They suddenly arrived in Jining .**
他们 突然 到达的 在 济宁 .
突至济宁。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['deɪmɪŋ] .
**At this time , the King of Yan's army was stationed in Daming .**
在 这 时间 , 这 国王 的 严的 军队 曾是 驻 在 筑坝 .
此时燕王大兵驻扎大名，

[ɪts] [kwaɪt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [dʒɪ'nɪŋ] .
**It's quite far to Jining .**
它是 相当 远的 到 济宁 .
去济宁甚远，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [dʒɪ'nɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɪkt] .
**Therefore , the defense of Jining was not strict .**
所以 , 这 防御 的 济宁 曾是 不是 严格的 .
故济宁守备不严。

['sʌd(ə)nli] , [liː] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ə'raɪvd] .
**Suddenly , Li Yuan and his men arrived .**
突然 , 李 元 和 他的 男人 到达的 .
忽被李远等突至，

[ðeɪ] ['bɪzɪli] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
**They busily gathered to defend .**
他们 忙碌地 聚集 到 保卫 .
忙聚众防守。

[liː] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['eəriə] .
**Li Yuan and his group , however , did not invade the local area .**
李 元 和 他的 团体 , 然而 , 做过 不是 入侵 这 当地的 区域 .
李远等却不侵搅地方，

[ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] ,
**Upon arrival ,**
之上 到达 ,
待奔至，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['grænəri] [ɒn] ['faɪə(r)] .
**Suddenly , they set the granary on fire .**
突然 , 他们 放 这 粮仓 在 火 .
忽而将仓廒放火烧将起来。

[ðə; ði] [gɑːdz] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [greɪn] .
**The guards knew they were burning grain .**
这 守卫 知道 他们 是 燃烧 粮食 .
守兵知是焚粮，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['reskjuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
**A sudden rescue operation was launched .**
一个 突然 救援 手术 曾是 发射 .
急来救营，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .
**But the fire was fierce and the wind was strong .**
但 这 火 曾是 凶猛的 和 这 风 曾是 强的 .
可是火猛风狂，

[ðə; ði] [stɔː(r)d] [greɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [juːst] .
**The stored grain had already been used .**
这 存储 粮食 有 已经 到过 用过的 .

早已将所积之粮，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
**Everything has been burned to ashes .**
一切 有 到过 烧伤 到 灰烬 .

俱已烧得罄尽矣。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [kjuː] ['fuː] [ə'gen] .
**Let's talk about Qiu Fu again .**
我们来吧 讲话 关于 邱 傅 再次 .

再说邱福、

[ʃweɪ] ['lʌ; luː] ,
**Xue Lu ,**
薛 鲁 ,

薛禄，

[dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
**Join forces in one place ,**
加入 力量 在 一 地方 ,

合兵一处，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] ['dʒeɪˌdʒuː] .
**They marched to attack Jeju .**
他们 行军 到 攻击 济州岛 .

往攻济州。

[ə'rɪdʒənəli] ['dʒeɪˌdʒuː] ['aɪlənd] ,
**Originally Jeju Island ,**
起初 济州岛 岛 ,

原来济州，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] [ɔː(r)] [strə'tiːdʒɪk] .
**The location is not dangerous or strategic .**
这 地点 是 不是 危险的 或者 战略 .

地非险要，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stɜːdi] .
**The city walls were not sturdy .**
这 城市 墙壁 是 不是 结实的 .

城廓不坚。

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福、

[ʃweɪ] [l'uːbɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
**Xue Lubing has arrived .**
薛 润滑 有 到达的 .

薛禄兵到了，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'tæk] .
**They did not attack .**
他们 做过 不是 攻击 .

也不攻打，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['lædəz] .
**He even ordered his soldiers to set up ladders .**
他 甚至 订购 他的 士兵 到 放 向上 梯子 .

竟命军士架起云梯，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
**They rushed to the city walls .**
他们 匆忙 到 这 城市 墙壁 .

一拥登陴，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['fɔːlən] ,
**Although the city has fallen ,**
虽然 这 城市 有 倒下 ,

城虽破了，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['sɪti] .
**However , they did not occupy the city .**
然而 , 他们 做过 不是 占据 这 城市 .

却不据城。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
**Discovering the grain ships coming from the south ,**
发现 这 粮食 船舶 未来 从 这 南 ,

探知南来粮船，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
**Down in the river**
向下 在 这 河

正在河下，

[səʊ][ðə; ði] ['ɑːmi] ['siːkrətli] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][piːˌiː'aɪ] ['kaʊnti] [ɪn] [ʃeɪh] .
**So the army secretly marched to Pei County in Shahe .**
所以 这 军队 偷偷 行军 到 裴 县 在 沙赫 .

遂潜师竟至沙河沛县，

[fɜːst] , [dɪ'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [bəuθ] [endz] .
**First , divide your forces and occupy both ends .**
第一的 , 划分 你的 力量 和 占据 两个都 结束 .

先分兵据在两头，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,
**Looking at it more closely ,**
寻找 在 它 更多的 密切 ,

再细细看来，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tenz] [ɒv; əv] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [greɪn] [ʃɪps] ,
**If there were tens of thousands of grain ships ,**
如果 那里 是 十 的 数千 的 粮食 船舶 ,

果有数万号粮船，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
**It was filled to the brim .**
它 曾是 已填 到 这 帽檐 .

塞满于中。

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福、

[ʃweɪ] ['lʌ; luː] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ,
**Xue Lu then ordered his soldiers ,**
薛 鲁 然后 订购 他的 士兵 ,

薛禄遂命军士，

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] .
**The gunpowder they brought .**
这 火药 他们 带来 .

将带来的火药，

[ðeɪ] [set] ['faɪərz] [ɪn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ləʊ'keɪʃənz] .
**They set fires in dozens of locations .**
他们 放 火灾 在 几十个 的 地点 .

分数十处放起火来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] ,
**And the fire was on fire ,**
和 这 火 曾是 在 火 ,

及火烧着了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] ['riːəlaɪz] [ðæt]
**Only then did the Southern Army realize that**
仅有的 然后 做过 这 南方 军队 意识到 那

南军方才知道，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
**They rushed to save him .**
他们 匆忙 到 节省 他 .

慌忙要救，

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [fɪəs] .
**The fire was fierce .**
这 火 曾是 凶猛的 .

而火势猛烈，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
**It cannot be extinguished .**
它 不能 是 熄灭 .

扑灭不得。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kən'dʒestʃən] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊts] .
**There was a lot of congestion on the boats .**
那里 曾是 一个 很多 的 拥塞 在 这 船 .

船多拥塞，

[ɪts] [tuː] [bɪg][tuː; tə]['əʊpən] .
**It's too big to open .**
它是 也 大的 到 打开 .

撑放不开，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] .
**They had no choice but to let it burn .**
他们 有 不 选择 但 到 让 它 烧伤 .

只得任他延烧。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
**In an instant ,**
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [greɪnz] ,
**Millions of grains ,**
百万 的 谷物 ,

数百万粮米，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .
**Everything was burned down .**
一切 曾是 烧伤 向下 .

悉被烧毁，

[ðə; ði]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] [suːp] .
**The river water was boiled until it was like boiling soup .**
这 河 水 曾是 煮沸 直到 它 曾是 喜欢 沸腾 汤 .

直烧得河水有如沸汤，

[ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [daɪd] .
**All the fish and turtles floated to the surface and died .**
全部 这 鱼 和 海龟 漂浮 到 这 表面 和 死亡 .

鱼鳖尽皆浮死。

[kə'næl] ['trænspɔːt] ['səʊldʒəz]
**Canal transport soldiers**
运河 运输 士兵

漕运军士,

[ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] .
**They scattered and fled .**
他们 疏散 和 逃亡 .

一哄逃去。

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福、

[ʃweɪ] ['lʌ; luː] [ænd; ənd] [liː] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
**Xue Lu and Li Yuan , the three of them**
薛 鲁 和 李 元 , 这 三 的 他们

薛禄与李远三人,

- ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] , -
**' Seeing that all the grain had been burned , '**
- 看到 那 全部 这 粮食 有 到过 烧伤 , -

'见粮尽烧完,

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
**The mission is accomplished .**
这 使命 是 完成 .

大功已成,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He returned to report to the King of Yan .**
他 返回 到 报告 到 这 国王 的 严 .

归报燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜,

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðeə(r)] ['merɪts] .
**Each was ordered to record their merits .**
每个 曾是 订购 到 记录 他们的 优点 .

命各记功。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['sʌfəd] [rɪ'piːtɪd] [ diˈfiːt ] ,
**It turns out that although the imperial court suffered repeated defeats ,**
它 转弯 出去 那 虽然 这 帝国 法庭 遭受 重复 失败 ,

原来朝廷虽然屡败,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [vɑːst] .
**But the world is ultimately vast .**
但 这 世界 是 最终 广阔的 .

然天下终大,

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ə'gen] ;
**The casualties have increased again ;**
这 伤亡 有 增加 再次 ;

兵损又增;

[fuːd] [ænd; ənd] [peɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lækɪŋ] .
**Food and pay are not lacking .**
食物 和 支付 是 不是 缺乏 .

粮饷不缺，

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['dæmpənd] .
**Their spirits were not yet dampened .**
他们的 烈酒 是 不是 然而 潮湿 .

气尚未馁。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bɜːnd] .
**Now it has been burned .**
现在 它 有 到过 烧伤 .

今被此一烧，

[ðə; ði] [greɪn] ['ʃɪpmənt] [frɒm; frəm] ['teksəs] ,
**The grain shipment from Texas ,**
这 粮食 运输 从 德克萨斯州 ,

德州之粮响，

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
**Then he realized the difficulty of the journey .**
然后 他 已实现 这 困难 的 这 旅行 .

遂觉流难，

[ðə; ði][tʃiː][ɒv; əv] [ɜːθ]
**The Qi of Earth**
这 齐 的 地球

将土之气，

[ɪts] ['rɑːðə(r)] [dʌl] .
**It's rather dull .**
它是 相当 乏味的 .

未免索然。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
**Upon arriving in the capital ,**
之上 抵达 在 这 首都 ,

一时报到京师，

[ðə; ði] [kɔːt] ['sʌbdʒɪkts] ,
**The court subjects ,**
这 法庭 主题 ,

朝廷臣民，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ʃɒkt] .
**All were greatly shocked .**
全部 是 非常 震惊 .

尽皆大震。

['helpləs]
**Helpless**
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə'nʌðə(r)]
**They had no choice but to order the Ministry of Revenue to issue another**
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 部 的 收入 到 问题 其他
['dɒkjumənt] .
**document .**
文档 .

只得又命户部行文，

['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
**Various places urged the delivery of grain and provisions to provide relief .**
各种各样的 地方 敦促 这 送货 的 粮食 和 条款 到 提供 宽慰 .

各处催解粮饷接济。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
**Because of this one thing ,**
因为 的 这 一 事物 ,

只因这一事，

---

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

---

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .
**The Southern army was demoralized .**
这 南方 军队 曾是 士气低落 .

南军不振，

---

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] [gruː] [strɒŋgə(r)] .
**The Northern Army grew stronger .**
这 北方 军队 生长 更强 .

北军愈壮。

---

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɒn] ['ɑːftəwəd] .
**I don't know how the battle went on afterward .**
我 不 知道 如何 这 战斗 去 在 之后 .

不知后来如何攻战，

---

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

---

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] : [ðə; ði][plæn][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [feɪld] , [ænd; ənd]
**Chapter Twenty - Four : The plan to ambush the father and son failed , and**
章 二十 - 四 : 这 计划 到 伏击 这 父亲 和 儿子 失败的 , 和
[ðə; ði] ['enəmi] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn'sted] .
**the enemy soldiers were trapped instead .**
这 敌人 士兵 是 被困 反而 .

第二十四回 间计不行于父子 埋伏竟困彼将士

---

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [bɜːnd] [ðə; ði] ['sʌðən] [greɪn] ,
**Now , after the King of Yan burned the southern grain ,**
现在 , 后 这 国王 的 严 烧伤 这 南部 粮食 ,

却说燕王既烧了南粮，

---

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
**Knowing that the Southern Army was not in high spirits ,**
会心 那 这 南方 军队 曾是 不是 在 高的 烈酒 ,

知南军不振，

---

[hiː; hi] [ðen] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ʒæŋd] .
**He then sent troops to attack and capture Zhangde .**
他 然后 发送 军队 到 攻击 和 捕获 彰德 .

遂遣兵攻取彰德。

---

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ʒæŋd] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [dʒaʊ] [ tʃiŋ ] .
**The garrison commander of Zhangde was Governor Zhao Qing .**
这 驻军 指挥官 的 彰德 曾是 州长 赵 青 .

彰德守将乃都督赵清，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
**Hearing that the Yan army was coming to attack ,**
听力 那 这 严 军队 曾是 未来 到 攻击 ,

闻燕兵来攻，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
**We will protect them closely .**
我们 将要 保护 他们 密切 .

紧紧守护。

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ə'tækt] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**The Yan army attacked but could not conquer it .**
这 严 军队 遭到攻击 但 可以 不是 征服 它 .

燕兵攻之不克，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [stɒpt] ['gæðərɪŋ] ['faɪəwʊd] .
**Therefore , they stopped gathering firewood .**
所以 , 他们 停止 采集 柴 .

遂绝其樵采，

[ðeɪ] [ðen] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [lɔːd] [ðem; ðəm] .
**They then ambushed and lured them .**
他们 然后 遭到伏击 和 诱饵 他们 .

而伏兵诱之。

[dʒaʊ] [ tʃiŋ ] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træp] .
**Zhao Qing was unaware that it was a trap .**
赵 青 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

赵清不知是计，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Furthermore , due to a shortage of wages in the city ,**
此外 , 到期的 到 一个 短缺 的 工资 在 这 城市 ,

又因城中乏薪，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [pə'sjuːt] ,
**Because troops were sent in pursuit ,**
因为 军队 是 发送 在 追逐 ,

因遣兵追击，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['gæðərɪŋ] ['faɪəwʊd] .
**They wished to protect the people from gathering firewood .**
他们 希望 到 保护 这 人们 从 采集 柴 .

而欲护民樵采。

[hʌtʃɛŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən]
**Hucheng , at the foot of the mountain**
虎城 , 在 这 脚 的 这 山

忽城旁山麓，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [truːps] [ɔːl] [ɪ'mɜːdʒd] .
**The ambush troops all emerged .**
这 伏击 军队 全部 出现 .

伏兵齐出，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
**More than a thousand people were subsequently killed or wounded .**
更多的 比 一个 千 人们 是 随后 被杀 或者 受伤 .

遂被杀伤千有余人。

[dʒaʊ] [ tʃiŋ ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
**Zhao Qing was busy at the city gate .**
赵 青 曾是 忙碌的 在 这 城市 门 .

赵清忙闲城门，

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmbæk]
**Daring not to make a comeback**
大胆 不是 到 制作 一个 回归

不敢复出，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
**The people were ordered to demolish their houses for cooking .**
这 人们 是 订购 到 拆除 他们的 房屋 为了 烹饪 .

令民拆屋为炊，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
**To save the present .**
到 节省 这 展示 .

以救目前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tækt] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
**The King of Yan repeatedly attacked but failed to capture the city .**
这 国王 的 严 反复 遭到攻击 但 失败的 到 捕获 这 城市 .

燕王屡攻不下，

['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
**Therefore , an envoy was sent into the city to summon him .**
所以 , 一个 使者 曾是 发送 进入 这 城市 到 召唤 他 .

因遣使入城招之道：

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [trend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**" The general trend of the world ,**
" 这 一般的 趋势 的 这 世界 ,

“天下大势，

[eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['swɒləʊz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
**Eight or nine swallows have returned .**
八 或者 九 燕子 有 返回 .

已八九归燕，

[ʒæŋd] , [ðə; ði] ['ləʊnli] ['sɪti]
**Zhangde , the lonely city**
彰德 , 这 孤独 城市

彰德孤城，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [həʊld] [ɒn] ?
**How can one hold on ?**
如何 能 一 抓住 在 ?

何能坚守，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['suːnə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['leɪtə(r)] .
**It would be better to surrender sooner rather than later .**
它 会 是 更好的 到 投降 很快 相当 比 之后 .

莫若早早请降，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [tɜːn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] ['fɔːtʃuːn] .
**It can turn misfortune into fortune .**
它 能 转动 不幸 进入 财富 .

可以转祸为福。”

[dʒaʊ] [ tʃɪŋ ] [rɪ'spɒndɪd] :
**Zhao Qing responded :**
赵 青 回应 :

赵清应道：

" [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [rests] [ɪn] [jæn] . "
**" The Mandate of Heaven rests in Yan . "**
" 这 授权 的 天堂 休息 在 严 . "

“天命在燕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
**It is not that I am unaware of this .**
它 是 不是 那 我 是 不知情 的 这 .

臣非不识。

[ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə] [jæn] .
**The times have turned to Yan .**
这 时代 有 转向 到 严 .

时势归燕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
**It is not that I do not know .**
它 是 不是 那 我 做 不是 知道 .

臣非不知。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
**But I am acting on the orders of the court ,**
但 我 是 表演 在 这 订单 的 这 法庭 ,

但臣受朝廷之命，

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðɪs] ['sɪti]
**And defend this city**
和 保卫 这 城市

而守此城，

[maɪ] [feɪt] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [tə'deɪ] .
**My fate remains unchanged today .**
我的 命运 遗迹 未更改 今天 .

今天命尚未改，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
**The situation is still uncertain .**
这 情况 是 仍然 不确定 .

时势尚未定，

[wʌns] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [sə'rendəd] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [friːd] .
**Once the city is surrendered , people will be freed .**
一次 这 城市 是 投降 , 人们 将要 是 自由 .

而一旦以城降人，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [jæn] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ʌn'hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] .
**I fear that His Highness Yan would also be unhappy to have such a disloyal minister .**
我 害怕 那 他的 高度 严 会 还 是 不开心 到 有 这样的 一个 不忠 部长 .

恐燕殿下亦不乐有此不忠之臣也。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
**If Your Highness travels to the capital ,**
如果 你的 高度 旅行 到 这 首都 ,

殿下若朝至京城，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪð] [tuː] ['fɪŋgəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] .
**He sent a letter with two fingers attached to his name to summon me .**
他 发送 一个 信 和 二 手指 随附的 到 他的 姓名 到 召唤 我 .

夕下二指之帖以召臣，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [deəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [kʌm] .
**Your subject dared not fail to come .**
你的 主题 敢于 不是 失败 到 来 .

臣不敢不至。

[naʊ] [ai] [gɑːd] [ðɪs] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Now I guard this city for the imperial court .**
现在 我 警卫 这 城市 为了 这 帝国 法庭 .

今为朝廷守此城，

[ɪf] [ai][daɪ] , [ai] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
**If I die , I will die in this city .**
如果 我 死 , 我 将要 死 在 这 城市 .

死则死此城，

[ai][deə(r)] [nɒt] ['kʌvət] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] .
**I dare not covet wealth and status .**
我 敢 不是 贪图 财富 和 地位 .

尚不敢贪富贵，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
**And this would be a disgrace to the ancients .**
和 这 会 是 一个 耻辱 到 这 古代人 .

而贻羞于古也。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'le] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**The messenger relayed his words to the King of Yan .**
这 信使 转播 他的 字 到 这 国王 的 严 .

使者以其言回报燕王。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**Upon hearing this , the King of Yan**
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [sed] :
**Very happy and said :**
非常 快乐的 和 说 :

甚喜道：

" [ðɪs] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [nɔː(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] . "
**" This is neither following nor resisting . "**
" 这 是 两者都不 下列的 也不 抵抗 . "

“此不随不抗，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [huː] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ʌp'held] ['raɪtʃəsnəs] .
**He was a minister who recognized the times and upheld righteousness .**
他 曾是 一个 部长 WHO 认可 这 时代 和 维持 义 .

识时守正之臣也，

[lets] [pə'spəʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
**Let's postpone it for now .**
我们来吧 推迟 它 为了 现在 .

姑缓之。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
**He then ordered the troops to withdraw .**
他 然后 订购 这 军队 到 提取 .

遂命撤兵，

[stɒp] [ðeə(r)] [ə'tæk] .
**Stop their attack .**
停止 他们的 攻击 .

罢其攻。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv] [haɪɑːn] [sent] ['sʌmwʌn] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
**The Crown Prince of Huyan sent someone under cover of night .**
这 王冠 王子 的 虎岩 发送 某人 在下面 覆盖 的 夜晚 .

忽燕世子星夜遣人，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] .
**A messenger arrived with an urgent message .**
一个 信使 到达的 和 一个 紧迫的 信息 .

赍文书来告急，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .
**It is said that the south will be safe .**
它 是 说 那 这 南 将要 是 安全的 .

称南将平安，

---

[sɪns] [ʒɛn] [dɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] ['beɪ'pɪŋ] .
**Since Zhen Ding led his troops to attack Beiping .**
自从 真 丁 引领 他的 军队 到 攻击 北平 .

自真定率兵来攻北平。

---

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] .
**The soldiers are brave and the generals are fierce .**
这 士兵 是 勇敢的 和 这 将军们 是 凶猛的 .

兵雄将猛，

---

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːdʒənt] .
**The attack was very urgent .**
这 攻击 曾是 非常 紧迫的 .

攻打甚急，

---

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [eɪd] [ɪ'miːdiətli] .
**We urge you to send troops to our aid immediately .**
我们 敦促 你 到 发送 军队 到 我们的 援助 立即地 .

乞速发兵救援，

---

[tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
**To consolidate the foundation .**
到 合并 这 基础 .

以固根本。

---

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
**After the Prince of Yan finished reading ,**
后 这 王子 的 严 完成的 阅读 ,

燕王看完，

---

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn] ['æŋgə(r)] :
**He roared in anger :**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

---

" [haʊ] [deə(r)] [pɪŋ] [æn; ən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌem 'iː] ! "
**" How dare Ping An take advantage of the situation and attack me ! "**
" 如何 敢 平 一个 拿 优势 的 这 情况 和 攻击 我 ! "

“平安怎敢大胆乘势袭我！”

---

[ai] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] :
**I then asked the generals :**
我 然后 问 这 将军们 :

因问诸将：

---

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] ? "
**" Who dares to go to the rescue of Beiping ? "**
" WHO 敢于 到 去 到 这 救援 的 北平 ? "

“谁敢往救北平？”

---

['sʌd(ə)nli] , [kə'mɑːndə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dʒiː'æŋ] [ə'pɪəd] .
**Suddenly , Commander Liu Jiang appeared .**
突然 , 指挥官 刘 江 出现 .

忽见都指挥刘江，

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['deɪbjuː] :
Stepping forward to debut :
步进 向前 到 首次亮相 :

挺身出道:

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] ,
" Your subject is unworthy ,
" 你的 主题 是 不配 ,

"臣不才,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
I am willing to go and save them .
我 是 愿意的 到 去 和 节省 他们 .

愿往救之。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] [ɑːskt] :
The King of Yan asked :
这 国王 的 严 问 :

燕王问道:

" [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,
" The troops that went to the rescue ,
" 这 军队 那 去 到 这 救援 ,

"往救之兵,

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] - , - ;
However , it does not exceed 10 , 000 ;
然而 , 它 做 不是 超过 - , - ;

不过满万;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ]
It would be extremely difficult for the masses to break through the siege
它 会 是 极其 难的 为了 这 群众 到 休息 通过 这 围城
[ɒv; əv] .
of Ping'an .
的 平安 .

而欲破平安围城之众甚难,

[wɒt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan should be devised ?
什么 计划 应该 是 设计 ?

不知计将安出?"

[ˌɛlˌaɪ'juː] - :
Liu Jiangdao :
刘 - :

刘江道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [hɜːd] [ðæt] - [ɔːl] ['wɔːfeə(r)] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [dɪ'sepʃn] - . "
" This humble general has heard that ' all warfare is based on deception ' . "
" 这 谦逊的 一般的 有 听到 那 - 全部 战争 是 基于 在 欺骗 - . "

"末将闻'兵不厌诈',

[ɪn] [ri'æləti] ,
In reality ,
在 现实 ,

实击之,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][skeə(r)][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
It would be better to make a false alarm and scare them away .
它 会 是 更好的 到 制作 一个 错误的 警报 和 吓 他们 离开 .

不如虚声惊走之为妙。

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðɪs] .
**I will not go with this .**
我 将要 不是 去 和 这 .

末将此去，

---

[ɪn'vestɪgeɪt] - ['reskjuː] ['efəts] .
**Investigate Mingyan's rescue efforts .**
调查 - 救援 努力 .

查明言救援，

---

[də'rekt] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] ,
**Direct confrontation ,**
直接的 对抗 ,

直与对垒，

---

[ðen] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fjuː] [wɪl] [siː] ,
**Then the many and the few will see ,**
然后 这 许多 和 这 很少 将要 看 ,

则众寡见矣，

---

['vɪktəri] [ɪz] [nɒt] [ˌgærən'tiːd] .
**Victory is not guaranteed .**
胜利 是 不是 保证 .

难保必胜。

---

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] ,
**Your subject has a plan ,**
你的 主题 有 一个 计划 ,

臣有一计，

---

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] .
**The troops were divided into two .**
这 军队 是 分割 进入 二 .

将兵分为二，

---

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
**The sound of cannons served as a signal .**
这 声音 的 大炮 服务 作为 一个 信号 .

以炮声为号。

---

[ai] [wɪl] [liːd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
**I will lead half of them first .**
我 将要 带领 一半 的 他们 第一的 .

臣先率一半，

---

[duː; də] [nɒt] [faɪt] [ðem; ðəm] ;
**Do not fight them ;**
做 不是 斗争 他们 ;

不与之战；

---

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['kænən] !
**They actually fired a cannon !**
他们 实际上 被解雇 一个 大炮 !

竟放一炮，

---

['sʌd(ə)nli] [breɪk] [θruː] [ðeə(r)] [ɪn'sɜːklmənt] ;
**Suddenly break through their encirclement ;**
突然 休息 通过 他们的 包围 ;

突然决其围；

---

[ɪf] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] [ɪz] ['faɪəd] .
**If a second shot is fired .**
如果 一个 第二 射击 是 被解雇 .

若放第二炮，

[ðen] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] ;
**Then I have already broken through the siege and entered ;**
然后 我 有 已经 破碎的 通过 这 围城 和 进入 ;

则臣已决围而入矣;

---

[ɪf] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃɒt] [ɪz]['faɪəd]
**If a third shot is fired**
如果 一个 第三 射击 是 被解雇

若放第三炮,

---

[ðen] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['brəʊkən][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
**Then I have already broken the siege and entered the city ;**
然后 我 有 已经 破碎的 这 围城 和 进入 这 城市 ;

则臣已决围而入城矣;

---

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [hɪə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ʃɒt] . . .
**If we don't hear the third shot . . .**
如果 我们 不 听到 这 第三 射击 . . .

若不闻第三炮,

---

[ðen] [ai] [wɪl] [daɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**Then I will die in battle .**
然后 我 将要 死 在 战斗 .

则臣战死矣。

---

[ɪf] [ai]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,
**If I enter the city ,**
如果 我 进入 这 城市 ,

臣若入城,

---

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
**They declared that they had arrived to save him .**
他们 声明 那 他们 有 到达的 到 节省 他 .

声言救至,

---

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**The soldiers guarding the city ,**
这 士兵 守护 这 城市 ,

守城军士,

---

[wɪð] [ɪn'kriːst] ['kʌrɪdʒ] ,
**With increased courage ,**
和 增加 勇气 ,

自勇气倍增,

---

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] .
**And I wish to fight .**
和 我 希望 到 斗争 .

而愿战矣,

---

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
**Half of the troops were in the rear .**
一半 的 这 军队 是 在 这 后部 .

后兵一半,

---

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ten] ['kænənz] .
**Each person was ordered to bring ten cannons .**
每个 人 曾是 订购 到 带来 十 大炮 .

预令每人各带十炮,

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['faɪəd] [θriː] ['kænən] [ʃɒts] ,
**After the minister fired three cannon shots ,**
后 这 部长 被解雇 三 大炮 镜头 ,

俟臣三次炮响后,

[nɪə(r)] [ænd; ənd][fɑː(r)] ,
**Near and far ,**
靠近 和 远的 ,

远远近近，

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
**The firing continued incessantly .**
这 射击 持续 不已 .

放炮不绝，

[meɪk] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**Make them hear it .**
制作 他们 听到 它 .

使彼闻之，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .
**They must have said that a large army was coming to their rescue .**
他们 必须 有 说 那 一个 大的 军队 曾是 未来 到 他们的 救援 .

必谓有大兵来救援。

[ai] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
**I will charge back into the city .**
我 将要 收费 后退 进入 这 城市 .

臣再往城中杀出，

[ɔːl'ðəʊ] [pɪŋ] [æn; ən][ɪz] [breɪv] ,
**Although Ping An is brave ,**
虽然 平 一个 是 勇敢的 ,

平安虽勇，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn] [maɪnd] .
**The soldiers were of one mind .**
这 士兵 是 的 一 头脑 .

而将士人各一心，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [liːv] .
**They will surely be shocked and leave .**
他们 将要 一定 是 震惊 和 离开 .

亦必震惊而走矣，

[waɪ] ['wʌri] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['lɪftɪd] ?
**Why worry that the siege of Beiping will not be lifted ?**
为什么 担心 那 这 围城 的 北平 将要 不是 是 抬起 ?

何患北平之围不解哉？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The King of Yan was overjoyed upon hearing this .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

燕王听了大喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
**It is called a brilliant plan .**
它 是 称为 一个 杰出的 计划 .

称为妙计，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] .
**They called for wine to encourage their actions .**
他们 称为 为了 葡萄酒 到 鼓励 他们的 行动 .

因呼酒壮其行。

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒiː'æŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**Liu Jiang led his troops to Beiping .**
刘 江 引领 他的 军队 到 北平 .

刘江率兵至北平，

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
**Do as you say .**
做 作为 你 说 .

如其言而行之。

[gwoʊ][ˌdiː ˈeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [pɪŋ] [æn; ən] .
**Guo Da defeated Ping An .**
郭 达 战败 平 一个 .

果大败平安，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
**They captured and killed thousands of people .**
他们 捕获 和 被杀 数千 的 人们 .

擒斩数千人。

[ˈpiːsf(ə)l] [ɪˈskeɪp] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈsɜːt(ə)n] .
**Peaceful escape is indeed certain .**
和平 逃脱 是 的确 肯定 .

平安遁还真定，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
**The messenger arrived in the capital .**
这 信使 到达的 在 这 首都 .

报马报到京师。

[ˈempərə(r)][ˌdʒiːˈænˈwɛn] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [dɪsˈpliːzd] .
**Emperor Jianwen became increasingly displeased .**
皇帝 建文 成为 日益 不高兴 .

建文帝愈加不悦，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
**The emperor then summoned his ministers to a court discussion .**
这 皇帝 然后 被召唤 他的 部长们 到 一个 法庭 讨论 .

因诏群臣廷议。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ ˈʌtə ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**None of the ministers uttered a word .**
没有任何 的 这 部长们 说出 一个 单词 .

众臣皆无一言，

[ˈəʊnli] [fæŋ] - [rɪˈpɔːtɪd] :
**Only Fang Xiaoru reported :**
仅有的 方 - 据报道 :

唯方孝儒奏道：

" [təˈdeɪ] , [ðə; ði] [ˈhəˈbei] [ˈtiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [ˈnʌθɪŋ] . "
**" Today , the Hebei teachers have achieved nothing . "**
" 今天 , 这 河北 教师 有 已达成 没有什么 . "

“日今河北师老无功，

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ruːt] [tuː; tə] [dɛʒuː] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [əˈgen] .
**The supply route to Dezhou was burned down again .**
这 供应 路线 到 德州 曾是 烧伤 向下 再次 .

德州饷道又被烧绝，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈperələs] .
**The situation is perilous .**
这 情况 是 危险的 .

事势艰危，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] .
**There is much to worry about .**
那里 是 很多 到 担心 关于 .

大有可忧。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] [ɪn] [wɪð] [tɔːk] [ɒv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .
**They tried to lure him in with talk of ending the war .**
他们 尝试 到 饵 他 在 和 讲话 的 结束 这 战争 .

向以罢兵之说诱之，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] .
**It cannot be done .**
它 不能 是 完毕 .

既不能行，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ə'nʌðə(r)] ['strætədʒi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**Then we should use another strategy to deal with it .**
然后 我们 应该 使用 其他 战略 到 交易 和 它 .

则当别用一策以图之，

[wiː; wi] ['kænɒt] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ][ænd; ənd] [ə'weɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] .
**We cannot sit idly by and await disaster .**
我们 不能 坐 闲散地 经过 和 等待 灾难 .

安可坐视以待祸。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
# 第20/28页

[wɒt] [plæn][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
**What plan do you have ?**
什么 计划 做 你 有 ?

“卿有何策，

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] . "
**" You may try to say so . "**
" 你 可能 尝试 到 说 所以 . "

可试言之。”

[fæŋ] - [sed] :
**Fang Xiaoru said :**
方 - 说 :

方孝儒道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['feɪvəz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] , [ðə; ði] [məʊst] . "
**" I have heard that the King of Yan favors his second son , Gao Xu , the most . "**
" 我 有 听到 那 这 国王 的 严 恩惠 他的 第二 儿子 , 高 徐 , 这 最多 . "

“臣闻燕王平素最爱次子高煦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɜːd] [sʌn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][sweɪ] .
**And his third son , Gao Sui .**
和 他的 第三 儿子 , 高 隋 .

及三子高燧。

[kraʊn] [prɪns] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [kaɪ] ,
**Crown Prince Gao Chi ,**
王冠 王子 高 奇 ,

世子高炽，

[fɔː(r); fə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
**For simplicity ,**
为了 简单 ,

为朴实，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌns] [ 'slɑːndə, 'slæn- ][baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] .
**He was once slandered by his two younger brothers .**
他 曾是 一次 诽谤 经过 他的 二 年轻 兄弟 .

尝为二弟所谗。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [prɪns] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**The current prince resides in Beiping .**
这 当前的 王子 居住地 在 北平 .

今世子居守北平，

[ænd; ənd][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] ,
**And Gao Xu ,**
和 高 徐 ,

而高煦、

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][sweɪ] ,
**Gao Sui ,**
高 隋 ,

高燧，

[waɪl] [ɒn] [kæm'peɪn] ,
**While on campaign ,**
尽管 在 活动 ,

随征在外，

---

[dʒʌst] [wen] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪst] ,
**Just when suspicion was being placed ,**
只是 什么时候 怀疑 曾是 存在 放置 ,

正嫌疑之际，

---

[waɪ] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
**Why not because of the suspicion ,**
为什么 不是 因为 的 这 怀疑 ,

何不因其嫌疑，

---

[ænd; ənd] [juːz] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [səʊ] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?
**And use a scheme to sow discord between them ?**
和 使用 一个 方案 到 母猪 Discord 之间 他们 ?

而用计离间之？

---

[ðɪs] [led] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['slɑːndə(r)] .
**This led the King of Yan to believe the slander .**
这 引领 这 国王 的 严 到 相信 这 诽谤 .

使燕王信谗，

---

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sə'spekt] [ðeə(r)] [sʌn] .
**Then they will surely suspect their son .**
然后 他们 将要 一定 怀疑 他们的 儿子 .

则必疑其子，

---

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**They then headed back to Beiping .**
他们 然后 标题 后退 到 北平 .

而趋归北平矣。

---

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] ,
**Wait until he returns to Beiping ,**
等待 直到 他 返回 到 北平 ,

俟彼趋归北平，

---

[ðen] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] .
**Then proceed cautiously .**
然后 继续 谨慎地 .

然后徐图其后，

---

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ? "
**" Isn't it easy to accomplish ? "**
" 不是 它 简单的 到 完成 ? "

不又易为力乎？”

---

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Emperor Jianwen was overjoyed upon hearing this .**
皇帝 建文 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

建文帝听之大喜，

---

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['ʃaʊ] ['ɑːr'juː] [tuː; tə] [drɑːft] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊn]
**He immediately ordered Xiao Ru to draft an edict to bestow upon the Crown**
他 立即地 订购 肖 ru 到 草稿 一个 法令 到 赐给 之上 这 王冠
[prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**Prince of Yan .**
王子 的 严 .

即命孝儒草诏赐燕世子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bæk] .
**He was ordered to return to the capital on his father's back .**
他 曾是 订购 到 返回 到 这 首都 在 他的 父亲的 后退 .

令其背父归朝，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He promised her the title of King of Yan .**
他 承诺 她 这 标题 的 国王 的 严 .

许以燕王之位。

[ʒɑːŋ] [æn; ən] , [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːm] [gɑːd] , [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
**Zhang An , a commander of the Embroidered Uniform Guard , was dispatched .**
张 一个 , 一个 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 , 曾是 已派出 .

遣锦衣卫千户张安，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] [gɪft] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**He bestowed a gift upon the Crown Prince of Yan .**
他 授予 一个 礼物 之上 这 王冠 王子 的 严 .

赍赐燕世子。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] [æn; ən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒən] .
**He then ordered Zhang An to go to the northern region .**
他 然后 订购 张 一个 到 去 到 这 北方 地区 .

又令张安至北地，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
**Therefore , the news was revealed .**
所以 , 这 消息 曾是 揭晓 .

故露消息，

[tuː; tə] [pə'siːv] ['ʌðə(r)z] .
**To perceive others .**
到 感知 其他的 .

与人知觉。

[ʒɑːŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
**Zhang An was ordered to carry out the mission .**
张 一个 曾是 订购 到 携带 出去 这 使命 .

张安受命而行，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Having arrived in the State of Yan ,**
拥有 到达的 在 这 状态 的 严 ,

既至燕国，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**He then secretly went to see the crown prince .**
他 然后 偷偷 去 到 看 这 王冠 王子 .

遂悄悄进见世子，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
**The imperial edict was bestowed upon him .**
这 帝国 法令 曾是 授予 之上 他 .

将朝廷诏书赐与，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tuː; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
**He instructed him to bow and receive the reading .**
他 指示 他 到 弓 和 收到 这 阅读 .

令其拜受开读。

[prɪns] [jæn] [sed] ['sɒləmli] :
**Prince Yan said solemnly :**
王子 严 说 庄严地 :

燕世子正色说道：

" [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
**" In the imperial court , the emperor is of utmost importance . "**
" 在 这 帝国 法庭 , 这 皇帝 是 的 极致 重要性 . "

"在朝廷则大君为重，

[ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] , [ðə; ði] [strɪkt] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'spektɪd] .
**In the family , the strict father is the most respected .**
在 这 家庭 , 这 严格的 父亲 是 这 最多 受人尊敬 .

在家庭则严父为尊。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
**Ordinary little things ,**
普通的 小的 事物 ,

寻常细事，

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə'laɪv] , [ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [ækt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] ;
**Even while the father is alive , the son cannot act on his own initiative ;**
甚至 尽管 这 父亲 是 活 , 这 儿子 不能 行为 在 他的 自己的 倡议 ;

尚且父在子不得自专；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**Moreover , it was an imperial edict .**
而且 , 它 曾是 一个 帝国 法令 .

何况朝廷诏命，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [sʌn] [deə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] ?
**How could a son dare to open it privately ?**
如何 可以 一个 儿子 敢 到 打开 它 私下 ?

为子者焉敢私开。"

[ʒɑːŋ] [æn; ən] ['hʌrɪdli] [sed] :
**Zhang An hurriedly said :**
张 一个 匆匆 说 :

张安忙说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] . "
**" This is a secret edict from the Emperor . "**
" 这 是 一个 秘密 法令 从 这 皇帝 . "

"此天子密诏，

[prɪns] [dæn] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
**Prince Dan was granted permission to live in seclusion .**
王子 担 曾是 的确 允许 到 居住 在 隔离 .

单赐小殿下，

" [ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] . "
**" This must not be known to the King of Yan . "**
" 这 必须 不是 是 已知 到 这 国王 的 严 . "

不可使燕大王知之。"

[prɪns] [jæn] [sed] :
**Prince Yan said :**
王子 严 说 :

燕世子道：

" [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [kæn; kən] ['dɪstəns] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . "
**" A ruler can distance himself from his ministers . "**
" 一个 统治者 能 距离 他自己 从 他的 部长们 . "

"为君可以疏臣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [sʌn] [deə(r)] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] !
**How could a son dare to betray his father !**
如何 可以 一个 儿子 敢 到 背叛 他的 父亲 !

为子焉敢背父！"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['destəni] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

**Because of his destiny , he became a general .**

因为 的 他的 命运 ， 他 成为 一个 一般的 .

因命得当将官，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [æn; ən] .

**The imperial edict and Zhang An .**

这 帝国 法令 和 张 一个 .

将诏书并张安，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .

**They were sent to the front lines .**

他们 是 发送 到 这 正面 线条 .

送赴军前。

[ʒɑːŋ] [æn; ən] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [hɪm] .

**Zhang An tried every means to persuade and entice him .**

张 一个 尝试 每一个 方法 到 说服 和 诱惑 他 .

张安百般劝诱，

[ðə; ði] [prɪns] ['sɪmpli] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

**The prince simply wouldn't listen .**

这 王子 简单地 不会 听 .

世子只是不听。

[ʒɑːŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

**Zhang An was alone at this time .**

张 一个 曾是 独自的 在 这 时间 .

张安此时不过一人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ?

**How can we persuade the Crown Prince to comply ?**

如何 能 我们 说服 这 王冠 王子 到 遵守 ?

如何拗得世子过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] .

**They had no choice but to accept the delivery .**

他们 有 不 选择 但 到 接受 这 送货 .

只得听其送来。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['juːnək] ,

**Now , the King of Yan had a eunuch ,**

现在 ， 这 国王 的 严 有 一个 宦官 ，

且说燕王有一个宦臣，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [jæn] .

**His name is Huang Yan .**

他的 姓名 是 黄 严 .

叫做黄俨，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][sweɪ] , [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][suː] .

**He was on good terms with Gao Sui , the third son of Gao Su .**

他 曾是 在 好的 条款 和 高 隋 ， 这 第三 儿子 的 高 苏 .

素与三子高燧相好，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːt] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt] .

**Suddenly , news arrived that the imperial court had bestowed a letter upon the heir apparent .**

突然 ， 消息 到达的 那 这 帝国 法庭 有 授予 一个 信 之上 这 继承人 明显 .

忽闻得朝廷赐书与世子之信，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɒfəd] ['slɑːndərəs] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] :
**Taking advantage of this , he offered slanderous words to the King of Yan :**
采取 优势 的 这 , 他 提供 诽谤 字 到 这 国王 的 严 :

遂乘此而献谗言于燕王道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] . "
**" The Crown Prince has recently become very close to the court . "**
" 这 王冠 王子 有 最近 变得 非常 关闭 到 这 法庭 . "

“世子近来与朝廷甚亲，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][kən'spaɪə(r)] [tə'geðə(r)] .
**They often conspire together .**
他们 经常 合谋 一起 .

往往有密谋相通。

[naʊ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə][jæn][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'stəʊd]
**Now I hear that a secret imperial edict has been sent to Yan to be bestowed**
现在 我 听到 那 一个 秘密 帝国 法令 有 到过 发送 到 严 到 是 授予
[ə'pɒn][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**upon the Crown Prince .**
之上 这 王冠 王子 .

今又闻朝廷有秘诏至燕赐与世子，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
**Your Majesty must be careful .**
你的 威严 必须 是 小心 .

千岁爷不可不察。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
**The King of Yan did not believe in the Way :**
这 国王 的 严 做过 不是 相信 在 这 方式 :

燕王不信道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ['pɜːs(ə)n] . "
**" The Crown Prince is a pure and cautious person . "**
" 这 王冠 王子 是 一个 纯的 和 谨慎 人 . "

“世子为人纯谨，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ?
**How could he betray his father ?**
如何 可以 他 背叛 他的 父亲 ?

焉肯背父，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ?
**And to communicate with the imperial court ?**
和 到 交流 和 这 帝国 法庭 ?

而与朝廷交通？”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][tʃʊ]['ɔːlsəʊ][ 'slɑːndə, 'slæn- ] :
**Gao Xu also slandered :**
高 徐 还 诽谤 :

高煦亦谮说道：

" [hwɑːŋ] [jænz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] . "
**" Huang Yan's words are true . "**
" 黄 严的 字 是 真的 . "

“黄俨之言非虚，

[ɪf] ['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] ,
**If Father does not believe ,**
如果 父亲 做 不是 相信 ,

父王若不信，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] ['kʌntri] .
**People can be sent back to their home country .**
人们 能 是 发送 后退 到 他们的 家 国家 .

可遣人回国，

[dɪd] [juː; jʊ] [send] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [nɔːθ] [kə'riə] ?
**Did you send anyone to visit North Korea ?**
做过 你 发送 任何人 到 访问 北 韩国 ?

访问朝中可曾差人来往，

[ðen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] .
**Then I understood .**
然后 我 理解 .

便明白了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**The King of Yan hesitated and could not make a decision .**
这 国王 的 严 犹豫了一下 和 可以 不是 制作 一个 决定 .

燕王踌躇不决，

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæd; həd] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð] [æn; ən]
**Suddenly , news arrived that the Crown Prince had sent an official with an**
突然 , 消息 到达的 那 这 王冠 王子 有 发送 一个 官方的 和 一个
[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] , [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [æn; ən] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['iːdɪkt] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
**imperial edict , and Zhang An , the messenger carrying the edict , had arrived .**
帝国 法令 , 和 张 一个 , 这 信使 携带 这 法令 , 有 到达的 .

忽报世子遣官送诏并赍诏人张安至。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**The Prince of Yan received and read the imperial edict .**
这 王子 的 严 已收到 和 读 这 帝国 法令 .

燕王接诏书看了，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**He sighed and said :**
他 叹了口气 和 说 :

因叹息道：

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kləʊsɪst] [ɒv; əv] ['relətɪvz] , "
**" My father and I are the closest of relatives , "**
" 我的 父亲 和 我 是 这 最接近 的 亲属 , "

“吾父子至亲，

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] ['dɪskɔːd] ,
**Still thinking of sowing discord ,**
仍然 思维 的 播种 Discord ,

犹思离间，

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] ?
**Let alone the relationship between ruler and subject ?**
让 独自的 这 关系 之间 统治者 和 主题 ?

何况君臣乎？

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [səʊ] ['dɪskɔːd] .
**The treacherous minister took the opportunity to sow discord .**
这 奸诈 部长 采取 这 机会 到 母猪 Discord .

奸臣乘机播弄，

['æŋkɪ] ['ræbɪt] .
**Anke Rabbit .**
脚踝 兔子 .

安可兔也。

[ænd; ənd][ˌdʒiː'æn'wɛn] [bɔɪ] ,
**And Jianwen boy ,**
和 建文 男生 ,

且建文小子，

['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]
**Acting in the name of benevolence and righteousness**
表演 在 这 姓名 的 仁 和 义

动以仁义为名，

[sʌtʃ] [æn; ən] ['iːdɪkt] ,
**Such an edict ,**
这样的 一个 法令 ,

如此诏书，

[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ['tʃɪldrən]
**Disrespectful children**
不尊重 孩子们

教子不孝，

[ɪn'taɪsɪŋ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['tretʃəri]
**Enticing ministers to commit treachery**
诱人的 部长们 到 犯罪 背信弃义

诱臣为奸，

[ɪz] [ðɪs] [bə'nevələns] ?
**Is this benevolence ?**
是 这 仁 ?

是仁乎?

[ɪz] [ðɪs] ['raɪtʃəs] ?
**Is this righteous ?**
是 这 正义 ?

是义乎?

" [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] ! " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [æn; ən] .
**" How ridiculous ! " he said to Zhang An .**
" 如何 荒谬的 ! " 他 说 到 张 一个 .

殊可笑也”因对张安道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
**" What kind of corrupt official are you ? "**
" 什么 种类 的 腐败 官方的 是 你 ? "

“汝何等狗官，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [spaʊt] ['nɒns(ə)ns] ?
**And they dare to spout nonsense ?**
和 他们 敢 到 喷口 废话 ?

也敢来摇唇弄舌，

[səʊ] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] !
**Sow discord between my father and son !**
母猪 Discord 之间 我的 父亲 和 儿子 !

离间吾父子！

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] .
**He should have been beheaded .**
他 应该 有 到过 斩首 .

本当斩首，

[gʌ] ['naɪən][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['mɑːstəmaɪnd] .
**Gu Nian was not the mastermind .**
顾 年 曾是 不是 这 幕后策划者 .

姑念非首谋。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃeɪm] .
**Even if you were allowed to return to the court , you would not know the shame .**
甚至 如果 你 是 允许 到 返回 到 这 法庭 , 你 会 不是 知道 这 耻辱 .

若竟纵汝还朝廷亦不知辱。"

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
**His life was tied to prison .**
他的 生活 曾是 系 到 监狱 .

因命系之于狱。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [səʊ] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
**They also wanted the court to use a scheme to sow discord between my father and me .**
他们 还 通缉 这 法庭 到 使用 一个 方案 到 母猪 Discord 之间 我的 父亲 和 我 .

又想朝廷用计离间我父子，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['fjʊəriəs]
**I am furious**
我 是 狂怒

不胜愤怒，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [kjuː] ['fuː] ,
**He then ordered Qiu Fu ,**
他 然后 订购 邱 傅 ,

遂命邱福、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[ruːm] [wɪdθ; wɪtθ]
**Room width**
房间 宽度

房宽、

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] ,
**Zhang Xin ,**
张 新 ,

张信、

[liː] [ju'ɑːn]
**Li Yuan**
李 元

李远、

[tʃɛn] - ['səʊldʒəz] ,
**Chen Wenyi's soldiers ,**
陈 - 士兵 ,

陈文一班将士，

[iːtʃ] [led] [ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**Each led their troops to quell the rebellion .**
每个 引领 他们的 军队 到 荡平 这 叛乱 .

各率靖难师，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['sʌðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**They split up and launched a southern expedition .**
他们 分裂 向上 和 发射 一个 南部 远征 .

分路南伐。

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
**The generals accepted the order .**
这 将军们 公认 这 命令 .

众将领命，

---

[ðeɪ] [ɔːl] ['faɪəd] [æt; ət] [wʌns] .
**They all fired at once .**
他们 全部 被解雇 在 一次 .

一时齐发，

---

[ðə; ði] [mə'mentəm] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] ,
**The momentum was so great ,**
这 势头 曾是 所以 伟大的 ,

声势之盛，

---

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [felt] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
**The shock was felt far and wide .**
这 震惊 曾是 毛毡 远的 和 宽的 .

远近震惊。

---

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

---

[rɪ'pɔːts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] ['ɑːmi] [hæz; həz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɒŋpɪŋ] .
**Reports indicate that the Jingnan army has captured Hedong and Dongping .**
报告 表明 那 这 荆南 军队 有 捕获 河东 和 东平 .

报靖难兵攻破河东及东平，

---

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːn] [dʒɪŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
**Commander Zhan Jing was captured .**
指挥官 詹 景 曾是 捕获 .

擒获指挥詹憬，

---

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [fled] .
**The rest of the officials all fled .**
这 休息 的 这 官员 全部 逃亡 .

其余官吏俱遁去。

---

['əʊnli] [dʒɛŋ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
**Only Zheng Hua , the official of the state ,**
仅有的 郑 华 , 这 官方的 的 这 状态 ,

唯吏国郑华，

---

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'tenəb(ə)l] ,
**Knowing the situation was untenable ,**
会心 这 情况 曾是 站不住脚的 ,

知势不支，

---

[hiː; hi] [fɜːst] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] .
**He first entrusted his wife to a friend .**
他 第一的 受托 他的 妻子 到 一个 朋友 .

先托妻子于友人，

---

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
**He led the militia to defend the city .**
他 引领 这 民兵 到 保卫 这 城市 .

自率民兵守城，

[hiː; hi] [daɪd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
He died when the city fell .
他 死亡 什么时候 这 城市 跌倒 .

城破而死。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] - .
Another report came that the Jingnan army had captured Kanshang .
其他 报告 来了 那 这 荆南 军队 有 捕获 - .

又报靖难兵攻破坎上，

[kə'mɑːndə(r)] [ʃweɪ] [peŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
Commander Xue Peng was captured .
指挥官 薛 彭 曾是 捕获 .

擒获指挥薛鹏。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [piːˌiː'aɪ] ['kaʊnti] .
Another report came that the Jingnan army was attacking Pei County .
其他 报告 来了 那 这 荆南 军队 曾是 攻击 裴 县 .

又报靖难兵攻沛县，

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['bæt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːt] , [kə'mɑːndə(r)] [wæŋ] ['ʃiː'ɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sə'rendəd]
Before any battle could be fought , Commander Wang Xian had already surrendered
前 任何 战斗 可以 是 战斗 , 指挥官 王 西安 有 已经 投降
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

未及战而指挥王显早以城降；

['mædʒɪstreɪt] [jæn] -
Magistrate Yan Bowei
地方法官 严 -

知县颜伯玮，

[drest] [ɪn] ['fɔːm(ə)l] [ə'taɪə(r)] ,
Dressed in formal attire ,
穿着 在 正式的 服装 ,

衣冠升堂，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] , ['seɪɪŋ] :
He bowed again to the south and wept bitterly , saying :
他 鞠躬 再次 到 这 南 和 哭泣 苦涩地 , 说 :

向南再拜恸哭道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] , - ,
" Your subject , Wenchen ,
" 你的 主题 , - ,

“臣文臣，

" [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ! "
" Incompetent to serve the country ! "
" 不称职的 到 服务 这 国家 ! "

无能报国！”

[hiː; hi] [ðen] [hæŋd] [hɪm'self] .
He then hanged himself .
他 然后 绞刑 他自己 .

遂自缢死；

[ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] [tæŋ] [zaɪkɪŋ] ,
**Registrar Tang Ziqing ,**
注册员 唐 子清 ,

主簿唐子清，

[hwɑːŋ] ['tʃɪ'æn] , [ðə; ði] [klɑːk]
**Huang Qian , the clerk**
黄 钱 , 这 职员

典史黄谦，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kæptʃəd] .
**They were all captured .**
他们 是 全部 捕获 .

皆被擒获，

[hiː; hi] [daɪd] [dɪ'faɪəntli] .
**He died defiantly .**
他 死亡 公然挑衅 .

不屈而死。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] ['sʌfəd] [rɪ'piːtɪd] [ di'fiːt ] .
**At this time , the southern army suffered repeated defeats .**
在 这 时间 , 这 南部 军队 遭受 重复 失败 .

此时南兵屡败，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
**The garrison commanders of each prefecture and county ,**
这 驻军 指挥官 的 每个 州 和 县 ,

各郡县守将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
**They were all terrified and helpless .**
他们 是 全部 恐惧 和 无助 .

皆惊惧无策，

['həʊpfəli] , [ðə; ði] [jæn] [truːps] [wɪl] [nɒt] [ə'raɪv] .
**Hopefully , the Yan troops will not arrive .**
希望 , 这 严 军队 将要 不是 到达 .

但愿燕兵不至为幸。

['ʃuː'dʒoʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**Xuzhou , however , is a necessary passage between the north and south .**
徐州 , 然而 , 是 一个 必要的 通道 之间 这 北 和 南 .

唯徐州乃南北必经之道，

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['kaʊədli] .
**The defending general was cowardly .**
这 防守 一般的 曾是 胆小 .

守将畏怯，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ,
**As long as we persevere ,**
作为 长的 作为 我们 坚持不懈 ,

只要坚守，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dɪ'skʌs] [wɔː(r)] .
**They dared not discuss war .**
他们 敢于 不是 讨论 战争 .

不敢议战。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [tʃɛŋ] [dʒi] ,
**But thanks to Hanlin scholar Cheng Ji ,**
但 谢谢 到 韩林 学者 程 季 ,

却亏了翰林程济，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [hɪə(r)] .
**He was ordered to supervise the army here .**
他 曾是 订购 到 监督 这 军队 这里 .

正奉命监军于此，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] :
**He then said to the garrison commander :**
他 然后 说 到 这 驻军 指挥官 :

因对守将道：

" [ˈdʒentlmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
**" Gentlemen , you have been ordered to defend the city . "**
" 先生们 , 你 有 到过 订购 到 保卫 这 城市 . "

“诸君奉命守城，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈfendɪd] .
**But the city must be defended .**
但 这 城市 必须 是 辩护 .

但务守城，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [truː] .
**That's not necessarily true .**
那就是 不是 一定 真的 .

未尝不是。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪˈfens] .
**But it is important to understand the principles of war and defense .**
但 它 是 重要的 到 理解 这 原则 的 战争 和 防御 .

但须知战守，

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈjuːnɪfaɪd] [ˈentəti] .
**Originally , it was a unified entity .**
起初 , 它 曾是 一个 统一 实体 .

原合一者也，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈfaɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ɡʊd] [æt; ət] [dɪˈfendɪŋ] .
**There is no one who is not good at fighting but good at defending .**
那里 是 不 一 WHO 是 不是 好的 在 斗争 但 好的 在 防守 .

未有不善战而能善守者。

[naʊ] [ðə; ði] [jæn] [ˈɑːmi] [ɪz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [vɪkˈtɔːriəsli] .
**Now the Yan army is advancing victoriously .**
现在 这 严 军队 是 前进 胜利地 .

今燕兵乘胜而来，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
**If they are allowed to besiege the city .**
如果 他们 是 允许 到 围攻 这 城市 .

若容其围城，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪˈleɪtɪd] .
**Then one will surely be proud and elated .**
然后 一 将要 一定 是 自豪的 和 欣喜若狂 .

则必心高气扬，

[ðeɪ] [əˈtækt] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [maɪt] .
**They attacked with all their might .**
他们 遭到攻击 和 全部 他们的 可能 .

极力攻打矣。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪk] [ləʊˈkeɪʃn] .
**It would be better to ambush them at a strategic location .**
它 会 是 更好的 到 伏击 他们 在 一个 战略 地点 .

莫若伏兵要地，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'tiːg] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
**Taking advantage of their fatigue from their long journey ,**
采取 优势 的 他们的 疲劳 从 他们的 长的 旅行 ，
乘其远来疲劳，

[stænd] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] [hed] - [ɒn] .
**Stand out and meet them head - on .**
站立 出去 和 见面 他们 头 - 在 .
突出而迎击之，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ,
**Even if they are not seriously injured ,**
甚至 如果 他们 是 不是 严重地 受伤 ，
彼纵不大伤，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] ['setbæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
**It will surely be a setback for me .**
它 将要 一定 是 一个 挫折 为了 我 .
亦必为吾一挫。

['ɑːftə(r)] ['setˌbæk] , [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .
**After setbacks , besiege the city again .**
后 挫折 ， 围攻 这 城市 再次 .
挫后再来围城，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
**It is also easy to defend .**
它 是 还 简单的 到 保卫 .
亦为易守矣。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['lɪsnd] ,
**The generals listened ,**
这 将军们 听着 ，
众守将听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [wɪð] [dɪ'laɪt] :
**They all said with delight :**
他们 全部 说 和 喜 :
皆喜道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] . "
**" This is indeed the opinion of a staff officer . "**
" 这 是 的确 这 观点 的 一个 职员 官 . "
“参谋之论是也，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də]['aʊə(r)] [best] .
**We , your humble servants , will certainly do our best .**
我们 ， 你的 谦逊的 仆人 ， 将要 当然 做 我们的 最好的 .
末将等自当努力，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ruːt] [ðə; ði] [jæn] [truːps] [wɪl] [ə'raɪv] .
**But it is unknown from which route the Yan troops will arrive .**
但 它 是 未知 从 哪个 路线 这 严 军队 将要 到达 .
但不知燕兵从何路来，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [biː; bi] [pleɪst] ?
**Where should the ambush be placed ?**
在哪里 应该 这 伏击 是 放置 ?
当伏兵于何地，

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .
**I also request your advice and guidance .**
我 还 要求 你的 建议 和 指导 .
并乞参谋教之。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [sɪns] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] . . . "
**" Since the Yan army came from the north . . . "**
" 自从 这 严 军队 来了 从 这 北 . . . "

“燕兵自从北来，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [kæn; kən] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [truːps] ['ɪntuː] [θriː] [tiːmz] .
**The generals can divide their troops into three teams .**
这 将军们 能 划分 他们的 军队 进入 三 团队 .

众将军可分兵作三队，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
**They all went out of the north gate .**
他们 全部 去 出去 的 这 北 门 .

俱出北门外，

[ə; eɪ] [tiːm] ['evri] [ten] [maɪlz] ,
**A team every ten miles ,**
一个 团队 每一个 十 英里 ,

十里一队，

[ə; eɪ] [tiːm] ['evri] [ˌfɪf'tiːn] [liː] .
**A team every fifteen li .**
一个 团队 每一个 十五 李 .

十五里一队，

[ə; eɪ] [tiːm] ['evri] ['twenti] [liː] .
**A team every twenty li .**
一个 团队 每一个 二十 李 .

二十里一队，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] , [dens] [wʊdz] .
**They all hid in the deep , dense woods .**
他们 全部 隐藏 在 这 深的 , 稠密 树林 .

俱捡由深树密处埋伏。

[wen] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [fɜːst] [ə'raɪvd] ,
**When the Yan army first arrived ,**
什么时候 这 严 军队 第一的 到达的 ,

燕兵初来，

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] ['laɪtli] .
**Do not go out lightly .**
做 不是 去 出去 轻轻 .

不可轻出。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**After the Yan army has passed through the siege of the city ,**
后 这 严 军队 有 通过了 通过 这 围城 的 这 城市 ,

俟燕兵过尽围城，

[wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['faɪəd] ['kænənz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
**When the soldiers in the city fired cannons to go into battle .**
什么时候 这 士兵 在 这 城市 被解雇 大炮 到 去 进入 战斗 .

城中兵放炮出战之时，

[ðen] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [maɪlz] .
**Then the troops were laid in ambush for ten miles .**
然后 这 军队 是 铺设 在 伏击 为了 十 英里 .

然后十里埋伏的人马，

[ðə; ði] ['ræpɪd] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænənz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevənz] .
**The rapid firing of the cannons shook the heavens .**
这 迅速的 射击 的 这 大炮 摇晃 这 天 .

速放炮震天，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**They attacked from behind the Yan army .**
他们 遭到攻击 从 在后面 这 严 军队 .

从燕兵之后杀来。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] .
**The Yan soldiers were startled .**
这 严 士兵 是 惊慌 .

燕兵自着惊，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
**They dared not linger in battle and fled in defeat .**
他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 和 逃亡 在 击败 .

不敢恋战而败走矣。

[wen] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] . . .
**When the Yan army was defeated and fled . . .**
什么时候 这 严 军队 曾是 战败 和 逃亡 . . .

燕兵败走之时，

[duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] [rɪ'lentləsli] .
**Do not try to intercept them relentlessly .**
做 不是 尝试 到 截距 他们 毫不留情 .

切不可苦苦邀截，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˌɪntə'septɪŋ] [ðem; ðəm]
**If you insist on intercepting them**
如果 你 坚持 在 拦截 他们

若苦苦邀截，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
**They will surely fight to the death !**
他们 将要 一定 斗争 到 这 死亡 !

彼必死战矣！

[wiː; wi] [kæn; kən] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'triːt] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
**We can let them retreat in defeat .**
我们 能 让 他们 撤退 在 击败 .

可纵其败走，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**However , they joined forces to pursue them .**
然而 , 他们 加入 力量 到 追求 他们 .

却合兵逐之。

[ʌp] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [liː] ,
**Up to fifteen li ,**
向上 到 十五 李 ,

至十五里，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
**The ambush was sprung and attacked .**
这 伏击 曾是 弹簧 和 遭到攻击 .

伏兵起而击之；

[ʌp] [tuː; tə] ['twenti] [liː] ,
**Up to twenty li ,**
向上 到 二十 李 ,

至二十里，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [tru:ps] [rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
**The ambush troops rose again and attacked .**
这 伏击 军队 玫瑰 再次 和 遭到攻击 .

伏兵再起而击之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [fled] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
**He was terrified and fled far away .**
他 曾是 恐惧 和 逃亡 远的 离开 .

彼自心寒胆丧而远走矣。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['lɪsnd] ,
**The generals listened ,**
这 将军们 听着 ,

众守将听了，

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfl] ,
**Even more joyful ,**
甚至 更多的 快乐 ,

更加欢喜，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
**They then had to divide their forces to lay an ambush .**
他们 然后 有 到 划分 他们的 力量 到 躺 一个 伏击 .

就要分兵去埋伏，

[tʃɛŋ] [dʒi] [stɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
**Cheng Ji stopped him and said :**
程 季 停止 他 和 说 :

程济止住道：

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
**The Prince of Yan will arrive in three days .**
这 王子 的 严 将要 到达 在 三 天 .

“燕王三日后方到，

['æmbʊʃɪŋ] [tuː] ['ɜːli]
**Ambushing too early**
伏击 也 早期的

埋伏太早，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**To avoid exhausting the soldiers ,**
到 避免 精疲力竭 这 士兵 ,

未免将士劳苦，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] .
**The troops were dispatched the following night .**
这 军队 是 已派出 这 下列的 夜晚 .

后夜发兵，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
**It's not too late .**
它是 不是 也 晚的 .

未为晚也。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [plæn] .
**All the generals followed the plan .**
全部 这 将军们 随后 这 计划 .

众将皆依计而行。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Sure enough , three days later ,**
当然 足够的 , 三 天 之后 ,

果然三日之后，

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['sʌd(ə)nli] [sɜːrdʒd] [ɪn] .
**The Yan soldiers suddenly surged in .**
这 严 士兵 突然 激增 在 .

燕兵突然涌至。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jæn] ['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːŋ] [wuː] ,
**At this time , Yan general Zhang Wu ,**
在 这 时间 , 严 一般的 张 吴 ,

此时燕将张武、

['faɪə(r)] [truː] ,
**Fire True ,**
火 真的 ,

火真，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['vɪktəriz] ,
**Because of repeated victories ,**
因为 的 重复 胜利 ,

因屡屡战胜，

['nevə(r)][biː; bi]['weəri][ɒv; əv][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
**Never be wary of an ambush in Xuzhou .**
绝不 是 警惕 的 一个 伏击 在 徐州 .

绝不提防徐州有埋伏，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] .
**They actually came charging in .**
他们 实际上 来了 收费 在 .

竟长驱而来。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
**Until they reached the city walls ,**
直到 他们 达到 这 城市 墙壁 ,

直到城下，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Just as they were about to besiege and attack the city ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 围攻 和 攻击 这 城市 ,

正欲围城攻打，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kænənz] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [rɔːd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
**Unexpectedly , the cannons on the city wall roared like thunder .**
不料 , 这 大炮 在 这 城市 墙 咆哮 喜欢 雷 .

不意城上炮响如雷，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The sound of drums shook the earth .**
这 声音 的 鼓 摇晃 这 地球 .

鼓声动地。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] ['əʊpənd] [waɪd] .
**Before long , the city gates opened wide .**
前 长的 , 这 城市 大门 打开 宽的 .

不多时城门大开，

[tuː] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] .
**Two generals were brought out .**
二 将军们 是 带来 出去 .

拥出两将，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
**The commander came out and shouted :**
这 指挥官 来了 出去 和 喊叫 :

统兵出来大叫道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
" From the rebels ,
" 从 这 叛军 ,

“从叛逆贼，

---

[doʊnt] [biː; bi] ['rekləs] !
Don't be reckless !
不 是 鲁莽 !

不要逞强！

---

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .
Now you are in a very important place .
现在 你 是 在 一个 非常 重要的 地方 .

今汝身人重地，

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [sə'vaɪv] .
It was assumed they would not survive .
它 曾是 假定 他们 会 不是 存活 .

料想不能生还，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [æz; əz] [suːn]
It would be better to surrender and submit to the right path as soon
它 会 是 更好的 到 投降 和 提交 到 这 正确的 小路 作为 很快
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

莫若速速投降归正，

---

[hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He was spared his life .
他 曾是 幸存 他的 生活 .

还保一条性命。

---

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [rɪ'pent]
If you do not repent
如果 你 做 不是 悔改

若不悔悟，

---

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
I fear that in an instant ,
我 害怕 那 在 一个 立即的 ,

只怕顷刻之间，

---

[ðel] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dʌst] !
They'll be reduced to dust !
他们会 是 减少 到 灰尘 !

立为齑粉矣！”

---

[ʒɑːŋ] [wuː][ænd; ənd][hwuː] [ʒɛn] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Wu and Huo Zhen were furious and said :
张 吴 和 霍 真 是 狂怒 和 说 :

张武与火真大怒道：

---

" [haʊ] ['meni] ['sɪtɪz] [hæv; həv][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ? "
" How many cities have we passed through along the way ? "
" 如何 许多 城市 有 我们 通过了 通过 沿着 这 方式 ? "

“一路来经过了多少城池，

---

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪŋnən] [rɪ'beljən] ,
Upon seeing the banners of the Jingnan Rebellion ,
之上 看到 这 横幅 的 这 荆南 叛乱 ,

望见靖难旌旗，

[ðeɪ] [ðen] [sə'rendəd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
**They then surrendered from afar .**
他们 然后 投降 从 远方 .

便远远迎降，

---

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] ['destəni] ,
**If one is unaware of one's destiny ,**
如果 一 是 不知情 的 一个人的 命运 ,

稍若不知天命，

---

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] .
**The destruction was immediate .**
这 破坏 曾是 即时 .

即立见摧残。

---

[naʊ] [juː; jʊ] [fjuː] ['remnənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] ,
**Now you few remnants of your army ,**
现在 你 很少 残余物 的 你的 军队 ,

今汝这几个残兵败将，

---

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['bəʊstfl] [wɜːdz] !
**How dare you utter such boastful words !**
如何 敢 你 说出 这样的 自夸 字 !

怎敢说此大话！”

---

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [drɔːn] .
**He charged straight at them with his gun drawn .**
他 带电 直的 在 他们 和 他的 枪 绘制 .

就挺枪直冲过来，

---

[hiː; hi] [feɪst] [ɒf] [ə'genst] [tuː] ['dʒenərəlz] .
**He faced off against two generals .**
他 面对 离开 反对 二 将军们 .

与二将对敌。

---

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
**They fought for more than ten rounds .**
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

两下里战了十余合，

---

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
**Suddenly , they heard from behind the Yan army formation ,**
突然 , 他们 听到 从 在后面 这 严 军队 形成 ,

忽听得燕兵阵后，

---

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] ['ekəʊd] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .
**The sound of cannons echoed through the sky .**
这 声音 的 大炮 回声 通过 这 天空 .

炮响连天，

---

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**The sound of drums shook the earth .**
这 声音 的 鼓 摇晃 这 地球 .

鼓声震地。

---

[jæn] ['səʊldʒəz] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
**Yan soldiers came to report :**
严 士兵 来了 到 报告 :

燕兵纷纷来报道：

---

" [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɪð] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] . "
**" The south has also laid an ambush with elite troops . "**
" 这 南 有 还 铺设 一个 伏击 和 精英 军队 . "

“南还埋伏精兵，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**They turned and attacked from behind the formation .**
他们 转向 和 遭到攻击 从 在后面 这 形成 .

转从阵后杀来，

[ɪk'striːmli] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] ,
**Extremely fierce and brave ,**
极其 凶猛的 和 勇敢的 ,

甚是凶勇，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪd]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] !
**We must quickly divide our forces to meet the enemy !**
我们 必须 迅速地 划分 我们的 力量 到 见面 这 敌人 !

须速分兵迎敌！”

[ʒɑːŋ] [wuː] ,
**Zhang Wu ,**
张 吴 ,

张武、

[hwuː] [ʒɛn] ['lɪsnd] .
**Huo Zhen listened .**
霍 真 听着 .

火真听了，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
**He said in a panic :**
他 说 在 一个 恐慌 :

着慌道：

" [ˌʌnprɪ'peəd] , "
**" Unprepared , "**
" 毫无准备 , "

“不曾提防，

[ðeɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][træp] !
**They fell for his trap !**
他们 跌倒 为了 他的 陷阱 !

误中他计了！”

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [faɪt] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['bæt(ə)l] .
**Therefore , they dared not advance and fight a bitter battle .**
所以 , 他们 敢于 不是 进步 和 斗争 一个 苦的 战斗 .

遂不敢向前苦战，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] [ðeə(r)] [truːps] .
**They hastily withdrew their troops .**
他们 草草 退出 他们的 军队 .

忙撤回兵马，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
**They went to the rear to provide support .**
他们 去 到 这 后部 到 提供 支持 .

往阵后来救应。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
**Upon reaching the rear of the formation ,**
之上 到达 这 后部 的 这 形成 ,

到了阵后，

[ðeɪ] [fɪəd] ['biːɪŋ] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] .
**They feared being stopped by the Southern soldiers .**
他们 害怕 存在 停止 经过 这 南方 士兵 .

恐被南兵拦住，

[ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk]
**A pincer attack**
一个 钳子 攻击

前后夹攻，

[səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
**So they fought their way out in a bloody battle .**
所以 他们 战斗 他们的 方式 出去 在 一个 血腥 战斗 .

遂拼死杀开一条血路而走。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [gʊd] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .
**The Southern soldiers were only good at killing people .**
这 南方 士兵 是 仅有的 好的 在 杀 人们 .

喜得南兵只是杀人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [blɒk] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
**But they did not block the way home .**
但 他们 做过 不是 堵塞 这 方式 家 .

却不阻截归路，

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
**The Yan army was defeated and forced to retreat .**
这 严 军队 曾是 战败 和 强制 到 撤退 .

让燕兵败回，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [truːps] [ðen] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
**However , the ambush troops then pursued and killed them .**
然而 , 这 伏击 军队 然后 追击 和 被杀 他们 .

却合伏兵随后赶杀。

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**The Yan soldiers had escaped the dangerous situation .**
这 严 士兵 有 逃脱 这 危险的 情况 .

燕兵既脱出了险地，

[hiː; hi] [stɪl] ['bəʊstɪd] :
**He still boasted :**
他 仍然 吹嘘 :

犹自夸道：

" [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] ['kaʊədli] . "
**" The southern soldiers were ultimately cowardly . "**
" 这 南部 士兵 是 最终 胆小 . "

“南兵终是胆怯，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [let] [gəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [taɪt] .
**If you don't let go because it's too tight .**
如果 你 不 让 去 因为 它是 也 紧的 .

若因紧了不放，

[ˌwʊdnt] ['evriwʌn] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ɔː(r)] [meɪmd] ?
**Wouldn't everyone be injured or maimed ?**
不会 每个人 是 受伤 或者 残废 ?

岂不尽受伤残。”

[ai] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**I can't say it now .**
我 不能 说 它 现在 .

正说不了，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['kænənz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
**Suddenly , the sound of drums and cannons filled the air .**
突然 , 这 声音 的 鼓 和 大炮 已填 这 空气 .

忽又听得鼓炮震天，

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['æmbʊʃ] [truːps] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**A force of ambush troops was dispatched to ambush and kill them .**
一个 力量 的 伏击 军队 曾是 已派出 到 伏击 和 杀 他们 .

突出一支伏兵来邀杀。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
**The two generals were greatly alarmed .**
这 二 将军们 是 非常 惊慌 .

二将大惊失色，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)] [truːps] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
**They had no choice but to lead their troops in a fierce battle .**
他们 有 不 选择 但 到 带领 他们的 军队 在 一个 凶猛的 战斗 .

只得挥兵苦战了一番，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
**Many were killed .**
许多 是 被杀 .

被杀了许多，

[ai][dʒʌst] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [ɒf] .
**I just took it off .**
我 只是 采取 它 离开 .

方才脱去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [wɔːk] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] .
**They could only walk four or five miles .**
他们 可以 仅有的 走 四 或者 五 英里 .

走不得四五里，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['kænənz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
**Suddenly , the sound of drums and cannons filled the air .**
突然 , 这 声音 的 鼓 和 大炮 已填 这 空气 .

忽又听得鼓炮震天，

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['æmbʊʃ] [truːps] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**A force of ambush troops was dispatched to ambush and kill them .**
一个 力量 的 伏击 军队 曾是 已派出 到 伏击 和 杀 他们 .

突出一支伏兵来邀杀。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['terɪfaɪd] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [səʊlz] .
**The two generals were so terrified they lost their souls .**
这 二 将军们 是 所以 恐惧 他们 丢失的 他们的 灵魂 .

二将惊得魂魄全无，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .
**They were ambushed and suffered heavy casualties .**
他们 是 遭到伏击 和 遭受 重的 伤亡 .

被伏兵杀得七损八伤，

[dʒʌst] [tʊk] [,aɪ 'tiː] [ɒf] ,
**Just took it off ,**
只是 采取 它 离开 ,

方才脱去，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Inform the King of Yan .**
通知 这 国王 的 严 .

报知燕王。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,
**Because of this report ,**
因为 的 这 报告 ,

只因这一报，

**Youfenjiao :**

有分教：

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti]
**A small , isolated city**
一个 小的 , 孤立 城市

小小孤城，

[duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
**Do not consider it a formidable enemy .**
做 不是 考虑 它 一个 强大 敌人 .

不当大敌。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
**Please see the next installment .**
请 看 这 下一个 分期付款 .

请看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] : [prɪns] ['kɒnsɔːt] [ˌem iː 'aɪ] [rɪ'pɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl]
**Chapter Twenty - Five : Prince Consort Mei Reports on the Great Victory of General**
章 二十 - 五 : 王子 配偶 梅 报告 在 这 伟大的 胜利 的 一般的
[hiː; hi] [æt; ət] [ʒaʊheɪ] [frɒm; frəm] [hwaɪ] ['rɪvə(r)]
**He at Xiaohe from Huai River**
他 在 小河 从 怀 河

第二十五回 梅驸马淮上传言 何将军小河大捷

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [met] [ʒɑːŋ] [wuː] ,
**Meanwhile , the King of Yan met Zhang Wu ,**
同时 , 这 国王 的 严 遇见 张 吴 ,

却说燕王见张武、

[hwuː] [ʒɛn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['ʃuː'dʒoʊ] .
**Huo Zhen came to report the reason for the defeat at Xuzhou .**
霍 真 来了 到 报告 这 原因 为了 这 击败 在 徐州 .

火真来报徐州战败缘故，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊəriəs] .
**He was suddenly furious .**
他 曾是 突然 狂怒 .

不觉大怒，

[ðeɪ] [ ˌriː'gruːp ] [ænd; ənd] [sent] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] ['ʃuː'dʒoʊ] .
**They regrouped and sent troops to attack Xuzhou .**
他们 重组 和 发送 军队 到 攻击 徐州 .

复发兵来攻徐州。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['gaːdiŋ] ['ʃuː'dʒoʊ] ,
**At that time , the generals guarding Xuzhou ,**
在 那 时间 , 这 将军们 守护 徐州 ,

当时徐州众守将，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [jæn] ['səʊldʒəz] ,
**Seeing the defeated Yan soldiers ,**
看到 这 战败 严 士兵 ,

见杀败燕兵，

['evriwʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ə'tʃiːvmənt] .
**Everyone thought it was an unprecedented achievement .**
每个人 想法 它 曾是 一个 空前的 成就 .

皆以为从来未有之功，

[ðen] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**Then the withdrawal order was issued .**
然后 这 退出 命令 曾是 发布 .

便出撤文，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['dɒkjumənt] ,
**Application document ,**
应用 文档 ,

申文书，

['vɪktəriz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Victories were reported from all directions .**
胜利 是 据报道 从 全部 方向 .

各处报捷。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'mɪʃənd] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [nə'reɪt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ətʃiːvmənts] .
**They also commissioned scholars to narrate the military achievements .**
他们 还 委托 学者们 到 叙事 这 军队 成就 .

又请文人铺叙战功，

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] [stəʊn] ['tæblət] ,
**Erect a stone tablet ,**
直立 一个 石头 药片 ,

立一石碑，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
**It stands outside the North Gate .**
它 站立 外部 这 北 门 .

竖在北门外。

[tʃɛŋ] [dʒi] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
**Cheng Ji repeatedly advised against it , saying :**
程 季 反复 建议 反对 它 , 说 :

程济再三劝止道：

[nəʊ] ,
**No ,**
不 ,

“不可，

[nəʊ] ,
**No ,**
不 ,

不可，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] !
**This is the very thing that invites disaster and trouble !**
这 是 这 非常 事物 那 邀请 灾难 和 麻烦 !

此招灾惹祸之端也！”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
**The generals were all in high spirits .**
这 将军们 是 全部 在 高的 烈酒 .

众守将正兴兴头头，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
**They wouldn't listen .**
他们 不会 听 .

哪里肯听。

[tʃɛŋ] [dʒi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
**Cheng Ji was unable to do so .**
程 季 曾是 无法 到 做 所以 .

程济无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
**They had no choice but to wait until late at night .**
他们 有 不 选择 但 到 等待 直到 晚的 在 夜晚 .

只得捱到夜深，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɪŋz] .
**He secretly ordered someone to prepare sacrificial offerings .**
他 偷偷 订购 某人 到 准备 献祭 供品 .

悄悄叫人备了祭礼，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stiːl; 'stiːlɪ][tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ;
**He went to the foot of the stele to offer sacrifices ;**
他 去 到 这 脚 的 这 碑 到 提供 牺牲 ;

自往碑下祭之；

[wen] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [hɜːd] [ðɪs] ,
**When the generals heard this ,**
什么时候 这 将军们 听到 这 ,

众守将闻知，

['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjə(r)] .
**Everyone laughed at his strange behavior .**
每个人 笑了 在 他的 奇怪的 行为 .

皆笑他作怪。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] ,
**Unexpectedly , some time passed ,**
不料 , 一些 时间 通过了 ,

不期过了些时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['pɜːsənəli] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,
**The King of Yan personally led a large army ,**
这 国王 的 严 亲自 引领 一个 大的 军队 ,

燕王亲率大兵，

['ʃuː'dʒoʊ] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
**Xuzhou has been captured .**
徐州 有 到过 捕获 .

破了徐州。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [hɪə(r)] ,
**Seeing the monument erected here ,**
看到 这 纪念碑 竖立 这里 ,

看见立碑在此，

[ɪn'reɪdʒd] ,
**Enraged ,**
愤怒 ,

勃然大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['hæməz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
**He ordered his men to smash the hammers on either side .**
他 订购 他的 男人 到 粉碎 这 锤子 在 任何一个 边 .

命左右锤碎。

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .
**Left and right obey orders .**
左边 和 正确的 服从 订单 .

左右领命，

[fæŋ] [tʃu:i:] [gɒt] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [bləʊ] .
**Fang Chui got a hammer blow .**
方 楚 得到 一个 锤 吹 .

方锤得一锤，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [stɒpt] [hɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
**The King of Yan stopped him again , saying :**
这 国王 的 严 停止 他 再次 , 说 :

燕王又止住道：

“ [lets] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ['hæmərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . ”
**“ Let's record the inscription and read it before hammering it . ”**
“ 我们来吧 记录 这 题词 和 读 它 前 锤击 它 . ”

“且录下碑文来看了再锤。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ,
**And when the inscription was recorded and examined ,**
和 什么时候 这 题词 曾是 记录 和 检查 ,

及录下碑文来看时，

[ænd; ənd] [tʃɛŋ] [dʒi:z] [neɪm] ,
**And Cheng Ji's name ,**
和 程 ji 的 姓名 ,

而程济的名字，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [strʌk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .
**It has already been struck down with a hammer .**
它 有 已经 到过 击 向下 和 一个 锤 .

已被先一锤锤下去矣。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['eksɪkju:tɪd] ['pi:p(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nems] [ɒn] [ðə; ði] [sti:l; 'sti:lɪ] .
**Later , the King of Yan executed people according to the names on the stele .**
之后 , 这 国王 的 严 执行 人们 根据 到 这 姓名 在 这 碑 .

后来燕王照碑上名字诛人，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [tʃɛŋ] [dʒi] .
**But he was not as good as Cheng Ji .**
但 他 曾是 不是 作为 好的 作为 程 季 .

而独不及于程济，

['ðeəfɔ:(r)] , [tʃɛŋ] [dʒi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['seɪfli] [ə'kʌmpəni] ['empərə(r)] [ˌdʒi:'æn'wɛn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
**Therefore , Cheng Ji was able to safely accompany Emperor Jianwen to his death .**
所以 , 程 季 曾是 有能力的 到 安全 陪伴 皇帝 建文 到 他的 死亡 .

故程济得安然从建文帝之亡，

['pi:p(ə)l] [ðen] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [tʃɛŋ] [dʒi:z] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [a:ts] .
**People then realized the wonders of Cheng Ji's Taoist arts .**
人们 然后 已实现 这 奇迹 的 程 ji 的 道教 艺术 .

人方知程济道术之妙，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
**That's a story for another time .**
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ 'kɔŋkə ] ['ʃu:'dʒoʊ] ,
**Now , the King of Yan conquered Xuzhou ,**
现在 , 这 国王 的 严 征服 徐州 ,

且说燕王攻破徐州，

[ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒenərəlz] [ɔːl] [fled] .
**The defending generals all fled .**
这 防守 将军们 全部 逃亡 .

守将皆逃，

---

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktəri] , [ðeɪ] [siːzd] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ 'kaunti ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Taking advantage of their victory , they seized prefectures and counties along the way .**
采取 优势 的 他们的 胜利 , 他们 查获 县 和 县 沿着 这 方式 .

就乘胜一路抢州夺县，

---

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [greɪt] [mə'mentəm] .
**It came with great momentum .**
它 来了 和 伟大的 势头 .

而来势甚强旺。

---

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

早有朱能、

---

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福，

---

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,
**And a group of soldiers ,**
和 一个 团体 的 士兵 ,

并一班将士，

---

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪd] :
**The joint memorial stated :**
这 联合的 纪念馆 声明 :

共上一表道：

---

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [ətʃ'iːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ə'bʌndənt] . "
**" Your Majesty's achievements are great and your virtue is abundant . "**
" 你的 陛下的 成就 是 伟大的 和 你的 美德 是 丰富 . "

“大王功高德盛，

---

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**He should ascend the throne as soon as possible .**
他 应该 上升 这 王座 作为 很快 作为 可能的 .

宜早即皇帝位，

---

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] .
**To appease the hopes of all subjects .**
到 安抚 这 希望 的 全部 主题 .

以慰天下臣民之望。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'fjuːzd] .
**The King of Yan refused .**
这 国王 的 严 拒绝 .

燕王不允，

---

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðəʊz] [huː] [reɪz] [truːps] ,
**" Those who raise troops ,**
" 那些 WHO 增加 军队 ,

“寡人举兵者，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ 'treitə ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**To eliminate traitors in order to quell the rebellion .**
到 排除 叛徒 在 命令 到 荡平 这 叛乱 .

为靖难除奸也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**It is not for the benefit of the world .**
它 是 不是 为了 这 益处 的 这 世界 .

非私天下也。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['laɪtli] .
**This matter should not be discussed lightly .**
这 事情 应该 不是 是 讨论 轻轻 .

此事岂可轻议?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,
**But the generals and soldiers ,**
但 这 将军们 和 士兵 ,

但诸将士，

[hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs]
**Hard work and meritorious service**
难的 工作 和 有功绩的 服务

劳苦有功，

[prə'məʊʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
**Promotion is indispensable .**
晋升 是 必不可少 .

不可不少为升擢。”

[dʒʌst] [prə'məʊt] [kjuː] ['fuː] ,
**Just promote Qiu Fu ,**
只是 推动 邱 傅 ,

就升邱福、

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[ʒɑːŋ] [ʃɪn] ,
**Zhang Xin ,**
张 新 ,

张信、

[ˌɛlˌaɪ'juː][ˌsiː eɪ'aɪ]
**Liu Cai**
刘 蔡

刘才、

[dʒɛŋ] [hɛŋ] ,
**Zheng Heng ,**
郑 恒 ,

郑亨、

[liː] [ju'ɑːn]
**Li Yuan**
李 元

李远、

[ʒɑːŋ] [wuː] ,
**Zhang Wu ,**
张 吴 ,

张武、

['faɪə(r)] [truː] ,
**Fire True ,**
火 真的 ,

火真、

[tʃɛn] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ,
**Chen Gui ,**
陈 图形用户界面 ,

陈珪、

[liː] [bɪn] ,
**Li Bin ,**
李 垃圾桶 ,

李彬、

[ruːm] [wɪdθ; wɪtθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Room width , etc .**
房间 宽度 , ETC .

房宽等，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['ɑːmiz] .
**He was appointed as the Vice Commander - in - Chief of the Five Armies .**
他 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 - 在 - 首席 的 这 五 军队 .

为五军都督佥事；

[dʒi] [ʃæn] ,
**Ji Shan ,**
季 山 ,

纪善、

[liː] [dʒɒŋ] ,
**Li Zhong ,**
李 钟 ,

李忠，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tʃiːf] ['sekrət(ə)ri] ;
**He was promoted to Right Chief Secretary ;**
他 曾是 推广 到 正确的 首席 秘书 ;

升为右长史；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
**The remaining soldiers ,**
这 其余的 士兵 ,

其余将士，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] ['veəriz] .
**The order of advancement varies .**
这 命令 的 进步 变化 .

俱进秩有差。

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
**On one hand , troops were sent to attack Huai'an .**
在 一 手 , 军队 是 发送 到 攻击 淮安 .

一面发兵来攻淮安。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**When the imperial court learned of this ,**
什么时候 这 帝国 法庭 学习 的 这 ,

朝廷闻知，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [suːn] ,
**Seeing that the news was coming soon ,**
看到 那 这 消息 曾是 未来 很快 ,

见声息日近，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['pænɪk] .
**The entire court was in a state of panic .**
这 全部的 法庭 曾是 在 一个 状态 的 恐慌 .

举朝张惶失措，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʌn] [ə'veɪləb(ə)l] .
**There is no one available .**
那里 是 不 一 可用的 .

无一人可用，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [,em iː 'aɪ] [jɪn] .
**Because of his longing for the imperial son - in - law , Mei Yin .**
因为 的 他的 渴望 为了 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 , 梅 阴 .

因思驸马梅殷。

[hiː; hi] ['mærid] [,prɪn'ses] - [ɒv; əv]['empərə(r)] - .
**He married Princess Ningguo of Emperor Taizu .**
他 已婚 公主 - 的 皇帝 - .

他尚太祖宁国公主，

[greɪt] ['tælənt]
**Great talent**
伟大的 天赋

大有才智，

['empərə(r)] - ['feɪvəd] [hɪm] [ðə; ði][məʊst] .
**Emperor Taizu favored him the most .**
皇帝 - 受青睐 他 这 最多 .

太祖最为眷注。

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ,
**On the verge of death ,**
在 这 边缘 的 死亡 ,

临崩时，

[,em iː 'aɪ] [jɪn] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
**Mei Yin stood by his side .**
梅 阴 站立 经过 他的 边 .

梅殷侍侧，

['empərə(r)] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] :
**Emperor Taizu instructed him in the following way :**
皇帝 - 指示 他 在 这 下列的 方式 :

太祖因嘱之道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , [mə'tʃʊə(r)] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] . "
**" You are old , mature , loyal and trustworthy . "**
" 你 是 老的 , 成熟 , 忠诚 和 值得信赖的 . "

"汝老成忠信，

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] . "
**" A young master can be entrusted with this . "**
" 一个 年轻的 掌握 能 是 受托 和 这 . "

可托幼主。"

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
**His return to power was governed by the will of the emperor .**
他的 返回 到 力量 曾是 受统治 经过 这 将要 的 这 皇帝 .

复出遗诏授之道：

" [ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [greɪt] [wɪl] . . . "
**" Those who dare to defy the great will . . . "**
" 那些 WHO 敢 到 违抗 这 伟大的 将要 . . . "

“敢有违大者，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**You shall ask for it .**
你 将 问 为了 它 .

汝讨之。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
**Emperor Jianwen was in a hurry ,**
皇帝 建文 曾是 在 一个 匆忙 ,

建文帝因事急，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
**Therefore , the militia recruited from various places ,**
所以 , 这 民兵 招募 从 各种各样的 地方 ,

遂将各地召募的民兵，

[kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [kæmp] ,
**Combined in the military camp ,**
合并 在 这 军队 营 ,

合在军营上，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
**A total of four hundred thousand ,**
一个 全部的 的 四 百 千 ,

共四十万，

[ˌem iː 'aɪ] [jɪn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
**Mei Yin was appointed to lead the army .**
梅 阴 曾是 任命 到 带领 这 军队 .

命梅殷统领，

[st'eɪʃənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] ,
**Stationed on the banks of the Huai River ,**
驻 在 这 银行 的 这 怀 河 ,

驻割淮上，

[tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] .
**To block the Yan army .**
到 堵塞 这 严 军队 .

以扼燕师。

[ˌem iː 'aɪ] [jɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːps] .
**Mei Yin was ordered to command the troops .**
梅 阴 曾是 订购 到 命令 这 军队 .

梅殷受命统兵，

[gɑːd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
**Guard the vital points .**
警卫 这 必不可少的 积分 .

谨守要害，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [ɪn'veɪdɪŋ] .
**To prevent the Yan army from invading .**
到 防止 这 严 军队 从 入侵 .

以防燕师侵犯。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Reporting to the Prince of Yan ,**
报道 到 这 王子 的 严 ,

报到燕王，

[prɪns] [jæn] , [jɪn] [sɪ'meɪi] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]['empərə(r)] - .
**Prince Yan , Yin Simei , was the son - in - law of Emperor Taizu .**
王子 严 , 阴 四美 , 曾是 这 儿子 - 在 - 法律 的 皇帝 - .

燕王因思梅殷系太祖驸马，

[dɪə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,
**Dear related ,**
亲爱的 有关的 ,

亲爱相关，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔː(r)] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**It is difficult to attack or force them to surrender .**
它 是 难的 到 攻击 或者 力量 他们 到 投降 .

难于攻逼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
**Because of writing a letter ,**
因为 的 写作 一个 信 ,

因写书一封，

[send] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem iː 'aɪ] [jɪn] .
**Send an envoy to deliver it to Mei Yin .**
发送 一个 使者 到 递送 它 到 梅 阴 .

遣使送与梅殷，

[ɪn'saɪdə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] :
**Insider information :**
内部人士 信息 :

内言：

" [ðəʊz] ['gəʊɪŋ] [saʊθ] , "
**" Those going south , "**
" 那些 去 南 , "

"往南者，

[wɒnt] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ɪn]['næn'dʒɪŋ]
**Want to offer incense in Nanjing**
想 到 提供 香 在 南京

欲进香金陵，

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['fɪliəl] ['paɪəti]
**To express filial piety**
到 表达 孝 虔诚

以展孝思，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
**There is no other reason .**
那里 是 不 其他 原因 .

非有他也。

" [haʊ] [deə(r)][ai] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['priːtekst] ? "
**" How dare I trouble you with this pretext ? "**
" 如何 敢 我 麻烦 你 和 这 借口 ? "

敢烦假道。"

[ˌem iː 'aɪ] [jɪn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Mei Yin read it ,**
梅 阴 读 它 ,

梅殷看了，

[rɪ'plaɪ] :
**Reply :**
回复 :

回书道：

['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**Offering incense is a sign of the king's filial piety .**
提供 香 是 一个 符号 的 这 国王的 孝 虔诚 .

"进香乃王之孝，

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
**But the late emperor had forbidden it .**
但 这 晚的 皇帝 有 禁止 它 .

但皇考有禁，

---

['ɪnsens] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] .
**Incense burning is not permitted .**
香 燃烧 是 不是 允许 .

不许进香。

---

[ðəʊz] [huː] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['fɪliəl] .
**Those who obey the prohibitions are considered filial .**
那些 WHO 服从 这 禁令 是 经过考虑的 孝 .

遵禁者为孝，

---

[ ˌdisə'bei ] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ʌn'fɪljəl] .
**Disobeying the prohibition is considered unfilial .**
违抗命令 这 禁令 是 经过考虑的 不孝 .

不遵禁即为不孝。

---

[kwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
**Kuang was ordered to guard the Huai River .**
匡 曾是 订购 到 警卫 这 怀 河 .

况奉命守淮，

---

[haʊ] [deə(r)][ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [θruː] ?
**How dare I ask for a way through ?**
如何 敢 我 问 为了 一个 方式 通过 ?

岂敢假道？"

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
**The Prince of Yan read the letter .**
这 王子 的 严 读 这 信 .

燕王看了回书，

---

[ɪn'reɪdʒd] ,
**Enraged ,**
愤怒 ,

因大怒，

---

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] :
**He then wrote another letter :**
他 然后 写道 其他 信 :

又致书道：

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] .
**There are restrictions on offering incense .**
那里 是 限制 在 提供 香 .

"进香有禁，

---

[ðæts] [raɪt] .
**That's right .**
那就是 正确的 .

是矣，

---

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tiːtʃɪŋz] ;
**I follow the ancestral teachings ;**
我 跟随 这 祖先的 教义 ;

寡人遵祖训；

[tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**To raise an army to eliminate the treacherous ministers close to the emperor .**
到 增加 一个 军队 到 排除 这 奸诈 部长们 关闭 到 这 皇帝 .

而兴兵以诛君侧之奸，

[ɪz] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ?
**Is there also a prohibition ?**
是 那里 还 一个 禁令 ?

难道亦有禁乎?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv]['empərə(r)] - .
**Moreover , I am the eldest son of Emperor Taizu .**
而且 , 我 是 这 长子 儿子 的 皇帝 - .

况寡人乃太祖嫡子，

[ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] ;
**The proper order of things should be followed ;**
这 恰当的 命令 的 事物 应该 是 随后 ;

伦叙当承；

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**Now , it is the mandate of heaven that has been bestowed upon it .**
现在 , 它 是 这 授权 的 天堂 那 有 到过 授予 之上 它 .

今又为天命所归，

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)]['hjuːmən] [streŋθ] ['pɒsəbli] [stɒp] [juː; jʊ] !
**How could your human strength possibly stop you !**
如何 可以 你的 人类 力量 可能 停止 你 !

岂汝人力所能阻也！”

[ˌem iː 'aɪ] [jɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fjʊəriəs] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
**Mei Yin was also furious after reading the book .**
梅 阴 曾是 还 狂怒 后 阅读 这 书 .

梅殷览书亦大怒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] .
**Because they ordered the messenger's ears and nose to be cut off .**
因为 他们 订购 这 信使的 耳朵 和 鼻子 到 是 切 离开 .

因叫人将来使的耳鼻割去，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['letə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] . "
**" The words in the letter are outrageous and absurd . "**
" 这 字 在 这 信 是 令人愤慨 和 荒诞 . "

“来书词语狂悖，

[ai]['ɔːlsəʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
**I also find it difficult to answer .**
我 还 寻找 它 难的 到 回答 .

我也难回答，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['əʊpən] .
**I have no choice but to leave your mouth open .**
我 有 不 选择 但 到 离开 你的 嘴 打开 .

只好留汝口，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ,
**Report to the King of Yan ,**
报告 到 这 国王 的 严 ,

报与燕王，

[ɪk'spleɪn] :
**explain** **:**
解释 :

说：

- [ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] ,
**' In today's world ,**
- 在 今天的 世界 ,

‘当今天下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv]['empərə(r)] - .
**It was the empire of Emperor Taizu .**
它 曾是 这 帝国 的 皇帝 - .

乃太祖之天下。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ,
**The current emperor ,**
这 当前的 皇帝 ,

当今天子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['empərə(r)] - .
**It was established by Emperor Taizu .**
它 曾是 已确立的 经过 皇帝 - .

乃太祖所立。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sʌn] .
**The king was the legitimate son .**
这 国王 曾是 这 合法的 儿子 .

王既系嫡子，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt]['empərə(r)] - [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?
**Why didn't Emperor Taizu establish a king ?**
为什么 没有 皇帝 - 建立 一个 国王 ?

太祖何不立王？

['empərə(r)] - [dɪd] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
**Emperor Taizu did not establish a king .**
皇帝 - 做过 不是 建立 一个 国王 .

太祖既不立王，

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkt] .
**Then he is the king's subject .**
然后 他 是 这 国王的 主题 .

则王臣也，

[jiː][æn; ən] [ʃəu] [tʃɛn] [weɪ]
**Yi An Shou Chen Wei**
易 一个 守 陈 魏

宜安守臣位，

[duː; də] [nɒt] ['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'beljəs] [θɔːts] .
**Do not harbor such rebellious thoughts .**
做 不是 港口 这样的 叛逆的 想法 .

不可作此叛逆之想，

" [tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'lɒɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [ɪm'paɪəti] ! "
**" To be condemned throughout history as a sinner of disloyalty and filial impiety ! "**
" 到 是 谴责 自始至终 历史 作为 一个 罪人 的 不忠 和 孝 不敬神 ! "

以成千古不忠不孝之罪人’！”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**The messenger returned to report to the King of Yan .**
这 信使 返回 到 报告 到 这 国王 的 严 .

使者归报燕王。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [njuː] [ðæt] [ˌem iː 'aɪ] [jɪn] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
**The Prince of Yan knew that Mei Yin was loyal and upright .**
这 王子 的 严 知道 那 梅 阴 曾是 忠诚 和 直立 .

燕王知梅殷忠直，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ,
**Difficult to incite ,**
难的 到 煽动 ,

难于煽动，

[səʊ][hiː; hi] [left] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
**So he left Huai'an .**
所以 他 左边 淮安 .

遂舍淮安，

\- [tʃʊ]
**Jingwang Xu**
\- 徐

竟望徐、

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] .
**They came from the night .**
他们 来了 从 这 夜晚 .

宿而来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['beɪ'pɪŋ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd]
**Unexpectedly , after the siege of Beiping was broken , they were frightened**
不料 , 后 这 围城 的 北平 曾是 破碎的 , 他们 是 害怕
[ə'weɪ] [baɪ][ˌɛlˌaɪ'juː][dʒiː'æŋz] ['kænən] ['faɪə(r)] .
**away by Liu Jiang's cannon fire .**
离开 经过 刘 江氏 大炮 火 .

不期平安自围北平被刘江炮声惊走后，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [hwaɪ]
**Upon learning that the army of the Prince of Yan had advanced to Huai**
之上 学习 那 这 军队 的 这 王子 的 严 有 先进的 到 怀
[ænd; ənd] [tʃʊ] ,
**and Xu ,**
和 徐 ,

访知燕王大兵进至淮徐，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [plɔtid] :
**He then secretly plotted :**
他 然后 偷偷 绘制 :

遂暗算道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] . "
**" The King of Yan only knew how to press his advantage and advance . "**
" 这 国王 的 严 仅有的 知道 如何 到 按 他的 优势 和 进步 . "

“燕王只知乘胜而前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gɑːd] [ə'genst] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .
**But they didn't guard against what would happen next .**
但 他们 没有 警卫 反对 什么 会 发生 下一个 .

却不防后，

[ai] [wɪl] [naʊ] [liːd] [maɪ] [truːps] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
**I will now lead my troops to pursue them from behind .**
我 将要 现在 带领 我的 军队 到 追求 他们 从 在后面 .

我今领兵从后追之，

[ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk]
**A pincer attack**
一个 钳子 攻击

前后夹攻，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
**He has been captured .**
他 有 到过 捕获 .

自成擒矣。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] ,
**Because 40 , 000 elite soldiers were selected ,**
因为 - , - 精英 士兵 是 已选 ,

因选精兵四万，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
**They arrived shortly afterward .**
他们 到达的 不久 之后 .

随后赶来。

[jæn] [skaʊts] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**Yan scouts informed the King of Yan .**
严 侦察兵 知情的 这 国王 的 严 .

燕探马报知燕王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

[piːs] [krept] [ɪn] ['stelθɪli] .
**Peace crept in stealthily .**
和平 悄悄地爬 在 悄悄地 .

“平安暗暗袭人，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,
**Thinking they had succeeded ,**
思维 他们 有 成功了 ,

以为得计，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ai][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
**They certainly wouldn't have suspected I was prepared .**
他们 当然 不会 有 怀疑 我 曾是 准备 .

必不防我有备。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [kə'mɑːndə(r)] [liː] [bɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
**Therefore , they dispatched Commander Li Bin and others .**
所以 , 他们 已派出 指挥官 李 垃圾桶 和 其他的 .

因遣都督李彬等，

[hiː; hi] [led] [tuː] [tiːmz] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['rɪvə(r)] ,
**He led two teams of men to lie in ambush on either side of the Liu River ,**
他 引领 二 团队 的 男人 到 说谎 在 伏击 在 任何一个 边 的 这 刘 河 ,
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**waiting for them .**
等待 为了 他们 .

领两队人马潜伏于流河左右以待之。

[pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**Ping An was greedy for credit for a moment ,**
平 一个 曾是 贪婪的 为了 信用 为了 一个 片刻 ,

平安一时贪功，

---

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] ,
**If we are not prepared ,**
如果 我们 是 不是 准备 ,

果不防备，

---

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [kæmp] .
**Inquire about the King of Yan's camp .**
查询 关于 这 国王 的 严的 营 .

打听燕王的营寨，

---

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
**Not far from here ,**
不是 远的 从 这里 ,

离此不远，

---

[əd'vɑːns] , ['səʊldʒəz] .
**Advance , soldiers .**
进步 , 士兵 .

进进兵。

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌef iː 'aɪ]['rɪvə(r)] .
**Unexpectedly , we arrived at the Fei River .**
不料 , 我们 到达的 在 这 费 河 .

不期到了淝河，

---

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] ['faɪəd] .
**Suddenly , a cannon fired .**
突然 , 一个 大炮 被解雇 .

忽一声炮响，

---

[tuː] [gruːps] [ɒv; əv] ['æmbʊʃɪŋ] [truːps] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
**Two groups of ambushing troops suddenly appeared on the left and right .**
二 团体 的 伏击 军队 突然 出现 在 这 左边 和 正确的 .

左右突出两队伏兵，

---

[ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
**Intercept the fighting .**
截距 这 斗争 .

截住厮杀。

---

[pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
**Ping An was taken aback .**
平 一个 曾是 已采取 背 .

平安吃了一惊。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,
**Although the battle was imminent ,**
虽然 这 战斗 曾是 迫在眉睫 ,

虽急急交战，

---

['faɪnəli] ['fiːlɪŋ] ['tʃiːtɪd] ,
**Finally feeling cheated ,**
最后 感觉 作弊 ,

终觉被算，

---

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['pænɪkɪŋ] .
**People are panicking .**
人们 是 惊慌失措 .

人心慌张。

[liː] [bɪn] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] .
**Li Bin is a brave general .**
李 垃圾桶 是 一个 勇敢的 一般的 .

而李彬又系勇将，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
**The battle did not last long .**
这 战斗 做过 不是 最后的 长的 .

战不多时，

[pɪŋ] [æn; ən][ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [wɪn] .
**Ping An is unlikely to win .**
平 一个 是 不太可能 到 赢 .

平安料不能胜，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)] [truːps] [ɪn] [rɪ'triːt] .
**They had no choice but to lead their troops in retreat .**
他们 有 不 选择 但 到 带领 他们的 军队 在 撤退 .

只得领兵退走。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When the King of Yan saw it ,**
什么时候 这 国王 的 严 锯 它 ,

燕王见了，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɔːdə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**He did not order his generals to pursue them .**
他 做过 不是 命令 他的 将军们 到 追求 他们 .

也不命将追赶，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['suːdʒəu] .
**Taking advantage of the situation , they divided their forces and captured Suzhou .**
采取 优势 的 这 情况 , 他们 分割 他们的 力量 和 捕获 苏州 .

竟乘势分兵打破了宿州。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kæmps] [ænd; ənd] ['fɔːtrisiz] [ɪn] [tʃiː] [ænd; ənd] ['lʌ; luː] ,
**For a time , the soldiers of all the camps and fortresses in Qi and Lu ,**
为了 一个 时间 , 这 士兵 的 全部 这 营地 和 堡垒 在 齐 和 鲁 ,

一时齐鲁诸营堡将士，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)] ,
**Upon learning of the King of Yan's growing power ,**
之上 学习 的 这 国王 的 严的 生长 力量 ,

闻知燕王势盛，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**They all came to surrender .**
他们 全部 来了 到 投降 .

皆相率来降。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传

# 第21/28页

[ɔːl'ðəʊ] [pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [kɪld] . . .

**Although Ping An was ambushed and killed . . .**

虽然 平 一个 曾是 遭到伏击 和 被杀 . . .

那平安虽遇伏兵截杀，

---

[ðə; ði] [truːps] [rɪ'triːtɪd] ['temprərəli] .

**The troops retreated temporarily .**

这 军队 撤退 暂时地 .

一时退兵，

---

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] .

**But the soldiers are well - trained and the generals are fierce .**

但 这 士兵 是 出色地 - 受过训练 和 这 将军们 是 凶猛的 .

但兵精将猛，

---

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['eni] ['meɪdʒə(r)] ['dæmɪdʒ] .

**It did not suffer any major damage .**

它 做过 不是 遭受 任何 主要的 损害 .

不曾大损。

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi]['fuː] ,

**Upon hearing that General He Fu ,**

之上 听力 那 一般的 他 傅 ,

闻知总兵官何福，

---

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [æt; ət] [ʒaʊheɪ] .

**He led his troops to garrison at Xiaohe .**

他 引领 他的 军队 到 驻军 在 小河 .

领兵屯于小河，

---

[səʊ][hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːwəd] .

**So he led his troops forward .**

所以 他 引领 他的 军队 向前 .

遂引兵前来，

---

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪnz] [wɪð] [ðɪs] .

**It aligns with this .**

它 对齐 和 这 .

与之相合。

---

[hiː; hi]['fuː][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] .

**He Fu was worried that the Yan army was too powerful .**

他 傅 曾是 担心 那 这 严 军队 曾是 也 强大的 .

何福正虑燕兵势大，

---

['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪz] [wiːk] .

**Our army is weak .**

我们的 军队 是 虚弱的 .

己军单薄，

---

['siːɪŋ] [ðæt] [pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ə'tæk] ,

**Seeing that Ping An was leading his troops to join the attack ,**

看到 那 平 一个 曾是 领导 他的 军队 到 加入 这 攻击 ,

见平安引兵来合，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

不胜欢喜，

---

[æz; əz] [dɪ'skʌst] :
**As discussed :**
作为 讨论 :

因商量道：

---

" [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæz; həz] [biːn] [ə'tækɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] . "
**" The Yan army has been attacking all the way . "**
" 这 严 军队 有 到过 攻击 全部 这 方式 . "

"燕兵一路来犯，

---

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
**Riding the wave of victory , we arrived here .**
骑术 这 海浪 的 胜利 , 我们 到达的 这里 .

乘胜至此。

---

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
**Now that we have arrived here ,**
现在 那 我们 有 到达的 这里 ,

今既至此，

---

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] - ( [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ) .
**It's not far from Shenjing ( Beijing ) .**
它是 不是 远的 从 - ( 北京 ) .

离神京不远。

---

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɜːk] [hɑːd]
**If you don't work hard**
如果 你 不 工作 难的

若不努力，

---

[sleɪ] [hɪm] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['bæt(ə)lz] .
**Slay him in one or two battles .**
杀 他 在 一 或者 二 战斗 .

大杀他一两阵，

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] ['dɪstənt] .
**It made him feel disheartened and distant .**
它 制成 他 感觉 沮丧 和 遥远 .

使他心寒远适，

---

[ðen] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
**Then the court is in grave danger .**
然后 这 法庭 是 在 严重 危险 .

则朝廷事危矣。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kə'mɑːnd] [truːps] [hɪə(r)]
**Although I command troops here**
虽然 我 命令 军队 这里

我虽拥兵于此，

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lə'mentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['meni] .
**But they lamented that the few could not defeat the many .**
但 他们 哀叹 那 这 很少 可以 不是 击败 这 许多 .

却恨寡难敌众。

---

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] .
**Fortunately , the general has descended from the heavens .**
幸运的是 , 这 一般的 有 下降 从 这 天 .

今幸将军天降，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] .
**We vow to be of one heart and mind .**
我们 发誓 到 是 的 一 心 和 头脑 .

誓当同心，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**To report to the imperial court .**
到 报告 到 这 帝国 法庭 .

以报朝廷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæn] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] .
**But they did not know the size of the Yan King's forces .**
但 他们 做过 不是 知道 这 尺寸 的 这 严 国王学院 力量 .

但不知燕王之众，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How can we break it ?**
如何 能 我们 休息 它 ?

何以破之？”

[pɪŋ] [æn; ən] ['dɑːəʊ] :
**Ping An Dao :**
平 一个 道 :

平安道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['fɒləʊd] ['empərə(r)] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
**" The Prince of Yan followed Emperor Taizu in his campaigns from a young age .**
" 这 王子 的 严 随后 皇帝 - 在 他的 竞选活动 从 一个 年轻的 年龄 .
"
**"**
"

“燕王自幼从太祖东征西战，

[hiː; hi] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['strætədʒɪst] .
**He has long been known as a military strategist .**
他 有 长的 到过 已知 作为 一个 军队 战略家 .

久称知兵，

[ɔːl] ['klevə(r)] [skiːm] ,
**All clever schemes ,**
全部 聪明的 方案 ,

凡诸巧计，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [fɔːl] , [hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .
**Even if he doesn't fall , he will still be able to .**
甚至 如果 他 不 落下 , 他 将要 仍然 是 有能力的 到 .

俱算他不倒。

['əʊnli] [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
**Only by encouraging the soldiers ,**
仅有的 经过 鼓励 这 士兵 ,

唯有鼓励将士，

[faɪt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['fɪəsli] .
**Fight bravely and fiercely .**
斗争 勇敢地 和 激烈地 .

奋勇血战，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪz] ['veri] ['fɔːtʃənət] ,
**If the imperial court is very fortunate ,**
如果 这 帝国 法庭 是 非常 幸运 ,

倘或朝廷福大，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld] .
**He was disabled .**
他 曾是 已禁用 .

伤残得他，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [kə'læməti] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .
**Only then can this calamity be averted .**
仅有的 然后 能 这 灾害 是 避免了 .

方能平此祸难。”

[hiː; hi] - :
**He Fudao :**
他 - :

何福道：

" [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] . "
**" The general's words are correct . "**
" 这 将军的 字 是 正确的 . "

“将军之言是也。”

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
**To inspire the soldiers ,**
到 启发 这 士兵 ,

因激励将士，

[ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɪz] [ˌʌndə'weɪ] .
**A fierce battle is underway .**
一个 凶猛的 战斗 是 进行 .

打点鏖战。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['rɪvə(r)] .
**Meanwhile , the Yan soldiers arrived at the small river .**
同时 , 这 严 士兵 到达的 在 这 小的 河 .

却说燕兵到了小河，

[tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]
**To cross to the south**
到 叉 到 这 南

要渡过南来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [brɪdʒ] ,
**Seeing that there was no bridge ,**
看到 那 那里 曾是 不 桥 ,

见无桥梁，

['dʒen(ə)rəl] [tʃɛn] [wen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
**General Chen Wen ordered his troops to cut down trees to build a bridge .**
一般的 陈 温 订购 他的 军队 到 切 向下 树木 到 建造 一个 桥 .

大将陈文令众军伐木为桥，

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [treɪn] [wɜː(r); wə(r)] [krɒst] [fɜːst] .
**The infantry and baggage train were crossed first .**
这 步兵 和 行李 火车 是 交叉 第一的 .

先将步卒并辎重渡了过去，

[ðen] ['kævəlrɪmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ferid] [ə'krɒs] .
**Then cavalrymen were ferried across .**
然后 骑兵 是 渡船 穿过 .

随后又渡骑兵，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**They then divided their forces to guard the bridge .**
他们 然后 分割 他们的 力量 到 警卫 这 桥 .

就分兵守桥。

[hiː; hi]['fuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**He Fu saw it ,**
他 傅 锯 它 ,

何福见了，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] :
**Because of the peace and tranquility :**
因为 的 这 和平 和 宁静 :

因对平安道：

---

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [faɪt] [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [wɪn] . "
**" If we do not fight now , we will not win . "**
" 如果 我们 做 不是 斗争 现在 , 我们 将要 不是 赢 . "

“此时不战，

---

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
**When will we ever get another chance ?**
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时！”

---

[pɪŋ] [æn; ən]['dɑːəʊ] :
**Ping An Dao :**
平 一个 道 :

平安道：

---

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [liːd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɜːst] . "
**" General , please lead the infantry first . "**
" 一般的 , 请 带领 这 步兵 第一的 . "

“将军请先率步兵，

---

['gəʊɪŋ] [iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**Going east along the river ,**
去 东方 沿着 这 河 ,

沿河而东，

---

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdiŋ] .
**They fought for the bridge they were guarding .**
他们 战斗 为了 这 桥 他们 是 守护 .

争其所守之桥，

---

[lʊə(r)] [ðeə(r)] [truːps] [aʊt] .
**Lure their troops out .**
饵 他们的 军队 出去 .

诱其兵出，

---

[ðen] , [ai] [wɪl] [liːd] [maɪ]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**Then , I will lead my cavalry to attack them .**
然后 , 我 将要 带领 我的 骑兵 到 攻击 他们 .

然后待末将驰骑兵奋击之，

---

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [wʌn] . "
**" There is nothing that cannot be won . "**
" 那里 是 没有什么 那 不能 是 韩元 . "

自无不胜。”

---

[hiː; hi]['fuː] [ə'griːd] .
**He Fu agreed .**
他 傅 同意 .

何福以为然，

---

[hiː; hi] [ðen] [led] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntrɪmən] .
**He then led a large number of infantrymen .**
他 然后 引领 一个 大的 数字 的 步兵 .

遂领了许多步兵，

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [wɪŋz]
**Divided into two wings**
分割 进入 二 翅膀

分做两翼，

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
**Coming along the river ,**
未来 沿着 这 河 ，

沿河而来，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**They wanted to seize the bridge guarded by the Yan soldiers .**
他们 通缉 到 抢占 这 桥 守卫 经过 这 严 士兵 .

欲夺燕兵所守之桥。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðɪs] ,
**The King of Yan saw this ,**
这 国王 的 严 锯 这 ，

燕王看见，

[fɜːst] , [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] [ʒɛn] .
**First , he appointed General Wang Zhen .**
第一的 ， 他 任命 一般的 王 真 .

先命大将王真，

['liːdɪŋ] [truːps] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt]
**Leading troops across the river in pursuit**
领导 军队 穿过 这 河 在 追逐

领兵过河追击，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
**He then went to provide support .**
他 然后 去 到 提供 支持 .

自却随后接应。

[wæŋ] [ʒɛn] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
**Wang Zhen crossed the river .**
王 真 交叉 这 河 .

王真过得河来，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [fuz] ['ɪnfəntrɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɔːgənaɪzd] ,
**Seeing He Fu's infantrymen were disorganized ,**
看到 他 福的 步兵 是 混乱 ，

看见何福的步兵散漫，

[bɪ'fɔː(r)] ['straɪkɪŋ] ,
**Before striking ,**
前 引人注目 ，

犹未急击，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [pɪŋ] [æn; ən] [led] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kæv(ə)lri] .
**Unexpectedly , Ping An led a team of elite cavalry .**
不料 ， 平 一个 引领 一个 团队 的 精英 骑兵 .

不料平安领一队精骑，

['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
**Suddenly rushed in front of him ,**
突然 匆忙 在 正面 的 他 ，

忽然冲至面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] ! "
**" The Prince of Yan is a traitor ! "**
" 这 王子 的 严 是 一个 叛徒 ! "

“燕王逆贼，

[waɪ] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?
**Why not come out on your own ?**
为什么 不是 来 出去 在 你的 自己的 ?

怎不自出，

[bʌt; bət] [ai] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] !
**But I sent you to die in my place !**
但 我 发送 你 到 死 在 我的 地方 !

却叫你来替死！”

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [streɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
**He thrust his spear straight at her face .**
他 推力 他的 矛 直的 在 她 脸 .

就挺枪劈面刺来。

[wæŋ] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**Wang Zhen was secretly taken aback .**
王 真 曾是 偷偷 已采取 背 .

王真暗吃一惊，

['kwɪkli] [dɒdʒ]
**Quickly dodge**
迅速地 躲闪

急急躲过，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
**He then raised his knife in retaliation .**
他 然后 提高 他的 刀 在 报复 .

再举刀相还，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] .
**Unfortunately , he was temporarily out of sorts .**
很遗憾 , 他 曾是 暂时地 出去 的 排序 .

争奈一时神气不振，

[jet] , [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [bəuθ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] .
**Yet , one cannot be both peaceful and brave .**
然而 , 一 不能 是 两个都 和平 和 勇敢的 .

又当不得平安勇猛，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [lɑːst] [θriː] [raʊndz] .
**They couldn't even last three rounds .**
他们 不能 甚至 最后的 三 回合 .

斗不上三合，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [pɪŋ] [æn; ən] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**He was stabbed to death by Ping An and fell from his horse long ago .**
他 曾是 刺伤 到 死亡 经过 平 一个 和 跌倒 从 他的 马 长的 前 .

早被平安刺死落马。

[tʃɛn] [wen] [sɔː] ,
**Chen Wen saw ,**
陈 温 锯 ,

陈文看见，

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**I was taken aback .**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
**He rushed forward to provide assistance .**
他 匆忙 向前 到 提供 协助 .

忙要上前接应，

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi]['fuː] [led] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brɪdʒ]
**Unexpectedly , He Fu led his infantry to suddenly appear from behind the bridge**
不料 , 他 傅 引领 他的 步兵 到 突然 出现 从 在后面 这 桥

.
**:**
.

不期何福率步兵从桥后突到，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
**They were closing in from all sides .**
他们 是 结束 在 从 全部 侧面 .

四围逼紧，

---

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
**Unable to escape**
无法 到 逃脱

脱身不得，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kɪld] [baɪ] [hiː; hi] ['fuː] .
**He was also killed by He Fu .**
他 曾是 还 被杀 经过 他 傅 .

也被何福杀了。

---

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] [jæn] ['dʒenərəlz] .
**The southern soldiers saw that they had killed two Yan generals .**
这 南部 士兵 锯 那 他们 有 被杀 二 严 将军们 .

南兵见杀了两员燕将，

---

[ʌn'kɒnʃəsli] , ['kʌrɪdʒ] [sɜːrdʒd] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] .
**Unconsciously , courage surged a hundredfold .**
不知不觉 , 勇气 激增 一个 百倍 .

不觉勇气百倍，

---

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**So they took advantage of the situation and crossed the bridge .**
所以 他们 采取 优势 的 这 情况 和 交叉 这 桥 .

遂乘势渡过桥来。

---

['dʒen(ə)rəl] [ʒɑːŋ] [wuː] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
**General Zhang Wu of Yan was grazing his horses in the woods .**
一般的 张 吴 的 严 曾是 放牧 他的 马匹 在 这 树林 .

燕将张武正在林中放马，

---

['sʌd(ə)nli] [wæŋ] [ʒɛn] [ə'pɪəd] ,
**Suddenly Wang Zhen appeared ,**
突然 王 真 出现 ,

忽见王真、

---

[tʃɛn] [wen] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
**Chen Wen was beheaded .**
陈 温 曾是 斩首 .

陈文被斩，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**He hurriedly drew his sword and mounted his horse .**
他 匆匆 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

忙忙提刀上马，

[prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
**Protruding from the forest ,**
突出 从 这 森林 ,

从林中突出，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] ! "
**" Who dares to commit murder ! "**
" WHO 敢于 到 犯罪 谋杀 ! "

“甚么人敢大胆杀人！”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] ,
**At this moment , the King of Yan saw ,**
在 这 片刻 , 这 国王 的 严 锯 ,

此时燕王看见，

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [kə'mɑːndə(r)] [hæn] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .
**Also , he brought along Commander Han Gui .**
还 , 他 带来 沿着 指挥官 韩 图形用户界面 .

也带着指挥韩贵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
**They rushed to meet them .**
他们 匆忙 到 见面 他们 .

赶来接应。

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
**They then joined forces in one place .**
他们 然后 加入 力量 在 一 地方 .

遂合兵一处，

[ə'tæk] ['fɔːwəd] .
**Attack forward .**
攻击 向前 .

向前攻击。

[dɪŋ] [lɪɑːŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [frʌnt] .
**Ding Liang had long been on the southern front .**
丁 梁 有 长的 到过 在 这 南部 正面 .

南阵上早有丁良、

['dʒenərəlz] [dʒuː] [bɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz]
**Generals Zhu Bin and his two brothers**
将军们 朱 垃圾桶 和 他的 二 兄弟

朱彬二将，

[ðen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
**Then the fighting continued .**
然后 这 斗争 持续 .

接着厮杀。

[pɪŋ] [æn; ən] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Ping An saw the King of Yan standing at the front of the battle formation .**
平 一个 锯 这 国王 的 严 常设 在 这 正面 的 这 战斗 形成 .

平安看见燕王立在阵前，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**He thought to himself :**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn] , [fɜːst] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] . "
**" To shoot a man , first shoot his horse . "**
" 到 射击 一个 男人 , 第一的 射击 他的 马 . "

“射人先射马，

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
**To catch a thief , you must catch the king .**
到 抓住 一个 贼 , 你 必须 抓住 这 国王 .

擒贼必擒王。

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] ['skætəd] ['bændits] ?
**What's the point of killing these scattered bandits ?**
是什么 这 观点 的 杀 这些 疏散 强盗 ?

杀这些散贼何用？”

[səʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] ,
**So , taking advantage of the fierce fighting ,**
所以 , 采取 优势 的 这 凶猛的 斗争 ,

遂乘众人酣战，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ 'brændiʃ ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
**He quietly spurred his horse and brandished his spear .**
他 悄悄 受到刺激 他的 马 和 挥舞 他的 矛 .

竟悄悄纵马挺枪，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**He rushed to the King of Yan .**
他 匆忙 到 这 国王 的 严 .

飞奔燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
**The King of Yan was greatly alarmed when he saw this .**
这 国王 的 严 曾是 非常 惊慌 什么时候 他 锯 这 .

燕王看见大惊，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
**He wanted to lead his troops into battle .**
他 通缉 到 带领 他的 军队 进入 战斗 .

欲挥将与战，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [hæd; həd][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
**Each of the generals had a rival .**
每个 的 这 将军们 有 一个 竞争对手 .

而众将皆有敌手，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
**They had no choice but to turn their horses around and leave .**
他们 有 不 选择 但 到 转动 他们的 马匹 大约 和 离开 .

只得回马就走。

[pɪŋ] [æn; ən][ɪz][ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
**Ping An is in hot pursuit .**
平 一个 是 在 热的 追逐 .

平安紧紧追来，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðæt] [pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz][ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
**The Prince of Yan saw that Ping An was in hot pursuit .**
这 王子 的 严 锯 那 平 一个 曾是 在 热的 追逐 .

燕王见平安追得紧，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**He wanted to turn around and engage in battle .**
他 通缉 到 转动 大约 和 从事 在 战斗 .

欲待回身接战，

[haʊ'evə(r)] , [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ['wepənz] .
**However , swords are short weapons .**
然而 , 剑 是 短的 武器 .

却奈剑系短兵，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [wɔː(r)] .
**We cannot afford a major war .**
我们 不能 买得起 一个 主要的 战争 .

当不得大战。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [pɪŋ] [æn; ən] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['væliənt] ,
**Knowing that Ping An was brave and valiant ,**
会心 那 平 一个 曾是 勇敢的 和 英勇 ,

又知平安雄勇，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**We are no match for him .**
我们 是 不 匹配 为了 他 .

敌他不过。

[θɪŋz] [gɒt] ['ɜːdʒənt] .
**Things got urgent .**
事物 得到 紧迫的 .

事急了，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θiːf] ['dʒen(ə)rəl] ?
**What kind of thief general ?**
什么 种类 的 贼 一般的 ?

一甚么贼将，

" [deə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌem 'iː] ! "
**" Dare to pursue me ! "**
" 敢 到 追求 我 ! "

敢追寡人！”

[pɪŋ] [æn; ən] ['dɑːəʊ] :
**Ping An Dao :**
平 一个 道 :

平安道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['dʒen(ə)rəl] [pɪŋ] , "
**" I am General Ping , "**
" 我 是 一般的 平 , "

“我是平将军，

" ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] ! "
**" Offer the King a single shot ! "**
" 提供 这 国王 一个 单身的 射击 ! "

奉献大王一枪！”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
**On the one hand ,**
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [spɪə(r)] [tɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] .
**He pointed the spear tip at the head of the Prince of Yan .**
他 尖 这 矛 提示 在 这 头 的 这 王子 的 严 .

一面将枪尖指着燕王的头。

['ðer] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [naʊ] .
**They're not far apart now .**
它们是 不是 远的 除 现在 .

相去不远了，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['həʊli] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
**Indeed , the Holy Emperor was aided by all the spirits .**
的确 , 这 圣 皇帝 曾是 协助 经过 全部 这 烈酒 .

果是圣天子百灵相助，

['piːsf(ə)l] ['wɔːhɔːs] ,
**Peaceful warhorse ,**
和平 战马 ,

平安的战马，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['fɔːwəd] .
**Suddenly , he stumbled forward .**
突然 , 他 踉跄 向前 .

忽一个前蹶，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Kneel down on the ground ,**
下跪 向下 在 这 地面 ,

跪倒在地，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['seɪfli] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**He would have been safely thrown off his horse long ago .**
他 会 有 到过 安全 抛掷 离开 他的 马 长的 前 .

早将平安跌下马来。

[pɪŋ] [æn; ən] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .
**Ping An quickly got up .**
平 一个 迅速地 得到 向上 .

平安急急爬起来，

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'gen] .
**He then mounted the horse again .**
他 然后 安装 这 马 再次 .

再翻身上马，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Wanting to chase after it ,**
想要 到 追赶 后 它 ,

欲往前追，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
**But the King of Yan had already gone far away .**
但 这 国王 的 严 有 已经 已消失 远的 离开 .

而燕王已驰去远矣。

[pɪŋ] [æn; ən] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] .
**Ping An then realized that the Prince of Yan was somewhat strange .**
平 一个 然后 已实现 那 这 王子 的 严 曾是 有些 奇怪的 .

平安方知燕王有些奇异，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [hɪm] [ə'gen] .
**They did not pursue him again .**
他们 做过 不是 追求 他 再次 .

不复来追。

[ðen] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
**Then go to the bridge ,**
然后 去 到 这 桥 ,

再到桥边，

[ai] [sɔː] ['riːoʊ] ['ɜːlɪə(r)] .
**I saw Ryo earlier .**
我 锯 两 早些时候 .

早见了良、

[dʒuː] [bɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
**Zhu Bin was defeated .**
朱 垃圾桶 曾是 战败 .

朱彬战败,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**They were captured by the Yan soldiers .**
他们 是 捕获 经过 这 严 士兵 .

为燕兵捉去。

[ænd; ənd] [jæn] ['dʒen(ə)rəl] [hæn] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]
**And Yan general Han Gui**
和 严 一般的 韩 图形用户界面

而燕将韩贵,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] .
**He was also killed by the Southern soldiers .**
他 曾是 还 被杀 经过 这 南方 士兵 .

也被南兵杀死,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [helpt] [hiː; hi]['fuː] ,
**Because he also helped He Fu ,**
因为 他 还 帮助 他 傅 ,

因又助着何福,

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [ in'sjuː ] .
**A great slaughter ensued .**
一个 伟大的 屠宰 随后 .

大杀一阵。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] , [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] . . .
**Seeing that the King of Yan was forced to leave , the Yan soldiers . . .**
看到 那 这 国王 的 严 曾是 强制 到 离开 , 这 严 士兵 . . .

燕兵见燕王被迫而去,

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,
**Daring not to linger in battle ,**
大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,

不敢恋战,

[ðeɪ] [ɔːl] ['grædʒuəli] [rɪ'triːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
**They all gradually retreated across the bridge .**
他们 全部 逐步地 撤退 穿过 这 桥 .

俱渐渐退过桥去。

[hiː; hi]['fuː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
**He Fu was delighted to see this .**
他 傅 曾是 高兴极了 到 看 这 .

何福见了欢喜,

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] [ziːɑː] .
**He then submitted a memorial reporting the victory at Xiahe .**
他 然后 提交 一个 纪念馆 报道 这 胜利 在 夏河 .

遂申文奏报小河之捷,

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**We request reinforcements to defeat the enemy .**
我们 要求 增援部队 到 击败 这 敌人 .

又请增兵破敌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
**Because of this request ,**
因为 的 这 要求 ,

只因这一请，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kə'mɑːndɪŋ] [truːps]
**Meritorious officials commanding troops**
有功绩的 官员 指挥 军队

勋臣统兵，

[ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
**The brave general was killed in action .**
这 勇敢的 一般的 曾是 被杀 在 行动 .

勇将阵亡。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
**I don't know what happened later .**
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] : [djuːk] [weɪ] [rɪ'siːvz] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
**Chapter Twenty - Six : Duke Wei Receives Imperial Order to Assist in the Battle ;**
章 二十 - 六 : 公爵 魏 接收 帝国 命令 到 协助 在 这 战斗 ;
[kə'mɑːndə(r)] [liː] [daɪz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breɪvəri]
**Commander Li Dies Due to His Bravery**
指挥官 李 死亡 到期的 到 他的 勇敢

第二十六回 魏国公奉旨助战 李都督恃勇身亡

['miːnwaɪl] , ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [hiː; hi] [fuz] [mə'mɔːriəl] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
**Meanwhile , Emperor Jianwen saw He Fu's memorial reporting the victory .**
同时 , 皇帝 建文 锯 他 福的 纪念馆 报道 这 胜利 .

却说建文帝见何福上表报捷，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The emperor was overjoyed .**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['preɪzɪŋ] [hɪm] ,
**Because of the imperial edict praising him ,**
因为 的 这 帝国 法令 赞扬 他 ,

因降诏褒奖，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][tʃʊ] [hɪzuː] , [djuːk] [ɒv; əv] [weɪ] .
**He also issued an edict to Xu Huizu , Duke of Wei .**
他 还 发布 一个 法令 到 徐 会祖 , 公爵 的 魏 .

又敕魏国公徐辉祖，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**He led 50 , 000 troops from the capital to assist in the battle .**
他 引领 - , - 军队 从 这 首都 到 协助 在 这 战斗 .

率京军五万助战。

[tʃʊ] [hɪzuː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
**Xu Huizu was ordered to lead the army .**
徐 会祖 曾是 订购 到 带领 这 军队 .

徐辉祖奉旨领军，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
**They rushed to the river overnight .**
他们 匆忙 到 这 河 过夜 .

连夜赶至小河。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [jæn] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] [kiːmeɪ] .
**At this time , the Yan troops were stationed at the foot of Mount Qimei .**
在 这 时间 , 这 严 军队 是 驻 在 这 脚 的 山 奇美 .

此时燕兵屯在齐眉山下，

[wɪð] [hiː; hi]['fuː] ,
**With He Fu ,**
和 他 傅 ,

与何福、

['seɪfti] ,
**Safety ,**
安全 ,

平安，

['deɪli] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn]
**Daily confrontation**
日常的 对抗

日日对垒，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn]
**Unable to win**
无法 到 赢

不能取胜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌri] [ænd; ənd] [daʊt] .
**He was filled with worry and doubt .**
他 曾是 已填 和 担心 和 怀疑 .

正自忧疑。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [tʃʊ] [hɪzuː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
**Suddenly , news arrived that Xu Huizu was leading the capital's troops to assist in**
突然 , 消息 到达的 那 徐 会祖 曾是 领导 这 资本的 军队 到 协助 在
[ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**the battle .**
这 战斗 .

忽又听得报徐辉祖率京军来助战，

[ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
**The morale of the army is rising , and the party is increasingly anxious .**
这 士气 的 这 军队 是 上升 , 和 这 派对 是 日益 焦虑的 .

军心愈觉访惶。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət] [ɔːl] .
**The King of Yan didn't care at all .**
这 国王 的 严 没有 关心 在 全部 .

燕王毫不在意，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ,
**But it inspired the generals ,**
但 它 灵感 这 将军们 ,

但激励众将，

[faɪt] ['breɪvli] .
**Fight bravely .**
斗争 勇敢地 .

奋勇与战。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ,
**On the eve of the match ,**
在 这 前夕 的 这 匹配 ,

临对阵时,

[hiː; hi]['fuː] ,
**He Fu ,**
他 傅 ,

何福、

[piːs] [raɪdz] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪktəriz] ,
**Peace rides on a string of victories ,**
和平 骑行 在 一个 细绳 的 胜利 ,

平安乘着屡胜,

[ɪts] ['enədʒi] [ɪz] [ɔːl'redi] [strɒŋ] .
**Its energy is already strong .**
它是 活力 是 已经 强的 .

其气已壮,

[naʊ] [tʃʊ] [hɪzuː] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] .
**Now Xu Huizu has been added .**
现在 徐 会祖 有 到过 额外 .

今又增了徐辉祖,

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**He led 50 , 000 troops from the capital to assist in the battle .**
他 引领 - , - 军队 从 这 首都 到 协助 在 这 战斗 .

领五万京军来助战,

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [pre'stiːʒ] .
**It adds to the prestige .**
它 添加 到 这 声望 .

一发添上威风。

[hiː; hi]['fuː] [ðen] [ɑːskt] [tʃʊ] [hɪzuː] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
**He Fu then asked Xu Huizu to take command of the central army .**
他 傅 然后 问 徐 会祖 到 拿 命令 的 这 中央 军队 .

何福又请徐辉祖掌了中军,

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [pɪŋ] [æn; ən] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
**However , he and Ping An rode out to the front of the formation on horseback .**
然而 , 他 和 平 一个 骑 出去 到 这 正面 的 这 形成 在 马背 .

却自与平安两骑马飞出阵前,

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['bæt(ə)l] .
**They went back and forth demanding battle .**
他们 去 后退 和 前进 要求 战斗 .

往来索战。

['nɔːðən] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [dʒuː] [nɛŋ] ,
**Northern Formation Zhu Neng ,**
北方 形成 朱 能 ,

北阵朱能,

[lait] ['vɜːsəs] [piːs] .
**Light versus peace .**
光 相对 和平 .

光与平安对战。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
**The battle did not last long .**
这 战斗 做过 不是 最后的 长的 .

战不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃweɪ]['lʌ; luː][ænd; ənd][hiː; hi]['fuː] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
**It was Xue Lu and He Fu fighting again .**
它 曾是 薛 鲁 和 他 傅 斗争 再次 .

又是薛禄与何福对战。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Another general emerged from the northern formation .**
其他 一般的 出现 从 这 北方 形成 .

北阵上又有一将出，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [kæmp] [ klæʃ ] [wɪð] [hɪm] ;
**A general from the southern camp clashed with him ;**
一个 一般的 从 这 南部 营 冲突 和 他 ;

南阵上就有一将与之交锋；

[ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**Another general charged from the southern formation .**
其他 一般的 带电 从 这 南部 形成 .

南阵上又有一将冲来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [frʌnt] [huː] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] .
**There was a general on the northern front who fought against him .**
那里 曾是 一个 一般的 在 这 北方 正面 WHO 战斗 反对 他 .

北阵上就有一将与之抵敌。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋz] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [nuːn] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
**The killings lasted from noon until dusk .**
这 杀戮 持续 从 中午 直到 黄昏 .

从午时杀到酉时，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [rəʊld] [ɪn] .
**The battle raged on until the clouds of war rolled in .**
这 战斗 愤怒 在 直到 这 云 的 战争 滚动 在 .

直杀得征云滚滚，

[fʊl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt]
**Full of fighting spirit**
满的 的 斗争 精神

战气腾腾，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [klɪə(r)] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)]['luːzə(r)] .
**There was no clear winner or loser .**
那里 曾是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

并不见有输有赢。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] [ræŋks] .
**Suddenly , another great general emerged from the northern ranks .**
突然 , 其他 伟大的 一般的 出现 从 这 北方 排名 .

忽北阵上又突出一员大将，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] [liː] [bɪn] .
**It was Commander Li Bin .**
它 曾是 指挥官 李 垃圾桶 .

乃是都督李彬，

[ɪk'striːmli] [breɪv] ,
**Extremely brave ,**
极其 勇敢的 ,

十分骁勇，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [lɒkt] [ɪn] [fɪəs] ['kɒmbæt] ,
**Seeing the two sides locked in fierce combat ,**
看到 这 二 侧面 已锁定 在 凶猛的 战斗 ,

此时见两家苦战，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)] ['luːzə(r)] .
**There was no winner or loser .**
那里 曾是 不 优胜者 或者 失败者 .

并无胜负，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

因大叫道：

" ['faɪtɪŋ] ['kænɒt] [kɪl] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] . "
**" Fighting cannot kill a general . "**
" 斗争 不能 杀 一个 一般的 . "

“厮杀不能斩将，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kɪlɪŋ] [də'rektli] ?
**What are they killing directly ?**
什么 是 他们 杀 直接地 ?

直管杀些甚么？

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [sleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ,
**Wait until I slay a great general ,**
等待 直到 我 杀戮 一个 伟大的 一般的 ,

待我斩一个大将，

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
**Let me show you .**
让 我 展示 你 .

与你们看看。”

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ 'gæləp ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**So he rode a horse and galloped across the formation .**
所以 他 骑 一个 马 和 疾驰 穿过 这 形成 .

遂一骑马飞过阵来，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃʊ] [hɪzuː] .
**They headed straight for Xu Huizu .**
他们 标题 直的 为了 徐 会祖 .

直奔徐辉祖。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tʃʊ] [hɪzuː] [wɒz; wəz] " ['bɪzi] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] . . . "
**Unexpectedly , Xu Huizu was " busy at home and didn't know how to . . . "**
不料 , 徐 会祖 曾是 " 忙碌的 在 家 和 没有 知道 如何 到 . . . "

不期徐辉祖“忙家不会，

" ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ɪz] [nɒt] ['bɪzi] "
**" Going home is not busy "**
" 去 家 是 不是 忙碌的 "

会家不忙”，

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
**Seeing that a general was charging towards them ,**
看到 那 一个 一般的 曾是 收费 向 他们 ,

看见有将冲来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [baɪ][eə(r)] ,
**Knowing that he intended to seize the opportunity by air ,**
会心 那 他 故意的 到 抢占 这 机会 经过 空气 ,

知他要乘空袭取，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [naɪf] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
**Because he kept the knife by his side ,**
因为 他 保留 这 刀 经过 他的 边 ,

因将刀按在身边，

[prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] .
**Pretend not to know .**
假装 不是 到 知道 .

只做不知。

[wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
**When his horse charged right in front of him ,**
什么时候 他的 马 带电 正确的 在 正面 的 他 ,

待他马冲到面前，

[ðə; ði] ['beɪənət] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
**The bayonet was close at hand .**
这 刺刀 曾是 关闭 在 手 .

枪刺近身边，

[fæŋ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] ,
**Fang picked up the knife ,**
方 挑选 向上 这 刀 ,

方提起刀来，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [gʌn] .
**Remove the gun .**
消除 这 枪 .

将枪隔去。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [slæʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
**He even took the opportunity to slash with his sword .**
他 甚至 采取 这 机会 到 削减 和 他的 剑 .

还趁势劈一刀来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
**He cursed loudly :**
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][stæb] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ? "
**" You want to stab someone with a gun ? "**
" 你 想 到 刺 某人 和 一个 枪 ? "

“你要枪刺人，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stæbd] ?
**Aren't you afraid of being stabbed ?**
不是 你 害怕的 的 存在 刺伤 ?

独不怕刀砍你么？”

[liː] [bɪn] [wɒz; wəz] ['æmbʊʃt] [baɪ][tʃʊ] [hɪzuː] , [huː] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [gʌn] .
**Li Bin was ambushed by Xu Huizu , who then used his knife to deflect the gun .**
李 垃圾桶 曾是 遭到伏击 经过 徐 会祖 , WHO 然后 用过的 他的 刀 到 偏转 这 枪 .

李彬被徐辉祖伏刀将枪隔去，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [naɪf] .
**He then casually returned the knife .**
他 然后 随意地 返回 这 刀 .

又随手还刀，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
**Knowing that he was used to it ,**
会心 那 他 曾是 用过的 到 它 ,

知是惯家，

[fæŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
**Fang was taken aback .**
方 曾是 已采取 背 .

方吃了一惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ rein ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [bleɪd] .
**He quickly reined in his horse and retreated to avoid the blade .**
他 迅速地 勒住 在 他的 马 和 撤退 到 避免 这 刀刃 .

急急勒马倒退以避刀。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [hɔːs] [ræn] [tuː] [fɑːst] .
**Unexpectedly , the horse ran too fast .**
不料 , 这 马 跑 也 快速地 .

不料那马跑急了，

['sʌd(ə)nli] ['pʊld] [bæk] ,
**Suddenly pulled back ,**
突然 拉 后退 ,

陡然勒回，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wiːl; wil] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] ['setbæk] .
**It's inevitable that we'll suffer a setback .**
它是 不可避免的 那 出色地 遭受 一个 挫折 .

未免要往后一挫。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['setbæk] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['tʌmb(ə)l] ?
**Who knew that this setback would lead to a major tumble ?**
WHO 知道 那 这 挫折 会 带领 到 一个 主要的 翻滚 ?

谁知这一挫里一个后蹶，

[liː] [bɪn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
**Li Bin was caught off guard .**
李 垃圾桶 曾是 捕捉 离开 警卫 .

竟将李彬闪了下来。

[tʃʊ] [hɪzuː] [ kə'mɑːnd ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
**Xu Huizu commanded a group of soldiers .**
徐 会祖 命令 一个 团体 的 士兵 .

徐辉祖麾盖下一班将士，

['siːɪŋ] [liː] [bɪn] [dɪs'maʊnt] ,
**Seeing Li Bin dismount ,**
看到 李 垃圾桶 下马 ,

见李彬闪下马来，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .
**They then rushed forward to arrest the man .**
他们 然后 匆忙 向前 到 逮捕 这 男人 .

遂一齐上前捉人。

[liː] [bɪn] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
**Li Bin knew he couldn't escape punishment .**
李 垃圾桶 知道 他 不能 逃脱 惩罚 .

李彬自知不免，

[hiː; hi] [ðen] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .
**He then abandoned his spear .**
他 然后 弃 他的 矛 .

遂弃长枪，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [sɒːd] .
**He drew his short sword .**
他 画 他的 短的 剑 .

拔出短剑，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [tuː; tə] [daɪ] [tə'deɪ] ,
**" To die today ,**
" 到 死 今天 ,

“今日之死，

[rɒŋ] !
**Wrong !**
错误的 !

误也！

[bʌt; bət] [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [daɪ] [ə'ləʊn] !
**But I refuse to die alone !**
但 我 拒绝 到 死 独自的 !

但我也不肯独死！”

[hiː; hi] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [ wiːld ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] .
**He single - handedly wielded his sword and killed several people .**
他 单身的 - 轻而易举 挥舞 他的 剑 和 被杀 一些 人们 .

独挥剑斩了数人，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [bləʊz] .
**Fang was killed by the Southern soldiers with a flurry of blows .**
方 曾是 被杀 经过 这 南方 士兵 和 一个 阵雪 的 打击 .

方被南兵乱刀杀死。

['nɔːðən] ['səʊldʒəz] ,
**Northern soldiers ,**
北方 士兵 ,

北阵将士，

['evriwʌn] [nəʊz] [liː] [bɪn] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
**Everyone knows Li Bin is brave and fierce .**
每个人 知道 李 垃圾桶 是 勇敢的 和 凶猛的 .

尽知李彬骁勇，

[naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [hɪm] [kɪld] ,
**Now that I see him killed ,**
现在 那 我 看 他 被杀 ,

今见他被杀，

[ɪts] [dɪs'hɑːtnɪŋ] .
**It's disheartening .**
它是 令人沮丧 .

未免心寒，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
**It was already dusk .**
它 曾是 已经 黄昏 .

又见天已薄暮，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [left] .
**So they all left .**
所以 他们 全部 左边 .

遂个个皆退去。

- ['heɪ'ɑːn]
**Nanjin Heian**
- 平安

南阵平安、

---

[hiː; hi]['fuː] ,
**He Fu ,**
他 傅 ,

何福，

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ðen] ['eksɪkjuːtɪd] [liː] [bɪn] .
**The generals then executed Li Bin .**
这 将军们 然后 执行 李 垃圾桶 .

并诸将见斩了李彬，

---

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
**All the generals were defeated and fled .**
全部 这 将军们 是 战败 和 逃亡 .

诸将又皆败去，

---

[wʌn] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [muːd] .
**One shot , and you're in the mood .**
一 射击 , 和 你是 在 这 情绪 .

一发有兴，

---

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] :
**Shouting to the heavens :**
喊叫 到 这 天 :

喊叫连天道：

---

" [wiː; wi][mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [jænz] [kæmp] [tə'deɪ] ! "
**" We must break through Yan's camp today ! "**
" 我们 必须 休息 通过 严的 营 今天 ! "

“今日定要打破燕营，

---

['kæptʃə(r)] [ðə; ði]['treɪtə(r)] [ə'laɪv] !
**Capture the traitor alive !**
捕获 这 叛徒 活 !

生擒叛贼！”

---

[laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] ,
**Like wolves and tigers ,**
喜欢 狼 和 老虎 ,

如狼如虎，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [jæn] [kæmp][æt; ət] [wʌns] .
**They all approached the Yan camp at once .**
他们 全部 接近 这 严 营 在 一次 .

一齐逼近燕营。

---

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] ,
**Fortunately , the King of Yan saw that the situation was not good ,**
幸运的是 , 这 国王 的 严 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

亏得燕王见势头不好，

---

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [prɪ'peəd] ['paʊəf(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .
**They hurriedly prepared powerful bows and crossbows .**
他们 匆匆 准备 强大的 弓 和 弩 .

忙将强弓硬弩，

---

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [graʊnd] .
**They held their ground .**
他们 握住 他们的 地面 .

射住阵脚。

[ðə; ði] ['sʌðən] [tru:ps] [kʊd; kəd] [nɒt] [bri:tʃ] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] .
**The southern troops could not breach the defenses .**
这 南部 军队 可以 不是 违反 这 防御 .

南兵攻打不入，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] .
**They just left .**
他们 只是 左边 .

方才退去。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [jæn] [kæmp]
**The soldiers of Yan Camp**
这 士兵 的 严 营

燕营将士，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,
**Thinking back on the journey the day before yesterday ,**
思维 后退 在 这 旅行 这 天 前 昨天 ,

想起前日一路而来，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktəri] .
**They all took advantage of their victory .**
他们 全部 采取 优势 的 他们的 胜利 .

俱是乘胜，

[haɪ] ['spɪrɪt]
**High spirits**
高的 烈酒

意气扬扬，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [lɒst] [tuː] [geɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [tə'deɪ] .
**Unexpectedly , we lost two games in a row today .**
不料 , 我们 丢失的 二 游戏 在 一个 排 今天 .

不期今日连输了两阵，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [bɪn] [wɒz; wəz] [kɪld] .
**Furthermore , the brave general Li Bin was killed .**
此外 , 这 勇敢的 一般的 李 垃圾桶 曾是 被杀 .

又兼勇将李彬被杀，

[ðen] [ai] [lɒst] ['ɪntrəst] .
**Then I lost interest .**
然后 我 丢失的 兴趣 .

便觉兴致索然。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] , [wʌn] [sə'dʒestid] :
**Among the generals , one suggested :**
之中 这 将军们 , 一 建议 :

诸将中就有进言的道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] . . . "
**" Although the northern troops are strong . . . "**
" 虽然 这 北方 军队 是 强的 . . . "

“北兵虽强，

[haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [wʌn] [saɪd] ;
**However , only one side ;**
然而 , 仅有的 一 边 ;

不过一方；

[ðə; ði] ['sʌðən] [tru:ps] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] ,
**The southern troops were weak ,**
这 南部 军队 是 虚弱的 ,

南兵纵弱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**It is everywhere in the world .**
它 是 到处 在 这 世界 .

天下皆是，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ kən'skript ] [æz; əz] ['niːdɪd] .
**They can be conscripted as needed .**
他们 能 是 应征入伍 作为 需要 .

只管征调得来。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [stɪl] [həʊldz][ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtəs] .
**Moreover , the imperial court still holds its official status .**
而且 , 这 帝国 法庭 仍然 持有 它是 官方的 地位 .

况朝廷名分尚在，

[sək'ses] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [tɜːm] .
**Success may not be easy to achieve in the short term .**
成功 可能 不是 是 简单的 到 达到 在 这 短的 学期 .

恐一时成功不易。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
**It would be better to return to Beiping .**
它 会 是 更好的 到 返回 到 北平 .

莫若且还北平，

['kʌltɪveɪt] [eɪ'liːts; ɪ'liːts] ,
**Cultivate elites ,**
培育 精英 ,

养成精锐，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] ,
**Wait for a conflict ,**
等待 为了 一个 冲突 ,

俟有衅隙，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] .
**In order to carry out another attempt .**
在 命令 到 携带 出去 其他 试图 .

以图再举。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
**If we disregard our power and influence ,**
如果 我们 漠视 我们的 力量 和 影响 ,

若不揣势力，

[faɪt] [hɑːd] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)l]
**Fight hard and struggle**
斗争 难的 和 斗争

强争苦斗，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] .
**I'm afraid there will be a loss .**
我是 害怕的 那里 将要 是 一个 损失 .

恐怕有失，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] . "
**It doesn't count . "**
它 不 数数 . "

非算也。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
**Another person said :**
其他 人 说 :

又有的说道：”

- [prə'siːd] ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] . -
' Proceed only when you see an opportunity . '
- 继续 仅有的什么时候 你 看 一个 机会 . -

'见可而进，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp] ,
Knowing the difficulty and giving up ,
会心 这 困难 和 给予 向上 ,

知难而退，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
This is military strategy .
这 是 军队 战略 .

兵法也。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [wel] - [vɜːst] [ɪn] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .
Your Majesty is well - versed in military strategy .
你的 威严 是 出色地 - 精通 在 军队 战略 .

大王深知兵法，

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] . "
" It cannot be forced . "
" 它 不能 是 强制 . "

岂可强为。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn]
Upon hearing this , the King of Yan
之上 听力 这 , 这 国王 的 严

燕王听了，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪvərɪŋ] ,
Knowing that people's hearts are wavering ,
会心 那 人们的 心 是 摇摆不定 ,

知人心摇动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [juːz] [fɔːs] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
It is inconvenient to use force to suppress them .
它 是 不方便 到 使用 力量 到 压制 他们 .

不便以威势压之，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Because they remained silent .
因为 他们 剩余 沉默的 .

因默然不语。

[dʒuː] [nɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['deɪbjuː] :
Zhu Neng stepped forward and made his debut :
朱 能 步 向前 和 制成 他的 首次亮相 :

喜得朱能挺身而出道：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['dʒenərəlz] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why did the generals say such a thing ?
为什么 做过 这 将军们 说 这样的 一个 事物 ?

"诸将为何出此言也？

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , ['empərə(r)][ɡaʊ'dzuː][ɒv; əv][hæn][ænd; ənd] [ʃiː'æŋ] [ju] [vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] .
In the past , Emperor Gaozu of Han and Xiang Yu vied for the throne .
在 这 过去的 , 皇帝 高祖 的 韩 和 向 于 竞争 为了 这 王座 .

昔汉高祖与项羽争天下，

['empərə(r)][ɡaʊ'dzuː][ɒv; əv][hæn] ['sʌfəd] ['sev(ə)nti] - [tuː] [kən'sekjətɪv] [ di'fiːt ] .
Emperor Gaozu of Han suffered seventy - two consecutive defeats .
皇帝 高祖 的 韩 遭受 七十 - 二 连续的 失败 .

汉高祖连败七十二阵，

[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [æm'bɪʃ(ə)n]
**Undiminished ambition**
未减损 志向

志气不衰，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .
**Thus , they won the battle in one fell swoop .**
因此 , 他们 韩元 这 战斗 在 一 跌倒 俯冲 .

遂一战而胜，

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
**Eventually , the world will be at peace .**
最终 , 这 世界 将要 是 在 和平 .

终有天下。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [reɪzd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] ,
**Since Your Majesty raised your army ,**
自从 你的 威严 提高 你的 军队 ,

今大王自起兵以来，

[ðə; ði][lænd] ['teɪkən][wɒz; wəz] [nɒt] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] .
**The land taken was not from one place .**
这 土地 已采取 曾是 不是 从 一 地方 .

所取非一地，

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ][wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ə'ləʊn] .
**The defeat was not caused by one person alone .**
这 击败 曾是 不是 导致 经过 一 人 独自的 .

所败非一人，

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
**From north to south ,**
从 北 到 南 ,

自北而南，

[ 'kɔŋkə ] ['sɪtɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
**Conquering cities all the way ,**
征服 城市 全部 这 方式 ,

一路攻城，

['meni] ['vɪktəriz] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɪn]['bæt(ə)l] .
**Many victories have been won in battle .**
许多 胜利 有 到过 韩元 在 战斗 .

交战克捷多矣，

[naʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['setbæk] .
**Now , what a pity for this accidental setback .**
现在 , 什么 一个 遗憾 为了 这 偶然 挫折 .

今奈何偶然一挫，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [truːps] .
**They then discussed returning the troops .**
他们 然后 讨论 返回 这 军队 .

便辄议还师。

[ænd; ənd][ai][ɑːsk][juː; jʊ] [ɔːl] ,
**And I ask you all ,**
和 我 问 你 全部 ,

且请问诸君，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ]
**Returning to Beiping**
返回 到 北平

还师北平，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] ?
**Or should we become independent ?**
或者 应该 我们 变得 独立的 ?

还是自立乎?

---

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
**Is it still the person in the north who is in charge ?**
是 它 仍然 这 人 在 这 北 WHO 是 在 收费 ?

还是北面事人乎?

---

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðɪs] ,
**All those who say this ,**
全部 那些 WHO 说 这 ,

凡为此言者,

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['aɪðə(r)] [ˌʌn'waɪz] [ɔː(r)] [dɪs'lɔɪəl] .
**It is either unwise or disloyal .**
它 是 任何一个 失策 或者 不忠 .

非不智则不忠也,

---

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] ['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
**" I beg Your Majesty to execute him swiftly as a warning to the people . "**
" 我 求 你的 威严 到 执行 他 迅速地 作为 一个 警告 到 这 人们 . "

乞大王速斩以警众。”

---

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The King of Yan was overjoyed upon hearing this .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

燕王听了大喜,

---

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道:

---

" [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪs'lɔɪəl] ['aɪðə(r)] . "
**" The generals are not disloyal either . "**
" 这 将军们 是 不是 不忠 任何一个 . "

“诸将亦非不忠,

---

['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['strætədʒiz] .
**People have different intelligence and strategies .**
人们 有 不同的 智力 和 策略 .

各人智略不同耳。

---

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**But upon closer examination ,**
但 之上 更近 考试 ,

然究竟思之,

---

[ɪn][ðə; ði] [end] , [wiː; wi] [ə'griː] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [dʒuːz] [wɜːdz] .
**In the end , we agree with General Zhu's words .**
在 这 结尾 , 我们 同意 和 一般的 朱氏 字 .

终以朱将军之言为是。

---

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
**For now ,**
为了 现在 ,

为今之计,

---

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**The only way is to quickly devise a strategy to defeat the enemy .**
这 仅有的 方式 是 到 迅速地 设计 一个 战略 到 击败 这 敌人 .

唯有急思破敌,

['eniwʌn] [huː] [spiːks] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
**Anyone who speaks of returning the teacher will be executed .**
任何人 WHO 说话 的 返回 这 老师 将要 是 执行 .

再言还师者斩。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
**The generals dared not speak .**
这 将军们 敢于 不是 说话 .

众将方不敢言。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][deə(r)] [nɒt] [spiːk] ,
**Although I dare not speak ,**
虽然 我 敢 不是 说话 ,

然虽不敢言，

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nɔːθ] . . .
**The proposal to ask the Prince of Yan to return north . . .**
这 提议 到 问 这 王子 的 严 到 返回 北 . . .

而请燕王北还之议，

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [hiː; hi] [fuz] [ɪəz] .
**The news had already reached He Fu's ears .**
这 消息 有 已经 达到 他 福的 耳朵 .

早纷纷传到何福耳朵里。

[hiː; hi]['fuː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**He Fu was overjoyed .**
他 傅 曾是 欣喜若狂 .

何福满心欢喜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [jæn] [truːps] [rɪ'tɜːnd] ,
**It was assumed that once the Yan troops returned ,**
它 曾是 假定 那 一次 这 严 军队 返回 ,

以为燕兵一还，

[ðen] [maɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [jæn] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
**Then my victory over Yan will be achieved .**
然后 我的 胜利 超过 严 将要 是 已达成 .

则我执燕之功成矣，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
**Therefore , the decision to accept the payment was uncertain .**
所以 , 这 决定 到 接受 这 支付 曾是 不确定 .

遂按纳不定，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
**They even spread the news of the Prince of Yan's return to the north .**
他们 甚至 传播 这 消息 的 这 王子 的 严的 返回 到 这 北 .

竟将燕王北归消息，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .
**The imperial court was informed .**
这 帝国 法庭 曾是 知情的 .

报知朝廷。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] , [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
**The imperial court , upon learning of this , hesitated to accept the proposal .**
这 帝国 法庭 , 之上 学习 的 这 , 犹豫了一下 到 接受 这 提议 .

朝廷闻知又按纳不定，

[səʊ][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [sed] :
**So the emperor and his ministers discussed the matter and said :**
所以 这 皇帝 和 他的 部长们 讨论 这 事情 和 说 :

遂君臣商量道：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [nɔːθ] ,
**After the King of Yan returned north ,**
后 这 国王 的 严 返回 北 ,

“燕王既北还，

[tʃʊ] [hɪzuː] [ðen] [led] - , - [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Xu Huizu then led 50 , 000 troops from the capital .**
徐 会祖 然后 引领 - , - 军队 从 这 首都 .

则徐辉祖率京军五万，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʌn] [left] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
**There is no one left to help in this battle .**
那里 是 不 一 左边 到 帮助 在 这 战斗 .

无战可助矣。

[truːps] [st'eɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
**Troops stationed outside ,**
军队 驻 外部 ,

驻兵于外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [greɪn] [wɪl] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .
**It is unavoidable that grain will be transported to provide relief .**
它 是 不可避免的 那 粮食 将要 是 运输 到 提供 宽慰 .

未免要运粮接济，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] .
**It would be better to recall them .**
它 会 是 更好的 到 记起 他们 .

不如召还，

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**To strengthen the capital .**
到 加强 这 首都 .

以实京师。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ə'griːd] .
**Emperor Jianwen agreed .**
皇帝 建文 同意 .

建文帝以为然，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [bæk] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**He was then summoned back by imperial decree .**
他 曾是 然后 被召唤 后退 经过 帝国 法令 .

遂降诏召还。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmənz] ,
**Because of this summons ,**
因为 的 这 传票 ,

只因这一召，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [lɒst] ['paʊə(r)] .
**The Southern army lost power .**
这 南方 军队 丢失的 力量 .

南军失势，

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [sək'siːd] .
**The North will succeed .**
这 北 将要 成功 .

北将成功。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [kɪŋ] [jænz] [prɪ'dɪktɪv] [ə'næləsɪs] [liːdz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hiːz] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɪ'skeɪp]
**Chapter Twenty - Seven : King Yan's Predictive Analysis Leads to General He's Single - Handed Escape**
章 二十 - 七 : 国王 严的 预测 分析 线索 到 一般的 他是 单身的 - 递交 逃脱

第二十七回 燕大王料敌如神 何将军单骑逃脱

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][jæn] ['sʌfəd] [tuː] [ di'fiːt ] ,
**Furthermore , after the King of Yan suffered two defeats ,**
此外 , 后 这 国王 的 严 遭受 二 失败 ,

再说燕王自两败之后,

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , ['seɪɪŋ] :
**He then discussed the matter with his generals , saying :**
他 然后 讨论 这 事情 和 他的 将军们 , 说 :

因与众将商量道:

" ['seɪfti] ,
**" Safety ,**
" 安全 ,

“平安、

[hiː; hi]['fuː] ,
**He Fu ,**
他 傅 ,

何福,

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['dʒenərəlz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**All were generals who had fought for a long time .**
全部 是 将军们 WHO 有 战斗 为了 一个 长的 时间 .

皆久战之将,

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [tʃʊ] [hɪzuː] ,
**Now , with the help of Xu Huizu ,**
现在 , 和 这 帮助 的 徐 会祖 ,

今又加徐辉祖相助,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
**It is truly difficult to defeat them .**
它 是 真的 难的 到 击败 他们 .

实难摧挫。

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌbənli] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . . .
**If we stubbornly fight against it . . .**
如果 我们 固执地 斗争 反对 它 . . .

若苦苦与之争锋,

['fjuːtaɪl] ['kɪlɪŋ]
**Futile killing**
徒劳 杀

徒劳杀伤,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] .
**It would be better to fortify our defenses and refrain from fighting .**
它 会 是 更好的 到 强化 我们的 防御 和 避免 从 斗争 .

莫若且坚壁勿战，

['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [nɔːθ] .
**Only return north .**
仅有的 返回 北 .

只作北还，

[tuː; tə][rɪ'læks][ðeə(r)][maɪndz] .
**To relax their minds .**
到 放松 他们的 思想 .

以懈其心。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt]
**Moreover , their encampment**
而且 , 他们的 营地

况彼驻扎之地，

['naɪðə(r)] ['sɪti] [nɔː(r)]['aʊtə(r)] [pə'rɪmɪtə(r)] ,
**Neither city nor outer perimeter ,**
两者都不 城市 也不 外 周长 ,

非城非廓，

[ɔːl] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [mʌst; məst][biː; bi] [træns'pɔːtid] .
**All supplies and provisions must be transported .**
全部 补给品 和 条款 必须 是 运输 .

粮草皆须搬运，

[ai] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [truːps] ,
**I secretly dispatched troops ,**
我 偷偷 已派出 军队 ,

我但暗暗遣兵，

[ɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [braɪt] [pɑːθ] ,
**Or cut off its bright path ,**
或者 切 离开 它是 明亮的 小路 ,

或断其炯道，

[ɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrərz] .
**Or cut off their gathering of woodcutters and explorers .**
或者 切 离开 他们的 采集 的 伐木工 和 探险家 .

或绝其樵探，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'sted] [kɔːz] ['keɪɒs] .
**They themselves cannot remain at peace and will instead cause chaos .**
他们 他们自己 不能 保持 在 和平 和 将要 反而 原因 混乱 .

彼自不能安而搅乱矣。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ə'griːd] .
**All the generals agreed .**
全部 这 将军们 同意 .

众将皆以为然。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [plæn] .
**The Prince of Yan had already made his plan .**
这 王子 的 严 有 已经 制成 他的 计划 .

燕王算计已定，

['ðeəfɔː(r)] , [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
**Therefore , peace and safety .**
所以 , 和平 和 安全 .

故平安、

[hiː; hi]['fuː][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] .
**He Fu has repeatedly come to challenge him .**
他 傅 有 反复 来 到 挑战 他 .

何福屡屡来挑战，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɔːtɪfaɪd] [ðeə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
**They all fortified their walls and did not come out .**
他们 全部 强化 他们的 墙壁 和 做过 不是 来 出去 .

俱坚壁不出。

['seɪfti] ,
**Safety ,**
安全 ,

平安、

[hiː; hi]['fuː][wɒz; wəz] ['helpləs] .
**He Fu was helpless .**
他 傅 曾是 无助 .

何福无可奈何，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [tʃʊ] [hɪzuː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Suddenly , another imperial edict summoned Xu Huizu back to the capital .**
突然 , 其他 帝国 法令 被召唤 徐 会祖 后退 到 这 首都 .

忽又有旨召徐辉祖还京，

[ɪts] ['vɪgə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ] [hɑːf] .
**Its vigor has been reduced by half .**
它是 活力 有 到过 减少 经过 一半 .

锐气未免减少了一半，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] .
**Therefore , they dared not challenge him .**
所以 , 他们 敢于 不是 挑战 他 .

也就不敢十分来挑战。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [tʃʊ] [hɪzuː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [bæk] .
**The Prince of Yan learned that Xu Huizu had been summoned back .**
这 王子 的 严 学习 那 徐 会祖 有 到过 被召唤 后退 .

燕王打探得徐辉祖召还，

['nəʊɪŋ] [wɒt] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] ,
**Knowing what fortune has brought about his downfall ,**
会心 什么 财富 有 带来 关于 他的 倒台 ,

知何福失势，

['ðeəfɔː(r)] , [dʒuː] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
**Therefore , Zhu Rong was dispatched .**
所以 , 朱 荣 曾是 已派出 .

遂遣朱荣、

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒiː'æŋ]
**Liu Jiang**
刘 江

刘江，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**He secretly led his troops .**
他 偷偷 引领 他的 军队 .

暗暗率兵，

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [laɪnz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
**They cut off their supply lines on all sides .**
他们 切 离开 他们的 供应 线条 在 全部 侧面 .

四处断其饷道，

[ə'nʌðə(r)] [skaʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
**Another scout was dispatched .**
其他 侦察 曾是 已派出 .

又遣游骑，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd] [skaʊts] .
**They searched everywhere for woodcutters and scouts .**
他们 搜索 到处 为了 伐木工 和 侦察兵 .

四处捉其樵探。

[hiː; hi] - ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**He Fuwen learned of this ,**
他 - 学习 的 这 ,

何福闻知，

['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] ['ɜːdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː] .
**Soldiers were dispatched urgently for rescue .**
士兵 是 已派出 紧急 为了 救援 .

急急差兵救护。

['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [seɪvd] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'kʌvə(r)] .
**Only after the east was saved did they recover .**
仅有的 后 这 东方 曾是 已保存 做过 他们 恢复 .

东边才保全了回来，

[ə'nʌðə(r)] ['rɒbəri] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
**Another robbery was reported from the west .**
其他 抢劫 曾是 据报道 从 这 西方 .

西边又报劫夺。

[dɪ'stɜːbd] ['evri] [deɪ] ,
**Disturbed every day ,**
不安 每一个 天 ,

日日惊扰，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [piːs]
**Unable to find peace**
无法 到 寻找 和平

不得安宁，

[ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
**Enraged , he wanted to fight him .**
愤怒 , 他 通缉 到 斗争 他 .

乃愤怒要与他大战。

[ðə; ði] [jæn] [truːps] [ə'gen] ['fɔːtɪfaɪd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**The Yan troops again fortified their positions and refused to come out .**
这 严 军队 再次 强化 他们的 职位 和 拒绝 到 来 出去 .

燕兵又坚壁不出，

['evri] [deɪ] [ɪz] [spent] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [veɪn] .
**Every day is spent coming and going in vain .**
每一个 天 是 花费 未来 和 去 在 徒劳 .

每日空来空往，

[tɜːn] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['ʃɑːpnəs] ,
**Turn a burst of sharpness ,**
转动 一个 爆裂 的 锐利度 ,

把一团锐气，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [maɪ] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] .
**It further diminished my motivation .**
它 更远 减少 我的 动机 .

又消磨了几分。

[æz; əz] [dɪ'skʌst] [wɪð] [pɪŋ] [æn; ən] :
**As discussed with Ping An :**
作为 讨论 和 平 一个 :

因与平安商量道：

" ['aʊə(r)] [tru:ps] [ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] . "
**" Our troops are stationed here . "**
" 我们的 军队 是 驻 这里 . "

“我兵驻扎此地，

[tuː; tə] ['trænspɔːt] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɒdə(r)]
**To transport grain and fodder**
到 运输 粮食 和 饲料

要搬运粮草，

['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] ['bæt(ə)l] ;
**Favorable for a quick battle ;**
有利 为了 一个 快的 战斗 ;

利于速战；

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [wɔː(r)] .
**The King of Yan was not good at war .**
这 国王 的 严 曾是 不是 好的 在 战争 .

而燕王又不明战，

['əʊnli] ['siːkrətli] ['hærəsɪŋ] ,
**Only secretly harassing ,**
仅有的 偷偷 骚扰 ,

只暗暗侵扰，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [iːz] ,
**To avoid me being exhausted while he is at ease ,**
到 避免 我 存在 筋疲力尽的 尽管 他 是 在 舒适 ,

未免我劳彼逸，

[ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
**This is by no means a calculation .**
这 是 经过 不 方法 一个 计算 .

殊非算也。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðiː] [kæmp] [tuː; tə] - [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
**It would be better to move the camp to Lingbi to secure provisions .**
它 会 是 更好的 到 移动 这 营 到 - 到 安全的 条款 .

莫若移营灵壁以就粮，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] .
**This will prevent them from being disturbed .**
这 将要 防止 他们 从 存在 不安 .

既可免其惊扰，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][həʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
**They can also hold out and wait for battle .**
他们 能 还 抓住 出去 和 等待 为了 战斗 .

又可坚持以待战，

[wɒt] [dʌz] [ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋk] ?
**What does the general think ?**
什么 做 这 一般的 思考 ?

不知将军以为何如？”

[pɪŋ] [æn; ən]['dɑːəʊ] :
**Ping An Dao :**
平 一个 道 :

平安道：

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "
**" That is true . "**
" 那 是 真的 . "

"此言是也。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [kæmp] [tuː; tə] - .
**He then ordered his soldiers to move their camp to Lingbi .**
他 然后 订购 他的 士兵 到 移动 他们的 营 到 - .

遂令军士移营于灵壁。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
**At this time , the King of Yan fortified his defenses and refused to engage in battle .**
在 这 时间 , 这 国王 的 严 强化 他的 防御 和 拒绝 到 从事 在 战斗 .

此时燕王虽坚壁不出战,

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['beɪsiːz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . . .
**However , with the two bases facing each other . . .**
然而 , 和 这 二 基地 面向 每个 其他 . . .

然而两垒相对,

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃeɪndʒɪz] .
**There may be unexpected changes .**
那里 可能 是 意外 变化 .

恐有意外之变,

[biː; bi] [ɒn] [gɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**Be on guard day and night .**
是 在 警卫 天 和 夜晚 .

日夜提防,

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
**The soldiers did not remove their armor for more than a month .**
这 士兵 做过 不是 消除 他们的 盔甲 为了 更多的 比 一个 月 .

将士不解甲者月余,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɪ'zentmənt] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɑːd] [wɜːk] ,
**To avoid resentment arising from hard work ,**
到 避免 怨恨 产生 从 难的 工作 ,

未免劳苦而生怨,

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**The generals then asked the King of Yan :**
这 将军们 然后 问 这 国王 的 严 :

诸将因请燕王道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
**" It is now the height of summer ,**
" 它 是 现在 这 高度 的 夏天 ,

"目今盛夏,

[ˌhwaɪ'nɑːn] ['eəriə] ,
**Huainan area ,**
淮南 区域 ,

淮南一带,

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [dæmp] .
**The soil is low and damp .**
这 土壤 是 低的 和 潮湿 .

地土卑湿,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəs] ['sʌmə(r)] [reɪnz] .
**In addition , there were continuous summer rains .**
在 添加 , 那里 是 连续的 夏天 雨 .

又兼暑雨连作,

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [pleɪg] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] .
**There is a constant fear of plague in the military .**
那里 是 一个 持续的 害怕 的 瘟疫 在 这 军队 .

军中常恐瘟疫。

[ðə; ði] ['sʌðən] [truːps] [hæv; həv] [naʊ] [muːvd] [ðeə(r)][kæmp][tuː; tə] - .
**The southern troops have now moved their camp to Lingbi .**
这 南部 军队 有 现在 已搬 他们的 营 到 - .

今南兵已移营灵壁,

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
**Why doesn't Your Majesty cross the river ?**
为什么 不 你的 威严 叉 这 河 ?

大王何不且渡过河去,

[tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
**Choose a good place ,**
选择 一个 好的 地方 ,

择一善地,

[rest] ['hɔːsɪz]
**Rest horses**
休息 马匹

休息士马,

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [gəʊz] [ɪn] [ə'gen] .
**The camera goes in again .**
这 相机 去 在 再次 .

相机再进,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

何如?”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道:

" [juː; jʊ] ['dʒentlmən] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] ['ɒpʃ(ə)n] . "
**" You gentlemen only know that crossing the river is the safest option . "**
" 你 先生们 仅有的 知道 那 过境 这 河 是 这 最安全 选项 . "

“诸君只知过河为安,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [greɪt] [ʌn'iːz] .
**Little did they know that crossing the river would bring great unease .**
小的 做过 他们 知道 那 过境 这 河 会 带来 伟大的 不安 .

却不知过河有大不安也。

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['enəmɪz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] ,
**With the two enemies locked in a stalemate ,**
和 这 二 敌人 已锁定 在 一个 僵局 ,

既两敌相持,

[əd'vɑːnsmənt] [in'spaiəz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**Advancement inspires the people .**
进步 鼓舞人心 这 人们 .

进则人心奋,

[rɪ'triːt] [wɪl] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['piːp(ə)l] .
**Retreat will discourage people .**
撤退 将要 阻碍 人们 .

退则人心馁。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] ,
**Although the soldiers are tired ,**
虽然 这 士兵 是 疲劳的 ,

今将士虽劳苦，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**However , one must remain vigilant and think of ways to defeat the enemy .**
然而 , 一 必须 保持 警惕的 和 思考 的 方式 到 击败 这 敌人 .

然心中必惕厉而思破敌。

[ɪf] [wʌn] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
**If one crosses the river**
如果 一 十字架 这 河

若一渡河，

['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [iːz]
**Happy to be at ease**
快乐的 到 是 在 舒适

乐于便安，

[ðen] ['piːpəlz] [mə'rɑːl] [wɪl] [dɪ'klaɪn] .
**Then people's morale will decline .**
然后 人们的 士气 将要 衰退 .

则人心懈矣。

[wen] ['piːpəlz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lækst] ,
**When people's hearts are relaxed ,**
什么时候 人们的 心 是 轻松 ,

人心一懈，

[ðə; ði] ['enəmi] [ðen] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] .
**The enemy then took advantage of the situation to attack .**
这 敌人 然后 采取 优势 的 这 情况 到 攻击 .

则敌人乘势来击，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] .
**They would not be spared from being humiliated .**
他们 会 不是 是 幸存 从 存在 受辱 .

未免被其戮辱。

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl'raɪt] ?
**Is this alright ?**
是 这 好吧 ?

安乎?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʌn'iːzi] ?
**Are you uneasy ?**
是 你 不安 ?

不安乎?

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [naʊ] ?
**How can I be blessed now ?**
如何 能 我 是 蒙福 现在 ?

今何福图安，

[muːv] [kæmp] [tuː; tə] - ,
**Move camp to Lingbi ,**
移动 营 到 - ,

移营灵壁，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**That is why you gentlemen advised me to cross the river .**
那 是 为什么 你 先生们 建议 我 到 叉 这 河 .

即诸君之劝我渡河也,

[ai] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['feɪdɪd] .
**I saw that his spirit had completely faded .**
我 锯 那 他的 精神 有 完全地 褪色 .

吾见其锐气索然,

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**Within a few days ,**
之内 一个 很少 天 ,

不出数日,

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
**I have a plan to drive them away .**
我 有 一个 计划 到 驾驶 他们 离开 .

吾自有计击走之。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将道:

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] . "
**" Your Majesty's calculations are truly remarkable . "**
" 你的 陛下的 计算 是 真的 卓越 . "

“大王妙算过人,

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
**We are not up to the task .**
我们 是 不是 向上 到 这 任务 .

臣等不及也。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [drəʊv] [hiː; hi]['fuː] [ə'weɪ] .
**But they drove He Fu away .**
但 他们 驾驶 他 傅 离开 .

但击走何福,

[wɒt] ['ʌðə(r)] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
**What other plans are there ?**
什么 其他 计划 是 那里 ?

更有何计,

[pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
**Please enlighten me , Your Majesty .**
请 开导 我 , 你的 威严 .

请大王明示。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道:

" [ɪn] [wɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] . "
**" In war , it is essential to seize opportunities . "**
" 在 战争 , 它 是 基本的 到 抢占 机会 . "

“兵贵乘隙。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪð] - , - ['juːnɪts][ɒv; əv]
**I have heard that the Southern army is about to arrive with 50 , 000 units of**
我 有 听到 那 这 南方 军队 是 关于 到 到达 和 - , - 单位 的
[greɪn] .
**grain .**
粮食 .

寡人闻得南军运粮五万将到，

[pɪŋ] [æn; ən] [led] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - , - .
**Ping An led an army of 60 , 000 .**
平 一个 引领 一个 军队 的 - , - .

平安帅兵六万，

['hedɪŋ] [tuː; tə] ['eskɔːt] [bæk] ,
**Heading to escort back ,**
标题 到 护送 后退 ,

前往护还，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][gæp] .
**This is the gap .**
这 是 这 差距 .

此隙也。

[ai] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I attacked it .**
我 遭到攻击 它 .

我往击之，

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪəs] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪmɪd] .
**I am fierce , while they are timid .**
我 是 凶猛的 , 尽管 他们 是 胆小 .

我自猛而彼自怯也。

['mɪlətri] ['strætədʒi] ['ɔːlsəʊ] ['væljuːz] ['siːzɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
**Military strategy also values seizing opportunities .**
军队 战略 还 值 抓住 机会 .

兵又贵击情，

[ai] ['pɜːsənəli] [led] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
**I personally led the troops into battle .**
我 亲自 引领 这 军队 进入 战斗 .

我亲领兵与战，

[ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə][həʊld] [ɒn] .
**They did their best to hold on .**
他们 做过 他们的 最好的 到 抓住 在 .

彼自尽力相持。

[wen] [bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
**When both sides are exhausted from the battle ,**
什么时候 两个都 侧面 是 筋疲力尽的 从 这 战斗 ,

俟彼此战疲，

[ai] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm][ɪn] .
**I retreated to lure them in .**
我 撤退 到 饵 他们 在 .

我败走以诱之，

['siːɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] ,
**Seeing that I had been defeated and was fleeing ,**
看到 那 我 有 到过 战败 和 曾是 逃离 ,

彼见我败走，

['iːv(ə)n] [wen] [ɪɡ'zɔːstɪd] , [wʌn] [mʌst; məst] [stɪl] [pə'sjuː] .
**Even** **when** **exhausted** **,** **one** **must** **still** **pursue** **.**
甚至 什么时候 筋疲力尽的 , 一 必须 仍然 追求 .

力虽疲亦必追逐；

['taɪəd] [bʌt; bət] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ]
**Tired** **but** **still** **chasing**
疲劳的 但 仍然 追逐

疲而追逐，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [klɪə(r)] .
**The** **situation** **is** **clear** **.**
这 情况 是 清除 .

其情可知。

[ai] [wɪl] [səb'djuː] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ə'gen] .
**I** **will** **subdue** **the** **elite** **troops** **again** **.**
我 将要 征服 这 精英 军队 再次 .

我再伏精锐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**Go out and attack them .**
去 出去 和 攻击 他们 .

出而击之，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] ,
**Though they are brave ,**
尽管 他们 是 勇敢的 ,

彼纵英勇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['leɪzi] , [feɪld] [ænd; ənd] [fled] .
**There was none who , without being lazy , failed and fled .**
那里 曾是 没有任何 WHO , 没有 存在 懒惰的 , 失败的 和 逃亡 .

亦未有不惰而败走者。”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['lɪsnd] .
**The generals listened .**
这 将军们 听着 .

诸将听了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
**Overjoyed , he said :**
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['strætədʒɪst] , "
**" Your Majesty is a divine strategist , "**
" 你的 威严 是 一个 神圣的 战略家 , "

“大王神算，

['truːli] ['flɔːləs] .
**Truly flawless .**
真的 完美无瑕 .

真无遗策。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [greɪn] ['ʃɪpmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] .
**But his grain shipment was almost complete .**
但 他的 粮食 运输 曾是 几乎 完全的 .

但他运粮已近，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
**It should be done quickly .**
它 应该 是 完毕 迅速地 .

宜速为之。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] ,
**The King of Yan then ordered his second son , Gao Xu ,**
这 国王 的 严 然后 订购 他的 第二 儿子 , 高 徐 ,

燕王因命次子高煦，

[liːd] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['səʊldʒəz]
**Lead a team of elite soldiers**
带领 一个 团队 的 精英 士兵

领精兵一队，

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**Lying in the woods ,**
说谎 在 这 树林 ,

伏于林间，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] :
**The Way of Repeated Admonition :**
这 方式 的 重复 警告 :

再三诫之道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'fiːtɪd] ,
**Even if I am defeated ,**
甚至 如果 我 是 战败 ,

“纵我战败，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['laɪtli] .
**They are not allowed to go out lightly .**
他们 是 不是 允许 到 去 出去 轻轻 .

亦不许轻出，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪg'zɔːstɪd] .
**It is necessary to observe when the enemy troops are extremely exhausted .**
它 是 必要的 到 观察 什么时候 这 敌人 军队 是 极其 筋疲力尽的 .

必要窥伺敌兵疲倦之极，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [straɪk] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['truːli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd]
**Only then can one strike when the enemy is truly exhausted and has returned**
仅有的 然后 能 一 罢工 什么时候 这 敌人 是 真的 筋疲力尽的 和 有 返回
.
**.**
.

方可出而击真惰归，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] [sək'siːdɪŋ] .
**There's no need to worry about not succeeding .**
有 不 需要 到 担心 关于 不是 成功 .

不患不成功矣。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .
**Gao Xu accepted the order and left .**
高 徐 公认 这 命令 和 左边 .

高煦领命而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [dɪ'spætʃt] - , - [breɪv] [men] .
**The King of Yan then dispatched 10 , 000 brave men .**
这 国王 的 严 然后 已派出 - , - 勇敢的 男人 .

燕王就分遣壮士万人，

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['kæriɪŋ] [sə'plaɪz] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
**The army carrying supplies was attacked from four directions .**
这 军队 携带 补给品 曾是 遭到攻击 从 四 方向 .

四路掩击护粮之军。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [wɪŋz] .
**He led his troops to split into two wings .**
他 引领 他的 军队 到 分裂 进入 二 翅膀 .

自引兵分作两翼，

[ə'tæk] - .
**Attack Lingbi .**
攻击 - .

进攻灵壁。

[hiː; hi]['fuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
**He Fu saw that the King of Yan had not engaged in battle for a long time**
他 傅 锯 那 这 国王 的 严 有 不是 已订婚的 在 战斗 为了 一个 长的 时间
,
**,**
,

何福见燕王久不出战，

[naʊ] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] ,
**Now we suddenly come to attack ,**
现在 我们 突然 来 到 攻击 ,

今忽来攻，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [skiːm] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**There must be a scheme behind it .**
那里 必须 是 一个 方案 在后面 它 .

必然有谋也，

[ðeɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**They fortified their positions and refused to come out .**
他们 强化 他们的 职位 和 拒绝 到 来 出去 .

坚壁不出。

['miːnwaɪl] , [pɪŋ] [æn; ən] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [greɪn] [sə'plaɪz] .
**Meanwhile , Ping An led his troops to protect the grain supplies .**
同时 , 平 一个 引领 他的 军队 到 保护 这 粮食 补给品 .

且说平安率兵护粮，

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] ['rɒbəri] ,
**Also to prevent robbery ,**
还 到 防止 抢劫 ,

也防抢夺，

[ðə; ði] - , - [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
**The 60 , 000 troops were deployed outside .**
这 - , - 军队 是 已部署 外部 .

将六万兵分列于外，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
**The person carrying the grain was instructed to stand in the middle .**
这 人 携带 这 粮食 曾是 指示 到 站立 在 这 中间 .

叫负粮者居中而行。

['sʌd(ə)nli] , [jæn] ['səʊldʒəz] [keɪm] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] .
**Suddenly , Yan soldiers came to plunder .**
突然 , 严 士兵 来了 到 掠夺 .

忽见燕兵来抢夺，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðeə(r)] [truːps] [ɪn][ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk] .
**They then led their troops in a pincer attack .**
他们 然后 引领 他们的 军队 在 一个 钳子 攻击 .

就引兵纵击，

[ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**They killed and wounded many of the King of Yan .**
他们 被杀 和 受伤 许多 的 这 国王 的 严 .

杀伤燕王甚众。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
**The King of Yan then returned his troops .**
这 国王 的 严 然后 返回 他的 军队 .

燕王乃回师，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəlz] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [pɪŋ] [æn; ən] .

**He ordered his generals to fight against Ping An .**

他 订购 他的 将军们 到 斗争 反对 平 一个 .

命众将与平安交战。

[ˈmeni] [ˈbæt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] .

**Many battles were fought .**

许多 战斗 是 战斗 .

战了许多，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [klɪə(r)] [ˈwɪnə(r)] [ɔː(r)] [ˈluːzə(r)] .

**There is no clear winner or loser .**

那里 是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

不见输赢。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ˈkeəfəli] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈfɔːhænd] .

**The Prince of Yan carefully observed the battle beforehand .**

这 王子 的 严 小心 观察到 这 战斗 预先 .

燕王临阵细观，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] ,

**Seeing that their soldiers and generals were connected from front to back ,**

看到 那 他们的 士兵 和 将军们 是 连接 从 正面 到 后退 ,

见其兵将前后连络，

[ðə; ði] [ʃɪft] [ˈliːdə(r)] [went] [ˈɪntuː] [ˈbæt(ə)l] .

**The shift leader went into battle .**

这 转移 领导者 去 进入 战斗 .

更班出战，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ kəˈmɑːnd ] [ə; eɪ] [tiːm] ;

**He personally commanded a team ;**

他 亲自 命令 一个 团队 ;

因亲麾一队；

[tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] ,

**Turn to the side ,**

转动 到 这 边 ,

转出其旁，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .

**They charged straight into their formation .**

他们 带电 直的 进入 他们的 形成 .

横冲其阵。

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

**The Southern army was caught off guard .**

这 南方 军队 曾是 捕捉 离开 警卫 .

南军不曾提防，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .

**He was cut in two by the King of Yan .**

他 曾是 切 在 二 经过 这 国王 的 严 .

被燕王冲做两段，

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [təˈgeðə(r)] .

**The beginning and the end cannot be considered together .**

这 开始 和 这 结尾 不能 是 经过考虑的 一起 .

首尾不能相顾，

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] - [məˈrɑːl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˌdɪsəˈreɪ] .

**The soldiers ' morale was thrown into disarray .**

这 士兵 - 士气 曾是 抛掷 进入 混乱 .

兵心遂乱。

[ðə; ði] [jæn] ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] .
**The Yan general took advantage of the chaos .**
这 严 一般的 采取 优势 的 这 混乱 .

燕将乘其乱，

---

[wɪð] [ə; eɪ] ['væliənt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ə'tæk] ,
**With a valiant and vigorous attack ,**
和 一个 英勇 和 蓬勃 攻击 ,

一发奋勇力攻，

---

[piːs] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
**Peace gradually faded away .**
和平 逐步地 褪色 离开 .

平安渐渐退下。

---

[hiː; hi]['fuː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
**He Fu is on the wall .**
他 傅 是 在 这 墙 .

何福在壁上，

---

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [pɪŋ] [æn; ən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] .
**From afar , it appeared that Ping An was on the verge of defeat .**
从 远方 , 它 出现 那 平 一个 曾是 在 这 边缘 的 击败 .

远远望见平安有败阵之势，

---

['bɪzi] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,
**Busy leading a large army ,**
忙碌的 领导 一个 大的 军队 ,

忙引大兵，

---

[ðə; ði] [wɔːl] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
**The wall door opened .**
这 墙 门 打开 .

开了壁门，

---

['tʃɑːdʒɪŋ] [daʊn] ,
**Charging down ,**
收费 向下 ,

冲将下来，

---

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

---

['dʒen(ə)rəl] [pɪŋ] , [duː; də] [nɒt] ['pænɪk] .
**General Ping , do not panic .**
一般的 平 , 做 不是 恐慌 .

“平将军勿慌，

---

[hɪə(r)] [ai] [kʌm] .
**Here I come .**
这里 我 来 .

我来也，

---

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] !
**We are determined to defeat the enemy !**
我们 是 决定 到 击败 这 敌人 !

誓必破贼！”

---

[pɪŋ] [æn; ən] [sɔː] [hiː; hi] - [kʌm] [aʊt] .
**Ping An saw He - Fubing come out .**
平 一个 锯 他 - 来 出去 .

平安见何福兵出，

[hiːz] ['ɡɒtn] ['bəʊldə(r)] [ə'ɡen] .
**He's gotten bolder again .**
他是 获得 更大胆 再次 .

胆又壮了，

[hiː; hi] [ðen] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
**He then roused himself and**
他 然后 唤醒 他自己 和

遂复抖精神，

[faɪt] ['ɒnwəd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [mait] .
**Fight onward with all your might .**
斗争 向前 和 全部 你的 可能 .

向前力战。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] [jæn] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] ,
**Although the group of Yan generals were not afraid ,**
虽然 这 团体 的 严 将军们 是 不是 害怕的 ,

一班燕将虽不畏怯，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hæz; həz] [biːn] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**But the war has been going on for a long time .**
但 这 战争 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

但战已久，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fuz] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] .
**Suddenly , He Fu's army marched out in full force .**
突然 , 他 福的 军队 行军 出去 在 满的 力量 .

忽又何福的大兵齐出，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
**For the time being , they had no choice but to resist .**
为了 这 时间 存在 , 他们 有 不 选择 但 到 抵抗 .

一时只好抵敌，

[weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [ə'ɡen] [sleɪ] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [siːz] [flæɡz] ?
**Where can one again slay generals and seize flags ?**
在哪里 能 一 再次 杀戮 将军们 和 抢占 旗帜 ?

哪里又能斩将搴旗，

[hiː; hi] ['fuː] ,
**He Fu ,**
他 傅 ,

何福、

[seɪf] [træn'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'fens]
**Safe transition to offense**
安全的 过渡 到 罪行

平安转攻，

[ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['friːkwənt] ['kæʒuəltiz] .
**This has resulted in frequent casualties .**
这 有 结果 在 频繁 伤亡 .

致使时有杀伤。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ['spaɪɪŋ] .
**At this moment , Gao Xu lay in the woods , spying .**
在 这 片刻 , 高 徐 躺 在 这 树林 , 间谍活动 .

此时高煦伏在林间窥看，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ lef'tenənt, luː't- ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] :
**One of the lieutenants had already said :**
一 的 这 中尉 有 已经 说 :

早有副将说道：

" [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ɪz] ['wuːndɪd] . "
**" The Yan army is wounded . "**
" 这 严 军队 是 受伤 . "

“燕师受伤矣，

[wiː; wi] [kæn; kən] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] .
**We can launch an attack .**
我们 能 发射 一个 攻击 .

可出击之。”

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [sed] :
**Gao Xu said :**
高 徐 说 :

高煦道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] ['sʌfəd] ['maɪnə(r)] ['kæʒuəltiz] . . . "
**" Although the Yan army suffered minor casualties . . . "**
" 虽然 这 严 军队 遭受 次要的 伤亡 . . . "

“燕师虽小有杀伤，

[jet] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'fiːtɪd] .
**Yet , they remained undefeated .**
然而 , 他们 剩余 不败 .

却大势不败。

[hiː; hi] ['fuː] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒə(r)] , [fɜːst] [keɪm] [aʊt] ,
**He Fu , the southern soldier , first came out ,**
他 傅 , 这 南部 士兵 , 第一的 来了 出去 ,

南兵何福初出，

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
**At the moment of courage ,**
在 这 片刻 的 勇气 ,

正在奋勇之时，

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [naʊ] . . .
**If I were to attack now . . .**
如果 我 是 到 攻击 现在 . . .

此时我若出击，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ,
**Even if it can be defeated ,**
甚至 如果 它 能 是 战败 ,

纵能击败，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
**He was not disheartened .**
他 曾是 不是 沮丧 .

他亦未至寒心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ðem; ðəm] .
**It was not my father's order for me to ambush them .**
它 曾是 不是 我的 父亲的 命令 为了 我 到 伏击 他们 .

非父王命我伏兵意也，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
**We must wait and see .**
我们 必须 等待 和 看 .

须再俟之。”

[ðeɪ] [ piːk ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
**They peeked for quite some time after that .**
他们 偷看 为了 相当 一些 时间 后 那 .

又窥了多时，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**Seeing that the two armies had been fighting for a long time ,**
看到 那 这 二 军队 有 到过 斗争 为了 一个 长的 时间 ,

见两军血战既久，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['taɪəd] .
**They all looked tired .**
他们 全部 看起来 疲劳的 .

俱有疲倦之色，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ə'weɪ] ['grædʒuəli] .
**The King of Yan led his troops away gradually .**
这 国王 的 严 引领 他的 军队 离开 逐步地 .

燕王引众渐渐退去，

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] - [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
**Gao Xufang addressed the crowd :**
高 - 已解决 这 人群 :

高煦方挥众道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] . "
**" This is the time . "**
" 这 是 这 时间 . "

“此其时也。

[sək'sesf(ə)l] ['bæt(ə)l]
**Successful battle**
成功的 战斗

力战成功，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['məʊmənt] !
**This is the moment !**
这 是 这 片刻 !

在此一举！”

[ðen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] [wɒz; wəz] ['faɪəd] .
**Then the signal cannon was fired .**
然后 这 信号 大炮 曾是 被解雇 .

遂放起号炮，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'geðə(r)] .
**They rushed out of the forest together .**
他们 匆忙 出去 的 这 森林 一起 .

一齐冲出林来，

['ɑːftə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [truːps] .
**After inviting and attacking the southern troops .**
后 邀请 和 攻击 这 南部 军队 .

邀击南兵之后。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [fɔːt] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] .
**The southern soldiers fought hard all day .**
这 南部 士兵 战斗 难的 全部 天 .

南兵苦战了一日，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] ,
**Although they were lucky enough to win ,**
虽然 他们 是 幸运的 足够的 到 赢 ,

虽侥幸战胜，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] .
**But he was already exhausted .**
但 他 曾是 已经 筋疲力尽的 .

却已精疲力竭，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

**Suddenly , an ambush was spotted , inviting an attack .**

突然 , 一个 伏击 曾是 斑 , 邀请 一个 攻击 .

忽见有伏兵邀击，

---

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] ['pænɪk] ?

**How could I not panic ?**

如何 可以 我 不是 恐慌 ?

怎不心慌。

---

[ə'nʌðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [æn; ən] [ə'tæk] .

**Another general appeared to invite an attack .**

其他 一般的 出现 到 邀请 一个 攻击 .

又见邀击之将，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] .

**It was Gao Xu .**

它 曾是 高 徐 .

乃是高煦，

---

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

**Knowing his courage ,**

会心 他的 勇气 ,

素知其勇，

---

[ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] ,

**In a flurry of activity ,**

在 一个 阵雪 的 活动 ,

一发手忙脚乱，

---

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

**Daring not to linger in battle ,**

大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,

不敢恋战，

---

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

**The only option is to find a way out .**

这 仅有的 选项 是 到 寻找 一个 方式 出去 .

唯有夺路而走。

---

['seɪfti] ,

**Safety ,**

安全 ,

平安、

---

[hiː; hi] ['fuː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzd] .

**He Fu was also surprised .**

他 傅 曾是 还 惊讶 .

何福虽亦吃惊，

---

[haʊ'evə(r)] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃuːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .

**However , Gao Xu's troops were few .**

然而 , 高 徐的 军队 是 很少 .

然欺高煦兵少，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .

**They are still fighting desperately .**

他们 是 仍然 斗争 绝望地 .

尚拼命相持。

---

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jænz] ['ɑːmi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] ['faɪərɪŋ] .

**The Prince of Yan's army couldn't bear the sound of cannons firing .**

这 王子 的 严的 军队 不能 熊 这 声音 的 大炮 射击 .

当不得燕王大兵听见炮响，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃuːz] ['æmbʊʃ] [truːps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'mɜːdʒd] ,
**Knowing that Gao Xu's ambush troops had already emerged ,**
会心 那 高 徐的 伏击 军队 有 已经 出现 ,

知高煦伏兵已出，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ə'gen] .
**They attacked again .**
他们 遭到攻击 再次 .

又复杀回。

[hiː; hi]['fuː] ,
**He Fu ,**
他 傅 ,

何福、

[pɪŋ] [æn; ən] ['kænɒt] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Ping An cannot support it .**
平 一个 不能 支持 它 .

平安不能支持，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [greɪn] .
**They had no choice but to abandon the grain .**
他们 有 不 选择 但 到 放弃 这 粮食 .

只得弃了粮，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['remnənt] ['səʊldʒəz] ,
**Leading the defeated and remnant soldiers ,**
领导 这 战败 和 剩 士兵 ,

率领败残士卒，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ,
**Rushing back to Lingbi ,**
冲刺 后退 到 - ,

奔回灵壁，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['fɜːmli] [ʃʌt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
**It remained firmly shut and did not come out .**
它 剩余 牢牢 关闭 和 做过 不是 来 出去 .

坚闭不出。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [tʃʊ] [ 'gæləp ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
**Gao Xu galloped east and west ,**
高 徐 疾驰 东方 和 西方 ,

高煦东西驰击，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] .
**More than 10 , 000 were beheaded .**
更多的 比 - , - 是 斩首 .

斩首万余，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
**Several thousand horses were captured .**
一些 千 马匹 是 捕获 .

获马数千，

- , - [tʌnz] [ɒv; əv] [greɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
**50 , 000 tons of grain from the south ,**
- , - 吨 的 粮食 从 这 南 ,

五万南粮，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] .
**All of them were captured by the northern troops .**
全部 的 他们 是 捕获 经过 这 北方 军队 .

俱为北兵得了。

[hiː; hi]['fuː][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
**He Fu was defeated and returned .**
他 傅 曾是 战败 和 返回 .

何福败还，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪŋ] [æn; ən] :
**He discussed it with Ping An :**
他 讨论 它 和 平 一个 :

与平安商议道：

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːmi] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ə'gen] . "
**" Even a defeated army can be defeated again . "**
" 甚至 一个 战败 军队 能 是 战败 再次 . "

“兵败犹可再胜，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [fuːd] ['ʃɔːrtɪdʒz] .
**The army is suffering from food shortages .**
这 军队 是 痛苦 从 食物 短缺 .

军中正尔乏食，

- , - ['juːnɪts][ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
**50 , 000 units of grain and provisions ,**
- , - 单位 的 粮食 和 条款 ,

五万粮饷，

[ænd; ənd] [lɒst] ['evriθɪŋ] [ə'gen] .
**And lost everything again .**
和 丢失的 一切 再次 .

又尽失去，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [fʌndz] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ?
**How will the funds be distributed ?**
如何 将要 这 资金 是 分布式 ?

何以支给？”

[pɪŋ] [æn; ən]['dɑːəʊ] :
**Ping An Dao :**
平 一个 道 :

平安道：

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] [læk] [fuːd] , "
**" The soldiers lack food , "**
" 这 士兵 缺少 食物 , "

“将士乏食，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ?
**What's the point of staying here ?**
是什么 这 观点 的 入住 这里 ?

守此何益？

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
**For now ,**
为了 现在 ,

为今之计，

['əʊnli] [baɪ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
**Only by leading the masses ,**
仅有的 经过 领导 这 群众 ,

唯有率众，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] ,
**Taking advantage of the King of Yan's unpreparedness ,**
采取 优势 的 这 国王 的 严的 准备不足 ,

乘燕王不备，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːklmənt] .
**Break through the encirclement .**
休息 通过 这 包围 .

突围而出，

[iːt] [ɪn] [hwaɪ]
**Eat in Huai**
吃 在 怀

就食于淮，

[ðen] [drɔː] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] .
**Then draw another picture .**
然后 画 其他 图片 .

再作他图。”

[hiː; hi] - :
**He Fudao :**
他 - :

何福道：

" [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] . "
**" The general's words are correct . "**
" 这 将军的 字 是 正确的 . "

“将军之言是也。”

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] :
**The order was relayed to the soldiers :**
这 命令 曾是 转播 到 这 士兵 :

因传令将士道：

" [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ rɔb ] "
**" The grain and provisions were robbed "**
" 这 粮食 和 条款 是 被抢劫 "

“粮饷被劫，

[fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
**Food was scarce in the army .**
食物 曾是 稀少 在 这 军队 .

军中乏食，

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
**They must find food in the Huai River .**
他们 必须 寻找 食物 在 这 怀 河 .

须就食于淮，

[tuː; tə] [ə'weɪt] ['fjuːtʃə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
**To await future fortune .**
到 等待 未来 财富 .

以待后运。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jæn] [truːps] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp] .
**But the Yan troops surrounded the camp .**
但 这 严 军队 包围 这 营 .

但燕兵围营，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['haɪlaɪtɪd] ,
**It must be highlighted ,**
它 必须 是 突出显示 ,

必须突出，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] .
**Only then can you go .**
仅有的 然后 能 你 去 .

方能前往。

[ɔːl] [juː; jʊ] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,
**All you generals and soldiers ,**
全部 你 将军们 和 士兵 ,

尔众将士，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [wɪl] [biː; bi] ['faɪəd] [tə'mɒrəʊ] .
**Three cannon shots will be fired tomorrow .**
三 大炮 镜头 将要 是 被解雇 明天 .

俟明日号炮三声，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] .
**That is , to go out with one heart and one mind .**
那 是 , 到 去 出去 和 一 心 和 一 头脑 .

即齐心奋勇而出。

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] [ruːl] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] !
**Those who violate this rule will be executed !**
那些 WHO 违反 这 规则 将要 是 执行 !

违误者斩！”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [fɔːt] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] .
**The soldiers fought hard all day .**
这 士兵 战斗 难的 全部 天 .

众将士苦战了一日，

[ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [dɔːn] .
**Another order to break out of the siege was issued at dawn .**
其他 命令 到 休息 出去 的 这 围城 曾是 发布 在 黎明 .

又见有明旦突围之令，

[gəʊ] [ænd; ənd] [rest] .
**Go and rest .**
去 和 休息 .

尽去安歇，

[ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænən] ['faɪə(r)] ,
**In anticipation of the sound of cannon fire ,**
在 预期 的 这 声音 的 大炮 火 ,

以待炮声早起，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] .
**It's good to break through .**
它是 好的 到 休息 通过 .

好去突围。

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [swɪft] ['mɪlətri] [kæm'peɪn] .
**Unexpectedly , the King of Yan launched a swift military campaign .**
不料 , 这 国王 的 严 发射 一个 迅速 军队 活动 .

不期燕王用兵神速，

['siːɪŋ] [hiː; hi] ['fuː] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .
**Seeing He Fu defeated and returned to Lingbi .**
看到 他 傅 战败 和 返回 到 - .

见何福败还灵璧，

[həʊld] [fɜːm] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [liːv] .
**Hold firm and do not leave .**
抓住 公司 和 做 不是 离开 .

坚守不出，

[ɪts] ['vɪgə(r)] [ɪz] ['weɪnɪŋ] .
**Its vigor is waning .**
它是 活力 是 减弱 .

锐气正衰，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['lɪŋgə(r)][ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
**Fearing that he might linger and lose his ambition ,**
恐惧 那 他 可能 萦绕 和 失去 他的 志向 ,

恐其停留长志,

[mɔː(r)] ['reskjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'weɪ] .
**More rescues are underway .**
更多的 救援 是 进行 .

又有救援,

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
**So they did not wait until dawn .**
所以 他们 做过 不是 等待 直到 黎明 .

遂不待天明,

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
**He personally led his troops ,**
他 亲自 引领 他的 军队 ,

即躬率将士,

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ə'tækt] [ɪts] [dɪ'fɛnsɪz] .
**They secretly attacked its defenses .**
他们 偷偷 遭到攻击 它是 防御 .

悄悄攻其壁垒。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɜːst] .
**The generals saw that the King of Yan had ascended the mountain first .**
这 将军们 锯 那 这 国王 的 严 有 上升 这 山 第一的 .

诸将见燕王先登,

[huː] [dɛəz] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] ?
**Who dares not move forward ?**
WHO 敢于 不是 移动 向前 ?

谁敢不前,

[ðeɪ] [ swɔːm ] [ʌp] [laɪk] [ænts] .
**They swarmed up like ants .**
他们 蜂拥而至 向上 喜欢 蚂蚁 .

一时尽蚁附而上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['ɔːdəd] [θriː] ['kænən] [ʃɒts] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] .
**The King of Yan ordered three cannon shots to be fired .**
这 国王 的 严 订购 三 大炮 镜头 到 是 被解雇 .

燕王命放炮三声,

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ə'tækt] [ðə; ði] [wɔːl] [geɪt] [tə'geðə(r)] .
**All the generals attacked the wall gate together .**
全部 这 将军们 遭到攻击 这 墙 门 一起 .

众将齐攻壁门。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] ['faɪəd] ['kænənz] .
**The Prince of Yan fired cannons .**
这 王子 的 严 被解雇 大炮 .

燕王这边放炮,

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [hɜːd] [ðɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːp] .
**The Southern Army heard this in their sleep .**
这 南方 军队 听到 这 在 他们的 睡觉 .

南军在睡梦中听见,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] ['faɪəd][ðə; ði] ['kænən] .
**It was believed that the general of this battalion fired the cannon .**
它 曾是 相信 那 这 一般的 的 这 营 被解雇 这 大炮 .

认是本营将军放炮,

[ɜːdʒ] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .
**Urge the crowd to break out .**
敦促 这 人群 到 休息 出去 .

催众突围，

['hedɪŋ] [tuː; tə] [hwaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]
**Heading to Huai for food**
标题 到 怀 为了 食物

往淮就食，

[ai] ['hʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] , [ 'taidi ] [maɪ'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [dɔː(r)] .
**I hurriedly got up , tidied myself up , and rushed to the wall door .**
我 匆匆 得到 向上 , 整理好 我 向上 , 和 匆忙 到 这 墙 门 .

忙忙爬起来收拾了奔到壁门。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] . . .
**When you see me coming . . .**
什么时候 你 看 我 未来 . . .

你见我来，

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ə'raɪv] ,
**I saw you arrive ,**
我 锯 你 到达 ,

我见你至，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
**They all took it seriously .**
他们 全部 采取 它 严重地 .

都认以为真，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [wɔːl] [dɔː(r)] .
**They actually opened the wall door .**
他们 实际上 打开 这 墙 门 .

竟将壁门开了。

[wen] [ai] [went] [ˌaʊt'saɪd] ,
**When I went outside ,**
什么时候 我 去 外部 ,

走到门外一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [jæn] ['səʊldʒəz] ,
**Seeing that the outside was filled with Yan soldiers ,**
看到 那 这 外部 曾是 已填 和 严 士兵 ,

见外面燕兵摆满，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [maɪ] [mis'teik] .
**Only then did I realize my mistake .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 错误 .

方知误了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɔːl] [dɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [kləʊzd] [ə'gen] .
**And then the wall door must be closed again .**
和 然后 这 墙 门 必须 是 关闭 再次 .

及再要重闭壁门，

[ðə; ði] [jæn] ['dʒɛnərəlz] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['θʌndərəs] .
**The Yan general's shouts were already thunderous .**
这 严 将军的 喊叫 是 已经 雷鸣 .

而燕将早已喊声如雷，

[laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] ,
**Like a tide ,**
喜欢 一个 潮 ,

有如潮水一般，

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [ɪn] .
**They surged in .**
他们 激增 在 .

一涌杀入矣。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
**The southern soldiers were caught off guard .**
这 南部 士兵 是 捕捉 离开 警卫 .

南兵不曾提防，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'tæk] [brəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] .
**Suddenly , an attack broke into the camp .**
突然 , 一个 攻击 打破 进入 这 营 .

突被杀入营中，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] .
**The place was in an uproar .**
这 地方 曾是 在 一个 骚动 .

一时鼎沸。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [raɪz] .
**Some of the generals remained in bed and did not rise .**
一些 的 这 将军们 剩余 在 床 和 做过 不是 上升 .

诸将也有卧而未起的，

[sʌm; səm] [rəʊz] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ dɒn ] [ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] .
**Some rose but had not yet donned their armor .**
一些 玫瑰 但 有 不是 然而 穿戴 他们的 盔甲 .

也有起而未及披挂的，

[ɔː(r)] [biː; bi] [kɪld]
**Or be killed**
或者 是 被杀

或被杀，

[ɔː(r)] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
**Or be captured .**
或者 是 捕获 .

或被擒，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [speəd] .
**No one was spared .**
不 一 曾是 幸存 .

无一人得免。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['hʌrɪdli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
**The King of Yan hurriedly issued an order forbidding the attack .**
这 国王 的 严 匆匆 发布 一个 命令 禁止 这 攻击 .

燕王忙传令禁止杀入，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊts] [ænd; ənd] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
**But the moats and trenches had already been filled with the blood of the enemy .**
但 这 护城河 和 战壕 有 已经 到过 已填 和 这 血 的 这 敌人 .

但早已杀得人马濠平堑满矣。

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] .
**The generals reported their achievements .**
这 将军们 据报道 他们的 成就 .

诸将报功，

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [tʃen] ['huːɪ] [ə'laɪv]
**Capture of military officer Chen Hui alive**
捕获 的 军队 官 陈 惠 活

生擒武臣陈晖、

['seɪfti] ,
**Safety ,**
安全 ,

平安、

[mɑː][ˌbiː 'əʊ] ,
**Ma Bo ,**
马 波 ,

马博、

[tʃʊ] [ʒɛn] ,
**Xu Zhen ,**
徐 真 ,

徐真、

[sʌn] [tʃɛŋ] ,
**Sun Cheng ,**
太阳 程 ,

孙成、

[wæŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['ʌðə(r)z]
**Wang Gui and thirty - seven others**
王 图形用户界面 和 三十 - 七 其他的

王贵等三十七员，

['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃen]
**Civil official Chen Xingshan**
民用 官方的 陈 兴山

文臣陈性善、

[peŋ] [juːmɪŋ] ,
**Peng Yuming ,**
彭 玉明 ,

彭与明、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [boʊən] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z]
**Liu Bowan and 150 others**
刘 鲍文 和 - 其他的

刘伯完等一百五十人，

['kaʊntləs] [sə'rendəd] .
**Countless surrendered .**
无数 投降 .

降者无数，

['əʊnli] [hiː; hi]['fuː] [ɪ'skeɪpt] .
**Only He Fu escaped .**
仅有的 他 傅 逃脱 .

唯何福一人逃脱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ,
**Because of this defeat ,**
因为 的 这 击败 ,

只因这一败，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [peɪld] .
**The entire court paled .**
这 全部的 法庭 苍白 .

满朝失色，

['fɜːðə(r)] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] .
**Further attempts were unsuccessful .**
更远 尝试 是 不成功 .

再谋无功。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt] : [prɪns] [jæn] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ; [ˌdʒiː'æn'wɛn] ,
**Chapter Twenty - Eight : Prince Yan Displays His Army on the Yangtze River ; Jianwen ,**
章 二十 - 八 : 王子 严 显示器 他的 军队 在 这 长江 河 ; 建文 ,
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [skiːm] , [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
**at His Latest Schemes , Desires to Escape**
在 他的 最新的 方案 , 欲望 到 逃脱

第二十八回 燕王耀兵大江上 建文计穷思出亡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [æt; ət] - .
**Now , let's talk about the defeat at Lingbi .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 击败 在 - .

却说灵璧之败，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
**Report to the imperial court ,**
报告 到 这 帝国 法庭 ,

报到朝廷，

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**When the emperor and his ministers heard of this ,**
什么时候 这 皇帝 和 他的 部长们 听到 的 这 ,

君臣闻之，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] .
**There was no one with a pale complexion .**
那里 曾是 不 一 和 一个 苍白 肤色 .

皆无人色。

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmənɪŋ] [truːps] [frɒm; frəm]
**The court officials had no choice but to discuss summoning troops from**
这 法庭 官员 有 不 选择 但 到 讨论 召唤 军队 从
['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
**various places .**
各种各样的 地方 .

廷臣只得又议各处召兵，

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ðen] [dɪ'spætʃt] [hwɑːŋ] [gwɑːn] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [raɪts] , [tuː; tə]
**Emperor Jianwen then dispatched Huang Guan , the Vice Minister of Rites , to**
皇帝 建文 然后 已派出 黄 关 , 这 副 部长 的 仪式 , 到
['ɑːn'tʃɪŋ] .
**Anqing .**
安庆 .

建文帝又遣礼部侍郎黄观往安庆，

[wæŋ] [ʃaɪŋ] , [ə; eɪ][kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] , [went] [tuː; tə] [gwæŋd] .
**Wang Shuying , a compiler of the Hanlin Academy , went to Guangde .**
王 淑英 , 一个 编译器 的 这 韩林 学院 , 去 到 广德 .

翰林修撰王叔英往广德，

['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [liː'æn] - [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .
**Censor - in - Chief Lian Zining went to Hangzhou .**
审查 - 在 - 首席 连 - 去 到 杭州 .

都御史练子宁往杭州，

[θriː] [rɪ'kruːtmənt] [draɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [mə'lɪʃə] .
**Three recruitment drives were launched to recruit volunteer militia .**
三 招聘 驱动 是 发射 到 招募 志愿者 民兵 .

三处召募义勇民兵，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**People came to the aid of the capital .**
人们 来了 到 这 援助 的 这 首都 .

人援京师。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] .
**The three were summoned to court .**
这 三 是 被召唤 到 法庭 .

三人受诏出朝，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
**He went to Huang Zicheng to ask for advice .**
他 去 到 黄 子城 到 问 为了 建议 .

因诣黄子澄而问计。

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] :
**Huang Zicheng cried out in great sorrow :**
黄 子城 哭 出去 在 伟大的 悲哀 :

黄子澄大恸道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['mætə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] . "
**" The great matter is over . "**
" 这 伟大的 事情 是 超过 . "

“大事去矣，

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sɪnz] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['iːv(ə)n]
**We would not be able to atone for our sins of harming the country even**
我们 会 不是 是 有能力的 到 赎罪 为了 我们的 罪孽 的 伤害 这 国家 甚至
[ɪf] [wiː; wi] [daɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] !
**if we died ten thousand times !**
如果 我们 死亡 十 千 时代 !

吾辈万死不足赎误国之罪！

['dʒentlmən] , [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ,
**Gentlemen , on this trip ,**
先生们 , 在 这 旅行 ,

诸公此行，

[ɪts] ['prɒbəbli] [nəʊ] [juːz] .
**It's probably no use .**
它是 大概 不 使用 .

恐亦无济。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
**It's just the heart of a subject .**
它是 只是 这 心 的 一个 主题 .

不过臣子之心而已，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
**It's hard to say for sure .**
它是 难的 到 说 为了 当然 .

他难论矣。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
**Upon hearing this , the three of them**
之上 听力 这 , 这 三 的 他们

三人闻言，

[səʊ][hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [left] .
**So he cried and left .**
所以 他 哭 和 左边 .

遂号泣而往。

[haʊ'evə(r)] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] ,
**However , wherever they went ,**
然而 , 无论 他们 去 ,

然所到之处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['næn'dʒɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] .
**It is known that Nanjing cannot be defended .**
它 是 已知 那 南京 不能 是 辩护 .

已知金陵不能守，

[nəʊ] [wʌn] [rɪ'spɒndɪd] .
**No one responded .**
不 一 回应 .

并无一人应矣。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [hiː; hi]['fuː] ,
**Furthermore , since the King of Yan had defeated He Fu ,**
此外 , 自从 这 国王 的 严 有 战败 他 傅 ,

再说燕王既破了何福，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
**He then led his troops to cross the Huai River .**
他 然后 引领 他的 军队 到 叉 这 怀 河 .

遂引兵要渡过淮来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ɑːftə(r)] [ʃeŋ] [jɒŋz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [dʒiːɑ] . . .
**At this time , after Sheng Yong's defeat at Jiahe . . .**
在 这 时间 , 后 盛 永的 击败 在 嘉禾 . . .

此时盛庸自夹河败后，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [saʊθ] .
**He dared not return south .**
他 敢于 不是 返回 南 .

不敢南还，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] ,
**Because they traveled to the Huai River ,**
因为 他们 旅行 到 这 怀 河 ,

因走至淮上，

[ðeɪ] [ə'naɪəleɪtɪd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
**They annihilated tens of thousands of cavalry and infantry .**
他们 彻底消灭 十 的 数千 的 骑兵 和 步兵 .

收拾了马步兵数万人，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɔːʃɪps] ,
**Thousands of warships ,**
数千 的 军舰 ,

战船数千只，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] .
**They guarded the south bank of the Huai River .**
他们 守卫 这 南 银行 的 这 怀 河 .

镇守淮河南岸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] ['ɑːmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] .
**The King of Yan's army reached the north bank .**
这 国王 的 严的 军队 达到 这 北 银行 .

燕王兵到北岸，

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [sed] :
**The generals said :**
这 将军们 说 :

诸将说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ðeə(r)] ,
**" There is a boat on the south bank there ,**
" 那里 是 一个 船 在 这 南 银行 那里 ,

“彼南岸有船，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [bəʊts] [ɒn] [maɪ] [nɔːθ] [bæŋk] .
**There are no boats on my north bank .**
那里 是 不 船 在 我的 北 银行 .

我北岸无船，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [krɒs] ['əʊvə(r)] ?
**How can we cross over ?**
如何 能 我们 叉 超过 ?

何以能渡？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan laughed and said :**
这 国王 的 严 笑了 和 说 :

燕王笑道：

" [ðə; ði] [seɪm] [hwaɪ] ['rɪvə(r)] ,
**" The same Huai River ,**
" 这 相同的 怀 河 ,

“同一淮河，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] ,
**The ship on the south bank ,**
这 船 在 这 南 银行 ,

彼南岸之船，

[ðæt] [ɪz] , [maɪ] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] .
**That is , my ship on the north bank .**
那 是 , 我的 船 在 这 北 银行 .

即我北岸之船，

[wɒt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ðeə(r)] ?
**What distinction is there ?**
什么 区别 是 那里 ?

又何分焉？”

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
**The generals did not understand .**
这 将军们 做过 不是 理解 .

诸将不悟，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
**There is nothing to say .**
那里 是 没有什么 到 说 .

无言可对。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
**The King of Yan then ordered his troops ,**
这 国王 的 严 然后 订购 他的 军队 ,

燕王因命众军,

['lɒgɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːftɪŋ] ,
**Logging and rafting ,**
日志记录 和 漂流 ,

伐木造筏,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [flægz] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːt(ə)n] .
**He then ordered the flags to be raised and the drums to be beaten .**
他 然后 订购 这 旗帜 到 是 提高 和 这 鼓 到 是 被打败 .

又命扬旗击鼓,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [fɔːs] .
**To make a show of force .**
到 制作 一个 展示 的 力量 .

声张其势。

[ɪf] [ðə; ði] [rɑːft] [ɪz] [kəm'plitɪd] . . .
**If the raft is completed . . .**
如果 这 筏 是 完全的 . . .

若将待筏成,

[ðəʊz] [huː] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
**Those who cross the river early in the morning and late at night .**
那些 WHO 叉 这 河 早期的 在 这 早晨 和 晚的 在 夜晚 .

早晚即渡者。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] .
**The Southern army saw this from the south bank .**
这 南方 军队 锯 这 从 这 南 银行 .

南军在南岸望见,

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,
**Although it is known that building a raft is difficult ,**
虽然 它 是 已知 那 建筑 一个 筏 是 难的 ,

虽知其造筏艰难,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
**It may not be possible to get through this in a short time .**
它 可能 不是 是 可能的 到 得到 通过 这 在 一个 短的 时间 .

一时未必能渡,

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [mə'mentəm] .
**But then I saw his fierce and courageous momentum .**
但 然后 我 锯 他的 凶猛的 和 勇敢 势头 .

却见他猛勇之势,

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [fɪə(r)] .
**It's inevitable to feel fear .**
它是 不可避免的 到 感觉 害怕 .

未免惧怕。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [stəʊnz] .
**Sheng Yong then ordered the arrangement of the cannon stones .**
盛 永 然后 订购 这 安排 的 这 大炮 石头 .

盛庸因吩咐排列炮石,

[prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
**Protect it closely .**
保护 它 密切 .

紧紧护守。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sent] [dʒuː] [nɛŋ] ,
**Unexpectedly , the King of Yan sent Zhu Neng ,**
不料 , 这 国王 的 严 发送 朱 能 ,

不期燕王却遣朱能、

[kjuː] ['fuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒenərəlz] ,
**Qiu Fu and other generals ,**
邱 傅 和 其他 将军们 ,

邱福等将,

['liːdɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [breɪv] ['wɒrɪəz] ,
**Leading thousands of brave warriors ,**
领导 数千 的 勇敢的 战士 ,

率数千骁勇,

['kwaɪətli] ['træv(ə)l] ['twenti] [maɪlz] [west] ,
**Quietly travel twenty miles west ,**
悄悄 旅行 二十 英里 西方 ,

悄悄西行二十里,

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] ,
**In a deserted place ,**
在 一个 荒凉的 地方 ,

于无人之处,

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [baɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
**They crossed the south bank by small boat .**
他们 交叉 这 南 银行 经过 小的 船 .

用小舟潜渡过南岸。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [truːps] - [rɑːfts] [wʊd] [biː; bi]
**The Southern army was only concerned that the Northern troops ' rafts would be**
这 南方 军队 曾是 仅有的 担心的 那 这 北方 军队 - 木筏 会 是
[juːst] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
**used to cross the river .**
用过的 到 叉 这 河 .

南军只虑北兵筏成要渡,

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ænti] - [ˌsʌbmə'riːn] ['wɔːfeə(r)] [dɪ'fens] ?
**Where is the anti - submarine warfare defense ?**
在哪里 是 这 反对 - 潜艇 战争 防御 ?

哪里有防潜袭,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
**Suddenly , a loud cannon shot rang out .**
突然 , 一个 大声 大炮 射击 响铃 出去 .

忽炮声大作,

[kjuː] ['fuː] ,
**Qiu Fu ,**
邱 傅 ,

邱福、

[dʒuː] [nɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒenərəlz] ,
**Zhu Neng and other generals ,**
朱 能 和 其他 将军们 ,

朱能等将,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [kæmp] .
**He led his troops into their camp .**
他 引领 他的 军队 进入 他们的 营 .

率兵冲入其营,

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
**He shouted :**
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [hɪə(r)] . "
**" The entire army of the Prince of Yan is here . "**
" 这 全部的 军队 的 这 王子 的 严 是 这里 . "

“燕王大兵已尽在此矣。

" [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɪz] [ðæt] [ʃeŋ] [jɒŋ] [ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] ! "
**" The order is that Sheng Yong is not allowed to leave ! "**
" 这 命令 是 那 盛 永 是 不是 允许 到 离开 ! "

有令不许走了盛庸！”

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈtækt] .
**The Southern troops were suddenly attacked .**
这 南方 军队 是 突然 遭到攻击 .

南兵突然被攻，

[əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
**Another shout shook the earth .**
其他 喊 摇晃 这 地球 .

又见喊声动地，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
**The drums and gongs shook the heavens .**
这 鼓 和 锣 摇晃 这 天 .

金鼓震天，

[hɑːt] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈʃætəd]
**Heart and courage shattered**
心 和 勇气 破碎

心胆俱破，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
**None of them had the will to fight .**
没有任何 的 他们 有 这 将要 到 斗争 .

皆无斗心，

[ðeɪ] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .
**They scattered and went their separate ways .**
他们 疏散 和 去 他们的 分离 方式 .

四散而走。

[ʃeŋ] [jɒŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
**Sheng Yong wanted to escape .**
盛 永 通缉 到 逃脱 .

盛庸要逃，

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈiːv(ə)n] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ,
**Before you can even mount your horse ,**
前 你 能 甚至 山 你的 马 ,

不及上马，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .
**They had no choice but to board a small boat .**
他们 有 不 选择 但 到 木板 一个 小的 船 .

只得登一小舟，

[ðeɪ] [fled] .
**They fled .**
他们 逃亡 .

潜逃却去。

[dʒuː] [nɛŋ] ,
**Zhu Neng ,**
朱 能 ,

朱能、

[kjuː] ['fuː] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['səʊldʒəz] ['fliːɪŋ] ,
**Qiu Fu saw the Southern soldiers fleeing ,**
邱 傅 锯 这 南方 士兵 逃离 ,

邱福见南兵逃走，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [led] [ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɪps] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['gærɪsn] .
**They hurriedly led the southern ships to cross the northern garrison .**
他们 匆匆 引领 这 南部 船舶 到 叉 这 北方 驻军 .

忙挥南舰往渡北兵。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**The Prince of Yan smiled and said :**
这 王子 的 严 微笑 和 说 :

燕王笑笑道：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
**" Gentlemen , please take a look . "**
" 先生们 , 请 拿 一个 看 . "

“诸君试看，

[ðiːz] ['wɔːʃɪps] ,
**These warships ,**
这些 军舰 ,

这些战舰，

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [nænpɪŋ] [ɔː(r)] ['beɪ'pɪŋ] ? "
**" Does it belong to Nanping or Beiping ? "**
" 做 它 属于 到 南平 或者 北平 ? "

属南平属北平？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [baʊd] [ɪn] [səb'mɪʃn] [ænd; ənd] [sed] :
**All the generals bowed in submission and said :**
全部 这 将军们 鞠躬 在 提交 和 说 :

众将皆拜服道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] . "
**" Your Majesty's chances of victory are high . "**
" 你的 陛下的 机会 的 胜利 是 高的 . "

“大王胜算，

[ɪts] [laɪk] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
**It's like watching a fire .**
它是 喜欢 观看 一个 火 .

真如观火，

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ! "
**" This is beyond the reach of any of the generals ! "**
" 这 是 超过 这 抵达 的 任何 的 这 将军们 ! "

非诸将所能及也！”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
**After the King of Yan crossed the river ,**
后 这 国王 的 严 交叉 这 河 ,

燕王既渡，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] , ['seɪɪŋ] :
**He then discussed the matter with his generals , saying :**
他 然后 讨论 这 事情 和 他的 将军们 , 说 :

又与众将商议道：

" [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
**" On this journey to the capital . . . "**
" 在 这 旅行 到 这 首都 . . . "

"此去京师，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊdz] [bəʊθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**There are roads both east and west .**
那里 是 道路 两个都 东方 和 西方 .

东西皆路，

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [pɑːθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][də'rekt] ?
**I wonder which path is the most direct ?**
我 想知道 哪个 小路 是 这 最多 直接的 ?

不知当从何路为直截？"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] , [sʌm; səm] [sə'dʒestid] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [fɛŋjæŋ] [fɜːst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [də'rekt] [ə'prəʊtʃ] .
**Among the generals , some suggested that taking Fengyang first would be the most direct approach .**
之中 这 将军们 , 一些 建议 那 采取 凤阳 第一的 会 是 这 最多 直接的 方法 .

诸将中有说当先取凤阳为直截，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ˌhwaɪ'ɑːn] [fɜːst] [wɪl] [prɪ'vent] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
**Some say that taking Huai'an first will prevent future troubles .**
一些 说 那 采取 淮安 第一的 将要 防止 未来 麻烦 .

有说当先取淮安无后患，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道：

" [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ɔːl] . "
**" That's not the case at all . "**
" 那就是 不是 这 案件 在 全部 . "

"皆不然也。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [fɛŋjæŋ] [fɜːst]
**If we take Fengyang first**
如果 我们 拿 凤阳 第一的

若先取凤阳，

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [fɛŋjæŋ] ['taʊə(r)] [ɪz] ['stɜːdi] .
**I believe the Fengyang Tower is sturdy .**
我 相信 这 凤阳 塔 是 结实的 .

我想凤阳楼橹坚定，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ 'kɔŋkə ] [wɪ'ðaʊt] [ə'tæk] .
**It cannot be conquered without attack .**
它 不能 是 征服 没有 攻击 .

非攻不下。

[hɑːd] [wɜːk] ,
**Hard work ,**
难的 工作 ,

苦攻，

[ðæt] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ʃɒk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌmɔːsə'liːəm] .
**That would inevitably shock the imperial mausoleum .**
那 会 不可避免地 震惊 这 帝国 陵 .

则未免震惊皇陵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [tuːmz] ?
**How could one be alarmed by the imperial tombs ?**
如何 可以 一 是 惊慌 经过 这 帝国 陵墓 ?

试思皇陵岂可震惊乎?

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˌhwaɪ'ɑːn] [fɜːst] ,
**If we take Huai'an first ,**
如果 我们 拿 淮安 第一的 ,

若先取淮安，

[ai] [bɪ'liːv] [ˌhwaɪ'ɑːn] [hæz; həz] [ə'bʌndənt] [rɪ'zɜːvz] .
**I believe Huai'an has abundant reserves .**
我 相信 淮安 有 丰富 储备 .

我想淮安积储饶裕，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
**A large number of people ,**
一个 大的 数字 的 人们 ,

人马众多，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How easy is it to conquer it ?**
如何 简单的 是 它 到 征服 它 ?

攻之岂易破乎?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ 'kɔŋkə ] ,
**If it cannot be conquered ,**
如果 它 不能 是 征服 ,

若攻不破，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['prəʊses] .
**It will inevitably be a protracted process .**
它 将要 不可避免地 是 一个 拖延 过程 .

势必旷日持久，

[ðen] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɪl] ['gæðə(r)] [ə'gen] .
**Then reinforcements will gather again .**
然后 增援部队 将要 收集 再次 .

那时援兵再集，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['benɪfɪt] [ˌem 'iː] ?
**How could this benefit me ?**
如何 可以 这 益处 我 ?

岂我之利乎?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [pres] [ɒn] [ænd; ənd] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['jaːŋ'dʒəu] .
**It would be better to press on and head straight for Yangzhou .**
它 会 是 更好的 到 按 在 和 头 直的 为了 扬州 .

莫若乘胜直趋扬州、

[jɪzən] ,
**Yizhen ,**
亦真 ,

仪真，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [bəuθ] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] .
**Moreover , the troops in both cities were weak .**
而且 , 这 军队 在 两个都 城市 是 虚弱的 .

况两城兵弱，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] ,
**No need for a hard fight ,**
不 需要 为了 一个 难的 斗争 ,

不须苦战，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] .
They can be summoned to their posts .
他们 能 是 被召唤 到 他们的 帖子 .

可招而下。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [truːθ] ,
Having obtained the truth ,
拥有 获得 这 真相 ,

既得真、

[jæŋ] ,
Yang ,
杨 ,

扬，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [truːps] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Showing off troops on the river ,
显示 离开 军队 在 这 河 ,

耀兵江上，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
The capital was shocked .
这 首都 曾是 震惊 .

则京师震骇，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['tɜːmɔɪl] .
There must be internal turmoil .
那里 必须 是 内部的 动荡 .

必有内变矣。

[wɪð] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [sɪ'kjʊəd] ,
With the capital secured ,
和 这 首都 安全 ,

京师既定，

[fɛŋjæŋ]
Fengyang
凤阳

凤阳、

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ?
What is there to worry about in Huai'an ?
什么 是 那里 到 担心 关于 在 淮安 ?

淮安又何虑焉？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :
All the generals were delighted and said :
全部 这 将军们 是 高兴极了 和 说 :

诸将皆喜道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] . "
" Your Majesty's words are correct . "
" 你的 陛下的 字 是 正确的 . "

“大王之言是也。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [dɪ'spætʃt] [kə'mɑːndə(r)] [wuː] [ju] ,
The King of Yan then dispatched Commander Wu Yu ,
这 国王 的 严 然后 已派出 指挥官 吴 于 ,

燕王因遣指挥吴玉，

[gəʊ][tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
Go to Yangzhou to persuade them to surrender .
去 到 扬州 到 说服 他们 到 投降 .

前往扬州招降，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
**Then a large army was dispatched .**
然后 一个 大的 军队 曾是 已派出 .

然后发大兵随之。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu]
**At this time , the garrison commander of Yangzhou**
在 这 时间 , 这 驻军 指挥官 的 扬州

此时扬州守备，

[hiː; hi] [ðen] [ kə'mɑːnd ] [tʃɔːŋ] [gæŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [wæŋ] [bɪn] .
**He then commanded Chong Gang and Imperial Censor Wang Bin .**
他 然后 命令 钟 帮派 和 帝国 审查 王 垃圾桶 .

乃指挥崇刚与御史王彬，

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**Both were loyal and righteous officials .**
两个都 是 忠诚 和 正义 官员 .

二人皆忠义之臣。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jæn] [truːps] [ə'raɪvd] ,
**Before the Yan troops arrived ,**
前 这 严 军队 到达的 ,

燕兵未至，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [nemd] [wæŋ] [liː] .
**There was a commander named Wang Li .**
那里 曾是 一个 指挥官 命名 王 李 .

有一个指挥叫做王礼，

[kwaɪt] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [breɪv] ,
**Quite talented and brave ,**
相当 才华横溢 和 勇敢的 ,

颇有才勇，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [jænz] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] ,
**Hearing that Yan's power was growing stronger every day ,**
听力 那 严的 力量 曾是 生长 更强 每一个 天 ,

闻知燕势日强，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [ænd; ənd] [wæŋ] [bɪn] [sə'rendəd] [tuː; tə] [jæn] [tuː; tə] ['demənstreɪt]
**It is said that Chonggang and Wang Bin surrendered to Yan to demonstrate**
它 是 说 那 - 和 王 垃圾桶 投降 到 严 到 证明
[ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**their understanding of the situation .**
他们的 理解 的 这 情况 .

因说崇刚与王彬降燕以明知机，

[ðeɪ] [sɔːt] [welθ] [ænd; ənd] ['steɪtəs] .
**They sought wealth and status .**
他们 寻求 财富 和 地位 .

而图富贵。

- ,
**Chonggang ,**
- ,

崇刚、

[wæŋ] [bɪn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] .
**Wang Bin was furious and refused .**
王 垃圾桶 曾是 狂怒 和 拒绝 .

王彬大怒不从，

[wæŋ] [liː][wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] .
**Wang Li was then imprisoned .**
王 李 曾是 然后 被监禁 .

遂将王礼下狱，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .
**To determine his crime .**
到 决定 他的 犯罪 .

欲论其罪。

[wuː] [ju] [keɪm] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
**Wu Yu came to persuade them to surrender .**
吴 于 来了 到 说服 他们 到 投降 .

及吴玉来招降，

- ,
**Chonggang ,**
- ,

崇刚、

[wæŋ] [bɪn] [rɪ'fjuːzd] [ə'gen] :
**Wang Bin refused again :**
王 垃圾桶 拒绝 再次 :

王彬又拒绝道：

" ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][lænd] , "
**" Ordered to defend the land , "**
" 订购 到 保卫 这 土地 , "

“奉命守土，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [θiːf] .
**But they only knew how to kill the thief .**
但 他们 仅有的 知道 如何 到 杀 这 贼 .

但知杀贼，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [dʒɔɪn][ə; eɪ] [θiːf] ! "
**" How could I possibly join a thief ! "**
" 如何 可以 我 可能 加入 一个 贼 ! "

焉肯从贼！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌbən] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [wuː] [ju]
**Seeing that the two men were stubborn and refused to surrender , Wu Yu**
看到 那 这 二 男人 是 固执的 和 拒绝 到 投降 , 吴 于

吴玉见二人固执不降，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [baɪ] ['flaɪɪŋ] .
**He then secretly wrote a letter by flying .**
他 然后 偷偷 写道 一个 信 经过 飞行 .

遂密写了飞书，

['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [sə'rendə(r)] :
**Scattered throughout the city , they offered their surrender :**
疏散 自始至终 这 城市 , 他们 提供 他们的 投降 :

散入城中招降道：

" [huː] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ? "
**" Who can capture the defending general and surrender the city ? "**
" WHO 能 捕获 这 防守 一般的 和 投降 这 城市 ? "

“有人能擒守将献城者，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
**He was promoted and richly rewarded .**
他 曾是 推广 和 丰富 奖励 .

加官重赏。’

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [nemd] [tʃʊ] [dʒɛŋ] .
**There was once a commander named Xu Zheng .**
那里 曾是 一次 一个 指挥官 命名 徐 郑 .

早有一个千户叫做徐政，

---

[ə'rɪdʒənəli] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [wæŋ] [liː] ,
**Originally conspired with Wang Li ,**
起初 密谋 和 王 李 ，

原与王礼同谋，

---

[wæŋ] [liː] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
**Wang Li was imprisoned .**
王 李 曾是 被监禁 .

因王礼下狱，

---

[ai] [deə(r)] [nɒt] [spiːk] [ə'gen] .
**I dare not speak again .**
我 敢 不是 说话 再次 .

不敢复言。

---

[ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [wuː] [jʌfeɪ] .
**I have received a letter from Wu Yufei .**
我 有 已收到 一个 信 从 吴 宇飞 .

今得吴玉飞书，

---

['siːkrətli] [ɪn'fɔːm] [wæŋ] [liː] ,
**Secretly inform Wang Li ,**
偷偷 通知 王 李 ，

暗暗通知王礼，

---

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv] ['krəʊniːz] [ə'gen] .
**He met with the same group of cronies again .**
他 遇见 和 这 相同的 团体 的 亲信 再次 .

又会同一班党羽，

---

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [huː] [jænz] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
**As soon as Hou Yan's troops arrived at the city walls ,**
作为 很快 作为 侯 严的 军队 到达的 在 这 城市 墙壁 ，

侯燕兵一到城下，

---

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
**That is , to gather a crowd and make a fuss .**
那 是 ， 到 收集 一个 人群 和 制作 一个 大惊小怪 .

即拥众鼓噪，

---

['əʊpən] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['geɪts] ,
**Open the prison gates ,**
打开 这 监狱 大门 ，

打开狱门，

---

[rɪ'liːs] [wæŋ] [liː] ,
**Release Wang Li ,**
发布 王 李 ，

放出王礼，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ˌhed'kwɔːtəz] .
**They all rushed to the garrison headquarters .**
他们 全部 匆忙 到 这 驻军 总部 .

同拥至守备衙，

---

['kæptʃə(r)] - [ænd; ənd] [wæŋ] [bɪn] .
**Capture Chonggang and Wang Bin .**
捕获 - 和 王 垃圾桶 .

捉住崇刚与王彬，

['əʊpən][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [waɪd] .
**Open the city gates wide .**
打开 这 城市 大门 宽的 .

大开城门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .
**It was presented to the King of Yan .**
它 曾是 呈现 到 这 国王 的 严 .

献于燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The King of Yan was overjoyed .**
这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [kə'mændər] .
**The two were then promoted to commanders .**
这 二 是 然后 推广 到 指挥官 .

遂升二人为都指挥。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ʌp'həʊld] [streŋθ] ,
**And also desire to uphold strength ,**
和 还 欲望 到 坚持 力量 ,

又欲崇刚、

[wæŋ] [bɪn] [sə'rendəd] .
**Wang Bin surrendered .**
王 垃圾桶 投降 .

王彬归降，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'jiːldɪŋ] .
**The two were unyielding .**
这 二 是 不屈 .

二人不屈，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] .
**He then ordered him to be beheaded .**
他 然后 订购 他 到 是 斩首 .

遂命斩之。

['ɑːftə(r)] ['jaːŋ'dʒəu] [fel] ,
**After Yangzhou fell ,**
后 扬州 跌倒 ,

扬州既下，

[jɪzən] ['ləʊnli] ['sɪti]
**Yizhen Lonely City**
亦真 孤独 城市

仪真孤城，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] .
**It will break without any effort .**
它 将要 休息 没有 任何 努力 .

不劳力而亦破矣。

[wʌns] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
**Once the ritual was broken ,**
一次 这 仪式 曾是 破碎的 ,

仪真既破，

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] [bɔːdɪd] [bəʊts] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**The Northern army boarded boats and traveled back and forth on the river .**
这 北方 军队 登机 船 和 旅行 后退 和 前进 在 这 河 .

北军登舟往来江上，

[flægz] ['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .
**Flags covered the sky .**
旗帜 涵盖 这 天空 .

旗旗蔽天。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['ɑːmi] [sɔː] [ðɪs] ,
**The Southern army saw this ,**
这 南方 军队 锯 这 ,

南军望见，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trend] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɒp] ,
**Knowing that the trend is difficult to stop ,**
会心 那 这 趋势 是 难的 到 停止 ,

知势难遏，

['evriθɪŋ] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .
**Everything disintegrated .**
一切 解体 .

尽皆解体。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
**Emperor Jianwen , upon hearing the news ,**
皇帝 建文 , 之上 听力 这 消息 ,

建文帝闻报，

['pænɪk][ænd; ənd] ['helpləsnəs]
**Panic and helplessness**
恐慌 和 无助

慌张无措，

[fæŋ] - [rɪ'pɔːtɪd] :
**Fang Xiaoru reported :**
方 - 据报道 :

方孝孺奏道：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɜːdʒənt] . "
**" The situation is urgent . "**
" 这 情况 是 紧迫的 . "

“事急矣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['strætədʒi] .
**It is advisable to delay the attack with a strategy .**
它 是 建议 到 延迟 这 攻击 和 一个 战略 .

宜以计缓之。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[wɒt] [plæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'leɪd] ?
**What plan can be delayed ?**
什么 计划 能 是 延迟 ?

“何计可缓？”

[fæŋ] - [sed] :
**Fang Xiaoru said :**
方 - 说 :

方孝孺道：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɜːdʒənt] [naʊ] , "
**" The situation is urgent now , "**
" 这 情况 是 紧迫的 现在 , "

“如今事急，

[ðə; ði] ['əʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] .
**The only solution is to send someone .**
这 仅有的 解决方案 是 到 发送 某人 .

唯有遣人，

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [siːd] ['terətri] ,
**Promising to cede territory ,**
有前途 到 放弃 领土 ,

许以割地，

[piːs] [tɔːks] [meɪ] [biː; bi] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
**Peace talks may be postponed for a few days .**
和平 会谈 可能 是 推迟 为了 一个 很少 天 .

讲和或者可延数日。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ri'kruːts] [wʌn] ['epɪsəʊd] ,
**If the Southeast recruits one episode ,**
如果 这 东南 新兵 一 插曲 ,

倘东南招募一集，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
**Moreover , it has the natural barrier of the Yangtze River .**
而且 , 它 有 这 自然的 障碍 的 这 长江 河 .

况有长江之险，

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['seɪlɪŋ] .
**The northern army was not accustomed to sailing .**
这 北方 军队 曾是 不是 习惯 到 帆船 .

彼北军又不惯舟揖，

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
**Another decisive battle on the river ,**
其他 决定性 战斗 在 这 河 ,

再与决战江上，

[ðen] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
**Then success or failure is still uncertain .**
然后 成功 或者 失败 是 仍然 不确定 .

则成败未可知也。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
**Emperor Jianwen had no choice but to comply .**
皇帝 建文 有 不 选择 但 到 遵守 .

建文帝不得已从之。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] ['hævɪŋ] ['fɒrən] ['mɪnɪstər] [nɪ'gəʊʃieɪt] [piːs] .
**He also considered having foreign ministers negotiate peace .**
他 还 经过考虑的 拥有 外国的 部长们 谈判 和平 .

又思外臣讲和，

[fɪə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
**fear they won't believe me .**
害怕 他们 惯于 相信 我 .

恐其不信，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪk] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['ɔːdə(r)] ,
**Because of the fake Empress Dowager's order ,**
因为 的 这 伪造的 皇后 老妇人的 命令 ,

因假太后之命，

[ˌprɪn'ses] ['tʃɪŋ'tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [jæn] [kæmp] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [piːs] .
**Princess Qingcheng was sent to the Yan camp to negotiate peace .**
公主 青城 曾是 发送 到 这 严 营 到 谈判 和平 .

遣庆成郡主往燕营讲和。

[wʌns] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [jæn] [kæmp] ,
**Once the princess arrived at the Yan camp ,**
一次 这 公主 到达的 在 这 严 营 ,

郡主既至燕营，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] -
**By order of Empress Dowager Daoda**
经过 命令 的 皇后 老妇 -

道达太后之命，

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][lænd]['ɪntuː] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**They proposed dividing the land into North and South .**
他们 建议的 分割 这 土地 进入 北 和 南 .

以割地分南北为请。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**The King of Yan laughed and said :**
这 国王 的 严 笑了 和 说 :

燕王笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ɪn'tendɪd] . "
**" This is not what the Empress Dowager intended . "**
" 这 是 不是 什么 这 皇后 老妇 故意的 . "

“此非太后意也，

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
**I only wish to use this as an excuse to delay my teacher .**
我 仅有的 希望 到 使用 这 作为 一个 原谅 到 延迟 我的 老师 .

特欲假此缓我师耳。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['fæməli] [ˌriː'juːniənz] .
**The military is not a place for family reunions .**
这 军队 是 不是 一个 地方 为了 家庭 重聚 .

军中非叙亲情之地，

[ˌprɪn'ses] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] .
**Princess , please return .**
公主 , 请 返回 .

郡主请回，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .
**No further words were needed .**
不 更远 字 是 需要 .

无多言也。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
**The princess had no choice .**
这 公主 有 不 选择 .

郡主无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
**He had no choice but to return to court and report back .**
他 有 不 选择 但 到 返回 到 法庭 和 报告 后退 .

只得还朝复命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**The King of Yan was on the river .**
这 国王 的 严 曾是 在 这 河 .

燕王在江上，

['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn]
**Going alone**
去 独自的

独往独来，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .
**No one dared to oppose him .**
不 一 敢于 到 反对 他 .

并无一人与之相抗。

---

[haʊ'evə(r)] , [ʃeŋ] [jɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [led] ['meni] ['neɪv(ə)l] ['ves(ə)lz] .
**However , Sheng Yong also led many naval vessels .**
然而 , 盛 永 还 引领 许多 海军 船只 .

唯盛庸又领许多海舰，

---

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
**They went to Puzikou to meet the enemy .**
他们 去 到 - 到 见面 这 敌人 .

至浦子口迎战，

---

['liːən] [tʃɑːn] [went] [tuː; tə] [keɪˌeɪ'oʊ] [tsuː] - [kæŋ] .
**Lien Chan went to Kao Tzu - Kang .**
留置权 陈 去 到 高 子 - 炕 .

连战至于高资港。

---

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**When the imperial court learned of this ,**
什么时候 这 帝国 法庭 学习 的 这 ,

朝廷闻知，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [tʃɛn] [ʃuː'æn] .
**He hurriedly dispatched the military commander Chen Xuan .**
他 匆匆 已派出 这 军队 指挥官 陈 宣 .

忙遣都督企事陈瑄，

---

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ə'sɪstɪd] [hɪm] ;
**The commander - in - chief assisted him ;**
这 指挥官 - 在 - 首席 协助 他 ;

帅舟师助之;

---

[wen] [tʃɛn] [ʃuː'æn] [ə'raɪvd] ,
**When Chen Xuan arrived ,**
什么时候 陈 宣 到达的 ,

陈瑄既至，

---

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['həʊpləs] ,
**Knowing that the situation is hopeless ,**
会心 那 这 情况 是 绝望 ,

知势不可为，

---

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [sə'rendəd] [tuː; tə] [jæn] .
**He then rebelled and surrendered to Yan .**
他 然后 叛乱 和 投降 到 严 .

遂叛而降燕。

---

['ɑːftə(r)] [tʃɛn] [ʃuː'æn] [sə'rendəd] ,
**After Chen Xuan surrendered ,**
后 陈 宣 投降 ,

陈瑄既降，

---

[ʃeŋ] [jɒŋ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
**Sheng Yong suffered a crushing defeat .**
盛 永 遭受 一个 压碎 击败 .

而盛庸败绩矣。

---

[ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɒŋ'tæn] .
**The Yan army arrived at Longtan .**
这 严 军队 到达的 在 龙潭 .

燕师至龙潭，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ðen] [dɪ'spætʃt] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] ['ɑːr'juː] [lɪn] [tuː; tə] ['lɔŋ'tæn] .
**The imperial court then dispatched Li Jinglong and Minister Ru Lin to Longtan .**
这 帝国 法庭 然后 已派出 李 景龙 和 部长 ru 林 到 龙潭 .

朝廷又遣李景隆并尚书茹琳往龙潭，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ siːd ] ['terətri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [piːs] .
**They still insisted on ceding territory and making peace .**
他们 仍然 坚持 在 让步 领土 和 制作 和平 .

仍以割地讲和为请。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] ['ʌltɪmətli] [rɪ'fjuːzd] .
**The King of Yan ultimately refused .**
这 国王 的 严 最终 拒绝 .

燕王终是不肯，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [sent] [liː] [dʒɪŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**They actually sent Li Jinglong and others back to the capital .**
他们 实际上 发送 李 景龙 和 其他的 后退 到 这 首都 .

竟遣李景隆等回朝。

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ siːd ] ['terətri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [piːs] [wɒz; wəz]
**Emperor Jianwen saw that the offer of ceding territory and making peace was**
皇帝 建文 锯 那 这 提供 的 让步 领土 和 制作 和平 曾是
[nɒt] ['biːɪŋ] [ək'septɪd] .
**not being accepted .**
不是 存在 公认 .

建文帝见割地讲和不听，

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːdʒənt] ['sʌmənz] [ɒv; əv] [tʃiː] [taɪ] ,
**Due to the urgent summons of Qi Tai ,**
到期的 到 这 紧迫的 传票 的 齐 泰 ,

因急召齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] ,
**Huang Zicheng ,**
黄 子城 ,

黄子澄，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætəz] .
**They went to court to discuss matters .**
他们 去 到 法庭 到 讨论 事情 .

入朝议事。

[ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ə'tendənt] [sed] :
**A nearby attendant said :**
一个 附近 服务员 说 :

近侍奏道：

[tʃiː] [taɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['hedɪd] [tuː; tə] [gwæŋd] .
**Qi Tai has already headed to Guangde .**
齐 泰 有 已经 标题 到 广德 .

“齐泰已奔往广德。

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['hedɪd] [tuː; tə] ['suːdʒəu] .
**Huang Zicheng has already headed to Suzhou .**
黄 子城 有 已经 标题 到 苏州 .

黄子澄已奔往苏州。

['vɜːb(ə)l] [rɪ'kruːtmənt]
**Verbal recruitment**
口头 招聘

口说征兵，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] .
**I really don't know what this is about .**
我 真的 不 知道 什么 这 是 关于 .

实不知所为何事？”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] . "
**" The uprising was started by people like you . "**
" 这 起义 曾是 开始 经过 人们 喜欢 你 . "

“起事皆出汝辈，

[naʊ] [ðə; ði][plæn][hæz; həz] [feɪld] .
**Now the plan has failed .**
现在 这 计划 有 失败的 .

而今事败，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] !
**They have all abandoned me !**
他们 有 全部 弃 我 !

皆弃朕去了！”

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
**He sighed repeatedly .**
他 叹了口气 反复 .

因长叹不已。

['sʌd(ə)nli] , [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] [truːps] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət]
**Suddenly , news arrived that the Yan troops had advanced and encamped at**
突然 , 消息 到达的 那 这 严 军队 有 先进的 和 营地 在
[dʒɪntʃuːɑːn] [geɪt] .
**Jinchuan Gate .**
金川 门 .

忽报燕兵已进屯金川门，

[left] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tʃʊ] [zɛŋʃuː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] - [geɪt] .
**Left Commander - in - Chief Xu Zengshou guarded the Zuoshun Gate .**
左边 指挥官 - 在 - 首席 徐 增寿 守卫 这 - 门 .

左都督徐增寿守左顺门，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
**He actually declared his rebellion to the public .**
他 实际上 声明 他的 叛乱 到 这 民众 .

竟对众宣反，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] .
**They planned to open the gates and welcome the surrender .**
他们 计划 到 打开 这 大门 和 欢迎 这 投降 .

谋开门迎降。

['sensə(r)] [weɪ] [miː'ɑːn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**Censor Wei Mian was furious upon hearing this .**
审查 魏 勉 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

御史魏冕听了大怒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [straɪk] ,
**Because of the hand strike ,**
因为 的 这 手 罢工 ,

因手击之，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**He then reported this to the Emperor .**
他 然后 据报道 这 到 这 皇帝 .

又奏闻于帝。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**The emperor was furious .**
这 皇帝 曾是 狂怒 .

帝大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [tʃʊ] [zɛŋʃuː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
**He ordered his men to capture Xu Zengshou and bring him to the court .**
他 订购 他的 男人 到 捕获 徐 增寿 和 带来 他 到 这 法庭 .

命左右擒徐增寿至廷，

[ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti]
**Accused of disloyalty**
被告 的 不忠

责以不忠，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪm] .
**He personally descended from the palace and executed him .**
他 亲自 下降 从 这 宫殿 和 执行 他 .

亲自下殿手诛之。

['ɑːftə(r)] [tʃʊ] [zɛŋʃuː] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] ,
**After Xu Zengshou was executed ,**
后 徐 增寿 曾是 执行 ,

既诛徐增寿毕，

['meni] ['mɪnɪstər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wæŋ] [tʃɑːŋ] , [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə]['huː'næn]
**Many ministers , including Wang Chang , advised the emperor to flee to Hunan**
许多 部长们 , 包括 王 张 , 建议 这 皇帝 到 逃跑 到 湖南
[ænd; ənd]['huː'beɪ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**and Hubei to avoid the situation .**
和 湖北 到 避免 这 情况 .

有茹(王常)等众臣劝帝幸湖湘以避之，

[ðen] , [wæŋ] [weɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði]
**Then , Wang Wei and other ministers advised the emperor to flee to the**
然后 , 王 魏 和 其他 部长们 建议 这 皇帝 到 逃跑 到 这
['dʒə'dʒjɑːn] [kəʊst] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**Zhejiang coast to avoid the situation .**
浙江省 海岸 到 避免 这 情况 .

又有王韦等众臣劝帝幸浙海以避之。

[fæŋ] - [pleɪd] [ə; eɪ]['səʊləʊ] :
**Fang Xiaoru played a solo :**
方 - 玩 一个 独奏 :

方孝孺独奏道：

" [ðə; ði]['ruːlə(r)] [ʃer] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] . "
**" The ruler shares life and death with the state . "**
" 这 统治者 分享 生活 和 死亡 和 这 状态 . "

“国君与社稷同死生，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
**Avoiding it is not the right thing to do .**
避免 它 是 不是 这 正确的 事物 到 做 .

避之非是，

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ beg ] [tuː; tə] [daɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [liːv] .
**Your subject begs to die rather than leave .**
你的 主题 乞求 到 死 相当 比 离开 .

臣请效死勿去。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[fæŋ] [tʃɪŋz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .
**Fang Qing's words are correct .**
方 青的 字 是 正确的 .

‘方卿之言是也。

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] .
**My mind is made up .**
我的 头脑 是 制成 向上 .

朕意已决，

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [liːv] . "
**" You may all leave . "**
" 你 可能 全部 离开 . "

卿等且退。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð'druː] .
**The ministers withdrew .**
这 部长们 退出 .

众臣退出，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪstə(r)] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Suddenly another minister knelt down and reported :**
突然 其他 部长 跪下 向下 和 据报道 :

忽又一臣跪下奏道：

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] ['set(ə)ld] .
**The matter is settled .**
这 事情 是 定居 .

“事已定矣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
**The time has come .**
这 时间 有 来 .

时已至矣，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
**Your Majesty should do so as soon as possible .**
你的 威严 应该 做 所以 作为 很快 作为 可能的 .

陛下宜早为之，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
**There is no time to lose .**
那里 是 不 时间 到 失去 .

不容缓矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ vjuː ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] .
**Emperor Jianwen viewed it as such .**
皇帝 建文 已查看 它 作为 这样的 .

建文帝视之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɛŋ] [dʒi] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪ'pɪŋ] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] .
**It was Cheng Ji who reported the uprising of the Beiping army to the Japanese .**
它 曾是 程 季 WHO 据报道 这 起义 的 这 北平 军队 到 这 日本人 .

乃是向日奏北平兵起的程济。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ,
**Knowing that he was an extraordinary person ,**
会心 那 他 曾是 一个 非凡的 人 ,

知他是个异人，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
**He asked :**
他 问 :

因问道：

" [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][sɪ'kjʊə(r)] "
**" The throne is no longer secure "**
" 这 王座 是 不 更长 安全的 "

“大位已不可保，

['ɑːr'juː] [jʌnz] ['mætə(r)][ɪz] ['set(ə)ld] .
**Ru Yun's matter is settled .**
ru 云的 事情 是 定居 .

汝云事已定。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
**The time has come .**
这 时间 有 来 .

时已至，

[duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ?
**Do you intend for me to die for the country ?**
做 你 打算 为了 我 到 死 为了 这 国家 ?

莫非欲朕死社稷乎？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [θrəʊn] [ɪz] [ɪn] ['dʒepədi]
**Although Your Majesty's throne is in jeopardy**
虽然 你的 陛下的 王座 是 在 危险边缘

“陛下大位虽不保，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [lɒst] .
**However , the dynasty established by Emperor Taizu was never lost .**
然而 , 这 王朝 已确立的 经过 皇帝 - 曾是 绝不 丢失的 .

而太祖的社稷却未曾失，

[waɪ] [mʌst; məst] [wʌn] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kɔːz] ?
**Why must one die for their cause ?**
为什么 必须 一 死 为了 他们的 原因 ?

何必死殉。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ðə; ði] [steɪt] [niːd] [nɒt] ['perɪʃ] . "
**" The state need not perish . "**
" 这 状态 需要 不是 沦 . "

“社稷既不必死，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɪnɪstər] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] ['huː'næn] [ænd; ənd] ['huː'beɪ] .
**Some of my ministers advised that I should visit Hunan and Hubei .**
一些 的 我的 部长们 建议 那 我 应该 访问 湖南 和 湖北 .

臣下有劝应幸湖湘的，

[sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['dʒə'dʒjɑːn] [kəʊst] .
**Some also advised me to visit the Zhejiang coast .**
一些 还 建议 我 到 访问 这 浙江省 海岸 .

也有劝朕幸浙海的，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ?
**Could there be some meaning in this ?**
可以 那里 是 一些 意义 在 这 ?

莫非此中尚有义，

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ? "
**" Shall we go ? "**
" 将 我们 去 ? "

可赴乎？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [wɪð] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . . . "
**" Your Majesty , with the vastness of the world . . . "**
" 你的 威严 , 和 这 广袤无垠 的 这 世界 . . . "

“陛下以天下之大，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**He is not yet able to keep his position .**
他 是 不是 然而 有能力的 到 保持 他的 位置 .

尚不保此位，

['huː'næn]
**Hunan**
湖南

岂湖湘、

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒə'dʒjɑːn] [siː]
**The ashes of Zhejiang Sea**
这 灰烬 的 浙江省 海

浙海之死灰，

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːɪg'naɪt] ? "
**" Can it reignite ? "**
" 能 它 重燃 ? "

得能复燃耶？”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [pleɪs] ,
**" The ashes of a dying place ,**
" 这 灰烬 的 一个 垂死 地方 ,

“一方之死灰，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bɜːn] .
**It cannot burn .**
它 不能 烧伤 .

既不能燃，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['beɪ'pɪŋ] .
**Then the King of Yan was in Beiping .**
然后 这 国王 的 严 曾是 在 北平 .

则燕王北平一方，

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ærəgənt] ?
**Why have they become so arrogant ?**
为什么 有 他们 变得 所以 傲慢的 ?

为何而猖獗至此乎？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['mændeɪt] [æt; ət] [pleɪ] [hɪə(r)] ! "
**" There must be a divine mandate at play here ! "**
" 那里 必须 是 一个 神圣的 授权 在 玩 这里 ! "

“此中盖有天命也！

[weə(r)] ['destəni] [laɪz] ,
**Where destiny lies ,**
在哪里 命运 谎言 ,

天命所在，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [saɪz] .
**It should not be judged by size .**
它 应该 不是 是 评判 经过 尺寸 .

不当以大小论也。”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[sɪns] ['hɛvənz] ['mændeɪt] [ɪz][ɪn] [jæn] ,
**Since Heaven's mandate is in Yan ,**
自从 天 授权 是 在 严 ,

“既天命在燕，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt]['empərə(r)] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ?
**Why didn't Emperor Taizu establish the Prince of Yan as his successor ?**
为什么 没有 皇帝 - 建立 这 王子 的 严 作为 他的 接班人 ?

太祖何不立燕王，

[ænd; ənd] [jet] [ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz]['empərə(r)] .
**And yet I was chosen as emperor .**
和 然而 我 曾是 选定 作为 皇帝 .

而竟立朕，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'hæps] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ? "
**" Are you perhaps unaware of the will of Heaven ? "**
" 是 你 也许 不知情 的 这 将要 的 天堂 ? "

毋乃不知天命乎？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" ['empərə(r)] - , "
**" Emperor Taizu , "**
" 皇帝 - , "

“太祖，

[ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] .
**The Holy Lord .**
这 圣 主 .

圣主也。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] ;
**He was also assisted by the virtuous minister Liu Qingtian ;**
他 曾是 还 协助 经过 这 有德行的 部长 刘 青田 ;

又有贤臣刘青田辅佐之；

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['destəni] ?
**How could anyone not know their destiny ?**
如何 可以 任何人 不是 知道 他们的 命运 ?

岂有不知天命。

[haʊ'evə(r)] , ['empərə(r)] - [dɪd] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
**However , Emperor Taizu did not establish the Prince of Yan as his successor .**
然而 , 皇帝 - 做过 不是 建立 这 王子 的 严 作为 他的 接班人 .

然太祖不立燕王，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
**And Your Majesty ,**
和 你的 威严 ,

而立陛下者，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['destəni] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
**I know that Your Majesty also has a destiny ordained by Heaven .**
我 知道 那 你的 威严 还 有 一个 命运 受戒 经过 天堂 .

正知陛下亦有天命。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['destəni] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkwəns] .
**Furthermore , it is known that the destiny and fortune of Heaven have a sequence .**
此外 ， 它 是 已知 那 这 命运 和 财富 的 天堂 有 一个 顺序 .

且知天命之气运有后先，

[duː; də] [nɒt] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
**Do not force it .**
做 不是 力量 它 .

不可强，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
**Therefore , it was done in a roundabout way .**
所以 ， 它 曾是 完毕 在 一个 迂回 方式 .

故委曲而为之也。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ 'pɔndə ] [ænd; ənd] [sed] :
**Emperor Jianwen pondered and said :**
皇帝 建文 沉思 和 说 :

建文帝沉吟道：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [wʌn'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] . "
**" There is no need to sacrifice oneself for the country . "**
" 那里 是 不 需要 到 牺牲 自己 为了 这 国家 . "

“殉社稷既不必，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
**The attempt to restore order was unsuccessful .**
这 试图 到 恢复 命令 曾是 不成功 .

图兴复又不能，

" [ðen] [weə(r)] [wɪl] [ai] [ɪn'trʌst] [maɪ][laɪf] ? "
**" Then where will I entrust my life ? "**
" 然后 在哪里 将要 我 委托 我的 生活 ? "

然则朕一身将何所寄？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðə; ði]['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [fliː] . "
**" The only option is to flee . "**
" 这 仅有的 选项 是 到 逃跑 . "

“唯有出亡而已。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" ['fliːɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] ['ɒpʃ(ə)n] . "
**" Fleeing is certainly one option . "**
" 逃离 是 当然 一 选项 . "

“出亡固是一策，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
**But it would work in other countries .**
但 它 会 工作 在 其他 国家 .

但行之于列国则可，

[ðɪs] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [nɒt] ['fiːzəb(ə)l] [ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] .
**This approach is not feasible in today's world .**
这 方法 是 不是 可行的 在 今天的 世界 .

行之于当今则不可。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɪəriəd] , ['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] ['teritəriz] .
**During the Warring States period , feudal lords held sway over various territories .**
期间 这 战争 各州 时期 , 封建 领主们 握住 摇摆 超过 各种各样的 领土 .

列国时诸侯割据，

[dʒɪn] [fel] [tuː; tə] [tʃɪn] .
**Jin fell to Qin .**
斤 跌倒 到 秦 .

晋亡则于秦，

[ɪf] [tʃuː] [fɔːls] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [wuː] .
**If Chu falls , it will fall to Wu .**
如果 楚 瀑布 , 它 将要 落下 到 吴 .

楚亡则于吴，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zempt] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**Therefore , it is exempt if you leave the country .**
所以 , 它 是 豁免 如果 你 离开 这 国家 .

故出境则免。

[nekst] [wʌn] [tə'deɪ] .
**Next one today .**
下一个 一 今天 .

今天下一家，

[weə(r)] [nɒt] ?
**Where not ?**
在哪里 不是 ?

何地不，

['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] ,
**People on the map ,**
人们 在 这 地图 ,

人于版图，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
**It can be obtained with a single inspection .**
它 能 是 获得 和 一个 单身的 检查 .

一稽查而即得。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] ,
**Moreover , since the King of Yan did not consider the great principles of loyalty between ruler and subject ,**
而且 , 自从 这 国王 的 严 做过 不是 考虑 这 伟大的 原则 的 忠诚 之间 统治者 和 主题 ,

况燕王既不念君臣大义，

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['nefjuː] ?
**What then is the relationship between uncle and nephew ?**
什么 然后 是 这 关系 之间 叔叔 和 侄子 ?

又何有于叔侄之亲。

[ɪn] [keɪs] [ai] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [hɑːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses]
**In case I obtain it later and am harmed in the process**
在 案件 我 获得 它 之后 和 是 受到伤害 在 这 过程

万一后日求而得之以被害，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [tə'deɪ] . "
**" It would be more dignified to die for the country today . "**
" 它 会 是 更多的 凝重 到 死 为了 这 国家 今天 . "

莫若今日死社稷之为得体也。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['dainəstiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
**" The rise and fall of dynasties are ordained by Heaven . "**
" 这 上升 和 落下 的 王朝 是 受戒 经过 天堂 . "

“兴亡既有天命，

[ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] ?
**Is life and death not determined by fate ?**
是 生活 和 死亡 不是 决定 经过 命运 ?

死生独无大命乎？

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] .
**Your Majesty's position is indeed limited to this .**
你的 陛下的 位置 是 的确 有限的 到 这 .

陛下之大位固止于此，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [laɪf] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
**But His Majesty's life is still in full swing .**
但 他的 陛下的 生活 是 仍然 在 满的 摇摆 .

而陛下之生却正未艾，

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ['wʌrid] [ə'baʊt] ?
**What is Your Majesty worried about ?**
什么 是 你的 威严 担心 关于 ?

陛下又何虑乎？”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[sɪns] ['destəni] [ɪz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] . . .
**Since destiny is predetermined . . .**
自从 命运 是 预先设定 . . .

“天命既然一定，

['hjuːmən] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [plænd] [fɜːst] .
**Human affairs should also be planned first .**
人类 事务 应该 还 是 计划 第一的 .

而人事亦当先谋。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**I am the Emperor .**
我 是 这 皇帝 .

朕帝王也，

[wʌns] ['eksaɪld]
**Once exiled**
一次 放逐

一旦出亡，

[ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [tæks] ['ɒfɪs] [ɪz] ?
**I wonder where the tax office is ?**
我 想知道 在哪里 这 税 办公室 是 ?

不知税驾何所？

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)]
**To be a scholar or a farmer**
到 是 一个 学者 或者 一个 农民

为士为农，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,
**For industry and commerce ,**
为了 行业 和 商业 ,

为工为商，

[ɪts] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [fɜːst] .
**Its name should be determined first .**
它是 姓名 应该 是 决定 第一的 .

亦当先定其名，

[fæŋ] ['buːluː] .
**Fang Bulu .**
方 布鲁 .

方不露。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" ['skɑːlərz] , ['fɑːrmərz] , ['ɑːtɪzænz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] "
**" Scholars , farmers , artisans , and merchants "**
" 学者们 , 农民 , 工匠 , 和 商人 "

“士农工商，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)] ['empərəz] .
**None of these are matters for emperors .**
没有任何 的 这些 是 事情 为了 皇帝们 .

皆非帝王之事，

['əʊnli] [baɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [wʌnz] [hed] ,
**Only by shaving one's head ,**
仅有的 经过 剃须 一个人的 头 ,

唯有祝发，

[ðæt] [wei] , [wʌn] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .
**That way , one can travel beyond the borders .**
那 方式 , 一 能 旅行 超过 这 边界 .

庶可游方之外。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
**Before he finished speaking ,**
前 他 完成的 请讲 ,

正说未完，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əʊld] ['juːnək] [kraɪd] [aʊt] :
**Suddenly , an old eunuch cried out :**
突然 , 一个 老的 宦官 哭 出去 :

忽一老太监哭奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , "
**" Your Majesty , "**
" 你的 威严 , "

“万岁爷，

[tə'deɪ] ,
**Today ,**
今天 ,

今日遇难，

[ðɪs] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
**This servant has something to attend to .**
这 仆人 有 某物 到 出席 到 .

奴婢有事，

" [ai][deə(r)] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "
**" I dare not fail to report . "**
" 我 敢 不是 失败 到 报告 . "

不敢不奏。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'fɔːməns] ,
**Because of this performance ,**
因为 的 这 表现 ,

只因这一奏，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði] ['drægənz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] [blæk] .
**The dragon's body was draped in black .**
这 龙的 身体 曾是 垂坠的 在 黑色的 .

龙体披缁，

[ðə; ði]['empərə(r)] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
**The emperor shaved his head .**
这 皇帝 剃光 他的 头 .

帝头削发。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[pliːz] [siː] [bɪ'ləʊ] .
**Please see below .**
请 看 以下 .

请看下文。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn] : [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['treɪsɪs] , [hiː; hi] [sets] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ;
**Chapter Twenty - Nine : To Destroy All Traces , He Sets Fire to the Palace ;**
章 二十 - 九 : 到 破坏 全部 痕迹 , 他 套 火 到 这 宫殿 ;
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [kə'mɑːndmənt] , [hiː; hi] [ʃɑːvz] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪps]
**Following the Last Commandment , He Shaves His Hair and Escapes**
下列的 这 最后的 诫命 , 他 剃须 他的 头发 和 逃脱

第二十九回 欲灭迹纵火焚宫 遵遗命祝发遁去

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :
**The poem says :**
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [vɪk'tɔːriəs] .
**The weak are defeated and the strong are victorious .**
这 虚弱的 是 战败 和 这 强的 是 胜利者 .

弱者败来强者胜，

['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [end] , ['faɪtɪŋ] [laɪk] [t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['drægənz] .
**Loyal to the end , fighting like tigers and dragons .**
忠诚 到 这 结尾 , 斗争 喜欢 老虎 和 龙 .

尽忠虎斗龙争。

[huː] [nəʊz] [ɪf] ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] ?
**Who knows if victory or defeat is determined by fate ?**
WHO 知道 如果 胜利 或者 击败 是 决定 经过 命运 ?

谁知胜败是天生。

[dɛtʃəŋ]
**Dechang**
德昌

得昌

[fæŋ] [dɛːweɪ]
**Fang Dewei**
方 德威

方得位，

[wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [sək'ses] .
**Without good fortune , there will be no success .**
没有 好的 财富 , 那里 将要 是 不 成功 .

无福自无成。

[ðəʊ] ['kʌvət] [sɜː'veɪləns] [ænd; ənd] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'fɪnətɪvli] [dɪ'tɜːmɪnd] . . .
**Though covert surveillance and surreptitious observation cannot be definitively determined . . .**
尽管 隐蔽 监视 和 偷偷摸摸的 观察 不能 是 绝对地 决定 . . .

暗测潜窥虽莫定，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [maɪnd] .
**Among them , there was originally a brilliant mind .**
之中 他们 , 那里 曾是 起初 一个 杰出的 头脑 .

其中原有高明。

[laɪk]
**like**
喜欢

似

[def] [jet] [mjuːt] [jet] [waɪz] ,
**Deaf yet mute yet wise ,**
聋 然而 沉默的 然而 明智的 ,

聋似哑似惺惺，

[ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [hæz; həz] [biːn] [plænd] .
**The aftermath has been planned .**
这 后果 有 到过 计划 .

已将善后计，

[tuː; tə] [gaɪd] [wʌnz] ['fjuːtʃə(r)] .
**To guide one's future .**
到 指导 一个人的 未来 .

指点作前程。

['miːnwaɪl] , ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [tʃɛŋ] [dʒi] .
**Meanwhile , Emperor Jianwen was discussing his escape with Cheng Ji .**
同时 , 皇帝 建文 曾是 讨论 他的 逃脱 和 程 季 .

却说建文帝正与程济商量出亡之事，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld] ['juːnək] ,
**Suddenly an old eunuch ,**
突然 一个 老的 宦官 ,

忽一个老太监，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ju'eɪ] .
**His name is Wang Yue .**
他的 姓名 是 王 岳 .

叫做王钺，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] , ['pliːdɪŋ] :
**He knelt down and wept , pleading :**
他 跪下 向下 和 哭泣 , 恳求 :

跪下哭奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , "
**" Your Majesty , "**
" 你的 威严 , "

"万岁爷，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['ɜːdʒənt] [tə'deɪ] .
**The matter is urgent today .**
这 事情 是 紧迫的 今天 .

今日事急矣，

[ðɪs] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
**This servant has something to attend to .**
这 仆人 有 某物 到 出席 到 .

奴婢有事，

" [ai][deə(r)] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "
**" I dare not fail to report . "**
" 我 敢 不是 失败 到 报告 . "

不敢不奏。"

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
**" What do you have to say to me ? "**
" 什么 做 你 有 到 说 到 我 ? "

"你有何事奏朕，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
**Tell me quickly .**
告诉 我 迅速地 .

快快说来。"

[wæŋ] [ju'eɪ] [sed] :
**Wang Yue said :**
王 岳 说 :

王钺道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] . . . "
**" In the past , before the founding emperor passed away . . . "**
" 在 这 过去的 , 前 这 创立 皇帝 通过了 离开 . . . "

"昔年太祖爷未升遐之先，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ,
**Knowing that the servant was careful and cautious ,**
会心 那 这 仆人 曾是 小心 和 谨慎 ,

知奴婢小心谨慎，

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒi] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [tʃɪn] [ænd; ənd] -
**Liu Ji , the Earl of Qin and Chengyi**
刘 季 , 这 伯爵 的 秦 和 -

亲同诚意伯刘基，

[ðeɪ] [siːld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃest] .
**They sealed a large chest .**
他们 密封 一个 大的 胸部 .

封了一个大箧子，

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv] ,
**Give it to a slave ,**
给 它 到 一个 奴隶 ,

付与奴婢，

[tel] [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [ˈkeəfəli] [stɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Tell this servant to carefully store it .**
告诉 这 仆人 到 小心 店铺 它 .

叫奴婢谨谨收藏。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɛŋˈʃɪæn] [hɔːl] ,
**Inside the Fengxian Hall ,**
里面 这 奉贤 大厅 ,

在奉先殿内，

[duː; də] [nɒt] [dɪsˈkləʊz] .
**Do not disclose .**
做 不是 透露 .

不许泄漏。

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] .
**We await the year of Renwu .**
我们 等待 这 年 的 人武 .

只候壬午年，

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] [wʌn] [deɪ] .
**His Majesty will face a great calamity one day .**
他的 威严 将要 脸 一个 伟大的 灾害 一 天 .

万岁爷有大难临身之日，

[fæŋ] [tʃʊ] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
**Fang Xu then informed the Emperor .**
方 徐 然后 知情的 这 皇帝 .

方许奏知。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] .
**This year is already the year of Renwu .**
这 年 是 已经 这 年 的 人武 .

今年已是壬午，

[ðɪs] [ˈsɜːvənt] [sɔː] [ðə; ði] [jæn] [ˈsəʊldʒəz] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡen] .
**This servant saw the Yan soldiers besieging the city again .**
这 仆人 锯 这 严 士兵 围攻 这 城市 再次 .

奴婢又见燕兵围城，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
**The Emperor was at a loss .**
这 皇帝 曾是 在 一个 损失 .

万岁爷进退无计，

[ˌaɪ ˈtiː] [ siːm ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] .
**It seems a great calamity is about to befall them .**
它 似乎 一个 伟大的 灾害 是 关于 到 降临 他们 .

想是大难临身了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [deəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Therefore , I dared not fail to report it .**
所以 , 我 敢于 不是 失败 到 报告 它 .

故不敢不奏知。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**After the performance , tears streamed down his face .**
后 这 表现 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

奏罢涕泪如雨。

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Emperor Jianwen heard this ,**
皇帝 建文 听到 这 ,

建文帝听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
**He hurriedly fetched it .**
他 匆匆 已获取 它 .

忙命取来。

[wæŋ] [ju'eɪ] [went] [tuː; tə] ['fɛŋ'ʃɪæn] [hɔːl] .
**Wang Yue went to Fengxian Hall .**
王 岳 去 到 奉贤 大厅 .

王钺因往奉先殿，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː] [jʌŋ] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
**He ordered two young attendants to carry him before the emperor .**
他 订购 二 年轻的 服务员 到 携带 他 前 这 皇帝 .

叫两个小近侍抬到御前。

[wen] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Emperor Jianwen saw it ,**
什么时候 皇帝 建文 锯 它 ,

建文帝一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [və'mɪliən] [bɒks] .
**It was a vermilion box .**
它 曾是 一个 朱红 盒子 .

却是一个朱红箧子，

[siːl] ['fɜːmli] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz]
**Seal firmly on all four sides**
海豹 牢牢 在 全部 四 侧面

四面牢固封好，

[ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] ['aɪən] ['pædˌlɔks] .
**The chest was secured with two large iron padlocks .**
这 胸部 曾是 安全 和 二 大的 铁 挂锁 .

箧口用两柄大铁锁锁好，

[ðə; ði] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['məʊltən]['aɪən] .
**The locks were filled with molten iron .**
这 锁 是 已填 和 熔融的 铁 .

锁门俱灌了铁汁，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['iːzəli] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
**It makes it impossible for anyone to easily steal it .**
它 制作 它 不可能的 为了 任何人 到 容易地 偷 它 .

使人轻易偷开不得。

[wen] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
**When Emperor Jianwen saw it ,**
什么时候 皇帝 建文 锯 它 ,

建文帝见了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [diːp] ['sɒrəʊ] :
**He cried out in deep sorrow :**
他 哭 出去 在 深的 悲哀 :

大恸道：

[waɪ] [dɪd]['aʊə(r)] ['pri:disesəz] [gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
**Why did our predecessors go to such lengths for us ?**
为什么 做过 我们的 前任 去 到 这样的 长度 为了 我们 ?

“前人怎为后人如此用心？”

[tʃɛŋ] [dʒi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['aɪən] [lɒk] .
**Cheng Ji was ordered to remove the iron lock .**
程 季 曾是 订购 到 消除 这 铁 锁 .

因命程济打去了铁锁，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
**The box was opened .**
这 盒子 曾是 打开 .

将箧子开了。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
**Upon closer inspection , there was nothing else .**
之上 更近 检查 , 那里 曾是 没有什么 别的 .

一看却无别物，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [əb'teɪn] [θriː] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [sə'tifikeits] [fɔː(r); fə(r)] [mʌŋks] .
**He could only obtain three ordination certificates for monks .**
他 可以 仅有的 获得 三 授职 证书 为了 僧侣 .

只得为僧的度牒三张，

[θriː] [sets] [ɒv; əv] ( ['bʊdɪst] [rəʊbz] )
**Three sets of kasaya ( Buddhist robes )**
三 套 的 卡萨亚 ( 佛教徒 长袍 )

袈裟三套，

[θriː] [mʌŋks] [hæts]
**Three monk's hats**
三 僧侣的 帽子

僧帽三顶，

[θriː] [peəz] [ɒv; əv] [mʌŋks] ['ʃuːz] ,
**Three pairs of monk's shoes ,**
三 对 的 僧侣的 鞋 ,

僧鞋三双，

[ðə; ði]['reɪzə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [h'eəkʌtɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
**The razor used for haircutting was also included .**
这 剃刀 用过的 为了 理发 曾是 还 包括 .

并祝发的剃刀亦在内。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [sə'tifikeits] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [jɪŋ] [wen] .
**One of the ordination certificates bears the name Ying Wen .**
一 的 这 授职 证书 熊 这 姓名 英 温 .

度牒一张是应文名字，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] - [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
**One of them has Yingxian's name on it .**
一 的 他们 有 - 姓名 在 它 .

一张是应贤名字，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [jɪŋ] - [neɪm] .
**One of them is Ying Neng's name .**
一 的 他们 是 英 - 姓名 .

一张是应能名字。

[ə'nʌðə(r)] [nəʊt] [ɪn] [red] [ɪŋk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɒks] :
**Another note in red ink was written beside the box :**
其他 笔记 在 红色的 墨水 曾是 书面 旁 这 盒子 :

又朱书于箧旁：

" - [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [hel] . "
**" Yingwen emerged from the Gate of Hell . "**
" - 出现 从 这 门 的 地狱 . "

“应文从鬼门出，

[ðə; ði] [rest] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [məʊt] ['wɔːtə(r)] [geɪt] .
**The rest proceeded from the Imperial Moat Water Gate .**
这 休息 继续 从 这 帝国 护城河 水 门 .

其余从御沟水关而行，

[æt; ət] [dʌsk] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
**At dusk , we will meet in the west wing of the Shengle Temple .**
在 黄昏 , 我们 将要 见面 在 这 西方 翼 的 这 - 寺庙 .

薄暮会于神乐观西房。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .
**Emperor Jianwen examined it carefully and understood .**
皇帝 建文 检查 它 小心 和 理解 .

建文帝细看明白，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
**He sighed repeatedly .**
他 叹了口气 反复 .

再三叹息。

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
**Xiang Chengji said :**
向 - 说 :

向程济道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][heə(r)] - ['ʃeɪvɪŋ] ['serəməni] . "
**" You just mentioned the hair - shaving ceremony . "**
" 你 只是 提及 这 头发 - 剃须 仪式 . "

“你方才议及祝发，

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
**I was still surprised and found it strange .**
我 曾是 仍然 惊讶 和 成立 它 奇怪的 .

朕犹诧以为奇异，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] . . .
**I don't know how many years ago the founding emperor . . .**
我 不 知道 如何 许多 年 前 这 创立 皇帝 . . .

不知太祖数年前，

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
**This had already been arranged .**
这 有 已经 到过 安排 .

早已安排及此，

['əʊnli][ðə; ði] [waɪz] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
**Only the wise see the same thing .**
仅有的 这 明智的 看 这 相同的 事物 .

惟智者所见相同，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] !
**However , it is also a matter of fate !**
然而 , 它 是 还 一个 事情 的 命运 !

然亦数也！”

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [baɪ] ['bəʊɪŋ] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɒks] .
**He received his orders by bowing twice before the box .**
他 已收到 他的 订单 经过 鞠躬 两次 前 这 盒子 .

因对箧子再拜受命，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ][heə(r)] - ['kʌtɪŋ] ['serəməni] .
**Then you should ask someone to perform a hair - cutting ceremony .**
然后 你 应该 问 某人 到 履行 一个 头发 - 切割 仪式 .

就要叫人祝发。

[tʃɛŋ] [dʒi] ['hʌrɪdli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
**Cheng Ji hurriedly stopped him , saying :**
程 季 匆匆 停止 他 , 说 :

程济忙止道：

" [ænd; ənd] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] , "
**" And slow down a bit , "**
" 和 慢的 向下 一个 少量 , "

“且少缓，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['meθəd] .
**This is a secret method .**
这 是 一个 秘密 方法 .

此秘举也，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
**It must not be known to others .**
它 必须 不是 是 已知 到 其他的 .

不可令人知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['fɒrən] [ə'feəz] .
**It is advisable to handle foreign affairs .**
它 是 建议 到 处理 外国的 事务 .

宜应酬外事，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['prez(ə)ns] .
**To conceal one's presence .**
到 隐藏 一个人的 在场 .

掩饰耳目。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [ˌʌndə'stʊd] .
**Emperor Jianwen understood .**
皇帝 建文 理解 .

建文帝会意，

[ðen] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
**Then an imperial edict was issued .**
然后 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

乃传旨，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] ,
**The princes and ministers of the Imperial Guard ,**
这 王子们 和 部长们 的 这 帝国 警卫 ,

着众亲王并勋卫大臣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
**They were assigned to guard the city gates .**
他们 是 分配 到 警卫 这 城市 大门 .

分守城门。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
**The next morning ,**
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[ɒn] [dʒuːn] 13th ,
**On June 13th ,**
在 六月 13th ,

乃六月十三日，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

**The King of Yan is besieging the city .**

这 国王 的 严 是 围攻 这 城市 .

燕王正围城攻打，

[gʌ] [wæŋ] ( [mjuː]['huːɪ] ) [ænd; ənd][liː] [dʒɪŋlɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [dʒɪn] [tʃuː'ɑːn] [geɪt] .

**Gu Wang ( Mu Hui ) and Li Jinglong were assigned to guard Jin Chuan Gate .**

顾 王 ( 亩 惠 ) 和 李 景龙 是 分配 到 警卫 斤 川 门 .

谷王(木惠)与李景隆分守金川门，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊpləs] ,

**Knowing that the situation was hopeless ,**

会心 那 这 情况 曾是 绝望 ,

知大势已去，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] .

**They opened the city gates to welcome the King of Yan .**

他们 打开 这 城市 大门 到 欢迎 这 国王 的 严 .

就开城门迎燕王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

**The King of Yan was overjoyed .**

这 国王 的 严 曾是 欣喜若狂 .

燕王大喜，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

**He then led his troops into the city .**

他 然后 引领 他的 军队 进入 这 城市 .

遂率兵将一涌入城，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [dɪ'kleəd] [fɜːst] :

**The envoy declared first :**

这 使者 声明 第一的 :

先使人在前宣言道：

[ðəʊz] [huː] [dɪ'faɪ] ['ɔːdərs] [wɪl] [daɪ] .

**Those who defy orders will die .**

那些 WHO 违抗 订单 将要 死 .

“逆命者死，

[ðəʊz] [huː] [sə'rendə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɒnəd] !

**Those who surrender will be honored !**

那些 WHO 投降 将要 是 荣幸 !

投诚者荣！”

[ðəʊz] [huː] [sə'rendə(r)] ['ɜːli]

**Those who surrender early**

那些 WHO 投降 早期的

早迎降者，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [ɪn] [drəʊvz] .

**People were fleeing in droves .**

人们 是 逃离 在 成群 .

纷纷逃走者不绝，

['əʊnli] [jiː; ji]['fuːkuːiː] , [ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]

**Only Ye Fukui , the Supervising Secretary of the Ministry of Justice**

仅有的 叶 福井 , 这 监督 秘书 的 这 部 的 正义

唯刑科给事中叶福井、

[hæn] [dʒiː] , [ə; eɪ]['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks]

**Han Jie , a senior official in the Ministry of Works**

韩 杰 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 作品

工部郎中韩节，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['ləʊə(r)][ðeə(r)] [praisiz] ['aɪðə(r)] .
**They didn't lower their prices either .**
他们 没有 降低 他们的 价格 任何一个 .

也不降，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] .
**He didn't run away .**
他 没有 跑步 离开 .

也不逃，

[stɪl] ['stændɪŋ] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
**Still standing guard at the city gate ,**
仍然 常设 警卫 在 这 城市 门 ,

尚立于城门死守，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**They were killed by the Yan soldiers long ago .**
他们 是 被杀 经过 这 严 士兵 长的 前 .

早被燕兵杀了。

[ə'nʌðə(r)] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'pɪəd] .
**Another gatekeeper appeared .**
其他 守门人 出现 .

又有一个门卒，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [gɒŋ] [jiː] .
**His name is Gong Yi .**
他的 姓名 是 锣 易 .

叫做龚翊，

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld]
**Seventeen years old**
十七 年 老的

年十七岁，

[ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
**The gatekeepers saw that the city had fallen .**
这 守门人 锯 那 这 城市 有 倒下 .

众门卒见城破了，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [saɪn] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [sə'rendə(r)] .
**Tell him to sign up and go surrender .**
告诉 他 到 符号 向上 和 去 投降 .

叫他同报名去降，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
**He wouldn't listen .**
他 不会 听 .

他不听，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
**He burst into tears .**
他 爆裂 进入 眼泪 .

竟大哭一场，

[ðeɪ] [fled] .
**They fled .**
他们 逃亡 .

逃遁而去，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [kʊn'ʃɑːn] ,
**Hidden in Kunshan ,**
隐 在 昆山 ,

隐于昆山，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**He will never leave the country .**
他 将要 绝不 离开 这 国家 .

终身不出。

---

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jænz] [truːps] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ]
**When the King of Yan's troops arrived that day**
什么时候 这 国王 的 严的 军队 到达的 那 天

当日燕王兵到，

---

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
**Those who came to greet them in the city**
那些 WHO 来了 到 迎接 他们 在 这 城市

城中迎接者，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] .
**They all praised his merits and virtues .**
他们 全部 赞扬 他的 优点 和 美德 .

皆称功颂德，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
**It was very pleasant .**
它 曾是 非常 令人愉快的 .

甚是快畅。

---

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [liː'æn] [jɪŋ] ,
**Suddenly , the Imperial Censor Lian Ying ,**
突然 , 这 帝国 审查 连 英 ,

忽御史连楹，

---

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
**Coming towards the horse's head .**
未来 向 这 马匹 头 .

冲着马头而来，

---

[ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['əʊnli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [sə'rendəd] .
**The Yan soldiers only recognized him as someone who had surrendered .**
这 严 士兵 仅有的 认可 他 作为 某人 WHO 有 投降 .

燕兵只认他是迎降，

---

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
**So he was led to the front of the horse .**
所以 他 曾是 引领 到 这 正面 的 这 马 .

遂让他走到马前，

---

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] ['laʊdli] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] :
**Unexpectedly , he loudly addressed the King of Yan :**
不料 , 他 高声 已解决 这 国王 的 严 :

不期他对着燕王大声说道：

---

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [jæn] [ɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] . "
**" His Highness Yan is the eldest son of the founding emperor . "**
" 他的 高度 严 是 这 长子 儿子 的 这 创立 皇帝 . "

“燕殿下乃太祖嫡子，

---

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] ['empərə(r)] - ,
**Having received the order from Emperor Taizu ,**
拥有 已收到 这 命令 从 皇帝 - ,

既奉太祖之命，

---

['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jæn] ['væsl] [steɪts] ,
**Separated into the Yan vassal states ,**
分开 进入 这 严 附庸 各州 ,

分列燕藩，

[kən'viːniəns] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
**Convenience is the way to show filial piety .**
方便 是 这 方式 到 展示 孝 虔诚 .

便当尽孝，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['empərə(r)] - ,
**In accordance with the orders of Emperor Taizu ,**
在 根据 和 这 订单 的 皇帝 - ,

以遵太祖之成命，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋd] ['dɪnəsti] ,
**And the Winged Dynasty ,**
和 这 有翅膀的 王朝 ,

而羽翼王朝，

[waɪ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] ['wiːknəs] ?
**Why take advantage of the court's weakness ?**
为什么 拿 优势 的 这 法院的 弱点 ?

为何乘朝廷之柔弱，

[ðʌs] , [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [rɪ'beljən] ?
**Thus , this act of rebellion ?**
因此 , 这 行为 的 叛乱 ?

遂为此叛逆之事?

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mɪlətri] [streŋθ] .
**Your Highness may rely on your military strength .**
你的 高度 可能 依靠 在 你的 军队 力量 .

殿下纵恃兵强，

[hiː; hi] [ juː'zəːp ] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**He usurped the throne .**
他 篡夺 这 王座 .

篡了大位，

[dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪljəl] ,
**disloyal and unfilial ,**
不忠 和 不孝 ,

而不忠不孝，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [wɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ?
**How can one win over the world ?**
如何 能 一 赢 超过 这 世界 ?

如何能服天下? ”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [sed] :
**The King of Yan said :**
这 国王 的 严 说 :

燕王道:

" [ðɪs] [ɪz] ['destəni] . "
**" This is destiny . "**
" 这 是 命运 . "

“此天命也，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] ['skɒlə(r)] [huː] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] .
**You are a pedantic scholar who doesn't understand .**
你 是 一个 迂腐的 学者 WHO 不 理解 .

汝迂儒不知，

[bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
**But one should accept it .**
但 一 应该 接受 它 .

但当顺受。”

[liː'æn] [jɪŋ] [sed] :
**Lian Ying said :**
连 英 说 :

连楹道：

" ['hev(ə)n] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][juː'zɜːp][ðə; ði] [θrəʊn] "
**" Heaven ordained to usurp the throne "**
" 天堂 受戒 到 篡 这 王座 "

“天命篡君，

[wʌn] [kæn; kən] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
**One can accept it .**
一 能 接受 它 .

既可顺受，

[ɪf] [feɪt] [dɪ'kriːz] [ðæt] [wʌnz] ['fɑːðə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] ,
**If fate decrees that one's father must be killed ,**
如果 命运 法令 那 一个人的 父亲 必须 是 被杀 ,

倘天命杀父，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['sɪmpli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Should we simply accept it ?**
应该 我们 简单地 接受 它 ?

亦当顺受耶？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The King of Yan was furious upon hearing this .**
这 国王 的 严 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

燕王听了大怒，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
**Before he could speak ,**
前 他 可以 说话 ,

尚未开言，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
**And the soldiers on the left and right ,**
和 这 士兵 在 这 左边 和 正确的 ,

而左右将士，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [juːst] [ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**They actually used the mutinous soldiers to kill them .**
他们 实际上 用过的 这 叛逆的 士兵 到 杀 他们 .

竟用乱兵杀了。

[ɔːl'ðəʊ] [liː'æn] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
**Although Lian Ying was killed ,**
虽然 连 英 曾是 被杀 ,

连楹身虽被杀，

[ðə; ði] [kɔːps] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ['stɪfli] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] .
**The corpse remained standing stiffly , refusing to fall .**
这 尸体 剩余 常设 僵硬地 , 拒绝 到 落下 .

而尸犹僵立不仆。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [kɪld] [liː'æn] [jɪŋ] ,
**After the King of Yan killed Lian Ying ,**
后 这 国王 的 严 被杀 连 英 ,

燕王既杀了连楹，

[ðen] [tʃʊ] [hɪzuː] [led] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
**Then Xu Huizu led a troop of soldiers .**
然后 徐 会祖 引领 一个 部队 的 士兵 .

又见徐辉祖引一队兵来，

[striːt] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
**Street fighting with them**
街道 斗争 和 他们

与之巷战，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] .
**Therefore , they dared not approach the palace gates .**
所以 , 他们 敢于 不是 方法 这 宫殿 大门 .

故不敢便逼近阙下，

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wen][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'feəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
**Emperor Jianwen was thus able to manage affairs within the palace .**
皇帝 建文 曾是 因此 有能力的 到 管理 事务 之内 这 宫殿 .

建文帝因得在宫中打点。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] . . .
**At this time , a group of officials in positions of power . . .**
在 这 时间 , 一个 团体 的 官员 在 职位 的 力量 . . .

此时一班具位之臣，

[iːtʃ] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [ə'dʒendə] .
**Each has their own agenda .**
每个 有 他们的 自己的 议程 .

已各有所图，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
**None of them went to court .**
没有任何 的 他们 去 到 法庭 .

皆不入朝矣。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['mɪnɪstər] [rɪ'meɪnd] .
**Only a few dozen loyal and righteous ministers remained .**
仅有的 一个 很少 打 忠诚 和 正义 部长们 剩余 .

唯有数十忠义之臣，

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['grætɪtjuːd] [ɪz] [diːp] ,
**Or perhaps gratitude is deep ,**
或者 也许 感激 是 深的 ,

或感恩深，

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['hevi] ,
**Or , the meaning is heavy ,**
或者 , 这 意义 是 重的 ,

或思义重，

[pə'hæps] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪə'rɑːkɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]
**Perhaps driven by the inescapable nature of the hierarchical relationship between**
也许 驱动 经过 这 无法逃避 自然 的 这 层级式 关系 之间
['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ,
**ruler and subject ,**
统治者 和 主题 ,

或激于君臣名分之难逃，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðeə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] .
**They disregarded their own safety and well - being .**
他们 被忽视 他们的 自己的 安全 和 出色地 - 存在 .

竟不顾身家生死，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**Come to the court to see each other .**
来 到 这 法庭 到 看 每个 其他 .

入朝来相傍。

[tʃɛŋ] [dʒi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] :
**Cheng Ji then said to Emperor Jianwen :**
程 季 然后 说 到 皇帝 建文 :

程济因说建文帝道：

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
**The time has come .**
这 时间 有 来 .

“时至矣，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !
**There is no time to lose !**
那里 是 不 时间 到 失去 !

不容缓矣！

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][dɪd] [nɒt] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]['djuːti] ,
**Although Your Majesty did not die in the line of duty ,**
虽然 你的 威严 做过 不是 死 在 这 线 的 责任 ,

陛下虽不死殉，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
**But it should be passed down even in death .**
但 它 应该 是 通过了 向下 甚至 在 死亡 .

却当以死传。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[haʊ] [kæn; kən] [deθ] [biː; bi] [rɪ'membəd] ?
**How can death be remembered ?**
如何 能 死亡 是 记得 ?

“死何以传？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] "
**" Set fire to the palace "**
" 放 火 到 这 宫殿 "

“纵火焚宫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [rəʊbz] [ænd; ənd] [kraʊnz] [sɜːv] [æz; əz] [pruːf] .
**And the remaining imperial robes and crowns serve as proof .**
和 这 其余的 帝国 长袍 和 皇冠 服务 作为 证明 .

而以烬余之衮冕为证，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['daɪɪŋ] .
**Then one will die without actually dying .**
然后 一 将要 死 没有 实际上 垂死 .

则不死而死矣。

[ðen] [hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
**Then he shaved his head and disappeared .**
然后 他 剃光 他的 头 和 消失 .

然后祝发遁去，

[ðeɪ] [ðen] [left] [nəʊ] [treɪs] .
**They then left no trace .**
他们 然后 左边 不 痕迹 .

便踪迹不露，

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] . "
**" Now you may depart in peace . "**
" 现在 你 可能 离开 在 和平 . "

可安然长往矣。”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [jes] . "
**Emperor Jianwen nodded and said , " Yes . "**
皇帝 建文 点头 和 说 , " 是的 . "

建文帝点头道“是”，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['dʒuːəld] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] [tents] .
**He then ordered the eunuchs to gather the jeweled robes and jeweled tents .**
他 然后 订购 这 太监 到 收集 这 珠宝 长袍 和 珠宝 帐篷 .

遂命内侍聚珠衣宝帐，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['freɪgrəns] [hɔːl] .
**And the inner treasures were kept in the Orchid Fragrance Hall .**
和 这 内 宝藏 是 保留 在 这 兰花 香味 大厅 .

并内努珍异于兰香殿，

['ɑːs(ə)n] .
**Arson .**
纵火 .

纵火焚烧。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**A fire broke out in the palace .**
一个 火 打破 出去 在 这 宫殿 .

一时宫中火起，

['emprəs] [mɑː] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
**Empress Ma knew that she could not escape the consequences .**
皇后 马 知道 那 她 可以 不是 逃脱 这 结果 .

皇后马娘娘知事不免，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] ,
**Because he led the crowd to personally visit the concubines ,**
因为 他 引领 这 人群 到 亲自 访问 这 妾室 ,

因领众亲幸嫔妃，

[ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**They all perished in the fire .**
他们 全部 遇难 在 这 火 .

皆赴火焚死。

[ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] .
**The palace and its surroundings were in an uproar .**
这 宫殿 和 它是 周围环境 是 在 一个 骚动 .

宫内外一时鼎沸，

[ɔːl] ['ruːməz] [spred] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [daɪd] .
**All rumors spread that the emperor had died .**
全部 谣言 传播 那 这 皇帝 有 死亡 .

皆乱传上崩矣。

[tʃɛŋ] [dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
**Cheng Ji and his ministers ,**
程 季 和 他的 部长们 ,

程济同诸臣，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][tuː; tə][ə; eɪ] ['siːkrət] [hɔːl] .
**Please invite Emperor Jianwen to a secret hall .**
请 邀请 皇帝 建文 到 一个 秘密 大厅 .

请建文帝至一秘殿，

[ʃuːˈæn][zuːˈoʊ] - [mʌŋk] - ,
**Xuan Zuo Shanshi Monk Boqia ,**
宣 左 - 僧 - ，

就宣左善世僧博洽，

---

[ðə; ði]['empərə(r)] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
**The emperor shaved his head .**
这 皇帝 剃光 他的 头 .

与帝将发剃去。

---

['ɑːftə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] ,
**After shaving ,**
后 剃须 ，

剃完，

---

[ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['drægən] [rəʊb] .
**The emperor took off his dragon robe .**
这 皇帝 采取 离开 他的 龙 长袍 .

帝脱去龙衣，

---

['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ,
**After changing into a kasaya ,**
后 变化 进入 一个 卡萨亚 ，

换上袈裟，

---

[ænd; ənd] [mʌŋks] [hæt] ,
**And monk's hat ,**
和 僧侣的 帽子 ，

并僧帽、

---

[mʌŋks] ['ʃuːz] ,
**Monk's shoes ,**
僧侣的 鞋 ，

僧鞋，

---

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] .
**He turned out to be a monk .**
他 转向 出去 到 是 一个 僧 .

竟为和尚。

---

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
**It is precisely :**
它 是 恰恰 :

正是：

---

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [kɪŋ] ,
**A pitiful king ,**
一个 可怜 国王 ，

可怜王者身，

---

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] .
**Suddenly he became a disciple of the Buddha .**
突然 他 成为 一个 弟子 的 这 佛 .

忽为佛弟子。

---

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] .
**Upon closer examination , there's no need to be alarmed .**
之上 更近 考试 ， 有 不 需要 到 是 惊慌 .

细想不须惊，

---

['empərə(r)] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
**Emperor Taizu did the same .**
皇帝 - 做过 这 相同的 .

太祖曾如此。

['empərə(r)] - [dɪd] [nɒt] [daɪ] [jʌŋ] .
**Emperor Taizu did not die young .**
皇帝 - 做过 不是 死 年轻的 .

太祖未及终，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [kəmˈplitɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈprəʊses] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
**Jianwen completed the entire process from the beginning .**
建文 完全的 这 全部的 过程 从 这 开始 .

建文全其始。

[tʃɛŋ] [dʒi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [jɪŋ] [wɛnz] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] [səˈtɪfɪkət] .
**Cheng Ji then took out Ying Wen's ordination certificate .**
程 季 然后 采取 出去 英 温的 授职 证书 .

程济就取出应文这张度牒，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈempərə(r)][ˌdʒiːˈænˈwɛn] :
**The following was given to Emperor Jianwen :**
这 下列的 曾是 给定 到 皇帝 建文 :

付与建文帝道：

" [ðɪs] [skiːm] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz] . "
**" This scheme shares the same name as His Majesty's . "**
" 这 方案 分享 这 相同的 姓名 作为 他的 陛下的 . "

"此谋名与陛下相同，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ðɪs] .
**Your Majesty should accept this .**
你的 威严 应该 接受 这 .

陛下应须领受。"

[ˈempərə(r)][ˌdʒiːˈænˈwɛn] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Emperor Jianwen accepted it .**
皇帝 建文 公认 它 .

建文帝受了，

[tʃɛŋ] - [tʊk] [ðæt] [ˌsiː ˈdiː] .
**Cheng Jifu took that CD .**
程 - 采取 那 光盘 .

程济复取那一张度碟，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][ɔːl] :
**I ask you all :**
我 问 你 全部 :

问诸君道：

" [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈsaɪpl] . "
**" Where there is a master , there will be disciples . "**
" 在哪里 那里 是 一个 掌握 , 那里 将要 是 门徒 . "

"有师必有徒相从，

[huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [maɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] ?
**Who would like to become my disciple ?**
WHO 会 喜欢 到 变得 我的 弟子 ?

不知谁愿为徒？"

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈspɒndɪd] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːwəd] .
**Suddenly two ministers responded and stepped forward .**
突然 二 部长们 回应 和 步 向前 .

忽有二臣应声而出，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði][ˈsensə(r)][jiː; ji][zɪksiːən] .
**One is the censor Ye Xixian .**
一 是 这 审查 叶 西贤 .

一个是御史叶希贤，

[wʌn] [ɪz] [prə'fesə(r)] [jæŋ] - [ɒv; əv] - ,
**One is Professor Yang Yingneng of Wuwang ,**
一 是 教授 杨 - 的 - ,

一个是吴王教授杨应能，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
**They all said :**
他们 全部 说 :

俱说道：

" ['aʊə(r)] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nemd] - [daɪ] . "
**" Our two subjects should be named Yingdu Die . "**
" 我们的 二 主题 应该 是 命名 - 死 . "

“臣二人名应度碟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] .
**It was already predetermined .**
它 曾是 已经 预先设定 .

已是前定之数，

[wɒt] [ɪk'skjuːs] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?
**What excuse could there be ?**
什么 原谅 可以 那里 是 ?

又何辞焉？”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Emperor Jianwen was overjoyed .**
皇帝 建文 曾是 欣喜若狂 .

建文帝大悦。

[tʃɛŋ] [dʒi] [ðen] [hæd; həd]['fuː]['kiːə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
**Cheng Ji then had Fu Qia shave the heads of the two men .**
程 季 然后 有 傅 qia 刮胡子 这 头部 的 这 二 男人 .

程济因又使傅洽替二人将发剃了，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [mʌŋks] [rəʊbz] ,
**Change into monk's robes ,**
改变 进入 僧侣的 长袍 ,

换上僧服，

[gɪv] [ə; eɪ] [dɪsk] ,
**Give a disc ,**
给 一个 光盘 ,

付与度碟，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**So that he would accompany the emperor .**
所以 那 他 会 陪伴 这 皇帝 .

使其与帝相随。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt]
**The other ministers saw that**
这 其他 部长们 锯 那

其余众臣看见，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
**They all prostrated themselves on the ground and cried out :**
他们 全部 俯卧 他们自己 在 这 地面 和 哭 出去 :

俱伏地哭道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['feɪvə(r)] . "
**" Your Majesty has shown us great favor . "**
" 你的 威严 有 所示 我们 伟大的 偏爱 . "

“臣等受陛下深恩，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ʃeɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
**Even if you don't shave your head ,**
甚至 如果 你 不 刮胡子 你的 头 ,

纵不剃发，

[ðeɪ] [tuː] [mʌst; məst] ['perɪʃ] .
**They too must perish .**
他们 也 必须 沦 .

也须从亡，

[ə; eɪ] ['taɪni] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
**A tiny drop of water .**
一个 微小的 降低 的 水 .

少效涓埃。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [beə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sæləri] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ?
**How can one bear to receive a salary year after year ?**
如何 能 一 熊 到 收到 一个 薪水 年 后 年 ?

何忍频年食禄，

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] . . .
**But once in danger . . .**
但 一次 在 危险 . . .

而一旦危亡，

[ðen] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] !
**Then he abruptly abandoned it !**
然后 他 突然 弃 它 !

便戛然弃去！”

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðə(r)] . "
**" It is good to be together . "**
" 它 是 好的 到 是 一起 . "

“相从固好，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] .
**But I'm afraid there will be too many people .**
但 我是 害怕的 那里 将要 是 也 许多 人们 .

但恐人多，

[tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
**To cause trouble**
到 原因 麻烦

惹出是非，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .
**The opposite is not good .**
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɜːdʒənt] . "
**" The situation is urgent . "**
" 这 情况 是 紧迫的 . "

“事急矣，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] .
**This is not the time to linger .**
这 是 不是 这 时间 到 萦绕 .

非留连之时。”

['empərə(r)][ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ðen] [ 'dʒestʃə ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [liːv] .
**Emperor Jianwen then gestured for his ministers to leave .**
皇帝 建文 然后 做手势 为了 他的 部长们 到 离开 .

建文帝因举手挥诸臣退出。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
**The ministers had no choice .**
这 部长们 有 不 选择 .

诸臣无奈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [greɪt] [griːf] ,
**Because of great grief ,**
因为 的 伟大的 悲伤 ,

因大恸，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [left] .
**He bid farewell and left .**
他 出价 告别 和 左边 .

拜别而去。

[tʃɛŋ] [dʒi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɪʃ] [ɒv; əv]['empərə(r)] - .
**Cheng Ji followed the dying wish of Emperor Taizu .**
程 季 随后 这 垂死 希望 的 皇帝 - .

程济遵太祖遗命，

[fɜːst] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][jiː; ji][zɪksiːən][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
**First , Imperial Censor Ye Xixian was ordered to . . .**
第一的 , 帝国 审查 叶 西贤 曾是 订购 到 . . .

先令御史叶希贤，

[prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜː'veɪləns] [kə'mɪʃənə(r)] [wæŋ] [lɪɑːŋ]
**Provincial Surveillance Commissioner Wang Liang**
省级 监视 专员 王 梁

按察使王良，

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,
**Participating in government and observing the movement ,**
参与 在 政府 和 观察 这 移动 ,

参政察运，

[prə'fesə(r)] [jæŋ] - ,
**Professor Yang Yingneng ,**
教授 杨 - ,

教授杨应能、

['sæləri] ,
**salary ,**
薪水 ,

工资、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃen] ,
**Liu Shen ,**
刘 沈 ,

刘伸，

[lɪɑːŋ] [ljæŋjuː] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ˌsekrə'teəriət; ˌsekrə'teəriæt]
**Liang Liangyu , Secretary of the Imperial Secretariat**
梁 梁宇 , 秘书 的 这 帝国 秘书处

中书舍人梁良玉、

[lɪɑːŋ] -
Liang Zhongjie
梁 -

梁中节、

[sɒŋ] [hiː; hi] ,
Song He ,
歌曲 他 ,

宋和、

[gwoʊ][dʒiː] ,
Guo Jie ,
郭 杰 ,

郭节，

[fɛŋ] , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Feng , a clerk in the Ministry of Justice
冯 , 一个 职员 在 这 部 的 正义

刑部司务冯口，

[dʒɛŋ] ['kiːə] , [ə; eɪ] [kɔːt] [ə'tendənt]
Zheng Qia , a court attendant
郑 qia , 一个 法庭 服务员

待诏郑洽，

[ˌθɜː'tiːn] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wæŋ] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] ,
Thirteen people , including Wang , the Director of the Imperial Observatory ,
十三 人们 , 包括 王 , 这 导演 的 这 帝国 天文台 ,

钦天监正王之臣等十三人，

['liːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'næl]['wɔːtə(r)] [geɪt] ,
Leaving from the Imperial Canal Water Gate ,
离开 从 这 帝国 运河 水 门 ,

从御沟水关而出，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [gɑːdz] ['ɒptɪmɪzəm] .
We agreed to meet in God's optimism .
我们 同意 到 见面 在 神的 乐观 .

约于神乐观相会。

[ðen] [tʃɛŋ] [dʒi][ænd; ənd] [ljaʊ] [pɪŋ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Then Cheng Ji and Liao Ping , the Vice Minister of War ,
然后 程 季 和 廖 平 , 这 副 部长 的 战争 ,

然后程济与兵部侍郎廖平，

[dʒɪn][dʒaʊ] , [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Jin Jiao , Vice Minister of the Ministry of Justice
斤 角 , 副 部长 的 这 部 的 正义

刑部侍郎金焦，

[ʃiː] - , [ðə; ði]['tjuːtə(r)]
Shi Zhongbin , the tutor
史 - , 这 导师

侍读史仲彬，

['edɪtə(r)] [dʒaʊ] ['tiːˌæn'taɪ]
Editor Zhao Tiantai
编辑 赵 天台

编修赵天泰，

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [tʃɛŋ] [hɛŋ]
Review of Cheng Heng
审查 的 程 恒

检讨程亨，

[lɪɑːŋ] [ti'ænˌjuː] , [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
**Liang Tianyu , a senior official in the Ministry of Justice**
梁 天宇 , 一个 高级的 官方的 在 这 部 的 正义

刑部郎中梁田玉，

[ʒɛnfuː] [njuː] - ,
**Zhenfu Niu Jingxian ,**
振富 牛 - ,

镇抚牛景先，

[naɪn] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['juːnək] [dʒəʊ] [ʃuː] ,
**Nine people , including the eunuch Zhou Shu ,**
九 人们 , 包括 这 宦官 周 舒 ,

太监周恕等九人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [hel] .
**Please invite Emperor Jianwen to the Gate of Hell .**
请 邀请 皇帝 建文 到 这 门 的 地狱 .

请建文帝至鬼门。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] [geɪt] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti] .
**The inner gate of the Ghost Gate is located within the Forbidden City .**
这 内 门 的 这 鬼 门 是 位于 之内 这 禁止 城市 .

这鬼门内门在于禁中，

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [geɪt] [ɪz] [də'rektli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tai'piŋ] [geɪt] .
**The outer gate is directly outside the Taiping Gate .**
这 外 门 是 直接地 外部 这 太平 门 .

外门直在太平门外，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːt] ['siːkrətli] [set] [ʌp] [baɪ] ['empərə(r)] - .
**This was a secret route secretly set up by Emperor Taizu .**
这 曾是 一个 秘密 路线 偷偷 放 向上 经过 皇帝 - .

乃太祖暗设下一条私路，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
**In preparation for unforeseen circumstances .**
在 准备 为了 意外 情况 .

以备不虞。

['taɪtli] [siːld] [ɒf] ,
**Tightly sealed off ,**
紧紧 密封 离开 ,

紧紧封锁，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [liːv] .
**No one dared to leave .**
不 一 敢于 到 离开 .

无人敢走，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] .
**I don't know what the path is inside .**
我 不 知道 什么 这 小路 是 里面 .

不知内中是何径路，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'iːz] .
**Everyone was filled with fear and unease .**
每个人 曾是 已填 和 害怕 和 不安 .

尽皆惶惶。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [jæn] ['səʊldʒəz] .
**At this time , the city was filled with Yan soldiers .**
在 这 时间 , 这 城市 曾是 已填 和 严 士兵 .

此时燕兵满城，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
**They dared not go straight out of the palace gate .**
他们 敢于 不是 去 直的 出去 的 这 宫殿 门 .

不敢从宫门直出，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] .
**They had no choice but to walk together to the gates of hell .**
他们 有 不 选择 但 到 走 一起 到 这 大门 的 地狱 .

只得同走到鬼门。

[ðə; ði] [brɪk] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊst] [geɪt] [ɪz] ['stɜːdi] [ænd; ənd] [θɪk] .
**The brick gate to the Ghost Gate is sturdy and thick .**
这 砖 门 到 这 鬼 门 是 结实的 和 厚的 .

见鬼门的砖门坚厚，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [brɪk] [geɪt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
**Outside the brick gate , there was another gate for protection .**
外部 这 砖 门 , 那里 曾是 其他 门 为了 保护 .

砖门外又有栅门紧护，

['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] :
**Emperor Jianwen was alarmed :**
皇帝 建文 曾是 惊慌 :

建文帝心惊道：

" [səʊ] ['stɜːdi] , "
**" So sturdy , "**
" 所以 结实的 , "

“似此牢固，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How can I start it ?**
如何 能 我 开始 它 ?

如何可启？”

[njuː] - [sed] :
**Niu Jingxian said :**
牛 - 说 :

牛景先道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ;
**" Don't worry , Your Majesty ;**
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" Please allow me to open it . "**
" 请 允许 我 到 打开 它 . "

待臣启之。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tendənt] .
**Then it was in the hands of the attendant .**
然后 它 曾是 在 这 双手 的 这 服务员 .

遂在近侍手中，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['aɪən] [rɒd] .
**He took an iron rod .**
他 采取 一个 铁 杆 .

取了一条铁棒，

[ðə; ði] [geɪt] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] .
**The gate needs to be opened .**
这 门 需求 到 是 打开 .

要将栅门抉开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] ['efət] ['əʊvə(r)] [taɪm] .
**It is said that it will take more effort over time .**
它 是 说 那 它 将要 拿 更多的 努力 超过 时间 .

只道年久还要费力，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['aɪən][bɑː(r)]['əʊnli] [swʌŋ] [wʌns] .
**Unexpectedly , the iron bar only swung once .**
不料 , 这 铁 酒吧 仅有的 摇摆 一次 .

不期铁棒只一拨，

[ðæt] [geɪt] ,
**That gate ,**
那 门 ,

那一扇栅门，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [set] [ə'saɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
**It had already been set aside on one side .**
它 有 已经 到过 放 旁边 在 一 边 .

早已拨在半边，

[ðə; ði] [brɪk] [dɔː(r)] [ɪz] [rɪ'viːld] .
**The brick door is revealed .**
这 砖 门 是 揭晓 .

露出砖门。

[ðen] [juːz] [ðə; ði]['aɪən][bɑː(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [brɪk] [dɔː(r)] .
**Then use the iron bar to break the brick door .**
然后 使用 这 铁 酒吧 到 休息 这 砖 门 .

再将铁棒去搞砖门，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['aɪən][bɑː(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
**But just as the iron bar reached the door ,**
但 只是 作为 这 铁 酒吧 达到 这 门 ,

谁知铁棒才到门上，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['eni] [fɔːs] ,
**Before even exerting any force ,**
前 甚至 施力 任何 力量 ,

还不曾用力，

[ðə; ði] [tuː] [brɪk] [dɔːz] [slæmd] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .
**The two brick doors slammed shut with a whoosh .**
这 二 砖 门 猛烈抨击 关闭 和 一个 嗖! .

那两扇砖门早呼啦一声响，

[ðeɪ] [bəuθ] [bluːmd] [ə'gen] .
**They both bloomed again .**
他们 两个都 盛开 再次 .

又双双开了。

[ə; eɪ] [rəʊd] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
**A road was blocked by something .**
一个 路 曾是 已屏蔽 经过 某物 .

见一条路有物塞紧，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
**Everyone was astonished .**
每个人 曾是 惊讶 .

众皆吃惊。

[tʃɛŋ] [dʒi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] ,
**Cheng Ji hurriedly stepped forward ,**
程 季 匆匆 步 向前 ,

程济忙上前，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [blɒk] [ðə; ði] [rəʊd]
**The things that block the road**
这 事物 那 堵塞 这 路

将塞路之物，

[ai] ['pʊld] [sʌm; səm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
**I pulled some out to look at .**
我 拉 一些 出去 到 看 在 .

扯了些出来看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪk] .
**It turned out to be a rush wick .**
它 转向 出去 到 是 一个 匆忙 灯芯 .

原来是灯草，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] :
**Therefore , it was reported that :**
所以 , 它 曾是 据报道 那 :

因奏道：

" ['empərə(r)] - [hæz; həz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['skiːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ! "
**" Emperor Taizu has exhausted all his scheming for Your Majesty ! "**
" 皇帝 - 有 筋疲力尽的 全部 他的 心计 为了 你的 威严 ! "

“太祖为陛下心机用尽矣！”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Emperor Jianwen said :**
皇帝 建文 说 :

建文帝道：

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] ?
**How do we know this ?**
如何 做 我们 知道 这 ?

“何以知之？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [liːv] ['əʊnli] [ðɪs] [rəʊd] ['əʊpən] . "
**" Leave only this road open . "**
" 离开 仅有的 这 路 打开 . "

“只留此路，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] .
**have already seen your loving heart .**
有 已经 已见 你的 爱 心 .

已见亲爱之心。

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [mait] ['bʌrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] .
**I also fear that snakes and insects might burrow into the hollow .**
我 还 害怕 那 蛇 和 昆虫 可能 洞穴 进入 这 空洞的 .

又恐空洞中蛇虫成穴，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
**It will be difficult to proceed for the time being .**
它 将要 是 难的 到 继续 为了 这 时间 存在 .

一时难行，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['læmpwɪk] [wɒz; wəz] [fɪld] [ˌɪn'saɪd] .
**Therefore , the lampwick was filled inside .**
所以 , 这 灯芯 曾是 已填 里面 .

故将灯草填满其中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [tuː; tə] [haɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .
**There was no place for snakes and insects to hide , and no one was watching .**
那里 曾是 不 地方 为了 蛇 和 昆虫 到 隐藏 , 和 不 一 曾是 观看 .

便蛇虫不能容身又无人窥视。

[ɪts] ['ɜːdʒənt] [naʊ] ,
**It's urgent now ,**
它是 紧迫的 现在 ,

今事急，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [prə'siːd] ,
**If Your Majesty wishes to proceed ,**
如果 你的 威严 愿望 到 继续 ,

陛下要行，

[dʒʌst] [wʌns] ,
**Just once ,**
只是 一次 ,

只消一次，

[ðen] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [klɪəd] .
**Then the road was cleared .**
然后 这 路 曾是 已清除 .

便肃清其路矣。

[nɒt] [ðə; ði][məʊst] ['lʌvɪŋ] ,
**Not the most loving ,**
不是 这 最多 爱 ,

非亲爱之至，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ?
**Who would be willing to devise such a plan ?**
WHO 会 是 愿意的 到 设计 这样的 一个 计划 ?

谁肯如此设策？”

['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Emperor Jianwen heard this ,**
皇帝 建文 听到 这 ,

建文帝听了，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
**I am extremely grateful .**
我 是 极其 感激的 .

不胜感激，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
**He then bowed four times towards the Imperial Ancestral Temple .**
他 然后 鞠躬 四 时代 向 这 帝国 祖先的 寺庙 .

又望太庙拜了四拜，

[fæŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] .
**Fang ordered his attendants to attend him .**
方 订购 他的 服务员 到 出席 他 .

方命近侍，

['meni] ['tɔːrtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] .
**Many torches were lit .**
许多 火炬 是 点燃 .

点起许多火把，

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
**It burned all the way .**
它 烧伤 全部 这 方式 .

一路烧去。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [læmp] [wɪk] [kɔːt] ['faɪə(r)] .
**Sure enough , the lamp wick caught fire .**
当然 足够的 , 这 灯 灯芯 捕捉 火 .

果然灯草见火，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
**Just a little bit ,**
只是 一个 小的 少量 ,

只一点着，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
**It turned to ashes in an instant .**
它 转向 到 灰烬 在 一个 立即的 .

便顷刻成灰。

[ɪn] [dʒʌst] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
**In just half an hour ,**
在 只是 一半 一个 小时 ,

只消半个时辰，

[ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [gəʊst] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [gəʊst] [geɪt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [lɪt] [wɪð] [læmps] [ænd; ənd] [wɪks] .
**The path from the inner ghost gate to the outer ghost gate had long been lit with lamps and wicks .**
这 小路 从 这 内 鬼 门 到 这 外 鬼 门 有 长的 到过 点燃 和 灯 和 灯芯 .

早已将内鬼门直至外鬼门一路灯草，

[bɜːnd] [kəm'pliːtli] [kliːn] .
**Burned completely clean .**
烧伤 完全地 干净的 .

烧得干干净净，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [grɑːs] .
**It turned into a path of ashes and grass .**
它 转向 进入 一个 小路 的 灰烬 和 草 .

竟成了一条草灰之路，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] [friː] [ɒv; əv] [jɪn] ['enədʒi] .
**It is warm and free of yin energy .**
它 是 温暖的 和 自由的 的 阴 活力 .

且温暖而无阴气。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɔːkt] [aʊt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['stedəli] .
**The emperor and his ministers walked out calmly and steadily .**
这 皇帝 和 他的 部长们 步行 出去 平静地 和 稳步 .

君臣们平平稳稳走了出来。

[tʃɛŋ] [dʒi] [fɪəd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
**Cheng Ji feared the traces of people .**
程 季 害怕 这 痕迹 的 人们 .

程济恐人踪迹，

[ðə; ði] [flɔː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
**The flaw was discovered .**
这 缺陷 曾是 发现 .

被看出破绽，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
He then instructed his attendants ,
他 然后 指示 他的 服务员 ,

又吩咐近侍，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd]['aʊtə(r)] [gəʊst] ['geɪts]
The inner and outer ghost gates
这 内 和 外 鬼 大门

将内外鬼门，

[kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl] .
Close it as usual .
关闭 它 作为 通常 .

照旧关好。

[ðen] [ðə; ði] [naɪn] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪksaɪd] .
Then the nine people followed Emperor Jianwen to the lakeside .
然后 这 九 人们 随后 皇帝 建文 到 这 湖边 .

然后九人随建文帝走到后湖边。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
Just because of this departure ,
只是 因为 的 这 离开 ,

只因这一走，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] ['dʒepədi] .
The position is in jeopardy .
这 位置 是 在 危险边缘 .

大位不保，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
He is still young and has a long life ahead of him .
他 是 仍然 年轻的 和 有 一个 长的 生活 前方 的 他 .

年寿尚长。

[doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
don't know what happened later .
不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] : ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['empərə(r)] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn]
Chapter Thirty : Dreaming of the Former Emperor Sailing to Serve His Ascension
章 三十 : 做梦 的 这 以前的 皇帝 帆船 到 服务 他的 升天
[tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] ['slɔːtərɪŋ] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
to the Throne and Slaughtering Court Officials
到 这 王座 和 屠宰 法庭 官员

第三十回 梦先帝驾船伺候 即君位杀戮朝臣

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tʃɛŋ] [dʒi][ænd; ənd] [naɪn] ['ʌðə(r)z] ,
At that time , Cheng Ji and nine others ,
在 那 时间 , 程 季 和 九 其他的 ,

当时程济等九人，

['fɒləʊ] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] - [leɪk] ,
**Follow Emperor Jianwen to the shore of Houhu Lake ,**
跟随 皇帝 建文 到 这 支撑 的 - 湖 ,
随建文帝到后湖边，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**Just as they were about to find a boat to cross the river ,**
只是 作为 他们 是 关于 到 寻找 一个 船 到 叉 这 河 ,
正欲寻船渡去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ə'pɪəd] .
**Suddenly a Taoist priest appeared .**
突然 一个 道教 牧师 出现 .
忽见一个道士，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .
**They were watching from there in a boat .**
他们 是 观看 从 那里 在 一个 船 .
驾着一只船在那里观望，

[æz; əz]['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
**As Emperor Jianwen and his entourage approached ,**
作为 皇帝 建文 和 他的 随行人员 接近 ,
看见建文帝众人走近，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
**He hurriedly ordered someone to row the boat to the shore .**
他 匆匆 订购 某人 到 排 这 船 到 这 支撑 .
忙叫人将船撑到岸边，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [hiː; hi] [ 'welkəm ] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**Standing on the bow of the boat , he welcomed Jianwen .**
常设 在 这 弓 的 这 船 , 他 欢迎 建文 .
自立在船头上迎请建文、

['evriwʌn] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
**Everyone boarded the boat .**
每个人 登机 这 船 .
众人上船。

[wʌns] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
**Once aboard the ship ,**
一次 船上 这 船 ,
到了船中，

[ˌdʒiː'æn'wɛn][sæt] [daʊn] .
**Jianwen sat down .**
建文 卫星 向下 .
建文坐下，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] :
**He asked the Taoist priest :**
他 问 这 道教 牧师 :
就问道士道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
**Who are you ?**
WHO 是 你 ?
“汝是何人？

[haʊ] [dɪd][ai] [nəʊ] [ai] [wʊd] [ə'raɪv] [hɪə(r)] ?
**How did I know I would arrive here ?**
如何 做过 我 知道 我 会 到达 这里 ?
怎知我到此，

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ?
**But will you wait for me in a small boat ?**
但 将要 你 等待 为了 我 在 一个 小的 船 ?

却般舟相待？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
**The Taoist priest knelt down and reported :**
这 道教 牧师 跪下 向下 和 据报道 :

道士跪下奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l] . "
**" Your subject is a Taoist priest from Shenle Temple . "**
" 你的 主题 是 一个 道教 牧师 从 - 寺庙 . "

“臣乃神乐观道士。

['priːviəsli] , [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['empərə(r)] - ['həʊli] [greɪs] ,
**Previously , I received the Emperor Taizu's holy grace ,**
之前 , 我 已收到 这 皇帝 - 圣 优雅 ,

前蒙太祖圣恩，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [wæŋ] [jiː] .
**He was given the name Wang Yi .**
他 曾是 给定 这 姓名 王 易 .

赐名王异。

[lɑːst] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
**Last night at midnight ,**
最后的 夜晚 在 午夜 ,

昨夜三更，

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['empərə(r)] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
**I dreamt of the founding emperor , His Majesty .**
我 梦见 的 这 创立 皇帝 , 他的 威严 .

梦见太祖万岁爷，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['drægən] [rəʊb] ,
**Wearing a bright red dragon robe ,**
穿着 一个 明亮的 红色的 龙 长袍 ,

身穿大红龙衣，

['sɪtɪŋ] [ɒn] ['fɛŋ'tiːən] [geɪt] ,
**Sitting on Fengtian Gate ,**
坐着 在 奉天 门 ,

坐在奉天门上，

[kɔːl] [tuː] ['kæptɪnz] ,
**Call two captains ,**
称呼 二 队长 ,

叫两个校尉，

[baʊnd] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
**Bound the minister and brought him before the emperor .**
边界 这 部长 和 带来 他 前 这 皇帝 .

将臣缚至御前，

[hiː; hi] ['kwestʃənd] :
**He questioned :**
他 被质问 :

诘问道：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [prə'vaɪdz] ['gaɪd(ə)ns] , -
**' You are the one who provides guidance , '**
- 你 是 这 一 WHO 提供 指导 , -

‘汝为提点，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [sɪksθ] [greɪd] .
**He held the rank of sixth grade .**
他 握住 这 秩 的 第六 年级 .

职居六品，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] .
**All thanks to the Emperor's grace .**
全部 谢谢 到 这 皇帝的 优雅 .

皆皇恩也，

[waɪ] [nɒt] [siːk] [rɪ'peɪmənt] ?
**Why not seek repayment ?**
为什么 不是 寻找 还款 ?

何不图报？’

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [rɪ'plaɪd] :
**Your subject replied :**
你的 主题 回复 :

臣应道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传

## 第24/28页

- [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , -
**' Though I am a dog or a horse , '**
- 尽管 我 是 一个 狗 或者 一个 马 , -

'臣虽犬马，

---

['ʃudnt] [wiː; wi][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ?
**Shouldn't we be grateful ?**
不应该 我们 是 感激的 ?

岂不感恩，

---

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
**But I am ashamed to be a Taoist priest .**
但 我 是 羞愧 到 是 一个 道教 牧师 .

但愧身为道士，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] .
**There was no way to seek redress .**
那里 曾是 不 方式 到 寻找 纠正 .

欲报无门。'

---

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] :
**His Majesty said :**
他的 威严 说 :

万岁爷道：

---

- [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ riː'pei, ri- ] ,
**' Since you have thought of repaying ,**
- 自从 你 有 想法 的 偿还 ,

'汝既思报，

---

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [nuːn] ,
**Tomorrow at noon ,**
明天 在 中午 ,

明日午时，

---

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)]['temp(ə)l] .
**The current emperor wishes to personally visit your temple .**
这 当前的 皇帝 愿望 到 亲自 访问 你的 寺庙 .

今上皇帝要亲幸你观中，

---

[juː; jʊ] [meɪ] [mɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .
**You may moor your boat .**
你 可能 泊 你的 船 .

你可舣一舟，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [gəʊst] [geɪt] [æt; ət] - .
**They were to wait outside the Ghost Gate at Houhu .**
他们 是 到 等待 外部 这 鬼 门 在 - .

至后湖鬼门外伺候。

---

['welkəm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
**Welcome to visit .**
欢迎 到 访问 .

迎请到观，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .
**That will be your reward .**
那 将要 是 你的 报酬 .

便可算汝之报。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [θɪŋz] ['dɪlɪdʒəntli] ,
**You are able to handle things diligently ,**
你 是 有能力的 到 处理 事物 勤勉地 ,

汝能殷勤周旋，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['liːkɪdʒ]
**To prevent leakage**
到 防止 泄漏

不致漏泄，

[ðen] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['baʊndləs] ;
**Then the blessings will be boundless ;**
然后 这 祝福 将要 是 无边无际 ;

则后福无边；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [hiːd] [maɪ] [wɜːdz] ,
**If you do not heed my words ,**
如果 你 做 不是 注意 我的 字 ,

倘不奉吾言，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ]['iːv(ə)l] .
**They will surely be punished by evil .**
他们 将要 一定 是 受到惩罚 经过 邪恶的 .

定遭阴殛。

[ai] [naʊ] ['pɑːd(ə)n][juː; jʊ] .
**I now pardon you .**
我 现在 赦免 你 .

今且赦汝。'

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
**Therefore , the commandant was ordered to untie the minister .**
所以 , 这 指挥官 曾是 订购 到 解开 这 部长 .

因命校尉解缚臣，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ə'weɪk] .
**I was startled awake .**
我 曾是 惊慌 醒 .

始惊醒。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
**Therefore , we know that Your Majesty is coming .**
所以 , 我们 知道 那 你的 威严 是 未来 .

是以知陛下驾临，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ mə'nuːvə ] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
**Therefore , they maneuvered the boat and waited .**
所以 , 他们 操纵 这 船 和 等待 .

故操舟伺候也。"

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɪsnd] ,
**Jianwen listened ,**
建文 听着 ,

建文听了，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
**I am overwhelmed with emotion .**
我 是 不堪重负 和 情感 .

感泣不尽。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tai'piŋ] [ɪm'bæŋkmənt] .
**The boat reached the Taiping Embankment .**
这 船 达到 这 太平 堤 .

船到太平堤边，

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tə'geðə(r)] .
**They went ashore together .**
他们 去 岸上 一起 .

一同上岸。

['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wæŋ] [jiː] [led] [ðə; ði] [wei] .
**Taoist priest Wang Yi led the way .**
道教 牧师 王 易 引领 这 方式 .

道士王异在前引路，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [strəʊl] .
**The emperor and his ministers accompanied him on a stroll .**
这 皇帝 和 他的 部长们 伴随 他 在 一个 漫步 .

君臣们散步随行。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
**Upon entering the temple ,**
之上 进入 这 寺庙 ,

走到观中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
**It was already dusk .**
它 曾是 已经 黄昏 .

时已薄暮。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
**After sitting for a short while ,**
后 坐着 为了 一个 短的 尽管 ,

坐不多时，

[jæŋ] - ,
**Yang Yingneng ,**
杨 - ,

杨应能、

[jiː; ji] [zɪksiːən] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
**Ye Xixian and thirteen others also arrived .**
叶 西贤 和 十三 其他的 还 到达的 .

叶希贤等十三人也来了，

[tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**Check it out .**
查看 它 出去 .

查一查，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .
**There were twenty - two people in total .**
那里 是 二十 - 二 人们 在 全部的 .

共是二十二人。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[tə'deɪ] , [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [drə'mætɪkli] .
**Today , things have changed dramatically .**
今天 , 事物 有 已更改 戏剧性地 .

“今日沧桑已变，

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " - " ( ['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] )
**The two characters " 君臣 " ( ruler and subject )**
这 二 人物 " - " ( 统治者 和 主题 )

君臣二字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] .
**It is only fit to be kept in one's heart .**
它 是 仅有的 合身 到 是 保留 在 一个人的 心 .

只合藏之于心，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['spəʊkən] [ə'laʊd] .
**It must not be spoken aloud .**
它 必须 不是 是 说 大声 .

不可宣之于口。

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
**Since I am a monk ,**
自从 我 是 一个 僧 ,

我既为僧，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [mʌŋks] .
**They have the status of monks .**
他们 有 这 地位 的 僧侣 .

自有僧家的名分。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
**From now on , he will only refer to his teacher as his disciple .**
从 现在 在 , 他 将要 仅有的 参考 到 他的 老师 作为 他的 弟子 .

向后但以弟子称师，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [ðen] [rɪ'spektɪd] .
**The teacher is then respected .**
这 老师 是 然后 受人尊敬 .

师便尊矣，

['ʌðə(r)] ['etɪket] ,
**Other etiquette ,**
其他 礼仪 ,

其余礼节，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [kən'streɪnd] [baɪ] ['eni] [ruːlz] .
**Do not be constrained by any rules .**
做 不是 是 受限 经过 任何 规则 .

一概勿拘，

[ˌaɪ 'tiː] [fə'sɪlɪteɪts] ['træv(ə)l] .
**It facilitates travel .**
它 促进 旅行 .

方便于往来。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [wɒt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "
**" What the teacher said is correct . "**
" 什么 这 老师 说 是 正确的 . "

“师言是也。”

['evriwʌn] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
**Everyone wept as they accepted the order .**
每个人 哭泣 作为 他们 公认 这 命令 .

众人皆舍泣受命。

[tʃɛŋ] [dʒi] [ðen] [sed] :
**Cheng Ji then said :**
程 季 然后 说 :

程济又道:

" [frɒm; frəm] [deθ] ,
**" From death ,**
" 从 死亡 ,

“从亡,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ;
**Because of the people's love for the Lord ;**
因为 的 这 人们的 爱 为了 这 主 ;

因众人恋主之心;

[ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
**If they follow each other , it will cause trouble .**
如果 他们 跟随 每个 其他 , 它 将要 原因 麻烦 .

倘相从而惹是非,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ɔːl] .
**It would be better not to follow them at all .**
它 会 是 更好的 不是 到 跟随 他们 在 全部 .

不如不相从之为安也。

[sɪns] ['evriwʌn] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ,
**Since everyone must follow ,**
自从 每个人 必须 跟随 ,

众人既要相从,

[wiː; wi][mʌst; məst] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ænd; ənd] ['weərəbaʊts] .
**We must carefully consider their whereabouts and whereabouts .**
我们 必须 小心 考虑 他们的 下落 和 下落 .

须斟酌定相从之行藏踪迹,

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
**So as not to arouse suspicion .**
所以 作为 不是 到 引起 怀疑 .

方不致人之疑。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
**" That makes sense . "**
" 那 制作 感觉 . "

“此言有理。”

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jæŋ] - ,
**Due to the consideration of Yang Yingneng ,**
到期的 到 这 考虑 的 杨 - ,

因酌定杨应能、

[jiː; ji][zɪksiːən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [mʌŋks]
**Ye Xixian and his two monks**
叶 西贤 和 他的 二 僧侣

叶希贤两个和尚,

[hiː; hi][ænd; ənd] [tʃɛŋ] [dʒi] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
**He and Cheng Ji disguised themselves as Taoist priests .**
他 和 程 季 伪装 他们自己 作为 道教 神父 .

与程济扮做道人。

[ðiːz] [θriː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
**These three accompanied their master and stayed with him throughout the journey .**
这些 三 伴随 他们的 掌握 和 入住 和 他 自始至终 这 旅行 .

此三人随师同行同止，

['nevə(r)] ['liːvɪŋ] ,
**Never leaving ,**
绝不 离开 ,

顷刻不离，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['trʌb(ə)l] .
**To prevent trouble .**
到 防止 麻烦 .

以防祸患。

[fɛŋ] [kaʊ] ,
**Feng Kou ,**
冯 kou ,

冯口、

[gwoʊ][dʒiː] ,
**Guo Jie ,**
郭 杰 ,

郭节、

[sɒŋ] [hiː; hi] ,
**Song He ,**
歌曲 他 ,

宋和、

[dʒaʊ] ['tiːˌæn'taɪ] ,
**Zhao Tiantai ,**
赵 天台 ,

赵天泰、

[wæŋ] -
**Wang Zhichen**
王 -

王之臣、

[njuː] - [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðə(r)z]
**Niu Jingxian and six others**
牛 - 和 六 其他的

牛景先六人，

[iːtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] .
**Each changed its name and number .**
每个 已更改 它是 姓名 和 数字 .

各更名改号，

[rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] .
**Roads for travel .**
道路 为了 旅行 .

往来道路，

[prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
**Provide them with food and clothing .**
提供 他们 和 食物 和 衣服 .

给运衣食。

[ðə; ði] [rest] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
**The rest offered their support from afar .**
这 休息 提供 他们的 支持 从 远方 .

其余则遥为应援，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [strɪkt] .
**There's no need to be so strict .**
有 不 需要 到 是 所以 严格的 .

不必拘也。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**They agreed to stay overnight at the temple .**
他们 同意 到 停留 过夜 在 这 寺庙 .

议定同宿观中。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪ'fiːtɪd] [tʃʊ] [hɪzuː] ,
**Now , after the King of Yan defeated Xu Huizu ,**
现在 , 后 这 国王 的 严 战败 徐 会祖 ,

且说燕王战败了徐辉祖，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] ,
**Just as they were preparing to enter the palace ,**
只是 作为 他们 是 准备 到 进入 这 宫殿 ,

正打点入宫，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**Suddenly , a fire broke out in the palace .**
突然 , 一个 火 打破 出去 在 这 宫殿 .

忽见宫中火起，

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrɪdli] [led] [ðə; ði] [kraʊd] ,
**So he hurriedly led the crowd ,**
所以 他 匆匆 引领 这 人群 ,

遂忙率众，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
**They entered the palace to put out the fire .**
他们 进入 这 宫殿 到 放 出去 这 火 .

入宫救火。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
**The fire was extinguished .**
这 火 曾是 熄灭 .

救灭了火，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
**He hurriedly asked :**
他 匆匆 问 :

忙问：

[weə(r)] [ɪz][ˌdʒiː'æn'wɛn] ?
**Where is Jianwen ?**
在哪里 是 建文 ?

“建文何在？”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**They all said they had died in the fire .**
他们 全部 说 他们 有 死亡 在 这 火 .

皆称赴火死矣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
**The King of Yan did not believe it .**
这 国王 的 严 做过 不是 相信 它 .

燕王不信，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
**He personally inspected it in the fire .**
他 亲自 检查 它 在 这 火 .

亲于火中检看。

[nəʊ] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪ'miːdiətli] .
**No remains were found immediately .**
不 遗迹 是 成立 立即地 .

一时不见尸骨，

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['kwestʃənɪŋ] ,
**After repeated questioning ,**
后 重复 提问 ,

再三查问，

[ðə; ði] ['juːnək] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [rɪ'meɪnz] .
**The eunuch found the empress's remains .**
这 宦官 成立 这 女皇的 遗迹 .

内官因捡出皇后的尸骨，

['pɔɪntɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
**Pointing , he said :**
指向 , 他 说 :

指着道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" Isn't this it ? "**
" 不是 这 它 ? "

“这不是？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ðen] [bɪ'liːvd] [hɪm] .
**The King of Yan then believed him .**
这 国王 的 严 然后 相信 他 .

燕王方才信之，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
**He cried out :**
他 哭 出去 :

因哭道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [bræt] , "
**" You ignorant brat , "**
" 你 无知 小子 , "

“小子无知，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
**Why did it come to this ?**
为什么 做过 它 来 到 这 ?

何至此乎？”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] - ['pæləs] [wen] . . .
**The Prince of Yan was still in Zhengqing Palace when . . .**
这 王子 的 严 曾是 仍然 在 - 宫殿 什么时候 . . .

燕王正清宫未了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['væli] [kɪŋ] ( [mjuː]['huːɪ] ) ,
**There was already a Valley King ( Mu Hui ) ,**
那里 曾是 已经 一个 谷 国王 ( 亩 惠 ) ,

早有谷王(木惠)，

-
**Anwangying**
-

安王楹，

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**and civil and military officials ,**
和 民用 和 军队 官员 ，

及文武大臣，

[pliːz] [riːd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**Please read the table in the correct position .**
请 读 这 桌子 在 这 正确的 位置 .

上表请正大位。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [ɪ'nɪʃəli] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
**The King of Yan initially yielded and apologized .**
这 国王 的 严 最初 产生 和 道歉 .

燕王初也逊谢，

['leɪtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
**Later , seeing that many people were urging him to take the throne ,**
之后 ， 看到 那 许多 人们 是 敦促 他 到 拿 这 王座 ，

后见劝进者多，

['ðeəfɔː(r)] , [ɒn] [dʒuːn] 17th ,
**Therefore , on June 17th ,**
所以 ， 在 六月 17th ，

遂于六月十七日，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
**The Emperor personally presented a memorial to Heaven .**
这 皇帝 亲自 呈现 一个 纪念馆 到 天堂 .

亲御奏天殿，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**He ascended the throne .**
他 上升 这 王座 .

登了皇帝的大位，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['jɒŋ'lɛ] .
**The reign title was changed to Yongle .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 永格尔 .

改元永乐，

[kɪŋ] ['fuː] [dʒəʊ] ( [mjuː][suː] )
**King Fu Zhou ( Mu Su )**
国王 傅 周 ( 亩 苏 )

复周王(木肃)、

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][lænd] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][tʃiː]
**The title and land granted by the King of Qi**
这 标题 和 土地 的确 经过 这 国王 的 齐

齐王口的爵土，

[wæŋ] [dʒɪŋ] , [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ['riːdə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**Wang Jing , a Hanlin Academy reader , was appointed to the position .**
王 景 ， 一个 韩林 学院 读者 ， 曾是 任命 到 这 位置 .

命翰林侍读王景，

[dɪ'skʌs] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**Discuss the funeral rites for Jianwen .**
讨论 这 葬礼 仪式 为了 建文 .

议葬建文之礼。

[wæŋ] [ˌdʒɪŋ'jiː] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
**Wang Jingyi discussed it .**
王 景义 讨论 它 .

王景议了，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
**The report stated :**
这 报告 声明 :

奏道：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**Although Jianwen was misled by treacherous officials ,**
虽然 建文 曾是 被误导 经过 奸诈 官员 ,

“建文虽为奸臣所惑，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] ,
**Not for family ,**
不是 为了 家庭 ,

不为亲亲，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['empərə(r)] - [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
**However , it was actually established by Emperor Taizu Gao .**
然而 , 它 曾是 实际上 已确立的 经过 皇帝 - 高 .

然实系太祖高皇帝所立，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'ɪəz] .
**He has been in power for four years .**
他 有 到过 在 力量 为了 四 年 .

已临莅天下四载，

[ðə; ði] [wɜːld] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] .
**The world universally praised his benevolence .**
这 世界 普遍地 赞扬 他的 仁 .

天下咸称其仁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['beriəl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**It is requested that the burial be conducted with the rites due to the emperor .**
它 是 请求 那 这 葬礼 是 实施 和 这 仪式 到期的 到 这 皇帝 .

乞仍葬以天子之礼为宜。”

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
**Emperor Yongle followed his advice .**
皇帝 永格尔 随后 他的 建议 .

永乐君从之，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He then issued an imperial edict to the relevant officials .**
他 然后 发布 一个 帝国 法令 到 这 相关的 官员 .

遂降旨敕有司，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [djuː] [tuː; tə][æn; ən]['empərə(r)] .
**He was buried with the rites due to an emperor .**
他 曾是 埋葬 和 这 仪式 到期的 到 一个 皇帝 .

以天子之礼葬之。

[tʃiː] [taɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spəʊzd] .
**Qi Tai was also exposed .**
齐 泰 曾是 还 裸露 .

又揭齐泰、

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
**Huang Zicheng and other treacherous officials**
黄 子城 和 其他 奸诈 官员

黄子澄等奸臣，

[ðə; ði] [lɪst] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .
**The list was posted in the court .**
这 列表 曾是 发布 在 这 法庭 .

榜于朝，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['heɪɒ] .
**To complete the case of his execution of Hao .**
到 完全的 这 案件 的 他的 执行 的 郝 .

以完其诛好之案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ 'treitə ] [fled] ,
**Because the traitors fled ,**
因为 这 叛徒 逃亡 ,

因众奸逃去，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [æt; ət] [kɔːt] .
**A reward was also offered at court .**
一个 报酬 曾是 还 提供 在 法庭 .

又悬赏格于朝，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [huː] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstə(r)] .
**There is one who can capture the treacherous minister .**
那里 是 一 WHO 能 捕获 这 奸诈 部长 .

有能擒获奸臣者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd] .
**He was richly rewarded and promoted .**
他 曾是 丰富 奖励 和 推广 .

重赏加官。

[ə; eɪ] [self] - [əˌpriːʃi'eɪʃn] ['stændəd] [ɪz] [set] .
**A self - appreciation standard is set .**
一个 自己 - 欣赏 标准 是 放 .

自赏格一悬，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [sɜːvd] [ˌdʒiː'æn'wɛn] . . .
**The officials who served Jianwen . . .**
这 官员 WHO 服务 建文 . . .

而用事于建文的一班臣子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kæptʃəd] .
**They were all captured .**
他们 是 全部 捕获 .

皆纷纷擒至。

['mɪnɪstə(r)] [tʃiː] [taɪ] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
**Minister Qi Tai was arrested and taken to the capital .**
部长 齐 泰 曾是 被捕 和 已采取 到 这 首都 .

尚书齐泰被执到京，

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [ɑːskt] :
**Emperor Yongle asked :**
皇帝 永格尔 问 :

永乐君问道：

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] [ʒɑːŋ] [lyː] [naʊ]
**If you can send Zhang Lü now**
如果 你 能 发送 张 鲁 现在

“汝今倘能遣张吕、

" [ɪz] [ʃiːˌeɪ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ˌem 'iː] ? "
**" Is Xie Gui here to oversee me ? "**
" 是 谢 图形用户界面 这里 到 监督 我 ? "

谢贵来监朕么？”

[tʃiː] [taɪ] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
**Qi Tai was speechless .**
齐 泰 曾是 无言 .

齐泰无语，

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [klæn] .
**Therefore , he ordered the extermination of his entire clan .**
所以 , 他 订购 这 灭绝 的 他的 全部的 氏族 .

因命族诛之，

---

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɒθl] .
**His wife became a prostitute in the brothel .**
他的 妻子 成为 一个 妓女 在 这 妓院 .

妻发教坊司为娼。

---

[hwɑːŋ] [zɪtʃɛŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] , [fled] [tuː; tə] ['suːdʒəu] .
**Huang Zicheng , the Minister of the Court of Imperial Sacrifices , fled to Suzhou .**
黄 子城 , 这 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 , 逃亡 到 苏州 .

太常卿黄子澄逃至苏州，

---

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [truːps]
**Desiring to sail the seas to borrow troops**
渴望 到 帆 这 海域 到 借 军队

欲航海借兵，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [tæŋ] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [ə; eɪ] [sen'tjʊəriən] [ɒv; əv] [teɪkæŋ] .
**He was captured by Tang Hua , a centurion of Taicang .**
他 曾是 捕获 经过 唐 华 , 一个 百夫长 的 太仓 .

被太仓百户汤华擒至。

---

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [ heit ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Emperor Yongle hated it .**
皇帝 永格尔 憎恨 它 .

永乐君痛恨之，

---

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

---

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wʌn] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ? "
**" Are you the one plotting to deprive the princes of their power ? "**
" 是 你 这 一 绘制 到 剥夺 这 王子们 的 他们的 力量 ? "

“谋削夺诸王是汝么？”

---

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [klæn] .
**He also ordered the extermination of his entire clan .**
他 还 订购 这 灭绝 的 他的 全部的 氏族 .

亦命族诛之，

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪksti] - [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd] [ 'nefjuː ] .
**There are a total of sixty - five sons and nephews .**
那里 是 一个 全部的 的 六十 - 五 儿子们 和 侄子们 .

子侄共六十五人，

---

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɒθl] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['prɒstɪˌtuːts] .
**His wife and younger sister were both sent to the brothel to work as prostitutes .**
他的 妻子 和 年轻 姐姐 是 两个都 发送 到 这 妓院 到 工作 作为 妓女 .

妻妹皆发教坊司为娼。

[liː'æn] - , [raɪt] [vaɪs] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
**Lian Zining , Right Vice Censor - in - Chief**
连 - , 正确的 副 审查 - 在 - 首席

右副都御史练子宁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ˌɛlˌaɪ'juː][dʒiː] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - .
**He was captured by Liu Jie , the commander of Linhaiwei .**
他 曾是 捕获 经过 刘 杰 , 这 指挥官 的 - .

被临海卫指挥刘杰擒至，

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [ɑːskt] :
**Emperor Yongle asked :**
皇帝 永格尔 问 :

永乐君问道：

" [ai] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [ðæt] [deɪ] ,
**" I went to court that day ,**
" 我 去 到 法庭 那 天 ,

“当日入觐，

[ai][duː; də] [nɒt] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
**I do not bow before Your Majesty .**
我 做 不是 弓 前 你的 威严 .

朕当陛不拜，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ? "
**" Is it you who was arrested by the Imperial Court ? "**
" 是 它 你 WHO 曾是 被捕 经过 这 帝国 法庭 ? "

敕法司拿者是汝么？”

[liː'æn] - [sed] :
**Lian Zining said :**
连 - 说 :

练子宁道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)]['dɪd(ə)nt] [hiːd] [maɪ] [əd'vaɪs] ! "
**" It's a pity the late emperor didn't heed my advice ! "**
" 它是 一个 遗憾 这 晚的 皇帝 没有 注意 我的 建议 ! "

“可惜先皇不听臣言！

[ɪf] [juː; jʊ] [hiːd] [maɪ] [wɜːdz] ,
**If you heed my words ,**
如果 你 注意 我的 字 ,

若听臣言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
**How could things have come to this ?**
如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

岂有今日？”

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**Emperor Yongle was furious .**
皇帝 永格尔 曾是 狂怒 .

永乐君大怒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [dis'membəd] .
**He was ordered to be dragged out and dismembered .**
他 曾是 订购 到 是 拖拽 出去 和 肢解 .

命牵出碎磔之，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn][wɜː(r); wə(r)] [ ik'stəːmineit ] .
**One hundred and fifty members of his clan were exterminated .**
一 百 和 五十 成员 的 他的 氏族 是 灭绝 .

族诛其宗一百五十人。

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] [taɪ] [ʃuː'æn]
**Minister of War Tie Xuan**
部长 的 战争 领带 宣

兵部尚书铁铉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] .
**They were also captured .**
他们 是 还 捕获 .

亦被擒至。

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [sed] :
**Emperor Yongle said :**
皇帝 永格尔 说 :

永乐君道：

" [ðə; ði] ['ruːlərz] ['destəni] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] . "
**" The ruler's destiny is ordained by Heaven . "**
" 这 统治者的 命运 是 受戒 经过 天堂 . "

“为君自有天命，

[ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**The Mandate of Heaven is with me .**
这 授权 的 天堂 是 和 我 .

天命在朕，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ˌdɪsə'beɪ] ?
**How can a person disobey ?**
如何 能 一个 人 违 ?

人岂能违？

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['dʒiː'næn]['aɪən] [geɪt]
**On that day , the Jinan Iron Gate**
在 那 天 , 这 济南 铁 门

当日济南铁闸，

[haʊ'evə(r)] , [tʃɛŋ] [ruːz] [deθ] [tə'deɪ] . . .
**However , Cheng Ru's death today . . .**
然而 , 程 ru的 死亡 今天 . . .

不过成汝今日之死，

[wɒt] [hɑːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
**What harm does it do to me ?**
什么 伤害 做 它 做 到 我 ?

于朕何伤？”

[taɪ] - :
**Tie Xuandao :**
领带 - :

铁铉道：

[huː] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [deθ] ?
**Who can escape death ?**
WHO 能 逃脱 死亡 ?

“人谁不死？

[daɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəlti]
**Died for loyalty**
死亡 为了 忠诚

死于忠，

['dʒɔɪfl] [θɔːt] ,
**joyful thought ,**
快乐 想法 ,

快心事也，

" [ðɪs] [ɪz] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ækt] [ɒv; əv] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ! "
**" This is far better than any act of usurpation ! "**
" 这 是 远的 更好的 比 任何 行为 的 篡位 ! "

胜于篡逆而生多矣！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [stʊd] ['praʊdli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
**Because he stood proudly with his back turned in the courtyard ,**
因为 他 站立 自豪地 和 他的 后退 转向 在 这 庭院 ,

因昂然反背立庭中，

['jɒŋ'lɛ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .
**Yongle ordered him to turn around and look back .**
永格尔 订购 他 到 转动 大约 和 看 后退 .

永乐令其转面反顾，

[taɪ] [ʃuː'æn] [rɪ'fjuːzd] .
**Tie Xuan refused .**
领带 宣 拒绝 .

铁铉不肯，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ juː'zəːpə ] ! "
**" He has no face to confront usurpers ! "**
" 他 有 不 脸 到 面对 篡位者 ! "

“无面目对篡逆也！”

['jɒŋ'lɛ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**Yongle was furious .**
永格尔 曾是 狂怒 .

永乐大怒，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] .
**They made him remove his ears and nose .**
他们 制成 他 消除 他的 耳朵 和 鼻子 .

令人去其耳鼻。

[ʃuː'æn] ['ɔːlsəʊ] [ˌdisri'gɑːdid] ,
**Xuan also disregarded ,**
宣 还 被忽视 ,

铉亦不顾，

['jɒŋ'lɛ] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
**Yongle grew increasingly angry .**
永格尔 生长 日益 生气的 .

永乐愈怒，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
**Then he would have his body torn to pieces .**
然后 他 会 有 他的 身体 撕裂 到 件 .

复令人碎分其体，

[hjuːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] [rɪ'lentləsli] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
**Hyun cursed him relentlessly until his death .**
玄 被诅咒的 他 毫不留情 直到 他的 死亡 .

铉至死骂不绝口。

['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] [tʃɛn] [ˌdiː 'aɪ]
**Minister of Rites Chen Di**
部长 的 仪式 陈 迪

礼部尚书陈迪，

[gɒŋ] [dʒaʊ] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
**Gong Zhao , Minister of Justice**
锣 赵 , 部长 的 正义

邢部尚书恭昭，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kæptʃəd] .
**They were all captured .**
他们 是 全部 捕获 .

皆被擒至，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ in'sʌlt ] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [jiːld] .
**They were all insulted but did not yield .**
他们 是 全部 受辱 但 做过 不是 屈服 .

俱谩骂不屈，

[ðeɪ] [bəuθ] ['sʌfəd] ['kruːəl] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [daɪd] .
**They both suffered cruel torture and died .**
他们 两个都 遭受 残忍的 酷刑 和 死亡 .

同受惨刑而死。

[wen] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [fɜːst] [brəʊk] [θruː] [dʒɪntʃuːɑːn] ,
**When the Yan army first broke through Jinchuan ,**
什么时候 这 严 军队 第一的 打破 通过 金川 ,

燕兵初破金川时，

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
**A fire broke out in the palace .**
一个 火 打破 出去 在 这 宫殿 .

宫中火起，

[ðə; ði] [rəʊd] [kə'læpst] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
**The road collapsed at the end .**
这 路 倒塌 在 这 结尾 .

尽道上崩。

[fæŋ] - ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**Fang Xiaoru learned of this ,**
方 - 学习 的 这 ,

方孝儒闻知，

[ðeɪ] [wept] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðeə(r)] [kləʊðz] ['tætəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [griːf] [prə'faʊnd] .
**They wept day and night , their clothes tattered and their grief profound .**
他们 哭泣 天 和 夜晚 , 他们的 衣服 破烂 和 他们的 悲伤 深刻的 .

即纟 衰麻日夜号哭。

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [ðen] ['pəʊstɪd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
**Emperor Yongle then posted a reward .**
皇帝 永格尔 然后 发布 一个 报酬 .

及永乐君悬了赏格，

[ʒɛnfuː] [wuː] [jʌn] ,
**Zhenfu Wu Yun ,**
振富 吴 云 ,

镇抚伍云，

[fæŋ] - [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] .
**Fang Xiaoru was tied up .**
方 - 曾是 系 向上 .

将方孝儒系了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] .
**It was presented to the pass .**
它 曾是 呈现 到 这 经过 .

献至关下。

[wen] ['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ænd; ənd] ['tætəd] ,

**When Emperor Yongle saw that his silk robes were worn and tattered ,**

什么时候 皇帝 永格尔 锯 那 他的 丝绸 长袍 是 磨损 和 破烂 ,

永乐君见其纟 衰纟 至，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

**He asked :**

他 问 :

因问道：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] . ”

**“ You are a Confucian scholar . ”**

“ 你 是 一个 儒家 学者 . ”

“汝儒者也，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['etɪkət] .

**One should know etiquette .**

一 应该 知道 礼仪 .

宜知礼。

[wen] [ai] [fɜːst] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

**When I first ascended the throne ,**

什么时候 我 第一的 上升 这 王座 ,

朕初登大宝，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [kɔːs] [hemp] ['kləʊðɪŋ] .

**You should take this coarse hemp clothing .**

你 应该 拿 这 粗 麻 衣服 .

你服此纟 衰麻，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['etɪkət] [ɪz] [ðɪs] ?

**What kind of etiquette is this ?**

什么 种类 的 礼仪 是 这 ?

何礼也？”

['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [kən'fjuːʃənɪzəm] :

**Filial piety and Confucianism :**

孝 虔诚 和 儒 :

孝儒道：

" ['ʃaʊ] ['ɑːr'juː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] . "

**" Xiao Ru was a minister of the late emperor . "**

" 肖 ru 曾是 一个 部长 的 这 晚的 皇帝 . "

“孝儒先皇臣也，

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [daɪd] [ɪn] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] .

**The late emperor died in an upheaval .**

这 晚的 皇帝 死亡 在 一个 动荡 .

先皇遭变崩逝，

['ʃaʊ] ['ɑːr'juː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] ,

**Xiao Ru received his salary ,**

肖 ru 已收到 他的 薪水 ,

孝儒既食其禄，

[haʊ] [deə(r)] [ai] [nɒt] [wiːp] [æt; ət] [lɪn] !

**How dare I not weep at Lin !**

如何 敢 我 不是 哭泣 在 林 !

敢不哭临！

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] . . .

**As for His Highness ascending the throne . . .**

作为 为了 他的 高度 上升 这 王座 . . .

至于殿下登大宝，

['ʃaʊ] ['ɑːr'juː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
**Xiao Ru did not know this .**
肖 ru 做过 不是 知道 这 .

孝儒不知也。”

['jɒŋ'lɛ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
**Yongle remained silent .**
永格尔 剩余 沉默的 .

永乐默然，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .
**His life was tied to prison .**
他的 生活 曾是 系 到 监狱 .

命系于狱。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɑːskt] :
**The attendants on either side asked :**
这 服务员 在 任何一个 边 问 :

左右侍臣问道：

[fæŋ] - [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
**Fang Xiaoru's reply was disrespectful .**
方 - 回复 曾是 不尊重 .

“方孝儒奏对不逊，

[waɪ] ['dʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [kɪl] [hɪm] ?
**Why doesn't Your Majesty kill him ?**
为什么 不 你的 威严 杀 他 ?

陛下何不杀之？”

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [sed] :
**Emperor Yongle said :**
皇帝 永格尔 说 :

永乐君道：

" [wen] [ai] [dɪ'spætʃt] [truːps] [saʊθ] [frɒm; frəm] ['beɪ'pɪŋ] . . . "
**" When I dispatched troops south from Beiping . . . "**
" 什么时候 我 已派出 军队 南 从 北平 . . . "

“朕在北平发兵南下时，

['næʃ(ə)nəl] [prɪ'septə(r)] [jaʊ] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**National Preceptor Yao repeatedly reported :**
国家的 导师 姚 反复 据报道 :

姚国师再三奏道：

[fæŋ] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['stjuːdiəs] [mæn] .
**Fang Xiaoru was a diligent and studious man .**
方 - 曾是 一个 勤奋 和 好学的 男人 .

‘方孝儒好学笃行人也。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['dʒɪn'lɪŋ] ['sɪti] ,
**At the foot of Jinling City ,**
在 这 脚 的 金陵 城市 ,

金陵城下，

[wen] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pəʊsts] ,
**When civil and military officials returned to their posts ,**
什么时候 民用 和 军队 官员 返回 到 他们的 帖子 ,

文武归命之时，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [sə'rendə(r)] [bʌt; bət] [ɪn'sted] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] .
**They will certainly not surrender but instead rebel against their superiors .**
他们 将要 当然 不是 投降 但 反而 反叛 反对 他们的 上级 .

彼必不降而犯上，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
**He pleaded for his immediate execution .**
他 恳求 为了 他的 即时 执行 .

恳求忽杀之。

---

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ,
**If you kill him ,**
如果 你 杀 他 ,

若杀之，

---

[ðen] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
**Then the seed of a love of learning will be extinguished .**
然后 这 种子 的 一个 爱 的 学习 将要 是 熄灭 .

则好学之种子绝了。'

---

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
**I have already agreed .**
我 有 已经 同意 .

朕已应允，

---

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [naʊ] [ə'kɒmədeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , we now accommodate it .**
所以 , 我们 现在 容纳 它 .

故今舍容之，

---

[ðə; ði] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
**The aunt was imprisoned .**
这 阿姨 曾是 被监禁 .

姑命系狱，

---

[lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
**Let's see what happens next .**
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

以观其后。"

---

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**A few days later ,**
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

---

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
**The imperial court was about to issue an edict of accession to the throne to the entire nation .**
这 帝国 法庭 曾是 关于 到 问题 一个 法令 的 加入 到 这 王座 到 这 全部的 国家 .

朝廷要颁即位诏于天下，

---

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['drɑːftɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
**The person in charge of drafting the imperial edict .**
这 人 在 收费 的 起草 这 帝国 法令 .

命议草诏之人。

---

[ɪn] [jæn] - ,
**In Yan Chenzi ,**
在 严 - ,

在延臣子，

---

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
**They all said :**
他们 全部 说 :

皆说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [prə'dʌkʃ(ə)n] . "

**" This is a big production . "**

" 这 是 一个 大的 生产 . "

“此系大制作，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [fæŋ] - [tuː; tə][biː; bi] ['truːli] ['eksələnt] .

**It must be written by Fang Xiaoru to be truly excellent .**

它 必须 是 书面 经过 方 - 到 是 真的 出色的 .

必得方孝儒之笔为妙。”

['jɒŋ'lɛ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ,

**Yongle then ordered his courtiers ,**

永格尔 然后 订购 他的 朝臣 ,

永乐因命侍臣，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [stɑːf] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,

**Holding the imperial staff in prison ,**

保持 这 帝国 职员 在 监狱 ,

持节于狱中，

[kɔːl] [aʊt] ['fɪliəl] ['skɑːlərz] .

**Call out filial scholars .**

称呼 出去 孝 学者们 .

召出孝儒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [drest] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

**He was still dressed in mourning clothes when he met His Majesty .**

他 曾是 仍然 穿着 在 丧 衣服 什么时候 他 遇见 他的 威严 .

仍是纟 衰麻而陛见，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [griːf] ['ekəud] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .

**The cries of grief echoed throughout the palace .**

这 哭泣 的 悲伤 回声 自始至终 这 宫殿 .

悲恸之声彻于殿陛。

[wen] ['jɒŋ'lɛ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

**When Yongle saw it ,**

什么时候 永格尔 锯 它 ,

永乐见了，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] :

**He personally descended from his bed to comfort her :**

他 亲自 下降 从 他的 床 到 舒适 她 :

亲自降榻而慰道：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ai] . . . "

**" For this purpose , I . . . "**

" 为了 这 目的 , 我 . . . "

“朕为此举，

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [kɪŋ] [tʃɛŋ] .

**His original intention was to emulate the Duke of Zhou in assisting King Cheng .**

他的 原来的 意图 曾是 到 仿真 这 公爵 的 周 在 协助 国王 程 .

初意本欲效周公辅成王耳。

[ə'læs] , [kɪŋ] [tʃɛŋ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

**Alas , King Cheng is no more .**

唉 , 国王 程 是 不 更多的 .

奈何成王今不在矣，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
**Therefore , it was unavoidable .**
所以 , 它 曾是 不可避免的 .

故不得已，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**At the request of both civil and military officials ,**
在 这 要求 的 两个都 民用 和 军队 官员 ,

而受文武之请，

[tuː; tə][biː; bi] [self] - [rɪ'laɪənt] .
**To be self - reliant .**
到 是 自己 - 依赖 .

以自立。”

['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [kən'fjuːʃənɪzəm] :
**Filial piety and Confucianism :**
孝 虔诚 和 儒 :

孝儒道：

[sɪns] [kɪŋ] [tʃɛŋ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɪə(r)] . . .
**Since King Cheng is no longer here . . .**
自从 国王 程 是 不 更长 这里 . . .

“成王既不在，

[waɪ] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [kɪŋ] [tʃɛŋz] [sʌn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ?
**Why not establish King Cheng's son as his successor ?**
为什么 不是 建立 国王 程的 儿子 作为 他的 接班人 ?

何不立成王之子而辅之？”

['jɒŋ'lɛ] [rəʊd] :
**Yongle Road :**
永格尔 路 :

永乐道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd]['ruːlə(r)] . "
**" I have heard that the country benefits from a long - lived ruler . "**
" 我 有 听到 那 这 国家 好处 从 一个 长的 - 居住地 统治者 . "

“朕闻国利长君，

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [wɜːld] . "
**" This young man may mislead the world . "**
" 这 年轻的 男人 可能 误导 这 世界 . "

孺子恐误天下。”

['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] [kən'fjuːʃənɪzəm] :
**Filial piety and Confucianism :**
孝 虔诚 和 儒 :

孝儒道：

" [waɪ] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [kɪŋ] [tʃɛŋz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] ? "
**" Why not establish King Cheng's younger brother as the successor ? "**
" 为什么 不是 建立 国王 程的 年轻 兄弟 作为 这 接班人 ? "

“何不立成王之弟？”

['jɒŋ'lɛ] [rəʊd] :
**Yongle Road :**
永格尔 路 :

永乐道：

" ['brʌðə(r)] [liː] ,
**" Brother Li ,**
" 兄弟 李 ,

“立弟，

[brɑːntʃ] ['ɔːlsəʊ] .
**Branch also .**
分支 还 .

支也。

---

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stænd] ,
**Once it can stand ,**
一次 它 能 站立 ,

既支可立，

---

[ðen] [ai] [wɪl] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**Then I will ascend the throne .**
然后 我 将要 上升 这 王座 .

则朕登大位，

---

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] ?
**Wouldn't that be appropriate ?**
不会 那 是 合适的 ?

岂不宜乎?

---

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fæməli] .
**Moreover , this is a matter of my own family .**
而且 , 这 是 一个 事情 的 我的 自己的 家庭 .

且此乃朕之家事，

---

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] .
**The gentleman is without fault .**
这 绅士 是 没有 过错 .

先生无过。

---

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] [naʊ] . . .
**If I were to ascend the throne now . . .**
如果 我 是 到 上升 这 王座 现在 . . .

若今朕既即位，

---

[tuː; tə] [prə'kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
**To proclaim to the world ,**
到 宣布 到 这 世界 ,

欲诏告天下，

---

[səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [meɪ] [nəʊ] .
**So that everyone may know .**
所以 那 每个人 可能 知道 .

使众咸知。

---

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
**This is no small matter .**
这 是 不 小的 事情 .

此岂小故，

---

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ [neɪm] ] .
**It could only be done by the author , Mr . [ Name ] .**
它 可以 仅有的 是 完毕 经过 这 作者 , 先生 . [ 姓名 ] .

非先生之笔不可也，

---

[juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][drɑːft][ˌaɪ 'tiː] .
**You may try to draft it .**
你 可能 尝试 到 草稿 它 .

可勉为草之。”

---

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] .
**He then ordered his attendants to give him a pen and paper .**
他 然后 订购 他的 服务员 到 给 他 一个 笔 和 纸 .

因命左右授以笔扎。

[ə; eɪ] ['fɪliəl] ['skɒlə(r)] [ mɔːn, məun ] ['greɪtli] ,
**A filial scholar mourns greatly ,**
一个 孝 学者 哀悼 非常 ,

孝儒大恸，

---

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [pen] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] :
**He threw his pen into the underground passage :**
他 扔 他的 笔 进入 这 地下 通道 :

举笔投于地下道：

---

“ ['destəni] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːst] . ”
**“ Destiny can be forced . ”**
“ 命运 能 是 强制 . ”

“天命可以强行，

---

['mɑːʃ(ə)l] [a:ts] ['skɪlz] [kæn; kən][biː; bi] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] .
**Martial arts skills can be boasted about .**
马歇尔 艺术 技能 能 是 吹嘘 关于 .

武功可以虚耀，

---

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌjuːzɜː'peɪʃn] " [ɪn] [kən'fjuːʃənɪzəm] . . .
**I fear that the word " usurpation " in Confucianism . . .**
我 害怕 那 这 单词 " 篡位 " 在 儒 . . .

只怕名教中一个篡字，

---

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
**Your Highness , though a thousand years later ,**
你的 高度 , 尽管 一个 千 年 之后 ,

殿下虽千载之下，

---

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
**There's no escaping it !**
有 不 逃脱 它 !

也逃不去！

---

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] - .
**My name is Fang Xiaoru .**
我的 姓名 是 方 - .

我方孝儒，

---

[riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [ 'wəːði ] ,
**Read the books of sages and worthies ,**
读 这 图书 的 智者 和 值得尊敬的人 ,

读圣贤书，

---

['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['æn(ə)lz] [pen]
**Wielding the Spring and Autumn Annals pen**
挥舞 这 春天 和 秋天 志 笔

操春秋笔，

---

[deθ] [miːnz] [ded] [ɪəz] ;
**Death means dead ears ;**
死亡 方法 死的 耳朵 ;

死即死耳，

---

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['drɑːftɪd] ! "
**" The imperial edict must not be drafted ! "**
" 这 帝国 法令 必须 不是 是 起草 ! "

诏不可草！”

---

['jɒŋ'lɛ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
**Yongle was furious and said :**
永格尔 曾是 狂怒 和 说 :

永乐大怒道：

" [wʌts] [ðə; ði] [hɑːm] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] ? "
**" What's the harm in killing you ? "**
" 是什么 这 伤害 在 杀 你 ? "

“杀汝一身何足惜，

" [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] ['iːv(ə)n] [keə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['relətɪvz] ? "
**" Does he not even care about his nine generations of relatives ? "**
" 做 他 不是 甚至 关心 关于 他的 九 几代人 的 亲属 ? "

独不顾九族乎？”

['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] [kən'fjuːʃənɪzəm] :
**Filial piety and Confucianism :**
孝 虔诚 和 儒 :

孝儒道：

[weə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [laɪz] ,
**Where righteousness lies ,**
在哪里 义 谎言 ,

“义之所在，

[let] [ə'ləʊn] [naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
**Let alone nine generations ,**
让 独自的 九 几代人 ,

莫说九族，

" [wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['mɜːdʒɪŋ] [ten] [klænz] ! "
**" What harm is there in merging ten clans ! "**
" 什么 伤害 是 那里 在 合并 十 氏族 ! "

便十族何妨！”

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
**He cried and cursed incessantly .**
他 哭 和 被诅咒的 不已 .

哭骂竟不绝口。

['jɒŋ'lɛ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**Yongle was furious .**
永格尔 曾是 狂怒 .

永乐怒气直冲，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [biː; bi] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
**He then ordered that the victim be smashed to pieces in the marketplace .**
他 然后 订购 那 这 受害者 是 粉碎 到 件 在 这 市场 .

遂命碎磔于市，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [naɪn] [klænz] .
**The imperial edict was issued to arrest his nine clans .**
这 帝国 法令 曾是 发布 到 逮捕 他的 九 氏族 .

复诏收其九族，

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['piːp(ə)l] [daɪd] [waɪl] ['sɪtɪŋ] .
**Eight hundred and seventy - three people died while sitting .**
八 百 和 七十 - 三 人们 死亡 尽管 坐着 .

坐死者八百七十三人。

['sʌmwʌn] [wʌns] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] ,
**Someone once wrote a poem ,**
某人 一次 写道 一个 诗 ,

昔有人题诗，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [peɪn] :
**The Way of Pain :**
这 方式 的 疼痛 :

痛之道：

[wʌn] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [brɪŋz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .
**One loyal minister brings misfortune upon his entire family .**
一 忠诚 部长 带来 不幸 之上 他的 全部的 家庭 .

一个忠臣九族殃，

---

['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] ['pærədaɪs] .
**Being free from all harm is like being in paradise .**
存在 自由的 从 全部 伤害 是 喜欢 存在 在 天堂 .

全身远害亦天堂。

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv][jiː][ænd; ənd][tʃiː] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .
**After the deaths of Yi and Qi , the relationship between the ruler and his ministers deteriorated .**
后 这 死亡人数 的 易 和 齐 , 这 关系 之间 这 统治者 和 他的 部长们 恶化 .

夷齐死后君臣薄，

---

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [æt; ət] .
**He was determined to unite the ruler and his ministers at Shouyang .**
他 曾是 决定 到 团结 这 统治者 和 他的 部长们 在 寿阳 .

力为君臣团首阳。

---

['ɑːftə(r)] ['jɒŋ'lɛ] ['eksɪkjuːtɪd] [fæŋ] - [ɪn'taɪə(r)][klæn] ,
**After Yongle executed Fang Xiaoru's entire clan ,**
后 永格尔 执行 方 - 全部的 氏族 ,

永乐既杀了方孝儒九族，

---

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [əb'zɜːvətri] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] :
**Suddenly , the Imperial Observatory secretly reported :**
突然 , 这 帝国 天文台 偷偷 据报道 :

忽见钦天监密奏道：

---

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [fə'nɒmɪnə] [lɑːst] [naɪt] . "
**" Your Majesty , I observed the celestial phenomena last night . "**
" 你的 威严 , 我 观察到 这 天体 现象 最后的 夜晚 . "

“臣夜观天象，

---

['siːɪŋ] [ðə; ði] - [stɑː(r)] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [siːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
**Seeing the Wenqu star encroaching on the emperor's seat , he was extremely anxious .**
看到 这 - 星星 侵入 在 这 皇帝的 座位 , 他 曾是 极其 焦虑的 .

见文曲星犯帝座甚急，

---

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['weəri][ɒv; əv] [ðɪs] .
**Your Majesty should be wary of this .**
你的 威严 应该 是 警惕 的 这 .

陛下当防之。”

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , ['jɒŋ'lɛ] . . .
**Upon hearing the report , Yongle . . .**
之上 听力 这 报告 , 永格尔 . . .

永乐闻奏，

---

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
**Thinking to myself :**
思维 到 我 :

暗想：

" [səb'djuːd] ['sʌbdʒɪkts] ,
" Subdued subjects ,
" 低沉的 主题 ,

“降服之臣，

[huː] [ɪz] [sə'spɪʃəs] ?
Who is suspicious ?
WHO 是 可疑的 ?

何人可疑？”

['sʌd(ə)nli] , [ai][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [haʊ] [ju'ɑːn] - [hæd; həd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [dʒɪŋ] [tʃɪŋz] [ə'pɪərəns] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Suddenly , I recalled how Yuan Zhongche had carefully examined Jing Qing's appearance years ago .
突然 , 我 召回 如何 元 - 有 小心 检查 景 青的 外貌 年 前 .

忽想起昔年袁忠彻细相景清之相，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌns] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɪn] ['stætʃə(r)] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
He was once said to be short in stature but with a loud voice .
他 曾是 一次 说 到 是 短的 在 身材 但 和 一个 大声 嗓音 .

曾说他身矮声雄，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [streɪndʒ] ,
Describing something as strange ,
描述 某物 作为 奇怪的 ,

形容古怪，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [skiːm] .
A person must be full of profound and ingenious schemes .
一个 人 必须 是 满的 的 深刻的 和 巧妙 方案 .

为人必多深谋奇计，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
They told me to be on guard against it .
他们 讲述 我 到 是 在 警卫 反对 它 .

叫我当防之。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː] ?
Could it be that this person intends to harm me ?
可以 它 是 那 这 人 意图 到 伤害 我 ?

莫非是此人欲犯我！

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] ,
By the time of the morning court session tomorrow ,
经过 这 时间 的 这 早晨 法庭 会议 明天 ,

到明早视朝之时，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
All the ministers were present .
全部 这 部长们 是 展示 .

群臣皆在，

[ˌdiː'juː] [dʒɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [drest] [ɪn] ['skɑːlət] [rəʊbz] .
Du Jingqing was the only one dressed in scarlet robes .
杜 静清 曾是 这 仅有的 一 穿着 在 猩红 长袍 .

独景清一人著绯衣。

['jɒŋ'lɛ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs] .
Yongle became increasingly suspicious .
永格尔 成为 日益 可疑的 .

永乐愈疑之，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
**He then ordered his men to capture him .**
他 然后 订购 他的 男人 到 捕获 他 .

遂命左右擒之，

[skræp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
**Scrap his body ,**
废料 他的 身体 ,

抄其身，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['dægə(r)]
**A hidden dagger**
一个 隐 匕首

暗藏短剑一口，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
**He intended to assassinate the emperor .**
他 故意的 到 暗杀 这 皇帝 .

欲以刺帝。

['jɒŋ'lɛ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
**Yongle was furious .**
永格尔 曾是 狂怒 .

永乐大怒，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [skɪnd] .
**He was ordered to be captured and skinned .**
他 曾是 订购 到 是 捕获 和 去皮 .

命擒出剥皮，

[ɪn] [fækt] , [grɑːs]
**In fact , grass**
在 事实 , 草

实以草，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['taʊə(r)] .
**It was tied to the city tower .**
它 曾是 系 到 这 城市 塔 .

系于城楼上。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [pɑːst] [baɪ] .
**Emperor Yongle passed by .**
皇帝 永格尔 通过了 经过 .

永乐驾过之，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] .
**Suddenly the rope broke .**
突然 这 绳索 打破 .

忽索断，

[dʒɪŋ] [tʃɪŋz] [skɪn] ,
**Jing Qing's skin ,**
景 青的 皮肤 ,

景清之皮，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
**It fell in front of the carriage .**
它 跌倒 在 正面 的 这 运输 .

坠于驾前，

['teɪkɪŋ] [θriː] [steps] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
**Taking three steps constitutes a violation of driving regulations .**
采取 三 步骤 构成 一个 违反 的 驾驶 法规 .

行三步为犯驾状。

[ɪts] ['spɪrɪt] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] .
**Its spirit then entered the palace courtyard and became a vengeful spirit .**
它是 精神 然后 进入 这 宫殿 庭院 和 成为 一个 复仇的 精神 .

其神遂入殿庭为厉，

['jɒŋ'lɛ] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
**Yongle grew increasingly angry .**
永格尔 生长 日益 生气的 .

永乐愈怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][klæn] .
**He ordered the extermination of his entire clan .**
他 订购 这 灭绝 的 他的 全部的 氏族 .

命族诛之，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['redʒɪstəd] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
**He also registered his household in his hometown .**
他 还 挂号的 他的 家庭 在 他的 家乡 .

并籍其乡。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
**Besides the loyal ministers who were killed at that time ,**
除了 这 忠诚 部长们 WHO 是 被杀 在 那 时间 ,

当时忠臣被杀之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [hwɑːŋ] [gwɑːn] .
**There was also Vice Minister Huang Guan .**
那里 曾是 还 副 部长 黄 关 .

还有侍郎黄观。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**The emperor ordered the conscription of soldiers up the river .**
这 皇帝 订购 这 征兵 的 士兵 向上 这 河 .

领朝命征兵上江，

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [jæn] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**Later , I heard that the King of Yan had crossed the river and assumed the throne .**
之后 , 我 听到 那 这 国王 的 严 有 交叉 这 河 和 假定 这 王座 .

后闻得燕王已渡江正位，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] [ɪz] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)] .
**I regret that the great task is already over .**
我 后悔 那 这 伟大的 任务 是 已经 超过 .

自恨大事已去，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [twaɪs] , ['feɪsɪŋ] [iːst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] [rəʊbz] .
**He then bowed twice , facing east , in his court robes .**
他 然后 鞠躬 两次 , 面向 东方 , 在 他的 法庭 长袍 .

乃朝服东向再拜，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [daɪd] .
**After paying his respects , he threw himself into the river and died .**
后 付费 他的 尊重 , 他 扔 他自己 进入 这 河 和 死亡 .

拜毕投江而死。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mɪstə(r)] . [wɛŋ] ,
**His wife , Mr . Weng ,**
他的 妻子 , 先生 . 翁 ,

妻翁氏，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
**Hearing of the imperial edict in the capital**
听力 的 这 帝国 法令 在 这 首都

在京师闻朝廷有旨，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [sleɪvz] .
**They will be given as slaves .**
他们 将要 是 给定 作为 奴隶 .

将给配为奴，

[ˌem 'es] . [wɛŋ] [ðen] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
**Ms . Weng then took one of her daughters with her .**
多发性硬化症 . 翁 然后 采取 一 的 她 女儿们 和 她 .

翁氏遂携一女，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['draʊnd] .
**He also drowned .**
他 还 溺水 .

亦投水死。

[wæŋ] [ʃaɪŋ] , [ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)]
**Wang Shuying , a Hanlin scholar**
王 淑英 , 一个 韩林 学者

翰林王叔英，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɪn] [gwæŋd]
**Recruiting soldiers in Guangde**
招聘 士兵 在 广德

征兵广德，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jæn] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . . .
**Hearing that the Yan army had entered the capital . . .**
听力 那 这 严 军队 有 进入 这 首都 . . .

听得燕兵已入京城，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɔɪntləs] .
**He secretly thought that conscription was pointless .**
他 偷偷 想法 那 征兵 曾是 无意义 .

暗想征兵亦无用矣，

[hiː; hi] [ðen] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæt] .
**He then bathed his clothes and hat .**
他 然后 洗澡 他的 衣服 和 帽子 .

乃沐浴其衣冠，

['bəʊɪŋ] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs]
**Bowing twice before the imperial palace**
鞠躬 两次 前 这 帝国 宫殿

望阙再拜，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [hiː; hi] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kʌplət] :
**After bowing , he wrote another couplet :**
后 鞠躬 , 他 写道 其他 对联 :

拜毕又书一联道：

" ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] . . . "
**" Having lived for so long . . . "**
" 拥有 居住地 为了 所以 长的 . . . "

“生既久矣，

[ai] [fiːl] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [dɪd] [bæk] [ðen] ;
**I feel deeply ashamed of what I did back then ;**
我 感觉 深 羞愧 的 什么 我 做过 后退 然后 ;

深有愧于当时;

[deθ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .
**Death would be in vain .**
死亡 会 是 在 徒劳 .

死亦徒然,

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] .
**So that I may have no shame in the afterlife .**
所以 那 我 可能 有 不 耻辱 在 这 来世 .

庶无惭于地下。"

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
**After finishing the book ,**
后 精加工 这 书 ,

书毕,

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .
**He hanged himself .**
他 绞刑 他自己 .

自缢而死。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [hæŋd] [hɜː'self] .
**His wife also hanged herself .**
他的 妻子 还 绞刑 她自己 .

妻亦缢死,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['draʊnd] [hɜː'self] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] .
**The woman drowned herself in a well .**
这 女士 溺水 她自己 在 一个 出色地 .

女投井死。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['prɒvɪnsɪz] ,
**He was like the officials of various provinces ,**
他 曾是 喜欢 这 官员 的 各种各样的 省份 ,

他如各省官员,

[ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [zɛŋ] - ,
**And Imperial Censor Zeng Fengshao ,**
和 帝国 审查 曾 - ,

并御史曾凤韶,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
**and the woodcutter by the sea ,**
和 这 樵夫 经过 这 海 ,

及临海樵夫,

[ðəʊz] [huː] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
**Those who die for their principles ,**
那些 WHO 死 为了 他们的 原则 ,

尽节而死者,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [strəʊk] ['pɒsəbli] ['kæptʃə(r)] ['evriθɪŋ] ?
**How can one stroke possibly capture everything ?**
如何 能 一 中风 可能 捕获 一切 ?

一笔如何能写得尽?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] - [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['dɪsɪdənt] ['mɪnɪstər] [ðæt] . . .
**It was only because of Yongle's elimination of dissident ministers that . . .**
它 曾是 仅有的 因为 的 - 消除 的 异议人士 部长们 那 . . .

只因永乐这一除异己之臣,

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

['ɑːftə(r)][ˌkeɪ 'əʊ] - ['skɒlə(r)] [kʌt] ,
**After Ko - scholar cut ,**
后 柯 - 学者 切 ,

柯校既剪，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [spredz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] .
**It gradually spreads to the roots and stems .**
它 逐步地 传播 到 这 根 和 茎 .

渐及根株。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
**I wonder what happened next .**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] : [ə; eɪ] ['temprəri] [lɒs] [ɒv; əv] ['kɪŋdəm] [liːdz] [iːst] [tuː; tə][wuː] , [ten]
**Chapter Thirty - One : A Temporary Loss of Kingdom Leads East to Wu , Ten**
章 三十 - 一 : 一个 暂时的 损失 的 王国 线索 东方 到 吴 , 十
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] , [west] [tuː; tə] [tʃuː]
**Thousand Miles Without a Home , West to Chu**
千 迈尔斯 没有 一个 家 , 西方 到 楚

第三十一回 一时失国东入吴 万里无家西至楚

['ɑːftə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
**After Yongle gained control of the empire ,**
后 永格尔 获得 控制 的 这 帝国 ,

话说永乐既得了天下，

[hiː; hi] [ðen] ['slɔːtəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['dɪsɪdənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**He then slaughtered a group of dissident officials .**
他 然后 屠杀 一个 团体 的 异议人士 官员 .

又杀戮了一班异己之臣，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'stəʊd] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [ə'pɒn] [jaʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər]
**He then bestowed titles and rewards upon Yao Guangxiao and other ministers**
他 然后 授予 标题 和 奖励 之上 姚 - 和 其他 部长们
[huː] [hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][hɪm] .
**who had served under him .**
WHO 有 服务 在下面 他 .

遂封赏姚广孝等一班住命之臣，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] .
**Each was promoted to a higher rank .**
每个 曾是 推广 到 一个 更高 秩 .

各个进爵，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
**In order to repay him for his previous encouragement and assistance .**
在 命令 到 偿还 他 为了 他的 以前的 鼓励 和 协助 .

以酬其从前怂恿扶助之功。

[jaʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,
**Yao Guangxiao and others , having attained wealth and honor ,**
姚 - 和 其他的 , 拥有 已达到 财富 和 荣誉 ,

姚广孝等既遭富贵，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] ['glɔːri] .
**They all returned home in glory .**
他们 全部 返回 家 在 荣耀 .

又各衣锦还乡，

[rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs]
**Repay kindness**
偿还 仁慈

报答有恩，

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [mɪə(r)] [dʌst] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] .
**In recognition of his efforts to elevate mere dust and reveal the truth .**
在 认出 的 他的 努力 到 提升 仅仅 灰尘 和 揭示 这 真相 .

以酬其尘埃拔识之力。

['leɪtə(r)] , [jaʊ] - ['nevə(r)] [gruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] [bæk] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['mærid] .
**Later , Yao Guangxiao never grew his hair back and never married .**
之后 , 姚 - 绝不 生长 他的 头发 后退 和 绝不 已婚 .

后来姚广孝终不蓄发娶妻。

[wʌn] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['suːdʒəu] [ænd; ənd] [huː'dʒoʊ] .
**One day , I was ordered to provide relief to Suzhou and Huzhou .**
一 天 , 我 曾是 订购 到 提供 宽慰 到 苏州 和 湖州 .

一日奉命赈济苏湖，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
**He went to see his sister .**
他 去 到 看 他的 姐姐 .

往见其姊。

[ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] :
**The elder sister refused , saying :**
这 长老 姐姐 拒绝 , 说 :

姊拒之曰：

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['pɜːs(ə)n]['vɪzɪt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ?
**Why would a noble person visit a poor family ?**
为什么 会 一个 高贵 人 访问 一个 贫穷的 家庭 ?

“贵人何用至贫家为？”

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
**They refused to accept it .**
他们 拒绝 到 接受 它 .

不肯接纳。

- [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [mʌŋks] [rəʊbz] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] .
**Guangxiao then changed into monk's robes and went there .**
- 然后 已更改 进入 僧侣的 长袍 和 去 那里 .

广孝乃易僧服往，

[ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**The elder sister refused to come out .**
这 长老 姐姐 拒绝 到 来 出去 .

姊坚不出，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [əd'vaɪzd] [hɪm] ,
**His family advised him ,**
他的 家庭 建议 他 ,

家人劝之，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
**Having no other choice , he stood in the central hall .**
拥有 不 其他 选择 , 他 站立 在 这 中央 大厅 .

不得已出立中堂,

- [ɪ'miːdiətli] [baʊd] .
**Guangxiao immediately bowed .**
- 立即地 鞠躬 .

广孝即连下拜,

[maɪ]['sɪstə(r)] [sed] :
**My sister said :**
我的 姐姐 说 :

姊曰:

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['meni] [preə(r)z] ? "
**" Why should I need your many prayers ? "**
" 为什么 应该 我 需要 你的 许多 祈祷 ? "

"我安用你许多拜?

[aɪv] [siːn] ['piːp(ə)l] [huː] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'kʌm] [mʌŋks] ;
**I've seen people who couldn't become monks ;**
我已经 已见 人们 WHO 不能 变得 僧侣 ;

曾见做和尚不了;

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] , [səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [haʊs] .
**He was a good person , so he returned the house .**
他 曾是 一个 好的 人 , 所以 他 返回 这 房子 .

底是个好人"遂还户内,

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
**Never to be seen again .**
绝不 到 是 已见 再次 .

不复见。

['ɑːftə(r)] - [rɪ'liːf] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ,
**After Guangxiao's relief efforts were completed ,**
后 - 宽慰 努力 是 完全的 ,

广孝赈济事毕,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
**He returned to the capital to report .**
他 返回 到 这 首都 到 报告 .

入朝复命,

[hiː; hi] [daɪd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .
**He died not long after .**
他 死亡 不是 长的 后 .

未几而卒,

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
**That's a story for another time .**
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话,

[nəʊ]['taɪt(ə)l] .
**No title .**
不 标题 .

不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌdʒiː'æn'wɛn] , [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ruːlə(r)] .
**Now , let's talk about Jianwen , a benevolent ruler .**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 建文 , 一个 仁慈 统治者 .

却说建文一个仁主,

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['twenti] - [tuː] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ,
**Together with twenty - two loyal ministers ,**
一起 和 二十 - 二 忠诚 部长们 ,

同着二十二个忠臣，

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] ['ɒptɪmɪzəm]
**Residing in the God's Optimism**
居住 在 这 神的 乐观

寄宿在神乐观中，

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['fɒrɪst] ,
**Like a bird that has lost its forest ,**
喜欢 一个 鸟 那 有 丢失的它是 森林 ,

有如失林之鸟，

[fɪʃ] [ðæt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net]
**Fish that slipped through the net**
鱼 那 滑倒了 通过 这 网

漏网之鱼，

[haʊ] ['ʌtəli] ['desələt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ai][ˌeɪ 'em] !
**How utterly desolate and anxious I am !**
如何 完全地 荒凉 和 焦虑的 我 是 !

好不凄凄惶惶。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[aɪv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [jæn] [hæz; həz] [siːzd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**I've learned that the Prince of Yan has seized the throne .**
我已经 学习 那 这 王子 的 严 有 查获 这 王座 .

打听得燕王夺了大位，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['jɒŋ'lɛ] .
**The reign title was changed to Yongle .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 永格尔 .

改元永乐，

[ðə; ði] ['baʊnti] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [pledʒd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**The bounty was offered to officials who pledged allegiance to Jianwen .**
这 赏金 曾是 提供 到 官员 WHO 承诺 忠诚 到 建文 .

悬赏格追求效忠于建文之臣，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .
**They slaughtered countless people .**
他们 屠杀 无数 人们 .

杀戮了无数。

[ˌdʒiː'æn'wɛn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [p'ænɪkt] .
**Jianwen and the others were very panicked .**
建文 和 这 其他的 是 非常 惊慌失措 .

建文与众人甚是心慌，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] . "
**" This place is very close to the imperial city . "**
" 这 地方 是 非常 关闭 到 这 帝国 城市 . "

“此地与帝城咫尺，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ?
**How can we allow this to continue ?**
如何 能 我们 允许 这 到 继续 ?

岂容久往?

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['juːn'næn] .
**You can go to Yunnan .**
你 能 去 到 云南 .

可往云南,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkwɪs] [mjuː] [ʃeŋ] [ɒv; əv] [zaɪpɪŋ] ,
**According to Marquis Mu Sheng of Xiping ,**
根据 到 侯爵 亩 盛 的 西平 ,

依西平侯沐晟,

[aɪl] ['temprərəli] [teɪk] [ðɪs] ['bɒdi] [æz; əz][maɪ]['refjuːdʒ] ;
**I'll temporarily take this body as my refuge ;**
患病的 暂时地 拿 这 身体 作为 我的 避难所 ;

暂寄此身;

[ɔː(r)] [ɪts] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
**Or it's far away .**
或者 它是 远的 离开 .

或者地远,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**There was no trace of them .**
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

无人踪迹。"

[ʃiː] - [sed] :
**Shi Zhongbin said :**
史 - 说 :

史仲彬道:

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['mɑːkwɪs] [mjuː] [zaɪpɪŋ] [ɪz] [st'eɪʃənd] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] . . . "
**" Although the place where Marquis Mu Xiping is stationed is far away . . . "**
" 虽然 这 地方 在哪里 侯爵 亩 西平 是 驻 是 远的 离开 . . . "

"沐西平侯驻扎地方虽远,

[haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [siːl] ,
**However , upon receiving the order to divide the seal ,**
然而 , 之上 接收 这 命令 到 划分 这 海豹 ,

然受命分符,

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Their voices were communicated with the imperial court .**
他们的 声音 是 沟通 和 这 帝国 法庭 .

声息与朝廷相通,

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] [kən'siːl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['ruːlə(r)][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] ?
**How dare we conceal the former ruler and deceive the new king ?**
如何 敢 我们 隐藏 这 以前的 统治者 和 欺骗 这 新的 国王 ?

岂敢匿旧君而欺新王?

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ɛvriˌwʌnz] [mə'mentəm]
**Moreover , everyone's momentum**
而且 , 每个人的 势头

况大家声势,

['njuːmərəs] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz]
**Numerous eyes and ears**
很多的 眼睛 和 耳朵

耳目众多,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [pleɪs] .
**It is not a hidden place .**
它 是 不是 一个 隐 地方 .

非隐藏地也。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] .
**What you are worried about is also true .**
什么 你 是 担心 关于 是 还 真的 .

“汝所虑亦是，

[bʌt; bət][mjuː] [ʃeŋ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] .
**But Mu Sheng is not an option .**
但 亩 盛 是 不是 一个 选项 .

但沐晟既不可依，

[weə(r)] [wɪl] [ðɪs] ['bɒdi] [faɪnd]['refjuːdʒ] ?
**Where will this body find refuge ?**
在哪里 将要 这 身体 寻找 避难所 ?

则此身将何所寄？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" ['tiːtʃə(r)] , [duː; də] [nɒt] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] . "
**" Teacher , do not worry too much . "**
" 老师 , 做 不是 担心 也 很多 . "

“师毋过虑。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
**Having become a monk ,**
拥有 变得 一个 僧 ,

既已为僧，

[ðen] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːθ] ,
**Then east , west , south , and north ,**
然后 东方 , 西方 , 南 , 和 北 ,

则东西南北，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['fæməli] .
**They are all my family .**
他们 是 全部 我的 家庭 .

皆吾家也。

[ɪts] ['əʊnli] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɒts] .
**It's only suitable for visiting famous scenic spots .**
它是 仅有的 合适的 为了 访问 著名的 风景优美 地点 .

只合往来名胜，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mʌn'deɪn] [wɜːld] .
**To serve as a connection beyond the mundane world .**
到 服务 作为 一个 联系 超过 这 平凡的 世界 .

以作方外之缘。

[ɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,
**If among the disciples ,**
如果 之中 这 门徒 ,

倘弟子中，

- - ,
Youjia Surao ,
- - ,

有家素饶,

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [wʌn] [naɪt]
That is enough to last one night
那 是 足够的 到 最后的 一 夜晚

而足供一夕者,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] .
That is , to stay in Xi for one night .
那 是 , 到 停留 在 习 为了 一 夜晚 .

即暂驻锡一夕,

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。"

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
Jianwen said :
建文 说 :

建文道:

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

"汝言有理,

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['faɪnəli] [æt; ət] [iːz] .
My heart is finally at ease .
我的 心 是 最后 在 舒适 .

吾心殊竟一宽。

[bʌt; bət] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sə'bɜːbən] ['ɔːltə(r)] ['eəriə] ,
But residing in this suburban altar area ,
但 居住 在 这 郊区 坛 区域 ,

但居此郊坛之地,

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sɪ'kluːdɪd] ,
Not at all secluded ,
不是 在 全部 僻 ,

甚不隐僻,

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] ['kwɪkli] . "
" We must leave quickly . "
" 我们 必须 离开 迅速地 . "

必速去方妙。"

[tʃɛŋ] - :
Cheng Jidao :
程 - :

程济道:

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

"是,

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] .
He shall depart tomorrow .
他 将 离开 明天 .

明日即当他往。"

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[njuː] - [dɪ'skʌst] [wɪð] [ʃiː] - :
Niu Jingxian discussed with Shi Zhongbin :
牛 - 讨论 和 史 - :

牛景先与史仲彬商量道：

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ 'sʌfə ] [frɒm; frəm] [fʊt] [peɪn] . "
" The teacher suffers from foot pain . "
" 这 老师 遭受 从 脚 疼痛 . "

“师患足痛，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [wɔːk] ?
How can one walk ?
如何 能 一 走 ?

岂能步行，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [bəʊt] .
We must get a boat .
我们 必须 得到 一个 船 .

必得一船，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['iːstwəd] . "
" It would be wonderful to carry it eastward . "
" 它 会 是 精彩的 到 携带 它 向东 . "

载之东去方妙。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ʒɔŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] .
They then went to Zhonghe Bridge to look for a boat .
他们 然后 去 到 钟和 桥 到 看 为了 一个 船 .

遂同步至中和桥边寻船。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [ʒɔŋ] [brɪdʒ] ,
Originally , this Zhonghe Bridge ,
起初 , 这 钟和 桥 ,

原来这中和桥，

[ˌaʊt'saɪd] ['tɔːŋ'dʒiː] [geɪt] ,
Outside Tongji Gate ,
外部 同济 门 ,

在通济门外，

[ɪts] [ə; eɪ] [lænd] [ruːt] [tuː; tə] ['dɑːn'jɑːŋ] .
It's a land route to Danyang .
它是 一个 土地 路线 到 丹阳 .

是往丹阳的旱路，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
There are many carriages and horses coming and going .
那里 是 许多 马车 和 马匹 未来 和 去 .

往来车马颇多，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [bəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
There were very few boats on the river .
那里 是 非常 很少 船 在 这 河 .

河下船只甚少。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The two stood there for a long time .
这 二 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

二人立了半晌，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
**Suddenly a boat appeared in the distance .**
突然 一个 船 出现 在 这 距离 .

忽见一船远远而来。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
**The two hurried to the shore .**
这 二 慌忙 到 这 支撑 .

二人忙走到岸边，

[njuː] - ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [rəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
**Niu Jingxian didn't wait for the boat to row up to him .**
牛 - 没有 等待 为了 这 船 到 排 向上 到 他 .

牛景先不等那船摇到面前，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
**Then he shouted loudly :**
然后 他 喊叫 高声 :

便大声叫道：

" [kæn; kən][ðə; ði] [ʃɪps] ['kæptɪn] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] ? "
**" Can the ship's captain row the boat to load the cargo ? "**
" 能 这 船的 队长 排 这 船 到 加载 这 货物 ? "

“船上驾长可摇船来装载？”

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [rɪ'plaɪd] :
**The man on the boat replied :**
这 男人 在 这 船 回复 :

船上人回说道：

" [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] . "
**" I have my own business to attend to on the boat . "**
" 我 有 我的 自己的 商业 到 出席 到 在 这 船 . "

“我依船自有事，

" [nɒt] ['ləʊdɪd] . "
**" Not loaded . "**
" 不是 已加载 . "

弗装载个。”

[ʃiː] - [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒə(r)] .
**Shi Zhongbin heard the voice of a fellow villager .**
史 - 听到 这 嗓音 的 一个 同伴 村民 .

史仲彬听见是同乡声音，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [taɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ləʊk(ə)l]['daɪəlekt] :
**He hurriedly typed in his local dialect :**
他 匆匆 打字 在 他的 当地的 方言 :

忙打着乡语道：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] , "
**" I am from the same hometown , "**
" 我 是 从 这 相同的 家乡 , "

“我是同乡，

[haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['sentɪmənt] ,
**However , considering the local sentiment ,**
然而 , 考虑 这 当地的 情绪 ,

可看乡情面上，

[lets] [pʊt] [ɒn][æn; ən][ækt] .
**Let's put on an act .**
我们来吧 放 在 一个 行为 .

来装一装，

[θæŋk] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] .
**Thank you so much .**
感谢 你 所以 很多 .

重重谢你。”

[ðə; ði] [kɔːl] ['wʌznt] ['əʊvə(r)] [jet] .
**The call wasn't over yet .**
这 称呼 不是 超过 然而 .

叫还未完，

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rəud] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
**The boat had already rowed close to the shore .**
这 船 有 已经 划船 关闭 到 这 支撑 .

只见那船早摇近岸边，

[tuː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ɒn] [ænd; ənd] [sed] :
**Two people jumped on and said :**
二 人们 跳了起来 在 和 说 :

跳上两个人来道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传



" [weə(r)] [kænt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ! "
**" Where can't we find the master ! "**
" 在哪里 不能 我们 寻找 这 掌握 ! "

“哪里不找寻老爷！

---

[bʌt; bət] [ɪts] [hɪə(r)] !
**But it's here !**
但 它是 这里 !

却在这里！”

---

[wen] - [lʊkt] [ə'gen] ,
**When Zhongbin looked again ,**
什么时候 - 看起来 再次 ,

仲彬再看时，

---

[fæŋ] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ['membəz] .
**Fang recognized them as his own family members .**
方 认可 他们 作为 他的 自己的 家庭 成员 .

方认得是自家的家人。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fæməli] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
**Because his family heard of the upheaval in the capital ,**
因为 他的 家庭 听到 的 这 动荡 在 这 首都 ,

因家中闻知京中有变，

---

[ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz]
**Unaware of the news**
不知情 的 这 消息

不知消息，

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
**They were sent to investigate .**
他们 是 发送 到 调查 .

差来打探的。

---

- [ænd; ənd] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm] .
**Zhongbin and Jingxian saw that the boat arrived at a convenient time .**
- 和 - 锯 那 这 船 到达的 在 一个 方便的 时间 .

仲彬与景先见船来的凑巧，

---

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**I am overjoyed .**
我 是 欣喜若狂 .

不胜之喜。

---

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
**He instructed the boat to be near the bridge .**
他 指示 这 船 到 是 靠近 这 桥 .

因吩咐船在桥边，

---

['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
**Hurry back to report .**
匆忙 后退 到 报告 .

忙回观报知，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːk] .
**Please ask the master to disembark .**
请 问 这 掌握 到 下船 .

就请师下船，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [haʊs] ['temprərəli] .
**They then went to stay at Zhongbin's house temporarily .**
他们 然后 去 到 停留 在 - 房子 暂时地 .

且往仲彬家暂住。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The master and all his disciples were overjoyed .**
这 掌握 和 全部 他的 门徒 是 欣喜若狂 .

师与众弟子皆大喜。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['piːp(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
**But it's a pity that the twenty - two people couldn't go together .**
但 它是 一个 遗憾 那 这 二十 - 二 人们 不能 去 一起 .

但恨二十二人不能同往，

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['pɔɪnjənt] .
**And yet , it is also undeniably poignant .**
和 然而 , 它 是 还 无可否认 令人心酸的 .

又未免恻恻。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] , [jiː; ji][ænd; ənd] [jæŋ] , [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ə'griːd] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒn]
**The two monks , Ye and Yang , had originally agreed on their arrangement on**
这 二 僧侣 , 叶 和 杨 , 有 起初 同意 在 他们的 安排 在
[ðə; ði] [ʃɪp] .
**the ship .**
这 船 .

船中原议定叶杨两和尚，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [tʃɛŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [dɪ'saɪpl] ,
**Along with Cheng Jiyi and his four disciples ,**
沿着 和 程 - 和 他的 四 门徒 ,

并程济一道人与师四人，

[dʒɒŋ] [bɪn] ,
**Zhong Bin ,**
钟 垃圾桶 ,

仲彬、

[ʃɪp] ['əʊnə(r)] ,
**Ship owner ,**
船 所有者 ,

船主，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
**He should attend to them .**
他 应该 出席 到 他们 .

自应随侍，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
**The rest were all dispersed .**
这 休息 是 全部 分散的 .

其余俱使散走，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪz] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ə'gen] [ɪn] [wuːdʒæŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .

**The meeting is scheduled to take place again in Wujiang at the end of the month .**

这 会议 是 已安排 到 拿 地方 再次 在 吴江 在 这 结尾 的 这 月 .

总期于月终至吴江再晤。

---

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

**Upon hearing this ,**

之上 听力 这 ,

众人听了，

---

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

**They each went their separate ways .**

他们 每个 去 他们的 分离 方式 .

各分路而去。

---

[ʃiː] - ['siːkrətli] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .

**Shi Zhongbin secretly carried his master and disciples across the Yangtze River .**

史 - 偷偷 携带 他的 掌握 和 门徒 穿过 这 长江 河 .

史仲彬暗暗载师与弟子转出大江，

---

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] .

**They traveled for eight days .**

他们 旅行 为了 八 天 .

行了八日，

---

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] [wuːdʒæŋ] .

**They arrived at Huangxi in Wujiang .**

他们 到达的 在 - 在 吴江 .

方到吴江之黄溪。

---

- [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

**Zhongbin invited his teacher into the main hall .**

- 受邀 他的 老师 进入 这 主要的 大厅 .

仲彬因请师入至大厅，

---

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .

**He led his entire family out to pay homage .**

他 引领 他的 全部的 家庭 出去 到 支付 尊敬 .

尽率家人出拜。

---

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] .

**I fear that things will not be peaceful in the present moment .**

我 害怕 那 事物 将要 不是 是 和平 在 这 展示 片刻 .

恐正居不静，

---

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['tʃɪŋ'juː'ɑːn] [pə'vɪliən] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bænə(r)] .

**He then took his master to live in Qingyuan Pavilion , a building to the west of the banner .**

他 然后 采取 他的 掌握 到 居住 在 清源 亭 , 一个 建筑 到 这 西方 的 这 横幅 .

遂奉师住于所旌之西边一座清远轩内。

---

[ðɪs] [pə'vɪliən] [hæz; həz] [naɪn] [rʊmz; ruːmz] .

**This pavilion has nine rooms .**

这 亭 有 九 房间 .

此轩一带九间，

[ə; eɪ] [pɒnd] [laɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**A pond lies in front of it .**
一个 池塘 谎言 在 正面 的 它 .

前临一池，

---

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd] ,
**A garden behind ,**
一个 花园 在后面 ，

后背一圃，

---

[ðə; ðiː] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
**The trees are lush and green .**
这 树木 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

树木扶疏，

---

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ,
**Hidden among flowers and bamboo ,**
隐 之中 花朵 和 竹子 ，

花竹掩映，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
**It is very quiet and secluded .**
它 是 非常 安静的 和 僻 .

甚是清幽。

---

[ðə; ðiː][fɔː(r)] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] .
**The four , master and his disciples , lived together in the middle .**
这 四 ， 掌握 和 他的 门徒 ， 居住地 一起 在 这 中间 .

师徒四人同居于中，

---

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] .
**It felt quite pleasant .**
它 毛毡 相当 令人愉快的 .

颇觉快畅。

---

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Three or four days later ,**
三 或者 四 天 之后 ，

过了三四日，

---

[ðə; ðiː] [dɪ'saɪpl] [huː] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'raɪvd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
**The disciples who had agreed to meet them all arrived one after another .**
这 门徒 WHO 有 同意 到 见面 他们 全部 到达的 一 后 其他 .

相约请弟子俱陆续到了，

---

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [tə'geðə(r)] .
**Everyone had a great time together .**
每个人 有 一个 伟大的 时间 一起 .

大家相聚甚欢。

---

[njuː] - [sed] :
**Niu Jingxian said :**
牛 - 说 :

牛景先道：

---

" [wen] [aɪ] [pɑːst] [θruː] ['dɑːn'jɑːŋ] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [deɪ] . . . "
**" When I passed through Danyang the other day . . . "**
" 什么时候 我 通过了 通过 丹阳 这 其他 天 . . . "

“弟前日过丹阳时，

---

[aɪ] [wʌns] [bʌmpt] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [mʌŋk] .
**I once bumped into an old monk .**
我 一次 撞 进入 一个 老的 僧 .

曾撞着一个老僧，

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
**Seeing me leave in a hurry ,**
看到 我 离开 在 一个 匆忙 ,

见我匆匆而走，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
**He laughed and said :**
他 笑了 和 说 :

因笑道：

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [lɒŋ] .
**The future is long .**
这 未来 是 长的 .

‘前程甚远，

[waɪ] [rʌʃ] ?
**Why rush ?**
为什么 匆忙 ?

何用急走，

[prə'siːdɪŋ] ['sləʊli] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] .
**Proceeding slowly is auspicious .**
进行中 缓慢地 是 吉祥 .

徐行则吉。’

[maɪ] ['brʌðə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
**My brother thought about what he said .**
我的 兄弟 想法 关于 什么 他 说 .

弟想其言，

['miːnɪŋf(ə)l]
**Meaningful**
有意义的

深有意味，

[naʊ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skɑːd] [maɪ]['fɔːmə(r)] [neɪm] .
**Now I wish to discard my former name .**
现在 我 希望 到 丢弃 我的 以前的 姓名 .

今欲弃去前名，

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [sləʊ] ['træv(ə)l] .
**Change to slow travel .**
改变 到 慢的 旅行 .

改为徐行，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːdz] ,
**In response to the monk's words ,**
在 回复 到 这 僧侣的 字 ,

以应僧言，

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] ?
**Do you not know ?**
做 你 不是 知道 ?

不识可乎，

[ai] [siːk] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
**I seek guidance from a teacher .**
我 寻找 指导 从 一个 老师 .

求师指示。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**The master nodded and said :**
这 掌握 点头 和 说 :

师点头道：

" ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] . "
" Changing the name is a good idea . "
" 变化 这 姓名 是 一个 好的 主意 . "
“改名甚好，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['grædʒuəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
It can gradually disappear without a trace .
它 能 逐步地 消失 没有 一个 痕迹 .
可以渐消形迹。”

['ðeəfɔː(r)] , [fɛŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [saɪ] [mɑː] .
Therefore , Feng changed his name to Mr . Sai Ma .
所以 , 冯 已更改 他的 姓名 到 先生 . 赛 马 .
由此冯口改称塞马先生，

[sɒŋ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - .
Song He changed his name to Yunmensheng .
歌曲 他 已更改 他的 姓名 到 - .
宋和改称云门生。

[dʒaʊ] ['tiːˌæn'taɪ][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [kɔːs] ['lɪnɪn] [kləʊðz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Zhao Tiantai was wearing coarse linen clothes at this time .
赵 天台 曾是 穿着 粗 亚麻布 衣服 在 这 时间 .
赵天泰此时穿着葛衣，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :
因说道：

" [ai] [nemd] [maɪ'self]['ɑːftə(r)] ['kləʊðɪŋ] . "
" I named myself after clothing . "
" 我 命名 我 后 衣服 . "
“我即以衣为名，

[let] [hɪm][biː; bi] [kɔːld] [əʊld][mæn][ɪn] ['kɒtn] [rəʊbz] .
Let him be called Old Man in Cotton Robes .
让 他 是 称为 老的 男人 在 棉布 长袍 .
叫做葛衣翁罢。”

['evriwʌn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
Everyone gathered together ,
每个人 聚集 一起 ,
大家相聚一堂，

[ɔːl'ðəʊ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] ,
Although wounded and wandering ,
虽然 受伤 和 漫游 ,
虽伤流落，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['hæpi] .
But I am also happy .
但 我 是 还 快乐的 .
却也欢喜，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
Jianwen said :
建文 说 :
建文道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] . "
" This place is secluded and pleasant to live in . "
" 这 地方 是 僻 和 令人愉快的 到 居住 在 . "
“此地幽雅可居，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɡeɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'saɪpl] .
**He also gained the support of many disciples .**
他 还 获得 这 支持 的 许多 门徒 .

又得众弟子相从，

[ai] [wɪl] [spend] [maɪ][əʊld][eɪdʒ] [hɪə(r)] .
**I will spend my old age here .**
我 将要 花费 我的 老的 年龄 这里 .

吾即投老于此，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[dʒɒŋ] [bɪn] [sed] :
**Zhong Bin said :**
钟 垃圾桶 说 :

仲彬道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'bændən] ['sɪmp(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pleɪn] [fuːd] . . . "
**" If the teacher does not abandon simple clothes and plain food . . . "**
" 如果 这 老师 做 不是 放弃 简单的 衣服 和 清楚的 食物 . . . "

“师若不弃布衣菜饭，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [meɪ] [stɪl] [meɪk] ['ɒfəɪŋz] .
**The disciple may still make offerings .**
这 弟子 可能 仍然 制作 供品 .

弟子犹可上供。”

[tʃɛŋ] [dʒi] [saɪd] :
**Cheng Ji sighed :**
程 季 叹了口气 :

程济叹道：

" [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][mæn] ? "
**" How can the affairs of the world be predicted by man ? "**
" 如何 能 这 事务 的 这 世界 是 预测 经过 男人 ? "

“世事岂能由人料定，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [tuː] [mʌnθs] . "
**" And we will make a decision on the district's situation in two months . "**
" 和 我们 将要 制作 一个 决定 在 这 区 情况 在 二 几个月 . "

且过两月再作区处。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɪsnd] ,
**Jianwen listened ,**
建文 听着 ,

建文听了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['nəʊtɪs] .
**They didn't even notice .**
他们 没有 甚至 注意 .

也不留意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
**Unexpectedly , after Yongle ascended the throne ,**
不料 , 后 永格尔 上升 这 王座 ,

不期永乐即位之后，

[ðəʊz] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [kɪld] .
**Those listed as treacherous officials have all been killed .**
那些 列出 作为 奸诈 官员 有 全部 到过 被杀 .

名列奸臣者既已杀尽，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['ɒfɪs] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
**He then investigated the officials in office in various places .**
他 然后 调查 这 官员 在 办公室 在 各种各样的 地方 .

乃查各处在任诸臣。

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ['piːp(ə)l] ['siːkrətli] [fled] .
**A total of 463 people secretly fled .**
一个 全部的 的 - 人们 偷偷 逃亡 .

暗暗逃去者共有四百六十三人，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
**They wanted to use it for punishment .**
他们 通缉 到 使用 它 为了 惩罚 .

欲要拿来处分，

[jet] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [nəʊ]['meɪdʒə(r)] [kraɪm] .
**Yet he committed no major crime .**
然而 他 坚定的 不 主要的 犯罪 .

却又无大罪。

[baɪ] ['ɔːgəst] ,
**By August ,**
经过 八月 ,

到了八月，

[fæŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [send] ['dɒkjumənts] [tuː; tə] [ɔːl]
**Fang issued an edict instructing the Ministry of Rites to send documents to all**
方 发布 一个 法令 指导 这 部 的 仪式 到 发送 文件 到 全部
['priːfektʃə(r)] , [steɪts] , [ænd; ənd] [ 'kaunti ] .
**prefectures , states , and counties .**
县 , 各州 , 和 县 .

方降旨着礼部行文各府州县，

[hiː; hi] [wɪl] [fliː] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [fled] [biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**He will flee and request that all those who have fled be stripped of their**
他 将要 逃跑 和 要求 那 全部 那些 WHO 有 逃亡 是 脱衣舞 的 他们的
[ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] .
**official titles .**
官方的 标题 .

将逃去请臣尽行削籍，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'fɪʃldəm] .
**He shall not be allowed to return to officialdom .**
他 将 不是 是 允许 到 返回 到 官方 .

不容复仕。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːdɪkt] ,
**Those who have a great edict ,**
那些 WHO 有 一个 伟大的 法令 ,

有浩敕者，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
**All of them were recovered .**
全部 的 他们 是 恢复 .

俱是追缴。

[ʃiː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ['riːdə(r)] .
**Shi Zhongbin was a Hanlin Academy reader .**
史 - 曾是 一个 韩林 学院 读者 .

史仲彬是翰林侍读，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mændeɪt] ,
**Having received a great mandate ,**
拥有 已收到 一个 伟大的 授权 ,

受有浩命，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] .
**It should be recovered .**
它 应该 是 恢复 .

该当追缴。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] - .
**Someone had already informed Zhongbin .**
某人 有 已经 知情的 - .

早有人报知仲彬，

- [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
**Zhongbin was unaware of the details at the moment .**
- 曾是 不知情 的 这 细节 在 这 片刻 .

仲彬一时不知详细，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [liːkt] .
**It was only because the news had leaked .**
它 曾是 仅有的 因为 这 消息 有 泄露 .

只道是走漏消息，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [p'ænɪkt] .
**My heart is very panicked .**
我的 心 是 非常 惊慌失措 .

心甚慌张，

[ai] ['hʌrɪdli] ['nəutifaid] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**I hurriedly notified Jianwen .**
我 匆匆 已通知 建文 .

忙通知建文。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['bɪzi] .
**Jianwen was also busy .**
建文 曾是 还 忙碌的 .

建文也自着忙，

[hiː; hi] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**He asked Cheng Jidao :**
他 问 程 - :

因问程济道：

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , - [haʊ] [kæn; kən] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['hjuːmən] [wɪl] ? - "
**" You said the other day , ' How can things in this world be determined by human will ? ' "**
" 你 说 这 其他 天 , - 如何 能 事物 在 这 世界 是 决定 经过 人类 将要 ? - "

“你前日说‘世事岂能由人’，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
**It has indeed come to pass .**
它 有 的确 来 到 经过 .

今果然矣。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ['kænɒt] [fə'get] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ?
**Could it be that the imperial court cannot forget my feelings ?**
可以 它 是 那 这 帝国 法庭 不能 忘记 我的 情怀 ?

莫非朝廷不能忘情于我，

['nəʊɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
**Knowing I am here ,**
会心 我 是 这里 ，

知我在此，

['ðeəfɔː(r)] , - [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [rɪ'vəʊkt] [fɜːst] .
**Therefore , Zhongbin's imperial decree was revoked first .**
所以 ， - 帝国 法令 曾是 撤销 第一的 .

故先追夺仲彬的诰命，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] ,
**To observe movement and stillness ,**
到 观察 移动 和 寂静 ，

以观动静，

[aɪ][fɪə(r)] [ðɪs] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
**I fear this might also bring disaster upon me .**
我 害怕 这 可能 还 带来 灾难 之上 我 .

恐还有祸及我。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - ：

程济道：

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [hɑːm] . "
**" There will be no harm . "**
" 那里 将要 是 不 伤害 . "

“祸害必无，

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , ['tiːtʃə(r)] .
**Please rest assured , teacher .**
请 休息 保证 ， 老师 .

师请放心。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
**But since he is a monk ,**
但 自从 他 是 一个 僧 ，

但既为僧，

[laɪk] [ə; eɪ] [ləʊn] [waɪld] [kreɪn] ,
**Like a lone wild crane ,**
喜欢 一个 孤独 荒野 起重机 ，

即如孤立野鹤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
**It is not suitable for them to live in the human world for long .**
它 是 不是 合适的 为了 他们 到 居住 在 这 人类 世界 为了 长的 .

原不宜久住人间。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
**Moreover , this place is only a thousand miles away from the palace .**
而且 ， 这 地方 是 仅有的 一个 千 英里 离开 从 这 宫殿 .

况此地离宫阙不过千里，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [ fə'gɛt ] [ɪts] ['fiːlɪŋz] ,
**Even if the court forgets its feelings ,**
甚至 如果 这 法庭 忘记了 它是 情怀 ，

纵使朝廷忘情，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] [ʌn'iːzi] .
**I am also uneasy .**
我 是 还 不安 .

亦不安也。”

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
**Jianwen listened and said :**
建文 听着 和 说 :

建文听了道：

" [jes] . "
**" yes . "**
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] .
**He was about to embark on a long journey .**
他 曾是 关于 到 启程 在 一个 长的 旅行 .

即欲远行。

- [ˈpliːdɪd] :
**Zhongbin pleaded :**
- 恳求 :

仲彬苦留道：

" [rɪˈvəʊk] - [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . "
**" Revoke Zhongbin's imperial decree . "**
" 撤销 - 帝国 法令 . "

“追夺仲彬诰命，

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] .
**He may not necessarily be a teacher .**
他 可能 不是 一定 是 一个 老师 .

未必为师。

[pliːz] [grɑːnt] [ˌem ˈiː] [wʌn] [mɔː(r)] [deɪ] .
**Please grant me one more day .**
请 授予 我 一 更多的 天 .

请暂宽一日，

" [aɪl] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈfɜːðə(r)] . "
**" I'll inquire further . "**
" 患病的 查询 更远 . "

容再打听。”

[ˌdʒiːˈænˈwɛn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .
**Jianwen had no choice but to stay .**
建文 有 不 选择 但 到 停留 .

建文只得住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][wuːdʒæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
**All that could be seen was the Wujiang County Magistrate ,**
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 吴江 县 地方法官 ,

只见吴江县丞，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [diː] .
**His surname is Gong and his given name is De .**
他的 姓 是 锣 和 他的 给定 姓名 是 德 .

姓巩名德，

[fɛŋfjuː]
**Fengfu Lishu**
丰府 隶书

奉府里文书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [haʊs] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['heɪɒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
**He was sent to Zhongbin's house to pursue Hao to his death .**
他 曾是 发送 到 - 房子 到 追求 郝 到 他的 死亡 .

着他至仲彬家追夺浩命。

- [met] ,
**Zhongbin met ,**
- 遇见 ,

仲彬相见，

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
**After inquiring about their purpose ,**
后 查询 关于 他们的 目的 ,

问知来意，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ðem; ðəm] .
**He had no choice but to offer his words and submit them .**
他 有 不 选择 但 到 提供 他的 字 和 提交 他们 .

只得捧出话命缴上。

[gɒŋ] [diː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
**Gong De accepted it and then said :**
锣 德 公认 它 和 然后 说 :

巩德收了又道：

" [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['rezɪdəns] . "
**" Some say that Emperor Jianwen was at the emperor's residence . "**
" 一些 说 那 皇帝 建文 曾是 在 这 皇帝的 住宅 . "

“有人传说建文君在于君处，

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ?
**Is this really true ?**
是 这 真的 真的 ?

不知果有此事否？”

- ['lɪsnd] ,
**Zhongbin listened ,**
- 听着 ,

仲彬听了，

[ fein ] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [sed] :
**Feigning surprise , he said :**
假装 惊喜 , 他 说 :

假作吃惊道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][hæz; həz][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] . "
**" I have long heard that Emperor Jianwen has died of a fire . "**
" 我 有 长的 听到 那 皇帝 建文 有 死亡 的 一个 火 . "

“久闻建文君已火崩矣，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [biː; bi][hɪə(r)] ?
**How could I possibly be here ?**
如何 可以 我 可能 是 这里 ?

如何得能在此？”

[gɒŋ] [diː] [ðen] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .
**Gong De then said no more .**
锣 德 然后 说 不 更多的 .

巩德便不再言，

[hiː; hi] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
**He left with a smile .**
他 左边 和 一个 微笑 .

微笑而去。

['ɑːftə(r)] - ['eskɔːtid] [gɒŋ] [diː] [ə'weɪ] ,
**After Zhongbin escorted Gong De away ,**
后 - 护送 锣 德 离开 ,

仲彬送巩德去后，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] [æt; ət][ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**He rushed over and wept bitterly at Jianwen .**
他 匆忙 超过 和 哭泣 苦涩地 在 建文 .

忙走来对建文痛哭，

[hiː; hi] [rɪ'le] [gɒŋ] [diːz] [wɜːdz] .
**He relayed Gong De's words .**
他 转播 锣 德的 字 .

将巩德之言说了，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
**He added :**
他 额外 :

又道：

" [ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] . "
**" I originally intended for you to stay longer . "**
" 我 起初 故意的 为了 你 到 停留 更长 . "

“本欲留师久住，

['mɪnɪmaɪz] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [lʌst] .
**Minimize selfishness and lust .**
最小化 自私 和 欲望 .

少尽犬马之私，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] . . .
**Unexpectedly , the wind and the shadows of the trees . . .**
不料 , 这 风 和 这 阴影 的 这 树木 . . .

不意风声树影，

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [pə'sjuːt] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
**Gradually , the pursuit has led to this point .**
逐步地 , 这 追逐 有 引领 到 这 观点 .

渐渐追求到此，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
**If anything unexpected happens ,**
如果 任何事物 意外 发生 ,

倘有不测，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
**The teacher was implicated .**
这 老师 曾是 牵涉其中 .

祸及于师，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
**What can be done ?**
什么 能 是 完毕 ?

却将奈何？”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
**" Things have come to this point . . . "**
" 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事已至此，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
**I understand that it is time to embark on a long journey .**
我 理解 那 它 是 时间 到 启程 在 一个 长的 旅行 .

我明白即当远行。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
**But the reunion with his junior brother was short - lived .**
但 这 团圆 和 他的 初级 兄弟 曾是 短的 - 居住地 .

但师弟相聚未久，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ə'gen] .
**They need to disperse again .**
他们 需要 到 分散 再次 .

又要分散，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [sə'spekt] ['sʌmˌwʌnz] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
**It's impossible not to suspect someone's true intentions .**
它是 不可能的 不是 到 怀疑 某人的 真的 意图 .

未免于心测恻耳。”

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['lɪsnd] ,
**The disciples listened ,**
这 门徒 听着 ,

众弟子听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃed] [tɪəz] .
**They all shed tears .**
他们 全部 棚 眼泪 .

俱各泪下。

- [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
**Zhongbin then ordered a banquet to be prepared .**
- 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

仲彬因命置酒，

[maɪ] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [bɪdz] [ˌfeə'wel] .
**My junior brother bids farewell .**
我的 初级 兄弟 出价 告别 .

师弟作别，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
**They drank until midnight .**
他们 喝 直到 午夜 .

饮了半夜，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] .
**Speaking of sadness .**
请讲 的 悲伤 .

说到伤心。

[dʒɛŋ] ['kiːə] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
**Zheng Qia couldn't help but sigh :**
郑 qia 不能 帮助 但 叹 :

郑洽不禁叹息道：

" [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] , "
**" To rule the world , "**
" 到 规则 这 世界 , "

“临天下，

[ðə; ði] [best] ['gʌvənəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
**The best governance should be characterized by benevolence and righteousness .**
这 最好的 治理 应该 是 特征化的 经过 仁 和 义 .

当以仁义称至治，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] [dʌz] [nɒt] [preɪz] [bə'nevələns] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ?
**Who in the world today does not praise benevolence and admire righteousness ?**
WHO 在 这 世界 今天 做 不是 称赞 仁 和 钦佩 义 ?

今天下谁不称仁慕义，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**Therefore , he could not keep his position .**
所以 , 他 可以 不是 保持 他的 位置 .

乃不能保其位。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
**What does this mean ?**
什么 做 这 意思是 ?

此何意也？"

[lɪɑːŋ] [ljæŋjuː] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
**Liang Liangyu replied with tears in her eyes :**
梁 梁宇 回复 和 眼泪 在 她 眼睛 :

梁良玉流涕答道：

" [kaʊ] [kaʊ] [ juː'zəːp ] [ðə; ði] [hæn] [θrəʊn] . "
**" Cao Cao usurped the Han throne . "**
" 曹 曹 篡夺 这 韩 王座 . "

"曹瞒篡汉，

['saɪmə][jiː] [ juː'zəːp ] [ðə; ði] [weɪ] [θrəʊn] .
**Sima Yi usurped the Wei throne .**
西玛 易 篡夺 这 魏 王座 .

司马懿篡魏，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
**On the contrary , it appears to be a successor to the throne .**
在 这 相反 , 它 出现 到 是 一个 接班人 到 这 王座 .

反俨然承统，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
**What does this mean ?**
什么 做 这 意思是 ?

此又何意？

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
**In short , it's difficult to understand the truth , and even more difficult to**
在 短的 , 它是 难的 到 理解 这 真相 , 和 甚至 更多的 难的 到
['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] .
**fathom it .**
捉摸 它 .

总之天难问理难穷耳。"

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[geɪn] [ænd; ənd] [lɒs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
**Gain and loss are determined by fate .**
获得 和 损失 是 决定 经过 命运 .

"得失乃天数，

[ænd; ənd] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɪz] [self] - [ˌjuːzɜː'peɪʃn]
**And usurpation is self - usurpation**
和 篡位 是 自己 - 篡位

而篡自篡，

[bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
**Benevolence and righteousness are benevolence and righteousness .**
仁 和 义 是 仁 和 义 .

仁义自仁义，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
**It has become clear through the ages ,**
它 有 变得 清除 通过 这 年龄 ,

千古原自分明，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [siː] [ðɪs] ['klɪəli] ?
**Why don't you gentlemen see this clearly ?**
为什么 不 你 先生们 看 这 清楚地 ?

诸君何不察也？”

[gwoʊ] - :
**Guo Jiedao :**
郭 - :

郭节道：

" [ðɪs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , "
**" This is hard to say , "**
" 这 是 难的 到 说 , "

“这总难言，

[ɪts] [best] [tuː; tə][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**It's best to just listen to it .**
它是 最好的 到 只是 听 到 它 .

只合听之。

[ænd; ənd] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] :
**And please tell me :**
和 请 告诉 我 :

且请问：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['hedɪd] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] ?
**Where is the master headed on this journey ?**
在哪里 是 这 掌握 标题 在 这 旅行 ?

师此行当往何地？

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ?
**I wonder when we will meet again ?**
我 想知道 什么时候 我们 将要 见面 再次 ?

不知何时方得再晤？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðə; ði] ['lʌki] [stɑː(r)][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] ['sentrəl] ['juːn'næn] . "
**" The lucky star is currently in central Yunnan . "**
" 这 幸运的 星星 是 现在 在 中央 云南 . "

“目今福星在滇中，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə]['juːn'næn] .
**The disciple wishes to accompany his master to Yunnan .**
这 弟子 愿望 到 陪伴 他的 掌握 到 云南 .

弟子欲奉师至云南。

[bʌt; bət]['juːn'næn][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
**But Yunnan is far away .**
但 云南 是 远的 离开 .

但云南道远，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
**It was difficult for the disciples to arrive .**
它 曾是 难的 为了 这 门徒 到 到达 .

众弟子难至。

[ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ,
**In Xiangyang ,**
在 向阳 ,

襄阳中，

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ə'gen] .
**When we can meet again .**
什么时候 我们 能 见面 再次 .

当可以再晤。

[kʌm] [sprɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] ,
**Come spring in March ,**
来 春天 在 行进 ,

来春三月，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ljaʊ] [pɪŋz] [haʊs] .
**The appointment was made at Liao Ping's house .**
这 预约 曾是 制成 在 廖 ping 的 房子 .

当约会于廖平家。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ['mɑːstə(r)] ?
**What are your thoughts , Master ?**
什么 是 你的 想法 , 掌握 ?

不知师意何如？”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɪz] ['veri] [gʊd] . "
**" The proposal is very good . "**
" 这 提议 是 非常 好的 . "

“所议甚善，

[ðæts] [ək'septəb(ə)l] .
**That's acceptable .**
那就是 可接受 .

即如此可也。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt]
**Everyone agreed that**
每个人 同意 那

大家议定，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [bed] .
**Everyone went to bed .**
每个人 去 到 床 .

方各就寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ˌdʒiː'æn'wɛn][ænd; ənd] [tuː] [mʌŋks] ,
**Jianwen and two monks ,**
建文 和 二 僧侣 ,

建文与两个和尚，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst]
**A Taoist priest**
一个 道教 牧师

一个道人，

---

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**They actually headed towards the capital .**
他们 实际上 标题 向 这 首都 .

竟往京中而去。

---

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
**The other disciples ,**
这 其他 门徒 ,

其余众弟子，

---

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] .
**They dispersed .**
他们 分散的 .

各各分散。

---

\- [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
**Jianwen's four junior disciples ,**
\- 四 初级 门徒 ,

建文师弟四人，

---

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [streɪndʒ] .
**His behavior was not particularly strange .**
他的 行为 曾是 不是 特别 奇怪的 .

行藏不甚怪异，

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
**Although there were no people or signs of human presence on the road .**
虽然 那里 是 不 人们 或者 标志 的 人类 在场 在 这 路 .

在路中虽无人物色，

---

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
**But deep down , I felt a sense of fear .**
但 深的 向下 , 我 毛毡 一个 感觉 的 害怕 .

但心中终有些惧怯。

---

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
**Upon arriving in the capital ,**
之上 抵达 在 这 首都 ,

及到了京中，

---

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [pɑːs] [ˌaʊt'saɪd] ['dʒɪn'lɪŋ] ['sɪti] .
**They dared not pass outside Jinling City .**
他们 敢于 不是 经过 外部 金陵 城市 .

不敢从金陵城外过去，

---

[pə'hæps] ['sʌmwʌn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .
**Perhaps someone will recognize them .**
也许 某人 将要 认出 他们 .

恐有人认得，

---

[tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .
**To stir up trouble .**
到 搅拌 向上 麻烦 .

惹是招非。

---

[ðə; ði] [fɔː(r)] [plɔtid] ,
**The four plotted ,**
这 四 绘制 ,

四人算计，

[ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [bəʊt] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .
**The bidding boat crossed the great river .**
这 投标 船 交叉 这 伟大的 河 .

竞买舟渡过了大江，

---

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**They came from all directions .**
他们 来了 从 全部 方向 .

望六合而来。

---

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] [ 'hɑːməni ] ,
**Upon reaching the Six Harmonies ,**
之上 到达 这 六 和声 ,

到得六合，

---

[ɪts] [leɪt] .
**It's late .**
它是 晚的 .

大色晚了，

---

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] .
**We need to go stay at the Great Temple .**
我们 需要 到 去 停留 在 这 伟大的 寺庙 .

要往大寺去住，

---

[aɪm] ['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
**I'm also afraid someone will recognize me .**
我是 还 害怕的 某人 将要 认出 我 .

又恐有人认得，

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [θætʃt] [ɪn] .
**They had no choice but to stay overnight in a thatched inn .**
他们 有 不 选择 但 到 停留 过夜 在 一个 茅草屋顶 客栈 .

只得就借一个草店里歇宿。

---

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðəz]
**At this time , the four junior brothers**
在 这 时间 , 这 四 初级 兄弟

此时师弟四人，

---

['ləʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] ,
**Lonely and desolate ,**
孤独 和 荒凉 ,

寂寂寥寥，

---

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] ,
**Inside a dilapidated house ,**
里面 一个 破旧的 房子 ,

在一间破屋内，

---

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] ['dɪnə(r)] ,
**After eating a coarse dinner ,**
后 吃 一个 粗 晚餐 ,

吃了粗粝晚食，

---

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [strɔː] [bed] .
**He lay down on a straw bed .**
他 躺 向下 在 一个 稻草 床 .

卧了稻草床铺，

---

[ɪts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] .
**It's not something that can be said .**
它是 不是 某物 那 能 是 说 .

也说不得。

[wen] [ai] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
**When I got up the next morning ,**
什么时候 我 得到 向上 这 下一个 早晨 ,

到次早起来，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːb(ə)l] [ʃɒp] ,
**After leaving the herbal shop ,**
后 离开 这 草药 店铺 ,

离了草店，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃuː] ,
**Because he wanted to go to Chu ,**
因为 他 通缉 到 去 到 楚 ,

因想往楚，

['træv(ə)lɪŋ] [west] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] .
**Traveling west along the Yangtze River .**
旅行 西方 沿着 这 长江 河 .

沿江西行。

['lʌ; luː] [ʒaksɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
**Lu Xiaoxing spent the night there .**
鲁 小星 花费 这 夜晚 那里 .

在路晓行夜宿，

['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
**Having endured much hardship and toil ,**
拥有 忍受 很多 困境 和 辛劳 ,

受过了许多风霜劳苦，

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
**We have just arrived in Xiangyang .**
我们 有 只是 到达的 在 向阳 .

方才到得襄阳。

[waɪ] [dɪd] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [gəʊ] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ?
**Why did Jianwen go to Xiangyang ?**
为什么 做过 建文 去 到 向阳 ?

你道建文为何要到襄阳，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ljaʊ] [pɪŋ] ?
**Are you here to see Liao Ping ?**
是 你 这里 到 看 廖 平 ?

来见廖平?

[wen] [ðə; ði] [jæn] ['səʊldʒəz] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**When the Yan soldiers entered the city ,**
什么时候 这 严 士兵 进入 这 城市 ,

原来燕兵入城时，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**Jianwen intended to sacrifice himself for the country .**
建文 故意的 到 牺牲 他自己 为了 这 国家 .

建文意欲身殉社稷，

[haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [kraʊn] [prɪns] [wen] [kuːiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,
**However , considering that Crown Prince Wen Kui was still young ,**
然而 , 考虑 那 王冠 王子 温 奎 曾是 仍然 年轻的 ,

却念太子文奎年小，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [gəʊ]
**Nowhere to go**
无处 到 去

无处着落，

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ljaʊ] [pɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] .
**It so happened that Liao Ping was visiting the court .**
它 所以 发生 那 廖 平 曾是 访问 这 法庭 .

偶值廖平入朝，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
**Knowing his loyalty and righteousness ,**
会心 他的 忠诚 和 义 ,

知他忠义，

[səʊ][hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə][hɪm] .
**So he secretly entrusted the crown prince to him .**
所以 他 偷偷 受托 这 王冠 王子 到 他 .

遂悄悄将太子托付与他。

[ljaʊ] [pɪŋ] ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
**Liao Ping readily accepted the order .**
廖 平 容易 公认 这 命令 .

廖平慨然受命，

[ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
**They hid the crown prince and then left .**
他们 隐藏 这 王冠 王子 和 然后 左边 .

藏太子而出，

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
**The inferior head of the household was sent back to Xiangyang .**
这 下 头 的 这 家庭 曾是 发送 后退 到 向阳 .

差的当家人送回襄阳，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
**Therefore , Jianwen wanted to come and see the Crown Prince .**
所以 , 建文 通缉 到 来 和 看 这 王冠 王子 .

故建文要来看看太子。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] ,
**Upon arriving in Xiangyang ,**
之上 抵达 在 向阳 ,

及到襄阳，

['vɪzɪt] [ljaʊ] [pɪŋ] ,
**Visit Liao Ping ,**
访问 廖 平 ,

访问廖平，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ljaʊ] [pɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
**Unexpectedly , Liao Ping lived in front of the mansion .**
不料 , 廖 平 居住地 在 正面 的 这 大厦 .

不期廖平住在府前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ ə'trækt ] ['ɛvriˌwʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] .
**It is a place that attracts everyone's attention .**
它 是 一个 地方 那 吸引 每个人的 注意力 .

正是众人瞩目之地。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
**On this day ,**
在 这 天 ,

这日，

['sʌd(ə)nli] [θriː] [mʌŋks] ,
**Suddenly three monks ,**
突然 三 僧侣 ,

忽然三个和尚，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst]
**A Taoist priest**
一个 道教 牧师

一个道人，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .
**They suddenly arrived at his home .**
他们 突然 到达的 在 他的 家 .

突至其家，

[ljaʊ] [pɪŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
**Liao Ping came out to greet them .**
廖 平 来了 出去 到 迎接 他们 .

廖平出迎，

['siːmɪŋli] [sə'praɪzd]
**Seemingly surprised**
似乎 惊讶

似惊似讶，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
**Remaining silent .**
其余的 沉默的 .

默然不语。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
**They invited him into the back room .**
他们 受邀 他 进入 这 后退 房间 .

竟邀入后堂去了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðɪs] .
**Some people have already seen this .**
一些 人们 有 已经 已见 这 .

早有人看在眼里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ruːməz] [s'ɜːkjʊˌleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][hæd; həd] [nɒt] [daɪd] .
**At this time , rumors circulated in the capital that Emperor Jianwen had not died .**
在 这 时间 , 谣言 流通 在 这 首都 那 皇帝 建文 有 不是 死亡 .

此时京中有人传说建文帝不曾死，

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
**He has shaved his head and become a monk .**
他 有 剃光 他的 头 和 变得 一个 僧 .

已削发为僧，

[ɒn] [ðə; ði] [rʌn]
**On the run**
在 这 跑步

逃亡在外，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [dɪ'spætʃt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] .
**The imperial court dispatched people to various places to pursue them .**
这 帝国 法庭 已派出 人们 到 各种各样的 地方 到 追求 他们 .

朝廷遣人各处追求，

[wʌn] [ə'raʊzɪz] ['piːpəlz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
**One arouses people's suspicion ,**
一 唤起 人们的 怀疑 ,

一发动人之疑，

['ðeəfɔː(r)] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ljaʊ] ['fæməli] ['membəz] :
**Therefore , someone came to ask the Liao family members :**
所以 , 某人 来了 到 问 这 廖 家庭 成员 :

故就有人来问廖府家人说：

" [ðəʊz] [θriː] [mʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , "
**" Those three monks from the other day , "**
" 那些 三 僧侣 从 这 其他 天 , "

“前日那三个和尚，

---

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**Who is it ?**
WHO 是 它 ?

是何人？”

---

[ljaʊ] [pɪŋz] ['fæməli] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .
**Liao Ping's family informed him .**
廖 ping 的 家庭 知情的 他 .

家人报知廖平，

---

[ljaʊ] [pɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
**Liao Ping was shocked .**
廖 平 曾是 震惊 .

廖平着惊，

---

[hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**He secretly discussed it with Jianwen .**
他 偷偷 讨论 它 和 建文 .

因暗暗与建文商议。

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

---

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['əʊnli][tuː; tə] [siː] [wen] [kuːiː] . "
**" I came here only to see Wen Kui . "**
" 我 来了 这里 仅有的 到 看 温 奎 . "

“我此来只为要看看文奎，

---

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
**He is now safe and sound .**
他 是 现在 安全的 和 声音 .

今已见他平安，

---

[ai][hæv; həv] [let] [gəʊ][ɒv; əv][maɪ] ['wʌrɪs] .
**I have let go of my worries .**
我 有 让 去 的 我的 担忧 .

我心已放下。

---

[sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] ,
**Since there are traces of people here ,**
自从 那里 是 痕迹 的 人们 这里 ,

既此地有人踪迹，

---

[ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
**I am leaving now .**
我 是 离开 现在 .

我即去矣。”

---

[ljaʊ] - :
**Liao Pingdao :**
廖 - :

廖平道：

---

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . "
**" The master has just arrived here . "**
" 这 掌握 有 只是 到达的 这里 . "

“师间刚到此，

[ðə; ði] [si:ts] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bi:n] [ wɔ:m ] .
**The seats had not yet been warmed .**
这 座位 有 不是 然而 到过 温暖 .

坐席尚不曾温，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tu:; tə][gəʊ] ?
**How could I bear to go ?**
如何 可以 我 熊 到 去 ?

怎忍就去?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['westən] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**There is a western mountain in the northwest of the city .**
那里 是 一个 西 山 在 这 西北 的 这 城市 .

城中西北有一座西山，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [sɪ'klu:dɪd] .
**It is very secluded .**
它 是 非常 僻 .

甚是幽僻，

[nəʊ] [wʌn] ['kʊmz] [ænd; ənd] [gəʊz] .
**No one comes and goes .**
不 一 来 和 去 .

无人往来。

[ai] [wʌns] [bɪlt] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] [ðeə(r)] .
**I once built a thatched hut there .**
我 一次 建造 一个 茅草屋顶 小屋 那里 .

我曾造个草庵在上，

[tu:] ['vɪlɪdʒ] [mʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
**Two village monks were hired to take care of him .**
二 村庄 僧侣 是 雇用 到 拿 关心 的 他 .

养两个村僧照管。

['mɑ:stə(r)]['tʃu:][ɪz] ['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪə(r)] ['temprərəli] .
**Master Qu is currently residing here temporarily .**
掌握 曲 是 现在 居住 这里 暂时地 .

今屈师暂住于中，

[tu:; tə]['gæðə(r)] [mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
**To gather more information .**
到 收集 更多的 信息 .

再打探消息。”

[ˌdʒi:'æn'wɛn] [sɔ:] [ljaʊ] [pɪŋz] [di:p] [ə'fekʃn] ,
**Jianwen saw Liao Ping's deep affection ,**
建文 锯 廖 ping 的 深的 感情 ,

建文见廖平情意殷殷，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
**They had no choice but to agree .**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允，

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westən] [hɪlz] [tu:; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] .
**They moved to the Western Hills to stay overnight .**
他们 已搬 到 这 西 丘陵 到 停留 过夜 .

乘夜移到西山去住。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [tu:] ['sɜ:vənts] [ɪn][ðə; ði] ['pri:fektʃə(r)] .
**There were already two servants in the prefecture .**
那里 是 已经 二 仆人 在 这 州 .

早有两个府役，

[ai] [met] [θriː] [mʌŋks] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
**I met three monks the day before yesterday .**
我 遇见 三 僧侣 这 天 前 昨天 .

将前日见三个和尚，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst]
**A Taoist priest**
一个 道教 牧师

一个道人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ˌliː'aʊz] [haʊs] ,
**Arriving at Vice Minister Liao's house ,**
抵达 在 副 部长 辽的 房子 ,

到廖侍郎家，

[vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ljaʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
**Vice Minister Liao invited them into the inner hall .**
副 部长 廖 受邀 他们 进入 这 内 大厅 .

廖侍郎邀入后堂，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
**He did not come out .**
他 做过 不是 来 出去 .

不见出来，

[sə'spɪʃəs] [treɪl]
**Suspicious trail**
可疑的 踪迹

踪迹可疑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wen] ['empərə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
**It is likely related to the Jianwen Emperor and others .**
它 是 可能 有关的 到 这 建文 皇帝 和 其他的 .

恐是建文帝等情，

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
**The information was secretly reported to the prefect .**
这 信息 曾是 偷偷 据报道 到 这 长官 .

悄悄报知知府。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
**The prefect was shocked to hear this .**
这 长官 曾是 震惊 到 听到 这 .

知府听了着惊，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ljaʊ] [pɪŋ] .
**So he took a sedan chair to see Liao Ping .**
所以 他 采取 一个 轿车 椅子 到 看 廖 平 .

遂打轿来见廖平，

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

[ðə; ði] [kɔːt] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌdʒiː'æn'wen] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .
**The court suspected that Jianwen Emperor was not dead .**
这 法庭 怀疑 那 建文 皇帝 曾是 不是 死的 .

"朝廷疑建文未死，

['eksaɪl] [ə'brɔːd] ,
**Exile abroad ,**
流亡 国外 ,

出亡在外，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [dɪ'spætʃt] ['dɒkjuments] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] , [ænd; ənd]
**The Ministry dispatched documents to search various prefectures , states , and**
这 部 已派出 文件 到 搜索 各种各样的 县 , 各州 , 和

[ 'kaunti ] .
**counties .**
县 .

部中行文书到各府州县搜查，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
**This matter is of great importance .**
这 事情 是 的 伟大的 重要性 .

此事干系甚大。

['jestədeɪ] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [θriː] [mʌŋks] [ænd; ənd] [wʌn] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
**Yesterday , I heard that three monks and one Taoist priest came to visit you .**
昨天 , 我 听到 那 三 僧侣 和 一 道教 牧师 来了 到 访问 你 .

本府昨闻得府上有三个和尚一个道人来相投，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['relətɪv] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɪz] ?
**I wonder what kind of relative the old gentleman is ?**
我 想知道 什么 种类 的 相对的 这 老的 绅士 是 ?

不知是老先生甚么亲眷?

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .
**Therefore , this prefecture has come specifically to seek your advice .**
所以 , 这 州 有 来 具体来说 到 寻找 你的 建议 .

故本府特来请教。”

[ljaʊ] [pɪŋz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
**Liao Ping's expression changed upon hearing this :**
廖 ping 的 表达 已更改 之上 听力 这 :

廖平听了变色道：

" ['græn,pɑːz] ['kwestʃən] [ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] ! "
**" Grandpa's question is quite strange ! "**
" 爷爷的 问题 是 相当 奇怪的 ! "

“老公祖此问甚奇！

[,dʒiː'ʃɛŋ] [sw'ɒləʊd] [ʌp] ['saɪmə] ,
**Zhisheng swallowed up Sima ,**
智生 吞咽 向上 西玛 ,

治生吞居司马，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
**Do you not know the law ?**
做 你 不是 知道 这 法律 ?

岂不知法度，

[wɒt] [mʌŋk] [ɔː(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wʊd] [deə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [,em 'iː] ?
**What monk or Taoist priest would dare to come and seek refuge with me ?**
什么 僧 或者 道教 牧师 会 敢 到 来 和 寻找 避难所 和 我 ?

有甚和尚道人敢来投我? ”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
**The prefect said :**
这 长官 说 :

知府道:

" [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] . "
**" This government is also aware that this is not true . "**
" 这 政府 是 还 意识到的 那 这 是 不是 真的 . "

“本府亦知无此事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
**Because someone came to report ,**
因为 某人 来了 到 报告 ,

因有人来报，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] .
**I have no choice but to ask .**
我 有 不 选择 但 到 问 .

不得不来请问。”

[ljaʊ] - :
**Liao Pingdao :**
廖 - :

廖平道：

" [sɪns] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] . . . "
**" Since someone has informed us of this matter . . . "**
" 自从 某人 有 知情的 我们 的 这 事情 . . . "

“既有人报知此事，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] .
**One must not be confused .**
一 必须 不是 是 使困惑 .

糊涂不得，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk]['aʊə(r)]['ænsestə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ['temprərəli] .
**We must ask our ancestor to stay here temporarily .**
我们 必须 问 我们的 祖先 到 停留 这里 暂时地 .

倒要屈老公祖暂住，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
**You may summon this person .**
你 可能 召唤 这 人 .

可叫此人来，

['entə(r)][ænd; ənd] [sɜːtʃ] .
**Enter and search .**
进入 和 搜索 .

入去一搜，

[lets] [siː] [ɪf] [ɪts] [ðeə(r)] .
**Let's see if it's there .**
我们来吧 看 如果 它是 那里 .

看个有无，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] .
**Only then did I understand .**
仅有的 然后 做过 我 理解 .

方见明白。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðæt] [ljaʊ] [pɪŋ] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːsfl] [vɔɪs] .
**The prefect saw that Liao Ping spoke with a clear and forceful voice .**
这 长官 锯 那 廖 平 辐 和 一个 清除 和 有力 嗓音 .

知府见廖平说话朗烈，

[ai] ['fɪgəd] ['sɜːtʃɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .
**I figured searching would be useless .**
我 想 搜索 会 是 无用 .

料想搜也无用，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [seɪ] :
**He had no choice but to bow and say :**
他 有 不 选择 但 到 弓 和 说 :

只得打一恭道：

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] , "
**" Neither do they , "**
" 两者都不 做 他们 , "

“既没有，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['priːfekt] [huː] [ɪz] ['gɪlti] . "
**" It is the prefect who is guilty . "**
" 它 是 这 长官 WHO 是 有罪的 . "

转是知府有罪了。”

['hʌrɪdli] [rɪ'triːtɪd] .
**Hurriedly retreated .**
匆匆 撤退 .

忙忙退回，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
**He then summoned a servant and asked :**
他 然后 被召唤 一个 仆人 和 问 :

又唤府役来问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [mʌŋk] [ɔː(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ? "
**" Did you see this monk or Taoist priest with your own eyes ? "**
" 做过 你 看 这 僧 或者 道教 牧师 和 你的 自己的 眼睛 ? "

“这和尚道人你曾亲眼看见么？”

[prɪ'fektjʊrəl] ['sɜːvɪs] ['ɒfɪs] :
**Prefectural Service Office :**
县 服务 办公室 :

府役道：

“ [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] . ”
**“ I saw it with my own eyes . ”**
“ 我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 . ”

“小人实实亲眼看见。

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] .
**He was from the family of a vice minister .**
他 曾是 从 这 家庭 的 一个 副 部长 .

他侍郎人家，

[diːp] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['haʊzɪz]
**Deep and large houses**
深的 和 大的 房屋

深房大屋，

['sɜːtʃɪŋ] [woʊnt] [help] .
**Searching won't help .**
搜索 惯于 帮助 .

就搜也没用。

[ðɪs] [mʌŋk] [ænd; ənd]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,
**This monk and Taoist priest ,**
这 僧 和 道教 牧师 ,

这和尚道人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
**It is unlikely that they have left the city .**
它 是 不太可能 那 他们 有 左边 这 城市 .

料不曾出城，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['geɪts] , [sɜː(r)] .
**I only ask that you instruct the four gates , sir .**
我 仅有的 问 那 你 指示 这 四 大门 , 先生 .

只求老爷咐咐四门，

[ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] .
**Add someone to the defense .**
添加 某人 到 这 防御 .

添人防守，

['θʌrəli] [tʃek] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt] .
**Thoroughly check entry and exit .**
彻底 查看 入口 和 出口 .

出入细查，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [flai] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] .
**He couldn't fly away even if he had wings .**
他 不能 飞 离开 甚至 如果 他 有 翅膀 .

他便插翅也飞不去。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**The prefect was overjoyed .**
这 长官 曾是 欣喜若狂 .

知府大喜，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] .
**Immediately summon the gatekeeper .**
立即地 召唤 这 守门人 .

即唤守门人来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [biː; bi] [kept] ['strɪktli] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
**He instructed that the message be kept strictly confidential .**
他 指示 那 这 信息 是 保留 严格 机密的 .

吩咐严紧盘信。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
**Just because of this letter ,**
只是 因为 的 这 信 ,

只因这一盘信，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] :
**There are scores :**
那里 是 得分 :

有分数：

[smæʃ] [ðə; ði][dʒeɪd][keɪdʒ] .
**Smash the jade cage .**
粉碎 这 玉 笼 .

锤碎玉笼，

[splɪt] [ðə; ði]['gəʊldən] [lɒk] .
**Split the golden lock .**
分裂 这 金的 锁 .

劈开金锁。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
**To find out what happens next ,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

待下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː] : ['səʊldʒəz] , ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , [ˈrɪgərəsli] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ænd; ənd]
**Chapter Thirty - Two : Soldiers , under orders , rigorously questioned the ruler and**
章 三十 - 二 : 士兵 , 在下面 订单 , 严格地 被质问 这 统治者 和
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [huː] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [fəˌmɪli'ærəti] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
**his ministers , who , despite their familiarity , seemed to have forgotten each other**
他的 部长们 , WHO , 尽管 他们的 熟悉 , 似乎 到 有 被遗忘的 每个 其他
.
**:**
.

第三十二回 士卒奉命严盘诘 君臣熟视竟相忘

['miːnwaɪl] , [ljaʊ] [pɪŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːfekt] .
**Meanwhile , Liao Ping went to see the prefect .**
同时 , 廖 平 去 到 看 这 长官 .

却说廖平见知府去了，

[ðeɪ] [ðen] [ in'kwaiə ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd] ['ɔːdəd] ['kwestʃənɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]
**They then inquired and learned that the prefect had ordered questioning at all**
他们 然后 询问 和 学习 那 这 长官 有 订购 提问 在 全部
[fɔː(r)] ['geɪts] .
**four gates .**
四 大门 .

又打听得知府吩咐四门盘诘，

[ə; eɪ] ['wʌri] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
**A worry still lingers in my heart .**
一个 担心 仍然 徘徊不去 在 我的 心 .

心中还是一忧，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['ʃiː'ʃɑːn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**He had no choice but to travel to Xishan at night to inform Jianwen .**
他 有 不 选择 但 到 旅行 到 西山 在 夜晚 到 通知 建文 .
只得乘夜到西山报知建文。

[ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
**Jianwen was greatly alarmed .**
建文 曾是 非常 惊慌 .

建文大惊，

[hiː; hi] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**He asked Cheng Jidao :**
他 问 程 - :

因问程济道：

" ['spærəʊ] [θrəʊz] [ðə; ði] [net] , "
**" Sparrow throws the net , "**
" 麻雀 投掷 这 网 , "

“雀投罗，

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [net] ,
**Fish in the net ,**
鱼 在 这 网 ,

鱼在网，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ?
**But how can I take it off ?**
但 如何 能 我 拿 它 离开 ?

却怎生能脱去？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] . "
**" The master fell from the sky into the abyss . "**
" 这 掌握 跌倒 从 这 天空 进入 这 深渊 . "

“师自天而坠渊，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
**This is no small matter .**
这 是 不 小的 事情 .

亦非小事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [biː; bi] ['stɑːtld] ?
**How could I not be startled ?**
如何 可以 我 不是 是 惊慌 ?

安能不被一惊？

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ,
**To preserve ,**
到 保存 ,

若要保全，

['sevrəl] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
**Several more difficulties are yet to come .**
一些 更多的 困难 是 然而 到 来 .

还要经历几难。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['dɪfɪkəlti] .
**This is the first difficulty .**
这 是 这 第一的 困难 .

此第一难也。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] ['fɒləʊ] . "
**" Let us not ask about the difficulties that follow . "**
" 让 我们 不是 问 关于 这 困难 那 跟随 . "

“后难且莫问，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læməti] [ðeɪ] [wʊd] [feɪs] .
**But little did they know of the calamity they would face .**
但 小的 做过 他们 知道 的 这 灾害 他们 会 脸 .

但不知今此一难，

[wɒt] [plæn][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
**What plan do you have ?**
什么 计划 做 你 有 ?

汝有何计，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [kləʊðz] [ɒf] ? "
**" Can you take my clothes off ? "**
" 能 你 拿 我的 衣服 离开 ? "

可以脱我否？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['brɪliənt] [plæn] , "
**" If there is no brilliant plan , "**
" 如果 那里 是 不 杰出的 计划 , "

“若无妙计，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] .
**They dared not ask their master to come out of hiding .**
他们 敢于 不是 问 他们的 掌握 到 来 出去 的 隐藏 .

也不敢请师出亡，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [fliː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .
**They dared not flee far from their master .**
他们 敢于 不是 逃跑 远的 从 他们的 掌握 .

也不敢从师远遁了。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ðæt] [tʃɛŋ] [dʒi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
**Jianwen saw that Cheng Ji spoke with a sense of responsibility .**
建文 锯 那 程 季 辐 和 一个 感觉 的 责任 .

建文见程济说话有担当，

[ðə; ði] [k'ʌləz] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
**The colors have just been decided .**
这 颜色 有 只是 到过 决定 .

颜色方才定了。

[ljaʊ] [pɪŋ] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**Liao Ping asked Cheng Jidao :**
廖 平 问 程 - :

廖平因问程济道：

" [ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['geɪts] ['taɪtli] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [kliːn] . "
**" The prefect was determined to keep the four gates tightly guarded and clean . "**
" 这 长官 曾是 决定 到 保持 这 四 大门 紧紧 守卫 和 干净的 . "

“知府有心四门严紧盘洁，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ;
**Ordinary people can disguise themselves and escape ;**
普通的 人们 能 伪装 他们自己 和 逃脱 ;

俗人还可改装逃去；

[θriː] [mʌŋks]
**Three monks**
三 僧侣

三个僧人，

[ɪ'miːdiətli] ['vɪzəb(ə)l]
**Immediately visible**
立即地 可见的

到眼即见，

[haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
**How to hide it ?**
如何 到 隐藏 它 ?

怎生隐藏，

" [wɒt] ['brɪliənt] [plæn] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "
**" What brilliant plan do you have ? "**
" 什么 杰出的 计划 做 你 有 ? "

不知有何妙计？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[hiː; hi] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðem; ðəm] ['rɪgərəsli] .
**He interrogated them rigorously .**
他 审问 他们 严格地 .

“他严紧盘诘，

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn] .
**I have my own plan .**
我 有 我的 自己的 计划 .

我自有设法，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [tuː] ['hɑːʃli] .
**This prevented him from questioning him too harshly .**
这 阻止 他 从 提问 他 也 严厉地 .

使他不严紧盘诘。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [tuː; tə] . . . "
**" There are ways to . . . "**
" 那里 是 方式 到 . . . "

“既有设法，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [prə'siːd] ['kwɪkli] .
**That way , we can proceed quickly .**
那 方式 , 我们 能 继续 迅速地 .

就可速行。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[tə'deɪ] [ɪz][dʒiːɑːwuː] ,
**Today is Jiawu ,**
今天 是 甲午 ,

“今日甲午，

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] [ˌjiː'weɪ] [deɪ] .
**Tomorrow is Yiwei day .**
明天 是 易伟 天 .

明日乙未，

[bəuθ] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
**Both the gate and the odds are unfavorable .**
两个都 这 门 和 这 赔率 是 不利 .

门奇俱不利。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [bɪŋ] [ʃen] ,
**Until the day after tomorrow , Bing Shen ,**
直到 这 天 后 明天 , 必应 沈 ,

只到后日丙申，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] .
**The door is the direction of life .**
这 门 是 这 方向 的 生活 .

门是生方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɒd] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
**And it just so happens that the odd time has come .**
和 它 只是 所以 发生 那 这 奇怪的 时间 有 来 .

又正值了奇到门，

[ðen] [ɪn'kaʊntəd] [tjæ̌] [diː] ,
**Then encountered Tian De ,**
然后 遭遇 田 德 ,

又遇天德，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
**The noble person has gone to the west .**
这 高贵 人 有 已消失 到 这 西方 .

贵人在西矣，

" [aɪm][ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] . "
**" I'm sure everything will be alright . "**
" 我是 当然 一切 将要 是 好吧 . "

保无事。”

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [set] .
**The plan was set .**
这 计划 曾是 放 .

算计定了，

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪŋ] [ʃen] [jɪə(r)] ,
**On the eve of the Bing Shen year ,**
在 这 前夕 的 这 必应 沈 年 ,

等到丙申前一夜，

[fɜːst] , [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪəwʊd] [bəʊt] .
**First , instruct them to prepare a small firewood boat .**
第一的 , 指示 他们 到 准备 一个 小的 柴 船 .

先吩咐备一只小柴船，

[ðə; ði] [θriː] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
**The three masters were hidden among them .**
这 三 大师 是 隐 之中 他们 .

将三师藏伏其中，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [zɪʃuːi] ['sɪti] [tuː; tə] [sɜːv] .
**They quietly made their way to the edge of Xishui City to serve .**
他们 悄悄 制成 他们的 方式 到 这 边缘 的 习水 城市 到 服务 .

悄悄撑到西水城边伺候。

[wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðæt] [ˌdʒiː'æn'wɛn][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
**We're just waiting for the news from the shore that Jianwen has been captured .**
是 只是 等待 为了 这 消息 从 这 支撑 那 建文 有 到过 捕获 .

只候岸上报捉住建文了，

[wen] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] ,
**When the naval forces rushed to see ,**
什么时候 这 海军 力量 匆忙 到 看 ,

众水军跑去看时，

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
**They took off into the air .**
他们 采取 离开 进入 这 空气 .

就乘空而去。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
**He then instructed a monk in the thatched hut .**
他 然后 指示 一个 僧 在 这 茅草屋顶 小屋 .

又吩附草庵中一个僧人，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ;
**Tell him to do this and that ;**
告诉 他 到 做 这 和 那 ;

叫他如此如此;

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['fæməli] ['membəz] .
**Then he called a few more family members .**
然后 他 称为 一个 很少 更多的 家庭 成员 .

又叫几个家人,

[ɪn'strʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
**Instruct him to do this and that .**
指示 他 到 做 这 和 那 .

吩咐他如此如此。

['evriwʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [left] .
**Everyone accepted the order and left .**
每个人 公认 这 命令 和 左边 .

众人俱领命去。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪŋ] [ʃen] [jɪə(r)] ,
**By the early morning of the Bing Shen year ,**
经过 这 早期的 早晨 的 这 必应 沈 年 ,

等到丙申清早,

[dɪs'gaɪz] [jɔː'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒə(r)] ,
**Disguise yourself as a villager ,**
伪装 你自己 作为 一个 村民 ,

自扮做一个乡人,

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
**He personally went to the west gate to investigate .**
他 亲自 去 到 这 西方 门 到 调查 .

亲到西城门边来察听。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['əʊpənd] ,
**As soon as the city gate opened ,**
作为 很快 作为 这 城市 门 打开 ,

只见城门一开,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
**There was once a monk ,**
那里 曾是 一次 一个 僧 ,

早有一个和尚,

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , ['flʌstəd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
**Caught in the crowd , flustered and anxious .**
捕捉 在 这 人群 , 慌乱 和 焦虑的 .

夹在人丛里慌慌张张,

[ðeɪ] [ 'wɔndə ] [aʊt] ['rekləsli] .
**They wandered out recklessly .**
他们 漫步 出去 鲁莽地 .

往外乱闯。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfekt] .
**The guards were acting on the orders of the prefect .**
这 守卫 是 表演 在 这 订单 的 这 长官 .

众门军是奉知府之命,

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**Be careful , they need to catch Jianwen .**
是 小心 , 他们 需要 到 抓住 建文 .

留心要捉建文的。

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
**Seeing that some monks were trying to break out of the city ,**
看到 那 一些 僧侣 是 尝试 到 休息 出去 的 这 城市 ,

看见有和尚要闯出城，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] .
**They then rushed forward to stop and question him .**
他们 然后 匆忙 向前 到 停止 和 问题 他 .

遂一齐上前拦阻盘问。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] . . .
**When the monk saw someone trying to stop him . . .**
什么时候 这 僧 锯 某人 尝试 到 停止 他 . . .

那和尚见有人拦阻，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
**He turned around and tried to run away .**
他 转向 大约 和 尝试 到 跑步 离开 .

忙转身要跑。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
**The soldiers were somewhat surprised to see this .**
这 士兵 是 有些 惊讶 到 看 这 .

众门军看见有些诧异，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
**He hurriedly grabbed her and asked :**
他 匆匆 抓住 她 和 问 :

忙捉住问道：

" [wɪtʃ] ['temp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm] ? "
**" Which temple are you a monk from ? "**
" 哪个 寺庙 是 你 一个 僧 从 ? "

“你是哪寺里的僧人，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['empərə(r)] ?
**Could it be the Jianwen Emperor ?**
可以 它 是 这 建文 皇帝 ?

莫非就是建文帝么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
**The monk was stunned .**
这 僧 曾是 目瞪口呆 .

那和尚惊呆了，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
**He didn't open his mouth .**
他 没有 打开 他的 嘴 .

口也不开，

[dʒʌst] [rʌn] .
**Just run .**
只是 跑步 .

只是要跑。

[sʌm; səm] ['ɒnlʊkəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ ri'mɑːk ] :
**Some onlookers had already remarked :**
一些 旁观者 有 已经 评论 :

早有旁边看的人说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌdʒiː'æn'wɛn] . "
**" This is undoubtedly Jianwen . "**
" 这 是 无疑 建文 . "

“这是建文无疑了。”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['əʊnli] [sed] [wʌn] [θɪŋ] .
**This person only said one thing .**
这 人 仅有的 说 一 事物 .

这个人只说得一声，

[ðen] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mɔː(r)] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
**Then three or four more shouted in unison :**
然后 三 或者 四 更多的 喊叫 在 齐声 :

又有三四个一齐吆喝道：

" [ɔːl'raɪt] ,
**" alright ,**
" 好吧 ,

“好了，

['kæptʃə(r)] [ˌdʒiːˈænˈwɛn] ,
**Capture Jianwen ,**
捕获 建文 ,

捉住建文，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fɔːtʃənət] .
**You are very fortunate .**
你 是 非常 幸运 .

你们大造化，

['ðer] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːdz] !
**They're all going to the manor to collect their rewards !**
它们是 全部 去 到 这 庄园 到 收集 他们的 奖励 !

都要到府里去领赏了！”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
**The soldiers took it seriously .**
这 士兵 采取 它 严重地 .

众门军认了真，

['evriwʌn] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
**Everyone gathered around the monk .**
每个人 聚集 大约 这 僧 .

都来围着和尚，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['geɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
**Even the soldiers guarding the water gates came running .**
甚至 这 士兵 守护 这 水 大门 来了 跑步 .

连守水城门的军也跑来，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
**They surrounded each other , demanding their share of the reward .**
他们 包围 每个 其他 , 要求 他们的 分享 的 这 报酬 .

围着要分赏，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [stɪl] [faɪnd] [ðæt] [smɔːl] ['wʊdn] [bəʊt] ?
**Where can I still find that small wooden boat ?**
在哪里 能 我 仍然 寻找 那 小的 木制的 船 ?

哪里还盘信那只小柴船。

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʌn'nəʊɪŋli] [pʊʃt] [ɪts] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [geɪt] .
**The small boat had already unknowingly pushed its way out of the water gate .**
这 小的 船 有 已经 不知不觉地 推动 它是 方式 出去 的 这 水 门 .

那小柴船早已不知不觉撑出水门去了。

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
**Jianwen escaped this predicament .**
建文 逃脱 这 困境 .

建文脱了此难，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['jɒŋ'lɛ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
**Only then did I realize that Yongle could not forget his feelings .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 永格尔 可以 不是 忘记 他的 情怀 .

方知永乐不能忘情,

[səʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
**So he decided to go to Yunnan .**
所以 他 决定 到 去 到 云南 .

遂一意竟往云南。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ai] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**On the way , I asked Cheng Jidao :**
在 这 方式 , 我 问 程 - :

在路上因问程济道:

" [sɪns] [juː; jʊ] [pə'zes] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [aːts] ,
**" Since you possess Taoist arts ,**
" 自从 你 具有 道教 艺术 ,

"你既有道术,

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
**And intelligent ,**
和 聪明的 ,

又有才智,

[ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] [ænd; ənd] [prə'tekt] [liː] [dʒɪŋlɔŋz] [truːps]
**I command you to serve as military advisor and protect Li Jinglong's troops**
我 命令 你 到 服务 作为 军队 顾问 和 保护 李 景龙的 军队
['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɔːðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**during his northern expedition .**
期间 他的 北方 远征 .

我命你充军师护李景隆兵北伐时,

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['hezɪtənt] ?
**Why are you so hesitant ?**
为什么 是 你 所以 犹豫不决 ?

你为何半筹不展,

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dʒʌst] [sɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ? "
**" Should we just sit and watch them be defeated ? "**
" 应该 我们 只是 坐 和 手表 他们 是 战败 ? "

坐看他们兵败?"

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道:

" ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] ,
**" victory or defeat ,**
" 胜利 或者 击败 ,

"胜败,

[gʊd] ['hevənz] !
**Good heavens !**
好的 天 !

天也!

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
**At that time ,**
在 那 时间 ,

当其时,

[kɪŋ] [jɪŋʃɛŋ] [ɒv; əv] [jæn]
**King Yingsheng of Yan**
国王 迎盛 的 严

燕王应胜，

[dʒɪŋlɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
**Jinglong should be defeated .**
景龙 应该 是 战败 .

景隆应败，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**It is all the will of Heaven .**
它 是 全部 这 将要 的 天堂 .

皆天意也。

[ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [pə'zesɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [skɪl] .
**This disciple possesses only a little wisdom and skill .**
这 弟子 拥有 仅有的 一个 小的 智慧 和 技能 .

弟子小小智术，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['hevənz] ?
**How dare you defy the heavens ?**
如何 敢 你 违抗 这 天 ?

安敢逆天？

[tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːs] [wʌnz] [wei] .
**To defy the will of Heaven and force one's way .**
到 违抗 这 将要 的 天堂 和 力量 一个人的 方式 .

使逆天而强为之，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː'æŋ] [jʊːz] [əʊld] [jə] ['fuː] .
**Even if he were good , he would still be nothing more than Xiang Yu's old Ya Fu .**
甚至 如果 他 是 好的 , 他 会 仍然 是 没有什么 更多的 比 向 余氏 老的 呀 傅 .

纵好亦不过为项羽之老亚夫，

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**He has been dead for a long time .**
他 有 到过 死的 为了 一个 长的 时间 .

死久矣，

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [steɪ] [ə'laɪv] [tə'deɪ] !
**How I wish I could stay alive today !**
如何 我 希望 我 可以 停留 活 今天 !

安得留此身于今日，

[wɪð] ['mɪnɪm(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
**With minimal efficiency .**
和 最低限度 效率 .

以少效区区。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [tə'deɪ] [ɪz] ['neglɪdʒəb(ə)l] .
**That is , the effectiveness today is negligible .**
那 是 , 这 效力 今天 是 微不足道 .

即今日之效区区，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [liːd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [hɑːm] .
**The difficulties of being a teacher should not necessarily lead to physical harm .**
这 困难 的 存在 一个 老师 应该 不是 一定 带领 到 身体的 伤害 .

亦师之难原不至伤身，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [ʃɪə(r)] [lʌk] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] .
**Therefore , it was only by sheer luck that he succeeded .**
所以 , 它 曾是 仅有的 经过 透明 运气 那 他 成功了 .

故侥幸亿中耳。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɪsnd] ,
**Jianwen listened ,**
建文 听着 ,

建文听了，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
**I can't help but sigh .**
我 不能 帮助 但 叹 .

不胜叹息。

[wʌn] [deɪ] ,
**One day ,**
一 天 ,

一日，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
**Upon arriving in Kuizhou ,**
之上 抵达 在 - ,

行到夔州地方，

[siː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] ,
**See the woods ahead ,**
看 这 树林 前方 ,

见前面树林里，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] .
**A person walked out .**
一个 人 步行 出去 .

走出一个人来，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , "
**" Those coming from the front , "**
" 那些 未来 从 这 正面 , "

“前面来的，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fɛŋ] ?
**Could it be Feng ?**
可以 它 是 冯 ?

莫非是冯囗么？”

[tʃɛŋ] [dʒi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
**Cheng Ji looked up and saw . . .**
程 季 看起来 向上 和 锯 . . .

程济举头一看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
## 第26/28页

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [ɪg'zæktli] . "
**" Exactly . "**
" 确切地 . "

“正是。”

[səʊ][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
**So he stepped forward and called out :**
所以 他 步 向前 和 称为 出去 :

遂上前叫道：

['brʌðə(r)] [fɛŋ] ,
**Brother Feng ,**
兄弟 冯 ,

“冯兄，

[maɪ] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [hɪə(r)] .
**My fellow disciples are all here .**
我的 同伴 门徒 是 全部 这里 .

我们师弟都在此。”

[fɛŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ,
**Feng suddenly saw ,**
冯 突然 锯 ,

冯口忽然看见，

[ai][wɒz; wəz] [bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
**I was both surprised and delighted .**
我 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

又惊又喜。

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
**It's inconvenient to talk on the street .**
它是 不方便 到 讲话 在 这 街道 .

路上不便说话，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [tə'geðə(r)] .
**He then invited the four of them to go to the museum together .**
他 然后 受邀 这 四 的 他们 到 去 到 这 博物馆 一起 .

就邀四人同往馆中。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,
**Once inside the museum ,**
一次 里面 这 博物馆 ,

到了馆中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spɑːs] [fens] ,
**It was a sparse fence ,**
它 曾是 一个 疏 栅栏 ,

却是一带疏篱，

[θriː] [θætʃt] [hʌt] .
**Three thatched huts .**
三 茅草屋顶 小屋 .

三间草屋。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
**A dozen or so village children were sitting in the hall .**
一个 打 或者 所以 村庄 孩子们 是 坐着 在 这 大厅 .

厅上坐着十数个村童,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
**Because guests have arrived ,**
因为 客人 有 到达的 ,

因有客至,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [bæk] .
**They were all put back .**
他们 是 全部 放 后退 .

俱放了回去。

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
**Everyone , please sit down .**
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐定,

[fɛŋ] - [sed] :
**Feng Koufang said :**
冯 - 说 :

冯口方说:

[sɪns] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz]
**Since the separation of historians**
自从 这 分离 的 历史学家

"自史家别后,

[bæk] [ɪn] [hwænjæn] ,
**Back in Huangyan ,**
后退 在 黄岩 ,

回到黄岩,

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn]
**The prefectural and county officials saw that I was someone who had been**
这 县 和 县 官员 锯 那 我 曾是 某人 WHO 有 到过
[strɪpt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
**stripped of my official rank .**
脱衣舞 的 我的 官方的 秩 .

府县见我是削籍之人,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'laɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**It was disliked by the imperial court .**
它 曾是 不喜欢 经过 这 帝国 法庭 .

为朝廷所忌,

[dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
**Demanding too much of everything .**
要求 也 很多 的 一切 .

凡事只管苛求。

[ai] ['æktʃuəli] [ə'bændənd] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)] .
**I actually abandoned my home and came here .**
我 实际上 弃 我的 家 和 来了 这里 .

我竟弃家来此,

[ðeɪ] [juːst] ['klæsɪk(ə)l] [teksts] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['tʃɪldrən] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
**They used classical texts to instruct children on how to make a living .**
他们 用过的 古典 文本 到 指示 孩子们 在 如何 到 制作 一个 活的 .

以章句训童子为衣食计。

[aɪm] ['əʊnli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] [fɔːrks] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
**I'm only worried about the many forks in the road .**
我是 仅有的 担心 关于 这 许多 叉子 在 这 路 .

只愁道路多歧，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] ['ækses] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
**Nowhere to access the message**
无处 到 使用权 这 信息

无处访问消息，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
**Unexpectedly ,**
不料 ,

不期天幸，

" [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] . "
**" It just so happens to be here . "**
" 它 只是 所以 发生 到 是 这里 . "

恰逢于此。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['ɔːlsəʊ] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [feɪst] [æt; ət] [ljaʊ] [pɪŋz] [həʊm] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
**Jianwen also recounted the hardships he faced at Liao Ping's home in Xiangyang .**
建文 还 叙述 这 艰辛 他 面对 在 廖 ping 的 家 在 向阳 .

建文亦诉说在襄阳廖平家之难，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['juːn'næn] [tə'deɪ] .
**I am going to Yunnan today .**
我 是 去 到 云南 今天 .

“我今要往云南去，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ?
**I wonder if he was ever implicated by me ?**
我 想知道 如果 他 曾是 曾经 牵涉其中 经过 我 ?

不知他曾被我连累否?

[aɪm] ['veri] ['wʌrid] .
**I'm very worried .**
我是 非常 担心 .

我甚放心不下。”

[fɛŋ] [sed] :
**Feng said :**
冯 说 :

冯口道:

" [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hɪə(r)] ,
**" With the master here ,**
" 和 这 掌握 这里 ,

“师在，

[ðen] [ljaʊ] [pɪŋ] [ɪz] ['gɪlti] ;
**Then Liao Ping is guilty ;**
然后 廖 平 是 有罪的 ;

则廖平有罪;

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
**The master has vanished without a trace .**
这 掌握 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

师既无踪，

[ðen] [ljaʊ] [pɪŋ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ʌn'hɑːmd] .
**Then Liao Ping will naturally be unharmed .**
然后 廖 平 将要 自然 是 毫发无损 .

则廖平自然无恙，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?
**What is there to worry about ?**
什么 是 那里 到 担心 关于 ?

又何虑焉？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [baɪ] - ['vɪlɪdʒ] ,
**Because of the wine offered to the teacher by Gucun Village ,**
因为 的 这 葡萄酒 提供 到 这 老师 经过 - 村庄 ,

因沽村酒献师，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .
**Let us all drink together .**
让 我们 全部 喝 一起 .

大家同酌，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wʌn'self] ['heɪstɪli] .
**Enjoying oneself hastily .**
享受 自己 草草 .

草草为欢。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
**They stayed for three days .**
他们 入住 为了 三 天 .

住了三日，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðəz] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
**The four junior brothers then got up and headed to Yunnan .**
这 四 初级 兄弟 然后 得到 向上 和 标题 到 云南 .

师弟四人方才起身往云南去。

[dɪ'leɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
**Delays on the road**
延误 在 这 路

在路耽耽搁搁，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['jɒŋ'lɛ] ,
**Until the first month of the first year of Yongle ,**
直到 这 第一的 月 的 这 第一的 年 的 永格尔 ,

直到永乐元年正月，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['juːn'næn] .
**Fang arrived in Yunnan .**
方 到达的 在 云南 .

方到云南。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['juːn'næn] [ɪz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
**As expected , Yunnan is thousands of miles away from Beijing .**
作为 预期的 , 云南 是 数千 的 英里 离开 从 北京 .

果然云南离京万里，

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] .
**It's not just one day .**
它是 不是 只是 一 天 .

别是一天。

['piːp(ə)l] [sɔː] ,
**People saw ,**
人们 锯 ,

人看见，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [mʌŋks] .
**All I know are three monks .**
全部 我 知道 是 三 僧侣 .

只知是三个和尚，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst]
**A Taoist priest**
一个 道教 牧师

一个道人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
**There was no other suspicion .**
那里 曾是 不 其他 怀疑 .

并没别样的猜疑。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðəz] .
**Therefore , there were four junior brothers .**
所以 , 那里 是 四 初级 兄弟 .

故师弟四人，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
**Put your mind at ease .**
放 你的 头脑 在 舒适 .

放下心肠，

[ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
**They needed to find a jungle to live in .**
他们 需要 到 寻找 一个 丛林 到 居住 在 .

要寻一个丛林为驻栖之地。

['vɪzɪtɪŋ] [ˌjɒŋ'dʒiːə] ['temp(ə)l] [rɪ'viːlz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l] .
**Visiting Yongjia Temple reveals it to be a large temple .**
访问 永佳 寺庙 揭示 它 到 是 一个 大的 寺庙 .

访知永加是个大寺，

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
**So he went and threw himself at it .**
所以 他 去 和 扔 他自己 在 它 .

遂往投之。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
**The old monk who was in charge of the temple**
这 老的 僧 WHO 曾是 在 收费 的 这 寺庙

那寺中当家的老和尚，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['pjuːlɪ; 'pʊli] .
**His name is Puli .**
他的 姓名 是 普利 .

叫做普利，

['siːɪŋ] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hetərədɒks] [kraʊd] ,
**Seeing Jianwen's description of the heterodox crowd ,**
看到 - 描述 的 这 异质 人群 ,

看见建文形容异众，

[ðen] [ai] [sɔː] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
**Then I saw two monks and a Taoist priest .**
然后 我 锯 二 僧侣 和 一个 道教 牧师 .

又见两僧一道，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd] .
**None of them are of the ordinary kind .**
没有任何 的 他们 是 的 这 普通的 种类 .

皆非凡品。

[ai][ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ][ðə; ði] [driːm] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [lɑːst] [naɪt] .
**I recalled the dream the monk had given me last night .**
我 召回 这 梦 这 僧 有 给定 我 最后的 夜晚 .

又想起昨夜伽蓝托梦，

[ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] .
**Explain that it will be noon tomorrow .**
解释 那 它 将要 是 中午 明天 .

说明日午时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [mʌŋk] ,
**There was a scholar monk ,**
那里 曾是 一个 学者 僧 ,

有个文和尚，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
**He is a great benefactor sent from heaven .**
他 是 一个 伟大的 恩人 发送 从 天堂 .

乃是天降的大贵人，

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [ə'prentɪsɪz] .
**He has three apprentices .**
他 有 三 学徒 .

领三个徒弟，

[ai] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
**I need to find shelter in this temple .**
我 需要 到 寻找 庇护所 在 这 寺庙 .

要借这寺中栖身，

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
**You can try to persuade him to stay .**
你 能 尝试 到 说服 他 到 停留 .

你可殷勤留他，

[ɪf] [nɪ'glektɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] .
**If neglected , they will not be retained .**
如果 被忽视的 , 他们 将要 不是 是 保留 .

若怠慢不留，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
**They will surely be praised by the gods .**
他们 将要 一定 是 赞扬 经过 这 神 .

定遭神诵。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nuːn] [tə'deɪ] .
**It happened to be noon today .**
它 发生 到 是 中午 今天 .

恰好今日午时，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r)]['dʒuːniə(r)] ['brʌðəz] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
**Sure enough , four junior brothers came to join them .**
当然 足够的 , 四 初级 兄弟 来了 到 加入 他们 .

果然有师弟四人来投，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] .
**They said they wanted to stay at a hotel .**
他们 说 他们 通缉 到 停留 在 一个 酒店 .

说要借寓，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
**He immediately agreed .**
他 立即地 同意 .

即时就满口应允，

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
**Prepare a vegetarian meal to entertain them .**
准备 一个 素食 一顿饭 到 招待 他们 .

备斋款待。

- [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
**Jianwen's four junior disciples ,**
- 四 初级 门徒 ,

建文师弟四人,

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [felt] [æt; ət] [iːz] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ˌjɒŋ'dʒiːə] ['temp(ə)l] .
**He also felt at ease staying at Yongjia Temple .**
他 还 毛毡 在 舒适 入住 在 永佳 寺庙 .

也安心在永加寺寄迹,

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[naʊ] , [ljaʊ] [pɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
**Now , Liao Ping escaped from his master .**
现在 , 廖 平 逃脱 从 他的 掌握 .

且说廖平自师脱去,

[men] [dʒʌn] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [mʌŋk] .
**Men Jun captured the thatched hut monk .**
男人 俊 捕获 这 茅草屋顶 小屋 僧 .

门军捉住他草庵和尚,

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] .
**The matter was resolved with the prefect .**
这 事情 曾是 已解决 和 这 长官 .

解与知府。

[ɔːl'ðəʊ] [ljaʊ] [pɪŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
**Although Liao Ping sent someone to explain to the prefect that he had been**
虽然 廖 平 发送 某人 到 解释 到 这 长官 那 他 有 到过
[rɪ'liːst] ,
**released ,**
发布 ,

廖平虽叫人与知府辩明放了,

[haʊ'evə(r)] , ['ruːməz] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ðæt] [ljaʊ] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstə(r)] , [wɒz; wəz] ['hɑːrbərɪŋ] ['empərə(r)]
**However , rumors circulated that Liao , the Vice Minister , was harboring Emperor**
然而 , 谣言 流通 那 廖 , 这 副 部长 , 曾是 窝藏 皇帝
[ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**Jianwen .**
建文 .

却纷纷传说廖侍郎家窝藏建文帝。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] .
**He was busy .**
他 曾是 忙碌的 .

他着了忙,

[ai] [fɪə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [həʊm] .
**I fear misfortune may befall us at home .**
我 害怕 不幸 可能 降临 我们 在 家 .

恐在家有祸,

[səʊ][hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [left] [ə'ləʊn] .
**So he abandoned his home and left alone .**
所以 他 弃 他的 家 和 左边 独自的 .

遂弃家只身走出，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['juːn'næn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
**I need to go to Yunnan to find a teacher .**
我 需要 到 去 到 云南 到 寻找 一个 老师 .

要往云南寻师。

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [mʌŋk] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['leɪmən] .
**I also fear that he is neither a monk nor a layman .**
我 还 害怕 那 他 是 两者都不 一个 僧 也不 一个 外行 .

又恐不僧不俗，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
**Difficult to follow**
难的 到 跟随

难以追随，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [iːst] .
**They had no choice but to head east .**
他们 有 不 选择 但 到 头 东方 .

只得向东而走。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] .
**Unexpectedly , I arrived in Kuaiji .**
不料 , 我 到达的 在 会稽 .

不期走到会稽，

['hævɪŋ] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
**Having run out of money ,**
拥有 跑步 出去 的 钱 ,

盘缠用尽，

['hævɪŋ] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
**Having no way to make a living**
拥有 不 方式 到 制作 一个 活的

资身无策，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kærid] ['faɪəwʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [sel] .
**He even carried firewood to the market to sell .**
他 甚至 携带 柴 到 这 市场 到 卖 .

竟自负柴薪上街货卖，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
**To provide food and clothing .**
到 提供 食物 和 衣服 .

以给衣食。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
**Let's leave that aside for now .**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这事且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wen] [ʃiː] - ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
**Furthermore , when Shi Zhongbin parted ways with his master ,**
此外 , 什么时候 史 - 分手了 方式 和 他的 掌握 ,

再说史仲彬与师分别之时，

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ljaʊ] [pɪŋz] [haʊs] [ɪn] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [nekst] [mɑːtʃ] .
**We had arranged to meet at Liao Ping's house in Xiangyang next March .**
我们 有 安排 到 见面 在 廖 ping 的 房子 在 向阳 下一个 行进 .

曾约明年三月于襄阳廖平家相会，

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
**Always keep it in mind .**
总是 保持 它 在 头脑 .

时刻在心。

[wʌns] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)]['kælɪndə(r)] [endz] ,
**Once the first month of the lunar calendar ends ,**
一次 这 第一的 月 的 这 月球 日历 结束 ,

一到正月尽，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
**He immediately set off for Xiangyang .**
他 立即地 放 离开 为了 向阳 .

即起身往襄阳而来。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
**By the third day of the third lunar month ,**
经过 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 ,

至三月初三日，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ljaʊ] [pɪŋz] [haʊs] .
**Fang arrived at Liao Ping's house .**
方 到达的 在 廖 ping 的 房子 .

方到廖平家里。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] ['vɪzɪt] ,
**A detailed visit ,**
一个 详细的 访问 ,

细细访问，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ljaʊ] [pɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnsɪdənt] .
**Only then did he realize that Liao Ping was involved in the previous incident .**
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 廖 平 曾是 涉及 在 这 以前的 事件 .

方知廖平为前番之事，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [hænzɒŋ] .
**My family has been moved to Hanzhong .**
我的 家庭 有 到过 已搬 到 汉中 .

已将家眷移住于汉中，

[ðeɪ] [fled] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] .
**They fled on their own .**
他们 逃亡 在 他们的 自己的 .

自家遁去，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] .
**I don't know where .**
我 不 知道 在哪里 .

不知何方，

['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
**Only the servants were left to watch the house .**
仅有的 这 仆人 是 左边 到 手表 这 房子 .

只留下仆人看屋，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ɔːl] .
**We await the arrival of all .**
我们 等待 这 到达 的 全部 .

以待众人来会。

[ɑːsk][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'gen] :
**Ask the servant again :**
问 这 仆人 再次 :

再问仆人：

[huː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?
**Who was here before ?**
WHO 曾是 这里 前 ?

"曾有谁先在此？"

---

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :
**The servant said :**
这 仆人 说 :

仆人道：

---

" ['əʊnli] ['mɑːstə(r)] [njuː] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] . "
**" Only Master Niu was inside . "**
" 仅有的 掌握 牛 曾是 里面 . "

"只得牛爷在内。"

---

- ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
**Zhongbin hurried inside to greet him .**
- 慌忙 里面 到 迎接 他 .

仲彬忙入去相见，

---

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'pɑːt] [sɪns] :
**Each expressed their feelings of having been apart since :**
每个 表达 他们的 情怀 的 拥有 到过 除 自从 :

各诉别来之情：

---

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [tuː; tə] ['juːn'næn] ? "
**" I don't know if Master has ever been to Yunnan ? "**
" 我 不 知道 如果 掌握 有 曾经 到过 到 云南 ? "

"不知师曾到云南也不曾？

---

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [tə'deɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
**And I am unaware of today's appointment .**
和 我 是 不知情 的 今天的 预约 .

又不知今日之约，

---

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ?
**Is it permissible to practice it or not ?**
是 它 允许的 到 实践 它 或者 不是 ?

能践也不能践？"

---

[sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
**Six days later ,**
六 天 之后 ,

过了六日，

---

['sʌd(ə)nli] , [fɛŋ] [kaʊ] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] .
**Suddenly , Feng Kou came walking over .**
突然 , 冯 kou 来了 步行 超过 .

忽见冯口走来，

---

[wen] [wiː; wi] [miːt] ,
**When we meet ,**
什么时候 我们 见面 ,

相见时，

---

[ɪn'kwaɪə(r)] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ,
**Inquire in detail about his whereabouts ,**
查询 在 细节 关于 他的 下落 ,

细问行藏，

---

[fɛŋ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] - .
**Feng said that his family had been teaching in Kuizhou .**
冯 说 那 他的 家庭 有 到过 教学 在 - .

冯口说自家行遁在夔州教书，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
**He also mentioned meeting his teacher on the road .**
他 还 提及 会议 他的 老师 在 这 路 .

并说了路中逢师，

['hedɪŋ] [tuː; tə] ['juːn'næn]
**Heading to Yunnan**
标题 到 云南

要往云南，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
**The matter is to be kept for three days .**
这 事情 是 到 是 保留 为了 三 天 .

留住三日之事。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɑːskt] :
**The two then asked :**
这 二 然后 问 :

二人又问：

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] ['juːn'næn] ,
**" The teacher arrived in Yunnan ,**
" 这 老师 到达的 在 云南 ,

“师到云南，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ?
**Is there a place to stay ?**
是 那里 一个 地方 到 停留 ?

不知可有居停之地?

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [tə'deɪz] [ə'pɔɪntmənt] .
**And I am unaware of today's appointment .**
和 我 是 不知情 的 今天的 预约 .

又不知今日之约，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ?
**Can it be repeated ?**
能 它 是 重复 ?

复能来践么？”

[fɛŋ] [sed] :
**Feng said :**
冯 说 :

冯口道：

" ['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃɪŋ] ,
**" After Master Xing ,**
" 后 掌握 邢 ,

“自师行后，

[aɪm] ['wʌrid] .
**I'm worried .**
我是 担心 .

我不放心。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] ,
**In the middle of the first month ,**
在 这 中间 的 这 第一的 月 ,

正月中，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['juːn'næn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
**He then went to Yunnan to visit .**
他 然后 去 到 云南 到 访问 .

即到云南去访看。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['mɑːstə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæz; həz] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]
**We are delighted to learn that Master Xi has settled down in**
我们 是 高兴极了 到 学习 那 掌握 习 有 定居 向下 在
[ˌjɒŋ'dʒiːə] ['temp(ə)l] .
**Yongjia Temple .**
永佳 寺庙 .

喜得师已安居于永加寺中。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [tə'deɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,
**Speaking of today's appointment ,**
请讲 的 今天的 预约 ,

说起今日之约，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['trespəs] .
**They dared not come to trespass .**
他们 敢于 不是 来 到 侵入 .

不敢来践。

['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
**Fearing a recurrence of the past ,**
恐惧 一个 复发 的 这 过去的 ,

恐旧事复发，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] .
**Therefore , I was ordered to come .**
所以 , 我 曾是 订购 到 来 .

故命我来，

['fɜːstli] , [ɪn'fɔːm] [ɔːl] [dɪ'saɪpl] ,
**Firstly , inform all disciples ,**
首先 , 通知 全部 门徒 ,

一者通知众弟子，

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtɪd] [ljaʊ] [dʒʌnz] [njuːz] ,
**The two visited Liao Jun's news ,**
这 二 到访 廖 俊的 消息 ,

二者访廖君消息，

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] .
**The three then made an appointment with their disciples .**
这 三 然后 制成 一个 预约 和 他们的 门徒 .

三者就约诸弟子，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ɪn] [wuːdʒæŋ] [nekst] ['ɔːgəst] .
**We will meet in Wujiang next August .**
我们 将要 见面 在 吴江 下一个 八月 .

明年八月会于吴江，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə]['tiːˌæn'taɪ] .
**Even if it's just a trip to Tiantai .**
甚至 如果 它是 只是 一个 旅行 到 天台 .

即便作天台之游。”

[dʒɒŋ] [bɪn] ,
**Zhong Bin ,**
钟 垃圾桶 ,

仲彬、

[dʒɪŋ] ['lɪsnd] [fɜːst] ,
**Jing listened first ,**
景 听着 第一的 ,

景先听了，

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
**Open your heart .**
打开 你的 心 .

放开心肠。

['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] ,
**Several more days passed ,**
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ə'raɪvd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
**All the disciples arrived one after another .**
全部 这 门徒 到达的 一 后 其他 .

众弟子俱陆续来到，

['əʊnli] [lɪɑːŋ] [ljæŋjuː] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] .
**Only Liang Liangyu did not arrive .**
仅有的 梁 梁宇 做过 不是 到达 .

唯梁良玉不至。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['diːteɪld] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .
**A more detailed interview was conducted .**
一个 更多的 详细的 面试 曾是 实施 .

再细细访问，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] .
**Only then did I realize that everything was dead .**
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 一切 曾是 死的 .

方知已物故了，

['evriwʌn] [felt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
**Everyone felt sentimental .**
每个人 毛毡 感伤的 .

大家感伤了一番。

[hiː; hi] [ ri'kaunt ] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
**He recounted the agreement made with his master .**
他 叙述 这 协议 制成 和 他的 掌握 .

说了师相约之话，

[fæŋ] [went] [bæk] .
**Fang went back .**
方 去 后退 .

方各各回去。

['əʊnli] [njuː] - [steɪd] [ɪn] ['ʃiː'ʃɑːn] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [liːv] .
**Only Niu Jingxian stayed in Xishan and did not leave .**
仅有的 牛 - 入住 在 西山 和 做过 不是 离开 .

唯牛景先留住在西山不去，

[fɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
**Feng returned to Yunnan .**
冯 返回 到 云南 .

冯口仍回云南，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mætəz] .
**Inform them of all matters .**
通知 他们 的 全部 事情 .

报知诸事。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ðæt] [ljaʊ] [pɪŋz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd] .
**Jianwen saw that Liao Ping's family was unharmed .**
建文 锯 那 廖 ping 的 家庭 曾是 毫发无损 .

建文见廖平家中无恙，

[let] [gəʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
**Let go in your heart .**
让 去 在 你的 心 .

心中放下，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə] .
**But we do not know where he has fled to .**
但 我们 做 不是 知道 在哪里 他 有 逃亡 到 .

但不知他行遁何处，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
**I can't help but feel uneasy .**
我 不能 帮助 但 感觉 不安 .

未免有怀。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] - ['pɑːsɪŋ] ,
**Upon hearing of Liang Liangyu's passing ,**
之上 听力 的 梁 - 通过 ,

及听到梁良玉物故，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] .
**Overwhelmed with grief .**
不堪重负 和 悲伤 .

不胜悲涕。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
**From then on , nothing happened .**
从 然后 在 , 没有什么 发生 .

自此无事，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ˌjɒŋ'dʒiːə] ['temp(ə)l]
**Hiding in Yongjia Temple**
隐藏 在 永佳 寺庙

潜踪匿影在永加寺，

[dʒʌst] ['lɪvɪŋ] [laɪf] .
**Just living life .**
只是 活的 生活 .

过着日子。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] ,
**In the first month of the second year of the Yongle reign ,**
在 这 第一的 月 的 这 第二 年 的 这 永格尔 在位 ,

到了永乐二年正月，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] [wuːdʒæŋ] ,
**Jianwen recalled the appointment in Wujiang ,**
建文 召回 这 预约 在 吴江 ,

建文想起吴江之约，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] ['redi] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
**He then got ready and got up .**
他 然后 得到 准备好 和 得到 向上 .

便打点起身。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [fɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
**At this time , Feng had already returned home .**
在 这 时间 , 冯 有 已经 返回 家 .

此时冯口已先告回，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ruːftɒp] .
**We agreed to meet at the rooftop .**
我们 同意 到 见面 在 这 屋顶 .

约于天台相会矣，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli][baɪ] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd][wʌn]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
**He was accompanied only by two monks and one Taoist priest .**
他 曾是 伴随 仅有的 经过 二 僧侣 和 一 道教 牧师 .

只与两和尚一道人相伴而行。

---

['nəʊɪŋ] [ðæt] [njuː] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ʃiː'ʃɑːn] ,
**Knowing that Niu Jingxian lived in Xishan ,**
会心 那 牛 - 居住地 在 西山 ,

知牛景先住在西山，

---

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**He should go with me .**
他 应该 去 和 我 .

要会他同往，

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] .
**Therefore , he went to Xiangyang .**
所以 , 他 去 到 向阳 .

故就往襄阳。

---

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['priːfekt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
**I learned that the former prefect had already left .**
我 学习 那 这 以前的 长官 有 已经 左边 .

访知前知府已去，

---

[nəʊ][wʌn] ['menʃnz] [ðə; ði][pɑːst] .
**No one mentions the past .**
不 一 提及 这 过去的 .

旧事无人提起，

---

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)] ,
**So he became bolder ,**
所以 他 成为 更大胆 ,

遂大着胆，

---

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃiː'ʃɑːn] [tuː; tə] [siː] - .
**They actually came to Xishan to see Jingxian .**
他们 实际上 来了 到 西山 到 看 - .

竟到西山来见景先。

---

- ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ə'raɪv] .
**Jingxian suddenly saw his master arrive .**
- 突然 锯 他的 掌握 到达 .

景先忽见师到，

---

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Overjoyed .**
欣喜若狂 .

欢喜不胜。

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['æktʃuəli] [sent] [dʒɪŋ]['ʃiː'ɑːn] [fɜːst] .
**Jianwen actually sent Jing Xian first .**
建文 实际上 发送 景 西安 第一的 .

建文竟先遣景先，

---

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [wuːdʒæŋ] .
**Report the news to Wujiang .**
报告 这 消息 到 吴江 .

到吴江报信，

---

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['taʊɪsts] ['sləʊli] [ə'raɪvd] .
**Then the monks and Taoists slowly arrived .**
然后 这 僧侣 和 道教徒 缓慢地 到达的 .

然后僧道们慢慢而来。

['nɪəli] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
**Nearly four years old ,**
几乎 四 年 老的 ,

将近四安，

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] - ( ['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em] ) ,
**Tomorrow at Chenshi ( 7 - 9 AM ) ,**
明天 在 - ( 7 - 9 是 ) ,

“明日辰时，

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['feɪsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] .
**My teacher is facing another difficulty .**
我的 老师 是 面向 其他 困难 .

我师又有一难。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ə'ləʊn] [ɪn] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
**The four of us can split up and travel alone in four different places .**
这 四 的 我们 能 分裂 向上 和 旅行 独自的 在 四 不同的 地方 .

我四人可拆做四处孤行，

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ɪts] [tə'buːz] .
**So as not to violate its taboos .**
所以 作为 不是 到 违反 它是 禁忌 .

方不犯它之忌。

[ɪf] [wiː; wi] ['gæðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɔːk] [tə'geðə(r)]
**If we gather in one place and walk together**
如果 我们 收集 在 一 地方 和 走 一起

若聚在一处同走，

[ðæt] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
**That would inevitably attract attention .**
那 会 不可避免地 吸引 注意力 .

未免动人耳目。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
**Jianwen was surprised to hear this .**
建文 曾是 惊讶 到 听到 这 .

建文听了吃惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
**He hurriedly asked :**
他 匆匆 问 :

忙问道：

[ɪz] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ?
**Is this inevitable ?**
是 这 不可避免的 ?

“此难得免么？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [tə'deɪ] ,
**Not only can it be exempted today ,**
不是 仅有的 能 它 是 豁免 今天 ,

“不但今日可免，

[ðʌs] , [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
**Thus , one can be spared for life .**
因此 , 一 能 是 幸存 为了 生活 .

由此终身亦可免矣。

[wen'evə(r)] [greɪt] [kə'læməti] [straɪks] . . .
**Whenever great calamity strikes . . .**
每当 伟大的 灾害 罢工 . . .

但凡大难临身，

['əʊnli] [baɪ] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːst'hænd] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Only by experiencing it firsthand can one truly understand it .**
仅有的 经过 体验 它 第一手 能 一 真的 理解 它 .

必身亲历方才算得，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . . .
**If you take a roundabout way to avoid it . . .**
如果 你 拿 一个 迂回 方式 到 避免 它 . . .

若枉道避之，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**That would be going against the will of Heaven .**
那 会 是 去 反对 这 将要 的 天堂 .

则违天命矣。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [left] [ʌn'sed] .
**It could have been left unsaid .**
它 可以 有 到过 左边 未说出口的话 .

本可不言，

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [wen] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] .
**But I fear the teacher might be alarmed when faced with a crisis .**
但 我 害怕 这 老师 可能 是 惊慌 什么时候 面对 和 一个 危机 .

但恐临事师惊，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] [fɜːst] .
**Therefore , I will reveal the truth first .**
所以 , 我 将要 揭示 这 真相 第一的 .

故先说破耳。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[tʃɛŋ] [dʒi] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['tætəd] [əʊld] [mʌŋk] [rəʊbz] .
**Cheng Ji took out two tattered old monk robes .**
程 季 采取 出去 二 破烂 老的 僧 长袍 .

程济取出两件褴褛旧僧衣，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] - ['bɒdi] .
**Put it on Jianwen's body .**
放 它 在 - 身体 .

替建文穿在身上，

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθnweə(r)] [bəʊl] .
**Take another earthenware bowl .**
拿 其他 陶器 碗 .

又取一个瓦钵盂，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
**He asked him to make an appointment .**
他 问 他 到 制作 一个 预约 .

叫他托了，

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
**They pretended to beg for food along the way .**
他们 假装 到 求 为了 食物 沿着 这 方式 .

装做沿路乞食之状。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
**He further instructed :**
他 更远 指示 :

又嘱咐道：

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
**If we encounter something ,**
如果 我们 遇到 某物 ,

“若有所遇，

[duː; də] [nɒt] ['pænɪk] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] .
**Do not panic or retreat .**
做 不是 恐慌 或者 撤退 .

切不可惊张退避。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [n'ɒdɪd] .
**Jianwen nodded .**
建文 点头 .

建文点头。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ðen] [splɪt] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [gruːps] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
**The four then split into four groups and went their separate ways .**
这 四 然后 分裂 进入 四 团体 和 去 他们的 分离 方式 .

四人遂分四路而走，

[ðə; ði] [θriː] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
**The three agreed to meet on the road ahead , but that's another story .**
这 三 同意 到 见面 在 这 路 前方 , 但 那就是 其他 故事 .

约于前途相会三人不题。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [tʃɛŋ] [dʒiːz] [wɜːdz] ,
**To put it simply , Jianwen listened to Cheng Ji's words ,**
到 放 它 简单地 , 建文 听着 到 程 ji 的 字 ,

单说建文听了程济的话，

[səʊ] [hiː; hi] ['bəʊldli] [keɪm] [frɒm; frəm] - .
**So he boldly came from Si'an .**
所以 他 大胆地 来了 从 - .

遂大胆从四安而来。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ['sentə(r)] ,
**Walking into the city center ,**
步行 进入 这 城市 中心 ,

走到市中，

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frʌnt] .
**They bumped into a large official sedan chair that was being carried to their front .**
他们 撞 进入 一个 大的 官方的 轿车 椅子 那 曾是 存在 携带 到 他们的 正面 .

撞着一乘大官轿抬到面前，

- [striːt] [ɪz] ['nærəʊ] .
**Jiaoda Street is narrow .**
- 街道 是 狭窄的 .

轿大街窄，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv]
**Unable to leave**
无法 到 离开

走不得，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][stænd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
**He could only stand to the side .**
他 可以 仅有的 站立 到 这 边 .

只得立在旁边，

[let] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɑːs] .
**Let the official pass .**
让 这 官方的 经过 .

让官过去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)]
**The official in the sedan chair**
这 官方的 在 这 轿车 椅子

那官轿中的官人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**They had seen Jianwen long ago .**
他们 有 已见 建文 长的 前 .

早看见了建文，

[səʊ][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm'self] .
**So he stared at himself .**
所以 他 凝视 在 他自己 .

遂自瞪着眼，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['sɪəriəsli] .
**He will take Jianwen seriously .**
他 将要 拿 建文 严重地 .

将建文熟视。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [tʃɛŋ] [dʒiːz] ['wɔːnɪŋ] ,
**Jianwen , having learned from Cheng Ji's warning ,**
建文 , 拥有 学习 从 程 ji 的 警告 ,

建文因受程济之戒，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'triːt] .
**They did not retreat .**
他们 做过 不是 撤退 .

便不退避，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð] [waɪd] [aɪz] .
**She also stared at the official with wide eyes .**
她 还 凝视 在 这 官方的 和 宽的 眼睛 .

也瞪着眼看那官人。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ʃəuldəz] .
**And just then , the sedan chair bearers were standing and changing shoulders .**
和 只是 然后 , 这 轿车 椅子 持有者 是 常设 和 变化 肩膀 .

又恰值抬轿的立着换肩，

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**They stared at each other for a long time .**
他们 凝视 在 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

彼此对看了半晌，

[ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
I just arrived .
我 只是 到达的 .

方才过来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ?
Do you know who this official is ?
做 你 知道 WHO 这 官方的 是 ?

你道此官是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌeɪtʃ'juː] [jɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] .
It turns out it was Hu Ying , the chief clerk .
它 转弯 出去 它 曾是 胡 英 , 这 首席 职员 .

原来是都给事胡氵 荧,

[hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] , [kaɪnd] , [ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)] .
He is honest , kind , and mature .
他 是 诚实的 , 种类 , 和 成熟 .

为人忠厚老成。

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['empərə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [nɒt] [ded] ,
Emperor Yongle , having discovered that Emperor Jianwen was not dead ,
皇帝 永格尔 , 拥有 发现 那 皇帝 建文 曾是 不是 死的 ,

永乐君因察知建文未死,

['eksaɪl] [ə'brɔːd] ,
Exile abroad ,
流亡 国外 ,

出亡在外,

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Wanting to forget each other ,
想要 到 忘记 每个 其他 ,

欲待相忘,

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ;
They also feared he might be plotting a rebellion ;
他们 还 害怕 他 可能 是 绘制 一个 叛乱 ;

又恐他潜谋起义;

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɒkjumənts] , [wʌn] [mʌst; məst] [sɜːtʃ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
To obtain the necessary documents , one must search in various places .
到 获得 这 必要的 文件 , 一 必须 搜索 在 各种各样的 地方 .

欲要行文书各处搜求,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ;
And then they thought of him , that he had nowhere to go ;
和 然后 他们 想法 的 他 , 那 他 有 无处 到 去 ;

又念他无家可归;

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He also felt that he had repeatedly forbidden the killing of his uncle .
他 还 毛毡 那 他 有 反复 禁止 这 杀 的 他的 叔叔 .

又感他屡诏不许杀叔,

[ɪf] [faʊnd] ,
If found ,
如果 成立 ,

倘搜求着了,

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
He would inevitably be branded as the murderer of his nephew .
他 会 不可避免地 是 品牌 作为 这 凶手 的 他的 侄子 .

未免要受杀侄之名。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] [ʒɑːŋ] ['leɪtə] .
**Therefore , the emperor ordered him to search for the extraordinary man Zhang Lata .**
所以 , 这 皇帝 订购 他 到 搜索 为了 这 非凡的 男人 张 拉塔 .

故明敕他访求异人张邋遢，

---

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] - ['weərəbaʊts] .
**But he secretly ordered him to investigate Jianwen's whereabouts .**
但 他 偷偷 订购 他 到 调查 - 下落 .

却暗暗命他察访建文踪迹，

---

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [dɪ'sentɪŋ] [θɔːts]
**If there are any dissenting thoughts**
如果 那里 是 任何 持不同意见 想法

若有异谋，

---

['ɜːdʒəntli] ['sʌmən] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ;
**Urgently summon local authorities to extinguish the fire ;**
紧急 召唤 当地的 当局 到 熄灭 这 火 ;

急召地方扑灭；

---

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['kɒntent ] [wɪð] ['fliːɪŋ] ,
**If one is content with fleeing ,**
如果 一 是 内容 和 逃离 ,

倘安于行遁，

---

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [fə'get] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**Then we can forget each other .**
然后 我们 能 忘记 每个 其他 .

便可相忘。

---

['ðeəfɔː(r)] , [ˌeɪtʃ'juː] [jɪŋ] [met] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [tə'deɪ] .
**Therefore , Hu Ying met Jianwen today .**
所以 , 胡 英 遇见 建文 今天 .

故胡氵荧今日遇着建文，

---

['siːɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [rægz] ,
**Seeing him alone and in rags ,**
看到 他 独自的 和 在 破布 ,

见他孤身褴褛，

---

[ə; eɪ] [diːp] ['sɒrəʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,
**A deep sorrow in my heart ,**
一个 深的 悲哀 在 我的 心 ,

恻恻于心，

---

['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
**Therefore , not a single word was asked .**
所以 , 不是 一个 单身的 单词 曾是 问 .

故一字不问，

---

[let] [hɪm] [gəʊ] .
**Let him go .**
让 他 去 .

让他过去，

---

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
**And fearing that he might deceive them for a time ,**
和 害怕 那 他 可能 欺骗 他们 为了 一个 时间 ,

又恐一时被他瞒过，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twiːn] ['huː'næn][ænd; ənd]['huː'beɪ][fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] .
**Therefore , he traveled back and forth between Hunan and Hubei for more than ten years .**
所以 , 他 旅行 后退 和 前进 之间 湖南 和 湖北 为了 更多的 比 十 年 .

故复往来湖湘十余年，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
**Knowing that there is absolutely nothing else to it ,**
会心 那 那里 是 绝对地 没有什么 别的 到 它 ,

知其万万无他，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['jɒŋ'lɛ] ,
**Until the seventeenth year of Yongle ,**
直到 这 第十七 年 的 永格尔 ,

直至永乐十七年，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] :
**He then reported back :**
他 然后 据报道 后退 :

方才复命道：

" [ˌdʒiː'æn'wɛn][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] . "
**" Jianwen is dead and gone . "**
" 建文 是 死的 和 已消失 . "

“建文死灭矣，

[ðeəz; ðəz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
**There's absolutely nothing to worry about .**
有 绝对地 没有什么 到 担心 关于 .

万不足虑。”

['jɒŋ'lɛ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Yongle believed it .**
永格尔 相信 它 .

永乐信之，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪntənet] [bæn][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['lɪftɪd] ['leɪtə(r)] .
**Therefore , the internet ban was gradually lifted later .**
所以 , 这 互联网 禁止 曾是 逐步地 抬起 之后 .

故后来禁网渐开，

[ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ['seɪfli] .
**Jianwen was able to return to China safely .**
建文 曾是 有能力的 到 返回 到 中国 安全 .

建文得以保身归国，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
**That's a story for another time .**
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[naʊ] , [ˌdʒiː'æn'wɛn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm] .
**Now , Jianwen saw that the official was keeping a close watch on him .**
现在 , 建文 锯 那 这 官方的 曾是 保持 一个 关闭 手表 在 他 .

且说建文见那官看得紧，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
**I can't help but feel uneasy .**
我 不能 帮助 但 感觉 不安 .

未免心中突突。

[wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .
**We're just waiting for that official to pass by .**
是 只是 等待 为了 那 官方的 到 经过 经过 .

只等那官过去，

['hʌri] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
**Hurry up to the front ,**
匆忙 向上 到 这 正面 ,

急赶到前边，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [mʌŋks] .
**They found two monks .**
他们 成立 二 僧侣 .

寻见两和尚，

[hiː; hi] [təʊld] [tʃɛŋ] [dʒi] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fætʃueɪtɪd]
**He told Cheng Ji about how he had encountered officials who were infatuated**
他 讲述 程 季 关于 如何 他 有 遭遇 官员 WHO 是 迷恋
[wɪð] [hɪm] .
**with him .**
和 他 .

与程济说知撞见官府醉心看他之事。

[tʃɛŋ] [dʒi] ['hʌrɪdli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [sed] :
**Cheng Ji hurriedly put his hand to his forehead and said :**
程 季 匆匆 放 他的 手 到 他的 前额 和 说 :

程济忙以手加额道：

" [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['sæd(ə)nd] [wʌns] [ə'gen] . "
**" My teacher is saddened once again . "**
" 我的 老师 是 悲伤 一次 再次 . "

“吾师又一难过了。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
**" This official , "**
" 这 官方的 , "

“这员官，

[ai] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪm] .
**I recognize some of him .**
我 认出 一些 的 他 .

我有些认得他，

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
**But I couldn't recall his name for a moment .**
但 我 不能 记起 他的 姓名 为了 一个 片刻 .

却一时想不起他的名字。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ʃiː] [ʃæŋ] ['rekəgnaɪzɪz] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
**" Shi Shang recognizes this official . "**
" 史 尚 认可 这 官方的 . "

“师尚认得此官，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ?
**How could this official not recognize his teacher ?**
如何 可以 这 官方的 不是 认出 他的 老师 ?

此官岂有不识师之理。

---

['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] ,
**Knowing but not asking ,**
会心 但 不是 问 ,

识而不问，

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] .
**He was also a loyal minister .**
他 曾是 还 一个 忠诚 部长 .

亦忠臣也。”

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [n'ɒdɪd] .
**Jianwen nodded .**
建文 点头 .

建文点头。

---

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['piːpəlz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ,
**Fearing that people's hearts are unpredictable ,**
恐惧 那 人们的 心 是 不可预测的 ,

恐人心不测，

---

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [wuː] .
**He then hurriedly went to Wu .**
他 然后 匆匆 去 到 吴 .

遂急急入吴而来。

---

[baɪ] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] ,
**By the ninth day of the eighth month ,**
经过 这 第九 天 的 这 第八 月 ,

至八月初九日，

---

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
**When the boat arrived at Huangxi ,**
什么时候 这 船 到达的 在 - ,

船到黄溪，

---

[æz; əz] [dʌsk] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
**As dusk approached ,**
作为 黄昏 接近 ,

天色将暝，

---

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [ə'ʃɔː(r)] [fɜːst] .
**The division went ashore first .**
这 分配 去 岸上 第一的 .

师上岸先行，

---

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [pækt] [ʌp] [ðeə(r)] [rəʊbz] [ænd; ənd] [bəʊlz] [tə'geðə(r)] .
**The two monks packed up their robes and bowls together .**
这 二 僧侣 包装 向上 他们的 长袍 和 碗 一起 .

两僧一道收拾了衣钵，

---

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
**They followed closely behind .**
他们 随后 密切 在后面 .

就随在后。

---

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [haʊs] .
**The teacher arrived at Zhongbin's house .**
这 老师 到达的 在 - 房子 .

师到了仲彬家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ruːt] [ɪz][fə'mɪliə(r)] ,
**Because the route is familiar ,**
因为 这 路线 是 熟悉的 ,

因前往久路熟,

---

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['entəd] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
**Suddenly , someone entered the front hall .**
突然 , 某人 进入 这 正面 大厅 .

竟突人前堂。

---

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [njuː] - ['letə(r)] .
**It turned out that Zhongbin had received Niu Jingxian's letter .**
它 转向 出去 那 - 有 已收到 牛 - 信 .

原来仲彬自得了牛景先之信,

---

[hiː; hi] [ðen] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
**He then waited in the hall day and night .**
他 然后 等待 在 这 大厅 天 和 夜晚 .

便朝夕在堂等候。

---

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'raɪvd] .
**Suddenly the master arrived .**
突然 这 掌握 到达的 .

忽见师至,

---

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] !
**Overjoyed !**
欣喜若狂 !

大喜,

---

[ðə; ði] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
**The payment was immediately sent to the back hall .**
这 支付 曾是 立即地 发送 到 这 后退 大厅 .

即款至后堂。

---

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时,

---

[tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
**Two monks and a group of people also arrived .**
二 僧侣 和 一个 团体 的 人们 还 到达的 .

两僧一道也到。

---

- ['fæməli] [waɪn] [ɪz] [prɪ'peəd] ['prɒpəli] .
**Zhongbin's family wine is prepared properly .**
- 家庭 葡萄酒 是 准备 适当地 .

仲彬家酒是备端正的,

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] .
**It was then presented .**
它 曾是 然后 呈现 .

随即献上。

---

[ʃiː]
**Shi Daxi**
史 大溪

师大喜,

---

[hiː; hi] [ðen] ['hæpɪli] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
**He then happily drank it .**
他 然后 快乐地 喝 它 .

遂欣然而饮。

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
**Drink until half - drunk ,**
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

['sʌd(ə)nli] [tə'wɔːdz] [jæŋ] ,
**Suddenly towards Yang ,**
突然 向 杨 ,

忽向杨、

[liːf] ,
**leaf ,**
叶子 ,

叶、

[tʃɛŋz] [θɜːd] [dɪ'saɪp(ə)l] [sed] :
**Cheng's third disciple said :**
程的 第三 弟子 说 :

程三弟子道：

" [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent ] [tə'naɪt] . "
**" Let us drink to our hearts ' content tonight . "**
" 让 我们 喝 到 我们的 心 - 内容 今晚 . "

“可痛饮此宵，

[ai] [wɪl] [liːv] [ɪ'miːdiətli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
**I will leave immediately tomorrow morning .**
我 将要 离开 立即地 明天 早晨 .

我明辰当即去矣。”

[dʒɒŋ] [bɪn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
**Zhong Bin was shocked and said :**
钟 垃圾桶 曾是 震惊 和 说 :

仲彬大惊道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['mɑːstə(r)] ? "
**" Why do you say that , Master ? "**
" 为什么 做 你 说 那 , 掌握 ? "

“师何出此言，

[dɪ'saɪp(ə)l] [lʊks] [tuː; tə]['mɑːstə(r)]
**Disciple looks to master**
弟子 看起来 到 掌握

弟子望师，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] ,
**More than hunger and thirst ,**
更多的 比 饥饿 和 口渴 ,

不啻饥渴，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
**Fortunately , the teacher has arrived .**
幸运的是 , 这 老师 有 到达的 .

今幸师至，

[ɪn'kredəbli] [fɑːst] ,
**Incredibly fast ,**
难以置信 快速地 ,

快不可言，

[ðæt] [ɪz] , [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
**That is , stay for several months ,**
那 是 , 停留 为了 一些 几个月 ,

即留数月，

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] ['aɪðə(r)] ,
**Not satisfied either ,**
不是 使满意 任何一个 ,

亦不满愿，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [kən'streɪnts] ,
**Unfortunately , due to the time constraints ,**
很遗憾 , 到期的 到 这 时间 限制条件 ,

奈何限于明辰，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['dɪsaɪplz] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [biː; bi] [kə'rekt] ?
**How could a disciple's thought of serving his teacher be correct ?**
如何 可以 一个 门徒的 想法 的 服务 他的 老师 是 正确的 ?

岂弟子事师之念，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪn'vɒlvd] ?
**Is there any dishonesty involved ?**
是 那里 任何 不诚实 涉及 ?

有不诚乎？”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[nəʊ] .
**No .**
不 .

“非也。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'saɪpl]
**The hearts of all disciples**
这 心 的 全部 门徒

众弟子之心，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
**It can represent the sun and the sky .**
它 能 代表 这 太阳 和 这 天空 .

可表天日，

['iːv(ə)n] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [wiːp] .
**Even ghosts and gods weep .**
甚至 鬼魂 和 神 哭泣 .

可泣鬼神，

[let] [ə'ləʊn] [ˌem 'iː] .
**Let alone me .**
让 独自的 我 .

何况于我。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] ['kwɪkli] .
**I wish to leave quickly .**
我 希望 到 离开 迅速地 .

我欲速去者，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [lɔːd] [ɪz] [stɪl] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
**For the new Lord is still demanding of me .**
为了 这 新的 主 是 仍然 要求 的 我 .

因新主尚苛求于我也。

[ai] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
**I arrived in Si'an the day before yesterday .**
我 到达的 在 - 这 天 前 昨天 .

我前日到四安，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
**Encountering a high - ranking official ,**
遭遇 一个 高的 - 排行 官方的 ,

遇一冠盖显臣，

---

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ,
**Seeing me looking at it closely ,**
看到 我 寻找 在 它 密切 ,

见我注目细看，

---

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
**They will definitely recognize it .**
他们 将要 确实 认出 它 .

定然认得。

---

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] ['hindəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['steɪtəs] ,
**Although he was temporarily hindered by his status ,**
虽然 他 曾是 暂时地 受阻 经过 他的 地位 ,

彼虽一时碍于名分，

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] .
**It is inconvenient to do evil .**
它 是 不方便 到 做 邪恶的 .

不便作恶，

---

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi] [wʊd] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Upon his return , he would secretly report to the imperial court .**
之上 他的 返回 , 他 会 偷偷 报告 到 这 帝国 法庭 .

归必暗暗奏知朝廷。

---

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
**If you knew I was there ,**
如果 你 知道 我 曾是 那里 ,

若明知我在，

---

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [pə'sjuː] [ˌem 'iː] .
**They will definitely pursue me .**
他们 将要 确实 追求 我 .

必然追求我。

---

[ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
**There is nowhere to pursue it .**
那里 是 无处 到 追求 它 .

无处追求，

---

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
**This will inevitably affect the families of corrupt officials .**
这 将要 不可避免地 影响 这 家庭 的 腐败 官员 .

必波及逋臣之家。

---

[ˌsaʊθ'iːst] ['fjuːdʒətɪv] ,
**Southeast fugitives ,**
东南 逃犯 ,

东南逋臣，

---

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
**You are the first one .**
你 是 这 第一的 一 .

第一要数汝，

---

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] [fɜːst] .
**Misfortune will naturally befall you first .**
不幸 将要 自然 降临 你 第一的 .

有祸自然先及汝。

[ðəʊz] [huː] [liːv] ['kwɪkli] ,
**Those who leave quickly ,**
那些 WHO 离开 迅速地 ,

我之速去者，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .
**This is for your benefit .**
这 是 为了 你的 益处 .

为汝计也。"

[dʒɒŋ] [bɪn] [sed] :
**Zhong Bin said :**
钟 垃圾桶 说 :

仲彬道：

" [ɪf] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ['wʌrɪs] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] . . . "
**" If a teacher worries that misfortune may befall his disciples . . . "**
" 如果 一个 老师 担忧 那 不幸 可能 降临 他的 门徒 . . . "

"师若忧祸及弟子，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] ['wɪlɪŋli] [ək'septs] [ˌaɪ 'tiː] .
**The disciple willingly accepts it .**
这 弟子 心甘情愿 接受 它 .

弟子自甘之，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] ['wʌri] , ['mɑːstə(r)] .
**Please do not worry , Master .**
请 做 不是 担心 , 掌握 .

请师勿虑。"

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[ðəʊz] [huː] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
**Those who stay with me ,**
那些 WHO 停留 和 我 ,

"留我者，

[meɪ] [ai][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
**May I be at peace .**
可能 我 是 在 和平 .

愿我安也。

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .
**I am filled with anxiety .**
我 是 已填 和 焦虑 .

我心惶惶，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔːsəbli] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ?
**What's the point of forcibly keeping them ?**
是什么 这 观点 的 强制 保持 他们 ?

强留何益？"

[dʒɒŋ] [bɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :
**Zhong Bin remained silent for a long while before saying :**
钟 垃圾桶 剩余 沉默的 为了 一个 长的 尽管 前 说 :

仲彬默然半晌道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] . "
**" The master immediately set off . "**
" 这 掌握 立即地 放 离开 . "

"师即急行，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ten] [deɪz] .
**It will also take ten days .**
它 将要 还 拿 十 天 .

亦须十日。”

---

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

---

" [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [feɪt] . "
**" Act according to fate . "**
" 行为 根据 到 命运 . "

“行止随缘，

---

[waɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'fɪnətɪv] ['dʒʌdʒmənts] ?
**Why insist on making definitive judgments ?**
为什么 坚持 在 制作 最终的 判决 ?

何必谆谆断定。”

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['nəʊtɪst] - [ə'tentɪvnəs] [ænd; ənd] ['iːgənəs] .
**Jianwen noticed Zhongbin's attentiveness and eagerness .**
建文 注意到 - 专注力 和 渴望 .

建文见仲彬留意殷勤，

---

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
**They stayed for three days .**
他们 入住 为了 三 天 .

住了三日，

---

[baɪ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] ,
**By the thirteenth day ,**
经过 这 第十三 天 ,

至十三日，

---

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['dʒə'dʒjɑːn] .
**He then decided to go to Zhejiang .**
他 然后 决定 到 去 到 浙江省 .

始决意往浙。

---

- ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
**Zhongbin also requested to accompany them .**
- 还 请求 到 陪伴 他们 .

仲彬亦请随行，

---

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
**They then split into two groups .**
他们 然后 分裂 进入 二 团体 .

遂分两路，

---

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] , [fɔːmd] [ə; eɪ] [gruːp]
**The master , along with two monks and a Taoist priest , formed a group**
这 掌握 , 沿着 和 二 僧侣 和 一个 道教 牧师 , 形成 一个 团体
[ɒv; əv] [fɔː(r)] .
**of four .**
的 四 .

师与两僧一道四人一路，

---

- ,
**Jingxian ,**
- ,

景先、

- ['jiːluː] .
**Zhongbin Yilu .**
- 义鲁 .

仲彬一路。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ,
**Having arrived in Hangzhou ,**
拥有 到达的 在 杭州 ,

既至杭州，

['fɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [mait] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,
**Fearing someone might recognize them ,**
恐惧 某人 可能 认出 他们 ,

恐有人识认，

[səʊ][hiː; hi] ['siːkrətli] [tʊk] [ʌp] ['rezɪdəns] [ɪn] - ['temp(ə)l] .
**So he secretly took up residence in Jingci Temple .**
所以 他 偷偷 采取 向上 住宅 在 - 寺庙 .

遂悄悄住在净慈寺内，

['siːkrətli] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,
**Secretly with the two monks and the Taoist priest ,**
偷偷 和 这 二 僧侣 和 这 道教 牧师 ,

暗暗与两和尚一道人，

[ænd; ənd] - ,
**And Jingxian ,**
和 - ,

以及景先、

[dʒɒŋ] [bɪn] ,
**Zhong Bin ,**
钟 垃圾桶 ,

仲彬，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnɪk] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [piːks] [ænd; ənd][sɪks] ['brɪdʒɪz] .
**Enjoy the scenic views of the two peaks and six bridges .**
享受 这 风景优美 浏览 的 这 二 高峰 和 六 桥梁 .

流览那两峰六桥之胜，

[ai] [felt] ['veri] ['hæpi] .
**I felt very happy .**
我 毛毡 非常 快乐的 .

甚觉快畅。

[ðeɪ] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [θriː] [deɪz] .
**They lingered for twenty - three days .**
他们 徘徊不去 为了 二十 - 三 天 .

留连了二十三日，

[fæŋ] [ˌdiː'juː] [went] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
**Fang Du went to build a river .**
方 杜 去 到 建造 一个 河 .

方渡造江去，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ruːftɒp] .
**We want to visit the rooftop .**
我们 想 到 访问 这 屋顶 .

要游天台。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [njuː] - ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
**Unexpectedly , Niu Jingxian suddenly fell ill .**
不料 , 牛 - 突然 跌倒 患病的 .

不期牛景先忽然患病，

['kænɒt] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [laɪnz] .
**Cannot be followed by lines .**
不能 是 随后 经过 线条 .

不能从行，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .
**He stayed in the temple to recuperate .**
他 入住 在 这 寺庙 到 疗养 .

留在寺中养病，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [left] ,
**Unexpectedly , after the teacher left ,**
不料 , 后 这 老师 左边 ,

又不期师行后，

[hiː; hi] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
**He fell seriously ill and never recovered .**
他 跌倒 严重地 患病的 和 绝不 恢复 .

竟一病不起，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] .
**He passed away suddenly .**
他 通过了 离开 突然 .

奄然而逝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [deθ] ,
**Because of this one death ,**
因为 的 这 一 死亡 ,

只因这一逝，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['sɒlətri] .
**coming and going is becoming increasingly solitary .**
未来 和 去 是 成为 日益 孤 .

往来渐独，

[ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['aɪsəleɪtɪd] .
**The road becomes increasingly isolated .**
这 路 变成 日益 孤立 .

道路愈孤。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
**I wonder what happened next .**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː] : [jiː; ji] [ʃweɪ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ʃuː] [zaɪpɪŋ] , [ænd; ənd]
**Chapter Thirty - Three : Ye Shui is hard to keep , he returns to Shu Xiping , and**
章 三十 - 三 : 叶 水 是 难的 到 保持 , 他 返回 到 舒 西平 , 和
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .
**for a long time he has fled into the mountains .**
为了 一个 长的 时间 他 有 逃亡 进入 这 山脉 .

第三十三回 耶水难留再至蜀 西平多故遁入山

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvə(r)] ,
**It is said that Jianwen crossed the Qiantang River ,**
它 是 说 那 建文 交叉 这 钱塘 河 ,

话说建文渡过钱塘江，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] .
**It was the ninth day .**
它 曾是 这 第九 天 .

乃是九日。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
**On the Double Ninth Festival ,**
在 这 双倍的 第九 节日 ,

到了重九这日，

[fæŋ] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['ruːftɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] .
**Fang Deng ascended the rooftop for sightseeing .**
方 邓 上升 这 屋顶 为了 观光 .

方登天台游赏。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [fɛŋ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dʒɪn'hwɑː] .
**Suddenly , it was discovered that Feng had arranged to meet someone in Jinhua .**
突然 , 它 曾是 发现 那 冯 有 安排 到 见面 某人 在 金华 .

忽见冯□约会了金华、

[ˌsiː eɪ'aɪ] [jʌn] ,
**Cai Yun ,**
蔡 云 ,

蔡运、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃen] ,
**Liu Shen ,**
刘 沈 ,

刘伸，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
**They walked up to the master and paid their respects .**
他们 步行 向上 到 这 掌握 和 有薪酬的 他们的 尊重 .

同走到面前谒师。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**Everyone was very happy to see each other .**
每个人 曾是 非常 快乐的 到 看 每个 其他 .

大家相见甚喜，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [jændæŋ] ,
**So they went together to Yandang ,**
所以 他们 去 一起 到 雁荡 ,

遂相携在雁宕、

[æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,
**At various points along the stone bridge ,**
在 各种各样的 积分 沿着 这 石头 桥 ,

石梁各处，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] [deɪz] .
**They traveled for thirty - nine days .**
他们 旅行 为了 三十 - 九 天 .

游赏了三十九日，

[wiː; wi][dʒʌst] [dɪ'skʌst] ['pɑːtɪŋ] [weɪz] .
**We just discussed parting ways .**
我们 只是 讨论 离别 方式 .

方才议别。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [jʌn] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**Cai Yun was unwilling to return .**
蔡 云 曾是 不情愿 到 返回 .

蔡运不愿复归，

[ðæt] [ɪz] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
**That is , depending on the situation .**
那 是 , 取决于 在 这 情况 .

也就视发，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɒv; əv] - .
**He called himself the Monk of Yunmen .**
他 称为 他自己 这 僧 的 - .

自号云门僧，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ɪn] .
**They stayed at Yunmen Temple in Kuaiji .**
他们 入住 在 - 寺庙 在 会稽 .

留住在会稽云门寺。

[fɛŋ] [kaʊ] ,
**Feng Kou ,**
冯 kou ,

冯口、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃen]
**Liu Shen**
刘 沈

刘伸、

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
**Zhongbin and the others went their separate ways .**
- 和 这 其他的 去 他们的 分离 方式 .

仲彬各各别去，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [stɪl] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
**Jianwen still traveled with the two monks .**
建文 仍然 旅行 和 这 二 僧侣 .

建文依旧同两僧一道，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] ['vaɪə][ðə; ði][əʊld] [ruːt] .
**We returned via the old route .**
我们 返回 通过 这 老的 路线 .

从旧路而回。

[wʌn] [deɪ] , [ai] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] - .
**One day , I traveled to Yexi .**
一 天 , 我 旅行 到 - .

一日行到耶溪，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪə(r)] [striːm] ,
**Because of the clear stream ,**
因为 的 这 清除 溪流 ,

因爱溪水澄清，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [rest] .
**We sat down on a rock by the stream to rest .**
我们 卫星 向下 在 一个 岩石 经过 这 溪流 到 休息 .

就坐在溪边石上歇脚。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] ['sændi] [lænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] ,
**Jianwen suddenly saw in the distance on the sandy land across the stream ,**
建文 突然 锯 在 这 距离 在 这 沙 土地 穿过 这 溪流 ,

建文忽远远望见隔溪沙地上，

[ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
**A woodcutter was sitting there .**
一个 樵夫 曾是 坐着 那里 .

坐着一个樵夫，

[rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [sænd] .
**Run your hands across the shallow sand .**
跑步 你的 双手 穿过 这 浅的 沙 .

用手在浅沙上划来划去，

[dʒʌst] [laɪk] ['raɪtɪŋ] ,
**Just like writing ,**
只是 喜欢 写作 ,

就象写字一般，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
**He pointed to the three of them and said :**
他 尖 到 这 三 的 他们 和 说 :

因指与他三人道：

" [lʊk] ,
**" Look ,**
" 看 ,

“你们看，

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] . . .
**The woodcutter across the stream . . .**
这 樵夫 穿过 这 溪流 . . .

隔溪这个樵子的模样，

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ljaʊ] [pɪŋ] .
**It seems to resemble Liao Ping .**
它 似乎 到 类似 廖 平 .

好似廖平。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
**The three of them looked at it .**
这 三 的 他们 看起来 在 它 .

三人看了，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪm] . "
**" It was him . "**
" 它 曾是 他 . "

“正是他。”

[tʃɛŋ] [dʒi] [ðen] [ 'bekən ] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] :
**Cheng Ji then beckoned from afar with his hand :**
程 季 然后 招手 从 远方 和 他的 手 :

程济因用手远招道：

" [əʊld] ['wʊdkʌtə(r)] ['saɪmə] ,
**" Old Woodcutter Sima ,**
" 老的 樵夫 西玛 ,

“司马老樵，

['mɑːstə(r)] [wen] [ɪz] [hɪə(r)] .
**Master Wen is here .**
掌握 温 是 这里 .

文大师在此。”

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
**The woodcutter heard this ,**
这 樵夫 听到 这 ,

那樵子听见，

['hʌrɪdli] [krɒst] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] .
**Hurriedly crossed the small bridge by the stream .**
匆匆 交叉 这 小的 桥 经过 这 溪流 .

慌忙从溪傍小桥上，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
**It turned around .**
它 转向 大约 .

转了过来。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
**Seeing the master ,**
看到 这 掌握 ,

看见大师，

[ðen] [hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
**Then he wept and bowed , saying :**
然后 他 哭泣 和 鞠躬 , 说 :

便哭拜道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] . "
**" This disciple thought he would never see his master in this lifetime . "**
" 这 弟子 想法 他 会 绝不 看 他的 掌握 在 这 寿命 . "

“弟子只道今生不能见师，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [miːt] [hɪə(r)] [tə'deɪ] !
**Unexpectedly , we meet here today !**
不料 , 我们 见面 这里 今天 !

不料今日这里相逢！”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
**Jianwen helped him up .**
建文 帮助 他 向上 .

建文扶他起来，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] :
**He also cried out in great sorrow :**
他 还 哭 出去 在 伟大的 悲哀 :

亦大恸道：

[ai] [fled] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
**I fled to seek refuge the day before yesterday .**
我 逃亡 到 寻找 避难所 这 天 前 昨天 .

“我前日避难逃去，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [ai] [wɪl] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
**I am always afraid that I will bring trouble upon you .**
我 是 总是 害怕的 那 我 将要 带来 麻烦 之上 你 .

常恐遗祸于你。

['leɪtə(r)] , [fɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
**Later , Feng came to report that your family was safe and sound .**
之后 , 冯 来了 到 报告 那 你的 家庭 曾是 安全的 和 声音 .

后冯囗来报知汝家无恙，

[kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
**can finally relax .**
能 最后 放松 .

我心才放下。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [fliː] [hɪə(r)] ?
**But why did you flee here ?**
但 为什么 做过 你 逃跑 这里 ?

但不知你为何逃遁至此？”

[ljaʊ] - :
**Liao Pingdao :**
廖 - :

廖平道：

" [ðə; ði] ['priːfekt] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
**" The prefect couldn't catch the master . "**
" 这 长官 不能 抓住 这 掌握 . "

“知府捉师不着，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [let] [hɪm] [gəʊ] ,
**Knowing that I let him go ,**
会心 那 我 让 他 去 ,

明知是我放走，

['helpləs]
**Helpless**
无助

无奈不得，

[bʌt; bət] ['siːkrətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,
**But secretly submitted a petition ,**
但 偷偷 提交 一个 请愿 ,

却暗暗申文，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**He ordered the governor to appoint me as an official .**
他 订购 这 州长 到 委 我 作为 一个 官方的 .

叫抚按起我做官，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
**It is easy to pursue .**
它 是 简单的 到 追求 .

便好追求。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)]
**Upon hearing this letter**
之上 听力 这 信

我闻知此信，

[səʊ][ai] [left] .
**So I left .**
所以 我 左边 .

所以走了。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[ai] [pɑːst] [θruː] ['ʃiːˌɑːŋ'jɑːŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
**I passed through Xiangyang before ,**
我 通过了 通过 向阳 前 ,

“我前过襄阳，

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ['ɒfɪs] .
**They learned that the prefect had already left office .**
他们 学习 那 这 长官 有 已经 左边 办公室 .

打听得知府已去任。

---

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] ,
**Now you go back ,**
现在 你 去 后退 ,

汝今回去，

---

[pə'hæps] [ðæts] [ɔːl'raɪt] .
**Perhaps that's alright .**
也许 那就是 好吧 .

或亦不妨。”

---

[ljaʊ] - :
**Liao Pingdao :**
廖 - :

廖平道：

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] ,
**After the disciple departed ,**
后 这 弟子 已离开 ,

“弟子行后，

---

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [hiː; hi]
**His family has reported to the prefectural and county authorities that he**
他的 家庭 有 据报道 到 这 县 和 县 当局 那 他
[daɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
**died outside the county .**
死亡 外部 这 县 .

家人已报府县死于外矣，

---

" [ˌwʊdnt] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tə'deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] ? "
**" Wouldn't my return today be a deception ? "**
" 不会 我的 返回 今天 是 一个 欺骗 ? "

今归岂非诓君？”

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

---

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [rɪ'tɜːn]
**If you do not return**
如果 你 做 不是 返回

“汝若不归，

---

[ðen] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'pleɪsmənt] ,
**Then the suffering of displacement ,**
然后 这 痛苦 的 位移 ,

则流离之苦，

---

" [ɪts] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [jʊr; jər] ['sʌfərɪŋ] . "
**" It's all my fault that you're suffering . "**
" 它是 全部 我的 过错 那 你是 痛苦 . "

皆我累你。”

---

[ljaʊ] - :
**Liao Pingdao :**
廖 - :

廖平道：

" [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] , "
**" The suffering of disciples , "**
" 这 痛苦 的 门徒 , "

“弟子之苦，

[dɪ'saɪpl] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
**Disciples are willing to do so ,**
门徒 是 愿意的 到 做 所以 ,

弟子所甘，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .
**The teacher is not worth remembering .**
这 老师 是 不是 值得 记住 .

师不足念。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [went] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**But the teacher went east and west .**
但 这 老师 去 东方 和 西方 .

但师东流西离，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**The disciple thought of this ,**
这 弟子 想法 的 这 ,

弟子念及，

[ɪts] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .
**It's heartbreaking .**
它是 令人心碎 .

未免伤心耳。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
**Wanting to keep the teacher at home ,**
想要 到 保持 这 老师 在 家 ,

欲留师归宿，

[ðə; ði] [hʌt] ['ɒfəd] [nəʊ] [sə'plaɪz] .
**The huts offered no supplies .**
这 小屋 提供 不 补给品 .

而茅屋毫无供给，

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
**Unfortunately ,**
很遗憾 ,

奈何，

[ə'læs] !
**Alas !**
唉 !

奈何！”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɪsnd] ,
**Jianwen listened ,**
建文 听着 ,

建文听了，

[ðə; ði] [ju] ['pɑːti] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [feɪt] .
**The Yu Party suffered a tragic fate .**
这 于 派对 遭受 一个 悲惨 命运 .

愈党惨然，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] .
**So they went together .**
所以 他们 去 一起 .

遂相携而行，

[dɪ'lɪvəd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [maɪlz] .
**Delivered directly for thirty miles .**
发表 直接地 为了 三十 英里 .

直送三十里，

[fæŋ] [wept] ['bɪtəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
**Fang wept bitterly as they parted ways .**
方 哭泣 苦涩地 作为 他们 分手了 方式 .

方痛哭分别而去。

- [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
**Jianwen's four junior disciples ,**
- 四 初级 门徒 ,

建文师弟四人，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['siːtʃwɑːn] .
**They came from Sichuan .**
他们 来了 从 四川 .

向蜀中而来。

[baɪ] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] ,
**By the third year of the Yongle reign ,**
经过 这 第三 年 的 这 永格尔 在位 ,

到了永乐三年，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
**I want to go back to Yunnan .**
我 想 到 去 后退 到 云南 .

要回云南，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['tʃʊŋ'tʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
**Upon arriving at Chongqing Prefecture ,**
之上 抵达 在 重庆 州 ,

行至重庆府，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] .
**I feel a little unwell .**
我 感觉 一个 小的 不适 .

觉身子有些不爽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传
## 第27/28页

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nʌnəri]
**Looking for a nunnery**
寻找 为了 一个 尼姑庵

要寻个庵院，

['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**Staying for a few days ,**
入住 为了 一个 很少 天 ，

暂住几日，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] .
**Take care of your spirit .**
拿 关心 的 你的 精神 .

养养精神，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [prə'siːd] ['leɪtə(r)] .
**It's best to proceed later .**
它是 最好的 到 继续 之后 .

方好再行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
**Because of visiting various places ,**
因为 的 访问 各种各样的 地方 ，

因四下访问，

['sʌmwʌn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
**Someone pointed out :**
某人 尖 出去 :

有人指点道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [lɑːdʒ] ['templz] [hɪə(r)] .
**There are no large temples here .**
那里 是 不 大的 寺庙 这里 .

"此处并无大寺院，

['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
**Only two miles to the west ,**
仅有的 二 英里 到 这 西方 ，

唯有向西二里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
**There is a village ,**
那里 是 一个 村庄 ，

有一村坊，

[ɪts] [kɔːld] - .
**It's called Shanqingli .**
它是 称为 - .

叫做善庆里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**There was a hermit in the village .**
那里 曾是 一个 隐士 在 这 村庄 .

里中有个隐士，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌdiː'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
**His surname is Du and his given name is Jingxian .**
他的 姓 是 杜 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓杜名景贤，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'dept] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊdə] .
**They are most adept at putting on a show for Buddha .**
他们 是 最多 熟练 在 推杆 在 一个 展示 为了 佛 .

最会在佛面上做工夫。

[ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌns] [bɪlt] .
**A hermitage was once built .**
一个 隐居处 曾是 一次 建造 .

曾盖了一个庵儿，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - .
**Please invite a Master Xue'an .**
请 邀请 一个 掌握 - .

请一位雪庵师父，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd] .
**They live inside .**
他们 居住 里面 .

在内居住。

[gəʊ][ænd; ənd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**Go and vote for him .**
去 和 投票 为了 他 .

你们去投他，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [steɪ] .
**I will definitely stay .**
我 将要 确实 停留 .

定然相留。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒiː'æn'wɛn] ,
**Upon hearing this , Jianwen ,**
之上 听力 这 , 建文 ,

建文师弟听了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - ['nʌnəri] .
**They came to Shanqingli Nunnery .**
他们 来了 到 - 尼姑庵 .

就寻善庆里庵里来。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
**Upon entering the temple ,**
之上 进入 这 寺庙 ,

走到庵中，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] -
**Call out to Xue'an**
称呼 出去 到 -

叫声雪庵，

- [hɜːd] [ðɪs] .
**Xue'an heard this .**
- 听到 这 .

雪庵听见，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
**Because of coming out ,**
因为 的 未来 出去 ,

因走出来，

[wen] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**When they met each other ,**
什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
**They were both surprised and delighted .**
他们 是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

各各又惊又喜。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
**Why do you think so ?**
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mʌŋk] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l] . . .
**It turns out that this monk from Xue'an Temple . . .**
它 转弯 出去 那 这 僧 从 - 寺庙 . . .

原来这雪庵和尚，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɒv; əv] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**He was a courtier of Emperor Jianwen .**
他 曾是 一个 朝臣 的 皇帝 建文 .

是建文帝的朝臣，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wuː] - .
**His name is Wu Chengxue .**
他的 姓名 是 吴 - .

叫做吴成学，

[sɪns] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['ɛmpərərz] [kə'læməti] ,
**Since the Jianwen Emperor's calamity ,**
自从 这 建文 皇帝的 灾害 ,

自遭建文之难，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
**He then resigned from his official post and shaved his head to become a monk .**
他 然后 辞职 从 他的 官方的 邮政 和 剃光 他的 头 到 变得 一个 僧 .

便弃官削发为僧，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː'self] - .
**She called herself Xue'an .**
她 称为 她自己 - .

自称雪庵。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ˌnɪə'baɪ] [mait] ['nəʊtɪs] ,
**Fearing that someone nearby might notice ,**
恐惧 那 某人 附近 可能 注意 ,

恐近处有人知觉，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [tuː; tə] ['tʃʊŋ'tʃɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['siːtʃwɑːn] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .
**He then fled to Chongqing Prefecture in Sichuan and settled there .**
他 然后 逃亡 到 重庆 州 在 四川 和 定居 那里 .

遂遁至四川重庆府住下，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌdiː'juː] - [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]
**I learned that Du Jingxian of Shanqing Village is a man of great virtue and**
我 学习 那 杜 - 的 - 村庄 是 一个 男人 的 伟大的 美德 和
[ɪn'tegrəti] .
**integrity .**
正直 .

访知善庆里杜景贤为人甚有道气，

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , he went to throw it .**
所以 , 他 去 到 扔 它 .

因往投之。

---

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ˌdiː'juː] -
**Upon seeing this , Du Jingxian**
之上 看到 这 , 杜 -

杜景贤一见，

---

['nəʊɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ,
**Knowing extraordinary people ,**
会心 非凡的 人们 ,

知非常人，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] ,
**Because of the need to stay overnight ,**
因为 的 这 需要 到 停留 过夜 ,

因下榻相留，

---

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
**Talking about it day and night**
说 关于 它 天 和 夜晚

朝夕谈论，

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] .
**They are a perfect match .**
他们 是 一个 完美的 匹配 .

十分相契，

---

[səʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] .
**So they built a quiet room .**
所以 他们 建造 一个 安静的 房间 .

遂造一间静室，

---

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] - .
**He lived with Xue'an .**
他 居住地 和 - .

与雪庵居住。

---

[kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
**Come out on the same day ,**
来 出去 在 这 相同的 天 ,

当日出来，

---

['miːtɪŋ] [wɪð] [ˌdʒiː'æn'wɛn]
**Meeting with Jianwen**
会议 和 建文

与建文相见，

---

[iːtʃ] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] ,
**Each one recognizes ,**
每个 一 认可 ,

各各认得，

[ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
**A mix of surprise and delight .**
一个 混合 的 惊喜 和 喜 .

惊喜交集。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [səʊ] - [ɪz][juː; jʊ] . "
**" So Xue'an is you . "**
" 所以 - 是 你 . "

“原来雪庵就是你。”

- [sed] :
**Xue'an said :**
- 说 :

雪庵道：

" [weə(r)] [wʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [nɒt] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ? "
**" Where would a disciple not seek out a master ? "**
" 在哪里 会 一个 弟子 不是 寻找 出去 一个 掌握 ? "

“弟子哪里不访师？

[nəʊ] [njuːz] .
**No news .**
不 消息 .

并无消息，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wɪd] [miːt] [hɪə(r)] [tə'deɪ] !
**Who would have thought we'd meet here today !**
WHO 会 有 想法 我们会 见面 这里 今天 !

谁知今日这里相逢！”

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [wɪð] [ˌsæljə'teɪʃənz] .
**He greeted the disciple with salutations .**
他 问候 这 弟子 和 问候 .

因以弟子礼拜见了，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] [θriː] [men] .
**He then greeted the three men .**
他 然后 问候 这 三 男人 .

又与三人见礼。

[ðen] [wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
**Then we invited the master into the room .**
然后 我们 受邀 这 掌握 进入 这 房间 .

就请师到房中，

[iːtʃ] ['pɑːrtiz] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['weərəbaʊts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] .
**Each party's actions and whereabouts after the change of ownership .**
每个 党的 行动 和 下落 后 这 改变 的 所有权 .

各诉变后行藏，

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
**A moment of sorrow ,**
一个 片刻 的 悲哀 ,

悲一回，

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
**Feel it once ,**
感觉 它 一次 ,

感一回，

[hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] .
**He sighed again .**
他 叹了口气 再次 .

又叹息一回。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**Jianwen stayed for a few days ,**
建文 入住 为了 一个 很少 天 ,

建文住了几日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [plæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
**Because there was no plaque above the entrance to the temple ,**
因为 那里 曾是 不 牌匾 多于 这 入口 到 这 寺庙 ,

因见庵门无匾额，

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌgwɑːn'jɪn] ['suːtrə] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
**I also saw a Guanyin Sutra on the table .**
我 还 锯 一个 观音 佛经 在 这 桌子 .

又见案有观音经，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [θriː] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] " [ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] " ,
**Because he wrote the three large characters " Guanyin Temple " ,**
因为 他 写道 这 三 大的 人物 " 观音 寺庙 " ,

因写了"观音庵"三个大字，

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**It hangs in front of the temple .**
它 悬挂 在 正面 的 这 寺庙 .

悬于庵前。

[ˌdiː'juː] - ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['emɪnənt] [mʌŋk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] .
**Du Jingxian learned that another eminent monk had arrived at the nunnery .**
杜 - 学习 那 其他 杰出 僧 有 到达的 在 这 尼姑庵 .

杜景贤闻知庵中又到了高僧，

[hiː; hi] [wʊd] ['friːkwəntli] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
**He would frequently come to show his hospitality .**
他 会 频繁地 来 到 展示 他的 热情好客 .

便时时来致殷勤。

[ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .
**Jianwen was comfortable in his new home .**
建文 曾是 舒服的 在 他的 新的 家 .

建文因住得安妥，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
**He lived there for a year .**
他 居住地 那里 为了 一个 年 .

便住了一年。

[ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] ,
**Until March of the fourth year of the Yongle reign ,**
直到 行进 的 这 第四 年 的 这 永格尔 在位 ,

直到永乐四年三月，

[ai][dʒʌst][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] - .
**I just bid farewell to Xue'an .**
我 只是 出价 告别 到 - .

方才别了雪庵，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['juː'n'næn] .
**Then we went to Yunnan .**
然后 我们 去 到 云南 .

又往云南。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['juːn'næn] ,
**Upon arriving in Yunnan ,**
之上 抵达 在 云南 ,

到了云南，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**Jianwen asked Cheng Jidao :**
建文 问 程 - :

建文问程济道：

" [ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [mjuː] [ʃeŋ] [ɒv; əv] [zaɪpɪŋ] . "
**" I now wish to stay at the home of Marquis Mu Sheng of Xiping . "**
" 我 现在 希望 到 停留 在 这 家 的 侯爵 亩 盛 的 西平 . "

“我今欲投西平侯沐晟家去住，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
**What do you think ?**
什么 做 你 思考 ?

你以为何如？”

[tʃɛŋ] [dʒi] ['lɪsnd] ,
**Cheng Ji listened ,**
程 季 听着 ,

程济听了，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ,
**After a long silence ,**
后 一个 长的 沉默 ,

默然半晌，

[fæŋ] [sed] :
**Fang said :**
方 说 :

方说道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . "
**" We should go . "**
" 我们 应该 去 . "

“该去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
**We should go .**
我们 应该 去 .

该去，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
**This is the will of Heaven .**
这 是 这 将要 的 天堂 .

此天意也。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
**Jianwen exclaimed in surprise :**
建文 惊呼 在 惊喜 :

建文着惊道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
**" You are acting like this . "**
" 你 是 表演 喜欢 这 . "

“汝作此状，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ə'gen] ?
**Is it difficult again ?**
是 它 难的 再次 ?

莫非又是难么？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道:

" ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] "
**" Difficult indeed "**
" 难的 的确 "

“难虽是难，

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mɑːk] .
**Yet there was not a single mark .**
然而 那里 曾是 不是 一个 单身的 标记 .

却一痕无伤，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] ['wʌri] , ['mɑːstə(r)] .
**Please do not worry , Master .**
请 做 不是 担心 , 掌握 .

请师勿虑。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道:

[sɪns] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
**Since things are as they are ,**
自从 事物 是 作为 他们 是 ,

“事既如此，

['wʌriɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] .
**Worrying is useless .**
令人担忧 是 无用 .

虑亦无用。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fæməli] ,
**But he was from a noble family ,**
但 他 曾是 从 一个 高贵 家庭 ,

但他一个侯门，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] .
**I am a wandering monk .**
我 是 一个 漫游 僧 .

我一个游僧，

[haʊ] [kæn; kən][ai]['entə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
**How can I enter to see him ?**
如何 能 我 进入 到 看 他 ?

如何入去与他相见？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
**" If you wish to request an audience as usual ,**
" 如果 你 希望 到 要求 一个 观众 作为 通常 ,

“若要照常通名请谒，

[ðə; ði] ['suːdənɪm] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'dʒektɪd] .
**The pseudonym was naturally rejected .**
这 笔名 曾是 自然 拒绝 .

假名自然拒绝，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [rɪ'viːl] [maɪ] ['riːəl] [neɪm] ?
**Wouldn't that reveal my real name ?**
不会 那 揭示 我的 真实的 姓名 ?

真名岂不漏泄,

['æbsəluːtli] [nɒt] .
**Absolutely not .**
绝对地 不是 .

断乎不可。

[ai] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [pɑːst] - : - [ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]['eɪprəl] .
**I see that it is already past 11 : 00 AM on the 15th of April .**
我 看 那 它 是 已经 过去的 - : - 是 在 这 15th 的 四月 .

我看这四月十五日已时,

[ðə; ði][dɔː(r)] ['feɪsɪz] [saʊθ] .
**The door faces south .**
这 门 面孔 南 .

开门在南,

[ðə; ði] [muːn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**The moon is also in the south .**
这 月亮 是 还 在 这 南 .

太阴亦在南,

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm]['maɪnə(r)] [tek'niːks] ,
**Wait for the disciple to use some minor techniques ,**
等待 为了 这 弟子 到 使用 一些 次要的 技术 ,

待弟子用些小术,

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
**By taking advantage of the cover of the moon ,**
经过 采取 优势 的 这 覆盖 的 这 月亮 ,

借太阴一掩,

" [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [gəʊ] [streɪt] [ɪn] . "
**" My teacher may go straight in . "**
" 我的 老师 可能 去 直的 在 . "

吾师径入可也。"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [mʌʃɛŋ] ?
**Why do you think Jianwen wants to see Musheng ?**
为什么 做 你 思考 建文 想要 到 看 木生 ?

你道建文为何要见沐晟?

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][mjuː] [ʃeŋ] ,
**Just because of Mu Sheng ,**
只是 因为 的 亩 盛 ,

只因这沐晟,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [zaɪpɪŋ] , - .
**He was the younger brother of Marquis Xiping , Muchun .**
他 曾是 这 年轻 兄弟 的 侯爵 西平 , - .

乃西平侯沐春之弟。

[wen] [ˌdʒiː'æn'wɛn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
**When Jianwen ascended the throne ,**
什么时候 建文 上升 这 王座 ,

建文即位时,

[mjuː] [tʃʌn] [daɪd] ,
**Mu Chun died ,**
亩 春 死亡 ,

沐春卒,

[mjuː] [ʃeŋ] [əˈraivz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] .
**Mu Sheng arrives as a noble .**
亩 盛 到达 作为 一个 高贵 .

沐晟来袭爵，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [lʌvd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [gʊd] [lʊks] .
**Jianwen loved him for his youthful good looks .**
建文 喜爱 他 为了 他的 青春 好的 看起来 .

建文爱他青年英俊，

[ˈsʌmənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
**Summoned from time to time**
被召唤 从 时间 到 时间

时时召见，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈstəʊd] .
**A banquet and gifts were bestowed .**
一个 宴会 和 礼物 是 授予 .

赐宴赐物，

[greɪt] [greɪs] ,
**Great grace ,**
伟大的 优雅 ,

大加恩礼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [əˈfeə(r)] ,
**There was such a love affair ,**
那里 曾是 这样的 一个 爱 事务 ,

有此一段情缘，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
**Therefore , Jianwen wanted to see him .**
所以 , 建文 通缉 到 看 他 .

故建文想见。

[ðæt] [deɪ] , [ai] [hɜːd] [tʃɛŋ] [dʒi] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɪˈrækjələs] .
**That day , I heard Cheng Ji speak of something miraculous .**
那 天 , 我 听到 程 季 说话 的 某物 神奇 .

这日听见程济说得神奇，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
**I dare not disobey .**
我 敢 不是 违 .

不敢不听。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] ,
**By the time of the fifteenth day ,**
经过 这 时间 的 这 第十五 天 ,

等到十五日巳时，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [mjuː] [ʃeŋ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ˈseʃ(ə)n] .
**As expected , Mu Sheng opened the door and began his court session .**
作为 预期的 , 亩 盛 打开 这 门 和 开始 他的 法庭 会议 .

果然见沐晟开门升堂，

[səʊ] , [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
**So , regardless of good or bad ,**
所以 , 不管 的 好的 或者 坏的 ,

遂不管好歹，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ bɑːdʒ ] [ɪn] .
**They actually barged in .**
他们 实际上 驳船 在 .

竟闯进门来。

[ɪts] ['riːəli] [streɪndʒ] ,
**It's really strange ,**
它是 真的 奇怪的 ,

真也奇怪，

---

[æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
**As if no one had seen it .**
作为 如果 不 一 有 已见 它 .

就像没人看见的一般，

---

[let] [hɪm] [sweɪ] [ænd; ənd] ['stægə(r)] .
**Let him sway and stagger .**
让 他 摇摆 和 错开 .

让他摇摇摆摆，

---

[gəʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ,
**Go straight up to the hall ,**
去 直的 向上 到 这 大厅 ,

直走上堂，

---

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
**He raised his hand and said :**
他 提高 他的 手 和 说 :

将手一举道：

---

" ['griːtɪŋz] , ['dʒen(ə)rəl] . "
**" Greetings , General . "**
" 问候 , 一般的 . "

“将军请了，

---

[dəʊnt] [let] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [gɒn] .
**Don't let things change and people be gone .**
不 让 事物 改变 和 人们 是 已消失 .

别来物是人非，

---

[duː; də] [juː; jʊ] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ?
**Do you still recognize this humble monk ?**
做 你 仍然 认出 这 谦逊的 僧 ?

还认得贫僧么？”

---

[mjuː] [ʃeŋ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌn'juːʒuəl] [bɪ'heɪvjə(r)] .
**Mu Sheng noticed the monk's unusual behavior .**
亩 盛 注意到 这 僧侣的 异常 行为 .

沐晟见那僧来的异样，

---

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
**My heart was moved without my noticing .**
我的 心 曾是 已搬 没有 我的 注意到 .

不觉心动。

---

['lʊkɪŋ] ['kləuzə(r)] ,
**Looking closer ,**
寻找 更近 ,

再定睛细看，

---

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ['empərə(r)] .
**They recognized the Jianwen Emperor .**
他们 认可 这 建文 皇帝 .

认的是建文帝，

---

['stɑːtld] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
**Startled , he stood up straight .**
惊慌 , 他 站立 向上 直的 .

惊得直立起来。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
**A large crowd gathered at that time .**
一个 大的 人群 聚集 在 那 时间 .

一时人众，

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [mɔː(r)] .
**I dare not say more .**
我 敢 不是 说 更多的 .

不敢多言，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] :
**Just say it once :**
只是 说 它 一次 :

只说一声：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə'raɪv] ?
**When will the teacher arrive ?**
什么时候 将要 这 老师 到达 ?

“老师几时到此？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] .
**He then ordered the door to be closed .**
他 然后 订购 这 门 到 是 关闭 .

就吩咐掩门，

[tel] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] .
**Tell everyone to disperse .**
告诉 每个人 到 分散 .

叫人散去。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
**Jianwen was invited into the back hall .**
建文 曾是 受邀 进入 这 后退 大厅 .

将建文请入后厅，

['prɒstreɪt] [jɔː'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ə'gen] :
**Prostrate yourself on the ground and bow again :**
前列腺 你自己 在 这 地面 和 弓 再次 :

伏地再拜道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] . "
**" Your Majesty was unaware of your presence . "**
" 你的 威严 曾是 不知情 的 你的 在场 . "

“小臣不知圣驾到此，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] !
**He deserves to die !**
他 值得 到 死 !

罪该万死！”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
**Jianwen quickly helped him up .**
建文 迅速地 帮助 他 向上 .

建文忙扶他起来，

[rəʊd] :
**road :**
路 :

道：

" [wɒt] [taɪm] [ɪz] [ðɪs] ? "
**" What time is this ? "**
" 什么 时间 是 这 ? "

“此何时也，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ?
**Why are you still addressing me like that ?**
为什么 是 你 仍然 解决 我 喜欢 那 ?

怎还如此称呼?

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['lɔɪəl] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['nəʊb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
**Although the general is loyal , he does not forget the emperor's noble intentions .**
虽然 这 一般的 是 忠诚 , 他 做 不是 忘记 这 皇帝的 高贵 意图 .

此虽将军忠不忘君之雅意,

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [hɑːm] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] .
**However , the harm is related .**
然而 , 这 伤害 是 有关的 .

然祸害相关,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [lʌv] [ˌem 'iː] .
**But he doesn't love me .**
但 他 不 爱 我 .

却非爱我,

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['strɪktli] [ə'vɔɪdɪd] .
**This should be strictly avoided .**
这 应该 是 严格 避免 .

切宜戒之。”

[mjuː] [ʃeŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
**Mu Sheng received the order .**
亩 盛 已收到 这 命令 .

沐晟受命,

['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] .
**Also used as a term of address for junior brother .**
还 用过的 作为 一个 学期 的 地址 为了 初级 兄弟 .

亦作师弟称呼,

[səʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
**So the master stayed at the mansion .**
所以 这 掌握 入住 在 这 大厦 .

就留师在府中住下。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kɪŋ] [həʊ] [jɒŋ] [ɒv; əv] [æ'næm] [wɒz; wəz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
**Unexpectedly , at this time , King Ho Jong of Annam was in turmoil .**
不料 , 在 这 时间 , 国王 何 钟 的 安南 曾是 在 动荡 .

不期此时安南国王胡整不靖,

['empərə(r)] ['jɒŋ'lɛ] [ə'pɔɪntɪd] [jæn] - [æz; əz][æn; ən] ['envɔɪ] .
**Emperor Yongle appointed Yan Zhenzhi as an envoy .**
皇帝 永格尔 任命 严 - 作为 一个 使者 .

永乐差严震直作使臣,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [mjuː] [ʃeŋ] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['juːn'næn] .
**He ordered Mu Sheng to send troops to conquer Yunnan .**
他 订购 亩 盛 到 发送 军队 到 征服 云南 .

到云南诏沐晟发兵往征。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [biːn] [riːd] [ə'laʊd] .
**The imperial edict has been read aloud .**
这 帝国 法令 有 到过 读 大声 .

宣过了诏书,

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
**By the second day ,**
经过 这 第二 天 ,

到第二日,

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
**He must return to the capital to report .**
他 必须 返回 到 这 首都 到 报告 .

要回朝复命，

[ˌɛl e 'aɪ]['fjuːkəsaɪ] [mʌʃɛŋ] ,
**Lai Ci Musheng ,**
赖 ci 木生 ,

来辞沐晟，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] .
**Suddenly , a monk was seen walking in .**
突然 , 一个 僧 曾是 已见 步行 在 .

忽看见一个和尚走进去。

[mjuː] [ʃeŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] .
**Mu Sheng then ordered the door to be closed .**
亩 盛 然后 订购 这 门 到 是 关闭 .

沐晟便吩咐掩门，

[wiː; wi] ['kænɒt] [miːt] .
**We cannot meet .**
我们 不能 见面 .

不容相见。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
**At this time , Jianwen was a monk .**
在 这 时间 , 建文 曾是 一个 僧 .

此时建文做和尚，

[njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl] [ə'brɔːd]
**News of his exile abroad**
消息 的 他的 流亡 国外

出亡在外的消息，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ruːməz] [ðæt] [jæn] - [hɜːd] [ðem; ðəm] .
**There are already rumors that Yan Zhenzhi heard them .**
那里 是 已经 谣言 那 严 - 听到 他们 .

已有人传说在严震直耳朵里，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ə'gen] [tə'deɪ] .
**I saw it with my own eyes again today .**
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 再次 今天 .

今日又亲眼看见，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðɪs] ?
**How could I not have suspected this ?**
如何 可以 我 不是 有 怀疑 这 ?

怎不猜疑到此，

[hiː; hi] [ðen] [ɛpɹ'əʊtʃt] [mjuː] [ʃeŋ] .
**He then approached Mu Sheng .**
他 然后 接近 亩 盛 .

遂趋近沐晟，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
**He said in a low voice :**
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

" [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , "
**" A heart of a dog or a horse , "**
" 一个 心 的 一个 狗 或者 一个 马 , "

“犬马之心，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
**I am suffering and cannot express my feelings .**
我 是 痛苦 和 不能 表达 我的 情怀 .
正苦莫申;

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['ruːlə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['paʊə(r)] .
**Fortunately , the former ruler is now in power .**
幸运的是 , 这 以前的 统治者 是 现在 在 力量 .
今幸旧君飓尺,

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [rɒŋ] ['tʃuː] .
**I humbly request an audience with General Rong Qu .**
我 谦卑地 要求 一个 观众 和 一般的 荣 曲 .
敢望老总戎曲赐一见。"

[mjuː] [ʃeŋ] ['lɪsnd] ,
**Mu Sheng listened ,**
亩 盛 听着 ,
沐晟听了,

[ fein ] [sə'praɪz] :
**Feigning surprise :**
假装 惊喜 :
假惊道:

" [ðə; ði] [wɜːdz] - ['fɔːmə(r)] ['ruːlə(r)] - "
**" The words ' former ruler ' "**
" 这 字 - 以前的 统治者 - "
"旧君二字,

[ðə; ði] [hɑːm] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
**The harm caused by this is considerable .**
这 伤害 导致 经过 这 是 大量 .
关祸害不小,

[waɪ] [wʊd] [æn; ən] ['eɪndʒl] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
**Why would an angel utter such a word ?**
为什么 会 一个 天使 说出 这样的 一个 单词 ?
天使何轻出此言? "

[jæn] [ʒɛn] [sed] [də'rektli] :
**Yan Zhen said directly :**
严 真 说 直接地 :
严震直道:

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['weəri] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . "
**" The general must be wary of me . "**
" 这 一般的 必须 是 警惕 的 我 . "
"老总戎体要忌我,

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
**I have seen it with my own eyes .**
我 有 已见 它 和 我的 自己的 眼睛 .
我已亲眼看见。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
**Both were former officials ,**
两个都 是 以前的 官员 ,
同是旧臣,

[sɪns] ['ʃeərɪŋ] [ðɪs] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
**Since sharing this loyalty and righteousness ,**
自从 分享 这 忠诚 和 义 ,
自同此忠义,

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] [θɔːts] . "
**" I have no other thoughts . "**
" 我 有 不 其他 想法 . "

断无他念。”

[mjuː] [ʃeŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
**Mu Sheng thought to himself :**
亩 盛 想法 到 他自己 :

沐晟暗想：

" [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [truː] . "
**" What he saw was true . "**
" 什么 他 锯 曾是 真的 . "

“他看见是真，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
**If you insist on declining ,**
如果 你 坚持 在 下降 ,

若苦苦推辞，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ˌɪnhjuː'meɪn] .
**It might be inhumane .**
它 可能 是 不人道 .

恐不近人情，

[ðɪs] [wɪl] ['əʊnli] [prə'vəʊk] ['æŋgə(r)] .
**This will only provoke anger .**
这 将要 仅有的 惹 愤怒 .

转要触怒。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
**He could only say in a low voice :**
他 可以 仅有的 说 在 一个 低的 嗓音 :

只得低低说道：

" [ðə; ði]['eɪndʒəls] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['ruːlə(r)] , [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] . "
**" The angels , remembering their former ruler , understand this . "**
" 这 天使 , 记住 他们的 以前的 统治者 , 理解 这 . "

“天使既念旧君明此，

[wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪvə(r)][ænd; ənd] ['gɔːlˌblædə(r)] ,
**We share the same liver and gallbladder ,**
我们 分享 这 相同的 肝 和 胆囊 ,

自同此肝胆，

[wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
**We share the same fate ,**
我们 分享 这 相同的 命运 ,

同此死生，

[bʌt; bət] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [əd'vaɪzd] .
**But caution is advised .**
但 警告 是 建议 .

但须谨慎。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][təʊld][ˌdʒiː'æn'wɛn][ðə; ði] [truːθ] .
**He then went inside and told Jianwen the truth .**
他 然后 去 里面 和 讲述 建文 这 真相 .

遂入内与建文说知，

[ðə; ði] [ʃɔkwev] ['penətreɪtɪd] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːn] .
**The shockwave penetrated directly into the scene .**
这 冲击波 渗透 直接地 进入 这 场景 .

随引震直入见。

[ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [bluː] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
**The earthquake blew straight into the inner hall .**
这 地震 吹 直的 进入 这 内 大厅 .

震直入到内厅，

['siːɪŋ] [ˌdʒiːˈænˈwɛn] , [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['empərə(r)] ,
**Seeing Jianwen , a sovereign emperor ,**
看到 建文 , 一个 主权 皇帝 ,

看见建文一个九重天子，

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɒlətri] [mʌŋk] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
**Now I am a solitary monk , thousands of miles away .**
现在 我 是 一个 孤 僧 , 数千 的 英里 离开 .

今为万里孤僧，

[ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] ,
**Unbearable pain ,**
难以忍受 疼痛 ,

不胜痛楚，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
**He wept and bowed , saying :**
他 哭泣 和 鞠躬 , 说 :

因哭拜道：

" [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [huː] [dʌz] [nɒt] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [end] "
**" A subject who does not serve his lord to the end "**
" 一个 主题 WHO 做 不是 服务 他的 主 到 这 结尾 "

“为臣事君不终，

[meɪ] [hiː; hi] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
**May he die a thousand deaths .**
可能 他 死 一个 千 死亡人数 .

万死，

" [meɪ] [juː; jʊ] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ! "
**" May you die a thousand deaths ! "**
" 可能 你 死 一个 千 死亡人数 ! "

万死！”

[ˌdʒiːˈænˈwɛn]['ɔːlsəʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
**Jianwen also wept and said :**
建文 还 哭泣 和 说 :

建文亦泣道：

" [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] "
**" Change and reform "**
" 改变 和 改革 "

“变迁改革，

[ðɪs] [ɪz] ['destəni] .
**This is destiny .**
这 是 命运 .

此系天命，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] .
**The whole country is like this .**
这 所有的 国家 是 喜欢 这 .

举国尽然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ə'ləʊn] .
**It is not the fault of one person alone .**
它 是 不是 这 过错 的 一 人 独自的 .

非一人之罪。

[ai] [stɪl] [fiːl] ['lɪŋɡərɪŋ] [ə'fekʃn] .
**I still feel lingering affection .**
我 仍然 感觉 挥之不去的 感情 .

今还恋恋，

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smuːð] .
**The traces were cut off and the edges were smooth .**
这 痕迹 是 切 离开 和 这 边缘 是 光滑的 .

便足断迹夷齐。

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɪð] [wʌnz] [wɜːdz] .
**But one must be careful with one's words .**
但 一 必须 是 小心 和 一个人的 字 .

但须慎言，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [wʌnz] [laɪf]
**To preserve the rest of one's life**
到 保存 这 休息 的 一个人的 生活

使得保全余生，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [rɪ'ɡrets] .
**Then there will be little to no regrets .**
然后 那里 将要 是 小的 到 不 遗憾 .

则庶几无负。”

[ʒɛn] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
**Zhen listened intently .**
真 听着 专注地 .

震直听了，

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
**He choked up and couldn't make a sound .**
他 窒息 向上 和 不能 制作 一个 声音 .

哽咽不能出声，

[weɪ] [sed] :
**Wei said :**
魏 说 :

唯说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] . "
**" I am ashamed that I have no excuse . "**
" 我 是 羞愧 那 我 有 不 原谅 . "

“臣愧其无辞，

[bʌt; bət] [pliːz] , [baɪ] [deθ] ,
**But please , by death ,**
但 请 , 经过 死亡 ,

但请以死，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə'baʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [maɪnd] .
**It's simply about understanding one's own mind .**
它是 简单地 关于 理解 一个人的 自己的 头脑 .

明心而已。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
**He then bowed again and took his leave .**
他 然后 鞠躬 再次 和 采取 他的 离开 .

遂再拜辞出，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɒst(ə)l] .
**Back at the hostel .**
后退 在 这 旅馆 .

归到旅舍。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
**A sense of loss washed over me .**
一个 感觉 的 损失 洗过 超过 我 .

忽忽如有所失，

[hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [gəʊld][ænd; ənd][daɪd] .
**He swallowed gold and died .**
他 吞咽 金子 和 死亡 .

竟吞金而死。

[wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ded] ,
**When the local official saw that the envoy was dead ,**
什么时候 这 当地的 官方的 锯 那 这 使者 曾是 死的 ,

地方官见使臣死了，

['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [ʃraʊd] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [en'kɒfɪn] .
**Naturally , a coffin and shroud were prepared for the encoffining .**
自然 , 一个 棺材 和 裹尸布 是 准备 为了 这 棺材 .

自然备棺衾收殓，

[səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɒs] .
**Submit it to your boss .**
提交 它 到 你的 老板 .

申交上司。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**The superior would naturally report this to the emperor .**
这 优越的 会 自然 报告 这 到 这 皇帝 .

上司自然奏闻天子。

[mjuː] [ʃeŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
**Mu Sheng heard this ,**
亩 盛 听到 这 ,

沐晟听知，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ˌdʒiː'æn'wɛn] :
**He secretly discussed with Jianwen :**
他 偷偷 讨论 和 建文 :

暗暗与建文商议道：

" - [daɪd] ['ɪnstəntli] . "
**" Zhenzhi died instantly . "**
" - 死亡 即刻 . "

“震直一死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [maɪnd][ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
**It is indeed the thought of extinguishing one's own mind and seeking enlightenment .**
它 是 的确 这 想法 的 熄灭 一个人的 自己的 头脑 和 寻求 启示 .

固是灭己明心之念。

[bʌt; bət][hiː; hi] [daɪd] [tuː] ['sʌd(ə)nli] .
**But he died too suddenly .**
但 他 死亡 也 突然 .

但死得太急，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
**Local officials reported to the imperial court .**
当地的 官员 据报道 到 这 帝国 法庭 .

地方官奏报朝廷，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [sə'spɪʃəs] .
**The court was inevitably suspicious .**
这 法庭 曾是 不可避免地 可疑的 .

朝廷未免动疑，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [tuː] [mʌtʃ] .
**And yet , they demand too much .**
和 然而 , 他们 要求 也 很多 .

又要苛求。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ,
**Although I saw it yesterday ,**
虽然 我 锯 它 昨天 ,

虽昨日之见，

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .
**No one knows .**
不 一 知道 .

无人得知。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [spaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
**However , there are many spies in the mansion .**
然而 , 那里 是 许多 间谍 在 这 大厦 .

但府中耳目众多，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] .
**We must be on guard .**
我们 必须 是 在 警卫 .

不可不防。

[kwɑːŋ] [ʃeŋ] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌðən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɔːdəd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
**Kuang Sheng is now on a southern expedition ordered by imperial decree .**
匡 盛 是 现在 在 一个 南部 远征 订购 经过 帝国 法令 .

况晟今又奉诏南征，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
**The master resides in this place .**
这 掌握 居住地 在 这 地方 .

师居此地，

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] . "
**" It might be inconvenient . "**
" 它 可能 是 不方便 . "

恐不稳便。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
**" You are right . "**
" 你 是 正确的 . "

“汝言是也。”

[wen] [ɑːskt] , [tʃɛŋ] [dʒi]
**When asked , Cheng Ji**
什么时候 问 , 程 季

因问程济，

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ,
**Those who live here ,**
那些 WHO 居住 这里 ,

“居此者，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['tiːtʃə(r)] .
**One of the difficulties of being a true teacher .**
一 的 这 困难 的 存在 一个 真的 老师 .

正师之一难也。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pɑːst] ,
**Although it has passed ,**
虽然 它 有 通过了 ,

今虽已过，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
**It is best to live in seclusion .**
它 是 最好的 到 居住 在 隔离 .

自宜远隐，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
**To avoid trouble .**
到 避免 麻烦 .

以避是非。”

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndə'stʊd] .
**The master suddenly understood .**
这 掌握 突然 理解 .

师方大悟，

[hiː; hi] [ðen] ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [mjuː] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [left] .
**He then parted ways with Mu Sheng and left .**
他 然后 分手了 方式 和 亩 盛 和 左边 .

遂别沐晟出来。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**He then asked Cheng Jidao :**
他 然后 问 程 - :

又问程济道：

" [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
**" I've finished using it . "**
" 我已经 完成的 使用 它 . "

“出便出来了，

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [gəʊ] [tuː; tə] [haɪd] ?
**But where can one go to hide ?**
但 在哪里 能 一 去 到 隐藏 ?

却于何处去隐？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ai] ['nevə(r)] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] . "
**" I never tire of being hidden deep in the mountains . "**
" 我 绝不 胎 的 存在 隐 深的 在 这 山脉 . "

“隐不厌山深。

[dɪ'saɪp(ə)l] [wen] [jɔŋtʃæn] [beɪlɔŋ] ['maʊntən] ,
**Disciple Wen Yongchang Bailong Mountain ,**
弟子 温 永昌 白龙 山 ,

弟子闻永昌白龙山，

[ləʊ'keɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**Located in the western part of the city ,**
位于 在 这 西 部分 的 这 城市 ,

僻在西围，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] .
**It was very secluded .**
它 曾是 非常 僻 .

甚是幽邃，

[kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?
**Can we get there ?**
能 我们 得到 那里 ?

可到那里，

[kri'eɪt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [stɔː(r)]
**Create your own store**
创造 你的 自己的 店铺

自创一店，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'zaɪd] ['pɜːmənəntli] .
**Only then can one reside permanently .**
仅有的 然后 能 一 居住 永久的 .

方可常住。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
**" That makes sense . "**
" 那 制作 感觉 . "

“此言有理。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [beɪlɔŋ] ['maʊntən] [ɪn] [jɔŋtʃæŋ] .
**They then went together to Bailong Mountain in Yongchang .**
他们 然后 去 一起 到 白龙 山 在 永昌 .

大家遂同至永昌白龙山，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ləʊ'keɪʃn] .
**They chose a secret location .**
他们 选择 一个 秘密 地点 .

选择了一块秘密之地。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [gɪft] [frɒm; frəm][mjuː] [ʃeŋ] . . .
**At this time , thanks to the gift from Mu Sheng . . .**
在 这 时间 , 谢谢 到 这 礼物 从 亩 盛 . . .

此时因有沐晟所赠，

[ðə; ði] [tuː] ['vɜːtʃuəs] [mʌŋks] ,
**The two virtuous monks ,**
这 二 有德行的 僧侣 ,

贤能二和尚，

[səʊ] [ðeɪ] [feld] [triːz] [ænd; ənd] [bɪlt] [θætʃt] [hʌt] .
**So they felled trees and built thatched huts .**
所以 他们 倒下 树木 和 建造 茅草屋顶 小屋 .

遂伐木结茆，

[bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌnəri] .
**Build a small nunnery .**
建造 一个 小的 尼姑庵 .

造成一座小庵，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [hɪə(r)] .
**Please invite the master to reside here .**
请 邀请 这 掌握 到 居住 这里 .

请师居住。

[ə'raʊnd] [dʒʊ'laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] .
**Around July of the fifth year of the Yongle reign .**
大约 七月 的 这 第五 年 的 这 永格尔 在位 .

到永乐五年七月间，

[ai][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
**I lived there for over a year .**
我 居住地 那里 为了 超过 一个 年 .

住了一年有余，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,
**Although I am happy that everything is peaceful ,**
虽然 我 是 快乐的 那 一切 是 和平 ,

虽喜平安，

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] ['kɒpiɪŋ] [nɔː(r)] [træns'fɔːmɪŋ] .
**But neither copying nor transforming .**
但 两者都不 复制 也不 转变 .

却不抄不化，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [fuːd] .
**They had long since run out of cloth and food .**
他们 有 长的 自从 跑步 出去 的 布 和 食物 .

早已无布无食，

['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd][kəʊld][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
**Hunger and cold are approaching .**
饥饿 和 寒冷的 是 接近 .

渐近饥寒。

[tʃɛŋ] [dʒi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
**Cheng Ji had no choice .**
程 季 有 不 选择 .

程济无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [beg] .
**He had no choice but to go out and beg .**
他 有 不 选择 但 到 去 出去 和 求 .

只得出来四下行乞。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['begɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
**One day , while begging in the city ,**
一 天 , 尽管 乞讨 在 这 城市 ,

一日行乞到市中，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [met] [ʃiː] - .
**Suddenly , he met Shi Zhongbin .**
突然 , 他 遇见 史 - .

忽遇见史仲彬，

[bəuθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Both of them were overjoyed .**
两个都 的 他们 是 欣喜若狂 .

两人皆大喜，

- ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
**Zhongbin hurriedly asked :**
- 匆匆 问 :

仲彬忙问道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [naʊ] ?
**Where is the master now ?**
在哪里 是 这 掌握 现在 ?

“如今师在哪里？”

---

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

---

" ['mɑːstə(r)][ɪz] ['kʌrəntli] [ɒn] [waɪt] ['drægən] ['maʊntən] . "
**" Master is currently on White Dragon Mountain . "**
" 掌握 是 现在 在 白色的 龙 山 . "

“师如今在白龙山上，

---

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
**He built a thatched hut .**
他 建造 一个 茅草屋顶 小屋 .

结茆为庵，

---

[ðeɪ] [faʊnd] ['refjuːdʒ] ['heɪstɪli] .
**They found refuge hastily .**
他们 成立 避难所 草草 .

草草栖身。

---

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] ?
**Why did you come here alone ?**
为什么 做过 你 来 这里 独自的 ?

你为何独身到此？”

---

[dʒɒŋ] [bɪn] [sed] :
**Zhong Bin said :**
钟 垃圾桶 说 :

仲彬道：

---

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɪŋg(ə)l] .
**I am not single .**
我 是 不是 单身的 .

“我非独身。

---

[ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪs'bænd][maɪ] [truːps] .
**I was unable to disband my troops .**
我 曾是 无法 到 解散 我的 军队 .

我因放师不下，

---

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hiː; hi] [dʒəʊ] ,
**So he made an appointment with He Zhou ,**
所以 他 制成 一个 预约 和 他 周 ,

遂约了何洲、

---

[gwoʊ][dʒiː] ,
**Guo Jie ,**
郭 杰 ,

郭节、

---

[tʃɛŋ] [hɛŋtɔŋ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
**Cheng Hengtong came to visit his teacher .**
程 恒通 来了 到 访问 他的 老师 .

程亨同来访师。

---

[ðə; ði] ['ekspɜːt] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm]['juːn'næn] .
**The expert must be from Yunnan .**
这 专家 必须 是 从 云南 .

料师必在云南，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] .
**Therefore , they came together .**
所以 , 他们 来了 一起 .

故相伴而来。

['hɪərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ˌeɪtʃjuː] [jɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['sensə(r)] ,
**Hearing on the way that the imperial court had dispatched Hu Ying , the Chief Censor ,**
听力 在 这 方式 那 这 帝国 法庭 有 已派出 胡 英 , 这 首席 审查 ,

因路上闻得朝廷遣都给事胡氵荧，

['træv(ə)lɪŋ] [bɪ'twiːn] ['huː'næn] , ['huː'beɪ] , ['juːn'næn] , [ænd; ənd] ['gweɪ'dʒəʊ]
**Traveling between Hunan , Hubei , Yunnan , and Guizhou**
旅行 之间 湖南 , 湖北 , 云南 , 和 贵州

往来湘湖云贵，

['siːkrət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
**secret visit to the teacher .**
秘密 访问 到 这 老师 .

秘密访师。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [deə(r)] [nɒt] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gæŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**Therefore , the four of us dare not act as a gang and make a public spectacle of it .**
所以 , 这 四 的 我们 敢 不是 行为 作为 一个 帮派 和 制作 一个 民众 奇观 的 它 .

故我四人不敢作伙招彰，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [naɪt] ,
**Although we had arranged to meet that night ,**
虽然 我们 有 安排 到 见面 那 夜晚 ,

夜虽约了行，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [ðæt] [deɪ] .
**They then went their separate ways that day .**
他们 然后 去 他们的 分离 方式 那 天 .

当日里则各自分行。

[ðiːz] [tuː] [deɪz] ,
**These two days ,**
这些 二 天 ,

这两日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Because I cannot find it ,**
因为 我 不能 寻找 它 ,

因我寻不着，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
**The suffering is indescribable .**
这 痛苦 是 无法形容 .

正苦莫可言。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [met] [tə'deɪ] .
**It's a good thing we met today .**
它是 一个 好的 事物 我们 遇见 今天 .

今幸相遇，

[ðæt] [wei] , [ai] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [daʊn] .
**That way , I won't let you down .**
那 方式 , 我 惯于 让 你 向下 .

方不辜负我心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
**Having said that ,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [led] [tʃɛŋ] [dʒi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] .
**They led Cheng Ji to his lodging .**
他们 引领 程 季 到 他的 住宿 .

就引程济到寄宿之处，

[huː] [hɛʒuː] ,
**Hou Hezhou ,**
侯 贺州 ,

候何洲、

[gwoʊ][dʒiː] ,
**Guo Jie ,**
郭 杰 ,

郭节、

[tʃɛŋ] [hɛŋ] .
**Cheng Heng .**
程 恒 .

程亨。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] .
**The three of them returned together .**
这 三 的 他们 返回 一起 .

三人齐归了，

[ai] [met] [tʃɛŋ] [dʒi] .
**I met Cheng Ji .**
我 遇见 程 季 .

与程济相见过，

['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [trɪp] .
**Planning a nighttime trip .**
规划 一个 夜间 旅行 .

算计夜行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 18th .
**It was the night of July 18th .**
它 曾是 这 夜晚 的 七月 18th .

此时是七月十八夜，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
**The moon shines brightly .**
这 月亮 闪耀 明亮地 .

月上皎洁，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
**They went out together .**
他们 去 出去 一起 .

彼此相携出门。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
**Going up and down the hillside ,**
去 向上 和 向下 这 山坡 ,

上下山坡，

[sɪt] [ɔː(r)] [wɔːk]
**Sit or walk**
坐 或者 走

坐坐行行，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [liː] .
**They traveled straight for more than twenty li .**
他们 旅行 直的 为了 更多的 比 二十 李 .

直行了二十余里，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
**They arrived at the temple .**
他们 到达的 在 这 寺庙 .

方到庵前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['deɪlaɪt] .
**It was already daylight .**
它 曾是 已经 日光 .

天已亮了，

[tʃɛŋ] [dʒi] [ nɔk ] [ɒn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
**Cheng Ji knocks on the temple ,**
程 季 敲门声 在 这 寺庙 ,

程济叩庵，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
**The monk should open the door .**
这 僧 应该 打开 这 门 .

应能和尚开门，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ,
**Upon seeing Zhongbin and his three companions ,**
之上 看到 - 和 他的 三 同伴 ,

看见仲彬四人，

['bɪzi] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
**Busy reporting to the teacher .**
忙碌的 报道 到 这 老师 .

忙入报师。

- [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
**Zhongbin and three others**
- 和 三 其他的

仲彬四人，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bed] ,
**He also bowed before the bed ,**
他 还 鞠躬 前 这 床 ,

亦随人而拜于榻前，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
**Jianwen was delighted and sat up on the couch .**
建文 曾是 高兴极了 和 卫星 向上 在 这 长椅 .

建文喜而起坐榻上。

['evriwʌn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .
**Everyone exchanged greetings .**
每个人 交换 问候 .

众人问候了一番，

['evriwʌn] [ʃed] [tɪəz] .
**Everyone shed tears .**
每个人 棚 眼泪 .

各各泪下。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɡɪft] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**He then took out the gift and presented it .**
他 然后 采取 出去 这 礼物 和 呈现 它 .

随即取出礼物献上，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
**Jianwen accepted them all .**
建文 公认 他们 全部 .

建文一一收了。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
**From then on , he was in high spirits .**
从 然后 在 , 他 曾是 在 高的 烈酒 .

自此情兴颇畅，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [led] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn'kluːdɪŋ] - ,
**Because of the fact that he led four people including Zhongbin ,**
因为 的 这 事实 那 他 引领 四 人们 包括 - ,

因率仲彬等四人，

[ɪn'dʒɔɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪtsiːɪŋ] [æt; ət] [beɪlɒŋ] ['maʊntən] ['evri] [deɪ] .
**enjoy visiting and sightseeing at Bailong Mountain every day .**
享受 访问 和 观光 在 白龙 山 每一个 天 .

日日在白龙山游赏以为乐。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
**They lived there for over a month .**
他们 居住地 那里 为了 超过 一个 月 .

住了月余，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
**The four wanted to resign .**
这 四 通缉 到 辞职 .

四人要辞去，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
**Jianwen was reluctant to give up .**
建文 曾是 不情愿的 到 给 向上 .

建文不舍。

[tʃʊ] [hɛʒuː]
**Xu Hezhou**
徐 贺州

许何洲、

[ɡwoʊ] [dʒiː] ,
**Guo Jie ,**
郭 杰 ,

郭节、

[tʃɛŋ] [hɛŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] [went] [fɜːst] .
**Cheng Heng and three others went first .**
程 恒 和 三 其他的 去 第一的 .

程亨三人先行，

- [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] .
**Zhongbin stayed there until March of the sixth year of the Yongle reign .**
- 入住 那里 直到 行进 的 这 第六 年 的 这 永格尔 在位 .

又留仲彬住到永乐六年三月，

['əʊnli] [ðen] [ɪz] [hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɡəʊ] .
**Only then is he allowed to go .**
仅有的 然后 是 他 允许 到 去 .

方许其行。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
**On the day of departure ,**
在 这 天 的 离开 ,

到临行日，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['pɜːsənəli] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] .
**Jianwen personally escorted them .**
建文 亲自 护送 他们 .

建文亲送，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
**He burst into tears .**
他 爆裂 进入 眼泪 .

痛哭失声，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] :
**He repeatedly instructed :**
他 反复 指示 :

再三嘱咐道：

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . "
**" Be careful not to come here again in the future . "**
" 是 小心 不是 到 来 这里 再次 在 这 未来 . "

“今后慎勿再来。

[rəʊd] [rɪ'peəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'weɪ] .
**Road repairs are underway .**
路 维修 是 进行 .

道路修阻，

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] ;
**One difficulty ;**
一 困难 ;

一难也；

[gwɑːn] - ,
**Guan Jinpanjie ,**
关 - ,

关津盘洁，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɪfɪkəlti] ;
**The second difficulty ;**
这 第二 困难 ;

二难也；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
**Moreover , I live in peace .**
而且 , 我 居住 在 和平 .

况我安居，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
**There's no need to worry .**
有 不 需要 到 担心 .

不必虑也。”

- [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [left] .
**Zhongbin accepted the order and left .**
- 公认 这 命令 和 左边 .

仲彬受命而去。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
**Jianwen was in the nunnery .**
建文 曾是 在 这 尼姑庵 .

建文在庵中，

[ai][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
**I lived there for two years .**
我 居住地 那里 为了 二 年 .

住过了两年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] .
**It was the eighth year of the Yongle reign .**
它 曾是 这 第八 年 的 这 永格尔 在位 .

乃是永乐八年。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] ,
**In the past two years ,**
在 这 过去的 二 年 ,

这两年中，

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**The disciples often came to inquire after Jianwen .**
这 门徒 经常 来了 到 查询 后 建文 .

众弟子常常来问候建文，

[nɒt] ['ləʊnli] .
**Not lonely .**
不是 孤独 .

不至寂寞。

[wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :
**One day , it was said :**
一 天 , 它 曾是 说 :

一日说道：

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , "
**" Think of me for life , "**
" 思考 的 我 为了 生活 , "

“想我终身，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [maɪ][əʊld][eɪdʒ] .
**This is the only place I should spend my old age .**
这 是 这 仅有的 地方 我 应该 花费 我的 老的 年龄 .

只合投老于此处。”

[tʃɛŋ] [dʒi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Cheng Ji smiled and said :**
程 季 微笑 和 说 :

程济笑道：

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] . "
**" And they lived there for a year . "**
" 和 他们 居住地 那里 为了 一个 年 . "

“且住过了一年，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['riːθɪŋk] [θɪŋz] ['leɪtə(r)] .
**It's not too late to rethink things later .**
它是 不是 也 晚的 到 重新思考 事物 之后 .

再算计也不迟。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
**Jianwen asked in surprise :**
建文 问 在 惊喜 :

建文惊问道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ? "
**" Why did you live there for a year ? "**
" 为什么 做过 你 居住 那里 为了 一个 年 ? "

“为何住过一年，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [skiːm] [ə'gen] .
**They have to scheme again .**
他们 有 到 方案 再次 .

又要算计，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] ?
**Is there another difficulty ?**
是 那里 其他 困难 ?

莫非又有难么？”

[tʃɛŋ] [dʒi] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
**Cheng Ji smiled but said nothing .**
程 季 微笑 但 说 没有什么 .

程济笑而不言。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] ,
**Unexpectedly , in the ninth year of the Yongle reign ,**
不料 , 在 这 第九 年 的 这 永格尔 在位 ,

不期到永乐九年，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪsˌtret] ['steɪtɪd] :
**The local report to the prefectural and county magistrates stated :**
这 当地的 报告 到 这 县 和 县 地方法官 声明 :

地方报知府县说：

" [ɪn][ðə; ði] [beɪlɒŋ] ['maʊntən] ['temp(ə)l] ,
**" In the Bailong Mountain Temple ,**
" 在 这 白龙 山 寺庙 ,

“白龙山庵中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [mʌŋks] [nɔː(r)] ['leɪˌpi pəl] .
**There are often people who are neither monks nor laypeople .**
那里 是 经常 人们 WHO 是 两者都不 僧侣 也不 普通人 .

常有不僧不俗之人，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ænd; ənd][faɪnd] ['ʃeltə(r)] .
**They come and go , and find shelter .**
他们 来 和 去 , 和 寻找 庇护所 .

往来栖止，

['weðə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['kraɪɪŋ] ,
**Whether singing or crying ,**
无论 歌唱 或者 哭泣 ,

或歌或哭，

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
**The trail is suspicious .**
这 踪迹 是 可疑的 .

踪迹可疑。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [hɑːm] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .
**It could harm the local area .**
它 可以 伤害 这 当地的 区域 .

恐害地方，

" [ai] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
**" I beg you , sir , to make the decision . "**
" 我 求 你 , 先生 , 到 制作 这 决定 . "

求老爷作主。”

[ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] .
**The prefecture and county officials listened .**
这 州 和 县 官员 听着 .

府县听了，

- [pleɪs] ,
**Jingxingpai place ,**
- 地方 ,

竟行牌地方，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [di'mɔliʃt] .
**They ordered the Bailongshan Temple to be demolished .**
他们 订购 这 - 寺庙 到 是 已拆除 .

叫将白龙山庵拆毁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ,
**Because of this demolition ,**
因为 的 这 拆除 ,

只因这一拆毁，

- :
**Youfenjiao :**
- :

有分教：

[ðə; ði] [træpt] ['drægən] [laɪz] [prəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
**The trapped dragon lies prone on the ground .**
这 被困 龙 谎言 易于 在 这 地面 .

困龙方伏地，

[ðə; ði] ['stɑːtld] [bɜːdz] [muːvd] [ðeə(r)] [nests] [ə'gen] .
**The startled birds moved their nests again .**
这 惊慌 鸟类 已搬 他们的 巢穴 再次 .

惊雀又移巢。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
**I don't know what happened later .**
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
**To be continued . . .**
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] : ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] , ['tʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] , [dɪ'tɜːmɪnd]
**Chapter Thirty - Four : Loyal to the Death , Cherishing His Own Fate , Determined**
章 三十 - 四 : 忠诚 到 这 死亡 , 珍惜 他的 自己的 命运 , 决定
[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmlænd]
**to Submit to His Country , and Ultimately Returning to His Homeland**
到 提交 到 他的 国家 , 和 最终 返回 到 他的 家园

第三十四回 忠心从亡惜身亡 立志逊国终归国

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊklz] [riːd] [ðə; ði] [kɑːd] [tekst] ,
**It is said that the locals read the card text ,**
它 是 说 那 这 当地人 读 这 卡片 文本 ,

话说地方看了牌文，

[ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [di'mɔliʃt] [ɪ'miːdiətli] .
**The Bailongshan Temple should be demolished immediately .**
这 - 寺庙 应该 是 已拆除 立即地 .

立即将白龙山庵拆毁。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
**Jianwen was greatly alarmed .**
建文 曾是 非常 惊慌 .

建文大惊，

[hiː; hi] ['ɜːdʒəntli] [ɑːskt] [tʃɛŋ] - :
**He urgently asked Cheng Jidao :**
他 紧急 问 程 - :

急问程济道：

[juː; jʊ] [wʌns] [sed] [lɑːst] [jɪə(r)] , " [lets] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] . "
**You once said last year , " Let's stay here for another year and see . "**
你 一次 说 最后的 年 , " 我们来吧 停留 这里 为了 其他 年 和 看 . "

“你旧年曾说‘且住过一年再看’，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
**Now that he has lived here for a year ,**
现在 那 他 有 居住地 这里 为了 一个 年 ,

今果住了一年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [di'mɔliʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
**It was then demolished by the authorities .**
它 曾是 然后 已拆除 经过 这 当局 .

就被有司拆毁。

[jʊr; jər] [ə'meɪzɪŋ] !
**You're amazing !**
你是 惊人的 !

你真是个神人！

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [kə'læməti] ?
**Could there be another great calamity ?**
可以 那里 是 其他 伟大的 灾害 ?

莫非还有大难么？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] . "
**" This is precisely the difficulty . "**
" 这 是 恰恰 这 困难 . "

“即此就是一难。

[ɪts] ['əʊvə(r)] .
**It's over .**
它是 超过 .

已过了，

" ['tiːtʃə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
**" Teacher , there is no need to worry . "**
" 老师 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

师可勿忧。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [hæv; həv] [pɑːst] ,
**" Though the difficulties have passed ,**
" 尽管 这 困难 有 通过了 ,

“难虽过了，

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [rɪ'zaɪd] ?
**Where shall I reside ?**
在哪里 将 我 居住 ?

而此身何处居住？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv]['dɑːli] .
**I have heard of the vastness of Dali .**
我 有 听到 的 这 广袤无垠 的 达利 .

“吾闻大理浪穹，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [beɪlɔŋ] .
**The scenery is even more beautiful than Bailong .**
这 风景 是 甚至 更多的 美丽的 比 白龙 .

山水比白龙更美，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
**Why not go and take a visit ?**
为什么 不是 去 和 拿 一个 访问 ?

何不前往一游。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hæbɪtəb(ə)l] ,
**If it is habitable ,**
如果 它 是 适宜居住 ,

倘若可居，

" ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['nʌnəri] [wʊd] [sə'faɪs] . "
**" Building another nunnery would suffice . "**
" 建筑 其他 尼姑庵 会 足够了 . "

再造一庵可也。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Jianwen was overjoyed .**
建文 曾是 欣喜若狂 .

建文大喜。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðəz] [kliːnd] [ʌp] .
**The four junior brothers cleaned up .**
这 四 初级 兄弟 已清洗 向上 .

师弟四人收拾了，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːrd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][vɑːst][skaɪ] .
**It soared towards the vast sky .**
它 飙升 向 这 广阔的 天空 .

竟往浪穹。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
**Upon arriving at Langqiong ,**
之上 抵达 在 - ,

到了浪穹，

[ə; eɪ][ˌpænə'ræmɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
**A panoramic view of the mountain .**
一个 全景 看法 的 这 山 .

登山一览，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)]['vɜːd(ə)nt] .
**Indeed , the mountains are verdant .**
的确 , 这 山脉 是 葱茏 .

果然山苍苍，

[lɪn] ['juːjuː]
**Lin Yuyu**
林 yuyu

林郁郁，

[ˌaɪ 'tiː][ sə'pɑːs, -'pæs ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪt] ['drægən] .
**It surpasses even the White Dragon .**
它 超越 甚至 这 白色的 龙 .

比白龙更胜。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] .
**The two monks and the Taoist priest saw that their master was pleased with this .**
这 二 僧侣 和 这 道教 牧师 锯 那 他们的 掌握 曾是 高兴 和 这 .

两僧一道见师意乐此，

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [doʊ'neɪʃnz] .
**They then split up to solicit donations .**
他们 然后 分裂 向上 到 征求 捐款 .

遂分头募化，

[ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [bɪlt] .
**A hermitage was hastily built .**
一个 隐居处 曾是 草草 建造 .

草草盖造一庵。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
**In less than a month ,**
在 较少的 比 一个 月 ,

不消一月，

[ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] .
**The hermitage was already completed .**
这 隐居处 曾是 已经 完全的 .

早已庵成。

[ˌdʒiː'æn'wɛn][lɪvd; 'laɪvd] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
**Jianwen lived peacefully in the nunnery .**
建文 居住地 和平地 在 这 尼姑庵 .

建文安心住在庵中。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɒŋ'lɛ] [reɪn] ,
**Unexpectedly , in February of the tenth year of the Yongle reign ,**
不料 , 在 二月 的 这 第十 年 的 这 永格尔 在位 ,

不期到永乐十年二月，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] - [daɪd] ;
**But the monk Yingneng died ;**
但 这 僧 - 死亡 ;

而应能和尚竟卒矣；

[baɪ]['eɪprəl] ,
**By April ,**
经过 四月 ,

到了四月，

[ðə; ði] [mʌŋk] - [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
**The monk Yingxian has also passed away .**
这 僧 - 有 还 通过了 离开 .

而应贤和尚亦亡矣。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [met] [hɪz; ɪz] [tuː] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [dɪ'saɪpl] .
**Jianwen met his two virtuous and capable disciples .**
建文 遇见 他的 二 有德行的 和 有能力的 门徒 .

建文见贤能两弟子，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [æt; ət] [wʌns] .
**They all died at once .**
他们 全部 死亡 在 一次 .

一时俱死，

[ai][ mɔːn, məun ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
**I mourned for several days ,**
我 哀悼 为了 一些 天 ,

大恸数日，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [krə'meɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌŋks] [haʊs] .
**I couldn't bear to have him cremated at a monk's house .**
我 不能 熊 到 有 他 火化 在 一个 僧侣的 房子 .

不忍从僧家火化，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [tʃɛŋ] [dʒi][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
**He then ordered Cheng Ji to be buried east of the temple .**
他 然后 订购 程 季 到 是 埋葬 东方 的 这 寺庙 .

遂命程济并葬于庵东。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
**More than a month later ,**
更多的 比 一个 月 之后 ,

过了月余，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] .
**No one was there to help .**
不 一 曾是 那里 到 帮助 .

无人相傍，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [wʌn] [dɪ'saɪp(ə)l] .
**He could only take one disciple .**
他 可以 仅有的 拿 一 弟子 .

只得纳一个弟子，

[ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jɪŋuːɪ] .
**The name should be Yinghui .**
这 姓名 应该 是 英辉 .

取名应慧。

[baɪ] [sep'tembə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,
**By September of the eleventh year ,**
经过 九月 的 这 第十一 年 ,

到十一年九月，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['huːɪ][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɪl] ,
**Because Hui was often ill ,**
因为 惠 曾是 经常 患病的 ,

因应慧多病，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] .
**He took on another disciple .**
他 采取 在 其他 弟子 .

又纳个弟子，

[ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jɪŋgzi] .
**The name should be Yingzhi .**
这 姓名 应该 是 英智 .

取名应智。

[baɪ][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)] ,
**By October of the twelfth year ,**
经过 十月 的 这 第十二 年 ,

到十二年十月，

[jɪŋ] ['huːɪ][ɪz] [ded] .
**Ying Hui is dead .**
英 惠 是 死的 .

应慧死了，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] .
**He took on another disciple .**
他 采取 在 其他 弟子 .

又纳个弟子，

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [rɪ'kwaɪəz] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [vɔɪd] .
**Choosing a name requires discerning the void .**
选择 一个 姓名 需要 有洞察力 这 空白 .

取名辨空。

[baɪ]['eɪprəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
**By April of the thirteenth year ,**
经过 四月 的 这 第十三 年 ,

到十三年四月，

\- ['træv(ə)l] -
**Tongcheng Jichu Travel Hengyou**
桐城 - 旅行 -

同程济出游衡由，

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] -
**Hearing of Jinjiao**
听力 的 -

闻知金焦、

[tʃɛŋ] [hɛŋ] ,
**Cheng Heng ,**
程 恒 ,

程亨、

[fɛŋ] [kaʊ] ,
**Feng Kou ,**
冯 kou ,

冯口、

[sɒŋ] [hiː; hi] ,
**Song He ,**
歌曲 他 ,

宋和、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃen]
**Liu Shen**
刘 沈

刘伸、

[dʒɛŋ] ['kiːə] ,
**Zheng Qia ,**
郑 qia ,

郑洽、

[hwɑːŋ] [dʒiː] ,
**Huang Zhi ,**
黄 智 ,

黄直、

[lɪɑːŋ] [ljæŋjuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ded] .
**Liang Liangyu and others are both dead .**
梁 梁宇 和 其他的 是 两个都 死的 .

梁良玉皆死了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
**I am deeply saddened .**
我 是 深 悲伤 .

不胜悲伤，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] .
**I have no intention of visiting .**
我 有 不 意图 的 访问 .

无意游览，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .
**He then returned to the nunnery .**
他 然后 返回 到 这 尼姑庵 .

遂回庵中。

[baɪ] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
**By February of the fifteenth year ,**
经过 二月 的 这 第十五 年 ,

到十五年二月，

[ə'nʌðə(r)] ['kwaɪət] [pleɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [hiːkɪŋ] ['maʊntənz] .
**Another quiet place was built in the Heqing Mountains .**
其他 安静的 地方 曾是 建造 在 这 鹤庆 山脉 .

又别筑一个静空于鹤庆山中，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['friːkwəntli] .
**They visit each other frequently .**
他们 访问 每个 其他 频繁地 .

时常往来。

[ljaʊ] [kɒŋ] , [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [ˌeɪtʃ'juː] - ,
**Liao Kong , a disciple of the monk Hu Xue'an ,**
廖 孔 , 一个 弟子 的 这 僧 胡 - ,

忽雪庵和尚的徒弟了空，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ʃweɪ] , [hæd; həd] [daɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːlɪə(r)] .
**He came to report that his master , the monk Xue , had died a month earlier .**
他 来了 到 报告 那 他的 掌握 , 这 僧 薛 , 有 死亡 一个 月 早些时候 .

来报知前一月其师雪和尚死了，

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
**Jianwen burst into tears .**
建文 爆裂 进入 眼泪 .

建文大哭一场。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
**From then on ,**
从 然后 在 ,

自此之后，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [deθ] ,
**Thinking of the ministers who followed him in death ,**
思维 的 这 部长们 WHO 随后 他 在 死亡 ,

想起从亡诸臣，

['grædʒuəli] ['wɪðərɪŋ] [ə'weɪ] ,
**Gradually withering away ,**
逐步地 枯萎 离开 ,

渐渐凋谢，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ʌn'hæpi] .
**He was often unhappy .**
他 曾是 经常 不开心 .

常拂拂不乐。

[ʌn'tɪl] ['eɪprəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
**Until April of the seventeenth year ,**
直到 四月 的 这 第十七 年 ,

直到十七年四月，

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**Having lived in the nunnery for a long time ,**
拥有 居住地 在 这 尼姑庵 为了 一个 长的 时间 ,

在庵既久，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] .
**Suddenly I felt like going on a trip .**
突然 我 毛毡 喜欢 去 在 一个 旅行 .

忽想出游。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [ʃuː] [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɛŋ] [dʒɪksiːən] .
**They also traveled to Shu together with Cheng Jixian .**
他们 还 旅行 到 舒 一起 和 程 吉贤 .

又同程济先游于蜀，

[maɪ] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʊŋ]
**My second trip to Guangdong**
我的 第二 旅行 到 粤

次游于粤，

['leɪtə(r)] , [ai] ['træv(ə)ld] [tuː; tə]['haɪ'næn] .
**Later , I traveled to Hainan .**
之后 , 我 旅行 到 海南 .

后游于海南，

[ðen] [kʌm] [bæk] .
**Then come back .**
然后 来 后退 .

然后回来。

[baɪ] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
**By December of the nineteenth year ,**
经过 十二月 的 这 第十九 年 ,

到十九年十二月，

[ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
**I do not like being a monk .**
我 做 不是 喜欢 存在 一个 僧 .

不喜为僧，

[grəʊ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [lɒŋ] .
**Grow your hair long .**
生长 你的 头发 长的 .

蓄起发来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
**He was changed to a Taoist priest .**
他 曾是 已更改 到 一个 道教 牧师 .

改为道士。

[baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)] ,
**By the first month of the twentieth year ,**
经过 这 第一的 月 的 这 第二十 年 ,

到二十年正月，

['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [jɪŋgzi] ,
**Ordering his disciple Yingzhi ,**
订购 他的 弟子 英智 ,

命徒弟应智、

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['emptinəs] ,
**Distinguish emptiness ,**
区分 空虚 ,

辨空，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] [ɪn] [hiːkɪŋ] .
**He was the master of the Quiet Room in Heqing .**
他 曾是 这 掌握 的 这 安静的 房间 在 鹤庆 .

为鹤庆静室之主，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['seprətli] [ɪn] - .
**They separated and lived separately in Luquan .**
他们 分开 和 居住地 分别地 在 - .

自与程济别居于渌泉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 续英烈传

## 第28/28页

[baɪ][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [jɪə(r)] ,
**By the twenty - first year ,**
经过 这 二十 - 第一的 年 ,

到二十一年，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn][wɒz; wəz] [ɪn'spaɪəd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'gen] .
**Jianwen was inspired to travel again .**
建文 曾是 灵感 到 旅行 再次 .

建文又动了游兴，

[hiː; hi] [ðen] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [tʃuː] [wɪð] [tʃɛŋ] [dʒi] .
**He then traveled to Chu with Cheng Ji .**
他 然后 旅行 到 楚 和 程 季 .

遂与程济往游于楚。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [bəʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['daʊɪst; 'taʊɪst] [rəʊbz] .
**At this moment , both of them were dressed in Taoist robes .**
在 这 片刻 , 两个都 的 他们 是 穿着 在 道教 长袍 .

此时二人俱是道装，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
**Enjoy the scenery along the way .**
享受 这 风景 沿着 这 方式 .

随路游赏，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [deɪbi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
**They stayed in Dabie for more than half a year .**
他们 入住 在 大比 为了 更多的 比 一半 一个 年 .

就在大别留住了半年有余。

[baɪ] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [jɪə(r)] ,
**By February of the twenty - second year ,**
经过 二月 的 这 二十 - 第二 年 ,

到二十二年二月，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ʃiː] - ,
**Because I thought of Shi Zhongbin ,**
因为 我 想法 的 史 - ,

因想起史仲彬，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
**There has been no news for a long time .**
那里 有 到过 不 消息 为了 一个 长的 时间 .

一向并无音信，

[ðen] ['fɒləʊ] ['lʌ; luː] [dɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
**Then follow Lu Dong on his journey .**
然后 跟随 鲁 董 在 他的 旅行 .

就随路东游，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ɑːnsəd] .
**The question remains unanswered .**
这 问题 遗迹 未解答 .

按下不题。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː] - [rɪ'tɜːnd] [iːst] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] - ,
**Now , after Shi Zhongbin returned east from visiting his teacher in the year of Wuzi ,**
现在 , 后 史 - 返回 东方 从 访问 他的 老师 在 这 年 的 - ,

却说史仲彬自戊子年谒师东还之后，

---

[ai] [stɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['evri] [deɪ] .
**I still think about going back every day .**
我 仍然 思考 关于 去 后退 每一个 天 .

日日还思复往。

---

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['fækʃ(ə)n] .
**Suddenly , his enemy accused him of being a member of a treacherous faction .**
突然 , 他的 敌人 被告 他 的 存在 一个 成员 的 一个 奸诈 派 .

忽被仇家将奸党告他，

---

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [hɪm'self] ,
**Although he managed to exonerate himself ,**
虽然 他 管理 到 开脱 他自己 ,

虽幸辩脱，

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] .
**But they dared not travel far .**
但 他们 敢于 不是 旅行 远的 .

却不敢远行。

---

[naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['dʒiːə] [tʃɛn] ,
**Now , in the year of Jia Chen ,**
现在 , 在 这 年 的 贾 陈 ,

到今甲辰年，

---

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
**Seventeen years have passed between them .**
十七 年 有 通过了 之间 他们 .

相间十七年，

---

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [vɔɪs] .
**I do not know the teacher's voice .**
我 做 不是 知道 这 老师的 嗓音 .

不知师音来，

---

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ;
**The more anxious one becomes ;**
这 更多的 焦虑的 一 变成 ;

心愈急切；

---

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['ruːlə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [nɔːθ] .
**I have also heard that the new ruler has been captured and taken north .**
我 有 还 听到 那 这 新的 统治者 有 到过 捕获 和 已采取 北 .

又闻新主北狩，

---

[hiː; hi] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
**He has passed away .**
他 有 通过了 离开 .

已晏驾了；

---

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm]
**The prohibition of reform**
这 禁令 的 改革

革除之禁，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['waɪdnd] .
**It gradually widened .**
它 逐步地 扩大 .

渐渐宽了，

---

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [saʊθ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
**Therefore , he decided to travel south to visit his teacher .**
所以 , 他 决定 到 旅行 南 到 访问 他的 老师 .

遂决意南游访师，

---

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['juːn'næn] .
**They actually came to Yunnan .**
他们 实际上 来了 到 云南 .

竟往云南而来。

---

[wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] .
**One day , we arrived at the border of Huguang .**
一 天 , 我们 到达的 在 这 边界 的 湖广 .

一日行到湖广界上，

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
**Because it was getting late ,**
因为 它 曾是 获得 晚的 ,

因天色晚了，

---

[ai] [tʃekt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊ'tel] .
**I checked into a hotel .**
我 已检查 进入 一个 酒店 .

住一旅店投宿。

---

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sed] :
**The master said :**
这 掌握 说 :

主人道：

---

" [ðə; ði] [gest] [ɪz] [leɪt] "
**" The guest is late "**
" 这 客人 是 晚的 "

“客人来迟，

---

[ɔːl] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [bʊkt] .
**All rooms are fully booked .**
全部 房间 是 完全 已预订 .

客房皆满，

---

['əʊnli] [wʌn] [ruːm] [wɒz; wəz] ['veri] ['speɪʃəs] .
**Only one room was very spacious .**
仅有的 一 房间 曾是 非常 宽敞 .

唯有一房甚宽，

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['taʊɪsts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
**There were only two Taoists among them .**
那里 是 仅有的 二 道教徒 之中 他们 .

内中只两个道者，

---

" [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ? "
**" Would you mind coming in and staying with me , sir ? "**
" 会 你 头脑 未来 在 和 入住 和 我 , 先生 ? "

客官可进去同住罢？”

---

- [ruːm] ,
**Zhongbin's room ,**
- 房间 ,

仲彬人房，

[sɔː] [tuː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] .
**saw two Taoist priests .**
锯 二 道教 神父 .

看见两个道人，

[saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] ,
**sound asleep in bed ,**
声音 睡着了 在 床 ,

酣睡床上，

[wen] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] ,
**When he rushed forward to look ,**
什么时候 他 匆忙 向前 到 看 ,

忙上前看时，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
**One of them is a teacher .**
一 的 他们 是 一个 老师 .

恰一个是师，

[wʌn] [ɪz] [tʃɛŋ] [dʒi] .
**One is Cheng Ji .**
一 是 程 季 .

一个是程济。

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
**Overjoyed**
欣喜若狂

欢喜不胜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wei] :
**Because he himself understood the Way :**
因为 他 他自己 理解 这 方式 :

因自通名道：

" [ʃiː] - [ɪz] [hɪə(r)] ! "
**" Shi Zhongbin is here ! "**
" 史 - 是 这里 ! "

“史仲彬在此！”

[ˌdʒiː'æn'wɛn][ænd; ənd] [tʃɛŋ] [dʒi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [driːmz] .
**Jianwen and Cheng Ji heard it in their dreams .**
建文 和 程 季 听到 它 在 他们的 梦境 .

建文与程济梦中听了，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] .
**Startled , he leaped up .**
惊慌 , 他 跳跃 向上 .

惊而跃起，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
**Upon seeing Zhongbin ,**
之上 看到 - ,

看见仲彬，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
**Overjoyed .**
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ɑːskt] :
**Jianwen asked :**
建文 问 :

建文问道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
**Why have you come here ?**
为什么 有 你 来 这里 ?

"汝为何到此来？"

---

[dʒɒŋ] [bɪn] [sed] :
**Zhong Bin said :**
钟 垃圾桶 说 :

仲彬道：

---

" [ ˌdisə'bei ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] , "
**" Disobeying the teacher for seventeen years , "**
" 违抗命令 这 老师 为了 十七 年 , "

"违师十七年，

---

['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi]
**Feeling uneasy**
感觉 不安

心中不安，

---

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [maɪ] ['griːtɪŋz] .
**Therefore , I wish to send my greetings .**
所以 , 我 希望 到 发送 我的 问候 .

故欲来问候。

---

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] .
**I wonder where my master is going .**
我 想知道 在哪里 我的 掌握 是 去 .

不知师将何往，

---

[ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jeləʊ] [kraʊn] [tʃeɪndʒd] ?
**And why was the yellow crown changed ?**
和 为什么 曾是 这 黄色的 王冠 已更改 ?

又为何改了黄冠？"

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

---

[ai] ['træv(ə)ld] ['iːstwəd] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [mɪst] [juː; jʊ] .
**I traveled eastward precisely because I missed you .**
我 旅行 向东 恰恰 因为 我 错过 你 .

"我东游正为思汝，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kraʊn] .
**There was no other intention behind changing the yellow crown .**
那里 曾是 不 其他 意图 在后面 变化 这 黄色的 王冠 .

改黄冠亦无他意，

---

[haʊ'evə(r)] , [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ɪntuː] [zen]
**However , escaping into Zen**
然而 , 逃脱 进入 禅

不过逃禅，

---

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wʌn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] .
**After a long time , one begins to yearn for humanity .**
后 一个 长的 时间 , 一 开始 到 向往 为了 人类 .

久而思人道耳。"

---

\- [ðen] [ɑːskt] :
**Zhongbin then asked :**
\- 然后 问 :

仲彬又问：

" ['sekənd] ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [zjɑːnɛŋ] "
**" Second Senior Brother Xianneng "**
" 第二 高级的 兄弟 先能 "

"贤能二师兄，

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [kʌm] [tə'geðə(r)] ?
**Why don't we come together ?**
为什么 不 我们 来 一起 ?

何不同来？"

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] . "
**" They have been dead for more than ten years . "**
" 他们 有 到过 死的 为了 更多的 比 十 年 . "

"他二人死已十余年了。"

- ['lɪsnd] ,
**Zhongbin listened ,**
- 听着 ,

仲彬听了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
**I am deeply saddened .**
我 是 深 悲伤 .

不胜感伤。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
**He also said :**
他 还 说 :

又说道：

" [dʌz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɔːðən] [hʌnt] ? "
**" Does the master know that the new emperor has returned from his northern hunt ? "**
" 做 这 掌握 知道 那 这 新的 皇帝 有 返回 从 他的 北方 打猎 ? "

"师可知新主北狩回銮，

[hæz; həz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] - ?
**Has he already passed away in Yulinchuan ?**
有 他 已经 通过了 离开 在 - ?

已晏驾于榆林川了？"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒiː'æn'wɛn]
**Upon hearing this , Jianwen**
之上 听力 这 , 建文

建文闻言，

['dʒɔɪfl] ['kʌlə(r)] [sed] :
**Joyful color said :**
快乐 颜色 说 :

喜动颜色道：

[ɪz] [ðɪs] ['letə(r)] ['dʒenjuɪn] ?
**Is this letter genuine ?**
是 这 信 真的 ?

"此信可真么？"

[dʒɒŋ] [bɪn] [sed] :
**Zhong Bin said :**
钟 垃圾桶 说 :

仲彬道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [truː] ? "
**" How can it not be true ? "**
" 如何 能 它 不是 是 真的 ? "

“怎么不真?

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] [pɑːst] [θruː] ['dʒɪn'lɪŋ] .
**Your disciple passed through Jinling .**
你的 弟子 通过了 通过 金陵 .

弟子从金陵过，

- - [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
**Wenren Chuanshuo reports that the Crown Prince has ascended the throne .**
- - 报告 那 这 王冠 王子 有 上升 这 王座 .

闻人传说太子即位，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [hɔŋsi] .
**The reign title has been changed to Hongxi .**
这 在位 标题 有 到过 已更改 到 洪熙 .

已改元洪熙矣。”

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [truː] .
**Jianwen heard it was true .**
建文 听到 它 曾是 真的 .

建文听说是真，

[jɪn] - [sed] :
**Yin Shuangran said :**
阴 - 说 :

因爽然道：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [æt; ət] [piːs] . "
**" I am now at peace . "**
" 我 是 现在 在 和平 . "

“吾一身释矣。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
**The next day ,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðeɪ] [ðen] ['træv(ə)ld] ['iːstwəd] [baɪ] [lænd] .
**They then traveled eastward by land .**
他们 然后 旅行 向东 经过 土地 .

即相率从陆路东游。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pænjənz] ,
**Because they had companions ,**
因为 他们 有 同伴 ,

因偕行有伴，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
**Enjoying the scenery along the way ,**
享受 这 风景 沿着 这 方式 ,

一路看山玩水，

[ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] ,
**Until November ,**
直到 十一月 ,

直至十一月，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [wuːdʒæŋ] ,
**Upon arriving in Wujiang ,**
之上 抵达 在 吴江 ,

方到吴江，

---

[ai] [ˌriː'vɪzɪt] - [hɔːl] .
**I revisit Zhongbin's hall .**
我 重访 - 大厅 .

重登仲彬之堂。

---

- [ 'bizi ] [hɪm'self] ['setɪŋ] [aʊt] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
**Zhongbin busied himself setting out wine in the hall .**
- 忙碌 他自己 环境 出去 葡萄酒 在 这 大厅 .

仲彬忙置酒堂上，

---

[tʃɛŋ] [dʒiːdɔŋ] ,
**Cheng Jidong ,**
程 冀东 ,

程济东列，

---

- - ,
**Zhongbin Xilie ,**
- - ,

仲彬西列，

---

[wiː; wi] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
**We drank together .**
我们 喝 一起 .

相陪共饮。

---

[ˌeɪtʃ'juː] - [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] .
**Hu Zhongbin had a great - uncle .**
胡 - 有 一个 伟大的 - 叔叔 .

忽仲彬有个叔祖，

---

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [hɒŋ] .
**His name is Shi Hong .**
他的 姓名 是 史 洪 .

叫做史弘，

---

['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['kaʊnti] ,
**Living in Jiaxing County ,**
活的 在 嘉兴 县 ,

住在嘉兴县，

---

[ai] [ə'keɪʒnəli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] - .
**I occasionally come to see Zhongbin .**
我 偶尔 来 到 看 - .

偶有事来见仲彬，

---

['piːkɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
**Peeking from below the hall ,**
偷窥 从 以下 这 大厅 ,

在堂下窥见，

---

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] - .
**He hurriedly sent someone to summon Zhongbin .**
他 匆匆 发送 某人 到 召唤 - .

忙使人招出仲彬，

---

[ɑːskt] :
**Asked :**
问 :

问道：

[ðɪs] [ɪz] ['empərə(r)] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**This is Emperor Jianwen .**
这 是 皇帝 建文 .

"此建文帝也，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
**I want to see him .**
我 想 到 看 他 .

我要一见。"

- [stɪl] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] .
**Zhongbin still planned to keep it from him .**
- 仍然 计划 到 保持 它 从 他 .

仲彬还打算瞒他，

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

" [nəʊ] . "
**" no . "**
" 不 . "

"不是。"

[ʃiː] [hɔŋdaʊ] :
**Shi Hongdao :**
史 红岛 :

史弘道：

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
**You don't need to hide it from me .**
你 不 需要 到 隐藏 它 从 我 .

"你不须瞒我，

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['pæləs] ,
**When the emperor was in the Eastern Palace ,**
什么时候 这 皇帝 曾是 在 这 东 宫殿 ,

帝在东宫时，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
**I recognized it immediately .**
我 认可 它 立即地 .

我即认得了。

['leɪtə(r)] , [ɔːl] [maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] .
**Later , all my belongings were confiscated .**
之后 , 全部 我的 财物 是 没收 .

后来我家当抄没，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [greɪs] ,
**If it weren't for Heaven's grace ,**
如果 它 不是 为了 天 优雅 ,

若非天恩赦了，

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ai] [daɪ] .
**I have nothing left to do when I die .**
我 有 没有什么 左边 到 做 什么时候 我 死 .

我死无所矣。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [rɪ'meɪnz] ,
**Not only the bond between ruler and subject remains ,**
不是 仅有的 这 纽带 之间 统治者 和 主题 遗迹 ,

不独君臣义在，

[a:ts] ,
**arts ,**
艺术 ,

文，

[maɪ] ['benɪfæktə(r)] !
**My benefactor !**
我的 恩人 !

恩主也！

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hevənz] .
**Today I am fortunate to be able to see the heavens .**
今天 我 是 幸运 到 是 有能力的 到 看 这 天 .

今幸瞻天，

[haʊ] [deə(r)][ai] [nɒt] [baʊ; bəʊ] ?
**How dare I not bow ?**
如何 敢 我 不是 弓 ?

安敢不拜。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
**Zhongbin had no choice .**
- 有 不 选择 .

仲彬不得已，

[ɪn'fɔːm] [ˌdʒiː'æn'wɛn] ,
**Inform Jianwen ,**
通知 建文 ,

报知建文，

[ʃiː] [hɔŋdʒɪn] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
**Shi Hongjin bowed to the ancestral hall .**
史 洪进 鞠躬 到 这 祖先的 大厅 .

史弘进拜堂下。

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
**After bowing ,**
后 鞠躬 ,

拜毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə][sɪt] [ə'bʌv] [hɪm] .
**He then ordered Zhongbin to sit above him .**
他 然后 订购 - 到 坐 多于 他 .

即命坐于仲彬之上，

[dʒʌst] [seɪ] :
**Just say :**
只是 说 :

就说：

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['græːtɪtjuːd] , "
**" The matter of gratitude , "**
" 这 事情 的 感激 , "

“所曰感恩之事，

[ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
**Jianwen was extremely grateful .**
建文 曾是 极其 感激的 .

建文不胜感激。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['stɒpɪŋ] .
**The four drank until late at night before stopping .**
这 四 喝 直到 晚的 在 夜晚 前 停止 .

四人饮至夜深而止。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
**They stayed for several days .**
他们 入住 为了 一些 天 .

住了数日，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] [æt; ət] [siː] .
**Jianwen wanted to get up and go for a swim at sea .**
建文 通缉 到 得到 向上 和 去 为了 一个 游泳 在 海 .

建文欲起身往游海上，

[ʃiː] [hɔŋdaʊ] :
**Shi Hongdao :**
史 红岛 :

史弘道：

" [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] . "
**" The disciple has just received an audience with the master . "**
" 这 弟子 有 只是 已收到 一个 观众 和 这 掌握 . "

“弟子才得面师，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] , [ðen] [pɑːt] [weɪz] .
**If you can't bear to part , then part ways .**
如果 你 不能 熊 到 部分 , 然后 部分 方式 .

不忍即别，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
**I'd like to accompany you on your journey .**
ID 喜欢 到 陪伴 你 在 你的 旅行 .

愿随行一程，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['spæzəmz] .
**To express the spasms .**
到 表达 这 痉挛 .

以表挛挛。”

- [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .
**Zhongbin will also be going along .**
- 将要 还 是 去 沿着 .

仲彬亦要随行，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
**Jianwen did not want to go against his wishes .**
建文 做过 不是 想 到 去 反对 他的 愿望 .

建文不欲拂其意，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
**They had no choice but to agree .**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允了，

[hiː; hi] [ðen] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'zaɪnɪŋ] .
**He then traveled to Hangzhou before resigning .**
他 然后 旅行 到 杭州 前 辞职 .

遂行到了杭州方辞。

[ʃiː] [hɒŋ] ,
**Shi Hong ,**
史 洪 ,

史弘、

- [went] [bæk] ,
**Zhongbin went back ,**
- 去 后退 ,

仲彬回去，

['əʊnli] [tʃɛŋ] [dʒi] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvə(r)] .
**Only Cheng Ji crossed the Qiantang River .**
仅有的 程 季 交叉 这 钱塘 河 .

只同程济渡过钱塘江，

---

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] ,
**Until the South China Sea ,**
直到 这 南 中国 海 ,

直到南海，

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,
**After the ceremony ,**
后 这 仪式 ,

礼过大士，

---

[dʒʌst] [naʊ] [frɒm; frəm]['fuː'dʒjen] ,
**Just now from Fujian ,**
只是 现在 从 福建 ,

方才从福建、

---

[ðə; ði] [tuː] ['prɒvɪnsɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .
**The two provinces returned to Luquan .**
这 二 省份 返回 到 - .

两广回到渌泉。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dʒuːn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔŋsi] [reɪn] .
**It was now June of the first year of the Hongxi reign .**
它 曾是 现在 六月 的 这 第一的 年 的 这 洪熙 在位 .

此时已是洪熙元年六月。

---

[hɒŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] [ə'gen] .
**Hong Xi has passed away again .**
洪 习 有 通过了 离开 再次 .

洪熙又晏驾，

---

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ə'gen] .
**The crown prince ascended the throne again .**
这 王冠 王子 上升 这 王座 再次 .

又是太子即位，

---

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ʃuː'ɑːn'deɪ] .
**The reign title was changed to Xuande .**
这 在位 标题 曾是 已更改 到 宣德 .

改元宣德。

---

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**Jianwen learned of this ,**
建文 学习 的 这 ,

建文闻知，

---

[hiː; hi] [sed] :
**He said :**
他 说 :

说道：

---

" [ai][kæn; kən] ['faɪnəli] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] . "
**" I can finally put my mind at ease . "**
" 我 能 最后 放 我的 头脑 在 舒适 . "

“吾心可放下矣。”

---

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃuː'ɑːn'deɪ] [reɪn] ,
**By the second year of the Xuande reign ,**
经过 这 第二 年 的 这 宣德 在位 ,

到了宣德二年，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] .
**Jianwen shaved his head again .**
建文 剃光 他的 头 再次 .

建文又将发剃去，

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ruːm] [ɪn] [hiːkɪŋ] .
**He then moved to the quiet room in Heqing .**
他 然后 已搬 到 这 安静的 房间 在 鹤庆 .

复移居鹤庆静室中。

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒaʊ] [ˈtiːˌænˈtaɪ] ,
**Suddenly , Zhao Tiantai ,**
突然 , 赵 天台 ,

忽闻赵天泰、

[lɪɑːŋ] [tiˈænˌjuː] ,
**Liang Tianyu ,**
梁 天宇 ,

梁田玉、

[wæŋ] [ˌziːˈaɪ] ,
**Wang Zi ,**
王 zi ,

王资、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ɪz] [ded] .
**Wang Liang is dead .**
王 梁 是 死的 .

王良皆死了，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [griːf] .
**I am overwhelmed with grief .**
我 是 不堪重负 和 悲伤 .

不胜悲恸。

[baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ʃuːˈɑːnˈdeɪ] ,
**By the first month of the third year of Xuande ,**
经过 这 第一的 月 的 这 第三 年 的 宣德 ,

到宣德三年正月，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʃiː] - ,
**I also heard of Shi Zhongbin ,**
我 还 听到 的 史 - ,

又闻知史仲彬，

[tuː; tə] [suː] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈvɒlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] .
**To sue his enemy for his involvement in the escape .**
到 起诉 他的 敌人 为了 他的 参与 在 这 逃脱 .

为仇家讼其从亡之事，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [daɪd] [frɒm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] .
**He actually died from exhaustion .**
他 实际上 死亡 从 疲惫 .

竟以此累死，

[hiː; hi] [wept] [ˈbɪtəli] [əˈgen] .
**He wept bitterly again .**
他 哭泣 苦涩地 再次 .

又恸哭不已。

[baɪ][ɒkˈtəʊbə(r)] ,
**By October ,**
经过 十月 ,

到了十月，

['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [hænzɔŋ] ,
**Touring Hanzhong ,**
巡演 汉中 ,

游行汉中，

[hiː; hi] [met] [ljaʊ] [pɪŋz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [ljaʊ] ['naɪən] .
**He met Liao Ping's younger brother , Liao Nian .**
他 遇见 廖 ping 的 年轻 兄弟 , 廖 年 .

遇见廖平之弟廖年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ljaʊ] [pɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
**He was informed that Liao Ping had died in the Kuaiji Mountains in the first year of the reign .**
他 曾是 知情的 那 廖 平 有 死亡 在 这 会稽 山脉 在 这 第一的 年 的 这 在位 .

报知廖平已于元年死于会稽山中。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] ,
**Before he died ,**
前 他 死亡 ,

未死之前，

[hiː; hi] [wʌns] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
**He once sent a letter to his home .**
他 一次 发送 一个 信 到 他的 家 .

曾寄书家中，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [kraʊn] [prɪns] [wen] [kuːiː] .
**He ordered that his sister be married to Crown Prince Wen Kui .**
他 订购 那 他的 姐姐 是 已婚 到 王冠 王子 温 奎 .

叫将他妹子配与太子文奎为室。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [naʊ] .
**We have been married for three years now .**
我们 有 到过 已婚 为了 三 年 现在 .

今已成亲三年矣。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɪsnd] ,
**Jianwen listened ,**
建文 听着 ,

建文听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] .
**He was overcome with grief .**
他 曾是 克服 和 悲伤 .

又大恸不已。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [deθ] ,
**Thinking of the ministers who followed him in death ,**
思维 的 这 部长们 WHO 随后 他 在 死亡 ,

想起从亡诸臣，

[eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [daɪd] .
**Eight or nine out of ten died .**
八 或者 九 出去 的 十 死亡 .

死去八九，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [deɪzd] .
**He appeared dazed .**
他 出现 茫然 .

竟神情恍惚，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɪz] ['əʊnəlɪs] .
The center is ownerless .
这 中心 是 无主 .

中心无主，

[hiː; hi] [ðen] [gruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] .
He then grew his hair out for a trip .
他 然后 生长 他的 头发 出去 为了 一个 旅行 .

又蓄发出游。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[iːst] - [west] [pə'reɪd] ,
East - West Parade ,
东方 - 西方 游行 ,

东西游行，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪkst] [ləʊ'keɪʃn] .
Without a fixed location .
没有 一个 固定的 地点 .

了无定迹。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ʃuː'ɑːn'deɪ] ,
Until the eighth year of Xuande ,
直到 这 第八 年 的 宣德 ,

直到宣德八年，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] [pɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] [liː][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] .
The imperial court was purged by the treacherous monk Li Gao .
这 帝国 法庭 曾是 已清除 经过 这 奸诈 僧 李 高 .

朝廷因奸僧李皋反，

[ðen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] :
Then the order was given :
然后 这 命令 曾是 给定 :

就下令：

" [ɔːl] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [kɹ'ɒsɪŋz] ,
" All passes and crossings ,
" 全部 通过 和 十字路口 ,

“凡是关津，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ʃeɪvd] [ðeə(r)] [hed] ,
But when encountering someone who has shaved their head ,
但 什么时候 遭遇 某人 WHO 有 剃光 他们的 头 ,

但遇削发之人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
He was immediately escorted back to his place of origin for punishment .
他 曾是 立即地 护送 后退 到 他的 地方 的 起源 为了 惩罚 .

即着押送原籍治罪。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Jianwen learned of this ,
建文 学习 的 这 ,

建文闻知，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - .
And then there was Luquan .
和 然后 那里 曾是 - .

又还渌泉。

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ʃuːˈɑːnˈdeɪ] ,
**By the tenth year of Xuande ,**
经过 这 第十 年 的 宣德 ,

到宣德十年，

[ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [hɛʒuː]
**Hearing of Hezhou**
听力 的 贺州

闻知何洲、

[ˌsiː eɪˈaɪ] [jʌn] ,
**Cai Yun ,**
蔡 云 ,

蔡运、

[lɪɑːŋ] -
**Liang Zhongjie**
梁 -

梁中节、

[gwoʊ][dʒiː] ,
**Guo Jie ,**
郭 杰 ,

郭节、

[wæŋ] -
**Wang Zhichen**
王 -

王之臣、

[dʒəʊ] [ʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ded] .
**Zhou Shu and the others are both dead .**
周 舒 和 这 其他的 是 两个都 死的 .

周恕又俱死了，

[hiː; hi] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] .
**He felt even more alarmed and uneasy .**
他 毛毡 甚至 更多的 惊慌 和 不安 .

心下更惊惕不安，

[ˈðeəfɔː(r)] , [tʃɛŋ] - [wɒz; wəz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz] :
**Therefore , Cheng Jidao was referred to as :**
所以 , 程 - 曾是 指 到 作为 :

因谓程济道：

" [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈperɪʃt] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] [west] . "
**" All those who followed him perished , and died in the east or west . "**
" 全部 那些 WHO 随后 他 遇难 , 和 死亡 在 这 东方 或者 西方 . "

“诸从亡皆东西死矣，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] [bəʊnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈberid] .
**I don't know where my bones will be buried .**
我 不 知道 在哪里 我的 骨头 将要 是 埋葬 .

我不知埋骨何所？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ˈfɔːlən] [liːvz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːts] . "
**" Fallen leaves always return to their roots . "**
" 倒下 树叶 总是 返回 到 他们的 根 . "

“叶落还是归根。”

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[kæn; kən][ai] [rɪˈtɜːn] ?
**Can I return ?**
能 我 返回 ?

“可归么？”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ðæts] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] . "
**" That's all in the past . "**
" 那就是 全部 在 这 过去的 . "

“事往矣，

[ˈpiːp(ə)l] [grəʊ] [əʊld] ;
**People grow old ;**
人们 生长 老的 ;

人老矣；

[ðə; ði] [ˈdɪnəsti] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
**The dynasty has changed .**
这 王朝 有 已更改 .

朝代已换矣，

[ɔːl] [ˈgrʌdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [əˈweɪ] ;
**All grudges have been wiped away ;**
全部 怨恨 有 到过 擦拭 离开 ;

恩怨全消矣；

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [æt; ət] [piːs] .
**The world has long been at peace .**
这 世界 有 长的 到过 在 和平 .

天下久定矣，

[waɪ] [kænt] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] ?
**Why can't we return ?**
为什么 不能 我们 返回 ?

何不可归？”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˌdʒiːˈænˈwɛn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [jɜːn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .
**From then on , Jianwen began to yearn to return home .**
从 然后 在 , 建文 开始 到 向往 到 返回 家 .

建文自此遂萌归念。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɛŋtɔŋ] [reɪn] ,
**By the second year of the Zhengtong reign ,**
经过 这 第二 年 的 这 正通 在位 ,

到正统二年，

[hiː; hi] [ðen] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] .
**He then shaved his head and went on a tour .**
他 然后 剃光 他的 头 和 去 在 一个 旅游 .

又削发行游。

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɛŋtɔŋ] [reɪn] ( - ) ,
**By the fifth year of the Zhengtong reign ( 1440 ) ,**
经过 这 第五 年 的 这 正通 在位 ( - ) ,

到正统五年庚申，

[ˌdʒiː'æn'wɛn][wɒz; wəz]['sɪksti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .
**Jianwen was sixty - four years old .**
建文 曾是 六十 - 四 年 老的 .

建文年已六十四，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [iːst] .
**He then decided to return east .**
他 然后 决定 到 返回 东方 .

遂决意东归。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [feɪt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
**The course of fate is determined by divination .**
这 课程 的 命运 是 决定 经过 占卜 .

命程济卜其吉凶。

[tʃɛŋ] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] :
**Cheng Jibu finished speaking :**
程 - 完成的 请讲 :

程济卜完道：

" ['naɪðə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [nɔː(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] , "
**" Neither auspicious nor inauspicious , "**
" 两者都不 吉祥 也不 不祥 , "

“无吉无凶，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [iːst] . "
**" It is just in time for their return east . "**
" 它 是 只是 在 时间 为了 他们的 返回 东方 . "

正合东归。”

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['maʊntən] ['temp(ə)l] .
**Jianwen then went to Wuhua Mountain Temple .**
建文 然后 去 到 - 山 寺庙 .

建文遂投五华山寺，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmə] ['pæləs]
**Ascend to the main hall of the Brahma Palace**
上升 到 这 主要的 大厅 的 这 梵 宫殿

登梵宫正殿，

['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə]['gæðə(r)] .
**Summon all the monks to gather .**
召唤 全部 这 僧侣 到 收集 .

呼众僧齐集，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
**He said loudly :**
他 说 高声 :

大声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][ˌdʒiː'æn'wɛn]['empərə(r)] , "
**" I am the Jianwen Emperor , "**
" 我 是 这 建文 皇帝 , "

“我建文皇帝也，

[wʌnz] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] .
**One's actions are always suited to this .**
一个人的 行动 是 总是 适合 到 这 .

一向行适于此，

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [iːst] .
**Now I wish to return east .**
现在 我 希望 到 返回 东方 .

今欲东归，

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] .
**This may be reported to the relevant authorities .**
这 可能 是 据报道 到 这 相关的 当局 .

可报知有司。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'stɒnɪʃt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
**The monks were all astonished upon hearing this .**
这 僧侣 是 全部 惊讶 之上 听力 这 .

众僧听了皆惊，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
**Hurry up and report to the prefect and county magistrate .**
匆忙 向上 和 报告 到 这 长官 和 县 地方法官 .

忙报知府县，

[wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
**We dare not be negligent .**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ tʃiŋ ] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
**Because the Qing dynasty was in the hall of the provincial governor .**
因为 这 青 王朝 曾是 在 这 大厅 的 这 省级 州长 .

因清至藩司堂上。

[ˌdʒiː'æn'wɛn] [sæt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
**Jianwen sat facing south .**
建文 卫星 面向 南 .

建文竟南面而坐，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
**He claimed to have his original name .**
他 声称 到 有 他的 原来的 姓名 .

自称原姓名，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] :
**Recalling the past :**
回忆 这 过去的 :

追述往事：

" [ðə; ði] ['priːviəs] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] . "
**" The previous accident was reported . "**
" 这 以前的 事故 曾是 据报道 . "

“前都给事故氵荧，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['slʌv(ə)nli] .
**Although the name was Zhang , he was slovenly .**
虽然 这 姓名 曾是 张 , 他 曾是 邋遢的 .

名虽访张邋遢，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ˌem 'iː] .
**It was actually me .**
它 曾是 实际上 我 .

实为我也。”

[ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
**The prefecture and county officials dared not conceal it .**
这 州 和 县 官员 敢于 不是 隐藏 它 .

府县不敢隐，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['sensə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] .
**The governor and censor were informed .**
这 州长 和 审查 是 知情的 .

报知抚按，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
**The memorial was sent to the emperor .**
这 纪念馆 曾是 发送 到 这 皇帝 .

飞章奏闻。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
**Not long after ,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][pəʊst] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**He was ordered to travel by post road to the capital .**
他 曾是 订购 到 旅行 经过 邮政 路 到 这 首都 .

有旨着乘驿道至京师。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
**Having arrived in the capital ,**
拥有 到达的 在 这 首都 ,

既到京师，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Everyone rushed to see it .**
每个人 匆忙 到 看 它 .

众争看之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [mʌŋk] .
**It was an old monk .**
它 曾是 一个 老的 僧 .

则一老僧也，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
**The emperor ordered him to reside at Daxinglong Temple .**
这 皇帝 订购 他 到 居住 在 - 寺庙 .

诏寓大兴隆寺。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['empərə(r)] ,
**At this time , the legitimate emperor ,**
在 这 时间 , 这 合法的 皇帝 ,

此时正统皇帝，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ˌdʒiː'æn'wɛn][ɪz] ['riːəl] [ɔː(r)] [feɪk] .
**I don't know if Jianwen is real or fake .**
我 不 知道 如果 建文 是 真实的 或者 伪造的 .

不知建文是真是伪，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['juːnək] [wuː] [lɪɑːŋ] ,
**Knowing that the old eunuch Wu Liang ,**
会心 那 这 老的 宦官 吴 梁 ,

因知老太监吴亮，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːvd] [ˌdʒiː'æn'wɛn] .
**He once served Jianwen .**
他 一次 服务 建文 .

曾经侍过建文，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
**He then ordered him to distinguish between the real and the fake .**
他 然后 订购 他 到 区分 之间 这 真实的 和 这 伪造的 .

遂命他去辨观真假。

[wuː] [lɪɑːŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
**Wu Liang walked up to him .**
吴 梁 步行 向上 到 他 .

吴亮走到面前，

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈskleɪmd] :
**Jianwen immediately exclaimed :**
建文 立即地 惊呼 :

建文即叫道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wuː] [lɪɑːŋ] . "
**" You are Wu Liang . "**
" 你 是 吴 梁 . "

“汝吴亮也，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ðeə(r)] ?
**Are you still there ?**
是 你 仍然 那里 ?

还在耶？”

[wuː] [lɪɑːŋ] [haɪˈpɑːθəsaɪzd] :
**Wu Liang hypothesized :**
吴 梁 假设 :

吴亮假说道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [wuː] [lɪɑːŋ] . "
**" I am not Wu Liang . "**
" 我 是 不是 吴 梁 . "

“我不是吴亮。”

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
**Jianwen smiled and said :**
建文 微笑 和 说 :

建文笑道：

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
**" Why aren't you ? "**
" 为什么 不是 你 ? "

“你怎不是？

[ai][et; eɪt] [guːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈpæləs] .
**I ate goose in the Imperial Palace .**
我 吃 鹅 在 这 帝国 宫殿 .

我御便殿食子鹅，

[hiː; hi] [wʌns] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
**He once threw a piece of meat on the ground .**
他 一次 扔 一个 片 的 肉 在 这 地面 .

曾掷片肉于地，

[kəˈmɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
**command you to lick it .**
命令 你 到 舔 它 .

命汝舔吃，

[hæv; həv][juː; jʊ] [fəˈgɒtn] ?
**Have you forgotten ?**
有 你 被遗忘的 ?

你难道忘了？”

[wuː] [lɪɑːŋ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .
**Wu Liang heard it was true .**
吴 梁 听到 它 曾是 真的 .

吴亮听说是真，

[hiː; hi] [ðen] [ˈprɔsˌtreɪtid] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtəli] .
**He then prostrated himself on the ground and wept bitterly .**
他 然后 俯卧 他自己 在 这 地面 和 哭泣 苦涩地 .

遂伏地痛哭，

[duː; də] [nɒt] [lʊk] [ʌp] .
**Do not look up .**
做 不是 看 向上 .

不能仰视。

[ˌdʒiːˈænˈwɛn] [sed] :
**Jianwen said :**
建文 说 :

建文道：

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [griːv] .
**You need not grieve .**
你 需要 不是 悲伤 .

“汝不必悲，

[pliːz] [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈprɒpəli] .
**Please report back to me properly .**
请 报告 后退 到 我 适当地 .

可为我好好复命。

[ðeɪ] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dəˈrekt] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] [ˈempərə(r)] - [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] .
**They said I was the direct grandson of Emperor Taizu Gao .**
他们 说 我 曾是 这 直接的 孙子 的 皇帝 - 高 .

说我乃太祖高皇帝嫡孙。

[ðə; ði] [dʒuː] [ˈfæmɪliz] [ruːl] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [æt; ət] [ɪts] [piːk] .
**The Zhu family's rule is currently at its peak .**
这 朱 家庭的 规则 是 现在 在 它是 顶峰 .

今朱家天下正盛，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [səʊ] [ˈiːzəli] [əˈbændən] [ˈaʊə(r)] [bəʊnz] [əˈbrɔːd] ?
**How can we so easily abandon our bones abroad ?**
如何 能 我们 所以 容易地 放弃 我们的 骨头 国外 ?

岂可轻抛骸骨于外？

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [rɪˈtɜːnɪŋ] [naʊ] .
**There is nothing else to say about returning now .**
那里 是 没有什么 别的 到 说 关于 返回 现在 .

今归无他，

" [ai] [ˈəʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] . "
**" I only wish to be buried in my hometown . "**
" 我 仅有的 希望 到 是 埋葬 在 我的 家乡 . "

不过欲葬故乡耳。”

[ˈɑːftə(r)] [wuː] [lɪɑːŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] ,
**After Wu Liang reported back ,**
后 吴 梁 据报道 后退 ,

吴亮复命后，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [woʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
**I'm afraid they won't believe me .**
我是 害怕的 他们 惯于 相信 我 .

恐不能取信，

[hiː; hi] [ðen] [hæŋd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] .
**He then hanged himself to prove his innocence .**
他 然后 绞刑 他自己 到 证明 他的 无辜 .

遂缢死以自明。

[ˈɔːθədɒks] [ˌʌndəˈstændɪŋ]
**orthodox understanding**
正统 理解

正统感悟，

[ai][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
**I am destined to welcome you into the palace ,**
我 是 注定 到 欢迎 你 进入 这 宫殿 ,

命迎入大内,

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
**He built a hermitage to live in .**
他 建造 一个 隐居处 到 居住 在 .

造庵以居。

['dʒenərəs] ['ɒfəɪŋz] ,
**Generous offerings ,**
慷慨的 供品 ,

厚加供奉,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] .
**It is inconvenient to address them by name .**
它 是 不方便 到 地址 他们 经过 姓名 .

不便称呼,

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][əʊld] ['bʊdə] .
**But she was called the Old Buddha .**
但 她 曾是 称为 这 老的 佛 .

但称老佛。

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [daɪd] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] .
**He later died of old age .**
他 之后 死亡 的 老的 年龄 .

后以寿终,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət][ə; eɪ] [maʊnd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [haɪlɒŋtən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['westən] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
**He was buried by imperial decree at a mound north of Heilongtan outside the western city of Beijing .**
他 曾是 埋葬 经过 帝国 法令 在 一个 冢 北 的 黑龙潭 外部 这 西 城市 的 北京 .

敕葬于北京西城外黑龙潭北一邱,

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] " .
**One of the tombstones is inscribed with the words " Tomb of the Great Masters of the World " .**
一 的 这 墓碑 是 铭文 和 这 字 " 墓 的 这 伟大的 大师 的 这 世界 " .

一碑碑题曰"天下大师之墓"。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [prə'praɪəti] , [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
**Because of propriety , not the Son of Heaven ,**
因为 的 礼 , 不是 这 儿子 的 天堂 ,

因礼非天子,

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['westən] ['maʊntən] [ɪz] ['naɪðə(r)] [siːld] [nɔː(r)] ['plɑːntɪd] .
**Therefore , it is said that the Western Mountain is neither sealed nor planted .**
所以 , 它 是 说 那 这 西 山 是 两者都不 密封 也不 已种植 .

故相传言之西山不封不树。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] ['twenti] - [tuː] ['mɪnɪstər] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [hæd; həd][daɪd] .
**At this time , all twenty - two ministers who had followed him to the capital had died .**
在 这 时间 , 全部 二十 - 二 部长们 WHO 有 随后 他 到 这 首都 有 死亡 .

此时从亡二十二臣俱死,

['əʊnli] [tʃɛŋ] [dʒi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
**Only Cheng Ji followed his teacher to the capital .**
仅有的 程 季 随后 他的 老师 到 这 首都 .

唯程济从师至京，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
**Sent to the palace .**
发送 到 这 宫殿 .

送入大内，

[fæŋ] [hwɑːn] [went] [saʊθ] .
**Fang Huan went south .**
方 欢 去 南 .

方还南去，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
**Their whereabouts are unknown .**
他们的 下落 是 未知 .

不知所终。

[wen] [tʃɛŋ] [dʒi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] ,
**When Cheng Ji was to be dismissed ,**
什么时候 程 季 曾是 到 是 解雇 ,

程济当革除时，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌæspəˈreɪʃənz] [tuː; tə] [weɪ] [miː'ɑːn] .
**He expressed his aspirations to Wei Mian .**
他 表达 他的 抱负 到 魏 勉 .

与魏冕言志，

[weɪ] [miː'ɑːn] [sed] :
**Wei Mian said :**
魏 勉 说 :

魏冕道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] . "
**" I am willing to be a loyal subject . "**
" 我 是 愿意的 到 是 一个 忠诚 主题 . "

“愿为忠臣。”

[tʃɛŋ] - :
**Cheng Jidao :**
程 - :

程济道：

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] . "
**" I wish to be a wise man . "**
" 我 希望 到 是 一个 明智的 男人 . "

“愿为智士。”

[naʊ] , ['ɔːlməʊst] ['fɪfti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ɪts] [deθ] .
**Now , almost fifty years have passed since its death .**
现在 , 几乎 五十 年 有 通过了 自从 它是 死亡 .

今从亡几五十年，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['reskjuːd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] ['dɪfɪkəltɪz] .
**He repeatedly rescued his master from difficulties .**
他 反复 获救 他的 掌握 从 困难 .

屡脱主于难，

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
**Later , it even led to the Lord's return to his bones .**
之后 , 它 甚至 引领 到 这 主场 返回 到 他的 骨头 .

后竟致主归骨，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .
**He called himself a wise man .**
他 称为 他自己 一个 明智的 男人 .

自称智士，

[ai][hæv; həv] ['truːli] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] !
**I have truly lived up to my reputation !**
我 有 真的 居住地 向上 到 我的 名声 !

真无愧矣！

['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ə'pɒn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [ 'æbdikeit ] [reɪ'ʒiːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] [rɪ'beljən] ,
**Later generations , upon reading the compilations left behind by the abdicated regime during the Jingnan Rebellion ,**
之后 几代人 , 之上 阅读 这 汇编 左边 在后面 经过 这 退位 政权 期间 这 荆南 叛乱 ,

后人览靖难逊国遗编，

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
**I am filled with indignation .**
我 是 已填 和 愤慨 .

不胜感愤，

[hiː; hi] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['pəʊɪm] :
**He sighed as he wrote the poem :**
他 叹了口气 作为 他 写道 这 诗 :

因题诗叹息道：

[wɪnd] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] , [reɪn] [æt; ət] [dʌsk] .
**Wind at midday , rain at dusk .**
风 在 正午 , 雨 在 黄昏 .

风辰日午雨黄昏，

[ðə; ði] [taɪmz] ['kænɒt] [biː; bi] ['dʒenrəlaɪzd] .
**The times cannot be generalized .**
这 时代 不能 是 广义 .

时势休教一概论。

['rɪt(ə)n] [baɪ] - [juː'tiːən] - .
**Written by Shenwu Yutian Yinglie .**
书面 经过 - 于田 - .

神武御天英烈著。

- ['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['lɒɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
**Renrou humbly submitted to the state , remaining loyal and virtuous .**
- 谦卑地 提交 到 这 状态 , 其余的 忠诚 和 有德行的 .

仁柔逊国隐忠存。

[iːtʃ] [prə'feʃn] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [səʊ] [waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ?
**Each profession has its own way of doing things , so why is there any contradiction ?**
每个 职业 有 它是 自己的 方式 的 正在做 事物 , 所以 为什么 是 那里 任何 矛盾 ?

各行各是何尝悖，

[ə; eɪ] ['sɒlətri] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] .
**A solitary nature can lead to independence and self - respect .**
一个 孤 自然 能 带领 到 独立 和 自己 - 尊重 .

孤性孤成亦自尊。

[rɪˈpiːtɪdli] [kəmˈpaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [rɪˈgretɪŋ] ,
**Repeatedly compiling and deeply regretting ,**
反复 编译 和 深 后悔 ,

反复遗编深怅望,

[ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [læmp] , [ɪts] [lait] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] , [breɪks] [wʌnz] [səʊl] .
**The flickering lamp , its light extinguished , breaks one's soul .**
这 闪烁 灯 , 它是 光 熄灭 , 休息 一个人的 灵魂 .

残灯挑尽断人魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神